

叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标 阅读创始人

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的教学经验。他创立了“双语音标有声读物”项目，旨在通过科学的发音方法，帮助学习者提高英语听力与口语能力。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“双语音标”教学法。这套方法将复杂的英语发音简化为易于理解的音标组合，使学习者能够快速掌握单词的发音规律。此外，他还开发了配套的有声读物，通过反复聆听与模仿，帮助学习者建立正确的发音习惯。

叶兴阳先生还强调，学习英语要注重实际应用。他鼓励学习者在日常生活中多使用英语，通过与他人交流来提高自己的语言水平。他认为，只有将所学知识运用到实际中，才能真正掌握英语。

叶兴阳先生还积极参与公益活动，为贫困地区的孩子们提供英语教育机会。他相信，通过自己的努力，可以帮助更多孩子实现英语学习梦。

叶兴阳
英语教育创始人

双音阅读教育创始人

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的教学经验。他创立了“双音阅读教育”项目，旨在通过科学的阅读方法，帮助学习者提高英语阅读能力。

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“注音阅读”教学法。这套方法将复杂的英语发音简化为易于理解的注音组合，使学习者能够快速掌握单词的发音规律。此外，他还开发了配套的注音读物，通过反复聆听与模仿，帮助学习者建立正确的发音习惯。

叶兴阳先生还强调，学习英语要注重实际应用。他鼓励学习者在日常生活中多使用英语，通过与他人交流来提高自己的语言水平。他认为，只有将所学知识运用到实际中，才能真正掌握英语。

叶兴阳先生还积极参与公益活动，为贫困地区的孩子们提供英语教育机会。他相信，通过自己的努力，可以帮助更多孩子实现英语学习梦。

叶兴阳先生还积极参与公益活动，为贫困地区的孩子们提供英语教育机会。他相信，通过自己的努力，可以帮助更多孩子实现英语学习梦。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 12 个章节

1. 土耳其童话和民间故事(turkish Fairy Tales And Folk Tales)	000001
2. 土耳其童话和民间故事(turkish Fairy Tales And Folk Tales)	000002
3. 土耳其童话和民间故事(turkish Fairy Tales And Folk Tales)	000003
4. 土耳其童话和民间故事(turkish Fairy Tales And Folk Tales)	000004
5. 土耳其童话和民间故事(turkish Fairy Tales And Folk Tales)	000005
6. 土耳其童话和民间故事(turkish Fairy Tales And Folk Tales)	000006
7. 土耳其童话和民间故事(turkish Fairy Tales And Folk Tales)	000007
8. 土耳其童话和民间故事(turkish Fairy Tales And Folk Tales)	000008
9. 土耳其童话和民间故事(turkish Fairy Tales And Folk Tales)	000009
10. 土耳其童话和民间故事(turkish Fairy Tales And Folk Tales)	000010
11. 土耳其童话和民间故事(turkish Fairy Tales And Folk Tales)	000011
12. 土耳其童话和民间故事(turkish Fairy Tales And Folk Tales)	000012

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

土耳其童话和民间故事(Turkish fairy tales and folk tales) 第1/12页				
{ [aɪ] }				
{ <u>i</u> }				
{ 我 }				
{我}				
{ [i:] }				
{ <u>ii</u> }				
{ 二、 }				
{ii}				
{ [aɪaɪaɪ] }				
{ <u>iii</u> }				
{ 三、 }				
{iii}				
[ˈtʰɜːrkɪ] TURKISH 土耳其 [ˈferi] FAIRY 仙女 [teɪlz; ˈteɪˌliz] TALES 故事	土耳其童话			
[ˈtʰɜːrkɪ] Turkish 土耳其 [ˈferi] Fairy 仙女 [teɪlz; ˈteɪˌliz] Tales 故事	土耳其童话			
[ænd; ənd] AND 和 [foʊk] FOLK 民间 [teɪlz; ˈteɪˌliz] TALES 故事	以及民间故事			
[kəˈlektɪd] Collected 集 [baɪ] by 经过 - Dr - [ɒ̌ə; ɒ̌i] Ignác - [ˈvɜːrʒ(ə)n] Kúnos -	Dr 收藏。伊格纳奇·库诺斯			
[trænzˈleɪtəd, trænˈsleɪtɪd] Translated 翻译 [frɒm; frəm] from 从 [ðə; ði] the 这 [hʌŋˈɡeɪən] Hungarian 匈牙利 [ˈvɜːrʒ(ə)n] version 版本	译自匈牙利语版本			
[baɪ] By 经过	经过			
[ɑːr] R 拉 [ˈnɪzbət] Nisbet 尼斯贝特 - . -	R.尼斯贝特。			
[ˈbeɪn] Bain 贝恩 - . -	贝恩。			

[ˈlɛstɹeɪtɪd] [baɪ]
Illustrated by
插图 经过

插图由

[ˈsiːljə] -
Celia Levetus
西莉亚 -

西莉亚·莱维图斯

[ˈlʌndən]
London
伦敦

伦敦

[ə; eɪ] . [eɪtʃ] . [ˈbʊlən]
A . H . Bullen
一个 . H . 布伦

AH Bullen

- [ˈsesl, ˈsɪsl] [kɔːrt] , [ˈdʌbljuː] . [siː] . -
18 Cecil Court , W . C . 1901
- 塞西尔 法庭 , W . C . -

塞西尔苑18号，WC1901

{ [viː] }
{ v }
{ v }

{v}

{ [aɪ ˈviː] }
{ iv }
{ 四 }

{iv}

[ˈprefəs]
PREFACE
前言

前言

[tiː]
T
T

T

[hez] [ˈstɔːrɪz] [wɜːr; wər] [kəˈlektɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [maʊðz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtɜːrkɪʃ] [ˈpezntɹi] [baɪ][ðə; ði]
HESE stories were collected from the mouths of the Turkish peasantry by the
这些 故事 是 集 从 这 嘴 的 这 土耳其 农民 经过 这
[hʌŋˈɡerɪən] [səˈvɑːnt][ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [ɪɡˈneɪʃəs] [kuːnoʊz] ,
Hungarian savant Dr . Ignatius Kunos ,
匈牙利 学者 博士 . 伊格内修斯 库诺斯 ,

这些故事是由匈牙利学者伊格内修斯·库诺斯博士从土耳其农民口中收集而来。

[ˈdʊərɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈtrævlz] [θruː] [,ænəˈtəʊljə] ,
during his travels through Anatolia ,
期间 他的 旅行 通过 安纳托利亚 ,

在他游历安纳托利亚期间，

[[wʌn]] [ænd; ənd] [ˈpʌblɪʃt] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [ɪn] - [baɪ][ðə; ði] [wel] - [noʊn] [hʌŋˈɡerɪən]
[**1**] **and** **published** **for** **the** **first time in 1889 by the well - known Hungarian**
[1] 和 已发布 为了 这 第一的 时间 在 - 经过 这 出色地 - 已知 匈牙利
[ˈlɪtərəri] [səˈsaɪəti] ,
Literary Society ,
文学 社会 ,

[1] 并于 1889 年由著名的匈牙利文学社首次出版，

“ [ə; eɪ][kɪsfæləuːdi] - , ” [ˈʌndər] [ðə; ði][ˈtaɪ(ə)l][ʌv; əv] - - (“ [ˈtʃɜːrkɪ] [ˈfoʊk]
“ **A Kisfaludy Társaság** , ” **under the Title of Török Népmések** (“ **Turkish Folk**
” 一个 基斯法卢迪 - , ” 在下面 这 标题 的 - - (” 土耳其 民间
[teɪlz; ˈteɪ,lɪz] ”) ,
Tales ”) ,
故事 ”) ,

“A Kisfaludy Társaság”，标题为 Török Népmések （“土耳其民间故事”），

[wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˌɪntrəˈdʌk(ə)n] [baɪ] [prəˈfesər] - .
with an introduction by Professor Vámbery .
和 一个 介绍 经过 教授 - .

由 Vámbery 教授作序。

[ðæt] [dɪˈstɪŋɡwɪft] [ˌorɪˈentəlɪst] , [ˈsɜːrt(ə)nli][ðə; ði] [ˈɡretɪst] [ˈlɪvɪŋ] [əˈθɔːrəti] [ɑːn][ðə; ði] [ˈprɪmətɪv]
That distinguished Orientalist , certainly the greatest living authority on the primitive
那 杰出的 东方学家 , 当然 这 最 活的 权威 在 这 原始
[ˈkʌltʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈtʃːkoʊ] - [tɑːˈtæɪɪk, -ˈtɑː-] [ˈpiːpəlz] ,
culture of the Turko - Tartaric peoples ,
文化 的 这 土耳其 - 酒石酸 人民 ,

那位杰出的东方学家，无疑是当今研究突厥-鞑靼民族原始文化的最权威。

[huː] [ɪz][æz; əz] [fəˈmɪliər] [wɪð; wɪθ] [ˈʊzbeg] [ˈɛpɪks][ænd; ənd][ˌwiːˈɡʊrɪk][dɪˈdæktɪks][æz; əz][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
who is as familiar with Uzbek epics and Uiguric didactics as with the
WHO 是 作为 熟悉的 和 乌兹别克 史诗 和 维古里克 教学法 作为 和 这
[poʊˈetɪkl] [ˈmɑːstəpiːsɪz] [ʌv; əv] [ˈwestərən] [ˈjʊrəp] ,
poetical masterpieces of Western Europe ,
诗意的 杰作 的 西 欧洲 ,

他对乌兹别克史诗和维吾尔语说教与对西欧诗歌杰作一样熟悉。

[ɪz] [ɪŋθuːzɪˈæstɪk] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈpreɪzɪz] [ʌv; əv] [ðɪːz] [ˈfoʊk] - [teɪlz; ˈteɪ,lɪz] .
is enthusiastic in his praises of these folk - tales .
是 热情的 在 他的 赞扬 的 这些 民间 - 故事 .

他热情洋溢地赞扬了这些民间故事。

[hiː; hi] [kəmˈpeəz] [ðə; ði] [ˈtreʒərz] [ʌv; əv] [ˈtʃɜːrkɪ] [ˈfoʊk] - [lɔːr] [tuː; tə] [ˈpreʃəs] [ˈstoʊnz] [ˈlaɪɪŋ] [nɪˈɡlektɪd]
He compares the treasures of Turkish folk - lore to precious stones lying neglected
他 比较 这 宝藏 的 土耳其 民间 - 知识 到 宝贵的 石头 说谎 被忽视的
[ɪn][ðə; ði] [ˈbaɪweɪ] [ʌv; əv] [frɪˈlɑːlədʒɪ] [fɔːr; fər][wɑːnt][ʌv; əv] [ˈɡliːnə] [tuː; tə] [ˈɡæðər] [ðem; ðəm]
in the byways of philology for want of gleaners to gather them
在 这 小路 的 语言学 为了 想 的 拾穗者 到 收集 他们

他将土耳其民间传说的宝藏比作语言学小径上无人问津的珍贵宝石，因为缺乏拾荒者去收集它们。

{ [ˈvaɪ, ˈviː] }
{ vi }
{ 六 }

{vi}

[ɪn] ,
in ,
在 ,

在，

[ænd; ənd][hi:; hi] [wɔ:nz] [ðə; ði][ˈstu:d(ə)nt][ʌv; əv] [eθˈnɑ:lədʒi] [ðæt] [wen] [wʌnz][ðə; ði] [ˈθreɪnd] [ˈreɪlroʊd]
and he warns the student of ethnology that when once the threatened railroad
和 他 警告 这 学生 的 民族学 那 什么时候 一次 这 威胁 铁路
[ˈæktʃuəli] [inˈveɪdz] [ðə; ði] [ˈklæsɪk] [lænd][ʌv; əv][,æənəˈtəʊljə] ,
actually invades the classic land of Anatolia ,
实际上 入侵 这 经典的 土地 的 安纳托利亚 ,
他警告民族学专业的学生，一旦受威胁的铁路真的入侵了安纳托利亚这片经典的土地，

[ðɪ:z] [nɑːli:vli] [poʊˈetɪkl] [mɪθs] [ænd; ənd][ˈledʒəndz] [wɪl] , [ɪnˈfæləbli] , [bi:; bi][ðə; ði][fɜːrst][ˈvɪktəms][ʌv; əv]
these naively poetical myths and legends will , infallibly , be the first victims of
这些 天真地 诗意的 神话 和 传说 将要 , 绝对正确 , 是 这 第一的 受害者 的
[ˈwestərn] [ˌsɪvələˈzeɪʃn] .
Western civilization .
西 文明 .
这些天真而充满诗意的神话和传说，必将成为西方文明的第一批受害者。

[ðə; ði][ˈɔ:lmoʊst] [juːni:k] [kəˈlekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˈdraɪv, ˈdɑ:ktɜː] . [ɪgˈneɪjəs] [kuːnoʊz] [meɪ] [ˈðerfɔːr] [bi:; bi]
The almost unique collection of Dr . Ignatius Kunos may therefore be
这 几乎 独特的 收藏 的 博士 . 伊格内修斯 库诺斯 可能 所以 是
[rɪˈɡɑːrdɪd] [æz; əz][ə; eɪ][brænd] [snætʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈbɜːrniŋ] ;
regarded as a brand snatched from the burning ;
认为 作为 一个 品牌 抢夺 从 这 燃烧 ;
因此，伊格内修斯·库诺斯博士的这批几乎独一无二的藏品，可以被视为从火堆中抢救出来的一件珍宝；

[ɪn] [ˈeni] [keɪs] [aɪ ˈtiː][ɪz][æn; ən][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] “ [faɪnd] ,
in any case it is an important “ find ,
在 任何 案件 它 是 一个 重要的 ” 寻找 ,
无论如何，这都是一项重要的“发现”。

” [æz; əz] [wel] [fɔːr; fər][ðə; ði] [saɪənˈtɪfɪk] [foʊk] - [lɔːrɪst] [æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈlʌvər] [ʌv; əv] [ˈferi] - [teɪlz; ˈteɪlɪz]
” as well for the scientific folk - lorist as for the lover of fairy - tales
” 作为 出色地 为了 这 科学 民间 - 洛里斯特 作为 为了 这 情人 的 仙女 - 故事
[pʃɔːr] [ænd; ənd][ˈsɪmp(ə)] .
pure and simple .
纯的 和 简单的 .
“对于科学民俗学家和纯粹的童话爱好者来说，这都是一本引人入胜的好书。”

[ðæt] [ðɪ:z] [ˈstɔːrɪz] [ʃəd; ʃəd] [kənˈteɪn] [ˈeniθɪŋ] [æbsəˈluːtli] [nu:] [ɪz] , [ɪnˈdiːd] , [tu:] [mʌtʃ] [tu:; tə]
That these stories should contain anything absolutely new is , indeed , too much to
那 这些 故事 应该 包含 任何事物 绝对地 新的 是 , 的确 , 也 很多 到
[ɪkˈspekt] .
expect .
预计 .
指望这些故事包含任何全新的内容，确实有点强人所难。

[prəˈfesər] - [hɪmˈself] [ˈtreɪsɪz] [əˈfɪnətiːz] [bɪˈtwiːn] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][ænd; ənd] [ˈʌðər]
Professor Vámbery himself traces affinities between many of them and other
教授 - 他自己 痕迹 亲和力 之间 许多 的 他们 和 其他
[ˈpɔːrli] [ˌɔːriˈent(ə)] [ˈstɔːrɪz] [wɪtʃ] [fɔːrm][ðə; ði][ˈbeɪsɪːz][ʌv; əv][ðə; ði][əˈreɪbiən] [naɪts] .
purely Oriental stories which form the bases of The Arabian Nights .
纯粹 东方 故事 哪个 形式 这 基地 的 这 阿拉伯 夜晚 .
Vámbery 教授本人追溯了其中许多故事与构成《一千零一夜》基础的其他纯粹东方故事之间的相似之处。

[ə; eɪ] [fju:] [sləˈvɑːnɪk][ænd; ənd] [skændɪˈnevjən] [ˈelɪmənts; ˈeləmənts][ɑːr; ər][ˈɔːlsəʊ] [ˈpleɪnli] [dɪˈstɪŋɡwɪʃəbl] ,
A few Slavonic and Scandinavian elements are also plainly distinguishable ,
一个 很少 斯拉夫 和 斯堪的纳维亚语 元素 是 还 显然 可区分的 ,
[sʌtʃ] , [fɔːr; fər] [ˈɪnstəns] , [æz; əz] [ðæt] [mɪˈstɪriəs] [faʊl] ,
such , for instance , as that mysterious fowl ,
这样的 , 为了 实例 , 作为 那 神秘 鸡 ,
一些斯拉夫和斯堪的纳维亚元素也清晰可辨，例如，那神秘的家禽。

[ðə; ði] ['emərəld] ['æŋkə] , ['ɑ:bviəsli] [noʊ] ['veri] ['distənt] ['relətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜ:rd][moʊgəl][ænd; ənd][ðə; ði]
the Emerald Anka , obviously no very distant relative of the Bird Mogol and the
这 翠 安卡 , 明显地 不 非常 遥远 相对的 的 这 鸟 莫高尔 和 这
[bɜ:rd] - ,
Bird Zhar ,
鸟 - ,

翡翠安卡鸟显然与鸟莫戈尔鸟和鸟扎尔鸟没有很远的亲缘关系。

[wɪtʃ] ['fɪgjər] [ɪn][maɪ] ['rʌ(ə)n] ['feri] [teɪlz; 'teɪ,lɪz][ænd; ənd] ['kɑ:sæk] ['feri] [teɪlz; 'teɪ,lɪz][ænd; ənd][fəʊk]
which figure in my Russian Fairy Tales and Cossack Fairy Tales and Folk
哪个 数字 在 我的 俄语 仙女 故事 和 哥萨克 仙女 故事 和 民间
[teɪlz; 'teɪ,lɪz] [rɪ'spektɪvli] ,
Tales respectively ,
故事 分别 ,

它们分别出现在我的《俄罗斯童话》、《哥萨克童话》和《民间故事》中。

[waɪl] [ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'tʃəntɪd] ['tɜ:rbən][ɪz] , [ɪn][sʌm; səm] [pə'tɪku:ləz] , ['kjʊriəsli] [laɪk] [hæns]
while the story of the Enchanted Turban is , in some particulars , curiously like Hans
尽管 这 故事 的 这 迷人的 头巾 是 , 在 一些 细节 , 奇怪的是 喜欢 汉斯
[ændʒ-sənz] ['stɔ:ri] ,
Andersen's story ,
安徒生 故事 ,

虽然《魔法头巾》的故事在某些方面与汉斯·安徒生的故事有着奇特的相似之处，

[ðə; ði] ['trævəlɪŋ] [kəm'pænjən] .
The Travelling Companion .
这 旅行 伴侣 .

旅行伴侣。

[nevərðə'les] , [ði:z] [teɪlz; 'teɪ,lɪz][hæv; həv][ə; eɪ] ['kærəktər] [pɪ'kju:liərli] [ðer; ðər] [oʊn] ; [ə'bʌv] [ɔ:l] ,
Nevertheless , these tales have a character peculiarly their own ; above all ,
尽管如此 , 这些 故事 有 一个 特点 奇特地 他们的 自己的 ; 多于 全部 ,
然而，这些故事都有其独特的风格；最重要的是，

[ðeɪ] [ɑ:r; əɪ][rɪ'mɑ:rkəb(ə)l][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['vɪvɪd] [ɪ'mædʒɪneɪtɪvnəs] , [ə; eɪ] ['gɔ:rdʒəs]
they are remarkable for a vivid imaginativeness , a gorgeous
他们 是 卓越 为了 一个 生动 想象力 , 一个 华丽的
他们以生动的想象力而著称，真是太棒了！

{ [vi:ər'aɪ] }
{ vii }
{ 七 }

{vii}

[pleɪ] [ʌv; əv] ['fænsɪ] ,
play of fancy ,
玩 的 想要 ,

幻想游戏，

[kəm'perd] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒəri] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][pə:pjələr] ['feri] [teɪlz; 'teɪ,lɪz][ʌv; əv][ðə; ði]
compared with which the imagery of the most popular fairy tales of the
比较的 和 哪个 这 图像 的 这 最多 受欢迎的 仙女 故事 的 这
[west] [si:m] ['ɔ:lmoʊst] [prəʊ'zeɪɪkli] [dʒɪ'dʒu:n] ,
West seem almost prosaically jejune ,
西方 似乎 几乎 平淡地 幼稚 ,
与之相比，西方最流行的童话故事中的意象几乎显得平淡无奇，幼稚可笑。

[ænd; ənd] [ɪf] , [æz; əz] [prə'fesər] - [sə'dʒests; səg'dʒests] ,
and if , as Professor Vámbery suggests ,
和 如果 , 作为 教授 - 建议 ,

如果，正如瓦姆贝里教授所建议的那样，

[ðɪːz] - [prəˈvaɪd] [ðə; ði][sɔːrt][ʌv; əv] [entərˈteɪnmənt] [wɪtʃ] [bɪˈgaɪlz] [ðə; ði] [ˈliːʒə] [ʌv; əv][ðə; ði]
these Népmések provide the sort of entertainment which beguiles the leisure of the
这些 - 提供 这 种类 的 娱乐 哪个 欺骗 这 闲暇 的 这
[ˈtʰɜːrkɪʃ] [ˈleɪdɪz] [waɪl] [ðeɪ] [sɪp][ðer; ðər] [ˈmɒkər] [ænd; ənd] [wɪf] [ðer; ðər][ˈfreɪgrənt]
Turkish ladies while they sip their mocha and whiff their fragrant narghilies ,
土耳其 女士们 尽管 他们 啜饮 他们的 摩卡 和 闻 他们的 香 水烟 ,

这些Népmések（一种土耳其传统娱乐节目）为土耳其女士们提供了一种消遣方式，让她们在啜饮摩卡咖啡、嗅着芬芳的水烟时，能够尽情享受闲暇时光。

[wiː; wi] [ˈkændːt] [bʌt; bət][ədˈmaɪər][ðə; ði] [pɒʊˈetɪkl] [teɪst] [ænd; ənd][naɪs] [dɪˌskrɪmɪˈneɪʃ(ə)n] , [ɪn] [ðɪs] [rɪˈspekt] ,
we cannot but admire the poetical taste and nice discrimination , in this respect ,
我们 不能 但 钦佩 这 诗意的 品尝 和 好的 歧视 , 在 这 尊重 ,
在这方面，我们不得不赞赏其诗意的品味和敏锐的鉴赏力。

[ʌv; əv][ðə; ði][ˈhæərəm][ænd; ənd][ðə; ði] [sɪˈræljɒʊ] .
of the harem and the seraglio .
的 这 后宫 和 这 闺房 :

后宫和宫廷。

[aɪ][hæv; həv] [ˈɪŋɡlɪ] [ðɪːz] [teɪlz; ˈteɪ,lɪz][frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst] [hʌŋˈɡerɪən] [ɪˈdɪʃn] , [soʊ] [ðæt] [ðɪs]
I have Englished these tales from the first Hungarian edition , so that this
我 有 英文 这些 故事 从 这 第一的 匈牙利 版 , 所以 那 这

[ˈvɜːrʒ(ə)n][ɪz] ,
version is ,
版本 是 ,

我根据匈牙利语第一版将这些故事翻译成了英语，所以这个版本是：

[pərˈhæps] , [ˈoʊpən][tuː; tə][ðə; ði][əbˈdʒekʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ][trænzˈleɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ][trænzˈleɪʃ(ə)n] .
perhaps , open to the objection of being a translation of a translation .
也许 , 打开 到 这 异议 的 存在 一个 翻译 的 一个 翻译 .

或许，有人会反对说这是翻译的翻译。

[ɪnəzˈmʌtʃ] , [haʊˈevər] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [ˈfɑːləʊd] [maɪ][tekst] [ˈveri] [ˈkloʊsli] ,
Inasmuch , however , as I have followed my text very closely ,
因此 , 然而 , 作为 我 有 随后 我的 文本 非常 密切 ,

然而，由于我一直非常严格地遵循我的文本，

[ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [rɪˈɡɑːrd][tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hʌŋˈɡerɪən] [ænd; ənd] [ˈtʰɜːrkɪʃ] [ɑːr; ə] [ˈkloʊsli] [ˈkɑːɡneɪt]
and having regard to the fact that Hungarian and Turkish are closely cognate
和 拥有 看待 到 这 事实 那 匈牙利 和 土耳其 是 密切 同源词

[ˈdaɪəlekts] ([ɪn] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [grəˈmætɪkl] [kənˈstrʌkʃ(ə)n] [ðeɪ] [ɑːr; ə] [ˈpræktɪkli] [aɪˈdentɪk(ə)]) ,
dialects (in point of grammatical construction they are practically identical) ,
方言 (在 观点 的 语法 建造 他们 是 几乎 完全相同的) ,

考虑到匈牙利语和土耳其语是密切相关的方言（在语法结构方面它们几乎完全相同），

[aɪ][duː;][nɑːt] [θɪŋk] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [tuː; tə][hæv; həv] [bɜːst][soʊ] [ˈveri] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðer; ðər][əˈrɪdʒən(ə)]
I do not think they will be found to have lost so very much of their original
我 做 不是 思考 他们 将要 是 成立 到 有 丢失的 所以 非常 很多 的 他们的 原来的

[ˈfreɪgrəns] [ænd; ənd] [ˈfleɪvər] .
fragrance and flavour .
香味 和 味道 :

我不认为它们会失去太多原有的香气和味道。

[aɪ][hæv; həv] [ˈsʌplɪmentɪd] [ðɪ:z] [ˈpjʊrli] [ˈtɜ:rkɪʃ] [wɪð; wɪθ] [fɔ:r] [ˈsemi] - [ˈtɜ:rkɪʃ] [teɪlz; ˈteɪ,lɪz]
I have supplemented these purely Turkish with four semi - Turkish tales
我 有 补充 这些 纯粹 土耳其 和 四 半 - 土耳其 故事
[trænzˈleɪtəd, trænˈsleɪtɪd][frʌm; frəm][ðə; ðɪ][əˈrɪdʒən(ə)] [ru:ˈmeɪniən; rəu-] [ʌv; əv] - [ləˈʒɑ:nd] [sau. səˈu:]
translated from the original Roumanian of Ispirescu's Legende sau
翻译 从 这 原来的 罗马尼亚 的 - 传奇 sau

Basmele Românilorǔ .

除了这些纯土耳其语的故事外，我还补充了四个半土耳其语的故事，这些故事是从 Ispirescu 的罗马尼亚语原著《Legende sau Basmele Românilorǔ》翻译过来的。

[ˈbu:kərest] , - .
Bucharest , 1892 .
布加勒斯特 , - .

布加勒斯特，1892年。

[ðɪs] [kəˈlekʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [aɪ] [kəˈmend] [tu:; tə][ðə; ðɪ][ˈnoʊtɪs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈfoʊk] - [bɔ:r] [səˈsaɪəti] , [ɪz] [ˈveri]
This collection , which I commend to the notice of the Folk - Lore Society , is very
这 收藏 , 哪个 我 表彰 到 这 注意 的 这 民间 - 知识 社会 , 是 非常
[ˈkjʊriəs] [ænd; ənd][əˈrɪdʒən(ə)] ,
curious and original ,
好奇的 和 原来的 ,

我向民俗学会推荐这套藏品，它非常奇特且独具创意。

[əˈbaʊndɪŋ] [æz; əz][aɪ ˈti:]
abounding as it
丰富 作为 它

丰富如它

{ [vi:;ɑɪˈɑɪ] }
{ **viii** }
{ 八 }

八、

[dʌz] [ɪn] [ɪkˌstrɔ:rdəˈherəli] [bɪˈzɑ:r] [ænd; ənd] [ˈbju:tɪf(ə)] [ˈveəri:ənts][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [best] - [noʊn] [ˈferi]
does in extraordinarily bizarre and beautiful variants of the best - known fairy
做 在 非常 怪异 和 美丽的 变体 的 这 最好的 - 已知 仙女
[teɪlz; ˈteɪ,lɪz] ,
tales ,
故事 ,

以极其奇特而美丽的变体形式，演绎最著名的童话故事。

[ə; eɪ] [ˈveri] [ˈnætʃ(ə)rəl] [rɪˈzʌlt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][pɪˈkju:liər][kɑ:mbɪrˈneiʃ(ə)n][ɪn][ru:ˈmeɪniən; rəu-] [ʌv; əv] [sʌtʃ]
a very natural result of the peculiar combination in Roumanian of such
一个 非常 自然的 结果 的 这 奇特 组合 在 罗马尼亚 的 这样的
[ˌhetərəˈdʒi:niəs] [ˈelɪmənts; ˈeləmənts][æz; əz] [ˈroʊməns] ,
heterogeneous elements as Romance ,
异质 元素 作为 浪漫 ,

这是罗马尼亚语中罗曼语等多种异质元素独特组合的自然结果。

[sləˈvɑ:nɪk] , [ˈmæɡjɑ:] , [ænd; ənd] [ˈtɜ:rkɪʃ] .
Slavonic , Magyar , and Turkish .
斯拉夫 , 匈牙利语 , 和 土耳其 .

斯拉夫语、匈牙利语和土耳其语。

[ɑ:r] . [ˈnɪzbət] [ˈbeɪn] .
R . Nisbet Bain .
拉 . 尼斯贝特 贝恩 .

R. 尼斯贝特·贝恩。

[dʒʊˈlaɪ] -
July 1896
七月 -

1896年7月

{ [aɪˈeks] }
{ ix }
{ 九 }

{ix}

[ˈkɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

[ðə; ði] [stæɡ] - [ˈprɪns] [wʌn]
THE STAG - PRINCE 1
这 麋 - 王子 1

雄鹿王子 1

[ðə; ði] [θri:] [ˈɔrɪndʒ] - [ˈperɪs] -
THE THREE ORANGE - PERIS 12
这 三 橙子 - 佩里斯 -

三橙-佩里斯 12

[ðə; ði] [roʊz] - [ˈbjuːti] -
THE ROSE - BEAUTY 30
这 玫瑰 - 美丽 -

玫瑰之美 30

[mæd] [ˈmɛməd] -
MAD MEHMED 42
疯狂的 穆罕默德 -

疯狂的梅赫迈德 42

[ðə; ði] [ˈɡoʊldən] - [ˈhɛrd] [ˈtʃɪldrən] -
THE GOLDEN - HAIRD CHILDREN 53
这 金的 - 头发 孩子们 -

金发孩童 53

[ðə; ði] [hɔːrs] - [ˈdev(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] [wɪtʃ] -
THE HORSE - DEVIL AND THE WITCH 74
这 马 - 魔鬼 和 这 巫婆 -

马魔与女巫 74

[ðə; ði] [ˈsɪndər] - [juːθ] -
THE CINDER - YOUTH 84
这 煤渣 - 青年 -

灰烬青年 84

[ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv] [ˈlɪvər] -
THE PIECE OF LIVER 97
这 片 的 肝 -

一块肝脏 97

[ðə; ði][ˈmædʒɪk] [ˈtɜːrbən] , [ðə; ði][ˈmædʒɪk] [wɪp] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈmædʒɪk] [ˈkɑːrɪt] -
THE MAGIC TURBAN , THE MAGIC WHIP , AND THE MAGIC CARPET 102
这 魔法 头巾 , 这 魔法 鞭 , 和 这 魔法 地毯 -

魔巾、魔鞭和魔毯 102

[ðə; ði] [wind] - [ˈdi:mən] -
THE WIND - DEMON 112
这 风 - 恶魔 -

风魔 112

[ðə; ði] [kroʊ] - [ˈpi:ri] -
THE CROW - PERI 134
这 乌鸦 - 佩里 -

乌鸦-佩里 134

[ðə; ði] [ˈfɔ:rti] [ˈprɪnsəz] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈsev(ə)n] - [ˈhedɪd] [ˈdrægən] -
THE FORTY PRINCES AND THE SEVEN - HEADED DRAGON 143
这 四十 王子们 和 这 七 - 标题 龙 -

四十王子与七头龙 143

[ðə; ði] [ˈwɜ:ldz] [moʊst] [ˈbju:tiəs] [ˈdæmzl] -
THE WORLD'S MOST BEAUTEOUS DAMSEL 154
这 世界的 最多 美丽的 闺女 -

世界上最美丽的少女 154

[ðə; ði] [ˈpɑ:diʃɑ:] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔ:rti] [ˈperis] -
THE PADISHAH OF THE FORTY PERIS 166
这 帕迪沙 的 这 四十 佩里斯 -

四十佩里斯的帕迪沙 166

[ðə; ði] [ˈsɜ:rpənt] - [ˈpi:ri] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈmædʒɪk] [ˈmɪrər] -
THE SERPENT - PERI AND THE MAGIC MIRROR 176
这 蛇 - 佩里 和 这 魔法 镜子 -

蛇之子与魔镜 176

{ [eks] }
{ x }
{ x }

{x}

[stoʊn] - [ˈpeɪ(ə)ns] [ænd; ənd] [naɪf] - [ˈpeɪ(ə)ns] -
STONE - PATIENCE AND KNIFE - PATIENCE 188
石头 - 耐心 和 刀 - 耐心 -

结石患者和刀伤患者 188

[ðə; ði] [ɡoʊst] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsprɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈru:] -
THE GHOST OF THE SPRING AND THE SHREW 196
这 鬼 的 这 春天 和 这 泼妇 -

春天的幽灵与悍妇 196

[ru:'meɪniən; rəu-] [ˈferi] [teɪlz; ˈteɪlɪz]
ROMANIAN FAIRY TALES
罗马尼亚人 仙女 故事

罗马尼亚童话故事

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

[ðə; ði] [ˈsto:ri] [ʌv; əv][ðə; ði] [hæf] - [mæn] - [ˈraɪdɪŋ] - [ɑ:n] - [ðə; ði] - [wɜ:rs] - [hæf] - [ʌv; əv] - [ə; eɪ] -
THE STORY OF THE HALF - MAN - RIDING - ON - THE - WORSE - HALF - OF - A -
这 故事 的 这 一半 - 男人 - 骑术 - 在 - 这 - 更糟 - 一半 - 的 - 一个 -
[leɪm] - [hɔ:rs] -
LAME - HORSE 209
瘸 - 马 -

半人骑在跛马的残肢上的故事 209

[ðə; ði] [ɪn'tʃæntɪd] [hɔ:g] -
THE ENCHANTED HOG 222
这 迷人的 猪 -

魔法猪 222

[bɔɪ] - ['bju:trɪf(ə)l] , [ðə; ði] ['ɡoʊldən] ['æplz] , [ænd; ənd][ðə; ði][wɜ:r; wər] - [wʊlf] -
BOY - BEAUTIFUL , THE GOLDEN APPLES , AND THE WERE - WOLF 244
男生 - 美丽的 , 这 金的 苹果 , 和 这 是 - 狼 -

美少年、金苹果和狼人 244

[ju:θ] [wɪ'dəʊt] [eɪdʒ] , [ænd; ənd] [laɪf] [wɪ'dəʊt] [deθ] -
YOUTH WITHOUT AGE , AND LIFE WITHOUT DEATH 260
青年 没有 年龄 , 和 生活 没有 死亡 -

无龄青春，无死生 260

{ [saɪ,zai,ksaɪ,gzai] }
{ **xi** }
{ 十一 }

{xi}

{ [ɛks,aɪ'aɪ] } { [wʌn] }
{ **xii** } { **1** }
{ 十二 } { 1 }

{xii}{1}

['tɜ:rkɪ] ['feri] [teɪlɪz; 'teɪlɪz]
TURKISH FAIRY TALES
土耳其 仙女 故事

土耳其童话

[ðə; ði] [stæg] - [prɪns]
THE STAG - PRINCE
这 麋 - 王子

鹿王子

[wʌns] [ə'pɑ:n][ə; eɪ] [taɪm] , [wen] [ðə; ði] ['sɜ:rvənt] [ʌv; əv]['ælə'ɑ:ləɑ:'lɑ:][wɜ:r; wər] ['meni] ,
Once upon a time , when the servants of Allah were many ,
一次 之上 一个 时间 , 什么时候 这 仆人 的 真主 是 许多 ,

很久以前，当真主的仆人众多的时候，

[ðer; ðər] [lɪvd] [ə; eɪ] ['pɑ:dɪʃɑ:] [[tu:'tu:]] [hu:] [hæd; həd][wʌn] [sʌn] [ænd; ənd][wʌn] ['dɔ:tər] .
there lived a Padishah [2] who had one son and one daughter .
那里 居住地 一个 帕迪沙 [2] WHO 有 一 儿子 和 一 女儿 .

从前有一位帕迪沙[2]，他有一个儿子和一个女儿。

[ðə; ði] ['pɑ:dɪʃɑ:] [gru:] [oʊld] , [hɪz; ɪz] [taɪm] [keɪm] , [ænd; ənd][hi:; hi][daɪd] ; [hɪz; ɪz] [sʌn] [ru:ld] [ɪn][hɪz; ɪz]
The Padishah grew old , his time came , and he died ; his son ruled in his
这 帕迪沙 生长 老的 , 他的 时间 来了 , 和 他 死亡 ; 他的 儿子 裁决 在 他的
[sted] ,
stead ,
坚定 ,

帕迪沙王年老去世，他的儿子继承了他的王位。

[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t] [ru:ld] ['veri] [lɔ:n] [bɪfɔ:r] [hi:; hi][hæd; həd] ['skwɒndəd] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz]
and he had not ruled very long before he had squandered away his
和 他 有 不是 裁决 非常 长的 前 他 有 挥霍 离开 他的
[hoʊl] [ɪn'herɪtəns] .
whole inheritance .
所有的 遗产 .

他统治的时间并不长，就把所有的遗产都挥霍一空了。

[wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] : “ ['lɪt(ə)l] ['sɪstər] !
One day he said to his sister : “ Little sister !
— 天 他 说 到 他的 姐姐 : “ 小的 姐姐 !

有一天，他对妹妹说：“妹妹！

[ɔːl] ['aʊər; ɑːr] ['mʌni] [ɪz] [spent] .
all our money is spent .
全部 我们的 钱 是 花费 .

我们的钱都花光了。

[ɪf] ['pi:p(ə)l] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [hɪr] [ðæt] [wiː; wi] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [left] [ðeɪ] [wʊd] [draɪv] [juː 'es] [aʊt]
If people were to hear that we had nothing left they would drive us out
如果 人们 是 到 听到 那 我们 有 没有什么 左边 他们 会 驾驶 我们 出去
[ʌv; əv] [dɔːz] ,
of doors ,
的 门 ,

如果人们听说我们一无所有，他们会把我们赶出家门。

[ænd; ænd] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['nevər] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [lʊk] ['aʊər; ɑːr] ['feləʊ] - [men] [ɪn] [ðə; ði] [feɪs] [ə'gen] .
and we should never be able to look our fellow - men in the face again .
和 我们 应该 绝不 是 有能力的 到 看 我们的 同伴 - 男人 在 这 脸 再次 .

我们再也无法直视同胞的脸了。

[fɑːr] ['betər] , ['ðerfɔːr] , [ɪf] [wiː; wi] [dɪ'pɑːrt] [ænd; ænd] [teɪk] [ʌp] ['aʊər; ɑːr] [ə'boʊd] ['els,wer] .
Far better , therefore , if we depart and take up our abode elsewhere .
远的 更好的 , 所以 , 如果 我们 离开 和 拿 向上 我们的 住所 别处 .

因此，我们最好离开这里，到别处定居。

“ [soʊ] [ðeɪ] [taɪd] [tə'geðər] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] ,
” **So they tied together the little they had left ,**
” 所以 他们 系 一起 这 小的 他们 有 左边 ,

于是，他们把剩下的那点东西捆了起来。

[ænd; ænd] [ðen] [ðə; ði] ['brʌðər] [ænd; ænd] ['sɪstər] ['kwɪtɪd] [ðer; ðər] ['faːðəz] ['pæləs] [ɪn] [ðə; ði] [naɪt] - [taɪm]
and then the brother and sister quitted their father's palace in the night - time
和 然后 这 兄弟 和 姐姐 辞职 他们的 父亲的 宫殿 在 这 夜晚 - 时间
,
:
,

然后，兄妹俩趁着夜色离开了父亲的宫殿。

[ænd; ænd] ['wɒndəd] [fɔːrθ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [waɪd] [wɜːrld] .
and wandered forth into the wide world .
和 漫步 前进 进入 这 宽的 世界 .

于是，他们开始四处游荡，走向广阔的世界。

[ðeɪ] [went] [ɑːn] [ænd; ænd] [ɑːn] [tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [væst] ['sændi] ['dezərt] ,
They went on and on till they came to a vast sandy desert ,
他们 去 在 和 在 直到 他们 来了 到 一个 广阔的 沙 沙漠 ,

他们一直走，直到来到一片广袤的沙漠。

[wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [laɪk] [tuː; tə] [hæv; həv] ['fɔːlən] [tuː; tə] { [tuː'tuː] }
where they were like to have fallen to { 2 }
在哪里 他们 是 喜欢 到 有 倒下 到 { 2 }

他们很可能已经跌落到{2}

[ðə; ði] [graʊnd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] [hiːt] .
the ground for the burning heat .
这 地面 为了 这 燃烧 热 .

燃烧的地面。

[ðə; ði] [ju:θ] [felt] [ðæt] [hi:; hi][kəd; kəd][gou][nɑ:t][ə; eɪ] [step] ['fɜ:rðər] ,
The youth felt that he could go not a step further ,
这 青年 毛毡 那 他 可以 去 不是 一个 步 更远 ,
这个年轻人觉得他再也走不动了。

[wen] [hi:; hi] [sɔ:ɪ] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈpʌd(ə)l] [ʌv; əv][ˈwɔ:tər] .
when he saw on the ground a little puddle of water .
什么时候 他 锯 在 这 地面 一个 小的 水坑 的 水 .
当他看到地上有一小滩水时。

“ [ˈlɪt(ə)l] [ˈsɪstər] ! ” [sed] [hi:; hi] ,
“ Little sister ! ” said he ,
“ 小的 姐姐 ! ” 说 他 ,
“妹妹! ”他说道。

[aɪ] [wɪl] [nɑ:t][gou][ə; eɪ] [step] ['fɜ:rðər] [tɪl] [aɪ][hæv; həv] [drʌŋk] [ðɪs] [ˈwɔ:tər] . “
I will not go a step further till I have drunk this water . ”
“ 我 将要 不是 去 一个 步 更远 直到 我 有 醉 这 水 : ”
“不喝完这水，我一步也不会走。”

“ [nei] , [dɪr] [ˈbrʌðər] ! ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði][gɜ:rl] , “ [hu:] [kæn; kən] [tel] [ˈweðər] [aɪ ˈti:][bi:; bi] [ˈri:əli]
“ Nay , dear brother ! ” replied the girl , “ who can tell whether it be really
“ 不 , 亲爱的 兄弟 ! ” 回复 这 女孩 , “ WHO 能 告诉 无论 它 是 真的
[ˈwɔ:tər][ɔ:r] [fɪlθ] ?
water or filth ?
水 或者 污秽 ?
“不，亲爱的哥哥! ”女孩回答说，“谁能分辨出那是水还是污秽呢? ”

[ɪf] [wi:; wi][hæv; həv] [held] [ʌp][soʊ] [lɔ:ŋ] , [ˈfʊrli] [wi:; wi][kæn; kən][hoʊld] [ʌp][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [lɔ:ŋgər] .
If we have held up so long , surely we can hold up a little longer .
如果 我们 有 握住 向上 所以 长的 , 一定 我们 能 抓住 向上 一个 小的 更长 .
既然我们已经坚持了这么久，肯定还能再坚持一段时间。

[ˈwɔ:tər][wi:; wi][ɑ:r; ər] [baʊnd] [tu:; tə][faɪnd] [su:n] . “
Water we are bound to find soon . ”
水 我们 是 边界 到 寻找 很快 : ”
我们很快就能找到水源。

“ [aɪ] [tel] [ðɪ:] , ” [rɪˈplaɪd] [hɜ:r; hər] [ˈbrʌðər] ,
“ I tell thee , ” replied her brother ,
“ 我 告诉 你 , ” 回复 她 兄弟 ,
“我告诉你,”她哥哥回答说,

“ [ðæt] [aɪl] [nɑ:t][gou] [əˈnʌðər] [step] ['fɜ:rðər] [tɪl] [aɪ][hæv; həv] [drʌŋk] [ʌp] [ðɪs] [ˈpʌd(ə)l] ,
“ that I'll not go another step further till I have drunk up this puddle ,
“ 那 患病的 不是 去 其他 步 更远 直到 我 有 醉 向上 这 水坑 ,
“我一定要把这滩水喝光才肯再往前走一步。”

[ðoʊ] [aɪ][daɪ][fɜ:r; fər][aɪ ˈti:] , “ — [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðæt] [hi:; hi] [nelt] [daʊn] ,
though I die for it , ” — and with that he knelt down ,
尽管 我 死 为了 它 , “ — 和 和 那 他 跪下 向下 ,
“即便为此而死,”——说完，他跪了下来。

[sʌkt] [ʌp] [ˈevri] [dra:p][ʌv; əv][ðə; ði][ˈdɜ:rtɪ][ˈwɔ:tər] , [ænd; ənd] [ˈɪnstəntli] [brɪˈkeɪm] [ə; eɪ][stæg] .
sucked up every drop of the dirty water , and instantly became a stag .
真烂 向上 每一个 降低 的 这 肮脏的 水 , 和 即刻 成为 一个 麋 .
它吸干了每一滴脏水，瞬间变成了一头雄鹿。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈsɪstər] [wept] [ˈbɪtərli] [æt; ət] [ðɪs] [ˌmɪsˈtʃæns] ;
The little sister wept bitterly at this mischance ;
这 小的 姐姐 哭泣 苦涩地 在 这 灾难 ;
小妹妹为这件不幸的事痛哭流涕；

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [fɔːr; fər][aɪˈtiː][bʌt; bət][tuː; tə][gʊʊ][ɑːn][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] .
but there was nothing for it but to go on as they were .
但 那里 曾是 没有什么 为了 它 但 到 去 在 作为 他们 是 .
但是他们别无选择，只能继续这样下去。

[ðeɪ] [went] [ɑːn][ænd; ənd][ɑːn] , [ʌp] [hɪl] [ænd; ənd] [daʊn] [deɪl] ,
They went on and on , up hill and down dale ,
他们 去 在 和 在 , 向上爬坡道 和 向下 戴尔 ,
他们不停地走，翻山越岭，

[raɪt] [əˈkrɔːs] [ðə; ði][ˈsændi] [weɪst] [tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [fʊl] [sprɪŋ] [bɪˈniːθ] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [triː] ,
right across the sandy waste till they came to a full spring beneath a large tree ,
正确的 穿过 这 沙 浪费 直到 他们 来了 到 一个 满的 春天 下面 一个 大的 树 ,
他们径直穿过沙地，来到一棵大树下的一处满溢的泉眼旁。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ðeɪ] [sæt][ðem; ðəm] [daʊn] [ænd; ənd] [ˈrestɪd] .
and there they sat them down and rested .
和 那里 他们 卫星 他们 向下 和 休息 .
于是他们就在那里坐下休息。

“ [ˈhɑːrkən] [naʊ] , [ˈlɪt(ə)] [ˈsɪstər] ! ” [sed] [ðə; ði][stæg] , “ [ðəʊ] [mʌst; məst] [maʊnt] [ʌp][ˈɪntuː] [ðæt] [triː] ,
“ **Hearken now , little sister !** ” **said the stag , “ thou must mount up into that tree** ,
” 倾听 现在 , 小的 姐姐 ! ” 说 这 麋 , “ 你 必须 山 向上 进入 那 树 ,
“听着，小妹妹！”雄鹿说，“你必须爬到那棵树上。”

[waɪl] [aɪ][gʊʊ][tuː; tə] [siː] [ɪf] [aɪ][kæn; kən][faɪnd] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .
while I go to see if I can find something to eat .
尽管 我 去 到 看 如果 我 能 寻找 某物 到 吃 .
我去看看能不能找到吃的。

“ [soʊ][ðə; ði][gɜːrɪ] [klaɪmd] [ʌp][ˈɪntuː][ðə; ði] [triː] , [ænd; ənd][ðə; ði][stæg] [went] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [ˈbɪznəs] ,
“ **So the girl climbed up into the tree , and the stag went about his business** ,
” 所以 这 女孩 攀登 向上 进入 这 树 , 和 这 麋 去 关于 他的 商业 ,
于是女孩爬上了树，雄鹿则继续忙自己的事。

[ræn][ʌp] [hɪl] [ænd; ənd] [daʊn] [deɪl] , [kɔːt] [ə; eɪ] [her] , [brɔːt] [aɪˈtiː] [bæk] ,
ran up hill and down dale , caught a hare , brought it back ,
跑 向上爬坡道 和 向下 戴尔 , 捕捉 一个 野兔 , 带来 它 后退 ,
跑上山，跑下山谷，捉到一只野兔，把它带了回来。

[ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈsɪstər] [eɪt] [aɪˈtiː] [təˈgeðər] ,
and he and his sister ate it together ,
和 他 和 他的 姐姐 吃 它 一起 ,
他和妹妹一起吃了。

[ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] [lɪvd] [frʌm; frəm] [deɪ] [tuː; tə] [deɪ] [ænd; ənd][frʌm; frəm] [wiːk] [tuː; tə] [wiːk] . { [θriː] }
and so they lived from day to day and from week to week . { 3 }
和 所以 他们 居住地 从 天 到 天 和 从 星期 到 星期 . { 3 }
他们就这样日复一日、周复一周地生活着。{3}

[naʊ] [ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɑːdɪʃɑː] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈkʌntri] [wɜːr; wər][wɔːnt][tuː; tə][biː; bi] [ˈwɔːtərd]
Now the horses of the Padishah of that country were wont to be watered
现在 这 马匹 的 这 帕迪沙 的 那 国家 是 惯于 到 是 浇水
[æt; ət][ðə; ði] [sprɪŋ] [bɪˈniːθ] [ðə; ði][lɑːrdʒ] [triː] .
at the spring beneath the large tree .
在 这 春天 下面 这 大的 树 .
当时，那个国家的帕迪沙王的马匹经常在那棵大树下的泉水边饮水。

[wʌn] [ˈiːvniŋ] [ðə; ði] [ˈhɔːsmən] [led][ðer; ðər][ˈhɔːrsɪz] [ʌp][tuː; tə][aɪˈtiː][æz; əz][ˈjuːzuəl] , [bʌt; bət] ,
One evening the horsemen led their horses up to it as usual , but ,
一 晚上 这 骑兵 引领 他们的 马匹 向上 到 它 作为 通常 , 但 ,
一天傍晚，骑兵们像往常一样牵着马来到那里，但是，

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['drɪŋkɪŋ] ,
just as they were on the point of drinking ,
只是 作为 他们 是 在 这 观点 的 喝 ,
正当他们准备喝酒的时候,

[ðeɪ] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'flek](ə)n [ʌv; əv][ðə; ði] ['dæmzl] [ɪn][ðə; ði] ['wɔːtəri] ['mɪrər] [ænd; ənd]
they caught sight of the reflection of the damsel in the watery mirror and
他们 捕捉 视线 的 这 反射 的 这 闺女 在 这 水状的 镜子 和
[riəd] [bæk] .
reared back .
饲养 后退 .

它们在水面上看到了少女的倒影，便向后退去。
[ðə; ði] ['hɔːsmən] ['fænsɪd] [ðæt] [pər'hæps][ðə; ði]['wɔːtər][wʌz; wəz][nɑːt] [kwɔɪt] [pjər] ,
The horsemen fancied that perhaps the water was not quite pure ,
这 骑兵 幻想 那 也许 这 水 曾是 不是 相当 纯的 ,
骑马的人觉得这水可能不太纯净。

[soʊ] [ðeɪ] [druː] [ɔːf][ðə; ði] [trɔːf] [ænd; ənd] [fɪld] [aɪ 'tiː] [ə'fre] ,
so they drew off the trough and filled it afresh ,
所以 他们 画 离开 这 槽 和 已填 它 重新 ,
于是他们把水槽里的水抽干，重新装满了。

[bʌt; bət] [ə'gen] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [riəd] ['bækwərdz] [ænd; ənd] [wəd] [nɑːt] [drɪŋk] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] .
but again the horses reared backwards and would not drink of it .
但 再次 这 马匹 饲养 向后 和 会 不是 喝 的 它 .
但是马儿们又一次向后扬蹄，不肯喝水。

[ðə; ði] ['hɔːsmən] [nuː] [nɑːt] [wʌt] [tuː; tə] [meɪk] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] , [soʊ] [ðeɪ] [went] [ænd; ənd][təʊld][ðə; ði]
The horsemen knew not what to make of it , **so they went and told the**
这 骑兵 知道 不是 什么 到 制作 的 它 , 所以 他们 去 和 讲述 这
['pɑːdɪʃɑː] .
Padishah .
帕迪沙 .

骑兵们不知道该如何解释，于是去告诉了帕迪沙。
“ [pər'tʃæns] [ðə; ði]['wɔːtər][ɪz] ['mʌdi] , ” [sed] [ðə; ði] ['pɑːdɪʃɑː] .
“ **Perchance the water is muddy** , ” **said the Padishah** .
“ 或许 这 水 是 浑 , ” 说 这 帕迪沙 .
“或许水很浑浊,”帕迪沙说道。

“ [nei] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['hɔːsmən] ,
“ **Nay** , ” **replied the horsemen** ,
“ 不 , ” 回复 这 骑兵 ,
“不,”骑马的人回答道。

“ [wiː; wi] ['emptɪd] [ðə; ði] [trɔːf] [wʌns][ænd; ənd] [fɪld] [aɪ 'tiː] [fʊl] [ə'gen] [wɪð; wɪθ] [fre] ['wɔːtər] ,
“ **we emptied the trough once and filled it full again with fresh water** ,
“ 我们 清空 这 槽 一次 和 已填 它 满的 再次 和 新鲜的 水 ,
我们把水槽里的水倒空了一次，然后又重新装满了清水。

[ænd; ənd] [jet] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [wəd] [nɑːt] [drɪŋk] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] . “
and yet the horses would not drink of it . ”
和 然而 这 马匹 会 不是 喝 的 它 . “
然而，马儿却不肯喝这种水。

“ [goʊ] [ə'gen] , ” [sed] [ðər; ðər]['mæstər] , “ [ænd; ənd] [lʊk] [wel] [ə'baʊt] [juː; jʊ] ;
“ **Go again** , ” **said their master** , “ **and look well about you** ;
“ 去 再次 , ” 说 他们的 掌握 , ” 和 看 出色地 关于 你 ;
“再去一趟,”他们的主人说，“好好看看周围;

[pərtʃəns] [ðer; ðər][ɪz][sʌm; səm][wʌn] [nɪr] [ðə; ði] [sprɪŋ] [ʌv; əv] [hu:m] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ə'freɪd] .
perchance there is some one near the spring of whom they are afraid .
或许 那里 是 一些 一 靠近 这 春天 的 谁 他们 是 害怕的 .
或许泉水附近有他们所害怕的人。

" [ðə; ði] ['hɔ:smən] [rɪ'tɜ:rnd] , [ænd; ənd] , ['lɒkɪŋ] [wel] [ə'baʊt][ðə; ði] [sprɪŋ] ,
" **The horsemen returned , and , looking well about the spring ,**
" 这 骑兵 返回 , 和 , 寻找 出色地 关于 这 春天 ,
骑兵们回来了, 看起来春天过得不错,

[kæst][ðer; ðər] [aɪz] [æt; ət][læst][ə'pɑ:n][ðə; ði][lɑ:rdʒ] [tri:] ,
cast their eyes at last upon the large tree ,
投掷 他们的 眼睛 在 最后的 之上 这 大的 树 ,
他们的目光最终落在了那棵大树上。

[ɑ:n][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [pər'si:vd] [ðə; ði] ['dæmzl] .
on the top of which they perceived the damsel .
在 这 顶部 的 哪个 他们 感知 这 闺女 .
他们看到少女就站在山顶上。

[ðeɪ] [ɪ'mi:diətli] [went] [bæk] [ænd; ənd][tuʊld][ðə; ði] ['pɑ:dɪfɑ:] .
They immediately went back and told the Padishah .
他们 立即地 去 后退 和 讲述 这 帕迪沙 .
他们立即回去告诉了帕迪沙。

[ðə; ði] ['pɑ:dɪfɑ:] [tʊk] [ðə; ði] ['trʌb(ə)] [tu:; tə][goʊ][ænd; ənd] [lʊk] [fɔ:r; fər] [hɪm'self] ,
The Padishah took the trouble to go and look for himself ,
这 帕迪沙 采取 这 麻烦 到 去 和 看 为了 他自己 ,
国王亲自前往寻找,

[ænd; ənd] ['reɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [pər'si:vd] [ɪn][ðə; ði] [tri:] [ə; eɪ] ['dæmzl] [æz; əz] ['lʌvli] [æz; əz][ðə; ði] [mu:n]
and raising his eyes perceived in the tree a damsel as lovely as the moon
和 提高 他的 眼睛 感知 在 这 树 一个 闺女 作为 迷人的 作为 这 月亮
[wen] [ʃi:; ʃɪ][ɪz] [fɔ:r'ti:n] [deɪz] [oʊld] , { [fɔ:r] }
when she is fourteen days old , { 4 }
什么时候 她 是 十四 天 老的 , { 4 }

他抬起头, 看见树上躺着一个少女, 美得像十四天大的月亮一样。{4}

[soʊ] [ðæt] [hi:; hi] [æbsə'lu:tlɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t] [teɪk] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɔ:f] [hɜ:r; hər] .
so that he absolutely could not take his eyes off her .
所以 那 他 绝对地 可以 不是 拿 他的 眼睛 离开 她 .
所以他根本无法将目光从她身上移开。

" [ɑ:rt] [ðəʊ] [ə; eɪ]['spɪrɪt][ɔ:r][ə; eɪ] ['piɹi] ? " [[θɹi:]] [sed] [ðə; ði] ['pɑ:dɪfɑ:] [tu:; tə][ðə; ði] ['dæmzl] .
" **Art thou a spirit or a peri ? " [3] said the Padishah to the damsel .**
" 艺术 你 一个 精神 或者 一个 佩里 ? " [3] 说 这 帕迪沙 到 这 闺女 .
“你是精灵还是仙女？”[3] 帕迪沙对少女说。

" [aɪ][eɪ 'em] ['ni:ðər] [ə; eɪ]['spɪrɪt][nɔ:r][ə; eɪ] ['piɹi] , [bʌt; bət][ə; eɪ]['mɔ:rt(ə)l][æz; əz] [ðəʊ] [ɑ:rt] ,
" **I am neither a spirit nor a peri , but a mortal as thou art ,**
" 我 是 两者都不 一个 精神 也不 一个 佩里 , 但 一个 凡人 作为 你 艺术 ,
“我既非精灵, 也非仙女, 而是和你一样的凡人。”

" [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['dæmzl] .
" **replied the damsel .**
" 回复 这 闺女 .

“少女回答道。”

[ɪn] [veɪn][ðə; ði] ['pɑ:dɪfɑ:] ['bɛgd] [hɜ:r; hər][tu:; tə] [kʌm] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tri:] .
In vain the Padishah begged her to come down from the tree .
在 徒劳 这 帕迪沙 乞求 她 到 来 向下 从 这 树 .
帕迪沙徒劳地恳求她从树上下来。

[ɪn] [veɪn] [hiː; hi] [ɪmˈplɔːd] [hɜːr; həɹ] , [ˈnʌθɪŋ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [seɪ] [wʊd] [meɪk] [hɜːr; həɹ] [kʌm] [daʊn] .
In vain he implored her , nothing he could say would make her come down .
在 徒劳 他 恳求 她 , 没有什么 他 可以 说 会 制作 她 来 向下 .
他徒劳地恳求她, 无论说什么都无法让她下来。

[ðen] [ðə; ði] [ˈpɑːdɪʃəː] [wækst] [rɔːθ] .
Then the Padishah waxed wroth .
然后 这 帕迪沙 打蜡 愤怒 .
于是, 帕迪沙大怒。

[hiː; hi] [kəˈmɑːndɪd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [kʌt] [daʊn] [ðə; ði] [triː] .
He commanded them to cut down the tree .
他 命令 他们 到 切 向下 这 树 .
他命令他们砍倒这棵树。

[ðə; ði] [men] [brɔːt] [ðer; ðər] [ˈæksɪz] [ænd; ənd] [fel] [ə; eɪ] - [hjuːɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [triː] .
The men brought their axes and fell a - hewing at the tree .
这 男人 带来 他们的 轴 和 跌倒 一个 - 砍伐 在 这 树 .
男人们带着斧头, 开始砍树。

[ðeɪ] [hjuːd] [əˈweɪ] [æt; ət] [ðə; ði] [væst] [triː] ,
They hewed away at the vast tree ,
他们 砍伐 离开 在 这 广阔的 树 ,
他们砍伐了那棵参天大树,

[ðeɪ] [hjuːd] [ænd; ənd] [hjuːd] [ʌnˈtɪl] [ˈoʊnli] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] [striːp] [ʌv; əv] [ˈsɒlɪd] [trʌŋk] [rɪˈmeɪnd] [tuː; tə] [biː; bi] **they hewed and hewed until only a little strip of solid trunk remained to be**
他们 砍伐 和 砍伐 直到 仅有的 一个 小的 条 的 坚硬的 树干 剩余 到 是
[kʌt] [θruː] ;
cut through ;
切 通过 ;
他们不停地砍伐, 直到只剩下一小条结实的树干需要砍断;

[bʌt; bət] , [ˈmiːnwaɪl] , [ˈiːvntaɪd] [hæd; həd] [drɔːn] [naɪ] [ænd; ənd] [aɪ ˈtiː] [brɪˈgæən] [tuː; tə] [grʊθ] [dɑːrk] ,
but , meanwhile , eventide had drawn nigh and it began to grow dark ,
但 , 同时 , 黄昏 有 绘制 夜 和 它 开始 到 生长 黑暗的 ,
但与此同时, 夜幕降临, 天色渐渐暗了下来。

[soʊ] [ðeɪ] [left] [ɔːf] [ðer; ðər] [wɜːrk] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [ˈpɜːrpeɪst] [tuː; tə] [ˈfɪniʃ] [nekst] [deɪ] .
so they left off their work , which they purposed to finish next day .
所以 他们 左边 离开 他们的 工作 , 哪个 他们 目的 到 结束 下一个 天 .
于是他们便停下了手头的工作, 打算第二天再完成。

[ˈskersli] [hæd; həd] [ðeɪ] [dɪˈpɑːrtɪd] [wen] [ðə; ði] [stæɡ] [keɪm] [ˈrʌnɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] , [lʊkt]
Scarcely had they departed when the stag came running out of the forest , looked
几乎 有 他们 已离开 什么时候 这 麋 来了 跑步 出去 的 这 森林 , 看起来
[æt; ət] [ðə; ði] [triː] ,
at the tree ,
在 这 树 ,
他们刚离开不久, 那头雄鹿就从森林里跑了出来, 望着那棵树。

[ænd; ənd] [æskt] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)] [ˈsɪstər] [wʌt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] .
and asked the little sister what had happened .
和 问 这 小的 姐姐 什么 有 发生 .
然后问妹妹发生了什么事。

[ðə; ði] [ɡɜːrl] [təʊld] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [naːt] [dɪˈsend] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [triː] ,
The girl told him that she would not descend from the tree ,
这 女孩 讲述 他 那 她 会 不是 下降 从 这 树 ,
女孩告诉他, 她不会从树上下来。

[soʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə] [kʌt] [aɪ 'ti:] [daʊn] .
so they had tried to cut it down .
所以 他们 有 尝试 到 切 它 向下 .

所以他们试图把它砍伐掉。

“ [ðəʊ] [dɪdst] [wel] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][stæg] , “ [ænd; ənd] [teɪk] [ker] [ðəʊ] [dʌst] [nɑ:t] [kʌm] [daʊn] [ɪn]
“ **Thou didst well , ” replied the stag , “ and take care thou dost not come down in**
” 你 迪斯特 出色地 , ” 回复 这 麋 , ” 和 拿 关心 你 朋友 不是 来 向下 在
['fju:tʃər] ,
future ,
未来 ,

“你做得很好,”雄鹿回答说,“以后可要小心别再下来了。”

[wət'evər] [ðeɪ] [meɪ] [seɪ] .
whatever they may say .
任何 他们 可能 说 .

不管他们说什么。

“ [wɪð; wɪθ] [ðæt] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [tri:] , [lɪkt] [aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [tʌŋ] ,
“ **With that he went to the tree , licked it with his tongue ,**
” 和 那 他 去 到 这 树 , 舔过 它 和 他的 舌头 ,
“说完,他就走到树前,用舌头舔了舔树干。”

[ænd; ənd] [ɪ'mi:diətli] [ðə; ði] [tri:] [gru:] [bɪgə(r)] [raʊnd] [ðə; ði] [hju:d] [trʌŋk] [ðæn; ðən] [brɪ'fɔ:r] .
and immediately the tree grew bigger round the hewed trunk than before .
和 立即地 这 树 生长 大 圆形的 这 砍伐 树干 比 前 .

砍伐后的树干周围,树木立刻比以前长得更大了。

[ðə; ði] ['dæmzl] [ænd; ənd][ðə; ði][oʊld] [wɪt] . — [pi:] . [faɪv] . { [faɪv] }
The Damsel and the Old Witch . — p . 5 . { 5 }
这 闺女 和 这 老的 巫婆 . — p . 5 . { 5 }
少女与老巫婆——第5页。{5}

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [wen] [ðə; ði][stæg][hæd; həd] [ə'gen] [dɪ'pɑ:rtɪd] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] ,
The next day , when the stag had again departed about his business ,
这 下一个 天 , 什么时候 这 麋 有 再次 已离开 关于 他的 商业 ,
第二天,当雄鹿再次离开去忙自己的事时,

[ðə; ði] - [men] [keɪm] [ænd; ənd] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði] [tri:] [wʌz; wəz][lɑ:rdʒər][ænd; ənd][hɑ:rdər] [raʊnd]
the Padishah's men came and saw that the tree was larger and harder round
这 - 男人 来了 和 锯 那 这 树 曾是 更大的 和 更难 圆形的
[ðə; ði] [trʌŋk] [ðæn; ðən]['evər] .
the trunk than ever .
这 树干 比 曾经 .

帕迪沙的士兵们来了,发现这棵树比以前更大更硬了。

[ə'gen] [ðeɪ] [set][tuː; tə][wɜ:rk] [hju:ɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [tri:] ,
Again they set to work hewing at the tree ,
再次 他们 放 到 工作 砍伐 在 这 树 ,
他们又开始砍伐树木了。

[ænd; ənd] [hju:d] [ænd; ənd] [hju:d] [tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌt] [hæf] [θru:] [aɪ 'ti:] ;
and hewed and hewed till they had cut half through it ;
和 砍伐 和 砍伐 直到 他们 有 切 一半 通过 它 ;
他们砍啊砍,直到砍穿了一半;

[bʌt; bət][baɪ] [ðæt] [taɪm] ['i:vniŋ] [fel] [ə'pɑ:n][ðem; ðəm] [ə'gen] ,
but by that time evening fell upon them again ,
但 经过 那 时间 晚上 跌倒 之上 他们 再次 ,
但那时夜幕又降临了。

[ænd; ənd] [ə'gen] [ðeɪ] [pʊt] [ɔ:f][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:rk] [tɪl] [ðə; ði] ['mɔ:roʊ] [ænd; ənd] [went] [hoʊm] .
and again they put off the rest of the work till the morrow and went home .
和 再次 他们 放 离开 这 休息 的 这 工作 直到 这 明天 和 去 家 .

于是他们又把剩下的工作推迟到第二天，然后回家了。

[bʌt; bət] [ɔ:l][ðer; ðər] ['leɪbər] [wʌz; wəz] [lɔ:st] , [fɔ:r; fər][ðə; ði][stæg] [keɪm] [ə'gen] ,
But all their labour was lost , for the stag came again ,
但 全部 他们的 劳动 曾是 丢失的 , 为了 这 麋 来了 再次 ,
但他们所有的努力都白费了，因为那头雄鹿又来了。

[lɪkt] [ðə; ði][gæp][ɪn][ðə; ði] [tri:] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [tʌŋ] ,
licked the gap in the tree with his tongue ,
舔过 这 差距 在 这 树 和 他的 舌头 ,
他用舌头舔了舔树干上的缝隙，

[ænd; ənd] ['ɪmi:diətli] [aɪ'ti:] [gru:] ['θɪkər] [ænd; ənd]['hɑ:rdər][ðæn; ðən]['evər] .
and immediately it grew thicker and harder than ever .
和 立即地 它 生长 较厚 和 更难 比 曾经 .
它立刻变得比以往任何时候都更粗更硬。

[ˈɜ:rlɪ] [nekst] ['mɔ:rnɪŋ] , [wen] [ðə; ði][stæg][hæd; həd]['oʊnli][dʒʌst] [dɪ'pɑ:rtɪd] ,
Early next morning , when the stag had only just departed ,
早期的 下一个 早晨 , 什么时候 这 麋 有 仅有的 只是 已离开 ,
第二天清晨，雄鹿刚刚离开的时候，

[ðə; ði] ['pɑ:dɪʃɑ:] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [wʊd] - ['kʌtɜ:z] [ə'gen] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [tri:] ,
the Padishah and his wood - cutters again came to the tree ,
这 帕迪沙 和 他的 木头 - 切割器 再次 来了 到 这 树 ,
帕迪沙和他的伐木工们又来到了树下。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [sɔ:] [ðæt][ðə; ði] [trʌŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [tri:] [hæd; həd] [fɪld] [ʌp] [ə'gen] ['lɑ:rdʒər]
and when they saw that the trunk of the tree had filled up again larger
和 什么时候 他们 锯 那 这 树干 的 这 树 有 已填 向上 再次 更大的

[ænd; ənd] ['fɜ:mər][ðæn; ðən]['evər] ,
and firmer than ever ,
和 更坚固 比 曾经 ,

当他们看到树干再次变得粗壮结实，比以前更加坚硬时，

[ðeɪ] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə][traɪ][sʌm; səm] [ʌðər] [mi:nz] .
they determined to try some other means .
他们 决定 到 尝试 一些 其他 方法 .

他们决定尝试其他方法。

[soʊ] [ðeɪ] [went] [hoʊm] [ə'gen] [ænd; ənd] [sent] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['feɪməs] [oʊld] [wɪtʃ] ,
So they went home again and sent for a famous old witch ,
所以 他们 去 家 再次 和 发送 为了 一个 著名的 老的 巫婆 ,

于是他们又回家了，并请来了一位有名的老巫婆。

[toʊld][hɜ:r; hər][ʌv; əv][ðə; ði] ['dæmzl] [ɪn][ðə; ði] [tri:] , [ænd; ənd] ['prɑ:mɪst] [hɜ:r; hər][ə; eɪ] [rɪtʃ] [rɪ'wɔ:rd] [ɪf]
told her of the damsel in the tree , and promised her a rich reward if
讲述 她 的 这 闺女 在 这 树 , 和 承诺 她 一个 富有的 报酬 如果
[fi:; ji] [wʊd] ,
she would ,
她 会 ,

他告诉她树上有个少女，并承诺如果她愿意帮忙，就会给她丰厚的报酬。

[baɪ] ['sʌt(ə)ltɪ] , [meɪk] [ðə; ði] ['dæmzl] [kʌm] [daʊn] .
by subtlety , make the damsel come down .
经过 微妙之处 , 制作 这 闺女 来 向下 .

用巧妙的手段让少女屈服。

[ðə; ði][oʊld] [wɪtʃ] [ˈwɪlɪŋli] [tʊk] [ðə; ði] [ˈmætər] [ɪn][hænd] , [ænd; ənd] [ˈbrɪŋɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; həɹ][æən; ən]
The old witch willingly took the matter in hand , and bringing with her an
这 老的 巫婆 心甘情愿 采取 这 事情 在 手 , 和 带来 和 她 一个
[ˈaɪərən][ˈtraɪpəːd] ,
iron tripod ,
铁 三脚架 ,

老巫婆欣然接受了这件事，并带来了一个铁三脚架。

[ə; eɪ] [ˈkɔːldrən] , [ænd; ənd] [ˈsʌndri] [rɔː] [miːts] , [pleɪst] [ðəm; ðəm][baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [sprɪŋ] .
a cauldron , and sundry raw meats , placed them by the side of the spring .
一个 釜 , 和 杂项 生的 肉类 , 放置 他们 经过 这 边 的 这 春天 .

一口大锅和一些干生肉，把它们放在泉水边。

[ʃiː; ʃɪ] [pleɪst] [ðə; ði][ˈtraɪpəːd][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ,
She placed the tripod on the ground ,
她 放置 这 三脚架 在 这 地面 ,

她把三脚架放在地上，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈket(ə)l] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][aɪ ˈtiː][bʌt; bət] [ˈʌpsaɪd] [daʊn] ,
and the kettle on the top of it but upside down ,
和 这 壶 在 这 顶部 的 它 但 上行 向下 ,

水壶放在上面，但是倒扣着。

[druː] [ˈwɔːtər][frʌm; frəm][ðə; ði] [sprɪŋ] [ænd; ənd] [pɔːd] [aɪ ˈtiː][nɑːt][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈket(ə)l] ,
drew water from the spring and poured it not into the kettle ,
画 水 从 这 春天 和 倾倒 它 不是 进入 这 壶 ,

他从泉眼里打水，却没有倒进水壶里。

[bʌt; bət][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [bɪˈsaɪd] [aɪ ˈtiː] ,
but on the ground beside it ,
但 在 这 地面 旁 它 ,

但在它旁边的地面上，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [keɪpt] [hɜːr; həɹ] [aɪz] [kloʊzd] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃɪ][wɜːr; wər][blaɪnd] . { [sɪks] }
and with that she kept her eyes closed as if she were blind . { 6 }
和 和 那 她 保留 她 眼睛 关闭 作为 如果 她 是 瞎的 . { 6 }

于是她便闭上了眼睛，仿佛她是个盲人。{6}

[ðə; ði] [ˈdæmzl] [ˈfænsɪd] [ʃiː; ʃɪ] [ˈriːəli] [wʌz; wəz][blaɪnd] , [ænd; ənd] [kɔːld] [tuː; tə][hɜːr; həɹ][frʌm; frəm][ðə; ði]
The damsel fancied she really was blind , and called to her from the
这 闺女 幻想 她 真的 曾是 瞎的 , 和 称为 到 她 从 这
[triː] .
tree .
树 .

那位少女以为自己真的瞎了，便从树上喊她。

“ [nei] [bʌt; bət] , [maɪ] [dɪr] [ˈeldər] [ˈsɪstər] !
“ **Nay but , my dear elder sister !**
” 不 但 , 我的 亲爱的 长老 姐姐 !

“不，我亲爱的姐姐！”

[ðəʊ] [hæst] [pleɪst] [ðə; ði] [ˈket(ə)l] [ɑːn][ðə; ði][ˈtraɪpəːd] [ˈʌpsaɪd] [daʊn] ,
thou hast placed the kettle on the tripod upside down ,
你 哈斯特 放置 这 壶 在 这 三脚架 上行 向下 ,

你把水壶倒扣在三脚架上了。

[ænd; ənd][ɑːrt] [ˈpɔːrɪŋ] [ɔːl][ðə; ði][ˈwɔːtər][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] . “
and art pouring all the water on the ground .”
和 艺术 浇注 全部 这 水 在 这 地面 . ”

以及将水全部倾倒在地上的艺术。

“ [oʊ] , [maɪ] [swi:t] ['lɪ(ə)] ['dæmzl] ！ ” [kraɪd][ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] ,
“ **Oh , my sweet little damsel ! ” cried the old woman ,**
“ 哦 , 我的 甜的 小的 闺女 ！ ” 哭 这 老的 女士 ,
“ 哦 , 我亲爱的小姑娘！ ”老妇人喊道。

“ [ðæt] [ɪz][brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z][aɪ][hæv; həv][noʊ] [aɪz] [tu:; tə] [si:] [wɪð; wɪθ] .
“ **that is because I have no eyes to see with .**
“ 那 是 因为 我 有 不 眼睛 到 看 和 .
“ 那是因为我沒有眼睛去看。”

[aɪ][hæv; həv] [brɔ:t] [sʌm; səm]['dɜ:rtɪ] ['lɪnɪn] [wɪð; wɪθ][em 'i:] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðəʊ] [dʌst] [lʌv] ['ælə'a:lə,a:'la:] ,
I have brought some dirty linen with me , and if thou dost love Allah ,
我 有 带来 一些 肮脏的 亚麻布 和 我 , 和 如果 你 朋友 爱 真主 ,
我带来了一些脏衣服，如果你爱真主，

[ðəʊ] [wɪlt] [kʌm] [daʊn] [ænd; ənd][pʊt][ðə; ði]['ket(ə)] [raɪt] , [ænd; ənd][help][em 'i:][tu:; tə] [wɑ:ʃ] [ðə; ði]
thou wilt come down and put the kettle right , and help me to wash the
你 枯萎 来 向下 和 放 这 壶 正确的 , 和 帮助 我 到 洗 这
[θɪŋz] .
things .
事物 .
你会下来把水壶放好，并帮我洗东西。

“ [ðen] [ðə; ði] ['dæmzl] [θɔ:t] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rdz][ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)][stæg] , [ænd; ənd][ʃi:; ji][dɪd][nɔ:t]
“ **Then the damsel thought of the words of the little stag , and she did not**
“ 然后 这 闺女 想法 的 这 字 的 这 小的 麋 , 和 她 做过 不是
[kʌm] [daʊn] .
come down .
来 向下 .
“然后，少女想起了小鹿的话，就没下来。”

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðə; ði][oʊld] [wɪt] [keɪm] [ə'gen] , ['stʌmbld] [ə'baʊt][ðə; ði] [tri:] , [leɪd][ə; eɪ]['faɪər] ,
The next day the old witch came again , stumbled about the tree , laid a fire ,
这 下一个 天 这 老的 巫婆 来了 再次 , 踉跄 关于 这 树 , 铺设 一个 火 ,
第二天，老巫婆又来了，在树下跌跌撞撞地走来走去，生了一堆火。

[ænd; ənd] [brɔ:t] [fɔ:rθ] [ə; eɪ] [hi:p] [ʌv; əv] [mi:l] [ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə][sɪft][aɪ 'ti:] ,
and brought forth a heap of meal in order to sift it ,
和 带来 前进 一个 堆 的 一顿饭 在 命令 到 筛 它 ,
于是他搬来一堆面粉，要筛一筛。

[bʌt; bət] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [mi:l] [ʃi:; ji][pʊt] ['æfɪz] [ɪntu:][ðə; ði] [sɪv] .
but instead of meal she put ashes into the sieve .
但 反而 的 一顿饭 她 放 灰烬 进入 这 筛 .
但她没有把面粉放进筛子里，而是放了灰烬。

“ [pʊr] ['sɪli] [oʊld] ['græni] ！ ” [kraɪd][ðə; ði] ['dæmzl] [kəm'pæʃənətli] ,
“ **Poor silly old granny ! ” cried the damsel compassionately ,**
“ 贫穷的 愚蠢的 老的 奶奶 ！ ” 哭 这 闺女 充满同情心 ,
“可怜的傻老奶奶！ ”少女怜悯地喊道。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃi:; ji] [kɔ:ld] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tri:] [tu:; tə][ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] ,
and then she called down from the tree to the old woman ,
和 然后 她 称为 向下 从 这 树 到 这 老的 女士 ,
然后她从树上喊下老妇人说：

[ænd; ənd][toʊld][hɜ:r; hər] [ðæt] [ʃi:; ji][wʌz; wəz] ['sɪftɪŋ] ['æfɪz] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [mi:l] .
and told her that she was sifting ashes instead of meal .
和 讲述 她 那 她 曾是 筛分 灰烬 反而 的 一顿饭 .
并告诉她，她筛的是灰烬而不是面粉。

“ [oʊ] , [maɪ] [dɪr] [ˈdæmzl] ! ” [kraɪd] [ðə; ði] [oʊld] [ˈwʊmən] , [ˈwi:pɪŋ] , “ [aɪ] [eɪ ˈem] [blaɪnd] , [aɪ] [ˈkænə:t] ” **Oh , my dear damsel ! ” cried the old woman , weeping , “ I am blind , I cannot**
“ 哦 , 我的 亲爱的 闺女 ! ” 哭 这 老的 女士 , 哭泣 , “ 我 是 瞎的 , 我 不能
[si:] .
see .
看 .

“哦，我亲爱的姑娘！”老妇人哭着说，“我瞎了，我看不见了。”

[kʌm] [daʊn] [ænd; ənd] [help] [em ˈi:] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] [ɪn] [maɪ] [əˈflɪk(ə)n] .
Come down and help me a little in my affliction .
来 向下 和 帮助 我 一个 小的 在 我的 痛苦 .

请下来帮帮我，减轻我的痛苦。

“ [naʊ] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)] [stæɡ] [hæd; həd] [ˈstriktli] [tʃɑ:rdʒd] [hɜ:r; hər] [ðæt] [ˈveri] [ˈmɔ:rnɪŋ] [nɑ:t] [tu:; tə] [kʌm] ” **Now the little stag had strictly charged her that very morning not to come**
“ 现在 这 小的 麋 有 严格 带电 她 那 非常 早晨 不是 到 来
[daʊn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [tri:] [wətˈevər] [maɪt] [bi:; bi] [sed] [tu:; tə] [hɜ:r; hər] ,
down from the tree whatever might be said to her ,
向下 从 这 树 任何 可能 是 说 到 她 ,

“那天早上，那只小鹿严厉地叮嘱她，不管别人对她说什么，都不许从树上下来。”

[ænd; ənd] [fɪ:; fi] [əuˈbeɪd] [ðə; ði] [wɜ:rdz] [ʌv; əv] [hɜ:r; hər] [ˈbrʌðər] .
and she obeyed the words of her brother .
和 她 服从 这 字 的 她 兄弟 .

她听从了哥哥的话。

[ɑ:n] [ðə; ði] [θɜ:rd] [deɪ] [ðə; ði] [oʊld] [wɪt] [əˈgen] [keɪm] [brˈni:θ] [ðə; ði] [tri:] .
On the third day the old witch again came beneath the tree .
在 这 第三 天 这 老的 巫婆 再次 来了 下面 这 树 .

第三天，老巫婆又来到了树下。

[ðɪs] [taɪm] [fɪ:; fi] [brɔ:t] [ə; eɪ] [fi:p] { [ˈsevn] }
This time she brought a sheep { 7 }
这 时间 她 带来 一个 羊 { 7 }

这次她带来了一只羊{7}

[wɪð; wɪθ] [hɜ:r; hər] , [ænd; ənd] [brɔ:t] [aʊt] [ə; eɪ] [naɪf] [tu:; tə] [fleɪ] [aɪ ˈti:] [wɪð; wɪθ] ,
with her , and brought out a knife to flay it with ,
和 她 , 和 带来 出去 一个 刀 到 剥皮 它 和 ,

她和她一起掏出一把刀，准备剥皮。

[ænd; ənd] [brɪˈɡæn] [tu:; tə] [dʒæg] [ænd; ənd] [skɪn] [aɪ ˈti:] [frʌm; frəm] [brɪˈhaɪnd] [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈkʌtɪŋ] [ɪts] [θroʊt]
and began to jag and skin it from behind instead of cutting its throat
和 开始 到 捷豹 和 皮肤 它 从 在后面 反而 的 切割 它是 喉
.
:
.

于是，他们开始从后面用刀砍它，剥它的皮，而不是割断它的喉咙。

[ðə; ði] [pʊr] [ˈlɪt(ə)] [fi:p] [bli:tɪd] [ˈpɪtiəsli] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈdæmzl] [ɪn] [ðə; ði] [tri:] ,
The poor little sheep bleated piteously , and the damsel in the tree ,
这 贫穷的 小的 羊 咩咩叫 可怜地 , 和 这 闺女 在 这 树 ,

可怜的小绵羊发出凄惨的咩咩声，树上的少女，

[ʌnˈeɪb(ə)] [tu:; tə] [ɪnˈdʊr] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈbi:sts] [ˈsʌfərɪŋz] ,
unable to endure the sight of the beast's sufferings ,
无法 到 忍受 这 视线 的 这 野兽的 苦难 ,

无法忍受目睹野兽遭受的痛苦，

[keɪm] [daʊn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [tri:] [tu:; tə] [pʊt] [ðə; ði] [pʊr] [θɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ɪts] [ˈmɪzəri] .
came down from the tree to put the poor thing out of its misery .
来了 向下 从 这 树 到 放 这 贫穷的 事物 出去 的 它是 苦难 .

它从树上下来，结束了这可怜的家伙的痛苦。

[ðen] [ðə; ði] ['pɑ:diʃɑ:] , [hu:] [wʌz; wəz] [kən'si:ld] [kloʊz][tu:; tə][ðə; ði] [tri:] ,
Then the Padishah , who was concealed close to the tree ,
然后 这 帕迪沙 , WHO 曾是 暗 关闭 到 这 树 ,
然后, 那位躲在树旁的帕迪沙,

[rʌʃt] [aʊt][ænd; ənd] ['kærid] [ðə; ði] ['dæmzl] [ɔ:f][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['pæləs] .
rushed out and carried the damsel off to his palace .
匆忙 出去 和 携带 这 闺女 离开 到 他的 宫殿 .
他冲出去, 把少女抱回了自己的宫殿。

[ðə; ði] ['dæmzl] [pli:zd] [ðə; ði] ['pɑ:diʃɑ:] [soʊ] ['maɪtli] [ðæt] [hi:; hi] ['wa:ntɪd][tu:; tə][bi:; bi] ['mærid] [tu:; tə]
The damsel pleased the Padishah so mightily that he wanted to be married to
这 闺女 高兴 这 帕迪沙 所以 非常 那 他 通缉 到 是 已婚 到
[hɜ:r; hær] [wɪ'ðəʊt] [mɔ:r] [ə'du:] ;
her without more ado ;
她 没有 更多的 阿多 ;
这位少女令国王十分喜爱, 国王迫不及待地想娶她为妻。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['dæmzl] [wʊd] [nɑ:t] [kən'sent] [tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [brɔ:t] [hɜ:r; hær][hɜ:r; hær] ['brʌðər] ,
but the damsel would not consent till they had brought her her brother ,
但 这 闺女 会 不是 同意 直到 他们 有 带来 她 她 兄弟 ,
[ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [stæg] :
the little stag :
这 小的 麋 :
但是, 除非他们把她的弟弟, 那只小雄鹿, 带给她, 她才肯答应。

[ʌn'tɪl] [ʃi:; ji] [sɔ:] [hɪm; ɪm] , [ʃi:; ji] [sed] , [ʃi:; ji][kʊd; kəd][hæv; həv][nɑ:t][ə; eɪ] ['moʊmənts] [rest] .
until she saw him , she said , she could have not a moment's rest .
直到 她 锯 他 , 她 说 , 她 可以 有 不是 一个 瞬间 休息 .
她说, 直到见到他, 她才得以安宁。

[ðen] [ðə; ði] ['pɑ:diʃɑ:] [sent] [men] [aʊt] ['ɪntu:][ðə; ði] ['fɔ:rɪst] ,
Then the Padishah sent men out into the forest ,
然后 这 帕迪沙 发送 男人 出去 进入 这 森林 ,
于是, 帕迪沙派人进森林去。

[hu:] [kɔ:t] [ðə; ði][stæg][ænd; ənd] [brɔ:t] [hɪm; ɪm][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['sɪstər] .
who caught the stag and brought him to his sister .
WHO 捕捉 这 麋 和 带来 他 到 他的 姐姐 .
他抓住了那头雄鹿, 并把它带给了他的姐姐。

['æftər] [ðæt] [hi:; hi] ['nevər] [left] [hɪz; ɪz] ['sɪstəz] [saɪd] .
After that he never left his sister's side .
后 那 他 绝不 左边 他的 姐妹 边 .
此后, 他再也没有离开过妹妹身边。

[ðeɪ] [leɪ] [daʊn] [tə'geðər] , [ænd; ənd] [tə'geðər] [ðeɪ] [roʊz] [ʌp] .
They lay down together , and together they rose up .
他们 躺 向下 一起 , 和 一起 他们 玫瑰 向上 .
他们一同躺下, 也一同起来。

['i:v(ə)n] [wen] [ðə; ði] ['pɑ:diʃɑ:] [ænd; ənd][ðə; ði] ['dæmzl] [wɜ:r; wər] ['wedɪd] ,
Even when the Padishah and the damsel were wedded ,
甚至 什么时候 这 帕迪沙 和 这 闺女 是 已婚 ,
即使国王和公主成婚之后,

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [stæg][wʌz; wəz] ['nevər] [fɑ:r] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] ,
the little stag was never far away from them ,
这 小的 麋 曾是 绝不 远的 离开 从 他们 ,
那只小雄鹿始终陪伴在他们身边。

[ænd; ʌnd][ɪn][ðə; ði] [ˈiːvniŋ] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [aʊt] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ,
and in the evening when he found out where they were ,
和 在 这 晚上 什么时候 他 成立 出去 在哪里 他们 是 ,

晚上, 当他得知他们在哪里时,

[hiː; hi] [wʊd] [ˈsɔːftli] [stroʊk] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɔːl][ˈoʊvər][wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frʌnt] [fiːt]
he would softly stroke each of them all over with one of his front feet
他 会 轻轻 中风 每个 的 他们 全部 超过 和 一 的 他的 正面 脚
[brɪˈfɔːr] [ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [sliːp] [brɪˈsaɪd] [ðem; ðəm] ,
before going to sleep beside them ,
前 去 到 睡觉 旁 他们 ,

他会用前爪轻轻地抚摸它们全身, 然后依偎在它们身边睡觉。

[ænd; ʌnd] [seɪ] —
and say —
和 说 —

然后说——

“ [ðɪs] [ˈlɪt(ə)l] [fʊt] [ɪz][fɔːr; fər][maɪ] [ˈsɪstər] ,
“ This little foot is for my sister ,
” 这 小的 脚 是 为了 我的 姐姐 ,

“这只小脚是给我妹妹的,

[ðæt] [ˈlɪt(ə)l] [fʊt] [ɪz][fɔːr; fər][maɪ] [ˈbrʌðər] .
That little foot is for my brother .
那 小的 脚 是 为了 我的 兄弟 .

那只小脚是我弟弟的。

“ [bʌt; bət] [taɪm] , [æz; əz][men] [kaʊnt] [aɪ ˈtiː] , [ˈpaːsɪz] [ˈkwɪkli] [tuː; tə][ɪts] [fʊlˈfɪlmənt] ,
“ But time , as men count it , passes quickly to its fulfilment ,
” 但 时间 , 作为 男人 数数 它 , 通过 迅速地 到 它是 履行 ,

“但是, 在人们看来, 时间转瞬即逝, 很快就到了它应有的时间。”

[mɔːr] [ˈkwɪkli] [stɪl] [ˈpaːsɪz][ðə; ði][taɪm] [ʌv; əv] [ˈferɪ] { [et] }
more quickly still passes the time of fairy { 8 }
更多的 迅速地 仍然 通过 这 时间 的 仙女 { 8 }

仙女的时间过得更快了{8}

[teɪlz; ˈteɪ,lɪz] , [bʌt; bət] [ˈkwɪkɪst] [ʌv; əv][ɔːl] [flaɪz] [ðə; ði][taɪm] [ʌv; əv] [truː] [lʌv] .
tales , but quickest of all flies the time of true love .
故事 , 但 最快 的 全部 苍蝇 这 时间 的 真的 爱 .

故事很多, 但真爱的时光却转瞬即逝。

[jet] [ˈaʊər; ɑːr][ˈlɪt(ə)l] [ˈpiːp(ə)l] [wʊd] [hæv; həv] [lɪvd] [ɑːn] [ˈhæpɪli] [ɪf] [ðer; ðər][hæd; həd][nɔːt] [bɪn] [ə; eɪ]
Yet our little people would have lived on happily if there had not been a
然而 我们的 小的 人们 会 有 居住地 在 快乐地 如果 那里 有 不是 到过 一个
[blæk] [ˈfiːmeɪl] [sleɪv] [ɪn][ðə; ði] [ˈpæləs] .
black female slave in the palace .
黑色的 女性 奴隶 在 这 宫殿 .

然而, 如果没有宫廷里的黑人女奴, 我们的人民本可以幸福地生活下去。

[ˈdʒeləsi] [dɪˈvaʊəd] [hɜːr; hər][æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈpɑːdɪʃɑː] [hæd; həd][ˈteɪkən][tuː; tə][hɪz; ɪz]
Jealousy devoured her at the thought that the Padishah had taken to his
妒忌 吞噬 她 在 这 想法 那 这 帕迪沙 有 已采取 到 他的
[ˈbʊzəm][ðə; ði] [ˈræɡɪd] [ˈdæmzl] [frʌm; frəm][ðə; ði] [triː] - [tɑːp] [ˈræðər] [ðæən; ðən][hɜːrˈself] ,
bosom the ragged damsel from the tree - top rather than herself ,
怀 这 破烂不堪 闺女 从 这 树 - 顶部 相当 比 她自己 ,

一想到帕迪沙王竟然把从树上下来的衣衫褴褛的少女抱在怀里, 而不是自己, 她就嫉妒得发狂。

[ænd; ʌnd][ʃiː; ʃi] [wɑːtʃt] [fɔːr; fər][æn; ən] [ɑːpərˈtuːnəti] [ʌv; əv] [rɪˈvendʒ] .
and she watched for an opportunity of revenge .
和 她 观看 为了 一个 机会 的 复仇 .

她伺机报复。

[naʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bjʊ:tɪf(ə)l] ['gɑ:rdn] [ɪn][ðə; ði] ['pæləs] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['faʊnt(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst]
Now there was a beautiful garden in the palace , with a fountain in the midst
现在 那里 曾是 一个 美丽的 花园 在 这 宫殿 , 和 一个 喷泉 在 这 中间
[ʌv; əv][,aɪ 'ti:] ,
of it ,
的 它 ,

宫殿里有一个美丽的花园，花园中央有一个喷泉。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ðə; ði] ['sʌltənz] ['dæmzl] [ju:st] [tu:; tə] [wɔ:k] [ə'baʊt] .
and there the Sultan's damsel used to walk about .
和 那里 这 苏丹的 闺女 用过的 到 走 关于 .

苏丹的侍女以前常在那里散步。

[wʌn] [deɪ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈɡoʊldən] ['sɔ:sər] [ɪn][hɜ:r; həɹ][hænd][ænd; ənd][ə; eɪ] ['sɪlvər] ['sænd(ə)l][ɑ:n][hɜ:r; həɹ]
One day , with a golden saucer in her hand and a silver sandal on her
— 天 , 和 一个 金的 碟子 在 她 手 和 一个 银 凉鞋 在 她
[fʊt] ,
foot ,
脚 ,

有一天，她手里拿着一个金碟，脚上穿着一双银凉鞋，

[fi:; ji] [went] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [greɪt] ['faʊnt(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði] [blæk] [sleɪv] ['fɑ:lʊd] ['æftər][hɜ:r; həɹ]
she went towards the great fountain , and the black slave followed after her
她 去 向 这 伟大的 喷泉 , 和 这 黑色的 奴隶 随后 后 她
[ænd; ənd] [pʊʃt] [hɜ:r; həɹ][ɪn] .
and pushed her in .
和 推动 她 在 .

她走向大喷泉，黑奴跟在她后面，把她推进了喷泉里。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪg] [fɪʃ] [ɪn][ðə; ði]['beɪs(ə)n] , [ænd; ənd][,aɪ 'ti:] [ɪ'mi:diətli] ['swɑ:lʊd] [ʌp][ðə; ði]
There was a big fish in the basin , and it immediately swallowed up the
那里 曾是 一个 大的 鱼 在 这 盆地 , 和 它 立即地 吞咽 向上 这
['sʌltənz] [pet] ['dæmzl] .
Sultan's pet damsel .
苏丹的 宠物 闺女 .

水池里有一条大鱼，它立刻吞下了苏丹的爱女。

[ðen] [ðə; ði] [blæk] [sleɪv] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði] ['pæləs] , [pʊt][ɑ:n][ðə; ði][ˈɡoʊldən] ['reɪmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]
Then the black slave returned to the palace , put on the golden raiment of the
然后 这 黑色的 奴隶 返回 到 这 宫殿 , 放 在 这 金的 服饰 的 这
['sʌltənz] ['dæmzl] ,
Sultan's damsel ,
苏丹的 闺女 ,

然后，黑奴回到宫殿，穿上了苏丹妃子的金衣。

[ænd; ənd][sæt] [daʊn] [ɪn][hɜ:r; həɹ] [pleɪs] .
and sat down in her place .
和 卫星 向下 在 她 地方 .

然后她在自己的位置上坐了下来。

[ɪn][ðə; ði] ['i:vniŋ] [ðə; ði] ['pɑ:diʃɑ:] [keɪm] [ænd; ənd] [æskt] [ðə; ði] ['dæmzl] [wʌt] [fi:; ji][hæd; həd] [dʌn]
In the evening the Padishah came and asked the damsel what she had done
在 这 晚上 这 帕迪沙 来了 和 问 这 闺女 什么 她 有 完毕
[tu:; tə][hɜ:r; həɹ] [feɪs] [ðæt] [,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][soʊ] [mʌtʃ] ['ɔ:ltərd] .
to her face that it was so much altered .
到 她 脸 那 它 曾是 所以 很多 已修改 .

晚上，帕迪沙来了，问那位少女她的脸发生了什么事，以至于容貌变化如此之大。

“ [aɪ][hæv; həv] [wɔ:kt] [tu:] [mʌt] [ɪn][ðə; ði] ['gɑ:rdn] , [ænd; ənd][soʊ][ðə; ði] [sʌn] [hæz; həz] [tænd] [maɪ]
“ **I have walked too much in the garden , and so the sun has tanned my**
“ 我 有 步行 也 很多 在 这 花园 , 和 所以 这 太阳 有 晒黑的 我的
[feɪs] ,
face ,
脸 ,

“我在花园里走得太久了，所以太阳把我的脸晒黑了。”

“ [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][gɜ:rɪ] .
“ **replied the girl** .
“ 回复 这 女孩 .

“女孩回答道。”

[ðə; ði] ['pɑ:dɪʃɑ:] [bɪ'li:vɪd] [hɜ:r; hər][ænd; ənd][sæt] [daʊn] [br'saɪd] [hɜ:r; hər] , [bʌt; bət][ðə; ði]['lɪt(ə)l][stæg]
The Padishah believed her and sat down beside her , but the little stag
这 帕迪沙 相信 她 和 卫星 向下 旁 她 , 但 这 小的 麋
[keɪm] [ɔ:lsou] ,
came also ,
来了 还 ,

帕迪沙相信了她的话，在她旁边坐了下来，但那只小鹿也来了。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi][br'gæən][tu:; tə] [stroʊk] [ðem; ðəm][bəuθ] [daʊn] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fɔ:r] - [fʊt] [hi:; hi]
and when he began to stroke them both down with his fore - foot he
和 什么时候 他 开始 到 中风 他们 两个都 向下 和 他的 前 - 脚 他
['rekəɡnaɪzd] [ðə; ði] [sleɪv] - [gɜ:rɪ][æz; əz][hi:; hi] [sed] { [naɪn] }
recognized the slave - girl as he said { 9 }
认可 这 奴隶 - 女孩 作为 他 说 { 9 }

当他开始用前脚轻抚她们俩时，他认出了那个女奴，并说道{9}

“ [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [fʊt] [ɪz][fɔ:r; fər][maɪ] ['sɪstər] ,
“ **This little foot is for my sister** ,
“ 这 小的 脚 是 为了 我的 姐姐 ,

“这只小脚是给我妹妹的，

[ænd; ənd] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [fʊt] [ɪz][fɔ:r; fər][maɪ] ['brʌðər] .
And this little foot is for my brother .
和 这 小的 脚 是 为了 我的 兄弟 .

这只小脚是给我弟弟的。

“ [ðen] [aɪ 'ti:] [br'keɪm] [ðə; ði][wʌn] [wɪʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [sleɪv] - ['gɜ:lz] [hɑ:rt] [tu:; tə][bi:; bi][rɪd][ʌv; əv][ðə; ði]
“ **Then it became the one wish of the slave - girl's heart to be rid of the**
“ 然后 它 成为 这 一 希望 的 这 奴隶 - 女孩们 心 到 是 摆脱 的 这
['lɪt(ə)l][stæg][æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz]['pɑ:səb(ə)] ,
little stag as quickly as possible ,
小的 麋 作为 迅速地 作为 可能的 ,

“于是，那个女奴心中唯一的愿望就是尽快摆脱这头小鹿。”

[lest] [aɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] [br'treɪ] [hɜ:r; hər] .
lest it should betray her .
免得 它 应该 背叛 她 .

以免它背叛她。

[soʊ]['æftər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [θɔ:t] [ʃi:; ʃi] [meɪd] [hɜ:r'self] [sɪk] , [ænd; ənd] [sent] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['dɑ:ktəz] ,
So after a little thought she made herself sick , and sent for the doctors ,
所以 后 一个 小的 想法 她 制成 她自己 生病的 , 和 发送 为了 这 医生 ,
于是她略加思索后，装作呕吐，然后叫来了医生。

[ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm] [mʌt] [ˈmʌni] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpɑːdɪʃɑː] [ðæt] [ðə; ði][ˈoʊnli] [θɪŋ] [ðæt]
and gave them much money to say to the Padishah that the only thing that
和 给予 他们 很多 钱 到 说 到 这 帕迪沙 那 这 仅有的 事物 那
[kʊd; kəd] [seɪv] [hɜːr; həɪ][wʌz; wəz][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][stæg][tuː; tə] [iːt] .
could save her was the heart of the little stag to eat .
可以 节省 她 曾是 这 心 的 这 小的 麋 到 吃 .

他们给了他们很多钱，让他们告诉帕迪沙，唯一能救她的就是吃掉那只小鹿的心脏。

[soʊ][ðə; ði] [ˈdɑːktɜːz] [went] [ænd; ənd][təʊld][ðə; ði] [ˈpɑːdɪʃɑː] [ðæt] [ðə; ði] [sɪk] [ˈwʊmən] [mʌst; məst] [ˈswɑːloʊ]
So the doctors went and told the Padishah that the sick woman must swallow
所以 这 医生 去 和 讲述 这 帕迪沙 那 这 生病的 女士 必须 吞
[ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][stæg] ,
the heart of the little stag ,
这 心 的 这 小的 麋 ,

于是医生们去告诉国王，那位患病的妇人必须吞下那只小鹿的心脏。

[ɔːr][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [hoʊp] [fɔːr; fər][hɜːr; həɪ] .
or there was no hope for her .
或者 那里 曾是 不 希望 为了 她 .
或者说，她已经没有希望了。

[ðen] [ðə; ði] [ˈpɑːdɪʃɑː] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [sleɪv] - [gɜːrl] [huːm] [hiː; hi] [ˈfænsɪd] [tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz][pet]
Then the Padishah went to the slave - girl whom he fancied to be his pet
然后 这 帕迪沙 去 到 这 奴隶 - 女孩 谁 他 幻想 到 是 他的 宠物
[ˈdæmzl] ,
damsel ,
闺女 ,
然后，帕迪沙王走向他看中并想做自己宠爱的女奴。

[ænd; ənd] [æskt] [hɜːr; həɪ] [ɪf] [aɪ ˈtiː][dɪd][nɑːt][goʊ] [əˈgenst] [hɜːr; həɪ][tuː; tə] [iːt] [ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][hɜːr; həɪ]
and asked her if it did not go against her to eat the heart of her
和 问 她 如果 它 做过 不是 去 反对 她 到 吃 这 心 的 她
[oʊn] [ˈbrʌðər] ?
own brother ?
自己的 兄弟 ?
然后问她，吃掉自己亲兄弟的心脏，难道不违背她的本性吗？

“ [wʌt] [kæn; kən][aɪ][duː] ? ” [saɪd] [ðə; ði][ɪmˈpɑːstər] ; “ [ɪf] [aɪ][daɪ] ,
“ **What can I do ?** ” **sighed the impostor ;** “ **if I die ,**
“ 什么 能 我 做 ? ” 叹了口气 这 骗子 ; “ 如果 我 死 ,
“我能怎么办呢？”冒名顶替者叹了口气；“如果我死了，

[wʌt] [wɪl] [brˈkʌm] [ʌv; əv][maɪ] [pʊr] [ˈlɪt(ə)l][pet] ?
what will become of my poor little pet ?
什么 将要 变得 的 我的 贫穷的 小的 宠物 ?
我可怜的小宠物将会怎么样呢？

[ɪf] [hiː; hi][biː; bi] [kʌt] [ʌp][aɪ][jæl; ʃəl][lɪv; laɪv] ,
If he be cut up I shall live ,
如果 他 是 切 向上 我 将 居住 ,
如果他被肢解，我便能活命。

[waɪl] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [spɜrd] [ðə; ði] [ˈtɔːments] [ʌv; əv] [ðoʊz] [pʊr] [biːsts] [ðæt] [groʊ] [oʊld][ænd; ənd]
while he will be spared the torments of those poor beasts that grow old and
尽管 他 将要 是 幸存 这 折磨 的 那些 贫穷的 野兽 那 生长 老的 和
[sɪk] .
sick .
生病的 .
而他自己则会免受那些年老体弱的可怜牲畜所遭受的折磨。

“ [ðen] [ðə; ði] ['pɑ:diʃɑ:] [geɪv] ['ɔ:rdərz] [ðæt] [ə; eɪ] ['bʊtʃəz] [naɪf] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [hwetɪd] , [ænd; ənd]
“ **Then the Padishah gave orders that a butcher's knife should be whetted , and**
“ 然后 这 帕迪沙 给予 订单 那 一个 肉铺 刀 应该 是 磨砺 , 和
[ə; eɪ][ˈfaɪər] ['laɪtɪd] ,
a fire lighted ,
一个 火 照明 ,

“然后，帕迪沙下令磨利一把屠刀，并点燃一堆火，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['kɔ:ldrən] [ʌv; əv] ['wɔ:tər] [pʊt] ['oʊvər][ðə; ði][ˈfaɪər] .
and a cauldron of water put over the fire .
和 一个 釜 的 水 放 超过 这 火 .

以及放在火上的一锅水。

[ðə; ði] [pʊr] ['lɪt(ə)] [stæg] [pərˈsi:vɪd] [ɔ:l][ðə; ði] ['bʌslɪŋ] [əˈbʌʊt] [ænd; ənd][ræn] [daʊn] ['ɪntu:][ðə; ði] ['gɑ:rdn]
The poor little stag perceived all the bustling about and ran down into the garden
这 贫穷的 小的 麋 感知 全部 这 繁华 关于 和 跑 向下 进入 这 花园
[tu:; tə][ðə; ði] [ˈfaʊnt(ə)n] ,
to the fountain ,
到 这 喷泉 ,

可怜的小雄鹿察觉到周围的喧闹，便跑到花园的喷泉边。

[ænd; ənd] [kɔ:ld] [aʊt] [θri:] [taɪmz] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['sɪstər] —
and called out three times to his sister —
和 称为 出去 三 时代 到 他的 姐姐 —

他三次喊着他妹妹的名字——

“ [ðə; ði] [naɪf] [ɪz][ɑ:n][ðə; ði] [stoʊn] ,
“ **The knife is on the stone ,**
“ 这 刀 是 在 这 石头 ,

“刀就在石头上，

[ðə; ði] ['wɔ:təz] [ɑ:n][ðə; ði] [bɔɪl] ,
The water's on the boil ,
这 水的 在 这 熬 ,

水烧开了。

[heɪst] , ['lɪt(ə)] ['sɪstər] , [ˈheɪs(ə)n] ! “ { - }
Haste , little sister , hasten ! ” { 10 }
匆忙 , 小的 姐姐 , 趋 ! “ { - }

快点，妹妹，快点！ “{10}

[ænd; ənd] [θraɪs] [fi:; fi] ['ænsər] [bæk] [tu:; tə][hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði] ['fɪʃɪz] [mɔ:ɪ] —
And thrice she answered back to him from the fish's maw —
和 三次 她 回答 后退 到 他 从 这 鱼的 嘴 —

她从鱼嘴里三次回答了他——

“ [hɪr] [eɪˈem][aɪ][ɪn][ðə; ði] ['fɪʃɪz] ['belɪ] ,
“ **Here am I in the fish's belly ,**
“ 这里 是 我 在 这 鱼的 腹部 ,

“我现在在鱼肚子里，

[ɪn][maɪ][hænd][ə; eɪ][ˈɡoʊldən] ['sɔ:sər] ,
In my hand a golden saucer ,
在 我的 手 一个 金的 碟子 ,

我手中拿着一个金色的碟子，

[ɑ:n][maɪ] [fʊt] [ə; eɪ] ['sɪlvər] ['sænd(ə)] ,
On my foot a silver sandal ,
在 我的 脚 一个 银 凉鞋 ,

我脚上穿着一双银色凉鞋，

[ɪn][maɪ][ɑ:rmz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈpɑ:diʃɑ:] ！
In my arms a little Padishah ！
在 我的 武器 一个 小的 帕迪沙 ！

我怀里抱着一个小帕迪莎！

" [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈsʌltənz] [pet] [ˈdæmzl] [hæd; həd] [brɔ:t] [fɔ:rθ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [sʌn] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɪɪz] [ˈbelɪ] .
" For the Sultan's pet damsel had brought forth a little son in the fish's belly .
" 为了 这 苏丹的 宠物 闺女 有 带来 前进 一个 小的 儿子 在 这 鱼的 腹部 .
“因为苏丹的爱人已经在鱼腹中生下了一个儿子。”

[naʊ] [ðə; ði] [ˈpɑ:diʃɑ:] [wʌz; wəz] [ɪnˈtent] [ɑ:n][ˈkætʃɪŋ; ˈketʃɪŋ][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][stæg] [wen] [aɪ ˈti:][ræn] [daʊn] [ˈɪntu:]
Now the Padishah was intent on catching the little stag when it ran down into
现在 这 帕迪沙 曾是 意图 在 捕捉 这 小的 麋 什么时候 它 跑 向下 进入
[ðə; ði] [ˈgɑ:rdn] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈfaʊnt(ə)n] ,
the garden to the fountain ,
这 花园 到 这 喷泉 ,

这时，帕迪沙赫一心想抓住那只跑到花园喷泉边的小鹿。

[ænd; ənd] , [ˈkʌmɪŋ] [ʌp] [ˈsɔ:ftli] [brˈhaɪnd][aɪ ˈti:] ,
and , coming up softly behind it ,
和 , 未来 向上 轻轻 在后面 它 ,

然后，轻轻地从后面靠近，

[hɜ:rd] [ˈevri] [wɜ:rd][ʌv; əv] [wʌt] [ðə; ði] [ˈbrʌðər] [ænd; ənd][ˈsɪstər][wɜ:r; wər] [ˈseɪɪŋ] [tu:; tə] [i:tɪ] [ˈʌðər] .
heard every word of what the brother and sister were saying to each other .
听到 每一个 单词 的 什么 这 兄弟 和 姐姐 是 说 到 每个 其他 .

我听到了兄妹俩说的每一个字。

[hi:; hi][ˈkwaiətli] [ˈɔ:rdərd] [ɔ:l][ðə; ði][ˈwɔ:tər][tu:; tə][bi:; bi] [dreɪnd] [ɔ:f][ðə; ði][ˈbeɪs(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfaʊnt(ə)n] ,
He quietly ordered all the water to be drained off the basin of the fountain ,
他 悄悄 订购 全部 这 水 到 是 排水 离开 这 盆地 的 这 喷泉 ,
他悄悄命令将喷泉池里的水全部排干。

[dru:] [ʌp][ðə; ði] [fɪʃ] , [kʌt][ˈoʊpən][ɪts] [ˈbelɪ] , [ænd; ənd] [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [hi:; hi] [sɔ:] ?
drew up the fish , cut open its belly , and what do you think he saw ?
画 向上 这 鱼 , 切 打开 它是 腹部 , 和 什么 做 你 思考 他 锯 ?

他把鱼钓上来，剖开鱼腹，你觉得他看到了什么？

[ɪn][ðə; ði] [ˈbelɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɪʃ] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [waɪf] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈɡoʊldən] [ˈsɔ:sər] [ɪn][hɜ:r; həɪ][hænd] ,
In the belly of the fish was his wife , with a golden saucer in her hand ,
在 这 腹部 的 这 鱼 曾是 他的 妻子 , 和 一个 金的 碟子 在 她 手 ,
鱼腹中是他的妻子，手里拿着一个金碟。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈsɪlvər] [ˈsænd(ə)][ɑ:n][hɜ:r; həɪ] [fʊt] , [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [sʌn] [ɪn][hɜ:r; həɪ][ɑ:rmz] .
and a silver sandal on her foot , and a little son in her arms .
和 一个 银 凉鞋 在 她 脚 , 和 一个 小的 儿子 在 她 武器 .

她脚上穿着银色凉鞋，怀里抱着一个小儿子。

[ðen] [ðə; ði] [ˈpɑ:diʃɑ:] [ɪmˈbreɪst] [hɪz; ɪz] [waɪf] , [ænd; ənd] [kɪst] [hɪz; ɪz] [sʌn] , [ænd; ənd] [brɔ:t]
Then the Padishah embraced his wife , and kissed his son , and brought
然后 这 帕迪沙 拥抱 他的 妻子 , 和 亲吻 他的 儿子 , 和 带来
[ðem; ðəm][bəʊθ][tu:; tə][ðə; ði] [ˈpæləs] ,
them both to the palace ,
他们 两个都 到 这 宫殿 ,

然后，国王拥抱了妻子，亲吻了儿子，并将他们二人带回了宫殿。

[ænd; ənd] [hɜ:rd] [ðə; ði] [teɪl] [ʌv; əv][aɪ ˈti:][ɔ:l][tu:; tə][ðə; ði] [ˈveri] [end] .
and heard the tale of it all to the very end .
和 听到 这 故事 的 它 全部 到 这 非常 结尾 .

并听完了整个故事，直到最后。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [stæg] [faʊnd] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɪʃɪz] [blʌd] , [ænd; ənd] [wen] [hi;; hi][hæd; həd]
But the little stag found something in the fish's blood , and when he had
但 这 小的 麋 成立 某物 在 这 鱼的 血 , 和 什么时候 他 有
[ˈswɑ:lʊd] [aɪ ˈti:] ,
swallowed it ,
吞咽 它 ,

但是小鹿在鱼血里发现了一些东西，当它吞下鱼血后，

[hi;; hi] [brˈkeɪm] [ə; eɪ][mæn] [əˈgen] .
he became a man again .
他 成为 一个 男人 再次 .

他重新变回了男人。

[ðen] [hi;; hi] [rʌʃt] [tu;; tə][hɪz; ɪz][ˈsɪstər] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɪmˈbreɪst] [ænd; ənd] [wept] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ][ˈoʊvər]
Then he rushed to his sister , and they embraced and wept with joy over
然后 他 匆忙 到 他的 姐姐 , 和 他们 拥抱 和 哭泣 和 喜悦 超过
[i:tʃ] [ˈʌðəz] [ˈhæpɪnəs] .
each other's happiness .
每个 其他的 幸福 .

然后他冲到妹妹身边，两人拥抱在一起，为彼此的幸福喜极而泣。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈpɑ:dɪʃɑ:] [sent] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [blæk] [sleɪv] - [gɜ:rl] , { - }
But the Padishah sent for his black slave - girl , { 11 }
但 这 帕迪沙 发送 为了 他的 黑色的 奴隶 - 女孩 , { - }

但帕迪沙王派人去召来他的黑人女奴，{11}

[ænd; ənd] [æskt] [hɜ:r; hər] [wɪtʃ] [ɪi; ji] [wʊd] [laɪk] [ðə; ði] [best] — [fɔ:r] [gʊd] [sti:dz] [ɔ:r] [fɔ:r] [gʊd]
and asked her which she would like the best — four good steeds or four good
和 问 她 哪个 她 会 喜欢 这 最好的 — 四 好的 马匹 或者 四 好的
[swɔ:dz] .
swords .
剑 .

然后问她，她更喜欢四匹良驹还是四把好剑。

[ðə; ði] [sleɪv] - [gɜ:rl] [rɪˈplaɪd] : “ [let] [ðə; ði] [swɔ:dz] [bi;; bi][fɔ:r; fər][ðə; ði] [θroʊt] [ʌv; əv][maɪ] [ˈenəmi] ,
The slave - girl replied : “ Let the swords be for the throats of my enemies ,
这 奴隶 - 女孩 回复 : “ 让 这 剑 是 为了 这 喉咙 的 我的 敌人 ,
女奴回答说：“让刀剑切断我敌人的喉咙吧！ ”

[bʌt; bət] [gɪv] [em ˈi:][ðə; ði] [fɔ:r] [sti:dz] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [teɪk] [maɪ] [ˈpleʒər] [ɑ:n] [ˈhɔ:rsbæk] .
but give me the four steeds that I may take my pleasure on horseback .
但 给 我 这 四 马匹 那 我 可能 拿 我的 乐趣 在 马背 .

但请给我四匹骏马，让我骑马游玩。

” [ðen] [ðeɪ] [taɪd][ðə; ði] [sleɪv] - [gɜ:rl][tu;; tə][ðə; ði] [teɪlz] [ʌv; əv] [fɔ:r] [gʊd] [sti:dz] ,
” **Then they tied the slave - girl to the tails of four good steeds ,**
” 然后 他们 系 这 奴隶 - 女孩 到 这 尾巴 的 四 好的 马匹 ,

“然后他们把那个女奴绑在四匹骏马的尾巴上，

[ænd; ənd] [sent] [hɜ:r; hər] [aʊt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [raɪd] ;
and sent her out for a ride ;
和 发送 她 出去 为了 一个 骑 ;

然后让她出去兜风；

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɔ:r] [sti:dz] [tɔ:r] [ðə; ði] [blæk] [gɜ:rl][ɪntu:][ˈlɪt(ə)][ˈbɪts][ænd; ənd] [ˈskætərd] [ðem; ðəm]
and the four steeds tore the black girl into little bits and scattered them
和 这 四 马匹 撕裂 这 黑色的 女孩 进入 小的 比特 和 疏散 他们
[əˈbrɔ:d] .
abroad .
国外 .

那四匹骏马把黑姑娘撕成了碎片，散落在各处。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['pɑ:dɪʃɑ:] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] [lɪvd] ['hæpɪli] [tə'geðər] ,
But the Padishah and his wife lived happily together ,
但 这 帕迪沙 和 他的 妻子 居住地 快乐地 一起 ,
但国王和他的妻子过着幸福的生活。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɪŋz] [sʌn] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ][stæg][ə'boʊd][wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] ;
and the king's son who had been a stag abode with them ;
和 这 国王的 儿子 WHO 有 到过 一个 麋 住所 和 他们 ;
还有国王的儿子，他曾和他们一起住在鹿舍里；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [geɪv] [ə; eɪ] [greɪt] ['bæŋkwɪt] , [wɪtʃ] ['læstɪd] [fɔːr] [deɪz] [ænd; ənd] [fɔːr] [naɪts] ;
and they gave a great banquet , which lasted four days and four nights ;
和 他们 给予 一个 伟大的 宴会 , 哪个 持续 四 天 和 四 夜晚 ;
他们举行了一场盛大的宴会，持续了四天四夜；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ə'teɪnd] [ðer; ðər][dɪ'zaɪz-z] , [ænd; ənd] [meɪ] [jiː; ji] , [oʊ][maɪ] ['ri:də-z] , [ə'teɪn] [jʊr; jər]
and they attained their desires , and may ye , O my readers , attain your
和 他们 已达到 他们的 欲望 , 和 可能 是的 , 哦 我的 读者 , 达到 你的
[dɪ'zaɪz-z] ['laɪkwaɪz] . { - }
desires likewise . { 12 }
欲望 同样地 . { - }
他们实现了自己的愿望，愿我的读者们也能如此实现你们的愿望。{12}

[ðə; ði] [θri:] ['ɔrɪndʒ] - ['perɪs]
THE THREE ORANGE - PERIS
这 三 橙子 - 佩里斯
三个橘子

[ɪn][ðə; ði]['oʊldən] [taɪmz] , [wen] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [saɪvz] [ɪn] [strɔːz] [ænd; ənd][laɪz][ɪn] ['evriθɪŋ] ,
In the olden times , when there were sieves in straws and lies in everything ,
在 这 古老的 时代 , 什么时候 那里 是 筛子 在 吸管 和 谎言 在 一切 ,
在古时，当稻草里藏着筛子，谎言无处不在的时候，

[ɪn][ðə; ði]['oʊldən] [taɪmz] [wen] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə'bʌndəns] ,
in the olden times when there was abundance ,
在 这 古老的 时代 什么时候 那里 曾是 丰富 ,
在古代物产丰饶的时候，

[ænd; ənd][men] [eɪt] [ænd; ənd][dræŋk][ðə; ði] [hoʊl] [deɪ] [ænd; ənd] [jet] [leɪ] [daʊn] ['hʌŋɡri] , [ɪn] [ðoʊz]
and men ate and drank the whole day and yet lay down hungry , in those
和 男人 吃 和 喝 这 所有的 天 和 然而 躺 向下 饥饿的 , 在 那些
[oʊldən] ,
olden ,
古老的 ,
在那些古老的日子里，人们整日吃喝玩乐，却仍然饿着肚子躺下。

[oʊldən] [taɪmz] [ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌns][ə; eɪ] ['pɑ:dɪʃɑ:] [huːz] [deɪz] [wɜːr; wər][dʒɔɪləs] ,
olden times there was once a Padishah whose days were joyless ,
古老的 时代 那里 曾是 一次 一个 帕迪沙 谁 天 是 悒 ,
很久以前，有一位国王，他的日子并不快乐。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] ['nevər][ə; eɪ][sʌn] [tuː; tə] [bles] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ] .
for he had never a son to bless himself with .
为了 他 有 绝不 一个 儿子 到 保佑 他自己 和 .
因为他从未有过儿子可以赐予他祝福。

[wʌn] [deɪ] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [pæθ] [ʌv; əv] ['plezər] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [vɪ'ziːr] ,
One day he was in the path of pleasure with his Vizier ,
一 天 他 曾是 在 这 小路 的 乐趣 和 他的 维齐尔 ,
有一天，他正和他的维齐尔寻欢作乐，

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [drʌŋk] [ðer; ðər] ['kɔ:fi] [ænd; ənd] [smoʊkt] [ðer; ðər] , [ðeɪ]
and when they had drunk their coffee and smoked their chibooks , they
和 什么时候 他们 有 醉 他们的 咖啡 和 熏制 他们的 奇书 , 他们
[went] [aʊt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [wɔ:k] ,
went out for a walk ,
去 出去 为了 一个 走 ,
他们喝完咖啡, 抽完烟后, 就出去散步了。

[ænd; ənd] [went] [ɑ:n][ænd; ənd][ɑ:n] [tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ] [greɪt] ['væli] .
and went on and on till they came to a great valley .
和 去 在 和 在 直到 他们 来了 到 一个 伟大的 谷 .
他们一路走来, 直到来到一个大山谷。

[hɪr] [ðeɪ] [sæt] [daʊn] [tu:; tə][rest][ə; eɪ] [waɪl] ,
Here they sat down to rest a while ,
这里 他们 卫星 向下 到 休息 一个 尽管 ,
他们在这里坐下来休息了一会儿。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['lʊkɪŋ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] [hænd][ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði]
and as they were looking about them to the right hand and to the
和 作为 他们 是 寻找 关于 他们 到 这 正确的 手 和 到 这
[left] ,
left ,
左边 ,
他们环顾四周, 向右看, 向左看,

[ðə; ði] ['væli] [wʌz; wəz] ['sʌd(ə)nli] ['feɪkən] [æz; əz] [ɪf] [baɪ][æn; ən] ['ɜ:rθkweɪk] , [ə; eɪ] [wɪp] [krækt] ,
the valley was suddenly shaken as if by an earthquake , a whip cracked ,
这 谷 曾是 突然 摇晃 作为 如果 经过 一个 地震 , 一个 鞭 裂纹 ,
[ænd; ənd][ə; eɪ] ['dɜ:rvɪʃ] ,
and a dervish ,
和 一个 苦行僧 ,
山谷突然像地震一样摇晃起来, 鞭子抽打着, 一个苦行僧.....

[ə; eɪ] [gri:n] - [roʊbd] , ['jeləʊ] - ['slɪpərd] , [waɪt] - ['bɪrdɪd] ['dɜ:rvɪʃ] , ['sʌd(ə)nli] [stʊd] [brɪ'fɔ:r]
a green - robed , yellow - slippers , white - bearded dervish , suddenly stood before
一个 绿色的 - 身着长袍 , 黄色的 - 拖鞋 , 白色的 - 留着胡子的 苦行僧 , 突然 站立 前
[ðem; ðəm] .
them :
他们 :

突然, 一个身穿绿袍、脚穿黄拖鞋、留着白胡子的苦行僧出现在他们面前。

[ðə; ði] ['pɑ:diʃɑ:] [ænd; ənd][ðə; ði] [vɪ'zɪr] [wɜ:r; wər][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [ðeɪ] [dɜrd] [nɑ:t] [bʌdʒ] ;
The Padishah and the Vizier were so frightened that they dared not budge ;
这 帕迪沙 和 这 维齐尔 是 所以 害怕 那 他们 敢于 不是 预算 ;
[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] { - }
but when the { 13 }
但 什么时候 这 { - }
帕迪沙和维齐尔吓得不敢动弹; 但当{13}

['dɜ:rvɪʃ] [ə'prəʊtʃt] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [ə'drest] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wɜ:rdz] , “ -
dervish approached them and addressed them with the words , “ Selamun
苦行僧 接近 他们 和 已解决 他们 和 这 字 , “ -
- , “ [fɔ:r]] [ðeɪ] [tʊk] [hɑ:rt] [ə; eɪ][bɪt] ,
aleykyum , “ [4] they took heart a bit ,
- , “ [4] 他们 采取 心 一个 少量 ,
德尔维什走近他们, 对他们说: “Selamun aleykyum”[4] 他们稍微振作了一些,
[ænd; ənd] [rɪ'plaɪd] ['kɜ:rtiəsli] , “ [vi:] - [sɛ'lɑ:m] . “ [faɪv]]
and replied courteously , “ Ve aleykyum selam . “ [5]
和 回复 礼貌地 , “ ve - 塞拉姆 . “ [5]
并礼貌地回答说: “Ve aleykyum selam.”[5]

“ [wʌt] [ɪz] [ðəɪ] [ˈerənd] [hɪr] , [maɪ] [bɜ:rd] [ˈpɑ:dɪfɑ:] ? ” [æskt] [ðə; ði] [ˈdɜ:rvɪʃ] .
“ **What is thy errand here , my lord Padishah ?** ” **asked the dervish .**
“ 什么 是 你的 差事 这里 , 我的 主 帕迪沙 ? ” 问 这 苦行僧 :
“帕迪沙大人, 您有何吩咐?” 苦行僧问道。

“ [ɪf] [ðəʊ] [dʌst] [noʊ] [ðæt] [aɪ] [eɪ ˈem] [ə; eɪ] [ˈpɑ:dɪfɑ:] , [ðəʊ] [dʌst] [ˈɔ:lsoʊ] [noʊ] [maɪ] [ˈerənd] ,
“ **If thou dost know that I am a Padishah , thou dost also know my errand ,**
“ 如果 你 朋友 知道 那 我 是 一个 帕迪沙 , 你 朋友 还 知道 我的 差事 ,
“如果你知道我是帕迪沙, 你也就知道我的使命了。”

“ [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈpɑ:dɪfɑ:] .
“ **replied the Padishah .**
“ 回复 这 帕迪沙 :
“国王回答道。”

[ðen] [ðə; ði] [ˈdɜ:rvɪʃ] [tʊk] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [ˈbʊzəm] [æn; ən] [ˈæp(ə)l] , [geɪv] [aɪ ˈti:] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈpɑ:dɪfɑ:] ,
Then the dervish took from his bosom an apple , gave it to the Padishah ,
然后 这 苦行僧 采取 从 他的 怀 一个 苹果 , 给予 它 到 这 帕迪沙 ,
然后, 苦行僧从胸前取出一个苹果, 递给了帕迪沙。

[ænd; ənd] [sed] [ði:z] [wɜ:rdz] : “ [gɪv] [hæf] [ʌv; əv] [ðɪs] [tu:; tə] [ðəɪ] [sʌlˈtænə] , [ænd; ənd] [i:t] [ðə; ði] [ˈʌðər]
and said these words : “ Give half of this to thy Sultana , and eat the other
和 说 这些 字 : “ 给 一半 的 这 到 你的 苏丹娜 , 和 吃 这 其他
[hæf] [ðəɪˈself] ,
half thyself ,
一半 你自己 ,
他说道: “把这其中一半给你的苏丹娜, 另一半你自己吃掉。”

“ [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ði:z] [wɜ:rdz] [hi:; hi] [ˈdɪsəˈpɪrd] .
“ **and with these words he disappeared .**
“ 和 和 这些 字 他 消失 :
说完这些话, 他就消失了。

[ðen] [ðə; ði] [ˈpɑ:dɪfɑ:] [went] [hoʊm] , [geɪv] [hæf] [ðə; ði] [ˈæp(ə)l] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [ˈkɑ:nsɔ:rt] ,
Then the Padishah went home , gave half the apple to his consort ,
然后 这 帕迪沙 去 家 , 给予 一半 这 苹果 到 他的 配偶 ,
然后, 国王回到家中, 把半个苹果给了他的王后。

[ænd; ənd] [eɪt] [ðə; ði] [ˈʌðər] [hæf] [hɪmˈself] ,
and ate the other half himself ,
和 吃 这 其他 一半 他自己 ,
他自己吃了另一半。

[ænd; ənd] [ɪn] [ɪgˈzæktli] [naɪn] [mʌnθs] [ænd; ənd] [ten] [deɪz] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [prɪns] [ɪn] [ðə; ði]
and in exactly nine months and ten days there was a little prince in the
和 在 确切地 九 几个月 和 十 天 那里 曾是 一个 小的 王子 在 这
[ˈhæərəm] .
harem .
后宫 :
九个月零十天, 后宫里就出现了一位小王子。

[ðə; ði] [ˈpɑ:dɪfɑ:] [wʌz; wəz] [bɪˈsaɪd] [hɪmˈself] [fɔ:r; fər] [dʒɔɪ] .
The Padishah was beside himself for joy .
这 帕迪沙 曾是 旁 他自己 为了 喜悦 :
国王欣喜若狂。

[hi:; hi] [ˈskætərd] [ˈsi:kwɪnz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [pʊr] , [rɪˈstɔ:rd] [tu:; tə] [ˈfri:dəm] [hɪz; ɪz] [sleɪvz] ,
He scattered sequins among the poor , restored to freedom his slaves ,
他 疏散 亮片 之中 这 贫穷的 , 恢复 到 自由 他的 奴隶 ,
他将亮片撒在穷人身上, 并归还了奴隶的自由。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bæŋkwɪt] [hi:; hi] [geɪv] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [frendz] [hæd; həd] ['ni:ðə] [br'ɡɪnɪŋ] [nɔ:r][end] .
and the banquet he gave to his friends had neither beginning nor end .
和 这 宴会 他 给予 到 他的 朋友们 有 两者都不 开始 也不 结尾 .
他为朋友们举办的宴席既没有开始也没有结束。

[ˈswɪftli] [flaɪz] [ðə; ði] [taɪm] [ɪn] [ˈfeəri] [teɪlz; ˈteɪlɪz] ,
Swiftly flies the time in fairy tales ,
迅速地 苍蝇 这 时间 在 仙女 故事 ,
童话故事里的时间飞逝而过。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃaɪld][hæd; həd] [ri:tft] [hɪz; ɪz] [fɔ:rti:nθ] [ˈsʌmə] [waɪl] [jet] [ðeɪ] [ˈfɒndld] [hɪm; ɪm] .
and the child had reached his fourteenth summer while yet they fondled him .
和 这 孩子 有 达到 他的 第十四 夏天 尽管 然而 他们 抚摸 他 .
孩子已经十四岁了，他们仍然对他动手动脚。

[wʌn] [deɪ] [hi:; hi] [sed] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðə] : “ [maɪ][lɔ:rd] [ˈfɑ:ðə] [ˈpɑ:diʃɑ:] ,
One day he said to his father : “ My lord father Padishah ,
一 天 他 说 到 他的 父亲 : “ 我的 主 父亲 帕迪沙 ,
有一天，他对父亲说：“我的父王帕迪沙，

[meɪk] [em ˈi:] [naʊ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈmɑ:rb(ə)l] [ˈpæləs] , [ænd; ənd][let][ðər; ðər][bi:; bi] [tu:] [sprɪŋz] [ˈʌndər] [aɪ ˈti:] ,
make me now a little marble palace , and let there be two springs under it ,
制作 我 现在 一个 小的 大理石 宫殿 , 和 让 那里 是 二 弹簧 在下面 它 ,
现在请为我建造一座小小的白色大理石宫殿，宫殿下面要有两股泉水。

[ænd; ənd][let] [wʌn][ʌv; əv][ðəm; ðəm] [rʌn] [wɪð; wɪθ] [ˈhʌni] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [wɪð; wɪθ] [ˈbʌtər] !
and let one of them run with honey , and the other with butter !
和 让 一 的 他们 跑步 和 蜂蜜 , 和 这 其他 和 黄油 !
让其中一个带着蜂蜜跑，另一个带着黄油跑！

” [ˈdɪrli] [dɪd][ðə; ði] [ˈpɑ:diʃɑ:] [ʌv] [hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)l] [sʌn] , [brˈkəz, brˈkɔ:z][hi:; hi][wʌz; wəz][hɪz; ɪz][ˈoʊnli][tʃaɪld] ,
” **Dearly did the Padishah love his little son , because he was his only child ,**
” 亲爱的 做过 这 帕迪沙 爱 他的 小的 儿子 , 因为 他 曾是 他的 仅有的 孩子 ,
“国王非常疼爱他的小儿子，因为他是国王唯一的孩子。”

[soʊ][hi:; hi] [meɪd] [hɪm; ɪm][ðə; ði] { - }
so he made him the { 14 }
所以 他 制成 他 这 { - }
所以他让他成为了{14}

[ˈmɑ:rb(ə)l] [ˈpæləs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sprɪŋz] [ˌɪnˈsaɪd][aɪ ˈti:][æz; əz][hɪz; ɪz] [sʌn] [dɪˈzaɪrd] .
marble palace with the springs inside it as his son desired .
大理石 宫殿 和 这 弹簧 里面 它 作为 他的 儿子 想要的 .
按照他儿子的意愿，在一座大理石宫殿里建起了泉水。

[ðər; ðər] [ðen] [sæt][ðə; ði] [ˈkɪŋz] [sʌn][ɪn][ðə; ði][ˈmɑ:rb(ə)l] [ˈpæləs] ,
There then sat the King's son in the marble palace ,
那里 然后 卫星 这 国王学院 儿子 在 这 大理石 宫殿 ,
国王的儿子就坐在大理石宫殿里。

[ænd; ənd] [waɪl] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [sprɪŋz] [ðæt] [ˈbʌblɪd] [fɔ:rθ] [bəuθ] [ˈbʌtər]
and while he was looking at the springs that bubbled forth both butter
和 尽管 他 曾是 寻找 在 这 弹簧 那 冒泡 前进 两个都 黄油

[ænd; ənd] [ˈhʌni] ,
and honey ,
和 蜂蜜 ,
当他注视着汨汨涌出黄油和蜂蜜的泉眼时，

[hi:; hi] [sɔ:] [æn; ən][oʊld] [ˈwʊmən] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈpɪtʃər] [ɪn][hɜ:r; hər][hænd] ,
he saw an old woman with a pitcher in her hand ,
他 锯 一个 老的 女士 和 一个 投手 在 她 手 ,
他看到一位老妇人手里拿着一个水罐，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wʊd] [feɪn][hæv; həv] [fɪld] [aɪ 'tiː][frʌm; frəm][ðə; ði] [sprɪŋ] .
and she would fain have filled it from the spring .
和 她 会 欣然 有 已填 它 从 这 春天 .

她真希望能够从泉眼中汲满水。

[ðen] [ðə; ði] ['kɪŋz] [sʌn] [kɔːt] [ʌp][ə; eɪ][stoʊn][ænd; ənd] [flʌŋ] [aɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði][oʊld] ['wʊmənz]
Then the King's son caught up a stone and flung it at the old woman's pitcher ,
然后 这 国王学院 儿子 捕捉 向上 一个 石头 和 扔 它 在 这 老的 女性的 投手 ,

然后，国王的儿子捡起一块石头，扔向老妇人的水罐。

[ænd; ənd] [broʊk] [aɪ 'tiː][ɪntuː] ['piːsɪz] .
and broke it into pieces .
和 打破 它 进入 件 .

然后把它打成了碎片。

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [sed] [nɑːt][ə; eɪ][wɜːrd] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [went] [ə'weɪ] .
The old woman said not a word , but she went away .
这 老的 女士 说 不是 一个 单词 , 但 她 去 离开 .

老妇人一句话也没说，就走了。

[bʌt; bət][ðə; ði][nekst] [deɪ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ðer; ðər] [ə'gen] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['pɪtʃər] ,
But the next day she was there again with her pitcher ,
但 这 下一个 天 她 曾是 那里 再次 和 她 投手 ,

但第二天她又带着她的投手出现了。

[ænd; ənd] [ə'gen] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [fɪl] [aɪ 'tiː] ,
and again she made as if she would fill it ,
和 再次 她 制成 作为 如果 她 会 充满 它 ,

她又装作要把它填满的样子，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['sekənd] [taɪm] [ðə; ði] ['kɪŋz] [sʌn] [kæst][ə; eɪ] [stoʊn] [æt; ət][hɜːr; hər][ænd; ənd] [broʊk] [hɜːr; hər]
and a second time the King's son cast a stone at her and broke her pitcher .
和 一个 第二 时间 这 国王学院 儿子 投掷 一个 石头 在 她 和 打破 她 投手 .

第二次，国王的儿子向她扔石头，打碎了她的水罐。

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [went] [ə'weɪ] [wɪ'ðəʊt] ['spiːkɪŋ] [ə; eɪ][wɜːrd] .
The old woman went away without speaking a word .
这 老的 女士 去 离开 没有 请讲 一个 单词 .

老妇人一句话也没说就走了。

[ʃiː; ʃi] [keɪm] [ɑːn][ðə; ði][θɜːrd] [deɪ] ['ɔːlsʊv] ,
She came on the third day also ,
她 来了 在 这 第三 天 还 ,

她第三天也来了。

[ænd; ənd][aɪ 'tiː] ['fɛrd] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['pɪtʃər] [ðen] [æz; əz][ɑːn][ðə; ði][fɜːrst] [tuː] [deɪz] .
and it fared with her pitcher then as on the first two days .
和 它 表现 和 她 投手 然后 作为 在 这 第一的 二 天 .

她的投手表现和前两天一样出色。

[ðen] [ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [spəʊk] .
Then the old woman spoke .
然后 这 老的 女士 辐 .

然后老妇人开口说话了。

“ [oʊ] , [ju:θ] ！ ” [kraɪd] [ʃi:; ʃi] , “
“ **Oh , youth !** ” **cried she ,** “
“ 哦 , 青年 ！ ” 哭 她 , “

“啊，青春！”她喊道，“

- [tɪz][ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][ˈæləˈɑ:ləɑːˈlɑ:] [ðæt] [ðəʊ] [[ʊdst] [fɔ:l] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θri:] [ˈɔrɪndʒ] -
'tis the will of Allah that thou shouldst fall in love with the three Orange -
- 的 这 将要 的 真主 那 你 应该 落下 在 爱 和 这 三 橙子 -
[ˈperɪs] ,
peris ,
佩里斯 ,

这是真主的旨意，让你爱上这三种橙花。

“ [ænd; ænd][wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [ˈkwɪtɪd] [hɪm; ɪm] .
“ **and with that she quitted him** .
“ 和 和 那 她 辞职 他 .

说完，她就离开了他。

[frʌm; frəm] [ðensˈfɔ:rθ] [ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɪŋz] [sʌn] [wʌz; wəz] [kənˈsʊmd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈhɪd(ə)n] [ˈfaɪər]
From thenceforth the heart of the King's son was consumed by a hidden fire
从 此后 这 心 的 这 国王学院 儿子 曾是 消耗 经过 一个 隐 火
.
:
.

从此以后，国王之子的心中燃起了一团隐秘的火焰。

[hi:; hi][brɪˈgæn][tu:; tə] [grʊʊ] [peɪl] [ænd; ænd] [ˈwɪðər] [əˈweɪ] .
He began to grow pale and wither away .
他 开始 到 生长 苍白 和 枯萎 离开 .

他开始脸色苍白，渐渐消瘦下来。

[wen] [ðə; ði] [ˈpa:diʃɑ:] [sɔ:] [ðæt] [hɪz; ɪz] [sʌn] [wʌz; wəz] [ɪl] ,
When the Padishah saw that his son was ill ,
什么时候 这 帕迪沙 锯 那 他的 儿子 曾是 患病的 ,

当国王看到他的儿子生病时，

[hi:; hi] [sent] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [waɪz] [men] [ænd; ænd][ðə; ði] [ˈli:tʃɪz] ,
he sent for the wise men and the leeches ,
他 发送 为了 这 明智的 男人 和 这 水蛭 ,

他召来了智者和水蛭，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd][faɪnd][noʊ] [ˈremədi] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [dɪˈzi:z] .
but they could find no remedy for the disease .
但 他们 可以 寻找 不 补救 为了 这 疾病 .

但他们找不到治疗这种疾病的方法。

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði] [ˈkɪŋz] [sʌn] [sed] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] : “ [oʊ] , [maɪ] [dɪr] [ˈlɪt(ə)l] [ˈdædi] [ʃɑ:] ！
One day the King's son said to his father : “ Oh , my dear little daddy Shah !
— 天 这 国王学院 儿子 说 到 他的 父亲 : “ 哦 , 我的 亲爱的 小的 爸爸 沙阿 ！

有一天，国王的儿子对他的父亲说：“哦，我亲爱的小爸爸沙阿！

[ðɪ:z] [waɪz] [men] [ʌv; əv] [ðaɪn] [ˈkænɑ:t] [kɪʊr] [em ˈi:] [ʌv; əv] [maɪ] [dɪˈzi:z] , [ænd; ænd][ɔ:l][ðer; ðər] [ˈleɪbər]
these wise men of thine cannot cure me of my disease , and all their labours
这些 明智的 男人 的 你的 不能 治愈 我 的 我的 疾病 , 和 全部 他们的 劳动
[ɑ:r; ər][ɪn] { - }
are in { 15 }
是 在 { - }

你这些智者不能治好我的病，他们所有的努力都徒劳无功{15}

[veɪn] .
vain .
徒劳 .

徒劳。

[aɪ][hæv; həv] [ˈfɔ:lən] [ɪn] [lʌv] [wið; wɪθ][ðə; ði] [θri:] [ˈɔ:rɪndʒɪz] ,
I have fallen in love with the three Oranges ,
我 有 倒下 在 爱 和 这 三 橙子 ,
我爱上了这三个橘子。

[ænd; ənd] [ˈnevər] [ʃæl; ʃəl][aɪ][bi:; bi] [ˈbetər] [tɪl] [aɪ][faɪnd][ðəm; ðəm] . "
and never shall I be better till I find them . "
和 绝不 将 我 是 更好的 直到 我 寻找 他们 . "
只有找到他们，我才能好起来。

" [oʊ] , [maɪ] [dɪr] [ˈlɪt(ə)] [sʌn] ! " [groʊn] [ðə; ði] [ˈpɑ:dɪʃɑ:] ,
" **Oh , my dear little son !** " **groaned the Padishah** ,
" 哦 , 我的 亲爱的 小的 儿子 ! " 呻吟 这 帕迪沙 ,
"哦，我亲爱的小儿子！"帕迪沙呻吟道。

" [ðəʊ] [ɑ:rt][ɔ:l] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][ɪn][ðə; ði] [waɪd] [wɜ:rlɪd] : [ɪf] [ðəʊ] [dʌst] [li:v] [em 'i:] ,
" **thou art all that I have in the wide world : if thou dost leave me** ,
" 你 艺术 全部 那 我 有 在 这 宽的 世界 : 如果 你 朋友 离开 我 ,
"你是我在这广阔世界里拥有的一切：如果你离开我，

[ɪn] [hu:m] [kæn; kən][aɪ] [rɪ'dʒɔɪs] ?
in whom can I rejoice ?
在 谁 能 我 魔 ?
我该因谁而欢欣？

" [ðen] [ðə; ði] [ˈkɪŋz] [sʌn] [ˈsləʊli] [ˈwɪðərd] [ə'wei] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [deɪz] [wɜ:r; wər][æz; əz][ə; eɪ] [ˈhevi]
" **Then the King's son slowly withered away , and his days were as a heavy**
" 然后 这 国王学院 儿子 缓慢地 干枯 离开 , 和 他的 天 是 作为 一个 重的
[sli:p] ;
sleep ;
睡觉 ;
"然后，国王的儿子渐渐衰老，他的日子如同沉睡一般；

[soʊ][hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] [sɔ:] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [ˈbetər] [tu:; tə][let] [hɪm; ɪm][goʊ] [fɔ:rθ] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [wei]
so his father saw that it would be better to let him go forth on his way
所以 他的 父亲 锯 那 它 会 是 更好的 到 让 他 去 前进 在 他的 方式
[ænd; ənd][faɪnd] ,
and find ,
和 寻找 ,
所以他父亲觉得最好还是让他上路去寻找出路。

[ɪf] [soʊ][bi:; bi][hɪz; hi] [maɪt] , [ðə; ði] [θri:] [ˈɔ:rɪndʒɪz] [ðæt] [wɜ:r; wər][æz; əz][ðə; ði][ˈbɔ:lsəm][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
if so be he might , the three Oranges that were as the balsam of his
如果 所以 是 他 可能 , 这 三 橙子 那 是 作为 这 香脂 的 他的
[soʊl] .
soul .
灵魂 .
如果真是如此，他或许会把那三个橘子当作他灵魂的慰藉。

" [pər'tæns] [tu:] [hi; hi] [meɪ] [rɪ'tɜ:rn] [ə'gen] , " [θɔ:t] [ðə; ði] [ˈpɑ:dɪʃɑ:] .
" **Perchance too he may return again ,** " **thought the Padishah** .
" 或许 也 他 可能 返回 再次 , " 想法 这 帕迪沙 .
"或许他还会再次回来，"帕迪沙心想。

[soʊ][ðə; ði] [ˈkɪŋz] [sʌn] [ə'roʊz] [wʌn] [deɪ] [ænd; ənd] [tʊk] [wið; wɪθ][hɪm; ɪm] [θɪŋz] [ðæt] [wɜ:r; wər] [laɪt]
So the King's son arose one day and took with him things that were light
所以 这 国王学院 儿子 出现 一 天 和 采取 和 他 事物 那 是 光
[tu:; tə] [ˈkæri] ,
to carry ,
到 携带 ,
于是，有一天，国王的儿子起身，带着一些轻便易携的物品出发了。

[bʌt; bət] ['hevi] [ɪn][ðə; ði] [skeɪlz] [ʌv; əv][ˈvæljuː] , [ænd; ənd] [pər'su:d] [hɪz; ɪz] [wei] ['oʊvər] ['maʊntnɪz]
but heavy in the scales of value , and pursued his way over mountains
但 重的 在 这 秤 的 价值 , 和 追击 他的 方式 超过 山脉
[ænd; ənd] ['vælɪz] ,
and valleys ,
和 山谷 ,

但它的价值却很沉重，他一路跋山涉水，最终抵达目的地。

[ˈraɪzɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] ['laɪɪŋ] [daʊn] [ə'gen] [fɔːr; fər] ['meni] [deɪz] .
rising up and lying down again for many days .
上升 向上 和 说谎 向下 再次 为了 许多 天 .

如此反复，连续多日起身躺下。

[æt; ət][læst][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ə; eɪ][væst] [pleɪn] , [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haɪ] - [roʊd] ,
At last in the midst of a vast plain , in front of the high - road ,
在 最后的 在 这 中间 的 一个 广阔的 清楚的 , 在 正面 的 这 高的 - 路 ,
最终，在一片广袤的平原中央，在大路面前，

[hiː; hi] [keɪm] [ə'pɑːn][hɜːr; hər][sə'tænɪk][ˈmædʒəsti][ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv][ˈdeɪvəlz] , [æz; əz][hjuːdʒ][æz; əz][ə; eɪ]
he came upon her Satanic Majesty the Mother of Devils , as huge as a
他 来了 之上 她 撒旦教 威严 这 母亲 的 魔鬼 , 作为 巨大的 作为 一个
[mɪnə'ret] .
minaret .
宣礼塔 .

他遇到了魔鬼之母——撒旦陛下，她像尖塔一样巨大。

[wʌn] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [legz] [wʌz; wəz][ɑːn][wʌn] ['maʊnt(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['lʌðər] [leg][ɑːn] [ə'hʌðər]
One of her legs was on one mountain , and the other leg on another
一 的 她 腿 曾是 在 一 山 , 和 这 其他 腿 在 其他
[ˈmaʊnt(ə)n] ;
mountain ;
山 ;

她的一条腿在一座山上，另一条腿在另一座山上；

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['tʃuːɪŋ] [gʌm] ([hɜːr; hər] [maʊθ] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv][aɪ 'tiː]) [soʊ] [ðæt] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [hɪr]
she was chewing gum (her mouth was full of it) so that you could hear
她 曾是 咀嚼 胶 (她 嘴 曾是 满的 的 它) 所以 那 你 可以 听到
[hɜːr; hər][hæf] - [æn; ən] - ['aʊəz] ['dʒɜːrni] [ɔːf] ;
her half - an - hour's journey off ;
她 一半 - 一个 - 小时 旅行 离开 ;

她嘴里嚼着口香糖（嘴里塞满了口香糖），所以你可以听到她半小时的旅程；

[hɜːr; hər] [breθ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hɜːrəkeɪn] , [ænd; ənd][hɜːr; hər][ɑːrmz][wɜːr; wər] [jaːdz] [ænd; ənd][jaːdz]
her breath was a hurricane , and her arms were yards and yards
她 气息 曾是 一个 飓风 , 和 她 武器 是 码 和 码
[lɔːŋ] .
long .
长的 .

她的呼吸像飓风一样猛烈，她的手臂又长又长。

“ [gʊd] - [deɪ] , ['lɪt(ə)l] ['mʌðər] ！ ” [kraɪd][ðə; ði] [juːθ] ,
“ **Good - day , little mother !** ” **cried the youth ,**
“ 好的 - 天 , 小的 母亲 ！ ” 哭 这 青年 ,

“小妈妈，你好！ ”年轻人喊道。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ɪm'breɪst] [ðə; ði] [brɔːd] [weɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv][ˈdeɪvəlz] .
and he embraced the broad waist of the Mother of Devils .
和 他 拥抱 这 广阔 腰部 的 这 母亲 的 魔鬼 .

他拥抱了魔母宽阔的腰肢。

“ [gʊd] - [deɪ] , [ˈlɪt(ə)] [ˈsʌni] !
“ **Good - day , little sonny !**
“ 好的 - 天 , 小的 桑尼 !

“你好，小儿子！ ”

“ [ʃiː; ʃɪ] [rɪˈplaɪd] .
“ **she replied .**
“ 她 回复 .

她回答道。

“ [ɪf] [ðəʊ] [hædst][nɑːt][ˈspəʊkən][tuː; tə][em ˈiː][soʊ] [pəˈlaɪtli] , [aɪ][ʊd; ʃəd][hæv; həv] { - }
“ **If thou hadst not spoken to me so politely , I should have { 16 }**
“ 如果 你 哈斯特 不是 说 到 我 所以 礼貌地 , 我 应该 有 { - }

“如果你没有对我如此客气地说话，我本该……”{16}

[ˈɡɒbəld] [ðiː] [ʌp] .
gobbled thee up .
狼吞虎咽 你 向上 .

把你吞噬了。

“ [ðen] [ʃiː; ʃɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] [wens] [hiː; hi] [keɪm] [ænd; ənd] [ˈwɪðər] [hiː; hi][wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ] .
“ **Then she asked him whence he came and whither he was going .**
“ 然后 她 问 他 何处 他 来了 和 往哪里去 他 曾是 去 .

然后她问他从哪里来，要到哪里去。

“ [əˈlæs] !
“ **Alas !**
“ 唉 !

“唉！

[dɪr] [ˈlɪt(ə)] [ˈmʌðər] , “ [saɪd] [ðə; ðɪ] [juːθ] ,
dear little mother , “ sighed the youth ,
亲爱的 小的 母亲 , “ 叹了口气 这 青年 ,

“亲爱的小妈妈，”年轻人叹了口气说道。

“ [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈterəb(ə)] [ˌmɪsˈfɜːrtʃən] [hæz; həz] [bɪˈfɜːlən] [em ˈiː] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [ˈniːðər] [tel] [ðiː] [nɔːr]
“ **such a terrible misfortune has befallen me that I can neither tell thee nor**
“ 这样的 一个 糟糕的 不幸 有 发生 我 那 我 能 两者都不 告诉 你 也不
[ˈænsər] [ðəɪ] [ˈkwestʃən] . “
answer thy question . “
回答 你的 问题 . “

“我遭遇了如此可怕的不幸，以至于我既无法告诉你，也无法回答你的问题。”

“ [neɪ] , [kʌm] , [aʊt][wɪð; wɪθ][aɪ ˈtiː] , [maɪ] [sʌn] , “ [ˈɜːdʒd] [ðə; ðɪ] [ˈmʌðər] [ʌv; əv][ˈdevəlz] .
“ **Nay , come , out with it , my son , “ urged the Mother of Devils .**
“ 不 , 来 , 出去 和 它 , 我的 儿子 , “ 敦促 这 母亲 的 魔鬼 .

“不，说出来吧，我的孩子，”魔鬼之母催促道。

“ [wel] [ðen] , [maɪ] [swiːt] [ˈlɪt(ə)] [ˈmʌðər] , “ [kraɪd][ðə; ðɪ] [juːθ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [saɪd] [wɜːrs]
“ **Well then , my sweet little mother , “ cried the youth , and he sighed worse**
“ 出色地 然后 , 我的 甜的 小的 母亲 , “ 哭 这 青年 , 和 他 叹了口气 更糟
[ðæn; ðən] [bɪˈfɜːr] ,
than before ,
比 前 ,

“好吧，我亲爱的小妈妈，”年轻人喊道，他叹了口气，比之前叹得更厉害了。

“ [aɪ][hæv; həv] [ˈfɜːlən] [ˈvaɪələntli] [ɪn] [ʌv] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [θriː] [ˈɔːrɪndʒɪz] .
“ **I have fallen violently in love with the three Oranges .**
“ 我 有 倒下 暴力 在 爱 和 这 三 橙子 .

“我深深地爱上了这三个橘子。”

[ɪf] ['oʊnli][aɪ] [maɪ] [faɪnd][maɪ] [wei] ['ðɪðər] ！ ”

If only I might find my way thither ！ ”

如果 仅有的 我 可能 寻找 我的 方式 那里 ！ ”

但愿我能找到去那里的路！

“ [hʌ] ！ ” [kraɪd][ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv][ˈdeɪlz] , “ [aɪ 'ti:] [ɪz][nɑ:t] ['lɔ:fl] [tu:; tə][ˈi:v(ə)n] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] **“ Hush ！ ” cried the Mother of Devils , “ it is not lawful to even think of that** ” 嘘 ！ ” 哭 这 母亲 的 魔鬼 , “ 它 是 不是 合法的 到 甚至 思考 的 那 [neɪm] , **name** , 姓名 ,

“嘘！”魔鬼之母喊道，“连想一下这个名字都是不合法的！ ”

[mʌtʃ] [les] [prəˈnaʊns] [aɪ 'ti:] .

much less pronounce it .

很多 较少的 发音 它 .

更不要大声念出来。

[aɪ][ænd; ənd][maɪ] [sʌnz] [ɑ:r; ər][ɪts] ['gɑ:diənz] , [jet] [ˈi:v(ə)n][wi:; wi][dəʊnt] [noʊ] [ðə; ði] [wei] [tu:; tə][aɪ 'ti:] . **I and my sons are its guardians , yet even we don't know the way to it** . 我 和 我的 儿子们 是 它是 守护者 , 然而 甚至 我们 不 知道 这 方式 到 它 .

我和我的儿子们是它的守护者，然而即使是我们也不知道去那里的路。

[ˈfɔ:rti] [sʌnz] [hæv; həv][aɪ] , [ænd; ənd] [ðei] [goʊ][ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [z:rθ] [mɔ:r] [ðæn; ðən][aɪ][du:] , **Forty sons have I , and they go up and down the earth more than I do** , 四十 儿子们 有 我 , 和 他们 去 向上 和 向下 这 地球 更多的 比 我 做 ,

我有四十个儿子，他们比我走遍天涯海角的次数还多。

[pərtʃæns] [ðei] [meɪ] [tel] [ði:] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mætər] .

perchance they may tell thee something of the matter .

或许 他们 可能 告诉 你 某物 的 这 事情 .

或许他们会告诉你一些事情的真相。

” [soʊ] [wen] [aɪ 'ti:][brɪˈgæən][tu:; tə] [groʊ] [dʌsk] [tɔ:rdz] [ˈi:vniŋ] , [er] [jet] [ðə; ði][ˈdev(ə)l] - [sʌnz] **“ So when it began to grow dusk towards evening , ere yet the devil - sons** ” 所以 什么时候 它 开始 到 生长 黄昏 向 晚上 , 埃雷 然而 这 魔鬼 - 儿子们

[hæd; həd] [kʌm] [hoʊm] ,

had come home ,

有 来 家 ,

“所以，当夜幕降临，魔鬼之孩子们还没回家的时候，

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [geɪv] [ðə; ði] ['kɪŋz] [sʌn][ə; ei][tæp] , [ænd; ənd] [tɜ:rnd] [hɪm; ɪm][ˈɪntu:][ə; ei] ['pɪtʃər] **the old woman gave the King's son a tap , and turned him into a pitcher** 这 老的 女士 给予 这 国王学院 儿子 一个 轻敲 , 和 转向 他 进入 一个 投手

[ʌv; əv][ˈwɔ:tər] .

of water .

的 水 .

老妇人给国王的儿子打了个水龙头，把他变成了一壶水。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi][dɪd][aɪ 'ti:][nɑ:t][ə; ei][ˈmoʊmənt] [tu:] [su:n] ,

And she did it not a moment too soon ,

和 她 做过 它 不是 一个 片刻 也 很快 ,

她这么做正合时宜。

[fɔ:r; fər] [ˈɪmi:diətli] [ˈæftərwərdz] [ðə; ði] [ˈfɔ:rti] [sʌnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv][ˈdeɪlz] [nɑ:kt] [æt; ət] **for immediately afterwards the forty sons of the Mother of Devils knocked at**

[ðə; ði] [dɔ:r] [ænd; ənd][kraɪd] :

the door and cried :

这 门 和 哭 :

紧接着，魔鬼之母的四十个儿子敲门喊道：

“ [ˈmʌðər] , [wiː; wi] [smel] [ˈmænz] [fleʃ] ！ ”
“ **Mother , we smell man's flesh !** ”
“ 母亲 , 我们 闻 男人的 肉 ！ ”

“母亲，我们闻到了人肉的味道！”

“ [ˈnɑːnsens] ！ ” [kraɪd] [ðə; ði] [ˈmʌðər] [ʌv; əv] [ˈdevəlz] .
“ **Nonsense !** ” **cried the Mother of Devils .**
“ 废话 ！ ” 哭 这 母亲 的 魔鬼 .

“胡说！”魔鬼之母喊道。

“ [wʌt] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] , [hæv; həv] [ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv] [men] [tuː; tə] [duː] [hɪr] ？
“ **What , I should like to know , have the sons of men to do here ?**
“ 什么 , 我 应该 喜欢 到 知道 , 有 这 儿子们 的 男人 到 做 这里 ？

“我想知道，人类来到这里是为了做什么？”

[aɪ ˈtiː] [siːmz] [tuː; tə] [em ˈiː] [juː; jʊ] [hæd; həd] [ˈbetər] [ɔːl] [kliːn] [jɔː; jər] { - }
It seems to me you had better all clean your { 17 }
它 似乎 到 我 你 有 更好的 全部 干净的 你的 { - }

依我看，你们最好都把你们的{17}

[tiːθ] .
teeth .
牙齿 .

牙齿。

“ [soʊ] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [ðə; ði] [ˈfɔːrti] [sʌnz] [ˈfɔːrti] [ˈwʊd(ə)n] [steɪks] [tuː; tə] [kliːn] [ðer; ðər] [tiːθ] [wɪð; wɪθ] ,
“ **So she gave the forty sons forty wooden stakes to clean their teeth with ,**
“ 所以 她 给予 这 四十 儿子们 四十 木制的 赌注 到 干净的 他们的 牙齿 和 ,

于是她给了四十个儿子四十根木棍，让他们用来刷牙。

[ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv] [wʌnz] [tuːθ] [fel] [æən; ən] [ɑːrm] , [ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv] [ə ˈhʌðz] [ə; eɪ] [θaɪ] ,
and out of one's tooth fell an arm , and out of another's a thigh ,
和 出去 的 一个人的 齿 跌倒 一个 手臂 , 和 出去 的 另一个的 一个 大腿 ,
一个人的牙齿里掉出一条胳膊，另一个人的牙齿里掉出一条大腿。

[ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv] [ə ˈhʌðz] [æən; ən] [ɑːrm] , [tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl] [kliːnd] [ðer; ðər] [tiːθ] .
and out of another's an arm , till they had all cleaned their teeth .
和 出去 的 另一个的 一个 手臂 , 直到 他们 有 全部 已清洗 他们的 牙齿 .

然后从另一个人的胳膊里抽出一条胳膊，直到他们都刷完了牙。

[ðen] [ðeɪ] [sæt] [ðem; ðəm] [daʊn] [tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd] [drɪŋk] ,
Then they sat them down to eat and drink ,
然后 他们 卫星 他们 向下 到 吃 和 喝 ,

然后他们让他们坐下吃喝。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [miːl] [ðer; ðər] [ˈmʌðər] [sed] [tuː; tə] [ðem; ðəm] :
and in the middle of the meal their mother said to them :
和 在 这 中间 的 这 一顿饭 他们的 母亲 说 到 他们 :

吃饭吃到一半，他们的母亲对他们说：

“ [ɪf] [naʊ] [jiː; ji] [hæd; həd] [ə; eɪ] [mæn] [fɔːr; fər] [jɔː; jər] [ˈbrʌðər] , [wʌt] [wʊd] [jiː; ji] [duː] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] ? ”
“ **If now ye had a man for your brother , what would ye do with him ?** ”
“ 如果 现在 是的 有 一个 男人 为了 你的 兄弟 , 什么 会 是的 做 和 他 ？ ”

“如果你们现在有一个兄弟，你们会怎么对待他呢？”

“ [duː] , ” [ðeɪ] [rɪˈplaɪd] , “ [waɪ] [ʌv] [hɪm; ɪm] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈbrʌðər] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ！
“ **Do ,** ” **they replied ,** “ **why love him like a brother , of course !**
“ 做 , ” 他们 回复 , ” 为什么 爱 他 喜欢 一个 兄弟 , 的 课程 ！

“当然,”他们回答说,“为什么要像爱兄弟一样爱他呢！”

“ [ðen] [ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv][ˈdɛvəlz] [tæpt] [ðə; ði][ˈwɔ:tər] - [dʒɑ:r] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɪŋz] [sʌn] [stʊd]
“ **Then the Mother of Devils tapped the water - jar , and the King's son stood**
“ 然后 这 母亲 的 魔鬼 轻敲 这 水 - 罐 , 和 这 国王学院 儿子 站立
[ðer; ðər] [ə'gen] .
there again .
那里 再次 :

“然后，魔鬼之母敲了敲水罐，国王的儿子又站在那里。”

“ [hɪr] [ɪz][jʊr; jər] ['brʌðər] !
“ **Here is your brother !**
“ 这里 是 你的 兄弟 !

“这是你哥哥！ ”

“ [kraɪd] [ʃiː; ʃi][tuː; tə][hɜːr; hər] ['fɔ:rti] [sʌnz] .
“ **cried she to her forty sons** .
“ 哭 她 到 她 四十 儿子们 :

她向她的四十个儿子哭喊道。

[ðə; ði][ˈdɛvəlz] [θæŋkt] [ðə; ði] ['kɪŋz] [sʌn][ˈfɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [dʒɔɪ] ,
The devils thanked the King's son for his company with great joy ,
这 魔鬼 谢谢 这 国王学院 儿子 为了 他的 公司 和 伟大的 喜悦 ,
魔鬼们欣喜若狂地感谢国王的儿子陪伴他们。

[ɪnˈvaɪtɪd][ðer; ðər] [nuː] ['brʌðər] [tuː; tə][sɪt] [daʊn] ,
invited their new brother to sit down ,
受邀 他们的 新的 兄弟 到 坐 向下 ,

邀请新来的弟弟坐下，

[ænd; ənd] [æskt] [ðer; ðər] ['mʌðər] [waɪ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɔ:t][ˈtɔʊld][ðem; ðəm] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] [bɪˈfɔ:r] ,
and asked their mother why she had not told them about him before ,
和 问 他们的 母亲 为什么 她 有 不是 讲述 他们 关于 他 前 ,
他们问他们的母亲，为什么之前没有告诉他们关于他的事。

[æz; əz] [ðen] [ðeɪ] [maɪt] [ɔ:l][hæv; həv] ['i:tn] [ðer; ðər] [mi:l] [tə'geðər] .
as then they might all have eaten their meal together .
作为 然后 他们 可能 全部 有 吃 他们的 一顿饭 一起 :

那样的话，他们就可以一起吃饭了。

“ [neɪ] [bʌt; bət] , [maɪ] [sʌnz] , “ [kraɪd] [ʃiː; ʃi] ,
“ **Nay but , my sons ,** “ **cried she** ,
“ 不 但 , 我的 儿子们 , “ 哭 她 ,

“不，我的儿子们，”她喊道，

“ [hiː; hi] [dʌz] [nɔ:t][lɪv; laɪv][ɑ:n][ðə; ði] [seɪm] [sɔ:rt][ʌv; əv] [mi:t] [æz; əz][ʃiː; ʃi] ; [faʊlz] , ['mʌt(ə)n] ,
“ **he does not live on the same sort of meat as ye ; fowls , mutton** ,
“ 他 做 不是 居住 在 这 相同的 种类 的 肉 作为 是的 ; 家禽 , 羊肉 ,
“他吃的肉和你们不一样；他吃家禽、羊肉，

[ænd; ənd] [sʌtʃ] - [laɪk][ɪz] [wʌt] [hiː; hi] ['fi:dz] [ɑ:n] .
and such - like is what he feeds on .
和 这样的 - 喜欢 是 什么 他 饲料 在 :

而他正是靠这种东西为生。

“ [æt; ət] [ðɪs] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [dʒʌmpt] [ʌp] , [went] [aʊt] , [fetʃt] [ə; eɪ] [ʃi:p] , [sluː] [aɪ 'tiː] ,
“ **At this one of them jumped up , went out , fetched a sheep , slew it** ,
“ 在 这 一 的 他们 跳了起来 向上 , 去 出去 , 已获取 一个 羊 , 一万 它 ,

“这时，他们当中有一个人跳起来，出去牵来一只羊，把它宰了，

[ænd; ənd][leɪd][aɪ 'tiː] [bɪˈfɔ:r] [ðə; ði] [nuː] ['brʌðər] .
and laid it before the new brother .
和 铺设 它 前 这 新的 兄弟 :

然后把它放在新兄弟面前。

“ [oʊ] , [wʌt] [ə; eɪ][tʃaɪld] [ðəʊ] [ɑ:rt] !
“ **Oh , what a child thou art !**
“ 哦 , 什么 一个 孩子 你 艺术 !

“哦，你真是个孩子啊！ ”

“ [kraɪd] [ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv]['dɛvəlz] .
“ **cried the Mother of Devils .**
“ 哭 这 母亲 的 魔鬼 .

“魔鬼之母哭喊道。”

“ [dʌst] [ðəʊ] [nɑ:t] [noʊ] [ðæt] [ðəʊ] [mʌst; məst][fɜ:rst] [kʊk] [aɪ 'ti:][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] ?
“ **Dost thou not know that thou must first cook it for him ?**
“ 多斯特 你 不是 知道 那 你 必须 第一的 厨师 它 为了 他 ？

“难道你不知道你必须先把它煮给他吃吗？ ”

“ [ðen] [ðeɪ] [skɪnd] [ðə; ði] [fi:p] , [meɪd] [ə; eɪ]['faɪər] , ['roʊstɪd] { - }
“ **Then they skinned the sheep , made a fire , roasted { 18 }**
“ 然后 他们 去皮 这 羊 , 制成 一个 火 , 烤 { - }

然后他们剥了羊皮，生了火，烤了{18}

[aɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [pleɪst] [aɪ 'ti:] [brɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] .
it , and placed it before him .
它 , 和 放置 它 前 他 .

他把它放在他面前。

[ðə; ði] ['kɪŋz] [sʌn] [eɪt] [ə; eɪ] [pi:s] , [ænd; ənd]['æftər] ['sætɪsfɑɪɪŋ] [hɪz; ɪz] ['hʌŋgər] , [left] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv]
The King's son ate a piece , and after satisfying his hunger , left the rest of
这 国王学院 儿子 吃 一个 片 , 和 后 令人满意 他的 饥饿 , 左边 这 休息 的
[aɪ 'ti:] .
it .
它 .

国王的儿子吃了一块，吃饱后，就把剩下的食物留下了。

“ [waɪ] , [ðæts] ['nʌθɪŋ] !
“ **Why , that's nothing !**
“ 为什么 , 那就是 没有什么 !

“哎呀，那算什么！ ”

“ [kraɪd] [ðə; ði]['dɛvəlz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['ɜ:dʒd] [hɪm; ɪm] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [tu:; tə] [i:t] [mɔ:r] .
“ **cried the devils , and they urged him again and again to eat more .**
“ 哭 这 魔鬼 , 和 他们 敦促 他 再次 和 再次 到 吃 更多的 .

“魔鬼们叫喊着，他们一次又一次地怂恿他多吃些。”

“ [neɪ] , [maɪ] [sʌnz] , “ [kraɪd] [ðer; ðər] ['mʌðər] , “ [men] ['nevər] [i:t] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ðæt] . “
“ **Nay , my sons , “ cried their mother , “ men never eat more than that . “**
“ 不 , 我的 儿子们 , “ 哭 他们的 母亲 , “ 男人 绝不 吃 更多的 比 那 . “

“不，我的儿子们，”他们的母亲喊道，“男人从来不会吃超过这个量的食物。”

“ [let] [ju: 'es] [si:] [ðen] [wʌt] [ðɪs] [fi:p] - [mi:t] [ɪz] [laɪk] , “ [sed] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [fɔ:rti] ['brʌðərz] .
“ **Let us see then what this sheep - meat is like , “ said one of the forty brothers .**
“ 让 我们 看 然后 什么 这 羊 - 肉 是 喜欢 , “ 说 一 的 这 四十 兄弟 .

“那我们就来看看这羊肉是什么味道吧。”四十个兄弟中的一个说道。

[soʊ] [ðeɪ] [fel] [ə'pɑ:n][aɪ 'ti:][ænd; ənd] [dɪ'vaʊəd] [ðə; ði] [hoʊl] [lɑ:t][ɪn][ə; eɪ] ['kʌp(ə)] [ʌv; əv] ['maʊθfʊlz] .
So they fell upon it and devoured the whole lot in a couple of mouthfuls .
所以 他们 跌倒 之上 它 和 吞噬 这 所有的 很多 在 一个 夫妻 的 一口一口 .

于是他们扑上去，几口就把所有东西都吃光了。

[naʊ] [wen] [ðeɪ] [ɔ:l] [roʊz] [ʌp] ['ɜ:rlɪ] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] ,
Now when they all rose up early in the morning ,
现在 什么时候 他们 全部 玫瑰 向上 早期的 在 这 早晨 ,

清晨，当他们都起床的时候，

[ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv][ˈdevəlz] [sed] [tuː; tə][hɜːr; hər] [sʌnz] : “ [ˈʌʊər; ɑːr] [nuː] ['brʌðər] [hæθ] [ə; eɪ] [ɡreɪt]
the Mother of Devils said to her sons : “ Our new brother hath a great
这 母亲 的 魔鬼 说 到 她 儿子们 : “ 我们的 新的 兄弟 有 一个 伟大的
[ˈtrʌb(ə)l] .
trouble .
麻烦 .

魔鬼之母对她的儿子们说：“我们的新兄弟遇到了大麻烦。”

“ — “ [wʌt] [ɪz][aɪ ˈtiː] ?
“ — “ **What is it ?**
“ — “ 什么 是 它 ?

“那是什么？ ”

“ [kraɪd] [ðeɪ] , “ [fɔːr; fər][wiː; wi] [wʊd] [help][hɪm; ɪm] . “
“ **cried they , “ for we would help him . “**
“ 哭 他们 , “ 为了 我们 会 帮助 他 . “

“他们喊道，因为我们要帮助他。”

“ [hiː; hi][hæz; həz] [ˈfɔːlən] [ɪn] [ʌv] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θriː] [ˈɔːrɪndʒɪz] ! “ — “ [wel] , “ [rɪˈplaɪd] [ðə; ði][ˈdevəlz] ,
“ **He has fallen in love with the three Oranges ! “ — “ Well , “ replied the devils ,**
“ 他 有 倒下 在 爱 和 这 三 橙子 ! “ — “ 出色地 , “ 回复 这 魔鬼 ,
“他爱上了那三个橘子！ ”——“嗯，”魔鬼们回答道。

“ [wiː; wi] [noʊ] [nɑːt][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] [ˈɔːrɪndʒɪz] [ɑːrˈselvz] , [bʌt; bət] [pərˈtʃæns] [ˈʌʊər; ɑːr]
“ **we know not the place of the three Oranges ourselves , but perchance our**
“ 我们 知道 不是 这 地方 的 这 三 橙子 我们自己 , 但 或许 我们的
[ænt] [meɪ] [noʊ] . “
aunt may know . “
阿姨 可能 知道 . “

“我们自己不知道这三个橘子在哪里，但也许我们姑妈知道。”

“ [ðen] [liːd] [ðɪs] [juːθ] [tuː; tə][hɜːr; hər] , “ [sed] [ðer; ðər] ['mʌðər] ;
“ **Then lead this youth to her , “ said their mother ;**
“ 然后 带领 这 青年 到 她 , “ 说 他们的 母亲 ;

“那就把这个年轻人带到她面前去，”他们的母亲说；

“ [tel] [hɜːr; hər] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][maɪ] [sʌn] [ænd; ənd] [ˈwɜːrði] [ʌv; əv][ɔːl] [ˈɑːnər] ,
“ **tell her that he is my son and worthy of all honour ,**
“ 告诉 她 那 他 是 我的 儿子 和 值得 的 全部 荣誉 ,

“告诉她，他是我的儿子，值得我所有的荣誉。”

[let] [hɜːr; hər] [ˈɔːlsʊʊ] [rɪˈsiːv] [hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ] [sʌn] [ænd; ənd] [iːz] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['trʌb(ə)l] .
let her also receive him as a son and ease him of his trouble .
让 她 还 收到 他 作为 一个 儿子 和 舒适 他 的 他的 麻烦 .

也让她接纳他如同儿子一般，减轻他的痛苦。

“ [ðen] [ðə; ði][ˈdevəlz] [tʊk] [ðə; ði] [juːθ] [tuː; tə][ðer; ðər] [ænt] ,
“ **Then the devils took the youth to their aunt ,**
“ 然后 这 魔鬼 采取 这 青年 到 他们的 阿姨 ,

“然后，魔鬼们把那年轻人带到了他们的姑妈那里。”

[ænd; ənd][tʊʊld][hɜːr; hər][ɑːn] [wʌt] [ˈerənd] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] .
and told her on what errand he had come .
和 讲述 她 在 什么 差事 他 有 来 .

他告诉她自己是来办什么的。

[naʊ] [ðɪs] [ænt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdevəlz] [hæd; həd][ˈsɪksti] [sʌnz] ,
Now this Aunt of the Devils had sixty sons ,
现在 这 阿姨 的 这 魔鬼 有 六十 儿子们 ,

这位魔鬼的姑妈有六十个儿子，

[ænd; ʌnd][æz; əz][ʃiː; ʃɪ][dɪd][nɑːt] [noʊ] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] [ˈɔːrɪndʒɪz] ,
and as she did not know the place of the three Oranges ,
和 作为 她 做过 不是 知道 这 地方 的 这 三 橙子 ,
由于她不知道这三个橘子在哪里,

[ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][tuː; tə] [weɪt] [tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [hoʊm] .
she had to wait till they came home .
她 有 到 等待 直到 他们 来了 家 .
她得等到他们回家。

[bʌt; bət] [lest] [ˈeni] [hɑːrm] [ʃʊd; ʃəd] [ˈhæpən] [tuː; tə] [ðɪs] [hɜːr; hər] [nuː] [sʌn] ,
But lest any harm should happen to this her new son ,
但 免得 任何 伤害 应该 发生 到 这 她 新的 儿子 ,
但为了防止她的这个新生儿子受到任何伤害,

[ʃiː; ʃɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][tæp][ænd; ʌnd] [tɜːrnd] [hɪm; ɪm][ˈɪntuː][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [ˈkrɑːkəri] . { - }
she gave him a tap and turned him into a piece of crockery . { 19 }
她 给予 他 一个 轻敲 和 转向 他 进入 一个 片 的 陶器 . { - }
她轻轻一拍,就把他变成了一件瓷器。 {19}

“ [wiː; wi] [smel] [ˈmænz] [fle] , [ˈmʌðər] , ” [kraɪd][ðə; ði][ˈdevəlz] , [æz; əz] [ðeɪ] [krɔːst] [ðə; ði] [ˈθreʃhoʊld] .
“ We smell man's flesh , mother , ” cried the devils , as they crossed the threshold .
“ 我们 闻 男人的 肉 , 母亲 , ” 哭 这 魔鬼 , 作为 他们 交叉 这 临界点 .
“母亲,我们闻到了人肉的味道,”魔鬼们一边喊着,一边跨过门槛。

“ [pərˈtæns] [jiː; jɪ][hæv; həv] [ˈiːtn] [ˈmænz] [fle] , [ænd; ʌnd][ðə; ði] [rɪˈmeɪnz] [ðerˈʌv] [ɑːr; ər] [stiːl] [wɪˈðɪn]
“ Perchance ye have eaten man's flesh , and the remains thereof are still within
“ 或许 是的 有 吃 男人的 肉 , 和 这 遗迹 其中 是 仍然 之内
[jʊr; jər] [tiːθ] ,
your teeth ,
你的 牙齿 ,
“或许你们吃过人的肉,牙缝里还残留着肉的残渣,

“ [sed] [ðer; ðər] [ˈmʌðər] .
“ said their mother .
“ 说 他们的 母亲 .
“他们的母亲说道。”
[ðen] [ʃiː; ʃɪ] [geɪv] [ðem; ðəm] [greɪt] [lɔːgz][ʌv; əv] [wʊd] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [pɪk] [ðer; ðər] [tiːθ] [kliːn] ,
Then she gave them great logs of wood that they might pick their teeth clean ,
然后 她 给予 他们 伟大的 日志 的 木头 那 他们 可能 挑选 他们的 牙齿 干净的 ,
然后她给了他们大块木头,让他们可以用来剔牙。
[ænd; ʌnd][soʊ][biː; bi][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [ˈswɑːloʊ] [daʊn] [ˈsʌmθɪŋ] [els] .
and so be able to swallow down something else .
和 所以 是 有能力的 到 吞 向下 某物 别的 .
因此,他才能吞下其他东西。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] [miːl] [ðə; ði] [ˈwʊmən] [geɪv] [ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv] [ˈkrɑːkəri] [ə; eɪ][tæp] ,
But in the midst of the meal the woman gave the piece of crockery a tap ,
但 在 这 中间 的 这 一顿饭 这 女士 给予 这 片 的 陶器 一个 轻敲 ,
但用餐过程中,那女人轻轻敲了一下那件瓷器。

[ænd; ʌnd] [wen] [ðə; ði][ˈsɪksti][ˈdevəlz] [sɔː] [ðer; ðər][ˈlɪt(ə)] [ˈhjuːmən] [ˈbrʌðər] , [ðeɪ] [rɪˈdʒɔɪst] [æt; ət][ðə; ði]
and when the sixty devils saw their little human brother , they rejoiced at the
和 什么时候 这 六十 魔鬼 锯 他们的 小的 人类 兄弟 , 他们 欣喜若狂 在 这
[saɪt] ,
sight ,
视线 ,
当六十个魔鬼看到他们的人类弟弟时,他们都欣喜若狂。

[meɪd] [hɪm; ɪm][sɪt] [daʊn] [æt; ət] [ˈteɪbl] ,
made him sit down at table ,
制成 他 坐 向下 在 桌子 ,

让他坐到桌边，

[ænd; ənd] [beɪd] [hɪm; ɪm][fɔ:l][tu:; tə] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈeniθɪŋ] [ðer; ðər][hi:; hi] [tʊk] [ə; eɪ][ˈfænsi][tu:; tə]
and bade him fall to if there was anything there he took a fancy to
和 巴德 他 落下 到 如果 那里 曾是 任何事物 那里 他 采取 一个 想要 到
.
:
.

并命令他如果看到什么喜欢的东西就摔倒。

“ [maɪ] [sʌnz] ,
“ My sons ,
“ 我的 儿子们 ,

“我的儿子们，

“ [sed] [ðə; ði] [ˈmʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdeɪvlz][tu:; tə][hɜ:r; həɹ][ˈsɪkstɪ] [sʌnz] [wen] [ðeɪ] [ɔ:l] [roʊz] [ʌp] [ˈɜ:rlɪ] [ɑ:n]
“ said the Mother of the Devils to her sixty sons when they all rose up early on
“ 说 这 母亲 的 这 魔鬼 到 她 六十 儿子们 什么时候 他们 全部 玫瑰 向上 早期的 在
[ðə; ði] [ˈmɔ:roʊ] ,
the morrow ,
这 明天 ,

“第二天清晨，当她的六十个儿子都起床时，魔鬼之母对他们说道。”

“ [ðɪs] [læd] [hɪr] [hæz; həz][ˈfɔ:lən] [ɪn] [ʌv] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θri:] [ˈɔ:rɪndʒɪz] ,
“ this lad here has fallen in love with the three Oranges ,
“ 这 小伙子 这里 有 倒下 在 爱 和 这 三 橙子 ,

“这个小伙子爱上了这三个橘子，

[ˈkænə:t] [ju:; jʊ] [ʃʊ] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [wei] [ˈðɪðər] ? “
cannot you show him the way thither ? “
不能 你 展示 他 这 方式 那里 ? “

你能给他指路吗？

“ [wi:; wi] [noʊ] [nə:t][ðə; ði] [wei] , “ [rɪˈplaɪd] [ðə; ði][ˈdeɪvlz] ;
“ We know not the way , “ replied the devils ;
“ 我们 知道 不是 这 方式 , “ 回复 这 魔鬼 ;

“我们不知道那条路，”魔鬼们回答说；

“ [bʌt; bət] [pərˈtʃæns] [ˈaʊər; ɑ:r][oʊld] [ɡreɪt] - [ænt] [meɪ] [noʊ] [ˈsʌmθɪŋ] [əˈbaʊt] [aɪ ˈti:] . “
“ but perchance our old great - aunt may know something about it . “
“ 但 或许 我们的 老的 伟大的 - 阿姨 可能 知道 某物 关于 它 . “

“但或许我们年迈的姑婆会知道些什么。”

“ [ðen] [teɪk] [ðə; ði] [ju:θ] [ˈðɪðər] , “ [sed] [ðer; ðər] [ˈmʌðər] , “ [ænd; ənd][bɪd][hɜ:r; həɹ][hoʊld][hɪm; ɪm]
“ Then take the youth thither , “ said their mother , “ and bid her hold him
“ 然后 拿 这 青年 那里 , “ 说 他们的 母亲 , “ 和 出价 她 抓住 他
[ɪn] [haɪ] [ˈɑ:nər] .
in high honour .
在 高的 荣誉 .

“那就带这孩子去那里，”他们的母亲说，“让她好好款待他。”

[hi:; hi][ɪz][maɪ] [sʌn] , [let] [hɪm; ɪm][bi:; bi][hɜ:rz][ˈɔ:lsoʊ][ænd; ənd][help] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪˈstres] .
He is my son , let him be hers also and help him out of his distress .
他 是 我的 儿子 , 让 他 是 她的 还 和 帮助 他 出去 的 他的 痛苦 .
他是我的儿子，也让他成为她的儿子，帮助他摆脱困境。

" [ðen] [ðei] [tʊk] [hɪm; ɪm] [ɔ:f] [tu:; tə] [ðer; ðər] [greɪt] - [ænt] , [ænd; ənd] [toʊld] [hɜ:r; həɪ] [ðə; ði] [hoʊl]
 " Then they took him off to their great - aunt , and told her the whole
 " 然后 他们 采取 他 离开 到 他们的 伟大的 - 阿姨 , 和 讲述 她 这 所有的
 ['biznəs] .
business .
 商业 .

“然后他们把他带到他们的姑婆那里，把整件事都告诉了她。”

“ [ə'la:s] !

“ **Alas !**

“ 唉 !

“唉!

[aɪ][duː][nɑ:t] [noʊ] , [maɪ] [sʌnz] !
I do not know , my sons !
 我 做 不是 知道 , 我的 儿子们 !

我不知道，我的儿子们！

" [sed] [ðə; ði][ould] , [ould] [greɪt] - [ænt] ; " [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [waɪt] [tɪl] [ðə; ði] ['iːvniŋ] ,
 " said the old , old great - aunt ; " but if you wait till the evening ,
 " 说 这 老的 , 老的 伟大的 - 阿姨 ; " 但 如果 你 等待 直到 这 晚上 ,
 "老太太说: '但是如果你等到晚上,

[wen] [maɪ] ['naɪnti] [sʌnz] [kʌm] [hoʊm] , [aɪ] [wɪl] [æsk][ðəm; ðəm] . { - }
when my ninety sons come home , I will ask them . { 20 }
 什么时候 我的 九十 儿子们 来 家 , 我 将要 问 他们 . { - }
 等我的九十个儿子回家后, 我会问他们。{20}

[ðen] [ðə; ði] ['sɪksti] ['dɛvəlz] [dɪ'pɑ:rtɪd] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] ['kɪŋz] [sʌn] [ðer; ðər] ,
Then the sixty devils departed and left the King's son there ,
 然后 这 六十 魔鬼 已离开 和 左边 这 国王学院 儿子 那里 ,
 于是,六十个魔鬼离开了,留下国王的儿子在那里。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ'ti:] [gru:] [dʌsk] [ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɛvəlz] [geɪv] [ðə; ði] [ju:θ] [ə; eɪ][tæp] ,
and when it grew dusk the Mother of the Devils gave the youth a tap ,
 和 什么时候 它 生长 黄昏 这 母亲 的 这 魔鬼 给予 这 青年 一个 轻敲 ,
 天色渐暗时，魔鬼之母轻轻拍了拍那个年轻人。

[tɜ:rnd] [hɪm; ɪm] ['ɪntu:] [ə; eɪ] [bru:m] , [ænd; ænd] [pleɪst] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['dɔ:wei] .
turned him into a broom , and placed him in the doorway .
 转向 他 进入 一个 扫帚 , 和 放置 他 在 这 门口 .
 他把他变成了一把扫帚，放在门口。

[ˈʃɔːrtli] [ˈæftərwərdz] [ðə; ði] [ˈnaɪnti] [ˈdeɪnz] [keɪm] [hoʊm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈɔːlsəʊ] [smelt] [ðə; ði] [smel] [ʌ; əv]
Shortly afterwards the ninety devils came home , and they also smelt the smell of
 不久 然后 这 九十 魔鬼 来了 家 , 和 他们 还 冶炼 这 闻 的
 [mæn] ,
man ,
 男人 ,

不久之后，那九十个魔鬼回到了家，他们也闻到了人的气味。

[ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] ['pi:si:z] [ʌv; əv] ['mænz] [fleʃ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ti:θ] .
and took the pieces of man's flesh out of their teeth .
 和 采取 这 件 的 男人的 肉 出去 的 他们的 牙齿 .
 他们从牙齿间取出了碎人肉。

[ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðer; ðər] [mi:tɪl] [ðer; ðər] ['mʌðər] [æskt] [ðem; ðəm] [haʊ] [ðeɪ] [wʊd] [tri:t] [ə; eɪ]
In the middle of their meal their mother asked them how they would treat a
 在 这 中间 的 他们的 一顿饭 他们的 母亲 问 他们 如何 他们 会 对待 一个
 ['hju:mən] ['brʌðər] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][wʌn] .
human brother if they had one .
 人类 兄弟 如果 他们 有 一 .
 吃饭吃到一半，他们的母亲问他们，如果他们有了人类兄弟，会如何对待他。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [swɔːrŋ] [ə'pɑːn] [egz] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt][hɜːrt][soʊ] [mʌt] [æz; əz][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)]
When they had sworn upon eggs that they would not hurt so much as his little
什么时候 他们 有 宣誓 之上 鸡蛋 那 他们 会 不是 伤害 所以 很多 作为 他的 小的
[ˈfɪŋɡər] ,
finger ,
手指 ,

当他们对着鸡蛋发誓，保证不会伤害他的小指头时，

[ðer; ðər] ['mʌðər] [geɪv] [ðə; ði] [bruːm] [ə; eɪ][tæp] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɪŋz] [sʌn] [stʊd] [brɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] .
their mother gave the broom a tap , and the King's son stood before them .
他们的 母亲 给予 这 扫帚 一个 轻敲 , 和 这 国王学院 儿子 站立 前 他们 .

他们的母亲轻敲了一下扫帚，国王的儿子就站在他们面前。

[ðə; ði]['dev(ə)] ['brʌðərz] [en'tri:tɪd] [hɪm; ɪm] ['kɜːrtiəsli] , [ɪn'kwaiəd]['æftər][hɪz; ɪz] [helθ] ,
The devil brothers entreated him courteously , inquired after his health ,
这 魔鬼 兄弟 恳求 他 礼貌地 , 询问 后 他的 健康 ,

魔鬼兄弟们彬彬有礼地款待了他，并询问了他的身体状况。

[ænd; ənd] [sɜːrvd] [hɪm; ɪm][soʊ] ['hɑːrtɪli] [wɪð; wɪθ] ['iːtəbəlz] [ðæt] [ðeɪ] ['skersli] [geɪv] [hɪm; ɪm][taɪm][tuː; tə]
and served him so heartily with eatables that they scarcely gave him time to
和 服务 他 所以 衷心地 和 食物 那 他们 几乎 给予 他 时间 到
[briːð] .
breathe :
呼吸 .

他们热情地为他准备了丰盛的食物，以至于他几乎没有喘息的机会。

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] [miːl] [ðer; ðər] ['mʌðər] [æskt] [ðem; ðəm] ['weðər] [ðeɪ] [nuː] [wer] [ðə; ði]
In the midst of the meal their mother asked them whether they knew where the
在 这 中间 的 这 一顿饭 他们的 母亲 问 他们 无论 他们 知道 在哪里 这
[θriː] ['ɔːrɪndʒɪz] [wɜːr; wər] ,
three Oranges were ,
三 橙子 是 ,

吃饭时，他们的母亲问他们知不知道那三个橘子在哪里。

[fɔːr; fər][ðer; ðər] [nuː] ['brʌðər] [hæd; həd] ['fɔːlən] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
for their new brother had fallen in love with them .
为了 他们的 新的 兄弟 有 倒下 在 爱 和 他们 .

因为她们的新兄弟爱上了她们。

[ðen] [ðə; ði] [liːst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['naɪnti] ['devəlz] [liːpt] [ʌp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃaʊt] [ʌv; əv][dʒɔɪ] ,
Then the least of the ninety devils leaped up with a shout of joy ,
然后 这 至少 的 这 九十 魔鬼 跳跃 向上 和 一个 喊 的 喜悦 ,

这时，九十个魔鬼中最小的一个欢呼雀跃地跳了起来。

[ænd; ənd] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [nuː] .
and said that he knew .
和 说 那 他 知道 .

他说他知道。

" [ðen] [ɪf] [ðəʊ] [nəʊ] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] , " [siː] [ðæt] [ðəʊ] [teɪk] [ðɪs] [sʌn][ʌv; əv]['aʊərz]
" Then if thou knowest , " said his mother , " see that thou take this son of ours
" 然后 如果 你 最了解 , " 说 他的 母亲 , " 看 那 你 拿 这 儿子 的 我们的
[θɪðər] ,
thither ,
那里 ,

“那么，如果你知道，”他母亲说，“就带我们这个儿子去那里吧。”

[ðæt] [hiː; hi] [meɪ] ['sætsɪfaɪ][hɪz; ɪz] ['hɑːrts] [dɪ'zaɪər] .
that he may satisfy his heart's desire .
那 他 可能 满足 他的 心脏的 欲望 .

让他能够满足自己内心的愿望。

美式音标标注，美式发音朗诵。

土耳其童话和民间故事(Turkish fairy tales and folk tales)

第2/12页

" [ɑ:n] [ə'aɪzɪŋ] [nekst] ['mɔ:rnɪŋ] , [ðə; ði] ['dev(ə)] - [sʌn] [tʊk] [ðə; ði] ['kɪŋz] [sʌn] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] ,
" **On arising next morning , the devil - son took the King's son with him ,**
" 在 产生 下一个 早晨 , 这 魔鬼 - 儿子 采取 这 国王学院 儿子 和 他 ,
"第二天早上醒来后, 魔鬼之子带走了国王的儿子。"

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [pər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [went] ['merəli] [ə'lo:ŋ] [ðə; ði] [roʊd] [tə'geðər] .
and the pair of them went merrily along the road together .
和 这 一对 的 他们 去 兴高采烈地 沿着 这 路 一起 .
于是两人兴高采烈地一起沿着路走去。

[ðeɪ] [went] [ɑ:n] , [ænd; ʌnd][ɑ:n] , [ænd; ʌnd][ɑ:n] , [ænd; ʌnd][æt; ət][læst][ðə; ði] ['lɪt(ə)] ['dev(ə)] [sed] [ði:z] {
They went on , and on , and on , and at last the little devil said these {
他们 去 在 , 和 在 , 和 在 , 和 在 最后的 这 小的 魔鬼 说 这些 {
- }
21 }
- }

他们继续说啊说啊说, 最后那个小恶魔说了这些{21}

[wɜ:rdz] : " [maɪ] ['brʌðər] , [wi:; wi][jæl; jəl] [kʌm] ['prez(ə)ntli] [tu:; tə][ə; eɪ] [lɑ:rdz] ['gɑ:rdn] ,
words : " My brother , we shall come presently to a large garden ,
字 : " 我的 兄弟 , 我们 将 来 目前 到 一个 大的 花园 ,
话是: "我的兄弟, 我们马上要到一个大花园,

[ænd; ʌnd][ɪn][ðə; ði] ['faʊnt(ə)n] [ðer'ʌv] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [θri:] .
and in the fountain thereof are the three .
和 在 这 喷泉 其中 是 这 三 .
泉源中有三位一体。

[wen] [aɪ] [seɪ] [tu:; tə] [ði:] : - [ʌt] [ðəɪn] [aɪ] , ['oʊpən] [ðəɪn] [aɪ] !
When I say to thee : ' Shut thine eye , open thine eye !
什么时候 我 说 到 你 : - 关闭 你的 眼睛 , 打开 你的 眼睛 !
当我对你说: "闭上你的眼睛, 睁开你的眼睛! "

- [leɪ] [hoʊld][ʌv; əv] [wʌt] [ðəʊ] [jælt] [si:] .
' lay hold of what thou shalt see .
- 躺 抓住 的 什么 你 应 看 .
抓住你将要看到的。

" [ðeɪ] [went] [ɑ:n][ə; eɪ] ['lɪt(ə)] [wei] ['fɜ:rðər] [tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] ['gɑ:rdn] ,
" **They went on a little way further till they came to the garden ,**
" 他们 去 在 一个 小的 方式 更远 直到 他们 来了 到 这 花园 ,
他们继续往前走了一小段路, 直到来到花园。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] ['moʊmənt][ðə; ði] ['dev(ə)] [sɔ:] [ðə; ði] ['faʊnt(ə)n] [hi:; hi] [sed] [tu:; tə][ðə; ði] ['kɪŋz] [sʌn] :
and the moment the devil saw the fountain he said to the King's son :
和 这 片刻 这 魔鬼 锯 这 喷泉 他 说 到 这 国王学院 儿子 :
魔鬼一看到喷泉, 就对国王的儿子说:

" [ʌt] [ðəɪn] [aɪ] [ænd; ʌnd][oʊpən] [ðəɪn] [aɪ] !
" **Shut thine eye and open thine eye !**
" 关闭 你的 眼睛 和 打开 你的 眼睛 !
"闭上你的眼睛, 再睁开你的眼睛! "

" [hi:; hi] [dɪd] [soʊ] ,
" **He did so ,**
" 他 做过 所以 ,
他照做了。

[ænd; ənd] [sɔ:] [ðə; ði] [θri:] [ˈɔ:rɪndʒɪz] [ˈbɑ:bɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈsɜ:rfls] [ʌv; əv][ðə; ði]
and saw the three Oranges bobbing up and down on the surface of the
和 锯 这 三 橙子 上下摆动 向上 和 向下 在 这 表面 的 这
[ˈwɔ:tər] [wer] [aɪ ˈti:] [keɪm] [ˈbʌlbəlɪŋ, ˈbʌblɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sprɪŋ] ,
water where it came bubbling out of the spring ,
水 在哪里 它 来了 冒泡 出去 的 这 春天 ,
看见三个橘子在泉水汨汨流出的水面上上下浮动。

[ænd; ənd][hi:; hi] [snæʃt] [ʌp][wʌŋ][ʌv; əv][ðəm; ðəm][ænd; ənd] [pɑ:pt] [aɪ ˈti:] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈpɑ:kɪt] .
and he snatched up one of them and popped it in his pocket .
和 他 抢夺 向上 一 的 他们 和 爆裂 它 在 他的 口袋 .
他一把抓起一个，塞进口袋里。

[əˈɡen] [ðə; ði][ˈdev(ə)] [kɔ:ld] [tu:; tə][hɪm; ɪm] : “ [ˈoʊpən] [ðəɪn] [aɪ] [ænd; ənd] [ʃʌt] [ðəɪn] [aɪ] !
Again the devil called to him : “ Open thine eye and shut thine eye !
再次 这 魔鬼 称为 到 他 : “ 打开 你的 眼睛 和 关闭 你的 眼睛 !
魔鬼又对他说：“睁开你的眼睛，闭上你的眼睛！”

“ [hi:; hi][dɪd][soʊ] , [ænd; ənd] [snæʃt] [ʌp][ðə; ði][ˈsekənd] [ˈɪrɪndʒ] ,
” **He did so , and snatched up the second orange ,**
” 他 做过 所以 , 和 抢夺 向上 这 第二 橙子 ,
他照做了，然后抓起第二个橙子。

[ænd; ənd][soʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði][θɜ:rd][ˈɔ:lsəʊ][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] .
and so with the third also in the same way .
和 所以 和 这 第三 还 在 这 相同的 方式 .
第三个也以同样的方式处理。

“ [naʊ] [teɪk] [ker] , “ [sed] [ðə; ði][ˈdev(ə)] ,
” **Now take care , “ said the devil ,**
” 现在 拿 关心 , “ 说 这 魔鬼 ,
“现在小心点,”魔鬼说道。

“ [ðæt] [ðəʊ] [dʌst] [na:t] [kʌt] [ˈoʊpən] [ði:z] [ˈɔ:rɪndʒɪz] [ɪn] [ˈeni] [pleɪs] [wer] [ðer; ðər][ɪz][noʊ][ˈwɔ:tər] ,
” **that thou dost not cut open these oranges in any place where there is no water ,**
” 那 你 朋友 不是 切 打开 这些 橙子 在 任何 地方 在哪里 那里 是 不 水 ,
“切勿在没有水的地方切开这些橘子，

[ɔ:r][aɪ ˈti:] [wɪl] [ɡoʊ] [ɪl] [wɪð; wɪθ] [ði:] .
or it will go ill with thee .
或者 它 将要 去 患病的 和 你 .
否则你会遭遇不幸。

“ [ðə; ði] [ˈkɪŋz] [sʌŋ] [ˈprɑ:mɪst] , [ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] [ˈpɑ:rtɪd] , [wʌŋ] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] ,
” **The King's son promised , and so they parted , one went to the right ,**
” 这 国王学院 儿子 承诺 , 和 所以 他们 分手了 , 一 去 到 这 正确的 ,
“国王的儿子答应了，于是他们就分开了，一个向右边走去，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [tu:; tə][ðə; ði] [left] .
and the other to the left .
和 这 其他 到 这 左边 .
另一个在左边。

[ðə; ði] [ˈkɪŋz] [sʌŋ] [went] [ɑ:n] , [ænd; ənd][ɑ:n] , [ænd; ənd][ɑ:n] .
The King's son went on , and on , and on .
这 国王学院 儿子 去 在 , 和 在 , 和 在 .
国王的儿子继续说，继续说，继续说。

[hi:; hi] [went] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [wei] , [ænd; ənd][hi:; hi] [went] [ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [wei] ,
He went a long way , and he went a short way ,
他 去 一个 长的 方式 , 和 他 去 一个 短的 方式 ,
他走了很远的路，也走了很短的路。

[hi:; hi] [went] [ə'krɔ:s] [ˈmaʊntnz] [ænd; ənd] [θru:] [ˈvælɪz] .
he went across mountains and through valleys .
他 去 穿过 山脉 和 通过 山谷 .
他翻山越岭，穿过峡谷。

[æt; ət][ləst][hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ][ˈsændi] [ˈdezərt] , [ænd; ənd][ðer; ðər][hi:; hi] [bɪˈθɔ:t] [hɪm; ɪm][ʌv; əv]
At last he came to a sandy desert , and there he bethought him of
在 最后的 他 来了 到 一个 沙 沙漠 , 和 那里 他 思考 他 的
[ðə; ði][ˈɔ:rɪndʒɪz] ,
the oranges ,
这 橙子 ,
最后他来到了一片沙质沙漠，在那里他想起了橘子。

[ænd; ənd] [ˈdrɔ:ɪŋ] [wʌn] [aʊt] , [hi:; hi] [kʌt] [aɪ ˈti:][ˈoʊpən] .
and drawing one out , he cut it open .
和 绘画 一 出去 , 他 切 它 打开 .
他抽出一个，把它切开。

[ˈskersli] [hæd; həd][hi:; hi] [kʌt] [ˈɪntu:][aɪ ˈti:] [wen] [ə; eɪ] [ˈdæmzl] , [ˈlʌvli] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈpiəri] ,
Scarcely had he cut into it when a damsel , lovely as a Peri ,
几乎 有 他 切 进入 它 什么时候 一个 闺女 , 迷人的 作为 一个 佩里 ,
他刚切开它，就看到一个美得像仙女一样的少女，

[pɔ:pt] [aʊt] [ʌv; əv][aɪ ˈti:] [bɪˈfɔ:r] [hɪm; ɪm] ;
popped out of it before him ;
爆裂 出去 的 它 前 他 ;
在他面前突然冒了出来；

[ðə; ði] [mu:n] [wen] [aɪ ˈti:][ɪz] [ˈfɔ:rˈti:n] [deɪz] [oʊld][ɪz][nɔ:t] [mɔ:r] [ˈdæzliŋ] .
the moon when it is fourteen days old is not more dazzling .
这 月亮 什么时候 它 是 十四 天 老的 是 不是 更多的 耀眼的 .
月亮在十四天大的时候，并不更加耀眼夺目。

" [fɔ:r; fər] { - }
" For { 22 }
" 为了 { - }
“对于{22}

[ˈɑ:ləz] [seɪk] , [gɪv] [em ˈi:][ə; eɪ][dra:p][ʌv; əv][ˈwɔ:tər] !
Allah's sake , give me a drop of water !
真主的 清酒 , 给 我 一个 降低 的 水 !
看在真主的份上，给我一滴水吧！

" [kraɪd][ðə; ði] [ˈdæmzl] , [ænd; ənd] [ɪnəzˈmʌt] [æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [treɪs] [ʌv; əv][ˈwɔ:tər] [ˈeniwer]
" cried the damsel , and inasmuch as there was no trace of water anywhere
" 哭 这 闺女 , 和 因此 作为 那里 曾是 不 痕迹 的 水 任何地方
,
!
,"
“少女喊道，但周围却找不到一丝水的踪迹。”

[fi:; ji] [ˈvæniʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] .
she vanished from the face of the earth .
她 消失了 从 这 脸 的 这 地球 .
她从地球上消失了。

[ðə; ði] [ˈkiŋz] [sʌn] [gri:vd] [raɪt] [ˈsɔ:rlɪ] , [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [help] [fɔ:r; fər][aɪ ˈti:] , [ðə; ði] [θɪŋ]
The King's son grieved right sorely , but there was no help for it , the thing
这 国王学院 儿子 伤心 正确的 非常 , 但 那里 曾是 不 帮助 为了 它 , 这 事物
[wʌz; wəz] [dʌn] .
was done .
曾是 完毕 .
国王的儿子悲痛欲绝，但已无力回天，事情已经发生了。

[əˈɡen] [hiː; hi] [went] [ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] ,
Again he went on his way ,
再次 他 去 在 他的 方式 ,

他又继续上路了。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [ɡɔːn] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈfɜːrðər] [hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪmˈself] ,
and when he had gone a little further he thought to himself ,
和 什么时候 他 有 已消失 一个 小的 更远 他 想法 到 他自己 ,

当他又往前走了一段路后，他心想：

“ [aɪ] [meɪ] [æz; əz] [wel] [kʌt] [ˈoʊpən][wʌn] [mɔːr] [ˈɔrɪndʒ] .
I may as well cut open one more orange .
” 我 可能 作为 出色地 切 打开 一 更多的 橙子 .

“我不如再切开一个橙子吧。”

“ [soʊ][hiː; hi] [druː] [aʊt] [ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈɔrɪndʒ] ,
So he drew out the second orange ,
” 所以 他 画 出去 这 第二 橙子 ,

于是他拿出了第二个橙子，

[ænd; ənd] [ˈskersli] [hæd; həd][hiː; hi] [kʌt] [ˈɪntuː][aɪ ˈtiː][ðæn; ðən][ðər; ðər] [pɑːpt] [daʊn] [brɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]
and scarcely had he cut into it than there popped down before him a
和 几乎 有 他 切 进入 它 比 那里 爆裂 向下 前 他 一个

[stɪl] [mɔːr] [ˈlʌvli] [ˈdæmzl] ,
still more lovely damsel ,
仍然 更多的 迷人的 闺女 ,

他刚切开，就有一个更加美丽的姑娘跳到他面前。

[huː] [ˈbɛɡd] [ˈpɪtiəsli] [fɔːr; fər][ˈwɔːtər] , [bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] [ˈkɪŋz] [sʌn][hæd; həd] [nʌn] [tuː; tə] [ɡɪv]
who begged piteously for water , but as the King's son had none to give
WHO 乞求 可怜地 为了 水 , 但 作为 这 国王学院 儿子 有 没有任何 到 给

[hɜːr; hər] ,
her ,
她 ,

她可怜兮兮地乞求水喝，但国王的儿子却没有水给她。

[fiː; ji][ˈɔːlsoʊ] [ˈvænɪʃt] .
she also vanished .
她 还 消失了 .

她也失踪了。

“ [wel] , [aɪ] [teɪk] [ˈbetər] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði][θɜːrd] , ” [kraɪd] [hiː; hi] , [ænd; ənd] [kənˈtɪnjuːd] [hɪz; ɪz]
Well , I'll take better care of the third , ” cried he , and continued his
” 出色地 , 患病的 拿 更好的 关心 的 这 第三 , ” 哭 他 , 和 持续 他的

[ˈdʒɜːrni] .
journey .
旅行 .

“好吧，我会更好地照顾第三个的，”他喊道，然后继续他的旅程。

[hiː; hi] [went] [ɑːn][ænd; ənd][ɑːn] [tɪl] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [sprɪŋ] , [dræŋk] [aʊt] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] ,
He went on and on till he came to a large spring , drank out of it ,
他 去 在 和 在 直到 他 来了 到 一个 大的 春天 , 喝 出去 的 它 ,

他一直走，直到来到一处大泉眼，便喝了泉水。

[ænd; ənd] [ðen] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪmˈself] : “ [wel] , [naʊ] [aɪl] [kʌt] [ˈoʊpən][ðə; ði][θɜːrd] [ˈɔrɪndʒ] [ˈɔːlsoʊ] .
and then thought to himself : “ Well , now I'll cut open the third orange also .
和 然后 想法 到 他自己 : ” 出色地 , 现在 患病的 切 打开 这 第三 橙子 还 .

然后他心想：“好吧，现在我也要把第三个橙子切开。”

“ [hiː; hi] [druː] [aɪ ˈtiː] [aʊt] [ænd; ənd] [kʌt] [aɪ ˈtiː] ,
He drew it out and cut it ,
” 他 画 它 出去 和 切 它 ,

他把它画出来，然后剪了下来。

[ænd; ənd] [ɪ'mi:diətli] [ə; ei] ['dæmzl] ['i:v(ə)n] ['lʌvliər] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʌðər] [tu:] [stʊd] [brɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] .
and immediately a damsel even lovelier than the other two stood before him .
和 立即地 一个 闺女 甚至 更可爱 比 这 其他 二 站立 前 他 .

随即，一位比前两位更加美丽的少女出现在他面前。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ʃi:; ʃi] [kɔ:ld] [fɔ:r; fər]['wɔ:tər] ,
As soon as she called for water ,
作为 很快 作为 她 称为 为了 水 ,
她刚一喊要水，

[hi:; hi][led][hɜ:r; hər][tu:; tə][ðə; ði] [sprɪŋ] [ænd; ənd] [geɪv] [hɜ:r; hər][tu:; tə] [drɪŋk] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['dæmzl]
he led her to the spring and gave her to drink , **and the damsel**
他 引领 她 到 这 春天 和 给予 她 到 喝 , 和 这 闺女
[dɪd][nɔ:t] [disə'pɪr] ,
did not disappear ,
做过 不是 消失 ,

他领她到泉边，给她水喝，那女子就没有消失。

[bʌt; bət] [rɪ'meɪnd] [ðer; ðər][æz; əz][lɑ:rdʒ][æz; əz][laɪf] .
but remained there as large as life .
但 剩余 那里 作为 大的 作为 生活 .
但它仍然像生命一样巨大地矗立在那里。

[ˈmʌðər] - ['neɪkɪd][wʌz; wəz][ðə; ði] ['dæmzl] , [ænd; ənd][æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd][nɔ:t] [teɪk] [hɜ:r; hər][tu:; tə]
Mother - naked was the damsel , and as he could not take her to
母亲 - 裸 曾是 这 闺女 , 和 作为 他 可以 不是 拿 她 到
[taʊn] [laɪk] [ðæt] ,
town like that ,
镇 喜欢 那 ,

那女子一丝不挂，他不能就这样把她带进城去。

[hi:; hi] [beɪd] [hɜ:r; hər] [klaɪm] [ʌp][ə; ei][lɑ:rdʒ] [tri:] [ðæt] [stʊd] [brɪ'saɪd] [ðə; ði] [sprɪŋ] ,
he bade her climb up a large tree that stood beside the spring ,
他 巴德 她 爬 向上 一个 大的 树 那 站立 旁 这 春天 ,
他让她爬上泉水旁的一棵大树，

[waɪl] [hi:; hi] [went] [ɪntu:][ðə; ði] [taʊn] [tu:; tə] [baɪ] [hɜ:r; hər] ['reɪmənt] [ænd; ənd][ə; ei] ['kæərɪdʒ] .
while he went into the town to buy her raiment and a carriage .
尽管 他 去 进入 这 镇 到 买 她 服饰 和 一个 运输 .
他进城去给她买衣服和马车。

[waɪl] [ðə; ði] ['kɪŋz] [sʌn][hæd; həd] [ɡɔ:n] [ə'wei] , [ə; ei]['ni:ɡroʊ] { - }
While the King's son had gone away , a negro { 23 }
尽管 这 国王学院 儿子 有 已消失 离开 , 一个 黑人 { - }
国王的儿子离开后，一个黑人{23}

['sɜ:rvənt] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [sprɪŋ] [tu:; tə] [drɔ:] ['wɔ:tər] ,
servant came to the spring to draw water ,
仆人 来了 到 这 春天 到 画 水 ,
仆人来到了泉边打水，

[ænd; ənd] [sɔ:] [ðə; ði] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dæmzl] [ɪn][ðə; ði] ['wɔ:təri] ['mɪrər] .
and saw the reflection of the damsel in the watery mirror .
和 锯 这 反射 的 这 闺女 在 这 水状的 镜子 .
他在水镜中看到了少女的倒影。

“ [waɪ] , [ðəʊ] [ɑ:rt] ['sʌmθɪŋ] [laɪk][ə; ei] ['dæmzl] , ” [sed] [ʃi:; ʃi][tu:; tə][hɜ:r'self] ,
“ **Why , thou art something like a damsel ,** ” **said she to herself** ,
“ 为什么 , 你 艺术 某物 喜欢 一个 闺女 , ” 说 她 到 她自己 ,
她自言自语道：“哎呀，你简直像个落难少女。”

“ [ænd; ənd][ˈevər][soʊ] [mʌtʃ] [ˈlʌvliər] [ðæn; ðən][ðəɪ] [ˈmɪstrəs] ；[soʊ][ʃiː; ʃi] [ɔːt] [tuː; tə] [fetʃ] [ˈwɔːtər]
“ and ever so much lovelier than thy mistress ； so she ought to fetch water ”
和 曾经 所以 很多 更可爱 比 你的 情妇 ； 所以 她 应该 到 拿来 水
[fɔːr; fər][em ˈiː] ,
for me ,
为了 我 ,

“而且她比你的女主人漂亮得多；所以她应该为我打水。”

[nɑːt][aɪ][fɔːr; fər][hɜːr; hər] .
not I for her .
不是 我 为了 她 .

我不是为她。

“ [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [broʊk] [ðə; ði] [ˈpɪtʃər] [ɪn] [tuː] , [went] [hoʊm] ,
“ With that she broke the pitcher in two , went home , ”
和 那 她 打破 这 投手 在 二 , 去 家 ,
“说完，她把水壶摔成两截，回家了。”

[ænd; ənd] [wen] [hɜːr; hər] [ˈmɪstrəs] [æskt] [wer] [ðə; ði] [ˈpɪtʃər] [ʌv; əv][ˈwɔːtər][wʌz; wəz] , [ʃiː; ʃi] [rɪˈplaɪd] ；
and when her mistress asked where the pitcher of water was , she replied ；
和 什么时候 她 情妇 问 在哪里 这 投手 的 水 曾是 , 她 回复 ；
当她的女主人问她水罐在哪里时，她回答说：

“ [aɪ][eɪ ˈem] [mʌtʃ] [mɔːr] [ˈbjʊːtɪf(ə)] [ðæn; ðən] [ðəʊ] , [soʊ] [ðəʊ] [mʌst; məst] [fetʃ] [ˈwɔːtər][fɔːr; fər][em ˈiː] ,
“ I am much more beautiful than thou , so thou must fetch water for me , ”
“ 我 是 很多 更多的 美丽的 比 你 , 所以 你 必须 拿来 水 为了 我 ,
“我比你漂亮得多，所以你必须为我打水。”

[nɑːt][aɪ][fɔːr; fər] [ðiː] .
not I for thee .
不是 我 为了 你 .

我不是为你。

“ [hɜːr; hər] [ˈmɪstrəs] [tʊk] [ʌp][ə; eɪ] [ˈmɪrər] , [held][aɪ ˈtiː] [brɪˈfɔːr] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [sed] ；
“ Her mistress took up a mirror , held it before her , and said ；
“ 她 情妇 采取 向上 一个 镜子 , 握住 它 前 她 , 和 说 ；

她的女主人拿起一面镜子，举在面前，说道：

“ [mɪˈθɪŋks] [ðəʊ] [mʌst; məst][hæv; həv][ˈteɪkən] [liːv] [ʌv; əv][ðəɪ] [ˈsensɪz] ；[lʊk] [æt; ət] [ðɪs] [ˈmɪrər] ！
“ Methinks thou must have taken leave of thy senses ； look at this mirror ！
“ 我觉得 你 必须 有 已采取 离开 的 你的 感官 ； 看 在 这 镜子 ！
“我看你一定是神志不清了；看看这面镜子！”

“ [ðə; ði] [mʊr] [lʊkt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈmɪrər] , [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][æz; əz][koʊl] - [blæk] [æz; əz]
“ The Moor looked into the mirror , and saw that she was as coal - black as
“ 这 泊 看起来 进入 这 镜子 , 和 锯 那 她 曾是 作为 煤炭 - 黑色的 作为
[ˈevər] .
ever .
曾经 .

“摩尔人看着镜子，发现自己依然像往常一样黝黑。”

[wɪˈðəʊt] [əˈnʌðər] [wɜːrd][ʃiː; ʃi] [tʊk] [ʌp][ðə; ði] [ˈpɪtʃər] , [went] [əˈɡen] [tuː; tə][ðə; ði] [sprɪŋ] ,
Without another word she took up the pitcher , went again to the spring ,
没有 其他 单词 她 采取 向上 这 投手 , 去 再次 到 这 春天 ,
她一言不发，拿起水罐，又走到泉边去了。

[ænd; ənd] [ˈsiːɪŋ] [ðə; ði] [ˈdæmˌzɛlz] [feɪs] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪrər] , [əˈɡen] [ˈfænsɪd] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][hɜːrɪz] .
and seeing the damsel's face in the mirror , again fancied that it was hers .
和 看到 这 少女的 脸 在 这 镜子 , 再次 幻想 那 它 曾是 她的 .

看到镜子里少女的脸，她又一次幻想那是自己的脸。

“ [aɪm] [raɪt] , [ˈæftər][ɔːl] , ” [ʃiː; ʃi] [kraɪd] ; “ [aɪm][ˈevər][soʊ] [mʌtʃ] [mɔːr] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ðæn; ðən][maɪ]
“ **I'm right , after all , “ she cried ; “ I'm ever so much more beautiful than my**
“ 我是 正确的 , 后 全部 , “ 她 哭 ; “ 我是 曾经 所以 很多 更多的 美丽的 比 我的
[ˈmɪstrəs] .
mistress .
情妇 .

“果然不出我所料,”她喊道;“我比我的女主人漂亮得多。”

“ [soʊ][ʃiː; ʃi] [broʊk] [ðə; ði] ['pɪtʃər] [tuː; tə] ['piːsɪz] [ə'gen] , [ænd; ənd] [went] [hoʊm] .
“ **So she broke the pitcher to pieces again , and went home .**
“ 所以 她 打破 这 投手 到 件 再次 , 和 去 家 .

于是她又把水罐摔得粉碎, 然后回家了。

[ə'gen] [hɜːr; hər] ['mɪstrəs] [æskt] [hɜːr; hər] [waɪ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɑːt] [drɔːn] ['wɔːtər] .
Again her mistress asked her why she had not drawn water .
再次 她 情妇 问 她 为什么 她 有 不是 绘制 水 .

女主人又问她为什么没有打水。

“ [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][aɪ][,eɪ 'em][ˈevər][soʊ] [mʌtʃ] [mɔːr] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ðæn; ðən] [ðəʊ] , [soʊ] [ðəʊ] [mʌst; məst] [drɔː]
“ **Because I am ever so much more beautiful than thou , so thou must draw**
“ 因为 我 是 曾经 所以 很多 更多的 美丽的 比 你 , 所以 你 必须 画
[ˈwɔːtər][fɔːr; fər][,em 'iː] ,
water for me ,
水 为了 我 ,

“因为我比你漂亮得多, 所以你必须为我打水。”

“ [rɪˈplaɪd] [ʃiː; ʃi] .
“ **replied she .**
“ 回复 她 .

“她回答道。”

“ [ðəʊ] [ɑːrt] [ˈdaʊnraɪt] [ˈkreɪzi] , “ [rɪˈplaɪd] [hɜːr; hər] ['mɪstrəs] , [druː] [aʊt] [ə; eɪ] ['mɪrər] , [ænd; ənd]
“ **Thou art downright crazy , “ replied her mistress , drew out a mirror , and**
“ 你 艺术 彻头彻尾 疯狂的 , “ 回复 她 情妇 , 画 出去 一个 镜子 , 和
[ʃoʊd] [,aɪ 'tiː][tuː; tə][hɜːr; hər] ;
showed it to her ;
显示 它 到 她 ;

“你真是疯了,”女主人回答道, 拿出一面镜子, 给她看;

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [mɔər] - [gɜːrl] [soː] [hɜːr; hər] [feɪs] [ɪn][,aɪ 'tiː] ,
and when the Moor - girl saw her face in it ,
和 什么时候 这 泊 - 女孩 锯 她 脸 在 它 ,

当摩尔少女在照片上看到自己的脸时,

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [ʌp] [əˈnʌðər] ['pɪtʃər] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈfaʊnt(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði] [θɜːrd] [taɪm] . { -
she took up another pitcher and went to the fountain for the third time . { 24
她 采取 向上 其他 投手 和 去 到 这 喷泉 为了 这 第三 时间 . { 24
}
}
}

她又拿起一个水罐, 第三次走向喷泉。 {24}

[ðə; ði] [ˈdæmˌzɛlz] [feɪs] [ə'gen] [əˈpɪrd] [ɪn][ðə; ði] ['wɔːtər] ,
The damsel's face again appeared in the water ,
这 少女的 脸 再次 出现 在 这 水 ,

少女的脸再次出现在水中。

[bʌt; bət][dʒʌst][æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði] ['pɪtʃər] [ə'gen] ,
but just as she was about to break the pitcher again ,
但 只是 作为 她 曾是 关于 到 休息 这 投手 再次 ,

但就在她即将再次打破投手丘时,

[ðə; ði] ['dæmzl] [kɔ:ld] [tu:; tə][hɜ:r; hər][frʌm; frəm][ðə; ði] [tri:] : “ [breɪk] [nɑ:t][ðai] ['pɪtʃəz] , - [tɪz][mai]
the damsel called to her from the tree : “ Break not thy pitchers , ' tis my
这 闺女 称为 到 她 从 这 树 : “ 休息 不是 你的 投手 , - 的 我的
[feɪs]
face
脸

那女子从树上喊道：“别打碎你的水罐，那是我的脸。”

[ðəʊ] [dʌst] [si:] [ɪn][ðə; ði]['wɔ:tər] , [ænd; ənd] [ðəʊ] [wɪlt] [si:] [ðain] [oʊn] [ðer; ðər]['ɔ:lsəʊ] .
thou dost see in the water , and thou wilt see thine own there also .
你 朋友 看 在 这 水 , 和 你 枯萎 看 你的 自己的 那里 还 .

你在水中能看到，你也会在那里看到你自己的。

” [ðə; ði] [mʊr] - [gɜ:rl] [lʊkt] [ʌp] ,
” **The Moor - girl looked up ,**
” 这 泊 - 女孩 看起来 向上 ,

“沼泽女孩抬起头来，

[ænd; ənd] [wen] [ʃi:; ʃi] [sɔ:] [ðə; ði] ['wʌndrəsli] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dæmzl] [ɪn][ðə; ði] [tri:] ,
and when she saw the wondrously beautiful shape of the damsel in the tree ,
和 什么时候 她 锯 这 奇妙地 美丽的 形状 的 这 闺女 在 这 树 ,
当她看到树上少女那绝美的身姿时，

[ʃi:; ʃi] [klaɪmd] [ʌp] [br'saɪd] [hɜ:r; hər][ænd; ənd] [speɪk] ['kooksɪŋ] [wɜ:rdz][tu:; tə][hɜ:r; hər] : “ [oʊ] , [mai]['lɪt(ə)]
she climbed up beside her and spake coaxing words to her : “ Oh , my little
她 攀登 向上 旁 她 和 说 哄骗 字 到 她 : “ 哦 , 我的 小的
[ˈɡoʊldən] ['dæmzl] ,
golden damsel ,
金的 闺女 ,

她爬到她身边，用哄骗的语气对她说：“哦，我的小金姑娘，

[ðəʊ] [wɪlt] [get][ðə; ði][kræmp][frʌm; frəm] ['kraʊtʃɪŋ] [ðer; ðər][soʊ] [lɔ:ŋ] ; [kʌm] , [rest] [ðai] [hed] !
thou wilt get the cramp from crouching there so long ; come , rest thy head !
你 枯萎 得到 这 抽筋 从 蹲伏 那里 所以 长的 ; 来 , 休息 你的 头 !

你蹲在那里太久会抽筋的；来，休息一下吧！

” [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [leɪd][ðə; ði] ['dæm,zelz] [hed] [ɑ:n][hɜ:r; hər] [breɪst] , [felt] [ɪn][hɜ:r; hər] ['bʊzəm]
” **And with that she laid the damsel's head on her breast , felt in her bosom**
” 和 和 那 她 铺设 这 少女的 头 在 她 胸部 , 毛毡 在 她 怀
,
,
,

“于是她把少女的头放在自己的胸前，摸了摸自己的胸膛，

[dru:] [aʊt][ə; eɪ]['ni:d(ə)] , [prɪkt] [ðə; ði] ['dæmzl] [wɪð; wɪθ][aɪ 'ti:] [ɪn][ðə; ði] [skʌl] ,
drew out a needle , pricked the damsel with it in the skull ,
画 出去 一个 针 , 刺痛 这 闺女 和 它 在 这 颅骨 ,

抽出一根针，刺入少女的头骨，

[ænd; ənd][ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [ðə; ði] ['ɔrɪndʒ] - ['dæmzl] [wʌz; wəz] [tʃeɪndʒd] ['ɪntu:][ə; eɪ][bɜ:rd] , [ænd; ənd]
and in an instant the Orange - Damsel was changed into a bird , and
和 在 一个 立即的 这 橙子 - 闺女 曾是 已更改 进入 一个 鸟 , 和
[pi: 'ɑ:r] - [ɑ:r] - [ɑ:r] - [ɑ:r] - [ɑ:r] !
pr - r - r - r - r !
公关 - r - r - r - r - r !

一瞬间，橙色少女变成了一只鸟，然后——噗——！

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [gɔ:n] , ['li:vɪŋ] [ðə; ði] [mʊr] [ɔ:l] [ə'loʊn] [ɪn][ðə; ði] [tri:] .
she was gone , leaving the Moor all alone in the tree .
她 曾是 已消失 , 离开 这 泊 全部 独自的 在 这 树 .

她走了，留下荒原独自一人待在树上。

[naʊ] [wen] [ðə; ði] ['kɪŋz] [sʌn] [keɪm] [bæk] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [faɪn] [koʊtʃ] [ænd; ənd] ['bju:tɪf(ə)l] ['reɪmənt] ,
Now when the King's son came back with his fine coach and beautiful raiment ,
现在 什么时候 这 国王学院 儿子 来了 后退 和 他的 美好的 教练 和 美丽的 服饰 ,
这时, 国王的儿子驾着豪华马车, 身着华丽的服饰回来了。

[lʊkt] [ʌp][ˈɪntu:][ðə; ði] [tri:] , [ænd; ənd] [sɔ:] [ðə; ði] [blæk] [feɪs] ,
looked up into the tree , and saw the black face ,
看起来 向上 进入 这 树 , 和 锯 这 黑色的 脸 ,
他抬头望向树干, 看到了那张黑色的脸。

[hi:; hi] [æskt] [ðə; ði][gɜ:rɪ] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tu:; tə][hɜ:r; həɪ] .
he asked the girl what had happened to her .
他 问 这 女孩 什么 有 发生 到 她 .
他问女孩发生了什么事。

" [ə; eɪ][naɪs] ['kwɛstʃən] ! " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [mʊr] - [gɜ:rɪ] .
" **A nice question !** " **replied the Moor - girl** .
" 一个 好的 问题 ! " 回复 这 泊 - 女孩 .
"问得好! "摩尔少女回答道。

" [waɪ] , [ðəʊ] [dɪdst] [li:v] [em 'i:] [hɪr] [ɔ:l] [deɪ] , [ænd; ənd] [went] [ə'weɪ] ,
" **Why , thou didst leave me here all day , and wentest away** ,
" 为什么 , 你 迪斯特 离开 我 这里 全部 天 , 和 最 离开 ,
"你竟然把我一个人留在这里一整天, 自己走了,

[soʊ][ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðə; ði][sʌn] [hæz; həz] [tænd] [em 'i:] [blæk] .
so of course the sun has tanned me black .
所以 的 课程 这 太阳 有 晒黑的 我 黑色的 .
所以, 太阳当然把我晒黑了。

" [wʌt] [kʊd; kəd][ðə; ði] [pʊr] ['kɪŋz] [sʌn][du:] ?
" **What could the poor King's son do ?**
" 什么 可以 这 贫穷的 国王学院 儿子 做 ?
"可怜的国王之子又能做什么呢? "

[hi:; hi] [meɪd] [ðə; ði] [blæk] ['dæmzl] [sɪt][ɪn][ðə; ði] [koʊtʃ] ,
He made the black damsel sit in the coach ,
他 制成 这 黑色的 闺女 坐 在 这 教练 ,
他让那位黑人女子坐在马车里,

[ænd; ənd] [tʊk] [hɜ:r; həɪ] [streɪt] [hoʊm][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðəz] [haʊs] .
and took her straight home to his father's house .
和 采取 她 直的 家 到 他的 父亲的 房子 .
然后直接把她带回了他父亲的家。

[ɪn][ðə; ði] ['pæləs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑ:dɪʃɑ:] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:l] ['weɪtɪŋ] , [fʊl] [ʌv; əv] ['i:gərnəs] , [tu:; tə]
In the palace of the Padishah they were all waiting , full of eagerness , to
在 这 宫殿 的 这 帕迪沙 他们 是 全部 等待 , 满的 的 渴望 , 到
[br'hoʊld][ðə; ði] ['piɹi] - [braɪd] ,
behold the Peri - Bride ,
看哪 这 佩里 - 新娘 ,
在帕迪沙的宫殿里, 所有人都满怀渴望地等待着, 想要一睹新娘的风采。

[ænd; ənd] { - }
and { 25 }
和 { - }
和{25}

[wen] [ðeɪ] [sɔ:] [ðə; ði] ['mʊrɪʃ] ['dæmzl] [ðeɪ] [sed] [tu:; tə][ðə; ði] ['kɪŋz] [sʌn] :
when they saw the Moorish damsel they said to the King's son :
什么时候 他们 锯 这 摩尔式 闺女 他们 说 到 这 国王学院 儿子 :
他们看见摩尔少女, 就对国王的儿子说:

“ [haʊ'evər] [kudst] [ðəʊ] [lu:z] [ðəɪ] [hɑ:rt] [tu:; tə][ə; eɪ] [blæk] [meɪd] ? ”
“ **However couldst thou lose thy heart to a black maid ?** ”
“ 然而 可以 你 失去 你的 心 到 一个 黑色的 女佣 ？ ”
“ 你怎会爱上一个黑人少女呢？ ”

“ [ʃi:; ʃɪ][ɪz][nɑ:tɪ][ə; eɪ] [blæk] [meɪd] , ” [sed] [ðə; ði] ['kɪŋz] [sʌn] .
“ **She is not a black maid ,** ” **said the King's son .**
“ 她 是 不是 一个 黑色的 女佣 , ” 说 这 国王学院 儿子 .
“ 她不是黑人女仆, ”国王的儿子说道。

“ [aɪ] [left] [hɜ:r; hər][æt; ət][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ə; eɪ] [tri:] ,
“ **I left her at the top of a tree ,**
“ 我 左边 她 在 这 顶部 的 一个 树 ,
“ 我把她留在树顶上,
[ænd; ənd][ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz] ['blækənd] [ðer; ðər][baɪ][ðə; ði] ['reɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] .
and she was blackened there by the rays of the sun .
和 她 曾是 变黑 那里 经过 这 射线 的 这 太阳 .
她被太阳的光芒晒黑了。

[ɪf] ['oʊnli][ju:; jʊ] [let][hɜ:r; hər] [rest][ə; eɪ][bɪt] [ʃi:l] [su:n] [groʊ] [waɪt] [ə'gen] .
If only you let her rest a bit she'll soon grow white again .
如果 仅有的 你 让 她 休息 一个 少量 壳 很快 生长 白色的 再次 .
只要让她休息一会儿, 她很快就会重新变白。

“ [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðæt] [hi:; hi] [led][hɜ:r; hər]['ɪntu:][hɜ:r; hər] ['tʃeɪmbər] , [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər]
“ **And with that he led her into her chamber , and waited for her**
“ 和 和 那 他 引领 她 进入 她 房间 , 和 等待 为了 她
[tu:; tə] [groʊ] [waɪt] [ə'gen] .
to grow white again .
到 生长 白色的 再次 .
“ 说完, 他就领着她进了房间, 等着她再次变白。”

[naʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bjʊ:tɪf(ə)l] ['gɑ:rdn] [ɪn][ðə; ði] ['pæləs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋz] [sʌn] ,
Now there was a beautiful garden in the palace of the King's son ,
现在 那里 曾是 一个 美丽的 花园 在 这 宫殿 的 这 国王学院 儿子 ,
国王儿子的宫殿里有一个美丽的花园。

[ænd; ənd][wʌn] [deɪ] [ðə; ði] ['ɔ:rɪndʒ] - [bɜ:rd] [keɪm] ['flaɪɪŋ] [ɑ:n][tu:; tə][ə; eɪ] [tri:] [ðer; ðər] ,
and one day the Orange - Bird came flying on to a tree there ,
和 一 天 这 橙子 - 鸟 来了 飞行 在 到 一个 树 那里 ,
有一天, 一只橙鸟飞到那里的一棵树上,

[ænd; ənd] [kɔ:ld] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] ['gɑ:rdnər] .
and called down to the gardener .
和 称为 向下 到 这 园丁 .
然后喊下了楼, 去找园丁。

“ [wʌt] [dʌst] [ðəʊ] [wɑ:nt][wɪð; wɪθ][em 'i:] ? ” [æskt] [ðə; ði] ['gɑ:rdnər] .
“ **What dost thou want with me ?** ” **asked the gardener .**
“ 什么 朋友 你 想 和 我 ？ ” 问 这 园丁 .
“ 你找我有什么事？ ”园丁问道。

“ [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['kɪŋz] [sʌn] ['du:ɪŋ] ? ” [ɪn'kwaɪəd] [ðə; ði][bɜ:rd] .
“ **What is the King's son doing ?** ” **inquired the bird .**
“ 什么 是 这 国王学院 儿子 正在做 ？ ” 询问 这 鸟 .
“ 国王的儿子在做什么？ ”鸟儿问道。

“ [hi:; hi][ɪz] ['du:ɪŋ] [noʊ][hɑ:rm] [ðæt] [aɪ] [noʊ] [ʌv; əv] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['gɑ:rdnər] .
“ **He is doing no harm that I know of ,** ” **replied the gardener .**
“ 他 是 正在做 不 伤害 那 我 知道 的 , ” 回复 这 园丁 .
“ 据我所知, 他没有做任何坏事, ”园丁回答说。

“ [ænd; ʌnd] [wʌt] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [blæk] [braɪd] ？ ”
“ And what about his black bride ？ ”
“ 和 什么 关于 他的 黑色的 新娘 ？ ”
“那他的黑人新娘呢？ ”
“ [oʊ] , [ʃi:z] [ðer; ðər] [tu:] , [ˈsɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [æz; əz] [ˈju:ʒuəl] .
“ Oh , she's there too , sitting with him as usual .
“ 哦 , 她是 那里 也 , 坐着 和 他 作为 通常 .

“哦，她也在那里，像往常一样和他坐在一起。”
“ [ðen] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [bɜ:rd] [sæŋ] [ði:z] [wɜ:rdz] :
“ Then the little bird sang these words :
“ 然后 这 小的 鸟 唱 这些 字 :
然后，小鸟唱起了这些歌：

“ [ʃi:; ʃi] [meɪ] [sɪt] [baɪ] [hɪz; ɪz] [saɪd] ,
“ She may sit by his side ,
“ 她 可能 坐 经过 他的 边 ,
她可以坐在他身边，

[bʌt; bət] [ʃi:; ʃi] [ʃæl; ʃəl] [nɑ:t] [ə'baɪd] ;
But she shall not abide ;
但 她 将 不是 遵守 ;
但她必不能停留；

[fɔ:r; fər] [ɔ:l] [hɜ:r; hər] [fer] [ˈʃoʊɪŋ]
For all her fair showing
为了 全部 她 公平的 显示
尽管她表现得相当不错

[ðə; ði] [θɔ:rnz] [ɑ:r; ər] [ə; eɪ] - [ˈgroʊɪŋ] .
The thorns are a - growing .
这 荆棘 是 一个 - 生长 .
荆棘正在生长。

[æz; əz] [aɪ] [hɔ:p] [ɑ:n] [ðɪs] [tri:] ,
As I hop on this tree ,
作为 我 跳 在 这 树 ,
当我跳上这棵树时，

[aɪ 'ti:] [wɪl] [ˈwɪðər] - [ni:θ] [em 'i:] .
It will wither ' neath me .
它 将要 枯萎 - 下方 我 .
它终将枯萎在我脚下。

“ [ænd; ʌnd] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [aɪ 'ti:] [flu:] [ə'weɪ] . { - }
“ And with that it flew away . { 26 }
“ 和 和 那 它 飞翔 离开 . { - }
“说完，它就飞走了。”{26}

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] [aɪ 'ti:] [keɪm] [ə'gen] ,
The next day it came again ,
这 下一个 天 它 来了 再次 ,
第二天它又来了。

[ænd; ʌnd] [ɪn'kwaiəd] [wʌns] [mɔ:r] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ˈkɪŋz] [sʌn] [ænd; ʌnd] [hɪz; ɪz] [blæk] [ˈkɑ:nsɔ:rt] ,
and inquired once more about the King's son and his black consort ,
和 询问 一次 更多的 关于 这 国王学院 儿子 和 他的 黑色的 配偶 ,
于是他又再次询问了国王的儿子和他的黑人配偶的情况。

[ænd; ʌnd] [rɪ'pi:tɪd] [wʌt] [aɪ 'ti:] [sed] [bɪ'fɔ:r] .
and repeated what it said before .
和 重复 什么 它 说 前 .
并重复了之前说过的话。

[ðə; ði][θɜ:rd] [dei] [aɪ 'ti:][did][ɪn] [laɪk] ['mænər] ,
The third day it did in like manner ,
这 第三 天 它 做过 在 喜欢 方式 ,
第三天也以同样的方式发生了。

[ænd; ənd][æz; əz] ['meni] [tri:z] [æz; əz][aɪ 'ti:] [hɑ:pt] [ə'pɑ:n] ['wɪðərd] [raɪt] [ə'veɪ] [br'ni:θ] [aɪ 'ti:] .
and as many trees as it hopped upon withered right away beneath it .
和 作为 许多 树木 作为 它 跳跃 之上 干枯 正确的 离开 下面 它 .
它跳到的树木，每跳到哪里，下面的树木就立刻枯萎了。

[wʌn] [dei] [ðə; ði] ['kɪŋz] [sʌn] [felt] ['wɪrɪ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [blæk] [braɪd] ,
One day the King's son felt weary of his black bride ,
一 天 这 国王学院 儿子 毛毡 厌倦 的 他的 黑色的 新娘 ,
有一天，国王的儿子厌倦了他的黑人新娘。

[soʊ][hi:; hi] [went] [aʊt] ['ɪntu:][ðə; ði] ['gɑ:rdn] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [wɔ:k] .
so he went out into the garden for a walk .
所以 他 去 出去 进入 这 花园 为了 一个 走 .
于是他到花园里散步。

[ðen] [hɪz; ɪz] [aɪ] [fel] [ɑ:n][ðə; ði] ['wɪðərd] [tri:z] , [ænd; ənd][hi:; hi] [kɔ:ld] [ðə; ði] ['gɑ:rdnər] [ænd; ənd] [sed]
Then his eye fell on the withered trees , and he called the gardener and said
然后 他的 眼睛 跌倒 在 这 干枯 树木 , 和 他 称为 这 园丁 和 说
[tu:; tə][him; ɪm] :
to him :
到 他 :

这时，他的目光落在了枯萎的树木上，便叫来园丁对他说：
“ [wʌt] [ɪz] [ðɪs] , ['gɑ:rdnər] ?
“ **What is this , gardener ?**
” 什么 是 这 , 园丁 ?
“园丁，这是什么？”

[waɪ] [dʌst] [ðəʊ] [nɑ:t] [teɪk] ['betər] [ker] [ʌv; əv][ðəɪ] [tri:z] ?
Why dost thou not take better care of thy trees ?
为什么 朋友 你 不是 拿 更好的 关心 的 你的 树木 ?
你为什么不更好地照料你的树木？

[dʌst] [ðəʊ] [nɑ:t] [si:] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ɔ:l] ['wɪðərɪŋ] [ə'veɪ] ?
Dost thou not see that they are all withering away ?
多斯特 你 不是 看 那 他们 是 全部 枯萎 离开 ?
难道你没看到它们都在逐渐凋零吗？

“ [ðen] [ðə; ði] ['gɑ:rdnər] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ʌv; əv][bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] [ju:z][fɔ:r; fər][him; ɪm][tu:; tə]
“ **Then the gardener replied that it was of but little use for him to**
” 然后 这 园丁 回复 那 它 曾是 的 但 小的 使用 为了 他 到
[teɪk] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði] [tri:z] ,
take care of the trees ,
拿 关心 的 这 树木 ,

“然后园丁回答说，他照料这些树木没什么用处。”
[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [ə'gəʊ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɜ:rd][hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər] ,
for a few days ago a little bird had been there ,
为了 一个 很少 天 前 一个 小的 鸟 有 到过 那里 ,
几天前，那里曾有一只小鸟。

[ænd; ənd] [æskt] [wʌt] [ðə; ði] ['kɪŋz] [sʌn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [blæk] ['kɑ:nsɔ:rt][wɜ:r; wər] ['du:ɪŋ] ,
and asked what the King's son and his black consort were doing ,
和 问 什么 这 国王学院 儿子 和 他的 黑色的 配偶 是 正在做 ,
然后问国王的儿子和他的黑人配偶在做什么，

[ænd; ʌnd][hæd; həd] [sed] [ðæt] [ðoʊ] [ʃiː; ji] [maɪ] [biː; bi] [ˈsɪtɪŋ] [ðer; ðər] , [ʃiː; ji] [ʊd; ʃəd] [na:t] [sɪt] [fɔ:r; fər]
and had said that though she might be sitting there , she should not sit for
和 有 说 那 尽管 她 可能 是 坐着 那里 , 她 应该 不是 坐 为了
[ˈevər] ,
ever ,
曾经 ,

她曾说过, 虽然她可以坐在那里, 但她不应该永远坐着。

[bʌt; bət] [ðæt] [θɔ:rnz] [wʊd] [grʊʊ] , [ænd; ʌnd] [ˈevri] [tri:] [aɪ ˈti:] [lɪt] [əˈpɑ:n] [ʊd; ʃəd] [ˈwɪðər] .
but that thorns would grow , and every tree it lit upon should wither .
但 那 荆棘 会 生长 , 和 每一个 树 它 点燃 之上 应该 枯萎 .
但荆棘会生长, 它所触及的每一棵树都会枯萎。

[ðə; ði] [bæŋz] [sʌn] [kəˈma:ndɪd] [ðə; ði] [ˈgɑ:rdnər] [tuː; tə] [smɪr] [ðə; ði] [tri:z] [wɪð; wɪθ][bɜ:rd] - [laɪm] ,
The Bang's son commanded the gardener to smear the trees with bird - lime ,
这 砰的 儿子 命令 这 园丁 到 涂抹 这 树木 和 鸟 - 酸橙 ,
邦家的儿子命令园丁在树上涂抹鸟粪。

[ænd; ʌnd] [ɪf] [ðə; ði][bɜ:rd] [ðen] [lɪt] [əˈpɑ:n] [aɪ ˈti:] , [tuː; tə] [brɪŋ] [aɪ ˈti:] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .
and if the bird then lit upon it , to bring it to him .
和 如果 这 鸟 然后 点燃 之上 它 , 到 带来 它 到 他 .
如果鸟儿落在了上面, 就把它带给他。

[soʊ][ðə; ði] [ˈgɑ:rdnər] [smɪəd] [ðə; ði] [tri:z] [wɪð; wɪθ][bɜ:rd] - [laɪm] ,
So the gardener smeared the trees with bird - lime ,
所以 这 园丁 涂抹 这 树木 和 鸟 - 酸橙 ,
于是园丁在树上涂抹了鸟粪。

[ænd; ʌnd] [wen] [ðə; ði][bɜ:rd] [keɪm] [ðer; ðər][nekst] [deɪ] [hiː; hi] [kɔ:t] [aɪ ˈti:] ,
and when the bird came there next day he caught it ,
和 什么时候 这 鸟 来了 那里 下一个 天 他 捕捉 它 ,
第二天鸟儿飞来时, 他把它抓住了。

[ænd; ʌnd] [brɔ:t] [aɪ ˈti:] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɪŋz] [sʌn] , [hu:] [pʊt] [aɪ ˈti:] [ɪn] [ə; eɪ] [keɪdʒ] .
and brought it to the King's son , who put it in a cage .
和 带来 它 到 这 国王学院 儿子 , WHO 放 它 在 一个 笼 .
然后把它带给了国王的儿子, 国王的儿子把它放进了笼子里。

[naʊ] [noʊ] [ˈsu:nər] [dɪd] [ðə; ði] [blæk] [ˈwʊmən] [lʊk] [əˈpɑ:n] [ðə; ði][bɜ:rd] [ðæn; ðən] [ʃiː; ji] [nu:] [æt; ət] [wʌnz]
Now no sooner did the black woman look upon the bird than she knew at once
现在 不 很快 做过 这 黑色的 女士 看 之上 这 鸟 比 她 知道 在 一次
[ðæt] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ˈdæmzl] .
that it was the damsel .
那 它 曾是 这 闺女 .
黑衣女子一看到那只鸟, 就立刻知道那是位少女。

[soʊ][ʃiː; ji] [prɪˈtendɪd] [tuː; tə] [biː; bi] { - }
So she pretended to be { 27 }
所以 她 假装 到 是 { - }
所以她假装是{27}

[ˈveri] [ɪl] , [sent] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [tʃi:f] [ˈmedɪs(ə)n] - [mæn] ,
very ill , sent for the chief medicine - man ,
非常 患病的 , 发送 为了 这 首席 药品 - 男人 ,
病得很重, 请来了首席巫医。

[ænd; ʌnd] [baɪ] [dɪnt] [ʌv; əv] [rɪt] [ɡɪfts] [pəˈsweɪdɪd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈkɪŋz] [sʌn] [ðæt] [hɪz; ɪz]
and by dint of rich gifts persuaded him to say to the King's son that his
和 经过 凹痕 的 富有的 礼物 被说服 他 到 说 到 这 国王学院 儿子 那 他的
[ˈka:nsɔ:rt] [wʊd] [ˈnevər] [get] [wel] [ənˈles] [hiː; hi] [fed] [hɜ:r; hər] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ænd; ʌnd] [sʌtʃ] [bɜ:rdz] .
consort would never get well unless he fed her with such and such birds .
配偶 会 绝不 得到 出色地 除非 他 美联储 她 和 这样的 和 这样的 鸟类 .
他们用丰厚的礼物说服国王的儿子, 除非国王用某些鸟类喂养国王的王后, 否则王后永远不会康复。

[ðə; ði] ['kiŋz] [sʌn] [sɔ:] [ðæt] [hɪz; ɪz][ˈkɑ:nsɔ:rt][wʌz; wəz] [ˈveri] [sɪk] , [hi:; hi] [sent] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈda:ktər] ,
The King's son saw that his consort was very sick , he sent for the doctor ,
这 国王学院 儿子 锯 那 他的 配偶 曾是 非常 生病的 , 他 发送 为了 这 医生 ,
国王的儿子发现王后病得很重, 就派人去请医生。

[went] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [sɪk] [ˈwʊmən] , [ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm] [haʊ] [fɪ:; fi][wʌz; wəz]
went with him to see the sick woman , and asked him how she was
去 和 他 到 看 这 生病的 女士 , 和 问 他 如何 她 曾是
[tu:; tə][bi:; bi] [kjər] .
to be cured .
到 是 治愈 .

她和他一起去看望那位生病的妇女, 并问他该如何治好她。

[ðə; ði][ˈda:ktər] [sed] [fɪ:; fi][kʊd; kəd][ˈoʊnli][bi:; bi] [kjər] [ɪf] [ðei] [geɪv] [hɜ:r; hər] [sʌt] [ænd; ənd] [sʌt] [bɜ:rdz]
The doctor said she could only be cured if they gave her such and such birds
这 医生 说 她 可以 仅有的 是 治愈 如果 他们 给予 她 这样的 和 这样的 鸟类
[tu:; tə] [i:t] .
to eat .
到 吃 .

医生说, 只有让她吃某种特定的鸟类, 她才能痊愈。

“ [waɪ] , [ˈoʊnli] [ðɪs] [ˈveri] [deɪ] [hæv; həv][aɪ] [kɔ:t] [wʌn][ʌv; əv] [sʌt] [bɜ:rdz] , ” [sed] [ðə; ði] ['kiŋz] [sʌn] ;
“ **Why , only this very day have I caught one of such birds ,** ” **said the King's son ;**
“ 为什么 , 仅有的 这 非常 天 有 我 捕捉 一 的 这样的 鸟类 , ” 说 这 国王学院 儿子 ;
“哎呀, 我今天才抓到一只这样的鸟,”国王的儿子说道;

[ænd; ənd] [ðei] [brɔ:t] [ðə; ði][bɜ:rd] , [kɪld] [aɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [fed] [ðə; ði] [sɪk] [ˈleɪdi][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fleʃ]
and they brought the bird , killed it , and fed the sick lady with the flesh
和 他们 带来 这 鸟 , 被杀 它 , 和 美联储 这 生病的 女士 和 这 肉
[ðer'ʌv] .
thereof .
其中 .

他们把鸟带回来, 宰杀了, 然后用鸟肉喂那位生病的妇人。

[ɪn][æn; ən] [ˈɪnstənt] [ðə; ði] [blæk] [ˈdæmzl] [ə'rouz][frʌm; frəm][hɜ:r; hər][bed] .
In an instant the black damsel arose from her bed .
在 一个 立即的 这 黑色的 闺女 出现 从 她 床 .
黑衣女子瞬间从床上起身。

[bʌt; bət][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈbɜ:dz] ['dæzlɪŋ] [ˈfeðz] [fel] [æksɪ'dentəli] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd]
But one of the bird's dazzling feathers fell accidentally to the ground and
但 一 的 这 鸟类 耀眼的 羽毛 跌倒 偶然 到 这 地面 和
[slɪpt] [br'twi:n] [ðə; ði][plærks] ,
slipped between the planks ,
滑倒了 之间 这 木板 ,
但鸟儿身上一根耀眼的羽毛不小心掉到了地上, 滑进了木板缝隙里。

[soʊ] [ðæt] [ˈnoʊbə:di] [ˈnoʊtɪst] [aɪ 'ti:] .
so that nobody noticed it .
所以 那 无人 注意到 它 .
所以没有人注意到。

[taɪm] [went] [ɑ:n] ,
Time went on ,
时间 去 在 ,
时间流逝,

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kiŋz] [sʌn] [wʌz; wəz] [sti:l] ['weɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['kɑːnsɔːrt][tuː; tə][tɜːrni] **and the King's son was still waiting and waiting for his consort to turn**
和 这 国王学院 儿子 曾是 仍然 等待 和 等待 为了 他的 配偶 到 转动
[waɪt] .
white .
白色的 .

国王的儿子还在等待，等待着他的王后脸色变白。

[naʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld] ['wʊmən] [ɪn][ðə; ði] ['pæləs] [huː] [juːst] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ðə; ði] ['dwelərz] [ɪn] **Now there was an old woman in the palace who used to teach the dwellers in**
现在 那里 曾是 一个 老的 女士 在 这 宫殿 WHO 用过的 到 教 这 居民 在
[ðə; ði]['hæərəm][tuː; tə] [riːd] [ænd; ənd] [raɪt] .
the harem to read and write .
这 后宫 到 读 和 写 .

当时宫里有一位老妇人，她教后宫的女子读书写字。

[wʌn] [deɪ] [æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['ɡoʊɪŋ] [daʊn] - [sterz] [ʃiː; ʃi] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] ['gliːmɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] **One day as she was going down - stairs she saw something gleaming between the**
一 天 作为 她 曾是 去 向下 - 楼梯 她 锯 某物 闪闪发光 之间 这
[plæŋks][ʌv; əv][ðə; ði] [flɔːr] ,
planks of the floor ,
木板 的 这 地面 ,

有一天，她下楼时，看到地板缝隙间有东西在闪闪发光。

[ænd; ənd]['ɡoʊɪŋ] [tɔːrdz] [aɪ 'tiː] , [pər'siːvd] [ðæt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['bɜːdz] ['feðər] [ðæt] ['spɑːklɪd] **and going towards it , perceived that it was a bird's feather that sparkled**
和 去 向 它 , 感知 那 它 曾是 一个 鸟类 羽毛 那 闪闪发光
[laɪk] [ə; eɪ] ['daɪmənd] .
like a diamond .
喜欢 一个 钻石 .

走近一看，才发现那是一根鸟羽，闪闪发光，像钻石一样。

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [aɪ 'tiː] [hoʊm] [ænd; ənd] [θɹʌst] [aɪ 'tiː][bɪ'hænd][ə; eɪ]['ræftər] .
She took it home and thrust it behind a rafter .
她 采取 它 家 和 推力 它 在后面 一个 椽 .

她把它带回家，塞到屋梁后面。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] ,
The next day she went to the palace ,
这 下一个 天 她 去 到 这 宫殿 ,

第二天她去了皇宫。

[ænd; ənd] [waɪl] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ə'wei] [ðə; ði]['bɜːdz] ['feðər] [liːpt] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði]['ræftər] ,
and while she was away the bird's feather leaped down from the rafter ,
和 尽管 她 曾是 离开 这 鸟类 羽毛 跳跃 向下 从 这 椽 ,
['ʃɪvəd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [ænd; ənd]
shivered a little , and
瑟瑟发抖 一个 小的 , 和

她离开的这段时间，鸟儿的羽毛从椽子上跳了下来，微微颤动了一下，

[ðə; ði] { - }
the { 28 }
这 { - }

[nekst]['moʊmənt] [tɜːrni] ['ɪntuː][ə; eɪ][moʊst] ['lʌvli] ['dæmzl] .
next moment turned into a most lovely damsel .
下一个 片刻 转向 进入 一个 最多 迷人的 闺女 .

下一刻，她就变成了一位非常可爱的少女。

[ʃiː ʃi] [pʊt] [ðə; ði] [ru:m] [ˈtaɪdɪ] , [kʊkt] [ðə; ði] [mi:l] , [set] [ˈevriθɪŋ] [ɪn] [ˈɔ:rdər] ,
She put the room tidy , cooked the meal , set everything in order ,
她 放 这 房间 整齐的 , 煮熟 这 一顿饭 , 放 一切 在 命令 ,
她把房间收拾干净, 做好饭菜, 把一切都安排妥当。

[ænd; ənd] [ðen] [li:pt] [bæk] [əˈpɑ:n][ðə; ði][ˈræftər][ænd; ənd] [bɪˈkeɪm] [ə; eɪ] [ˈfeðər] [əˈgen] .
and then leaped back upon the rafter and became a feather again .
和 然后 跳跃 后退 之上 这 椽 和 成为 一个 羽毛 再次 .
然后又跳回椽子上, 再次变成了一根羽毛。

[wen] [ðə; ði][oʊld] [ˈwʊmən] [keɪm] [hoʊm] [ʃiː ʃi][wʌz; wəz] [əˈmeɪzd] [æt; ət] [wʌt] [ʃiː ʃi] [sɔ:] .
When the old woman came home she was amazed at what she saw .
什么时候 这 老的 女士 来了 家 她 曾是 惊叹 在 什么 她 锯 .
老妇人回家后, 被眼前所见惊呆了。

[ʃiː ʃi] [θɔ:t] : “ [ˈsʌmbɑ:di] [mʌst; məst][hæv; həv] [dʌŋ] [ɔ:l] [ðɪs] , ” [soʊ][ʃiː ʃi] [went] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn]
She thought : “ Somebody must have done all this , ” so she went up and down
她 想法 : “ 某人 必须 有 完毕 全部 这 , ” 所以 她 去 向上 和 向下
,
.
,
她心想: “肯定有人做了这一切”, 于是她上上下下地走动。

[ˈbækwərdz] [ænd; ənd] [ˈfɔ:rwərdz] [θru:] [ðə; ði] [haʊs] , [bʌt; bət][ˈnoʊbə:di][kʊd; kəd][ʃiː ʃi] [si:] .
backwards and forwards through the house , but nobody could she see .
向后 和 前进 通过 这 房子 , 但 无人 可以 她 看 .
她在房子里来回走动, 但没有人能看到她。

[ˈɜ:rlɪ] [nekst] [ˈmɔ:rnɪŋ] [ʃiː ʃi] [əˈgen] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈpæləs] ,
Early next morning she again went to the palace ,
早期的 下一个 早晨 她 再次 去 到 这 宫殿 ,
第二天一大早, 她又去了宫殿。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfeðər] [li:pt] [daʊn] [əˈgen] [ɪn] [laɪk] [ˈmænər] , [ænd; ənd][dɪd][ɔ:l][ðə; ði] [ˈhaʊshəʊld]
and the feather leaped down again in like manner , and did all the household
和 这 羽毛 跳跃 向下 再次 在 喜欢 方式 , 和 做过 全部 这 家庭
[wɜ:rk] .
work .
工作 .

羽毛又以同样的方式跳了下来, 做了所有的家务。
[wen] [ðə; ði][oʊld] [ˈwʊmən] [keɪm] [hoʊm] , [ʃiː ʃi] [pərˈsi:vd] [ðə; ði] [haʊs] [ɔ:l] [naɪs][ænd; ənd] [kli:n] ,
When the old woman came home , she perceived the house all nice and clean ,
什么时候 这 老的 女士 来了 家 , 她 感知 这 房子 全部 好的 和 干净的 ,
老妇人回到家时, 发现房子干净整洁。

[ænd; ənd] [ˈevriθɪŋ] [ɪn] [ˈɔ:rdər] .
and everything in order .
和 一切 在 命令 .
一切井然有序。

“ [aɪ] [ˈri:əli] [mʌst; məst][faɪnd] [aʊt] [ðə; ði] [ˈsi:krət] [ʌv; əv] [ðɪs] , ” [θɔ:t] [ʃiː ʃi] ,
“ I really must find out the secret of this , ” thought she ,
“ 我 真的 必须 寻找 出去 这 秘密 的 这 , ” 想法 她 ,
“我一定要弄清楚这个秘密,”她心想。

[soʊ][nekst] [ˈmɔ:rnɪŋ] [ʃiː ʃi] [meɪd] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː ʃi][wɜ:r; wər] [ˈgoʊɪŋ] [əˈwei] [æz; əz] [ˈju:ʒuəl] ,
so next morning she made as if she were going away as usual ,
所以 下一个 早晨 她 制成 作为 如果 她 是 去 离开 作为 通常 ,
第二天早上, 她装作照常要离开的样子。

[ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [dɔːr] [ə'dʒɑːr] , [bʌt; bət] [went] [ænd; ənd] [hɪd] [hɜːr'self] [ɪn] [ə; eɪ] ['kɔːrnər] .
and left the door ajar , but went and hid herself in a corner .
和 左边 这 门 半开 , 但 去 和 隐藏 她自己 在 一个 角落 .
她把门虚掩着, 自己却躲到了角落里。

[ɔːl] [æt; ət] [wʌns] [ʃiː; ʃi] [pə'rʃiːvd] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['dæmzl] [ɪn] [ðə; ði] [ru:m] ,
All at once she perceived that there was a damsel in the room ,
全部 在 一次 她 感知 那 那里 曾是 一个 闺女 在 这 房间 ,
她突然意识到房间里有个姑娘。

[huː] ['taɪdɪd] [ðə; ði] [ru:m] [ænd; ənd] [kʊkt] [ðə; ði] [miːl] , [ˌwerə'pɑːn] [ðə; ði] [oʊld] ['wʊmən] [dæft] [aʊt]
who tidied the room and cooked the meal , whereupon the old woman dashed out
WHO 整理好 这 房间 和 煮熟 这 一顿饭 , 于是 这 老的 女士 虚线 出去
.
.
.
谁打扫了房间并做好了饭菜, 老妇人就冲了出去。

[siːzd] [hoʊld] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [æskt] [hɜːr; hər] [huː] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ænd; ənd] [wens] [ʃiː; ʃi] [keɪm]
seized hold of her , and asked her who she was and whence she came
查获 抓住 的 她 , 和 问 她 WHO 她 曾是 和 何处 她 来了
.
.
.
抓住她, 问她是谁, 从哪里来。

[ðen] [ðə; ði] ['dæmzl] [toʊld] [hɜːr; hər] [hɜːr; hər] [sæd] [feɪt] ,
Then the damsel told her her sad fate ,
然后 这 闺女 讲述 她 她 伤心 命运 ,
然后, 少女告诉了她自己悲惨的命运。

[ænd; ənd] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [bɪn] [twɑɪs] [kɪld] [baɪ] [ðə; ði] [blæk] ['wʊmən] ,
and how she had been twice killed by the black woman ,
和 如何 她 有 到过 两次 被杀 经过 这 黑色的 女士 ,
以及她曾两次被那个黑人妇女杀害的经历。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [kʌm] ['ðɪðər] [ɪn] [ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['feðər] .
and had come thither in the shape of a feather .
和 有 来 那里 在 这 形状 的 一个 羽毛 .
它化作羽毛的形状来到了那里。

" [dɪ'stres] [ðəɪ'self] [noʊ] [mɔːr] , [maɪ] [læs] , " [sed] [ðə; ði] [oʊld] ['wʊmən] .
" **Distress thyself no more , my lass ,** " **said the old woman .**
" 痛苦 你自己 不 更多的 , 我的 小姐 , " 说 这 老的 女士 .
“姑娘, 别再烦恼了,”老妇人说。

" [aɪl] [pʊt] [ðəɪ] ['bɪznəs] [tuː; tə] [raɪts] , [ænd; ənd] [ðɪs] ['veri] [deɪ] , [tuː] .
" **I'll put thy business to rights , and this very day , too .**
" 患病的 放 你的 商业 到 权利 , 和 这 非常 天 , 也 .
“我今天就会帮你把事情处理妥当。”

" [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [went] [streɪt] { - }
" **And with that she went straight { 29 }**
" 和 和 那 她 去 直的 { - }
“说完, 她径直走了{29}

[tuː; tə] [ðə; ði] ['kɪŋz] [sʌn] [ænd; ənd] [ɪn'vaɪtɪd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [siː] [hɜːr; hər] [ðæt] ['iːvnɪŋ] .
to the King's son and invited him to come and see her that evening .
到 这 国王学院 儿子 和 受邀 他 到 来 和 看 她 那 晚上 .
她向国王的儿子发出邀请, 请他当晚来见她。

[ðə; ði] ['kɪŋz] [sʌn] [wʌz; wəz] [həʊ] [soʊ] [sɪk] [ˈʌntəˈʌntu] [deθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [blæk] [brʌɪd] [ðæt] [hi; hi][wʌz; wəz]
The King's son was now so sick unto death of his black bride that he was
这 国王学院 儿子 曾是 现在 所以 生病的 到 死亡 的 他的 黑色的 新娘 那 他 曾是
[glæd][ʌv; əv] ['eni] [ɪk'skju:s][tu; tə] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [oʊn] [haʊs] ,
glad of any excuse to escape from his own house ,
高兴的 的 任何 原谅 到 逃脱 从 他的 自己的 房子 ,
国王的儿子如今对他的黑人新娘病入膏肓，恨不得找个借口逃离自己的家。

[soʊ][ðə; ði] ['i:vniŋ] [faʊnd] [hɪm; ɪm] [ˈpʌŋktʃuəli] [æt; ət][ðə; ði][oʊld] [ˈwʊmənz] .
so the evening found him punctually at the old woman's .
所以 这 晚上 成立 他 准时 在 这 老的 女性的 .
所以当晚他准时出现在了老妇人家。

[ðeɪ] [sæt] [daʊn] [tu; tə] [ˈsʌpər] , [ænd; ænd] [wen] [ðə; ði] [ˈkɔ:fi] [ˈfa:lʊd] [ðə; ði] [mi:ts] ,
They sat down to supper , and when the coffee followed the meats ,
他们 卫星 向下 到 晚餐 , 和 什么时候 这 咖啡 随后 这 肉类 ,
他们坐下来吃晚饭，肉上桌后，咖啡也随之而来。

[ðə; ði] [ˈdæmzl] [ˈentərd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kʌps] ,
the damsel entered with the cups ,
这 闺女 进入 和 这 杯子 ,
少女端着杯子走了进来，

[ænd; ænd] [wen] [ðə; ði] ['kɪŋz] [sʌn] [sɔ:] [hɜ:r; hər][hi; hi][wʌz; wəz] [laɪk] [tu; tə][hæv; həv] [ˈfeɪntɪd] .
and when the King's son saw her he was like to have fainted .
和 什么时候 这 国王学院 儿子 锯 她 他 曾是 喜欢 到 有 昏厥 .
国王的儿子看到她时，差点晕倒。

" [neɪ] , [bʌt; bət] , [ˈmʌðər] , " [sed] [ðə; ði] ['kɪŋz] [sʌn] , [wen] [hi; hi][hæd; həd] [kʌm] [tu; tə] [hɪm'self]
" Nay , but , mother , " said the King's son , when he had come to himself
" 不 , 但 , 母亲 , " 说 这 国王学院 儿子 , 什么时候 他 有 来 到 他自己
[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] ,
a little ,
一个 小的 ,
“不，可是，母亲，”国王的儿子稍稍回过神来后说道。

" [hu:] [ɪz] [ðæt] [ˈdæmzl] ? "
" who is that damsel ? "
" WHO 是 那 闺女 ? "
“那位姑娘是谁？ ”

" [ðai] [waɪf] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði][oʊld] [ˈwʊmən] .
" Thy wife , " replied the old woman .
" 你的 妻子 , " 回复 这 老的 女士 .
“你的妻子，”老妇人回答道。

" [haʊ] [dɪdst] [ðəʊ] [get] [ðæt] [fer] [ˈkri:tʃər] ? " [ɪnˈkwaiəd] [ðə; ði] ['kɪŋz] [sʌn] .
" How didst thou get that fair creature ? " inquired the King's son .
" 如何 迪斯特 你 得到 那 公平的 生物 ? " 询问 这 国王学院 儿子 .
“你是怎么得到那个漂亮姑娘的？ ”国王的儿子问道。

" [wɪlt] [ðəʊ] [nɔ:t] [gɪv] [hɜ:r; hər][tu; tə][em 'i:] ? "
" Wilt thou not give her to me ? "
" 枯萎 你 不是 给 她 到 我 ? "
“你难道不肯把她给我吗？ ”

" [haʊ] [kæn; kən][aɪ] [gɪv] [hɜ:r; hər][tu; tə] [ðɪ:] , [ˈsi:ɪŋ] [ðæt] [ʃi; ʃi][wʌz; wəz] [ðəɪn] [oʊn] [wʌns] [əˈpɑ:n][ə; eɪ]
" How can I give her to thee , seeing that she was thine own once upon a
" 如何 能 我 给 她 到 你 , 看到 那 她 曾是 你的 自己的 一次 之上 一个
[taɪm] ,
time ,
时间 ,
“我怎能把她给你呢？她曾经是你的所有物啊。”

” [sed] [ðə; ði][oʊld] [ˈwʊmən] ; [ænd; ənd][wið; wiθ] [ðæt] [ðə; ði][oʊld] [ˈwʊmən] [tʊk] [ðə; ði] [ˈdæmzl] [baɪ][ðə; ði]
” said the old woman ; and with that the old woman took the damsel by the
” 说 这 老的 女士 ; 和 和 那 这 老的 女士 采取 这 闺女 经过 这
[hænd] ,
hand ,
手 ,

“老妇人说道；说完，她便牵起了少女的手。”

[led][hɜːr; hær][tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɪŋz] [sʌn] , [ænd; ənd][leɪd][hɜːr; hær][ɑːn][hɪz; ɪz] [breɪst] .
led her to the King's son , and laid her on his breast .
引领 她 到 这 国王学院 儿子 , 和 铺设 她 在 他的 胸部 .

他把她带到国王的儿子面前，让她躺在他的胸膛上。

“ [teɪk] [ˈbetər] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɔrɪndʒ] - [ˈpiəri] [əˈnʌðər] [taɪm] , ” [sed] [ʃiː; ʃi] .
” Take better care of the Orange - Peri another time , ” said she .
” 拿 更好的 关心 的 这 橙子 - 佩里 其他 时间 , ” 说 她 .

“下次要好好照料橙子辣椒，”她说。

[ðə; ði] [ˈkɪŋz] [sʌn] [naʊ] [ˈhɪrli] [ˈfeɪntɪd] [ɪn][ˈriːəl] [ˈɜːrniːst] , [bʌt; bət][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][frʌm; frəm] [ʃɪr] [dʒɔɪ] .
The King's son now nearly fainted in real earnest , but it was from sheer joy .
这 国王学院 儿子 现在 几乎 昏厥 在 真实的 认真 , 但 它 曾是 从 透明 喜悦 .

国王的儿子此刻几乎真的晕了过去，但这完全是喜极而泣。

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [ˈdæmzl] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈpæləs] , [pʊt][tuː; tə] [deθ] [ðə; ði] [blæk] [sleɪv] - [gɜːrl] ,
He took the damsel to his palace , put to death the black slave - girl ,
他 采取 这 闺女 到 他的 宫殿 , 放 到 死亡 这 黑色的 奴隶 - 女孩 ,

他把少女带回宫殿，杀死了那个黑人女奴。

[bʌt; bət][held] [haɪ] [ˈfestɪvɪl; ˈfestəvəl][wið; wiθ][ðə; ði] [ˈpiəri] [fɔːr; fər] [ˈfɔːrti] [deɪz] [ænd; ənd] [ˈfɔːrti] [naɪts] .
but held high festival with the Peri for forty days and forty nights .
但 握住 高的 节日 和 这 佩里 为了 四十 天 和 四十 夜晚 .

但与佩里女神举行了为期四十天四十夜的盛大节日。

[soʊ] [ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði][dɪˈzaɪər][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈhɑːrts] , [ænd; ənd] [meɪ] [ˈæləˈɑːləɑːˈlɑː][ˈsætɪsfɑɪ][jɔr; jər]
So they had the desire of their hearts , and may Allah satisfy your
所以 他们 有 这 欲望 的 他们的 心 , 和 可能 真主 满足 你的

[dɪˈzaɪɜːz] [ˈlaɪkwaɪz] . { - }
desires likewise . { 30 }
欲望 同样地 . { - }

所以他们如愿以偿，愿真主也同样满足你们的愿望。{30}

[ðə; ði] [roʊz] - [ˈbjuːti]
THE ROSE - BEAUTY
这 玫瑰 - 美丽

玫瑰美人

[wʌns] [əˈpɑːn][ə; eɪ] [taɪm] [ɪn][ðə; ði][oʊld][oʊld] [deɪz] [wen] [strɔːz] [wɜːr; wər] [sɪvz] ,
Once upon a time in the old old days when straws were sieves ,
一次 之上 一个 时间 在 这 老的 老的 天 什么时候 吸管 是 筛子 ,

很久很久以前，在稻草还被当作筛子的年代，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈkæm(ə)][ə; eɪ] [ˈtʃæpmən] , [ænd; ənd][ðə; ði] [maʊs] [ə; eɪ][ˈbɑːrbər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkʊkuː]
and the camel a chapman , and the mouse a barber , and the cuckoo
和 这 骆驼 一个 查普曼 , 和 这 老鼠 一个 理发师 , 和 这 布谷鸟

[ə; eɪ] [ˈteɪlər] ,
a tailor ,
一个 裁缝 ,

骆驼成了杂役，老鼠成了理发师，杜鹃成了裁缝。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dɑ:ŋki] [ræn] ['erəndz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['tɔ:rtəs] [beikt] [bred] , [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz]
and the donkey ran errands , and the tortoise baked bread , and I was
和 这 驴 跑 跑腿 , 和 这 龟 烘焙 面包 , 和 我 曾是
[ˈoʊnli] [ˌfɪfti:n] [ˈɪrɪz] [oʊld] ,
only fifteen years old ,
仅有的 十五 年 老的 ,

驴子跑腿, 乌龟烤面包, 而我当时只有十五岁。

[bʌt; bət][maɪ] ['fɑ:ðər] [rɒkt] [maɪ]['kreɪd(ə)] ,
but my father rocked my cradle ,
但 我的 父亲 摇滚 我的 摇篮 ,

但我父亲摇着我的摇篮,

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mɪlər] [ɪn][ðə; ði][lənd] [hu:] [hæd; həd][ə; eɪ] [blæk] [kæt] — [ɪn] [ðoʊz]
and there was a miller in the land who had a black cat — in those
和 那里 曾是 一个 磨坊主 在 这 土地 WHO 有 一个 黑色的 猫 — 在 那些
[ˈoʊldən] [taɪmz] ,
olden times ,
古老的 时代 ,

在那个古老的年代, 这片土地上有一位磨坊主, 他养了一只黑猫。

[aɪ] [seɪ] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kɪŋ] [hu:] [hæd; həd] [θri:] ['dɒtɜ:z] , [ænd; ənd][ðə; ði][fɜ:rst] ['dɔ:tər]
I say , there was a King who had three daughters , and the first daughter
我 说 , 那里 曾是 一个 国王 WHO 有 三 女儿们 , 和 这 第一的 女儿
[wʌz; wəz] ['fɔ:rti] ,
was forty ,
曾是 四十 ,

我说, 从前有一位国王, 他有三个女儿, 大女儿四十岁了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sekənd] [wʌz; wəz] ['θɜ:rti] , [ænd; ənd][ðə; ði][θɜ:rd][wʌz; wəz] ['twenti] .
and the second was thirty , and the third was twenty .
和 这 第二 曾是 三十 , 和 这 第三 曾是 二十 .

第二个是三十, 第三个是二十。

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði] ['jʌŋˈɪst] ['dɔ:tər] [roʊt] [ðɪs] ['letər] [tu:; tə][hɜ:r; hər] ['fɑ:ðər] : “ [maɪ][bɔ:rd] ['fɑ:ðər] !
One day the youngest daughter wrote this letter to her father : “ My lord father !
— 天 这 最小的 女儿 写道 这 信 到 她 父亲 : “ 我的 主 父亲 !

有一天, 小女儿给父亲写了这样一封信: “我的父啊!

[maɪ] ['eldɪst] ['sɪstər] [ɪz] ['fɔ:rti] [ænd; ənd][maɪ] ['sekənd] ['sɪstər] [ɪz] ['θɜ:rti] ,
my eldest sister is forty and my second sister is thirty ,
我的 长子 姐姐 是 四十 和 我的 第二 姐姐 是 三十 ,

我大姐四十岁, 二姐三十岁。

[ænd; ənd] [stiɪl] [ðəʊ] [hæst]['gɪv(ə)n] ['ni:ðər] [ʌ; əv][ðem; ðəm][ə; eɪ] ['hʌzbənd] .
and still thou hast given neither of them a husband .
和 仍然 你 哈斯特 给定 两者都不 的 他们 一个 丈夫 .

然而, 你至今仍未给她们俩中的任何一个安排丈夫。

[aɪ][hæv; həv][noʊ][dɪ'zaɪər][tu:; tə] [groʊ] [greɪ] [ɪn] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['hʌzbənd] .
I have no desire to grow grey in waiting for a husband .
我 有 不 欲望 到 生长 灰色的 在 等待 为了 一个 丈夫 .

我不想为了等老公而白发苍苍。

” [ðə; ði] [kɪŋ] [ri:d] [ðə; ði] ['letər] , [sent][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [θri:] ['dɒtɜ:z] , [ænd; ənd] [ə'drest]
” The King read the letter , sent for his three daughters , and addressed
” 这 国王 读 这 信 , 发送 为了 他的 三 女儿们 , 和 已解决
[ðem; ðəm][ɪn] [ði:z] [wɜ:rdz] :
them in these words :
他们 在 这些 字 :

国王读了信, 召来三个女儿, 对她们说了这样一番话:

“ [lʊk] [naʊ] !
“ **Look now** !
“ 看 现在 !

“快看!

[let] [i:tʃ] [wʌn][ʌv; əv][ju:; jʊ] [ʃu:t] [æn; ən] [ˈæroʊ] [frʌm; frəm][ə; eɪ][baʊ; boʊ][ænd; ənd] [si:k] [hɜ:r; hər]
let each one of you shoot an arrow from a bow and seek her
让 每个 一 的 你 射击 一个 箭 从 一个 弓 和 寻找 她
[ˈswi:θɑ:rt] [werˈevər] [hɜ:r; hər] [ˈæroʊ] [fɔ:lz] !
sweetheart wherever her arrow falls !
亲爱的 无论 她 箭 瀑布 !

你们每个人都拉弓射箭，去寻找她的爱人，看看她的箭落在哪里！

“ [soʊ] { - }
“ **So { 31 }**
“ 所以 { - }

“所以{31}

[ðə; ði] [θri:] [ˈdæmzəlz] [tʊk] [ðer; ðər][ˈbaʊz, ˈboʊz] .
the three damsels took their bows .
这 三 少女们 采取 他们的 弓 .
三位少女鞠躬致谢。

[ðə; ði] [ˈeldɪst] [ˈdæm,zəlz] [ˈæroʊ] [fel] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈpæləs] [ʌv; əv][ðə; ði] [vɪˈziərz] [sʌn] ,
The eldest damsel's arrow fell into the palace of the Vizier's son ,
这 长子 少女的 箭 跌倒 进入 这 宫殿 的 这 维齐尔的 儿子 ,
大姑娘的箭射进了宰相之子的宫殿。

[soʊ][ðə; ði] [vɪˈziərz] [sʌn] [tʊk] [hɜ:r; hər][tu:; tə][waɪf] .
so the Vizier's son took her to wife .
所以 这 维齐尔的 儿子 采取 她 到 妻子 .
于是，维齐尔的儿子娶她为妻。

[ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈgɜ:lz] [ˈæroʊ] [flu:] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈpæləs] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃi:f] [ˈmʌftɪz] [sʌn] ,
The second girl's arrow flew into the palace of the Chief Mufti's son ,
这 第二 女孩们 箭 飞翔 进入 这 宫殿 的 这 首席 穆夫提的 儿子 ,
第二支女孩的箭射进了首席穆夫提儿子的宫殿。

[soʊ] [ðeɪ] [geɪv] [hɜ:r; hər][tu:; tə][hɪm; ɪm] .
so they gave her to him .
所以 他们 给予 她 到 他 .

所以他们就把她给了他。

[ðə; ði][θɜ:rd] [ˈdæmzl] [ˈɔ:lsoʊ][ˈfaɪərd][hɜ:r; hər] [ˈæroʊ] , [ænd; ənd][loʊ] !
The third damsel also fired her arrow , and lo !
这 第三 闺女 还 被解雇 她 箭 , 和 洛 !
第三位少女也射出了箭，瞧！

[aɪ ˈti:] [stʌk] [ɪn][ðə; ði] [hʌt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pʊr] [jʌŋ] [ˈleɪbərər] .
it stuck in the hut of a poor young labourer .
它 卡住 在 这 小屋 的 一个 贫穷的 年轻的 劳动者 .
它卡在了一位贫穷年轻劳工的小屋里。

“ [ðæt] [wəʊnt][du:] , [ðæt] [wəʊnt][du:] !
“ **That won't do , that won't do** !
“ 那 惯于 做 , 那 惯于 做 !

“这不行，这不行！ ”

“ [kraɪd] [ðeɪ] [ɔ:l] .
“ **cried they all** .
“ 哭 他们 全部 .

“他们齐声喊道。”

[soʊ][ʃiː; ʃi][ˈfaɪərd] [əˈgen] , [ænd; ənd] [əˈgen] [ðə; ði] [ˈæroʊ] [stʌk] [ɪn][ðə; ði] [hʌt] .
So she fired again , and again the arrow stuck in the hut .
所以 她 被解雇 再次 , 和 再次 这 箭 卡住 在 这 小屋 :
于是她又射了一箭, 箭又一次射中了小屋。

[ʃiː; ʃi] [eɪmd] [ə; eɪ][θɜːrd] [taɪm] ,
She aimed a third time ,
她 旨在 一个 第三 时间 ,
她第三次瞄准,

[ænd; ənd][ə; eɪ][θɜːrd] [taɪm] [ðə; ði] [ˈæroʊ] [stʌk] [ɪn][ðə; ði] [hʌt] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] [jʌŋ] [ˈleɪbərər] .
and a third time the arrow stuck in the hut of the poor young labourer .
和 一个 第三 时间 这 箭 卡住 在 这 小屋 的 这 贫穷的 年轻的 劳动者 :
第三次, 箭射中了那个贫穷年轻劳工的小屋。

[ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz] [rɔːθ] [ænd; ənd][kraɪd][tuː; tə][ðə; ði] [ˈdæmzl] : “ [lʊk] [naʊ] , [ðəʊ] [slʌt] !
Then the King was wroth and cried to the damsel : “ Look now , thou slut !
然后 这 国王 曾是 愤怒 和 哭 到 这 闺女 : “ 看 现在 , 你 荡妇 !
国王勃然大怒, 对着少女喊道: “你这贱人!

[ðəʊ] [hæst][gɔːt][ðəɪ] [dɪˈzɜːrts] .
thou hast got thy deserts .
你 哈斯特 得到 你的 沙漠 :
你罪有应得。

[ðəɪ] [ˈsɪstər] [ˈweɪtɪd] [ˈpeɪʃntli] , [ænd; ənd] [ˈðerfɔːr] [ðeɪ] [hæv; həv][gɔːt][ðer; ðər] [ˈhɑːrts] - [dɪˈzaɪəz] .
Thy sisters waited patiently , and therefore they have got their hearts ' desires .
你的 姐妹 等待 耐心 , 和 所以 他们 有 得到 他们的 心 - 欲望 :
你的姐妹们耐心等待, 因此她们心想事成。

[ðəʊ] [wɑːst][ðə; ði] [ˈjʌŋˌɪst] [ʌv; əv][ɔːl] , [jet] [dɪdst] [ðəʊ] [raɪt] [em ˈiː] [ðæt] [ˈsɔːsi] [ˈletər] , [hens] [ðəɪ] [ˈpʌnɪʃmənt] .
Thou wast the youngest of all , yet didst thou write me that saucy letter , hence thy punishment .
你 浪费 这 最小的 的 全部 , 然而 迪斯特 你 写 我 那 风骚的 信 , 因此 你的 惩罚 :
你年纪最小, 却给我写了那封轻佻的信, 因此受到了惩罚。

[aʊt] [ʌv; əv][maɪ] [saɪt] , [ðəʊ] [sleɪv] - [gɜːrl] , [tuː; tə] [ðɪs] [ˈhʌzbənd] [ʌv; əv] [ðəɪn] ,
Out of my sight , thou slave - girl , to this husband of thine ,
出去 的 我的 视线 , 你 奴隶 - 女孩 , 到 这 丈夫 的 你的 ,
你这奴婢, 从我眼前消失, 回到你丈夫身边去!

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ʃælt] [hæv; həv] [nɔːt] [bʌt; bət] [wʌt] [hiː; hi][kæn; kən] [gɪv] [ðiː] !
and thou shalt have nought but what he can give thee !
和 你 应 有 零 但 什么 他 能 给 你 !
你将一无所有, 只能得到他能给你的东西!

” [soʊ][ðə; ði] [pʊr] [ˈdæmzl] [dɪˈpɑːrtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [hʌt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈleɪbərər] ,
” **So the poor damsel departed to the hut of the labourer ,**
” 所以 这 贫穷的 闺女 已离开 到 这 小屋 的 这 劳动者 ,
于是, 那可怜的姑娘就去了那个劳工的小屋。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [geɪv] [hɜːr; hər][tuː; tə][hɪm; ɪm][tuː; tə] [waɪf] .
and they gave her to him to wife .
和 他们 给予 她 到 他 到 妻子 :
他们把她许配给了他做妻子。

[ðeɪ] [lɪvd] [təˈgeðər] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] ,
They lived together for a time ,
他们 居住地 一起 为了 一个 时间 ,
他们曾一起生活过一段时间。

[ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] [tenθ] [deɪ] [ʌ; əv][ðə; ði][naɪnθ] [mʌnθ] [ðə; ði] [taɪm] [keɪm] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ʊd; jəd] [ber]
and on the tenth day of the ninth month the time came that she should bear
和 在 这 第十 天 的 这 第九 月 这 时间 来了 那 她 应该 熊
[ə; eɪ][tʃaɪld] ,
a child ,
一个 孩子 ;

九月初十日，她临产的日期到了。

[ænd; ənd][hɜ:r; hə] ['hʌzbənd] , [ðə; ði] ['leɪbərər] , ['heɪsnd] [ə'weɪ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['mɪdwaɪf] .
and her husband , the labourer , hastened away for the midwife .
和 她 丈夫 , 这 劳动者 , 加快 离开 为了 这 助产士 .
她的丈夫，那个劳工，急忙去找助产士了。

[waɪ] [ðə; ði] ['hʌzbənd] [wʌz; wəz] [ðʌs] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] [waɪf] [hæd; həd] ['niːðər] [ə; eɪ][bed][tuː; tə][laɪ] [daʊn]
While the husband was thus away his wife had neither a bed to lie down
尽管 这 丈夫 曾是 因此 离开 他的 妻子 有 两者都不 一个 床 到 说谎 向下
[ə'pɑ:n][nɔ:r][ə; eɪ]['faɪər][tuː; tə][wɔ:rm] [hɜ:r'self][baɪ] ,
upon nor a fire to warm herself by ,
之上 也不 一个 火 到 温暖的 她自己 经过 ;
丈夫外出期间，妻子既没有床可以躺，也没有火可以取暖。

[ðoʊ] ['graɪndɪŋ] ['wɪntər] [wʌz; wəz][ə'pɑ:n][ðəm; ðəm] .
though grinding winter was upon them .
尽管 研磨 冬天 曾是 之上 他们 .
尽管严寒的冬天已经来临。

[ɔ:l] [æt; ət] [wʌns][ðə; ði] [wɔ:lz] [ʌ; əv] { - }
All at once the walls of { 32 }
全部 在 一次 这 墙壁 的 { - }
突然间，{32} 的墙壁

[ðə; ði] [pʊr] [hʌt] ['oʊpənd] ['hɪðər] [ænd; ənd] ['ðɪðər] ,
the poor hut opened hither and thither ,
这 贫穷的 小屋 打开 这里 和 那里 ,
那间简陋的小屋四面敞开，

[ænd; ənd] [θriː] ['bjʊ:tɪf(ə)l] ['dæmzəlz][ʌ; əv][ðə; ði] ['pɪrɪ] [reɪs] [stept] ['ɪntuː][aɪ 'tiː] .
and three beautiful damsels of the Peri race stepped into it .
和 三 美丽的 少女们 的 这 佩里 种族 步 进入 它 .
三位美丽的佩里族少女走进了其中。

[wʌn] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði] ['dæmzəlz] [hed] , [ə'hʌðər] [æt; ət][hɜ:r; hə] [fi:t] , [ðə; ði][θɜ:rd][baɪ][hɜ:r; hə][saɪd]
One stood at the damsel's head , another at her feet , the third by her side
一 站立 在 这 少女的 头 , 其他 在 她 脚 , 这 第三 经过 她 边
,
,
,
一个站在少女的头边，一个站在她的脚边，第三个站在她的身旁。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔ:l] [siːmd] [tuː; tə] [noʊ] [ðer; ðər] ['bɪznəs] [wel] .
and they all seemed to know their business well .
和 他们 全部 似乎 到 知道 他们的 商业 出色地 .
他们似乎都很了解自己的业务。

[ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] ['evriθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [pʊr] [hʌt] [wʌz; wəz][ɪn]['ɔ:rdər] ,
In a moment everything in the poor hut was in order ,
在 一个 片刻 一切 在 这 贫穷的 小屋 曾是 在 命令 ,
片刻之后，简陋小屋里的一切都井然有序了。

[ðə; ði] ['prɪnses] [leɪ] [ɑ:n][ə; eɪ] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [sɔ:ft] [kaʊt] ,
the princess lay on a beautiful soft couch ,
这 公主 躺 在 一个 美丽的 柔软的 长椅 ,
公主躺在一张漂亮柔软的沙发上。

[ænd; ənd] [brɪfɔːr] [ʃiː; ʃɪ][kʊd; kəd] [blɪŋk] [hɜːr; hər] [aɪz] [ə; eɪ] [ˈprɪtɪ] [ˈlɪt(ə)l] [nuː] - [bɔːrn][ˈberbi][gɜːrl][wʌz; wəz]
and before she could blink her eyes a pretty little new - born baby girl was
和 前 她 可以 眨 她 眼睛 一个 漂亮的 小的 新的 - 出生 婴儿 女孩 曾是
[ˈlaɪɪŋ] [baɪ][hɜːr; hər][saɪd] .
lying by her side .
说谎 经过 她 边 .

她还没来得及眨眼，一个漂亮的新生女婴就躺在了她身边。

[wen] [ˈevriθɪŋ] [wʌz; wəz] [ˈfɪnɪʃt] [ðə; ðɪ] [θriː] [ˈperɪs] [set] [əˈbaʊt] [ˈɡoʊɪŋ] ,
When everything was finished the three Peris set about going ,
什么时候 一切 曾是 完成的 这 三 佩里斯 放 关于 去 ,
一切结束后，三位佩里斯便启程了。

[bʌt; bət][fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl] [ðeɪ] [əˈprəʊtʃt] [ðə; ðɪ][bed][wʌn][baɪ][wʌn] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ][fɜːrst] [sed] :
but first of all they approached the bed one by one , and the first said :
但 第一的 的 全部 他们 接近 这 床 一 经过 一 , 和 这 第一的 说 :
但首先，他们一个接一个地走到床边，第一个人说：

" [ˈrouzə][biː; bi][ðəɪ] [ˈdæm,zelz] [neɪm] ,
" **Rosa be thy damsel's name ,**
" 罗莎 是 你的 少女的 姓名 ,
“愿你少女的名字叫罗莎，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ][æɪ; ʃəl] [wiːp] [nɔːt] [terz] [bʌt; bət] [pɜːrlz] !
And she shall weep not tears but pearls !
和 她 将 哭泣 不是 眼泪 但 珍珠 !
她流的不是眼泪，而是珍珠！

" [ðə; ðɪ] [ˈsekənd] [ˈpiɪ] [əˈprəʊtʃt] [ðə; ðɪ][bed][ænd; ənd] [sed] :
" **The second Peri approached the bed and said :**
" 这 第二 佩里 接近 这 床 和 说 :
第二个佩里走到床边，说道：

" [ˈrouzə][biː; bi][ðəɪ] [ˈdæm,zelz] [neɪm] ,
" **Rosa be thy damsel's name ,**
" 罗莎 是 你的 少女的 姓名 ,
“愿你少女的名字叫罗莎，

[ðə; ðɪ] [rouz] [æɪ; ʃəl] [ˈblɔːsəm] [wen] [ʃiː; ʃɪ] [smaɪlz] !
The rose shall blossom when she smiles !
这 玫瑰 将 开花 什么时候 她 微笑 !
当她微笑时，玫瑰就会绽放！

" [ænd; ənd][ðə; ðɪ][θɜːrd] [ˈpiɪ] [wuːnd] [ʌp][wɪð; wɪθ] [ðiːz] [wɜːrdz] :
" **And the third Peri wound up with these words :**
" 和 这 第三 佩里 伤口 向上 和 这些 字 :
“第三位佩里最后说了这样一番话：

" [ˈrouzə][biː; bi][ðəɪ] [ˈdæm,zelz] [neɪm] ,
" **Rosa be thy damsel's name ,**
" 罗莎 是 你的 少女的 姓名 ,
“愿你少女的名字叫罗莎，

[swiːt] [ˈvɜːrdʒər] [ɪn][hɜːr; hər] [ˈfʊtsteps] [sprɪŋ] !
Sweet verdure in her footsteps spring !
甜的 绿意盎然 在 她 脚步声 春天 !
她脚下生出甜美的绿意！

" [ˌwerəˈpɑːn] [ðeɪ] [ɔːl] [θriː] [ˈdɪsəˈpɪrd] .
" **whereupon they all three disappeared .**
" 于是 他们 全部 三 消失 .
于是，他们三人全部消失了。

[naʊ] [ɔ:l] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] ['hʌzbənd] [wʌz; wəz] ['si:kɪŋ] [ə; eɪ] ['mɪdwaɪf] , [bʌt; bət][kʊd; kəd][faɪnd][wʌn]
Now all this time the husband was seeking a midwife , but could find one
现在 全部 这 时间 这 丈夫 曾是 寻求 一个 助产士 , 但 可以 寻找 一
[ˈnoʊwər] .
nowhere .
无处 .

这段时间以来，丈夫一直在寻找助产士，但却到处都找不到。

[wʌt] [kʊd; kəd][hi; hi][du:][bʌt; bət][gəʊ] [hoʊm] ?
What could he do but go home ?
什么 可以 他 做 但 去 家 ?

除了回家，他还能做什么呢？

[bʌt; bət] [wen] [hi; hi][gɔ:t] [bæk] [hi; hi][wʌz; wəz] [ə'meɪzd] [tu; tə][faɪnd] ['evriθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [pʊr] [hʌt] [ɪn]
But when he got back he was amazed to find everything in the poor hut in
但 什么时候 他 得到 后退 他 曾是 惊叹 到 寻找 一切 在 这 贫穷的 小屋 在
['bjʊ:tɪf(ə)] [ˈɔ:rdər] ,
beautiful order ,
美丽的 命令 ,

但当他回来时，他惊讶地发现那间简陋的小屋里一切都井然有序。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] ['laɪɪŋ] [ɑ:n][ə; eɪ] ['splendɪd] { - }
and his wife lying on a splendid { 33 }
和 他的 妻子 说谎 在 一个 灿烂 { - }

他的妻子躺在一张漂亮的{33}

[bed] .
bed .
床 .

床。

[ðen] [ʃi; ʃi][təʊld][hɪm; ɪm][ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv][ðə; ði] [θri:] ['perɪs] ,
Then she told him the story of the three Peris ,
然后 她 讲述 他 这 故事 的 这 三 佩里斯 ,

然后她给他讲了三个佩里斯的故事。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [mɔ:r] ['spɪrɪt] [left] [ɪn][hɪm; ɪm] , [soʊ] [ə'staʊndɪd] [wʌz; wəz][hi; hi] .
and there was no more spirit left in him , so astounded was he .
和 那里 曾是 不 更多的 精神 左边 在 他 , 所以 震惊 曾是 他 .

他惊愕不已，精神也完全丧失了。

[bʌt; bət][ðə; ði]['lɪt(ə)][gɜ:rl] [gru:] [mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] ['lʌvli] [frʌm; frəm]['aʊər] [tu; tə] [deɪ] ,
But the little girl grew more and more lovely from hour to day ,
但 这 小的 女孩 生长 更多的 和 更多的 迷人的 从 小时 到 天 ,

但小女孩一天比一天可爱，

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [deɪ] [tu; tə] [wi:k] , [soʊ] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][nɔ:t] [ə'nʌðər] [laɪk] [hɜ:r; hər][ɪn][ðə; ði]
and from day to week , so that there was not another like her in the
和 从 天 到 星期 , 所以 那 那里 曾是 不是 其他 喜欢 她 在 这
[hoʊl] [wɜ:rlɪd] .
whole world .
所有的 世界 .

一天又一天，一周又一周，以至于全世界再也没有第二个像她一样的人了。

[hu:soʊ'evər] [lʊkt] [ə'pɑ:n][hɜ:r; hər][lɔ:st][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [æt; ət][wʌns] ,
Whosoever looked upon her lost his heart at once ,
无论谁 看起来 之上 她 丢失的 他的 心 在 一次 ,

凡是见过她的人，都会立刻被她迷住。

[ænd; ənd] [pɜ:rlz] [fel] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər] [aɪz] [wen] [ʃi:; ji] [wept] , [ˈroʊzɪz][bɜ:rst][ˈɪntu:] [blu:m] [wen] [ʃi:; ji]
and pearls fell from her eyes when she wept , roses burst into bloom when she
和 珍珠 跌倒 从 她 眼睛 什么时候 她 哭泣 , 玫瑰 爆裂 进入 盛开 什么时候 她
[smaɪld] ,
smiled ,
微笑 ,

她哭泣时, 珍珠般的泪水从眼中滑落; 她微笑时, 玫瑰花竞相绽放。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [braɪt] [ˈrɪbənd][ʌv; əv] [freʃ] [ɡri:n] [ˈvɜ:rdʒər] [ˈfa:lʊəd] [hɜ:r; hər] [ˈfʊtsteps] .
and a bright riband of fresh green verdure followed her footsteps .
和 一个 明亮的 丝带 的 新鲜的 绿色的 绿意盎然 随后 她 脚步声 .

一圈鲜亮的绿色植物紧随她的脚步而来。

[ˌhu:sʊðˈevər] [sɔ:] [hɜ:r; hər][hæd; həd][noʊ] [mɔ:r] [ˈspɪrɪt] [left] [ɪn][hɪm; ɪm] ,
Whosoever saw her had no more spirit left in him ,
无论谁 锯 她 有 不 更多的 精神 左边 在 他 ,

凡是见过她的人, 都丧失了精神。

[ænd; ənd][ðə; ði] [feɪm] [ʌv; əv] [ˈlʌvli] [ˈroʊzə] [went] [frʌm; frəm] [maʊθ] [tu:; tə] [maʊθ] .
and the fame of lovely Rosa went from mouth to mouth .
和 这 名声 的 迷人的 罗莎 去 从 嘴 到 嘴 .

美丽的罗莎的名声就这样口口相传开了。

[æt; ət][læst][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [lænd][ˈɔ:lsʊə] [hɜ:rd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdæmzl] ,
At last the King of that land also heard of the damsel ,
在 最后的 这 国王 的 那 土地 还 听到 的 这 闺女 ,

最后, 那国的国王也听说了这位少女的事迹。

[ænd; ənd] [ˈɪnstəntli] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [ʃi:; ji][ænd; ənd][ˈnoʊbə:di] [els] [[ʊd; ʃəd][bi:; bi][hɪz; ɪz]
and instantly made up his mind that she and nobody else should be his
和 即刻 制成 向上 他的 头脑 那 她 和 无人 别的 应该 是 他的

[ˈsʌnz] [ˈkɑ:nsɔ:rt] .
son's consort .
儿子的 配偶 .

他立刻下定决心, 儿子的妻子只能是她, 其他人都不能。

[soʊ][hi:; hi] [sent] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [sʌn] ,
So he sent for his son ,
所以 他 发送 为了 他的 儿子 ,

于是他派人去叫他儿子来。

[ænd; ənd][təʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈdæmzl] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv][soʊ] [rer] [ə; eɪ] [ˈbju:ti]
and told him that there was a damsel in the town of so rare a beauty
和 讲述 他 那 那里 曾是 一个 闺女 在 这 镇 的 所以 稀有的 一个 美丽

[ðæt] [pɜ:rlz] [fel] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər] [aɪz] [wen] [ʃi:; ji] [wept] ,
that pearls fell from her eyes when she wept ,
那 珍珠 跌倒 从 她 眼睛 什么时候 她 哭泣 ,

然后告诉他, 镇上有一位绝世佳人, 美貌绝伦, 哭泣时珍珠都会从她眼中落下。

[ˈroʊzɪz][bɜ:rst][ˈɪntu:] [blu:m] [wen] [ʃi:; ji] [smaɪld] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɜ:rθ] [ɡru:] [freʃ] [ænd; ənd] [ɡri:n]
roses burst into bloom when she smiled , and the earth grew fresh and green
玫瑰 爆裂 进入 盛开 什么时候 她 微笑 , 和 这 地球 生长 新鲜的 和 绿色的

[bɪˈni:θ] [hɜ:r; hər] [ˈfʊtsteps] ,
beneath her footsteps ,
下面 她 脚步声 ,

她一笑, 玫瑰便竞相绽放; 她走过的地方, 大地也变得清新翠绿。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðæt] [hi:; hi] [beɪd] [hɪm; ɪm][ʌp] [ænd; ənd] [wu:] [hɜ:r; hər] .
and with that he bade him up and woo her .
和 和 那 他 巴德 他 向上 和 哇 她 .

于是他命令他起身去追求她。

[naʊ] [ðə; ði]['peris][hæd; həd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ʃoʊn] [ðə; ði] ['kɪŋz] [sʌn][ðə; ði] ['bjʊːtɪf(ə)l] [roʊz] -
Now the Peris had for a long time shown the King's son the beautiful Rose -
现在 这 佩里斯 有 为了 一个 长的 时间 所示 这 国王学院 儿子 这 美丽的 玫瑰 -
['dæmzl] [ɪn][hɪz; ɪz] [dri:mz] ,
damsel in his dreams ,
闺女 在 他的 梦境 ,

很久以来，仙女们都在国王的儿子梦中展现了美丽的玫瑰少女。

[ænd; ənd][ðə; ði] [swi:t] ['faɪər][ʌv; əv] [lʌv] [ɔːl'redi] [bəːnd] [wɪ'ðɪn] [hɪm; ɪm] ;
and the sweet fire of love already burned within him ;
和 这 甜的 火 的 爱 已经 烧伤 之内 他 ;
[hɜːr; hər][æt; ət][wʌnz; wəz] [ə'feɪmd] [tuː; tə][let][hɪz; ɪz] ['faːðər] [siː] [ðɪs] , [soʊ][hiː; hi] [hʌŋ] [bæk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .
but he was ashamed to let his father see this , so he hung back a little .
但 他 曾是 羞愧 到 让 他的 父亲 看 这 , 所以 他 悬挂 后退 一个 小的 .
[hɜːr; hər][æt; ət][wʌnz; wəz] [ə'feɪmd] [tuː; tə][let][hɪz; ɪz] ['faːðər] [siː] [ðɪs] , [soʊ][hiː; hi] [hʌŋ] [bæk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .
但他不好意思让父亲看到这一幕，所以就退后了一步。

[æt; ət] [ðɪs] [hɪz; ɪz] ['faːðər] [bɪ'keɪm] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] ['presɪŋ] , [beɪd] [hɪm; ɪm][goʊ][ænd; ənd] [wuː]
At this his father became more and more pressing , bade him go and woo
在 这 他的 父亲 成为 更多的 和 更多的 紧迫 , 巴德 他 去 和 哇
[hɜːr; hər][æt; ət][wʌnz; wəz] , { - }
her at once , { 34 }
她 在 一次 , { - }

这时，他父亲越来越催促，命令他立刻去追求她。{34}

[ænd; ənd] [kə'mɑːndɪd] [ðə; ði] [tʃiːf] [deɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæləs] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði]
and commanded the chief dame of the palace to accompany him to the
和 命令 这 首席 贵妇人 的 这 宫殿 到 陪伴 他 到 这
[hʌt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['leɪbərər] .
hut of the labourer .
小屋 的 这 劳动者 .

他命令宫中女主人陪同他前往劳工的小屋。

[ðeɪ] ['entərd] [ðə; ði] [hʌt] , [sed] [ɑːn] [wʌt] ['erənd] [ðeɪ] [keɪm] ,
They entered the hut , said on what errand they came ,
他们 进入 这 小屋 , 说 在 什么 差事 他们 来了 ,
[hɜːr; hər][æt; ət][wʌnz; wəz] [ə'feɪmd] [tuː; tə][let][hɪz; ɪz] ['faːðər] [siː] [ðɪs] , [soʊ][hiː; hi] [hʌŋ] [bæk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .
他们走进小屋，说明了来意。

[ænd; ənd] [kleɪmd] [ðə; ði] ['dæmzl] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kɪŋz] [sʌn][ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv]['ælə'ɑːləɑː'laː] .
and claimed the damsel for the King's son in the name of Allah .
和 声称 这 闺女 为了 这 国王学院 儿子 在 这 姓名 的 真主 .
[hɜːr; hər][æt; ət][wʌnz; wəz] [ə'feɪmd] [tuː; tə][let][hɪz; ɪz] ['faːðər] [siː] [ðɪs] , [soʊ][hiː; hi] [hʌŋ] [bæk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .
他以真主的名义，将这名少女许配给了国王的儿子。

[ðə; ði] [pʊr] [foʊks] [ri'dʒɔɪst] [æt; ət][ðer; ðər] [gʊd] [lʌk] , ['prɑːmɪst] [ðə; ði][gɜːrl] , [ænd; ənd][brɪ'ɡæn][tuː; tə]
The poor folks rejoiced at their good luck , promised the girl , and began to
这 贫穷的 各位 欣喜若狂 在 他们的 好的 运气 , 承诺 这 女孩 , 和 开始 到
[meɪk] ['redi] .
make ready .
制作 准备好 .

穷人为他们的幸运感到高兴，答应了女孩，并开始做准备。

[naʊ] [ðɪs] ['pæləs] ['deɪmz] ['dɔːtər] [wʌz; wəz][ɔːlsəʊ][ə; eɪ] ['bjʊːti] , [ænd; ənd][nɑːt] [ʌn'laɪk] ['rouzə] .
Now this palace dame's daughter was also a beauty , and not unlike Rosa .
现在 这 宫殿 女士的 女儿 曾是 还 一个 美丽 , 和 不是 与此不同 罗莎 .
[hɜːr; hər][æt; ət][wʌnz; wəz] [ə'feɪmd] [tuː; tə][let][hɪz; ɪz] ['faːðər] [siː] [ðɪs] , [soʊ][hiː; hi] [hʌŋ] [bæk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .
这位宫女的女儿也是一位美人，与罗莎颇为相似。

[ˈterəbli] [dɪ'strest] [wʌz; wəz][ðə; ði] [deɪm] [ðæt][ðə; ði] [ˈkɪŋz] [sʌn] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [tuː; tə][waɪf][ə; eɪ] [pʊr]
Terribly distressed was the dame that the King's son should take to wife a poor
可怕 苦恼 曾是 这 贵妇人 那 这 国王学院 儿子 应该 拿 到 妻子 一个 贫穷的
[ˈleɪbəərər] [ˈdɔːtər] ,
labourer's daughter ,
劳动者的 女儿 ,

国王的儿子竟然要娶一个贫穷劳动者的女儿为妻，这让那位夫人非常难过。

[ɪn'sted] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [oʊn] [tʃaɪld] ;
instead of her own child ;
反而 的 她 自己的 孩子 ;

而不是她自己的孩子；

[soʊ][ʃiː; ʃi] [meɪd] [ʌp][hɜːr; hər][maɪnd][tuː; tə] [dɪ'siːv] [ðem; ðəm][ænd; ənd][pʊt][hɜːr; hər] [oʊn] [ˈdɔːtər] [ɪn]
so she made up her mind to deceive them and put her own daughter in
所以 她 制成 向上 她 头脑 到 欺骗 他们 和 放 她 自己的 女儿 在
[ˈroʊzəz] [pleɪs] .
Rosa's place .
罗莎的 地方 .

于是她决定欺骗他们，让自己的女儿代替罗莎的位置。

[soʊ][ɑːn][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbæŋkwɪt] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [ðə; ði] [pʊr] [gɜːrɪ] [iːt] [ˈmeni] [ˈsɔːlɪd] [miːts] ,
So on the day of the banquet she made the poor girl eat many salted meats ,
所以 在 这 天 的 这 宴会 她 制成 这 贫穷的 女孩 吃 许多 咸的 肉类 ,
[ænd; ənd] [ðen] [brɔːt] [ə; eɪ] [ˈpɪtʃər] [ʌv; əv][ˈwɔːtər][ænd; ənd][ə; eɪ][lɑːrɪdʒ] [ˈbæskɪt] ,
and then brought a pitcher of water and a large basket ,
和 然后 带来 一个 投手 的 水 和 一个 大的 篮子 ,
[ænd; ənd] [ðen] [brɔːt] [ə; eɪ] [ˈpɪtʃər] [ʌv; əv][ˈwɔːtər][ænd; ənd][ə; eɪ][lɑːrɪdʒ] [ˈbæskɪt] ,
然后拿来一壶水和一个大篮子，

[gɔːt][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈbraɪdl] [koʊtʃ] [wɪð; wɪθ][ˈroʊzə][ænd; ənd][hɜːr; hər] [oʊn] [ˈdɔːtər] , [ænd; ənd][set] [aʊt]
got into the bridal coach with Rosa and her own daughter , and set out
得到 进入 这 新娘 教练 和 罗莎 和 她 自己的 女儿 , 和 放 出去
[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpæləs] .
for the palace .
为了 这 宫殿 .

她和罗莎以及她自己的女儿一起坐上了婚车，前往宫殿。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði] [roʊd] ([ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈveri] [lɔːŋ] [taɪm] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː])
As they were on the road (and a very long time they were about it)
作为 他们 是 在 这 路 (和 一个 非常 长的 时间 他们 是 关于 它)
[ðə; ði] [ˈdæmzl] [gruː] [ˈθɜːrstɪ] [ænd; ənd] [æskt] [ðə; ði] [ˈpæləs] [deɪm] [fɔːr; fər][sʌm; səm][ˈwɔːtər] .
the damsel grew thirsty and asked the palace dame for some water .
这 闺女 生长 渴 和 问 这 宫殿 贵妇人 为了 一些 水 .

她们在路上走了很久，少女感到口渴，便向宫女讨水喝。

“ [naːt] [tɪl] [ðəʊ] [hæst][ˈɡɪv(ə)n][em ˈiː][wʌn][ʌv; əv] [ðəɪn] [aɪz] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈpæləs] [deɪm] .
“ **Not till thou hast given me one of thine eyes ,** ” **said the palace dame** .
“ 不是 直到 你 哈斯特 给定 我 一 的 你的 眼睛 , ” 说 这 宫殿 贵妇人 .

“除非你把你的一只眼睛给我，”宫女说道。

[wʌt] [kʊd; kəd][ðə; ði] [pʊr] [ˈdæmzl] [duː] ? — [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈdaɪɪŋ] [wɪð; wɪθ] [θɜːrst] .
What could the poor damsel do ? — she was dying with thirst .
什么 可以 这 贫穷的 闺女 做 ? — 她 曾是 垂死 和 口渴 .

可怜的姑娘还能怎么办呢？——她渴得快要死了。

[soʊ][ʃiː; ʃi] [kʌt] [aʊt] [wʌn][ʌv; əv][hɜːr; hər] [aɪz] [ænd; ənd] [geɪv] [aɪ ˈtiː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [drɪŋk] [ʌv; əv][ˈwɔːtər] .
So she cut out one of her eyes and gave it for a drink of water .
所以 她 切 出去 一 的 她 眼睛 和 给予 它 为了 一个 喝 的 水 .

于是她挖出自己的一只眼睛，换了一杯水。

[ðeɪ] [went] [ɑ:n][ænd; ənd][ɑ:n] , [ˈfɜ:rðər] [ænd; ənd] [ˈfɜ:rðər] ,
They went on and on , further and further ,
他们 去 在 和 在 , 更远 和 更远 ,
他们继续前进, 越走越远。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdæmzl] [əˈgen] [bɪˈkeɪm] [ˈθɜ:rsti] [ænd; ənd] [æskt] [fɔ:r; fər] [əˈnʌðər] [drɪŋk] [ʌv; əv][ˈwɔ:tər] .
and the damsel again became thirsty and asked for another drink of water .
和 这 闺女 再次 成为 渴 和 问 为了 其他 喝 的 水 .
少女又渴了, 便要了一杯水。

“ [ðəʊ] [ælt] [hæv; həv][aɪˈti:] [ɪf] [ðəʊ] [ɡɪv] { - }
“ Thou shalt have it if thou give { 35 }
” 你 应 有 它 如果 你 给 { - }
“你若付出{35}, 你必得着它。”

[emˈi:] [ðəɪ] [ˈʌðər] [aɪ]
me thy other eye
我 你的 其他 眼睛
我你的另一只眼睛

, “ [sed] [ðə; ði] [ˈpæləs] [deɪm] .
,” said the palace dame .
,” 说 这 宫殿 贵妇人 :
“,”宫廷女主人说道。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pʊr] [ˈdæmzl] [wʌz; wəz][soʊ] [ˈtɔ:mentɪd] [wɪð; wɪθ] [θɜ:rst] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [geɪv] [ðə; ði] [ˈʌðər] [aɪ]
And the poor damsel was so tormented with thirst that she gave the other eye
和 这 贫穷的 闺女 曾是 所以 饱受折磨 和 口渴 那 她 给予 这 其他 眼睛
[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [drɪŋk] [ʌv; əv][ˈwɔ:tər] .
for a drink of water .
为了 一个 喝 的 水 .
可怜的少女渴得厉害, 为了喝口水, 她竟然献出了另一只眼睛。

[ðə; ði][oʊld] [deɪm] [tʊk] [ðə; ði] [tu:] [aɪz] , [pɪtʃt] [ðə; ði] [ˈsaɪtləs] [ˈdæmzl] [ˈɪntu:][ðə; ði][bɪɡ] [ˈbæskɪt] ,
The old dame took the two eyes , pitched the sightless damsel into the big basket ,
这 老的 贵妇人 采取 这 二 眼睛 , 投球 这 失明 闺女 进入 这 大的 篮子 ,
老妇人挖走了那双眼睛, 把失明的少女扔进了大篮子里。

[ænd; ənd] [left] [hɜ:r; hər][ɔ:l] [əˈloʊn][ɑ:n][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈmaʊnt(ə)n] .
and left her all alone on the top of a mountain .
和 左边 她 全部 独自的 在 这 顶部 的 一个 山 .
然后把她一个人留在了山顶上。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈbju:tɪf(ə)l] [ˈbraɪdl] [roʊb] [ʃi:; ʃi] [pʊt] [əˈpɑ:n][hɜ:r; hər] [oʊn] [ˈdɔ:tər] , [brɔ:t] [hɜ:r; hər][tu:; tə]
But the beautiful bridal robe she put upon her own daughter , brought her to
但 这 美丽的 新娘 长袍 她 放 之上 她 自己的 女儿 , 带来 她 到
[ðə; ði] [ˈkɪŋz] [sʌn] ,
the King's son ,
这 国王学院 儿子 ,
但她给自己女儿穿上的那件美丽的婚纱, 却把她带到了国王的儿子面前。

[ænd; ənd] [geɪv] [hɜ:r; hər][tu:; tə][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɜ:rdz] : “ [brɪˈhoʊld] [ðəɪ] [waɪf] !
and gave her to him with the words : “ Behold thy wife !
和 给予 她 到 他 和 这 字 : “ 看哪 你的 妻子 !
然后把她交给他, 说道: “看, 你的妻子! ”

” [soʊ] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈbæŋkwɪt] ,
” So they made a great banquet ,
” 所以 他们 制成 一个 伟大的 宴会 ,
于是他们举办了一场盛大的宴会。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [brɔ:t] [ðə; ði] ['dæmzl] [tu:; tə][hɜ:r; hə] ['braɪdgru:m] [ænd; ənd]['teɪkən]
and when they had brought the damsel to her bridegroom and taken
和 什么时候 他们 有 带来 这 闺女 到 她 新郎 和 已采取
[ɔ:f] [hɜ:r; hə] [veɪl] ,
off her veil ,
离开 她 面纱 ,
当他们把少女带到新郎面前，揭开她的面纱后，

[hi:; hi] [pər'si:vɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['dæmzl] [hu:] [naʊ] [stəd] [bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm][wʌz; wəz][nɑ:t][ðə; ði] ['dæmzl]
he perceived that the damsel who now stood before him was not the damsel
他 感知 那 这 闺女 WHO 现在 站立 前 他 曾是 不是 这 闺女
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dri:mz] .
of his dreams .
的 他的 梦境 .
他意识到，眼前这位少女并非他梦寐以求的少女。

[æz; əz] , [haʊ'evər] , [ʃi:; ʃi] [ri'zembld] [hɜ:r; hə][ə; eɪ]['lɪt(ə)] [hi:; hi] [sed] ['hʌθɪŋ] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:][tu:; tə]
As , however , she resembled her a little he said nothing about it to
作为 , 然而 , 她 类似 她 一个 小的 他 说 没有什么 关于 它 到
[ˈenibə:di] .
anybody .
任何人 .
然而，因为她长得有点像她，所以他没有跟任何人提起这件事。

[soʊ] [ðeɪ] [leɪ] [daʊn] [tu:; tə][rest] ,
So they lay down to rest ,
所以 他们 躺 向下 到 休息 ,
于是他们躺下休息。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [roʊz] [ʌp] [ə'gen] ['ɜ:rlɪ] [nekst] ['mɔ:rnɪŋ] [ðə; ði] ['kɪŋz] [sʌn] [wʌz; wəz] [kwɑɪt]
and when they rose up again early next morning the King's son was quite
和 什么时候 他们 玫瑰 向上 再次 早期的 下一个 早晨 这 国王学院 儿子 曾是 相当
[ʌndɪ'si:vɪ] ,
undeceived ,
倘 ,
第二天清晨，当他们再次起身时，国王的儿子丝毫没有被骗。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['dæmzl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dri:mz] [hæd; həd] [wept] [pɜ:rlz] , [smaɪld] ['roʊzɪz] ,
for the damsel of his dreams had wept pearls , smiled roses ,
为了 这 闺女 的 他的 梦境 有 哭泣 珍珠 , 微笑 玫瑰 ,
因为他梦中的少女曾流下珍珠般的眼泪，绽放出玫瑰般的笑容，

[ænd; ənd] [swi:t] [gri:n] [hɜ:rb] [hæd; həd] [groʊn] [ʌp][ɪn][hɜ:r; hə] ['fʊtsteps] ,
and sweet green herbs had grown up in her footsteps ,
和 甜的 绿色的 草药 有 生长 向上 在 她 脚步声 ,
她走过的路旁长出了鲜嫩的绿色香草。

[bʌt; bət] [ðɪs] [gɜ:rl][hæd; həd] ['ni:ðər] ['roʊzɪz][nɔ:r] [pɜ:rlz] [nɔ:r] [gri:n] [hɜ:rb] [tu:; tə] [[ʊ] [fɔ:r; fər][hɜ:r'self] .
but this girl had neither roses nor pearls nor green herbs to show for herself .
但 这 女孩 有 两者都不 玫瑰 也不 珍珠 也不 绿色的 草药 到 展示 为了 她自己 .
但这个女孩既没有玫瑰，也没有珍珠，更没有绿色的香草可以展示。

[ðə; ði] [ju:θ] [felt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][sʌm; səm] ['trɪkəri] [æt; ət][wɜ:rk] [hɪr] .
The youth felt there was some trickery at work here .
这 青年 毛毡 那里 曾是 一些 诡计 在 工作 这里 .
年轻人觉得这里面肯定有猫腻。

[ðɪs] [wʌz; wəz][nɑ:t][ðə; ði][gɜ:rl][hi:; hi][hæd; həd] [ment] [tu:; tə][hæv; həv] .
This was not the girl he had meant to have .
这 曾是 不是 这 女孩 他 有 意思是 到 有 .
这并非他原本想要的女孩。

“ [haʊ] [eɪ 'em][aɪ][tuː; tə][faɪnd][aɪ 'tiː][ɔːl] [aʊt] ？ ” [θɔːt] [hiː; hi][tuː; tə] [hɪm'self] ；
“ **How am I to find it all out ?** ” **thought he to himself** ；
“ 如何 是 我 到 寻找 它 全部 出去 ？ ” 想法 他 到 他自己 ；
“我该如何才能弄清楚这一切呢？”他心想；

[bʌt; bət][nɑːt][ə; eɪ][wɜːrd][dɪd][hiː; hi] [seɪ] [tuː; tə] ['eni] [wʌn] .
but not a word did he say to any one .
但 不是 一个 单词 做过 他 说 到 任何 一 .
但他一句话也没跟任何人说。

[waɪl] [ɔːl] [ðɪːz] [θɪŋz] [wɜːr; wər]['gouɪŋ][ɑːn][ɪn][ðə; ðɪ] ['pæləs] ,
While all these things were going on in the palace ,
尽管 全部 这些 事物 是 去 在 在 这 宫殿 ,
当宫廷里发生这一切的时候，

[pʊr] ['rouzə][wʌz; wəz] ['wiːpɪŋ] [ɑːn][ðə; ðɪ] ['maʊnt(ə)n] [tɑːp] ,
poor Rosa was weeping on the mountain top ,
贫穷的 罗莎 曾是 哭泣 在 这 山 顶部 ,
可怜的罗莎在山顶上哭泣。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ʃaʊəz] [ʌv; əv] [pɜːrlz] [fel] [frʌm; frəm][hɜːr; hər][baɪ][dɪnt][ʌv; əv][hɜːr; hər] { - }
and such showers of pearls fell from her by dint of her { 36 }
和 这样的 淋浴 的 珍珠 跌倒 从 她 经过 凹痕 的 她 { - }
而她身上则落下如雨般的珍珠{36}

[sɔːr] ['wiːpɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [skers] [ruːm] [tuː; tə][hoʊld][ðem; ðəm][ɔːl][ɪn][ðə; ðɪ][bɪg] ['bæskɪt] .
sore weeping that there was scarce room to hold them all in the big basket .
疮 哭泣 那 那里 曾是 稀少 房间 到 抓住 他们 全部 在 这 大的 篮子 .
哭声震天，大篮子都快装不下了。

[naʊ] [ə; eɪ] [mʌd] - ['kæriər] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi] ['pæsiŋ] [baɪ] [huː] [wʌz; wəz] ['kɑːrtɪŋ] [mʌd] [ə'wei] ,
Now a mud - carrier happened to be passing by who was carting mud away ,
现在 一个 泥 - 载体 发生 到 是 通过 经过 WHO 曾是 搬运 泥 离开 ,
这时正好有一个运泥人路过，他正在运走泥土。

[ænd; ənd] ['hɪrɪŋ] [ðə; ðɪ] ['wiːpɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['dæmzl] [wʌz; wəz] ['terəbli] [ə'freɪd] , [ænd; ənd] [kraɪd] : “
and hearing the weeping of the damsel was terribly afraid , and cried : “
和 听力 这 哭泣 的 这 闺女 曾是 可怕 害怕的 , 和 哭 : “
[huː] [ɑːrt] [ðəʊ] ？
Who art thou ?
WHO 艺术 你 ？

听到少女的哭泣声，他非常害怕，便喊道：“你是谁？”
— [ə; eɪ][dʒɪn][ɔːr][ə; eɪ] ['piɪrɪ] ？ ” — “ [aɪ][eɪ 'em] ['niːðər] [ə; eɪ][dʒɪn][nɔːr] [jet] [ə; eɪ] ['piɪrɪ] ,
— **A Jinn or a Peri ?** ” — “ **I am neither a Jinn nor yet a Peri** ,
— 一个 精灵 或者 一个 佩里 ？ ” — “ 我 是 两者都不 一个 精灵 也不 然而 一个 佩里 ,
——“我是精灵还是仙女？”——“我既不是精灵，也不是仙女，

” [rɪ'plaɪd] [ðə; ðɪ] ['dæmzl] , “ [bʌt; bət][ðə; ðɪ] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [tʃaɪld][ʌv; əv][mæn] .
” **replied the damsel , “ but the remains of a living child of man** .
” 回复 这 闺女 , “ 但 这 遗迹 的 一个 活的 孩子 的 男人 :
“但是,”少女回答说,“却是一个活着的人类孩子的遗骸。”

” [ˌwerə'paːn] [ðə; ðɪ] [mʌd] - ['reɪkər] [tʊk] ['kɜːrɪdʒ] , [ˌʊspənd] [ðə; ðɪ] ['bæskɪt] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ə; eɪ]
” **Whereupon the mud - raker took courage , opened the basket , and there a**
” 于是 这 泥 - 耙子 采取 勇气 , 打开 这 篮子 , 和 那里 一个
[pʊr] ['saɪtləs] ['dæmzl] [wʌz; wəz] [ˈsɒbɪŋ] ,
poor sightless damsel was sobbing ,
贫穷的 失明 闺女 曾是 啜泣 ,
于是，耙泥人鼓起勇气，打开篮子，发现里面有一个可怜的盲女正在哭泣。

[ænd; ənd][hɜ:r; həɹ] [terz] [fel] [frʌm; frəm][hɜ:r; həɹ][ɪn] [[ʃaʊəz] [ʌv; əv] [pɜ:rlz] .
and her tears fell from her in showers of pearls .
和 她 眼泪 跌倒 从 她 在 淋浴 的 珍珠 .
她的眼泪像珍珠般落下。

[soʊ][hi:; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['dæmzl] [baɪ][ðə; ði][hænd][ænd; ənd][led][hɜ:r; həɹ][tu:; tə][hi:z; ɪz] [hʌt] ,
So he took the damsel by the hand and led her to his hut ,
所以 他 采取 这 闺女 经过 这 手 和 引领 她 到 他的 小屋 ,
于是他牵着姑娘的手, 把她领到自己的小屋里。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][oʊld][mæn][hæd; həd][ˈnoʊbə:di] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm][hi:; hi] [əˈdɑ:ptɪd] [ðə; ði] ['dæmzl] [æz; əz]
and as the old man had nobody about him he adopted the damsel as
和 作为 这 老的 男人 有 无人 关于 他 他 已采用 这 闺女 作为
[ɪf] [ɪ:; ʃi][wɜ:r; wəɹ][hi:z; ɪz] [oʊn] [tʃaɪld][ænd; ənd] [tʊk] [ker] [ʌv; əv][hɜ:r; həɹ] .
if she were his own child and took care of her .
如果 她 是 他的 自己的 孩子 和 采取 关心 的 她 .
由于老人身边没有其他人, 他便收养了这位少女, 视她如己出, 悉心照料她。

[bʌt; bət][ðə; ði] [pʊɹ] [gɜ:rl][dɪd] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [wi:p] [fɔ:r; fəɹ][hɜ:r; həɹ] [tu:] [aɪz] ,
But the poor girl did nothing but weep for her two eyes ,
但 这 贫穷的 女孩 做过 没有什么 但 哭泣 为了 她 二 眼睛 ,
但可怜的女孩除了为自己失去的双眼哭泣之外, 什么也做不了。

[ænd; ənd][ðə; ði][oʊld][mæn][hæd; həd][ɔ:l][hi:; hi][kʊd; kəd][du:][tu:; tə] [pɪk] [ʌp][ðə; ði] [pɜ:rlz] ,
and the old man had all he could do to pick up the pearls ,
和 这 老的 男人 有 全部 他 可以 做 到 挑选 向上 这 珍珠 ,
老人费了九牛二虎之力才把珍珠捡起来。

[ænd; ənd] [wenˈevər] [ðeɪ] [wɜ:r; wəɹ][ɪn][wa:nt][ʌv; əv] [ˈmʌni] [hi:; hi] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ] [pɜ:rl] [ænd; ənd] [sel]
and whenever they were in want of money he would take a pearl and sell
和 每当 他们 是 在 想 的 钱 他 会 拿 一个 珍珠 和 卖
[aɪˈti:] ,
it ,
它 ,
每当他们缺钱的时候, 他就会拿一颗珍珠去卖掉。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [lɪvd] [ɑ:n] [wətˈevər] [hi:; hi][gʌ:t][fɔ:r; fəɹ][aɪˈti:] .
and they lived on whatever he got for it .
和 他们 居住地 在 任何 他 得到 为了 它 .
他们靠他挣来的钱生活。

[ðʌs] [taɪm] [pæst] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [mɜ:rθ] [ɪn][ðə; ði] [ˈpæləs] ,
Thus time passed , and there was mirth in the palace ,
因此 时间 通过了 , 和 那里 曾是 欢笑 在 这 宫殿 ,
时间就这样流逝, 宫中充满了欢声笑语。

[ænd; ənd] [ˈmɪzəri] [ɪn][ðə; ði] [hʌt] [ʌv; əv][ðə; ði] [mʌd] - [ˈreɪkər] .
and misery in the hut of the mud - raker .
和 苦难 在 这 小屋 的 这 泥 - 耙子 .
还有泥瓦匠小屋里的悲惨生活。

[naʊ] [aɪˈti:] [ˈtʃænst] [wʌn] [deɪ] [æz; əz] [fer] [ˈroʊzə][wʌz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [hʌt] ,
Now it chanced one day as fair Rosa was sitting in the hut ,
现在 它 偶然 一 天 作为 公平的 罗莎 曾是 坐着 在 这 小屋 ,
有一天, 美丽的罗莎坐在小屋里, 事情发生了转变。

[ðæt] [ˈsʌmθɪŋ] [meɪd] [hɜ:r; həɹ] [smaɪl] , [ænd; ənd] [ɪˈmi:diətli] [ə; eɪ][roʊz] [blu:md] .
that something made her smile , and immediately a rose bloomed .
那 某物 制成 她 微笑 , 和 立即地 一个 玫瑰 盛开 .
那件事让她露出了笑容, 随即一朵玫瑰花绽放开来。

[ðen] [ðə; ði] ['dæmzl] [sed] [tu;; tə][hɜ:r; həɹ][ˈfɑ:stər] - [ˈfɑ:ðər] , [ðə; ði] [mʌd] - [ˈreɪkər] : “ [teɪk] [ðɪs] [roʊz] ,
Then the damsel said to her foster - father , the mud - raker : “ Take this rose ,
然后 这 闺女 说 到 她 促进 - 父亲 , 这 泥 - 耙子 : “ 拿 这 玫瑰 ,
[ˈpɑ:pə] ,
papa ,
爸爸 ,

于是，少女对她的养父，那个耙泥工说：“爸爸，拿着这朵玫瑰吧。”

[ænd; ənd][goʊ][wɪð; wɪθ][aɪ ˈti:] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpæləs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɪŋz] [sʌn] ,
and go with it in front of the palace of the King's son ,
和 去 和 它 在 正面 的 这 宫殿 的 这 国王学院 儿子 ,
然后带着它去国王儿子的宫殿前。

[ænd; ənd][kraɪ] [əˈlaʊd] [ðæt] [ðəʊ] [hæst][ˈroʊzɪz][fɔ:r; fər] [seɪl] [ðæt] [ɑ:r; əɹ][nɑ:t][tu;; tə][bi;; bi] [mætʃt] [ɪn]
and cry aloud that thou hast roses for sale that are not to be matched in
和 哭 大声 那 你 哈斯特 玫瑰 为了 销售 那 是 不是 到 是 匹配 在
[ðə; ði] [waɪd] [wɜ:rlɪd] .
the wide world .
这 宽的 世界 :

然后大声宣告，你出售的玫瑰花，世上绝无仅有。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [deɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] { - }
But if the dame of the { 37 }
但 如果 这 贵妇人 的 这 { - }

但如果{37}的女士

[ˈpæləs] [kʌmz] [aʊt] , [si:] [ðæt] [ðəʊ] [dʌst] [nɑ:t] [ɡɪv] [hɜ:r; həɹ][ðə; ði] [roʊz] [fɔ:r; fər] [ˈmʌni] ,
palace comes out , see that thou dost not give her the rose for money ,
宫殿 来 出去 , 看 那 你 朋友 不是 给 她 这 玫瑰 为了 钱 ,
宫殿里的人出来了，记住不要为了钱把玫瑰花送给她。

[bʌt; bət] [seɪ] [ðæt] [ðəʊ] [wɪlt] [sel] [aɪ ˈti:][fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈhju:mən] [aɪ] .
but say that thou wilt sell it for a human eye .
但 说 那 你 枯萎 卖 它 为了 一个 人类 眼睛 :

但你说你愿意把它卖掉换一只人眼。

” [soʊ][ðə; ði][mæn] [tʊk] [ðə; ði] [roʊz] [ænd; ənd] [stʊd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpæləs] ,
” **So the man took the rose and stood in front of the palace ,**
” 所以 这 男人 采取 这 玫瑰 和 站立 在 正面 的 这 宫殿 ,
于是，那人拿着玫瑰花，站在宫殿前。

[ænd; ənd][brɪˈɡæən][tu;; tə][kraɪ] [əˈlaʊd] : “ [ə; eɪ] [roʊz] [fɔ:r; fər] [seɪl] , [ə; eɪ] [roʊz] [fɔ:r; fər] [seɪl] ,
and began to cry aloud : “ A rose for sale , a rose for sale ,
和 开始 到 哭 大声 : “ 一个 玫瑰 为了 销售 , 一个 玫瑰 为了 销售 ,
然后她开始大声哭喊：“一朵玫瑰要卖，一朵玫瑰要卖，

[ðə; ði] [laɪk] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [ˈnoʊwɜ] [tu;; tə][bi;; bi] [faʊnd] .
the like of which is nowhere to be found .
这 喜欢 的 哪个 是 无处 到 是 成立 .
世上绝无仅有。

” [naʊ] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][nɑ:t][ðə; ði] [ˈsi:z(ə)n] [fɔ:r; fər][ˈroʊzɪz] ,
” **Now it was not the season for roses ,**
” 现在 它 曾是 不是 这 季节 为了 玫瑰 ,
现在并非玫瑰盛开的季节，

[soʊ] [wen] [ðə; ði] [deɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpæləs] [hɜ:rd] [ðə; ði][mæn] [ˈkraɪɪŋ] [ə; eɪ] [roʊz] [fɔ:r; fər] [seɪl] ,
so when the dame of the palace heard the man crying a rose for sale ,
所以 什么时候 这 贵妇人 的 这 宫殿 听到 这 男人 哭泣 一个 玫瑰 为了 销售 ,
所以当宫女听到那男人哭着要卖玫瑰时，

[ʃiː; ʃi] [θɔːt] [tuː; tə][hɜːr'self] : “ [aɪ] [pʊt][aɪ 'tiː][ɪn][maɪ] ['dɔtəz] [her] ,
she thought to herself : “ I'll put it in my daughter's hair ,
她 想法 到 她自己 : “ 患病的 放 它 在 我的 女儿的 头发 ,
她心想: “我要把它涂在我女儿的头发上。”

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðə; ði] ['kɪŋz] [sʌn] [wɪl] [θɪŋk] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ɪz][hɪz; ɪz] [truː] [brʌd] .
and thus the King's son will think that she is his true bride .
和 因此 这 国王学院 儿子 将要 思考 那 她 是 他的 真的 新娘 .
因此, 国王的儿子会认为她是他的真新娘。

“ [soʊ][ʃiː; ʃi] [kɔːld] [ðə; ði] [pʊr] [mæn][tuː; tə][hɜːr; hər] ,
“ So she called the poor man to her ,
” 所以 她 称为 这 贫穷的 男人 到 她 ,
于是她把那可怜的人叫到她身边,

[ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm] [wʌt] [hiː; hi] [wʊd] [sel] [ðə; ði][roʊz][fɔːr; fər] ?
and asked him what he would sell the rose for ?
和 问 他 什么 他 会 卖 这 玫瑰 为了 ?
然后问他这朵玫瑰花值多少钱?

“ [fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] , “ [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][mæn] , “ [fɔːr; fər][noʊ] ['mʌni] [tuːld] [daʊn] ,
“ For nothing , “ replied the man , “ for no money told down ,
” 为了 没有什么 , ” 回复 这 男人 , ” 为了 不 钱 讲述 向下 ,
“什么也没做,”那人回答说, “没花一分钱就被叫来了。”

[bʌt; bət] [aɪ] [ɡɪv] [aɪ 'tiː] [ðiː] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈhjuːmən] [aɪ] .
but I'll give it thee for a human eye .
但 患病的 给 它 你 为了 一个 人类 眼睛 .
但我愿意用它换一只人眼。

“ [ðen] [ðə; ði] [deɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæləs] [brɔːt] [fɔːrθ] [wʌn][ʌv; əv] [fer] ['roʊzəz] [aɪz] [ænd; ənd] [geɪv]
“ Then the dame of the palace brought forth one of fair Rosa's eyes and gave
” 然后 这 贵妇人 的 这 宫殿 带来 前进 一 的 公平的 罗莎的 眼睛 和 给予
[aɪ 'tiː][fɔːr; fər][ðə; ði][roʊz] .
it for the rose .
它 为了 这 玫瑰 .
“然后宫女拿出美丽的罗莎的一只眼睛, 用来换玫瑰。”

[ðen] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [aɪ 'tiː][tuː; tə][hɜːr; hər] ['dɔːtər] , [ˈpleɪtɪd; ˈplæɪtɪd][aɪ 'tiː][ɪn][hɜːr; hər] [her] ,
Then she took it to her daughter , plaited it in her hair ,
然后 她 采取 它 到 她 女儿 , 编织 它 在 她 头发 ,
然后她把头发拿给女儿, 编进女儿的头发里。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['kɪŋz] [sʌn] [sɔː] [ðə; ði][roʊz] , [hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piɪrɪ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
and when the King's son saw the rose , he thought of the Peri of his
和 什么时候 这 国王学院 儿子 锯 这 玫瑰 , 他 想法 的 这 佩里 的 他的
[driːmz] ,
dreams ,
梦境 ,
当国王的儿子看到玫瑰时, 他想起了梦中的佩里。

[bʌt; bət][kʊd; kəd][nɑːt] [ʌndər'stænd] ['wɪðər] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ɡɔːn] .
but could not understand whither she had gone .
但 可以 不是 理解 往哪里去 她 有 已消失 .
但他不明白她去了哪里。

[ˌnevərðə'les] [hiː; hi] [naʊ] ['fænsɪd] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] ,
Nevertheless he now fancied he was about to find out ,
尽管如此 他 现在 幻想 他 曾是 关于 到 寻找 出去 ,
然而, 他现在觉得自己即将知道答案。

[soʊ][hiː; hi] [sed] [nɑːt][ə; eɪ][wɜːrd][tuː; tə] [ˈeni] [wʌn] .
so he said not a word to any one .

所以 他 说 不是 一个 单词 到 任何 一 ；
所以他一句话也没跟任何人说。

[ˈmiːnwaɪl] , [ðə; ði][oʊld][mæn] [went] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [aɪ] [ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði]
Meanwhile , the old man went home with the eye and gave it to the
同时 , 这 老的 男人 去 家 和 这 眼睛 和 给予 它 到 这
[ˈdæmzl] , [fer] [ˈroʊzə] .
damsel , fair Rosa .

闺女 , 公平的 罗莎 ；

与此同时，老人带着那只眼睛回到了家，并把它送给了美丽的罗莎小姐。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [ˈfɪtɪd] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ɪts] [raɪt] [pleɪs] , [saɪd] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [hɑːrt] [ɪn] [prer] [tuː; tə]
Then she fitted it in its right place , sighed from her heart in prayer to
然后 她 适配 它 在 它是 正确的 地方 , 叹了口气 从 她 心 在 祷告 到
[ˈæləˈɑːləɑːˈlɑː] ,
Allah ,

真主 ,

然后她把它放回原位，由衷地向真主祈祷，叹了口气。

[huː] [kæn; kən][duː][ɔːl] [θɪŋz] ; [ænd; ənd][brɪˈhoʊld] !
who can do all things ; and behold !

WHO 能 做 全部 事物 ; 和 看哪 !

他无所不能；看哪！

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [siː] [raɪt] [wel] [əˈgen] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][wʌn] [aɪ] .
she could see right well again with her one eye .

她 可以 看 正确的 出色地 再次 和 她 一 眼睛 ；

她那只眼睛的视力又恢复得很好了。

[ðə; ði] { - }
The { 38 }
这 { - }

38

[pʊr] [gɜːrl][wʌz; wəz][soʊ] [pliːzd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt][help] [ˈsmɑɪlɪŋ] , [ænd; ənd] [ɪˈmiːdiətli]
poor girl was so pleased that she could not help smiling , and immediately
贫穷的 女孩 曾是 所以 高兴 那 她 可以 不是 帮助 微笑 , 和 立即地
[əˈnʌðər] [roʊz] [spræŋ] [fɔːrθ] .
another rose sprang forth .

其他 玫瑰 弹簧 前进 ；

可怜的女孩高兴极了，忍不住露出了笑容，紧接着又一朵玫瑰花开了。

[ðɪs] [ˈɔːlsʊʊ][ʃiː; ʃi] [geɪv] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] [ðæt] [hiː; hi] [mɑɪt] [wɔːk] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpæləs]
This also she gave to her father that he might walk in front of the palace
这 还 她 给予 到 她 父亲 那 他 可能 走 在 正面 的 这 宫殿
[ænd; ənd] [gɪv] [ˌaɪ ˈtiː][fɔːr; fər] [əˈnʌðər] [ˈhjuːmən] [aɪ] .
and give it for another human eye .

和 给 它 为了 其他 人类 眼睛 ；

她还将这只眼睛交给了她的父亲，让他走到宫殿前，把它献给别人，换取另一只人眼。

[ðə; ði][oʊld][mæn] [tʊk] [ðə; ði][roʊz] ,
The old man took the rose ,

这 老的 男人 采取 这 玫瑰 ,

老人接过玫瑰花，

[ænd; ənd] ['skɜ:slɪ] [hæd; həd][hi:; hi] [brɪ'gʌn] ['kraɪɪŋ] [aɪ 'ti:] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['pæləs] [wen] [ðə; ði][oʊld] [deɪm]
and scarcely had he begun crying it before the palace when the old dame
和 几乎 有 他 开始 哭泣 它 前 这 宫殿 什么时候 这 老的 贵妇人
[ə'gen] [hɜ:rd] [hɪm; ɪm] .
again heard him .
再次 听到 他 :

他刚在宫殿前开始哭泣，老妇人又听到了。

“ [hi:; hi][hæz; həz][dʒʌst] [kʌm] [æt; ət][ðə; ði] [nɪk] [ʌv; əv][taɪm] , ” [θɔ:t] [fɪ:; fɪ] ;
“ **He has just come at the nick of time ,** ” **thought she ;**
“ 他 有 只是 来 在 这 缺口 的 时间 , ” 想法 她 ;

“他来得正是时候，”她心想；

“ [ðə; ði] ['kɪŋz] [sʌn][hæz; həz] [brɪ'gʌn] [tu:; tə] [lʌv] [maɪ][roʊz] - [bi'daɪznd] ['dɔ:tər] ;
“ **the King's son has begun to love my rose - bedizened daughter ;**
“ 这 国王学院 儿子 有 开始 到 爱 我的 玫瑰 - 涂漆的 女儿 ;

“国王的儿子开始爱上了我那身披玫瑰花衣的女儿；

[ɪf] [aɪ][kæn; kən]['oʊnli][get] [ðɪs] [roʊz][ɔ:lsoʊ] , [hi:; hi] [wɪl] [lʌv] [hɜ:r; həɹ] [stɪl] ['betər] ,
if I can only get this rose also , he will love her still better ,
如果 我 能 仅有的 得到 这 玫瑰 还 , 他 将要 爱 她 仍然 更好的 ,

如果我能得到这朵玫瑰，他会更爱她。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['sɜ:rvɪŋ] - [wentɪ] [wɪl] [goʊ][aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd] [ɹ:ltə'geðər] .
and this serving - wench will go out of his mind altogether .
和 这 服务 - 妖妇 将要 去 出去 的 他的 头脑 共 .

这个女仆会彻底疯掉的。

“ [soʊ][fɪ:; fɪ] [kɔ:ld] [ðə; ði] [mʌd] - ['reɪkər][tu:; tə][hɜ:r; həɹ][ænd; ənd] [æskt] [fɔ:r; fər][ðə; ði][roʊz] ,
“ **So she called the mud - raker to her and asked for the rose ,**
“ 所以 她 称为 这 泥 - 耙子 到 她 和 问 为了 这 玫瑰 ,

于是她叫来耙泥工，向他要了朵玫瑰。

[bʌt; bət] [ə'gen] [hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t] [teɪk] ['mʌni] [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] ,
but again he would not take money for it ,
但 再次 他 会 不是 拿 钱 为了 它 ,

但他仍然不肯为此收取报酬。

[ðooʊ] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə][let][hɜ:r; həɹ][hæv; həv][aɪ 'ti:][ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['hju:mən]
though he was willing to let her have it in exchange for a human
尽管 他 曾是 愿意的 到 让 她 有 它 在 交换 为了 一个 人类
[aɪ] .
eye .
眼睛 .

但他愿意用它换取一只人眼。

[ðen] [ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [geɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði]['sekənd] [aɪ] ,
Then the old woman gave him the second eye ,
然后 这 老的 女士 给予 他 这 第二 眼睛 ,

然后老妇人给了他第二只眼睛。

[ænd; ənd][ðə; ði][oʊld][mæn] ['heɪsnd] [hoʊm][wɪð; wɪθ][aɪ 'ti:][ænd; ənd] [geɪv] [aɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði] ['dæmzl] .
and the old man hastened home with it and gave it to the damsel .
和 这 老的 男人 加快 家 和 它 和 给予 它 到 这 闺女 .

于是，老人拿着它匆匆赶回家，把它送给了那位少女。

[ˈroʊzə] [ɪ'mɪ:diətli] [pʊt][aɪ 'ti:][ɪn][ɪts]['prɑ:pər] [pleɪs] , [preɪd] [tu:; tə]['ælə'ɑ:ləɑ:'la:] ,
Rosa immediately put it in its proper place , prayed to Allah ,
罗莎 立即地 放 它 在 它是 恰当的 地方 , 祈祷 到 真主 ,

罗莎立即将它放回原处，并向真主祈祷。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][soʊ] [ri'dʒɔɪst] [wen] [hɜ:r; həɹ] [tu:] [braɪt] [aɪz] ['spɑ:kld] [wɪð; wɪθ] ['lɪvɪŋ] [laɪt] [ðæt]
and was so rejoiced when her two bright eyes sparkled with living light that
和 曾是 所以 欣喜若狂 什么时候 她 二 明亮的 眼睛 闪闪发光 和 活的 光 那
[fi:, ji] [smaɪld] [ɔ:l][ðə; ði] [deɪ] ,
she smiled all the day ,
她 微笑 全部 这 天 ,

当她那双明亮的眼睛闪烁着生命的光芒时，她欣喜若狂，整天都笑容满面。

[ænd; ənd][ˈroʊzɪz] [blu:md] [ɑ:n] ['evri] [saɪd][ʌv; əv][hɜ:r; həɹ] .
and roses bloomed on every side of her .
和 玫瑰 盛开 在 每一个 边 的 她 .

她周围玫瑰盛开。

[ˌhens'fɔ:rθ] [fi:, ji][wʌz; wəz] ['ʌvliər] [ðæn; ðən]['evər] .
Henceforth she was lovelier than ever .
今后 她 曾是 更可爱 比 曾经 .

从此以后，她比以往任何时候都更加美丽动人。

[naʊ] [wʌn] [deɪ] ['bjʊ:tɪf(ə)l] ['roʊzə] [went] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [wɔ:k] ,
Now one day beautiful Rosa went for a walk ,
现在 一 天 美丽的 罗莎 去 为了 一个 走 ,

有一天，美丽的罗莎出去散步了。

[ænd; ənd][æz; əz][fi:, ji] [smaɪld] [kən'tɪnjuəli] [æz; əz][fi:, ji] [wɔ:kt] [ə'lɔ:ŋ] ,
and as she smiled continually as she walked along ,
和 作为 她 微笑 持续 作为 她 步行 沿着 ,

她边走边一直面带微笑，

['roʊzɪz] [blu:md] [ə'raʊnd] [hɜ:r; həɹ][ænd; ənd][ðə; ði] [graʊnd] [gru:] [freʃ] [ænd; ənd] [ɡri:n] [brɪ'ni:θ]
roses bloomed around her and the ground grew fresh and green beneath
玫瑰 盛开 大约 她 和 这 地面 生长 新鲜的 和 绿色的 下面

[hɜ:r; həɹ] [fi:t] .
her feet .
她 脚 .

她周围玫瑰盛开，脚下的土地变得清新翠绿。

[ðə; ði] ['pæləs] [deɪm] [sɔ:] [hɜ:r; həɹ][ænd; ənd][wʌz; wəz] ['terəfaɪd] .
The palace dame saw her and was terrified .
这 宫殿 贵妇人 锯 她 和 曾是 恐惧 .

宫女看见她，吓坏了。

[wʌt] [wɪl] [brɪ'kʌm] [ʌv; əv][em 'i:], [fi:, ji] [θɔ:t] , [ɪf] [ðə; ði] [ə'fer] [ʌv; əv] [ðɪs] ['dæmzl] [kʌmz] [tu:; tə]
What will become of me , she thought , if the affair of this damsel comes to
什么 将要 变得 的 我 , 她 想法 , 如果 这 事务 的 这 闺女 来 到

[bi:; bi] { - }
be { 39 }
是 { - }

她心想，如果这姑娘的事真的发生了，我该怎么办呢？ {39}

[noʊn] ?
known ?
已知 ?

知道吗？

[fi:, ji] [nu:] [wer] [ðə; ði] [pɔr] [mʌd] - ['skreɪpər] [lɪvd] , [soʊ][fi:, ji] [went] [ɔ:l] [ə'loʊn][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['dwelɪŋ]
She knew where the poor mud - scraper lived , so she went all alone to his dwelling
她 知道 在哪里 这 贫穷的 泥 - 刮刀 居住地 , 所以 她 去 全部 独自的 到 他的 住宅

,
!
,

她知道那个可怜的刮泥工住在哪里，于是她独自一人去了他的住处。

[ænd; ənd] [ˈterəfaɪd] [hɪm; ɪm][baɪ] [ˈtelɪŋ] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][æn; ən][ˈiːv(ə)] [wɪtʃ] [ɪn][hɪz; ɪz]
and terrified him by telling him that he had an evil witch in his
和 恐惧 他 经过 讲述 他 那 他 有 一个 邪恶的 巫婆 在 他的
[haʊs] .
house .
房子 .

她告诉他，他家里有个邪恶的女巫，吓唬他说。

[ðə; ði] [pʊr] [mæn][hæd; həd] [ˈnevər] [siːn] [ə; eɪ] [wɪtʃ] , [soʊ][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈterəfaɪd] [tuː; tə] [deθ] ,
The poor man had never seen a witch , so he was terrified to death ,
这 贫穷的 男人 有 绝不 已见 一个 巫婆 , 所以 他 曾是 恐惧 到 死亡 ,
这个可怜的人从来没见过女巫，所以他吓得魂飞魄散。

[ænd; ənd] [æskt] [ðə; ði] [ˈpæləs] [deɪm] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈbetər] [duː] .
and asked the palace dame what he had better do .
和 问 这 宫殿 贵妇人 什么 他 有 更好的 做 .

他问宫女主人他最好怎么做。

“ [faɪnd][aʊt] , [fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl] , [wʌt] [hɜːr; hər][ˈtæləsmən][ɪz] , ” [ədˈvaɪzd] [ðə; ði] [ˈpæləs] [deɪm] ,
“ Find out , first of all , what her talisman is , ” advised the palace dame , ”
“ 寻找 出去 , 第一的 的 全部 , 什么 她 护符 是 , ” 建议 这 宫殿 贵妇人 ,
“首先，弄清楚她的护身符是什么，”宫廷女官建议道。

“ [ænd; ənd] [ðen] [aɪl] [kʌm] [ænd; ənd][duː][ðə; ði] [rest] .
“ and then I'll come and do the rest .
“ 和 然后 患病的 来 和 做 这 休息 .

“然后我会来做剩下的事。”

“ [soʊ][ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [ðə; ði][oʊld][mæn][dɪd] [wen] [ðə; ði] [ˈdæmzl] [keɪm] [hoʊm] [wʌz; wəz][tuː; tə][æsk]
“ So the first thing the old man did when the damsel came home was to ask
“ 所以 这 第一的 事物 这 老的 男人 做过 什么时候 这 闺女 来了 家 曾是 到 问
[hɜːr; hər] [haʊ] [jiː; ji] ,
her how she ,
她 如何 她 ,

“所以，当姑娘回家时，老人做的第一件事就是问她过得怎么样，

[ə; eɪ] [mɪr] [tʃaɪld][ʌv; əv][mæn] , [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][hæv; həv] [sʌtʃ] [ˈmædʒɪk] [ˈpaʊər] .
a mere child of man , had come to have such magic power .
一个 仅仅 孩子 的 男人 , 有 来 到 有 这样的 魔法 力量 .

一个普通的人类孩子，竟然拥有了如此神奇的力量。

[ðə; ði] [ˈdæmzl] , [səˈspektɪŋ] [noʊ] [ɪl] , [sed] [ðæt] [jiː; ji][hæd; həd][gɔːt][hɜːr; hər][ˈtæləsmən][frʌm; frəm]
The damsel , suspecting no ill , said that she had got her talisman from
这 闺女 , 怀疑 不 患病的 , 说 那 她 有 得到 她 护符 从

[ðə; ði] [θriː] [ˈperɪs] ,
the three Peris ,
这 三 佩里斯 ,

那位少女毫无戒心，说道她的护身符是从三位仙女那里得到的。

[ænd; ənd] [ðæt] [pɜːrlz] , [ˈrouzɪz] ,
and that pearls , roses ,
和 那 珍珠 , 玫瑰 ,

还有珍珠、玫瑰、

[ænd; ənd] [freʃ] [swiːt] [ˈvɜːrdʒər] [wʊd] [əˈkʌmpəni] [hɜːr; hər][soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][hɜːr; hər][ˈtæləsmən]
and fresh sweet verdure would accompany her so long as her talisman
和 新鲜的 甜的 绿意盎然 会 陪伴 她 所以 长的 作为 她 护符
[wʌz; wəz][əˈlaɪv] .
was alive .
曾是 活 .

只要她的护身符还活着，就会有新鲜甘甜的蔬菜陪伴在她身边。

“ [wʌt] [ðen] [ɪz][ðaɪ][ˈtæləsmən] ? ” [æskt] [ðə; ði][oʊld][mæn] .

“ **What then is thy talisman ?** ” **asked the old man** .
“ 什么 然后 是 你的 护符 ? ” 问 这 老的 男人 .

“那么，你的护身符是什么呢？”老人问道。

“ [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [dɪr] [ɑ:n][ðə; ði] [hɪl] - [tɑ:p] ;

“ **A little deer on the hill - top** ;
“ 一个 小的 鹿 在 这 爬坡道 - 顶部 ;

山顶上的小鹿；

[ɪf] [aɪ ˈti:] [daɪ] , [aɪ][ˈɔ:lsou] [ded] [dra:p] ,

If it die , I also dead drop ,
如果 它 死 , 我 还 死的 降低 ;

如果它死了，我也会直接扔下去。

” [ˈænsər] [fi:; fi] .

“ **answered she** :
“ 回答 她 :

她回答道。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðə; ði] [ˈpæləs] [deɪm] [keɪm] [ðɪðər] [ɪn][ðə; ði][ˈʌtmoʊst] [ˈmɪzəri] ,

The next day the palace dame came thither in the utmost misery ,
这 下一个 天 这 宫殿 贵妇人 来了 那里 在 这 极致 苦难 ,

第二天，宫女带着极度悲痛的神情来到了那里。

[hɜ:rd] [ɔ:l] [əˈbaʊt] [aɪ ˈti:][frʌm; frəm][ðə; ði] [mʌd] - [ˈskreɪpər] , [ænd; ənd] [ˈheɪsnd] [ˈhoʊm] [wɪð; wɪθ] [ɡreɪt]

heard all about it from the mud - scraper , and hastened home with great
听到 全部 关于 它 从 这 泥 - 刮刀 , 和 加快 家 和 伟大的

[dʒɔɪ] .

joy :
喜悦 :

从铲泥工那里听说了这件事，便兴高采烈地赶回家了。

[fi:; fi][toʊld][hɜ:r; hər] [ˈdɔ:tər] [ðæt] [ɑ:n][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈneɪbəɪŋ] [hɪl] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l]

She told her daughter that on the top of the neighbouring hill was a little
她 讲述 她 女儿 那 在 这 顶部 的 这 邻接 爬坡道 曾是 一个 小的

[dɪr] [wɪt] [fi:; fi] [ʃəd; ʃəd][æsk][hɜ:r; hər] [ˈhʌzbənd] [tu:; tə][get][fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] .

deer which she should ask her husband to get for her :
鹿 哪个 她 应该 问 她 丈夫 到 得到 为了 她 :

她告诉女儿，邻近山顶上有一只小鹿，她应该让丈夫帮她捉一只回来。

[ðæt] [ˈveri] [seɪm] [deɪ] [ðə; ði] [sʌlˈtænə] [toʊld][hɜ:r; hər] [ˈhʌzbənd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [dɪr] [ɑ:n][ðə; ði][tɑ:p]

That very same day the Sultana told her husband of the little deer on the top
那 非常 相同的 天 这 苏丹娜 讲述 她 丈夫 的 这 小的 鹿 在 这 顶部

[ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] ,

of the hill ,
的 这 爬坡道 ,

就在同一天，苏丹娜把山顶上的小鹿的事告诉了她丈夫。

[ænd; ənd] { - }

and { 40 }
和 { - }

和{40}

[ˈbɛɡd] [ænd; ənd] [ɪmˈplɔ:d] [hɪm; ɪm][tu:; tə][get][hɜ:r; hər][ɪts] [hɑ:rt] [tu:; tə] [i:t] .

begged and implored him to get her its heart to eat .
乞求 和 恳求 他 到 得到 她 它是 心 到 吃 :

她苦苦哀求他，让她把它的心脏弄来吃掉。

[ænd; ənd][ˈæftər][na:t] [ˈmeni] [deɪz] [ðə; ði] [ˈprɪnsɪz] [men] [kɔ:t] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [dɪr] [ænd; ənd] [kɪld] [aɪ ˈti:] ,

And after not many days the Prince's men caught the little deer and killed it ,
和 后 不是 许多 天 这 王子的 男人 捕捉 这 小的 鹿 和 被杀 它 ,

没过几天，王子的手下就抓住了那只小鹿，并把它杀死了。

[ænd; ənd] [tʊk] [aʊt] [ɪts] [hɑ:rt] [ænd; ənd] [geɪv] [aɪ 'ti:] [tu:; tə] [ðə; ði] [səl'tænə] .
and took out its heart and gave it to the Sultana .
和 采取 出去 它是 心 和 给予 它 到 这 苏丹娜 .

然后取出它的心脏，送给了苏丹娜。

[æɪt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [ɪn'stənt] [wen] [ðeɪ] [kɪld] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [fɔ:n] [fer] ['ruʊzə] [daɪd] .
At the same instant when they killed the little fawn fair Rosa died .
在 这 相同的 立即的 什么时候 他们 被杀 这 小的 讨好 公平的 罗莎 死亡 .

在他们杀死小鹿的那一刻，美丽的罗莎也死了。

[ðə; ði] [mʌd] - ['reɪkər] ['sɔ:ruʊd] ['ʊʊvər] [hɜ:r; həɹ] [tɪl] [hi:; hi] [kʊd; kəd] ['sɑ:ruʊ] [noʊ] [mɔ:r] , [ænd; ənd] [ðen]
The mud - raker sorrowed over her till he could sorrow no more , and then
这 泥 - 耙子 悲伤的 超过 她 直到 他 可以 悲哀 不 更多的 , 和 然后
[tʊk] [ænd; ənd] ['berɪd] [hɜ:r; həɹ] .
took and buried her .
采取 和 埋葬 她 .

拾荒者为她悲伤不已，直到再也悲伤不已，然后才将她带走埋葬。

[naʊ] [ɪn] [ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [fɔ:n] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [red] ['kɔ:rəl] [aɪ] [wɪt]
Now in the heart of the little fawn there was a little red coral eye which
现在 在 这 心 的 这 小的 讨好 那里 曾是 一个 小的 红色的 珊瑚 眼睛 哪个
['noʊbə:di] [tʊk] ['eni] ['noʊtɪs] [ʌv; əv] .
nobody took any notice of .
无人 采取 任何 注意 的 .

小鹿的心脏里有一只小小的、鲜红的珊瑚眼，却没有注意到它。

[wen] [ðə; ði] [səl'tænə] [eɪt] [ðə; ði] [hɑ:rt] ,
When the Sultana ate the heart ,
什么时候 这 苏丹娜 吃 这 心 ,

当苏丹娜吃掉心脏时，

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [red] ['kɔ:rəl] [aɪ] [fel] [aʊt] [ænd; ənd] [ruʊld] [daʊn] [ðə; ði] [steps] [æz; əz] [ɪf] [aɪ 'ti:] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə]
the little red coral eye fell out and rolled down the steps as if it wanted to
这 小的 红色的 珊瑚 眼睛 跌倒 出去 和 滚动 向下 这 步骤 作为 如果 它 通缉 到
[haɪd] [ɪt'self] .
hide itself .
隐藏 本身 .

那颗小小的红色珊瑚眼珠掉了出来，滚下台阶，好像想要躲起来似的。

[taɪm] [went] [ɑ:n] ,
Time went on ,
时间 去 在 ,

时间流逝，

[ænd; ənd] [ɪn] [nɑ:t] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [naɪn] [mʌnθs] [ænd; ənd] [ten] [deɪz] [ðə; ði] ['prɪnsɪz] ['kɑ:nsɔ:rt] [wʌz; wəz]
and in not more than nine months and ten days the Prince's consort was
和 在 不是 更多的 比 九 几个月 和 十 天 这 王子的 配偶 曾是
[brɔ:t] [tu:; tə] [bed] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['dɔ:tər] ,
brought to bed of a little daughter ,
带来 到 床 的 一个 小的 女儿 ,

不到九个月零十天，王子的妻子就生下了一个女儿。

[hu:] [wept] [pɜ:rlz] [wen] [fɪ:; fɪ] [kraɪd] , [drɒpt] ['ruʊzɪz] [wen] [fɪ:; fɪ] [smaɪld] ,
who wept pearls when she cried , dropt roses when she smiled ,
WHO 哭泣 珍珠 什么时候 她 哭 , 掉落 玫瑰 什么时候 她 微笑 ,

她哭泣时会掉落珍珠，微笑时会掉落玫瑰。

[ænd; ənd] [swi:t] [gri:n] [hɜ:rb] [spræŋ] [ʌp] [ɪn] [hɜ:r; həɹ] ['fʊtsteps] .
and sweet green herbs sprang up in her footsteps .
和 甜的 绿色的 草药 弹簧 向上 在 她 脚步声 .

她脚下长出了鲜嫩的绿色香草。

[wen] [ðə; ði] [prɪns] [sɔ:] [aɪ 'ti:] [hi:; hi] [mju:zd] [ænd; ənd] [mju:zd] ['oʊvər] [aɪ 'ti:] ,
When the Prince saw it he mused and mused over it ,
什么时候 这 王子 锯 它 他 沉思 和 沉思 超过 它 ,
王子看到后，陷入了沉思。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)] [gɜ:rl] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['veri] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv] [fer] ['rouzə] ,
the little girl was the very image of fair Rosa ,
这 小的 女孩 曾是 这 非常 图像 的 公平的 罗莎 ,
小女孩简直就是美丽罗莎的翻版。

[ænd; ənd] [nɔ:t] [ə; eɪ] [bɪt] [laɪk] [ðə; ði] ['mʌðər] [hu:] [hæd; həd] [bɔ:rn] [hɜ:r; hər] .
and not a bit like the mother who had borne her .
和 不是 一个 少量 喜欢 这 母亲 WHO 有 出生 她 :
一点也不像生她养她的母亲。

[soʊ] [hɪz; ɪz] [sli:p] [wʌz; wəz] [noʊ] [rɪ'poʊz] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] ,
So his sleep was no repose to him ,
所以 他的 睡觉 曾是 不 休息 到 他 ,
所以，对他来说，睡眠根本算不上安宁。

[tɪl] [wʌn] [nart] [fer] ['rouzə] [ə'pɪrd] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] [ɪn] [hɪz; ɪz] [dri:mz] [ænd; ənd] [spoʊk] [ði:z] [wɜ:rdz]
till one night fair Rosa appeared to him in his dreams and spoke these words
直到 一 夜晚 公平的 罗莎 出现 到 他 在 他的 梦境 和 辐 这些 字
[tu:; tə] [hɪm; ɪm] :
to him :
到 他 :

直到一天晚上，美丽的罗莎出现在他的梦中，对他说出了这些话：

“ [oʊ] , [maɪ] [prɪns] !
“ **Oh , my prince !**
” 哦 , 我的 王子 !

“哦，我的王子！ ”

[oʊ] , [maɪ] [bɪ'trouðd] !
oh , my betrothed !
哦 , 我的 未婚妻 !

哦，我的未婚夫！

[maɪ] [soʊl] [ɪz] [bɪ'ni:θ] [ðai] ['pæləs] [steps] , [maɪ] ['bɑ:di] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] [tu:m] ,
my soul is beneath thy palace steps , my body is in the tomb ,
我的 灵魂 是 下面 你的 宫殿 步骤 , 我的 身体 是 在 这 墓 ,
我的灵魂在你宫殿的台阶下，我的肉身坟墓里。

[ðai] ['lɪt(ə)] [gɜ:rl] [ɪz] [maɪ] ['lɪt(ə)] [gɜ:rl] , [maɪ] ['tæləsmən] [ɪz] [ðə; ði] ['lɪt(ə)] ['kɔ:rəl] [aɪ] .
thy little girl is my little girl , my talisman is the little coral eye .
你的 小的 女孩 是 我的 小的 女孩 , 我的 护符 是 这 小的 珊瑚 眼睛 :
你的小女孩就是我的小女孩，我的护身符就是那只珊瑚眼。

“ [ðə; ði] [prɪns] [hæd; həd] [noʊ] ['su:nər] [ə'weɪkənd] [ðæn; ðən] [hi:; hi] [went] { - }
“ **The Prince had no sooner awakened than he went { 41 }**
” 这 王子 有 不 很快 觉醒 比 他 去 { - }
“王子刚一醒来就去了{41}

[tu:; tə] [ðə; ði] ['sterkeɪs] [ænd; ənd] [sə:tft] [ə'baʊt] , [ænd; ənd] [loʊ] !
to the staircase and searched about , and lo !
到 这 楼梯 和 搜索 关于 , 和 洛 !
走到楼梯口，四处寻找，瞧！

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['lɪt(ə)] ['kɔ:rəl] [aɪ] .
there was the little coral eye .
那里 曾是 这 小的 珊瑚 眼睛 :
那里有一只小小的珊瑚眼睛。

[hi:; hi] [pɪkt] [aɪ 'ti:] [ʌp] , [tʊk] [aɪ 'ti:] ['ɪntu:] [hɪz; ɪz] ['tʃeɪmbər] , [ænd; ənd] [leɪd] [aɪ 'ti:] [ɑ:n] [ðə; ði] ['teɪbl] .
He picked it up , took it into his chamber , and laid it on the table .
他 挑选 它 向上 , 采取 它 进入 他的 房间 , 和 铺设 它 在 这 桌子 .
他捡起它, 带进自己的房间, 放在桌子上。

['mi:nwaɪl] , [ðə; ði] ['lɪt(ə)] [gɜ:rl] ['entərd] [ðə; ði] [ru:m] , [sɔ:ɪ] [ðə; ði] [red] ['kɔ:rəl] ,
Meanwhile , the little girl entered the room , saw the red coral ,
同时 , 这 小的 女孩 进入 这 房间 , 锯 这 红色的 珊瑚 ,
与此同时, 小女孩走进房间, 看到了那块红色的珊瑚。

[ænd; ənd] ['skersli] [hæd; həd] [ʃi:; ʃi] [leɪd] [hoʊld] [ʌv; əv] [aɪ 'ti:] [ðæn; ðən] [ʃi:; ʃi] ['væniʃt] [æz; əz] [ɪf] [ʃi:; ʃi]
and scarcely had she laid hold of it than she vanished as if she
和 几乎 有 她 铺设 抓住 的 它 比 她 消失了 作为 如果 她
[hæd; həd] ['nevər] [bɪn] .
had never been .
有 绝不 到过 .
她刚拿到它, 就仿佛从未存在过一样消失了。

[ðə; ði] [θri:] ['perɪs] [hæd; həd] ['kærid] [ɔ:f] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ænd; ənd] ['teɪkən] [hɜ:r; hər] [tu:; tə] [hɜ:r; hər] ['mʌðəz]
The three Peris had carried off the child and taken her to her mother's
这 三 佩里斯 有 携带 离开 这 孩子 和 已采取 她 到 她 母亲的
[tu:m] ,
tomb ,
墓 ,
三位仙女拐走了孩子, 把她带到了她母亲的陵墓。

[ænd; ənd] ['skersli] [hæd; həd] [ʃi:; ʃi] [pleɪst] [ðə; ði] ['kɔ:rəl] [aɪ] [ɪn] [ðə; ði] [ded] ['wʊmənz] [maʊθ] [ðæn; ðən]
and scarcely had she placed the coral eye in the dead woman's mouth than
和 几乎 有 她 放置 这 珊瑚 眼睛 在 这 死的 女性的 嘴 比
[ʃi:; ʃi] [ə'wʊɔk] [ʌp] [tu:; tə] [ə; eɪ] [nu:] [laɪf] .
she awoke up to a new life .
她 醒来 向上 到 一个 新的 生活 .
她刚把珊瑚眼放进死者的嘴里, 就醒了过来, 获得了新生。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['kɪŋz] [sʌn] [wʌz; wəz] [na:t] ['i:zi] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maɪnd] .
But the King's son was not easy in his mind .
但 这 国王学院 儿子 曾是 不是 简单的 在 他的 头脑 .
但国王的儿子心思并不好使。
[hi:; hi] [went] [tu:; tə] [ðə; ði] ['semətəri] , [hæd; həd] [ðə; ði] [tu:m] ['oʊpənd] ,
He went to the cemetery , had the tomb opened ,
他 去 到 这 公墓 , 有 这 墓 打开 ,
他去了墓地, 让人打开了坟墓。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [ɪn] [hɜ:r; hər] ['kɔ:fɪn] [leɪ] [ðə; ði] [roʊz] - ['bjʊ:ti] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [dri:mz] ,
and there in her coffin lay the Rose - beauty of his dreams ,
和 那里 在 她 棺材 躺 这 玫瑰 - 美丽 的 他的 梦境 ,
他梦寐以求的玫瑰美人, 就躺在她的棺材里。
[wɪð; wɪθ] [hɜ:r; hər] ['lɪt(ə)] [gɜ:rl] [ɪn] [hɜ:r; hər] [ɑ:rmz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kɔ:rəl] ['tæləsmən] [ɪn] [hɜ:r; hər] [maʊθ] .
with her little girl in her arms and the coral talisman in her mouth .
和 她 小的 女孩 在 她 武器 和 这 珊瑚 护符 在 她 嘴 .
她怀里抱着小女儿, 嘴里叼着珊瑚护身符。

[ðeɪ] [ə'roʊz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [tu:m] [ænd; ənd] [ɪm'breɪst] [hɪm; ɪm] ,
They arose from the tomb and embraced him ,
他们 出现 从 这 墓 和 拥抱 他 ,
他们从坟墓里出来, 拥抱了他。

[ænd; ənd] [pɜ:rlz] [fel] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] [bəʊθ] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [æz; əz] [ðeɪ] [wept] ,
and pearls fell from the eyes of both of them as they wept ,
和 珍珠 跌倒 从 这 眼睛 的 两个都 的 他们 作为 他们 哭泣 ,
他们俩哭的时候, 珍珠般的泪水从他们眼中流了出来。

[ænd; ənd][ˈrouzɪz][frʌm; frəm][ðer; ðər] [maʊðz] [æz; əz] [ðei] [smaɪld] , [ænd; ənd] [swi:t] [gri:n] [hɜ:rb] [gru:]
and roses from their mouths as they smiled , and sweet green herbs grew
和 玫瑰 从 他们的 嘴 作为 他们 微笑 , 和 甜的 绿色的 草药 生长
[ʌp][ɪn][ðer; ðər] [ˈfʊtsteps] .
up in their footsteps .
向上 在 他们的 脚步声 .

她们微笑时，口中吐出玫瑰花；她们的脚步声中长出了青翠的香草。

[ðə; ði] [ˈpæləs] [deɪm] [ænd; ənd][hɜ:r; hər] [ˈdɔ:tər] [peɪd] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] [kraɪmz] ,
The palace dame and her daughter paid for their crimes ,
这 宫殿 贵妇人 和 她 女儿 有薪酬的 为了 他们的 犯罪 ,
[ˈdɔ:tər] , [wɜ:r; wər][ɔ:l][ɑ:r ˈi:] - [juˈnaɪtɪd] ,
daughter , were all re - united ,
女儿 , 是 全部 关于 - 团结的 ,
[ˈmʌðər] , [ðə; ði] [ˈsʌltənz]
and her mother , the Sultan's
和 她 母亲 , 这 苏丹的

宫廷女主人和她的女儿为她们的罪行付出了代价。

[bʌt; bət] [ˈbjʊ:tɪf(ə)l] [ˈrouzə][ænd; ənd][hɜ:r; hər] [ˈfɑ:ðər] [ænd; ənd][hɜ:r; hər] [ˈmʌðər] , [ðə; ði] [ˈsʌltənz]
but beautiful Rosa and her father and her mother , the Sultan's
但 美丽的 罗莎 和 她 父亲 和 她 母亲 , 这 苏丹的
[ˈdɔ:tər] , [wɜ:r; wər][ɔ:l][ɑ:r ˈi:] - [juˈnaɪtɪd] ,
daughter , were all re - united ,
女儿 , 是 全部 关于 - 团结的 ,
[ˈmʌðər] , [ðə; ði] [ˈsʌltənz]
and her mother , the Sultan's
和 她 母亲 , 这 苏丹的

但美丽的罗莎和她的父亲、母亲，也就是苏丹的女儿，都团聚了。

[ænd; ənd][fɔ:r; fər] [ˈfɔ:rti] [deɪz] [ænd; ənd] [ˈfɔ:rti] [naɪts] [ðei] [held] [haɪ] [ˈrevl] [əˈmɪdst] [ðə; ði] [ˈbi:tɪŋ]
and for forty days and forty nights they held high revel amidst the beating
和 为了 四十 天 和 四十 夜晚 他们 握住 高的 陶醉 在.....之中 这 殴打
[ʌv; əv] [drʌmz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtɪŋklɪŋ] [ʌv; əv] [ˈsɪmbəlz] . { - }
of drums and the tinkling of cymbals . { 42 }
的 鼓 和 这 叮叮当当 的 钹 . { - }
[ˈmæd] [ˈmɛməd]
MAD MEHMED
疯狂的 穆罕默德

他们鼓声齐鸣，钹声叮当，连续四十天四十夜举行盛大的庆祝活动。{42}

[ˈmæd] [ˈmɛməd]
MAD MEHMED
疯狂的 穆罕默德
[wʌnz] [əˈpɑ:n][ə; eɪ] [taɪm] [ɪn][ðə; ði][oʊld][oʊld] [deɪz] [wen] [ðə; ði][ˈkæm(ə)l][wʌz; wəz][ˈoʊnli][ə; eɪ][spaɪ] ,
Once upon a time in the old old days when the camel was only a spy ,
一次 之上 一个 时间 在 这 老的 老的 天 什么时候 这 骆驼 曾是 仅有的 一个 间谍 ,
[ˈmæd] [ˈmɛməd]
MAD MEHMED
疯狂的 穆罕默德

疯狂的梅赫迈德

[wʌnz] [əˈpɑ:n][ə; eɪ] [taɪm] [ɪn][ðə; ði][oʊld][oʊld] [deɪz] [wen] [ðə; ði][ˈkæm(ə)l][wʌz; wəz][ˈoʊnli][ə; eɪ][spaɪ] ,
Once upon a time in the old old days when the camel was only a spy ,
一次 之上 一个 时间 在 这 老的 老的 天 什么时候 这 骆驼 曾是 仅有的 一个 间谍 ,
[ˈmæd] [ˈmɛməd]
MAD MEHMED
疯狂的 穆罕默德

很久很久以前，在骆驼还只是间谍的年代，

[wen] [təʊdz] [rouz][ɪn][ðə; ði] [er] [ɑ:n] [wɪŋz] ,
when toads rose in the air on wings ,
什么时候 蟾蜍 玫瑰 在 这 空气 在 翅膀 ,
[ˈmæd] [ˈmɛməd]
MAD MEHMED
疯狂的 穆罕默德

当蟾蜍展翅飞上天空时，

[ænd; ənd][aɪ][maɪˈself] [roud][ɪn][ðə; ði] [er] [waɪ] [aɪ] [wɔ:kt] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] ,
and I myself rode in the air while I walked on the ground ,
和 我 我 骑 在 这 空气 尽管 我 步行 在 这 地面 ,
[ˈmæd] [ˈmɛməd]
MAD MEHMED
疯狂的 穆罕默德

我一边在地上行走，一边在空中翱翔。

[ænd; ənd] [went] [ʌp] [hɪl] [ænd; ənd] [daʊn] [deɪl] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [ɪn] [ðoʊz] [deɪz] , [aɪ] [seɪ] ,
and went up hill and down dale at the same time , in those days , I say ,
和 去 向上爬坡道 和 向下 戴尔 在 这 相同的时间 , 在 那些 天 , 我 说 ,
[ˈmæd] [ˈmɛməd]
MAD MEHMED
疯狂的 穆罕默德

那时候，他们既要上山又要下山，我说。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [tu:] [ˈbrʌðərz] [hu:] [dwelt] [təˈgeðər] .
there were two brothers who dwelt together .
那里 是 二 兄弟 WHO 居住 一起 .
[ˈmæd] [ˈmɛməd]
MAD MEHMED
疯狂的 穆罕默德

有两兄弟住在一起。

[ɔ:l] [ðæt] [ðei] [hæd; həd] [ɪn'herɪtɪd] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [ˈfɑ:ðər] [wɜ:r; wər][sʌm; səm][ˈɑ:ksn][ænd; ənd] [ˈlðər]
All that they had inherited from their father were some oxen and other
全部 那 他们 有 遗传 从 他们的 父亲 是 一些 牛 和 其他
[bi:sts] ,
beasts ,
野兽 ,

他们从父亲那里继承的只有一些牛和其他牲畜。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [sɪk] [ˈmʌðər] .
and a sick mother .
和 一个 生病的 母亲 .

还有一位生病的母亲。

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði] [ˈspɪrɪt] [ʌv; əv] [dɪˈvɪʒ(ə)n] [si:zd] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [ˈjʌŋgər] [ˈbrʌðər] ([hi:; hi][wʌz; wəz][hæf] -
One day the spirit of division seized upon the younger brother (he was half -
一 天 这 精神 的 分配 查获 之上 这 年轻 兄弟 (他 曾是 一半 -
[ˈwɪtɪd] [brˈsaɪdʒ] ,
witted besides ,
机智的 除了 ,

有一天，分裂的念头攫住了弟弟（他本来就有点愚笨），

[ˈæləˈɑ:ləɑ:ˈlɑ:] [help] [hɪm; ɪm] !) , [ænd; ənd][hi:; hi] [went] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] [ænd; ənd] [sed] : “ [lʊk]
Allah help him !) , and he went to his brother and said : “ Look
真主 帮助 他 !) , 和 他 去 到 他的 兄弟 和 说 : “ 看
[naʊ] , [ˈbrʌðər] !
now , brother !
现在 , 兄弟 !

愿真主帮助他！)，然后他走到他哥哥面前说：“你看，哥哥！

[æt; ət] [ðɪ:z] [tu:] [ˈsteɪblz] !
at these two stables !
在 这些 二 马厩 !

就在这两个马厩！

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪz][æz; əz] [nu:] [æz; əz] [nu:] [kæn; kən][bi:; bi] , [waɪl] [ðə; ði] [ˈlðər] [ɪz][oʊld][ænd; ənd]
One of them is as new as new can be , while the other is old and
一 的 他们 是 作为 新的 作为 新的 能 是 , 尽管 这 其他 是 老的 和
[ˈra:t(ə)n] .
rotten .
烂 .

其中一件崭新如初，而另一件却又旧又烂。

[let] [ˌju:ˈes] [draɪv] [ˈaʊər; ɑ:r][ˈkæt(ə)] [ˈhɪðər] , [ænd; ənd] [wətˈevər] [goʊz][ˈɪntu:][ðə; ði] [nu:] [ˈsteɪb(ə)] [æɪ; jəl]
Let us drive our cattle hither , and whatever goes into the new stable shall
让 我们 驾驶 我们的 牛 这里 , 和 任何 去 进入 这 新的 稳定的 将
[bi:; bi] [maɪn] ,
be mine ,
是 矿 ,

让我们把牛赶到这里来，所有进新牛棚的牛都归我。

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [rest] [æɪ; jəl][bi:; bi] [ðəɪn] . “
and all the rest shall be thine . ”
和 全部 这 休息 将 是 你的 . ”

其余的都将归你所有。

“ [na:t][soʊ] , [ˈmɛməd] , “ [sed] [ðə; ði] [ˈeldər] [ˈbrʌðər] ; “ [let] [wətˈevər] [goʊz][ˈɪntu:][ðə; ði][oʊld][ˈsteɪb(ə)]
“ **Not so , Mehmed , “ said the elder brother ; “ let whatever goes into the old stable**
“ 不是 所以 , 穆罕默德 , “ 说 这 长老 兄弟 ; “ 让 任何 去 进入 这 老的 稳定的
[bi:; bi] [ðəɪn] !
be thine !
是 你的 !

“并非如此，穆罕默德，”哥哥说；“凡是进入旧马厩的东西都归你！ ”

" [tu:; tə] { - }
" **To** { **43** }
" 到 { - }
"

“至{43}

[ðɪs] [ˈɔːlsʊʊ][ðə; ði][hæf] - ['kreɪzi] ['mɛməd] [ə'gri:d] .
this also the half - crazy Mehmed agreed .
这 还 这 一半 - 疯狂的 穆罕默德 同意 .

连半疯癫的穆罕默德也同意这一点。

[ðæt] [seɪm] [deɪ] [ðeɪ] [went] [ænd; ənd] [droʊv] [ʌp][ðer; ðər]['kæt(ə)l] ,
That same day they went and drove up their cattle ,
那 相同的 天 他们 去 和 驾驶 向上 他们的 牛 ,

当天他们就去赶牛了。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['kæt(ə)l] [went] ['ɪntu:][ðə; ði] [nu:] ['steɪb(ə)l] [ɪk'sept] [ə; eɪ] ['helpləs] [oʊld][ɑːks] [ðæt]
and all the cattle went into the new stable except a helpless old ox that
和 全部 这 牛 去 进入 这 新的 稳定的 除了 一个 无助 老的 牛 那
[wʌz; wəz][soʊ][blaɪnd] [ðæt] [aɪ 'ti:] [mɪ'stʊk] [ɪts] [wei] [ænd; ənd] [went] ['ɪntu:][ðə; ði][oʊld]['steɪb(ə)l] [ɪn'sted] .
was so blind that it mistook its way and went into the old stable instead .
曾是 所以 瞎的 那 它 误 它是 方式 和 去 进入 这 老的 稳定的 反而 .

所有的牛都进了新牛棚，只有一头无助的老牛瞎了眼，走错了路，进了旧牛棚。

['mɛməd] [sed] ['nevər][ə; eɪ][wɜːrd] , [bʌt; bət] [tʊk] [ðə; ði][blaɪnd][oʊld][ɑːks]['ɪntu:][ðə; ði] [fiːldz] [tu:; tə] [greɪz]
Mehmed said never a word , but took the blind old ox into the fields to graze
穆罕默德 说 绝不 一个 单词 , 但 采取 这 瞎的 老的 牛 进入 这 字段 到 轻擦
;
;
;
;

穆罕默德一句话也没说，就把那头失明的老牛牵到田里去吃草；

['evri] ['mɔːrniŋ] ['ɜːrli] [hi:; hi] [droʊv] [aɪ 'ti:] ['ðɪðər] , [ænd; ənd] [leɪt] ['evri] ['iːvniŋ] [hi:; hi] [droʊv] [aɪ 'ti:]
every morning early he drove it thither , and late every evening he drove it
每一个 早晨 早期的 他 驾驶 它 那里 , 和 晚的 每一个 晚上 他 驾驶 它
[bæk] [ə'gen] .
back again .
后退 再次 .

每天清晨他都开车去那里，每天傍晚他都开车回来。

[wʌn] [deɪ] [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði][roʊd] ,
One day when he was on the road ,
一 天 什么时候 他 曾是 在 这 路 ,

有一天，当他在路上时，

[ðə; ði] [wɪnd] [brɪ'gæn][tu:; tə] [ʃeɪk] [ə; eɪ][bɪɡ] ['weɪsəɪd] [tri:] [soʊ] ['vaɪələntli] [ðæt] [ɪts][væst] ['bræntɪz]
the wind began to shake a big wayside tree so violently that its vast branches
这 风 开始 到 摇 一个 大的 路边 树 所以 暴力 那 它是 广阔的 分支
[hwaɪnd] [ænd; ənd] ['hwɪmpəd] [ə'gen] .
whined and whimpered again .
抱怨 和 呜咽 再次 .

风开始猛烈地摇晃路边一棵大树，它巨大的树枝再次发出呜咽和哀鸣。

" [haɪ] ! ['wɪmpərɪŋ] [oʊld][dæd] ! " [sed] [ðə; ði] [fuːl] [tu:; tə][ðə; ði] [tri:] , " [hæst] [ðəʊ] [siːn] [maɪ]['eldər]
" **Hi ! whimpering old dad !** " **said the fool to the tree ,** " **hast thou seen my elder**
" 你好 ! 呜咽 老的 爸爸 ! " 说 这 傻子 到 这 树 , " 哈斯特 你 已见 我的 長老
['brʌðər] ?
brother ?
兄弟 ?

“嗨！呜咽的老爸！”傻瓜对树说，“你见过我的哥哥吗？”

” [bʌt; bət][ðə; ði] [tri:] , [æz; əz] [ɪf] [aɪ 'ti:] ['dɪdnt] [hɪr] , ['oʊnli] [went] [ɑ:n] ['waɪnɪŋ] .
“ **But the tree , as if it didn't hear , only went on whining .**
” 但 这 树 , 作为 如果 它 没有 听到 , 仅有的 去 在 抱怨 .
“但是那棵树好像没听见似的, 只是继续呜咽着。”

[ðə; ði] [fu:l] [flu:] [ɪntu:] [sʌt] [ə; eɪ][reɪdʒ][æt; ət] [ðɪs] [ðæt] [hi;; hi] [kɔ:t] [ʌp][hɪz; ɪz] [tʃɑ:pər] [ænd; ənd]
The fool flew into such a rage at this that he caught up his chopper and
这 傻子 飞翔 进入 这样的 一个 愤怒 在 这 那 他 捕捉 向上 他的 直升机 和
[strʌk] [æt; ət][ðə; ði] [tri:] ,
struck at the tree ,
击 在 这 树 ,
那傻瓜对此勃然大怒, 抓起直升机就朝树上猛砍去。

[wen] [aʊt] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] [gʌft] [ə; eɪ] [hoʊl] [stri:m] [ʌv; əv]['goʊldən] ['si:kwaɪnz] .
when out of it gushed a whole stream of golden sequins .
什么时候 出去 的 它 滔滔不绝 一个 所有的 溪流 的 金的 亮片 .
突然, 一大堆金色亮片从里面喷涌而出。

[æt; ət] [ðɪs] [ðə; ði] [fu:l] ['ræliɪd] [wʌt] ['lɪt(ə)] [wɪts] [hi;; hi][hæd; həd] , ['heɪsnd] [hoʊm] ,
At this the fool rallied what little wits he had , hastened home ,
在 这 这 傻子 集结 什么 小的 智慧 他 有 , 加快 家 ,
这时, 那傻瓜振作起他仅存的一点理智, 匆匆赶回家。

[ænd; ənd] [æskt] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [tu;; tə][lend] [hɪm; ɪm] [ə'ʌðər] [ɑ:ks] , [æz; əz][hi;; hi] ['wa:ntrɪd] [tu;; tə] [pləʊ]
and asked his brother to lend him another ox , as he wanted to plough
和 问 他的 兄弟 到 借 他 其他 牛 , 作为 他 通缉 到 犁
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pər] .
with a pair .
和 一个 一对 .
他请哥哥再借给他一头牛, 因为他想用两头牛耕地。

[hi;; hi] [faʊnd] [ə; eɪ][kɑ:rt][ɔ:lsoʊ] , [ænd; ənd][sʌm; səm] ['empti] [sæks] .
He found a cart also , and some empty sacks .
他 成立 一个 大车 还 , 和 一些 空的 麻袋 .
他还找到了一辆手推车和一些空麻袋。

[ði:z] [hi;; hi] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ɜ:rθ] , [ænd; ənd][set] [aʊt] [fɔ:rθ'wɪθ; fɔ:rθ'wɪð][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [tri:] .
These he filled with earth , and set out forthwith for his tree .
这些 他 已填 和 地球 , 和 放 出去 立即 为了 他的 树 .
他将这些土填满, 然后立即出发去寻找他的树。

[ðer; ðər][hi;; hi] ['emptɪd] [hɪz; ɪz] [sæks] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ɜ:rθ] , [fɪld] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] ['si:kwaɪnz] [ɪn'sted] ,
There he emptied his sacks of their earth , filled them with sequins instead ,
那里 他 清空 他的 麻袋 的 他们的 地球 , 已填 他们 和 亮片 反而 ,
他把麻袋里的泥土倒出来, 换成了亮片。

[ænd; ənd] [wen] [hi;; hi] [rɪ'tɜ:rnd] [hoʊm] [ɪn][ðə; ði] ['i:vɪnɪŋ] ,
and when he returned home in the evening ,
和 什么时候 他 返回 家 在 这 晚上 ,
当他晚上回到家时,

[hɪz; ɪz] ['brʌðər] [wel] - [naɪ] [dra:pt] [daʊn] [fɔ:r; fər] [ə'meɪzmənt] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]
his brother well - nigh dropped down for amazement at the sight of the
他的 兄弟 出色地 - 夜 掉落 向下 为了 惊愕 在 这 视线 的 这
['mɑ:nstrəs] ['treʒər] .
monstrous treasure .
滔天 宝藏 .
看到这笔惊人的宝藏, 他的兄弟几乎惊得跌倒在地。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['ʌlθɪŋ] [naʊ] [bʌt; bət] [dɪ'vaɪdɪŋ] [aɪ 'ti:] ,
They could think of nothing now but dividing it ,
他们 可以 思考 的 没有什么 现在 但 分割 它 ,
他们现在满脑子想的都是如何瓜分它。

[soʊ][ðə; ði] [ˈjʌŋɡər] [ˈbrʌðər] [went][tu:; tə][ðer; ðər] [ˈneɪbər] [fɔ:r; fər] { - }
so the younger brother went to their neighbour for { 44 }
所以 这 年轻 兄弟 去 到 他们的 邻居 为了 { - }

于是弟弟就去邻居家要{44}

[ə; eɪ] [θri:] - [pek] [ˈmeʒər] [tu:; tə] [ˈmeʒər] [aɪ ˈti:][wɪð; wɪθ] .
a three - peck measure to measure it with .
一个 三 - 啄 措施 到 措施 它 和 .
用三斗的量具来测量。

[naʊ] [ðə; ði] [ˈneɪbər] [wʌz; wəz] [ˈkjʊriəs] [tu:; tə] [noʊ] [wʌt] [sʌtʃ] [ˈklɔ:d,pʊʊlz][kʊd; kəd][hæv; həv][tu:; tə]
Now the neighbour was curious to know what such clodpoles could have to
现在 这 邻居 曾是 好奇的 到 知道 什么 这样的 泥蜈蚣 可以 有 到
[ˈmeʒər] .
measure .
措施 .

现在邻居很好奇，这些小家伙到底有什么可测量的。

[soʊ][hi:; hi] [tʊk] [ænd; ənd] [smiəd] [ðə; ði] [ˈbɑ:təm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmeʒər] [wɪð; wɪθ][tɑ:r] , [ænd; ənd] , [ʃʊr]
So he took and smeared the bottom of the measure with tar , and , sure
所以 他 采取 和 涂抹 这 底部 的 这 措施 和 焦油 , 和 , 当然
[ɪˈnʌf] ,
enough ,
足够的 ,

于是他拿起量杯，在底部涂上焦油，果然，

[wen] [ðə; ði] [fu:l] [brɔ:t] [ðə; ði] [ˈmeʒər] [bæk] [ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [taɪm] [ˈæftərwərdz] ,
when the fool brought the measure back a short time afterwards ,
什么时候 这 傻子 带来 这 措施 后退 一个 短的 时间 然后 ,

不久之后，当那个傻瓜把量具带回来时，

[ə; eɪ][ˈsi:kwɪn][wʌz; wəz] [ˈstɪkɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈbɑ:təm] [ʌv; əv][aɪ ˈti:] .
a sequin was sticking to the bottom of it .
一个 亮片 曾是 粘性 到 这 底部 的 它 .

底部粘着一颗亮片。

[ðə; ði] [ˈneɪbər] [ɪˈmi:diətli] [went] [ænd; ənd][təʊld][aɪ ˈti:][tu:; tə] [əˈnʌðər] , [hu:] [went] [ænd; ənd][təʊld]
The neighbour immediately went and told it to another , who went and told
这 邻居 立即地 去 和 讲述 它 到 其他 , WHO 去 和 讲述
[aɪ ˈti:][tu:; tə][ə; eɪ][θɜ:rd] ,
it to a third ,
它 到 一个 第三 ,

邻居立刻告诉了另一个人，另一个人又告诉了第三个人。

[ænd; ənd][soʊ][aɪ ˈti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [ɔ:n] [brɪfɔ:r] [ˈevrɪbɑ:di; ˈevrɪbʌdi] [nu:] [ɔ:l] [əˈbaʊt] [aɪ ˈti:] .
and so it was not long before everybody knew all about it .
和 所以 它 曾是 不是 长的 前 大家 知道 全部 关于 它 .

因此，没过多久，这件事就人尽皆知了。

[naʊ] [ðə; ði][ˈwaɪzər] [ˈbrʌðər] [nu:] [nɑ:t] [wʌt] [maɪt] [ˈhæpən] [tu:; tə][ðem; ðəm] [naʊ] [ðæt] [ðeɪ]
Now the wiser brother knew not what might happen to them now that they
现在 这 更明智 兄弟 知道 不是 什么 可能 发生 到 他们 现在 那 他们
[hæd; həd][ɔ:l] [ðɪs] [ˈmʌni] ,
had all this money ,
有 全部 这 钱 ,

现在，那位比较聪明的哥哥并不知道，他们拥有了这么多钱之后会发生什么。

土耳其童话和民间故事(Turkish fairy tales and folk tales)

第3/12页

[ænd; ənd][hiː; hi][bɪ'ɡæən][tuː; tə][fiːl][ˈfraɪ(ə)nd] .
and he began to feel frightened .
和 他 开始 到 感觉 害怕 .

他开始感到害怕。

[soʊ][hiː; hi][snæʃtɪ][ʌp][hiːz; ɪz][pɪk][ænd; ənd][ˈʃʌv(ə)] , [dʌɡ][ə; eɪ][ˈtrentʃ] , [ˈberɪd][ðə; ðɪ][ˈtreʒər] ,
So he snatched up his pick and shovel , dug a trench , buried the treasure ,
所以 他 抢夺 向上 他的 挑选 和 铲 , 挖 一个 沟 , 埋葬 这 宝藏 ,
于是他抓起镐和铲子，挖了一条沟，把宝藏埋了进去。

[ænd; ənd][meɪd][ɔːf][æz; əz][ˈfæst][æz; əz][hiːz; ɪz][hiːlz][kʊd; kəd][ˈkæəri][hɪm; ɪm] .
and made off as fast as his heels could carry him .
和 制成 离开 作为 快速地 作为 他的 高跟鞋 可以 携带 他 .

然后他拔腿就跑，用尽全力逃走了。

[ɑːn][ðə; ðɪ][wei][aɪˈtiː][əˈkɜːrd][tuː; tə][ðə; ðɪ][waɪz][ˈbrʌðər][ðæt][hiː; hi][hæd; həd][dʌn][ˈfuːlɪʃli][ɪn][nɔːt]
On the way it occurred to the wise brother that he had done foolishly in not
在 这 方式 它 发生 到 这 明智的 兄弟 那 他 有 完毕 愚蠢地 在 不是
[ˈʌtɪŋ][ðə; ðɪ][dɔːr][ʌv; əv][ðə; ðɪ][hʌt][bɪˈhaɪnd][hɪm; ɪm] ,
shutting the door of the hut behind him ,
关闭 这 门 的 这 小屋 在后面 他 ,
途中，这位聪明的哥哥突然意识到，自己没有关上小屋的门真是愚蠢至极。

[soʊ][hiː; hi][sent][ɔːf][hiːz; ɪz][ˈjʌŋɡər][ˈbrʌðər][tuː; tə][duː][aɪˈtiː][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
so he sent off his younger brother to do it for him .
所以 他 发送 离开 他的 年轻 兄弟 到 做 它 为了 他 .

所以他派他弟弟去替他做这件事。

[soʊ][ðə; ðɪ][fuːl][went][bæk][tuː; tə][ðə; ðɪ][haʊs] , [ænd; ənd][hiː; hi][θɔːt][tuː; tə][hɪmˈself] : “ [wel] ,
So the fool went back to the house , and he thought to himself : “ Well ,
所以 这 傻子 去 后退 到 这 房子 , 和 他 想法 到 他自己 : “ 出色地 ,
于是，这个傻瓜回到了房子里，心想：“好吧，

[sɪns][aɪ][eɪˈem][hɪr] , [aɪ][ɔːt][nɔːt][tuː; tə][fərˈɡet][maɪ][oʊld][ˈmʌðər][ˈiːðər] .
since I am here , I ought not to forget my old mother either .
自从 我 是 这里 , 我 应该 不是 到 忘记 我的 老的 母亲 任何一个 .

既然我在这里，就不能忘记我的老母亲。

“ [soʊ][hiː; hi][fɪld][ə; eɪ][hjuːdʒ][ˈkɔːldrən][wɪð; wɪθ][ˈwɔːtər] , [bɔɪld][aɪˈtiː] ,
” **So he filled a huge cauldron with water , boiled it** ,
” 所以 他 已填 一个 巨大的 釜 和 水 , 煮沸 它 ,

于是他把一口大锅装满水，烧开，

[ænd; ənd][saʊst][hiːz; ɪz][oʊld][ˈmʌðər][ɪn][aɪˈtiː][soʊ][θɔːrəli][ðæt][hɜːr; hər][pʊr][oʊld][hed][wʌz; wəz]
and soused his old mother in it so thoroughly that her poor old head was
和 已售罄 他的 老的 母亲 在 它 所以 彻底 那 她 贫穷的 老的 头 曾是

[ˈnevər][ˈlaɪkli][tuː; tə][spiːk][əˈɡen] .
never likely to speak again .
绝不 可能 到 说话 再次 .

他把酒彻底浇透了老母亲，以至于她可怜的老脑袋再也说不出话来了。

[ˈæftər][ðæt][hiː; hi][prɒpt][ðə; ðɪ][oʊld][ˈwʊmən][əˈɡenst][ðə; ðɪ][wɔːl][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][bruːm] ,
After that he propped the old woman against the wall with the broom ,
后 那 他 支撑 这 老的 女士 反对 这 墙 和 这 扫帚 ,

之后，他用扫帚把老妇人靠在墙上。

[tɔːr] [ðə; ði] [dɔːr] [ɔːf] [ɪts][ˈhɪndʒɪz] , [θruː] [aɪˈtiː][ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [ˈʃəuldəz] ,
tore the door off its hinges , threw it over his shoulders ,
撕裂 这 门 离开它是 铰链 , 扔 它 超过 他的 肩膀 ,
他一把将门从门框上扯下来, 扔到肩上。

[ænd; ənd] [went] [ænd; ənd] [rɪˈdʒɔɪnd] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] . { - }
and went and rejoined his brother in the wood . { 45 }
和 去 和 重新加入 他的 兄弟 在 这 木头 . { - }
于是他回到树林里, 与他的兄弟会合。 {45}

[ðə; ði][ˈeldər] [ˈbrʌðər] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] ,
The elder brother looked at the door ,
这 长老 兄弟 看起来 在 这 门 ,
哥哥望着门,

[ænd; ənd] [ˈlɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði][sæd] [keɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [pʊr] [oʊld] [ˈmʌðər] ,
and listened to the sad case of his poor old mother ,
和 听着 到 这 伤心 案件 的 他的 贫穷的 老的 母亲 ,
他听他讲述了自己可怜的老母亲的悲惨遭遇。

[bʌt; bət][skoʊld][ænd; ənd] [tʃaɪd] [hɪz; ɪz] [ˈjʌŋgər] [ˈbrʌðər] [æz; əz][hiː; hi] [maɪt] [ðə; ði][ˈlætər] [gruː] [mɔːr]
but scold and chide his younger brother as he might the latter grew more
但 骂 和 喝叱 他的 年轻 兄弟 作为 他 可能 这 后者 生长 更多的
[kɑːk] - [ə; eɪ] - [huːp] [ðæn; ðən][ˈevər] — [hiː; hi] [ˈfænsɪd] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈkleɪvər] [θɪŋ] .
cock - a - hoop than ever — he fancied he had done such a clever thing .
公鸡 - 一个 - 箍 比 曾经 — 他 幻想 他 有 完毕 这样的 一个 聪明的 事物 .
尽管他责骂和训斥了他的弟弟, 但弟弟却比以往任何时候都更加得意忘形——他觉得自己做了一件非常聪明的事情。

[hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt] [ðə; ði] [dɔːr] [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [sed] ,
He had brought the door away with him , he said ,
他 有 带来 这 门 离开 和 他 , 他 说 ,
他说, 他把门也带走了。

[ɪn][ˈɔːrdər] [ðæt] [noʊ][wʌn] [maɪt] [get][ˈɪntuː][ðə; ði] [haʊs] .
in order that no one might get into the house .
在 命令 那 不 一 可能 得到 进入 这 房子 .
以免有人进入房子。

[ðə; ði] [waɪz] [ˈbrʌðər] [wʊd] [hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n] [ˈeniθɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][ɡɔːt][rɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [fuːl] ,
The wise brother would have given anything to have got rid of the fool ,
这 明智的 兄弟 会 有 给定 任何事物 到 有 得到 摆脱 的 这 傻子 ,
聪明的哥哥恨不得立刻除掉那个傻瓜。

[ænd; ənd][brɪˈgæən] [ˈtɜːrniŋ] [ˈoʊvər][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] [haʊ] [hiː; hi] [maɪt] [best] [ˈmænɪdʒ] [aɪˈtiː] .
and began turning over in his mind how he might best manage it .
和 开始 转弯 超过 在 他的 头脑 如何 他 可能 最好的 管理 它 .
他开始反复思考如何才能最好地处理这件事。

[hiː; hi] [lʊkt] [brɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][brɪˈhaɪnd][hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [lʊkt] [daʊn] [ðə; ði] [haɪ] - [roʊd] ,
He looked before him and behind him , he looked down the high - road ,
他 看起来 前 他 和 在后面 他 , 他 看起来 向下 这 高的 - 路 ,
他向前看了看, 又向后看了看, 然后沿着大路望去。

[ænd; ənd][ðər; ðər][wɜːr; wər] [θriː] [ˈhɔːsmən] [ˈɡæləpɪŋ] [əˈbiːŋ] .
and there were three horsemen galloping along .
和 那里 是 三 骑兵 疾驰 沿着 .
有三个骑马的人飞奔而来。

[ðə; ði] [θɔ:t] [ˈɪnstəntli] [əˈkɜ:rd] [tu:; tə][ðə; ði] [pə] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ðæt] [ðɪ:z] [ˈhɔ:smən] [wɜ:r; wər]
The thought instantly occurred to the pair of them that these horsemen were
这 想法 即刻 发生 到 这 一对 的 他们 那 这些 骑兵 是
[ɑ:n][ðer; ðər] [træk] ,
on their track ,
在 他们的 追踪 ,

两人立刻想到，这些骑马的人正追踪着他们。

[soʊ] [ðeɪ] [ˈskræmbld] [ʌp][ə; eɪ] [tri:] [fɔ:rθ'wɪθ; fɔ:rθ'wɪð] , [dɔ:r] [ænd; ənd][ɔ:l] .
so they scrambled up a tree forthwith , door and all .
所以 他们 打乱 向上 一个 树 立即 , 门 和 全部 .

于是他们立刻连门一起爬上了树。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈskersli] [ˈkʌmftəbli,'kʌmfərtəbli] [ˈsetld] [wen] [ðə; ði] [θri:] [ˈhɔ:smən] [droʊv] [ʌp] [brɪ'ni:θ]
They were scarcely comfortably settled when the three horsemen drove up beneath
他们 是 几乎 舒适地 定居 什么时候 这 三 骑兵 驾驶 向上 下面
[ðə; ði] [tri:] [ænd; ənd] [ɪn'kæmpt] [ðer; ðər] .
the tree and encamped there .
这 树 和 营地 那里 .

他们还没来得及好好安顿下来，三个骑马的人就骑马来到树下，在那里扎营。

[ðə; ði] [dʌsk] [ʌv; əv] [ɪˈvniŋ] [hæd; həd] [kʌm] [ɑ:n][æt; ət][ðə; ði] [ˈveri] [nɪk] [ʌv; əv] [taɪm] ,
The dusk of evening had come on at the very nick of time ,
这 黄昏 的 晚上 有 来 在 在 这 非常 缺口 的 时间 ,
夜幕降临得正是时候。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t] [si:] [ðə; ði] [tu:] [ˈbrʌðərz] .
so that they could not see the two brothers .
所以 那 他们 可以 不是 看 这 二 兄弟 .

这样他们就看不到那两兄弟了。

[naʊ] [ðə; ði] [tu:] [ˈbrʌðərz] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [ˈveri] [wel] [ɪn'di:d] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [tri:] [hæd; həd][nɑ:t]
Now the two brothers would have done very well indeed up in the tree had not
现在 这 二 兄弟 会 有 完毕 非常 出色地 的确 向上 在 这 树 有 不是
[wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [bɪn] [ə; eɪ] [fu:l] .
one of them been a fool .
一 的 他们 到过 一个 傻子 .

如果这两兄弟中没有一个傻瓜，他们爬到树上肯定会过得很好。

[ˈmeməd] [ðə; ði] [fu:l] [brɪ'gæn][tu:; tə] [ˈpræktɪs] [ˈplezəntri:z] [wɪtʃ] [dɪ'stɜ:rbd] [ðə; ði] [rɪ'pəʊz] [ʌv; əv][ðə; ði]
Mehmed the fool began to practise pleasantries which disturbed the repose of the
穆罕默德 这 傻子 开始 到 实践 客套话 哪个 不安 这 休息 的 这
[ˈhɔ:smən] [brɪ'ni:θ] [ðə; ði] [tri:] .
horsemen beneath the tree .
骑兵 下面 这 树 .

愚人穆罕默德开始说些玩笑话，打扰了树下骑兵们的休息。

[ˈprez(ə)ntli] , [haʊ'evər] , [keɪm] [ə; eɪ] [kræʃ] — [bæŋ] !
Presently , however , came a crash — bang !
目前 , 然而 , 来了 一个 碰撞 — 砰 !

然而，就在这时，传来一声巨响——砰！

— [ænd; ənd] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈhedz] [ʌv; əv][ðə; ði] [θri:] [ˈsli:pəz] [fel] [ðə; ði] [greɪt] [ˈhevi] [dɔ:r]
— and down on the heads of the three sleepers fell the great heavy door
— 和 向下 在 这 头部 的 这 三 卧铺 跌倒 这 伟大的 重的 门
[frʌm; frəm][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] [tri:] .
from the top of the tree .
从 这 顶部 的 这 树 .

——然后，那扇又大又重的门从树顶上掉了下来，砸在了三个熟睡者的头上。

“ [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rlɔd][hæz; həz] [kʌm] , [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rlɔd][hæz; həz] { - }
“ The end of the world has come , the end of the world has { 46 }
“ 这 结尾 的 这 世界 有 来 , 这 结尾 的 这 世界 有 { - }
“世界末日已经来临, 世界末日已经来临{46}

[kʌm] !
come !
来 !
来!

“ [kraɪd] [ðeɪ] ,
“ cried they ,
“ 哭 他们 ,
他们喊道:

[ænd; ənd] [ðeɪ] [rʌft] [ɔ:f][ɪn] [sʌft] [ə; eɪ] [fraɪt] [ðæt][noʊ] [daʊt] [ðeɪ] ['hævnt] ['si:st] ['rʌnɪŋ] [tu:; tə]
and they rushed off in such a fright that no doubt they haven't ceased running to
和 他们 匆忙 离开 在 这样的 一个 惊吓 那 不 怀疑 他们 还没有 停止 跑步 到
[ðɪs] ['veri] [deɪ] .
this very day .
这 非常 天 :
他们吓得魂飞魄散, 四处逃窜, 想必直到今天他们仍然在奔跑。

[ðɪs] ['fɪnɪft] [ðə; ði] ['bɪznəs] [soʊ][fɑ:r][æz; əz][ðə; ði]['eldə] ['brʌðə] [wʌz; wəz] [kən'sɜ:rnd] .
This finished the business so far as the elder brother was concerned .
这 完成的 这 商业 所以 远的 作为 这 长老 兄弟 曾是 担心的 .
对哥哥来说, 这件事到此就结束了。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [hi:; hi][ə'rouz][ænd; ənd] [went] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [wei] ,
In the morning he arose and went on his way ,
在 这 早晨 他 出现 和 去 在 他的 方式 ,
早晨他起身继续赶路。

[ænd; ənd] [left][ðə; ði] ['fu:lɪf] ['jʌŋgə] ['brʌðə] [baɪ] [hɪm'self] .
and left the foolish younger brother by himself .
和 左边 这 愚蠢 年轻 兄弟 经过 他自己 :
然后把愚蠢的弟弟独自留下了。

[ðʌs] [pʊ] ['sɪli] ['meməd] [hæd; həd][tu:; tə][goʊ] [fɔ:rθ] ['ɪntu:][ðə; ði] [waɪd] [wɜ:rlɔd] [ə'loʊn] .
Thus poor silly Mehmed had to go forth into the wide world alone .
因此 贫穷的 愚蠢的 穆罕默德 有 到 去 前进 进入 这 宽的 世界 独自的 .
于是, 可怜的傻瓜穆罕默德不得不独自一人踏入广阔的世界。

[hi:; hi] [went] [ɑ:n][ænd; ənd][ɑ:n] [tɪl] [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] ,
He went on and on till he came to a village ,
他 去 在 和 在 直到 他 来了 到 一个 村庄 ,
他一路走来, 直到来到一个村庄。

[baɪ] [wɪtʃ] [taɪm] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['veri] ['hʌŋgri] .
by which time he was very hungry .
经过 哪个 时间 他 曾是 非常 饥饿的 :
那时他已经非常饿了。

[ðer; ðə] [hi:; hi] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [mɑ:sk] ,
There he stood in the gate of a mosque ,
那里 他 站立 在 这 门 的 一个 清真寺 ,
他站在清真寺门口,

[ænd; ʌnd][gɑ:t][wʌn][ɔ:r] [tu:] [ˈpærəz] [[sɪks]] [frʌm; frəm] [ðʊʊz] [hu:] [went] [ɪn][ænd; ʌnd][aʊt] [tɪl] [hi:; hi]
and got one or two paras [6] from those who went in and out till he
和 得到 一 或者 二 段落 [6] 从 那些 WHO 去 在 和 出去 直到 他
[hæd; həd] [ɪˈnʌf] [tu:; tə] [baɪ] [hɪm'self] [ˈsʌmθɪŋ] [tu:; tə] [i:t] .
had enough to buy himself something to eat .
有 足够的 到 买 他自己 某物 到 吃 .
他从进进出出的人那里得到了一两块[6]，直到攒够了钱给自己买点吃的。

[æt; ət] [ðæt] [ˈmʊʊmənt][ə; eɪ][fæt][ˈlɪt(ə)] [mæn] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ma:sk] ,
At that moment a fat little man came out of the mosque ,
在 那 片刻 一个 胖的 小的 男人 来了 出去 的 这 清真寺 ,
就在这时，一个矮胖的小个子男人从清真寺里走了出来。

[ænd; ʌnd] [ˈkæstɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɑ:n] [ˈmɛməd] , [æskt] [hɪm; ɪm] [ɪf] [hi:; hi] [wʊd] [laɪk] [tu:; tə] [ˈentər] [hɪz; ɪz]
and casting his eyes on Mehmed , asked him if he would like to enter his
和 铸件 他的 眼睛 在 穆罕默德 , 问 他 如果 他 会 喜欢 到 进入 他的
[ˈsɜ:rvis] .
service .
服务 .
他目光落在穆罕默德身上，问他是否愿意为他效力。

" [aɪ][dəʊnt][maɪnd] [ɪf] [aɪ][du:] , " [rɪˈplaɪd] [ˈmɛməd] ,
" I don't mind if I do , " replied Mehmed ,
" 我 不 头脑 如果 我 做 , " 回复 穆罕默德 ,
“我不介意这么做,”穆罕默德回答说。

" [bʌt; bət][ˈʊʊnli][ɑ:n] [kən'dɪ(ə)n] [ðæt] [ˈni:ðər] [ʌv; əv][ju: 'es][ɪz][tu:; tə] [get] [ˈæŋɡri] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [ˈʌðər]
" but only on condition that neither of us is to get angry with the other
" 但 仅有的 在 状况 那 两者都不 的 我们 是 到 得到 生气的 和 这 其他
[fɔ:r; fər] [ˈeni] [kɔ:z] [wət'evər] .
for any cause whatever .
为了 任何 原因 任何 .
“但前提是我们两人无论出于任何原因都不能对对方生气。”

[ɪf] [ðəʊ] [ɑ:rt] [rɔ:θ] [wɪð; wɪθ][em 'i:] [aɪl] [kɪl] [ðɪ:] ,
If thou art wroth with me I'll kill thee ,
如果 你 艺术 愤怒 和 我 患病的 杀 你 ,
如果你生我的气，我就杀了你。

[ænd; ʌnd] [ɪf] [aɪ][get] [rɔ:θ] [wɪð; wɪθ] [ðɪ:] [ðəʊ] [ˈmeɪɪst, meɪst] [kɪl] [em 'i:][ˈɔ:lsoʊ] .
and if I get wroth with thee thou mayest kill me also .
和 如果 我 得到 愤怒 和 你 你 五月 杀 我 还 .
如果我生你的气，你也可以杀了我。

" [ðə; ðɪ][fæt][mæn] [ə'ɡri:d] [tu:; tə] [ðɪ:z] [tɜ:rmz] ,
" The fat man agreed to these terms ,
" 这 胖的 男人 同意 到 这些 条款 ,
“胖子同意了这些条件，

[fɔ:r; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ɡreɪt] [læk] [ʌv; əv] [ˈsɜ:rvənt] [ɪn] [ðæt] [ˈvɪlɪdʒ] .
for there was a great lack of servants in that village .
为了 那里 曾是 一个 伟大的 缺少 的 仆人 在 那 村庄 .
因为那个村子里严重缺乏仆人。

[ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə] [meɪk] [[ɔ:rt] [wɜ:rk][ʌv; əv][ðə; ðɪ][fæt][ˈlɪt(ə)] [mæn][ðə; ðɪ] [fu:l] [brɪ'ɡæən][baɪ][æt; ət] [wʌns]
In order to make short work of the fat little man the fool began by at once
在 命令 到 制作 短的 工作 的 这 胖的 小的 男人 这 傻子 开始 经过 在 一次
[ˈtʃeɪsɪŋ] [ɔ:l][ðə; ðɪ] [henz][ænd; ʌnd] [ʃi:p] [ɔ:f] [hɪz; ɪz] [ˈmæstɜ:z] [ˈpremɪsɪz] .
chasing all the hens and sheep off his master's premises .
追逐 全部 这 母鸡 和 羊 离开 他的 硕士学位 前提 .
为了尽快除掉那个肥胖的小个子男人，这个傻瓜立刻把主人家所有的母鸡和羊都赶走了。

“ [ɑ:rt][’æŋgri] , [’mæstər] ?
“ **Art angry , master ?**
“ 艺术 生气的 , 掌握 ?

“艺术生气了吗，大师？ ”

“ [hi:; hi] [ðen] [in’kwaiəd] [ʌv; əv][hi:z; iz][lɔ:rd] .
“ **he then inquired of his lord .**
“ 他 然后 询问 的 他的 主 .

然后他向他的主人询问。

[hi:z; iz][’mæstər][wʌz; wəz] [ə’meizd] , [bʌt; bət][hi:; hi] { - }
His master was amazed , but he { 47 }
他的 掌握 曾是 惊叹 , 但 他 { - }

他的主人很惊讶，但他{47}

[’oʊnli] [’ænsər] : “ [’æŋgri] ?
only answered : “ Angry ?
仅有的 回答 : “ 生气的 ?

只回答说：“生气了吗？ ”

[nɔ:t][aɪ] !
Not I !
不是 我 !

不是我！

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][aɪ][bi:; bi] ?
Why should I be ?
为什么 应该 我 是 ?

我为什么要这样？

“ [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hi:; hi] [ɪn’trʌstɪd] [’nʌθɪŋ] [mɔ:r] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ,
“ **At the same time he entrusted nothing more to him ,**
“ 在 这 相同的 时间 他 受托 没有什么 更多的 到 他 ,
“与此同时，他没有再托付给他任何东西了。”

[bʌt; bət][let][hɪm; ɪm][sɪt][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [wɪ’ðəʊt] [’eniθɪŋ] [tu:; tə][du:] .
but let him sit in the house without anything to do .
但 让 他 坐 在 这 房子 没有 任何事物 到 做 .

但让他待在房子里无所事事。

[hi:z; iz][’mæstər][hæd; həd][ə; eɪ] [waɪf] [ænd; ənd][tʃaɪld] , [ænd; ənd] [’meməd] [hæd; həd][tu:; tə] [lʊk] [’æftər]
His master had a wife and child , and Mehmed had to look after
他的 掌握 有 一个 妻子 和 孩子 , 和 穆罕默德 有 到 看 后
[ðem; ðəm] .
them :
他们 :

他的主人有妻子和孩子，穆罕默德必须照顾他们。

[hi:; hi] [laɪkt] [tu:; tə] [’dændl] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] , [bʌt; bət][hi:; hi] [nɑ:kt] [aɪ ’ti:] [ə’bʌʊt]
He liked to dandle the child up and down , but he knocked it about
他 喜欢 到 蒲公英 这 孩子 向上 和 向下 , 但 他 敲门 它 关于
[ænd; ənd][hɜ:rt][aɪ ’ti:] ,
and hurt it ,
和 伤害 它 ,

他喜欢把孩子上下抚摸，但却不小心碰伤了孩子。

[soʊ] [’klʌmzi] [wʌz; wəz][hi:; hi] ; [soʊ][hi:; hi] [su:n] [hæd; həd][tu:; tə] [li:v] [ðæt] [ɔ:f] .
so clumsy was he ; so he soon had to leave that off .
所以 笨拙 曾是 他 ; 所以 他 很快 有 到 离开 那 离开 .

他太笨拙了，所以很快就不得不放弃那件事。

[bʌt; bət][ðə; ði][waɪf][bɪ'gæən][tuː; tə][biː; bi][ə'freɪd][ðæt][hɜːr; həɹ][tɜːrən][wʊd][kʌm][nekst] , ['suːnər][ɔːr]
But the wife began to be afraid that her turn would come next , sooner or
但 这 妻子 开始 到 是 害怕的 那 她 转动 会 来 下一个 , 很快 或者
[ˈleɪtər] ,
later ,
之后 ,

但妻子开始害怕，迟早也会轮到自己。

[soʊ][ʃiː; ʃi][pə'sweɪdɪd][hɜːr; həɹ][ˈhʌzbənd][tuː; tə][rʌŋ][ə'weɪ][frʌm; frəm][ðə; ði][fuːl][wʌn][naɪt] .
so she persuaded her husband to run away from the fool one night .
所以 她 被说服 她 丈夫 到 跑步 离开 从 这 傻子 一 夜晚 .
于是，她劝说丈夫在一个晚上逃离那个傻瓜。

[ˈmɛməd][ˌoʊvər'hɜːrd][wʌt][ðeɪ][sed] , [hɪd][hɪm'self][ɪn][ðer; ðər] - ,
Mehmed overheard what they said , hid himself in their storebox ,
穆罕默德 无意中听到 什么 他们 说 , 隐藏 他自己 在 他们的 - ,
梅赫迈德无意中听到了他们的谈话，便躲进了他们的储物箱里。

[ænd; ənd][wen][ðeɪ][ˈoʊpənd][aɪ'tiː][ɪn][ðə; ði][nekst][ˈvɪlɪdʒ][aʊt][hiː; hi][pɒːpt] .
and when they opened it in the next village out he popped .
和 什么时候 他们 打开 它 在 这 下一个 村庄 出去 他 爆裂 .
当他们在隔壁村打开门时，他突然跳了出来。

[æftər][ə; eɪ][waɪl][hɪz; ɪz][ˈmæstər][ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf][ə'griːd][tə'geðər][ðæt][ðeɪ][wʊd][goʊ]
After a while his master and his wife agreed together that they would go
后 一个 尽管 他的 掌握 和 他的 妻子 同意 一起 那 他们 会 去
[ænd; ənd][sliːp][æt; ət][naɪt][ɑːn][ðə; ði][ʃɔːz][ʌv; əv][ə; eɪ][leɪk] .
and sleep at night on the shores of a lake .
和 睡觉 在 夜晚 在 这 海岸 的 一个 湖 .
过了一段时间，他的主人和他的妻子商定，他们晚上要到湖边睡觉。

[ðeɪ][tʊk][ˈmɛməd][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][pʊt][hɪz; ɪz][bed][raɪt][ɑːn][ðə; ði][ˈwɔːtəz][edʒ] ,
They took Mehmed with them , and put his bed right on the water's edge ,
他们 采取 穆罕默德 和 他们 , 和 放 他的 床 正确的 在 这 水的 边缘 ,
他们带走了穆罕默德，把他的床直接放在水边。

[ðæt][hiː; hi][maɪt][ˈtʌmb(ə)][ɪn][wen][hiː; hi][went][tuː; tə][sliːp] .
that he might tumble in when he went to sleep .
那 他 可能 翻滚 在 什么时候 他 去 到 睡觉 .
他睡着的时候可能会掉进去。

[haʊ'evər] ,
However ,
然而 ,
然而，

[ðə; ði][fuːl][wʌz; wəz][nɔːt][sʌtʃ][ə; eɪ][fuːl][bʌt; bət][ðæt][hiː; hi][meɪd][hɪz; ɪz][ˈmæstəz] [waɪf][dʒʌmp][ˈɪntuː]
the fool was not such a fool but that he made his master's wife jump into
这 傻子 曾是 不是 这样的 一个 傻子 但 那 他 制成 他的 硕士学位 妻子 跳 进入
[ðə; ði][leɪk][ɪn'sted][ʌv; əv][hɪm'self] .
the lake instead of himself .
这 湖 反而 的 他自己 .
这个傻瓜其实并不算傻，但他却让主人的妻子跳进湖里，而不是自己跳。

" [ɑːrt][ˈæŋɡri] , [ˈmæstər] ? " [kraɪd][hiː; hi] . — " [ˈæŋɡri] [ɪn'diːd] !
" Art angry , master ? " cried he . — " Angry indeed !
" 艺术 生气的 , 掌握 ? " 哭 他 . — " 生气的 的确 !
“大师生气了吗？”他喊道。“确实生气了！”

[haʊ][kæn; kən][aɪ][help][ˈbiːɪŋ][ˈæŋɡri][wen][aɪ][siː][maɪ][ˈprɒːpərti][ˈweɪstɪd] ,
How can I help being angry when I see my property wasted ,
如何 能 我 帮助 存在 生气的 什么时候 我 看 我的 财产 浪费 ,
看到自己的财产被浪费，我怎能不生气？

[ænd; ənd][maɪ][waɪf][ænd; ənd][tʃaɪld] [kɪld] , [ænd; ənd][maɪ'self][ə; eɪ] ['begəɹ] — [ænd; ənd][ɔ:l] [θru:]
and my wife and child killed , and myself a beggar — and all through
和 我的 妻子 和 孩子 被杀 , 和 我 一个 乞丐 — 和 全部 通过
[ðɪ:] !
thee !
你 !

我的妻子和孩子被杀，我自己沦为乞丐——这一切都是因为你！

" [ðen] [ðə; ði] [fu:l] [si:zd] [hɪz; ɪz]['mæstəɹ] , [pʊt][hɪm; ɪm][ɪn][maɪnd][ʌv; əv][ðer; ðər][kəm'pækt] ,
" **Then the fool seized his master , put him in mind of their compact ,**
" 然后 这 傻子 查获 他的 掌握 , 放 他 在 头脑 的 他们的 袖珍的 ,
“然后，那傻瓜抓住他的主人，让他想起他们之间的约定，

[ænd; ənd] [pɪtʃt] [hɪm; ɪm]['ɪntu:][ðə; ði]['wɔ:təɹ] . { - }
and pitched him into the water . { 48 }
和 投球 他 进入 这 水 . { - }
然后把他扔进了水里。{48}

[ˈmeməd] [naʊ] [faʊnd] [hɪm'self] [ɔ:l] [əˈloʊn] , [soʊ][hi:; hi] [went] [fɔ:rθ] ['ɪntu:][ðə; ði][waɪd] [wɜ:rld] [wʌns] [mɔ:r]
Mehmed now found himself all alone , so he went forth into the wide world once more
穆罕默德 现在 成立 他自己 全部 独自的 , 所以 他 去 前进 进入 这 宽的 世界 一次 更多的
.
:
.

穆罕默德发现自己孤身一人，于是再次踏上了广阔的世界。

[hi:; hi] [went] [ɑ:n][ænd; ənd][ɑ:n] , [dɪd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][drɪŋk] [swi:t] ['kɔ:fɪ] , [smoʊk]
He went on and on , did nothing but drink sweet coffee , smoke chibooks ,
他 去 在 和 在 , 做过 没有什么 但 喝 甜的 咖啡 , 抽烟 奇书 ,
他不停地喝着甜咖啡，抽着大麻，什么也没做。

[lʊk] [əˈbaʊt] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ʊʊldəɹ] , [ænd; ənd] [wɔ:k] ['li:ʒərli] [əˈbɔ:n] [æt; ət][hɪz; ɪz] [i:z] .
look about over his shoulder , and walk leisurely along at his ease .
看 关于 超过 他的 肩膀 , 和 走 悠闲 沿着 在 他的 舒适 .
他回头环顾四周，悠闲地走着，神态轻松。

[æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] [ðʌs] ['nɒkɪŋ] [əˈbaʊt] , [hi:; hi] ['tʃænst] [tu:; tə] [laɪt] [əˈpɑ:n][ə; eɪ][faɪv] - ['pærə]
As he was thus knocking about , he chanced to light upon a five - para
作为 他 曾是 因此 敲门 关于 , 他 偶然 到 光 之上 一个 五 - 帕拉
[pi:s] ,
piece ,
片 ,
他就这样四处闲逛，偶然发现了一篇五段的文章。

[wɪtʃ] [hi:; hi] ['spi:dəli] [tʃeɪndʒd] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] - , [['sevən]] [wɪtʃ] [hi:; hi] [ɪˈmi:diətli] [fel]
which he speedily changed for some lebleb , [7] which he immediately fell
哪个 他 迅速地 已更改 为了 一些 - , [7] 哪个 他 立即地 跌倒
[tu:; tə] ['tʃu:ɪŋ] , [ænd; ənd] ,
to chewing , and ,
到 咀嚼 , 和 ,
他迅速地将其换成了某种lebleb[7]，并立即开始咀嚼，然后，

[æz; əz][hi:; hi] [tʃu:d] , [pɑ:rt][ʌv; əv][aɪˈti:] [fel] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['weɪsəɪd] [sprɪŋ] ,
as he chewed , part of it fell into a wayside spring ,
作为 他 咀嚼 , 部分 的 它 跌倒 进入 一个 路边 春天 ,
他咀嚼的时候，一部分食物掉进了路边的泉水里。

[ˌwerəˈpɑːn] [ðə; ði] [fuːl] [bɪˈgæn] [ˈrɔːrɪŋ] [laʊd] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][split][hɪz; ɪz] [θroʊt] : “ [ɡɪv] [ˌem ˈiː] [bæk]
whereupon the fool began roaring loud enough to split his throat : “ Give me back
于是 这 傻子 开始 咆哮 大声 足够的 到 分裂 他的 喉 : “ 给 我 后退
[maɪ] - ,
my lebleb ,
我的 - ,

于是，那傻瓜开始发出震耳欲聋的咆哮，仿佛要将自己的喉咙震裂：“把我的勒布还给我，

[ɡɪv] [ˌem ˈiː] [bæk] [maɪ] - !
give me back my lebleb !
给 我 后退 我的 - !

把我的 lebleb 还给我！

“ [æt; ət] [ðɪs] [ˈfraɪtʃ(ə)] [bɔːl] [ə; eɪ][dʒɪn] [pɑːpt] [ʌp][hɪz; ɪz] [hed] ,
” **At this frightful bawling a Jinn popped up his head** ,
” 在 这 可怕 嚎啕大哭 一个 精灵 爆裂 向上 他的 头 ,

听到这声可怕的嚎叫，一个精灵探出了头。

[ænd; ænd][hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ][bɪɡ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈʌpər] [lɪp] [swept] [ðə; ði][skaɪ] ,
and he was so big that his upper lip swept the sky ,
和 他 曾是 所以 大的 那 他的 上 唇 扫荡 这 天空 ,

他个头非常大，上嘴唇几乎顶到了天空。

[waɪl] [hɪz; ɪz] [ˈloʊər] [lɪp][hɪd][ðə; ði] [ɜːrθ] .
while his lower lip hid the earth .
尽管 他的 降低 唇 隐藏 这 地球 .

他的下唇遮住了地面。

“ [wʌt] [dʌst] [ðəʊ] [rɪˈkwaɪər] ? ” [æskt] [ðə; ði][dʒɪn] . — “ [aɪ][wɑːnt][maɪ] - , [aɪ][wɑːnt][maɪ] - !
” **What dost thou require ? ” asked the Jinn . — “ I want my lebleb , I want my lebleb !**
” 什么 朋友 你 要求 ? ” 问 这 精灵 : — ” 我 想 我的 - , 我 想 我的 - !

“你想要什么？”精灵问道。“我要我的勒布，我要我的勒布！”

” [kraɪd] [ˈmeməd] .
” **cried Mehmed** .
” 哭 穆罕默德 .

“梅赫迈德喊道。”

[ðə; ði][dʒɪn] [ˈdʌkt] [daʊn] [ɪnˈtuː][ðə; ði] [sprɪŋ] , [ænd; ænd] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [ʌp] [əˈɡen] ,
The Jinn ducked down into the spring , and when he came up again ,
这 精灵 躲闪 向下 进入 这 春天 , 和 什么时候 他 来了 向上 再次 ,

精灵钻进泉水里，当他再次浮出水面时，

[hiː; hi][held] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈteɪbl] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
he held a little table in his hand .
他 握住 一个 小的 桌子 在 他的 手 .

他手里拿着一张小桌子。

[ðɪs] [ˈlɪt(ə)] [ˈteɪbl] [hiː; hi] [ɡeɪv] [tuː; tə][ðə; ði] [fuːl] [ænd; ænd] [sed] :
This little table he gave to the fool and said :
这 小的 桌子 他 给予 到 这 傻子 和 说 :

他把这张小桌子送给了那个傻瓜，说道：

“ [wenˈevər] [ðəʊ] [ɑːrt] [ˈhʌŋɡri] [ðəʊ] [hæst][ˈoʊnli][tuː; tə] [seɪ] : - [ˈlɪt(ə)] [ˈteɪbl] , [ɡɪv] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [iːt] ;
” **Whenever thou art hungry thou hast only to say : ' Little table , give me to eat ;**
” 每当 你 艺术 饥饿的 你 哈斯特 仅有的 到 说 : - 小的 桌子 , 给 我 到 吃 ;

“当你饥饿的时候，你只需要说：‘小桌子，给我吃的；

- [ænd; ənd] [wen] [ðəʊ] [hæst] ['i:tn] [ðai] [fɪl] , [seɪ] :- ['lɪt(ə)l] ['teɪbl] , [aɪ][hæv; həv] [naʊ] [hæd; həd]
" **and when thou hast eaten thy fill , say : ' Little table , I have now had**
" 和 什么时候 你 哈斯特 吃 你的 充满 , 说 : - 小的 桌子 , 我 有 现在 有
[ɪ'nʌf] . -
enough . '
足够的 . -

当你吃饱喝足之后, 就说: “小桌子, 我已经吃饱了。”

" [soʊ] ['meməd] [tʊk] [ðə; ði] ['teɪbl] [ænd; ənd] [went] [wɪð; wɪθ][aɪ 'ti:]['ɪntu:] [ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] ,
" **So Mehmed took the table and went with it into a village ,**
" 所以 穆罕默德 采取 这 桌子 和 去 和 它 进入 一个 村庄 ,
于是, 穆罕默德拿着桌子进了一个村庄。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [felt] ['hʌŋɡri] [hi:; hi] [sed] : “ ['lɪt(ə)l] ['teɪbl] , [ɡɪv] [em 'i:] [tu:; tə] [i:t] !
and when he felt hungry he said : “ Little table , give me to eat !
和 什么时候 他 毛毡 饥饿的 他 说 : “ 小的 桌子 , 给 我 到 吃 !
当他感到饥饿时, 他说: “小桌子, 给我吃的吧! ”

" [ænd; ənd] [ɪ'mi:diətli] [ðer; ðər] [stʊd] [brɪ'fɔ:r] { - }
" **and immediately there stood before { 49 }**
" 和 立即地 那里 站立 前 { - }
“然后立刻就站在{49}面前

[hɪm; ɪm][soʊ] ['meni] ['bjʊ:tɪf(ə)l] , [naɪs] ['dɪfɪz] [ðæt] [hi:; hi] ['kudnt] [meɪk] [ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd] [wɪtʃ] [tu:; tə]
him so many beautiful , nice dishes that he couldn't make up his mind which to
他 所以 许多 美丽的 , 好的 菜肴 那 他 不能 制作 向上 他的 头脑 哪个 到
[brɪ'ɡɪn] [wɪð; wɪθ] .
begin with :
开始 和 .

这么多漂亮美味的菜肴, 他都不知道该从哪道菜开始吃了。

" [wel] , " [θɔ:t] [hi:; hi] , " [aɪ][mʌst; məst][let] [ðə; ði] [pʊr] ['pi:p(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [si:] [ðɪs]
" **Well , " thought he , " I must let the poor people of the village see this**
" 出色地 , " 想法 他 , " 我 必须 让 这 贫穷的 人们 的 这 村庄 看 这
[wʌndər] ['ɔ:lsəʊ] ,
wonder also ,
想知道 还 ,

“好吧,”他心想, “我必须让村里的穷人也看看这个奇景。”

" [soʊ][hi:; hi] [went] [ænd; ənd][ɪn'veɪtɪd][ðem; ðəm][ɔ:l] [tu:; tə][ə; eɪ] [ɡreɪt] ['bæŋkwɪt] .
" **so he went and invited them all to a great banquet** .
" 所以 他 去 和 受邀 他们 全部 到 一个 伟大的 宴会 .
于是他去邀请他们所有人参加盛大的宴会。

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒɜ:z] [keɪm] [wʌn][æftər] [ə'nʌðər] , [ðeɪ] [lʊkt] [tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] , [ðeɪ] [lʊkt] [tu:; tə]
The villagers came one after another , they looked to the right , they looked to
这 村民们 来了 一 后 其他 , 他们 看起来 到 这 正确的 , 他们 看起来 到
[ðə; ði] [left] ,
the left ,
这 左边 ,

村民们一个接一个地走过来, 他们向右看, 向左看,

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [saɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ]['faɪər] , [ɔ:r] ['eni] [ˌprepə'reɪʃnz] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [mi:l] .
but there was no sign of a fire , or any preparations for a meal .
但 那里 曾是 不 符号 的 一个 火 , 或者 任何 准备工作 为了 一个 一顿饭 .
但是没有发现火的迹象, 也没有任何准备吃饭的迹象。

" [neɪ] , [bʌt; bət][hi:; hi] [wʊd] [ni:dʒ] [meɪk] [fu:lz] [ʌv; əv][ju: 'es] ! " [θɔ:t] [ðeɪ] .
" **Nay , but he would needs make fools of us ! " thought they** .
" 不 , 但 他 会 需求 制作 傻瓜 的 我们 ! " 想法 他们 .
“不, 他非得把我们当傻瓜耍! ”他们心想。

[bʌt; bət][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [brɔ:t] [aʊt][hɪz; ɪz] [ˈteɪbl], [set][aɪ ˈti:] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] , [ænd; ənd][kraɪd] :
But the young man brought out his table , set it in the midst , and cried :
但 这 年轻的 男人 带来 出去 他的 桌子 , 放 它 在 这 中间 , 和 哭 :
但那年轻人搬来桌子, 摆在中间, 喊道:

“ [ˈlɪt(ə)l] [ˈteɪbl] , [gɪv] [em ˈi:] [tu:; tə] [i:t] !
“ Little table , give me to eat !
” 小的 桌子 , 给 我 到 吃 !
“小桌子, 给我吃点东西吧! ”

“ [ænd; ənd][ðer; ðər] [brɪfɔ:r] [ðem; ðəm] [stʊd] [ɔ:l] [ˈmænər] [ʌv; əv] [dɪˈlɪʃəs] [mi:ts] [ænd; ənd] [drɪŋks] ,
“ and there before them stood all manner of delicious meats and drinks ,
” 和 那里 前 他们 站立 全部 方式 的 可口的 肉类 和 饮料 ,
“他们面前摆放着各种美味的肉类和饮料,

[ænd; ənd][soʊ] [mʌtʃ] [ðerʻʌv] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [gests] [hæd; həd] [stʌft] [ðəm'selvz] [tu:; tə][ðə; ði]
and so much thereof that when the guests had stuffed themselves to the
和 所以 很多 其中 那 什么时候 这 客人 有 填充 他们自己 到 这
[ˈveri] [θroʊt] ,
very throat ,
非常 喉 ,
而且吃得太饱了, 以至于客人们都吃得撑到喉咙都喘不过气来。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ɪˈnʌf] [left] [ˈoʊvər][tu:; tə] [fɪl] [ðə; ði] [ˈsɜ:rvənt] .
there was enough left over to fill the servants .
那里 曾是 足够的 左边 超过 到 充满 这 仆人 .
剩下的食物足够仆人们吃饱。

[ðen] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒɜ:z] [leɪd][ðer; ðər] [ˈhedz] [təˈgeðər] [æz; əz][tu:; tə] [haʊ] [ðeɪ] [maɪt] [ˈmænɪdʒ] [tu:; tə]
Then the villagers laid their heads together as to how they might manage to
然后 这 村民们 铺设 他们的 头部 一起 作为 到 如何 他们 可能 管理 到
[hæv; həv][ə; eɪ] [mi:l] [laɪk] [ðɪs] [ˈevri] [deɪ] .
have a meal like this every day .
有 一个 一顿饭 喜欢 这 每一个 天 .
于是村民们聚在一起商量, 怎样才能每天都吃上这样一顿饭。

“ [kʌm] [naʊ] !
“ Come now !
” 来 现在 !
“快来! ”

“ [sed] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
“ said some of them ,
” 说 一些 的 他们 ,
他们中的一些人说: “

“ [let][ju: ˈes] [sti:l] [ə; eɪ] [mɑ:rtʃ] [əˈpɑ:n] [ˈmɛməd] [wʌŋ] [deɪ] [ænd; ənd] [leɪ] [hændz][əˈpɑ:n][hɪz; ɪz] [ˈteɪbl] ,
“ let us steal a march upon Mehmed one day and lay hands upon his table ,
” 让 我们 偷 一个 行进 之上 穆罕默德 一 天 和 躺 双手 之上 他的 桌子 ,
“让我们有朝一日突袭穆罕默德, 夺取他的王位。”

[ænd; ənd] [ðen] [ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi][æn; ən][end][tu:; tə][ðə; ði] [ˈfu:lz] [ˈɡlɔ:ri] .
and then there will be an end to the fool's glory .
和 然后 那里 将要 是 一个 结尾 到 这 傻瓜 荣耀 .
然后, 愚人的荣耀也将终结。

“ [ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd][soʊ] .
“ And they did so .
” 和 他们 做过 所以 .
他们确实这么做了。

[wʌt] [kʊd; kəd][ðə; ði] [pʊr] , ['empti] - ['belɪd] [fu:l] [du:] [ðen] ?
What could the poor , empty - bellied fool do then ?
什么 可以 这 贫穷的 , 空的 - 肚子 傻子 做 然后 ?

那可怜的、饥肠辘辘的傻瓜又能怎么办呢？

[waɪ] [hi:; hi] [went] [tu:; tə][ðə; ði] ['weisaid] [sprɪŋ] [ænd; ənd] [æskt] [ə'gen] : " [aɪ][wɑ:nt][maɪ] - ,
Why he went to the wayside spring and asked again : " I want my lebleb ,
为什么 他 去 到 这 路边 春天 和 问 再次 : " 我 想 我的 - ,
他为什么走到路边的泉水边，又问了一遍：“我要我的lebleb，

[aɪ][wɑ:nt][maɪ] - !
I want my lebleb !
我 想 我的 - !

我要我的 lebleb！

" [ænd; ənd][hi:; hi] [æskt] [ænd; ənd] [æskt] [soʊ] [lɔ:ŋ] [ðæt] [æt; ət][ləst][ðə; ði][dʒɪn] [pɑ:pt] [ʌp][hɪz; ɪz]
" And he asked and asked so long that at last the Jinn popped up his
" 和 他 问 和 问 所以 长的 那 在 最后的 这 精灵 爆裂 向上 他的
[hed] [ə'gen] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [sprɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'kwaɪəd] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['mætər] .
head again out of the spring and inquired what was the matter .
头 再次 出去 的 这 春天 和 询问 什么 曾是 这 事情 .
“他不停地问，问了很久，最后精灵又从泉水中探出头来，问发生了什么事。”

" [aɪ][wɑ:nt][maɪ] - , [aɪ][wɑ:nt][maɪ] { - }
" I want my lebleb , I want my { 50 }
" 我 想 我的 - , 我 想 我的 { - }
“我想要我的 lebleb，我想要我的{50}

- ! " [kraɪd][ðə; ði] [fu:l] . — " [bʌt; bət]['werz, 'hwerz][ðəɪ] ['lɪt(ə)l] ['teɪbl] ? " — " [ðeɪ] [stoʊl][aɪ 'ti:] .
lebleb ! " cried the fool . — " But where's thy little table ? " — " They stole it .
- ! " 哭 这 傻子 . — " 但 在哪里？ 你的 小的 桌子 ? " — " 他们 偷窃 它 .
“lebleb！”傻瓜喊道。“可是你的小桌子呢？”“他们把它偷走了。”

" [ðə; ði][bɪɡ] - [lɪpt] [dʒɪn] [ə'gen] [pɑ:pt] [daʊn] ,
" The big - lipped Jinn again popped down ,
" 这 大的 - 嘴唇 精灵 再次 爆裂 向下 ,

“那个大嘴唇的精灵又跳了下来，

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [roʊz] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [sprɪŋ] [ə'gen] [hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɪl] [ɪn][hɪz; ɪz]
and when he rose out of the spring again he had a little mill in his
和 什么时候 他 玫瑰 出去 的 这 春天 再次 他 有 一个 小的 磨 在 他的
[hænd] .
hand :
手 .

当他再次从泉水中站起来时，手里拿着一台小磨坊。

[ðɪs] [hi:; hi] [ɡev] [tu:; tə][ðə; ði] [fu:l] [ænd; ənd] [sed] [tu:; tə][hɪm; ɪm] :
This he gave to the fool and said to him :
这 他 给予 到 这 傻子 和 说 到 他 :

他把这个递给愚人，对他说：

" [ɡraɪnd][aɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd][ɡoʊld] [wɪl] [fləʊ] [aʊt][ʌv; əv][aɪ 'ti:] ,
" Grind it to the right and gold will flow out of it ,
" 研磨 它 到 这 正确的 和 金子 将要 流动 出去 的 它 ,

“向右研磨，黄金就会流出来。”

[ɡraɪnd][aɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði] [left] [ænd; ənd][aɪ 'ti:] [wɪl] [ɡɪv] [ðɪ:] ['sɪlvər] .
grind it to the left and it will give thee silver .
研磨 它 到 这 左边 和 它 将要 给 你 银 .

向左研磨，就能得到银子。

” [soʊ][ðə; ði] [ju:θ] [tʊk] [ðə; ði] [mɪl] [hoʊm] [ænd; ənd] [graʊnd] [aɪ 'ti:] [fɜ:rst] [tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd]
” So the youth took the mill home and ground it first to the right and
” 所以 这 青年 采取 这 磨 家 和 和 地面 它 第一的 到 这 正确的 和
[ðen] [tu:; tə][ðə; ði] [left] ,
then to the left ,
然后 到 这 左边 ,
于是, 年轻人把磨机带回家, 先向右磨, 然后向左磨。

[ænd; ənd][hju:dʒ] ['treʒərz] [ʌv; əv][gəʊld][ænd; ənd]['sɪlvə] [leɪ] [hi:pt] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm][ɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r] .
and huge treasures of gold and silver lay heaped about him on the floor .
和 巨大的 宝藏 的 金子 和 和 银 躺 堆积如山 关于 他 在 这 地面 .
大量的金银财宝堆在他周围的地板上。

[soʊ][hi:; hi] [gru:] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [mæn] [ðæt] [hɪz; ɪz]['i:kwəl][wʌz; wəz][nɔ:t][tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]
So he grew such a rich man that his equal was not to be found in the
所以 他 生长 这样的 一个 富有的 男人 那 他的 平等的 曾是 不是 到 是 成立 在 这
[ˈvɪlɪdʒ] ,
village ,
村庄 ,
因此, 他变得非常富有, 村里再也找不到能与他匹敌的人了。

[neɪ] , [nɔ:r][ɪn][ðə; ði] [taʊn] ['i:ðər] .
nay , nor in the town either .
不 , 也不 在 这 镇 任何一个 .
不, 镇上也没有。

[bʌt; bət][noʊ] ['su:nər] [hæd; həd][ðə; ði] ['pi:p(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [gɔ:t][tu:; tə] [noʊ] [ɔ:l] [ə'baʊt] [ðə; ði]
But no sooner had the people of the village got to know all about the
但 不 很快 有 这 人们 的 这 村庄 得到 到 知道 全部 关于 这
['lɪt(ə)] [mɪl] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [leɪd][ðər; ðər] ['hedz] [tə'geðər] [ænd; ənd] [ski:md] [ænd; ənd] [ski:md] [tɪl]
little mill than they laid their heads together and schemed and schemed till
小的 磨 比 他们 铺设 他们的 头部 一起 和 策划 和 策划 直到
[ðə; ði] [mɪl] [ɔ:lsoʊ] ['dɪsə'pɪrd] [[ert]] [wʌn] [faɪn] ['mɔ:rnɪŋ] [frʌm; frəm] - ['kɑ:tɪdʒ] .
the mill also disappeared [8] one fine morning from Mehmed's cottage .
这 磨 还 消失 [8] 一 美好的 早晨 从 - 小屋 .

但是, 村里人刚一知道了小磨坊的事, 就聚在一起密谋策划, 结果在一个晴朗的早晨, 磨坊也从穆罕默德的小屋里消失了[8]。

[ðen] ['mɛməd] [ræn][ɔ:f] [tu:; tə][ðə; ði] [sprɪŋ] [wʌns] [mɔ:r] [ænd; ənd] [kraɪd] : “ [aɪ][wɑ:nt][maɪ] - ,
Then Mehmed ran off to the spring once more and cried : “ I want my lebleb ,
然后 穆罕默德 跑 离开 到 这 春天 一次 更多的 和 哭 : “ 我 想 我的 - ,
然后, 穆罕默德再次跑到泉边哭喊道: “我要我的lebleb,

[aɪ][wɑ:nt][maɪ] - ! ”
I want my lebleb ! ”
我 想 我的 - ! ”
我要我的lebleb!

“ [bʌt; bət] [wer] [ɪz][ðəɪ] ['lɪt(ə)l] ['teɪbl] ?
” But where is thy little table ?
” 但 在哪里 是 你的 小的 桌子 ?
“但是你的小桌子在哪里呢? ”

[wer] [ɪz][ðəɪ] ['lɪt(ə)l] [mɪl] ? ” [æskt] [ðə; ði][bɪg] - [lɪpt] [dʒɪn] .
Where is thy little mill ? ” asked the big - lipped Jinn .
在哪里 是 你的 小的 磨 ? ” 问 这 大的 - 嘴唇 精灵 .
“你的小磨坊在哪里? ”大嘴唇的精灵问道。

“ [ðeɪ] [hæv; həv][ˈstəʊləŋ][ðəm; ðəm][bəʊθ][frʌm; frəm][em ˈi:] , ” [ləˈmentɪd] [ðə; ði] [ˈwɪtləs] [wʌn] , [ænd; ənd]
“ They have stolen them both from me , ” lamented the witless one , and
“ 他们 有 被盗 他们 两个都 从 我 , ” 哀叹 这 愚蠢 一 , 和
[hiː; hi] [wept] [ˈbɪtərli] .
he wept bitterly .
他 哭泣 苦涩地 .

“他们把我的两个孩子都偷走了,”愚钝的人哀叹道, 然后痛哭流涕。

[əˈgen] [ðə; ði][dʒɪn] [bəːbd] [daʊn] , [ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi] [brɔːt] [ʌp] [tuː] [stɪks] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm]
Again the Jinn bobbed down , and this time he brought up two sticks with him
再次 这 精灵 波波德 向下 , 和 这 时间 他 带来 向上 二 棍子 和 他
.
.
.

精灵再次俯冲下来, 这次他带了两根棍子上来。

[hiː; hi] [geɪv] [ðəm; ðəm][tuː; tə] { - }
He gave them to { 51 }
他 给予 他们 到 { - }

他把它们给了{51}

[ðə; ði] [fuːl] , [ænd; ənd] [ɪmˈprest] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm] [ˈveri] [ˈstrɔːŋli] [ɑːn][noʊ] [əˈkaʊnt] [tuː; tə] [seɪ] : “ [straɪk]
the fool , and impressed upon him very strongly on no account to say : “ Strike
这 傻子 , 和 印象深刻 之上 他 非常 强烈 在 不 帐户 到 说 : “ 罢工
, [straɪk] ,
, strike ,
, 罢工 ,

那个傻瓜, 并且无论如何都要非常强烈地告诫他: “打, 打,

[maɪ][ˈlɪt(ə)l] [stɪks] !
my little sticks !
我的 小的 棍子 !

我的小棍子们!

“ [ˈmɛməd] [tʊk] [ðə; ði] [stɪks] , [ænd; ənd][fɜːrst][hiː; hi] [tɜːrnd] [ðəm; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd]
“ Mehmed took the sticks , and first he turned them to the right and
“ 穆罕默德 采取 这 棍子 , 和 第一的 他 转向 他们 到 这 正确的 和
[ðen] [tuː; tə][ðə; ði] [left] ,
then to the left ,
然后 到 这 左边 ,

“穆罕默德拿起木棍, 先向右转动, 然后向左转动,

[bʌt; bət][kʊd; kəd] [meɪk] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] .
but could make nothing of them .
但 可以 制作 没有什么 的 他们 .

但却一无所获。

[ðen] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [dʒʌst][traɪ][ðə; ði] [ɪˈfekt] [ʌv; əv] [ˈseɪɪŋ] : “ [straɪk] , [straɪk] , [maɪ][ˈlɪt(ə)l]
Then he thought he would just try the effect of saying : “ Strike , strike , my little
然后 他 想法 他 会 只是 尝试 这 影响 的 说 : “ 罢工 , 罢工 , 我的 小的
[stɪks] !
sticks !
棍子 !

然后他想试试这样说的效果: “打, 打, 我的小棍子! ”

“ [ænd; ənd][noʊ] [ˈsuːnər] [wɜːr; wər][ðə; ði][wɜːrdz] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ðæn; ðən][ðə; ði] [stɪks] [fel]
“ and no sooner were the words out of his mouth than the sticks fell
“ 和 不 很快 是 这 字 出去 的 他的 嘴 比 这 棍子 跌倒
[əˈpɑːn][hɪm; ɪm] [ʌnˈmɜːsɪfəli] ,
upon him unmercifully ,
之上 他 无情地 ,

“话音刚落, 棍棒就无情地落在了他身上。”

[ænd; ʌnd] [bɪ'leɪbə] [hɪm; ɪm][ɑ:n] ['evrɪ] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]['bɑ:di] [ðæt] [kæn; kən] [fi:l] — [ðə; ði] [hed] ,
and belaboured him on every part of the body that can feel — the head ,
和 费力地 他 在 每一个 部分 的 这 身体 那 能 感觉 — 这 头 ,
[ðə; ði] [fʊt] ,
the foot ,
这 脚 ,

并对他全身所有能感觉到的部位——头部、脚部——进行了严刑拷打。

[ðə; ði][ɑ:rm] , [ðə; ði] [bæk] — [tɪl] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][wʌn][bɪg] [eɪk] .
the arm , the back — till he was nothing but one big ache .
这 手臂 , 这 后退 — 直到 他 曾是 没有什么 但 — 大的 疼痛 .
手臂、背部——直到他浑身疼痛难忍。

“ [stɔ:p] , [stɔ:p] , [maɪ]['lɪt(ə)l] [stɪks] !
” **Stop , stop , my little sticks !**
” 停止 , 停止 , 我的 小的 棍子 !
“停下，停下，我的小棍子们! ”

” [kraɪd] [hi:; hi] , [ænd; ʌnd][loʊ] !
” **cried he , and lo !**
” 哭 他 , 和 洛 !
“他喊道，瞧! ”

[ðə; ði] [tu:] [stɪks] [wɜ:r; wər] [stɪl] .
the two sticks were still .
这 二 棍子 是 仍然 .
两根木棍纹丝不动。

[ðen] , [fɔ:r; fər][ɔ:l][hɪz; ɪz] [eɪks] [ænd; ʌnd][peɪnz] , ['meməd] [rɪ'dʒɔɪst] ['greɪtli] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd]
Then , for all his aches and pains , Mehmed rejoiced greatly that he had
然后 , 为了 全部 他的 疼痛 和 疼痛 , 穆罕默德 欣喜若狂 非常 那 他 有
[faʊnd] [aʊt][ðə; ði] ['mɪstəri] .
found out the mystery .
成立 出去 这 神秘 .
尽管浑身疼痛难忍，但穆罕默德还是为解开这个谜团而感到无比高兴。

[hi:; hi][hæd; həd][noʊ] ['su:nər] [gɔ:t] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tu:] [stɪks] [ðæn; ðən][hi:; hi] [kɔ:ld] [tə'geðər] [ɔ:l]
He had no sooner got home with the two sticks than he called together all
他 有 不 很快 得到 家 和 这 二 棍子 比 他 称为 一起 全部
[ðə; ði] ['vɪlɪdʒɜ:z] ,
the villagers ,
这 村民们 ,
他刚带着两根棍子回到家，就把所有村民都召集了起来。

[bʌt; bət] [sed] [nɔ:t][ə; eɪ][wɜ:rd] [ə'baʊt] [wʌt] [hi:; hi] [ment] [tu:; tə][du:] .
but said not a word about what he meant to do .
但 说 不是 一个 单词 关于 什么 他 意思是 到 做 .
但他对自己的意图只字未提。

[ɪn] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['aʊərz] ['evrɪbɑ:di; 'evrɪbʌdi][hæd; həd] [ə'sembld] [ðer; ðər] ,
In less than a couple of hours everybody had assembled there ,
在 较少的 比 一个 夫妻 的 小时 大家 有 组装 那里 ,
不到两个小时，所有人都聚集到了那里。

[ænd; ʌnd] [ə'weɪtɪd] [ðə; ði] [nu:] [ʃoʊ] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [kɜ:ri'ɑ:səti] .
and awaited the new show with great curiosity .
和 等待中 这 新的 展示 和 伟大的 好奇心 .
我满怀好奇地期待着新节目的播出。

[ðen] [ˈmɛməd] [keɪm] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [tu:] [stɪks] [ænd; ənd][kraɪd] : “ [straɪk] , [straɪk] , [maɪ][ˈlɪt(ə)l] [stɪks]
Then Mehmed came with his two sticks and cried : “ Strike , strike , my little sticks
然后 穆罕默德 来了 和 他的 二 棍子 和 哭 : “ 罢工 , 罢工 , 我的 小的 棍子
, [straɪk] , [straɪk] !
, strike , strike !
, 罢工 , 罢工 !

然后穆罕默德拿着他的两根棍子来了，喊道：“打，打，我的小棍子，打，打！ ”

“ [werəˈpɑ:n] [ðə; ði] [tu:] [stɪks] [geɪv] [ðə; ði] [hoʊl] [lɑ:t][ʌv; əv][ðem; ðəm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rʌb] - [ə; eɪ] - [dʌb] -
” **whereupon the two sticks gave the whole lot of them such a rub - a - dub -**
” 于是 这 二 棍子 给予 这 所有的 很多 的 他们 这样的 一个 擦 - 一个 - 配音 -
[ˈdʌbɪŋ] [ðæt] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][du:] [tu;; tə] [haʊl] [fɔ:r; fər] [ˈmɜ:rsi] .
dubbing that it was as much as they could do to howl for mercy .
配音 那 它 曾是 作为 很多 作为 他们 可以 做 到 噪 为了 怜悯 .

于是，那两根棍子狠狠地抽打他们所有人，以至于他们只能嚎叫着求饶。

“ [naʊ] , “ [sed] [ˈmɛməd] , [hu:] [wʌz; wəz] [ˈgetɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɪts] [bæk] [əˈgen] ,
” **Now , “ said Mehmed , who was getting his wits back again ,**
” 现在 , “ 说 穆罕默德 , WHO 曾是 获得 他的 智慧 后退 再次 ,
“现在,”梅赫迈德说道，他渐渐恢复了意识。

“ [aɪl] [hæv; həv][noʊ] [ˈmɜ:rsi] [tɪl] [ju;; jʊ][hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n] [bæk] [tu;; tə][em ˈi:] [maɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈteɪbl] [ænd; ənd][maɪ]
” **I'll have no mercy till you have given back to me my little table and my**
” 患病的 有 不 怜悯 直到 你 有 给定 后退 到 我 我的 小的 桌子 和 我的
[ˈlɪt(ə)l] [mɪl] . { - }
little mill . { 52 }
小的 磨 . { - }

“除非你把我的小桌子和小磨坊还给我，否则我绝不手软。”{52}

[ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] , [ɔ:l] [bru:zd] [ænd; ənd] [ˈbli:dɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] , [kənˈsentɪd]
The people of the village , all bruised and bleeding as they were , consented
这 人们 的 这 村庄 , 全部 瘀伤 和 出血 作为 他们 是 , 同意
[tu;; tə] [ˈevriθɪŋ] ,
to everything ,
到 一切 ,

村里的人们，尽管个个伤痕累累、血迹斑斑，却都同意了一切。

[ænd; ənd] [ˈhɜ:rid] [ɔ:f] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ˈteɪbl] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [mɪl] .
and hurried off for the little table and the little mill .
和 慌忙 离开 为了 这 小的 桌子 和 这 小的 磨 .

然后匆匆赶往小桌子和小磨坊。

[ðen] [ˈmɛməd] [kraɪd] : “ [stænd] [stɪl] , [maɪ][ˈlɪt(ə)l] [stɪks] !
Then Mehmed cried : “ Stand still , my little sticks !
然后 穆罕默德 哭 : “ 站立 仍然 , 我的 小的 棍子 !

然后穆罕默德喊道：“站住，我的小棍子们！ ”

“ [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [pi:s] [ænd; ənd][ˈkwaɪət][æz; əz] [brɪˈfɔ:r] .
” **and there was peace and quiet as before .**
” 和 那里 曾是 和平 和 安静的 作为 前 .

“一切又恢复了往日的平静与安宁。”

[ðen] [ðə; ði][mæn] [tʊk] [əˈweɪ] [ðə; ði] [θri:] [ɡɪfts] [tu;; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈvɪlɪdʒ] ,
Then the man took away the three gifts to his own village ,
然后 这 男人 采取 离开 这 三 礼物 到 他的 自己的 村庄 ,
然后，那人带着这三件礼物回到了自己的村庄。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [naʊ] [hæd; həd] ['mʌni] [hiː; hi] [gruː] [mɔːr] ['sensəb(ə)] , [ænd; ənd][ðer; ðər]['ɔːlsəʊ]
and as he now had money he grew more sensible , and there also
和 作为 他 现在 有 钱 他 生长 更多的 明智的 , 和 那里 还
[hiː; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] .
he found his brother .
他 成立 他的 兄弟 .
因为他现在有了钱, 所以变得更加明智, 也在那里找到了他的兄弟。

[hiː; hi] [geɪv] [ɔːl][ðə; ði] ['berɪd] ['treʒər] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['brʌðər] ,
He gave all the buried treasure to his brother ,
他 给予 全部 这 埋葬 宝藏 到 他的 兄弟 ,
他把所有埋藏的宝藏都给了他的兄弟。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [sɔːt] [aʊt][ə; eɪ] ['dæmzl] [miːt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [waɪf] , [ænd; ənd]
and each of them sought out a damsel meet to be a wife , and
和 每个 的 他们 寻求 出去 一个 闺女 见面 到 是 一个 妻子 , 和
['mæɪrɪd] ,
married ,
已婚 ,
他们各自寻找心仪的女子作为妻子, 并最终结婚。

[ænd; ənd] [lɪvd] [iːtʃ] [ɪn][ə; eɪ] [wɜːrld][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] .
and lived each in a world of his own .
和 居住地 每个 在 一个 世界 的 他的 自己的 .
他们各自生活在自己的世界里。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ]['waɪzər][mæn][ɪn] [ðæt] ['vɪlɪdʒ] [ðæn; ðən][mæd] ['meməd] [naʊ] [ðæt]
And there was not a wiser man in that village than Mad Mehmed now that
和 那里 曾是 不是 一个 更明智 男人 在 那 村庄 比 疯狂的 穆罕默德 现在 那
[hiː; hi][hæd; həd] [groʊn] [rɪtʃ] . { - }
he had grown rich . { 53 }
他 有 生长 富有的 . { - }
而如今, 马德·穆罕默德发了财, 村里再也没有比他更睿智的人了。{53}

[ðə; ði] ['ɡoʊldən] - ['herd] ['tʃɪldrən]
THE GOLDEN - HAIRD CHILDREN
这 金的 - 头发 孩子们
金发孩童

[wʌns] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [taɪm] , [ɪn] [deɪz] [lɔːŋ] [ɡɔːn] [baɪ] , [wen] [maɪ] ['fɑːðər] [wʌz; wəz][maɪ] ['fɑːðər] ,
Once upon a time , in days long gone by , when my father was my father ,
一次 之上 一个 时间 , 在 天 长的 已消失 经过 , 什么时候 我的 父亲 曾是 我的 父亲 ,
很久很久以前, 在我父亲还是我父亲的时候,

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz][maɪ] ['fɑːðəz] [sʌn] , [wen] [maɪ] ['fɑːðər] [wʌz; wəz][maɪ] [sʌn] ,
and I was my fathers son , when my father was my son ,
和 我 曾是 我的 父亲们 儿子 , 什么时候 我的 父亲 曾是 我的 儿子 ,
当我的父亲是我的儿子时, 我也是他的儿子。

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz][maɪ] ['fɑːðəz] ['mʌðər] , [wʌns] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [taɪm] , [aɪ] [seɪ] ,
and I was my father's mother , once upon a time , I say ,
和 我 曾是 我的 父亲的 母亲 , 一次 之上 一个 时间 , 我 说 ,
很久以前, 我曾是我父亲的母亲, 我说。

[æt; ət][ðə; ði] ['ʌtərməʊst] ['ɛndz][ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] , [hɑːrd][baɪ][ðə; ði] [reɪlm] [ʌv; əv] ['diːmənɪz] , [stʊd] [ə; eɪ]
at the uttermost ends of the world , hard by the realm of demons , stood a
在 这 极致 结束 的 这 世界 , 难的 经过 这 领域 的 恶魔 , 站立 一个
[ɡreɪt] ['sɪti] .
great city .
伟大的 城市 .
在世界的尽头, 紧邻恶魔的领域, 矗立着一座伟大的城市。

[ɪn] [ðɪs] [seɪm] ['sɪti] [ðer; ðər] [dwelt] [θri:] [pʊr] ['dæmzəlz] , [ðə; ði] ['dɒtəz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pʊr] [wʊd] -
In this same city there dwelt three poor damsels , the daughters of a poor wood -
在这 相同的 城市 那里 居住 三 贫穷的 少女们 , 这 女儿们 的 一个 贫穷的 木头 -
[ˈkʌtər] .
cutter .
刀具 .

在这座城市里，住着三个贫穷的姑娘，她们是一位贫穷伐木工的女儿。

[frʌm; frəm][mɔ:rn][tu:; tə] [i:v] , [frʌm; frəm] ['i:vniŋ] [tu:; tə] [mɔ:rnɪŋ] , [ðei] [dɪd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [soʊ]
From morn to eve , from evening to morning , they did nothing but sew
从 早晨 到 前夕 , 从 晚上 到 早晨 , 他们 做过 没有什么 但 缝
[ænd; ænd] [stɪtʃ] ,
and stitch ,
和 缝 ,
[ænd; ænd] [wen] [ðə; ði] [ɪmˈbrɔɪdərɪz] [wɜ:r; wər] ['fɪnɪʃt] , [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [wʊd] [goʊ][tu:; tə][ðə; ði]
and when the embroideries were finished , one of them would go to the
和 什么时候 这 刺绣 是 完成的 , 一 的 他们 会 去 到 这
[ˈmɑ:rkɪt] - [pleɪs] [ænd; ænd] [sel] [ðem; ðəm] ,
market - place and sell them ,
市场 - 地方 和 卖 他们 ,
[ænd; ænd] [soʊ] [ˈpɜ:rtʃəs] ['werwɪðɔ:l] [tu:; tə][lɪv; laɪv][əˈpɑ:n] .
and so purchase wherewithal to live upon .
和 所以 购买 所需资源 到 居住 之上 .
[ænd; ænd] [soʊ] [ˈpɜ:rtʃəs] ['werwɪðɔ:l] [tu:; tə][lɪv; laɪv][əˈpɑ:n] .
因此，他们需要购买生活所需的物品。

[naʊ] [aɪˈti:] [fel] [aʊt] , [wʌn] [deɪ] , [ðæt] [ðə; ði] ['pɑ:dɪʃɑ:] [ʌv; əv] [ðæt] ['sɪti] [wʌz; wəz] [rɔ:θ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
Now it fell out , one day , that the Padishah of that city was wroth with the
现在 它 跌倒 出去 , 一 天 , 那 这 帕迪沙 的 那 城市 曾是 愤怒 和 这
[ˈpi:p(ə)l] ,
people ,
人们 ,
[ænd; ænd] [ɪn][hɪz; ɪz][reɪdʒ][hi:; hi] [kəˈmɑ:ndɪd] [ðæt] [fɔ:r; fər] [θri:] [deɪz] [ænd; ænd] [θri:] [naɪts] ['nʊsbɑ:di]
and in his rage he commanded that for three days and three nights nobody
和 在 他的 愤怒 他 命令 那 为了 三 天 和 三 夜晚 无人
[ʃʊd; ʃəd] [laɪt] [ə; eɪ][ˈkænd(ə)l][ɪn] [ðæt] ['sɪti] .
should light a candle in that city .
应该 光 一个 蜡烛 在 那 城市 .
[ænd; ænd] [soʊ] [ˈpɜ:rtʃəs] ['werwɪðɔ:l] [tu:; tə][lɪv; laɪv][əˈpɑ:n] .
因此，他们需要购买生活所需的物品。

有一天，人们发现那座城市的帕迪沙（国王）对人民十分愤怒。

[ænd; ænd][ɪn][hɪz; ɪz][reɪdʒ][hi:; hi] [kəˈmɑ:ndɪd] [ðæt] [fɔ:r; fər] [θri:] [deɪz] [ænd; ænd] [θri:] [naɪts] ['nʊsbɑ:di]
and in his rage he commanded that for three days and three nights nobody
和 在 他的 愤怒 他 命令 那 为了 三 天 和 三 夜晚 无人
[ʃʊd; ʃəd] [laɪt] [ə; eɪ][ˈkænd(ə)l][ɪn] [ðæt] ['sɪti] .
should light a candle in that city .
应该 光 一个 蜡烛 在 那 城市 .
[ænd; ænd] [soʊ] [ˈpɜ:rtʃəs] ['werwɪðɔ:l] [tu:; tə][lɪv; laɪv][əˈpɑ:n] .
因此，他们需要购买生活所需的物品。

他怒不可遏，下令三天三夜内，城里任何人不得点蜡烛。

[wʌt] [wɜ:r; wər] [ði:z] [θri:] [pʊr] ['sɪstər] [tu:; tə][du:] ?
What were these three poor sisters to do ?
什么 是 这些 三 贫穷的 姐妹 到 做 ?
[ænd; ænd] [soʊ] [ˈpɜ:rtʃəs] ['werwɪðɔ:l] [tu:; tə][lɪv; laɪv][əˈpɑ:n] .
因此，他们需要购买生活所需的物品。

这三个可怜的姐妹该怎么办呢？

[ðei] [kʊd; kəd][nɑ:t] { - }
They could not { 54 }
他们 可以 不是 { - }

他们不能{54}

[wɜ:rk] [ɪn][ðə; ði][dɑ:rk] .
work in the dark .
工作 在 这 黑暗的 .

在黑暗中工作。

[soʊ] [ðeɪ] ['klʌvəd] [ðer; ðər] ['wɪndəʊ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [θɪk] ['kɜ:rt(ə)n] , [lɪt] [ə; eɪ]['taɪnɪ] ['rʌʃlaɪt] ,
So they covered their window with a large thick curtain , lit a tiny rushlight ,
所以 他们 涵盖 他们的 窗户 和 一个 大的 厚的 窗帘 , 点燃 一个 微小的 拉什莱特 ,
于是他们用厚厚的窗帘遮住了窗户, 点起了一盏小小的灯芯草灯。

[ænd; ənd][sæt][ðem; ðəm] [daʊn] [tu:; tə] [ɜ:rn] [ðer; ðər] ['deɪlɪ] [bred] .
and sat them down to earn their daily bread .
和 卫星 他们 向下 到 赚 他们的 日常的 面包 :
他们坐下来, 开始争取每日的面包。

[ɑ:n][ðə; ðɪ][θɜ:rd] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˌprəʊɪ'bɪ(ə)n] ,
On the third night of the prohibition ,
在 这 第三 夜晚 的 这 禁令 ,
禁酒令生效的第三晚,

[ðə; ðɪ] ['pɑ:diʃɑ:] [tʊk] [aɪ 'ti:]['ɪntu:][hɪz; ɪz] [hed] [tu:; tə][ɡoʊ] [raʊnd] [ðə; ðɪ] ['sɪtɪ] [hɪm'self] [tu:; tə] [si:]
the Padishah took it into his head to go round the city himself to see
这 帕迪沙 采取 它 进入 他的 头 到 去 圆形的 这 城市 他自己 到 看
[ˈweðər] ['evri] [wʌn][wʌz; wəz] ['ki:pɪŋ] [hɪz; ɪz] [kə'mændmənt] .
whether every one was keeping his commandment .
无论 每一个 一 曾是 保持 他的 诫命 :
国王决定亲自巡视全城, 看看每个人是否都遵守他的诫命。

[hi:; hi] ['tʃænst] [tu:; tə][step] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [θri:] [pʊr] ['dæmzəlz] ,
He chanced to step in front of the house of the three poor damsels ,
他 偶然 到 步 在 正面 的 这 房子 的 这 三 贫穷的 少女们 ,
他偶然间走到了三个穷苦姑娘的房子前,

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ðɪ][foʊldz][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['kɜ:rt(ə)n][dɪd][nɑ:t] [kwɔɪt] ['klʌvər] [ðə; ðɪ] ['bɑ:təm] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]
and as the folds of the curtain did not quite cover the bottom of the
和 作为 这 折叠 的 这 窗帘 做过 不是 相当 覆盖 这 底部 的 这
['wɪndəʊ] [hi:; hi] [kɔ:t] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [laɪt] [wɪ'ðɪn] .
window he caught sight of the light within .
窗户 他 捕捉 视线 的 这 光 之内 :
由于窗帘的褶皱没有完全遮住窗户的底部, 他瞥见了里面的光线。

[ðə; ðɪ]['dæmzəlz] , [haʊ'evər] , ['lɪt(ə)l] [sə'spektɪŋ] [ðer; ðər]['deɪndʒər] ,
The damsels , however , little suspecting their danger ,
这 少女们 , 然而 , 小的 怀疑 他们的 危险 ,
然而, 这些少女却丝毫没有意识到自己身处险境。

[went] [ɑ:n] ['soʊɪŋ] [ænd; ənd] ['stɪtʃɪŋ] [ænd; ənd] ['tɔ:kɪŋ] [ə'mʌŋɡst] [ðəm'selvz] [ə'baʊt][ðer; ðər] [pʊr]
went on sewing and stitching and talking amongst themselves about their poor
去 在 缝纫 和 缝合 和 说 在 他们自己 关于 他们的 贫穷的
[ə'ferz] .
affairs .
事务 :
他们一边缝纫一边互相交谈, 诉说着自己的窘境。

" [oʊ] , " [sed] [ðə; ðɪ] ['eldɪst] , " [ɪf] ['oʊnli][ðə; ðɪ] ['pɑ:diʃɑ:] [wʊd] [wed][em 'i:][tu:; tə][hɪz; ɪz] [tʃɪ:f] [kʊk] ,
" **Oh , " said the eldest , " if only the Padishah would wed me to his chief cook ,**
" 哦 , " 说 这 长子 , " 如果仅有的 这 帕迪沙 会 结婚 我 到 他的 首席 厨师 ,
"哦,"大女儿说, "但愿国王能把我嫁给他的首席厨师。"

[wʌt] [drɪ'liʃəs] ['dɪʃɪz] [aɪ][ʃəd; ʃəd][hæv; həv] ['evri] [deɪ] .
what delicious dishes I should have every day .
什么 可口的 菜肴 我 应该 有 每一个 天 :
我每天都应该吃些什么美味佳肴呢?

[jes] ,
Yes ,
是的 ,
是的,

[ænd; ənd][aɪ] [wɒd] [ɪmˈbrɔɪdə] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][aɪ ˈtiː][ə; eɪ][ˈkɑːrpiːt][soʊ] [lɔːŋ] [ðæt] [ɔːl][hɪz; ɪz] [ˈhɔːrsɪz]
and I would embroider him for it a carpet so long that all his horses
和 我 会 绣 他 为了 它 一个 地毯 所以 长的 那 全部 他的 马匹
[ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz][men][kʊd; kəd][faɪnd] [ruːm] [əˈpɑːn][aɪ ˈtiː] . " "
and all his men could find room upon it . " "
和 全部 他的 男人 可以 寻找 房间 之上 它 . " "
我会为他绣一条长长的地毯，长到他所有的马和所有的人都能在上面找到地方待着。”

" [æz; əz][fɔːr; fər][em ˈiː] , " [sed] [ðə; ði] [ˈmɪdlɪŋ] [ˈdæmzl] ,
" **As for me ,** " **said the middling damsel ,**
" 作为 为了 我 , " 说 这 中等 闺女 ,
“至于我,”这位出身平凡的女子说道,
[aɪ][ʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi] [ˈwedɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkiːpər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈwɔːrdrəʊb] .
" **I should like to be wedded to the keeper of his wardrobe .**
" 我 应该 喜欢 到 是 已婚 到 这 守门员 的 他的 衣柜 .
“我倒想嫁给他的衣橱管理员。”

[wʌt] [ˈʌvli] [ˈsplendɪd] [ˈreɪmənt] [aɪ][ʊd; ʃəd] [ðen] [hæv; həv][tuː; tə][pʊt][ɑːn] .
What lovely splendid raiment I should then have to put on .
什么 迷人的 灿烂 服饰 我 应该 然后 有 到 放 在 .
我当时该穿上多么华丽漂亮的衣服啊！

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [wɒd] [meɪk] [ðə; ði] [ˈpɑːdɪʃɑː] [ə; eɪ][tent][soʊ][lɑːrɔːdʒ] ,
And then I would make the Padishah a tent so large ,
和 然后 我 会 制作 这 帕迪沙 一个 帐篷 所以 大的 ,
然后我会给帕迪沙建造一个巨大的帐篷，

[ðæt] [ɔːl][hɪz; ɪz] [ˈhɔːrsɪz] [ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz][men] [ʊd; ʃəd] [faɪnd] [ˈʃeltər] [brɪˈniːθ] [aɪ ˈtiː] . " "
that all his horses and all his men should find shelter beneath it . " "
那 全部 他的 马匹 和 全部 他的 男人 应该 寻找 庇护所 下面 它 . " "
让他的所有马匹和所有部下都能在树下找到庇护。

" [wel] , " [kraɪd] [ðə; ði] [ˈjʌŋɡɪst] [ˈdæmzl] , " [aɪ] [lʊk] [æt; ət][ˈnoʊbəːdi][bʌt; bət][ðə; ði] [ˈpɑːdɪʃɑː]
" **Well ,** " **cried the youngest damsel ,** " **I'll look at nobody but the Padishah**
" 出色地 , " 哭 这 最小的 闺女 , " 患病的 看 在 无人 但 这 帕迪沙
[hɪmˈself] ,
himself ,
他自己 ,
“好吧,”最小的姑娘喊道，“除了国王陛下，我谁也不看。”

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [wɒd] [ˈoʊnli] [teɪk] [em ˈiː][tuː; tə][waɪf][aɪ] [wɒd] [ber] [hɪm; ɪm] [tuː] [ˈlɪt(ə)l] [ˈtʃɪldrən] {
and if he would only take me to wife I would bear him two little children {
和 如果 他 会 仅有的 拿 我 到 妻子 我 会 熊 他 二 小的 孩子们 {
- }
55 }
- }

如果他肯娶我为妻，我愿为他生两个孩子{55}

[wɪð; wɪθ][ˈɡoʊldən] [her] .
with golden hair .
和 金的 头发 .
一头金发。
[wʌn] [ʊd; ʃəd] [biː; bi][ə; eɪ] [bɔɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [ə; eɪ][gɜːrəl] ,
One should be a boy and the other a girl ,
一 应该 是 一个 男生 和 这 其他 一个 女孩 ,
一个应该是男孩，另一个应该是女孩。
[ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] - [muːn] [ʊd; ʃəd] [faɪn] [ɑːn][ðə; ði] [ˈfɔːrhed] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] ,
and a half - moon should shine on the forehead of the boy ,
和 一个 一半 - 月亮 应该 闪耀 在 这 前额 的 这 男生 ,
男孩的额头上应该照着一轮半月。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [braɪt] [stɑ:r][ʃʊd; ʃəd][ˈspɑ:rk(ə)] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈtɛmpəlz] [ʌv; əv][ðə; ði][gɜ:rɪ] .
and a bright star should sparkle on the temples of the girl .
和 一个 明亮的 星星 应该 火花 在 这 寺庙 的 这 女孩 .

女孩的太阳穴上应该闪烁着明亮的星星。

" [ðə; ði] [ˈpa:diʃɑ:] [hɜ:rd] [ðə; ði] [ˈdiskɔ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði] [θri:] [ˈdæmzəlz] ,
" **The Padishah heard the discourse of the three damsels ,**
" 这 帕迪沙 听到 这 话语 的 这 三 少女们 ,
“国王听了三位少女的陈述，

[ænd; ənd][noʊ] [ˈsu:nər] [dɪd][ðə; ði] [red] [dɑ:n] [ˈʃaɪn] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] [skaɪ][ðæn; ðən][hi:; hi] [sent] [fɔ:r; fər] [ɔ:l] [θri:] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈpæləs] .
all three to the palace .
全部 三 到 这 宫殿 .

晨曦初露，他立刻派人将三人召入宫殿。

[ðə; ði] [ˈeldɪst] [hi:; hi] [geɪv] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [hed] [ˈpæntlə] , [ðə; ði] [ˈsekənd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [hed] [ˈtʃeɪmbərleɪn] ,
The eldest he gave to his head pantler , the second to his head chamberlain ,
这 长子 他 给予 到 他的 头 潘特勒 , 这 第二 到 他的 头 管家 ,
他把最大的那只给了他的首席侍从，把次大的那只给了他的首席内务官。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈjʌŋˈɪst] [hi:; hi] [tʊk] [fɔ:r; fər] [hɪmˈself] .
but the youngest he took for himself .
但 这 最小的 他 采取 为了 他自己 .
但他把最小的孩子带回了家。

[ænd; ənd][ɪn] [tru:θ] [ˌaɪ ˈti:] [ˈfɛrd] [ˈeksələntli] [wel] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θri:] [ˈdæmzəlz] .
And in truth it fared excellently well with the three damsels .
和 在 真相 它 表现 非常出色 出色地 和 这 三 少女们 .
事实上，它和那三个姑娘相处得非常融洽。

[ðə; ði] [ˈeldɪst] [gə:t][soʊ] [ˈmeni] [rɪtʃ] [ˈdɪʃɪz] [tu:; tə] [i:t] ,
The eldest got so many rich dishes to eat ,
这 长子 得到 所以 许多 富有的 菜肴 到 吃 ,
老大吃了很多美味佳肴，

[ðæt] [wen] [ˌaɪ ˈti:] [keɪm] [tu:; tə] [ˈsoʊɪŋ] [ðə; ði] [ˈpra:mɪst] [ˈkɑ:rpɪt][ʃi:; ʃɪ][kʊd; kəd] [skers] [mu:v] [hɜ:r; hər]
that when it came to sewing the promised carpet she could scarce move her
那 什么时候 它 来了 到 缝纫 这 承诺 地毯 她 可以 稀少 移动 她
[ˈni:d(ə)] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [sli:p] [ʌv; əv] [ˈsɜ:rftɪ] .
needle for the sleep of surfeit .
针 为了 这 睡觉 的 过量 .

当要缝制承诺的地毯时，她却因为睡意朦胧而几乎动不了针线。

[soʊ] [ðeɪ] [sent] [hɜ:r; hər] [bæk] [əˈɡen] [tu:; tə][ðə; ði] [wʊd] - [ˈkʌtɜ:z] [hʌt] .
So they sent her back again to the wood - cutters hut .
所以 他们 发送 她 后退 再次 到 这 木头 - 切割器 小屋 .
于是他们又把她送回了伐木工人的小屋。

[ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈdæmzl] , [tu:] , [wen] [ðeɪ] [drest] [hɜ:r; hər][ʌp][ɪn][ɡoʊld][ænd; ənd][ˈsɪlvər] [ˈreɪmənt] ,
The second damsel , too , when they dressed her up in gold and silver raiment ,
这 第二 闺女 , 也 , 什么时候 他们 穿着 她 向上 在 金子 和 银 服饰 ,
第二个姑娘也是如此，当他们给她穿上金银华府时，

[wʊd] [nɑ:t] [deɪn] [tu:; tə][ˈdɜ:rtɪ][hɜ:r; hər] [ˈfɪŋɡərz] [baɪ] [ˈmeɪkɪŋ] [tents] , [soʊ] [ðeɪ] [sent] [hɜ:r; hər] [bæk] [tu:]
would not deign to dirty her fingers by making tents , so they sent her back too
会 不是 设计 到 肮脏的 她 手指 经过 制作 帐篷 , 所以 他们 发送 她 后退 也
,
/
,
她不屑于弄脏手指去搭帐篷，所以他们也把她送回去了。

[tu:; tə] [ki:p] [hɜ:r; həɹ][ˈeldəɹ] [ˈsɪstəɹ] [ˈkʌmpəni] .
to keep her elder sister company .
到 保持 她 长老 姐姐 公司 .

陪伴姐姐。

[ænd; ənd] [haʊ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈjʌŋˈɪst] ?
And how about the youngest ?
和 如何 关于 这 最小的 ?

那最小的那个呢？

[wel] ,
Well ,
出色地 ,

出色地，

[ˈæftəɹ][ˈnaɪn] [ˈmʌnθs] [ænd; ənd][ten] [deɪz] [ðə; ði] [tu:] [ˈeldəɹ] [ˈsɪstəɹ] [keɪm] [ˈsaɪdɪ] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði]
after nine months and ten days the two elder sisters came sidling up to the
后 九 几个月 和 十 天 这 二 长老 姐妹 来了 侧身 向上 到 这
[ˈpæləs] [tu:; tə] [si:] [ɪf] [ðə; ði] [pʊɹ] [θɪŋ] [wʊd] [ˈri:əli] [bi:; bi][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][hɜ:r; həɹ][wɜ:rd] ,
palace to see if the poor thing would really be as good as her word ,
宫殿 到 看 如果 这 贫穷的 事物 会 真的 是 作为 好的 作为 她 单词 ,
九个月零十天后的，两位姐姐偷偷摸摸地来到宫殿，想看看这个可怜的姑娘是否真的能像她承诺的那样守信。

[ænd; ənd] [brɪŋ] [fɔ:rθ] [ðə; ði] [tu:] [ˈwʌndrəs] [ˈtʃɪldrən] .
and bring forth the two wondrous children .
和 带来 前进 这 二 奇妙的 孩子们 .

并生下这两个奇妙的孩子。

[ɪn][ðə; ði] [geɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpæləs] [ðeɪ] [met] [æn; ən][oʊld] [ˈwʊmən] ,
In the gates of the palace they met an old woman ,
在 这 大门 的 这 宫殿 他们 遇见 一个 老的 女士 ,
在宫殿门口，他们遇到了一位老妇人。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [pəˈsweɪdɪd] [hɜ:r; həɹ][wɪð; wɪθ] [ɡɪfts] [ænd; ənd] [ˈprɒmɪsɪz] [tu:; tə] [ˈmed(ə)lɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˈmætəɹ] .
and they persuaded her with gifts and promises to meddle in the matter .
和 他们 被说服 她 和 礼物 和 承诺 到 插手 在 这 事情 .

他们用礼物和承诺说服她介入此事。

[naʊ] [ðɪs] [oʊld] [ˈwʊmən] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈdeɪvɪ] { - }
Now this old woman was the devi { 56 }
现在 这 老的 女士 曾是 这 魔鬼 { - }

现在这个老妇人是魔鬼{56}

[el] [oʊn] [ˈdɔ:təɹ] , [soʊ] [ðæt] [ˈmɪstʃɪf] [ænd; ənd] [ˈmæɪlɪs] [wɜ:ɹ; wəɹ][hɜ:r; həɹ] [mi:t] [ænd; ənd] [dɪŋk] .
l's own daughter , so that mischief and malice were her meat and drink .
l's 自己的 女儿 , 所以 那 恶作剧 和 恶意 是 她 肉 和 喝 .

她亲生女儿，因此恶作剧和恶意成了她的日常消遣。

[fi:; ji] [naʊ] [went] [ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp] [tu:] [pʌps] [ænd; ənd] [tʊk] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][hɜ:r; həɹ][tu:; tə][ðə; ði]
She now went and picked up two pups and took them with her to the
她 现在 去 和 挑选 向上 二 幼犬 和 采取 他们 和 她 到 这

[sɪk] [ˈwʊmənz] [bed] .
sick woman's bed .
生病的 女性的 床 .

她随即抱起两只小狗，把它们带到病榻前。

[ænd; ənd][oʊ] , [maɪ] [soʊl] !
And oh , my soul !
和 哦 , 我的 灵魂 !

我的天哪！

[ðə; ði] [waɪf] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pɑːdɪʃɑː] [brɔːt] [fɔːrθ] [tuː] ['lɪt(ə)] ['tʃɪldrən] [laɪk] [ˈʃaɪnɪŋ] [stɑːrz] .
the wife of the Padishah brought forth two little children like shining stars .
这 妻子 的 这 帕迪沙 带来 前进 二 小的 孩子们 喜欢 灼灼 明星 .
帕迪沙的妻子生下了两个像闪亮星星一样的小孩。

[wʌn] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [bɔɪ] , [ðə; ði] [ˈʌðər] [ə; eɪ] [gɜːrl] ;
One was a boy , the other a girl ;
— 曾是 一个 男生 , 这 其他 一个 女孩 ;
一个是男孩, 另一个是女孩;

[ɑːn] [ðə; ði] [bɔɪz] [fɔːrhed] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [hæf] - [muːn] [ænd; ʌnd] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈgɜːlz] [ə; eɪ] [stɑːr] ,
on the boys forehead was a half - moon and on the girl's a star ,
在 这 男孩们 前额 曾是 一个 一半 - 月亮 和 在 这 女孩们 一个 星星 ,
男孩额头上画着半月形, 女孩额头上画着一颗星星。

[soʊ] [ðæt] ['dɑːrknəs] [wʌz; wəz] [tɜːrnd] [tuː; tə] [laɪt] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [baɪ] .
so that darkness was turned to light when they were by .
所以 那 黑暗 曾是 转向 到 光 什么时候 他们 是 经过 .
所以当他们出现时, 黑暗就变成了光明。

[ðen] [ðə; ði] ['wɪkɪd] [oʊld] ['wʊmən] [ɪks'tʃeɪndʒd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [pʌps] ,
Then the wicked old woman exchanged the children for the pups ,
然后 这 邪恶 老的 女士 交换 这 孩子们 为了 这 幼犬 ,
然后, 那个恶毒的老妇人用孩子们换了小狗。

[ænd; ʌnd] [toʊld] [aɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ði] [ɪrz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pɑːdɪʃɑː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [waɪf] [hæd; həd] [brɔːt] [fɔːrθ] [tuː] [pʌps] .
and told it in the ears of the Padishah that his wife had brought forth two pups .
和 讲述 它 在 这 耳朵 的 这 帕迪沙 那 他的 妻子 有 带来 前进 二 幼犬 .
他告诉帕迪沙, 他的妻子生了两只小狗。

[ðə; ði] ['pɑːdɪʃɑː] [wʌz; wəz] [laɪk] [tuː; tə] [hæv; həv] [hæd; həd] [ə; eɪ] [fɪt] [ɪn] [ðə; ði] [ˈfjuːrɪəsniːs] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [reɪdʒ] .
The Padishah was like to have had a fit in the furiousness of his rage .
这 帕迪沙 曾是 喜欢 到 有 有 一个 合身 在 这 愤怒 的 他的 愤怒 .
:
:

帕迪沙赫怒不可遏, 仿佛癫痫发作一般。

[hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pʊr] [waɪf] , [ˈberɪd] [hɜːr; hər] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [weɪst] [ɪn] [ðə; ði] [graʊnd] ,
He took his poor wife , buried her up to the waist in the ground ,
他 采取 他的 贫穷的 妻子 , 埋葬 她 向上 到 这 腰部 在 这 地面 ,
他把可怜的妻子埋到腰部以下。

[ænd; ʌnd] [kə'mɑːndɪd] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['sɪti] [ðæt] ['evri] ['pæsər] - [baɪ] [ʃʊd; ʃəd] [straɪk] [hɜːr; hər] [ɑːn] [ðə; ði] [hed] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [stoʊn] .
and commanded throughout the city that every passer - by should strike her on the head with a stone .
和 命令 自始至终 这 城市 那 每一个 过路人 - 经过 应该 罢工 她 在 这 头 和 一个 石头 .
他下令全城所有路过的人都用石头砸她的头。

[bʌt; bət] [noʊ] ['suːnər] [hæd; həd] [ðə; ði] ['iːv(ə)] [wɪtʃ] [gɑːt] [hoʊld] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tuː] ['tʃɪldrən] ,
But no sooner had the evil witch got hold of the two children ,
但 不 很快 有 这 邪恶的 巫婆 得到 抓住 的 这 二 孩子们 ,
但是, 邪恶的女巫刚抓住了这两个孩子,

[ðæn; ðən] [fɪː; fɪ] [tʊk] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [wei] [aʊt'saɪd] [ðə; ði] [taʊn] ,
than she took them a long way outside the town ,
比 她 采取 他们 一个 长的 方式 外部 这 镇 ,
然后她带他们去了城外很远的地方,

[ɪk'spəʊzd][ðəm; ðəm][ɑ:n][ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈfloʊɪŋ] [stri:m] ,
exposed them on the bank of a flowing stream ,
裸露 他们 在 这 银行 的 一个 流动 溪流 ,
将它们暴露在潺潺溪流的岸边,

[ænd; ənd] [rɪ'tɜ:rnd] [tu;; tə][ðə; ði] [ˈpæləs] [raɪt] [glæd] [ðæt] [ʃi; ʃi][hæd; həd] [dʌn] [hɜ:r; hər][wɜ:rk][soʊ] [wel] .
and returned to the palace right glad that she had done her work so well .
和 返回 到 这 宫殿 正确的 高兴的 那 她 有 完毕 她 工作 所以 出色地 .
她回到宫殿时非常高兴, 因为她出色地完成了自己的工作。

[naʊ] [kloʊz][tu;; tə][ðə; ði][ˈwɔ:tər] [wer] [ðə; ði] [tu:] [ˈtʃɪldrən] [leɪ] [stʊd] [ə; eɪ][hʌt] [wer] [lɪvd] [æn; ən]
Now close to the water where the two children lay stood a hut where lived an
现在 关闭 到 这 水 在哪里 这 二 孩子们 躺 站立 一个 小屋 在哪里 居住地 一个
[eɪdʒd] [ˈkʌp(ə)] .
aged couple .
老年人 夫妻 .

在两个孩子躺着的水边, 曾经有一间小屋, 里面住着一对老夫妇。
[ðə; ði][oʊld][mæn][hæd; həd][ə; eɪ][ʃi; ʃi] - [ɡoʊt] [wɪtʃ] [ju:st] [tu;; tə][ɡoʊ] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] [tu;; tə] [ɡreɪz]
The old man had a she - goat which used to go out in the morning to graze
这 老的 男人 有 一个 她 - 山羊 哪个 用过的 到 去 出去 在 这 早晨 到 轻擦
,
.
,

老人养了一只母山羊, 每天早上都会出去吃草。
[ænd; ənd] [kʌm] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [ˈi:vniŋ] [tu;; tə][bi; bi] [mɪlkt] ,
and come back in the evening to be milked ,
和 来 后退 在 这 晚上 到 是 挤奶 ,
晚上回来挤奶,

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [haʊ] [ðə; ði] [pʊr] [ˈpi:p(ə)l] [kept] [ˈbɑ:di][ænd; ənd][soʊl] [tə'geðər] .
and that was how the poor people kept body and soul together .
和 那 曾是 如何 这 贫穷的 人们 保留 身体 和 灵魂 一起 .
这就是穷人维持生计的方式。

[wʌn] [deɪ] , [haʊ'evər] , [ðə; ði][oʊld] [ˈwʊmən] [wʌz; wəz]
One day , however , the old woman was
一 天 , 然而 , 这 老的 女士 曾是
然而有一天, 这位老妇人.....

[ðə; ði][ˈɡoʊldən] - [ˈherd] [ˈtʃɪldrən] . — [pi:] . - . { - }
The Golden - Haired Children . — p . 57 . { 57 }
这 金的 - 头发 孩子们 . — p . - . { - }
金发碧眼的孩子们——第57页。{57}

[sər'praɪzd] [tu;; tə][faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [ɡoʊt] [dɪd][nɑ:t] [ɡɪv] [wʌn][dra:p][ʌv; əv] [mɪlk] .
surprised to find that the goat did not give one drop of milk .
惊讶 到 寻找 那 这 山羊 做过 不是 给 一 降低 的 牛奶 .
令人惊讶的是, 这只山羊竟然一滴奶都没产出来。

[ʃi; ʃi] [kəm'pleɪnd] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:][tu;; tə][ðə; ði][oʊld][mæn][hɜ:r; hər] [ˈhʌzbənd] ,
She complained about it to the old man her husband ,
她 抱怨 关于 它 到 这 老的 男人 她 丈夫 ,
她向丈夫——那个老人——抱怨了这件事。

[ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm][tu;; tə] [ˈfa:ləʊ] [ðə; ði] [ɡoʊt] [tu;; tə] [si:] [ɪf] [pər'tʰæns] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈeni] [wʌn]
and told him to follow the goat to see if perchance there was any one
和 讲述 他 到 跟随 这 山羊 到 看 如果 或许 那里 曾是 任何 一
[hu:] [stoʊl] [ðə; ði] [mɪlk] .
who stole the milk .
WHO 偷窃 这 牛奶 .
然后让他跟着山羊, 看看是不是有人偷了牛奶。

[soʊ][ðə; ði][nekst][deɪ][ðə; ði][oʊld][mæn][went][ˈæftər][ðə; ði][goʊt] ,
So the next day the old man went after the goat ,
所以 这 下一个 天 这 老的 男人 去 后 这 山羊 ,

于是第二天，老人就去追那只山羊了。

[wɪtʃ][went][raɪt][ʌp][tuː; tə][ðə; ði][ˈwɔtəz][edʒ] , [ænd; ənd][ðen][ˈdɪsəˈpɪrd][bɪˈhaɪnd][ə; eɪ][triː] .
which went right up to the water's edge , and then disappeared behind a tree .
哪个 去 正确的 向上 到 这 水的 边缘 , 和 然后 消失 在后面 一个 树 .
它一直延伸到水边，然后消失在一棵树后。

[ænd; ənd][wʌt][duː][juː; jʊ][θɪŋk][hiː; hi][sɔː] ?
And what do you think he saw ?
和 什么 做 你 思考 他 锯 ?

你觉得他看到了什么？

[hiː; hi][sɔː][ə; eɪ][saɪt][wɪtʃ][wʊd][hæv; həv][dɪˈlaɪtɪd][jɔː; jər][aɪz][ˈɔːlsou] — [tuː][ˈɡoʊldən] - [ˈherd]
He saw a sight which would have delighted your eyes also — two golden - haired
他 锯 一个 视线 哪个 会 有 高兴极了 你的 眼睛 还 — 二 金的 - 头发
[ˈtʃɪldrən][wɜːr; wər][ˈlaɪɪŋ][ɪn][ðə; ði][græs] ,
children were lying in the grass ,
孩子们 是 说谎 在 这 草 ,
他看到了一幕同样会让你赏心悦目的景象——两个金发碧眼的孩子躺在草地上。

[ænd; ənd][ðə; ði][goʊt][went][raɪt][ʌp][tuː; tə][ðem; ðəm][ænd; ənd][geɪv][ðem; ðəm][tuː; tə][sʌk] .
and the goat went right up to them and gave them to suck .
和 这 山羊 去 正确的 向上 到 他们 和 给予 他们 到 吸 .
那只山羊径直走到它们跟前，让它们吮吸。

[ðen][ʃiː; ʃi][bliːtɪd][tuː; tə][ðem; ðəm][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] , [ænd; ənd][soʊ][left][ðem; ðəm][ænd; ənd][went][ɔːf][tuː; tə]
Then she bleated to them a little , and so left them and went off to
然后 她 咩咩叫 到 他们 一个 小的 , 和 所以 左边 他们 和 去 离开 到
[greɪz] .
graze .
轻擦 .

然后她对着它们咩咩叫了几声，就离开了它们，去吃草了。

[ænd; ənd][ðə; ði][oʊld][mæn][wʌz; wəz][soʊ][dɪˈlaɪtɪd][æt; ət][ðə; ði][saɪt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈstɑːrɪ][θɪŋz] ,
And the old man was so delighted at the sight of the little starry things ,
和 这 老的 男人 曾是 所以 高兴极了 在 这 视线 的 这 小的 繁星 事物 ,
老人看到这些小星星，高兴极了。

[ðæt][hiː; hi][wʌz; wəz][laɪk][tuː; tə][hæv; həv][bɜːst][hɪz; ɪz][hed][fɜːr; fər][dʒɔɪ] .
that he was like to have lost his head for joy .
那 他 曾是 喜欢 到 有 丢失的 他的 头 为了 喜悦 .

他高兴得几乎失去了理智。

[soʊ][hiː; hi][tʊk][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [wʌnz] ([ˈæləˈɑːləɑːˈlɑː][hæd; həd][nɑːt][ˈblesɪd; blest][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ˈtʃɪldrən]
So he took the little ones (Allah had not blessed him with children
所以 他 采取 这 小的 一个 (真主 有 不是 蒙福 他 和 孩子们
[ʌv; əv][hɪz; ɪz][oʊn]) [ænd; ənd][ˈkæɪrɪd][ðem; ðəm][tuː; tə][hɪz; ɪz][hʌt][ænd; ənd][geɪv][ðem; ðəm][tuː; tə][hɪz; ɪz]
of his own) and carried them to his hut and gave them to his
的 他的 自己的) 和 携带 他们 到 他的 小屋 和 给予 他们 到 他的
[waɪf] .
wife .
妻子 .

于是他把这些孩子（真主没有赐给他自己的孩子）抱回自己的小屋，交给了妻子。

[ðə; ði] ['wʊmən] [wʌz; wəz] [fɪld] [wið; wiθ][ə; eɪ] [sti:l] ['greɪtə] [dʒɔɪ][æt; ət][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɪtʃ] ['æləˈɑ:ləɑːˈlɑː]
The woman was filled with a still greater joy at the children which Allah
这 女士 曾是 已填 和 一个 仍然 更大的 喜悦 在 这 孩子们 哪个 真主
[hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][hɜːr; hər] ,
had given her ,
有 给定 她 ,
真主赐予她孩子们，这让这位妇人心中充满了更大的喜悦。

[ænd; ənd] [tʊk] [ker] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] , [ænd; ənd] [brɔ:t] [ðəm; ðəm][ʌp] .
and took care of them , and brought them up .
和 采取 关心 的 他们 , 和 带来 他们 向上 .
并照顾他们，把他们抚养长大。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ɡoʊt] [keɪm] [bli:tɪŋ] [ɪn][æz; əz] [ɪf] [ɪn] [sɔ:r] [dɪ'stres] ,
But now the little goat came bleating in as if in sore distress ,
但 现在 这 小的 山羊 来了 咩咩叫 在 作为 如果 在 疮 痛苦 ,
但现在，那只小山羊咩咩叫着走了进来，好像非常痛苦似的。

[bʌt; bət][ðə; ði]['moʊmənt][ʃiː; ʃɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [ʃiː; ʃɪ] [went] [tuː; tə][ðəm; ðəm][ænd; ənd] ['sʌkld]
but the moment she saw the children , she went to them and suckled
但 这 片刻 她 锯 这 孩子们 , 她 去 到 他们 和 吸吮
[ðəm; ðəm] ,
them ,
他们 ,
但她一看到孩子们，就走过去给他们喂奶。

[ænd; ənd] [ðen] [went] [aʊt] [tuː; tə] [greɪz] [ə'gen] .
and then went out to graze again .
和 然后 去 出去 到 轻擦 再次 .
然后又出去吃草了。

[bʌt; bət] [taɪm] [kʌmz] [ænd; ənd][ɡoʊz] .
But time comes and goes .
但 时间 来 和 去 .
但时光总是流逝。

[ðə; ði] [tuː] ['wʌndrəs] ['tʃɪldrən] [ɡruː] [ʌp][ænd; ənd] ['skæmpəd] [ʌp] [hɪl] [ænd; ənd] [daʊn] [deɪl] ,
The two wondrous children grew up and scampered up hill and down dale ,
这 二 奇妙的 孩子们 生长 向上 和 四处逃窜 向上爬坡道 和 向下 戴尔 ,
这两个可爱的孩子长大了，在山上和山谷里奔跑嬉戏。

[ænd; ənd][ðə; ði][daːrk] [wʊdz] [wɜːr; wər] [braɪt] [wið; wiθ][ðə; ði] ['reɪdiəns] [ʌv; əv][ðer; ðər]['ɡoʊldən] [her] .
and the dark woods were bright with the radiance of their golden hair .
和 这 黑暗的 树林 是 明亮的 和 这 辐射 的 他们的 金的 头发 .
幽暗的树林被他们金色的头发照亮了。

[ðeɪ] ['hʌntɪd] [ðə; ði] { - }
They hunted the { 58 }
他们 猎杀 这 { - }
他们猎杀了{58}

[waɪld] [biːsts] , [tendɪd] [ʃiːp] , [ænd; ənd] [helpɪt] [ðə; ði][oʊld] ['piːp(ə)l] [baɪ][wɜːrd][ænd; ənd] [diːd] .
wild beasts , tended sheep , and helped the old people by word and deed .
荒野 野兽 , 倾向于 羊 , 和 帮助 这 老的 人们 经过 单词 和 契据 .
他们驯养野兽，放牧羊群，并用言语和行动帮助老人。

[taɪm] [keɪm] [ænd; ənd] [went] [tɪl] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [ɡroʊn] [ʌp] ,
Time came and went till the children had grown up ,
时间 来了 和 去 直到 这 孩子们 有 生长 向上 ,
时光荏苒，孩子们渐渐长大。

[ænd; ənd][ðə; ði][oʊld][ˈpi:p(ə)l][hæd; həd] [brʻkʌm] [ˈveri][oʊld] [ɪnˈdi:d] .
and the old people had become very old indeed .

和 这 老的 人们 有 变得 非常 老的 的确 :

那些老人都已经非常老了。

[ðə; ði][ˈɡoʊldən] - [ˈherd] [wʌnz] [ɡru:] [ɪn] [streŋθ] [waɪl] [ðə; ði][ˈsɪlvər] - [ˈherd] [wʌnz] [ɡru:] [ɪn]
The golden - haired ones grew in strength while the silver - haired ones grew in

这 金的 - 头发 一个 生长 在 力量 尽管 这 银 - 头发 一个 生长 在

[ˈfi:blnəs] , [tɪl] , [æt; ət][læst] ,
feebleness , till , at last ,

虚弱 , 直到 , 在 最后的 ,

金发者愈发强壮, 银发者愈发虚弱, 直到最后,

[wʌŋ] [ˈmɔ:rnɪŋ] [ðeɪ] [leɪ] [ded] [ðer; ðər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbrʌðər] [ænd; ənd][ˈsɪstər] [wɜ:r; wər] [left] [ɔ:l]
one morning they lay dead there , and the brother and sister were left all

一 早晨 他们 躺 死的 那里 , 和 这 兄弟 和 姐姐 是 左边 全部

[əˈloʊn] .
alone .

独自的 .

一天早晨, 他们被发现死在那里, 兄妹俩孤零零地待在那里。

[ˈsɔ:rlɪ] [dɪd][ðə; ði] [pʊr] [ˈlɪt(ə)l] [θɪŋz] [wi:p] [ænd; ənd][weɪl] , [bʌt; bət][wʌz; wəz][ˈevər] [woʊ] [ˈmended] [baɪ]
Sorely did the poor little things weep and wail , but was ever woe mended by

非常 做过 这 贫穷的 小的 事物 哭泣 和 哀号 , 但 曾是 曾经 悲哀 已修复 经过

[ˈwi:pɪŋ] ?
weeping ?

哭泣 ?

这些可怜的小家伙们哭得撕心裂肺, 可是哭泣能减轻悲伤吗?

[soʊ] [ðeɪ] [ˈberɪd] [ðer; ðər][oʊld] [ˈperənts] , [ænd; ənd][ðə; ði][ɡɜ:rl] [steɪd] [æt; ət] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l]
So they buried their old parents , and the girl stayed at home with the little

所以 他们 埋葬 他们的 老的 父母 , 和 这 女孩 入住 在 家 和 这 小的

[ʃi:; ʃɪ] - [ɡoʊt] ,
she - goat ,

她 - 山羊 ,

于是, 他们埋葬了年迈的父母, 女孩则留在家里照顾小母山羊。

[waɪl] [ðə; ði] [læd] [went] [ə; eɪ] - [ˈhʌntɪŋ] ,
while the lad went a - hunting ,

尽管 这 小伙子 去 一个 - 打猎 ,

当那小子去打猎的时候,

[fɔ:r; fər] [haʊ] [tu:; tə][faɪnd] [fu:d] [wʌz; wəz] [naʊ] [ðer; ðər] [ɡreɪt] [ker] [ænd; ənd][ðer; ðər][ˈlɪt(ə)l] [ker] [tu:] .
for how to find food was now their great care and their little care too .

为了 如何 到 寻找 食物 曾是 现在 他们的 伟大的 关心 和 他们的 小的 关心 也 .

如何找到食物成了他们最大的烦恼, 也是他们最不关心的事情。

[wʌŋ] [deɪ] , [waɪl] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈhʌntɪŋ] [waɪld] [bi:sts] [ɪn][ðə; ði][ˈfɔ:rɪst] , [hi:; hi] [met] [hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] ,
One day , while he was hunting wild beasts in the forest , he met his father ,

一 天 , 尽管 他 曾是 打猎 荒野 野兽 在 这 森林 , 他 遇见 他的 父亲 ,

有一天, 当他在森林里猎杀野兽时, 他遇到了他的父亲。

[ðə; ði] [ˈpɑ:dɪʃɑ:] , [bʌt; bət][hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [noʊ] [aɪˈti:][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] ,
the Padishah , but he did not know it was his father ,

这 帕迪沙 , 但 他 做过 不是 知道 它 曾是 他的 父亲 ,

他是帕迪沙, 但他并不知道那是他的父亲。

[ˈni:ðər] [dɪd][ðə; ði] [ˈfɑ:ðər] [ˈrekəɡnaɪz] [hɪz; ɪz] [sʌn] .
neither did the father recognize his son .

两者都不 做过 这 父亲 认出 他的 儿子 .

父亲也认不出自己的儿子。

[ˈjet] [ðə; ði][ˈmoʊmənt][ðə; ði] [ˈpɑːdɪʃɑː] [brˈheld] [ðə; ði] [ˈwʌndrəsli] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [tʃaɪld] ,
Yet the moment the Padishah beheld the wondrously beautiful child ,
然而 这 片刻 这 帕迪沙 观看 这 奇妙地 美丽的 孩子 ;
然而, 当国王第一眼看到这个美得令人惊叹的孩子时,

[hiː; hi] [lɒŋd] [tuː; tə][klæsp][hɪm; ɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [breɪst] ,
he longed to clasp him to his breast ,
他 渴望 到 搭扣 他 到 他的 胸部 ,
他渴望将他紧紧拥入怀中。

[ænd; ənd] [kəˈmɑːndɪd] [ðoʊz] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ɪnˈkwaɪər][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃaɪld] [frʌm; frəm] [wens] [hiː; hi]
and commanded those about him to inquire of the child from whence he
和 命令 那些 关于 他 到 查询 的 这 孩子 从 何处 他
[keɪm] .
came :
来了 :
他命令周围的人打听这孩子是从哪里来的。

[ðen] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɔːtiːəz] [went] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [juːθ] , [ænd; ənd] [sed] :
Then one of the courtiers went up to the youth , and said :
然后 一 的 这 朝臣 去 向上 到 这 青年 , 和 说 :
这时, 一位朝臣走到那年轻人面前, 说道:

“ [ðəʊ] [hæst] [ʃɑːt] [mʌtʃ] [geɪm] [ðer; ðər] , [maɪ] [beɪ] ! ” — “ [ˈæləˈɑːləˌɑːˈlaː][ˈɔːlsʊʊ][hæz; həz] [kriˈeɪtɪd]
“ **Thou hast shot much game there , my Bey ! ” — “ Allah also has created**
“ 你 哈斯特 射击 很多 游戏 那里 , 我的 贝 ! ” — “ 真主 还 有 创建
[mʌtʃ] , “ [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [juːθ] ,
much , ” replied the youth ,
很多 , “ 回复 这 青年 ,
“我的贝伊, 你在那里猎获了很多猎物! ”——“真主也创造了很多东西,”年轻人回答道。

“ [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər] [ðiː] [ænd; ənd][fɔːr; fər][em ˈiː][ˈɔːlsʊʊ] ,
“ **and there is enough for thee and for me also ,**
“ 和 那里 是 足够的 为了 你 和 为了 我 还 ,
“而且足够你我享用,
“ [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðæt] [hiː; hi] [left] [hɪm; ɪm] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈblɑːkhed] .
“ **and with that he left him like a blockhead .**
“ 和 和 那 他 左边 他 喜欢 一个 傻瓜 .

说完, 他就像个傻瓜一样离开了。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈpɑːdɪʃɑː] [went] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈpæləs] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [sɪk] [æt; ət] [hɑːrt]
But the Padishah went back to his palace , and was sick at heart
但 这 帕迪沙 去 后退 到 他的 宫殿 , 和 曾是 生病的 在 心
[brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] ;
because of the boy ;
因为 的 这 男生 ;
但国王回到宫殿后, 因这个男孩而感到心痛;

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] { - }
and when they { 59 }
和 什么时候 他们 { - }
当他们{59}

[æskt] [wʌt] [eɪl] [hɪm; ɪm] ,
asked what ailed him ,
问 什么 生病的 他 ,
问他出了什么事,

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈwʌndrəsli] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [tʃaɪld] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] ,
he said that he had seen such a wondrously beautiful child in the forest ,
他 说 那 他 有 已见 这样的 一个 奇妙地 美丽的 孩子 在 这 森林 ,
他说他在森林里看到一个非常漂亮的孩子。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [lʌvd] [hɪm; ɪm] [soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [rest] [noʊ] [mɔːr] .
and that he loved him so that he could rest no more .
和 那 他 喜爱 他 所以 那 他 可以 休息 不 更多的 .
他爱他爱到无法安息。

[ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] [ðə; ði] [ˈveri] [ˈɡoʊldən] [her] [ænd; ənd] [ðə; ði] [seɪm] [ˈreɪdiənt] [ˈfɔːrhed] [ðæt] [hɪz; ɪz] [waɪf]
The boy had the very golden hair and the same radiant forehead that his wife
这 男生 有 这 非常 金的 头发 和 这 相同的 辐射状 前额 那 他的 妻子
[hæd; həd] [ˈprəːmɪst] [hɪm; ɪm] .
had promised him .
有 承诺 他 .
男孩有着妻子曾许诺给他的那种金色头发和光亮的额头。

[ðə; ði] [oʊld] [ˈwʊmən] [wʌz; wəz] [sɔːr] [əˈfreɪd] [æt; ət] [ðɪːz] [wɜːrdz] .
The old woman was sore afraid at these words .
这 老的 女士 曾是 疮 害怕的 在 这些 字 .
老妇人听到这些话，吓得不轻。

[ʃiː; ji] [ˈheɪsnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [striːm] , [sɔː] [ðə; ði] [haʊs] , [piːpt] [ɪn] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [sæt] [ə; eɪ]
She hastened to the stream , saw the house , peeped in , and there sat a
她 加快 到 这 溪流 , 锯 这 房子 , 偷窥 在 , 和 那里 卫星 一个
[ˈlʌvli] [gɜːrl] ,
lovely girl ,
迷人的 女孩 ,
她快步走到小溪边，看到了那栋房子，便往里窥视，发现里面坐着一位美丽的姑娘。

[laɪk] [ə; eɪ] [muːn] [ˈfɔːrtiːn] [deɪz] [oʊld] .
like a moon fourteen days old .
喜欢 一个 月亮 十四 天 老的 .
就像一轮十四天大的月亮。

[ðə; ði] [gɜːrl] [enˈtriːtɪd] [ðə; ði] [oʊld] [ˈwʊmən] [ˈkɜːrtiəsli] , [ænd; ənd] [æskt] [hɜːr; hər] [wʌt] [ʃiː; ji] [sɔːt] .
The girl entreated the old woman courteously , and asked her what she sought .
这 女孩 恳求 这 老的 女士 礼貌地 , 和 问 她 什么 她 寻求 .
女孩恭敬地向老妇人请教，并询问她想要什么。

[ðə; ði] [oʊld] [ˈwʊmən] [dɪd] [nɑːt] [weɪt] [tuː; tə] [biː; bi] [æskt] [twɪs] ; [ɪnˈdiːd] ,
The old woman did not wait to be asked twice ; indeed ,
这 老的 女士 做过 不是 等待 到 是 问 两次 ; 的确 ,
老妇人不等别人问第二遍就开口了；的确，

[hɜːr; hər] [fʊt] [wʌz; wəz] [skers] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ˈθreʃhoʊld] [wen] [ʃiː; ji] [brɪˈɡæn] [tuː; tə] [æsk] [ðə; ði] [gɜːrl]
her foot was scarce across the threshold when she began to ask the girl
她 脚 曾是 稀少 穿过 这 临界点 什么时候 她 开始 到 问 这 女孩
[wɪð; wɪθ] [ˈhʌni] - [swɪt] [wɜːrdz] [ˈweðər] [ʃiː; ji] [lɪvd] [ɔːl] [əˈloʊn] .
with honey - sweet words whether she lived all alone .
和 蜂蜜 - 甜的 字 无论 她 居住地 全部 独自的 .
她刚迈过门槛，就开始用甜言蜜语问女孩是不是一个人住。

" [neɪ] , [maɪ] [ˈmʌðər] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [gɜːrl] ; " [aɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈbrʌðər] .
" **Nay , my mother ,** " **replied the girl ;** " **I have a young brother .**
" 不 , 我的 母亲 , " 回复 这 女孩 ; " 我 有 一个 年轻的 兄弟 .
“不，我妈妈，”女孩回答说，“我有一个弟弟。”

[ɪn] [ðə; ði] [deɪ] - [taɪm] [hiː; hi] [ɡoʊz] [ˈhʌntɪŋ] , [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈiːvɪŋ] [hiː; hi] [kʌmz] [ˈhoʊm] . "
In the day - time he goes hunting , and in the evening he comes home . "
在 这 天 - 时间 他 去 打猎 , 和 在 这 晚上 他 来 家 . "
他白天出去打猎，晚上回家。

" [dʌst] [ðəʊ] [nɑːt] [ɡroʊ] [ˈwɪri] [ʌ; əv] [ˈbiːɪŋ] [ɔːl] [əˈloʊn] [hɪr] [baɪ] [ðərˈself] ?
" **Dost thou not grow weary of being all alone here by thyself ?**
" 多斯特 你 不是 生长 厌倦 的 存在 全部 独自的 这里 经过 你自己 ?
你难道不厌倦独自一人待在这里吗？

“ [ɪnˈkwaɪəd] [ðə; ði] [wɪtʃ] . — “ [ɪf] [ˈi:v(ə)n] [aɪ] [dɪd] , ” [sed] [ðə; ði] [gɜ:rl] , ” [wʌt] [kæn; kən] [aɪ] [du:] ? ” **inquired the witch . — “ If even I did , “ said the girl , “ what can I do ?** ”

询问 这 巫婆 : — “ 如果 甚至 我 做过 , ” 说 这 女孩 , ” 什么 能 我 做 ?

“女巫问道。“即使我做了,”女孩说,“我又能做什么呢? ”

[aɪ] [mʌst; məst] [fɪl] [ʌp] [maɪ] [taɪm] [æz; əz] [best] [aɪ] [meɪ] . ”

I must fill up my time as best I may . ”

我 必须 充满向上 我的 时间 作为 最好的 我 可能 : ”

我必须尽可能地充实我的时间。

“ [tel] [em ˈi:] [naʊ] , [maɪ] [ˈlɪt(ə)] [ˈdaɪmənd] ! [dʌst] [ðəʊ] [ˈdɪrli] [ʌv] [ðɪs] [ˈbrʌðər] [ʌv; əv] [ðəɪn] ? ”

Tell me now , my little diamond ! dost thou dearly love this brother of thine ? ”

告诉 我 现在 , 我的 小的 钻石 ! 朋友 你 亲爱的 爱 这 兄弟 的 你的 ? ”

“告诉我, 我的小宝贝! 你真的深爱着你的弟弟吗? ”

“ [ʌv; əv] [kɔ:rs] [aɪ] [du:] . ”

Of course I do . ”

的 课程 我 做 : ”

“当然愿意。”

“ [wel] , [ðen] , [maɪ] [gɜ:rl] , ” [sed] [ðə; ði] [wɪtʃ] , ” [aɪl] [tel] [ðɪ:] [ˈsʌmθɪŋ] , ”

Well , then , my girl , “ said the witch , “ I'll tell thee something ,

出色地 , 然后 , 我的 女孩 , ” 说 这 巫婆 , ” 患病的 告诉 你 某物 ,

“那么, 我的孩子,”女巫说,“我告诉你一件事,

[bʌt; bət] [dəʊnt] [let] [aɪ ˈti:] [goʊ] [ˈeni] [ˈfɜ:rðər] !

but don't let it go any further !

但 不 让 它 去 任何 更远 !

但不要让它继续发展下去!

[wen] [ðəɪ] [ˈbrʌðər] [kʌmz] [hoʊm] [ðɪs] [ˈi:vniŋ] , [fɔ:l] [tu:; tə] { - }

When thy brother comes home this evening , fall to { 60 }

什么时候 你的 兄弟 来 家 这 晚上 , 落下 到 { - }

当你的兄弟今晚回家时, 跌倒{60}

[ˈwi:pɪŋ] [ænd; ənd] [ˈweɪlɪŋ] , [ænd; ənd] [ki:p] [aɪ ˈti:] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ɔ:l] [ðəɪ] [maɪt] .

weeping and wailing , and keep it up with all thy might .

哭泣 和 哀嚎 , 和 保持 它 向上 和 全部 你的 可能 :

哭喊吧, 哭喊吧, 拼尽全力地哭喊吧。

[wen] [ðen] [hi:; hi] [æskz] [wʌt] [eɪlz] [ðɪ:] , [ˈænsər] [hɪm; ɪm] [nɔ:t] , [ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [æskz] [ðɪ:]

When then he asks what ails thee , answer him not , and when he asks thee

什么时候 然后 他 问 什么 疾病 你 , , 回答 他 不是 , 和 什么时候 他 问 你

[əˈgen] ,

again ,

再次 ,

当他问你有什么不舒服时, 不要回答他; 当他再次问你时,

[əˈgen] [gɪv] [hɪm; ɪm] [ˈnevər] [ə; eɪ] [wɜ:rd] .

again give him never a word .

再次 给 他 绝不 一个 单词 :

再次强调, 什么都别跟他说。

[wen] , [haʊˈevər] , [hi:; hi] [æskz] [ðɪ:] [ə; eɪ] [θɜ:rd] [taɪm] ,

When , however , he asks thee a third time ,

什么时候 , 然而 , 他 问 你 一个 第三 时间 ,

然而, 当他第三次问你时,

[seɪ] [ðæt] [ðəʊ] [ɑ:rt] [ˈtaɪərd] [tu:; tə] [deθ] [wɪð; wɪθ] [ˈsteɪɪŋ] [æt; ət] [hoʊm] [hɪr] [ɔ:l] [baɪ] [ðəɪˈself] ,

say that thou art tired to death with staying at home here all by thyself ,

说 那 你 艺术 疲劳的 到 死亡 和 入住 在 家 这里 全部 经过 你自己 ,

你说你一个人待在家里已经厌倦透了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [lʌvz] [ðiː] ,
and that if he loves thee ,
和 那 如果 他 爱 你 ,

如果他爱你，

[hiː; hi] [wɪl] [ɡoʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈɡɑːrdn] [ʌv; əv][ðə; ði] [kwiːn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈperis] ,
he will go to the garden of the Queen of the Peris ,
他 将要 去 到 这 花园 的 这 女王 的 这 佩里斯 ,

他将前往波斯女王的花园，

[ænd; ənd] [brɪŋ] [ðiː] [frʌm; frəm] [ðens] [ə; eɪ] [bræntʃ] .
and bring thee from thence a branch .
和 带来 你 从 因此 一个 分支 .

从那里给你摘一根树枝来。

[ə; eɪ] [ˈlʌvliər] [bræntʃ] [ðəʊ] [hæst] [ˈnevər] [siːn] [ɔːl] [ðai] [laɪf] [lɔːŋ] .
A lovelier branch thou hast never seen all thy life long .
一个 更可爱 分支 你 哈斯特 绝不 已见 全部 你的 生活 长的 .

你一生中从未见过比这更美丽的枝条。

” — [ðə; ði][ɡɜːrəl] [ˈprɑːmɪst] [ɪː; ʃɪ] [wʊd] [duː] [ðɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði][oʊld] [ˈwʊmən] [went] [əˈweɪ] .
” — **The girl promised she would do this , and the old woman went away .**
” — 这 女孩 承诺 她 会 做 这 , 和 这 老的 女士 去 离开 .

“——女孩答应了，老妇人就走了。”

[tɔːrdz] [ˈiːvniŋ] [ðə; ði] [ˈdæmzl] [bɜːrst] [fɔːrθ] [ə; eɪ] - [ˈwiːpɪŋ] [ænd; ənd] [ˈweɪlɪŋ] [tɪl] [bəʊθ][hɜːr; hər]
Towards evening the damsel burst forth a - weeping and wailing till both her
向 晚上 这 闺女 爆裂 前进 一个 - 哭泣 和 哀嚎 直到 两个都 她

[aɪz] [wɜːr; wər][æz; əz] [red] [æz; əz] [blʌd] .
eyes were as red as blood .
眼睛 是 作为 红色的 作为 血 .

临近傍晚，少女突然放声痛哭，双眼通红如血。

[ðə; ði] [ˈbrʌðər] [keɪm] [hoʊm] [ɪn][ðə; ði] [ˈiːvniŋ] ,
The brother came home in the evening ,
这 兄弟 来了 家 在 这 晚上 ,

哥哥晚上回家了。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [əˈmeɪzd] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz][ˈsɪstər] [ɪn] [sʌtʃ] [ˈdaɪər] [dɪˈstres] ,
and was amazed to see his sister in such dire distress ,
和 曾是 惊叹 到 看 他的 姐姐 在 这样的 可怕的 痛苦 ,

看到妹妹如此痛苦不堪，他感到非常震惊。

[jet] [kʊd; kəd][hiː; hi][nɑːt] [prɪˈveɪl] [əˈpɑːn][hɜːr; hər][tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][aɪˈtiː] .
yet could he not prevail upon her to tell him the cause of it .
然而 可以 他 不是 占上风 之上 她 到 告诉 他 这 原因 的 它 .

但他始终无法说服她告诉他原因。

[hiː; hi] [ˈprɑːmɪst] [hɜːr; hər][ɔːl][ðə; ði] [ɡræs] [ʌv; əv][ðə; ði] [fiːld] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [triːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst]
He promised her all the grass of the field and all the trees of the forest
他 承诺 她 全部 这 草 的 这 场地 和 全部 这 树木 的 这 森林

[ɪf] [ɪː; ʃɪ] [wʊd] [ˈoʊnli] [tel] [hɪm; ɪm] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈmætər] ,
if she would only tell him what was the matter ,
如果 她 会 仅有的 告诉 他 什么 曾是 这 事情 ,

他答应她，只要她告诉他到底发生了什么事，他就把田野里所有的青草和森林里所有的树木都送给她。

[ænd; ənd] , [tuː; tə][ˈsætɪsfai][ðə; ði][dɪˈzaɪər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈsɪstəz] [hɑːrt] ,
and , to satisfy the desire of his sister's heart ,
和 , 到 满足 这 欲望 的 他的 姐妹 心 ,

为了满足妹妹的愿望，

[ðə; ði][ˈɡoʊldən] - [ˈherd] [ju:θ] [set] [ɔ:f][nekst] [ˈmɔ:rnɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈɡɑ:rdn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈferi] [kwi:n] .
the golden - haired youth set off next morning for the garden of the fairy queen .
这 金的 - 头发 青年 放 离开 下一个 早晨 为了 这 花园 的 这 仙女 女王 .

第二天一早，金发少年便出发前往仙后花园。

[hi:; hi] [went] [ɑ:n][ænd; ənd][ɑ:n] , [ˈsmoʊkɪŋ] [hɪz; ɪz] [ænd; ənd] [ˈdrɪŋkɪŋ] [ˈkɔ:fi] ,
He went on and on , smoking his chibook and drinking coffee ,
他 去 在 和 在 , 吸烟 他的 奇布克 和 喝 咖啡 ,
他一边抽着烟，一边喝着咖啡，没完没了地继续说下去。

[tɪl] [hi:; hi] [ri:tft] [ðə; ði] [ˈbaʊndrɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈferi] [reɪlm] .
till he reached the boundaries of the fairy realm .
直到 他 达到 这 边界 的 这 仙女 领域 .
直到他到达仙境的边界。

[hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə] [dɪˈzɜ:rts] [wer] [noʊ][ˈkærəvæn][hæd; həd][ˈevər] [ɡɔ:n] ;
He came to deserts where no caravan had ever gone ;
他 来了 到 沙漠 在哪里 不 大篷车 有 曾经 已消失 ;
他来到了商队从未涉足的沙漠；

[hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə] [ˈmaʊntnz] [wer] [noʊ][bɜ:rd][kɔd; kəd][ˈevər][flaɪ] ;
he came to mountains where no bird could ever fly ;
他 来了 到 山脉 在哪里 不 鸟 可以 曾经 飞 ;
他来到了鸟儿无法飞翔的山区；

[hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə] [ˈvæɪlɪz] [wer] [noʊ][ˈsɜ:rpənt][kæn; kən][ˈevər] [krɔ:l] .
he came to valleys where no serpent can ever crawl .
他 来了 到 山谷 在哪里 不 蛇 能 曾经 爬行 .
他来到了蛇无法爬行的山谷。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [trʌst] [wʌz; wəz][ɪn][ˈæləˈɑ:ləɑːˈlɑ:] , [soʊ][hi:; hi] [went] [ɑ:n][ænd; ənd][ɑ:n] [tɪl] [hi:; hi] { - }
But his trust was in Allah , so he went on and on till he { 61 }
但 他的 相信 曾是 在 真主 , 所以 他 去 在 和 在 直到 他 { - }
但他信赖真主，所以他一直坚持下去，直到他{61}

[keɪm] [tu:; tə][æn; ən] [ɪˈmens] [ˈdezərt] [wɪt] [ðə; ði] [aɪ] [ʌv; əv][mæn][hæd; həd][ˈnevər] [si:n] [nɔ:r][ðə; ði]
came to an immense desert which the eye of man had never seen nor the
来了 到 一个 巨大 沙漠 哪个 这 眼睛 的 男人 有 绝不 已见 也不 这
[fɒt] [ʌv; əv][mæn] [ˈtra:dn] .
foot of man trodden .
脚 的 男人 践踏 .
来到一片人类从未见过、人类从未踏足过的广袤沙漠。

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈbjʊ:tɪf(ə)l] [ˈpæləs] ,
In the midst of it was a beautiful palace ,
在 这 中间 的 它 曾是 一个 美丽的 宫殿 ,
其中有一座美丽的宫殿，

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [ˈroʊdsɑɪd] [sæt][ðə; ði] [ˈmʌðər] [ʌv; əv][ˈdɛvəlz] ,
and by the roadside sat the Mother of Devils ,
和 经过 这 路边 卫星 这 母亲 的 魔鬼 ,
路边坐着魔鬼之母。

[ænd; ənd][ðə; ði] [smel] [ʌv; əv][hɜ:r; hər][wʌz; wəz][æz; əz][ðə; ði] [ˈpestɪləns] [ɪn][ðə; ði] [er] [ɔ:l] [raʊnd] [əˈbaʊt]
and the smell of her was as the pestilence in the air all round about
和 这 闻 的 她 曾是 作为 这 瘟疫 在 这 空气全部 圆形的 关于
[hɜ:r; hər] .
her :
她 .
她身上的气味就像瘟疫一样弥漫在她周围的空气中。

[ðə; ði] [ju:θ] [went] [streit] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv]['devəlʒ] , [hʌɡɪd] [hɜ:r; həɹ][tu:; tə][hɪz; ɪz]
The youth went straight up to the Mother of Devils , hugged her to his
这 青年 去 直的 向上 到 这 母亲 的 魔鬼 , 拥抱 她 到 他的
[breɪst] ,
breast ,
胸部 ,

青年径直走到魔鬼之母面前，紧紧地抱住了她。

[kɪst] [hɜ:r; həɹ][ɔ:l][ʼoʊvər] , [ænd; ənd] [sed] : “ [gʊd] - [deɪ] , [ʼlɪt(ə)l] ['mʌðər] [maɪn] !
kissed her all over , and said : “ Good - day , little mother mine !
亲吻 她 全部 超过 , 和 说 : “ 好的 - 天 , 小的 母亲 矿 !
他亲吻了她全身，说道：“我的小妈妈，你好！ ”

[aɪ][eɪ'em] [ðəɪn] [oʊn] [tru:] [læd] [tɪl] [deθ] !
I am thine own true lad till death !
我 是 你的 自己的 真的 小伙子直到 死亡 !

我至死都是你真正的儿子！

“ [ænd; ənd][hi:; hi] [kɪst] [hɜ:r; həɹ][hænd] .
“ and he kissed her hand .
“ 和 他 亲吻 她 手 .

他吻了吻她的手。

“ [ə; eɪ] [gʊd] - [deɪ] [tu:; tə] [ðɪ:] ['ɔ:lsoʊ] , [maɪ][ʼlɪt(ə)l] [sʌn] ! ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv]['devəlʒ] .
“ A good - day to thee also , my little son ! ” replied the Mother of Devils .
“ 一个 好的 - 天 到 你 还 , 我的 小的 儿子 ! ” 回复 这 母亲 的 魔鬼 .
“我的小儿子，你也好！”魔母回答道。

“ [ɪf] [ðəʊ] [hædɪst][nɑ:t] [kɔ:ld] [em 'i:][ðəɪ] [dɪr] [ʼlɪt(ə)l] ['mʌðər] , [ɪf] [ðəʊ] [hædɪst][nɑ:t] [ɪm'breɪst] [em 'i:] ,
“ If thou hadst not called me thy dear little mother , if thou hadst not embraced me ,
“ 如果 你 哈斯特 不是 称为 我 你的 亲爱的 小的 母亲 , 如果 你 哈斯特 不是 拥抱 我 ,
“如果你没有叫我亲爱的小妈妈，如果你没有拥抱我，

[ænd; ənd] [ɪf] [ðəɪ] ['ɪnəs(ə)nt] ['mʌðər] [hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [ʼʌndər] [ðə; ði] [z:rθ] ,
and if thy innocent mother had not been under the earth ,
和 如果 你的 清白的 母亲 有 不是 到过 在下面 这 地球 ,
而如果你的无辜母亲没有埋葬在地下，

[aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [dɪ'vaʊəd] [ðɪ:] [æt; ət][wʌns] .
I would have devoured thee at once .
我 会 有 吞噬 你 在 一次 .

我本想立刻将你吞噬。

[bʌt; bət] [tel] [em 'i:] [naʊ] , [maɪ][ʼlɪt(ə)l] [sʌn] , [ʼwɪðər] [ə'weɪ] ?
But tell me now , my little son , whither away ?
但 告诉 我 现在 , 我的 小的 儿子 , 往哪里去 离开 ?

但告诉我，我的小儿子，你要去哪里？

“ [ðə; ði] [pɔr] [ju:θ] [sed] [ðæt] [hi:; hi] ['wɑ:ntɪd] [ə; eɪ] [bræntʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['gɑ:rdn] [ʌv; əv][ðə; ði] [kwi:n]
“ The poor youth said that he wanted a branch from the garden of the Queen
“ 这 贫穷的 青年 说 那 他 通缉 一个 分支 从 这 花园 的 这 女王
[ʌv; əv][ðə; ði]['perɪs] .
of the Peris .
的 这 佩里斯 .

“那个穷小子说他想要一根来自仙女女王花园的树枝。”

“ [hu:] [pʊt] [ðæt] [wɜ:rd][ɪn][ðəɪ] [maʊθ] , [maɪ][ʼlɪt(ə)l] [sʌn] ? ” [æskt] [ðə; ði] ['wʊmən] [ɪn] [ə'meɪzmənt] .
“ Who put that word in thy mouth , my little son ? ” asked the woman in amazement .
“ WHO 放 那 单词 在 你的 嘴 , 我的 小的 儿子 ? ” 问 这 女士 在 惊愕 .

“我的小儿子，是谁让你说出这样的话？”女人惊讶地问道。

“ [ˈhʌndrədz] [ænd; ənd] [ˈhʌndrədz] [ʌv; əv] [ˈtæləsmənz] [gɑːrd] [ðæt] [ˈgɑːrdn] ,
“ **Hundreds and hundreds of talismans guard that garden** ,
“ 数百 和 数百 的 护身符 警卫 那 花园 ,
“数百个护身符守护着那座花园，

[ænd; ənd] [ˈhʌndrədz] [ʌv; əv] [səʊlz] [hæv; həv] [ˈperɪft] [ðer; ðər][baɪ] [ˈriːz(ə)n] [ðerˈʌv] .
and hundreds of souls have perished there by reason thereof .
和 数百 的 灵魂 有 遇难 那里 经过 原因 其中 .
因此，数百人在那里丧生。

“ [jet] [ðə; ði] [juːθ] [dɪd][nɑːt][hoʊld] [bæk] .
“ **Yet the youth did not hold back** .
“ 然而 这 青年 做过 不是 抓住 后退 .
然而，这些年轻人并没有退缩。

[aɪ][kæn; kən][bʌt; bət][daɪ] [wʌns] , “ [θɔːt] [hiː; hi] . — “ [ðəʊ] [dʌst] [bʌt; bət][gəʊ][tuː; tə] [səˈluːt] [ðəɪ]
“ **I can but die once** , “ **thought he** : — “ **Thou dost but go to salute thy**
“ 我 能 但 死 一次 , “ 想法 他 : — “ 你 朋友 但 去 到 礼炮 你的
[ˈɪnəs(ə)nt] ,
innocent ,
清白的 ,
“我只能死一次,”他想。“你只是去向你的无辜者致敬，

[ˈberɪd] [ˈmʌðər] , “ [sed] [ðə; ði][oʊld] [ˈwʊmən] ;
buried mother , “ **said the old woman** ;
埋葬 母亲 , “ 说 这 老的 女士 ;
“埋葬了母亲,”老妇人说；

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [ðə; ði] [juːθ] [sɪt] [daʊn] [bɪˈsaɪd] [hɜːr; hər][ænd; ənd] [tɔːt] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [wei]
and then she made the youth sit down beside her and taught him the way
和 然后 她 制成 这 青年 坐 向下 旁 她 和 教授 他 这 方式
:
:
:
:
然后她让年轻人坐在她旁边，教他道路：

“ [set] [aʊt][ɑːn][ðəɪ] [kwɛst] [æt; ət] [deɪ] { - }
“ **Set out on thy quest at day { 62 }**
“ 放 出去 在 你的 寻求 在 天 { - }
“在白天开始你的征程{62}

[breɪk] ,
break ,
休息 ,
休息，

[ænd; ənd] [ˈnevər] [stɑːp] [tɪl] [ðəʊ] [dʌst] [siː] [raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðɪː] [ə; eɪ] [wel] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈfɔːrɪst] .
and never stop till thou dost see right in front of thee a well and a forest .
和 绝不 停止 直到 你 朋友 看 正确的 在 正面 的 你 一个 出色地 和 一个 森林 .
永不停歇，直到你看到眼前有一口井和一片森林。

[drɔː] [fɔːrθ] [ðəɪn] [ˈæərəʊs][ɪn] [ðɪs] [ˈfɔːrɪst][ænd; ənd] [kætʃ] [faɪv][tuː; tə][ten][bɜːrdz] , [bʌt; bət] [kætʃ]
Draw forth thine arrows in this forest and catch five to ten birds , **but catch**
画 前进 你的 箭头 在 这 森林 和 抓住 五 到 十 鸟类 , 但 抓住
[ðem; ðəm][əˈlaɪv] .
them alive .
他们 活 .
在这片森林里，拉开你的箭，去捕捉五到十只鸟，但要活捉它们。

[teɪk] [ðɪːz] [bɜːrdz][tuː; tə][ðə; ði] [wel] , [ænd; ənd] [wen] [ðəʊ] [hæst] [riˈsaɪtɪd] [ə; eɪ] [prer] [twɑɪs] [ˈoʊvər] ,
Take these birds to the well , and when thou hast recited a prayer twice over ,
拿 这些 鸟类 到 这 出色地 , 和 什么时候 你 哈斯特 背诵 一个 祷告 两次 超过 ,
把这些鸟带到井边，当你念完两遍祷文后，

[plʌndʒ] [ðə; ði][bɜ:rdʒ][ˈɪntu:][ðə; ði] [wel] [ænd; ənd][kraɪ] [əˈlaʊd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ki:] .

plunge the birds into the well and cry aloud for a key .
暴跌 这 鸟类 进入 这 出色地 和 哭 大声 为了 一个 钥匙 .

把鸟儿扔进井里，大声叫着要钥匙。

[ə; eɪ] [ki:] [wɪl] [ˈstreɪtweɪ] [bi; bi][kæst][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [wel] , [teɪk] [aɪ ˈti:][tu:; tə] [ði:] ,

A key will straightway be cast out of the well , take it to thee ,
一个 钥匙 将要 立刻 是 投掷 出去 的 这 出色地 , 拿 它 到 你 ,

一把钥匙会立刻从井里掉出来，把它带给你。

[ænd; ənd][goʊ][ɑ:n][ðai] [wei] .

and go on thy way .
和 去 在 你的 方式 .

然后继续你的旅程。

[ðəʊ] [wɪlt] [kʌm] [ˈprez(ə)ntli] [tu:; tə][ə; eɪ][lɑ:rdʒ][ˈkævərn] ; [ˈoʊpən][ðə; ði] [dɔ:r] [ðerˈʌv] [wɪð; wɪθ][ðai] [ki:] ,

Thou wilt come presently to a large cavern ; open the door thereof with thy key ,
你 枯萎 来 目前 到 一个 大的 洞穴 ; 打开 这 门 其中 和 你的 钥匙 ,

你很快就会来到一个大洞穴前；用你的钥匙打开洞门。

[ænd; ənd] , [æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðai] [fʊt] [ɪz][ɪnˈsaɪd] , [stretʃ] [fɔ:rθ] [ðai] [raɪt] [hænd][ˈɪntu:][ðə; ði][blæŋk]

and , as soon as thy foot is inside , stretch forth thy right hand into the blank
和 , 作为 很快 作为 你的 脚 是 里面 , 拉紧 前进 你的 正确的 手 进入 这 空白的

[ˈdɑ:rknes] ,
darkness ,
黑暗 ,

你的脚一踏进洞里，就立刻将右手伸入茫茫黑暗之中。

[grɪp] [fæst][hoʊld][ʌv; əv] [wətˈevər] [ðai][hænd][jæl; jəl] [tʌtʃ] , [dræg][ðə; ði] [θɪŋ] [ˈkwɪkli] [fɔ:rθ] ,

grip fast hold of whatever thy hand shall touch , drag the thing quickly forth ,
紧握 快速地 抓住 的 任何 你的 手 将 触碰 , 拖 这 事物 迅速地 前进 ,

抓住你手所触及的一切，迅速将其拖出。

[ænd; ənd][kæst][ðə; ði] [ki:] [bæk] [ˈɪntu:][ðə; ði] [wel] [əˈgen] .

and cast the key back into the well again .
和 投掷 这 钥匙 后退 进入 这 出色地 再次 .

然后把钥匙再次扔回井里。

[bʌt; bət] [lʊk] [nɑ:t][brˈhaɪnd] [ði:] [ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] , [ɔ:r][ˈæləˈɑ:ləɑ:ˈla:] [hæv; həv] [ˈmɜ:rsɪ] [ɑ:n] [ðai] [soʊl] !

But look not behind thee all the time , or Allah have mercy on thy soul !
但 看 不是 在后面 你 全部 这 时间 , 或者 真主 有 怜悯 在 你的 灵魂 !

但不要总是回头看，否则真主会怜悯你的灵魂！

” [nekst] [deɪ] , [wen] [ðə; ði] [red] [dɑ:n] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][skaɪ] , [ðə; ði] [ju:θ] [went] [fɔ:rθ] [ɑ:n][hɪz; ɪz]

” Next day , when the red dawn was in the sky , the youth went forth on his
” 下一个 天 , 什么时候 这 红色的 黎明 曾是 在 这 天空 , 这 青年 去 前进 在 他的

[kwɛst] ,
quest ,
寻求 ,

第二天，当黎明的红光洒满天空时，年轻人踏上了他的征程。

[kɔ:t] [ðə; ði] [faɪv] [tu:; tə][ten][bɜ:rdʒ][ɪn][ðə; ði] [ˈfɔ:rɪst] , [gɑ:t][hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [ki:] ,

caught the five to ten birds in the forest , got hold of the key ,
捕捉 这 五 到 十 鸟类 在 这 森林 , 得到 抓住 的 这 钥匙 ,

在森林里抓住了五到十只鸟，拿到了钥匙。

[ˈoʊpənd] [ðerˈwɪð; ,ðerˈwɪθ][ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkævərn] , [ænd; ənd] — [oʊ] , [ˈæləˈɑ:ləɑ:ˈla:] ! —

opened therewith the door of the cavern , and — oh , Allah ! —
打开 由此 这 门 的 这 洞穴 , 和 — 哦 , 真主 ! —

[stretʃt] [fɔ:rθ] [hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] ,
stretched forth his right hand ,
拉伸 前进 他的 正确的 手 ,

于是，他打开了洞穴的门，然后——哦，真主啊！——伸出了他的右手，

[gript] [hoʊld][ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] , [ænd; ənd] , [wɪðaʊt] [wʌns] ['lʊkɪŋ] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] ,
gripped **hold** **of** **something** , **and** , **without once looking behind him** ,
紧握 抓住 的 某物 , 和 , 没有 一次 寻找 在后面 他 ,
他紧紧抓住什么东西, 头也不回地说道:

[ˈdrægd] [aɪ 'ti:][ɔ:l][ðə; ði] [wei] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['sɪstə-z] [hʌt] , [ænd; ənd][ˈnevər] [stɔ:pt] [tɪl] [hi:; hi][gɑ:t]
dragged **it** **all the way** **to** **his** **sister's** **hut** , **and** **never** **stopped** **till** **he** **got**
拖拽 它 全部 这 方式 到 他的 姐妹 小屋 , 和 绝不 停止 直到 他 得到
[ðer; ðər] .
there .
那里 :

他一路拖着它到了他姐姐的小屋, 直到到达那里才停下来。

[ˈoʊnli] [ðen] [dɪd][hi:; hi][kæst][hɪz; ɪz] [aɪz] [ə'pɑ:n] [wʌt] [hi:; hi][hæd; həd][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,
Only then did he cast his eyes upon what he had in his hand ,
仅有的 然后 做过 他 投掷 他的 眼睛 之上 什么 他 有 在 他的 手 ,
这时他才注意到自己手里拿着的东西。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['ni:ðər] [mɔ:r] [nɔ:r] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [bræntʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['gɑ:rdn] [ʌv; əv]
and **it** **was** **neither more nor less** **than** **a** **branch** **from** **the** **garden** **of**
和 它 曾是 两者都不 更多的 也不 较少的 比 一个 分支 从 这 花园 的
[ðə; ði] [kwi:n] [ʌv; əv][ðə; ði]['perɪs] .
the Queen of the **Peris** .
这 女王 的 这 佩里斯 :

它不多不少, 正是来自仙女女王花园的一枝花。

[bʌt; bət] [wʌt] [ə; eɪ] [bræntʃ] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] !
But what a branch it was !
但 什么 一个 分支 它 曾是 !
但那真是一根奇特的树枝!

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv]['lɪt(ə)] [twɪgz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [twɪgz] [wɜ:r; wər] [fʊl] [ʌv; əv]['lɪt(ə)] { - }
It was full of little twigs , **and** **the twigs were full of little { 63 }**
它 曾是 满的 的 小的 树枝 , 和 这 树枝 是 满的 的 小的 { - }
它里面满是小树枝, 树枝里满是小{63}

[li:vz] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)][bɜ:rd][ɑ:n] ['evri] ['lɪt(ə)] [li:f] ,
leaves , **and** **there** **was** **a** **little** **bird** **on every little leaf** ,
树叶 , 和 那里 曾是 一个 小的 鸟 在 每一个 小的 叶子 ,
一片片叶子, 每片小叶子上都有一只小鸟。

[ænd; ənd] ['evri] ['lɪt(ə)][bɜ:rd][hæd; həd][ə; eɪ] [sɔ:ŋ] [ʌv; əv][ɪts] [oʊn] .
and **every little bird** **had** **a** **song** **of its own** .
和 每一个 小的 鸟 有 一个 歌曲 的 它是自己的 .
每只小鸟都有自己独特的歌声。

[sʌtʃ] ['mju:zɪk] , [sʌtʃ] ['melədi] [wʌz; wəz][ðer; ðər][æz; əz] [wʊd] [hæv; həv] [brɔ:t] ['i:v(ə)n][ə; eɪ] [ded] [mæn]
Such music , **such melody** **was** **there** **as** **would** **have** **brought** **even** **a** **dead** **man**
这样的 音乐 , 这样的 旋律 曾是 那里 作为 会 有 带来 甚至 一个 死的 男人
[tu:; tə][laɪf] [ə'gen] .
to **life** **again** .
到 生活 再次 :

那样的音乐, 那样的旋律, 甚至能让死人复活。

[ðə; ði] [hoʊl] [hʌt] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] .
The whole hut **was** **filled** **with** **joy** .
这 所有的 小屋 曾是 已填 和 喜悦 .
整个小屋里充满了欢乐。

[nekst] [deɪ] [ðə; ði] [ju:θ] [ə'gen] [went] [fɔ:rθ] [tu:; tə] [hʌnt] , [ænd; ənd] ,
Next day the youth **again** **went** **forth** **to** **hunt** , **and** ,
下一个 天 这 青年 再次 去 前进 到 打猎 , 和 ,
第二天, 这名青年又出去打猎了,

[æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [pər'sʊ] [ðə; ði] [biːst] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] , [ðə; ði] [ˈpɑːdɪʃɑː] [sɔː] [hɪm; ɪm] [ə'gen] .
as he was pursuing the beast of the forest , the Padishah saw him again .
作为 他 曾是 追求 这 兽 的 这 森林 , 这 帕迪沙 锯 他 再次 :

当他追赶森林中的野兽时, 帕迪沙再次看到了他。

[hiː; hi] [ɪks'tʃeɪndʒd] [ə; eɪ][wɜːrd][ɔːr] [tuː] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [juːθ] , [ænd; ənd] [ðen] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
He exchanged a word or two with the youth , and then returned to his
他 交换 一个 单词 或者 二 和 这 青年 , 和 然后 返回 到 他的
[ˈpæləs] ,
palace ,
宫殿 ,

他与那青年交谈了几句, 然后返回了自己的宫殿。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [naʊ] [ˈsɪkər] [ðæn; ðən][ˈevər] , [baɪ] [ˈriːz(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lʌv] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [sʌn] .
but he was now sicker than ever , by reason of his love for his son .
但 他 曾是 现在 更病 比 曾经 , 经过 原因 的 他的 爱 为了 他的 儿子 :

但由于对儿子的爱, 他的病情比以往任何时候都更加严重。

[ðen] [ðə; ði][oʊld] [ˈwʊmən] [ˈstroʊld] [ɔːf] [tuː; tə][ðə; ði] [hʌt] [ə'gen] ,
Then the old woman strolled off to the hut again ,
然后 这 老的 女士 漫步 离开 到 这 小屋 再次 ,
然后老妇人又慢悠悠地走回了小屋。

[ænd; ənd][ðer; ðər][iː; ji] [sɔː] [ðə; ði] [ˈdæmzl] [ˈsɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈmædʒɪk] [bræntʃ] [ɪn][hɜːr; hər][hænd] .
and there she saw the damsel sitting with the magic branch in her hand .
和 那里 她 锯 这 闺女 坐着 和 这 魔法 分支 在 她 手 :

她看见那位少女坐在那里, 手里拿着那根神奇的树枝。

“ [wel] , [maɪ][gɜːr] ! ” [sed] [ðə; ði][oʊld] [ˈwʊmən] , “ [wʌt] [dɪd][aɪ] [tel] [ðiː] ?
“ **Well , my girl !** ” **said the old woman ,** “ **what did I tell thee ?** ”
“ 出色地 , 我的 女孩 ! ” 说 这 老的 女士 , “ 什么 做过 我 告诉 你 ? ”
“哎呀, 我的孩子! ”老妇人说, “我跟你说过什么来着? ”

[bʌt; bət] [ðæts] [ˈnʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] .
But that's nothing at all .
但 那就是 没有什么 在 全部 :

但这根本算不了什么。

[ɪf] [ðaɪ] [ˈbrʌðər] [wʊd] [ˈoʊnli] [fetʃ] [ðiː] [ðə; ði] [ˈmɪrər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kwiːn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈperɪs] ,
If thy brother would only fetch thee the mirror of the Queen of the Peris ,
如果 你的 兄弟 会 仅有的 拿来 你 这 镜子 的 这 女王 的 这 佩里斯 ,

如果你哥哥能为你取来波斯女王的镜子,

[ˈæləˈɑːlə,ɑːˈlɑː] [noʊz] [ðæt] [ðəʊ] [wʊdst] [kæst] [ðæt] [bræntʃ] [raɪt] [ə'weɪ] .
Allah knows that thou wouldst cast that branch right away .
真主 知道 那 你 会 投掷 那 分支 正确的 离开 :

真主知道你会立刻扔掉那根树枝。

[gɪv] [hɪm; ɪm][noʊ] [piːs] [tɪl] [hiː; hi][get][aɪ ˈtiː][fɔːr; fər] [ðiː] .
Give him no peace till he get it for thee .
给 他 不 和平 直到 他 得到 它 为了 你 :

不让他为你得到它, 就别想让他安宁。

“ [ðə; ði] [wɪtʃ] [hæd; həd][noʊ] [ˈsuːnər] [dɪˈpɑːrtɪd] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈdæmzl] [bɪˈgæn] [ˈskriːmɪŋ] [ænd; ənd]
“ **The witch had no sooner departed than the damsel began screaming and**
“ 这 巫婆 有 不 很快 已离开 比 这 闺女 开始 尖叫 和
[ˈweɪlɪŋ] [soʊ] [ðæt] [hɜːr; hər] [ˈbrʌðər] [wʌz; wəz][æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈwɪts] [end] [haʊ] [tuː; tə] [ˈkʌmfərt] [hɜːr; hər] .
wailing so that her brother was at his wit's end how to comfort her .
哀嚎 所以 那 她 兄弟 曾是 在 他的 机智的 结尾 如何 到 舒适 她 :

“女巫刚一离开, 少女就开始尖叫哭泣, 她的哥哥束手无策, 不知道该如何安慰她。”

[hi:; hi] [sed] [hi:; hi] [wʊd] [teɪk] [ðə; ði] [hoʊl] [wɜ:rlɔd][ɑ:n][hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldəz] [tu:; tə] [pli:z] [hɜ:r; həɹ] ,
He said he would take the whole world on his shoulders to please her ,
他 说 他 会 拿 这 所有 的 世界 在 他的 肩膀 到 请 她 ,
他说他愿意肩负起整个世界去取悦她。

[went] [streɪt] [ɔ:f][tu:; tə][ðə; ði] [ˈmʌðər] [ʌv; əv][ˈdevəlz] ,
went straight off to the Mother of Devils ,
去 直 的 离开 到 这 母亲 的 魔鬼 ,
直接去了魔鬼之母那里，

[ænd; ənd] [bɪˈsɔ:t] [hɜ:r; həɹ][soʊ] [ˈɜ:rnɪstli] [ðæt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd][nɑ:t][ðə; ði] [hɑ:rt] [tu:; tə] [seɪ] [hɪm; ɪm]
and besought her so earnestly that she had not the heart to say him
和 恳求 她 所以 切实 那 她 有 不是 这 心 到 说 他
[nei] . { - }
nay . { 64 }
不 . { - }

他如此恳切地恳求她，以至于她不忍心拒绝他。{64}
“ [ðəʊ] [hæst] [meɪd] [ʌp] [ðɑɪ][maɪnd][tu:; tə][goʊ] [ˈʌndər] [ðə; ði][sɑ:d][tu:; tə][ðɑɪ] [ˈɪnəs(ə)nt] , [ˈberɪd]
“ **Thou hast made up thy mind to go under the sod to thy innocent , buried**
“ 你 哈斯特 制成 向上 你的 头脑 到 去 在下面 这 草皮 到 你的 清白的 , 埋葬
[ˈmʌðər] ,
mother ,
母亲 ,
“你已经下定决心要和你无辜的、埋葬的母亲一起长眠于地下，

[aɪ] [si:] , “ [kraɪd] [ʃi:; ʃi] ,
I see , “ cried she ,
我 看 , “ 哭 她 ,
“我明白了，”她喊道。
“ [fɔ:r; fər][nɑ:t][baɪ] [ˈhʌndrədz] [bʌt; bət][baɪ][ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz][hæv; həv][ˈhju:mən] [soʊlz] [ˈperɪft] [ɪn] [ðɪs]
“ **for not by hundreds but by thousands have human souls perished in this**
“ 为了 不是 经过 数百 但 经过 数千 有 人类 灵魂 遇难 在 这
[kwɛst] [ʌv; əv] [ðəɪn] .
quest of thine .
寻求 的 你的 .
“因为在这场探索中，成千上万的人类灵魂已经陨落。”

“ [ðen] [ʃi:; ʃi] [ɪnˈstrʌktɪd] [ðə; ði] [ju:θ] [ˈwɪðər] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd][goʊ][ænd; ənd] [wʌt] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd][du:] ,
“ **Then she instructed the youth whither he should go and what he should do ,**
“ 然后 她 指示 这 青年 往哪里去 他 应该 去 和 什么 他 应该 做 ,
然后她嘱咐那年轻人该往哪里去，该做什么。

[ænd; ənd][hi:; hi][set] [ɔ:f][ɑ:n][hɪz; ɪz] [wei] .
and he set off on his way .
和 他 放 离开 在 他的 方式 .
于是他启程了。

[hi:; hi] [tʊk] [æn; ən][ˈaɪərən] [stɑ:f] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd][taɪd] [ˈaɪərən][ˈsænd(ə)lz][tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] ,
He took an iron staff in his hand and tied iron sandals to his feet ,
他 采取 一个 铁 职员 在 他的 手 和 系 铁 凉鞋 到 他的 脚 ,
他手里拿着一根铁杖，脚上穿上铁鞋。

[ænd; ənd][hi:; hi] [went] [ɑ:n][ænd; ənd][ɑ:n] [tɪl] [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə] [tu:] [dɔ:z] ,
and he went on and on till he came to two doors ,
和 他 去 在 和 在 直到 他 来了 到 二 门 ,
他就这样一直往前走，直到走到两扇门前。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈmʌðər] [ʌv; əv][ˈdevəlz] [toʊld][hɪm; ɪm][hi:; hi] [wʊd] [bɪˈfɔ:rhænd] .
as the Mother of Devils told him he would beforehand .
作为 这 母亲 的 魔鬼 讲述 他 他 会 预先 .
正如魔鬼之母事先告诉他的那样。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðɪ:z] [dɔ:z] [wʌz; wəz] ['oʊpən] , [ðə; ði] [ʌðər] [wʌz; wəz] [kloʊzɪd] .
One of these doors was open , the other was closed .
一 的 这些 门 曾是 打开 , 这 其他 曾是 关闭 .

其中一扇门开着，另一扇门关着。

[hi:; hi] [kloʊzɪd] [ðə; ði] ['oʊpən] [dɔ:r] [ænd; ənd] ['oʊpənɪd] [ðə; ði] [kloʊzɪd] [dɔ:r] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] , [streɪt] **He closed the open door and opened the closed door , and there , straight**
他 关闭 这 打开 门 和 打开 这 关闭 门 , 和 那里 , 直的
[brɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] ,
before him ,
前 他 ,

他关上敞开的门，又打开那扇关着的门，然后，就在他面前，

[wʌz; wəz] [ə'hʌðər] [dɔ:r] .
was another door .
曾是 其他 门 .

还有另一扇门。

[ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðɪs] [dɔ:r] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['laɪən] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ʃi:p] ,
In front of this door was a lion and a sheep ,
在 正面 的 这 门 曾是 一个 狮子 和 一个 羊 ,

门前是一头狮子和一只绵羊。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [græs] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['laɪən] [ænd; ənd] [fleʃ] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [ʃi:p] .
and there was grass before the lion and flesh before the sheep .
和 那里 曾是 草 前 这 狮子 和 肉 前 这 羊 .

狮子面前有青草，羊面前有肉。

[hi:; hi] [tʊk] [ʌp] [ðə; ði] [fleʃ] [ænd; ənd] [leɪd] [aɪ 'ti:] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['laɪən] ,
He took up the flesh and laid it before the lion ,
他 采取 向上 这 肉 和 铺设 它 前 这 狮子 ,

他拿起那块肉，放在狮子面前。

[ðen] [hi:; hi] [tʊk] [ʌp] [ðə; ði] [græs] [ænd; ənd] [leɪd] [aɪ 'ti:] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [ʃi:p] ,
then he took up the grass and laid it before the sheep ,
然后 他 采取 向上 这 草 和 铺设 它 前 这 羊 ,

然后他把草捡起来，铺在羊群前面。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [let] [hɪm; ɪm] ['entər] [ʌn'hɑ:rmɪd] .
and they let him enter unharmed .
和 他们 让 他 进入 毫发无损 .

他们让他毫发无损地进去了。

[bʌt; bət] [naʊ] [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə] [ə; eɪ] [θɜ:rd] [dɔ:r] , [ænd; ənd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [aɪ 'ti:] [wɜ:r; wər] [tu:]
But now he came to a third door , and in front of it were two
但 现在 他 来了 到 一个 第三 门 , 和 在 正面 的 它 是 二
[fə:nɪsɪz] ,
furnaces ,
熔炉 ,

但现在他来到了第三扇门前，门前有两个炉子。

[ænd; ənd] ['faɪər] [bə:nd] [ɪn] [ðə; ði] [wʌn] [ænd; ənd] [æfɪz] ['smoʊldər] [ɪn] [ðə; ði] [ʌðər] .
and fire burned in the one and ashes smouldered in the other .
和 火 烧伤 在 这 一 和 灰烬 闷烧 在 这 其他 .

一个房间里燃着火，另一个房间里只剩下冒着烟的灰烬。

[hi:; hi] [pʊt] [aʊt] [ðə; ði] ['fleɪmɪŋ] ['fɜ:rnɪs] ,
He put out the flaming furnace ,
他 放 出去 这 炽盛 炉 ,

他扑灭了燃烧的炉子。

[stɜ:rd] [ʌp][ðə; ði]['sindəz] [ɪn][ðə; ði] ['smoʊldərɪŋ] ['fɜ:rnɪs] [tɪl] [ðeɪ] [bleɪzd] [ə'gen] ,
stirred up the cinders in the smouldering furnace till they blazed again ,
搅拌 向上 这 煤渣 在 这 闷烧 炉 直到 他们 燃烧的 再次 ,
他搅动着闷烧炉膛里的煤渣，直到它们再次燃烧起来。

[ænd; ənd] [ðen] [θru:] [ðə; ði] [dɔ:ɾ] [hi:; hi] [went] ['ɪntu:][ðə; ði] ['gɑ:rdn] [ʌv; əv][ðə; ði]['perɪs] ,
and then through the door he went into the garden of the Peris ,
和 然后 通过 这 门 他 去 进入 这 花园 的 这 佩里斯 ,
然后他穿过那扇门，走进了佩里斯的花园。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['gɑ:rdn] ['ɪntu:][ðə; ði] ['pɪrɪ] ['pæləs] .
and from the garden into the Peri palace .
和 从 这 花园 进入 这 佩里 宫殿 .
从花园进入佩里宫。

[hi:; hi] [snætʃt] [ʌp][ðə; ði] [ɪn'tʃæntɪd] ['mɪrər] ,
He snatched up the enchanted mirror ,
他 抢夺 向上 这 迷人的 镜子 ,
他一把抓起那面魔法镜，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['heɪsənɪŋ] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][aɪ 'ti:] [wen] [ə; eɪ] ['maɪtɪ] [vɔɪs] [kraɪd] [aʊt] [ə'genst]
and was hastening away with it when a mighty voice cried out against
和 曾是 加速 离开 和 它 什么时候 一个 强大的 嗓音 哭 出去 反对
[hɪm; ɪm][soʊ][ðæt] [ðə; ði] [ɜ:rθ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['hevəns] ['tremblɪd] .
him so that the earth and the heavens trembled .
他 所以 那 这 地球 和 这 天 颤抖 .
他正带着它匆匆离去时，突然有一声响亮的声音向他喊叫，以至于天地都震动了。

“ ['bɜ:rnɪŋ] ['fɜ:rnɪs] , { - }
“ **Burning furnace** , { **65** }
“ 燃烧 炉 , { - }
“燃烧 的 炉子， {65}

[si:z] [hɪm; ɪm] , [si:z] [hɪm; ɪm] !
seize him , seize him !
抢占 他 , 抢占 他 !
抓住他，抓住他！

“ [kraɪd] [ðə; ði] [vɔɪs] , [dʒʌst][æz; əz][hi:; hi] [keɪm] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] ['fɜ:rnɪs] .
“ **cried the voice , just as he came up to the furnace** .
“ 哭 这 嗓音 , 只是 作为 他 来了 向上 到 这 炉 .
“就在他走到炉子前的时候，那个声音喊道。”

“ [aɪ] [kɑ:nt] , “ ['ænsər] [ðə; ði][fɜ:rst] ['fɜ:rnɪs] , “ [fɔ:ɾ; fər][hi:; hi][hæz; həz] [pʊt] [em 'i:] [aʊt] !
“ **I can't , answered the first furnace , for he has put me out !**
“ 我 不能 , “ 回答 这 第一的 炉 , “ 为了 他 有 放 我 出去 !
“我不能,”第一个炉子回答说, “因为他把我浇灭了! ”

“ [bʌt; bət][ðə; ði] [ʌðər] ['fɜ:rnɪs] [wʌz; wəz] ['greɪt(ə)] [tu:; tə][hɪm; ɪm][fɔ:ɾ; fər] ['kɪndlɪŋ] [aɪ 'ti:]['ɪntu:][ə; eɪ] [bleɪz]
“ **But the other furnace was grateful to him for kindling it into a blaze**
“ 但 这 其他 炉 曾是 感激的 到 他 为了 引火物 它 进入 一个 火焰
[ə'gen] ,
again ,
再次 ,
但另一座炉子却感谢他再次点燃了它。

[soʊ][aɪ 'ti:][let] [hɪm; ɪm] [pæs] [baɪ] [tu:] .
so it let him pass by too .
所以 它 让 他 经过 经过 也 .
所以它也让他通过了。

“ [ˈlaɪən] , [ˈlaɪən] , [ter; tɪ(ə)r][hɪm; ɪm][tu:; tə] [ˈpi:sɪz] ！
“ Lion , lion , tear him to pieces ！
“ 狮子 , 狮子 , 撕 他 到 件 ！
“狮子啊，狮子啊，把他撕成碎片！”

“ [kraɪd] [ðə; ði] [ˈmaɪti] [ˈvoɪs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpæləs] ,
“ cried the mighty voice from the depths of the palace ,
“ 哭 这 强大的 嗓音 从 这 深度 的 这 宫殿 ,
“宫殿深处传来一声洪亮的声音,”

[wen] [ðə; ði] [ju:θ] [keɪm] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [tu:] [bi:sts] .
when the youth came up to the two beasts .
什么时候 这 青年 来了 向上 到 这 二 野兽 .
当少年走到那两只野兽跟前时。

[ˈnɑ:t][aɪ] , “ [ˈænsər] [ðə; ði][ˈlaɪən] , “ [fɔ:r; fər][hi:; hi] [helpt] [em ˈi:][tu:; tə][ə; eɪ] [gʊd] [mi:l] [ʌv; əv] [fleʃ]
“ Not I , “ answered the lion , “ for he helped me to a good meal of flesh
“ 不是 我 , “ 回答 这 狮子 , “ 为了 他 帮助 我 到 一个 好的 一顿饭 的 肉
！
！
！
“不是我，”狮子回答说，“因为他让我饱餐了一顿肉！”

“ — [nɔ:r] [wʊd] [ðə; ði] [ʃi:p] [hɜ:rt][hɪm; ɪm] [ˈi:ðər] , [bɪˈkæz, bɪˈkɔ:z][hi:; hi][hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][aɪ ˈti:][ðə; ði]
“ — Nor would the sheep hurt him either , because he had given it the
“ — 也不 会 这 羊 伤害 他 任何一个 , 因为 他 有 给定 它 这
[græs] . — “ [ˈoʊpən] [dɔ:r] ！
grass . — “ Open door ！
草 . — “ 打开 门 ！
“——羊也不会伤害他，因为他给了它草。”——“开门！”

[let][hɪm; ɪm][nɑ:t] [aʊt] ！
let him not out ！
让 他 不是 出去 ！
别让他出去！

“ [kraɪd] [ðə; ði] [ˈvoɪs] [frʌm; frəm] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [ˈpæləs] . — “ [nei] , [bʌt; bət][aɪ] [wɪl] ！ “ [rɪˈplaɪd] [ðə; ði]
“ cried the voice from within the palace . — “ Nay , but I will ！ “ replied the
“ 哭 这 嗓音 从 之内 这 宫殿 . — “ 不 , 但 我 将要 ！ “ 回复 这
[dɔ:r] ;
door ;
门 ;
“宫殿里传来一个声音喊道。”——“不，我愿意！”门回答道；

“ [fɔ:r; fər][hæd; həd][hi:; hi][nɑ:t] [ˈoʊpənd] [em ˈi:][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [klaʊzd]
“ for had he not opened me I should be closed
“ 为了 有 他 不是 打开 我 我 应该 是 关闭
“若非他开启了我，我本该封闭。”

[stɪl] ！ “ — [ænd; ənd][soʊ][ðə; ði][ˈɡoʊldən] - [ˈherd] [ju:θ] [wʌz; wəz][nɑ:t] [ˈveri] [lɔ:ŋ] [ɪn] [ˈgetɪŋ] [hoʊm] ,
still ！ “ — and so the golden - haired youth was not very long in getting home ,
仍然 ！ “ — 和 所以 这 金的 - 头发 青年 曾是 不是 非常 长的 在 获得 家 ,
“然而！”——就这样，这位金发少年没过多久就到家了。

[tu:; tə][ðə; ði] [greɪt] [dʒɔɪ][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈsɪstər] .
to the great joy of his sister .
到 这 伟大的 喜悦 的 他的 姐姐 .
令他妹妹非常高兴。

[ʃiː, ʃi] [snætʃt] [æt; ət][ðə; ði] [ˈmɪrər] [ænd; ənd] [ˈɪnstəntli] [lʊkt] [ˈɪntuː][,aɪˈtiː] , [ænd; ənd] — [ˈæləˈɑːlə,ɑːˈlɑː]
She snatched at the mirror and instantly looked into it , and — Allah
她 抢夺 在 这 镜子 和 即刻 看起来 进入 它 , 和 — 真主
[biː, bi] [preɪzd] !
be praised !
是 赞扬 !

她一把抓起镜子，立刻照了过去，然后——赞美真主！

— [ʃiː, ʃi] [sɔː] [ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld][ɪn][,aɪˈtiː] .
— **she saw the whole world in it .**
— 她 锯 这 所有的 世界 在 它 .

——她从中看到了整个世界。

[ðen] [ðə; ði] [ˈdæmzl] [θɔːt] [noʊ] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] - , [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [aɪz] [wɜːr; wər]
Then the damsel thought no more of the Peribbranch , for her eyes were
然后 这 闺女 想法 不 更多的 的 这 - , 为了 她 眼睛 是
[gluːd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmɪrər] .
glued to the mirror .
胶合 到 这 镜子 .

于是，少女再也没有想起那条鳃类动物，因为她的目光已经完全被镜子吸引住了。

[əˈgen] [ðə; ði] [juːθ] [went] [ə; eɪ] - [ˈhʌntɪŋ] , [ænd; ənd] [əˈgen] [hiː; hi] [kɔːt] [ðə; ði] [aɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]
Again the youth went a - hunting , and again he caught the eye of the
再次 这 青年 去 一个 - 打猎 , 和 再次 他 捕捉 这 眼睛 的 这
[ˈpɑːdɪʃɑː] .
Padishah .
帕迪沙 .

青年再次外出打猎，再次引起了帕迪沙的注意。

[bʌt; bət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [juːθ] [ðɪs] [θɜːrd] [taɪm] [soʊ] [tʌtʃt] [ðə; ði] [ˈfɑːðərli] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði]
But the sight of the youth this third time so touched the fatherly heart of the
但 这 视线 的 这 青年 这 第三 时间 所以 感动 这 父爱 心 的 这
[ˈpɑːdɪʃɑː] [ðæt] [ðeɪ] [ˈkærid] [hɪm; ɪm] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈpæləs] [hæf] [ˈfeɪntɪŋ] .
Padishah that they carried him back to his palace half fainting .
帕迪沙 那 他们 携带 他 后退 到 他的 宫殿 一半 昏厥 .

但第三次见到这位年轻人，深深触动了帕迪沙的父爱之心，他们把他抬回宫殿，他当时几乎昏厥过去。

[ðen] [ðə; ði] [wɪtʃ] [gest] [ˈoʊnli] [tuː] [wel] [haʊ] [ˈmætərz] [stʊd] . { - }
Then the witch guessed only too well how matters stood . { 66 }
然后 这 巫婆 猜对了 仅有的 也 出色地 如何 事情 站立 . { - }

然后，女巫很快就猜到了事情的真相。{66}

[soʊ][ʃiː, ʃi] [əˈroʊz][ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈdæmzl] ,
So she arose and went to the damsel ,
所以 她 出现 和 去 到 这 闺女 ,

于是她起身走向那位少女，

[ænd; ənd][soʊ] [fɪld] [hɜːr; hər] [ˈfuːli] [ˈlɪt(ə)l] [hed] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][teɪlz; ˈteɪ,lɪz] [ðæt] [ʃiː, ʃi] [pəˈsweɪdɪd]
and so filled her foolish little head with her tales that she persuaded
和 所以 已填 她 愚蠢 小的 头 和 她 故事 那 她 被说服
[hɜːr; hər][nɔːt][tuː; tə] [gɪv] [hɜːr; hər] [ˈbrʌðər] [rest] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [tɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt]
her not to give her brother rest day and night till he had brought
她 不是 到 给 她 兄弟 休息 天 和 夜晚 直到 他 有 带来
[hɜːr; hər][ðə; ði] [kwiːn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈperɪs][hɜːrˈself] .
her the Queen of the Peris herself .
她 这 女王 的 这 佩里斯 她自己 .

于是，她用这些故事填满了她愚蠢的小脑袋，说服她日夜不停地不让哥哥休息，直到他把佩里斯女王亲自带到她面前。

“ [ˈðætəl] [meɪk] [hɪm; ɪm] [breɪk] [hɪz; ɪz] [ˈhætʃɪt] [ˈenihaʊ] ! ” [θɔːt] [ðə; ði][oʊld] [ˈwʊmən] .
“ **That'll make him break his hatchet anyhow ! ” thought the old woman .**
” 那将 制作 他 休息 他的 斧头 无论如何 ! ” 想法 这 老的 女士 .

“那样他肯定会把斧头摔断的！”老妇人心想。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈdæmzl] [riˈdʒɔɪst] [bɪˈfɔːrhænd] [æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] [ˈhævɪŋ] [ðə; ði] [kwiːn] [ʌv; əv]
But the damsel rejoiced beforehand at the thought of having the Queen of
但 这 闺女 欣喜若狂 预先 在 这 想法 的 拥有 这 女王 的
[ðə; ði][ˈperɪs] [ˈɔːlsoʊ] ,
the Peris also ,
这 佩里斯 还 ,

但这位少女事先就已欣喜若狂，因为她还能得到仙女女王的庇佑。

[ænd; ʌnd][ɪn][hɜːr; hər] [ɪmˈpeɪ(ə)ns] [kʊd; kəd] [skers] [weɪt] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [ˈbrʌðər] [tuː; tə] [kʌm] [hoʊm] .
and in her impatience could scarce wait for her brother to come home .
和 在 她 不耐烦 可以 稀少 等待 为了 她 兄弟 到 来 家 .
[wɛn] [hɜːr; hər] [ˈbrʌðər] [keɪm] [hoʊm] [ʃiː; ʃi] [ʃed] [æz; əz] [ˈmeni] [terz] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɜːr; wər][ə; eɪ]
When her brother came home she shed as many tears as if she were a
什么时候 她 兄弟 来了 家 她 棚 作为 许多 眼泪 作为 如果 她 是 一个
[klaʊd] [ˈdrɪpɪŋ] [reɪn] .
cloud dripping rain .
云 滴落 雨 .

当她哥哥回家时，她泪流满面，仿佛一朵滴着雨的云。

[ɪn] [veɪn] [hɜːr; hər] [ˈbrʌðər] [traɪd] [tuː; tə] [pruːv] [tuː; tə][hɜːr; hər] [haʊ] [ˈdɪstənt] [ænd; ʌnd] [haʊ] [ˈdeɪndʒərəs]
In vain her brother tried to prove to her how distant and how dangerous
在 徒劳 她 兄弟 尝试 到 证明 到 她 如何 遥远 和 如何 危险的
[wʌz; wəz][ðə; ði] [wei] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [ˈfeɪn][hæv; həv][hɪm; ɪm][goʊ] .
was the way she would fain have him go .
曾是 这 方式 她 会 欣然 有 他 去 .
[ɪn] [veɪn] [hɜːr; hər] [ˈbrʌðər] [traɪd] [tuː; tə] [pruːv] [tuː; tə][hɜːr; hər] [haʊ] [ˈdɪstənt] [ænd; ʌnd] [haʊ] [ˈdeɪndʒərəs]
她的哥哥徒劳地试图向她证明，她希望他走的路有多么遥远、多么危险。

“ [aɪ][waːnt][ðə; ði] [kwiːn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈperɪs] , [ænd; ʌnd][hæv; həv][hɜːr; hər][aɪ][mʌst; məst] , ” [kraɪd] [ðə; ði]
“ **I want the Queen of the Peris , and have her I must ,” cried the**
“ 我 想 这 女王 的 这 佩里斯 , 和 有 她 我 必须 , ” 哭 这
[ˈdæmzl] .
damsel .
闺女 .

“我要得到佩里斯女王，我一定要得到她！”少女喊道。

[soʊ] [əˈgen] [ðə; ði] [juːθ] [set] [aʊt][ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈdʒɜːrni] , [went] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmʌðər] [ʌv; əv][ˈdevəlz]
So again the youth set out on his journey , went straight to the Mother of Devils
所以 再次 这 青年 放 出去 在 他的 旅行 , 去 直的 到 这 母亲 的 魔鬼
,
:
,

于是，这年轻人再次踏上旅程，径直去了魔鬼之母那里。

[prest] [hɜːr; hər][hænd] , [kɪst] [hɜːr; hər][lɪps] , [prest] [hɜːr; hər][lɪps][ænd; ʌnd] [kɪst] [hɜːr; hər][hænd] ,
pressed her hand , kissed her lips , pressed her lips and kissed her hand ,
按下 她 手 , 亲吻 她 嘴唇 , 按下 她 嘴唇 和 亲吻 她 手 ,
[ænd; ʌnd] [sed] :
and said :
和 说 :
[ɪn] [hɜːr; hər] [ˈbrʌðər] [traɪd] [tuː; tə] [pruːv] [tuː; tə][hɜːr; hər] [haʊ] [ˈdɪstənt] [ænd; ʌnd] [haʊ] [ˈdeɪndʒərəs]
他握住她的手，吻了吻她的嘴唇，又握住她的嘴唇，吻了吻她的手，然后说道：

“ [oʊ] , [maɪ] [ˈmʌðər] !
“ **Oh , my mother !**
“ 哦 , 我的 母亲 !

“哦，我的母亲！”

[help][em ˈiː][ɪn] [ðɪs] [maɪ] [sɔːr] [niːd] !
help me in this my sore need !
帮助 我 在 这 我的 疮 需要 !

请帮帮我，我急需帮助！

” [ðə; ði] [ˈmʌðər] [ʌv; əv][ˈdeɪə] [wʌz; wəz] [əˈmeɪzɪd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈvælər] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] ,
” The Mother of Devils was amazed at the valour of the man ,
” 这 母亲 的 魔鬼 曾是 惊叹 在 这 勇气 的 这 男人 ,
“魔鬼之母对这个人的英勇感到惊叹不已。”

[ænd; ænd][ˈnevər] [ˈsi:st] [dɪˈsweɪdɪŋ] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈpɜ:rpəs] ,
and never ceased dissuading him from his purpose ,
和 绝不 停止 劝阻 他 从 他的 目的 ,
并且始终劝阻他放弃他的目的,

[fɔ:r; fər] [ˈevri] [ˈhju:mən][soʊl] [ðæt] [goʊz][ɑ:n] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kwesʃt] [mʌst; məst] [ni:dz] [ˈperiʃ] . — “ [daɪ][aɪ]
for every human soul that goes on such a quest must needs perish . — “ Die I
为了 每一个 人类 灵魂 那 去 在 这样的 一个 寻求 必须 需求 沦 . — “ 死 我
[meɪ] ,
may ,
可能 ,
每一个踏上这样征程的人类灵魂都必然会消亡。——“我可能会死,

[ˈlɪt(ə)l] [ˈmʌðər] !
little mother !
小的 母亲 !
小妈妈!

” [kraɪd][ðə; ði] [ju:θ] , “ [bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [nɑ:t] [kʌm] [bæk] [wɪˈðəʊt] [hɜ:r; hər] .
” cried the youth , “ but I will not come back without her .
” 哭 这 青年 , “ 但 我 将要 不是 来 后退 没有 她 .
“但是没有她，我是不会回来的。”年轻人喊道。

” [soʊ] [wʌt] [kʊd; kəd][ðə; ði] [ˈmʌðər] [ʌv; əv][ˈdeɪə] [du:][bʌt; bət] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [weɪ] ?
” So what could the Mother of Devils do but show him the way ?
” 所以 什么 可以 这 母亲 的 魔鬼 做 但 展示 他 这 方式 ?
“那么，魔鬼之母除了给他指路还能做什么呢？”

” [goʊ][ðə; ði] [seɪm] [roud] , “ [sed] [fi; ji] , “ [ðæt] { - }
” Go the same road , “ said she , “ that { 67 }
” 去 这 相同的 路 , “ 说 她 , “ 那 { - }
“走同一条路,”她说, “那{67}

[led] [ði:] [tu:; tə][ðə; ði] [bræntʃ] , [ænd; ænd] [ðen] [goʊ][ɑ:n][tu:; tə] [wer] [ðəʊ] [dɪdst][faɪnd][ðə; ði] [ˈmɪrər] .
led thee to the branch , and then go on to where thou didst find the mirror .
引领 你 到 这 分支 , 和 然后 去 在 到 在哪里 你 迪斯特 寻找 这 镜子 .
引领你到树枝旁，然后继续往前走，直到你找到镜子为止。

[ðəʊ] [wɪlt] [kʌm] [æt; ət][ləst][tu:; tə][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [ˈdezərt] ,
Thou wilt come at last to a large desert ,
你 枯萎 来 在 最后的 到 一个 大的 沙漠 ,
你最终将来到一片广袤的沙漠,

[ænd; ænd] [bɪˈjɑ:nd] [ðə; ði] [ˈdezərt] [ðəʊ] [wɪlt] [si:] [tu:] [roudz] ,
and beyond the desert thou wilt see two roads ,
和 超过 这 沙漠 你 枯萎 看 二 道路 ,
穿过沙漠，你会看到两条路，

[bʌt; bət] [lʊk] [ˈni:ðər] [tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] [hænd][nɔ:r] [jet] [tu:; tə][ðə; ði] [left] ,
but look neither to the right hand nor yet to the left ,
但 看 两者都不 到 这 正确的 手 也不 然而 到 这 左边 ,
但既不要向右看，也不要向左看。

[bʌt; bət][goʊ] [raɪt] [ɑ:n] [θru:] [ðə; ði] [ˈsɒti] [ˈdɑ:rkənəs] [bɪˈtwɪkst][ðəm; ðəm] .
but go right on through the sooty darkness betwixt them .
但 去 正确的 在 通过 这 煤烟 黑暗 中间 他们 .
但要继续穿过它们之间那片漆黑的地带。

[wen] [naʊ] [aɪ 'ti:] [brɪ'ɡɪnz] [tu:; tə] [groʊ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['laɪtər] , [ðəʊ] [wɪlt] [si:] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['saɪprəs] [wɒd] ,
When now it begins to grow a little lighter , thou wilt see a large cypress wood ,
什么时候 现在 它 开始 到 生长 一个 小的 打火机 , 你 枯萎 看 一个 大的 柏 木头 ,
当天色开始渐渐亮一些的时候, 你就会看到一片高大的柏树林。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] ['saɪprəs] [wɒd] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [tu:m] .
and in this cypress wood a large tomb .
和 在 这 柏 木头 一个 大的 墓 .
这片柏树林里有一座大型陵墓。

[ɪn] [ðɪs] [tu:m] , [tʒɪrnd] [tu:; tə][stoʊn] , [ɑ:r; ər][ɔ:l] [ðoʊz] [hu:] ['evər] [dɪ'zaɪrd] [ðə; ði] [kwi:n] [ʌv; əv][ðə; ði]
In this tomb , turned to stone , are all those who ever desired the Queen of the
在 这 墓 , 转向 到 石头 , 是 全部 那些 WHO 曾经 想要的 这 女王 的 这
['perɪs] .
Peris .
佩里斯 .
在这座化为石头的陵墓里, 埋葬着所有曾经觊觎佩里斯女王的人。

[stɑ:p][nɑ:t][ðər; ðər] ,
Stop not there ,
停止 不是 那里 ,
不要停在那里。

[bʌt; bət][goʊ] [raɪt] [ɑ:n][tu:; tə][ðə; ði] ['pæləs] [ʌv; əv][ðə; ði] [kwi:n] [ʌv; əv][ðə; ði]['perɪs][ænd; ənd][kɔ:l] [aʊt]
but go right on to the palace of the Queen of the Peris and call out
但 去 正确的 在 到 这 宫殿 的 这 女王 的 这 佩里斯 和 称呼 出去
[hɜ:r; hər] [neɪm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fʊl] [streŋθ] [ʌv; əv][ðəɪ] [lʌŋz] .
her name with the full strength of thy lungs .
她 姓名 和 这 满的 力量 的 你的 肺 .
但你要径直前往佩里斯女王的宫殿, 用你最大的肺腑之力呼喊她的名字。

[wʌt] [wɪl] ['hæpən] [tu:; tə] [ðɪ:] ['æftər] [ðæt] [nɑ:t]['i:v(ə)n][aɪ][kæn; kən] [tel] [ðɪ:] .
What will happen to thee after that not even I can tell thee .
什么 将要 发生 到 你 后 那 不是 甚至 我 能 告诉 你 .
之后你的命运将会如何, 连我也无法告诉你。

" [nekst] [deɪ] [ðə; ði] [ju:θ] [set] [aʊt][ɑ:n][hɪz; ɪz] ['dʒɜ:rni] .
" Next day the youth set out on his journey .
" 下一个 天 这 青年 放 出去 在 他的 旅行 .
第二天, 这名青年踏上了他的旅程。

[hi:; hi] [preɪd] [baɪ][ðə; ði] ['weɪsaɪd] [wel] , [ˈoʊpənd] [ɔ:l][ðə; ði] [geɪts] [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə] , [ænd; ənd] ,
He prayed by the wayside well , opened all the gates he came to , and ,
他 祈祷 经过 这 路边 出色地 , 打开 全部 这 大门 他 来了 到 , 和 ,
他在路边的水井旁祷告, 打开他所到之处的所有城门, 然后,

['lʊkɪŋ] ['ni:ðər] [tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] [hænd][nɔ:r][tu:; tə][ðə; ði] [left] ,
looking neither to the right hand nor to the left ,
寻找 两者都不 到 这 正确的 手 也不 到 这 左边 ,
既不看向右边, 也不看向左边,

[went] [ɑ:n] [streɪt] [bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] [θru:] [ðə; ði] ['soʊti] ['dɑ:rknəs] .
went on straight before him through the sooty darkness .
去 在 直的 前 他 通过 这 煤烟 黑暗 .
在漆黑的夜色中, 径直向前走去。

[ɔ:l][æt; ət][wʌns][aɪ 'ti:] [brɪ'ɡæŋ] [tu:; tə] [groʊ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['laɪtər] ,
All at once it began to grow a little lighter ,
全部 在 一次 它 开始 到 生长 一个 小的 打火机 ,
突然间, 它开始变得稍微亮了一些。

[ænd; ənd][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['saɪprəs] [wɒd] [ə'pɪrd] [raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

and a large cypress wood appeared right in front of him .
和 一个 大的 柏 木头 出现 正确的 在 正面 的 他 :

一大片柏树林突然出现在他面前。

[ðə; ði] [li:vz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tri:z] [wɜ:r; wər][ʌv; əv][ə; eɪ] ['bɜ:rnɪŋ] [gri:n] , [ænd; ənd][ðer; ðər] ['dru:pɪŋ]

The leaves of the trees were of a burning green , and their drooping
这 树叶 的 这 树木 是 的 一个 燃烧 绿色的 , 和 他们的 下垂

[kraʊnz] [hɪd] [snəʊ] - [waɪt] [tu:mz] .

crowns hid snow - white tombs .
皇冠 隐藏 雪 - 白色的 陵墓 :

树叶呈燃烧般的绿色，低垂的树冠下掩藏着雪白的坟墓。

[nei] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][na:t] [tu:mz] , [bʌt; bət] [stoʊnz] [æz; əz][bɪɡ][æz; əz][men] .

Nay , but they were not tombs , but stones as big as men .
不 , 但 他们 是 不是 陵墓 , 但 石头 作为 大的 作为 男人 :

不，它们不是坟墓，而是和人一样大的石头。

[nei] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][na:t] [stoʊnz] [æt; ət][ɔ:l] , [bʌt; bət] [men] [hu:] [hæd; həd] [tɜ:rnd] , [hu:]

Nay , but they were not stones at all , but men who had turned , who
不 , 但 他们 是 不是 石头 在 全部 , 但 男人 WHO 有 转向 , WHO

[hæd; həd] ['stɪfnd] ,

had stiffened ,
有 僵硬 ,

不，他们根本不是石头，而是变了脸色、僵硬起来的人。

[ˈɪntu:] [stoʊn] .

into stone .
进入 石头 :

变成石头。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['ni:ðər] [mæn] , [nɔ:r] ['spɪrɪt] , [nɔ:r] [nɔɪz] , [nɔ:r] [breθ] [ʌv; əv] [wɪnd] ,

There was neither man , nor spirit , nor noise , nor breath of wind ,
那里 曾是 两者都不 男人 , 也不 精神 , 也不 噪音 , 也不 气息 的 风 ,

既没有人，也没有精灵，既没有声音，也没有风。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ju:θ] [froʊz] [wɪð; wɪθ] ['hɔ:rər] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['veri] ['mæroʊ] .

and the youth froze with horror to his very marrow .
和 这 青年 冻住了 和 恐怖 到 他的 非常 骨髓 :

少年吓得魂飞魄散，浑身僵硬。

[ˌnevərðə'les] [hi:; hi] [plʌkt] [ʌp][hɪz; ɪz] { - }

Nevertheless he plucked up his { 68 }
尽管如此 他 拨弦 向上 他的 { - }

然而，他还是拿起了他的{68}

['kʌ:ɾɪdʒ] [ænd; ənd] [went] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [wei] .

courage and went on his way .
勇气 和 去 在 他的 方式 :

他鼓起勇气继续赶路。

[hi:; hi] [lʊkt] [streɪt] [bɪfɔ:r] [hɪm; ɪm][ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] ,

He looked straight before him all the time ,
他 看起来 直的 前 他 全部 这 时间 ,

他始终目不斜视。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜ:r; wər][ˈɔ:lmoʊst][ˈblaɪndɪd][baɪ][ə; eɪ] ['dæzɪŋ] [laɪt] .

and his eyes were almost blinded by a dazzling light .
和 他的 眼睛 是 几乎 失明 经过 一个 耀眼的 光 :

一道耀眼的强光几乎让他睁不开眼。

[wʌz; wəz][aɪ 'ti:] [ðə; ði] [sʌn] [hi:; hi] [sɔ:] ?
Was it the sun he saw ?
曾是 它 这 太阳 他 锯 ?

他看到的是太阳吗？

[nɒʊ] , [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ˈpæləs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kwi:n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈperis] !
No , it was the palace of the Queen of the Peris !
不 , 它 曾是 这 宫殿 的 这 女王 的 这 佩里斯 !

不，那是波斯女王的宫殿！

[ðen] [hi:; hi] [ˈrælɪd] [ɔ:l] [ðə; ði] [streŋθ] [ðæt] [wʌz; wəz] [left] [ɪn] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [ˈfəʊtɪd] [ðə; ði] [neɪm]
Then he rallied all the strength that was left in him and shouted the name
然后 他 集结 全部 这 力量 那 曾是 左边 在 他 和 喊叫 这 姓名
[ʌv; əv] [ðə; ði] [kwi:n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈperis] [wɪð; wɪθ] [ɔ:l] [hɪz; ɪz] [maɪt] ,
of the Queen of the Peris with all his might ,
的 这 女王 的 这 佩里斯 和 全部 他的 可能 ,

然后他鼓起所有剩余的力气，用尽全力喊出了佩里斯女王的名字。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [wɜ:rdz] [hæd; həd] [nɑ:t] [jet] [daɪd] [ə'veɪ] [ə'pɑ:n] [hɪz; ɪz] [lɪps] [wen] [hɪz; ɪz] [hoʊl] [ˈbɑ:di] [ʌp]
and the words had not yet died away upon his lips when his whole body up
和 这 字 有 不是 然而 死亡 离开 之上 他的 嘴唇 什么时候 他的 所有的 身体 向上
[tu:; tə] [hɪz; ɪz] [ni:] - [kæp] [ˈstɪfnd] [ˈɪntu:] [stoʊn] .
to his knee - cap stiffened into stone .
到 他的 膝盖 - 帽 僵硬 进入 石头 .

话音未落，他从膝盖以下到全身都僵硬成了石头。

[ə'veɪ] [hi:; hi] [ˈfəʊtɪd] [wɪð; wɪθ] [ɔ:l] [hɪz; ɪz] [maɪt] , [ænd; ənd] [hi:; hi] [tɜ:rnd] [tu:; tə] [stoʊn] [ʌp] [tu:; tə] [hɪz; ɪz]
Again he shouted with all his might , and he turned to stone up to his
再次 他 喊叫 和 全部 他的 可能 , 和 他 转向 到 石头 向上 到 他的
[ˈneɪv] .
navel .
脐 .

他再次用尽全力大喊，结果他的肚脐以下都变成了石头。

[ðen] [hi:; hi] [ˈfəʊtɪd] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [læst] [taɪm] [wɪð; wɪθ] [ɔ:l] [hɪz; ɪz] [maɪt] ,
Then he shouted for the last time with all his might ,
然后 他 喊叫 为了 这 最后的时间 和 全部 他的 可能 ,

然后他用尽全力，做了最后的呐喊：

[ænd; ənd] [ˈstɪfnd] [ʌp] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [θroʊt] [fɜ:rst] [ænd; ənd] [ðen] [ʌp] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [hed] ,
and stiffened up to his throat first and then up to his head ,
和 僵硬 向上 到 他的 喉 第一的 和 然后 向上 到 他的 头 ,

僵硬感先是蔓延到喉咙，然后向上蔓延到头部。

[tɪl] [hi:; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [ˈtu:mstoʊn] [laɪk] [ðə; ði] [rest] .
till he became a tombstone like the rest .
直到 他 成为 一个 墓碑 喜欢 这 休息 .

直到他和其他墓碑一样，变成了一块墓碑。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði] [kwi:n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈperis] [keɪm] [ˈɪntu:] [hɜ:r; həɹ] [ˈgɑ:rdn] ,
But now the Queen of the Peris came into her garden ,
但 现在 这 女王 的 这 佩里斯 来了 进入 她 花园 ,

但现在，佩里斯女王来到了她的花园。

[ænd; ənd] [fi:; fi] [hæd; həd] [ˈsɪlvər] [ˈsænd(ə)lz] [ɑ:n] [hɜ:r; həɹ] [fi:t] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈɡoʊldən] [ˈsɔ:sər] [ɪn] [hɜ:r; həɹ]
and she had silver sandals on her feet and a golden saucer in her
和 她 有 银 凉鞋 在 她 脚 和 一个 金的 碟子 在 她
[hænd] ,
hand ,
手 ,

她脚上穿着银色凉鞋，手里拿着一个金色碟子。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [druː] ['wɔːtər][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['daɪmənd] ['faʊnt(ə)n] , [ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] ['wɔːtəd] [ðə; ði]
and she drew water from a diamond fountain , and when she watered the
和 她 画 水 从 一个 钻石 喷泉 , 和 什么时候 她 浇水 这
[stoʊn] [juːθ] ,
stone youth ,
石头 青年 ,

她从钻石喷泉中汲水，然后给石头少年浇水。

[laɪf][ænd; ənd][ˈmoʊ(ə)n] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
life and motion came back to him .
生活 和 运动 来了 后退 到 他 .

他恢复了活力和行动力。

“ [wel] , [ðəʊ] [juːθ] [ðəʊ] , ” [sed] [ðə; ði] [kwiːn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈperɪs] , “
“ Well , thou youth thou , ” said the Queen of the Peris , “
“ 出色地 , 你 青年 你 , ” 说 这 女王 的 这 佩里斯 , “
“ 嗯，你这年轻人，”波斯女王说道， “

- [tɪz][naːt] [ɪˈnʌf] , [ðen] ,
' tis not enough , then ,
- 的 不是 足够的 , 然后 ,

那还不够，

[ðæt] [ðəʊ] [hæst][ˈteɪkən] [əˈweɪ] [maɪ] [ˈpiːrɪ] [bræntʃ] [ænd; ənd][maɪ][ˈmædʒɪk] [ˈmɪrər] , [bʌt; bət] [ðəʊ]
that thou hast taken away my Peri branch and my magic mirror , but thou
那 你 哈斯特 已采取 离开 我的 佩里 分支 和 我的 魔法 镜子 , 但 你
[mʌst; məst] [niːdz] ,
must needs ,
必须 需求 ,

你夺走了我的佩里树枝和我的魔镜，但你必须有所求。

[fərˈsuːθ] , [ˈventʃər] [ˈhɪðər] [ə; eɪ][θɜːrd] [taɪm] !
forsooth , venture hither a third time !
真的 , 风险投资 这里 一个 第三 时间 !

真的，第三次来这里吧！

[ðəʊ] [ʃælt] [ʃer] [ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv][ðəɪ] [ˈɪnəs(ə)nt] [ˈberɪd] [ˈmʌðər] ,
Thou shalt share the fate of thy innocent buried mother ,
你 应 分享 这 命运 的 你的 清白的 埋葬 母亲 ,
你与你无辜埋葬的母亲一同遭受同样的命运。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

土耳其童话和民间故事(Turkish fairy tales and folk tales)

第4/12页

[stoʊn] [ðəʊ] [jælt] [bɪ'kʌm] [ænd; ənd] [stoʊn] [jælt] [ðəʊ] [rɪ'meɪn] .
stone thou shalt become and stone shalt thou remain .
石头 你 应 变得 和 石头 应 你 保持 .

你将成为石头，你仍将保持石头的状态。

[wʌt] [brɔ:t] [ði:] ['hɪðər] ? — [spi:k] ! "
What brought thee hither ? — speak ! "
什么 带来 你 这里 ? — 说话 ! "

你来此有何贵干？——说吧！

" [aɪ] [keɪm] [fɔ:r; fər] [ði:] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [ju:θ] ['veri] [kə'reɪdʒəsli] . { - }
" I came for thee , " replied the youth very courageously . { 69 }
" 我 来了 为了 你 , " 回复 这 青年 非常 勇敢地 . { - }

“我是来为你而来的，”年轻人勇敢地回答道。{69}

" [wel] , [æz; əz] [ðəʊ] [hæst] [lʌvd] [em 'i:][soʊ] [ɪk'si:dɪŋli] , [noʊ][hɑ:rm][jæl; jəl] [bɪ'fɔ:l] [ði:] ,
" Well , as thou hast loved me so exceedingly , no harm shall befall thee ,
" 出色地 , 作为 你 哈斯特 喜爱 我 所以 非常 , 不 伤害 将 降临 你 ,

“既然你如此深爱我，你就不会受到任何伤害。”

[ænd; ənd][wi:; wi] [wɪl] [goʊ] [ə'weɪ] [tə'geðər] .
and we will go away together .
和 我们 将要 去 离开 一起 .

我们将一起离开。

" [ðen] [ðə; ði] [ju:θ] ['bɛgd] [hɜ:r; hər][tu:; tə][hæv; həv] [kəm'pæj(ə)n] [ɑ:n][ɔ:l][ðə; ði] [men] [fi:; ji][hæd; həd]
" Then the youth begged her to have compassion on all the men she had
" 然后 这 青年 乞求 她 到 有 同情 在 全部 这 男人 她 有
[tɜ:rnd] [tu:; tə] [stoʊn] [ænd; ənd] [gɪv] [ðem; ðəm] [bæk] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] [ə'gen] .
turned to stone and give them back their lives again .
转向 到 石头 和 给 他们 后退 他们的 生活 再次 .

“然后，年轻人恳求她怜悯所有被她变成石头的人，让他们恢复生命。”

[soʊ][ðə; ði] ['pi:ri] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][hɜ:r; hər] [pæləs] , [pækt] [ʌp][hɜ:r; hər] ['bæɡɪdʒ] ,
So the Peri returned to her palace , packed up her baggage ,
所以 这 佩里 返回 到 她 宫殿 , 包装 向上 她 行李 ,

于是，佩里回到了她的宫殿，收拾好行李。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [smɔ:l] [ɪn] [wert] [bʌt; bət] ['praɪsləs] [ɪn][vælju:] , [fɪld] [ðə; ði][lɪt(ə)l][gəʊldən] ['sɔ:sər]
which was small in weight but priceless in value , filled the little golden saucer
哪个 曾是 小的 在 重量 但 无价 在 价值 , 已填 这 小的 金的 碟子

[wɪð; wɪθ]['wɔ:tər] ,
with water ,
和 水 ,

它虽然重量很轻，但价值连城，用小金碟盛满了水。

[ænd; ənd] ['sprɪŋkld] [ðer'wɪð; ðer'wɪθ][ɔ:l][ðə; ði] [stoʊnz] [ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] ['mʌltɪtu:d] [ʌv; əv][ðə; ði]
and sprinkled therewith all the stones and the whole multitude of the
和 撒上 由此 全部 这 石头 和 这 所有的 民众 的 这

[stoʊnz] [bɪ'keɪm] [men] .
stones became men .
石头 成为 男人 .

并将所有的石头都撒上泥土，所有的石头都变成了人。

[ðeɪ] [ɔ:l] [tʊk] [hɔ:rs] , [ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] ['kwɪtɪd] [ðə; ði] ['pi:ri] [reɪlm] ,
They all took horse , and as they quitted the Peri realm ,
他们 全部 采取 马 , 和 作为 他们 辞职 这 佩里 领域 ,
他们都骑马离开了佩里王国。

[ðə; ði] [ɜ:rθ] ['tremblɪd] [bɪ'ni:θ] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði][skaɪ][wʌz; wəz] ['feɪkən] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði]['sev(ə)n]
the earth trembled beneath them and the sky was shaken as if the seven
这 地球 颤抖 下面 他们 和 这 天空 曾是 摇晃 作为 如果 这 七
[wɜ:rld] [ænd; ənd][ðə; ði]['sev(ə)n] ['hevəns] [wɜ:r; wə] ['mɪŋɡld] [tə'geðər] ,
worlds and the seven heavens were mingled together ,
世界 和 这 七 天 是 混合 一起 ,
大地在他们脚下颤抖，天空摇晃，仿佛七大世界和七重天混杂在一起。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ju:θ] [wʊd] [hæv; həv][daɪd][ʌv; əv] [fraɪt] [ɪf] [ðə; ði] [kwi:n] [ʌv; əv][ðə; ði]['perɪs] [hæd; həd]
so that the youth would have died of fright if the Queen of the Peris had
所以 那 这 青年 会 有 死亡 的 惊吓 如果 这 女王 的 这 佩里斯 有
[nɑ:t] [bɪn] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] .
not been by his side .
不是 到过 经过 他的 边 :
如果不是佩里斯女王在他身边，这个年轻人早就吓死了。

['nevər] [wʌns][daɪd] [ðeɪ] [lʊk] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] ,
Never once did they look behind them ,
绝不 一次 做过 他们 看 在后面 他们 ,
他们始终没有回头看一眼。

[bʌt; bət] ['gæləpt] [ɑ:n][ænd; ənd][ɑ:n] [tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ju:θs] ['sɪstər] ,
but galloped on and on till they came to the house of the youth's sister ,
但 疾驰 在 和 在 直到 他们 来了 到 这 房子 的 这 青年的 姐姐 ,
但他们一路疾驰，直到来到那少年姐姐的家门口。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðer; ðər][dʒɔɪ][ænd; ənd] ['glædnəs] [æt; ət] ['si:ɪŋ] [i:tʃ] ['ʌðər] [ə'gen] [ðæt] [pleɪs]
and such was their joy and gladness at seeing each other again that place
和 这样的 曾是 他们的 喜悦 和 欢乐 在 看到 每个 其他 再次 那 地方
[kʊd; kəd] [skers] [bi:; bi] [faʊnd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [kwi:n] [ʌv; əv][ðə; ði]['perɪs] .
could scarce be found for the Queen of the Peris .
可以 稀少 是 成立 为了 这 女王 的 这 佩里斯 :
他们重逢时的喜悦之情溢于言表，以至于几乎找不到空间来容纳佩里斯女王。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði] [ju:θ] [wʌz; wəz][ɪn][noʊ] [ɡreɪt] ['hɜ:ri] [tu:; tə][ɡoʊ] ['hʌntɪŋ] [æz; əz] [bɪ'fɔ:r] ,
But now the youth was in no great hurry to go hunting as before ,
但 现在 这 青年 曾是 在 不 伟大的 匆忙 到 去 打猎 作为 前 ,
但现在这个年轻人不像以前那样急着去打猎了。

[fɔ:r; fər][hi:; hi][hæd; həd] [tʃeɪndʒd] ['hɑ:rts] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['lʌvli] [kwi:n] [ʌv; əv][ðə; ði]['perɪs] , [ænd; ənd]
for he had changed hearts with the lovely Queen of the Peris , and
为了 他 有 已更改 心 和 这 迷人的 女王 的 这 佩里斯 , 和
[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][hɪz; ɪz]
she was his
她 曾是 他的

因为他已与美丽的佩里斯女王交换了心意，她现在是他的了。
[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz][hɜ:rz] .
and he was hers .
和 他 曾是 她的 :
他是她的。

[naʊ] [wen] [ðə; ði] [kwi:n] [ʌv; əv][ðə; ði]['peris][hæd; həd] [hɜ:rd] [ðə; ði]['histri; 'histəri][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɪldrən]
Now when the Queen of the Peris had heard the history of the children
现在 什么时候 这 女王 的 这 佩里斯 有 听到 这 历史 的 这 孩子们
[ænd; ənd][ðer; ðər] ['perənts] ,
and their parents ,
和 他们的 父母 ,

当佩里斯女王听完孩子们和他们父母的遭遇后，

[ænd; ənd][ðə; ði] [fert] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['Inəs(ə)nt] ['mʌðər] , [ji:; ji] [sed] [wʌn] ['mɔ:rnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ju:θ] :
and the fate of their innocent mother , she said one morning to the youth :
和 这 命运 的 他们的 清白的 母亲 , 她 说 一 早晨 到 这 青年 :
一天早晨，她对年轻人说，他们无辜的母亲命运也同样悲惨：

“ [goʊ][ə; eɪ] - ['hʌntɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['fɔ:rist] , [ænd; ənd] [ðəʊ] [wɪlt] { - }
” **Go a - hunting in the forest , and thou wilt { 70 }**
” 去 一个 - 打猎 在 这 森林 , 和 你 枯萎 { - }
“去森林里打猎，你就会{70}

[mi:t] [ðə; ði] ['pɑ:diʃɑ:] .
meet the Padishah .
见面 这 帕迪沙 .

觐见帕迪沙。

[ðə; ði][fɜ:rst] [θɪŋ] [hi:; hi] [wɪl] [du:; wɪl] [bi:; bi][tu:; tə] [ɪn'vaɪt] [ði:] [tu:; tə][ðə; ði] ['pæləs] ,
The first thing he will do will be to invite thee to the palace ,
这 第一的 事物 他 将要 做 将要 是 到 邀请 你 到 这 宫殿 ,
他做的第一件事就是邀请你到宫殿去。

[bʌt; bət] [brɪwer] [lest] [ðəʊ] [ək'sept] [hi:; ɪz][,ɪnvi'teɪ(ə)n] .
but beware lest thou accept his invitation .
但 提防 免得 你 接受 他的 邀请 .
但你务必小心，不要接受他的邀请。

” [ænd; ənd][soʊ] [ɪn'di:d] [aɪ 'ti:] [tɜ:rnd] [aʊt] .
” **And so indeed it turned out** .
” 和 所以 的确 它 转向 出去 .
“结果确实如此。”

['skersli] [hæd; həd][hi:; hi]['teɪkən][ə; eɪ][tɜ:rn][ɪn][ðə; ði] [wʊd] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['pɑ:diʃɑ:] [stʊd] [brɪ'fɔ:r]
Scarcely had he taken a turn in the wood than the Padishah stood before
几乎 有 他 已采取 一个 转动 在 这 木头 比 这 帕迪沙 站立 前
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

他刚在树林里转了个弯，帕迪沙就站在他面前了。

[ænd; ənd] , [wʌn] [wɜ:rd] ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][tu:; tə] [ə'nʌðər] , [hi:; hi][ɪn'vaɪtɪd][ðə; ði] [ju:θ] [tu:; tə][hi:; ɪz] ['pæləs] ,
and , one word leading to another , he invited the youth to his palace ,
和 , 一 单词 领导 到 其他 , 他 受邀 这 青年 到 他的 宫殿 ,
于是，他一言我一语地邀请这位年轻人到他的宫殿去。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ju:θ] [wʊd] [nɑ:t][goʊ] .
but the youth would not go .
但 这 青年 会 不是 去 .
但年轻人不愿前往。

['ɜ:rli] [nekst] ['mɔ:rnɪŋ] [ðə; ði] ['pi:ri] [ə'wʊk] [ðə; ði] [tʃɪldrən] , [klæpt] [hɜ:r; hər][hændz] [tə'geðər] [ænd; ənd]
Early next morning the Peri awoke the children , clapped her hands together and
早期的 下一个 早晨 这 佩里 醒来 这 孩子们 , 鼓掌 她 双手 一起 和
[kɔ:ld] [hɜ:r; hər]['leɪlə] ,
called her Lala ,
称为 她 拉拉 ,

第二天一大早，佩里叫醒了孩子们，拍着手叫她拉拉。

[[naɪn]] [ænd; ənd] [ɪ'mi:diətli] [ə; eɪ][hju:dʒ][ˈhi:groʊ] [spræŋ] [ʌp] [brɪfɔ:r] [ðem; ðəm] .
[9] and immediately a huge negro sprang up before them .
[9] 和 立即地 一个 巨大的 黑人 弹簧 向上 前 他们 .

[9] 随即，一个巨大的黑人跳到了他们面前。

[soʊ][bɪg][wʌz; wəz][hi:; hi] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][lɪps] [tʌtʃt] [ðə; ði][skaɪ] [waɪl] [ðə; ði] [ˈʌðər] [swept] [ðə; ði]
So big was he that one of his lips touched the sky while the other swept the
所以 天的 曾是 他 那 一 的 他的 嘴唇 感动 这 天空 尽管 这 其他 扫荡 这
[ɜ:rθ] .
earth .
地球 .

他体型如此庞大，以至于他的一个嘴唇触及天空，另一个嘴唇横跨大地。

“ [wʌt] [dʌst] [ðəʊ] [kə'mænd] [em 'i:] , [maɪ] [sʌl'tænə] ? ” [kraɪd][ðə; ði]['leɪlə] .
“ What dost thou command me , my Sultana ? ” cried the Lala .
“ 什么 朋友 你 命令 我 , 我的 苏丹娜 ? ” 哭 这 拉拉 .

“苏丹娜陛下，您有何吩咐？”拉拉喊道。

“ [fetʃ] [em 'i:] [ˈhɪðər] [maɪ] [ˈfɑ:ðəz] [sti:d] !
“ Fetch me hither my father's steed !
“ 拿来 我 这里 我的 父亲的 骏马 !

“把我父亲的马牵过来！”

“ [kə'mɑ:ndɪd] [ðə; ði] ['pi:ri] .
“ commanded the Peri .
“ 命令 这 佩里 .

“佩里命令道。

[ðə; ði][ˈni:groʊ] [ˈvæniʃt] [laɪk][ə; eɪ] [ˈhɜ:rəkeɪn] , [ænd; ənd] , [ə; eɪ][ˈmoʊmənt] [ˈæftərwərdz] , [ðə; ði] [sti:d]
The negro vanished like a hurricane , and , a moment afterwards , the steed
这 黑人 消失了 喜欢 一个 飓风 , 和 , 一个 片刻 然后 , 这 骏马
[stʊd] [brɪfɔ:r] [ðem; ðəm] ,
stood before them ,
站立 前 他们 ,

黑人像飓风一样消失了，片刻之后，那匹马就出现在他们面前。

[ænd; ənd][ðə; ði] [laɪk] [ʌv; əv][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [waɪd] [wɜ:rld] .
and the like of it was not to be found in the wide world .
和 这 喜欢 的 它 曾是 不是 到 是 成立 在这 宽的 世界 .

在广阔的世界里，这样的东西是找不到的。

[ðə; ði] [ju:θ] [li:pt] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [hɔ:rs] ,
The youth leaped upon the horse ,
这 青年 跳跃 之上 这 马 ,

青年跃上马背，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['splendɪd] [swi:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɑ:diɑ:] [wʌz; wəz] [ɔ:l'redi] [ˈweɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][æt; ət]
and the splendid suite of the Padishah was already waiting for him at
和 这 灿烂 套房 的 这 帕迪沙 曾是 已经 等待 为了 他 在
[ðə; ði] [ˈroʊdsaɪd] .
the roadside .
这 路边 .

帕迪沙的豪华套房已经在路边等候着他了。

[bʌt; bət] — [oʊ][ˈælə'ɑ:ləɑ:'la:] , [fər'gɪv] [em 'i:] ! — [aɪ][hæv; həv] [fər'gɑ:tn] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sto:ri] .
But — O Allah , forgive me ! — I have forgotten the best of the story .
但 — 哦 真主 , 原谅 我 ! — 我 有 被遗忘的 这 最好的 的 这 故事 .

但是——真主啊，请原谅我！——我忘记了故事中最精彩的部分。

[ðə; ði] ['pi:ri] [tʃɑ:rdʒd] [ðə; ði] [ju:θ] [æz; əz][hi:; hi] [ˈkwɪtɪd] [hɜ:r; hər][tu:; tə] [teɪk] [hi:d] ,
The Peri charged the youth as he quitted her to take heed ,
这 佩里 带电 这 青年 作为 他 辞职 她 到 拿 注意 ,

佩里告诫那年轻人要听从她的吩咐，

[waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ˈpæləs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpaːdɪʃɑː] , [tuː; tə][ðə; ði] [neɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hɔːrs]
while he was in the palace of the Padishah , to the neighing of his horse
尽管 他 曾是 在 这 宫殿 的 这 帕迪沙 , 到 这 嘶鸣 的 他的 马
.
:
.

当他身处帕迪沙王的宫殿时，他的马嘶鸣着。

[æt; ət][ðə; ði][fɜːrst] [neɪŋ] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə][ˈheɪs(ə)n] [bæk] . { - }
At the first neighing he was to hasten back . { 71 }
在 这 第一的 嘶鸣 他 曾是 到 趋 后退 . { - }

听到第一声嘶鸣，他就得赶紧回去。{71}

[soʊ][ðə; ði] [juːθ] [went][tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [ˈpaːdɪʃɑː] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈdaɪmənd] - [ˈbraɪdlɪd] [ˈtʃɑːrdʒər] ,
So the youth went to meet the Padishah on his diamond - bridled charger ,
所以 这 青年 去 到 见面 这 帕迪沙 在 他的 钻石 - 勒住 充电器 ,
于是，这位年轻人骑着镶有钻石缰绳的战马去觐见帕迪沙。

[ænd; ænd][bɪˈhaɪnd][hɪm; ɪm] [keɪm] [ə; eɪ] [geɪ] [ænd; ænd] [ˈɡælənt] [ˈretənuː] .
and behind him came a gay and gallant retinue .
和 在后面 他 来了 一个 同性恋 和 英勇 随从 .

他身后跟着一群英姿飒爽、风度翩翩的随从。

[hiː; hi] [səˈluːtɪd] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [hænd][ænd; ænd][ɑːn][ðə; ði] [left] [ɔːl][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði]
He saluted the people on the right hand and on the left all the way to the
他 敬礼 这 人们 在 这 正确的 手 和 在 这 左边 全部 这 方式 到 这
[ˈpæləs] ,
palace ,
宫殿 ,

他一路向左右两边的人们致意，直到抵达宫殿。

[ænd; ænd][ðər; ðər] [ðeɪ] [ˈwelkəmd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][pɑːmp][ðə; ði] [laɪk] [ʌv; əv] [wɪt] [wʌz; wəz] [ˈnevər]
and there they welcomed him with a pomp the like of which was never
和 那里 他们 欢迎 他 和 一个 盛大场面 这 喜欢 的 哪个 曾是 绝不
[noʊn] [bɪˈfɔːr] .
known before .
已知 前 .

他们以前所未有的盛大仪式欢迎他的到来。

[ðeɪ] [eɪt] [ænd; ænd][dræŋk][ænd; ænd] [meɪd] [ˈmeri] [tɪl] [ðə; ði] [ˈpaːdɪʃɑː] [kʊd; kəd] [skers] [kənˈteɪn]
They ate and drank and made merry till the Padishah could scarce contain
他们 吃 和 喝 和 制成 欢乐 直到 这 帕迪沙 可以 稀少 包含
[hɪmˈself] [fɔːr; fər][dʒɔɪ] ,
himself for joy ,
他自己 为了 喜悦 ,

他们吃喝玩乐，直到国王几乎喜极而泣。

[bʌt; bət] [ðen] [ðə; ði] [stiːd] [neɪd] , [ðə; ði] [juːθ] [əˈrouz] ,
but then the steed neighed , the youth arose ,
但 然后 这 骏马 嘶鸣 , 这 青年 出现 ,

但这时马儿嘶鸣了一声，年轻人站了起来。

[ænd; ænd][ɔːl][ðər; ðər] [enˈtriːtiːz] [tuː; tə][hɪm; ɪm][tuː; tə] [steɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][tɜːrn][hɪm; ɪm][frʌm; frəm][hɪz; ɪz]
and all their entreaties to him to stay could not turn him from his
和 全部 他们的 恳求 到 他 到 停留 可以 不是 转动 他 从 他的
[set] [ˈpɜːrpəs] .
set purpose .
放 目的 .

他们百般恳求他留下，却都无法改变他既定的计划。

[hi:; hi] [ˈmaʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔ:rs] , [ɪnˈvaɪtɪd][ðə; ði] [ˈpɑ:diʃɑ:] [tu:; tə][bi:; bi][hɪz; ɪz] [gest] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈfɑ:lʊɪŋ]
He mounted his horse , invited the Padishah to be his guest on the following
他 安装 他的 马 , 受邀 这 帕迪沙 到 是 他的 客人 在 这 下列的
[deɪ] ,
day ,
天 ,

他翻身上马，邀请帕迪沙次日到他家做客。

[ænd; ənd] [rɪˈtʃ:rnd] [hoʊm] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈpi:ri] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈsɪstə] .
and returned home to the Peri and his own sister .
和 返回 家 到 这 佩里 和 他的 自己的 姐姐 .

然后他回到了佩里家，回到了自己的妹妹身边。

[ˈmi:nwaɪl] [ðə; ði] [ˈpi:ri] [dʌg] [ʌp][ðə; ði] [ˈmʌðə] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] ,
Meanwhile the Peri dug up the mother of the children ,
同时 这 佩里 挖 向上 这 母亲 的 这 孩子们 ,

与此同时，佩里人挖出了孩子们的母亲的尸体。

[ænd; ənd][soʊ][pʊt][hɜ:r; hær][tu:; tə] [raɪts] [əˈgen] [baɪ][hɜ:r; hær] [ˈpi:ri] [a:ts] [ðæt] [ʃi:; ji] [bɪˈkeɪm] [dʒʌst][æz; əz]
and so put her to rights again by her Peri arts that she became just as
和 所以 放 她 到 权利 再次 经过 她 佩里 艺术 那 她 成为 只是 作为
[ʃi:; ji][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][hɜ:r; hær][fɜ:rst] [ju:θ] .
she was in the days of her first youth .
她 曾是 在 这 天 的 她 第一的 青年 .

于是，她运用佩里魔法使她恢复了正常，就像她年轻时一样。

[bʌt; bət][ʃi:; ji] [speɪk] [nɑ:t][ə; eɪ][wɜ:rd] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈmʌðə] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] ,
But she spake not a word about the mother to the children ,
但 她 说 不是 一个 单词 关于 这 母亲 到 这 孩子们 ,

但她对孩子们只字未提孩子的母亲。

[nɔ:r][ə; eɪ][wɜ:rd] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈmʌðə] .
nor a word about the children to the mother .
也不 一个 单词 关于 这 孩子们 到 这 母亲 .

也没有向母亲提及孩子的事。

[ɑ:n][ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈsep](ə)n] [ʌv; əv] [gests] [ʃi:; ji][roʊz] [ʌp] [ˈɜ:rlɪ] [ænd; ənd] [kəˈmɑ:ndɪd]
On the morning of the reception of guests she rose up early and commanded
在 这 早晨 的 这 接待 的 客人 她 玫瑰 向上 早期的 和 命令
[ðæt] [ɑ:n][ðə; ði][spɑ:t] [wer] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [hʌt] [stʊd] [ə; eɪ] [ˈpæləs] [ʃʊd; ʃəd] [raɪz] ,
that on the spot where the little hut stood a palace should rise ,
那 在 这 点 在哪里 这 小的 小屋 站立 一个 宫殿 应该 上升 ,
招待宾客的那天早上，她早早起床，下令在原来小屋所在的地方建造一座宫殿。

[ðə; ði] [laɪk] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ] [hæθ] [ˈnevər] [si:n] [nɔ:r] [ɪr] [hɜ:rd] [ʌv; əv] ,
the like of which eye hath never seen nor ear heard of ,
这 喜欢 的 哪个 眼睛 有 绝不 已见 也不 耳朵 听到 的 ,

眼睛从未见过，耳朵从未听过如此的事物，

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜ:r; wər][æz; əz] [ˈmeni] [ˈprefəs] [stoʊnz] [hi:pt] [ʌp][ðer; ðər][æz; əz][wɜ:r; wər][tu:; tə]
and there were as many precious stones heaped up there as were to
和 那里 是 作为 许多 宝贵的 石头 堆积如山 向上 那里 作为 是 到
[bi:; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [ˈhoʊl] [ˈkɪŋdəm] .
be found in the whole kingdom .
是 成立 在 这 所有的 王国 .

那里堆积如山的宝石，数量之多，足以与整个王国所能找到的宝石一样多。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [ˈgɑ:rdn] [ðæt] [səˈraʊndɪd] [ðæt] [ˈpæləs] !
And then the garden that surrounded that palace !
和 然后 这 花园 那 包围 那 宫殿 !

还有环绕宫殿的花园！

[ðer; ðær][wɜ:r; wər] ['mʌltitju:dz] [ʌv; əv] ['flaʊərz] , [i:tʃ] [wʌn] ['lʌvliər] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʌðər] ,
There were multitudes of flowers , each one lovelier than the other ,
那里 是 众多 的 花朵 , 每个 一 更可爱 比 这 其他 ,
那里鲜花盛开, 每一朵都比其他的一朵更美丽。

[ænd; ənd][ɑ:n] ['evri] ['flaʊər] [ðer; ðær][wʌz; wəz][ə; eɪ] { - }
and on every flower there was a { 72 }
和 在 每一个 花 那里 曾是 一个 { - }
每朵花上都有一个{72}

[ˈsɪŋɪŋ] [bɜ:rd] , [ænd; ənd] ['evri] [bɜ:rd][hæd; həd] ['feðz̩] [ə'gloʊ] [wɪð; wɪθ] [laɪt] ,
singing bird , and every bird had feathers aglow with light ,
歌唱 鸟 , 和 每一个 鸟 有 羽毛 闪耀 和 光 ,
鸣叫的鸟儿, 每只鸟的羽毛都闪闪发光。

[soʊ] [ðæt] [wʌn][kʊd; kəd][ˈoʊnli] [ʊk] [æt; ət][aɪ ˈti:] [ɔ:l] [ˈoʊpən] - [maʊðd] [ænd; ənd][kraɪ] : “ [oʊ] ! [oʊ] !
so that one could only look at it all open - mouthed and cry : “ Oh ! oh !
所以 那 一 可以 仅有的 看 在 它 全部 打开 - 嘴巴 和 哭 : “ 哦 ! 哦 !
所以人们只能张着嘴看着这一切, 然后哭喊: “哦! 哦!

” [ænd; ənd][ðə; ði] ['pæləs] [ɪt'self][wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv][də'mestiks] , [ðer; ðær][wɜ:r; wər] [blæk] ['hærəm] [sleɪvz]
” **And the palace itself was full of domestics , there were black harem slaves**
” 和 这 宫殿 本身 曾是 满的 的 家政 , 那里 是 黑色的 后宫 奴隶
, [ænd; ənd] [waɪt] ['kæptɪv] [jʊθs] ,
, and white captive youths ,
, 和 白色的 俘虏 青年 ,
“宫殿里到处都是仆役, 有黑人后宫奴隶, 还有白人俘虏青年。”

[ænd; ənd] ['dɑ:nsəz] [ænd; ənd] ['sɪŋərz] , [ænd; ənd] ['pleɪz̩] [ʌv; əv] [strɪŋd] ['ɪnstrʊmənts] — [mɔ:r]
and dancers and singers , and players of stringed instruments — more
和 舞者 和 歌手 , 和 玩家 的 弦 仪器 — 更多的
[ðæn; ðən] [ðəʊ] [kænst] [kaʊnt] ,
than thou canst count ,
比 你 罐 数数 ,
还有跳舞的、唱歌的、弹奏弦乐器的——多到你数不过来。

[kaʊnt] [ðəʊ] ['nevər][soʊ] [mʌtʃ] ,
count thou never so much ,
数数 你 绝不 所以 很多 ,
你永远不要如此轻视,

[ænd; ənd][wɜ:rdz] ['kæna:t] [tel] [ʌv; əv][ðə; ði] ['splendər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['retənu:] [wɪtʃ] [went] [fɔ:rθ] [tu:; tə]
and words cannot tell of the splendour of the retinue which went forth to
和 字 不能 告诉 的 这 辉煌 的 这 随从 哪个 去 前进 到
[gri:t] [ðə; ði] ['pɑ:dɪʃɑ:] [æz; əz][ə; eɪ] [gest] .
greet the Padishah as a guest .
迎接 这 帕迪沙 作为 一个 客人 .
言语无法形容迎接帕迪沙作为贵宾的随从队伍的壮丽景象。

” [ðɪ:z] [ˈtʃɪldrən] [ɑ:r; ər][na:t][ʌv; əv][ˈmɔ:rt(ə)] [bɜ:rθ] ! ” [θɔ:t] [ðə; ði] ['pɑ:dɪʃɑ:] [tu:; tə] [hɪm'self] ,
” **These children are not of mortal birth !” thought the Padishah to himself ,**
” 这些 孩子们 是 不是 的 凡人 出生 ! ” 想法 这 帕迪沙 到 他自己 ,
“这些孩子并非凡人所生! ”帕迪沙心想。

[wen] [hi:; hi] [br'held] [ɔ:l] [ðɪ:z] ['mɑ:vəlz] ,
when he beheld all these marvels ,
什么时候 他 观看 全部 这些 奇迹 ,
当他看到这一切奇观时,

“ [ɔ:r] [ɪf] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ʌv; əv][ˈmɔ:rt(ə)] [bɜ:rθ][ə; eɪ] [ˈpi:ri] [mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ][hænd][ɪn][ðə; ði]
“ **or if they are of mortal birth a Peri must have had a hand in the**
“ 或者如果 他们 是 的 凡人 出生 一个 佩里 必须 有 有 一个 手 在 这
[ˈmætər] .
matter .
事情 :

“或者，如果是凡人所生，那么一定是仙女参与其中。”
“ [ðeɪ] [led][ðə; ði] [ˈpɑ:diʃɑ:] [ˈɪntu:][ðə; ði][mɒʊst] [ˈsplendɪd] [ru:m] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpæləs] ,
“ **They led the Padishah into the most splendid room of the palace ,**
“ 他们 引领 这 帕迪沙 进入 这 最多 灿烂 房间 的 这 宫殿 ,
他们领着帕迪沙进入了宫殿中最富丽堂皇的房间，

[ðeɪ] [brɔ:t] [hɪm; ɪm] [ˈkɔ:fi] [ænd; ɐnd] [ˈʃ:rbət] , [ænd; ɐnd] [ðen] [ðə; ði][ˈmju:zɪk] [spu:k] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ,
they brought him coffee and sherbet , and then the music spoke to him ,
他们 带来 他 咖啡 和 雪葩 , 和 然后 这 音乐 辐 到 他 ,
[ænd; ɐnd]
and
和

他们给他端来了咖啡和冰糕，然后音乐触动了他们，
[ðə; ði] [ˈsɪŋɪŋ] [bɜ:rdz] — [oʊ] !
the singing birds — oh !
这 歌唱 鸟类 — 哦 !
歌唱的鸟儿——哦！

[ə; eɪ][mæn][kʊd; kəd][hæv; həv] [ˈlɪsnd] [tu:; tə][ðem; ðəm][fɔ:r; fər][ˈevər][ænd; ɐnd][ˈevər] !
a man could have listened to them for ever and ever !
一个 男人 可以 有 听着 到 他们 为了 曾经 和 曾经 !
一个人可以永远听他们说话！

[ðen] [rɪtʃ] [mi:tɪs] [ɑ:n] [rer] [ænd; ɐnd] [ˈpreʃəs] [ˈdɪʃɪz] [wɜ:r; wər][set] [bɪˈfɔ:r] [hɪm; ɪm] ,
Then rich meats on rare and precious dishes were set before him ,
然后 富有的 肉类 在 稀有的 和 宝贵的 菜肴 是 放 前 他 ,
随后，人们将盛放在珍稀器皿中的美味佳肴摆放在他面前。
[ænd; ɐnd] [ðen] [ðə; ði] [ˈdɑ:nsəz] [ænd; ɐnd][ðə; ði] [ˈdʒʌglərz] [daɪˈvɜ:rtɪd][hɪm; ɪm] [tɪl] [ðə; ði] [ˈi:vnɪŋ] .
and then the danc ers and the jugglers diverted him till the evening .
和 然后 这 舞者 和 这 杂耍演员 改道 他 直到 这 晚上 .

然后，舞者和杂耍艺人一直逗他开心，直到晚上。
[æt; ət] [ˈi:vntaɪd] [ðə; ði] [ˈsɜ:rvənt] [keɪm] [ænd; ɐnd] [boʊd] [bɪˈfɔ:r] [ðə; ði] [ˈpɑ:diʃɑ:] [ænd; ɐnd] [sed] : “ [maɪ]
At eventide the servants came and bowed before the Padishah and said : “ My
在 黄昏 这 仆人 来了 和 鞠躬 前 这 帕迪沙 和 说 : “ 我的
[ɔ:rd] !
lord !
主 !

傍晚时分，仆人们前来向帕迪沙鞠躬，说道：“我的陛下！
[pi:s] [bi:; bi][wɪð; wɪθ] [ði:] !
peace be with thee !
和平 是 和 你 !
愿你平安！

[ðeɪ] [əˈweɪt] [ði:] [ɪn][ðə; ði][ˈhærəm] !
They await thee in the harem !
他们 等待 你 在 这 后宫 !
她们在后宫等你！

” [sɒʊ][hi:; hi] ['entərd] [ðə; ði]['hæərəm] , [ænd; ənd][ðer; ðər][hi:; hi] [sɔ:ɪ] [brɪfɔ:r] [hɪm; ɪm][ðə; ði]['gouldən] -
” **So he entered the harem , and there he saw before him the golden -**
” 所以 他 进入 这 后宫 , 和 那里 他 锯 前 他 这 金的 -
[ˈherd] [ju:θ] ,
haired youth ,
头发 青年 ,

于是他进了后宫，在那里他看见了那个金发少年，

[wið; wiθ][ə; eɪ] ['bjʊ:trɪf(ə)] [hæf] - [mu:n] ['ʃaɪnɪŋ] [ɑ:n][hɪz; ɪz] ['fɔ:rhed] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [braɪd] , [ðə; ði] ['piɪ] **with a beautiful half - moon shining on his forehead , and his bride , the Peri**
和 一个 美丽的 一半 - 月亮 灼灼 在 他的 前额 , 和 他的 新娘 , 这 佩里
- [kwi:n] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [oʊn] ['kɑ:nsɔ:rt] ,
- Queen , and his own consort ,
- 女王 , 和 他的 自己的 配偶 ,

他额头上闪耀着美丽的半月光，他的新娘，佩里女王，以及他自己的配偶，

[ðə; ði] [sʌl'tænə] , [hu:ɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['berɪd] [ɪn] { - }
the Sultana , who had been buried in { 73 }
这 苏丹娜 , WHO 有 到过 埋葬 在 { - }

苏丹娜，她于{73}年被埋葬

[ðə; ði] [ɜ:rθ] , [ænd; ənd][baɪ][hɜ:r; həɪ][saɪd][ə; eɪ]['gouldən] - [ˈherd] ['meɪd(ə)n][wið; wiθ][ə; eɪ][sta:r] ['spɑ:rkɪŋ] **the earth , and by her side a golden - haired maiden with a star sparkling**
这 地球 , 和 经过 她 边 一个 金的 - 头发 少女 和 一个 星星 闪闪发光
[ɑ:n][hɜ:r; həɪ] ['fɔ:rhed] .
on her forehead .
在 她 前额 .

大地之上，她身旁是一位金发少女，额头上闪耀着一颗星星。

[ðer; ðər] [stʊd] [ðə; ði] ['pɑ:dɪʃɑ:] [æz; əz] [ɪf] [tɜ:rnd] [tu:; tə] [stoʊn] ,
There stood the Padishah as if turned to stone ,
那里 站立 这 帕迪沙 作为 如果 转向 到 石头 ,

帕迪沙赫像石头一样站在那里，

[bʌt; bət][hɪz; ɪz]['kɑ:nsɔ:rt][ræn] [ʌp] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [kɪst] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['gɑ:rmənt] ,
but his consort ran up to him and kissed the edge of his garment ,
但 他的 配偶 跑 向上 到 他 和 亲吻 这 边缘 的 他的 服装 ,
但他的妻子跑上前去，亲吻了他的衣角。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['piɪ] - [kwi:n] [brɪ'gæn][tu:; tə] [tel] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][hɜ:r; həɪ][laɪf][ænd; ənd] [haʊ] **and the Peri - Queen began to tell him the whole of her life and how**
和 这 佩里 - 女王 开始 到 告诉 他 这 所有的 的 她 生活 和 如何
[ˈevriθɪŋ] [hæd; həd] ['hæpənd] .
everything had happened .
一切 有 发生 .

于是，佩里女王开始向他讲述她的一生以及所有事情的经过。

[ðə; ði] ['pɑ:dɪʃɑ:] [wʌz; wəz] [naɪ] [tu:; tə] ['daɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['fʊlnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][dʒɔɪ] .
The Padishah was nigh to dying in the fulness of his joy .
这 帕迪沙 曾是 夜 到 垂死 在 这 充满 的 他的 喜悦 .

帕迪沙在极度的喜悦中几乎死去。

[hi:; hi][kʊd; kəd] [skers] [brɪ'li:v] [hɪz; ɪz] [aɪz] ,
He could scarce believe his eyes ,
他 可以 稀少 相信 他的 眼睛 ,

他简直不敢相信自己的眼睛，

[bʌt; bət][hiː; hi] [prest] [hɪz; ɪz][ˈkɑːnsɔːrt][tuː; tə][hɪz; ɪz] [brest] [ænd; ənd] [ɪmˈbreɪst] [ðə; ði] [tuː] [ˈbjuːtiəs]
but he pressed his consort to his breast and embraced the two beauteous
但 他 按下 他的 配偶 到 他的 胸部 和 拥抱 这 二 美丽的
[ˈtʃɪldrən] ,
children ,
孩子们 ,

但他将妻子紧紧搂在怀里，拥抱了两个漂亮的孩子。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kwiːn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈperɪs] [ˈlaɪkwaɪz] .
and the Queen of the Peris likewise .
和 这 女王 的 这 佩里斯 同样地 .

佩里斯女王也是如此。

[hiː; hi] [fərˈgeɪv] [ðə; ði] [ˈsɪstər] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌlˈtænə] [ðər; ðər] [əˈfensɪz] ,
He forgave the sisters of the Sultana their offences ,
他 原谅了 这 姐妹 的 这 苏丹娜 他们的 罪行 ,
他宽恕了苏丹后姐妹们的过错。

[bʌt; bət][ðə; ði][oʊld] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈmɜːrsɪləsli] [dɪˈstrɔɪd] [baɪ] [ˈlɪŋɡərɪŋ] [ˈtɔːtʃəz] .
but the old witch was mercilessly destroyed by lingering tortures .
但 这 老的 巫婆 曾是 无情地 损毁 经过 挥之不去的 酷刑 .

但老巫婆最终还是被无情地折磨致死。

[bʌt; bət][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈkɑːnsɔːrt][ænd; ənd][hɜːr; hər] [sʌn] [ænd; ənd][ðə; ði] [kwiːn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈperɪs]
But he and his consort and her son and the Queen of the Peris
但 他 和 他的 配偶 和 她 儿子 和 这 女王 的 这 佩里斯
, [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈdɔːtər] ,
, **and his daughter** ,
, 和 他的 女儿 ,

但他和他的配偶、她的儿子、佩里斯女王以及他的女儿，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈdɒtɜːz] [ˈbraɪdgruːm] [sæt] [daʊn] [tuː; tə][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈbæŋkwɪt] [ænd; ənd] [meɪd] [ˈmerɪ]
and his daughter's bridegroom sat down to a great banquet and made merry
和 他的 女儿的 新郎 卫星 向下 到 一个 伟大的 宴会 和 制成 欢乐
.
:
.

他女儿的未婚夫坐下享用盛宴，欢庆一番。

[ˈfɔːrti] [deɪz] [ænd; ənd] [ˈfɔːrti] [naɪts] [ðeɪ] [fiːst] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈblesɪŋ] [ʌv; əv][ˈæləˈɑːləɑːˈlaː]
Forty days and forty nights they feasted , and the blessing of Allah
四十 天 和 四十 夜晚 他们 盛宴 , 和 这 祝福 的 真主
[wʌz; wəz][əˈpɑːn][ðəm; ðəm] . { - }
was upon them . { 74 }
曾是 之上 他们 . { - }

他们宴饮了四十天四十夜，真主赐福于他们。{74}

[ðə; ði] [hɔːrs] - [ˈdev(ə)] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɪtʃ]
THE HORSE - DEVIL AND THE WITCH
这 马 - 魔鬼 和 这 巫婆

马魔与女巫

[ðər; ðər][wʌz; wəz] [wʌns] [əˈpɑːn][ə; eɪ] [taɪm] [ə; eɪ] [ˈpɑːdɪʃɑː] [huː] [hæd; həd] [θriː] [ˈdɒtɜːz] .
There was once upon a time a Padishah who had three daughters .
那里 曾是 一次 之上 一个 时间 一个 帕迪沙 WHO 有 三 女儿们 .

从前有一位国王，他有三个女儿。

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði][oʊld] [ˈfɑːðər] [meɪd] [hɪm; ɪm] [ˈredi] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈdʒɜːrni] ,
One day the old father made him ready for a journey ,
一 天 这 老的 父亲 制成 他 准备好 为了 一个 旅行 ,

有一天，老父亲为他准备了出行的装备。

[ænd; ənd] ['kɔ:lɪŋ] [tu:; tə][hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] [θri:] ['dɒtɜ:z] [st'reɪtlɪ] [tʃɑ:rdʒd] [ðem; ðəm][tu:; tə] [fi:d]
and calling to him his three daughters straightly charged them to feed
和 呼叫 到 他 他的 三 女儿们 直 带电 他们 到 喂养
[ænd; ənd][ˈwɔ:tər][hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] [hɔ:rs] ,
and water his favourite horse ,
和 水 他的 最喜欢的 马 ,
他叫来三个女儿，吩咐她们去喂养他最喜欢的马。

[ˈi:v(ə)n] [ðoʊ] [ðei] [nɪ'glektɪd] ['evriθɪŋ] [els] .
even though they neglected everything else .
甚至 尽管 他们 被忽视的 一切 别的 .
尽管他们忽略了其他一切。

[hi:; hi] [lʌvd] [ðə; ði] [hɔ:rs] [soʊ] [mʌtʃ] [ðæt][hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t] ['sʌfər] ['eni][ˈstreɪndʒər][tu:; tə] [kʌm] [nɪr]
He loved the horse so much that he would not suffer any stranger to come near
他 喜爱 这 马 所以 很多 那 他 会 不是 遭受 任何 陌生人 到 来 靠近
[aɪ 'ti:] .
it .
它 .
他非常喜爱这匹马，不允许任何陌生人靠近它。

[soʊ][ðə; ði] ['pɑ:diʃɑ:] [went] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [wei] ,
So the Padishah went on his way ,
所以 这 帕迪沙 去 在 他的 方式 ,
于是，国王继续他的旅程。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] ['eldɪst] ['dɔ:tər] [brɔ:t] [ðə; ði] ['fɑ:dər] ['ɪntu:][ðə; ði][ˈsteɪb(ə)l][ðə; ði] [hɔ:rs] [wʊd]
but when the eldest daughter brought the fodder into the stable the horse would
但 什么时候 这 长子 女儿 带来 这 饲料 进入 这 稳定的 这 马 会
[nɑ:t][let][hɜ:r; hər] [kʌm] [nɪr] [hɪm; ɪm] .
not let her come near him .
不是 让 她 来 靠近 他 .
但是当大女儿把饲料带进马厩时，那匹马却不让她靠近。

[ðen] [ðə; ði] ['mɪdlɪŋ] ['dɔ:tər] [brɔ:t] [ðə; ði] ['fɔ:rɪdʒ] , [ænd; ənd][hi:; hi] ['tri:tɪd] [hɜ:r; hər] ['laɪkwaɪz] .
Then the middling daughter brought the forage , and he treated her likewise .
然后 这 中等 女儿 带来 这 饲料 , 和 他 治疗 她 同样地 .
然后，排行第二的女儿带来了饲料，他也同样对待她。

[læst][ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] ['jʌŋ^ɪst] ['dɔ:tər] [brɔ:t] [ðə; ði] ['fɔ:rɪdʒ] ,
Last of all the youngest daughter brought the forage ,
最后的 的 全部 这 最小的 女儿 带来 这 饲料 ,
最后，最小的女儿带来了饲料。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [hɔ:rs] [sɔ:] [hɜ:r; hər][hi:; hi] ['nevər] [bʌdʒd] [æn; ən] [ɪntʃ] ,
and when the horse saw her he never budged an inch ,
和 什么时候 这 马 锯 她 他 绝不 预算 一个 英寸 ,
马儿看见她后，一动不动地站着不动。

[bʌt; bət][let][hɜ:r; hər] [fi:d] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ðen] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə][hɜ:r; hər] ['sɪstər] .
but let her feed him and then return to her sisters .
但 让 她 喂养 他 和 然后 返回 到 她 姐妹 .
但让她喂饱他，然后回到她姐妹身边。

[ðə; ði] [tu:] ['eldər] ['sɪstər] [wɜ:r; wər]['kɑ:ntent] [ðæt][ðə; ði] ['jʌŋ^ɪst] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔ:rs]
The two elder sisters were content that the youngest should take care of the horse
这 二 长老 姐妹 是 内容 那 这 最小的 应该 拿 关心 的 这 马
,
,
,
两位姐姐都乐意让最小的妹妹照顾这匹马。

[soʊ] [ðeɪ] [ˈtrʌblɪd] [ðəmˈselvz] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː][noʊ] [mɔːr] .
so they troubled themselves about it no more .
所以 他们 麻烦 他们自己 关于 它 不 更多的 .

所以他们不再为此事烦恼了。

[ðə; ði] [ˈpɑːdɪʃɑː] [keɪm] [hoʊm] , [ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [hiː; hi] { - }
The Padishah came home , and the first thing he { 75 }
这 帕迪沙 来了 家 , 和 这 第一的 事物 他 { - }

帕迪沙回到家，他做的第一件事就是{75}

[æskt] [wʌz; wəz] [ˈweðər] [ðeɪ] [hæd; həd][prəˈvaɪdɪd][ðə; ði] [hɔːrs] [wɪð; wɪθ] [ˈevriθɪŋ] .
asked was whether they had provided the horse with everything .
问 曾是 无论 他们 有 假如 这 马 和 一切 .

问他们是否已经为这匹马提供了一切所需。

“ [hiː; hi] [ˈwʊdnt] [let][juː ˈes] [kʌm] [nɪr] [hɪm; ɪm] , ” [sed] [ðə; ði] [tuː] [ˈeldər] [ˈsɪstər] ;
“ **He wouldn't let us come near him , ” said the two elder sisters ;**
” 他 不会 让 我们 来 靠近 他 , ” 说 这 二 长老 姐妹 ;

“他不让我们靠近他,”两位姐姐说道;

“ [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈʌʊər; ɑːr] [ˈjʌŋˈɪst] [ˈsɪstər] [hɪr] [huː] [tʊk] [ker] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
“ **it was our youngest sister here who took care of him .**
” 它 曾是 我们的 最小的 姐姐 这里 WHO 采取 关心 的 他 .

“是我们家最小的妹妹照顾他。”

“ [noʊ] [ˈsuːnər] [hæd; həd][ðə; ði] [ˈpɑːdɪʃɑː] [hɜːrd] [ðɪs] [ðæn; ðən][hiː; hi] [geɪv] [hɪz; ɪz] [ˈjʌŋˈɪst] [ˈdɔːtər]
“ **No sooner had the Padishah heard this than he gave his youngest daughter**
” 不 很快 有 这 帕迪沙 听到 这 比 他 给予 他的 最小的 女儿

[tuː; tə][ðə; ði] [hɔːrs] [tuː; tə] [waɪf] ,
to the horse to wife ,
到 这 马 到 妻子 ,

“国王一听到这话，就把他最小的女儿许配给了那匹马做妻子。”

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [tuː] [ˈʌðər] [ˈdɒtɜːz] [hiː; hi] [geɪv] [tuː; tə][ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃɪːf] [ˈmʌftɪ] [ænd; ənd]
but his two other daughters he gave to the sons of his Chief Mufti and
但 他的 二 其他 女儿们 他 给予 到 这 儿子们 的 他的 首席 常服 和

[hɪz; ɪz][grænd] [vɪˈzɪr] ,
his Grand Vizier ,
他的 盛大 维齐尔 ,

但他另外两个女儿分别嫁给了他的首席穆夫提和宰相的儿子们。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈselɪbreɪtɪd] [ðə; ði] [θriː] [ˈmæɪrɪdʒz] [æt; ət][ə; eɪ] [greɪt] [ˈbæŋkwɪt] , [wɪtʃ] [ˈlæstɪd] [ˈfɔːrtɪ]
and they celebrated the three marriages at a great banquet , which lasted forty
和 他们 著名 这 三 婚姻 在 一个 伟大的 宴会 , 哪个 持续 四十

[deɪz] .
days .
天 .

他们举行了一场盛大的宴会来庆祝这三场婚礼，宴会持续了四十天。

[ðen] [ðə; ði] [ˈjʌŋˈɪst] [ˈdɔːtər] [tɜːrnd] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈsterb(ə)l] , [bʌt; bət][ðə; ði] [tuː] [ˈeldɪst] [dwelt] [ɪn]
Then the youngest daughter turned into the stable , but the two eldest dwelt in
然后 这 最小的 女儿 转向 进入 这 稳定的 , 但 这 二 长子 居住 在

[ə; eɪ] [ˈsplendɪd] [ˈpæləs] .
a splendid palace .
一个 灿烂 宫殿 .

最小的女儿住进了马厩，而两个最大的女儿则住在富丽堂皇的宫殿里。

[ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] [ðə; ði] ['ʌŋʌɪst] ['sɪstər][hæd; həd][ˈoʊnli][ə; eɪ] [hɔ:rs] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['hʌzbənd] [ænd; ənd]
In the daytime the youngest sister had only a horse for a husband and
在 这 白天 这 最小的 姐姐 有 仅有的 一个 马 为了 一个 丈夫 和
[ə; eɪ][ˈsteɪb(ə)l][fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['dwelɪŋ] ;
a stable for a dwelling ;
一个 稳定的 为了 一个 住宅 ;
白天, 最小的妹妹只有一匹马作丈夫, 一个马厩作住处;

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [naɪt] - [taɪm] [ðə; ði][ˈsteɪb(ə)l] [br'keɪm] [ə; eɪ] ['gɑ:rdn] [ʌv; əv][ˈroʊzɪz] , [ðə; ði] [hɔ:rs] -
but in the night - time the stable became a garden of roses , the horse -
但 在 这 夜晚 - 时间 这 稳定的 成为 一个 花园 的 玫瑰 , 这 马 -
[ˈhʌzbənd] [ə; eɪ] ['hænsəm] ['hɪroʊ] ,
husband a handsome hero ,
丈夫 一个 英俊的 英雄 ,
但到了晚上, 马厩变成了玫瑰花园, 马夫变成了英俊的英雄。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [lɪvd] [ɪn][ə; eɪ][wɜ:rlɪd] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] .
and they lived in a world of their own .
和 他们 居住地 在 一个 世界 的 他们的 自己的 .
他们生活在一个与世隔绝的世界里。

[ˈnoʊbə:di] [nu:] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] [bʌt; bət] [ðeɪ] [tu:] .
Nobody knew of it but they two .
无人 知道 的 它 但 他们 二 .
除了他们俩, 没有人知道这件事。

[ðeɪ] [pæst] [ðə; ði] [deɪ] [tə'geðər] [æz; əz] [best] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ,
They passed the day together as best they could ,
他们 通过了 这 天 一起 作为 最好的 他们 可以 ,
他们尽力一起度过了这一天。

[bʌt; bət] ['i:vntaɪd] [wʌz; wəz][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ɪm'peɪ(ə)nt] [dɪ'zaɪɜ:z] .
but eventide was the time of their impatient desires .
但 黄昏 曾是 这 时间 的 他们的 不耐烦 欲望 .
但黄昏时分, 他们的欲望却愈发急切。

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði] ['pɑ:diʃɑ:] [held][ə; eɪ] ['tɔrnəmənt] [ɪn][ðə; ði] ['pæləs] .
One day the Padishah held a tournament in the palace .
一 天 这 帕迪沙 握住 一个 比赛 在 这 宫殿 .
有一天, 国王在宫殿里举行了一场比武大会。

[ˈmeni] ['gælənt] ['wɔrɪrɪz] ['entərd] [ðə; ði] [lɪsts] ,
Many gallant warriors entered the lists ,
许多 英勇 战士 进入 这 列表 ,
许多英勇的战士名列榜单,

[bʌt; bət] [nʌn] [stroʊv] [soʊ] ['væliəntli] [æz; əz][ðə; ði] ['hʌzbəndz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌltənz] ['eldər] ['dɒtɜ:z] .
but none strove so valiantly as the husbands of the Sultan's elder daughters .
但 没有任何 努力 所以 英勇地 作为 这 丈夫们 的 这 苏丹的 长老 女儿们 .
但是, 没有人比苏丹大女儿们的丈夫们更英勇奋斗。

“ [ˈoʊnli] [lʊk] [naʊ] ! ” [sed] [ðə; ði] [tu:] ['eldər] ['dɒtɜ:z] [tu:; tə][ðer; ðər] ['sɪstər] [hu:] [dwelt] [ɪn][ðə; ði]
“ **Only look now !** ” **said the two elder daughters to their sister who dwelt in the**
“ 仅有的 看 现在 ! ” 说 这 二 长老 女儿们 到 他们的 姐姐 WHO 居住 在 这
[ˈsteɪb(ə)l] ,
stable ,
稳定的 ,
“瞧瞧现在!”两个姐姐对住在马厩里的妹妹说道。

“ [ˈoʊnli] [lʊk] [naʊ] !
“ **only look now !**
“ 仅有的 看 现在 !
“现在就看看吧!”

[haʊ] ['aʊə; ɑ:r] ['hʌzbændz] [ˌoʊvər'θroʊ] [ɔ:l][ðə; ði] ['lðər] ['wɒrɪz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [læns] ; ['aʊə; ɑ:r] [tu:]
how our husbands overthrow all the other warriors with their lances ; our two
如何 我们的 丈夫们 推翻 全部 这 其他 战士 和 他们的 长矛 ; 我们的 二
[ɒ:ds][ɑ:r; əɾ][nɑ:t] { - }
lords are not { 76 }
领主们 是 不是 { - }

我们的丈夫如何用长矛击败所有其他战士；我们的两位领主不是{76}

[soʊ] [mʌt] [ɒ:ds][æz; əz][ˈlaɪənz] !
so much lords as lions !
所以 很多 领主们 作为 狮子 ！

这么多领主，就像狮子一样！

[wer] [ɪz] [ðɪs] [hɔ:rs] - ['hʌzbænd] [ʌv; əv] [ðain] , ['priði:] ?
Where is this horse - husband of thine , prythee ?
在哪里 是 这 马 - 丈夫 的 你的 , 普里西 ?

求求你，你的马夫在哪里？

” [ɑ:n] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][waɪf] , [ðə; ði] [hɔ:rs] - ['hʌzbænd] ['fɪvəd] [ɔ:l][ˈoʊvər] , [tɜ:rnd] ['ɪntu:]
” On hearing this from his wife , the horse - husband shivered all over , turned into
” 在 听力 这 从 他的 妻子 , 这 马 - 丈夫 瑟瑟发抖 全部 超过 , 转向 进入
[ə; eɪ][mæn] ,
a man ,
一个 男人 ,

“听到妻子这么说，马夫浑身颤抖，变成了一个人。”

[θru:] [hɪm'self] [ɑ:n] ['hɔ:rsbæk] , [toʊld][hɪz; ɪz][waɪf][nɑ:t][tu:; tə] [bɪ'treɪ] [hɪm; ɪm][ɑ:n] ['eni] [ə'kaʊnt] ,
threw himself on horseback , told his wife not to betray him on any account ,
扔 他自己 在 马背 , 讲述 他的 妻子 不是 到 背叛 他 在 任何 帐户 ,
他纵身跃上马背，嘱咐妻子无论如何都不要背叛他。

[ænd; ænd][ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [ə'pɪrd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [lɪsts] .
and in an instant appeared within the lists .
和 在 一个 立即的 出现 之内 这 列表 .

瞬间出现在了名单中。

[hi:; hi] [ˌəʊvər'θru:] ['evri] [wʌn][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [læns] , [ˈʌn'hɔ:st] [hɪz; ɪz] [tu:] ['brʌðərz] - [ɪn] - [ɒ:] ,
He overthrew every one with his lance , unhorsed his two brothers - in - law ,
他 推翻 每一个 一 和 他的 槊 , 落马 他的 二 兄弟 - 在 - 法律 ,
他用长矛击倒了所有人，把他的两个姐夫从马上打了下来。

[ænd; ænd][ɑ:r 'i:] - [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði][ˈsteɪb(ə)l] [ə'gen] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] ['nevər] [left] [aɪ 'ti:] .
and re - appeared in the stable again as if he had never left it .
和 关于 - 出现 在 这 稳定的 再次 作为 如果 他 有 绝不 左边 它 .
然后他又重新出现在马厩里，仿佛从未离开过一样。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [wen] [ðə; ði][spɔ:rts] [brɪ'gæn] [ə'gen] , [ðə; ði] [tu:] ['eldər] ['sɪstər] [mɑ:kt] [æz; əz] [brɪ'fɔ:r]
The next day , when the sports began again , the two elder sisters mocked as before
这 下一个 天 , 什么时候 这 运动的 开始 再次 , 这 二 长老 姐妹 嘲笑 作为 前
,
:
,

第二天，运动会重新开始，两个姐姐像以前一样嘲笑他们。

[bʌt; bət] [ðen] [ðə; ði] [ʌn'nəʊn] ['hɪroʊ] [ə'pɪrd] [ə'gen] , ['kɒŋkəd] [ænd; ænd] ['væniʃt] .
but then the unknown hero appeared again , conquered and vanished .
但 然后 这 未知 英雄 出现 再次 , 征服 和 消失了 .

但随后，这位不知名的英雄再次出现，征服了敌人，然后消失了。

[ɑ:n][ðə; ði][θɜ:rd] [deɪ] [ðə; ði] [hɔ:rs] - ['hʌzbænd] [sed] [tu:; tə][hɪz; ɪz][waɪf] :
On the third day the horse - husband said to his wife :
在 这 第三 天 这 马 - 丈夫 说 到 他的 妻子 :

第三天，马夫对妻子说：

“ [ɪf] [ˈevər][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [tuː; tə] [ɡriːf] [ɔːr] [ðəʊ] [ʃʊdst] [niːd] [maɪ] [help] ,
“ **If ever I should come to grief or thou shouldst need my help** ,
“ 如果 曾经 我 应该 来 到 悲伤 或者 你 应该 需要 我的 帮助 ,
“如果我遭遇不幸，或者你需要我的帮助，

[teɪk] [ðiːz] [θriː] [wɪspz] [ʌv; əv] [her] , [bɜːrn][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [wɪl] [help] [ðiː] [werˈevər]
take these three wisps of hair , burn them , and it will help thee wherever
拿 这些 三 缕缕 的 头发 , 烧伤 他们 , 和 它 将要 帮助 你 无论
[ðəʊ] [ɑːrt] .
thou art .
你 艺术 .

取这三缕头发，烧掉，无论你身在何处，它都会帮助你。

“ [wɪð; wɪθ] [ðæt] [hiː; hi] [ˈheɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɡeɪmz] [əˈɡen] [ænd; ənd] [ˈtraɪʌmft] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðərz]
“ **With that he hastened to the games again and triumphed over his brothers**
“ 和 那 他 加快 到 这 游戏 再次 和 胜利 超过 他的 兄弟
- [ɪn] - [lɔː] .
- **in - law** .
- 在 - 法律 .

“说完，他又匆匆赶到赛场，战胜了他的姐夫们。”

[ˈevri] [wʌn][wʌz; wəz] [əˈmeɪzd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [skɪl] , [ðə; ði] [tuː] [ˈeldər] [ˈsɪstər] [ˈlaɪkwaɪz] ,
Every one was amazed at his skill , the two elder sisters likewise ,
每一个 一 曾是 惊叹 在 他的 技能 , 这 二 长老 姐妹 同样地 ,
所有人都对他的技艺感到惊讶，他的两个姐姐也不例外。

[ænd; ənd] [əˈɡen] [ðei] [sed] [tuː; tə][ðer; ðər] [ˈjʌŋɡər] [ˈsɪstər] : “ [lʊk] [haʊ] [ðiːz] [ˈhɪroʊz] [ɪkˈsel] [ɪn]
and again they said to their younger sister : “ Look how these heroes excel in
和 再次 他们 说 到 他们的 年轻 姐姐 : “ 看 如何 这些 英雄 Excel 在
[ˈpraʊəs] !
prowess !
能力 !

他们又对妹妹说：“你看这些英雄多么英勇无畏！”

[ðei] [ɑːr; ər] [ˈveri] [ˈdɪfrənt] [tuː; tə][ðai] [ˈdɜːrti] [hɔːrs] - [ˈhʌzbənd] !
They are very different to thy dirty horse - husband !
他们 是 非常 不同的 到 你的 肮脏的 马 - 丈夫 !
他们和你那肮脏的马夫丈夫截然不同！

“ [ðə; ði][ɡɜːrɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [ɪnˈdʊr] [ˈstændɪŋ] [ðer; ðər][wɪð; wɪθ] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [fɔːr; fər][hɜːrˈself] ,
“ **The girl could not endure standing there with nothing to say for herself** ,
“ 这 女孩 可以 不是 忍受 常设 那里 和 没有什么 到 说 为了 她自己 ,
“女孩无法忍受站在那里无言以对，

[soʊ][ʃiː; ʃi][tʊʊld][hɜːr; hər] [ˈsɪstər] [ðæt] [ðə; ði] [ˈhænsəm] [ˈhɪroʊ][wʌz; wəz][noʊ] [ˈʌðər] [ðæn; ðən][hɜːr; hər]
so she told her sisters that the handsome hero was no other than her
所以 她 讲述 她 姐妹 那 这 英俊的 英雄 曾是 不 其他 比 她
[hɔːrs] - [ˈhʌzbənd] — [ænd; ənd][noʊ] [ˈsuːnər] [hæd; həd][ʃiː; ʃi] [ˈpɔɪntɪd] [æt; ət][hɪm; ɪm][ðæn; ðən][hiː; hi]
horse - husband — and no sooner had she pointed at him than he
马 - 丈夫 — 和 不 很快 有 她 尖 在 他 比 他
[ˈvæniʃt] [frʌm; frəm] [brɪˈfɔːr] [ðem; ðəm][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈnevər] [bɪn] . { - }
vanished from before them as if he had never been . { 77 }
消失了 从 前 他们 作为 如果 他 有 绝不 到过 . { - }

于是她告诉她的姐妹们，那位英俊的英雄不是别人，正是她的马夫——她刚指着他，他就从她们面前消失了，仿佛从未出现过一样。{77}

[ðen] ['oʊnli][did][ʃiː, ʃi] [kɔːl][tuː, tə][maɪnd][hɜːr, hər][bɜː(r)dʒ] [kə'mænd] [tuː, tə][hɜːr, hər][nɑːt][tuː, tə] [bɪ'treɪ]
Then only did she call to mind her lord's command to her not to betray
然后 仅有的 做过 她 称呼 到 头脑 她 领主的 命令 到 她 不是 到 背叛
[hɜːr, hər] ['siːkrət] ,
her secret ,
她 秘密 ,

她这才想起主人曾命令她不要泄露秘密。

[ænd; ənd] [ə'weɪ] [ʃiː, ʃi] ['hɜːrɪd] [ɔːf][tuː, tə][ðə; ði] ['steɪb(ə)] .
and away she hurried off to the stable .
和 离开 她 慌忙 离开 到 这 稳定的 .

于是她匆匆赶往马厩。

[bʌt; bət] - [twʌz] [ɔːl][ɪn][veɪn] , ['niːðər] [hɔːrs] [nɔːr][mæn] [keɪm] [tuː, tə][hɜːr, hər] ,
But 'twas all in vain , neither horse nor man came to her ,
但 - 那是 全部 在 徒劳 , 两者都不 马 也不 男人 来了 到 她 ,
但这一切都是徒劳, 既没有马也没有人来找她。

[ænd; ənd][æt; ət] ['mɪdnɑɪt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['niːðər] [roʊz][nɔːr][roʊz] - ['gɑːrdn] .
and at midnight there was neither rose nor rose - garden .
和 在 午夜 那里 曾是 两者都不 玫瑰 也不 玫瑰 - 花园 .

午夜时分, 玫瑰和玫瑰园都已不见踪影。

“ [ə'læs] ! ” [wept] [ðə; ði][gɜːrl] , “ [aɪ][hæv; həv] [bɪ'treɪd] [maɪ][bɜːrd] , [aɪ][hæv; həv]['brookən][maɪ][wɜːrd] ,
“ **Alas ! ” wept the girl , “ I have betrayed my lord , I have broken my word** ,
“ 唉 ! ” 哭泣 这 女孩 , “ 我 有 背叛 我的 主 , 我 有 破碎的 我的 单词 ,
“唉! ”女孩哭着说, “我背叛了我的主人, 我违背了我的诺言。”

[wʌt] [ə; eɪ] [kraɪm] [ɪz] [maɪn] !
what a crime is mine !
什么 一个 犯罪 是 矿 !

我犯了何等的罪!

“ [ʃiː, ʃi] ['nevər] [kloʊzd] [æn; ən] [aɪ] [ɔːl] [ðæt] [naɪt] , [bʌt; bət] [wept] [tɪl] ['mɔːrnɪŋ] .
“ **She never closed an eye all that night , but wept till morning** .
“ 她 绝不 关闭 一个 眼睛 全部 那 夜晚 , 但 哭泣 直到 早晨 .
“她整夜都没合眼, 一直哭到天亮。”

[wen] [ðə; ði] [red] [daːn] [ə'pɪrd] [ʃiː, ʃi] [went] [tuː, tə][hɜːr, hər] ['fɑːðər] [ðə; ði] ['pɑːdɪʃɑː] ,
When the red dawn appeared she went to her father the Padishah ,
什么时候 这 红色的 黎明 出现 她 去 到 她 父亲 这 帕迪沙 ,

当黎明破晓之时, 她便去见她的父亲, 帕迪沙。

[kəm'pleɪnd] [tuː, tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [ʃiː, ʃi][hæd; həd] [bɜːst][hɜːr, hər] [hɔːrs] - ['hʌzbənd] ,
complained to him that she had lost her horse - husband ,
抱怨 到 他 那 她 有 丢失的 她 马 - 丈夫 ,

她向他抱怨说她失去了她的马夫,

[ænd; ənd] ['bɛgd] [ðæt] [ʃiː, ʃi] [maɪt] [goʊ][tuː, tə][ðə; ði] ['endz][ʌv; əv][ðə; ði] [zɜːrθ] [tuː, tə] [siːk] [hɪm; ɪm] .
and begged that she might go to the ends of the earth to seek him .
和 乞求 那 她 可能 去 到 这 结束 的 这 地球 到 寻找 他 .

她恳求允许她走到天涯海角去寻找他。

[ɪn] [veɪn][hɜːr, hər] ['fɑːðər] [traɪd] [tuː, tə] [kiːp] [hɜːr, hər] [bæk] ,
In vain her father tried to keep her back ,
在 徒劳 她 父亲 尝试 到 保持 她 后退 ,
她父亲徒劳地试图阻止她。

[ɪn] [veɪn] [hiː; hi] [ˈpɔɪntɪd] [aʊt] [tuː; tə] [hɜːr; hə] [ðæt] [hɜːr; hə] [ˈhʌzbənd] [wʌz; wəz] [naʊ] [moʊst] [ˈprɑːbəbli]
in vain he pointed out to her that her husband was now most probably
在 徒劳 他 尖 出去 到 她 那 她 丈夫 曾是 现在 最多 大概
[əˈmʌŋ] [ˈdevəlz] ,
among devils ,
之中 魔鬼 ,

他徒劳地指出，她的丈夫现在很可能已经堕入魔鬼的掌控之中。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [ˈnevər] [biː; bi] [ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [faɪnd] [hɪm; ɪm] — [tɜːrn] [hɜːr; hə] [frʌm; frəm] [hɜːr; hə]
and she would never be able to find him — turn her from her
和 她 会 绝不 是 有能力的 到 寻找 他 — 转动 她 从 她
[ˌrezəˈluːʃ(ə)n] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] .
resolution he could not .
解决 他 可以 不是 .

她永远也找不到他——他无法动摇她的决心。

[wʌt] [kʊd; kəd] [hiː; hi] [duː] [bʌt; bət] [let] [hɜːr; hə] [ɡoʊ] [ɑːn] [hɜːr; hə] [wei] ?
What could he do but let her go on her way ?
什么 可以 他 做 但 让 她 去 在 她 方式 ?

他除了让她离开还能怎么办呢？

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [dɪˈzaɪər] [ðə; ði] [ˈdæmzl] [set] [aʊt] [ɑːn] [hɜːr; hə] [kwɛst] ,
With a great desire the damsel set out on her quest ,
和 一个 伟大的 欲望 这 闺女 放 出去 在 她 寻求 ,
[ˈwɪθ] [ə] [ˈwɪrɪ] ,
怀着强烈的愿望，少女踏上了她的征程。

[ʃiː; ʃi] [went] [ɑːn] [ænd; ənd] [ɑːn] [tɪl] [hɜːr; hə] [ˈtendər] [ˈbɑːdi] [wʌz; wəz] [ɔːl] [əˈwɪri] ,
she went on and on till her tender body was all weary ,
她 去 在 和 在 直到 她 投标 身体 曾是 全部 殆 ,
[ˈwɪθ] [ə] [ˈwɪrɪ] ,
她一直走啊走，直到她娇嫩的身体完全疲惫不堪。

[ænd; ənd] [æt; ət] [læst] [ʃiː; ʃi] [sæŋk] [daʊn] [ɪɡˈzɔːstɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈmaʊnt(ə)n] .
and at last she sank down exhausted at the foot of a great mountain .
和 在 最后的 她 沉没 向下 筋疲力尽的 在 这 脚 的 一个 伟大的 山 .
[ˈwɪθ] [ə] [ˈwɪrɪ] ,
最后，她筋疲力尽地瘫倒在一座大山脚下。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [tuː; tə] [maɪnd] [ðə; ði] [θriː] [her] ,
Then she called to mind the three hairs ,
然后 她 称为 到 头脑 这 三 头发 ,
[ˈwɪθ] [ə] [ˈwɪrɪ] ,
然后她想起了那三根头发，

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [aʊt] [wʌn] [ænd; ənd] [set] [ˈfaɪər] [tuː; tə] [aɪ ˈtiː] — [ænd; ənd] [loʊ] !
and she took out one and set fire to it — and lo !
和 她 采取 出去 一 和 放 火 到 它 — 和 洛 !
[ˈwɪθ] [ə] [ˈwɪrɪ] ,
她拿出一个点燃了它——瞧！

[hɜːr; hə] [lɔːrd] [ænd; ənd] [ˈmæstər] [wʌz; wəz] [ɪn] [hɜːr; hə] [ɑːrmz] [əˈɡen] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [spiːk]
her lord and master was in her arms again , and they could not speak
她 主 和 掌握 曾是 在 她 武器 再次 , 和 他们 可以 不是 说话
[fɔːr; fər] [dʒɔɪ] .
for joy .
为了 喜悦 .

她的主人又回到了她的怀里，他们高兴得说不出话来。

“ [dɪd] [aɪ] [nɑːt] [bɪd] [ðɪː] [tel] [nʌn] [ʌv; əv] [maɪ] [ˈsiːkrət] ? ” [kraɪd] [ðə; ði] [juːθ] [ˈsaːrʊfəli] ;
“ **Did I not bid thee tell none of my secret ?** ” **cried the youth sorrowfully ;**
“ 做过 我 不是 出价 你 告诉 没有任何 的 我的 秘密 ? ” 哭 这 青年 悲伤地 ;
[ˈwɪθ] [ə] [ˈwɪrɪ] ,
“我不是叮嘱过你不要泄露我的秘密吗？”年轻人悲伤地喊道；

“ [ænd; ənd] [naʊ] [ɪf] [maɪ][hæɡ][ʌv; əv][ə; eɪ] ['mʌðər] [si:] [ði:] [ʃiː; ʃi] [wɪl] ['ɪnstəntli] [ter; tɪ(ə)r] [ði:] [tuː; tə]
“ and now if my hag of a mother see thee she will instantly tear thee to ”
和 现在 如果 我的 魔女 的 一个 母亲 看 你 她 将要 即刻 撕 你 到
[ˈpiːsɪz] . { - }
pieces . { **78** }
件 . { - }

“现在，如果我那老巫婆母亲看到你，她会立刻把你撕成碎片。”{78}

[ðɪs] ['maʊnt(ə)n] [ɪz][ˈaʊər; ɑːr] ['dwelɪŋ] - [pleɪs] .
This mountain is our dwelling - place .
这 山 是 我们的 住宅 - 地方 .

这座山是我们的居所。

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi] [hɪr] [ɪ'miːdiətli] , [ænd; ənd][woʊ][tuː; tə] [ði:] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [si:] [ði:] !
She will be here immediately , and woe to thee if she see thee !
她 将要 是 这里 立即地 , 和 悲哀 到 你 如果 她 看 你 !

她马上就到，你要是被她看见，就惨了！

“ [ðə; ði] [pʊr] ['sʌltənz] ['dɔːtər] [wʌz; wəz] ['terəbli] ['fraɪ(ə)nd] ,
“ The poor Sultan's daughter was terribly frightened ,
“ 这 贫穷的 苏丹的 女儿 曾是 可怕 害怕 ,

“可怜的苏丹女儿吓坏了。”

[ænd; ənd] [wept] [wɜːrs] [ðæn; ðən][ˈevər][æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] ['luːzɪŋ] [hɜːr; hər][lɔːrd] [ə'gen] ,
and wept worse than ever at the thought of losing her lord again ,
和 哭泣 更糟 比 曾经 在 这 想法 的 输 她 主 再次 ,

想到可能再次失去她的爱人，她哭得比以往任何时候都更加伤心。

[ˈæftər][ɔːl][hɜːr; hər] ['trʌb(ə)l] [ɪn] ['faɪndɪŋ] [hɪm; ɪm] .
after all her trouble in finding him .
后 全部 她 麻烦 在 寻找 他 .

她费了九牛二虎之力才找到他。

[ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['devəlz] [sʌn] [wʌz; wəz] [tʌtʃt] [æt; ət][hɜːr; hər] ['sɑːroʊ] : [hiː; hi] [strʌk] [hɜːr; hər]
The heart of the devil's son was touched at her sorrow : he struck her
这 心 的 这 魔鬼的 儿子 曾是 感动 在 她 悲哀 : 他 击 她

[wʌnz] ,

once ,
一次 ,

魔鬼之子被她的悲伤所触动，打了她一下。

[tʃeɪndʒd] [hɜːr; hər][ˈɪntuː][æn; ən][ˈæp(ə)l] , [ænd; ənd][pʊt][hɜːr; hər][ɑːn][ðə; ði] [ʃelf] .
changed her into an apple , and put her on the shelf .
已更改 她 进入 一个 苹果 , 和 放 她 在 这 架子 .

把她变成了一个苹果，然后把她放在了架子上。

[ðə; ði][hæɡ] [fluː] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈterəb(ə)l] ['rækɪt] ,
The hag flew down from the mountain with a terrible racket ,
这 魔女 飞翔 向下 从 这 山 和 一个 糟糕的 球拍 ,

老巫婆从山上飞下来，发出可怕的巨响。

[ænd; ənd] [skriːtʃ] [aʊt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [smelt] [ðə; ði] [smel] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] ,
and screached out that she smelt the smell of a man ,
和 尖叫 出去 那 她 冶炼 这 闻 的 一个 男人 ,

她尖叫着说她闻到了男人的味道，

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [maʊθ] ['wɔːtərd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [teɪst] [ʌv; əv][ˈhjuːmən] [flesh] .
and her mouth watered for the taste of human flesh .
和 她 嘴 浇水 为了 这 品尝 的 人类 肉 .

她渴望品尝人肉的味道。

[ɪn] [veɪn] [hɜːr; həɹ] [sʌn] [dɪˈnaɪd] [ðæt] [ðer; ðəɹ] [wʌz; wəz] [ˈeni] [ˈhjuːmən] [fleʃ] [ðer; ðəɹ] ,
In vain her son denied that there was any human flesh there ,
在 徒劳 她 儿子 否认 那 那里 曾是 任何 人类 肉 那里 ,
她的儿子徒劳地否认那里有人肉。

[ʃiː; ji] [wʊd] [nɑːt] [brɪˈliːv] [hɪm; ɪm] [wʌn] [bɪt] .
she would not believe him one bit .
她 会 不是 相信 他 一 少量 .
她一点也不相信他。

“ [ɪf] [ðəʊ] [wɪlt] [swer] [baɪ] [ðə; ði] [eg] [nɑːt] [tuː; tə] [biː; bi] [əˈfendɪd] , [aɪl] [ʃoʊ] [ðiː] [wʌt] [aɪv]
“ **If thou wilt swear by the egg not to be offended , I'll show thee what I've**
” 如果 你 枯萎 发誓 经过 这 蛋 不是 到 是 被冒犯了 , 患病的 展示 你 什么 我已经
[ˈhɪd(ə)n] ,
hidden ,
隐 ,
“如果你敢对着鸡蛋发誓不生气, 我就让你看看我藏了什么。”

” [sed] [hɜːr; həɹ] [sʌn] .
” **said her son** .
” 说 她 儿子 :
“她儿子说。”

[ðə; ði] [hæg] [swɔːr] , [ænd; ənd] [hɜːr; həɹ] [sʌn] [geɪv] [ðə; ði] [ˈæp(ə)] [ə; eɪ] [tæp] ,
The hag swore , and her son gave the apple a tap ,
这 魔女 发誓 , 和 她 儿子 给予 这 苹果 一个 轻敲 ,
老巫婆咒骂了一声, 她的儿子敲了敲苹果。

[ænd; ənd] [ðer; ðəɹ] [brɪˈfɔːr] [ðem; ðəm] [stʊd] [ðə; ði] [ˈbjuːtɪf(ə)] [ˈdæmzl] .
and there before them stood the beautiful damsel .
和 那里 前 他们 站立 这 美丽的 闺女 .
只见一位美丽的少女站在他们面前。

“ [brɪˈhoʊld] [maɪ] [waɪf] ! ” [sed] [hiː; hi] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] .
” **Behold my wife ! ” said he to his mother** .
” 看哪 我的 妻子 ! ” 说 他 到 他的 母亲 :
“看, 这是我的妻子! ”他对母亲说。

[ðə; ði] [oʊld] [ˈmʌðər] [sed] [ˈnevər] [ə; eɪ] [wɜːrd] , [wʌt] [wʌz; wəz] [dʌn] [kʊd; kəd] [nɑːt] [biː; bi] [ʌnˈdʌn] .
The old mother said never a word , what was done could not be undone .
这 老的 母亲 说 绝不 一个 单词 , 什么 曾是 完毕 可以 不是 是 未完成 .
老母亲一句话也没说, 事情已经发生了, 无法挽回。

“ [aɪl] [ɡɪv] [ðə; ði] [braɪd] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [duː] [ɔːl] [ðə; ði] [seɪm] , ” [θɔːt] [ʃiː; ji] .
” **I'll give the bride something to do all the same , ” thought she** .
” 患病的 给 这 新娘 某物 到 做 全部 这 相同的 , ” 想法 她 :
“我还是给新娘安排点事做吧,”她心想。

[ðeɪ] [lɪvd] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)] [ʌv; əv] [deɪz] [təˈgeðər] [ɪn] [piːs] [ænd; ənd] [ˈkwaɪət] ,
They lived a couple of days together in peace and quiet ,
他们 居住地 一个 夫妻 的 天 一起 在 和平 和 安静的 ,
他们平静地一起生活了两天。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [hæg] [wʌz; wəz] [ˈoʊnli] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [hɜːr; həɹ] [sʌn] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [haʊs] .
but the hag was only waiting for her son to leave the house .
但 这 魔女 曾是 仅有的 等待 为了 她 儿子 到 离开 这 房子 :
但那老巫婆只是在等她儿子离开家。

[æt; ət] [læst] [wʌn] [deɪ] [ðə; ði] [juːθ] [hæd; həd] [wɜːrk] [tuː; tə] [duː] [ˈelsweɹ] ,
At last one day the youth had work to do elsewhere ,
在 最后的 一 天 这 青年 有 工作 到 做 别处 ,
终于有一天, 这个年轻人有了别处的工作要做。

[ænd; ənd] ['skersli] [hæd; həd][hi; hi][pʊt][hɪz; ɪz] [fʊt] [aʊt][ʌv; əv] [dɔːz] [wen] [ðə; ði][hæg] [sed] [tu; tə][ðə; ði]
and scarcely had he put his foot out of doors when the hag said to the
和 几乎 有 他 放 他的 脚 出去 的 门 什么时候 这 魔女 说 到 这
[ˈdæmzl] :
damsel :
闺女 :

他刚踏出家门，老巫婆就对姑娘说：

“ [kʌm] , [swi:p] [ænd; ənd] [swi:p] [nɑ:t] ! ” [ænd; ənd][wið; wiθ] [ðæt] [ʃi; ʃi] [went] [aʊt] { - }
“ Come , sweep and sweep not ! ” and with that she went out { 79 }
“ 来 , 扫 和 扫 不是 ! ” 和 和 那 她 去 出去 { - } ”

“来，扫地，又不扫地！”说完，她就出去了{79}

[ænd; ənd] [sed] [ʃi; ʃi] [ʊd; ʃəd] [nɑ:t][bi; bi] [bæk] [tɪl] [ˈiːvnɪŋ] .
and said she should not be back till evening .
和 说 她 应该 不是 是 后退 直到 晚上 .

并说她要到晚上才能回来。

[ðə; ði][gɜ:rl] [θɔ:t] [tu; tə][hɜ:r'self] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] : “ [wʌt] [eɪ 'em][aɪ][tu; tə][du:] [naʊ] ?
The girl thought to herself again and again : “ What am I to do now ?
这 女孩 想法 到 她自己 再次 和 再次 : “ 什么 是 我 到 做 现在 ?

女孩一遍又一遍地想：“我现在该怎么办？”

[wʌt] [dɪd][ʃi; ʃi] [mi:n] [baɪ] - [swi:p] [ænd; ənd] [swi:p] [nɑ:t] - ?
What did she mean by ' sweep and sweep not ' ?
什么 做过 她 意思是 经过 - 扫 和 扫 不是 - ?

她说的“扫地和不扫地”是什么意思？

“ [ðen] [ʃi; ʃi] [θɔ:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [her] , [ænd; ənd][ʃi; ʃi] [tʊk] [aʊt] [ænd; ənd] [bə:nd] [ðə; ði] [ˈsekənd]
“ Then she thought of the hairs , and she took out and burned the second
“ 然后 她 想法 的 这 头发 , 和 她 采取 出去 和 烧伤 这 第二
[her] [ˈɔ:lsoʊ] .
hair also :
头发 还 :

“然后她想到了头发，于是她也把第二根头发拿出来烧掉了。”

[ˈɪmi:diətli] [hɜ:r; hær][bɔ:rd] [stʊd] [bɪ'fɔ:r] [hɜ:r; hær][ænd; ənd] [æskt] [hɜ:r; hær] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði]
Immediately her lord stood before her and asked her what was the
立即地 她 主 站立 前 她 和 问 她 什么 曾是 这
[ˈmætər] ,
matter ,
事情 ,

她的主人立刻走到她面前，问她发生了什么事。

[ænd; ənd][ðə; ði][gɜ:rl][təʊld][hɪm; ɪm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈmʌðəz] [kə'mænd] : “ [swi:p] [ænd; ənd] [swi:p] [nɑ:t] !
and the girl told him of his mother's command : “ Sweep and sweep not !
和 这 女孩 讲述 他 的 他的 母亲的 命令 : “ 扫 和 扫 不是 !

女孩告诉他他母亲的命令：“扫地，不要扫地！”

“ [ðen] [hɜ:r; hær][bɔ:rd] [ɪk'spleɪnd] [tu; tə][hɜ:r; hær] [ðæt] [ʃi; ʃi][wʌz; wəz][tu; tə] [swi:p] [aʊt] [ðə; ði] [ˈtʃeɪmbər] ,
“ Then her lord explained to her that she was to sweep out the chamber ,
“ 然后 她 主 解释 到 她 那 她 曾是 到 扫 出去 这 房间 ,
“然后她的主人向她解释说，她要打扫房间。”

[bʌt; bət][nɑ:t][tu; tə] [swi:p] [ðə; ði] [ˈæntɪ] - [ˈtʃeɪmbər] .
but not to sweep the ante - chamber .
但 不是 到 扫 这 赌注 - 房间 .

但不是去打扫前厅。

[ðə; ði][gɜ:rl][dɪd][æz; əz][ʃi; ʃi][wʌz; wəz][təʊld] ,
The girl did as she was told ,
这 女孩 做过 作为 她 曾是 讲述 ,

女孩照做了。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][hæg] [keɪm] [hoʊm] [ɪn][ðə; ði] [ˈiːvniŋ] [ʃiː; ʃi] [æskt] [ðə; ði][gɜːrɪ] [ˈweðər] [ʃiː; ʃi]
and when the hag came home in the evening she asked the girl whether she
和 什么时候 这 魔女 来了 家 在 这 晚上 她 问 这 女孩 无论 她
[hæd; həd] [əˈkɑːmplɪft] [hɜːr; hər][tæsk] .
had accomplished her task .
有 完成 她 任务 .
晚上，老巫婆回到家，问女孩是否完成了她的任务。

“ [jes] , [ˈlɪt(ə)l] [ˈmʌðər] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [braɪd] , “ [aɪ][hæv; həv] [swept] [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][nɑːt] [swept]
“ **Yes , little mother , ” replied the bride , “ I have swept and I have not swept**
” 是的 , 小的 母亲 , ” 回复 这 新娘 , ” 我 有 扫荡 和 我 有 不是 扫荡
.
.
.
“是的，小妈妈，”新娘回答说，“我扫过地，也没扫过地。”

“ — “ [ðəʊ] [ˈdɔːtər] [ʌv; əv][ə; eɪ][dɔːg] , ” [kraɪd] [ðə; ði][oʊld] [wɪt] ,
“ — “ **Thou daughter of a dog , ” cried the old witch ,**
” — ” 你 女儿 的 一个 狗 , ” 哭 这 老的 巫婆 ,
“你这狗粮养的！”老巫婆喊道。

“ [nɑːt] [ðəɪn] [oʊn] [wɪt] [bʌt; bət][maɪ] [ˈsʌnz] [maʊθ] [hæθ] [toʊld] [ðiː] [ðɪs] [θɪŋ] .
“ **not thine own wit but my son's mouth hath told thee this thing .**
” 不是 你的 自己的 有 但 我的 儿子的 嘴 有 讲述 你 这 事物 .
“这不是你自己的智慧，而是我儿子亲口告诉你的。”

“ [ðə; ði][nekst] [ˈmɔːrniŋ] [wen] [ðə; ði][hæg][gɑːt] [ʌp] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [ðə; ði] [ˈdæmzl] [veɪsɪs] ,
“ **The next morning when the hag got up she gave the damsel vases ,**
” 这 下一个 早晨 什么时候 这 魔女 得到 向上 她 给予 这 闺女 花瓶 ,
第二天早上，老巫婆起床后，送给了少女几个花瓶。

[ænd; ənd][toʊld][hɜːr; hər][tuː; tə] [fɪl] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [terz] .
and told her to fill them with tears .
和 讲述 她 到 充满 他们 和 眼泪 .
并告诉她要用眼泪填满它们。

[ðə; ði][ˈmoʊmənt][ðə; ði][hæg][hæd; həd] [gɔːn] [ðə; ði] [ˈdæmzl] [pleɪst] [ðə; ði] [θriː] [veɪsɪs] [brɪˈfɔːr] [hɜːr; hər] ,
The moment the hag had gone the damsel placed the three vases before her ,
这 片刻 这 魔女 有 已消失 这 闺女 放置 这 三 花瓶 前 她 ,
老巫婆走后，少女立刻把三个花瓶放在她面前。

[ænd; ənd] [wept] [ænd; ənd] [wept] , [bʌt; bət] [wʌt] [kʊd; kəd][hɜːr; hər] [fjuː] [ˈtɪədrɒps] [duː][tuː; tə] [fɪl]
and wept and wept , but what could her few teardrops do to fill
和 哭泣 和 哭泣 , 但 什么 可以 她 很少 泪滴 做 到 充满
[ðem; ðəm] ?
them ?
他们 ?
她哭啊哭，可她那几滴眼泪又能填满它们吗？

[ðen] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [aʊt] [ænd; ənd] [bəːnd] [ðə; ði][θɜːrd] [her] .
Then she took out and burned the third hair .
然后 她 采取 出去 和 烧伤 这 第三 头发 .
然后她取出第三根头发并将其烧掉。

[əˈgen] [hɜːr; hər][lɔːrd] [əˈpɪrd] [brɪˈfɔːr] [hɜːr; hər] ,
Again her lord appeared before her ,
再次 她 主 出现 前 她 ,
她的主人再次出现在她面前，

[ænd; ənd] [ɪkˈspleɪnd] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ðæt] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst] [fɪl] [ðə; ði] [θriː] [veɪsɪs] [wɪð; wɪθ][ˈwɔːtər] ,
and explained to her that she must fill the three vases with water ,
和 解释 到 她 那 她 必须 充满 这 三 花瓶 和 水 ,
并向她解释说，她必须把这三个花瓶装满水。

[ænd; ənd] [ðen] [pʊt] [ə; eɪ] [pɪntʃ] [ʌv; əv] [sɔ:lt] [ɪn] [i:tʃ] [veɪs] .

and then put a pinch of salt in each vase .

和 然后 放 一个 捏 的 盐 在 每个 花瓶 ；

然后在每个花瓶里放一小撮盐。

[ðə; ði] [gɜ:rl] [dɪd] [soʊ] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [hæg] [keɪm] [hoʊm] [ɪn] [ðə; ði] [i:vnɪŋ] { - }

The girl did so , and when the hag came home in the evening { 80 }

这 女孩 做过 所以 , 和 什么时候 这 魔女 来了 家 在 这 晚上 { - }

女孩照做了，当老巫婆晚上回家时{80}

[ænd; ənd] [dɪ'mɑ:ndɪd] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [hɜ:r; hær] [wɜ:rk] , [ðə; ði] [gɜ:rl] [[oʊd] [hɜ:r; hær] [ðə; ði] [θri:]

and demanded an account of her work , the girl showed her the three

和 要求 一个 帐户 的 她 工作 , 这 女孩 显示 她 这 三

[veɪsɪs] [fʊl] [ʌv; əv] [terz] .

vases full of tears .

花瓶 满的 的 眼泪 ；

她要求女孩交代自己的工作，女孩便向她展示了三个装满眼泪的花瓶。

“ [ðəʊ] [ˈdɔ:tər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [dɔ:g] ! ” [ˈtʃaɪdɪd] [ðə; ði] [oʊld] [ˈwʊmən] [əˈgen] , “ [ðæt] [ɪz] [nɑ:t] [ðəɪ] [wɜ:rk] ;

“ Thou daughter of a dog ! ” chided the old woman again , “ that is not thy work ;

“ 你 女儿 的 一个 狗 ! ” 责备 这 老的 女士 再次 , “ 那 是 不是 你的 工作 ;

“你这狗娘养的！”老妇人又斥责道，“那不是你的工作；

[bʌt; bət] [aɪl] [du:][fɔ:r; fər] [ði:] [jet] , [ænd; ənd] [fɔ:r; fər] [maɪ] [sʌn] [tu:] .

but I'll do for thee yet , and for my son too .

但 患病的 做 为了 你 然而 , 和 为了 我的 儿子 也 ；

但我终究会为你做这件事，也会为我的儿子做这件事。

“ [ðə; ði] [nekst] [deɪ] [ʃi; ʃi] [dɪˈvaɪzd] [sʌm; səm] [ˈlðər] [tæsk] [fɔ:r; fər] [hɜ:r; hær] [tu; tə] [du:] ;

“ The next day she devised some other task for her to do ;

“ 这 下一个 天 她 设计 一些 其他 任务 为了 她 到 做 ;

第二天，她又给她安排了另一项任务；

[bʌt; bət] [hɜ:r; hær] [sʌn] [gest] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [wʊd] [veks] [ðə; ði] [wentʃ] ,

but her son guessed that his mother would vex the wench ,

但 她 儿子 猜对了 那 他的 母亲 会 烦恼 这 妖妇 ,

但她儿子猜到他母亲会惹恼那个泼妇。

[soʊ] [hi:; hi] [ˈheɪsnd] [hoʊm] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [braɪd] .

so he hastened home to his bride .

所以 他 加快 家 到 他的 新娘 ；

于是他匆匆赶回家与新娘团聚。

[ðer; ðər] [ðə; ði] [pʊr] [θɪŋ] [wʌz; wəz] [ˈwɜ:riŋ] [hɜ:r'self] [əˈbaʊt] [aɪ ˈti:] [ɔ:l] [əˈloʊn] ,

There the poor thing was worrying herself about it all alone ,

那里 这 贫穷的 事物 曾是 令人担忧 她自己 关于 它 全部 独自的 ,

可怜的她独自一人为此事忧心忡忡。

[fɔ:r; fər] [ðə; ði] [θɜ:rd] [her] [wʌz; wəz] [naʊ] [bɜ:rnɪt] ,

for the third hair was now burnt ,

为了 这 第三 头发 曾是 现在 烧焦的 ,

第三根头发也被烧毁了。

[ænd; ənd] [ʃi; ʃi] [dɪd] [nɑ:t] [noʊ] [haʊ] [tu:; tə] [set] [əˈbaʊt] [ˈdu:ɪŋ] [ðə; ði] [tæsk] [leɪd] [əˈpɑ:n] [hɜ:r; hær] .

and she did not know how to set about doing the task laid upon her .

和 她 做过 不是 知道 如何 到 放 关于 正在做 这 任务 铺设 之上 她 ；

她不知道该如何着手完成分配给她的任务。

“ [wel] , [ðer; ðər] [ɪz] [naʊ] [ˈnʌθɪŋ] [fɔ:r; fər] [aɪ ˈti:] [bʌt; bət] [tu:; tə] [rʌŋ] [əˈweɪ] , “ [sed] [hɜ:r; hær] [bɜ:rd] ,

“ Well , there is now nothing for it but to run away , ” said her lord ,

“ 出色地 , 那里 是 现在 没有什么 为了 它 但 到 跑步 离开 , ” 说 她 主 ,

“唉，现在除了逃跑别无他法了，”她的主人说道。

“ [fɔːr; fər][ʃiː; ʃɪ][wəʊnt] [rest] [naʊ] [tɪl] [ʃiː; ʃɪ] [hæθ] [dʌn] [ðɪː] [ə; eɪ] [ˈmɪstʃɪf] .
“ **for she won't rest now till she hath done thee a mischief** .
“ 为了 她 惯于 休息 现在 直到 她 有 完毕 你 一个 恶作剧 ；

“因为她不给你带来麻烦是不会罢休的。”

“ [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðæt] [hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz][waɪf] , [ænd; ənd][aʊt][ˈɪntuː][ðə; ðɪ][waɪd] [wɜːrld] [ðeɪ] [went] .
“ **And with that he took his wife , and out into the wide world they went** .
“ 和 和 那 他 采取 他的 妻子 , 和 出去 进入 这 宽的 世界 他们 去 ；

“说完这些，他就带着妻子，走向了广阔的世界。”

[ɪn][ðə; ðɪ] [ˈiːvnɪŋ] [ðə; ðɪ][hæg] [keɪm] [hoʊm] , [ænd; ənd] [sɔː] [ˈniːðər] [hɜːr; hər][sʌn][nɔːr][hɪz; ɪz] [braɪd] .
In the evening the hag came home , and saw neither her son nor his bride .
在 这 晚上 这 魔女 来了 家 , 和 锯 两者都不 她 儿子 也不 他的 新娘 ；

晚上，老巫婆回到家，却既没见到儿子，也没见到儿媳。

“ [ðeɪ] [hæv; həv] [floʊn] , [ðə; ðɪ][dɔːgz] !
“ **They have flown , the dogs !**
“ 他们 有 飞行 , 这 狗 ！

“狗狗们飞起来了！ ”

“ [kraɪd][ðə; ðɪ][hæg] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈθreɪnɪŋ] [vɔɪs] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ] [kɔːld] [tuː; tə][hɜːr; hər][ˈsɪstər] ,
“ **cried the hag , with a threatening voice , and she called to her sister** ,
“ 哭 这 魔女 , 和 一个 威胁 嗓音 , 和 她 称为 到 她 姐姐 ,

“老巫婆用威胁的语气喊道，然后她叫来了她的妹妹，”

[huː] [wʌz; wəz][ˈɔːlsʊv][ə; eɪ] [wɪtʃ] ,
who was also a witch ,
WHO 曾是 还 一个 巫婆 ；

她同时也是一名女巫。

[tuː; tə] [meɪk] [ˈredi] [ænd; ənd][gʊv][ɪn] [pərˈsuːt] [ʌv; əv][hɜːr; hər][sʌn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [braɪd] .
to make ready and go in pursuit of her son and his bride .
到 制作 准备好 和 去 在 追逐 的 她 儿子 和 他的 新娘 ；

做好准备，去追赶她的儿子和他的新娘。

[soʊ][ðə; ðɪ] [wɪtʃ] [dʒʌmpt] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈpɪtʃər] , [snætʃt] [ʌp][ə; eɪ][ˈsɜːrpənt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [wɪp] ,
So the witch jumped into a pitcher , snatched up a serpent for a whip ,
所以 这 巫婆 跳了起来 进入 一个 投手 , 抢夺 向上 一个 蛇 为了 一个 鞭 ；

于是女巫跳进一个罐子里，抓起一条蛇当鞭子。

[ænd; ənd] [went] [ˈæftər][ðem; ðəm] .
and went after them .
和 去 后 他们 ；

然后追了上去。

[ðə; ðɪ] [ˈdiːmən] - [ˈlʌvər] [sɔː] [hɪz; ɪz] [ænt] [ˈkʌmɪŋ] , [ænd; ənd][ɪn][æn; ən] [ˈɪnstənt] [tʃeɪndʒd] [ðə; ðɪ][gɜːrl]
The demon - lover saw his aunt coming , and in an instant changed the girl
这 恶魔 - 情人 锯 他的 阿姨 未来 , 和 在 一个 立即的 已更改 这 女孩

[ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈbeɪðɪŋ] - [haʊs] ,
into a bathing - house ,
进入 一个 洗澡 - 房子 ；

恶魔情人看到姑姑来了，瞬间就把女孩变成了澡堂。

[ænd; ənd] [hɪmˈself] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [bæθ] - [mæn] [ˈsɪtɪŋ] [daʊn] [æt; ət][ðə; ðɪ] [geɪt] .
and himself into a bath - man sitting down at the gate .
和 他自己 进入 一个 洗澡 - 男人 坐着 向下 在 这 门 ；

他把自己变成了坐在门口的澡堂侍者。

[ðə; ðɪ] [wɪtʃ] [liːpt] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ˈpɪtʃər] , [went] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [bæθ] - { - }
The witch leaped from the pitcher , went to the bath - { 81 }
这 巫婆 跳跃 从 这 投手 , 去 到 这 洗澡 - { - }

女巫从罐子里跳出来，去了浴室——{81}

[ænd; ənd][aɪ] [æskt] [ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] [ə'baʊt] [ðəm; ðəm] ; [bʌt; bət][hi; hi][wʌz; wəz][i:ðər] [ə; eɪ] [fu:l]
and I asked the owner of it about them ; but he was either a fool
和 我 问 这 所有者 的 它 关于 他们 ; 但 他 曾是 任何一个 一个 傻子
[ɔ:r] [def] ,
or deaf ,
或者 聋 ,

我问过店主关于这些东西的事，但他要么是个傻子，要么是个聋子。

[soʊ][aɪ] [tʊk] [noʊ] ['noʊtɪs] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] . " "
so I took no notice of him . " "
所以 我 采取 不 注意 的 他 : " "

所以我没理会他。

- [tɪz] [ðəʊ] [hu:] [wɜ:rt][ðə; ði] [fu:l] , " [sna:rlɪd] [hɜ:r; hər][ˈeldər] [ˈsɪstər] .
'Tis thou who wert the fool , " snarled her elder sister .
- 的 你 WHO 沃特 这 傻子 , " 纠缠 她 长老 姐姐 .

“你才是傻瓜，”她姐姐咆哮道。

" [dɪdst] [ðəʊ] [nɑ:t] [ˈrekəɡnaɪz] [ɪn][hɪm; ɪm][maɪ] [sʌn] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [bæθ] - [haʊs] [maɪ] [ˈdɔ:tər] -
" Didst thou not recognize in him my son , and in the bath - house my daughter -

" 迪斯特 你 不是 认出 在 他 我的 儿子 , 和 在 这 洗澡 - 房子 我的 女儿 -

[ɪn] - [lɔ:] ?
in - law ?
在 - 法律 ?

“你难道没有在他身上认出我的儿子，没有在澡堂里认出我的儿媳吗？”

" [ðen] [ʃi; ʃi] [kɔ:ld] [hɜ:r; hər][ˈsekənd] [ˈsɪstər] , [ænd; ənd] [sent] [hɜ:r; hər][ˈæftər][ðə; ði] [ˈfjʊdʒətɪv] .
" Then she called her second sister , and sent her after the fugitives .

" 然后 她 称为 她 第二 姐姐 , 和 发送 她 后 这 逃犯 .

“然后她打电话给她的二姐，派她去追赶逃亡者。”

[ðə; ði] [ˈdevəlz] [sʌn] [sɔ:] [hɪz; ɪz][ˈsekənd] [ænt] [ˈflaɪɪŋ] [əˈbɔ:n] [ɪn][hɜ:r; hər] [ˈpɪtʃər] .
The devil's son saw his second aunt flying along in her pitcher .

这 魔鬼的 儿子 锯 他的 第二 阿姨 飞行 沿着 在 她 投手 .

魔鬼的儿子看见他的二姨妈乘着她的水罐飞走了。

[ðen] [hi; hi] [geɪv] [hɪz; ɪz][waɪf] [ə; eɪ][tæp][ænd; ənd] [tɜ:rnd] [hɜ:r; hər][ˈɪntu:][ə; eɪ] [sprɪŋ] ,
Then he gave his wife a tap and turned her into a spring ,

然后 他 给予 他的 妻子 一个 轻敲 和 转向 她 进入 一个 春天 ,

然后他轻轻拍了拍妻子，把她变成了一股泉水。

[bʌt; bət][hi; hi] [hɪm'self] [sæt] [daʊn] [bɪ'saɪd] [aɪ 'ti:] ,
but he himself sat down beside it ,

但 他 他自己 卫星 向下 旁 它 ,

但他自己却坐在了旁边。

[ænd; ənd][bɪ'gæən][tu; tə] [drɔ:] [ˈwɔ:tər] [aʊt] [ʌv; əv][aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈpɪtʃər] .
and began to draw water out of it with a pitcher .

和 开始 到 画 水 出去 的 它 和 一个 投手 .

然后开始用罐子从里面舀水。

[ðə; ði] [wɪtʃ] [went] [ʌp][tu; tə][hɪm; ɪm] ,
The witch went up to him ,

这 巫婆 去 向上 到 他 ,

女巫走到他跟前，

[ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm] [ˈweðər] [hi; hi][hæd; həd] [si:n] [ə; eɪ][gɜ:rl][ænd; ənd][ə; eɪ] [bɔɪ] [pæs] [baɪ] [ðæt]
and asked him whether he had seen a girl and a boy pass by that

和 问 他 无论 他 有 已见 一个 女孩 和 一个 男生 经过 经过 那

[wei] .
way .
方式 .

然后问他是否看到一男一女从那边经过。

“ [ðeəz; ðəz] [ˈdrɪŋkəbl̩] [ˈwɔːtər][ɪn] [ðɪs] [sprɪŋ] , ” [rɪˈplaɪd] { - }
“ **There's drinkable water in this spring , ” replied { 82 }**
“ 有 饮用 水 在 这 春天 , ” 回复 { - }
“这泉水里有饮用水,”回答说{82}

[hiː; hi] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈveɪkənt] [ster] , “ [aɪ][eɪˈem] [ˈɔːlweɪz] [ˈdrɔːɪŋ] [aɪˈtiː] .
he , with a vacant stare , “ I am always drawing it :
他 , 和 一个 空缺 盯 , “ 我 是 总是 绘画 它 :
他目光空洞地说: “我一直在画它。”

“ [ðə; ði] [wɪtʃ] [θɔːt] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fuːl] , [tɜːrnd] [bæk] ,
“ **The witch thought she had to do with a fool , turned back ,**
“ 这 巫婆 想法 她 有 到 做 和 一个 傻子 , 转向 后退 ,
“女巫以为她和一个傻瓜有染, 便转身离开了。”

[ænd; ənd][ˈtəʊld][hɜːr; hər] [ˈsɪstər] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][nɑːt] [met] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
and told her sister that she had not met with them :
和 讲述 她 姐姐 那 她 有 不是 遇见 和 他们 :
她告诉妹妹, 她没有见过他们。

[hɜːr; hər] [ˈsɪstər] [æskt] [hɜːr; hər] [ɪf] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][nɑːt] [kʌm] [əˈkrɔːs] [ˈeni] [wʌn][baɪ][ðə; ði] [weɪ] .
Her sister asked her if she had not come across any one by the way .
她 姐姐 问 她 如果 她 有 不是 来 穿过 任何 一 经过 这 方式 :
她姐姐问她, 顺便问一下, 她有没有遇到过这样的人。

“ [jes] , [ɪnˈdiːd] , ” [rɪˈplaɪd] [ʃiː; ʃɪ] , “ [ə; eɪ][hæf] - [ˈwɪtɪd] [ˈfeləʊ] [wʌz; wəz] [ˈdrɔːɪŋ] [ˈwɔːtər][frʌm; frəm][ə; eɪ]
“ **Yes , indeed , ”replied she , “ a half - witted fellow was drawing water from a**
“ 是的 , 的确 , ” 回复 她 , “ 一个 一半 - 机智的 同伴 曾是 绘画 水 从 一个
[sprɪŋ] ,
spring :
春天 ,
“是的, 的确如此,”她回答说, “一个傻瓜正在泉眼里打水,

[bʌt; bət][aɪ] [ˈkʊdnt] [get][ə; eɪ][ˈsɪŋ(ə)l̩][ˈsensəb(ə)l̩][wɜːrd] [aʊt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] . “
but I couldn't get a single sensible word out of him . ”
但 我 不能 得到 一个 单身的 明智的 单词 出去 的 他 : “
但我怎么也从他嘴里问不出一句像样的话。

“ [ðæt] [hæf] - [ˈwɪtɪd] [ˈfeləʊ] [wʌz; wəz][maɪ] [sʌn] , [ðə; ði] [sprɪŋ] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [waɪf] , [ænd; ənd][ə; eɪ]
“ **That half - witted fellow was my son , the spring was his wife , and a**
“ 那 一半 - 机智的 同伴 曾是 我的 儿子 , 这 春天 曾是 他的 妻子 , 和 一个
[ˈprɪti] [ˈwaɪzeɪkər] [ðəʊ] [ɑːrt] ,
pretty wiseacre thou art ,
漂亮的 聪明人 你 艺术 ,
“那个傻瓜是我儿子, 泉水是他的妻子, 而你真是个聪明伶俐的小家伙。”

“ [skriːtʃ] [hɜːr; hər] [ˈsɪstər] .
“ **screached her sister .**
“ 尖叫 她 姐姐 :
“她姐姐尖叫道。”

“ [aɪ][æɪ; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə][gəʊ][maɪˈself] , [aɪ] [siː] , ” [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [dʒʌmpt] [ˈɪntuː][hɜːr; hər]
“ **I shall have to go myself , I see , ” and with that she jumped into her**
“ 我 将 有 到 去 我 , 我 看 , “ 和 和 那 她 跳了起来 进入 她
[ˈpɪtʃər] ,
pitcher ,
投手 ,
“看来我得自己去了,”说完, 她就跳进了水壶里。

[snætʃt] [ʌp][ə; eɪ][ˈsɜːrpənt] [tuː; tə] [sɜːrv] [hɜːr; hər][æz; əz][ə; eɪ] [wɪp] , [ænd; ənd] [ɔːf] [ʃiː; ʃɪ] [went] .
snatched up a serpent to serve her as a whip , and off she went .
抢夺 向上 一个 蛇 到 服务 她 作为 一个 鞭 , 和 离开 她 去 :
她抓起一条蛇当鞭子, 然后就走了。

[ˈmi:nwaɪl] [ðə; ði] [ju:θ] [lʊkt] [bæk] [əˈgen] , [ænd; ənd] [sɔ:] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [ˈkʌmɪŋ] [ˈæftər][ðem; ðəm]
Meanwhile the youth looked back again , and saw his mother coming after them
同时 这 青年 看起来 后退 再次 , 和 锯 他的 母亲 未来 后 他们

·

:

·

与此同时，年轻人又回头看了一眼，看到他的母亲正跟在他们身后。

[hi:; hi] [geɪv] [ðə; ði][gɜ:rl][ə; eɪ][tæp][ænd; ənd] [tʃeɪndʒd] [hɜ:r; hər][ˈɪntu:][ə; eɪ] [tri:] ,
He gave the girl a tap and changed her into a tree ,
他 给予 这 女孩 一个 轻敲 和 已更改 她 进入 一个 树 ,
他轻轻拍了一下女孩，就把她变成了一棵树。

[bʌt; bət][hi:; hi] [hɪmˈself] [tɜ:rnd] [ˈɪntu:][ə; eɪ][ˈsɜ:rpənt] , [ænd; ənd] [kɔɪld] [hɪmˈself] [raʊnd] [ðə; ði] [tri:] .
but he himself turned into a serpent , and coiled himself round the tree .
但 他 他自己 转向 进入 一个 蛇 , 和 卷曲 他自己 圆形的 这 树 .
但他自己却变成了一条蛇，盘绕在树上。

[ðə; ði] [wɪtʃ] [ˈrekəɡnaɪzd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [dru:] [nɪr] [tu:; tə][ðə; ði] [tri:] [tu:; tə] [breɪk] [aɪ ˈti:][tu:; tə]
The witch recognized them , and drew near to the tree to break it to
这 巫婆 认可 他们 , 和 画 靠近 到 这 树 到 休息 它 到
[ˈpi:sɪz] ;
pieces ;
件 ;

女巫认出了她们，走近那棵树，把它砸成了碎片；

[bʌt; bət] [wen] [ʃi:; ʃɪ] [sɔ:] [ðə; ði][ˈsɜ:rpənt] [kɔɪld] [raʊnd] [aɪ ˈti:] ,
but when she saw the serpent coiled round it ,
但 什么时候 她 锯 这 蛇 卷曲 圆形的 它 ,
但当她看到蛇盘绕在她身上时，

[ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz] [əˈfreɪd] [tu:; tə] [kɪl] [hɜ:r; hər] [oʊn] [sʌn] [əˈlɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ][aɪ ˈti:] , [soʊ][ʃi:; ʃɪ] [sed] [tu:; tə][hɜ:r; hər]
she was afraid to kill her own son along with it , so she said to her
她 曾是 害怕的 到 杀 她 自己的 儿子 沿着 和 它 , 所以 她 说 到 她
[sʌn] :
son :
儿子 :

她害怕连同自己的儿子一起害死，于是对儿子说：

“ [sʌn] , [sʌn] !
“ **Son , son !**
” 儿子 , 儿子 !

“儿子，儿子！ ”

[ʃoʊ] [em ˈi:] , [æt; ət] [li:st] , [ðə; ði][ˈgɜ:lz][ˈlɪt(ə)] [ˈfɪŋɡər] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪl] [li:v] [ju:; jʊ][bəuθ][ɪn]
show me , at least , the girl's little finger , and then I'll leave you both in
展示 我 , 在 至少 , 这 女孩们 小的 手指 , 和 然后 患病的 离开 你 两个都 在
[pi:s] .
peace .
和平 .

至少让我看看那女孩的小指，然后我就放过你们俩。

[ˈðə; ði] [sʌn] [sɔ:] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd][ˈna:t] [fri:] [hɪmˈself] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər] [ˈeni] [ˈlðər] [wei] ,
“ **The son saw that he could not free himself from her any other way ,**
” 这 儿子 锯 那 他 可以 不是 自由的 他自己 从 她 任何 其他 方式 ,
儿子意识到自己没有其他办法摆脱她，

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][hæv; həv][æt; ət] [liːst] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈmɔːrs(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdæmzl] [tuː; tə]
and that she must have at least a little morsel of the damsel to
和 那 她 必须 有 在 至少 一个 小的 小块 的 这 闺女 到
[ˈnɪb(ə)l] [æt; ət] .
nibble at .
蚕食 在 .

她至少得尝尝少女的一点肉吧。

[soʊ][hiː; hi] [[oʊd] [hɜːr; hər][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] { - }
So he showed her one of the { 83 }
所以 他 显示 她 一 的 这 { - }
于是他给她看了其中之一{83}

[ˈgɜːlz][ˈlɪt(ə)l] [ˈfɪŋgərz] , [ænd; ənd][ðə; ði][oʊld][hæg] [rentʃt] [aɪ ˈtiː] [ɔːf] , [ænd; ənd] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə]
girl's little fingers , and the old hag wrenched it off , and returned to
女孩们 小的 手指 , 和 这 老的 魔女 扭动 它 离开 , 和 返回 到
[hɜːr; hər][doʊˈmeɪnz][wɪð; wɪθ][aɪ ˈtiː] .
her domains with it .
她 域名 和 它 .

女孩的小手指，老巫婆一把扯了下来，带着它回到了她的领地。

[ðen] [ðə; ði] [juːθ] [geɪv] [ðə; ði][gɜːrɪ][ə; eɪ][tæp][ænd; ənd] [hɪmˈself] [əˈnʌðər] [tæp] , [pʊt][ɑːn][ˈhjuːmən]
Then the youth gave the girl a tap and himself another tap , put on human
然后 这 青年 给予 这 女孩 一个 轻敲 和 他自己 其他 轻敲 , 放 在 人类
[ʃeɪp] [əˈgen] ,
shape again ,
形状 再次 ,

然后，青年拍了拍女孩，又拍了拍自己，再次变回人形。

[ænd; ənd] [əˈwei] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði][ˈgɜːlz] [ˈfaːðər] , [ðə; ði] [ˈpɑːdɪʃɑː] .
and away they went to the girl's father , the Padishah .
和 离开 他们 去 到 这 女孩们 父亲 , 这 帕迪沙 .

于是他们就去了女孩的父亲，也就是帕迪沙那里。

[ðə; ði] [juːθ] , [sɪns] [hɪz; ɪz][ˈtæləsmən][hæd; həd] [bɪn] [dɪˈstrɔɪd] , [rɪˈmeɪnd] [ə; eɪ][ˈmɔːrt(ə)l][mæn] ,
The youth , since his talisman had been destroyed , remained a mortal man ,
这 青年 , 自从 他的 护符 有 到过 损毁 , 剩余 一个 凡人 男人 ,
由于护身符已被摧毁，这名青年仍然只是个凡人。

[bʌt; bət][ðə; ði][dɑːrəˈbɑːlɪk(ə)l][pɑːrt][ʌv; əv][hɪm; ɪm] [stetd] [æt; ət][hoʊm] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [wɪtʃ] - [ˈmʌðər]
but the diabolical part of him stayed at home with his witch - mother
但 这 邪恶的 部分 的 他 入住 在 家 和 他的 巫婆 - 母亲
[ænd; ənd][hɜːr; hər] [ˈkɪndrəd] .
and her kindred .
和 她 亲属 .

但他邪恶的一面却留在家里，和他的女巫母亲以及她的亲属们在一起。

[ðə; ði] [ˈpɑːdɪʃɑː] [rɪˈdʒɔɪst] [ˈɡreɪtli] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈtʃɪldrən] , [geɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [ˈwedɪŋ] - [ˈbæŋkwɪt]
The Padishah rejoiced greatly in his children , gave them a wedding - banquet
这 帕迪沙 欣喜若狂 非常 在 他的 孩子们 , 给予 他们 一个 婚礼 - 宴会
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [weɪv] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfɪŋgər] ,
with a wave of his finger ,
和 一个 海浪 的 他的 手指 ,

国王为他的孩子们感到无比高兴，他挥了挥手指，就为他们举办了婚宴。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɪnˈherɪtɪd] [ðə; ði] [reɪlm] [ˈæftər][hɪz; ɪz] [deθ] . { - }
and they inherited the realm after his death . { 84 }
和 他们 遗传 这 领域 后 他的 死亡 . { - }

他死后，他们继承了王国。{84}

[ðə; ði] ['sɪndə] - [ju:θ]
THE CINDER - YOUTH
这 煤渣 - 青年

灰烬青年

[wʌns] [ə'pɑ:n][ə; ei] [taɪm] [ðæt] [wʌz; wəz][noʊ] [taɪm] ,
Once upon a time that was no time ,
一次 之上 一个 时间 那 曾是 不 时间 ,

很久很久以前，那甚至算不上时间。

[ɪn][ðə; ði] [deɪz] [wen] [ðə; ði] ['sɜ:rvənt] [ʌv; əv]['ælə'ɑ:lə'ɑ:lɑ:][wɜ:r; wə] ['meni] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪzəri] [ʌv; əv]
in the days when the servants of Allah were many and the misery of
在 这 天 什么时候 这 仆人 的 真主 是 许多 和 这 苦难 的
[mæn][wʌz; wəz] [ɡreɪt] ,
man was great ,
男人 曾是 伟大的 ,

在真主的仆人众多、人类苦难深重的年代，

[ðer; ðər] [lɪvd] [ə; ei] [pʊr] ['wʊmən] [hu:] [hæd; həd] [θri:] [sʌnz][ænd; ənd][wʌn] ['dɔ:tər] .
there lived a poor woman who had three sons and one daughter .
那里 居住地 一个 贫穷的 女士 WHO 有 三 儿子们 和 一 女儿 .

从前住着一位贫穷的妇人，她有三个儿子和一个女儿。

[ðə; ði] ['jʌŋ^ɪst] [sʌn][wʌz; wəz][hæf] - ['wɪtɪd] , [ænd; ənd] [ju:st] [tu:; tə][ruːl] [ə'baʊt] [ɔ:l] [deɪ] [ɪn][ðə; ði]
The youngest son was half - witted , and used to roll about all day in the
这 最小的 儿子 曾是 一半 - 机智的 , 和 用过的 到 卷 关于 全部 天 在 这
[wɔ:rm] ['æʃɪz] .
warm ashes .
温暖的 灰烬 .

最小的儿子是个半傻子，整天在温暖的灰烬里打滚。

[wʌn] [deɪ][ðə; ði] [tu:] ['eldər] ['brʌðərz] [went] [aʊt][tu:; tə] [plʌʊ] , [ænd; ənd] [sed] [tu:; tə][ðer; ðər] ['mʌðər]
One day the two elder brothers went out to plough , and said to their mother
一 天 这 二 长老 兄弟 去 出去 到 犁 , 和 说 到 他们的 母亲
:
:
:
:

有一天，两个哥哥出去耕地，对他们的母亲说：

" [bɔɪl] [ju: 'es] ['sʌmθɪŋ] , [ænd; ənd] [send]['aʊər; ɑ:r] ['sɪstər] [aʊt] [wɪð; wɪθ][aɪ 'ti:] ['ɪntu:][ðə; ði] [fi:ld] . " —
" **Boil us something , and send our sister out with it into the field .** " —
" 熬 我们 某物 , 和 发送 我们的 姐姐 出去 和 它 进入 这 场地 . " —
[naʊ]
Now
现在

“给我们煮点东西，让妹妹带去田里。”——现在

[ðə; ði] [θri:] - [feɪst] ['dev(ə)l][hæd; həd] [pɪtʃt] [hɪz; ɪz] [tent] [kloʊz][tu:; tə] [ðɪs] [fi:ld] ,
the three - faced devil had pitched his tent close to this field ,
这 三 - 面对 魔鬼 有 投球 他的 帐篷 关闭 到 这 场地 ,

三面魔王在这片田地附近搭起了帐篷。

[ænd; ənd][ɪn]['ɔ:rdər] [ðæt] [ðə; ði][ɡɜ:rl] [maɪt] [nɑ:t] [kʌm] [nɪr] [ðem; ðəm][hi:; hi] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə]
and in order that the girl might not come near them he determined to
和 在 命令 那 这 女孩 可能 不是 来 靠近 他们 他 决定 到
[pər'sweɪd] [hɜ:r; hər][tu:; tə][goʊ][ɔ:l] [raʊnd] [ə'baʊt] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [streɪt] [tu:; tə][ðem; ðəm] .
persuade her to go all round about instead of straight to them .
说服 她 到 去 全部 圆形的 关于 反而 的 直的 到 他们 .

为了不让女孩靠近他们，他决定劝她绕道而行，而不是直接走向他们。

[ðə; ði] ['mʌðər] [kʊkt] [ðə; ði] ['dɪnər] [ænd; ənd][ðə; ði][gɜ:rl] [went] ['ɪntu:][ðə; ði] [fi:ld] [wið; wiθ][,aɪ 'ti:] ,
The mother cooked the dinner and the girl went into the field with it ,
这 母亲 煮熟 这 晚餐 和 这 女孩 去 进入 这 场地 和 它 ,
母亲做好晚饭, 女孩端着饭菜去了田里。

[bʌt; bət][ðə; ði]['dev(ə)l] [kən'traɪvd] [tu:; tə] [meɪk] [hɜ:r; hər] [lu:z] [hɜ:r; hər][roʊd] ,
but the devil contrived to make her lose her road ,
但 这 魔鬼 人为的 到 制作 她 失去 她 路 ,
但魔鬼却设计让她迷失了方向。

[soʊ] [ðæt] [ʃi:; ji] ['wɒndəd] ['fɜ:rðər] [ænd; ənd] ['fɜ:rðər] [ə'wei] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ʃi:; ji] ['wa:ntɪd]
so that she wandered further and further away from the place where she wanted
所以 那 她 漫步 更远 和 更远 离开 从 这 地方 在哪里 她 通缉
[tu:; tə][goʊ] .
to go .
到 去 .
于是, 她离自己想去的越来越远了。

[æt; ət][læst] , [wen] [hɜ:r; hər] [pʊr] [hed] [wʌz; wəz][kwat] [kɑ:n] { - }
At last , when her poor head was quite con { 85 }
在 最后的, 什么时候 她 贫穷的 头 曾是 相当 康 { - }
最后, 当她可怜的头完全.....{85}

[fju:zd] ,
fused ,
融合 ,
融合的,

[ðə; ði] ['devəlz] [waɪf] [ə'pɪrd] [bɪ'fɔ:r] [hɜ:r; hər][ænd; ənd] [æskt] [ðə; ði] ['terəfaɪd] [gɜ:rl] [wʌt] [ʃi:; ji] [ment]
the devil's wife appeared before her and asked the terrified girl what she meant
这 魔鬼的 妻子 出现 前 她 和 问 这 恐惧 女孩 什么 她 意思是
[baɪ] ['trespæɪn] [ðer; ðər] .
by trespassing there .
经过 擅闯私人领地 那里 .
魔鬼的妻子出现在她面前, 问这个惊恐的女孩, 擅闯那里是什么意思。

[ðen] [ʃi:; ji] [tɔ:kt] [hɜ:r; hər]['oʊvər][ænd; ənd] [pə'sweɪdɪd] [hɜ:r; hər][tu:; tə] [kʌm] [hoʊm][wið; wiθ][hɜ:r; hər] ,
Then she talked her over and persuaded her to come home with her ,
然后 她 谈话 她 超过 和 被说服 她 到 来 家 和 她 ,
然后她和她谈话, 说服她跟自己回家。

[ðæt] [ʃi:; ji] [maɪt] [haɪd] [hɜ:r; hər][frʌm; frəm][ðə; ði] ['vendʒəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['dev(ə)l] , [hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] .
that she might hide her from the vengeance of the devil , her husband .
那 她 可能 隐藏 她 从 这 复仇 的 这 魔鬼 , 她 丈夫 .
以便将她藏起来, 免受她丈夫——魔鬼的报复。

[bʌt; bət][ðə; ði] [θri:] - [feɪst] ['dev(ə)l][hæd; həd][gʌ:t] [hoʊm] [bɪ'fɔ:r] [ðem; ðəm] ,
But the three - faced devil had got home before them ,
但 这 三 - 面对 魔鬼 有 得到 家 前 他们 ,
但三面魔头比他们先到家了。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [toʊld][ðə; ði][gɜ:rl][tu:; tə] [meɪk] [heɪst] [ænd; ənd][get]
and when they arrived the old woman told the girl to make haste and get
和 什么时候 他们 到达的 这 老的 女士 讲述 这 女孩 到 制作 匆忙 和 得到
['sʌmθɪŋ] ['redi] [tu:; tə] [i:t] [waɪ] [hɜ:r; hər][meɪd] - ['sɜ:rvənt] [stɜ:rd] [ʌp][ðə; ði]['faɪər] .
something ready to eat while her maid - servant stirred up the fire .
某物 准备好 到 吃 尽管 她 女佣 - 仆人 搅拌 向上 这 火 .
她们到达时, 老妇人让女孩快点准备些吃的, 同时她的女仆去拨弄火堆。

[bʌt; bət] [ˈskɜːslɪ] [hæd; həd][ʃiː; ʃɪ] [brɪˈɡʌn] [tuː; tə] [ɡet][ðə; ðɪ] [dɪ] [ˈredi] [ðæn; ðən][ðə; ðɪ][ˈdev(ə)] [krept]
But scarcely had she begun to get the dish ready than the devil crept
但 几乎 有 她 开始 到 得到 这 盘子 准备好 比 这 魔鬼 悄悄地爬
[ˈstɛlθɪli] [ʌp][brɪˈhaɪnd][hɜːr; hər] ,
stealthily up behind her ,
悄悄地 向上 在后面 她 ,
但她刚开始准备菜肴，魔鬼就悄悄地从她身后爬了过来。

[ˈoʊpənd][hɪz; ɪz] [maʊθ] [waɪd] , [ænd; ənd] [ˈswɑːləʊd] [ðə; ðɪ][ɡɜːrli] [hoʊl] , [kloʊðz] [ænd; ənd][ɔːli] .
opened his mouth wide , and swallowed the girl whole , clothes and all .
打开 他的 嘴 宽的 , 和 吞咽 这 女孩 所有的 , 衣服 和 全部 .
他张开大嘴，把女孩连同衣服一起整个吞了下去。
[ˈmiːnwaɪl] [hɜːr; hər] [brʌðərz] [wɜːr; wər] [ˈweɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] [fiːld] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [ˈdɪnər] ,
Meanwhile her brothers were waiting in the field for their dinner ,
同时 她 兄弟 是 等待 在 这 场地 为了 他们的 晚餐 ,
与此同时，她的兄弟们正在田里等着吃晚饭。

[bʌt; bət] [ˈniːðər] [ðə; ðɪ] [ˈdæmzl] [nɔːr][ðə; ðɪ] [ˈvɪtlz] [əˈpɪrd] .
but neither the damsel nor the victuals appeared .
但 两者都不 这 闺女 也不 这 食物 出现 .
但是少女和食物都没有出现。

[ˌæftərˈnuːn] [keɪm] [ænd; ənd] [went] [ænd; ənd] [ˈiːvɪnɪŋ] [tuː] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ðɪ] [lædz] [went] [hoʊm] ,
Afternoon came and went and evening too , and then the lads went home ,
下午 来了 和 去 和 晚上 也 , 和 然后 这 小伙子们 去 家 ,
下午过去了，晚上也过去了，然后小伙子们都回家了。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hɜːrd] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [ˈmʌðər] [ðæt][ðer; ðər][ˈsɪstər][hæd; həd] [ɡɔːn] [tuː; tə]
and when they heard from their mother that their sister had gone to
和 什么时候 他们 听到 从 他们的 母亲 那 他们的 姐姐 有 已消失 到
[siːk] [ðem; ðəm] [ˈɜːrli] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈmɔːrnɪŋ] [ðeɪ] [səˈspektɪd] [wʌt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] — [ðer; ðər][ˈlɪt(ə)]
seek them early in the morning they suspected what had happened — their little
寻找 他们 早期的 在 这 早晨 他们 怀疑 什么 有 发生 — 他们的 小的
[ˈsɪstər][mʌst; məst][hæv; həv] [ˈfɔːlən] [ˈɪntuː][ðə; ðɪ][hændz][ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈdev(ə)] .
sister must have fallen into the hands of the devil .
姐姐 必须 有 倒下 进入 这 双手 的 这 魔鬼 .
当他们从母亲那里得知妹妹一大早就去找他们时，他们就怀疑发生了什么事——他们的小妹妹一定是落入了魔鬼的手中。

[ðə; ðɪ] [tuː] [ˈeldər] [ˈbrʌðərz] [dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [twɑɪs] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] ,
The two elder brothers did not think twice about it ,
这 二 长老 兄弟 做过 不是 思考 两次 关于 它 ,
两个哥哥想都没想就这么做了。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ][ˈeldər][ʌv; əv][ðem; ðəm][set] [ɔːf] [æt; ət] [wʌns][tuː; tə] [siːk] [hɪz; ɪz] [ˈsɪstər] .
but the elder of them set off at once to seek his sister .
但 这 长老 的 他们 放 离开 在 一次 到 寻找 他的 姐姐 .
但哥哥立刻动身去找妹妹。

[hiː; hi] [went] [ɑːn][ænd; ənd][ɑːn] , [ˈpʌfɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] , [ˈsnɪfɪŋ] [ðə; ðɪ] [pərˈfjuːm] [ʌv; əv] [ˈflaʊərz]
He went on and on , puffing at his chibook , sniffing the perfume of flowers
他 去 在 和 在 , 抽气 在 他的 奇布克 , 嗅闻 这 香水 的 花朵
[ænd; ənd] [ˈdrɪŋkɪŋ] [ˈkɔːfi] ,
and drinking coffee ,
和 喝 咖啡 ,
他一边抽着烟，一边嗅着花香，一边喝着咖啡，滔滔不绝地讲着。

[tɪl] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][æn; ən][ˈʌv(ə)n][baɪ][ðə; ðɪ] [ˈweɪsaɪd] .
till he came to an oven by the wayside .
直到 他 来了 到 一个 烤箱 经过 这 路边 .
直到他来到路边的一个烤炉旁。

[bəɪ][ðə; ði][ˈʌv(ə)n][sæt][æən; ən][oʊld][mæn] , [hu:] [æskt][ðə; ði] [ju:θ] [ɑ:n] { - }
By the oven sat an old man , who asked the youth on { 86 }
经过 这 烤箱 卫星 一个 老的 男人 , who 问 这 青年 在 { - }

炉子旁坐着一位老人，他问年轻人{86}

[wʌt] [ˈerənd] [hi;; hi][wʌz; wəz] [bent] .
what errand he was bent .
什么 差事 他 曾是 弯曲 .

他究竟要去执行什么任务？

[ðə; ði] [ju:θ] [toʊld][hɪm; ɪm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈsɪstə-z] [keɪs] ,
The youth told him of his sister's case ,
这 青年 讲述 他 的 他的 姐妹 案件 ,

年轻人向他讲述了他妹妹的遭遇。

[ænd; ənd] [sed] [hi;; hi][wʌz; wəz][ˈgoʊɪŋ][ɪn] [sɜ:rtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [θri:] - [feɪst] [ˈdev(ə)l] ,
and said he was going in search of the three - faced devil ,
和 说 他 曾是 去 在 搜索 的 这 三 - 面对 魔鬼 ,

他说他要去找三面魔鬼。

[ænd; ənd] [wʊd] [nɑ:t][bi;; bi][ˈkɑ:ntent] [tɪl] [hi;; hi][hæd; həd] [kɪld] [hɪm; ɪm] . — “ [ðəʊ] [wɪlt] [ˈnevər] [bi;; bi]
and would not be content till he had killed him . — “ Thou wilt never be
和 会 不是 是 内容 直到 他 有 被杀 他 . — “ 你 枯萎 绝不 是

[ˈeɪb(ə)l][tu;; tə] [sleɪ] [ðə; ði][ˈdev(ə)l] ,
able to slay the devil ,
有能力的 到 杀戮 这 魔鬼 ,

他不杀了他绝不罢休。——“你永远无法杀死魔鬼，

” [sed] [ðə; ði][mæn] , “ [tɪl] [ðəʊ] [hæst] [ˈi:tŋ] [ʌv; əv] [bred] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] [beɪkt] [ɪn] [ðɪs] [ˈʌv(ə)n] .
” said the man , “ till thou hast eaten of bread that has been baked in this oven .
” 说 这 男人 , “ 直到 你 哈斯特 吃 的 面包 那 有 到过 烘焙 在 这 烤箱 .

“直到你吃过用这个烤箱烤出来的面包为止。”那人说道。

” — [ðə; ði] [ju:θ] [θɔ:t] [ðɪs] [noʊ] [ˈveri] [ˈdɪfɪkəlt] [ˈmætər] , [tʊk] [ðə; ði] [loʊvz] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]
” — The youth thought this no very difficult matter , took the loaves out of the
” — 这 青年 想法 这 不 非常 难的 事情 , 采取 这 面包 出去 的 这

[ˈʌv(ə)n] ,
oven ,
烤箱 ,

“——年轻人觉得这没什么难的，便把面包从烤箱里拿出来。”

[bʌt; bət] [ˈskersli] [hæd; həd][hi;; hi] [ˈbɪtn] [ə; eɪ] [pi:s] [aʊt][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][ðæn; ðən][ðə; ði]
but scarcely had he bitten a piece out of one of them than the
但 几乎 有 他 被咬 一个 片 出去 的 一 的 他们 比 这

[ˈʌv(ə)n] ,
oven ,
烤箱 ,

但他刚咬了一口，烤箱就开走了。

[ðə; ði][mæn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [loʊvz] [ɔ:l] [ˈdɪsəˈpɪrd] [brɪfɔ:r] [hɪz; ɪz] [aɪz] ,
the man , and the loaves all disappeared before his eyes ,
这 男人 , 和 这 面包 全部 消失 前 他的 眼睛 ,

那人和那些面包都在他眼前消失了。

[ænd; ənd][ðə; ði][bɪt][hi;; hi][hæd; həd][ˈteɪkən] [sweld] [wɪˈðɪn] [hɪm; ɪm][soʊ] [ðæt] [hi;; hi] [ˈnɪrli] [bɜ:rst] .
and the bit he had taken swelled within him so that he nearly burst .
和 这 少量 他 有 已采取 肿胀 之内 他 所以 那 他 几乎 爆裂 .

他吃下的那块东西在他体内膨胀，几乎要把他撑爆。

[ðə; ði] [ju:θ] ['hædnt] [gɔ:n] [tu:] [steps] ['fɜ:rðər] [ɑ:n] [wen] [hi;; hi] [sɔ:] [ɑ:n][ðə; ði] ['haɪweɪ] [ə; eɪ][la:rdʒ]
The youth hadn't gone two steps further on when he saw on the highway a large
这 青年 之前没有 已消失 二 步骤 更远 在 什么时候 他 锯 在 这 公路 一个 大的
[ˈkɔ:ldrən] ,
cauldron ,
釜 ,

年轻人还没走两步，就看到公路边上有一个大锅。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɔ:ldrən] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] [waɪn] .

and the cauldron was full of wine .
和 这 釜 曾是 满的 的 葡萄酒 .

大锅里盛满了酒。

[ə; eɪ][mæn][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔ:ldrən] , [ænd; ənd][hi;; hi] [æskt] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [wei] ,

A man was sitting in front of the cauldron , and he asked him the way ,
一个 男人 曾是 坐着 在 正面 的 这 釜 , 和 他 问 他 这 方式 ,

一个人坐在大锅前，他问路。

[ænd; ənd][təʊld][hɪm; ɪm][ðə; ði] [teɪl] [ʌv; əv][ðə; ði]['dev(ə)l] .

and told him the tale of the devil .
和 讲述 他 这 故事 的 这 魔鬼 .

然后给他讲了魔鬼的故事。

“ [ðəʊ] [wɪlt] ['nevər] [bi;; bi]['eɪb(ə)l][tu;; tə][koʊp][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['dev(ə)l] , ” [sed] [ðə; ði][mæn] ,

“ Thou wilt never be able to cope with the devil , ” said the man ,
“ 你 枯萎 绝不 是 有能力的 到 应付 和 这 魔鬼 , ” 说 这 男人 ,

“你永远也无法战胜魔鬼,”那人说道。

“ [ɪf] [ðəʊ] [dʌst] [nɑ:t] [drɪŋk] [ʌv; əv] [ðɪs] [waɪn] .

“ if thou dost not drink of this wine .
“ 如果 你 朋友 不是 喝 的 这 葡萄酒 .

“如果你不喝这酒。

[ðə; ði] [ju:θ] [dræŋk] , [bʌt; bət] : “ [wʊθ] [br'taɪd] [maɪ] ['stʌmək] , [wʊθ] [br'taɪd] [maɪ] ['bəʊəlz] !

“ The youth drank , but : “ Woe betide my stomach , woe betide my bowels !
“ 这 青年 喝 , 但 : “ 悲哀 贝特迪 我的 胃 , 悲哀 贝特迪 我的 肠道 !

“那年轻人喝了酒，但是：‘我的胃遭殃，我的肠胃遭殃！’

“ [fɔ:r; fər][soʊ] [pleɪgd] [wʌz; wəz][hi;; hi] [ðæt] [hi;; hi][kɒd; kəd][nɑ:t][hæv; həv] [stɒd] [ʌpraɪt] [ɪf] [hi;; hi]

“ for so plagued was he that he could not have stood upright if he
“ 为了 所以 饱受困扰 曾是 他 那 他 可以 不是 有 站立 直立 如果 他

[hæd; həd][nɑ:t] [si:n] [tu:] ['brɪdʒɪz] [br'fɔ:r] [hɪm; ɪm] .

had not seen two bridges before him .
有 不是 已见 二 桥梁 前 他 .

“因为他当时非常痛苦，如果不是看到眼前的两座桥，他根本无法站稳。”

[wʌn] [ʌv; əv] [ði:z] ['brɪdʒɪz] [wʌz; wəz][ʌv; əv] [wʊd] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlðər] [wʌz; wəz][ʌv; əv][ˈaɪərn] ,

One of these bridges was of wood and the other was of iron ,
一 的 这些 桥梁 曾是 的 木头 和 这 其他 曾是 的 铁 ,

其中一座桥是木制的，另一座桥是铁制的。

[ænd; ənd] [br'jɑ:nd] [ðə; ði] [tu:] ['brɪdʒɪz] [wɜ:r; wər] [tu:] ['æp(ə)l] - [tri:z] ,

and beyond the two bridges were two apple - trees ,
和 超过 这 二 桥梁 是 二 苹果 - 树木 ,

两座桥的另一端是两棵苹果树。

[ænd; ənd][wʌn] [bɔ:r] [ʌn'raɪp] ['bɪtər] ['æplz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlðər] [swi:t] [raɪp] [wʌnz] .

and one bore unripe bitter apples and the other sweet ripe ones .
和 一 钻孔 生 苦的 苹果 和 这 其他 甜的 成熟 一个 .

一棵树结的是未成熟的苦苹果，另一棵树结的是甜美成熟的苹果。

[ðə; ði] [θri:] - [feɪst] ['dev(ə)l][wʌz; wəz] ['wertɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði][rouð][tu:; tə] { - }
The three - faced devil was waiting on the road to { 87 }
这 三 - 面对 魔鬼 曾是 等待 在 这 路 到 { - }

三面魔在通往{87}的路上等着

[si:] [wɪtʃ] [brɪdʒ] [hi:; hi] [wʊd] [tʃu:z] , [ðə; ði] ['wʊd(ə)n] [ɔ:r][ðə; ði]['aɪərn][wʌn] ,
see which bridge he would choose , the wooden or the iron one ,
看 哪个 桥 他 会 选择 , 这 木制的 或者 这 铁 一 ,
看看他会选择哪座桥, 木桥还是铁桥。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [æplz] [hi:; hi] [wʊd] [i:t] , [ðə; ði]['saʊə][ɔ:r][ðə; ði] [swi:t] [wʌnz] .
and which apples he would eat , the sour or the sweet ones .
和 哪个 苹果 他 会 吃 , 这 酸的 或者 这 甜的 一个 .
他会吃哪种苹果, 酸的还是甜的。

[ðə; ði] [ju:θ] [went] [ə'lo:n] [ðə; ði]['aɪərn] [brɪdʒ] , [lest][ðə; ði] ['wʊd(ə)n] [wʌn] [maɪt] [breɪk] [daʊn] ,
The youth went along the iron bridge , lest the wooden one might break down ,
这 青年 去 沿着 这 铁 桥 , 免得 这 木制的 一 可能 休息 向下 ,
年轻人走的是铁桥, 以免木桥塌陷。

[ænd; ənd] [plʌkt] [ðə; ði] [swi:t] [æplz] , [brɪ'keɪz, brɪ'kɔ:z][ðə; ði] [gri:n] [wʌnz][wə:; wər] ['bɪtə] .
and plucked the sweet apples , because the green ones were bitter .
和 拨弦 这 甜的 苹果 , 因为 这 绿色的 一个 是 苦的 .
他们摘下了甜苹果, 因为青苹果是苦的。

[ðæt] [wʌz; wəz][dʒʌst] [wʌt] [ðə; ði]['dev(ə)l] ['wɑ:ntɪd] [hɪm; ɪm][tu:; tə][du:] ,
That was just what the devil wanted him to do ,
那 曾是 只是 什么 这 魔鬼 通缉 他 到 做 ,
这正是魔鬼想让他做的。

[ænd; ənd][hi:; hi][æt; ət][wʌns] [sent] [hɪz; ɪz] ['mʌðə] [tu:; tə] [mi:t] [ðə; ði] [ju:θ] [ænd; ənd] [ɪn'taɪs] [hɪm; ɪm]
and he at once sent his mother to meet the youth and entice him
和 他 在 一次 发送 他的 母亲 到 见面 这 青年 和 诱惑 他
[ɪntu:][hɪz; ɪz] [haʊs] [æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] [dʌn] [hɪz; ɪz]['sɪstə] ,
into his house as he had done his sister ,
进入 他的 房子 作为 他 有 完毕 他的 姐姐 ,
于是他立刻派母亲去迎接那个年轻人, 像引诱他妹妹那样把他骗到自己家里。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [lɔ:n] [brɪ'fɔ:r] [hi:; hi][ɔ:lsoʊ] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [wei] [ɪntu:][ðə; ði] ['devəlz] ['belɪ] .
and it was not long before he also found his way into the devil's belly .
和 它 曾是 不是 长的 前 他 还 成立 他的 方式 进入 这 魔鬼的 腹部 .
不久之后, 他也发现自己身处魔鬼的腹中。

[ænd; ənd][nekst][ɪn][ɔ:rdə] , [ðə; ði] ['mɪdlɪŋ] ['brʌðə] , [nɑ:t] ['wɪʃŋ] [tu:; tə][bi:; bi][brɪ'haɪnd] - [hænd] ,
And next in order , the middling brother , not wishing to be behind - hand ,
和 下一个 在 命令 , 这 中等 兄弟 , 不是 祝 到 是 在后面 - 手 ,
接下来是排行第二的兄弟, 他不想落后于人。

[ɔ:lsoʊ] [went] [ɪn] [sɜ:rtʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kɪnzmen] .
also went in search of his kinsmen .
还 去 在 搜索 的 他的 亲属 .
他还去寻找他的亲人。

[hi:; hi][ɔ:lsoʊ][kʊd; kəd][nɑ:t] [i:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [bred] [hɪz; ɪz][ɪn'saɪd][ɔ:lsoʊ][wʌz; wəz] [pleɪgd] [baɪ][ðə; ði] [waɪn]
He also could not eat of the bread his inside also was plagued by the wine
他 还 可以 不是 吃 的 这 面包 他的 里面 还 曾是 饱受困扰 经过 这 葡萄酒
,
!
,
他也不能吃面包, 因为他的内脏也受到了酒精的折磨。

[hi:; hi] [went] [ə'krɔ:s] [ðə; ði][ˈaɪərn] [brɪdʒ] [ænd; ənd] [eɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [swi:t] [ˈæplz] ,
he went across the iron bridge and ate of the sweet apples ,
他 去 穿过 这 铁 桥 和 吃 的 这 甜的 苹果 ,
他走过铁桥,吃了些甜苹果。

[ænd; ənd][soʊ][hi:; hi][ˈɔ:lsʊʊ] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [wei] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈdevəlʒ] [ˈbelɪ] .
and so he also found his way into the devil's belly .
和 所以 他 还 成立 他的 方式 进入 这 魔鬼的 腹部 .
于是,他也进入了魔鬼的肚子里。

[ˈoʊnli][ðə; ði] [ˈjʌŋˈɪst] [ˈbrʌðər] [hu:] [leɪ] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈæfɪz] [rɪˈmeɪnd] .
Only the youngest brother who lay among the ashes remained .
仅有的 这 最小的 兄弟 WHO 躺 之中 这 灰烬 剩余 .
只有躺在骨灰中的最小的弟弟还活着。

[hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [brɪˈsɔ:t] [hɪm; ɪm][nɑ:t][tu:; tə] [fərˈseɪk] [hɜ:r; həɹ][ɪn][hɜ:r; həɹ][oʊld][eɪdʒ] .
His mother besought him not to forsake her in her old age .
他的 母亲 恳求 他 不是 到 背叛 她 在 她 老的 年龄 .
他母亲恳求他不要在她年老时抛弃她。

[ɪf] [ðə; ði] [ˈʌðər] [hæd; həd] [gɔ:n] [hi:; hi][æt; ət] [li:st] [kʊd; kəd] [rɪˈmeɪn] [ænd; ənd] [ˈkʌmfərt] [hɜ:r; həɹ] , [ʃi:; ʃi]
If the others had gone he at least could remain and comfort her , she
如果 这 其他的 有 已消失 他 在 至少 可以 保持 和 舒适 她 , 她
[sed] .
said .
说 .
她说,如果其他人都走了,至少他可以留下来安慰她。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ju:θ] [wʊd] [nɑ:t][ˈlɪs(ə)n] .
But the youth would not listen .
但 这 青年 会 不是 听 .
但年轻人根本不听。

" [aɪ] [wɪl] [nɑ:t] [rest] , " [sed] - , " [tɪl] [aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [ðə; ði] [θri:] [lɔ:st] [wʌnz] ,
" **I will not rest , " said Cinderer , " till I have found the three lost ones** ,
" 我 将要 不是 休息 , " 说 - , " 直到 我 有 成立 这 三 丢失的 一个 ,
"我一定要找到那三个失踪的人,"辛德勒说,“我绝不罢休。”

[maɪ] [tu:] [ˈbrʌðərz] [ænd; ənd][maɪ][ˈsɪstər] , [ænd; ənd] [sleɪn] [ðə; ði][ˈdev(ə)l] .
my two brothers and my sister , and slain the devil .
我的 二 兄弟 和 我的 姐姐 , 和 被杀 这 魔鬼 .
我和我的两个兄弟、一个妹妹一起,杀死了魔鬼。

" [ðen] [hi:; hi][roʊz][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈtʃɪmni] [ˈkɔ:rnər] ,
" **Then he rose from his chimney corner** ,
" 然后 他 玫瑰 从 他的 烟囱 角落 ,
然后他从壁炉角落站了起来,

[ænd; ənd][noʊ] [ˈsu:nər] [hæd; həd][hi:; hi] [ˈʃeɪkən] [ðə; ði] [ˈæfɪz] [frʌm; frəm][ɔ:f][hɪm; ɪm][ðæn; ðən] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
and no sooner had he shaken the ashes from off him than such a
和 不 很快 有 他 摇晃 这 灰烬 从 离开 他 比 这样的 一个
[ˈtempɪst] [əˈroʊz] [ðæt] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈleɪbərər] [æt; ət][wɜ:rk][ɪn][ðə; ði] [fi:ldz] [left] [ðer; ðər] [plauʒ] [wer]
tempest arose that all the labourers at work in the fields left their ploughs where
暴风雨 出现 那 全部 这 劳工 在 工作 在 这 字段 左边 他们的 犁 在哪里
[ðeɪ] [stʊd] ,
they stood ,
他们 站立 ,
他刚抖掉身上的灰烬,就刮起了狂风,田里所有正在劳作的工人都丢下犁头,停下了手中的工作。

[ænd; ənd][ræn] [ɔ:f] [æz; əz][fa:r][æz; əz] { - }
and ran off as far as { 88 }
和 跑 离开 作为 远的 作为 { - }
并跑到了{88}

[ðer; ðər] [aɪz] [kʊd; kəd] [si:] .
their eyes could see .
他们的 眼睛 可以 看 .

他们的眼睛能看见。

[ðen] [ðə; ði] ['jʌŋˈɪst] [sʌn] ['gæðərd] [tə'geðər] [ðə; ði] ['plʌʃer] [ænd; ənd] [beɪd] [ə; eɪ] ['blæksmɪθ]
Then the youngest son gathered together the ploughshares and bade a blacksmith
然后 这 最小的 儿子 聚集 一起 这 犁铧 和 巴德 一个 铁匠
[meɪk] [ə; eɪ] [læns] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
make a lance of them ,
制作 一个 槊 的 他们 ,

于是，小儿子把犁铧收集起来，让铁匠用它们打造一杆长矛。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [læns] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][kaɪnd][æz; əz] [wʊd] [flaɪ][ˈɪntu:] [ðə; ði] [er] [ænd; ənd] [kʌm] [bæk]
but a lance of such a kind as would fly into the air and come back
但 一个 槊 的 这样的 一个 种类 作为 会 飞 进入 这 空气 和 来 后退
[ə'gen] [tu;; tə][ðə; ði][hænd] [ðæt] [hə:lɪd] [aɪ 'ti:] [wɪ'ðəʊt] ['breɪkɪŋ] [ɪts][ˈaɪərən] [pɔɪnt] .
again to the hand that hurled it without breaking its iron point .
再次 到 这 手 那 投掷 它 没有 打破 它是 铁 观点 .

但这种长矛可以飞到空中，然后又飞回投掷者的手中，而不会折断其铁尖。

[ðə; ði] [smɪθ] [meɪd] [ðə; ði] [læns] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ju:θ] [hə:lɪd] [aɪ 'ti:] .
The smith made the lance , and the youth hurled it .
这 史密斯 制成 这 槊 , 和 这 青年 投掷 它 .

铁匠打造了长矛，少年投掷了它。

[ʌp] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [er] [flu:] [ðə; ði] [læns] ,
Up into the air flew the lance ,
向上 进入 这 空气 飞翔 这 槊 ,

长矛飞向天空，

[bʌt; bət] [wen] [aɪ 'ti:] [keɪm] [daʊn] [ə'gen] [ɑ:n][tu;; tə][ðə; ði][tɪp][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)l] [ˈfɪŋɡər] [aɪ 'ti:] [broʊk]
but when it came down again on to the tip of his little finger it broke
但 什么时候 它 来了 向下 再次 在 到 这 提示 的 他的 小的 手指 它 打破
[tu;; tə] [ˈpi:sɪz] .
to pieces .
到 件 .

但当它再次落到他的小指尖上时，就碎成了碎片。

[ðen] [ðə; ði] [ju:θ] [ʃʊk] [hɪm'self] [stɪl] [mɔ:r] [ˈvaɪələntli] [ɪn][ðə; ði] [ˈæʃɪz] ,
Then the youth shook himself still more violently in the ashes ,
然后 这 青年 摇晃 他自己 仍然 更多的 暴力 在 这 灰烬 ,

然后，那青年在灰烬中更加剧烈地抖动着身体。

[ænd; ənd] [ə'gen] [ðə; ði] [ˈleɪbərər] [ɪn][ðə; ði] [fi:lɪd] [fled] [ə'weɪ] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði][ˈterəb(ə)l] [ˈtempɪst] [wɪtʃ]
and again the labourers in the field fled away before the terrible tempest which
和 再次 这 劳工 在 这 场地 逃亡 离开 前 这 糟糕的 暴风雨 哪个
[ɪ'mi:diətli] [ə'rouz] ,
immediately arose ,
立即地 出现 ,

于是，田里的工人们再次躲避着突然袭来的可怕风暴，四散奔逃。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ju:θ] ['gæðərd] [tə'geðər] [ə; eɪ] [stɪl] ['greɪtər] [ˈmʌltɪtu:d] [ʌv; əv] ['plʌʃer] [ænd; ənd]
and the youth gathered together a still greater multitude of ploughshares and
和 这 青年 聚集 一起 一个 仍然 更大的 民众 的 犁铧 和
[tʊk] [ðem; ðəm][tu;; tə][ðə; ði] [smɪθ] .
took them to the smith .
采取 他们 到 这 史密斯 .

于是，青年们又收集了更多的犁铧，送到铁匠那里去。

[ðə; ði] [smɪθ] [mɛɪd] [ə; eɪ] [ˈsekənd] [læns] ,
The smith made a second lance ,
这 史密斯 制成 一个 第二 槊 ,
铁匠打造了第二支长矛,

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈɔ:lsʊv] [flu:] [ʌp] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [er] [ænd; ənd] [broʊk] [tu:; tə] [ˈpi:sɪz] [wen] [aɪ ˈti:] [keɪm] [daʊn]
and that also flew up into the air and broke to pieces when it came down
和 那 还 飞翔 向上 进入 这 空气 和 打破 到 件 什么时候 它 来了 向下
[əˈgen] .
again .
再次 .

它也飞到空中，然后落下来时摔得粉碎。
[ðen] [ðə; ði] [ju:θ] [ʃʊk] [hɪmˈself] [ɪn] [ðə; ði] [ˈæʃɪz] [ə; eɪ] [θɜ:rd] [taɪm] ,
Then the youth shook himself in the ashes a third time ,
然后 这 青年 摇晃 他自己 在 这 灰烬 一个 第三 时间 ,
然后，青年第三次在灰烬中抖了抖身子。

[ænd; ənd] [sʌt] [ə; eɪ] [ˈhɜ:rəkeɪn] [əˈrouz] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [skers] [ə; eɪ] [ˈplʌʊʃer] [ɪn] [ðə; ði] [hoʊl]
and such a hurricane arose that there was scarce a ploughshare in the whole
和 这样的 一个 飓风 出现 那 那里 曾是 稀少 一个 铧 在 这 所有的
[ˈkʌntri] - [saɪd] [ðæt] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [ˈkæɪd] [əˈweɪ] .
country - side that was not carried away .
国家 - 边 那 曾是 不是 携带 离开 .

狂风骤起，整个乡村几乎没有一把犁铧不被卷走。
[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ˈoʊnli] [wɪð; wɪθ] [ɡreɪt] [ˈdɪfɪkəlti] [ðæt] [ðə; ði] [smɪθ] [kʊd; kəd] [meɪk] [ðə; ði] [θɜ:rd] [læns] ,
It was only with great difficulty that the smith could make the third lance ,
它 曾是 仅有的 和 伟大的 困难 那 这 史密斯 可以 制作 这 第三 槊 ,
铁匠费了九牛二虎之力才打造出第三支长矛。

[bʌt; bət] [wen] [ðæt] [keɪm] [daʊn] [ɑ:n] [ðə; ði] [ˈju:θs] [ˈfɪŋɡər] [aɪ ˈti:] [dɪd] [nɑ:t] [breɪk] [ɪn] [ˈpi:sɪz] [laɪk] [ðə; ði]
but when that came down on the youth's finger it did not break in pieces like the
但 什么时候 那 来了 向下 在 这 青年的 手指 它 做过 不是 休息 在 件 喜欢 这
[ˈʌðər] .
others .
其他的 .

但是当它落在年轻人的手指上时，它并没有像其他手指那样碎裂。
“ [ðɪs] [wɪl] [du:] [ˈprɪti] [wel] , ” [sed] [ðə; ði] [ju:θ] ,
“ **This will do pretty well** , ” **said the youth** ,
“ 这 将要 做 漂亮的 出色地 , ” 说 这 青年 ,
“这肯定会很受欢迎,”年轻人说。

[ænd; ənd] [ˈkætʃɪŋ; ˈketʃɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [læns] [hi:; hi] [went] [fɔ:rθ] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [waɪd] [wɜ:rld] .
and catching up the lance he went forth into the wide world .
和 捕捉 向上 这 槊 他 去 前进 进入 这 宽的 世界 .
他接过长矛，奔向广阔的世界。

[hi:; hi] [went] [ɑ:n] [ænd; ənd] [ɑ:n] [ænd; ənd] [ɑ:n] [tɪl] [hi:; hi] [ˈɔ:lsʊv] [keɪm] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈʌv(ə)n] [ænd; ənd] [ðə; ði]
He went on and on and on till he also came to the oven and the
他 去 在 和 在 和 在 直到 他 还 来了 到 这 烤箱 和 这
[ˈkɔ:ldrən] .
cauldron .
釜 .

他一直走啊走啊走，直到走到了烤箱和坩埚那里。

[ðə; ði][men] [hu:] [ˈgɑ:rdɪd] [ðə; ði][ˈʌv(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkɔ:ldrən] [stɑ:pt] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [æskt]
The men who guarded the oven and the cauldron stopped him and asked
这 男人 WHO 守卫 这 烤箱 和 这 釜 停止 他 和 问
[hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] { - }
him his { 89 }
他 他的 { - }

看守烤炉和大锅的人拦住他，问他{89}

[ˈbɪznəs] , [ænd; ənd][ɑ:n] [ˈfaɪndɪŋ] [aʊt] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ˈgouɪŋ] [tu:; tə] [kɪl] [ðə; ði][ˈdev(ə)l] ,
business , and on finding out that he was going to kill the devil ,
商业 , 和 在 寻找 出去 那 他 曾是 去 到 杀 这 魔鬼 ,
[ðeɪ] [tuɔld][ðə; ði] [ju:θ] [ðæt] [hi:; hi][mʌst; məst][fɜ:rst] [i:t] [ðə; ði] [bred] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈʌv(ə)n][ænd; ənd] [ðen]
they told the youth that he must first eat the bread of the oven and then
他们 讲述 这 青年 那 他 必须 第一的 吃 这 面包 的 这 烤箱 和 然后
[drɪŋk] [ðə; ði] [waɪn] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɔ:ldrən] [ɪf] [hi:; hi][kʊd; kəd] .
drink the wine in the cauldron if he could .
喝 这 葡萄酒 在 这 釜 如果 他 可以 .

他们告诉年轻人，如果他能做到，就必须先吃掉烤箱里的面包，然后再喝掉大锅里的酒。
[ðə; ði][sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsɪndəz] [wɪft] [fɔ:r; fər] [ˈnʌθɪŋ] [ˈbetər] .
The son of the cinders wished for nothing better .
这 儿子 的 这 煤渣 希望 为了 没有什么 更好的 .
灰烬之子别无所求。

[hi:; hi] [eɪt] [ðə; ði] [loʊvz] [ðæt] [wɜ:r; wər] [beɪkt] [ɪn][ðə; ði][ˈʌv(ə)n] , [dræŋk] [ɔ:l][ðə; ði] [waɪn] ,
He ate the loaves that were baked in the oven , drank all the wine ,
他 吃 这 面包 那 是 烘焙 在 这 烤箱 , 喝 全部 这 葡萄酒 ,
他吃掉了烤箱里烤好的面包，喝光了所有的酒。
[ænd; ənd] [ˈfɜ:rðər] [ɑ:n][hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði] [ˈwʊd(ə)n] [brɪdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈaɪərn] [brɪdʒ] ,
and further on he saw the wooden bridge and the iron bridge ,
和 更远 在 他 锯 这 木制的 桥 和 这 铁 桥 ,
再往前走，他看到了木桥和铁桥。

[ænd; ənd] [brɪˈɑ:nd] [ðə; ði] [ˈbrɪdʒɪz] [ðə; ði][ˈæp(ə)l] - [tri:z] .
and beyond the bridges the apple - trees .
和 超过 这 桥梁 这 苹果 - 树木 .
桥那边是苹果树。
[ðə; ði][ˈdev(ə)l][hæd; həd] [əbˈzɜ:rvd] [ðə; ði] [ju:θ] [frʌm; frəm][əˈfɑ:r] ,
The devil had observed the youth from afar ,
这 魔鬼 有 观察到 这 青年 从 远方 ,
魔鬼从远处观察着这个年轻人。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈkɜ:ɪdʒ] [brɪˈgæən] [tu:; tə] [u:z] [aʊt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [wen] [hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði] [di:dz] [ʌv; əv]
and his courage began to ooze out of him when he saw the deeds of
和 他的 勇气 开始 到 渗出物 出去 的 他 什么时候 他 锯 这 契约 的
[ðə; ði][sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈæʃɪz] .
the son of the ashes .
这 儿子 的 这 灰烬 .
当他看到灰烬之子的所作所为时，他的勇气便开始从他身上流露出来。

“ [ˈeni] [fu:l] [kæn; kən][gʊʊ] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði][ˈaɪərn] [brɪdʒ] , ” [θɔ:t] [ðə; ði] [ju:θ] ,
“ **Any fool can go across the iron bridge ,** ” **thought the youth ,**
” 任何 傻子 能 去 穿过 这 铁 桥 , ” 想法 这 青年 ,
“任何傻瓜都能走过那座铁桥,”年轻人心想。
“ [aɪl] [gʊʊ] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði] [ˈwʊd(ə)n] [wʌn] ,
“ **I'll go across the wooden one ,**
” 患病的 去 穿过 这 木制的 一 ,
“我走木制的那条路。”

” [ænd; ənd][æz; əz][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][noʊ] [veri] [greɪt] [fi:t] [tu:; tə] [i:t] [ðə; ði] [swi:t] [ˈæplz] [hi:; hi] [eɪt] [ðə; ði]
” and as it was no very great feat to eat the sweet apples he ate the

和 作为 它 曾是 不 非常 伟大的 特技 到 吃 这 甜的 苹果 他 吃 这

[ˈsaʊə] [wʌnz] . — “ [ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi][noʊ] [ˈdʒʊkɪŋ] [wið; wiθ] [ðɪs] [wʌn] ,

sour ones . — “ There will be no joking with this one ,

酸的 一个 : — “ 那里 将要 是 不 开玩笑 和 这 一 ;

“吃甜苹果并不是什么难事，所以他就吃了酸苹果。”——“这件事可不能开玩笑，

” [sed] [ðə; ði] [ˈdev(ə)] ,

” said the devil ,

” 说 这 魔鬼 ,

“魔鬼说道,”

” [aɪ] [si:] [aɪ] [mʌst; məst] [get] [ˈredi] [maɪ] [læns] [ænd; ənd] [ˈmeɪzər] [maɪ] [streŋθ] [wið; wiθ] [hɪm; ɪm] .

” I see I must get ready my lance and measure my strength with him .

” 我 看 我 必须 得到 准备好 我的 槊 和 措施 我的 力量 和 他 .

“看来我必须准备好我的长矛，与他比试一番。”

” [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈæfɪz] [sɔ:] [ðə; ði] [ˈdev(ə)] [frʌm; frəm] [əˈfɑ:r] ,

” The son of the ashes saw the devil from afar ,

” 这 儿子 的 这 灰烬 锯 这 魔鬼 从 远方 ,

“灰烬之子远远地看见了魔鬼，

[ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈnɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈvælər] [went] [streɪt] [ʌp] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] .

and full of the knowledge of his own valour went straight up to him .

和 满的 的 这 知识 的 他的 自己的 勇气 去 直的 向上 到 他 .

他深知自己的英勇，径直走到他面前。

” [ɪf] [ðəʊ] [ˈdu(:)ɪst] [nɑ:t] [ˈhɑ:mɪdʒ] [tu:; tə] [em 'i:] , [aɪl] [ˈswɑ:ləʊ] [ðɪ:] [streɪt] [ɔ:f] , “ [kraɪd] [ðə; ði] [ˈdev(ə)]

” If thou doest not homage to me , I'll swallow thee straight off , ” cried the devil

” 如果 你 不会 不是 尊敬 到 我 , 患病的 吞 你 直的 离开 , ” 哭 这 魔鬼

.

:

.

“如果你不向我臣服，我就把你一口吞掉！”魔鬼喊道。

” [ænd; ənd] [ɪf] [ðəʊ] [ˈdu(:)ɪst] [nɑ:t] [ˈhɑ:mɪdʒ] [tu:; tə] [em 'i:] , [aɪl] [nɑ:k] [ðɪ:] [tu:; tə] [ˈpi:sɪz] [wið; wiθ] [maɪ]

” And if thou doest not homage to me , I'll knock thee to pieces with my

” 和 如果 你 不会 不是 尊敬 到 我 , 患病的 敲 你 到 件 和 我的

[læns] ,

lance ,

槊 ,

“如果你不向我臣服，我就用我的长矛将你击成碎片。”

” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ju:θ] .

” replied the youth .

” 回复 这 青年 .

“年轻人回答道。”

” [oʊ] [hoʊ] !

” Oh ho !

” 哦 何 !

“哦吼！

[ɪf] [wiə(r)] [soʊ] [breɪv] [æz; əz] [ɔ:l] [ðæt] , “ [kraɪd] [ðə; ði] [θri:] - [feɪst] [ˈmɑ:nstər] ,

if we're so brave as all that , ” cried the three - faced monster ,

如果 是 所以 勇敢的 作为 全部 那 , ” 哭 这 三 - 面对 怪物 ,

“如果我们真有那么勇敢的话,”三面怪兽喊道。

” [let] [ju: 'es] [aʊt] [wið; wiθ] [ˈaʊə; ɑ:r] [læns] [wɪˈðəʊt] [ˈlu:zɪŋ] [ˈeni] [mɔ:r] [taɪm] . { - }

” let us out with our lances without losing any more time . { 90 }

” 让 我们 出去 和 我们的 长矛 没有 输 任何 更多的 时间 . { - }

“让我们带着长矛出去，不要再浪费时间了。”{90}

[soʊ][ðə; ði][ˈdev(ə)] [aʊt] [wið; wiθ][hɪz; ɪz] [læns] , [wɜ:rl] [ˌaɪ ˈti:] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [hed] ,
So the devil out with his lance , whirled it round his head ,
所以 这 魔鬼 出去 和 他的 槊 , 旋转 它 圆形的 他的 头 ,
于是魔鬼拔出长矛, 在头顶挥舞起来。

[ænd; ənd] [eɪmd] [ˌaɪ ˈti:][wið; wiθ][ɔ:l] [hɪz; ɪz] [maɪt] [æt; ət][ðə; ði] [ju:θ] ,
and aimed it with all his might at the youth ,
和 旨在 它 和 全部 他的 可能 在 这 青年 ,
他用尽全力将枪对准了那个年轻人。

[hu:] [geɪv] [bʌt; bət][wʌn] [ˈlɪt(ə)] [twɪst] [wið; wiθ][hɪz; ɪz][ˈfɪŋɡər] , [ænd; ənd] [krɪk] - [kræk] !
who gave but one little twist with his finger , and crick - crack !
WHO 给予 但 一 小的 捻 和 他的 手指 , 和 板球 - 裂缝 !
他只是用手指轻轻一扭, 咔嚓一声!

[ðə; ði] [ˈdevəlz] [læns] [broʊk] [ɔ:l][tu:; tə][ˈbɪts] .
the devil's lance broke all to bits .
这 魔鬼的 槊 打破 全部 到 比特 .
魔鬼的长矛彻底碎裂了。

“ [naʊ] [ɪts] [maɪ][tɜ:rn] , ” [kraɪd] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪndəz] ;
“ **Now it's my turn ,** ” **cried the son of the cinders ;**
“ 现在 它是 我的 转动 , ” 哭 这 儿子 的 这 煤渣 ;
“现在轮到我了,”灰烬之子喊道;

[ænd; ənd][hi:; hi] [hə:ld] [hɪz; ɪz] [læns] [æt; ət][ðə; ði][ˈdev(ə)] [wið; wiθ] [sʌtʃ] [fɔ:rs] [ðæt] [ðə; ði] [ˈdevəlz] [fɜ:rst]
and he hurled his lance at the devil with such force that the devil's first
和 他 投掷 他的 槊 在 这 魔鬼 和 这样的 力量 那 这 魔鬼的 第一的
[soʊl] [flu:] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [noʊz] . — “ [æt; ət] [ˌaɪ ˈti:] [əˈɡen] [wʌns] [mɔ:r] ,
soul flew out of his nose . — “ At it again once more ,
灵魂 飞翔 出去 的 他的 鼻子 : — “ 在 它 再次 一次 更多的 ,
他挥舞长矛猛击魔鬼, 力道之大, 竟将魔鬼的第一个灵魂从鼻孔中喷了出来。——“再一次,

[ɪf] [ðəʊ] [ɑ:rt][ə; eɪ][mæn] , “ [jeld] [ðə; ði][ˈdev(ə)] , [wið; wiθ][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈefərt] .
if thou art a man , “ yelled the devil , with a great effort .
如果 你 艺术 一个 男人 , “ 大喊 这 魔鬼 , 和 一个 伟大的 努力 :
“如果你是个个人,”魔鬼用尽全力喊道。

“ [nɑ:t][aɪ] , ” [kraɪd] [ðə; ði] [ju:θ] , “ [fɔ:r; fər][maɪ] [ˈmʌðər] [ˈoʊnli] [bɔ:ɹ] [em ˈi:] [wʌns] ,
“ **Not I , “ cried the youth , “ for my mother only bore me once ,**
“ 不是 我 , “ 哭 这 青年 , “ 为了 我的 母亲 仅有的 钻孔 我 一次 ,
“不是我,”年轻人喊道, “因为我母亲只生了我一次,

“ [werəˈpɑ:n] [ðə; ði][ˈdev(ə)] [bri:ðd] [fɔ:rθ] [hɪz; ɪz] [ləst] [soʊl] [ˈɔ:lsoʊ] .
“ **whereupon the devil breathed forth his last soul also .**
“ 于是 这 魔鬼 呼吸 前进 他的 最后的 灵魂 还 :
于是, 魔鬼也吐出了他最后的灵魂。

[ðen] [ðə; ði] [ju:θ] [went] [ɑ:n][tu:; tə] [si:k] [ðə; ði] [ˈdevəlz] [waɪf] .
Then the youth went on to seek the devil's wife .
然后 这 青年 去 在 到 寻找 这 魔鬼的 妻子 :
然后, 这年轻人继续寻找魔鬼的妻子。

[hɜ:r; hər][ˈɔ:lsoʊ][hi:; hi] [tʃeɪst] [daʊn] [ðə; ði] [roʊd] [ˈæftər][hɜ:r; hər] [ˈhʌzbənd] ,
Her also he chased down the road after her husband ,
她 还 他 追逐 向下 这 路 后 她 丈夫 ,
她还追着她丈夫跑了一段路。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi][hæd; həd] [kʌt] [ðem; ðəm][bəʊθ][ɪn] [tu:] , [loʊ][ænd; ənd][brˈhoʊld] !
and when he had cut them both in two , lo and behold !
和 什么时候 他 有 切 他们 两个都 在 二 , 洛 和 看哪 !
当他把他们两个都砍成两半后, 瞧!

[ɔːl] [θriː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkɪnzfʊlk] [stʊd] [brɪˈɔːr] [hɪm; ɪm] ,
all three of his kinsfolk stood before him ,
全部 三 的 他的 亲属 站立 前 他 ,
他的三个亲人都站在他面前。

[soʊ][hiː; hi] [tɜːrnd] [bæk] [hoʊm] [ænd; ənd] [tʊk] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
so he turned back home and took them with him .
所以 他 转向 后退 家 和 采取 他们 和 他 .
于是他折返回家，带着他们一起走了。

[naʊ] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðərz] [ænd; ənd] [ˈsɪstər][hæd; həd] [grʊn] [ˈveri] [ˈθɜːrsti] [ɪn][ðə; ði] [ˈdevəlz] [ˈbeli] ,
Now his brothers and sister had grown very thirsty in the devil's belly ,
现在 他的 兄弟 和 姐姐 有 生长 非常 渴 在 这 魔鬼的 腹部 ,
现在，他的兄弟姐妹们在魔鬼的肚子里都非常口渴了。

[ænd; ənd] [wen] [ðei] [sɔː] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [wel] [baɪ][ðə; ði] [ˈweɪsaɪd] ,
and when they saw a large well by the wayside ,
和 什么时候 他们 锯 一个 大的 出色地 经过 这 路边 ,
当他们看到路边有一口大井时，

[ðei] [æskt] [ðer; ðər] [ˈbrʌðər] [ˈsɪndər] - [sʌn][tuː; tə] [drɔː] [ðem; ðəm][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈwɔːtər] .
they asked their brother Cinder - son to draw them a little water .
他们 问 他们的 兄弟 煤渣 - 儿子 到 画 他们 一个 小的 水 .
他们请他们的兄弟辛德瑞森去给他们打点水。

[ðen] [ðə; ði] [jʊθs] [tʊk] [ɔːf][ðer; ðər] [ˈɡɜːdlz] , [taɪd][ðem; ðəm] [təˈɡeðər] , [ænd; ənd][let] [daʊn] [ðə; ði]
Then the youths took off their girdles , tied them together , and let down the
然后 这 青年 采取 离开 他们的 腰带 , 系 他们 一起 , 和 让 向下 这
[bɪɡɪst] [ˈbrʌðər] ,
biggest brother ,
最大 兄弟 ,
然后，几个年轻人解下腰带，把腰带绑在一起，把年纪最大的哥哥放了下来。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [ˈskersli] [dɪˈsendɪd] [mɔːr] [ðæn; ðən][hæf] - [wei] [daʊn] [wen] [hiː; hi][brɪˈɡæn]
but he had scarcely descended more than half - way down when he began
但 他 有 几乎 下降 更多的 比 一半 - 方式 向下 什么时候 他 开始
[tuː; tə] [ˈriːk] [ʌnˈmɜːsɪfʊli] :
to shriek unmercifully :
到 尖叫 无情地 :
但他还没下到一半多一点，就开始发出凄厉的尖叫：

“ [oʊ] , [oʊ] , [drɔː] [em ˈiː][ʌp] , [aɪ][hæv; həv][hæd; həd] [ɪˈnʌf] ,
“ **Oh , oh , draw me up , I have had enough** ,
“ 哦 , 哦 , 画 我 向上 , 我 有 有 足够的 ,
“哦，哦，快来救救我，我已经受够了。”

“ [soʊ] [ðæt] [ðei] [hæd; həd][tuː; tə] [pʊl] [hɪm; ɪm][ʌp][ænd; ənd][let][ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈbrʌðər] [traɪ] .
“ **so that they had to pull him up and let the second brother try** .
“ 所以 那 他们 有 到 拉 他 向上 和 让 这 第二 兄弟 尝试 .
因此，他们不得不把他拉起来，让二哥试试。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][aɪ ˈtiː] [ˈfɛrd] [ðə; ði] [seɪm] [wei] .
And with him it fared the same way .
和 和 他 它 表现 这 相同的 方式 .
对他来说，情况也是如此。

“ [naʊ] - [tɪz][maɪ][tɜːrn] , “ [kraɪd] [ˈsɪndər] - [sʌn] , “ [bʌt; bət][maɪnd][juː; jʊ][duː][ˈnɑːt] [pʊl] [em ˈiː]
“ **Now ' tis my turn , “ cried Cinder - son , “ but mind you do not pull me**
“ 现在 - 的 我的 转动 , “ 哭 煤渣 - 儿子 , “ 但 头脑 你 做 不是 拉 我
“现在轮到我了，”灰姑娘喊道，“但是记住，别拉我！ ”

[ðə; ði] ['sɪndə] - [ju:θ] [ænd; ənd][ðə; ði] [θri:] ['dæmzəl] . — [pi:] . - . { - }
The Cinder - Youth and the Three Damsels . — p . 91 . { 91 }
这 煤渣 - 青年 和 这 三 少女们 . — p . - . { - }
《灰烬少年与三位少女》——第91页。{91}

[ʌp] , [haʊ'evər] ['laʊdli] [aɪ][ˈhɑ:loʊ; hə'loʊ] .
up , however loudly I holloa .
向上 , 然而 高声 我 霍洛亚 .

无论我喊得多大声。

" [soʊ] [ðeɪ] [let] [daʊn] [ðə; ði] ['jʌŋˈɪst] ['brʌðər] , [ænd; ənd][hi:; hi] [tu:] [brɪ'gæn][tu:; tə][ˈhɑ:loʊ; hə'loʊ]
" **So they let down the youngest brother , and he too began to holloa**
" 所以 他们 让 向下 这 最小的 兄弟 , 和 他 也 开始 到 霍洛亚
[ænd; ənd] [bɔ:l] ,
and bawl ,
和 嗽 ,

于是他们让最小的弟弟失望了，他也开始大声哭喊。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [peɪd] [noʊ] [hi:d] [tu:; tə][aɪ 'ti:] ,
but they paid no heed to it ,
但 他们 有薪酬的 不 注意 到 它 ,
但他们对此置之不理。

[ænd; ənd][let][hɪm; ɪm] [daʊn] [tɪl] [hi:; hi] [stʊd] [ɑ:n][ðə; ði][draɪ] ['bɑ:təm] [ʌv; əv][ðə; ði] [wel] .
and let him down till he stood on the dry bottom of the well .
和 让 他 向下 直到 他 站立 在 这 干燥 底部 的 这 出色地 .
然后把他放下去，直到他站在干涸的井底。

[ə; eɪ] [dɔ:r] [stʊd] [brɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] , [hi:; hi] ['oʊpənd][aɪ 'ti:] ,
A door stood before him , he opened it ,
一个 门 站立 前 他 , 他 打开 它 ,
他面前有一扇门，他打开了门。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜ:r; wər] [θri:] ['lʌvli] ['dæmzəl] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [ru:m] [tə'geðər] ,
and there were three lovely damsels sitting in a room together ,
和 那里 是 三 迷人的 少女们 坐着 在 一个 房间 一起 ,
三个美丽的姑娘坐在一个房间里。

[ænd; ənd] [i:tʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ʃoʊn] [laɪk][ðə; ði] [mu:n] [wen] [ʃi:; ʃɪ][ɪz]['oʊnli] [ˈfɔ:r'ti:n] [deɪz] [oʊld] .
and each of them shone like the moon when she is only fourteen days old .
和 每个 的 他们 闪耀 喜欢 这 月亮 什么时候 她 是 仅有的 十四 天 老的 .
她出生仅十四天时，每个孩子都像月亮一样闪闪发光。

[ðə; ði] [θri:] ['dæmzəl][wɜ:r; wər] [ə'meɪzd] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ju:θ] .
The three damsels were amazed at the sight of the youth .
这 三 少女们 是 惊叹 在 这 视线 的 这 青年 .
三个姑娘被这位年轻人的英俊外表惊呆了。

[haʊ] [də:st] [hi:; hi] [kʌm] ['ɪntu:][ðə; ði] ['devəl] ['kævərn] ?
How durst he come into the devil's cavern ?
如何 杜斯特 他 来 进入 这 魔鬼的 洞穴 ?
他怎敢闯入魔鬼的洞穴？

[ðeɪ] [æskt] — [ænd; ənd] [ðeɪ] ['bɛgd] [ænd; ənd] [brɪ'sɔ:t] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [ɪ'skeɪp] [æz; əz][hi:; hi][ˈvælju:d]
they asked — and they begged and besought him to escape as he valued
他们 问 — 和 他们 乞求 和 恳求 他 到 逃脱 作为 他 有价值的
[dɪr] [laɪf] .
dear life .
亲爱的 生活 .
他们恳求他逃走，因为他珍惜生命。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ju:θ] [wəd] [nɑ:t] [bʌdʒ] [æt; ət][ˈeni] [praɪs] ,
But the youth would not budge at any price ,
但 这 青年 会 不是 预算 在 任何 价格 ,
但这些年轻人无论如何也不肯让步。

[tɪl] [hi:; hi][hæd; həd][gɑ:t][ðə; ði] [ˈbetər] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈdev(ə)l][ˈɔ:lsou] .
till he had got the better of this devil also .
直到 他 有 得到 这 更好的 的 这 魔鬼 还 .
直到他最终也战胜了这个魔鬼。

[ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmætər] [wʌz; wəz] [ðæt] [hi:; hi] [slu:] [ðə; ði][ˈdev(ə)l][ænd; ənd] [rɪˈli:st] [ðə; ði] [θri:]
The end of the matter was that he slew the devil and released the three
这 结尾 的 这 事情 曾是 那 他 一万 这 魔鬼 和 发布 这 三
[ˈdæmzəlz] ,
damsels ,
少女们 ,
事情的结局是，他杀死了魔鬼，释放了三个少女。

[hu:] [wɜ:r; wər] [ˈsʌltənz] [ˈdɒtɜ:z] ,
who were Sultan's daughters ,
WHO 是 苏丹的 女儿们 ,
她们是苏丹的女儿们，

[ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] [ˈstoulən][frʌm; frəm][ðer; ðər] [ˈfɑ:ðəz] [ænd; ənd] [kept] [hɪr] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ləst]
and had been stolen from their fathers and kept here for the last
和 有 到过 被盗 从 他们的 父亲们 和 保留 这里 为了 这 最后的
[ˈsev(ə)n] [ˈjɪrz] .
seven years .
七 年 .
她们是从父亲那里被偷走的，并在这里被囚禁了七年。

[ðə; ði] [tu:] [ˈeldər][ˈprɪnsesɪz; ˈprɪnsəsɪz][hi:; hi] [ɪnˈtendɪd] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [tu:] [ˈbrʌðərz] , [bʌt; bət][ðə; ði]
The two elder princesses he intended for his two brothers , but the
这 二 长老 公主们 他 故意的 为了 他的 二 兄弟 , 但 这
[ˈjʌŋ^ɪst] ,
youngest ,
最小的 ,
他原本打算将两位年长的公主赐给他的两个弟弟，但最小的公主，

[hu:] [wʌz; wəz][ˈɔ:lsou][ðə; ði] [ˈlʌvliɪst] , [hi:; hi] [tʃoʊz] [fɔ:r; fər] [hɪm'self] ,
who was also the loveliest , he chose for himself ,
WHO 曾是 还 这 最可爱的 , 他 选择 为了 他自己 ,
他选择了最可爱的那一个。

[ænd; ənd] [ˈfɪlɪŋ] [ðə; ði] [ˈpɪtʃər] [wɪð; wɪθ][ˈwɔ:tər][hi:; hi] [brɔ:t] [ðə; ði][ˈdæmzəlz][tu:; tə][ðə; ði] [ˈbɑ:təm]
and filling the pitcher with water he brought the damsels to the bottom
和 填充 这 投手 和 水 他 带来 这 少女们 到 这 底部
[ʌv; əv][ðə; ði] [wel] ,
of the well ,
的 这 出色地 ,
他把水罐装满水，把姑娘们带到井底。

[raɪt] [bɪˈloʊ] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][aɪ ˈti:] .
right below the mouth of it .
正确的 以下 这 嘴 的 它 .
就在它嘴巴的正下方。

[fɜ:rst][ʌv; əv][ɔ:l][hi:; hi][let][ðem; ðəm] [drɔ:] [ʌp][ðə; ði] [ˈeldɪst] [ˈprɪnses] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [ˈeldɪst] [ˈbrʌðər] ,
First of all he let them draw up the eldest princess for his eldest brother ,
第一的 的 全部 他 让 他们 画 向上 这 长子 公主 为了 他的 长子 兄弟 ,
首先，他让他们为他的大哥画出最年长的公主的画像。

[ðen] [hiː; hi] [meɪd] [ðem; ðəm] [pʊl] [ʌp][ðə; ði] [ˈmɪdlɪŋ] [ˈprɪnses] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈmɪdlɪŋ] [ˈbrʌðər] ,
then he made them pull up the middling princess for his middling brother ,
然后 他 制成 他们 拉 向上 这 中等 公主 为了 他的 中等 兄弟 ,
然后他让他们把那个相貌平平的公主拉上来, 给他的相貌平平的弟弟用。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ ˈtiː] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈjʌŋˌɪst] [ˈdæmˌzɛlz] [tɜːrn] .
and then it came to the youngest damsel's turn .
和 然后 它 来了 到 这 最小的 少女的 转动 .
然后轮到年纪最小的姑娘了。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [dɪˈzaɪrd] [ðæt] [ðə; ði] [juːθ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [drɔːn] [ʌp][æt; ət][ɔːl][ˈhæzərdz][ænd; ənd][hɜːrˈself]
But she desired that the youth should be drawn up at all hazards and herself
但 她 想要的 那 这 青年 应该 是 绘制 向上 在 全部 危险 和 她自己
[ˈæftərwərdz] .
afterwards .
然后 .
但她希望这名青年能够不惜一切代价被选中, 而她自己则随后被选中。

“ [ðɑːl] [ˈbreðrən] , { - }
“ **Thy brethren , { 92 }**
” 你的 弟兄们 , { - }
“你的弟兄们, {92}

“ [ʃiː; ʃi] [ɪkˈspleɪnd] , “ [wɪl] [biː; bi] [rɔːθ] [wɪð; wɪθ] [ðiː] [fɔːr; fər] [ˈkiːpɪŋ] [ðə; ði] [ˈlʌvliɪst] [ˈdæmzl] [fɔːr; fər]
” **she explained , “ will be wroth with thee for keeping the loveliest damsel for**
” 她 解释 , “ 将要 是 愤怒 和 你 为了 保持 这 最可爱的 闺女 为了
[ðɑːrˈself] ,
thysel ,
你自己 ,
她解释说: “她会因为你把最美丽的姑娘据为己有而对你发怒。”

[ænd; ənd] [wɪl] [nɔːt] [drɔː] [ðiː] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wel] [fɔːr; fər] [ʃɪr] [ˈdʒeləsi] . “
and will not draw thee out of the well for sheer jealousy . “
和 将要 不是 画 你 出去 的 这 出色地 为了 透明 妒忌 . “
不会因为嫉妒就把你从井里拉出来。

“ [aɪl] [faɪnd][maɪ] [wei] [aʊt] [ˈiːv(ə)n] [ðen] , “ [ˈænsər] [ðə; ði] [juːθ] ,
“ **I'll find my way out even then , “ answered the youth** ,
” 患病的 寻找 我的 方式 出去 甚至 然后 , “ 回答 这 青年 ,
“即使那样, 我也会找到出路,”年轻人回答道。

[ænd; ənd] [ðʊʊ] [ʃiː; ʃi] [ˈbɛgd] [ænd; ənd] [bɪˈsɔːt] [hɪm; ɪm] [tɪl] [ðer; ðər][wʌz; wəz][nɒʊ] [mɔːr] [soʊl] [ɪn]
and though she begged and besought him till there was no more soul in
和 尽管 她 乞求 和 恳求 他 直到 那里 曾是 不 更多的 灵魂 在
[hɜːr; hər] ,
her ,
她 ,
即使她苦苦哀求, 直到精疲力竭,

[hiː; hi] [wʊd] [nɔːt][ˈlɪs(ə)n][tuː; tə][hɜːr; hər] .
he would not listen to her .
他 会 不是 听 到 她 .
他根本不听她的。

[ðen] [ðə; ði] [ˈdæmzl] [druː] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [brɛst] [ə; eɪ][ˈkæskɪt][ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [juːθ] :
Then the damsel drew from her breast a casket and said to the youth :
然后 这 闺女 画 从 她 胸部 一个 棺材 和 说 到 这 青年 :
于是, 少女从胸前取出一个匣子, 对少年说:

“ [ɪf] [ˈeni] [ˈmɪstʃɪf] [bɪˈfɔːl] [ðiː] , [ˈoʊpən] [ðɪs] [ˈkæskɪt] .
“ **If any mischief befall thee , open this casket** .
” 如果 任何 恶作剧 降临 你 , 打开 这 棺材 .
“如果你遭遇任何不幸, 就打开这个棺材。”

[ɪn'saɪd][aɪ 'ti:] [ɪz][ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] [flɪnt] ,
Inside it is a piece of flint ,
里面 它 是 一个 片 的 燧石 ;
里面是一块燧石。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðəʊ] [straɪk] [aɪ 'ti:] [wʌnz][ə; eɪ]['ni:groʊ] [ɛfrɪt] [wɪl] [ə'pɪr] [brɪ'fɔ:r] [ðɪ:] [ænd; ənd] [fʊl'fɪl] [ɔ:l]
and if thou strike it once a negro efrīt will appear before thee and fulfil all
和 如果 你 罢工 它 一次 一个 黑人 埃弗里特 将要 出现 前 你 和 实现 全部
[ðəɪ] [dɪ'zʌɪəz] .
thy desires .
你的 欲望 .
如果你敲一下，就会有一个黑人埃弗里特出现在你面前，满足你所有的愿望。

[ɪf] [ðəɪ] ['breðrən] [li:v] [ðɪ:] [ɪn][ðə; ði] [wel] ,
If thy brethren leave thee in the well ,
如果 你的 弟兄们 离开 你 在 这 出色地 ;
如果你的兄弟们把你留在井里，

[goʊ][tu:; tə][ðə; ði] ['pæləs] [ʌv; əv][ðə; ði]['dev(ə)] [ænd; ənd][stænd][baɪ][ðə; ði] [wel] .
go to the palace of the devil and stand by the well .
去 到 这 宫殿 的 这 魔鬼 和 站立 经过 这 出色地 .
去魔鬼的宫殿，站在井边。

[tu:] [ræmz] [kʌm] [ðer; ðər] ['evri] [deɪ] , [ə; eɪ] [blæk] [wʌn][ænd; ənd][ə; eɪ] [waɪt] [wʌn] ;
Two rams come there every day , a black one and a white one ;
二 公羊 来 那里 每一个 天 , 一个 黑色的 一 和 一个 白色的 一 ;
每天都有两只公羊来到这里，一只黑色的，一只白色的；

[ɪf] [ðəʊ] [klɪŋ] [fæst][tu:; tə][ðə; ði] [waɪt] [wʌn] , [ðəʊ] [wɪlt] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] ['sɜ:rʃɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ]
if thou cling fast to the white one , thou wilt come to the surface of the earth
如果 你 黏着 快速地 到 这 白色的 一 , 你 枯萎 来 到 这 表面 的 这 地球
,
;
,
如果你紧紧抓住那白色的，你就会到达地球表面。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðəʊ] [klɪŋ] [ɑ:n][tu:; tə][ðə; ði] [blæk] [wʌn] [ðəʊ] [wɪlt] [saɪŋk] [daʊn] ['ɪntu:][ðə; ði] ['sev(ə)nθ] [wɜ:rlɪd] .
but if thou cling on to the black one thou wilt sink down into the seventh world .
但 如果 你 黏着 在 到 这 黑色的 一 你 枯萎 下沉 向下 进入 这 第七 世界 .
但如果你执着于黑色，你就会沉入第七世界。

" [ðen] [hi:; hi][let][ðem; ðəm] [drɔ:] [ʌp][ðə; ði] ['jʌŋ^ɪst] ['dæmzl] ,
" Then he let them draw up the youngest damsel ,
" 然后 他 让 他们 画 向上 这 最小的 闺女 ,
然后他让他们挑选最年轻的少女，

[ænd; ənd][noʊ] ['su:nər] [dɪd][hɪz; ɪz] ['breðrən] [si:] [ðer; ðər] ['brʌðəz] [braɪd][ænd; ənd] [pər'si:v] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ]
and no sooner did his brethren see their brother's bride and perceive that she
和 不 很快 做过 他的 弟兄们 看 他们的 兄弟 新娘 和 感知 那 她
[wʌz; wəz][ðə; ði] ['lʌvliɪst] [ʌv; əv][ɔ:l] ,
was the loveliest of all ,
曾是 这 最可爱的 的 全部 ;
他的兄弟们一见到兄弟的新娘，就发现她是所有人中最美丽的，

[ðæn; ðən] ['dʒeləsi] [oʊvər'tɒk] [ðem; ðəm] ,
than jealousy overtook them ,
比 妒忌 超越 他们 ,
嫉妒最终战胜了他们。

[ænd; ənd][ɪn][ðer; ðər] [ræθ] [ðeɪ] [left][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [wel] [ænd; ənd] [went] [hoʊm] [wið; wɪθ][ðə; ði]
and in their wrath they left him in the well and went home with the
和 在 他们的 愤怒 他们 左边 他 在 这 出色地 和 去 家 和 这
[ˈdæmzəlz] .
damsels .
少女们 .
他们怒不可遏，将他留在井里，然后带着姑娘们回家了。

[soʊ] [wʌt] [els] [kʊd; kəd][ðə; ði] [pʊr] [ju:θ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈbɑ:təm] [ʌv; əv][ðə; ði] [wel] [du:][ðæn; ðən][goʊ]
So what else could the poor youth at the bottom of the well do than go
所以 什么 别的 可以 这 贫穷的 青年 在 这 底部 的 这 出色地 做 比 去
[bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈdeɪvlz] [ˈpæləs] ,
back to the devil's palace ,
后退 到 这 魔鬼的 宫殿 ,
那么，井底的这些可怜的年轻人除了回到魔鬼的宫殿还能做什么呢？

[stænd][baɪ][ðə; ði] [wel] , [ænd; ənd] [wert] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [tu:] [ræmz] ?
stand by the well , and wait for the two rams ?
站立 经过 这 出色地 , 和 等待 为了 这 二 公羊 ?
站在井边，等着那两只公羊？

[nɑ:t] [ˈveri] [lɔ:ŋ] [ˈæftərwərdz] [ə; eɪ] [waɪt] [ræm] [keɪm] [ˈbaʊndɪŋ] [əˈlɔ:ŋ] [brɪˈfɔ:r] [hɪm; ɪm] ,
Not very long afterwards a white ram came bounding along before him ,
不是 非常 长的 然后 一个 白色的 内存 来了 边界 沿着 前 他 ,
不久之后，一只白公羊蹦蹦跳跳地跑到他前面。

[ænd; ənd][ˈæftər] [ðæt] [ə; eɪ] [blæk] [ræm] , [ænd; ənd]
and after that a black ram , and
和 后 那 一个 黑色的 内存 , 和
之后是一只黑公羊，

[ðə; ði] { - }
the { 93 }
这 { - }
93

[ju:θ] , [ɪnˈsted] [ʌv; əv][ˈkætfɪŋ; ˈketɪŋ][hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [ræm] ,
youth , instead of catching hold of the white ram ,
青年 , 反而 的 捕捉 抓住 的 这 白色的 内存 ,
年轻人没有抓住那只白羊，

[sɪ:zd] [ðə; ði] [blæk] [wʌn][ænd; ənd] [ɪˈmi:diətli] [pərˈsi:vd] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [ˈbɑ:təm]
seized the black one and immediately perceived that he was at the bottom
查获 这 黑色的 一 和 立即地 感知 那 他 曾是 在 这 底部
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsev(ə)nθ] [wɜ:rlɪd]
of the seventh world
的 这 第七 世界
他抓住那块黑色的石头，立刻意识到自己身处第七世界的底部.....

[hi:; hi] [went] [ɑ:n][ænd; ənd][ɑ:n] ,
He went on and on ,
他 去 在 和 在 ,
他滔滔不绝地说个不停。

[hi:; hi] [went] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm][ænd; ənd][hi:; hi] [went] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [taɪm] ,
he went for a long time and he went for a short time ,
他 去 为了 一个 长的 时间 和 他 去 为了 一个 短的 时间 ,
他有时去了很久，有时又去了很短的时间。

[hi:; hi] [went] [baɪ] [deɪ] [ænd; ənd][hi:; hi] [went] [baɪ] [naɪt] ,
he went by day and he went by night ,
他 去 经过 天 和 他 去 经过 夜晚 ,
他白天去，晚上也去。

[hi:; hi] [went] [ʌp] [hi] [ænd; ənd] [daʊn] [deɪ] [tɪ] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [du:][noʊ] [mɔ: r] ,
he went up hill and down dale till he could do no more ,
他 去 向上爬坡道 和 向下 戴尔 直到 他 可以 做 不 更多的 ,
他跋山涉水，直到筋疲力尽为止。

[ænd; ənd] [stɔ:pt] [ɔ:rt] [baɪ][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [tri:] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [rest] .
and stopped short by a large tree to take a little rest .
和 停止 短的 经过 一个 大的 树 到 拿 一个 小的 休息 .
然后走到一棵大树旁，停了下来，稍作休息。

[bʌt; bət] [wʌt] [wʌz; wəz] [ðæt] [hi:; hi] [sɔ:] [bɪˈfɔ:r] [hɪm; ɪm] ?
But what was that he saw before him ?
但 什么 曾是 那 他 锯 前 他 ?
但他眼前所看到的究竟是什么？

[ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [ˈsɜ:rpənt] [wʌz; wəz] [ˈɡlaɪdɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [trʌŋk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tri:] [ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv]
A large serpent was gliding up the trunk of the tree and would have
一个 大的 蛇 曾是 滑翔 向上 这 树干 的 这 树 和 会 有
[dɪˈvaʊəd] [ɔ:l] [ðə; ði] [jʌŋ] [bɜ:rdʒ][ɑ:n] [ðə; ði] [tri:] [ɪf] [ˈsɪndər] - [sʌn] [hæd; həd] [let] [hɪm; ɪm] .
devoured all the young birds on the tree if Cinder - son had let him .
吞噬 全部 这 年轻的 鸟类 在 这 树 如果 煤渣 - 儿子 有 让 他 .
一条大蛇正沿着树干向上滑行，如果灰姑娘的儿子放任它，它就会把树上所有的小鸟都吃掉。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ju:θ] [ˈkwɪkli] [dru:] [fɔ:rθ] [hɪz; ɪz] [ləns] [ænd; ənd] [kʌt] [ðə; ði] [ˈsɜ:rpənt] [ɪn] [tu:] [wɪð; wɪθ]
But the youth quickly drew forth his lance and cut the serpent in two with
但 这 青年 迅速地 画 前进 他的 槊 和 切 这 蛇 在 二 和
[ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)] [blɒʊ] .
a single blow .
一个 单身的 吹 .
但那青年迅速拔出长矛，一击便将蛇斩成两截。

[ðen] , [laɪk] [wʌn] [hu:] [hæz; həz] [dʌn] [hɪz; ɪz] [wɜ:rk] [wel] ,
Then , like one who has done his work well ,
然后 , 喜欢 一 WHO 有 完毕 他的 工作 出色地 ,
然后，就像一个出色完成工作的人一样，

[hi:; hi] [leɪ] [daʊn] [æt; ət] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tri:] ,
he lay down at the foot of the tree ,
他 躺 向下 在 这 脚 的 这 树 ,
他躺在树下，

[ænd; ənd] [ɪnəzˈmʌt] [æz; əz] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [ˈtaɪərd] [ænd; ənd] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [wɔ:rm] [hi:; hi] [fel] [əˈsli:p] [æt; ət]
and inasmuch as he was tired and it was warm he fell asleep at
和 因此 作为 他 曾是 疲劳的 和 它 曾是 温暖的 他 跌倒 睡着了 在
[wʌnz] .
once .
一次 .
由于他很累，而且天气很暖和，所以他立刻就睡着了。

[naʊ] [waɪl] [hi:; hi] [slept] [ðə; ði] [ˈemərəld] [ˈæŋkə] ,
Now while he slept the emerald Anka ,
现在 尽管 他 睡着了 这 翠 安卡 ,
趁他熟睡之际，翡翠安卡

[hu:] [ɪz] [ðə; ði] [ˈmʌðər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɜ:rdʒ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈpɑ:dɪʃɑ:] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈperɪs] , [pæst] [baɪ]
who is the mother of the birds and the Padishah of the Peris , passed by
WHO 是 这 母亲 的 这 鸟类 和 这 帕迪沙 的 这 佩里斯 , 通过了 经过
[ðæt] [wei] ,
that way ,
那 方式 ,
她是群鸟之母，也是佩里斯的帕迪沙，她从那条路上经过。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃɪ] [sɔː] [ðə; ðɪ] [ˈsliːpɪŋ] [juːθ] [ʃiː; ʃɪ] [ˈfænsɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi][hɜːr; hər] [ˈenəmi] ,
and when she saw the sleeping youth she fancied him to be her enemy ,
和 什么时候 她 锯 这 睡眠 青年 她 幻想 他 到 是 她 敌人 ,
当她看到熟睡的青年时, 她以为他是她的敌人。

[huː] [wʌz; wəz][wɔːnt][tuː; tə] [dɪˈstrɔɪ] [hɜːr; hər] [ˈtʃɪldrən] [jɪr] [baɪ] [jɪr] .
who was wont to destroy her children year by year .
WHO 曾是 惯于 到 破坏 她 孩子们 年 经过 年 .
她习惯于年复一年地残害自己的孩子。

[ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [kʌt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ˈpiːsɪz] ,
She was about to cut him to pieces ,
她 曾是 关于 到 切 他 到 件 ,
她当时真想把他剁成碎片。

[wen] [ðə; ðɪ][bɜːrdz] [ˈwɪspəd] [tuː; tə][hɜːr; hər][nɑːt][tuː; tə][hɜːrt][ðə; ðɪ] [juːθ] ,
when the birds whispered to her not to hurt the youth ,
什么时候 这 鸟类 低声说道 到 她 不是 到 伤害 这 青年 ,
当鸟儿低语着不要伤害那个年轻人时

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][hiː; hi][hæd; həd] [kɪld] [ðer; ðər] [ˈenəmi] [ðə; ðɪ][ˈsɜːrpənt] .
because he had killed their enemy the serpent .
因为 他 有 被杀 他们的 敌人 这 蛇 .
因为他杀死了他们的敌人——蛇。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈoʊnli] [ðen] [ðæt] [ðə; ðɪ][ˈæŋkə] [pərˈsiːvd] [ðə; ðɪ] [tuː] [hævz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈsɜːrpənt] .
It was only then that the Anka perceived the two halves of the serpent .
它 曾是 仅有的 然后 那 这 安卡 感知 这 二 一半 的 这 蛇 .
直到那时, 安卡才意识到蛇分为两半。

[ænd; ənd] [naʊ] , [lest] [ˈeniθɪŋ] [ʃʊd; ʃəd][hɑːrm][ðə; ðɪ] [ˈsliːpɪŋ] [juːθ] , [ʃiː; ʃɪ] [hɑːpt] [raʊnd] [ænd; ənd]
And now , lest anything should harm the sleeping youth , she hopped round and
和 现在 , 免得 任何事物 应该 伤害 这 睡眠 青年 , 她 跳跃 圆形的 和
[raʊnd] [hɪm; ɪm] ,
round him ,
圆形的 他 ,
为了避免打扰熟睡的少年, 她绕着他蹦来蹦去。

[ænd; ənd] [tʌtʃt] [hɪm; ɪm] [ˈsɔːftli] [ænd; ənd] [ˈfeltəd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][bəʊθ][hɜːr; hər] [wɪŋz] [lest] [ðə; ðɪ]
and touched him softly and sheltered him with both her wings lest the
和 感动 他 轻轻 和 避难所 他 和 两个都 她 翅膀 免得 这
[sʌn] { - }
sun { 94 }
太阳 { - }
她轻轻地抚摸着他, 用双翼庇护着他, 以免阳光照射{94}

[ʃʊd; ʃəd] [skɔːrtʃ] [hɪm; ɪm] ,
should scorch him ,
应该 烧焦 他 ,
应该把他烧成灰烬。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [əˈwʊək] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [sliːp] [ðə; ðɪ] [wɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][bɜːrd][wʌz; wəz] [sprɛd]
and when he awoke from his sleep the wing of the bird was spread
和 什么时候 他 醒来 从 他的 睡觉 这 翼 的 这 鸟 曾是 传播
[ˈoʊvər][hɪm; ɪm] [laɪk] [ə; eɪ] [tent] .
over him like a tent .
超过 他 喜欢 一个 帐篷 .
当他从睡梦中醒来时, 鸟的翅膀像帐篷一样覆盖在他身上。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði][ˈæŋkə] [əˈprəʊtʃt] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [sed] [ʃi; ji] [wʊd] [feɪn] [rɪˈwɔːrd] [hɪm; ɪm]
And now the Anka approached him and said she would fain reward him
和 现在 这 安卡 接近 他 和 说 她 会 欣然 报酬 他
[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [gʊd] [diːd] ,
for his good deed ,
为了 他的 好的 契据 ,

这时，安卡走近他，说她想奖励他的善行。

[ænd; ənd][hi; hi] [maɪt] [meɪk] [ə; eɪ] [rɪˈkwest] [ʌv; əv][hɜːr; hər] .
and he might make a request of her .
和 他 可能 制作 一个 要求 的 她 .

他可能会向她提出要求。

[ðen] [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [juːθ] : “ [aɪ] [wʊd] [feɪn] [get][tu; tə][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [əˈgen] . ”
Then replied the youth : “ I would fain get to the surface of the earth again . ”
然后 回复 这 青年 : “ 我 会 欣然 得到 到 这 表面 的 这 地球 再次 . ”

青年回答说：“我真想再次回到地球表面。”

“ [bi; bi][aɪ ˈtiː][soʊ] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈemərəld] [bɜːrd] ,
“ Be it so , ” said the emerald bird ,
“ 是 它 所以 , ” 说 这 翠 鸟 ,

“就这么办吧,”翠鸟说道。

“ [bʌt; bət][fɜːrst] [ðəʊ] [mʌst; məst][get] [ˈfɔːrti] [tʌnz] [ʌv; əv][ɑːks] - [fleʃ] [ænd; ənd] [ˈfɔːrti] [ˈpɪtʃɜːz] [ʌv; əv]
“ but first thou must get forty tons of ox - flesh and forty pitchers of
“ 但 第一的 你 必须 得到 四十 吨 的 牛 - 肉 和 四十 投手 的
[ˈwɔːtər][ænd; ənd][sɪt][ɑːn][maɪ] [bæk] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,
water and sit on my back with them ,
水 和 坐 在 我的 后退 和 他们 ,

“但你首先要弄来四十吨牛肉和四十罐水，然后坐在我的背上，和它们一起……”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

土耳其童话和民间故事(Turkish fairy tales and folk tales)

第5/12页

[soʊ] [ðæt] [wen] [aɪ] [seɪ] - [ɡɪk] ! - [ðəʊ] ['meɪɪst, meɪst] [ɡɪv] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [iːt] ,
so that when I say ' Gik ! ' thou mayest give me to eat ,
所以 那 什么时候 我 说 - 吉克 ! - 你 五月 给 我 到 吃 ,
所以, 当我喊“Gik! ”的时候, 你就可以给我吃的了。

[ænd; ænd] [wen] [aɪ] [seɪ] - [ɡæk] ! - [ðəʊ] ['meɪɪst, meɪst] [ɡɪv] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [drɪŋk] .
and when I say ' Gak ! ' thou mayest give me to drink .
和 什么时候 我 说 - gak ! - 你 五月 给 我 到 喝 .
当我说“嘎嘎! ”的时候, 你可以给我水喝。

” [ðen] [ðə; ði] [juːθ] [brʊɔːt] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kæskɪt] , [tʊk] [ðə; ði] [flɪnt] - [stoʊn] [aʊt] [ʌv; əv]
” **Then the youth bethought him of his casket , took the flint - stone out of**
” 然后 这 青年 思考 他 的 他的 棺材 , 采取 这 燧石 - 石头 出去 的
[aɪ ˈtiː] ,
it ,
它 ,
“这时, 年轻人想起了他的棺材, 便从里面取出了燧石。”

[ænd; ænd] [strʌk] [aɪ ˈtiː] [wʌns] ,
and struck it once ,
和 击 它 一次 ,
击打了一下,

[ænd; ænd] [ɪˈmiːdiətli] [ə; eɪ] [blæk] [ɛfrɪt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [maʊθ] [æz; əz][bɪɡ][æz; əz][ðə; ði] [wɜːrld] [stʊd]
and immediately a black efrit with a mouth as big as the world stood
和 立即地 一个 黑色的 埃弗里特 和 一个 嘴 作为 大的 作为 这 世界 站立
[brɪfɔːr] [hɪm; ɪm][ænd; ænd] [sed] :
before him and said :
前 他 和 说 :
随即, 一个长着世界般巨大嘴巴的黑色埃弗里特人出现在他面前, 说道:

” [wʌt] [dʌst] [ðəʊ] [kəˈmænd] , [maɪ] ['sʌltən] ? ” — “ ['fɔːrti] [tʌnz] [ʌv; əv][ɑːks] - [fleʃ] , [ænd; ænd] ['fɔːrti]
” **What dost thou command , my Sultan ? ” — “ Forty tons of ox - flesh , and forty**
” 什么 朋友 你 命令 , 我的 苏丹 ? ” — “ 四十 吨 的 牛 - 肉 , 和 四十
[ˈpɪtʃəz] [ʌv; əv][ˈwɔːtər] ,
pitchers of water ,
投手 的 水 ,
“苏丹陛下, 您有何吩咐? ”——“四十吨牛肉, 四十罐水,

” [sed] [ðə; ði] [juːθ] .
” **said the youth .**
” 说 这 青年 .

“年轻人说道。”

[ɪn][ə; eɪ] [ɔːrt] [taɪm][ðə; ði] [ɛfrɪt] [brɔːt] [ðə; ði] [fleʃ] [ænd; ænd][ðə; ði][ˈwɔːtər] ,
In a short time the efrit brought the flesh and the water ,
在 一个 短的 时间 这 埃弗里特 带来 这 肉 和 这 水 ,
很快, 埃弗里特就带来了肉和水。

[ænd; ænd][ðə; ði] [juːθ] [pækt] [aɪ ˈtiː][ɔːt] [ʌp] [təˈgeðər] [ænd; ænd] ['maʊntɪd] [ɑːn][ðə; ði] [wɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]
and the youth packed it all up together and mounted on the wing of the
和 这 青年 包装 它 全部向上 一起 和 安装 在 这 翼 的 这
[bɜːrd] .
bird .
鸟 .

于是, 年轻人把所有东西打包好, 装到了鸟的翅膀上。

[ɔ:f] [ðeɪ] [went] , [ænd; ənd] [wen'evər] [ðə; ði][æŋkə][kraɪd] “ [gɪk] !
Off they went , and whenever the Anka cried “ Gik !
离开 他们 去 , 和 每当 这 安卡 哭 “ 吉克 !
他们出发了, 每当安卡人喊“吉克! ”

“ [hi:; hi] [geɪv] [hɜ:r; həɾ] [fleʃ] , [ænd; ənd] [wen'evər] [ʃi:; ʃi] [kraɪd] “ [gæk] !
“ he gave her flesh , and whenever she cried “ Gak !
“ 他 给予 她 肉 , 和 每当 她 哭 “ gak !
他给了她血肉, 每当她哭喊“嘎!

“ [hi:; hi] [geɪv] [hɜ:r; həɾ]['wɔ:tər] .
“ he gave her water .
“ 他 给予 她 水 .
他给了她水。

[ðeɪ] [flu:] [frʌm; frəm][wʌn] ['leiər] [ʌv; əv] [wɜ:rlɪd] [tu:; tə][ðə; ði][nekst] ,
They flew from one layer of worlds to the next ,
他们 飞翔 从 一 层 的 世界 到 这 下一个 ,
他们从一层世界飞到另一层世界,

[tɪl] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [taɪm] [ðeɪ] [gɑ:t] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] [ə'gen] ,
till in a short time they got above the surface of the earth again ,
直到 在 一个 短的 时间 他们 得到 多于 这 表面 的 这 地球 再次 ,
不久之后, 它们又重新飞出了地球表面。

[ænd; ənd][hi:; hi] [dɪs'maʊntɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][bɜ:dz] [bæk] [ænd; ənd] [sed] [tu:; tə][hɜ:r; həɾ] : “ [wert] [hɪr]
and he dismounted from the bird's back and said to her : “ Wait here
和 他 下马 从 这 鸟类 后退 和 说 到 她 : “ 等待 这里
[ə; eɪ] [waɪl] ,
a while ,
一个 尽管 ,
于是他从鸟背上下来, 对她说: “你在这里稍等片刻,

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [taɪm] [aɪ][æɪ; ʃəl][bi:; bi] [bæk] . { - }
and in a short time I shall be back . { 95 }
和 在 一个 短的 时间 我 将 是 后退 . { - }
我很快就会回来。{95}

[ðen] [ðə; ði] [ju:θ] [tʊk] [aʊt][hɪz; ɪz] ['kɔ:fər] , [strʌk] [ðə; ði] [flɪnt] - [stoʊn] ,
Then the youth took out his coffer , struck the flint - stone ,
然后 这 青年 采取 出去 他的 保险箱 , 击 这 燧石 - 石头 ,
然后, 那年轻人拿出他的箱子, 敲击燧石,

[ænd; ənd] [beɪd] [ðə; ði] [blæk] ['bʌʊndɪŋ] [ɛfrɪt] [get][hɪm; ɪm] ['taɪdɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [θri:] ['sɪstər] .
and bade the black bounding efit get him tidings of the three sisters .
和 巴德 这 黑色的 边界 埃弗里特 得到 他 消息 的 这 三 姐妹 .
于是命令那只黑色的跳跃的埃弗里特去给他带来三姐妹的消息。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [taɪm][ðə; ði] [ɛfrɪt] [ɑ:r 'i:] - [ə'pɪrd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θri:] ['dæmzəlz] ,
In a short time the efit re - appeared with the three damsels ,
在 一个 短的 时间 这 埃弗里特 关于 - 出现 和 这 三 少女们 ,
不久之后, 魔物带着三个少女再次出现。

[hu:] [wɜ:r; wər] [prɪ'peərɪŋ] [ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['brʌðərz] .
who were preparing a banquet for the brothers .
WHO 是 准备 一个 宴会 为了 这 兄弟 .
他们正在为兄弟俩准备宴席。

[hi:; hi] [meɪd] [ðem; ðəm][ɔ:l] [sɪt][ɑ:n][ðə; ði][bɜ:dz] [bæk] ,
He made them all sit on the bird's back ,
他 制成 他们 全部 坐 在 这 鸟类 后退 ,
他让他们都坐在鸟背上,

[tʊk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [ə'gen] ['fɔ:rtɪ] [tʌnz] [ʌv; əv][ɑ:ks] - [fleʃ] [ænd; ənd]['fɔ:rtɪ] ['pɪtʃəz] [ʌv; əv]['wɔ:tər] ,
took with him again forty tons of ox - flesh and forty pitchers of water ,
采取 和 他 再次 四十 吨 的 牛 - 肉 和 四十 投手 的 水 ,
他又带去了四十吨牛肉和四十罐水。

[ænd; ənd][ə'weɪ] [ðeɪ] [ɔ:l] [went] [tu:; tə][ðə; ði][lənd][ʌv; əv][ðə; ði] [θri:] ['dæmzəlz] .
and away they all went to the land of the three damsels .
和 离开 他们 全部 去 到 这 土地 的 这 三 少女们 .
于是，他们都去了三个少女的国度。

[ˈevri] [taɪm][ðə; ði]['æŋkə] [sed] “ [gɪk] !
Every time the Anka said “ Gik !
每一个 时间 这 安卡 说 ” 吉克 !
每次安卡说“Gik!

” [hi:; hi] [geɪv] [hɜ:r; həɾ] [fleʃ] [tu:; tə] [i:t] , [ænd; ənd] [ˈevri] [taɪm] [ʃi:; ʃi] [sed] “ [gæk] !
” **he gave her flesh to eat , and every time she said “ Gak !**
” 他 给予 她 肉 到 吃 , 和 每一个 时间 她 说 ” gak !
他给了她肉吃，而她每次都说“嘎嘎！

” [hi:; hi] [geɪv] [hɜ:r; həɾ]['wɔ:tər][tu:; tə] [drɪŋk] .
” **he gave her water to drink** .
” 他 给予 她 水 到 喝 .
他给了她水喝。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] [ju:θ] [naʊ] [hæd; həd] [θri:] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [bɪ'saɪdz] [hɪm'self] ,
But as the youth now had three with him besides himself ,
但 作为 这 青年 现在 有 三 和 他 除了 他自己 ,
但现在除了他自己，这个年轻人身边还有三个人，

[aɪ 'ti:] [keɪm] [tu:; tə] [pæs] [ðæt][ðə; ði] [fleʃ] [ræn] [ʃɔ:rt] , [soʊ] [ðæt] [wen] [ðə; ði]['æŋkə] [sed] “ [gɪk] !
it came to pass that the flesh ran short , so that when the Anka said “ Gik !
它 来了 到 经过 那 这 肉 跑 短的 , 所以 那 什么时候 这 安卡 说 ” 吉克 !
后来肉不够用了，所以当安卡说“吉克！

” [wʌns] [mɔ:ɾ] [hi:; hi][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [gɪv] [hɜ:r; həɾ] .
” **once more he had nothing to give her** .
” 一次 更多的 他 有 没有什么 到 给 她 .
他再一次什么也给不了她。

[ðen] [ðə; ði] [ju:θ] [dru:] [hɪz; ɪz] [naɪf] , [kʌt] [ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] [fleʃ] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [θaɪ] ,
Then the youth drew his knife , cut a piece of flesh out of his thigh ,
然后 这 青年 画 他的 刀 , 切 一个 片 的 肉 出去 的 他的 大腿 ,
然后，那青年拔出刀，从大腿上割下一块肉。

[ænd; ənd] [stʌft] [aɪ 'ti:][ɪntu:][ðə; ði]['bɜ:dz] [maʊθ] . [-]
and stuffed it into the bird's mouth . [10]
和 填充 它 进入 这 鸟类 嘴 . [-]
然后把它塞进了鸟的嘴里。[10]

[ðə; ði]['æŋkə] [pəɾ'si:vð] [ðæt][aɪ 'ti:][wʌz; wəz]['hju:mən] [fleʃ] [ænd; ənd][dɪd][nɔ:t] [i:t] [aɪ 'ti:] ,
The Anka perceived that it was human flesh and did not eat it ,
这 安卡 感知 那 它 曾是 人类 肉 和 做过 不是 吃 它 ,
安卡人意识到那是人肉，所以没有吃。

[bʌt; bət] [kept] [aɪ 'ti:][ɪn][hɜ:r; həɾ] [maʊθ] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [ri:tʃt] [ðə; ði] [reɪlm] [ʌv; əv]
but kept it in her mouth , and when they had reached the realm of
[ðə; ði] [θri:] ['dæmzəlz] ,
the three damsels ,
这 三 少女们 ,
但她把它含在嘴里，当她们到达三个少女的领地时，

[ðə; ði][bɜ:rd][təʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [hi;; hi] [mɑ:t] [naʊ] [gəʊ][ɪn] [pi:s] .
the bird told him that he might now go in peace .
这 鸟 讲述 他 那 他 可能 现在 去 在 和平 .

那只鸟告诉他，他现在可以安然离世了。

[bʌt; bət][ðə; ði] [pɔ:] [ju:θ] [kʊd; kəd][nɑ:t] [mu:v] [ə; eɪ][step] [br'kəz, br'kɔ:z][ʌv; əv][ðə; ði][smɑ:rt][ɪn][hɪz; ɪz][leg] .
But the poor youth could not move a step because of the smart in his leg .
但 这 贫穷的 青年 可以 不是 移动 一个 步 因为 的 这 聪明的 在 他的 腿 .

但是，这个可怜的年轻人因为腿上的伤，一步也走不动。

“ [ðəʊ] [gəʊ][ɑ:n][fɜ:rst] , ” [hi;; hi] [sed] [tu;; tə][ðə; ði][bɜ:rd] ,
“ Thou go on first , ” he said to the bird ,
“ 你 去 在 第一的 , ” 他 说 到 这 鸟 ,

“你先走,”他对鸟儿说。

“ [bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [fɜ:rst][rest][em 'i:] [hɪr] [ə; eɪ] [waɪl] . ”
“ but I will first rest me here a while . ”
“ 但 我 将要 第一的 休息 我 这里 一个 尽管 . ”

“但我先在这里休息一会儿。”

“ [nei] , [bʌt; bət] [ðəʊ] [ɑ:rt][ə; eɪ][droʊl] [roʊg] , ” [kwəʊθ][ðə; ði][bɜ:rd] ,
“ Nay , but thou art a droll rogue , ” quoth the bird ,
“ 不 , 但 你 艺术 一个 滑稽 流氓 , ” 引用 这 鸟 ,

“不，你可真是个滑稽的恶棍,”鸟儿说道。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðæt] [aɪ 'ti:] [spɪt] [aʊt] [ʌv; əv][ɪts] [maʊθ] [ðə; ði] [pi:s] [ʌv; əv] { - }
and with that it spit out of its mouth the piece of { 96 }
和 和 那 它 吐 出去 的 它是 嘴 这 片 的 { - }

说完，它从嘴里吐出了那块{96}

[ˈhju:mən] [fleʃ] [ænd; ənd][pʊt][aɪ 'ti:] [bæk] [ɪn][ɪts][ˈprɔ:pər] [pleɪs] [dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [aɪ 'ti:][hæd; həd] [ˈnevər]
human flesh and put it back in its proper place just as if it had never
人类 肉 和 放 它 后退 在 它是 恰当的 地方 只是 作为 如果 它 有 绝不
[bɪn] [kʌt] [aʊt] .
been cut out .
到过 切 出去 .

把人肉放回原位，就好像从未被切下来过一样。

[ðə; ði] [hoʊl] [ˈsɪti] [wʌz; wəz] [əˈmeɪzd] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈtɜ:rn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsʌltənz]
The whole city was amazed at the sight of the return of the Sultan's
这 所有的 城市 曾是 惊叹 在 这 视线 的 这 返回 的 这 苏丹的
[ˈdɒtɜ:z] .
daughters .
女儿们 .

苏丹的女儿们归来，全城都为之惊叹。

[ðə; ði][oʊld] [ˈpa:dɪʃɑ:] [kʊd; kəd] [skɜ:s] [br'li:v] [hɪz; ɪz] [oʊn] [aɪz] .
The old Padishah could scarce believe his own eyes .
这 老的 帕迪沙 可以 稀少 相信 他的 自己的 眼睛 .

老帕迪沙简直不敢相信自己的眼睛。

[hi;; hi] [lʊkt] [ænd; ənd] [lʊkt] [ænd; ənd] [ðen] [hi;; hi] [ɪm'breɪst] [ðə; ði][fɜ:rst] [ˈprɪnsɪs] ;
He looked and looked and then he embraced the first princess ;
他 看起来 和 看起来 和 然后 他 拥抱 这 第一的 公主 ;

他看了又看，然后拥抱了第一位公主；

[hi;; hi] [lʊkt] [ænd; ənd] [lʊkt] [ænd; ənd] [ðen] [hi;; hi] [kɪst] [ðə; ði][ˈsekənd] [ˈprɪnsɪs] ,
he looked and looked and then he kissed the second princess ,
他 看起来 和 看起来 和 然后 他 亲吻 这 第二 公主 ,

他看了又看，然后吻了二公主。

[ænd; ənd] [wen] [ðei] [hæd; həd][təʊld][him; ɪm][ðə; ði] ['stɔ:ri] [hi;; hi] [geiv] [hɪz; ɪz] [hoʊl] ['kiŋdəm] [ænd; ənd]
and when they had told him the story he gave his whole kingdom and
和 什么时候 他们 有 讲述 他 这 故事 他 给予 他的 所有的 王国 和
[hɪz; ɪz] [θri:] ['dɒtɜ:z] [tu;; tə] ['sɪndər] - [sʌn] .
his three daughters to Cinder - son .
他的 三 女儿们 到 煤渣 - 儿子 :

当他们把故事告诉辛德瑞拉时，他把自己的整个王国和三个女儿都给了辛德瑞拉。

[ðen] [ðə; ði] [ju:θ] [sent][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sɪstər] ,
Then the youth sent for his mother and his sister ,
然后 这 青年 发送 为了 他的 母亲 和 他的 姐姐 ,
然后, 年轻人派人去把他的母亲和妹妹叫了过来。

[ænd; ənd] [ðei] [ɔ:l][sæt] [daʊn] [tu;; tə][ðə; ði] ['bæŋkwɪt] [tə'geðər] .
and they all sat down to the banquet together .
和 他们 全部 卫星 向下 到 这 宴会 一起 .
他们一起坐下赴宴。

[mɔ: r'oovər] [hi;; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz] ['sɪstər][ə; ei] ['hʌzbənd] [hu:] [wʌz; wəz][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [vi'zɪr] ,
Moreover he found his sister a husband who was the son of the Vizier ,
而且 他 成立 他的 姐姐 一个 丈夫 WHO 曾是 这 儿子 的 这 维齐尔 ,
此外, 他还为妹妹找到了丈夫, 丈夫是维齐尔的儿子。

[ænd; ənd][fɔ:r; fər] ['fɔ:rti] [deɪz] [ænd; ənd] ['fɔ:rti] [naɪts] [ðei] [wɜ:r; wər] [fʊl] [ʌv; əv] ['dʒɔɪflnəs] . { - }
and for forty days and forty nights they were full of joyfulness . { 97 }
和 为了 四十 天 和 四十 夜晚 他们 是 满的 的 快乐 . { - }
他们连续四十天四十夜都充满了欢乐。 {97}

[ðə; ði] [pi:s] [ʌv; əv] ['lɪvər]
THE PIECE OF LIVER
这 片 的 肝
那块肝脏

[wʌns] [ə'pɑ:n][ə; ei] [taɪm] [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld] ['wʊmən] [hu:] [felt] [ʃi;; ji] [wʊd] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk]
Once upon a time there was an old woman who felt she would very much like
一次 之上 一个 时间 那里 曾是 一个 老的 女士 WHO 毛毡 她 会 非常 很多 喜欢
[tu;; tə][hæv; həv][ə; ei] [pi:s] [ʌv; əv] ['lɪvər] ,
to have a piece of liver ,
到 有 一个 片 的 肝 ,
从前有一位老妇人，她非常想吃一块肝脏。

[soʊ][ʃi;; ji] [geiv] [ə; ei][gɜ:rl] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [pens] ,
so she gave a girl two or three pence ,
所以 她 给予 一个 女孩 二 或者 三 便士 ,
于是她给了那个女孩两三便士，

[ænd; ənd] [beɪd] [hɜ:r; hər] [bai] [ðə; ði] ['lɪvər][ɪn][ðə; ði] ['mɑ:rkɪt] - [pleɪs] , [wɑ:ʃ] [aɪ 'ti:] [kli:n] [ɪn][ðə; ði][pɑ:nd] ,
and bade her buy the liver in the market - place , wash it clean in the pond ,
和 巴德 她 买 这 肝 在 这 市场 - 地方 ; 洗 它 干净的 在 这 池塘 ,
于是吩咐她去集市上买肝脏，然后在池塘里洗干净。

[ænd; ənd] [ðen] [brɪŋ] [aɪ 'ti:][hoʊm] .
and then bring it home .
和 然后 带来 它 家 .
然后把它带回家。

[soʊ][ðə; ði][gɜ:rl] [went] [tu;; tə][ðə; ði] ['mɑ:rkɪt] - [pleɪs] , [bɔ:t] [ðə; ði] ['lɪvər] ,
So the girl went to the market - place , bought the liver ,
所以 这 女孩 去 到 这 市场 - 地方 , 买 这 肝 ,
于是, 女孩去了集市，买了肝脏。

[ænd; ənd] [tɒk] [aɪ 'ti:] [tu:; tə] [ðə; ði] [pɑ:nd] [tu:; tə] [wɑ:] [aɪ 'ti:] ;
and took it to the pond to wash it ;
和 采取 它 到 这 池塘 到 洗 它 ;

然后把它拿到池塘边去清洗；

[ænd; ənd] [waɪl] [ʃi:; ji] [wɒz; wəz] ['wɑ:ʃɪŋ] [aɪ 'ti:] [ə; eɪ] [stɔ:rk] [pɑ:pt] [daʊn] , [snætʃt] [ðə; ði] ['lɪvə] [aʊt]
and while she was washing it a stork popped down , snatched the liver out
和 尽管 她 曾是 洗涤 它 一个 鹤 爆裂 向下 , 抢夺 这 肝 出去
[ʌv; əv] [hɜ:r; hə] [hænd] ,
of her hand ,
的 她 手 ,

她正在清洗肝脏的时候，一只鹤鸟突然飞下来，从她手里叼走了肝脏。

[ænd; ənd] [flu:] [ə'weɪ] [wið; wiθ] [aɪ 'ti:] .
and flew away with it .
和 飞翔 离开 和 它 .

然后带着它飞走了。

[ðen] [ðə; ði] [gɜ:rl] [kraɪd] : “ [stɔ:rk] , [stɔ:rk] !
Then the girl cried : “ Stork , stork !
然后 这 女孩 哭 : “ 鹤 , 鹤 !

然后女孩喊道：“鹤，鹤！”

[gɪv] [em 'i:] [bæk] [maɪ] ['lɪvə] , [ðæt] [aɪ] [meɪ] [teɪk] [aɪ 'ti:] [tu:; tə] [maɪ] ['mæmi] ,
give me back my liver , that I may take it to my mammy ,
给 我 后退 我的 肝 , 那 我 可能 拿 它 到 我的 妈咪 ,

把我的肝脏还给我，让我把它带给我的妈妈。

[lest] [maɪ] ['mæmi] [bi:t] [em 'i:] ! “ — “ [ɪf] [ðəʊ] [wɪlt] [fetʃ] [em 'i:] [ə; eɪ] ['bɑ:rlɪ] - [ɪr] [ɪn'sted] [ʌv; əv]
lest my mammy beat me ! “ — “ If thou wilt fetch me a barley - ear instead of
免得 我的 妈咪 打 我 ! “ — “ 如果 你 枯萎 拿来 我 一个 大麦 - 耳朵 反而 的
[aɪ 'ti:] ,
it ,
它 ,

免得我妈妈打我！——“如果你愿意给我摘一根大麦穗代替它，

[aɪl] [gɪv] [ði:] [bæk] [ðəɪ] ['lɪvə] , “ [sed] [ðə; ði] [stɔ:rk] .
I'll give thee back thy liver , “ said the stork .
患病的 给 你 后退 你的 肝 , “ 说 这 鹤 .

“我会把你的肝脏还给你，”鹤说道。

[soʊ] [ðə; ði] [gɜ:rl] [went] [tu:; tə] [ðə; ði] [strɔ:] - [stɔ:k] , [ænd; ənd] [sed] : “ [strɔ:] - [stɔ:k] , [strɔ:] - [stɔ:k] !
So the girl went to the straw - stalk , and said : “ Straw - stalk , straw - stalk !
所以 这 女孩 去 到 这 稻草 - 茎 , 和 说 : “ 稻草 - 茎 , 稻草 - 茎 !
于是女孩走到稻草茎旁，说：“稻草茎，稻草茎！”

[gɪv] [em 'i:] [ə; eɪ] ['bɑ:rlɪ] - [ɪr] , [ðæt] [aɪ] [meɪ] [gɪv] [ðə; ði] ['bɑ:rlɪ] - [ɪr] [tu:; tə] [ðə; ði] [stɔ:rk] ,
give me a barley - ear , that I may give the barley - ear to the stork ,
给 我 一个 大麦 - 耳朵 , 那 我 可能 给 这 大麦 - 耳朵 到 这 鹤 ,

给我一穗大麦，我好把这穗大麦给鹤鸟。

[ðæt] [ðə; ði] [stɔ:rk] [meɪ] [gɪv] [em 'i:] [bæk] [maɪ] ['lɪvə] ,
that the stork may give me back my liver ,
那 这 鹤 可能 给 我 后退 我的 肝 ,

但愿鹤鸟能把我的肝脏还给我。

[ðæt] [aɪ] [meɪ] [gɪv] [ðə; ði] ['lɪvə] [tu:; tə] [maɪ] ['mæmi] . “ — “ [ɪf] [ðəʊ] [wɪlt] [preɪ] ['ælə'ɑ:ləɑ:'la:] [fɔ:r; fər] {
that I may give the liver to my mammy . “ — “ If thou wilt pray Allah for {
那 我 可能 给 这 肝 到 我的 妈咪 : “ — “ 如果 你 枯萎 祈祷 真主 为了 {
- }
98 }
- }

这样我就可以把肝脏给我妈妈了。”——“如果你向真主祈求{98}

[reɪn] , [ðəʊ] [jælt] [hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['bɑ:rlɪ] - [ɪr] , " [sed] [ðə; ði] [strɔ:] - [stɔ:k] .
rain , thou shalt have a little barley - ear , " said the straw - stalk .
雨 , 你 应 有 一个 小的 大麦 - 耳朵 , " 说 这 稻草 - 茎 .

“雨啊，你将会结出一小穗大麦，”稻草茎说道。

[bʌt; bət] [waɪl] [ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [hɜ:r; hər] [prer] , [ˈseɪɪŋ] : “ [oʊ] , [ˈæləˈɑ:ləɑ:'la:] , [ɡɪv] [em 'i:]
But while she was beginning her prayer , saying : “ Oh , Allah , give me
但 尽管 她 曾是 开始 她 祷告 , 说 : “ 哦 , 真主 , 给 我

[reɪn] ,
rain ,
雨 ,

但当她开始祈祷，说：“哦，真主啊，请赐予我雨水”时，

[ðæt] [aɪ] [meɪ] [ɡɪv] [ðə; ði][reɪn][tu:; tə][ðə; ði] [strɔ:] - [stɔ:k] , [ðæt] [ðə; ði] [strɔ:] - [stɔ:k] [meɪ] [ɡɪv] [em 'i:]
that I may give the rain to the straw - stalk , that the straw - stalk may give me
那 我 可能 给 这 雨 到 这 稻草 - 茎 , 那 这 稻草 - 茎 可能 给 我

[ə; eɪ] ['bɑ:rlɪ] - [ɪr] ,
a barley - ear ,
一个 大麦 - 耳朵 ,

好让我把雨水赐给稻草，好让稻草给我结出大麦穗。

[ðæt] [aɪ] [meɪ] [ɡɪv] [ðə; ði] ['bɑ:rlɪ] - [ɪr] [tu:; tə][ðə; ði][stɔ:rk] ,
that I may give the barley - ear to the stork ,
那 我 可能 给 这 大麦 - 耳朵 到 这 鹤 ,

这样我就可以把大麦穗给鹤鸟了。

[ðæt] [ðə; ði][stɔ:rk] [meɪ] [ɡɪv] [em 'i:] [bæk] [maɪ]['lɪvər] ,
that the stork may give me back my liver ,
那 这 鹤 可能 给 我 后退 我的 肝 ,

但愿鹤鸟能把我的肝脏还给我。

[ðæt] [aɪ] [meɪ] [ɡɪv] [ðə; ði]['lɪvər][tu:; tə][maɪ] ['mæmi] , “ [waɪl] [ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz] [preɪŋ] [ðʌs] ,
that I may give the liver to my mammy , “ while she was praying thus ,
那 我 可能 给 这 肝 到 我的 妈咪 , “ 尽管 她 曾是 祈祷 因此 ,

“这样我就可以把肝脏给我妈妈了，”她一边这样祈祷，一边说道。

[ʌp] [keɪm] [ə; eɪ][mæn][tu:; tə][hɜ:r; hər][ænd; ənd] [sed] [ðæt] [wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ]['sensər][noʊ] [prerz] [kʊd; kəd]
up came a man to her and said that without a censor no prayers could
向上 来了 一个 男人 到 她 和 说 那 没有 一个 香炉 不 祈祷 可以

['evər] [get][tu:; tə] ['hev(ə)n] ,
ever get to heaven ,
曾经 得到 到 天堂 ,

一个男人走到她面前说，如果没有香炉，任何祈祷都无法到达天堂。

[soʊ][ʃi:; ʃɪ][mʌst; məst][goʊ][tu:; tə][ðə; ði] [bə'zɑ:r] - ['ki:pər] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['sensər] .
so she must go to the bazaar - keeper for a censor .
所以 她 必须 去 到 这 市场 - 守门员 为了 一个 香炉 .

所以她必须去集市摊主那里买一个香炉。

[soʊ][ʃi:; ʃɪ] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [bə'zɑ:r] - ['ki:pər] , [ænd; ənd][kraɪd] : “ [bə'zɑ:r] - ['ki:pər] , [bə'zɑ:r] -
So she went to the bazaar - keeper , and cried : “ Bazaar - keeper , bazaar -
所以 她 去 到 这 市场 - 守门员 , 和 哭 : “ 市场 - 守门员 , 市场 -

['ki:pər] ! [ɡɪv] [em 'i:][ə; eɪ]['sensər] ,
keeper ! give me a censor ,
守门员 ! 给 我 一个 香炉 ,

于是她去找集市老板，哭着说：“集市老板，集市老板！给我一个香炉，

[ðæt] [aɪ] [meɪ] [bɜ:rn] ['ɪnsens] [brɪ'fɔ:r] [ˈæləˈɑ:ləɑ:'la:] , [ðæt] [ˈæləˈɑ:ləɑ:'la:] [meɪ] [ɡɪv] [em 'i:][reɪn] ,
that I may burn incense before Allah , that Allah may give me rain ,
那 我 可能 烧伤 香 前 真主 , 那 真主 可能 给 我 雨 ,

愿我能向真主焚香，愿真主赐予我雨水。

[ðæt][aɪ][meɪ][gɪv][reɪn][tuː; tə][ðə; ði][strɔː] - [stɔːk] , [ðæt][ðə; ði][strɔː] - [stɔːk][meɪ][gɪv][em 'iː][ə; eɪ]
that I may give rain to the straw - stalk , that the straw - stalk may give me a
那 我 可能 给 雨 到 这 稻草 - 茎 , 那 这 稻草 - 茎 可能 给 我 一个
[ˈbɑːrli] - [ɪr] ,
barley - ear ,
大麦 - 耳朵 ,

好让我给稻草浇水，好让稻草给我结出大麦穗。

[ðæt][aɪ][meɪ][gɪv][ðə; ði][ˈbɑːrli] - [ɪr][tuː; tə][ðə; ði][stɔːrk] ,
that I may give the barley - ear to the stork ,
那 我 可能 给 这 大麦 - 耳朵 到 这 鹤 ,
这样我就可以把大麦穗给鹤鸟了。
[ðæt][ðə; ði][stɔːrk][meɪ][gɪv][em 'iː][bæk][maɪ][ˈlɪvər] ,
that the stork may give me back my liver ,
那 这 鹤 可能 给 我 后退 我的 肝 ,
但愿鹤鸟能把我的肝脏还给我。

[ðæt][aɪ][meɪ][gɪv][maɪ][ˈlɪvər][tuː; tə][maɪ][ˈmæmi] ！ "
that I may give my liver to my mammy ! "
那 我 可能 给 我的 肝 到 我的 妈咪 ！ "
我真想把我的肝脏献给我妈妈！

" [aɪ] [gɪv][aɪ 'tiː][ðɪː] , " [sed][ðə; ði][bəˈzɑːr] - [ˈkiːpər] ,
" **I'll give it thee , " said the bazaar - keeper ,**
" 患病的 给 它 你 , " 说 这 市场 - 守门员 ,
“我把它给你,”集市老板说。

" [ɪf][ðəʊ][wɪlt][brɪŋ][em 'iː][ə; eɪ][buːt][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈkɑːblər] .
" **if thou wilt bring me a boot from the cobbler .**
" 如果 你 枯萎 带来 我 一个 启动 从 这 皮匠 .
“如果你能从鞋匠那里给我带回一只靴子。”

" [soʊ][ðə; ði][gɜːrli][went][tuː; tə][ðə; ði][ˈkɑːblər] , [ænd; ənd][sed][tuː; tə][hɪm; ɪm] : " [ˈkɑːblər] , [ˈkɑːblər] !
" **So the girl went to the cobbler , and said to him : " Cobbler , cobbler !**
" 所以 这 女孩 去 到 这 皮匠 , 和 说 到 他 : " 皮匠 , 皮匠 !
于是，那姑娘就去找鞋匠，对他说：“鞋匠，鞋匠！

[gɪv][em 'iː][ə; eɪ][buːt] , [ðæt][aɪ][meɪ][gɪv][ðə; ði][buːt][tuː; tə][ðə; ði][bəˈzɑːr] - [ˈkiːpər] ,
give me a boot , that I may give the boot to the bazaar - keeper ,
给 我 一个 启动 , 那 我 可能 给 这 启动 到 这 市场 - 守门员 ,
给我一只靴子，让我把靴子踢给集市老板。

[ðæt][ðə; ði][bəˈzɑːr] - [ˈkiːpər][meɪ][gɪv][em 'iː][ə; eɪ][ˈsensər] , [ðæt][aɪ][meɪ][bɜːrɪn][ˈɪnsens][bɪˈfɔːr]
that the bazaar - keeper may give me a censer , that I may burn incense before
那 这 市场 - 守门员 可能 给 我 一个 香炉 , 那 我 可能 烧伤 香 前
[ˈæləˈɑːləɑːˈlɑː] ,
Allah ,
真主 ,
愿集市老板给我一个香炉，以便我在真主面前焚香。

[ðæt][ˈæləˈɑːləɑːˈlɑː][meɪ][gɪv][em 'iː][reɪn] , [ðæt][aɪ][meɪ][gɪv][reɪn][tuː; tə][ðə; ði][strɔː] - [stɔːk] ,
that Allah may give me rain , that I may give rain to the straw - stalk ,
那 真主 可能 给 我 雨 , 那 我 可能 给 雨 到 这 稻草 - 茎 ,
愿真主赐予我雨水，愿我降雨于稻草之上。

[ðæt][ðə; ði][strɔː] - [stɔːk][meɪ][gɪv]{ - }
that the straw - stalk may give { 99 }
那 这 稻草 - 茎 可能 给 { - }
稻草茎可能给予{99}

[em 'i:][ə; eɪ] ['bɑ:rlɪ] - [ɪr] , [ðæt] [aɪ] [meɪ] [ɡɪv] [ðə; ði] ['bɑ:rlɪ] - [ɪr] [tu:; tə][ðə; ði] [stɔ:rk] ,
me a barley - ear , that I may give the barley - ear to the stork ,
我 一个 大麦 - 耳朵 , 那 我 可能 给 这 大麦 - 耳朵 到 这 鹤 ,
请给我一根大麦穗, 让我把它送给鹤鸟。

[ðæt] [ðə; ði] [stɔ:rk] [meɪ] [ɡɪv] [em 'i:] [bæk] [ðə; ði] ['lɪvər] ,
that the stork may give me back the liver ,
那 这 鹤 可能 给 我 后退 这 肝 ,
但愿鹤鸟能把我的肝脏还给我。

[ðæt] [aɪ] [meɪ] [ɡɪv] [ðə; ði] ['lɪvər] [tu:; tə] [maɪ] ['mæmi] .
that I may give the liver to my mammy .
那 我 可能 给 这 肝 到 我的 妈咪 .
这样我就可以把肝脏给我妈妈了。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kɑ:blər] [sed] : “ [ɪf] [ðəʊ] [fetʃ] [em 'i:][ə; eɪ] [haɪd] [ðəʊ] [ʔelt] [hæv; həv][ə; eɪ] [bu:t]
” **But the cobbler said : “ If thou fetch me a hide thou shalt have a boot**
” 但 这 皮匠 说 : “ 如果 你 拿来 我 一个 隐藏 你 应 有 一个 启动
[fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] .
for it :
为了 它 :
“但是鞋匠说: ‘如果你能给我弄来一张兽皮, 我就给你做一只靴子。’”

” [soʊ][ðə; ði] [ɡɜ:rl] [went] [tu:; tə][ðə; ði] ['tænər] , [ænd; ənd] [sed] : “ ['tænər] , ['tænər] !
” **So the girl went to the tanner , and said : “ Tanner , tanner !**
” 所以 这 女孩 去 到 这 皮匠 , 和 说 : “ 皮匠 , 皮匠 !
于是, 女孩走到制革匠那里, 说: “制革匠, 制革匠! ”

[ɡɪv] [em 'i:][ə; eɪ] [haɪd] , [ðæt] [aɪ] [meɪ] [ɡɪv] [ðə; ði] [haɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['kɑ:blər] ,
give me a hide , that I may give the hide to the cobbler ,
给 我 一个 隐藏 , 那 我 可能 给 这 隐藏 到 这 皮匠 ,
给我一张兽皮, 我好把兽皮交给鞋匠。

[ðæt] [ðə; ði] ['kɑ:blər] [meɪ] [ɡɪv] [em 'i:][ə; eɪ] [bu:t] , [ðæt] [aɪ] [meɪ] [ɡɪv] [ðə; ði] [bu:t] [tu:; tə][ðə; ði] [bə'zɑ:r] -
that the cobbler may give me a boot , that I may give the boot to the bazaar -
那 这 皮匠 可能 给 我 一个 启动 , 那 我 可能 给 这 启动 到 这 市场 -
['ki:pər] ,
keeper ,
守门员 ,
好让鞋匠给我一只靴子, 好让我把靴子送给集市老板。

[ðæt] [ðə; ði] [bə'zɑ:r] - ['ki:pər] [meɪ] [ɡɪv] [em 'i:][ə; eɪ] ['sensər] , [ðæt] [aɪ] [meɪ] [bɜ:rn] ['ɪnsens] [brɪ'fɔ:r]
that the bazaar - keeper may give me a censer , that I may burn incense before
那 这 市场 - 守门员 可能 给 我 一个 香炉 , 那 我 可能 烧伤 香 前
[ælə'ɑ:lə,ɑ:'lɑ:] ,
Allah ,
真主 ,
愿集市老板给我一个香炉, 以便我在真主面前焚香。

[ðæt] [ælə'ɑ:lə,ɑ:'lɑ:] [meɪ] [ɡɪv] [em 'i:][reɪn] , [ðæt] [aɪ] [meɪ] [ɡɪv] [ðə; ði] [reɪn] [tu:; tə][ðə; ði] [strɔ:] - [stɔ:k] ,
that Allah may give me rain , that I may give the rain to the straw - stalk ,
那 真主 可能 给 我 雨 , 那 我 可能 给 这 雨 到 这 稻草 - 茎 ,
愿真主赐予我雨水, 愿我将雨水赐予稻草。

[ðæt] [ðə; ði] [strɔ:] - [stɔ:k] [meɪ] [ɡɪv] [em 'i:][ə; eɪ] ['bɑ:rlɪ] - [ɪr] , [ðæt] [aɪ] [meɪ] [ɡɪv] [ðə; ði] ['bɑ:rlɪ] - [ɪr]
that the straw - stalk may give me a barley - ear , that I may give the barley - ear
那 这 稻草 - 茎 可能 给 我 一个 大麦 - 耳朵 , 那 我 可能 给 这 大麦 - 耳朵
[tu:; tə][ðə; ði] [stɔ:rk] ,
to the stork ,
到 这 鹤 ,
愿稻草秆给我长出大麦穗, 愿我把大麦穗给鹤鸟。

[ðæt] [ðə; ði] [stɔ:rk] [meɪ] [gɪv] [em 'i:] [bæk] [maɪ] ['lɪvər] ,
that the stork may give me back my liver ,
那 这 鹤 可能 给 我 后退 我的 肝 ；

但愿鹤鸟能把我的肝脏还给我。

[ðæt] [aɪ] [meɪ] [gɪv] [ðə; ði] ['lɪvər] [tu:; tə] [maɪ] ['mæmi] . "
that I may give the liver to my mammy . "
那 我 可能 给 这 肝 到 我的 妈咪 ； "

这样我就可以把肝脏给我妈妈了。”

" [ɪf] [ðəʊ] [get] [ə; eɪ] [haɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ɑ:ks] ,
" **If thou gettest a hide from the ox** ,
" 如果 你 获取测试 一个 隐藏 从 这 牛 ；

“如果你从牛身上得到一张皮，

[ðəʊ] [wɪlt] [get] [ə; eɪ] [haɪd] [fɪt] [fɔ:r; fər] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [bu:t] , " [sed] [ðə; ði] ['tænər] .
thou wilt get a hide fit for making a boot , " **said the tanner** .
你 枯萎 得到 一个 隐藏 合身 为了 制作 一个 启动 ； " 说 这 皮匠 ；

“你会得到一张适合做靴子的皮，”制革匠说。

[soʊ] [ðə; ði] [gɜ:rl] [went] [tu:; tə] [ðə; ði] [ɑ:ks] , [ænd; ənd] [sed] [tu:; tə] [aɪ 'ti:] : " [ɑ:ks] , [ɑ:ks] ! [gɪv] [em 'i:] [ə; eɪ]
So the girl went to the ox , and said to it : " Ox , ox ! give me a
所以 这 女孩 去 到 这 牛 ； 和 说 到 它 ； " 牛 ； 牛 ！ 给 我 一个
[haɪd] ,
hide ,
隐藏 ；

于是女孩走到牛跟前，对牛说：“牛啊，牛啊！给我一张牛皮，

[ðæt] [aɪ] [meɪ] [gɪv] [ðə; ði] [haɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] ['tænər] , [ðæt] [ðə; ði] ['tænər] [meɪ] [gɪv] [em 'i:] [bu:t] -
that I may give the hide to the tanner , that the tanner may give me boot -
那 我 可能 给 这 隐藏 到 这 皮匠 ； 那 这 皮匠 可能 给 我 启动 -
['leðər] ,
leather ,
皮革 ；

这样我就可以把兽皮给制革匠，制革匠就可以给我做靴皮。

[ðæt] [aɪ] [meɪ] [gɪv] [ðə; ði] [bu:t] - ['leðər] [tu:; tə] [ðə; ði] ['kɑ:blər] , [ðæt] [ðə; ði] ['kɑ:blər] [meɪ] [gɪv] [em 'i:]
that I may give the boot - leather to the cobbler , that the cobbler may give me
那 我 可能 给 这 启动 - 皮革 到 这 皮匠 ； 那 这 皮匠 可能 给 我
[ə; eɪ] [bu:t] ,
a boot ,
一个 启动 ；

这样我就可以把靴皮给鞋匠，让鞋匠给我做一只靴子。

[ðæt] [aɪ] [meɪ] [gɪv] [ðə; ði] [bu:t] [tu:; tə] [ðə; ði] [bə'zɑ:r] - ['ki:pər] , [ðæt] [ðə; ði] [bə'zɑ:r] - ['ki:pər] [meɪ] [gɪv]
that I may give the boot to the bazaar - keeper , that the bazaar - keeper may give
那 我 可能 给 这 启动 到 这 市场 - 守门员 ； 那 这 市场 - 守门员 可能 给
[em 'i:] [ə; eɪ] ['sensər] ,
me a censer ,
我 一个 香炉 ；

好让我把卖市的踢出去，好让卖市的给我一个香炉。

[ðæt] [aɪ] [meɪ] [bɜ:rn] ['ɪnsens] [brɪfɔ:r] ['ælə'ɑ:ləɑ:'la:] , [ðæt] ['ælə'ɑ:ləɑ:'la:] [meɪ] [gɪv] [em 'i:] [reɪn] ,
that I may burn incense before Allah , that Allah may give me rain ,
那 我 可能 烧伤 香 前 真主 ； 那 真主 可能 给 我 雨 ；

愿我能向真主焚香，愿真主赐予我雨水。

[ðæt][aɪ][meɪ][gɪv][ðə; ði][reɪn][tuː; tə][ðə; ði][strɔː] - [stɔːk] , [ðæt][ðə; ði][strɔː] - [stɔːk][meɪ][gɪv]{ - **that I may give the rain to the straw - stalk , that the straw - stalk may give { 100** 那 我 可能 给 这 雨 到 这 稻草 - 茎 , 那 这 稻草 - 茎 可能 给 { - } } }

好让我把雨水赐给稻草，好让稻草赐予{100}

[em 'iː][ə; eɪ][ˈbɑːrli] - [ɪr] , [ðæt][aɪ][meɪ][gɪv][ðə; ði][ˈbɑːrli] - [ɪr][tuː; tə][ðə; ði][stɔːrk] , **me a barley - ear , that I may give the barley - ear to the stork ,** 我 一个 大麦 - 耳朵 , 那 我 可能 给 这 大麦 - 耳朵 到 这 鹤 , 请给我一根大麦穗，让我把它送给鹤鸟。

[ðæt][ðə; ði][stɔːrk][meɪ][gɪv][em 'iː][bæk][maɪ][ˈlɪvər] , **that the stork may give me back my liver ,** 那 这 鹤 可能 给 我 后退 我的 肝 , 但愿鹤鸟能把我的肝脏还给我。

[ðæt][aɪ][meɪ][gɪv][ðə; ði][ˈlɪvər][tuː; tə][maɪ][ˈmæmi] . **that I may give the liver to my mammy .** 那 我 可能 给 这 肝 到 我的 妈咪 . 这样我就可以把肝脏给我妈妈了。

" [ðə; ði][ɑːks][sed] : " [ɪf][ðəʊ][get][em 'iː][strɔː][aɪ][gɪv][ðɪː][ə; eɪ][haɪd][fɔːr; fər][aɪ 'tiː] ! **" The ox said : " If thou get me straw I'll give thee a hide for it !** " 这 牛 说 : " 如果 你 得到 我 稻草 患病的 给 你 一个 隐藏 为了 它 ! 牛说：“如果你能给我弄来稻草，我就给你一张牛皮！”

" [soʊ][ðə; ði][gɜːrl][went][tuː; tə][ðə; ði][ˈfɑːrmər] , [ænd; ənd][sed][tuː; tə][hɪm; ɪm] : " [ˈfɑːrmər] , [ˈfɑːrmər] ! **" So the girl went to the farmer , and said to him : " Farmer , farmer !** " 所以 这 女孩 去 到 这 农民 , 和 说 到 他 : " 农民 , 农民 ! 于是，那姑娘就去见农夫，对他说：“农夫，农夫！”

[gɪv][em 'iː][strɔː] , [ðæt][aɪ][meɪ][gɪv][ðə; ði][strɔː][tuː; tə][ðə; ði][ɑːks] , **give me straw , that I may give the straw to the ox ,** 给 我 稻草 , 那 我 可能 给 这 稻草 到 这 牛 , 请给我一些稻草，好让我把稻草喂牛。

[ðæt][ðə; ði][ɑːks][meɪ][gɪv][em 'iː][ə; eɪ][haɪd] , [ðæt][aɪ][meɪ][gɪv][ðə; ði][haɪd][tuː; tə][ðə; ði][ˈtænər] , **that the ox may give me a hide , that I may give the hide to the tanner ,** 那 这 牛 可能 给 我 一个 隐藏 , 那 我 可能 给 这 隐藏 到 这 皮匠 , 好让牛给我一张牛皮，好让我把牛皮交给制革匠。

[ðæt][ðə; ði][ˈtænər][meɪ][gɪv][em 'iː][ʃuː] - [ˈleðər] , [ðæt][aɪ][meɪ][gɪv][ðə; ði][ʃuː] - [ˈleðər][tuː; tə][ðə; ði][ˈkɑːblər] , **that the tanner may give me shoe - leather , that I may give the shoe - leather to the cobbler ,** 那 这 皮匠 可能 给 我 鞋 - 皮革 , 那 我 可能 给 这 鞋 - 皮革 到 这 皮匠 , 好让制革匠给我鞋革，好让我把鞋革给鞋匠。

[ðæt][ðə; ði][ˈkɑːblər][meɪ][gɪv][em 'iː][ə; eɪ][ʃuː] , [ðæt][aɪ][meɪ][gɪv][ðə; ði][ʃuː][tuː; tə][ðə; ði][bəˈzɑːr] - **that the cobbler may give me a shoe , that I may give the shoe to the bazaar -** 那 这 皮匠 可能 给 我 一个 鞋 , 那 我 可能 给 这 鞋 到 这 市场 - keeper , 守门员 , 好让鞋匠给我一双鞋，好让我把鞋交给集市老板。

[ðæt] [ðə; ði] [bə'zɑ:r] - ['ki:pər] [meɪ] [gɪv] [em 'i:][ə; eɪ] ['sensər] , [ðæt] [aɪ] [meɪ] [bɜ:rn] ['ɪnsens] [brɪʔ:r] **that the bazaar - keeper may give me a censer , that I may burn incense before** 那 这 市场 - 守门员 可能 给 我 一个 香炉 , 那 我 可能 烧伤 香 前 [ˈælə'ɑ:lə,ɑ:'lɑ:] , **Allah** , 真主 ,

愿集市老板给我一个香炉，以便我在真主面前焚香。

[ðæt] [ˈælə'ɑ:lə,ɑ:'lɑ:] [meɪ] [gɪv] [em 'i:][reɪn] , [ðæt] [aɪ] [meɪ] [gɪv] [reɪn][tu:; tə][ðə; ði] [strɔ:] - [stɔ:k] , **that Allah may give me rain , that I may give rain to the straw - stalk ,** 那 真主 可能 给 我 雨 , 那 我 可能 给 雨 到 这 稻草 - 茎 , [ˈælə'ɑ:lə,ɑ:'lɑ:] [tu:; tə][ðə; ði] [strɔ:rk] , **to the stork ,** 到 这 鹤 ,

愿真主赐予我雨水，愿我降雨于稻草之上。

[ðæt] [ðə; ði] [strɔ:] - [stɔ:k] [meɪ] [gɪv] [em 'i:][ə; eɪ] ['bɑ:rlɪ] - [ɪr] , [ðæt] [aɪ] [meɪ] [gɪv] [ðə; ði] ['bɑ:rlɪ] - [ɪr] **that the straw - stalk may give me a barley - ear , that I may give the barley - ear** 那 这 稻草 - 茎 可能 给 我 一个 大麦 - 耳朵 , 那 我 可能 给 这 大麦 - 耳朵 [tu:; tə][ðə; ði] [strɔ:rk] , **to the stork ,** 到 这 鹤 ,

愿稻草秆给我长出大麦穗，愿我把大麦穗给鹤鸟。

[ðæt] [ðə; ði] [strɔ:rk] [meɪ] [gɪv] [em 'i:] [bæk] [maɪ] ['lɪvər] , **that the stork may give me back my liver ,** 那 这 鹤 可能 给 我 后退 我的 肝 , [ˈælə'ɑ:lə,ɑ:'lɑ:] [tu:; tə][ðə; ði] [strɔ:rk] [maɪ] ['mæmi] , **that I may give the liver to my mammy .** 那 我 可能 给 这 肝 到 我的 妈咪 .

但愿鹤鸟能把我的肝脏还给我。

[ðæt] [aɪ] [meɪ] [gɪv] [ðə; ði] ['lɪvər] [tu:; tə][maɪ] ['mæmi] . **that I may give the liver to my mammy .** 那 我 可能 给 这 肝 到 我的 妈咪 .

这样我就可以把肝脏给我妈妈了。

” [ðə; ði] ['fɑ:rmər] [sed] [tu:; tə][ðə; ði] [gɜ:rl] : “ [aɪ] [gɪv] [ði:] [ðə; ði] [strɔ:] [ɪf] [ðəʊ] [gɪv] [em 'i:][ə; eɪ] [kɪs] **” The farmer said to the girl : “ I'll give thee the straw if thou give me a kiss** 这 农民 说 到 这 女孩 : “ 患病的 给 你 这 稻草 如果 你 给 我 一个 吻 . **”** : **”** . **”** .

农夫对女孩说：“如果你亲我一下，我就把稻草给你。”

” [wel] , “ [θɔ:t] [ðə; ði] [gɜ:rl] [tu:; tə] [hɜ:rsɛlf] , **” Well , “ thought the girl to herself ,** 出色地 , “ 想法 这 女孩 到 她自己 , [ˈælə'ɑ:lə,ɑ:'lɑ:] [tu:; tə][ðə; ði] [gɜ:rl] [maɪ] ['mæmi] , **” So she went up to the farmer and kissed him ,** “ 所以 她 去 向上 到 这 农民 和 亲吻 他 ,

“嗯,”女孩心想,

” [ə; eɪ] [kɪs] [ɪz] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['mætər] [ɪf] [aɪ 'ti:] [fri:] [em 'i:][frʌm; frəm] [ɔ:l] [ðɪs] ['bɑ:ðər] . **” a kiss is but a little matter if it free me from all this bother .** 一个 吻 是 但 一个 小的 事情 如果 它 自由的 我 从 全部 这 打扰 .

“如果一个吻能让我摆脱这一切烦恼，那又算得了什么呢？”

” [soʊ] [ʃi:; ʃi] [went] [ʌp] [tu:; tə][ðə; ði] ['fɑ:rmər] [ænd; ənd] [kɪst] [hɪm; ɪm] , **” So she went up to the farmer and kissed him ,** 所以 她 去 向上 到 这 农民 和 亲吻 他 , [ˈælə'ɑ:lə,ɑ:'lɑ:] [tu:; tə][ðə; ði] [gɜ:rl] [maɪ] ['mæmi] , **” So she went up to the farmer and kissed him ,** 所以 她 去 向上 到 这 农民 和 亲吻 他 ,

于是她走到农夫面前，吻了他。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɑ:rmər] [geɪv] [hɜ:r; hər] [strɔ:] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [kɪs] . **and the farmer gave her straw for the kiss .** 和 这 农民 给予 她 稻草 为了 这 吻 .

农夫给了她稻草作为吻的报酬。

[ʃiː, ʃɪ] [tʊk] [ðə; ði] [strɔː] [tuː; tə][ðə; ði][ɑːks] , [ænd; ənd][ðə; ði][ɑːks] [geɪv] [hɜːr; həɹ][ə; eɪ][haɪd][fɔːr; fər][ðə; ði]
She took the straw to the ox , and the ox gave her a hide for the straw .
她 采取 这 稻草 到 这 牛 , 和 这 牛 给予 她 一个 隐藏 为了 这 稻草 .

她把稻草拿给牛，牛就用一张牛皮换了稻草。

[ʃiː, ʃɪ] [tʊk] [ðə; ði][haɪd][tuː; tə][ðə; ði] [ˈtænər] , [ænd; ənd][ðə; ði] { - }
She took the hide to the tanner , and the { 101 }
她 采取 这 隐藏 到 这 皮匠 , 和 这 { - }

她把兽皮带到制革匠那里，然后{101}

[ˈtænər] [geɪv] [hɜːr; həɹ] [ʃuː] - [ˈleðər] .
tanner gave her shoe - leather .
皮匠 给予 她 鞋 - 皮革 .

制革工给了她鞋革。

[ʃiː, ʃɪ] [tʊk] [ðə; ði] [ʃuː] - [ˈleðər] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɑːblər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkɑːblər] [geɪv] [hɜːr; həɹ][ə; eɪ]
She took the shoe - leather to the cobbler , and the cobbler gave her a shoe for it .
她 采取 这 鞋 - 皮革 到 这 皮匠 , 和 这 皮匠 给予 她 一个 鞋 为了 它 .

她拿着鞋革去找鞋匠，鞋匠用这块鞋革给她做了一双鞋。

[ʃiː, ʃɪ] [tʊk] [ðə; ði] [ʃuː] [tuː; tə][ðə; ði] [bəˈzɑːr] - [ˈkiːpər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bəˈzɑːr] - [ˈkiːpər] [geɪv] [hɜːr; həɹ]
She took the shoe to the bazaar - keeper , and the bazaar - keeper gave her a censer .
她 采取 这 鞋 到 这 市场 - 守门员 , 和 这 市场 - 守门员 给予 她 一个 香炉 .

她把鞋子拿给集市老板，集市老板给了她一个香炉。

[ʃiː, ʃɪ] [lɪt] [ðə; ði] [ˈsensər] [ænd; ənd] [kraɪd] : “ [oʊ] , [ˈæləˈɑːləɑːˈlɑː] !
She lit the censer and cried : “ Oh , Allah !
她 点燃 这 香炉 和 哭 : “ 哦 , 真主 !

她点燃香炉，哭喊道：“哦，真主啊！

[ɡɪv] [ˌem ˈiː][reɪn] , [ðæt] [aɪ] [meɪ] [ɡɪv] [ðə; ði][reɪn][tuː; tə][ðə; ði] [strɔː] - [stɔːk] ,
give me rain , that I may give the rain to the straw - stalk ,
给 我 雨 , 那 我 可能 给 这 雨 到 这 稻草 - 茎 ,

求你赐我雨水，好让我把雨水浇灌稻草。

[ðæt] [ðə; ði] [strɔː] - [stɔːk] [meɪ] [ɡɪv] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] [ˈbɑːrli] - [ɪr] , [ðæt] [aɪ] [meɪ] [ɡɪv] [ðə; ði] [ˈbɑːrli] - [ɪr]
that the straw - stalk may give me a barley - ear , that I may give the barley - ear
那 这 稻草 - 茎 可能 给 我 一个 大麦 - 耳朵 , 那 我 可能 给 这 大麦 - 耳朵
[tuː; tə][ðə; ði][stɔːrk] ,
to the stork ,
到 这 鹤 ,

愿稻草秆给我长出大麦穗，愿我把大麦穗给鹤鸟。

[ðæt] [ðə; ði][stɔːrk] [meɪ] [ɡɪv] [ˌem ˈiː] [bæk] [maɪ][ˈlɪvər] ,
that the stork may give me back my liver ,
那 这 鹤 可能 给 我 后退 我的 肝 ,

但愿鹤鸟能把我的肝脏还给我。

[ðæt] [aɪ] [meɪ] [ɡɪv] [ðə; ði][ˈlɪvər][tuː; tə][maɪ] [ˈmæmi] .
that I may give the liver to my mammy .
那 我 可能 给 这 肝 到 我的 妈咪 .

这样我就可以把肝脏给我妈妈了。

” [ðen] ['ælə'ɑ:lə'ɑ:lɑ:] [geiv] [hɜ:r; hər][rein] , [ænd; ənd][ʃi:; ji] [geiv] [ðə; ði][rein][tu:; tə][ðə; ði] [strɔ:] - [stɔ:k] ,
“ Then Allah gave her rain , and she gave the rain to the straw - stalk ,
” 然后 真主 给予 她 雨 , 和 她 给予 这 雨 到 这 稻草 - 茎 ,
“然后真主赐予她雨水，她又将雨水赐予稻草。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [strɔ:] - [stɔ:k] [geiv] [hɜ:r; hər][ə; ei] ['bɑ:rlɪ] - [ɪr] , [ænd; ənd][ʃi:; ji] [geiv] [ðə; ði] ['bɑ:rlɪ] -
and the straw - stalk gave her a barley - ear , and she gave the barley -
和 这 稻草 - 茎 给予 她 一个 大麦 - 耳朵 , 和 她 给予 这 大麦 -
[ɪr] [tu:; tə][ðə; ði][stɔ:rk] ,
ear to the stork ,
耳朵 到 这 鹤 ,

稻草给了她一根大麦穗，她又把大麦穗给了鹤。

[ænd; ənd][ðə; ði][stɔ:rk] [geiv] [hɜ:r; hər] [bæk] [hɜ:r; hər]['lɪvər] , [ænd; ənd][ʃi:; ji] [geiv] [ðə; ði]['lɪvər][tu:; tə]
and the stork gave her back her liver , and she gave the liver to
和 这 鹤 给予 她 后退 她 肝 , 和 她 给予 这 肝 到
[hɜ:r; hər] ['mæmi] ,
her mammy ,
她 妈咪 ,

鹤鸟把她的肝脏还给了她，她又把肝脏给了她的妈妈。

[ænd; ənd][hɜ:r; hər] ['mæmi] [kʊkt] [ðə; ði]['lɪvər][ænd; ənd] [eit] [aɪ'ti:] . { - }
and her mammy cooked the liver and ate it . { 102 }
和 她 妈咪 煮熟 这 肝 和 吃 它 . { - }
她妈妈把肝脏煮了吃掉了。{102}

[ðə; ði]['mædzɪk] ['tɜ:rbən] , [ðə; ði]['mædzɪk] [wɪp] , [ænd; ənd][ðə; ði]['mædzɪk] ['kɑ:rpɪt]
THE MAGIC TURBAN , THE MAGIC WHIP , AND THE MAGIC CARPET
这 魔法 头巾 , 这 魔法 鞭 , 和 这 魔法 地毯
魔巾、魔鞭和魔毯

[wʌns] [ə'pɑ:n][ə; ei] [taɪm] [ðæt] [wʌz; wəz][noʊ] [taɪm] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [tu:] ['brʌðərz] .
Once upon a time that was no time there were two brothers .
一次 之上 一个 时间 那 曾是 不 时间 那里 是 二 兄弟 .
从前，很久很久以前，有两兄弟。

[ðer; ðər]['fa:ðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] [hæd; həd][daɪd][ænd; ənd][dɪ'vaɪdɪd][ɔ:l][ðer; ðər] ['prɑ:pərti] [br'twi:n]
Their father and mother had died and divided all their property between
他们的 父亲 和 母亲 有 死亡 和 分割 全部 他们的 财产 之间
[ðem; ðəm] .
them :
他们 :

他们的父母去世后，将所有财产分给了他们。

[ðə; ði]['eldər] ['brʌðər] ['oʊpənd][ə; ei] [ʃɑ:p] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['jʌŋgər] ['brʌðər] , [hu:] [wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; ei]
The elder brother opened a shop , but the younger brother , who was but a
这 长老 兄弟 打开 一个 店铺 , 但 这 年轻 兄弟 , WHO 曾是 但 一个
[feðər] - [breɪn] ,
feather - brain ,
羽毛 - 脑 ,

哥哥开了一家店，但弟弟却是个头脑简单的笨蛋。

['aɪdlɪd] [ə'baʊt] [ænd; ənd][dɪd] ['nʌθɪŋ] ; [soʊ] [ðæt] [æt; ət][ləst] , [wʌt] [wɪð; wɪθ] ['i:tɪŋ] [ænd; ənd] ['drɪŋkɪŋ]
idled about and did nothing ; so that at last , what with eating and drinking
闲置 关于 和 做过 没有什么 ; 所以 那 在 最后的 , 什么 和 吃 和 喝
[ænd; ənd] ['gædɪŋ] [ə'brɔ:d] ,
and gadding abroad ,
和 加丁 国外 ,

游手好闲，无所事事；最后，吃喝玩乐，四处闲逛，

[ðə; ði] [deɪ] [keɪm] [wen] [hi;; hi][hæd; həd][noʊ] [mɔ:r] ['mʌni] [left] .
the day came when he had no more money left .
这 天 来了 什么时候 他 有 不 更多的 钱 左边 :

有一天，他身无分文了。

[ðen] [hi;; hi] [went] [tu;; tə][hɪz; ɪz] ['eldə] ['brʌðə] [ænd; ənd] ['bɛgd] [ə; eɪ] ['kɑ:pə] [ɔ:r] [tu:] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,
Then he went to his elder brother and begged a copper or two of him ,
然后 他 去 到 他的 长老 兄弟 和 乞求 一个 铜 或者 二 的 他 ,
然后他去找他哥哥，向他要了一两个铜板。

[ænd; ənd] [wen] [ðæt] [ɔ:l][wʌz; wəz] [spent] [hi;; hi] [keɪm] [tu;; tə][hɪm; ɪm] [ə'gen] ,
and when that all was spent he came to him again ,
和 什么时候 那 全部 曾是 花费 他 来了 到 他 再次 ,
当所有钱都花光后，他又来找他了。

[ænd; ənd][soʊ][hi;; hi] [kən'tɪnju:d] [tu;; tə][lɪv; laɪv][ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] .
and so he continued to live upon him .
和 所以 他 持续 到 居住 之上 他 :
于是，他继续靠着他活着。

[æt; ət][læst][ðə; ði] ['eldə] ['brʌðə] [brɪ'gæn][tu;; tə] [groʊ] ['taɪəd][ʌv; əv] [ðɪs] [weɪst] ,
At last the elder brother began to grow tired of this waste ,
在 最后的 这 长老 兄弟 开始 到 生长 疲劳的 的 这 浪费 ,
最后，哥哥开始厌倦这种浪费了。

[bʌt; bət] ['si:ɪŋ] [ðæt] [hi;; hi][kʊd; kəd][nɑ:t][bi;; bi] [kwɪt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['jʌŋgə] ['brʌðə] ,
but seeing that he could not be quit of his younger brother ,
但 看到 那 他 可以 不是 是 辞职 的 他的 年轻 兄弟 ,
但他见自己无法割舍对弟弟的爱，

[hi;; hi] [tɜ:rnd] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [pə'zeɪnz] ['ɪntu:] ['si:kwɪnz] ,
he turned all his possessions into sequins ,
他 转向 全部 他的 财产 进入 亮片 ,
他把所有财产都变成了亮片。

[ænd; ənd] [ɪm'bɑ:kt] [ɑ:n][ə; eɪ] [ʃɪp] [ɪn][ɔ:rdə][tu;; tə][goʊ]['ɪntu:] [ə'hʌðə] ['kɪŋdəm] .
and embarked on a ship in order to go into another kingdom .
和 启航 在 一个 船 在 命令 到 去 进入 其他 王国 :
他们登上了一艘船，前往另一个王国。

[ðə; ði] ['jʌŋgə] ['brʌðə] , [haʊ'evər] , [hæd; həd][gɑ:t] [wɪnd][ʌv; əv][aɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [ʃɪp] {
The younger brother , however , had got wind of it , and before the ship {
这 年轻 兄弟 , 然而 , 有 得到 风 的 它 , 和 前 这 船 {
- }
103 }
- }

然而，弟弟却已经听说了这件事，并且在船{103}

[ˈstɑ:rtɪd] [hi;; hi] [ˈmænɪdʒd] [tu;; tə] [kri:p] [ɑ:n] [bɔ:rd] [ænd; ənd] [kən'si:l] [hɪm'self] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [wʌn]
started he managed to creep on board and conceal himself without any one
开始 他 管理 到 潜行者 在 木板 和 隐藏 他自己 没有 任何 一
[əb'zəvɪŋ, ɔb-] [hɪm; ɪm] .
observing him :
观察 他 :

他设法悄悄溜上船，把自己藏了起来，没有被任何人发现。

[ðə; ði] ['eldə] ['brʌðə] [sə'spektɪd] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] ['jʌŋgə] [wʌn] [hɜ:rd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'pɑ:rtʃə] [hi;; hi]
The elder brother suspected that if the younger one heard of his departure he
这 长老 兄弟 怀疑 那 如果 这 年轻 一 听到 的 他的 离开 他
[wʊd] [bi;; bi] [ʃʊ] [tu;; tə] ['fɑ:ləʊ] ['æftə] ,
would be sure to follow after ,
会 是 当然 到 跟随 后 ,
哥哥怀疑，如果弟弟听说他要离开，一定会跟来。

[soʊ][hiː; hi] [tʊk] [gʊd] [ker] [nɑ:t][tuː; tə] [foʊ] [him'self] [ɑ:n] [dek] .
so he took good care not to show himself on deck .
所以 他 采取 好的 关心 不是 到 展示 他自己 在 甲板 ；

所以他很小心，不让自己出现在甲板上。

[bʌt; bət] ['skersli] [hæd; həd] [ðeɪ] [ʌn'fə:ld] [ðə; ði][seɪlz] [wen] [ðə; ði] [tu:] ['brʌðərz] [keɪm] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] ,
But scarcely had they unfurled the sails when the two brothers came face to
但 几乎 有 他们 展开 这 帆 什么时候 这 二 兄弟 来了 脸 到
face ,
脸 ；

但他们刚展开帆，两兄弟就迎面碰面了。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] ['eldə] ['brʌðə] [faʊnd] [him'self] ['sædəld] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['jʌŋgə] ['brʌðə] [ə'gen] .
and the elder brother found himself saddled with his younger brother again .
和 这 长老 兄弟 成立 他自己 鞍 和 他的 年轻 兄弟 再次 ；

于是，哥哥又得照顾弟弟了。

[ðə; ði] ['eldə] ['brʌðə] [wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] ['æŋgrɪ] , [bʌt; bət] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv] [ðæt] !
The elder brother was not a little angry , but what was the use of that !
这 长老 兄弟 曾是 不是 一个 小的 生气的 ， 但 什么 曾是 这 使用 的 那 ！

哥哥很生气，但这又有什么用呢！

— [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ʃɪp] [dɪd][nɑ:t][stɔ:p] [tɪl] [aɪ 'ti:] [keɪm] [tuː; tə] ['i:dʒɪpt] .
— **for the ship did not stop till it came to Egypt .**
— 为了 这 船 做过 不是 停止 直到 它 来了 到 埃及 ；

因为那艘船一直航行到埃及才停下来。

[ðer; ðər][ðə; ði] ['eldə] ['brʌðə] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['jʌŋgə] ['brʌðə] : “ [ðəʊ] [steɪ] [hɪr] ,
There the elder brother said to the younger brother : “ Thou stay here ,
那里 这 长老 兄弟 说 到 这 年轻 兄弟 : “ 你 停留 这里 ；

哥哥对弟弟说：“你留在这里，

[ænd; ʌnd][aɪ] [wɪl] [goʊ][ænd; ʌnd][get] [tuː] [mju:lz] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [goʊ][ɑ:n] ['fɜ:rðə] .
and I will go and get two mules that we may go on further .
和 我 将要 去 和 得到 二 骡子 那 我们 可能 去 在 更远 ；

我会去弄两头骡子，这样我们就可以继续前行了。

” [ðə; ði] [ju:θ] [sæt] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði] [ʃɔ:r] [ænd; ʌnd] ['weɪtɪd] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['brʌðə] , [ænd; ʌnd] ['weɪtɪd]
” **The youth sat down on the shore and waited for his brother , and waited**
” 这 青年 卫星 向下 在 这 支撑 和 等待 为了 他的 兄弟 ， 和 等待
，
！
，

“那少年坐在岸边等他的兄弟，一直等，

[bʌt; bət] ['weɪtɪd] [ɪn] [veɪn] .
but waited in vain .
但 等待 在 徒劳 ；

但等待却徒劳无功。

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][hæd; həd] ['betə] [lʊk] [fɔ:r; fər][him; ɪm] , ” [θɔ:t] [hiː; hi] ,
” **I think I had better look for him , ” thought he ,**
” 我 思考 我 有 更好的 看 为了 他 ， ” 想法 他 ；

“我想我最好去找找他，”他心想。

[ænd; ʌnd] [ʌp] [hiː; hi][gɔ:t][ænd; ʌnd] [went] ['æftə][hɪz; ɪz] ['eldə] ['brʌðə] .
and up he got and went after his elder brother .
和 向上 他 得到 和 去 后 他的 长老 兄弟 ；

于是他起身追了上去，追着他的哥哥。

[hi:; hi] [went] [ɑ:n][ænd; ənd][ɑ:n][ænd; ənd][ɑ:n] ,
He went on and on and on ,
他 去 在 和 在 和 在 ,
他滔滔不绝地说个不停。

[hi:; hi] [went] [ə; ei] [ɔ:rt] ['distəns] [ænd; ənd][hi:; hi] [went] [ə; ei] [lɔ:ŋ] ['distəns] ,
he went a short distance and he went a long distance ,
他 去 一个 短的 距离 和 他 去 一个 长的 距离 ,
他走了一小段路，也走了很远的路。

[sɪks] [mʌnθs] [wʌz; wəz][hi:; hi] ['krɔ:sɪŋ] [ə; ei] [fi:ld] ; [bʌt; bət][wʌns][æz; əz][hi:; hi] [lʊkt] ['oʊvər][hɪz; ɪz]
six months was he crossing a field ; but once as he looked over his
六 几个月 曾是 他 过境 一个 场地 ; 但 一次 作为 他 看起来 超过 他的
[ˈʊʊldər] ,
shoulder ,
肩膀 ,
六个月来，他一直在穿越田野；但有一次，当他回头望去时，

[hi:; hi] [sɔ:] [ðæt] [fɔ:r; fər][ɔ:l][hɪz; ɪz] ['wɔ:kɪŋ] [hi:; hi] [wɔ:kt] [noʊ] ['fɜ:rðər] [ðæn; ðən][ə; ei] ['bɑ:rlɪ] - [stɔ:k]
he saw that for all his walking he walked no further than a barley - stalk
他 锯 那 为了 全部 他的 步行 他 步行 不 更远 比 一个 大麦 - 茎
[ˈri:tʃɪz] .
reaches .
到达 .
他发现，尽管他走了那么多路，但他走的距离也不过是一根大麦秆的长度。

[ðen] [hi:; hi] [stroʊd] [stɪl] [mɔ:r] , [hi:; hi] [stroʊd] [stɪl] ['fɜ:rðər] , [hi:; hi] [stroʊd] [fɔ:r; fər][hæf][ə; ei] [jɪr]
Then he strode still more , he strode still further , he strode for half a year
然后 他 大步走 仍然 更多的 , 他 大步走 仍然 更远 , 他 大步走 为了 一半 一个 年
[kən'tɪnjuəsli] ;
continuously ;
持续 ;
然后他迈得更远了，走得更远了，连续走了半年；

[hi:; hi] [kept] ['plʌkɪŋ] ['vaiələts][æz; əz][hi:; hi] [went] [ə'lɔ:ŋ] , [ænd; ənd][æz; əz][hi:; hi] [went] [straɪdɪŋ] ,
he kept plucking violets as he went along , and as he went striding ,
他 保留 拔毛 紫罗兰 作为 他 去 沿着 , 和 作为 他 去 大步走 ,
[straɪdɪŋ] ,
striding ,
大步走 ,
他一边走一边摘紫罗兰，大步走着，

[hɪz; ɪz] [fi:t] [strʌk] [ə'pɑ:n][ə; ei] [hɪl] , [ænd; ənd][ðer; ðər][hi:; hi] [sɔ:] [θri:] [jʊθs] { - }
his feet struck upon a hill , and there he saw three youths { 104 }
他的 脚 击 之上 一个 爬坡道 , 和 那里 他 锯 三 青年 { - }
他的脚踏上了一座小山，在那里他看见了三个年轻人{104}

['kwɔ:rəlɪŋ] [wɪð; wɪθ][wʌn] [ə'hʌðər] [ə'baʊt] ['sʌmθɪŋ] .
quarrelling with one another about something .
争吵 和 一 其他 关于 某物 .
他们因为某事争吵起来。

[hi:; hi] [su:n] [meɪd] [ə; ei] [fɔ:rθ] , [ænd; ənd] [æskt] [ðem; ðəm] [wʌt] [ðei] [wɜ:r; wər] ['tʌs(ə)l] [ə'baʊt] .
He soon made a fourth , and asked them what they were tussling about .
他 很快 制成 一个 第四 , 和 问 他们 什么 他们 是 争斗 关于 .
他很快又问了第四个人，问他们在争吵什么。

“ [wi:; wi][ɑ:r; ər][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][wʌn] ['fɑ:ðər] , ” [sed] [ðə; ði] ['jʌŋ^ɪst] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
“ **We are the children of one father ,” said the youngest of them ,**
“ 我们 是 这 孩子们 的 一 父亲 , ” 说 这 最小的 的 他们 ,
“我们都是同一个父亲的孩子,”他们当中最小的那个说。

“ [ænd; ənd][ˈaʊər; ɑːr] [ˈfɑːðər] [hæz; həz][dʒʌst][daɪd][ænd; ənd] [left] [juː ˈes] , [baɪ] [wei] [ʌv; əv] [ɪnˈherɪtəns] ,
“ and our father has just died and left us , by way of inheritance ,

和 我们的 父亲 有 只是 死亡 和 左边 我们 , 经过 方式 的 遗产 ,

[ə; eɪ][ˈtɜːrbən] ,

a turban ,

一个 头巾 ,

“我们的父亲刚刚去世，留给我们一件遗产，其中包括一顶头巾，

[ə; eɪ] [wɪp] , [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈkɑːrpiːt] .

a whip , and a carpet .

一个 鞭 , 和 一个 地毯 .

一条鞭子和一张地毯。

[huːˈevər] [pʊts][ðə; ði][ˈtɜːrbən][ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] [ɪz] [ˈhɪd(ə)n] [frʌm; frəm][ˈmɔːrt(ə)l] [aɪz] .

Whoever puts the turban on his head is hidden from mortal eyes .

谁 放置 这 头巾 在 他的 头 是 隐 从 凡人 眼睛 .

凡戴上头巾的人，便可隐匿于世人视线之外。

[huːˈevər] [ɪkˈstendz; ekˈstendz] [hɪmˈself] [ɑːn][ðə; ði][ˈkɑːrpiːt][ænd; ənd] [straɪks] [aɪ ˈtiː][wʌns][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

Whoever extends himself on the carpet and strikes it once with the

谁 扩展 他自己 在 这 地毯 和 罢工 它 一次 和 这

[wɪp] [kæn; kən][flaɪ][fɑːr] [əˈwei] ,

whip can fly far away ,

鞭 能 飞 远的 离开 ,

任何人只要躺在地毯上，用鞭子抽打一下，就能飞得很远。

[ˈæftər][ðə; ði] [ˈmænər] [ʌv; əv][bɜːrdz] ;

after the manner of birds ;

后 这 方式 的 鸟类 ;

像鸟儿一样；

[ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər] [ɪˈtɜːrnəli] [ˈkwɔːrəlɪŋ] [əˈmʌŋ] [ɑːrˈselvz] [æz; əz][tuː; tə] [huːz] [ʌl; əl][biː; bi]

and we are eternally quarrelling among ourselves as to whose shall be

和 我们 是 永恒 争吵 之中 我们自己 作为 到 谁 将 是

[ðə; ði][ˈtɜːrbən] , [huːz] [ðə; ði] [wɪp] ,

the turban , whose the whip ,

这 头巾 , 谁 这 鞭 ,

我们之间永远都在争论谁该戴头巾，谁该拿鞭子，

[ænd; ənd] [huːz] [ðə; ði][ˈkɑːrpiːt] . ”

and whose the carpet . ”

和 谁 这 地毯 . ”

“那地毯是谁的？ ”

“ [ɔːl] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][mʌst; məst] [bɪˈbɔːŋ] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][juː ˈes] , ” [kraɪd] [ðeɪ] [ɔːl] .

“ All three of them must belong to one of us , ” cried they all .

“ 全部 三 的 他们 必须 属于 到 一 的 我们 , ” 哭 他们 全部 .

“这三个肯定是我们其中一个人的！ ”他们齐声喊道。

“ [ðeɪ] [ɑːr; ər][maɪn] , [bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][aɪ][eɪ ˈem][ðə; ði] [bɪɡɪst] , ” [sed] [wʌn] . — “ [ðeɪ] [ɑːr; ər][maɪn][baɪ]

“ They are mine , because I am the biggest , ” said one . — “ They are mine by

“ 他们 是 矿 , 因为 我 是 这 最大 , ” 说 一 . — “ 他们 是 矿 经过

[raɪt] ,

right ,

正确的 ,

“它们都是我的，因为我是最强大的，”其中一人说道。“它们理应属于我，

[bɪ'kæz, bɪ'kɔːz][aɪ][eɪ 'em][ðə; ði] ['mɪdlɪŋ] - [saɪzd] ['brʌðə] , " [kraɪd][ðə; ði]['sekənd] . — " [ðeɪ] [ɑːr; ə] **because I am the middling - sized brother , " cried the second . — " They are**
因为 我 是 这 中等 - 尺寸 兄弟 , " 哭 这 第二 : — " 他们 是
[maɪn] , [bɪ'kæz, bɪ'kɔːz][aɪ][eɪ 'em][ðə; ði] [smɔːlɪst] ,
mine , because I am the smallest ,
矿 , 因为 我 是 这 最小 ,
“因为我是中等个头的兄弟,”老二喊道,“它们都是我的, 因为我是最小的。”

" [kraɪd][ðə; ði][θɜːrd] .
" **cried the third .**
" 哭 这 第三 :
“第三个喊道。”

[frʌm; frəm][wɜːrdz] [ðeɪ] ['spiːdəli] [keɪm] [tuː; tə] [blɒʊz] ,
From words they speedily came to blows ,
从 字 他们 迅速地 来了 到 打击 ,
他们很快从争吵演变成肢体冲突,
[soʊ] [ðæt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [juːθ] [kɒd; kəd][duː][tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm][ə'paːrt] .
so that it was as much as the youth could do to keep them apart .
所以 那 它 曾是 作为 很多 作为 这 青年 可以 做 到 保持 他们 除 :
所以, 这已经是年轻人所能做的一切了, 目的是让他们分开。

" [juː; jʊ] [kɑːnt] ['set(ə)] [aɪ 'tiː] [laɪk] [ðæt] , " [sed] [hiː; hi] ; " [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [wiːl] [duː] .
" **You can't settle it like that , " said he ; " I'll tell you what we'll do .**
" 你 不能 定居 它 喜欢 那 , " 说 他 ; " 患病的 告诉 你 什么 出色地 做 :
“你不能这样解决,”他说;“我会告诉你我们会怎么做。”

[aɪl] [meɪk] [æn; ən] ['æroʊ] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['lɪt(ə)] [piːs] [ʌv; əv] [wɒd] , [ænd; ənd] [ʃuːt] [aɪ 'tiː][ɔːf] .
I'll make an arrow from this little piece of wood , and shoot it off .
患病的 制作 一个 箭 从 这 小的 片 的 木头 , 和 射击 它 离开 :
我将用这小块木头做一支箭, 然后把它射出去。

[juː; jʊ] [rʌn] ['æftər][aɪ 'tiː] ,
You run after it ,
你 跑步 后 它 ,
你追着它跑,

[ænd; ənd][hiː; hi] [huː] [brɪŋz] [aɪ 'tiː][tuː; tə][em 'iː] [hɪr] [suːnɪst] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ɔːl] [θriː] [θɪŋz] .
and he who brings it to me here soonest shall have all three things .
和 他 WHO 带来 它 到 我 这里 最快 将 有 全部 三 事物 :
谁最先把它带到这里来, 谁就能得到这三样东西。

" [ə'weɪ] [fluː] [ðə; ði][dɑːrt] , [ænd; ənd][æftər][aɪ 'tiː] [peltɪd] [ðə; ði] [θriː] ['brʌðərz] , [h'eltə] - ['skeltə(r)] ;
" **Away flew the dart , and after it pelted the three brothers , helter - skelter ;**
" 离开 飞翔 这 镖 , 和 后 它 被毛皮覆盖 这 三 兄弟 , 杂乱 - 滑梯 ;
[bʌt; bət][ðə; ði] { - }
but the { 105 }
但 这 { - }
“飞镖飞了出去, 击中了四处乱窜的三兄弟; 但是{105}

[waɪz] [juːθ] [nuː] [ə; eɪ] [trɪk] [wɜːrθ] [tuː] [ʌv; əv] [ðæt] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [stʌk] [ðə; ði]['tɜːrbən][ɑːn][hɪz; ɪz]
wise youth knew a trick worth two of that , for he stuck the turban on his
明智的 青年 知道 一个 诡计 值得 二 的 那 , 为了 他 卡住 这 头巾 在 他的
[hed] ,
head ,
头 ,
聪明的年轻人懂得一个妙招, 他把头巾戴在了头上。

[sæt] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði][ˈkɑ:rpɪt] , [tæpt] [aɪ ˈti:] [wʌns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wɪp] , [ænd; ənd] [kraɪd] : “ [ˈhɪp] — **sat down on the carpet , tapped it once with the whip , and cried : “ Hipp —**
卫星 向下 在 这 地毯 , 轻敲 它 一次 和 这 鞭 , 和 哭 : “ 希普 —
[ˈhɑ:p] ! **hopp !**
霍普 !

他坐在地毯上，用鞭子敲了一下地毯，然后喊道：“嘻嘻嘻！ ”

[let] [em ˈi:] [bi; bi] [wer] [maɪ] [ˈeldə] [ˈbrʌðə] [ɪz] !
let me be where my elder brother is !
让 我 是 在哪里 我的 长老 兄弟 是 !

让我待在我哥哥身边吧！

“ [ænd; ənd] [wen] [hi; hi] [əˈwoʊk] [ə; eɪ] [la:rdʒ] [ˈsɪti] [leɪ] [brɪˈfɔ:r] [hɪm; ɪm] .
“ **and when he awoke a large city lay before him .**
“ 和 什么时候 他 醒来 一个 大的 城市 躺 前 他 .

“当他醒来时，一座大城市展现在他面前。”

[hi; hi][hæd; həd] [skers] [ˈteɪkən] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)] [ʌv; əv] [steps] [θru:] [ðə; ði] [stri:t] ,
He had scarce taken more than a couple of steps through the street ,
他 有 稀少 已采取 更多的 比 一个 夫妻 的 步骤 通过 这 街道 ,
他才在街上走了两步，

[wen] [ðə; ði] - [ˈherəld] [keɪm] [əˈlɔ:n] ,
when the Padishah's herald came along ,
什么时候 这 - 先驱 来了 沿着 ,

当帕迪沙的使者到来时，

[ænd; ənd][prəˈkleɪmd; prɒˈkleɪmd][tu; tə][ðə; ði] [ɪnˈhæbɪtənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ðæt] [ðə; ði] [ˈsʌltənz]
and proclaimed to the inhabitants of the town that the Sultan's
和 宣布 到 这 居民 的 这 镇 那 这 苏丹的
[ˈdɔ:tər] [ˈdɪsəˈpɪəd] [ˈevri] [naɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈpæləs] .
daughter disappeared every night from the palace .
女儿 消失 每一个 夜晚 从 这 宫殿 .

他向镇上的居民宣称，苏丹的女儿每晚都会从宫殿里消失。

[huːˈevər] [kʊd; kəd][faɪnd][aʊt] [wʌt] [brɪˈkeɪm] [ʌv; əv][hɜ:r; hær][ʃʊd; ʃəd] [rɪˈsi:v] [ðə; ði] [ˈdæmzl] [ænd; ənd]
Whoever could find out what became of her should receive the damsel and
谁 可以 寻找 出去 什么 成为 的 她 应该 收到 这 闺女 和
[hæf][ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] .
half the kingdom .
一半 这 王国 .

谁能查明她的下落，就应得到这位少女和半个王国。

“ [hɪr] [eɪ ˈem][aɪ] ! ” [kraɪd][ðə; ði] [ju:θ] , “ [li:d] [em ˈi:] [tu; tə][ðə; ði] [ˈpɑ:dɪʃɑ:] ,
“ **Here am I ! ” cried the youth , “ lead me to the Padishah ,**
“ 这里 是 我 ! ” 哭 这 青年 , “ 带领 我 到 这 帕迪沙 ,

“我在这里！ ”年轻人喊道，“带我去见帕迪沙！ ”

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][dəʊnt][faɪnd][aʊt] , [let] [ðem; ðəm] [teɪk] [maɪ] [hed] !
and if I don't find out , let them take my head !
和 如果 我 不 寻找 出去 , 让 他们 拿 我的 头 !

如果我不知道真相，就让他们砍下我的头吧！

“ [soʊ] [ðeɪ] [brɔ:t] [ðə; ði] [fu:l] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [ˈpæləs] ,
“ **So they brought the fool into the palace ,**
“ 所以 他们 带来 这 傻子 进入 这 宫殿 ,

于是他们把傻子带进了宫里。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈiːvniŋ] [ðer; ðər] [leɪ] [ðə; ði] [ˈsʌltənz] [ˈdɔːtər] [ˈwɑtʃɪŋ] , [wið; wiθ][hɜːr; həɹ] [aɪz]
and in the evening there lay the Sultan's daughter watching , with her eyes
和 在 这 晚上 那里 躺 这 苏丹的 女儿 观看 , 和 她 眼睛
[hæf] - [kloʊzd] ,
half - closed ,
一半 - 关闭 ,

傍晚时分，苏丹的女儿躺在那里，半闭着眼睛看着。

[ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ][ɑːn] .
all that was going on .
全部 那 曾是 去 在 .

当时发生的一切。

[ðə; ði] [ˈdæmzl] [wʌz; wəz][ˈoʊnli] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][ɡoʊ][tuː; tə] [sliːp] ,
The damsel was only waiting for him to go to sleep ,
这 闺女 曾是 仅有的 等待 为了 他 到 去 到 睡觉 ,
那位少女只是在等他睡着。

[ænd; ənd] [ˈprez(ə)ntli] [ʃiː; ji] [stʌk] [ə; eɪ] [ˈniːd(ə)] [ˈɪntuː][hɜːr; həɹ] [hiːl] , [tʊk] [ðə; ði][ˈkænd(ə)] [wið; wiθ][hɜːr; həɹ]
and presently she stuck a needle into her heel , took the candle with her
和 目前 她 卡住 一个 针 进入 她 脚跟 , 采取 这 蜡烛 和 她
,
.
,

于是她把针扎进脚后跟，带着蜡烛离开了。

[lest] [ðə; ði] [juːθ] [ʃʊd; ʃəd] [əˈweɪk] , [ænd; ənd] [went] [aʊt] [baɪ][ə; eɪ] [saɪd] [dɔːr] .
lest the youth should awake , and went out by a side door .
免得 这 青年 应该 醒 , 和 去 出去 经过 一个 边 门 .
免得那年轻人醒来，便从侧门出去了。

[ðə; ði] [juːθ] [hæd; həd][hɪz; ɪz][ˈtɜːrbən][ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][ə; eɪ] [traɪs] ,
The youth had his turban on his head in a trice ,
这 青年 有 他的 头巾 在 他的 头 在 一个 瞬间 ,
年轻人很快就把头巾戴在了头上。

[ænd; ənd][noʊ] [ˈsuːnər] [hæd; həd][hiː; hi] [pɹɑːpt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [dɔːr] [ðæn; ðən][hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ]
and no sooner had he popped out of the same door than he saw a
和 不 很快 有 他 爆裂 出去 的 这 相同的 门 比 他 锯 一个
[blæk] [ɛfrit] [ˈstændɪŋ] [ðer; ðər][wið; wiθ][ə; eɪ][ˈɡoʊldən] [ˈbʌklər] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] ,
black efrit standing there with a golden buckler on his head ,
黑色的 埃弗里特 常设 那里 和 一个 金的 盾牌 在 他的 头 ,
他刚从那扇门里出来，就看到一个黑色的埃弗里特站在那里，头上顶着一个金色的盾牌。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [ˈbʌklər] [sæt][ðə; ði] [ˈsʌltənz] [ˈdɔːtər] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][dʒʌst][ɑːn][ðə; ði]
and on the buckler sat the Sultan's daughter , and they were just on the
和 在 这 盾牌 卫星 这 苏丹的 女儿 , 和 他们 是 只是 在 这
[pɔɪnt] { - }
point { 106 }
观点 { - }

苏丹的女儿坐在盾牌上，他们正处于对峙的顶点{106}

[ʌv; əv] [ˈstaːtɪŋ] [ɔːf] .
of starting off .
的 开始 离开 .

开始。

[ðə; ði] [læd] [wʌz; wəz][nɑ:t] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fu:l] [æz; əz][tu;; tə] ['fænsi] [ðæt] [hi;; hi][kʊd; kəd] [ki:p] [ʌp][wɪð; wɪθ]
The lad was not such a fool as to fancy that he could keep up with
这 小伙子 曾是 不是 这样的 一个 傻子 作为 到 想要 那 他 可以 保持 向上 和
[ðem; ðəm][baɪ] [hɪm'self] ,
them by himself ,
他们 经过 他自己 ,

这小子并不傻，他不会以为自己能独自跟上他们。

[soʊ][hi;; hi][ˈɔ:lsoʊ] [li:pt] [ɑ:n][tu;; tə][ðə; ði] ['bʌklər] ,
so he also leaped on to the buckler ,
所以 他 还 跳跃 在 到 这 盾牌 ,
[ænd; ʌnd] [ˈveri] [ˈnɪrli] [ʌp'set][ðə; ði] [pər] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn] ['kɑ:nsɪkwens] .
and very nearly upset the pair of them in consequence .
和 非常 几乎 沮丧的 这 一对 的 他们 在 结果 .

于是他也跳上了小圆盾。

[ðə; ði] [ɛfrɪt] [wʌz; wəz] [ə'la:rmd] , [ænd; ʌnd] [æskt] [ðə; ði] ['dæmzl] [ɪn] ['ɑ:ləz] [neɪm] [wʌt] [ʃi;; ʃɪ][wʌz; wəz]
The efrit was alarmed , and asked the damsel in Allah's name what she was
这 埃弗里特 曾是 惊慌 , 和 问 这 闺女 在 真主的 姓名 什么 她 曾是
[ə'baʊt] ,
about ,
关于 ,
[ænd; ʌnd] [ˈveri] [ˈnɪrli] [ʌp'set][ðə; ði] [pər] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn] ['kɑ:nsɪkwens] .
and very nearly upset the pair of them in consequence .
和 非常 几乎 沮丧的 这 一对 的 他们 在 结果 .

埃弗里特人感到惊恐，便以真主的名义问那女子她究竟想做什么。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [wɪ'dɪn] [ə; eɪ] ['hɜ:z] - [bredθ] [ʌv; əv] ['fɔ:lɪŋ] .
as they were within a hair's - breadth of falling .
作为 他们 是 之内 一个 头发的 - 宽度 的 坠落 .
[ænd; ʌnd] [ˈveri] [ˈnɪrli] [ʌp'set][ðə; ði] [pər] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn] ['kɑ:nsɪkwens] .
and very nearly upset the pair of them in consequence .
和 非常 几乎 沮丧的 这 一对 的 他们 在 结果 .

他们差点就摔倒了。

" [aɪ] ['nevər] [mu:vd] , " [sed] [ðə; ði] ['dæmzl] ;
" I never moved , " said the damsel ;
" 我 绝不 已搬 , " 说 这 闺女 ;
[ænd; ʌnd] [ˈveri] [ˈnɪrli] [ʌp'set][ðə; ði] [pər] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn] ['kɑ:nsɪkwens] .
and very nearly upset the pair of them in consequence .
和 非常 几乎 沮丧的 这 一对 的 他们 在 结果 .

“我一动也没动，”少女说道；

" [aɪ][eɪ 'em] ['sɪtɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] ['bʌklər] [dʒʌst][æz; əz][ju;; jʊ][pʊt] [em 'i:][ðer; ðər] .
" I am sitting on the buckler just as you put me there .
" 我 是 坐着 在 这 盾牌 只是 作为 你 放 我 那里 .
[ænd; ʌnd] [ˈveri] [ˈnɪrli] [ʌp'set][ðə; ði] [pər] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn] ['kɑ:nsɪkwens] .
and very nearly upset the pair of them in consequence .
和 非常 几乎 沮丧的 这 一对 的 他们 在 结果 .

“我正坐在你把我放在那里的盾牌上。”

" [ðə; ði] [blæk] [ɛfrɪt] [hæd; həd] ['skɜ:slɪ] ['teɪkən][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [steps] ,
" The black efrit had scarcely taken a couple of steps ,
" 这 黑色的 埃弗里特 有 几乎 已采取 一个 夫妻 的 步骤 ,
[ænd; ʌnd] [ˈveri] [ˈnɪrli] [ʌp'set][ðə; ði] [pər] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn] ['kɑ:nsɪkwens] .
and very nearly upset the pair of them in consequence .
和 非常 几乎 沮丧的 这 一对 的 他们 在 结果 .

“那黑色的埃弗里特人几乎没走几步，

[wen] [hi;; hi] [felt] [ðæt] [ðə; ði] ['bʌklər] [wʌz; wəz][ʌn'ju:zuəli,ʌn'ju:zəli] ['hevi] .
when he felt that the buckler was unusually heavy .
什么时候 他 毛毡 那 这 盾牌 曾是 异常地 重的 .
[ænd; ʌnd] [ˈveri] [ˈnɪrli] [ʌp'set][ðə; ði] [pər] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn] ['kɑ:nsɪkwens] .
and very nearly upset the pair of them in consequence .
和 非常 几乎 沮丧的 这 一对 的 他们 在 结果 .

当他感觉盾牌异常沉重时。

[ðə; ði] ['ju:θs] ['tɜ:rbən] ['nætʃ(ə)rəli] [meɪd] [hɪm; ɪm][ɪn'vɪzəb(ə)l] , [soʊ][ðə; ði] [ɛfrɪt] [tɜ:rnd] [tu;; tə][ðə; ði]
The youth's turban naturally made him invisible , so the efrit turned to the
这 青年的 头巾 自然 制成 他 无形的 , 所以 这 埃弗里特 转向 到 这
[ˈdæmzl] [ænd; ʌnd] [sed] :
damsel and said :
闺女 和 说 :
[ænd; ʌnd] [ˈveri] [ˈnɪrli] [ʌp'set][ðə; ði] [pər] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn] ['kɑ:nsɪkwens] .
and very nearly upset the pair of them in consequence .
和 非常 几乎 沮丧的 这 一对 的 他们 在 结果 .

年轻人的头巾自然让他隐身了，于是埃弗里特转向少女说道：

" [maɪ] [sʌl'tænə] , [ðəʊ] [ɑ:rt][soʊ] ['hevi] [tu;; tə] - [deɪ] [ðæt] [aɪ][ɔ:l] [bʌt; bət] [breɪk] [daʊn] [brɪ'ni:θ] [ðɪ:] !
" My Sultana , thou art so heavy to - day that I all but break down beneath thee !
" 我的 苏丹娜 , 你 艺术 所以 重的 到 - 天 那 我全部 但 休息 向下 下面 你 !
[ænd; ʌnd] [ˈveri] [ˈnɪrli] [ʌp'set][ðə; ði] [pər] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn] ['kɑ:nsɪkwens] .
and very nearly upset the pair of them in consequence .
和 非常 几乎 沮丧的 这 一对 的 他们 在 结果 .

“我的苏丹娜，你今天如此沉重，我几乎要被你压垮了！ ”

” — “ [ˈdɑːrlɪŋ] [ˈleɪlə] !
” — “ **Darling Lala** !
” — “ 亲爱的 拉拉 !

——“亲爱的拉拉！

” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði][gɜːrɪ] , “ [ðəʊ] [ɑːrt] [ˈveri] [ɑːd] [tuː; tə] - [naɪt] ,
” **replied the girl , “ thou art very odd to - night ,**
” 回复 这 女孩 , “ 你 艺术 非常 奇怪的 到 - 夜晚 ,
“你今晚真奇怪,”女孩回答说。

[fɔːr; fər][aɪ][eɪ ˈem] [ˈniːðər] [bɪɡə(r)] [nɔːr] [ˈsmɔːləɹ] [ðæn; ðən][aɪ][wʌz; wəz] [ˈjestərdeɪ] .
for I am neither bigger nor smaller than I was yesterday .
为了 我 是 两者都不 大 也不 较小的 比 我 曾是 昨天 .
因为我既没有比昨天更大，也没有比昨天更小。

” [ˈfeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ðə; ði] [blæk] [ɛfrɪt] [pərˈsuːd] [hɪz; ɪz] [weɪ] ,
” **Shaking his head the black efrit pursued his way ,**
” 摇晃 他的 头 这 黑色的 埃弗里特 追击 他的 方式 ,
“他摇了摇头，黑色的埃弗里特追了上去。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [ɑːn][ænd; ənd][ɑːn] [tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈwʌndrəsli] [ˈbjʊːtrɪf(ə)] [ˈgɑːrdn] ,
and they went on and on till they came to a wondrously beautiful garden ,
和 他们 去 在 和 在 直到 他们 来了 到 一个 奇妙地 美丽的 花园 ,
他们一直往前走，直到来到一个美得令人惊叹的花园。

[wer] [ðə; ði] [triːz] [wɜːr; wər] [meɪd] [ʌv; əv] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ˈsɪlvər] [ænd; ənd][ˈdaɪəmənds] .
where the trees were made of nothing but silver and diamonds .
在哪里 这 树木 是 制成 的 没有什么 但 银 和 钻石 .
那里的树木完全由白银和钻石构成。

[ðə; ði] [juːθ] [broʊk] [ɔːf] [ə; eɪ] [twɪɡ] [ænd; ənd] [pʊt] [aɪ ˈtiː] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈpɔːkɪt] ,
The youth broke off a twig and put it in his pocket ,
这 青年 打破 离开 一个 枝条 和 放 它 在 他的 口袋 ,
年轻人折下一根树枝，放进口袋里。

[wen] [ˈstreɪtweɪ] [ðə; ði] [triːz] [brɪˈgæn] [tuː; tə] [saɪ] [ænd; ənd] [wiːp] [ænd; ənd] [seɪ] :
when straightway the trees began to sigh and weep and say :
什么时候 立刻 这 树木 开始 到 叹 和 哭泣 和 说 :
随即，树木开始叹息、哭泣，说道：

” [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [tʃaɪld] [ʌv; əv] [mæn] [hɪr] [huː] [ˈtɔːtʃəz] [juː ˈes] !
” **There's a child of man here who tortures us !**
” 有 一个 孩子 的 男人 这里 WHO 酷刑 我们 !
“这里有个人类的孩子在折磨我们！”

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [tʃaɪld] [ʌv; əv] [mæn] [hɪr] [huː] [ˈtɔːtʃəz] [juː ˈes] !
there's a child of man here who tortures us !
有 一个 孩子 的 男人 这里 WHO 酷刑 我们 !
这里有个人类之子在折磨我们！

” [ðə; ði] [ɛfrɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdæmzl] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] [ˈʌðər] . { - }
” **The efrit and the damsel looked at each other . { 107 }**
” 这 埃弗里特 和 这 闺女 看起来 在 每个 其他 . { - }
“埃弗里特和少女互相看了一眼。{107}

” [ðeɪ] [sent] [ə; eɪ] [juːθ] [ɪn] [tuː; tə] [em ˈiː] [tuː; tə] - [deɪ] , “ [sed] [ðə; ði] [ˈdæmzl] ,
” **They sent a youth in to me to - day , “ said the damsel ,**
” 他们 发送 一个 青年 在 到 我 到 - 天 , “ 说 这 闺女 ,
“他们今天派了个年轻人来找我,”姑娘说道。

” [ˈmeɪbi] [hɪz; ɪz] [soʊl] [ɪz] [pərˈsʊ] [juː ˈes] .
” **maybe his soul is pursuing us .**
” 或许 他的 灵魂 是 追求 我们 :
“也许他的灵魂正在追寻我们。”

” [ðen] [ðei] [went] [ɑ:n] [sti] [ˈfɜ:rðər] , [tɪl] [ðei] [keɪm] [tu:; tə] [əˈhʌðər] [ˈgɑ:rdn] ,
” **Then they went on still further , till they came to another garden ,**
” 然后 他们 去 在 仍然 更远 , 直到 他们 来了 到 其他 花园 ,
“然后他们继续往前走, 直到来到另一个花园。”

[wer] [ˈevri] [tri:] [wʌz; wəz] [ˈspɑ:rkliŋ] [wið; wiθ][ˈɡoʊld][ænd; ənd] [ˈpreʃəs] [ˈstoʊnz] .
where every tree was sparkling with gold and precious stones .
在哪里 每一个 树 曾是 闪闪发光 和 金子 和 宝贵的 石头 .
每棵树上都闪耀着金光和宝石。

[hɪr] [tu:] [ðə; ði] [ju:θ] [broʊk] [ɔ:f] [ə; ei] [twɪɡ] [ænd; ənd] [ʌvd] [aɪ ˈti:] [ˈɪntu:] [hɪz; ɪz] [ˈpɑ:kɪt] ,
Here too the youth broke off a twig and shoved it into his pocket ,
这里 也 这 青年 打破 离开 一个 枝条 和 推搡 它 进入 他的 口袋 ,
这时, 年轻人也折下一根树枝, 塞进口袋里。

[ænd; ənd] [ɪˈmi:diətli] [ðə; ði] [ɜ:rθ] [ænd; ənd][ðə; ði][skaɪ] [ʃʊk] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈrʌsliŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]
and immediately the earth and the sky shook , and the rustling of the
和 立即地 这 地球 和 这 天空 摇晃 , 和 这 沙沙声 的 这
[tri:z] [sed] :
trees said :
树木 说 :
随即, 天地震动, 树木沙沙作响:

” [ðeəz; ðəz][ə; ei] [tʃaɪld] [ʌv; əv][mæn] [hɪr] [ˈtɔ:tʃəriŋ] [ju: ˈes] , [ðeəz; ðəz][ə; ei] [tʃaɪld] [ʌv; əv][mæn] [hɪr]
” **There's a child of man here torturing us , there's a child of man here**
” 有 一个 孩子 的 男人 这里 酷刑 我们 , 有 一个 孩子 的 男人 这里
[ˈtɔ:tʃəriŋ] [ju: ˈes] ,
torturing us ,
酷刑 我们 ,
“这里有个人类的孩子在折磨我们, 这里有个人类的孩子在折磨我们,

” [soʊ] [ðæt] [bəuθ][hi:; hi][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdæmzəl] [ˈveri] [ˈnɪrli] [fel] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈbʌklər] [ɪn][ðer; ðər]
” **so that both he and the damsel very nearly fell from the buckler in their**
” 所以 那 两个都 他 和 这 闺女 非常 几乎 跌倒 从 这 盾牌 在 他们的
[fraɪt] .
fright .
惊吓 .
“结果他和那位少女都吓得差点从盾牌上摔下来。”

[nɑ:t][ˈi:v(ə)n][ðə; ði] [ɛfrɪt] [nu:] [wʌt] [tu:; tə] [meɪk] [ʌv; əv][aɪ ˈti:] .
Not even the efrit knew what to make of it .
不是 甚至 这 埃弗里特 知道 什么 到 制作 的 它 .
就连埃弗里特也不知道该如何理解它。

[ˈæftər] [ðæt] [ðei] [keɪm] [tu:; tə][ə; ei] [brɪdʒ] , [ænd; ənd] [bɪˈjɑ:nd] [ðə; ði] [brɪdʒ] [wʌz; wəz][ə; ei] [ˈferi] [ˈpæləs]
After that they came to a bridge , and beyond the bridge was a fairy palace
后 那 他们 来了 到 一个 桥 , 和 超过 这 桥 曾是 一个 仙女 宫殿
,
.
,
之后他们来到一座桥边, 桥的另一端是一座仙女宫殿。

[ænd; ənd][ðer; ðər][æn; ən][ˈɑ:rmɪ][ʌv; əv] [slɛɪvz] [əˈweɪtɪd] [ðə; ði] [ˈdæmzəl] ,
and there an army of slaves awaited the damsel ,
和 那里 一个 军队 的 奴隶 等待中 这 闺女 ,
那里有一群奴隶正等着这位少女。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðer; ðər][hændz] [streɪt] [daʊn] [baɪ][ðer; ðər][saɪdz] [ðeɪ] [baʊd] [daʊn] [brɪʃ:r]

and with their hands straight down by their sides they bowed down before

和 和 他们的 双手 直的 向下 经过 他们的 侧面 他们 鞠躬 向下 前

[hɜ:r; hər] [tɪl] [ðer; ðər] [ˈfɒrɪdz] [tʌtʃt] [ðə; ði] [graʊnd] .

her till their foreheads touched the ground .

她 直到 他们的 额头 感动 这 地面 .

他们双手自然下垂，向她鞠躬，直到额头触地。

[ðə; ði]	['sʌltənz]		['dɔ:tər]		[dis'maʊntid]		[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	-	[hed]	,	[ðə; ði]	[ju:θ]	['ɔ:lsoʊ]	[li:pt]
The	Sultan's	daughter	dismounted	from	the	efrit's	head	,	the	youth	also	leaped			
这	苏丹的	女儿	下马	从	这	-	头	,	这	青年	还	跳跃			

[daʊn] ;
down ;
 向下 ;

苏丹的女儿从神像头上下来，青年也跳了下来；

[ænd; ənd] [wen] [ðei] [brɔ:t] [ðə; ði] ['prɪnsəs] [ə; eɪ] [pə] [ʌv; əv] ['slɪpəz] ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ] ['daɪəməndz]
and when they brought the princess a pair of slippers covered with diamonds
 和 什么时候 他们 带来 这 公主 一个 一对 的 拖鞋 涵盖 和 钻石

[ænd; ənd] ['preʃəs] [stoʊnz] ,
and precious stones ,
 和 宝贵的 石头 ,

当他们给公主带来一双镶满钻石和宝石的拖鞋时，

[ðə; ði] [ju:θ] [snætʃt] [wʌn][ʌv; əv][ðəm; ðəm] [ə'veɪ] , [ænd; ənd][pʊt][aɪ'ti:] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑ:kɪt] .
the youth snatched one of them away , and put it in his pocket .
 这 青年 抢夺 一 的 他们 离开 , 和 放 它 在 他的 口袋 .

年轻人一把抢过其中一个, 放进了自己的口袋里。

[ðə; ði][gɜ:rl][pʊt][a:n][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['slɪpərz] , [bʌt; bət] ['bi:ɪŋ] [ʌn'eɪb(ə)] [tu:; tə][faɪnd][ðə; ði] ['ʌðər] ,
The girl put on one of the slippers , but being unable to find the other ,
 这 女孩 放 在 一 的 这 拖鞋 , 但 存在 无法 到 寻找 这 其他 .

女孩穿上一只拖鞋，但找不到另一只了，

[sent] [fɔːr; fər] [əˈhʌðər] [per] , [wen] , [ˈprestoʊ] !

sent for another pair , when , presto !

发送 为了 其他 一对 , 什么时候 , 普雷斯托 !

又订了一双，结果，就到了！

[wʌŋ] [ʌv; əv] [ðɪ:z] [ˈɔ:lsʊz] [ˈdɪsəˈpɪrd] .
one of these also disappeared .
 一 的 这些 还 消失 .

其中一人也失踪了。

[æ̃t; ə̃t] [ð̃is] [ð̃ə; ð̃i] [ˈd̃æ̃mz̃l] [w̃ʌz; w̃əz][soʊ] [ə̃ˈnɔ̃ɪd] [ð̃æt] [ʃ̃iː; ʃ̃i] [w̃ɔːkt] [ɑːn] [w̃ɪˈð̃aʊt] [ˈsl̃ɪp̃əz] ; [b̃ʌt; b̃ət]
At this the damsel was so annoyed that she walked on without slippers ; but
 在 这 这 闺女 曾是 所以 恼怒 那 她 步行 在 没有 拖鞋 ; 但
 [ð̃ə; ð̃i] [juːθ] ,
the youth ,
 这 青年 ,

少女听了这话非常生气，光着脚就走了；但那青年，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈtɜːrbən][ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɪp] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈkɑːrɪt] { - }
with the turban on his head and the whip and the carpet { **108** }
 和 这 头巾 在 他的 头 和 这 鞭 和 这 地毯 { - }

头上戴着头巾，手里拿着鞭子，身披地毯{108}

[ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , [ˈfɑ:lʊd] [hɜ:r; hər] [ˈevriwɛr] [laɪk][hɜ:r; hər] [ˈʃædɒʊ] .
in his hand , followed her everywhere like her shadow .
 在 他的 手 , 随后 她 到处 喜欢 她 阴影 .
 在他的手中，像影子一样一直跟着她。

[soʊ][ðə; ði] ['dæmzl] [went] [ɑ:n] [bɪ'fɔ:r] , [ænd; ənd][hi;; hi] ['fɑ:lʊd] [hɜ:r; hər][ɪntu:][ə; eɪ] [ru:m] ,
So the damsel went on before , and he followed her into a room ,
所以 这 闺女 去 在 前 , 和 他 随后 她 进入 一个 房间 ,
于是, 少女先行一步, 他跟着她进了房间。

[ænd; ənd][ðer; ðər][hi;; hi] [sɔ:] [ðə; ði] [blæk] ['pɪrɪ] , [wʌn][ʌv; əv] [hu:z] [lɪps] [tʌtʃt] [ðə; ði][skaɪ] ,
and there he saw the black Peri , one of whose lips touched the sky ,
和 那里 他 锯 这 黑色的 佩里 , 一 的 谁 嘴唇 感动 这 天空 ,
在那里, 他看到了黑色的佩里, 它的一只嘴唇触及了天空。

[waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [lɪp] [swept] [ðə; ði] [graʊnd] .
while the other lip swept the ground .
尽管 这 其他 唇 扫荡 这 地面 .
另一侧嘴唇扫过地面。

[hi;; hi]['æŋgrəli] [æskt] [ðə; ði] ['dæmzl] [wer] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [bɪn] [ɔ:l][ðə; ði][taɪm] ,
He angrily asked the damsel where she had been all the time ,
他 愤怒地 问 这 闺女 在哪里 她 有 到过 全部 这 时间 ,
他怒气冲冲地问那姑娘这些日子都去了哪里。

[ænd; ənd] [waɪ] [ʃi:; ʃɪ]'hædnt] [kʌm] ['su:nər] .
and why she hadn't come sooner .
和 为什么 她 之前没有 来 很快 .
以及她为什么没有早点来。

[ðə; ði] ['dæmzl] [təʊld][hɪm; ɪm] [ə'baʊt][ðə; ði] [ju:θ] [hu:] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [ðə; ði] ['i:vniŋ] [bɪ'fɔ:r] ,
The damsel told him about the youth who had arrived the evening before ,
这 闺女 讲述 他 关于 这 青年 WHO 有 到达的 这 晚上 前 ,
那位少女告诉他, 前一天晚上来过一个年轻人。

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] [ɑ:n][ðə; ði] [wei] ,
and about what had happened on the way ,
和 关于 什么 有 发生 在 这 方式 ,
以及沿途发生的事情,

[bʌt; bət][ðə; ði] ['pɪrɪ] ['kʌmfətɪd] [hɜ:r; hər][baɪ] ['seɪɪŋ] [ðæt][ðə; ði] [hoʊl] [θɪŋ] [wʌz; wəz]['fænsɪ] ,
but the Peri comforted her by saying that the whole thing was fancy ,
但 这 佩里 安慰 她 经过 说 那 这 所有的 事物 曾是 想要 ,
但佩里安慰她说, 这一切都很梦幻。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz][nɔ:t][tu:; tə] ['trʌb(ə)l] [hɜ:r'self] [ə'baʊt] [aɪ'ti:] ['eni] [mɔ:r] .
and she was not to trouble herself about it any more .
和 她 曾是 不是 到 麻烦 她自己 关于 它 任何 更多的 .
她不必再为此事烦恼了。

['æftər] [ðæt] [hi;; hi][sæt] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['dæmzl] , [ænd; ənd] ['ɔ:rdərd] [ə; eɪ] [sleɪv] [tu:; tə] [brɪŋ]
After that he sat down with the damsel , and ordered a slave to bring
后 那 他 卫星 向下 和 这 闺女 , 和 订购 一个 奴隶 到 带来
[ðem; ðəm] ['ʃɜ:rbət] .
them sherbet .
他们 雪葩 .
之后, 他与少女坐了下来, 并命令一个奴隶给他们拿来冰糕。

[ə; eɪ] [blæk] [sleɪv] [brɔ:t] [ðə; ði]['nəʊb(ə)l] [drɪŋk] [ɪn][ə; eɪ] ['lʌvli] ['daɪmənd] [kʌp] ,
A black slave brought the noble drink in a lovely diamond cup ,
一个 黑色的 奴隶 带来 这 高贵 喝 在 一个 迷人的 钻石 杯子 ,
一位黑奴用精美的钻石杯端来了这杯高贵的饮品。

[bʌt; bət][dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['hændɪŋ] [ˌaɪˈtiː][tuː; tə][ðə; ði] ['sʌltənz] ['dɔːtər] [ðə; ði][ɪnˈvɪzəb(ə)l]
but just as he was handing it to the Sultan's daughter the invisible
但 只是 作为 他 曾是 处理 它 到 这 苏丹的 女儿 这 无形的
[juːθ] [geɪv] [ðə; ði][hænd][ʌv; əv][ðə; ði] [sleɪv] [sʌt] [ə; eɪ] [rent] [ðæt] [hiː; hi] [draːpt] [ænd; ənd][brʊk]
youth gave the hand of the slave such a wrench that he dropped and broke
青年 给予 这 手 的 这 奴隶 这样的 一个 扳手 那 他 掉落 和 打破
[ðə; ði][kʌp][tuː; tə] ['piːsɪz] .
the cup to pieces .
这 杯子 到 件 .

但就在他要把杯子递给苏丹的女儿时，那个看不见的年轻人猛地拽了一下奴隶的手，奴隶手中的杯子掉在地上摔得粉碎。

[ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ɔːlsʊv][ðə; ði] [juːθ] [kənˈsiːld] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] .
A piece of this also the youth concealed in his pocket .
一个 片 的 这 还 这 青年 暗 在 他的 口袋 .

年轻人还把其中一部分藏在口袋里。

“ [naʊ] ['dɪdnt] [aɪ] [seɪ] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] [rɔːŋ] ？ ” [kraɪd][ðə; ði] ['sʌltənz] ['dɔːtər] .
“ **Now didn't I say that something was wrong ?** ” **cried the Sultan's daughter** .
“ 现在 没有 我 说 那 某物 曾是 错误的 ？ ” 哭 这 苏丹的 女儿 .
“我不是说过出事了吗？”苏丹的女儿喊道。

“ [aɪ][waːnt][noʊ] ['ʒːrbət] [nɔːr] ['eniθɪŋ] [els] ,
“ **I want no sherbet nor anything else** ,
“ 我 想 不 雪葩 也不 任何事物 别的 ,
“我什么都不要，也不要果汁冰糕，

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [aɪ][hæd; həd] ['betər] [get] [bæk] [əˈgen] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .
and I think I had better get back again as soon as possible .
和 我 思考 我 有 更好的 得到 后退 再次 作为 很快 作为 可能的 .

我想我最好尽快回去。

“ — “ [tʊʃ] ！ [tʊʃ] ！ ” [sed] [ðə; ði] [ɛfrɪt] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ˈʌðər] [sleɪvz] [tuː; tə] [brɪŋ]
“ — “ **Tush ! tush !** ” **said the efrit , and he ordered other slaves to bring**
“ — “ 屁股 ！ 屁股 ！ ” 说 这 埃弗里特 , 和 他 订购 其他 奴隶 到 带来
[ðem; ðəm] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .
them something to eat .
他们 某物 到 吃 .
“——”埃弗里特说道，“呸！呸！”，然后命令其他奴隶给他们拿些吃的来。

[soʊ] [ðeɪ] [brɔːt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['teɪbl] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['meni] ['dɪʃɪz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [brɪˈɡæən][tuː; tə] [iːt]
So they brought a little table covered with many dishes , and they began to eat
所以 他们 带来 一个 小的 桌子 涵盖 和 许多 菜肴 , 和 他们 开始 到 吃
[təˈgeðər] ;
together ;
一起 ;

于是他们搬来一张小桌子，上面摆满了各种菜肴，大家一起开始吃饭。

[ˌwerəˈpɑːn] [ðə; ði] ['hʌŋɡri] [juːθ] ['ɔːlsʊv][set][tuː; tə][wɜːrk] ,
whereupon the hungry youth also set to work ,
于是 这 饥饿的 青年 还 放 到 工作 ,

于是，饥饿的年轻人也开始干活了。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌvaɪəndz] ['dɪsəˈpɪrd] [æz; əz] [ɪf] [θriː] [wɜːr; wər] [iːtɪŋ] [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [tuː] . { - }
and the viands disappeared as if three were eating instead of two . { 109 }
和 这 菜肴 消失 作为 如果 三 是 吃 反而 的 二 . { - }
菜肴很快就消失了，仿佛是三个人而不是两个人在吃。 {109}

[ænd; ənd][ðə; ði] [blæk] ['piəri] [hɪmˈself] [brɪˈɡæən][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ɪmˈpeɪʃ(ə)nt] ,
And the black Peri himself began to be a little impatient ,
和 这 黑色的 佩里 他自己 开始 到 是 一个 小的 不耐烦 ,

而那只黑佩里也开始有些不耐烦了。

[wen] [nɑ:t][ˈʊnli][ðə; ði] [fu:d] [bʌt; bət][ˈɔ:lsoʊ][ðə; ði] [fɔ:ks] [ænd; ənd] [spu:nz] [br'gæn][tu:; tə] [dɪsə'pɪr] ,
when not only the food but also the forks and spoons began to disappear ,
什么时候 不是 仅有的 这 食物 但 还 这 叉子 和 勺子 开始 到 消失 ,
当不仅食物, 连刀叉勺子也开始消失时,

[ænd; ənd][hi:; hi] [sed] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['swi:θɑ:rt] , [ðə; ði] ['sʌltənz] ['dɔ:tər] ,
and he said to his sweetheart , the Sultan's daughter ,
和 他 说 到 他的 亲爱的 , 这 苏丹的 女儿 ,
他对他的爱人, 也就是苏丹的女儿说:

[ðæt] [pər'hæps][,aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][æz; əz] [wel] [ɪf] [ʃi:; ʃi][dɪd] [meɪk] [heɪst] [hoʊm] [ə'gen] .
that perhaps it would be as well if she did make haste home again .
那 也许 它 会 是 作为 出色地如果 她 做过 制作 匆忙 家 再次 .
或许她最好还是赶紧回家。

[fɜ:rst][ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [blæk] [ɛfrɪt] ['wɑ:ntɪd][tu:; tə] [kɪs] [ðə; ði][gɜ:rl] ,
First of all the black efrit wanted to kiss the girl ,
第一的 的 全部 这 黑色的 埃弗里特 通缉 到 吻 这 女孩 ,
首先, 那个黑魔女想亲吻那个女孩。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ju:θ] [slɪpt] [ɪn] [br'twi:n] [ðəm; ðəm] , [pʊld] [ðəm; ðəm] [ə'sʌndər] ,
but the youth slipped in between them , pulled them asunder ,
但 这 青年 滑倒了 在 之间 他们 , 拉 他们 分离 ,
但那个年轻人挤到他们中间, 把他们拉开了。

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðəm; ðəm] [fel] [tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlðər] [tu:; tə][ðə; ði] [left] .
and one of them fell to the right and the other to the left .
和 一 的 他们 跌倒 到 这 正确的 和 这 其他 到 这 左边 .
其中一个向右倒下, 另一个向左倒下。

[ðeɪ] [bəuθ] [tɜ:rnd] [peɪl] , [kɔ:ld] [ðə; ði][ˈleɪlə][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['bʌklər] , [ðə; ði] ['dæmzl] [sæt][ə'pɑ:n][,aɪ 'ti:] ,
They both turned pale , called the Lala with his buckler , the damsel sat upon it ,
他们 两个都 转向 苍白 , 称为 这 拉拉 和 他的 盾牌 , 这 闺女 卫星 之上 它 ,
他们俩脸色都变了, 叫来拿着小圆盾的拉拉, 少女坐在了圆盾上。

[ænd; ənd] [ə'weɪ] [ðeɪ] [went] .
and away they went .
和 离开 他们 去 .
于是他们就走了。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ju:θ] [tʊk] [daʊn] [ə; eɪ] [sɔ:rd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wɔ:l] , ['berd] [hɪz; ɪz][ɑ:rm] ,
But the youth took down a sword from the wall , bared his arm ,
但 这 青年 采取 向下 一个 剑 从 这 墙 , 裸露 他的 手臂 ,
但那青年从墙上取下一把剑, 露出了他的手臂,

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][wʌn] [bloʊ] [hi:; hi] [tʃɑ:pt] [ɔ:f][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] ['pɪrɪ] .
and with one blow he chopped off the head of the black Peri .
和 和 一 吹 他 切碎 离开 这 头 的 这 黑色的 佩里 .
他一刀砍下了黑佩里的头。

[noʊ] ['su:nər] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [hed] [roʊld] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldəz] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['heɪvəns] [rɔ:rd]
No sooner had his head rolled from his shoulders than the heavens roared
不 很快 有 他的 头 滚动 从 他的 肩膀 比 这 天 咆哮

[soʊ] ['terəbli] ,
so terribly ,
所以 可怕 ,
他的头颅刚从肩膀上滚落, 天空就发出震耳欲聋的巨响。

[ænd; ənd][ðə; ði] [z:rθ] [groʊn] [soʊ] ['hɔ:rəbli] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [vɔɪs] [kraɪd][soʊ] ['maɪtli] : “ [woʊ] [tu:; tə] **and the earth groaned so horribly , and a voice cried so mightily : “ Woe to** 和 这 地球 呻吟 所以 糟糕透了 , 和 一个 嗓音 哭 所以 非常 : “ 悲哀 到 [ju: 'es] , **us** , 我们 ,

大地发出可怕的呻吟，一个声音凄厉地喊道：“我们有祸了！”

[ə; eɪ] [tʃaɪld] [ʌv; əv][mæn] [hæθ] [sleɪn] ['aʊər; ɑ:r] [kɪŋ] ! **a child of man hath slain our king !** 一个 孩子 的 男人 有 被杀 我们的 国王 ! 一个凡人竟杀害了我们的国王！

” [ðæt] [ðə; ði] ['terəfaɪd] [ju:θ] [nu:] [nɑ:t] ['weðər] [hi:; hi] [stʊd] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [hed] [ɔ:r][hɪz; ɪz] [hi:lz] . **that the terrified youth knew not whether he stood on his head or his heels .** “ 那 这 恐惧 青年 知道 不是 无论 他 站立 在 他的 头 或者 他的 高跟鞋 . “吓坏了的年轻人不知道自己是头朝下还是脚朝下站着。”

[hi:; hi] [si:zd] [hɪz; ɪz]['kɑ:rpɪt] , [sæt][ə'pɑ:n][aɪ 'ti:] , [geɪv] [aɪ 'ti:][wʌn] [blɒʊ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [wɪp] , **He seized his carpet , sat upon it , gave it one blow with his whip ,** 他 查获 他的 地毯 , 卫星 之上 它 , 给予 它 一 吹 和 他的 鞭 , 他抓起地毯，坐了上去，用鞭子抽了一下。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['sʌltənz] ['dɔ:tər] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði] ['pæləs] , **and when the Sultan's daughter returned to the palace ,** 和 什么时候 这 苏丹的 女儿 返回 到 这 宫殿 , 当苏丹的女儿回到宫殿时，

[ðer; ðər][fi:; fi] [faʊnd] [ðə; ði] [ju:θ] ['snɔ:rɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ru:m] . **there she found the youth snoring in his room .** 那里 她 成立 这 青年 打鼾 在 他的 房间 . 她发现那个年轻人正在房间里打鼾。

” [oʊ] , [ðaʊ] ['retɪd] [bɔ:ld] - [peɪt] , “ [kraɪd] [ðə; ði] ['dæmzlɪ] ['vɪfəsli] , “ [wʌt] [ə; eɪ] [naɪt] [aɪv] **“ Oh , thou wretched bald - pate , “ cried the damsel viciously , “ what a night I've** “ 哦 , 你 可怜 秃 - 肉酱 , “ 哭 这 闺女 恶毒地 , “ 什么 一个 夜晚 我已经 [hæd; həd][ʌv; əv][aɪ 'ti:] . **had of it .** 有 的 它 . “哦，你这可怜的秃头，”少女恶狠狠地喊道，“我今晚过得多么糟糕啊。”

[soʊ] [mʌtɪ] [ðə; ði] [wɜ:rs] [fɔ:r; fər] [ði:] ! **So much the worse for thee !** 所以 很多 这 更糟 为了 你 ! 对你来说真是太糟糕了！

” [ðen] [fi:; fi] [tʊk] [aʊt][ə; eɪ] ['ni:d(ə)] [ænd; ənd] [prɪkt] [ðə; ði] [ju:θ] [ɪn][ðə; ði] [hi:l] , **“ Then she took out a needle and pricked the youth in the heel ,** “ 然后 她 采取 出去 一个 针 和 刺痛 这 青年 在 这 脚跟 , “然后她拿出一根针，扎了那年轻人的脚后跟。”

[ænd; ənd][bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi] ['nevər] [stɜ:rd] [fi:; fi] { - } **and because he never stirred she { 110 }** 和 因为 他 绝不 搅拌 她 { - } 因为他从未搅动她{110}

['fænsɪd] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'sli:p] , [ænd; ənd] [leɪ] [daʊn] [tu:; tə] [sli:p] [hɜ:r'self]['ɔ:lsoʊ] . **fancied he was asleep , and lay down to sleep herself also .** 幻想 他 曾是 睡着了 , 和 躺 向下 到 睡觉 她自己 还 . 她以为他睡着了，于是自己也躺下睡觉了。

[ˈnekst] [ˈmɔːrniŋ] [ˈwen] [ˈʃiː; ʃi] [əˈwʊʊk] [ˈʃiː; ʃi] [beɪd] [ðə; ði] [ˈjuːθ] [ˈprɪˈper] [ˈfɔːr; fər] [deθ] ,
Next morning when she awoke she bade the youth prepare for death ,
下一个 早晨 什么时候 她 醒来 她 巴德 这 青年 准备 为了 死亡 ;
第二天早上她醒来后, 嘱咐年轻人做好赴死的准备。

[æz; əz][ˈhɪz; ɪz][ˈlæst] [ˈaʊər][ˈhæd; həd] [kʌm] .
as his last hour had come .
作为 他的 最后的 小时 有 来 .
因为他的生命已走到尽头。

“ [nei] , ” [ˈrɪˈplaɪd] [ˈhiː; hi] , “ [ˈnɑːt][tuː; tə] [ðɪː] [duː][aɪ] [oʊ] [æn; ən] [əˈkaʊnt] [ˈʌ; əv][ˈmaɪˈself] ;
“ **Nay , ” replied he , “ not to thee do I owe an account of myself ;**
” 不 , ” 回复 他 , ” 不是 到 你 做 我 欠 一个 帐户 的 我 ;
“不,”他回答说, “我无需向你交代我的所作所为;

[ˈlet][ˈjuːˈes][ˈbəʊθ] [kʌm] [ˈbrɪʃɔːr] [ðə; ði] [ˈpɑːdɪʃɑː] .
let us both come before the Padishah .
让 我们 两个都 来 前 这 帕迪沙 .
让我们两人一起觐见帕迪沙。

“ [ðen] [ðeɪ] [led][ˈhɪm; ɪm] [ˈbrɪʃɔːr] [ðə; ði] [ˈfaːðər] [ˈʌ; əv][ðə; ði] [ˈdæmzl] ,
“ **Then they led him before the father of the damsel ,**
” 然后 他们 引领 他 前 这 父亲 的 这 闺女 ,
“然后他们把他带到少女的父亲面前,

[bʌt; bət][ˈhiː; hi] [sed] [ˈhiː; hi] [wʊd] [ˈoʊnli] [tel] [ðem; ðəm] [wʌt] [ˈhæd; həd] [ˈhæpənd] [ɪn][ðə; ði] [ˈnaɪt] [ɪf]
but he said he would only tell them what had happened in the night if
但 他 说 他 会 仅有的 告诉 他们 什么 有 发生 在 这 夜晚 如果
[ðeɪ] [kɔːld] [ɔːl][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ˈʌ; əv][ðə; ði] [ˈtaʊn] [təˈgeðər] .
they called all the people of the town together .
他们 称为 全部 这 人们 的 这 镇 一起 .
但他表示, 只有当他们把全镇的人都召集起来时, 他才会告诉他们昨晚发生的事情。

“ [ɪn] [ðæt] [wei] [aɪ][ˈæɪ; ʃəl][ˈfaɪnd][ˈmaɪ] [ˈbrʌðər] , [ˈpərˈhæps] , ” [θɔːt] [ˈhiː; hi] .
“ **In that way I shall find my brother , perhaps , ” thought he .**
” 在 那 方式 我 将 寻找 我的 兄弟 , 也许 , ” 想法 他 .
“或许这样我就能找到我的兄弟了,”他心想。

[soʊ][ðə; ði] [ˈtaʊn] - [ˈkraɪər] [kɔːld] [ɔːl][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [təˈgeðər] ,
So the town - crier called all the people together ,
所以 这 镇 - 哭泣者 称为 全部 这 人们 一起 ,
于是, 镇上的公告员把所有人都召集了起来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈjuːθ] [ˈstʊd] [ɑːn][ə; eɪ] [ˈhaɪ] [ˈbrɪˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈpɑːdɪʃɑː] [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌlˈtænə] ,
and the youth stood on a high daïs beside the Padishah and the Sultana ,
和 这 青年 站立 在 一个 高的 daïs 旁 这 帕迪沙 和 这 苏丹娜 ,
青年站在帕迪沙和苏丹娜旁边的高台上,

[ænd; ənd][ˈbrɪˈgæən][tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm][ðə; ði] [ˈhoʊl] [ˈstɔːri] , [ˈfrʌm; frəm][ðə; ði] - [ˈbʌklər] [tuː; tə][ðə; ði]
and began to tell them the whole story , from the efrit's buckler to the
和 开始 到 告诉 他们 这 所有的 故事 , 从 这 - 盾牌 到 这
[ˈpiːrɪ] [kɪŋ] .
Peri king .
佩里 国王 .
然后开始向他们讲述整个故事, 从埃弗里特的盾牌到佩里国王。

“ [ˈbrɪˈliːv] [ˈhɪm; ɪm][ˈnɑːt] , [ˈmaɪ][ˈbɔːrd] [ˈpɑːdɪʃɑː] [ænd; ənd] [ˈfaːðər] ; [ˈhiː; hi][ˈlaɪz] , [ˈmaɪ][ˈbɔːrd] [ˈfaːðər] [ænd; ənd]
“ **Believe him not , my lord Padishah and father ; he lies , my lord father and**
” 相信 他 不是 , 我的 主 帕迪沙 和 父亲 ; 他 谎言 , 我的 主 父亲 和
[ˈpɑːdɪʃɑː] !
Padishah !
帕迪沙 !
“不要相信他, 我的陛下, 我的父亲; 他在撒谎, 我的陛下, 我的父亲, 我的父亲!”

” [ˈstæməd] [ðə; ði] [ˈdæmzl] ； [ˌwerəˈpɑ:n] [ðə; ði] [ˌju:θ] [ˈdru:] [ˌfrɑm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈpɑ:kit] [ðə; ði] [ˈdaɪmənd]
” **stammered the damsel ; whereupon the youth drew from his pocket the diamond**
” 结结巴巴 这 闺女 ； 于是 这 青年 画 从 他的 口袋 这 钻石
[ˌtwɪɡ] , [ðə; ði] [ˌtwɪɡ] [ˌʌv; əv] [ˈdʒɛmz] ,
twig , the twig of gems ,
枝条 , 这 枝条 的 宝石 ,
“少女结结巴巴地说；于是，青年从口袋里掏出一根镶满钻石的树枝，一根宝石树枝，

[ðə; ði] [ˈɡoʊldən] [ˈslɪpər] , [ðə; ði] [ˈpreʃəs] [ˌspu:nz] [ænd; ənd] [ˈfɔ:ks] .
the golden slipper , the precious spoons and forks .
这 金的 拖鞋 , 这 宝贵的 勺子 和 叉子 .
金拖鞋，珍贵的勺子和叉子。

[ðen] [hi:; hi] [went] [ɑ:n] [tu:; tə] [tel] [ðem; ðəm] [ˌʌv; əv] [ðə; ði] [deθ] [ˌʌv; əv] [ðə; ði] [ˌblæk] [ˈpɪri] ,
Then he went on to tell them of the death of the black Peri ,
然后 他 去 在 到 告诉 他们的 的 这 死亡 的 这 黑色的 佩里 ,
然后他又把黑佩里死讯告诉了他们。

[wen] [ɔ:l] [æt; ət] [wʌns] [hi:; hi] [kɔ:t] [saɪt] [ˌʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈeldər] [ˈbrʌðər] ,
when all at once he caught sight of his elder brother ,
什么时候全部 在 一次 他 捕捉 视线 的 他的 长老 兄弟 ,
突然，他看到了他的哥哥。

[hu:m] [hi:; hi] [hæd; həd] [bɪn] [ˈsɜ:rtɪŋ] [ˌfɔ:r; fər] [soʊ] [lɔ:n] .
whom he had been searching for so long .
谁 他 有 到过 搜索 为了 所以 长的 .
他一直在寻找的那个人。

[hi:; hi] [hæd; həd] [naʊ] [ˈni:ðər] [aɪz] [nɔ:r] [ɪrɪz] [ˌfɔ:r; fər] [ˈeniθɪŋ] [els] , [ˌbʌt; bət] [ˈli:pɪŋ] [ɔ:f] [ðə; ði] ,
He had now neither eyes nor ears for anything else , but leaping off the daïs ,
他 有 现在 两者都不 眼睛 也不 耳朵 为了 任何事物 别的 , 但 跳跃 离开 这 daïs ,
他此刻对其他任何事物都充耳不闻，只想从讲台上跳下去。

[hi:; hi] [ˌfɔ:rst] [hɪz; ɪz] [wei] [ɑ:n] [ænd; ənd] [ɑ:n] [θru:] [ðə; ði] [ˌkraʊd] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] ,
he forced his way on and on through the crowd to his brother ,
他 强制 他的 方式 在 和 在 通过 这 人群 到 他的 兄弟 ,
他奋力挤过人群，向他的兄弟走去。

[tɪl] [ðeɪ] [ˌbəʊθ] [keɪm] [təˈgeðər] .
till they both came together .
直到 他们 两个都 来了 一起 .

直到他们走到了一起。

[ðen] [ðə; ði] [ˈeldər] [ˈbrʌðər] [ˌtoʊld] [ðer; ðər] [ˈsto:ri] , [waɪl] [ðə; ði] { - }
Then the elder brother told their story , while the { 111 }
然后 这 长老 兄弟 讲述 他们的 故事 , 尽管 这 { - }
然后哥哥讲述了他们的故事，而{111}

[ˌjʌŋgər] [ˈbrʌðər] [ˈbeɪd] [ðə; ði] [ˈpɑ:diʃɑ:] [tu:; tə] [ɡɪv] [hɪz; ɪz] [ˈdɔ:tər] [ænd; ənd] [ˌhæf] [ðə; ði] [ˈkɪŋdəm]
younger brother begged the Padishah to give his daughter and half the kingdom
[tu:; tə] [hɪz; ɪz] [ˈeldər] [ˈbrʌðər] .
to his elder brother .
到 他的 长老 兄弟 .

弟弟恳求帕迪沙将女儿和一半的王国赐给哥哥。

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [kwɪt] [ˈkɑ:ntent] , [hi:; hi] [sed] ,
He was quite content , he said ,
他 曾是 相当 内容 , 他 说 ,
他说他很满足。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈmædʒɪk][ˈtɜːrbən][ænd; ənd][ðə; ði][ˈmædʒɪk] [wɪp] [ænd; ənd][ˈkɑːrɪt][tuː; tə][ðə; ði][deɪ] [ʌv; əv]
with the magic turban and the magic whip and carpet to the day of
和 这 魔法 头巾 和 这 魔法 鞭 和 地毯 到 这 天 的
[hɪz; ɪz] [deθ] ,
his death ,
他的 死亡 ;

他带着魔法头巾、魔法鞭子和魔法地毯，直到去世的那一天。

[ɪf] [ˈoʊnli][hiː; hi] [maɪt] [lɪv; laɪv][kloʊz] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈeldə] [ˈbrʌðə] .
if only he might live close to his elder brother .
如果 仅有的 他 可能 居住 关闭 到 他的 长老 兄弟 .

如果他能住在哥哥附近该多好啊。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈsʌltən] [ˈdɔːtə] [rɪˈdʒɔɪst] [moʊst][ʌv; əv][ɔːl] [wen] [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv]
But the Sultan's daughter rejoiced most of all when she heard of the death of
但 这 苏丹的 女儿 欣喜若狂 最多 的 全部什么时候 她 听到 的 这 死亡 的
[ðə; ði][ˈpiː] [kɪŋ] .
the Peri king .
这 佩里 国王 .

但苏丹的女儿听到佩里国王去世的消息时，最为高兴。

[hiː; hi][hæd; həd] [ˈkæɪd] [hɜːr; hə] [ɔːf][baɪ] [fɔːrs] [frʌm; frəm][hɜːr; hə] [ruːm] [wʌn] [deɪ] ,
He had carried her off by force from her room one day ,
他 有 携带 她 离开 经过 力量 从 她 房间 一 天 ;

有一天，他强行把她从房间里带走了。

[ænd; ənd][soʊ] [ɪnˈtʃæntɪd] [hɜːr; hə] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈpaʊə] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [ʌnˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [set]
and so enchanted her with his power that she had been unable to set
和 所以 迷人的 她 和 他的 力量 那 她 有 到过 无法 到 放
[hɜːrˈself] [friː] .
herself free .
她自己 自由的 .

他的力量如此强大，以至于她无法挣脱束缚。

[ɪn][hɜːr; hə] [dʒɔɪ][ʃiː; ʃi] [əˈɡriːd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈjuːθs] [ˈeldə] [ˈbrʌðə] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][hɜːr; hə] [lɔːrd] ;
In her joy she agreed that the youth's elder brother should be her lord ;
在 她 喜悦 她 同意 那 这 青年的 长老 兄弟 应该 是 她 主 ;

她欣喜若狂，同意让这位年轻人的哥哥做她的主人；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈbæŋkwɪt] ,
and they made a great banquet ,
和 他们 制成 一个 伟大的 宴会 ,

他们举办了一场盛大的宴会。

[æt; ət] [wɪθ] [ðeɪ] [fiːst] [ˈfɔːrti] [deɪz] [ænd; ənd][ˈfɔːrti] [naɪts] [wɪð; wɪθ][wʌn] [əˈnʌðə] .
at which they feasted forty days and forty nights with one another .
在 哪个 他们 盛宴 四十 天 和 四十 夜晚 和 一 其他 .

他们彼此宴乐了四十天四十夜。

[aɪ][ˈɔːlsəʊ][wʌz; wəz][ðer; ðə] , [ænd; ənd][aɪ] [ˈbɛɡd] [soʊ] [mʌt] [ˈpiːlɔː] [-] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kʊk] ,
I also was there , and I begged so much pilaw [11] from the cook ,
我 还 曾是 那里 , 和 我 乞求 所以 很多 抓饭 [-] 从 这 厨师 ,

我当时也在那里，我向厨师要了很多抓饭[11]，

[ænd; ənd][aɪ][ɡɑːt][soʊ] [mʌt] [ɪn][ðə; ði][pɑːm][ʌv; əv][maɪ][hænd] , [ðæt] [aɪ][lɪmp][tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] . { - }
and I got so much in the palm of my hand , that I limp to this day . { 112 }
和 我 得到 所以 很多 在 这 棕榈 的 我的 手 , 那 我 跛行 到 这 天 . { - }

我手中握着太多东西，以至于至今走路都一瘸一拐的。{112}

[ðə; ði] [wɪnd] - [ˈdiːmən]
THE WIND - DEMON
这 风 - 恶魔

风魔

[ðer; ðær][wʌz; wəz][wʌnz][ə'pɑ:n][ə; eɪ][taɪm][æn; ən][oʊld] ['pɑ:diʃɑ:] [hu:] [hæd; həd] [θri:] [sʌnz][ænd; ənd]
There was once upon a time an old Padishah who had three sons and
那里 曾是 一次 之上 一个 时间 一个 老的 帕迪沙 WHO 有 三 儿子们 和
[θri:] ['dɒtɜ:z] .
three daughters .
三 女儿们 .

从前有一位老国王，他有三个儿子和三个女儿。

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði][oʊld][mæn] [fel] [ɪl] ,
One day the old man fell ill ,
一 天 这 老的 男人 跌倒 患病的 ,

有一天，老人病倒了。

[ænd; ənd] [ðoo] [ðeɪ] [kɔ:ld] [ɔ:l][ðə; ði] ['li:tʃɪz] [tə'geðər] [tu:; tə][help][hɪm; ɪm] ,
and though they called all the leeches together to help him ,
和 尽管 他们 称为 全部 这 水蛭 一起 到 帮助 他 ,

尽管他们把所有的水蛭都召集起来帮助他，

[hɪz; ɪz] [di'zi:z] [wʊd] [nɑ:t] [teɪk] [ə; eɪ][tɜ:rn][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['betər] .
his disease would not take a turn for the better .
他的 疾病 会 不是 拿 一个 转动 为了 这 更好的 .

他的病情没有好转的迹象。

“ [aɪ] [ɔ:l'redi] [bɪ'lɔ:ŋ] [tu:; tə] [deθ] , ” [hi:; hi] [θɔ:t] , [ænd; ənd] ['kɔ:liŋ] [tu:; tə][hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] [sʌnz]
“ **I already belong to Death** , ” **he thought** , **and calling to him his sons**
“ 我 已经 属于 到 死亡 , ” 他 想法 , 和 呼叫 到 他 他的 儿子们
[ænd; ənd] ['dɒtɜ:z] ,
and daughters ,
和 女儿们 ,

“我已经属于死神了,”他想，然后呼唤他的儿女们来到他身边。

[hi:; hi] [ðʌs] [ə'drest] [ðem; ðəm] : “ [ɪf] [aɪ][daɪ] ,
he thus addressed them : “ **If I die** ,
他 因此 已解决 他们 : “ 如果 我 死 ,

他这样对他们说：“如果我死了，

[hi:; hi] [ə'mʌŋ] [ju:; jʊ][æɪ; əl][bi:; bi] ['pɑ:diʃɑ:] [hu:] ['wɑ:tʃɪz] [θri:] [nɑɪts] [æt; ət][maɪ] [tu:m] .
he among you shall be Padishah who watches three nights at my tomb .
他 之中 你 将 是 帕迪沙 WHO 手表 三 夜晚 在 我的 墓 .

你们当中必有一位是守望者，要在我的坟墓前守望三个夜晚。

[æz; əz][fɔ:r; fər][maɪ] ['dɒtɜ:z] , [aɪ] [gɪv] [ðem; ðəm][tu:; tə][hɪm; ɪm] [hu:] [fɜ:rst] [kʌmz] [tu:; tə] [wu:]
As for my daughters , I give them to him who first comes to woo
作为 为了 我的 女儿们 , 我 给 他们 到 他 WHO 第一的 来 到 哇
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

至于我的女儿们，谁先来追求她们，我就把她们嫁给谁。

“ [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðæt] [hi:; hi][daɪd] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['berɪd] [æz; əz] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['pɑ:diʃɑ:] .
“ **And with that he died** , **and was buried as became a Padishah** .
“ 和 和 那 他 死亡 , 和 曾是 埋葬 作为 成为 一个 帕迪沙 .

“说完这些话，他就去世了，并被按照帕迪沙的规格安葬了。”

[naʊ] [æz; əz][ðə; ði] [reɪlɪm] [kʊd; kəd][hæv; həv][ə; eɪ] ['pɑ:diʃɑ:] [ɪn][noʊ] ['ʌðər] [wei] ,
Now as the realm could have a Padishah in no other way ,
现在 作为 这 领域 可以 有 一个 帕迪沙 在 不 其他 方式 ,

既然王国除了他之外别无选择，只能拥有一位帕迪沙赫，

[ðə; ði] ['eldɪst] [sʌn] [went] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðɜ:z] [tu:m] [ænd; ənd][sæt][ðer; ðər][fɔ:r; fər][hæf][ðə; ði] [nɑɪt] ,
the eldest son went to his father's tomb and sat there for half the night ,
这 长子 儿子 去 到 他的 父亲的 墓 和 卫星 那里 为了 一半 这 夜晚 ,

长子来到父亲的坟前，在那里坐了半夜。

[sed] [hɪz; ɪz] [ˈprɛrɪz] [əˈpa:n][hɪz; ɪz][ˈkɑ:rpɪt] , [ænd; ənd] [əˈweɪtɪd] [ðə; ði] [dɑ:n] .
said his prayers upon his carpet , and awaited the dawn .
说 他的 祈祷 之上 他的 地毯 , 和 等待中 这 黎明 :

他在地毯上做了祷告，等待黎明的到来。

[bʌt; bət][ɔ:lɪ][æɪt; ət][wʌns][ə; eɪ][ˈhɔ:rəb(ə)l][dɪn][əˈroʊz][ɪn][ðə; ði][mɪdst][ʌv; əv][ðə; ði] ['dɑ:rkənəs] ,
But all at once a horrible din arose in the midst of the darkness ,
但 全部 在 一次 一个 可怕 din 出现 在 这 中间 的 这 黑暗 ,

但突然间，黑暗中传来一阵可怕的喧嚣。

[ænd; ənd][soʊ] [ˈfraɪt(ə)nd] [wʌz; wəz][hi;; hi] [ðæt] [hi;; hi] [snæɪtʃt] [ʌp][hɪz; ɪz] [ˈslɪpərz] [ænd; ənd] [ˈnevər]
and so frightened was he that he snatched up his slippers and never
和 所以 害怕 曾是 他 那 他 抢夺 向上 他的 拖鞋 和 绝不
[stɔ:pt] [tɪl] [hi;; hi][gə:t] [ˈhoʊm] .
stopped till he got home .
停止 直到 他 得到 家 :

他吓坏了，抓起拖鞋就一直跑，直到回到家才停下来。

[ðə; ði][nekst] [naɪt] { - }
The next night { 113 }
这 下一个 夜晚 { - } :

第二天晚上{113}

[ðə; ði] ['mɪdlɪŋ] [sʌn][ˈɔ:lsoʊ] [went] [aʊt][tu;; tə][ðə; ði] [tu:m] ,
the middling son also went out to the tomb ,
这 中等 儿子 还 去 出去 到 这 墓 ,

次子也去了坟墓。

[ænd; ənd][hi;; hi][ˈɔ:lsoʊ][sæt][ðer; ðər][fɔ:r; fər][hæf][ðə; ði] [naɪt] ,
and he also sat there for half the night ,
和 他 还 卫星 那里 为了 一半 这 夜晚 ,

他也在那里坐了半夜。

[bʌt; bət][noʊ] [ˈsu:nər] [dɪd][hi;; hi] [hɪr] [ðə; ði] [greɪt] [dɪn][ðæn; ðən][hi;; hi] [tu:] [kɔ:t] [ʌp][hɪz; ɪz] [ˈslɪpərz]
but no sooner did he hear the great din than he too caught up his slippers
但 不 很快 做过 他 听到 这 伟大的 din 比 他 也 捕捉 向上 他的 拖鞋

[ænd; ənd] [ˈhɜ:rid] [ɔ:f] [ˈhoʊmwərdz] .
and hurried off homewards .
和 慌忙 离开 回家 :

但他一听到巨大的喧闹声，也赶紧抓起拖鞋，匆匆赶回家了。

[soʊ][aɪ ˈti:] [naʊ] [keɪm] [tu;; tə][ðə; ði][tɜ:rn][ʌv; əv][ðə; ði][θɜ:rd][ænd; ənd] [ˈjʌŋˈaɪst] [sʌn] .
So it now came to the turn of the third and youngest son .
所以 它 现在 来了 到 这 转动 的 这 第三 和 最小的 儿子 :

现在轮到第三个儿子，也就是最小的儿子了。

[ðə; ði][θɜ:rd] [sʌn] [tʊk] [hɪz; ɪz] [sɔ:rd] , [stʌk] [aɪ ˈti:][ɪn][hɪz; ɪz][ˈgɜ:rdl] , [ænd; ənd] [went] [ɔ:f][tu;; tə][ðə; ði]
The third son took his sword , stuck it in his girdle , and went off to the
这 第三 儿子 采取 他的 剑 , 卡住 它 在 他的 腰带 , 和 去 离开 到 这
[tu:m] .
tomb .
墓 :

三儿子拔出剑，插在腰带里，前往陵墓。

[ʃʊr] [ˈɪnʌf] , [wen] [hi;; hi][hæd; həd][sæt][ðer; ðər] [tɪl] ['mɪdnɑɪt] , [hi;; hi] [hɜ:rd] [ðə; ði][ˈhɔ:rəb(ə)l][dɪn] ,
Sure enough , when he had sat there till midnight , he heard the horrible din ,
当然 足够的 , 什么时候 他 有 卫星 那里 直到 午夜 , 他 听到 这 可怕 din ,

果然，当他一直坐在那里直到午夜时，他听到了可怕的噪音。

[ænd; ənd][soʊ][ˈhɔ:rəb(ə)l][wʌz; wəz][aɪ ˈti:] [ðæt] [ðə; ði] [ˈveri] [ɜ:rθ] ['tremblɪd] .
and so horrible was it that the very earth trembled .
和 所以 可怕 曾是 它 那 这 非常 地球 颤抖 :

惨状令人毛骨悚然，连大地都为之颤抖。

[ðə; ði] [ju:θ] [pʊld] [hɪm'self] [tə'geðər] , [went] [streɪt] [tɔ:rdz] [ðə; ði][spɑ:t][frɑm; frəm] [wens] [ðə; ði]
The youth pulled himself together , went straight towards the spot from whence the
这 青年 拉 他自己 一起 , 去 直的 向 这 点 从 何处 这
[nɔɪz] [keɪm] ['laʊdəst] ,
noise came loudest ,
噪音 来了 最响亮 ,

年轻人定了定神，径直朝声音最大的地方走去。

[ænd; ənd][bɪ'hoʊld] !
and behold !
和 看哪 ！

瞧！

[raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [stʊd] [ə; eɪ][hju:dʒ]['drægən] .
right in front of him stood a huge dragon .
正确的 在 正面 的 他 站立 一个 巨大的 龙 .

他面前站着一条巨大的巨龙。

['drɔ:ɪŋ] [hɪz; ɪz] [sɔ:rd] ,
Drawing his sword ,
绘画 他的 剑 ,

拔出剑来，

[ðə; ði] [ju:θ] [fel] [ə'pɑ:n][ðə; ði]['drægən][soʊ] ['fjʊriəsli] [ðæt] [æt; ət][ləst][ðə; ði]['mɑ:nstər][hæd; həd]
the youth fell upon the dragon so furiously that at last the monster had
这 青年 跌倒 之上 这 龙 所以 愤怒地 那 在 最后的 这 怪物 有
['skersli] [streŋθ] [ɪ'nʌf] [left] [tu:; tə] [seɪ] :
scarcely strength enough left to say :
几乎 力量 足够的 左边 到 说 :

少年猛扑向巨龙，势不可挡，最后巨龙几乎筋疲力尽，只剩下微弱的力气说出一句话：

" [ɪf] [ðəʊ] [ɑ:rt][ə; eɪ][mæn] ,
" **If thou art a man ,**
" 如果 你 艺术 一个 男人 ,

“如果你是一个人，

[pʊt] [ðɑɪ] [hi:l] [ə'pɑ:n][em 'i:][ænd; ənd] [straɪk] [em 'i:][wɪð; wɪθ][ðɑɪ] [sɔ:rd] [bʌt; bət][wʌns] [mɔ:ɹ] ! "
put thy heel upon me and strike me with thy sword but once more ! "
放 你的 脚跟 之上 我 和 罢工 我 和 你的 剑 但 一次 更多的 ！ "

用你的脚后跟踩住我，再用你的剑砍我一次！

" [nɑ:t][aɪ] , " [kraɪd][ðə; ði] ['kɪŋz] [sʌn] , " [maɪ] ['mʌðər] ['oʊnli] [bɔ:ɹ] [em 'i:]['ɪntu:][ðə; ði][wɜ:ɹld] [wʌns] ,
" **Not I , " cried the King's son , " my mother only bore me into the world once ,**
" 不是 我 , " 哭 这 国王学院 儿子 , " 我的 母亲 仅有的 钻孔 我 进入 这 世界 一次 ,

“不是我，”国王的儿子喊道，“我的母亲只生了我一次，

" [ˌwerə'pɑ:n] [ðə; ði]['drægən] ['ji:ldɪd] [ʌp][ɪts] ['fɪlθi] [soʊl] .
" **whereupon the dragon yielded up its filthy soul .**
" 于是 这 龙 产生 向上它是 污秽 灵魂 .

于是，巨龙交出了它肮脏的灵魂。

[ðə; ði] ['kɪŋz] [sʌn] [wʊd] [hæv; həv] [kʌt] [ɔ:f][ðə; ði] ['bi:sts] [ɪɹz] [ænd; ənd][noʊz] ,
The King's son would have cut off the beast's ears and nose ,
这 国王学院 儿子 会 有 切 离开 这 野兽的 耳朵 和 鼻子 ,

国王的儿子本会割掉野兽的耳朵和鼻子。

[bʌt; bət][hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [si:] [ˌveri] [wel] [ɪn][ðə; ði][dɑ:rk] , [ænd; ənd][bɪ'gæn] ['grʊpɪŋ] [ə'bʌʊt] [fɔ:ɹ; fər]
but he could not see very well in the dark , and began groping about for
但 他 可以 不是 看 非常 出色地 在 这 黑暗的 , 和 开始 摸索 关于 为了

[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

但他黑暗中视力不好，只好摸索着寻找它们。

[wen] [ɔ:l][æt; ət][wʌns][hi:; hi] [sɔ:] [ə'fɑ:r][ɔ:f][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ʃaɪnɪŋ] [laɪt] .
when all at once he saw afar off a little shining light .
什么时候全部 在 一次 他 锯 远方 离开 一个 小的 灼灼 光 :

突然，他看到远处有一点闪光。

[hi:; hi][went] [streɪt] [tɔ:rdz] [aɪ'ti:] ,
He went straight towards it ,
他 去 直的 向 它 ,

他径直朝它走去。

[ænd; ʌnd][ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['braɪtnəs] [hi:; hi] [sɔ:] [æn; ən][oʊld][mæn] .
and there in the midst of the brightness he saw an old man .
和 那里 在 这 中间 的 这 亮度 他 锯 一个 老的 男人 :

在耀眼的光芒中，他看见了一位老人。

[tu:] [glɒʊbz] [wɜ:r; wər][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , [wʌn] [blæk] [ænd; ʌnd][ðə; ði] ['ʌðər] [waɪt] ;
Two globes were in his hand , one black and the other white ;
二 地球仪 是 在 他的 手 , 一 黑色的 和 这 其他 白色的 ;

他手里拿着两个地球仪，一个黑色，一个白色；

[ðə; ði] [blæk] [glɒʊb][hi:; hi][wʌz; wəz] ['tɜ:rnɪŋ] { - }
the black globe he was turning { 114 }
这 黑色的 地球 他 曾是 转弯 { - }

他正在转动的黑色地球仪{114}

[raʊnd] [ænd; ʌnd] [raʊnd] , [ænd; ʌnd][frʌm; frəm][ðə; ði] [waɪt] [glɒʊb] [prə'si:did] [ðə; ði] [laɪt] .
round and round , and from the white globe proceeded the light .
圆形的 和 圆形的 , 和 从 这 白色的 地球 继续 这 光 :

一圈又一圈，从白色球体中发出光芒。

“ [wʌt] [ɑ:rt] [ðəʊ] ['du:ɪŋ] , [oʊld] ['fɑ:ðər] ? ” [æskt] [ðə; ði] ['kɪŋz] [sʌn] .
“ **What art thou doing , old father ?** ” **asked the King's son** .
“ 什么 艺术 你 正在做 , 老的 父亲 ? ” 问 这 国王学院 儿子 :

“老父亲，您在做什么？”国王的儿子问道。

“ [ə'læs] !
“ **Alas !**
“ 唉 !

“唉！

[maɪ] [sʌn] , “ [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][oʊld][mæn] , “ [maɪ] ['bɪznəs] [ɪz][maɪ] [beɪn] ,
my son , ” replied the old man , “ my business is my bane ,
我的 儿子 , “ 回复 这 老的 男人 , “ 我的 商业 是 我的 祸根 ,

“我的儿子,”老人回答说,“我的生意是我的祸根。”

[aɪ][hoʊld][fæst][ðə; ði] [naɪts] [ænd; ʌnd][let][goʊ][ðə; ði] [deɪz] .
I hold fast the nights and let go the days .
我 抓住 快速地 这 夜晚 和 让 去 这 天 :

我紧紧抓住黑夜，放开白昼。

“ — “ [ə'læs] !
“ — “ **Alas !**
“ — “ 唉 !

“-“唉！

[maɪ] ['fɑ:ðər] , “ [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['kɪŋz] [sʌn] , “ [maɪ][tæsk][ɪz]['i:v(ə)n] ['greɪtər] [ðæn; ðən] [ðəɪn] .
my father , ” replied the King's son , “ my task is even greater than thine .
我的 父亲 , “ 回复 这 国王学院 儿子 , “ 我的 任务 是 甚至 更大的 比 你的 :

“我的父亲,”国王的儿子回答说,“我的任务比你的还要重大。”

“ [wɪð; wɪθ] [ðæt] [hi:; hi][taɪd] [tə'geðər] [ðə; ði][oʊld]['mænz][ɑ:rmz] ,
“ **With that he tied together the old man's arms** ,
“ 和 那 他 系 一起 这 老的 男人的 武器 ,

“说完，他便将老人的双臂绑在了一起。”

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [nɑːt] [let] [goʊ] [ðə; ði] [deɪz] ,
so that he might not let go the days ,
所以 那 他 可能 不是 让 去 这 天 ,
以免他放任时光流逝,

[ænd; ənd] [went] [ɑːn] [stɪl] [ˈfɜːrðər] [tuː; tə] [siːk] [ðə; ði] [laɪt] .
and went on still further to seek the light .
和 去 在 仍然 更远 到 寻找 这 光 .
然后他们继续前行, 去寻找光明。

[hiː; hi] [went] [ɑːn] [ænd; ənd] [ɑːn] [tɪl] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈkæəs(ə)l] [wɔːl] ,
He went on and on till he came to the foot of a castle wall ,
他 去 在 和 在 直到 他 来了 到 这 脚 的 一个 城堡 墙 ,
他一直走, 直到来到城堡墙脚下。

[ænd; ənd] [ˈfɜːrti] [men] [wɜːr; wər] [ˈteɪkɪŋ] [ˈkɑʊns(ə)l] [təˈgeðər] [brˈniːθ] [ˌaɪ ˈtiː] .
and forty men were taking counsel together beneath it :
和 四十 男人 是 采取 法律顾问 一起 下面 它 :
四十个人在它下面聚在一起商议。

“ [wɒts] [ðə; ði] [ˈmætər] ?
” **What's the matter?**
” 是什么 这 事情 ?
“怎么了?”

“ [ɪnˈkwaɪəd] [ðə; ði] [ˈkɪŋz] [sʌn] . — “ [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [goʊ] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈkæəs(ə)l] [tuː; tə] [stiːl]
” **inquired the King's son** . — “ **We should like to go into the castle to steal**
” 询问 这 国王学院 儿子 : — “ 我们 应该 喜欢 到 去 进入 这 城堡 到 偷
[ðə; ði] [ˈtrezər] ,
the treasure ,
这 宝藏 ,

“我们想进城堡去偷宝藏,”国王的儿子问道。
“ [sed] [ðə; ði] [ˈfɜːrti] [men] , “ [bʌt; bət] [wiː; wi] [dəʊnt] [noʊ] [haʊ] . ”
” **said the forty men** , “ **but we don't know how** . ”
” 说 这 四十 男人 , “ 但 我们 不 知道 如何 . ”
“但是我们不知道该怎么办。”四十个人说道。

“ [aɪ] [wʊd] [ˈveri] [suːn] [help] [juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [ˈoʊnli] [geɪv] [ˌem ˈiː] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [laɪt] ,
” **I would very soon help you if you only gave me a little light** ,
” 我 会 非常 很快 帮助 你 如果 你 仅有的 给予 我 一个 小的 光 ,
“如果你能给我一点光亮, 我很快就会来帮你。”

“ [sed] [ðə; ði] [ˈkɪŋz] [sʌn] .
” **said the King's son** .
” 说 这 国王学院 儿子 :
“国王的儿子说道。”

[ðɪs] [ðə; ði] [ˈrɒbəz] [ˈredɪli] [ˈpraːmɪst] [tuː; tə] [duː] , [ænd; ənd] [ˈæftər] [ðæt] [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [ˈpækɪt] [ʌv; əv]
This the robbers readily promised to do , and after that he took a packet of
这 这 强盗 容易 承诺 到 做 , 和 后 那 他 采取 一个 包 的
[neɪlz] ,
nails ,
指甲 ,
强盗们欣然答应, 之后他拿了一包钉子。

[nɑːkt] [ðəm; ðəm] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈkæəs(ə)l] [wɔːl] , [roʊ] [ˈæftər] [roʊ] , [raɪt] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɑːp] ,
knocked them into the castle wall , row after row , right up to the top ,
敲门 他们 进入 这 城堡 墙 , 排 后 排 , 正确的 向上 到 这 顶部 ,
[ˈklæmbəd] [ʌp] [hɪmˈself] ,
clambered up himself ,
攀爬 向上 他自己 ,
他把他们一排排地撞到城堡墙上, 一直撞到顶端, 然后自己也爬了上去。

[ænd; ənd] [ðen] [ˈʃaʊtɪd] [daʊn] [tuː; tə][ðem; ðəm] : “ [naʊ] [juː; jʊ] [kʌm] [ʌp] [wʌn][baɪ][wʌn] ,
and then shouted down to them : “ Now you come up one by one ,
和 然后 喊叫 向下 到 他们 : “ 现在 你 来 向上 一 经过 一 ;
然后朝楼下喊道: “现在你们一个接一个上来,

[dʒʌst][æz; əz][aɪ][hæv; həv] [dʌn] .
just as I have done .
只是 作为 我 有 完毕 .
就像我做的那样。

” [soʊ][ðə; ði] [ˈrɒbəz] [kɔːt] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði][neɪlz] [ænd; ənd][brɪˈɡæn][tuː; tə][ˈklæmbər] [ʌp] , [wʌn][ˈæftər]
” **So the robbers caught hold of the nails and began to clamber up , one after**
” 所以 这 强盗 捕捉 抓住 的 这 指甲 和 开始 到 攀 向上 , 一 后
[əˈnʌðər] ,
another ,
其他 ,
于是强盗们抓住钉子, 一个接一个地往上爬。

[ðə; ði] [hoʊl] [ˈfɔːrti] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
the whole forty of them .
这 所有的 四十 的 他们 .
全部四十人。

[bʌt; bət][ðə; ði] [juːθ] [wʌz; wəz][nɔːt][ˈaɪd(ə)] .
But the youth was not idle .
但 这 青年 曾是 不是 闲置的 .
但这些年轻人并没有闲着。

[hiː; hi] [druː] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈmoʊmənt] [iːtʃ] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [riːtʃt] [ðə; ði] { - }
He drew his sword , and the moment each one of them reached the { 115 }
他 画 他的 剑 , 和 这 片刻 每个 一 的 他们 达到 这 { - }
他拔出剑, 当他们每个人到达{115}时

[tɑːp] , [hiː; hi] [tʃɑːpt] [ɔːf][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [pɪtʃt] [hɪz; ɪz][ˈbɑːdi][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈkɔːrtjɑːrd] ,
top , he chopped off his head and pitched his body into the courtyard ,
顶部 , 他 切碎 离开 他的 头 和 投球 他的 身体 进入 这 庭院 ,
他砍下自己的头颅, 把尸体扔进了院子里。

[ænd; ənd][soʊ][hiː; hi][dɪd][tuː; tə][ðə; ði] [hoʊl] [ˈfɔːrti] .
and so he did to the whole forty .
和 所以 他 做过 到 这 所有的 四十 .
于是, 他对那四十个人也都这样做了。

[ðen] [hiː; hi] [liːpt] [daʊn] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈkɔːrtjɑːrd] [hɪmˈself] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [raɪt] [brɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm]
Then he leaped down into the courtyard himself , and there right before him
然后 他 跳跃 向下 进入 这 庭院 他自己 , 和 那里 正确的 前 他
[wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈbjʊːtɪf(ə)] [ˈpæləs] ;
was a beautiful palace ;
曾是 一个 美丽的 宫殿 ;
然后他纵身跃入庭院, 眼前便是一座美丽的宫殿;

[ænd; ənd][noʊ] [ˈsuːnər] [hæd; həd][hiː; hi] [ˈoʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈsɜːrpənt] [ɡlaɪdɪd] [pæst][hɪm; ɪm]
and no sooner had he opened the door than a serpent glided past him
和 不 很快 有 他 打开 这 门 比 一个 蛇 滑翔 过去的 他
,
:
,
他刚打开门, 一条蛇就从他身边滑过。

[ænd; ənd] [krɔːld] [ʌp] [ə; eɪ] [ˈkɑːləm] [klaʊz] [baɪ][ðə; ði] [ˈsterkeɪs] .
and crawled up a column close by the staircase .
和 爬行 向上 一个 柱子 关闭 经过 这 楼梯 .
然后爬上了楼梯附近的一根柱子。

[ðə; ði] [ju:θ] [dru:] [hɪz; ɪz] [sɔ:rd] [tu:; tə] [straɪk] [ðə; ði] ['sɜ:rpənt] ; [hi:; hi] [strʌk] [ænd; ənd] [kʌt] [ðə; ði]
The youth drew his sword to strike the serpent ; he struck and cut the
这 青年 画 他的 剑 到 罢工 这 蛇 ; 他 击 和 切 这
['sɜ:rpənt][ɪn] [tu:] ,
serpent in two ,
蛇 在 二 ,

少年拔剑砍蛇，一剑将蛇砍成两截。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [sɔ:rd] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði] [stoʊn] [wɔ:l] , [ænd; ənd][hi:; hi][fər'gɔ:t][tu:; tə] [drɔ:] [aɪ 'ti:] [aʊt]
but his sword remained in the stone wall , and he forgot to draw it out
但 他的 剑 剩余 在 这 石头 墙 , 和 他 忘了 到 画 它 出去
[ə'gen] .
again .
再次 .

但他的剑仍然插在石墙里，他忘记再把它拔出来了。

[ðen] [hi:; hi] ['maʊntɪd] [ðə; ði] ['sterkɜ:s] [ænd; ənd] [went] ['ɪntu:][ə; eɪ] [ru:m] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [leɪ] [ə; eɪ]
Then he mounted the staircase and went into a room , and there lay a
然后 他 安装 这 楼梯 和 去 进入 一个 房间 ; 和 那里 躺 一个
['lʌvli] ['dæmzl] [ə'sli:p] .
lovely damsel asleep .
迷人的 闺女 睡着了 .

然后他走上楼梯，走进一个房间，发现一位美丽的少女正在那里熟睡。

[soʊ][hi:; hi] [went] [aʊt] [ə'gen] , [kloʊzd] [ðə; ði] [dɔ:r] ['veri] ['sɔ:ftli] [br'haɪnd][hɪm; ɪm] ,
So he went out again , closed the door very softly behind him ,
所以 他 去 出去 再次 , 关闭 这 门 非常 轻轻 在后面 他 ,
[ə'gen] ,
于是他又走了出去，轻轻地关上了身后的门。

[ænd; ənd] [ə'sendɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['sekənd] [flaɪt] , [ænd; ənd] [went] ['ɪntu:][ə; eɪ] [ru:m] [ðer; ðər] ,
and ascended to the second flight , and went into a room there ,
和 上升 到 这 第二 航班 ; 和 去 进入 一个 房间 那里 ;
[ə'gen] ,
然后他上了第二层楼梯，走进那里的一个房间。

[ænd; ənd] [br'fɔ:r] [hɪm; ɪm] [leɪ] [ə; eɪ] [sti:l] ['lʌvliər] ['dæmzl] [ɑ:n][ə; eɪ][bed] .
and before him lay a still lovelier damsel on a bed .
和 前 他 躺 一个 仍然 更可爱 闺女 在 一个 床 .
[ə'gen] ,
他面前的床上躺着一位更加美丽的少女。

[ðɪs] [dɔ:r] [hi:; hi]['ɔ:lsəʊ] [kloʊzd] , [ænd; ənd] [went] [ʌp] [tu:; tə][ðə; ði][θɜ:rd][ænd; ənd]['tɑ:pmoʊst] [flaɪt] ,
This door he also closed , and went up to the third and topmost flight ,
这 门 他 还 关闭 , 和 去 向上 到 这 第三 和 最顶层 航班 ;
[ə'gen] ,
他关上这扇门，然后上了第三层，也就是最顶层的楼梯。

[ænd; ənd] ['oʊpənd] [ə; eɪ] [dɔ:r] [ðer; ðər]['ɔ:lsəʊ] , [ænd; ənd][loʊ] !
and opened a door there also , and lo !
和 打开 一个 门 那里 还 , 和 洛 !
[ə'gen] ,
然后也打开了一扇门，瞧！

[ðə; ði] [hoʊl] [ru:m] [wʌz; wəz][paɪld] [ʌp][wɪð; wɪθ] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [sti:l] ,
the whole room was piled up with nothing but steel ,
这 所有的 房间 曾是 堆积 向上 和 没有什么 但 钢 ,
[ə'gen] ,
整个房间堆满了钢铁，

[ænd; ənd] [sʌt] [ə; eɪ] ['splendɪd] ['dæmzl] [leɪ] [ə'sli:p] [ðer; ðər] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] ['kɪŋz] [sʌn] [hæd; həd]
and such a splendid damsel lay asleep there that if the King's son had
和 这样的 一个 灿烂 闺女 躺 睡着了 那里 那 如果 这 国王学院 儿子 有
[hæd; həd][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['hɑ:rts] ,
had a thousand hearts ,
有 一个 千 心 ,
[ə'gen] ,
那里躺着一位如此绝世佳人，即便国王的儿子拥有一千颗心，

[hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [lʌvd] [hɜ:r; hər][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ɔ:l] .
he would have loved her with them all .
他 会 有 喜爱 她 和 他们 全部 .

他会像爱他们所有人一样爱她。

[ðɪs] [dɔ:r] [hi:; hi][ɔ:lsoʊ] [kloʊzd] , [ˈri:ˈmaʊntɪd] [ðə; ði][ˈkæs(ə)l] [wɔ:l] ,
This door he also closed , remounted the castle wall ,
这 门 他 还 关闭 , 重新安装 这 城堡 墙 ,

他还关上了这扇门，重新登上了城堡的城墙。

[ɑ:r ˈi:] - [dɪˈsendɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈlðər] [saɪd][baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv][ðə; ði] [neɪlz] , [wɪt] [hi:; hi] [tʊk] [aʊt] [æz; əz]
re - descended on the other side by means of the nails , which he took out as
关于 - 下降 在 这 其他 边 经过 方法 的 这 指甲 , 哪个 他 采取 出去 作为
[hi:; hi] [dɪˈsendɪd] ,
he descended ,
他 下降 ,

他借助钉子从另一侧重新下降，这些钉子是他下降过程中拔出来的。

[ænd; ənd][soʊ] [ri:tʃt] [ðə; ði] [graʊnd] [əˈgen] .
and so reached the ground again .
和 所以 达到 这 地面 再次 .

于是又一次跌跌撞撞地落到了地上。

[ðen] [hi:; hi] [went] [streɪt] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði][oʊld][mæn] [hu:z] [ɑ:rmz][hi:; hi][hæd; həd][taɪd] [təˈgeðər] .
Then he went straight up to the old man whose arms he had tied together .
然后 他 去 直的 向上 到 这 老的 男人 谁 武器 他 有 系 一起 .

然后他径直走到被他绑住双臂的老人面前。

“ [oʊ] , [maɪ] [sʌn] ! ” [kraɪd] [hi:; hi][frʌm; frəm][əˈfɑ:r] , “ [ðəʊ] [hæst] [rɪˈmeɪnd] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] [əˈweɪ] .
“ **Oh , my son !** ” **cried he from afar ,** “ **thou hast remained a long time away** .
” 哦 , 我的 儿子 ! ” 哭 他 从 远方 , ” 你 哈斯特 剩余 一个 长的 时间 离开 .

“哦，我的儿子！”他从远处喊道，“你离开很久了。”

[ˈevri] { - }
Every { 116 }
每一个 { - }

每{116}

[ˈbɑ:di:z] [saɪd] [wɪl] [bi:; bi] [ˈeɪkɪŋ] [frʌm; frəm][soʊ] [mʌt] [ˈlaɪɪŋ] [daʊn] .
body's side will be aching from so much lying down .
身体的 边 将要 是 疼痛 从 所以 很多 说谎 向下 .

长时间躺着，身体两侧会感到酸痛。

“ [ðen] [ðə; ði] [ju:θ] [ʌnˈtaɪd] [hɪz; ɪz][ɑ:rmz] ,
” **Then the youth untied his arms** ,
” 然后 这 青年 解开 他的 武器 ,

“然后，年轻人解开了束缚他的双臂，

[ðə; ði][oʊld][mæn][let][ðə; ði] [waɪt] [ɡloʊbz] [ʌv; əv] [deɪ] [mu:v] [raʊnd] [əˈgen] ,
the old man let the white globes of day move round again ,
这 老的 男人 让 这 白色的 地球仪 的 天 移动 圆形的 再次 ,

老人让白昼的白色光球再次转动起来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ju:θ] [went] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði][ˈdræɡən] , [kʌt] [ɔ:f] [ɪts] [ɪrz] [ænd; ənd] [noʊz] ,
and the youth went up to the dragon , cut off its ears and nose ,
和 这 青年 去 向上 到 这 龙 , 切 离开它是 耳朵 和 鼻子 ,

于是，少年走到龙跟前，割掉了龙的耳朵和鼻子。

[ænd; ənd] [pʊt][ðem; ðəm][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈnæpsæk] .
and put them in his knapsack .
和 放 他们 在 他的 背包 .

然后把它们放进他的背包里。

[ðen] [hi:; hi] [went] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈpæləs] ,
Then he went back to the palace ,
然后 他 去 后退 到 这 宫殿 ,
然后他回到了宫殿。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [dru:] [naɪ] [tu:; tə][aɪ ˈti:][hi:; hi] [faʊnd] [ðæt] [ðei] [hæd; həd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ˈeldɪst]
and when he drew nigh to it he found that they had made his eldest
和 什么时候 他 画 夜 到 它 他 成立 那 他们 有 制成 他的 长子
[ˈbrʌðə] [ˈpɑ:diʃɑ:] .
brother Padishah .
兄弟 帕迪沙 .

当他走近时，他发现他们把他的大哥立为帕迪沙。
[haʊˈevər] , [hi:; hi] [let] [aɪ ˈti:][bi:; bi][ænd; ənd] [sed] [ˈnʌθɪŋ] .
However , he let it be and said nothing .
然而 , 他 让 它 是 和 说 没有什么 .

然而，他没有说什么，任由事情发展下去。
[nɑ:t] [ˈveri] [lɔ:ŋ] [ˈæftərwərdz] [ə; eɪ][ˈlaɪən] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈpæləs] , [ænd; ənd] [went] [streɪt] [ʌp][tu:; tə]
Not very long afterwards a lion came to the palace , and went straight up to
不是 非常 长的 然后 一个 狮子 来了 到 这 宫殿 , 和 去 直的 向上 到
[ðə; ði] [ˈpɑ:diʃɑ:] .
the Padishah .
这 帕迪沙 .

不久之后，一头狮子来到宫殿，径直走到国王面前。
“ [wʌt] [dʌst] [ðəʊ] [wɑ:nt] ? ” [æskt] [ðə; ði] [ˈpɑ:diʃɑ:] .
“ What dost thou want ? ” asked the Padishah .
“ 什么 朋友 你 想 ? ” 问 这 帕迪沙 .

“你想要什么？”帕迪沙问道。
“ [aɪ] [wɑ:nt] [ðəɪ] [ˈeldɪst] [ˈsɪstə] [tu:; tə] [waɪf] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði][ˈlaɪən] .
“ I want thy eldest sister to wife , ” replied the lion .
“ 我 想 你的 长子 姐姐 到 妻子 , ” 回复 这 狮子 .
“我想娶你的姐姐为妻，”狮子回答道。

“ [aɪ] [gɪv] [nɑ:t] [maɪ] [ˈsɪstə] [tu:; tə][ə; eɪ] [bru:t] [bi:st] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈpɑ:diʃɑ:] ,
“ I give not my sister to a brute beast , ” said the Padishah ,
“ 我 给 不是 我的 姐姐 到 一个 蛮力 兽 , ” 说 这 帕迪沙 ,
“我绝不会把我的妹妹交给一头野兽，”帕迪沙说道。

[ænd; ənd][ˌfɔ:rθˈwiθ; ˌfɔ:rθˈwið] [ðei] [bɪˈgæn] [ˈtʃeɪsɪŋ] [ðə; ði][ˈlaɪən] [əˈweɪ] ; [bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði] [ˈkɪŋz] [sʌn]
and forthwith they began chasing the lion away ; but now the King's son
和 立即 他们 开始 追逐 这 狮子 离开 ; 但 现在 这 国王学院 儿子
[əˈpɪəd] [ænd; ənd] [sed] :
appeared and said :
出现 和 说 :

于是他们立刻开始追赶狮子；但这时国王的儿子出现了，说道：
“ [sʌtʃ] [wʌz; wəz][nɑ:t][ˈʌʊər; ɑ:r] [ˈfɑ:ðəz] [wɪl] ,
“ Such was not our father's will ,
“ 这样的 曾是 不是 我们的 父亲的 将要 ,

“这并非我们父亲的遗愿，
[bʌt; bət][hi:; hi] [sed] [wi:; wi][wɜ:r; wər][tu:; tə] [gɪv] [hɜ:r; hər][tu:; tə] [ˌhu:msoʊˈevər] [æskt] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] .
but he said we were to give her to whomsoever asked for her .
但 他 说 我们 是 到 给 她 到 无论谁 问 为了 她 .
但他却说，无论谁要她，我们都要把她交给谁。

“ [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ðei] [brɔ:t] [ðə; ði] [ˈdæmzl] [ænd; ənd] [geɪv] [hɜ:r; hər][tu:; tə][ðə; ði][ˈlaɪən] ,
“ With that they brought the damsel and gave her to the lion ,
“ 和 那 他们 带来 这 闺女 和 给予 她 到 这 狮子 ,
于是他们把那女子牵来，交给了狮子。

[ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [hɜːr; həɹ][ænd; ənd][wʌz; wəz] [gɔːn] .

and he took her and was gone .
和 他 采取 她 和 曾是 已消失 .

他带走了她，然后就消失了。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [keɪm] [ə; eɪ][ˈtaɪgər] , [ænd; ənd] [diˈmɑːndɪd] [ðə; ði] [ˈmɪdlɪŋ] [ˈdɔːtər] [frʌm; frəm][ðə; ði]

The next day came a tiger , and demanded the middling daughter from the
这 下一个 天 来了 一个 老虎 , 和 要求 这 中等 女儿 从 这

[ˈpɑːdɪʃɑː] .

Padishah .

帕迪沙 .

第二天，一只老虎来了，向国王索要他家境一般的女儿。

[ðə; ði] [tuː] [ˈeldər] [ˈbreðrən] [wʊd] [baɪ][noʊ] [miːnz] [ɡɪv] [hɜːr; həɹ][ʌp] ,

The two elder brethren would by no means give her up ,
这 二 长老 弟兄们 会 经过 不 方法 给 她 向上 ,

两位年长的哥哥绝不会放弃她。

[bʌt; bət] [əˈɡen] [ðə; ði] [ˈjʌŋˈɪst] [ˈbrʌðər] [ɪnˈsɪstɪd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][duː][soʊ] , [æz; əz][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz]

but again the youngest brother insisted that they should do so , as it was
但 再次 这 最小的 兄弟 坚持 那 他们 应该 做 所以 , 作为 它 曾是

[ðer; ðər] [ˈfɑːðəz] [wɪʃ] .

their father's wish .

他们的 父亲的 希望 .

但最小的弟弟再次坚持他们应该这样做，因为这是他们父亲的愿望。

[soʊ] [ðeɪ] [sent] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈdæmzl] [ænd; ənd] [ɡeɪv] [hɜːr; həɹ][tuː; tə][ðə; ði][ˈtaɪgər] .

So they sent for the damsel and gave her to the tiger .
所以 他们 发送 为了 这 闺女 和 给予 她 到 这 老虎 .

于是他们派人把那女子牵来，交给了老虎。

[ɑːn][ðə; ði][θɜːrd] [deɪ] [ə; eɪ][bɜːrd] [əˈlaɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˈpæləs] ,

On the third day a bird alighted in the palace ,
在 这 第三 天 一个 鸟 下车 在 这 宫殿 ,

第三天，一只鸟落在了宫殿里。

[ænd; ənd] [sed] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv][ðə; ði] [ˈjʌŋˈɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] - { - }

and said that he must have the youngest of the Sulta { 117 }
和 说 那 他 必须 有 这 最小的 的 这 - { - }

并说他必须拥有苏丹中最年轻的那个{117}

[en] [ˈdɒtəz] .

n's daughters .

n 的 女儿们 .

n 的女儿们。

[ðə; ði] [ˈpɑːdɪʃɑː] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈsekənd] [ˈbrʌðər] [wɜːr; wər] [əˈɡen] [ʌnˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [əˈɡriː] [tuː; tə][aɪ ˈtiː] ,

The Padishah and the second brother were again unwilling to agree to it ,
这 帕迪沙 和 这 第二 兄弟 是 再次 不情愿 到 同意 到 它 ,

帕迪沙和二哥再次拒绝了。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈjʌŋˈɪst] [ˈbrʌðər] [stʊd] [ðem; ðəm] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði][bɜːrd] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [əˈlaʊd]

but the youngest brother stood them out that the bird ought to be allowed
但 这 最小的 兄弟 站立 他们 出去 那 这 鸟 应该 到 是 允许

[tuː; tə][flaɪ] [bæk] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈsɪstər] .

to fly back with his sister .
到 飞 后退 和 他的 姐姐 .

但最小的弟弟却坚持认为，应该让这只鸟和他的姐姐一起飞回去。

[naʊ] [ðɪs] [bɜːrd][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈpɑːdɪʃɑː] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈperɪs] , [ðə; ði] [ˈemərəld] [ˈæŋkə] .

Now this bird was the Padishah of the Peris , the emerald Anka .
现在 这 鸟 曾是 这 帕迪沙 的 这 佩里斯 , 这 翠 安卡 .

这只鸟就是佩里斯的帕迪沙，翡翠安卡。

[bʌt; bət] [naʊ] [let] [ju: 'es] [si:] [wʌt] ['hæpənd] [ɪn] [ðæt] ['kæs(ə)] [ʌv; əv] [wi:t; wi] [hæv; həv] [br'fɔ:r]
But now let us see what happened in that castle of which we have before
但 现在 让 我们 看 什么 发生 在 那 城堡 的 哪个 我们 有 前
[ˈspʊkən] .
spoken .
说 .

现在让我们来看看我们之前提到的那座城堡里究竟发生了什么。

[ɪn] [ðɪs] ['kæs(ə)] [ðer; ðər] [dwelt] [dʒʌst] [ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] [ə; eɪ] ['pɑ:diʃɑ:] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [θri:] ['dɒtɜ:z]
In this castle there dwelt just about this time a Padishah and his three daughters
在 这 城堡 那里 居住 只是 关于 这 时间 一个 帕迪沙 和 他的 三 女儿们
.
.
.

当时，这座城堡里住着一位国王和他的三个女儿。

[ˈraɪzɪŋ] [wʌn] ['mɔ:rnɪŋ] [ænd; ənd] ['goʊɪŋ] [aʊt] , [hi:; hi] [sɔ:] [ə; eɪ] [mæn] ['wɔ:kɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['pæləs] .
Rising one morning and going out , he saw a man walking in the palace .
崛起 一 早晨 和 去 出去 , 他 锯 一个 男人 步行 在 这 宫殿 .

一天早晨，他起身出门，看见一个男人在宫殿里行走。

[hi:; hi] [went] [aʊt] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['kɔ:rtjɑ:rd] , [ænd; ənd] [sɔ:] [ə; eɪ] ['sɜ:rpənt] [kʌt] [ɪn] [tu:] [ɑ:n] [ðə; ði] ['sterkeɪs]
He went out into the courtyard , and saw a serpent cut in two on the staircase
他 去 出去 进入 这 庭院 , 和 锯 一个 蛇 切 在 二 在 这 楼梯
.
.
.

他走到院子里，看见楼梯上有一条蛇被砍成两截。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [sɔ:rd] ['stɪkɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [stoʊn] ['kɑ:ləm] , [ænd; ənd] ['goʊɪŋ] [ɑ:n] [stɪl] ['fɜ:rðər] ,
and a sword sticking in the stone column , and going on still further ,
和 一个 剑 粘性 在 这 石头 柱子 , 和 去 在 仍然 更远 ,

还有一把剑插在石柱里，而且这种情况还在继续。

[ænd; ənd] ['sɜ:rtɪŋ] [ɪn] [ɔ:l] [də'rek(ə)nɪz] , [hi:; hi] [pər'si:vd] [ðə; ði] ['bɑ:dɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɔ:rti] ['rɒbəz] [ɪn]
and searching in all directions , he perceived the bodies of the forty robbers in
和 搜索 在 全部 方向 , 他 感知 这 身体 的 这 四十 强盗 在
[hɪz; ɪz] ['kæs(ə)] [moʊt] .
his castle moat .
他的 城堡 护城河 .

他四处搜寻，发现四十名强盗的尸体在他的城堡护城河里。

“ [nɑ:t] [æn; ən] ['enəmi] , [bʌt; bət] ['oʊnli] [ðə; ði] [hænd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [frend] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [dʌn] [ðɪs] , ”
“ **Not an enemy , but only the hand of a friend could have done this ,** ”
“ 不是 一个 敌人 , 但 仅有的 这 手 的 一个 朋友 可以 有 完毕 这 , ”
[θɔ:t] [hi:; hi] ;
thought he ;
想法 他 ;

“这不可能是敌人做的，只有朋友才能做到，”他心想；

“ [ænd; ənd] [hi:; hi] [hæz; həz] [seɪvd] [em 'i:] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['rɒbəz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sɜ:rpənt] .
“ **and he has saved me from the robbers and the serpent .** ”
和 他 有 已保存 我 从 这 强盗 和 这 蛇 .

“他救我脱离强盗和蛇的魔爪。”

[ðə; ði] [sɔ:rd] [ɪz] [maɪ] [gʊd] ['frendz] , [bʌt; bət] [wer] [ɪz] [ðə; ði] [sɔ:rdz] ['mæstər] ?
The sword is my good friend's , but where is the sword's master ?
这 剑 是 我的 好的 朋友们 , 但 在哪里 是 这 剑的 掌握 ?

这把剑是我好朋友的，可是剑的主人在哪里呢？

” [ænd; ənd][hi:; hi] [tɒk] [ˈkɑʊns(ə)l][wið; wiθ][hɪz; ɪz] [viˈziːr] .
” And he took counsel with his Vizier .
” 和 他 采取 法律顾问 和 他的 维齐尔 .

于是他向他的维齐尔商议。

” [oʊ] , [wi:l] [su:n] [get][tu:; tə][ðə; ði] [ˈbɑ:təm] [ʌ; əv] [ðæt] , ” [sed] [ðə; ði] [viˈziːr] .
” Oh , we'll soon get to the bottom of that ,” said the Vizier .
” 哦 , 出色地 很快 得到 到 这 底部 的 那 , ” 说 这 维齐尔 .
“哦，我们很快就会查明真相，”维齐尔说道。

” [let] [ju: ˈes] [meɪk] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [bæθ] ,
” Let us make a great bath ,
” 让 我们 制作 一个 伟大的 洗澡 ,
“让我们好好洗个澡吧，

[ænd; ənd][ɪnˈvaɪt] [ˈevri] [wʌn][tu:; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [beɪð] [ɪn][aɪ ˈti:][fɔ:r; fər] [ˈnʌθɪŋ] .
and invite every one to come and bathe in it for nothing .
和 邀请 每一个 一 到 来 和 洗澡 在 它 为了 没有什么 .
并邀请所有人来免费沐浴。

[wi:; wi] [wɪl] [wa:tʃ] [ˈkɜ:fəli] [i:tʃ] [ˈsɪŋɡ(ə)l][mæn] ,
We will watch carefully each single man ,
我们 将要 手表 小心 每个 单身的 男人 ,
我们会仔细观察每一个人，

[ænd; ənd] [ˌhu:sʊˈevər] [hæz; həz][ə; eɪ] [ʃi:θ] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ] [sɔ:rd] [wɪl] [bi:; bi][ðə; ði][mæn] [hu:] [hæz; həz]
and whosoever has a sheath without a sword will be the man who has
和 无论谁 有 一个 鞘 没有 一个 剑 将要 是 这 男人 WHO 有
[seɪvd] [ju: ˈes] .
saved us .
已保存 我们 .

凡是有鞘而无剑的人，就是救了我们的人。

” [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpa:diʃɑ:] [dɪd][soʊ] .
” And the Padishah did so .
” 和 这 帕迪沙 做过 所以 .

“于是，国王照做了。”

[hi:; hi] [meɪd] [ˈredi] [ə; eɪ][bɪɡ] [bæθ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [reɪlm] [keɪm] [ænd; ənd] [beɪðd] [ɪn][aɪ ˈti:] . {
He made ready a big bath , and the whole realm came and bathed in it . {
他 制成 准备好 一个 大的 洗澡 , 和 这 所有的 领域 来了 和 洗澡 在 它 . {
- }
118 }
- }

他准备了一个大浴池，全国的人都来这里沐浴。{118}

[nekst] [deɪ] [ðə; ði] [viˈziːr] [sed] [tu:; tə][hɪm; ɪm] :
Next day the Vizier said to him :
下一个 天 这 维齐尔 说 到 他 :

第二天，维齐尔对他说：

” [ˈevri] [wʌn][hæz; həz] [bɪn] [hɪr] [tu:; tə] [beɪð] [seɪv] [ˈoʊnli][ðə; ði] [ˈkɪŋz] [θri:] [sʌnz] , [ðeɪ] [sti:l]
” Every one has been here to bathe save only the King's three sons , they still
” 每一个 一 有 到过 这里 到 洗澡 节省 仅有的 这 国王学院 三 儿子们 , 他们 仍然
[rɪˈmeɪn] [bɪˈhaɪnd] .
remain behind .
保持 在后面 .

“除了国王的三个儿子之外，所有人都来这里沐浴过了，他们仍然留在这里。”

” [ðen] [ðə; ði] [ˈpa:diʃɑ:] [sent] [wɜ:rd][tu:; tə][ðə; ði] [ˈkɪŋz] [θri:] [sʌnz] [tu:; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [beɪð] ,
” Then the Padishah sent word to the King's three sons to come and bathe ,
” 然后 这 帕迪沙 发送 单词 到 这 国王学院 三 儿子们 到 来 和 洗澡 ,
“于是，帕迪沙派人去通知国王的三个儿子来沐浴。”

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] ['kloʊslɪ] [æt; ət][ðer; ðər]['gɑ:rmənts] ,
and looking closely at their garments ,
和 寻找 密切 在 他们的 服装 ,
仔细观察他们的衣着 ,

[hi:; hi] [pər'si:vð] [ðæt][ðə; ði] ['jʌŋʌɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] [θri:] [wɔ:r] [ə; eɪ] [ʃi:θ] [wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ] [sɔ:rd] .
he perceived that the youngest of the three wore a sheath without a sword .
他 感知 那 这 最小的 的 这 三 穿着 一个 鞘 没有 一个 剑 .
他发现三人中最年轻的那人戴着剑鞘，但剑却不见了。

[ðen] [ðə; ði] ['pɑ:dɪʃɑ:] [kɔ:ld] [ðə; ði] ['kɪŋz] [sʌŋ][tu:; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [sed] :
Then the Padishah called the King's son to him and said :
然后 这 帕迪沙 称为 这 国王学院 儿子 到 他 和 说 :
于是，帕迪沙召来国王的儿子，说道：

" [greɪt] [ɪz][ðə; ði] [gʊd] [ðəʊ] [hæst] [dʌŋ] [tu:; tə][em 'i:] , [æsk][em 'i:] [wʌt] [ðəʊ] [wɪlt] [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] !
“ **Great is the good thou hast done to me , ask me what thou wilt for it** !
” 伟大的 是 这 好的 你 哈斯特 完毕 到 我 , 问 我 什么 你 枯萎 为了 它 !
“你对我的恩惠太大了，请问你想要什么来回报我吧！ ”

" — " [aɪ][æsk] [nɔ:t] [frʌm; frəm] [ðɪ:] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['kɪŋz] [sʌŋ] , " [bʌt; bət][ðəɪ] ['jʌŋʌɪst]
“ — “ **I ask nought from thee ,** ” **replied the King's son ,** “ **but thy youngest**
” — “ 我 问 零 从 你 , ” 回复 这 国王学院 儿子 , “ 但 你的 最小的
[dɔ:tər] . ”
daughter . ”
女儿 . ”
“我什么也不求你,”国王的儿子回答说,“只求你最小的女儿。”

" [ə'læs] !
“ **Alas** !
” 唉 !
“唉!

[maɪ][sʌŋ] , [æsk][em 'i:] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət][ðæt] , " [saɪd] [ðə; ði] ['pɑ:dɪʃɑ:] .
my son , ask me anything but that , ” **sighed the Padishah** .
我的 儿子 , 问 我 任何事物 但 那 , ” 叹了口气 这 帕迪沙 .
“儿子，除了这个问题，你什么都可以问我,”帕迪沙叹了口气。

" [æsk][maɪ] [kraʊn] , [maɪ] ['kɪŋdəm] , [ænd; ənd] [aɪ] [ɡɪv] [ðem; ðəm][tu:; tə] [ðɪ:] ,
“ **Ask my crown , my kingdom , and I'll give them to thee** ,
” 问 我的 王冠 , 我的 王国 , 和 患病的 给 他们 到 你 ,
“你若求我的冠冕，我的王国，我就赐给你。”

[bʌt; bət][maɪ] ['dɔ:tər] [aɪ] ['kænə:t] [ɡɪv] [ðɪ:] . "
but my daughter I cannot give thee . ”
但 我的 女儿 我 不能 给 你 . ”
但我不能把我的女儿给你。

" [ɪf] [ðəʊ] [ɡɪv] [em 'i:][ðəɪ] ['dɔ:tər] [aɪ] [wɪl] [teɪk] [hɜ:r; hər] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['kɪŋz] [sʌŋ] ,
“ **If thou givest me thy daughter I will take her** , ” **replied the King's son** ,
” 如果 你 给予 我 你的 女儿 我 将要 拿 她 , ” 回复 这 国王学院 儿子 ,
“如果你把你的女儿给我，我就娶她,”国王的儿子回答说。

" [bʌt; bət] [nɔ:t] [els] [wɪl] [aɪ] [teɪk] [frʌm; frəm][ðəɪ] [hænd] . "
“ **but nought else will I take from thy hand** . ”
” 但 零 别的 将要 我 拿 从 你的 手 . ”
“但我不会从你手中拿走其他任何东西。”

" [maɪ][sʌŋ] , " [groʊn] [ðə; ði] ['pɑ:dɪʃɑ:] , " [aɪ] [wɪl] [ɡɪv] [ðɪ:] [maɪ] ['eldɪst] ['dɔ:tər] ,
“ **My son ,** ” **groaned the Padishah ,** “ **I will give thee my eldest daughter** ,
” 我的 儿子 , ” 呻吟 这 帕迪沙 , ” 我 将要 给 你 我的 长子 女儿 ,
“我的儿子,”帕迪沙呻吟道,“我将把我的大女儿嫁给你，

[aɪ] [gɪv] [ðɪ:] [maɪ] ['sekənd] ['dɔ:tər] , [nei] , [aɪ] [gɪv] [ðɪ:] [ðə; ði] [per] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ɪf] [ðəʊ]
I'll give thee my second daughter , nay , I'll give thee the pair of them if thou
患病的 给 你 我的 第二 女儿 , 不 , 患病的 给 你 这 一对 的 他们 如果 你
[wɪlt] .
wilt .
枯萎 :

如果你愿意, 我可以把我的第二个女儿给你, 不, 我可以把她们两个都给你。

[bʌt; bət][maɪ] ['jʌŋgɪst] ['dɔ:tər] [hæz; həz][ə; eɪ] ['dedli] ['enəmi] , [ðə; ði] [wind] - ['di:mən] .
But my youngest daughter has a deadly enemy , the Wind - Demon .
但 我的 最小的 女儿 有 一个 致命 敌人 , 这 风 - 恶魔 .

但我最小的女儿有一个致命的敌人, 那就是风魔。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][aɪ] [wʊd] [nɔ:t] [gɪv] [hɜ:r; həɹ][tu:; tə][hɪm; ɪm] ,
Because I would not give her to him ,
因为 我 会 不是 给 她 到 他 ,

因为我不会把她给他,

[aɪ][mʌst; məst] [ni:dz] [fens] [hɜ:r; həɹ] [ru:m] [ə'baʊt] [wɪð; wɪθ] [wɔ:lz] [ʌv; əv] [sti:l] ,
I must needs fence her room about with walls of steel ,
我 必须 需求 栅栏 她 房间 关于 和 墙壁 的 钢 ,

我必须用钢板把她的房间围起来。

[lest] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði]['dev(ə)] [reis] [drɔ:] [nɪɹ] [tu:; tə][hɜ:r; həɹ] .
lest any of the devil race draw near to her .
免得 任何 的 这 魔鬼 种族 画 靠近 到 她 .

免得任何魔鬼族人靠近她。

[fɔ:r; fəɹ][ðə; ði] [wind] - ['di:mən] [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['terəb(ə)] ['mɔ:nstər] [ðæt] [aɪ] { - }
For the Wind - Demon is such a terrible monster that eye { 119 }
为了 这 风 - 恶魔 是 这样的 一个 糟糕的 怪物 那 眼睛 { - }

因为风魔是如此可怕的怪物, 以至于眼睛{119}

['kænɔ:t] [si:] [nɔ:r][dɔ:rt][oʊvər'teɪk][hɪm; ɪm] ; [laɪk][ðə; ði] ['tempɪst] [hi:; hi] [flaɪz] ,
cannot see nor dart overtake him ; like the tempest he flies ,
不能 看 也不 镖 超过 他 ; 喜欢 这 暴风雨 他 苍蝇 ,

既看不见他, 也无法追上他; 他像暴风雨一样飞驰而去。

[ænd; ænd][hɪz; ɪz] ['kʌmɪŋ] [ɪz] [laɪk][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wɜ:rlwind] .
and his coming is like the coming of a whirlwind .
和 他的 未来 是 喜欢 这 未来 的 一个 旋风 .

他的到来如同旋风一般。

" [bʌt; bət] [wət'evər] [ðə; ði] ['pɑ:dɪʃɑ:] [maɪt] [seɪ] [tu:; tə][tɜ:rn][hɪm; ɪm][frʌm; frəm] ['si:kɪŋ] ['æftər][ðə; ði]
" **But whatever the Padishah might say to turn him from seeking after the**
" 但 任何 这 帕迪沙 可能 说 到 转动 他 从 寻求 后 这

[dæmzl] [fel] [ɑ:n] [def] [ɪrɪz] .
damsel fell on deaf ears .
闺女 跌倒 在 聋 耳朵 .

“但是, 无论国王说什么让他放弃追求少女, 他都充耳不闻。”

[hi:; hi] ['bɛgd] [ænd; ænd][ˈpli:dəd, ˈpli:dɪd][soʊ][hɑ:rd][fɔ:r; fəɹ][ðə; ði] [dæmzl] [ðæt] [ðə; ði] ['pɑ:dɪʃɑ:] [wʌz; wəz]
He begged and pleaded so hard for the damsel that the Padishah was
他 乞求 和 恳求 所以 难的 为了 这 闺女 那 这 帕迪沙 曾是

['wɪrɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [mʌtʃ] ['spi:kɪŋ] ,
wearied by his much speaking ,
疲惫 经过 他的 很多 请讲 ,

他苦苦哀求, 恳求那位少女, 以至于国王被他喋喋不休的话弄得疲惫不堪。

[ænd; ænd] ['pra:mɪst] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [dæmzl] , [nei] [ðeɪ] [held][ðə; ði] ['braɪd] ['bæŋkwɪt] .
and promised him the damsel , nay they held the bridal banquet .
和 承诺 他 这 闺女 , 不 他们 握住 这 新娘 宴会 .

他们把姑娘许配给了他, 不, 他们还举行了婚宴。

[ðə; ði] [tu:] ['eldə] ['brʌðərz] [rɪ'si:vɪ] [ðə; ði] [tu:] ['eldə] ['dæmzəlz] , [ænd; ənd] [rɪ'tʃ:rnd] [tu;; tə][ðer; ðər]
The two elder brothers received the two elder damsels , and returned to their
这 二 长老 兄弟 已收到 这 二 长老 少女们 , 和 返回 到 他们的
['kɪŋdəm] ,
kingdom ,
王国 ,

两位哥哥接待了两位年长的公主，然后返回了他们的王国。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['jʌŋʌɪst] ['brʌðə] [rɪ'meɪnd] [bɪ'haɪnd][tu;; tə] [gɑ:rd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ə'genst] [ðə; ði] [wɪnd] -
but the youngest brother remained behind to guard his wife against the Wind -
但 这 最小的 兄弟 剩余 在后面 到 警卫 他的 妻子 反对 这 风 -
[di:mən] .
Demon .
恶魔 .

但最小的弟弟留下来保护妻子免受风魔的伤害。

[taɪm] [keɪm] [ænd; ənd] [went] ,
Time came and went ,
时间 来了 和 去 ,
时光流逝，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɪŋz] [sʌŋ] [ə'vɔɪdɪd] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [deɪ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['lʌvli]
and the King's son avoided the light of day for the sake of his lovely
和 这 国王学院 儿子 避免 这 光 的 天 为了 这 清酒 的 他的 迷人的
[sʌltænə] .
Sultana .
苏丹娜 .

国王的儿子为了他心爱的苏丹娜，一直躲避着阳光。

[wʌŋ] [deɪ] , [haʊ'evər] , [ðə; ði] ['kɪŋz] [sʌŋ] [sed] [tu;; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] : “ [bɪ'hoʊld] [naʊ] , [maɪ] [sʌltænə] ,
One day , however , the King's son said to his wife : “ Behold now , my Sultana ,
一 天 , 然而 , 这 国王学院 儿子 说 到 他的 妻子 : “ 看哪 现在 , 我的 苏丹娜 ,
然而有一天，国王的儿子对他的妻子说：“瞧，我的苏丹娜，

[ɔ:l] [ðɪs] [taɪm] [aɪ][hæv; həv] ['nevər] [mu:vɪd] [frʌm; frəm][ðəɪ] [saɪd] , [mɪ'θɪŋks] [aɪ] [wɪl] [goʊ][ə; eɪ] - ['hʌntɪŋ] ,
all this time I have never moved from thy side , methinks I will go a - hunting ,
全部 这 时间 我 有 绝不 已搬 从 你的 边 , 我觉得 我 将要 去 一个 - 打猎 ,
这么长时间以来，我从未离开过你身边，我想我该去打猎了。

[ðoʊ] [aɪ 'ti:]['oʊnli][bi;; bi][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)] ['aʊər] [ɔ:r][soʊ] . “
though it only be for a little hour or so .”
尽管 它 仅有的 是 为了 一个 小的 小时 或者 所以 . “
虽然可能只有短短一个小时左右。

“ [ə'læs] !
“ **Alas !**
“ 唉 !
“唉！

[maɪ] [kɪŋ] , “ [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz] [waɪf] , “ [ɪf] [ðəʊ] [dʌst] [dɪ'pɑ:rt][frʌm; frəm][em 'i:] ,
my King , “ replied his wife , “ if thou dost depart from me ,
我的 国王 , “ 回复 他的 妻子 , “ 如果 你 朋友 离开 从 我 ,
“我的王,”他的妻子回答说，“如果你离开我，

[aɪ] [noʊ] [ðæt] [ðəʊ] [wɪlt] ['nevər] [si:] [em 'i:] [mɔ:r] .
I know that thou wilt never see me more .
我 知道 那 你 枯萎 绝不 看 我 更多的 .
我知道你以后再也见不到我了。

" [bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi] ['bɛgd] [hɜːr; hər][fɔːr; fər] [liːv] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] , [ænd; ənd] ['prɑːmɪst]
" But as he begged her for leave again and again , and promised
" 但 作为 他 乞求 她 为了 离开 再次 和 再次 , 和 承诺
[tuː; tə][biː; bi] [bæk] [ə'gen] [ɪ'miːdiətli] ,
to be back again immediately ,
到 是 后退 再次 立即地 ,
但他一再恳求她放他走，并保证马上回来，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

土耳其童话和民间故事(Turkish fairy tales and folk tales)

第6/12页

[hɪz; ɪz] [waɪf] [kən'sentɪd] .
his wife consented .
他的 妻子 同意 .

他妻子同意了。

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] ['wɛpənz] [ænd; ənd] [went] [fɔːrθ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['fɔːrɪst] .
Then he took his weapons and went forth into the forest .
然后 他 采取 他的 武器 和 去 前进 进入 这 森林 .

然后他拿起武器，走进了森林。

[naʊ] [ðə; ði] [wɪnd] - ['di:mən] [hæd; həd] [bɪn] [ə'weɪtɪŋ] [ðɪs] [tʃæns] [ɔːl] [ə'lɔːŋ] .
Now the Wind - Demon had been awaiting this chance all along .
现在 这 风 - 恶魔 有 到过 等待中 这 机会 全部 沿着 .

原来，风魔一直都在等待这个机会。

[hiː; hi] [fɪrd] [ðə; ði] ['feɪməs] [prɪns] , [ænd; ənd] [dəːst] [nɑːt] [snætʃ] [hɪz; ɪz] [waɪf] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][ɑːrmz] ;
He feared the famous prince , and durst not snatch his wife from his arms ;
他 害怕 这 著名的 王子 , 和 杜斯特 不是 抢夺 他的 妻子 从 他的 武器 ;

他惧怕那位名声显赫的王子，不敢从他怀里夺走他的妻子；

[bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['evər][ðə; ði] ['kɪŋz] [sʌn] [hæd; həd] [pʊt] [hɪz; ɪz] [fʊt] [aʊt] [ʌv; əv] { - }
but as soon as ever the King's son had put his foot out of { 120 }
但 作为 很快 作为 曾经 这 国王学院 儿子 有 放 他的 脚 出去 的 { - }

但国王的儿子刚一踏出{120}

[dɔːz] , [ðə; ði] [wɪnd] - ['di:mən] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd] ['vænɪʃt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [waɪf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋz]
doors , the Wind - Demon came in and vanished with the wife of the King's
门 , 这 风 - 恶魔 来了 在 和 消失了 和 这 妻子 的 这 国王学院
[sʌn] .
son .
儿子 .

门后，风魔走了进来，带着国王之子的妻子消失了。

[nɑːt] ['veri] [lɔːŋ] ['æftərwərdz] [ðə; ði] ['kɪŋz] [sʌn] [keɪm] [bæk] , [ænd; ənd][kʊd; kəd][faɪnd][hɪz; ɪz] [waɪf]
Not very long afterwards the King's son came back , and could find his wife
不是 非常 长的 然后 这 国王学院 儿子 来了 后退 , 和 可以 寻找 他的 妻子
['noʊwər] .
nowhere .
无处 .

不久之后，国王的儿子回来了，却发现妻子不见了。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɑːdɪʃɑː] [tuː; tə] [siːk] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [keɪm] [bæk] [ə'gen] ,
He went to the Padishah to seek her , and came back again ,
他 去 到 这 帕迪沙 到 寻找 她 , 和 来了 后退 再次 ,

他去见了帕迪沙，寻找她，然后又回来了。

[fɔːr; fər][aɪ 'tiː][wʌz; wəz]['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['di:mən] [mʌst; məst][hæv; həv]['teɪkən][hɜːr; hər] ,
for it was certain that the Demon must have taken her ,
为了 它 曾是 肯定 那 这 恶魔 必须 有 已采取 她 ,

因为可以肯定的是，她一定是被恶魔掳走了。

[noʊ] ['ʌðər] ['lɪvɪŋ] [sʊl] [kʊd; kəd][hæv; həv][gaːt] [nɪr] [hɜːr; hər] .
no other living soul could have got near her .
不 其他 活的 灵魂 可以 有 得到 靠近 她 .

任何其他生物都不可能靠近她。

[ˈbɪtərli] [dɪd][hiː hi] [wiːp] , [ˈfɜːsli] [dɪd][hiː hi] [dæʃ] [hɪm'self] [ə'genst] [ðə; ði] [flɔːr] ,
Bitterly did he weep , fiercely did he dash himself against the floor ,
苦涩地 做过 他 哭泣 , 激烈地 做过 他 短跑 他自己 反对 这 地面 ,
他痛哭流涕, 猛烈地摔打在地,

[bʌt; bət] [ðen] [hiː hi] [ˈkwɪkli] [roʊz] [ʌp] [ə'gen] , [tʊk] [hɔːrs] , [ænd; ənd] [ˈgæləpt] [ə'wei] [ˈɪntuː][ðə; ði] [waɪd]
but then he quickly rose up again , took horse , and galloped away into the wide
但 然后 他 迅速地 玫瑰 向上 再次 , 采取 马 , 和 疾驰 离开 进入 这 宽的
world ,
世界 ,

但他很快又站了起来, 骑上马, 飞奔向广阔的世界。
[dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə][faɪnd] [ˈiːðər] [deθ] [ɔːr][hɪz; ɪz][ˈkɑːnsɔːrt] .
determined to find either death or his consort .
决定 到 寻找 任何一个 死亡 或者 他的 配偶 .

决心找到死神或者他的伴侣。

[hiː; hi] [went] [ɑːn][fɔːr; fər] [deɪz] , [hiː; hi] [went] [ɑːn][fɔːr; fər] [wiːks] ,
He went on for days , he went on for weeks ,
他 去 在 为了 天 , 他 去 在 为了 周 ,
他持续了好几天, 好几个星期,

[ɪn][hɪz; ɪz] [ˈtrʌb(ə)] [ænd; ənd] [ˈæŋɡwɪʃ] [hiː; hi] [geɪv] [hɪm'self] [noʊ][rest] .
in his trouble and anguish he gave himself no rest .
在 他的 麻烦 和 痛苦 他 给予 他自己 不 休息 .
在困境和痛苦中, 他没有给自己留任何休息时间。

[ɔːl] [æt; ət][wʌns][ə; eɪ] [ˈpæləs] [spræŋ] [ʌp] [brɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][aɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [laɪk]
All at once a palace sprang up before him , but it seemed to him like
全部 在 一次 一个 宫殿 弹簧 向上 前 他 , 但 它 似乎 到 他 喜欢
[ə; eɪ] [mə'rɑːʒ] ,
a mirage ,
一个 海市蜃楼 ,

突然间, 一座宫殿出现在他面前, 但在他看来却像是海市蜃楼。

[wɪtʃ] [ˈbæflz] [ðə; ði] [aɪ] [ðæt] [lʊks] [ə'pɑːn][aɪ 'tiː] .
which baffles the eye that looks upon it .
哪个 挡板 这 眼睛 那 看起来 之上 它 .
这令观看者感到困惑不解。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈpæləs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈeldɪst] [ˈsɪstər] .
It was the palace of his eldest sister .
它 曾是 这 宫殿 的 他的 长子 姐姐 .
那是他大姐的宫殿。

[ðə; ði] [ˈdæmzl] [wʌz; wəz][dʒʌst] [ðen] [ˈlʊkɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] , [ænd; ənd][loʊ] !
The damsel was just then looking out of the window , and lo !
这 闺女 曾是 只是 然后 寻找 出去 的 这 窗户 , 和 洛 !
这时, 少女正望着窗外, 瞧!

[ʃiː; ji] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [ˈwɑːndərɪŋ] [ðer; ðər] [wer] [ˈnevər] [ə; eɪ][bɜːrd][hæd; həd] [flaʊn]
she caught sight of a man wandering there where never a bird had flown
她 捕捉 视线 的 一个 男人 漫游 那里 在哪里 绝不 一个 鸟 有 飞行
[ænd; ənd][ˈnevər] [ə; eɪ][ˈkærəvæn][hæd; həd] [ˈtrævlɪd] .
and never a caravan had travelled .
和 绝不 一个 大篷车 有 旅行 .

她看见一个男人在那里徘徊, 那里从来没有鸟儿飞过, 也没有商队走过。

[ðen] [ʃiː; ji] [ˈrekəɡnaɪzd] [hɪm; ɪm][æz; əz][hɜːr; hər] [ˈbrʌðər] ,
Then she recognized him as her brother ,
然后 她 认可 他 作为 她 兄弟 ,
然后她认出他是她的哥哥。

[ænd; ənd][soʊ] [greɪ] [wʌz; wəz][ðer; ðər][ˈmju:tʃuəl][dʒɔɪ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t] [kʌm] [tu:; tə][wɜ:rdz][fɔ:r; fər]
and so great was their mutual joy that they could not come to words for
和 所以 伟大的 曾是 他们的 相互的 喜悦 那 他们 可以 不是 来 到 字 为了
[hʌɡɪŋ] [ænd; ənd] [ˈkɪsɪŋ] .
hugging and kissing .
拥抱 和 接吻 .
他们彼此的喜悦如此之大，以至于无法用言语表达他们的拥抱和亲吻。

[tɔ:rdz] [ˈi:vnɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˈdæmzl] [sed] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [ˈkɪŋz] [sʌn] : “ [ðə; ðɪ][ˈlaɪən] [wɪl] [bi:; bi] [hɪr] [ˈɔ:rtli]
Towards evening the damsel said to the King's son : “ The lion will be here shortly
向 晚上 这 闺女 说 到 这 国王学院 儿子 : “ 这 狮子 将要 是 这里 不久
,
.
,
.
傍晚时分，少女对国王的儿子说：“狮子很快就要来了。”

[ænd; ənd] [ɔ:l'ðoʊ] [hi:; hi][ɪz] [ˈveri] [ɡʊd] [tu:; tə][em 'i:] , [hi:; hi][ɪz][ˈoʊnli][ə; eɪ] [bru:t] [bi:st] [fɔ:r; fər][ɔ:l] [ðæt]
and although he is very good to me , he is only a brute beast for all that
和 虽然 他 是 非常 好的 到 我 , 他 是 仅有的 一个 蛮力 兽 为了 全部 那
,
.
,
虽然他对我很好，但他本质上仍然是个残暴的野兽。

[ænd; ənd] [meɪ] [du:] [ði:] [ə; eɪ] [ˈmɪstʃɪf] .
and may do thee a mischief .
和 可能 做 你 一个 恶作剧 .
并可能对你造成伤害。
“ [ænd; ənd][ʃi:; ʃɪ] [tʊk] [hɜ:r; hər] [ˈbrʌðər] [ænd; ənd][hɪd][hɪm; ɪm] .
” And she took her brother and hid him .
” 和 她 采取 她 兄弟 和 隐藏 他 :
于是她把弟弟藏了起来。

[ðə; ðɪ] [ˈkɪŋz] [sʌn][ænd; ənd][ðə; ðɪ][ˈlaɪən] . — [pi:] . - . { - }
The King's Son and the Lion . — p . 121 . { 121 }
这 国王学院 儿子 和 这 狮子 : — p . - . { - }
国王之子与狮子——第121页。{121}

[ɪn][ðə; ðɪ] [ˈi:vnɪŋ] [ðə; ðɪ][ˈlaɪən] [keɪm] [hoʊm] [ʃʊr] [ɪˈnʌf] ,
In the evening the lion came home sure enough ,
在 这 晚上 这 狮子 来了 家 当然 足够的 ,
傍晚时分，狮子果然回家了。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd][sæt] [daʊn] [tə'geðər] [ænd; ənd] [bɪ'ɡʌn] [tu:; tə] [tɔ:k] ,
and when they had sat down together and begun to talk ,
和 什么时候 他们 有 卫星 向下 一起 和 开始 到 讲话 ,
当他们坐下来开始交谈时，

[ðə; ðɪ][ɡɜ:rl] [æskt] [hɪm; ɪm] [wʌt] [hi:; hi] [wʊd] [du:] [ɪf] [ˈeni] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [ˈbrʌðərz] [[ʊd; ʃəd] [tʃæns]
the girl asked him what he would do if any of her brothers should chance
这 女孩 问 他 什么 他 会 做 如果 任何 的 她 兄弟 应该 机会
[tu:; tə] [kʌm] [ðer; ðər] .
to come there .
到 来 那里 :
女孩问他，如果她的兄弟们碰巧来到这里，他会怎么做。

“ [ɪf] [ðə; ðɪ] [ˈeldɪst] [wɜ:r; wər][tu:; tə] [kʌm] , ” [sed] [ðə; ðɪ][ˈlaɪən] ,
” If the eldest were to come , ” said the lion ,
” 如果 这 长子 是 到 来 , ” 说 这 狮子 ,
“如果最年长的狮子来了，”狮子说，

“ [aɪ] [wʊd] [straɪk] [hɪm; ɪm] [ded] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [bloʊ] , [ɪf] [ðə; ði] ['sekənd] [keɪm] [aɪ] [wʊd] [sleɪ] [hɪm; ɪm]
“ **I would strike him dead with one blow , if the second came I would slay him**
“ 我 会 罢工 他 死的 和 一 吹 , 如果 这 第二 来了 我 会 杀戮 他
[ɔːlsʊʊ] ,
also ,
还 ,

“我会一击毙命，如果再来一次，我也会杀了他。”

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] ['jʌŋˌɪst] [keɪm] ,
but if the youngest came ,
但 如果 这 最小的 来了 ,

但如果最小的孩子来了，

[aɪ] [wʊd] [let] [hɪm; ɪm] [goʊ] [tuː; tə] [sliːp] [ɑːn] [maɪ] [pɔːz] [ɪf] [hiː; hi] [laɪkt] . “
I would let him go to sleep on my paws if he liked .”
我 会 让 他 去 到 睡觉 在 我的 爪子 如果 他 喜欢 . “

如果他愿意，我会让他睡在我的爪子上。

“ [ðen] [hiː; hi] [hæz; həz] [kʌm] , “ [sed] [hɪz; ɪz] [waɪf] .
“ **Then he has come ,** “ **said his wife .**
“ 然后 他 有 来 , “ 说 他的 妻子 .

“他来了，”他的妻子说。

“ [wer] [ɪz] [hiː; hi] — [wer] [ɪz] [hiː; hi] ?
“ **Where is he — where is he ?**
“ 在哪里 是 他 — 在哪里 是 他 ?

“他在哪里？他在哪里？ ”

[brɪŋ] [hɪm; ɪm] [aʊt] , [let] [em 'iː] [siː] [hɪm; ɪm] !
Bring him out , let me see him !
带来 他 出去 , 让 我 看 他 !

把他带出来，让我看看他！

“ [kraɪd] [ðə; ði] ['laɪən] ; [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['kɪŋz] [sʌn] [ə'pɪrd] ,
“ **cried the lion ; and when the King's son appeared** ,
“ 哭 这 狮子 ; 和 什么时候 这 国王学院 儿子 出现 ,

“狮子叫道；当国王的儿子出现时，

[ðə; ði] ['laɪən] [dɪd] [nɔːt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə] [duː] [wɪð; wɪθ] [hɪm'self] [fɔːr; fər] [dʒɔɪ] .
the lion did not know what to do with himself for joy .
这 狮子 做过 不是 知道 什么 到 做 和 他自己 为了 喜悦 .

狮子高兴得不知所措。

[ðen] [ðeɪ] [brɪ'gæən] [tuː; tə] [tɔːk] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['laɪən] [æskt] [hɪm; ɪm] [waɪ] [hiː; hi] [hæd; həd] [kʌm]
Then they began to talk , and the lion asked him why he had come
然后 他们 开始 到 讲话 , 和 这 狮子 问 他 为什么 他 有 来

[ðer; ðər] ,
there ,
那里 ,

然后他们开始交谈，狮子问他为什么来这里。

[ænd; ənd] ['wɪðər] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['gouɪŋ] .
and whither he was going .
和 往哪里去 他 曾是 去 .

以及他要去哪里。

[ðə; ði] [juːθ] [təʊld] [hɪm; ɪm] [wʌt] [hæd; həd] [hæpənd] , [ænd; ənd] [sed] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['gouɪŋ] [tuː; tə]
The youth told him what had happened , and said he was going to
这 青年 讲述 他 什么 有 发生 , 和 说 他 曾是 去 到

[siːk] [ðə; ði] [wɪnd] - ['diːmən] .

seek the Wind - Demon .
寻找 这 风 - 恶魔 .

年轻人把发生的事情告诉了他，并说他要去寻找风魔。

“ [aɪ] [noʊ] [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈruːməɹ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , ” [sed] [ðə; ði][ˈlaɪən] ; “ [bʌt; bət] [teɪk] [maɪ][wɜːrd]
“ **I know but the rumour of him , “ said the lion ; “ but take my word**
“ 我 知道 但 这 谣言 的 他 , “ 说 这 狮子 ; “ 但 拿 我的 单词
[fɔːr; fər][aɪ ˈtiː] ,
for it ,
为了 它 ,

“我只听说过他的传闻,”狮子说, “但请相信我的话。”

[ðəʊ] [hædst] [ˈbetər] [hæv; həv] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
thou hadst better have nothing to do with him ,
你 哈斯特 更好的 有 没有什么 到 做 和 他 ,

你最好不要和他有任何瓜葛。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][ɪz] [nʌn] [ðæt] [kæn; kən][koʊp][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wɪnd] - [ˈdiːmən] .
for there is none that can cope with the Wind - Demon .
为了 那里 是 没有任何 那 能 应付 和 这 风 - 恶魔 .

因为没有人能够对抗风魔。

“ [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈkɪŋz] [sʌn] [wʊd] [nɑːt][ˈlɪs(ə)n][tuː; tə][ˈriːz(ə)n] , [rɪˈmeɪnd] [ðer; ðər] [ðæt] [naɪt] ,
“ **But the King's son would not listen to reason , remained there that night ,**
“ 但 这 国王学院 儿子 会 不是 听 到 原因 , 剩余 那里 那 夜晚 ,

“但是国王的儿子不听劝告, 当晚就待在那里。”

[ænd; ənd][nekst] [ˈmɔːrniŋ] [ˈmaʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [əˈgen] .
and next morning mounted his horse again .
和 下一个 早晨 安装 他的 马 再次 .

第二天早上, 他又骑上了马。

[ðə; ði][ˈlaɪən] [əˈkʌmpənɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [raɪt] [wei] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [ˈpɑːrtɪd]
The lion accompanied him to show him the right way , and then they parted
这 狮子 伴随 他 到 展示 他 这 正确的 方式 , 和 然后 他们 分手了
,
.
,

狮子陪着他, 为他指路, 然后他们就分开了。

[wʌn] [ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [tuː; tə][ðə; ði] [left] .
one going to the right and the other to the left .
一 去 到 这 正确的 和 这 其他 到 这 左边 .

一个向右走, 另一个向左走。

[əˈgen] [hiː; hi] [went] [ɑːn][ænd; ənd][ɑːn] , [tɪl] [hiː; hi] [sɔː] [əˈhʌðər] [ˈpæləs] ,
Again he went on and on , till he saw another palace ,
再次 他 去 在 和 在 , 直到 他 锯 其他 宫殿 ,

他继续前行, 直到看到另一座宫殿。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈpæləs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈmɪdlɪŋ] [ˈsɪstər] . { - }
and this was the palace of his middling sister . { 122 }
和 这 曾是 这 宫殿 的 他的 中等 姐姐 . { - }

这是他次姐的宫殿。{122}

[ðə; ði] [ˈdæmzl] [sɔː] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [ðæt] [ə; eɪ][mæn][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [roʊd] ,
The damsel saw from the window that a man was on the road ,
这 闺女 锯 从 这 窗户 那 一个 男人 曾是 在 这 路 ,

少女从窗户里看到路上有一个男人,

[ænd; ənd][noʊ] [ˈsuːnər] [dɪd][ʃiː; ʃi] [ˈrekəɡnaɪz] [hɪm; ɪm][ðæn; ðən][ʃiː; ʃi] [rʌʃt] [aʊt][tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] ,
and no sooner did she recognize him than she rushed out to meet him ,
和 不 很快 做过 她 认出 他 比 她 匆忙 出去 到 见面 他 ,

她一认出他, 就立刻冲出去迎接他。

[ænd; ənd][led][him; ɪm][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈpæləs] .
and led him into the palace .
和 引领 他 进入 这 宫殿 .

然后领他进了宫殿。

[fʊl] [ʌv; əv][dʒɔɪ] , [ðei] [kənˈvəːst] [təˈgeðər] [tɪl] [ðə; ði] [ˈiːvniŋ] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [ˈdæmzl] [sed]
Full of joy , they conversed together till the evening , and then the damsel said
满的 的 喜悦 , 他们 交谈 一起 直到 这 晚上 , 和 然后 这 闺女 说
[tuː; tə][ðə; ði] [juːθ] :
to the youth :
到 这 青年 :

他们兴高采烈地交谈到傍晚, 然后少女对少年说:

“ [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm][maɪ][ˈtaɪgər] - [ˈhʌzbənd] [wɪl] [biː; bi] [hɪr] , [aɪl] [haɪd] [ðiː] [frʌm; frəm][him; ɪm] ,
“ **In a short time my tiger - husband will be here , I'll hide thee from him ,**
“ 在 一个 短的 时间 我的 老虎 - 丈夫 将要 是 这里 , 患病的 隐藏 你 从 他 ,
“我的虎夫很快就要来了, 我会把你藏起来, 不让他看到你。”

[lest][ə; eɪ] [ˈmɪstʃɪf] [brɪˈfɔːl] [ðiː] , “ [ænd; ənd][fiː; fi] [tʊk] [hɜːr; hər] [ˈbrʌðər] [ænd; ənd][hɪd][him; ɪm] .
lest a mischief befall thee , “ and she took her brother and hid him .
免得 一个 恶作剧 降临 你 , “ 和 她 采取 她 兄弟 和 隐藏 他 .
“免得你遭遇不测,”于是她把弟弟藏了起来。

[ɪn][ðə; ði] [ˈiːvniŋ] [ðə; ði][ˈtaɪgər] [keɪm] [hoʊm] ,
In the evening the tiger came home ,
在 这 晚上 这 老虎 来了 家 ,

傍晚时分, 老虎回家了。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðei] [tɔːkt] [təˈgeðər] [hɪz; ɪz][waɪf] [æskt] [him; ɪm] [wʌt] [hiː; hi] [wʊd] [duː] [ɪf] [ˈeni]
and while they talked together his wife asked him what he would do if any
和 尽管 他们 谈话 一起 他的 妻子 问 他 什么 他 会 做 如果 任何
[ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈbrʌðərz] [ʃʊd; ʃəd] [tʃæns] [tuː; tə] [lʊk] [ɪn][əˈpɑːn][ðem; ðəm] .
of her brothers should chance to look in upon them .
的 她 兄弟 应该 机会 到 看 在 之上 他们 .
他们交谈时, 他的妻子问他, 如果她的兄弟们碰巧看到他们, 他会怎么做。

“ [ɪf] [ðə; ði][ˈeldər][wɜːr; wər][tuː; tə] [kʌm] , “ [sed] [ðə; ði][ˈtaɪgər] , “ [aɪ] [wʊd] [straɪk] [ðem; ðəm] [ded] ,
“ **If the elder were to come , “ said the tiger , “ I would strike them dead ,**
“ 如果 这 长老 是 到 来 , “ 说 这 老虎 , “ 我 会 罢工 他们 死的 ,
“如果那位长老来了,”老虎说, “我会把他打死。”

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [ˈjʌŋˌɪst] [keɪm] , [aɪ] [wʊd] [goʊ] [daʊn] [ɑːn][maɪ] [niːz] [brɪˈfɔːr] [him; ɪm] .
but if the youngest came , I would go down on my knees before him .
但 如果 这 最小的 来了 , 我 会 去 向下 在 我的 膝盖 前 他 .
但如果最小的孩子来了, 我会跪在他面前。

“ [ˌwerəˈpɑːn] [ðə; ði] [ˈdæmzl] [kɔːld] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ˈjʌŋˌɪst] [ˈbrʌðər] , [ðə; ði] [ˈkɪŋz] [sʌn] , [tuː; tə]
“ **Whereupon the damsel called to her youngest brother , the King's son , to**
“ 于是 这 闺女 称为 到 她 最小的 兄弟 , 这 国王学院 儿子 , 到
[kʌm] [fɔːrθ] .
come forth .
来 前进 .

于是, 少女叫她最小的弟弟, 也就是国王的儿子, 出来。

[ðə; ði][ˈtaɪgər][wʌz; wəz][ˌoʊvərˈdʒɔɪd][tuː; tə] [siː] [him; ɪm] , [ˈwelkəmd] [him; ɪm][æz; əz][ə; eɪ] [ˈbrʌðər] ,
The tiger was overjoyed to see him , welcomed him as a brother ,
这 老虎 曾是 欣喜若狂 到 看 他 , 欢迎 他 作为 一个 兄弟 ,
老虎见到他非常高兴, 把他视作兄弟。

[ænd; ənd] [æskt] [him; ɪm] [wens] [hiː; hi] [keɪm] [ænd; ənd] [ˈwɪðər] [hiː; hi][wʌz; wəz][ˈgoʊɪŋ] .
and asked him whence he came and whither he was going .
和 问 他 何处 他 来了 和 往哪里去 他 曾是 去 .
于是问他从哪里来, 要到哪里去。

[ðen] [ðə; ði] ['kɪŋz] [sʌn] [tu:ld][ðə; ði]['taɪgər][ʌv; əv][ɔ:l][hɪz; ɪz] ['trʌb(ə)] ,
Then the King's son told the tiger of all his trouble ,
然后 这 国王学院 儿子 讲述 这 老虎 的 全部 他的 麻烦 ,

然后, 国王的儿子把他的所有遭遇都告诉了老虎。

[ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm] ['weðər] [hi:; hi] [nu:] [ðə; ði] [wɪnd] - ['di:mən] .
and asked him whether he knew the Wind - Demon .
和 问 他 无论 他 知道 这 风 - 恶魔 .

然后问他是否认识风魔。

“ [ˈoʊnli][baɪ] ['hɪrseɪ] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði]['taɪgər] ;
“ Only by hearsay , ” replied the tiger ;
“ 仅有的 经过 传闻 , ” 回复 这 老虎 ;

“只是道听途说,”老虎回答道;

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [traɪd] [tu:; tə] [pər'sweɪd] [ðə; ði] ['kɪŋz] [sʌn] [nɑ:t][tu:; tə][gou] , [fɔ:r; fər][ðə; ði]['deɪndʒər]
and then he tried to persuade the King's son not to go , for the danger
和 然后 他 尝试 到 说服 这 国王学院 儿子 不是 到 去 , 为了 这 危险

[wʌz; wəz] [greɪt] .
was great .
曾是 伟大的 .

然后他试图劝说国王的儿子不要去, 因为危险很大。

[bʌt; bət][ðə; ði] [red] [dɑ:n] [hæd; həd][noʊ] ['su:nər] [ə'pɪrd] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['kɪŋz] [sʌn] [wʌz; wəz] ['redi]
But the red dawn had no sooner appeared than the King's son was ready
但 这 红色的 黎明 有 不 很快 出现 比 这 国王学院 儿子 曾是 准备好

[tu:; tə][set] [əʊt] [ə'gen] .
to set out again .
到 放 出去 再次 .

但是, 黎明刚一出现, 国王的儿子就准备再次出发了。

[ðə; ði]['taɪgər] [ʃoʊd] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [wei] , [ænd; ənd][ðə; ði][wʌn] [went] [bæk] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlðər] [went]
The tiger showed him the way , and the one went back and the other went
这 老虎 显示 他 这 方式 , 和 这 一 去 后退 和 这 其他 去

[ˈfɔ:rwərd] . { - }
forward . { 123 }
向前 . { - }

老虎给他指路, 一个往后退, 一个往前走。{123}

[hi:; hi] [pər'su:d] [hɪz; ɪz] [wei] , [ænd; ənd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['endləsli] [lɔ:ŋ] , [bʌt; bət] [taɪm] ['pa:sɪz] ['kwɪkli] [ɪn]
He pursued his way , and it was endlessly long , but time passes quickly in
他 追击 他的 方式 , 和 它 曾是 不休 长的 , 但 时间 通过 迅速地 在

[ə; eɪ] ['feri] [teɪl] ,
a fairy tale ,
一个 仙女 故事 ,

他一路追寻着自己的道路, 这条路漫长得仿佛没有尽头, 但在童话故事里, 时间却过得飞快。

[ænd; ənd][æt; ət][ləst][ə; eɪ][dɑ:rk]['ɑ:bdʒekt] [stʊd] [əʊt] [ə'genst] [hɪm; ɪm] .
and at last a dark object stood out against him .
和 在 最后的 一个 黑暗的 目的 站立 出去 反对 他 .

最后, 一个黑色的物体在他面前显得格外醒目。

“ [wʌt] [kæn; kən][aɪ 'ti:][bi:; bi] ? ” [θɔ:t] [hi:; hi] ,
“ What can it be ? ” thought he ,
“ 什么 能 它 是 ? ” 想法 他 ,

“会是什么呢?”他心想。

[bʌt; bət] [wen] [hi:; hi] [dru:] ['hɪrər] [hi:; hi] [sɔ:] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['pæləs] .
but when he drew nearer he saw that it was a palace .
但 什么时候 他 画 更近 他 锯 那 它 曾是 一个 宫殿 .

但走近后, 他发现那是一座宫殿。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði][əˈboʊd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈjʌŋˌɪst] [ˈsɪstər] .

It was the abode of his youngest sister .

它 曾是 这 住所 的 他的 最小的 姐姐 .

那是他最小的妹妹的住处。

[ðə; ði] [ˈdæmzl] [wʌz; wəz][dʒʌst] [ðen] [ˈlʊkɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] .

The damsel was just then looking out of the window .

这 闺女 曾是 只是 然后 寻找 出去 的 这 窗户 .

这时，那位少女正望着窗外。

“ [əˈlæs] !

“ Alas !

” 唉 !

“唉！

[maɪ] [ˈbrʌðər] ! ” [kraɪd] [ʃiː; ʃi] , [ænd; ənd] [ˈveri] [ˈnɪrli] [fel] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [fɔːr; fər] [pjʊr] [dʒɔɪ] .

my brother ! ” cried she , and very nearly fell out of the window for pure joy .

我的 兄弟 ! ” 哭 她 , 和 非常 几乎 跌倒 出去 的 这 窗户 为了 纯的 喜悦 .

“我的哥哥！”她喊道，喜极而泣，差点从窗户摔下去。

[ðen] [ʃiː; ʃi][led][hɪm; ɪm][ˈɪntuː][ðə; ði] [haʊs] .

Then she led him into the house .

然后 她 引领 他 进入 这 房子 .

然后她领着他进了屋。

[ðə; ði] [juːθ] [riˈdʒɔɪst] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ɔːl][hɪz; ɪz] [ˈsɪstər] [soʊ] [wel] ,

The youth rejoiced that he had found all his sisters so well ,

这 青年 欣喜若狂 那 他 有 成立 全部 他的 姐妹 所以 出色地 ,

年轻人很高兴他的姐妹们都安然无恙。

[bʌt; bət][ðə; ði] [læk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [waɪf] [wʌz; wəz] [stiːl] [ə; eɪ] [weɪt] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] .

but the lack of his wife was still a weight upon his heart .

但 这 缺少 的 他的 妻子 曾是 仍然 一个 重量 之上 他的 心 .

但妻子的离世仍然让他感到无比悲痛。

[naʊ] [wen] [ˈiːvɪŋ] [wʌz; wəz] [ˈdrɔːɪŋ] [naɪ] [ðə; ði][gɜːrli] [sed] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ˈbrʌðər] :

Now when evening was drawing nigh the girl said to her brother :

现在 什么时候 晚上 曾是 绘画 夜 这 女孩 说 到 她 兄弟 :

夜幕降临之际，女孩对哥哥说：

“ [maɪ][bɜːrɪd] - [ˈhʌzbənd] [wɪl] [biː; bi] [hɪr] [əˈhɑːn] ; [kənˈsiːl] [ðəɪˈself] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ,

“ My bird - husband will be here anon ; conceal thyself from him ,

” 我的 鸟 - 丈夫 将要 是 这里 匿名 ; 隐藏 你自己 从 他 ,

“我的鸟夫马上就到；你要躲开他，

[fɔːr; fər] [ɪf] [hiː; hi] [siː] [ðiː] [hiː; hi] [wɪl] [ter; tɪ(ə)r] [ðəɪ] [hɑːrt] [aʊt] ,

for if he see thee he will tear thy heart out ,

为了 如果 他 看 你 他 将要 撕 你的 心 出去 ,

因为他若看见你，必将挖出你的心脏。

” [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [hɜːr; hər] [ˈbrʌðər] [ænd; ənd][hɪd][hɪm; ɪm] .

” and with that she took her brother and hid him .

” 和 和 那 她 采取 她 兄弟 和 隐藏 他 .

说完，她就带着弟弟把他藏了起来。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈklæpɪŋ] [ʌv; əv] [wɪŋz] ,

And now there was a great clapping of wings ,

和 现在 那里 曾是 一个 伟大的 鼓掌 的 翅膀 ,

这时，传来一阵巨大的翅膀拍击声。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈæŋkə][hæd; həd] [skers] [ˈrestɪd] [ə; eɪ] [waɪl] [wen] [hɪz; ɪz][waɪf] [æskt] [hɪm; ɪm] [wʌt]
and the Anka had scarce rested a while when his wife asked him what
和 这 安卡 有 稀少 休息 一个 尽管 什么时候 他的 妻子 问 他 什么
[hiː; hi] [wʊd] [duː] [ɪf] [ˈeni] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈbrʌðərz] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] .
he would do if any of her brothers came to see them :
他 会 做 如果 任何 的 她 兄弟 来了 到 看 他们 :
安卡还没休息多久，他的妻子就问他，如果她的兄弟来看望他们，他会怎么办。

“ [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [tuː] [ˈeldə] , ” [sed] [ðə; ði][bɜːrd] , “ [aɪ] [wʊd] [teɪk] [ðem; ðəm][ɪn][maɪ] [maʊθ] ,
“ **As to the two elder ,** ” **said the bird ,** “ **I would take them in my mouth ,**
” 作为 到 这 二 长老 , ” 说 这 鸟 , ” 我 会 拿 他们 在 我的 嘴 ,
“至于那两位老人,”鸟儿说,“我会把它们含在嘴里。”
[flaɪ] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][skaɪ][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][kæst][ðem; ðəm] [daʊn] [frʌm; frəm] [ðens] ;
fly up to the sky with them , and cast them down from thence ;
飞 向上 到 这 天空 和 他们 , 和 投掷 他们 向下 从 因此 ;
带着它们飞到天上，然后从那里把它们扔下来；

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [ˈjʌŋˈɪst] [wɜːr; wər][tuː; tə] [kʌm] ,
but if the youngest were to come ,
但 如果 这 最小的 是 到 来 ,
但如果最小的孩子出生，
[aɪ] [wʊd] [let][hɪm; ɪm][sɪt] [daʊn] [ɑːn][maɪ] [wɪŋz] [ænd; ənd][goʊ][tuː; tə] [sliːp] [ðer; ðər] [ɪf] [hiː; hi] [laɪkt] .
I would let him sit down on my wings and go to sleep there if he liked .
我 会 让 他 坐 向下 在 我的 翅膀 和 去 到 睡觉 那里 如果 他 喜欢 .
如果他愿意，我会让他坐在我的翅膀上睡觉。

“ [ðen] [ðə; ði][gɜːrɪ] [kɔːld] [fɜːrθ] [hɜːr; hər] [ˈjʌŋˈɪst] [ˈbrʌðə] .
“ **Then the girl called forth her youngest brother .**
” 然后 这 女孩 称为 前进 她 最小的 兄弟 :
“然后女孩叫来了她最小的弟弟。”
“ [əˈlæs] !
“ **Alas !**
” 唉 !
“唉！

[maɪ] [daɪ] [ˈlɪt(ə)l] [tʃaɪld] , “ [kraɪd] [ðə; ði][bɜːrd] , “ [haʊ] { - }
my dear little child , ” **cried the bird ,** “ **how { 124 }**
我的 亲爱的 小的 孩子 , ” 哭 这 鸟 , ” 如何 { - }
“我亲爱的小孩子,”鸟儿叫道,“怎么{124}
[dɪdst] [ðəʊ] [faɪnd][ðəɪ] [wei] [ˈhɪðər] ?
didst thou find thy way hither ?
迪斯特 你 寻找 你的 方式 这里 ?
你是怎么来到这里的？
[wɜːrt] [ðəʊ] [nɑːt][əˈfreɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːŋ] [ˈdʒɜːrni] ?
Wert thou not afraid of the long journey ?
沃特 你 不是 害怕的 的 这 长的 旅行 ?
难道你不害怕长途跋涉吗？

“ [ðə; ði] [juːθ] [təʊld] [wʌt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
“ **The youth told what had happened to him ,**
” 这 青年 讲述 什么 有 发生 到 他 ,
“这名青年讲述了他所遭遇的事情，

[ænd; ənd] [æskt] [ðə; ði][ˈæŋkə] [ˈweðər] [hiː; hi][kʊd; kəd] [help] [him; ɪm][tuː; tə] [get] [tuː; tə] [ðə; ði] [wind] -
and asked the Anka whether he could help him to get to the Wind -
和 问 这 安卡 无论 他 可以 帮助 他 到 得到 到 这 风 -
[ˈdi:mən] .
Demon .
恶魔 .

他问安卡是否能帮助他找到风魔。

“ [aɪ ˈtiː][ɪz][noʊ] [ˈiːzi] [ˈmætər] , ” [sed] [ðə; ði][bɜːrd] ; “ [bʌt; bət][ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ðəʊ] [kʊdst] [get] [tuː; tə]
“ **It is no easy matter** , ” **said the bird** ; “ **but even if thou couldst get to**
“ 它 是 不 简单的 事情 , ” 说 这 鸟 ; “ 但 甚至 如果 你 可以 得到 到
[him; ɪm] ,
him ,
他 ,

“这可不是件容易的事,”鸟儿说,“但即使你能找到他,

[aɪ] [wʊd] [ˈkaʊns(ə)] [ðɪː] [tuː; tə] [let] [aɪ ˈtiː][əˈloʊn] [ænd; ənd] [steɪ] [ˈræðər] [əˈmʌŋ] [juː ˈes] . “
I would counsel thee to let it alone and stay rather among us . ”
我 会 法律顾问 你 到 让 它 独自的 和 停留 相当 之中 我们 . ”

我劝你还是别管这件事了, 留在这里和我们一起吧。

“ [nɑːt][aɪ] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈrezəluːt] [juːθ] ; “ [aɪ] [wɪl] [ˈiːðər] [rɪˈliːs] [maɪ][waɪf] [ɔːr] [ˈperɪ] [ðer; ðər] !
“ **Not I** , ” **replied the resolute youth** ; “ **I will either release my wife or perish there** !
“ 不是 我 , ” 回复 这 坚决 青年 ; “ 我 将要 任何一个 发布 我的 妻子 或者 沦 那里 !
“我不会,”这位意志坚定的年轻人回答说,“我要么释放我的妻子, 要么死在那里! ”

“ [ðen] [ðə; ði][ˈæŋkə] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [nɑːt][tɜːrn] [him; ɪm][frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [ˈpɜːrpəs] ,
“ **Then the Anka saw that he could not turn him from his purpose** ,
“ 然后 这 安卡 锯 那 他 可以 不是 转动 他 从 他的 目的 ,

“然后安卡人发现自己无法改变他的目的,

[ænd; ənd][brɪˈɡæn][tuː; tə] [ɪkˈspleɪn] [tuː; tə] [him; ɪm] [ɔːl] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈpæləs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wind] - [ˈdi:mən] .
and began to explain to him all about the palace of the Wind - Demon .
和 开始 到 解释 到 他 全部 关于 这 宫殿 的 这 风 - 恶魔 .

然后开始向他解释风魔宫殿的一切。

“ [hiː; hi][ɪz] [naʊ] [əˈsliːp] , ” [sed] [ðə; ði][ˈæŋkə] ,
“ **He is now asleep** , ” **said the Anka** ,
“ 他 是 现在 睡着了 , ” 说 这 安卡 ,

“他现在睡着了,”安卡说道。

“ [ænd; ənd] [ðəʊ] [ˈmeɪɪst, meist][biː; bi][ˈerɪ(ə)] [tuː; tə] [ˈkæri] [ɔːf] [ðəɪ] [waɪf] ;
“ **and thou mayest be able to carry off thy wife** ;
“ 和 你 五月 是 有能力的 到 携带 离开 你的 妻子 ;

“你或许能够掳走你的妻子;

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [əˈweɪk] [ænd; ənd] [siː] [ðɪː] , [hiː; hi] [wɪl] [wɪˈðəʊt] [daʊt] [graɪnd] [ðɪː] [tuː; tə]
but if he should awake and see thee , **he will without doubt grind thee to**
但 如果 他 应该 醒 和 看 你 , 他 将要 没有 怀疑 研磨 你 到

[ˈætəmz] .
atoms .
原子 .

但如果他醒来看到你, 他一定会把你碾成粉末。

[ɡɑːrd] [əˈɡenst] [him; ɪm] [ðəʊ] [ˈkænɑːt] , [fɔːr; fər] [aɪ] [ˈkænɑːt] [siː] [ænd; ənd][ˈfaɪər] [ˈkænɑːt] [hɑːrm][him; ɪm]
Guard against him thou cannot , **for eye cannot see and fire cannot harm him**
警卫 反对 他 你 不能 , 为了 眼睛 不能 看 和 火 不能 伤害 他
,
.
,

你无法防范他, 因为眼睛看不见他, 火也伤不了他。

[soʊ] [lʊk] [wel] [tuː; tə] [ðɑːrself] !
so look well to thyself !
所以 看 出色地 到 你自己 !

所以，好好照顾自己吧！

" [soʊ][nekst][deɪ][ðə; ði] [juːθ] [set] [aʊt][ɑːn][hɪz; ɪz] ['dʒɜːrni] ,
" **So next day the youth set out on his journey ,**
" 所以 下一个 天 这 青年 放 出去 在 他的 旅行 ,

于是第二天，这名青年便踏上了他的旅程。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [ɡɔːn] [ɑːn][ænd; ənd][ɑːn][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] , [lɔːŋ] [taɪm] ,
and when he had gone on and on for a long , long time ,
和 什么时候 他 有 已消失 在 和 在 为了 一个 长的 , 长的 时间 ,

当他滔滔不绝地说了很久很久之后，

[hiː; hi] [sɔː] [brɪfɔːr] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][væst] ['pæləs] [ðæt][hæd; həd] ['niːðər] [dɔːr] [nɔːr] [tʃɪmni] , [nɔːr]
he saw before him a vast palace that had neither door nor chimney , nor
他 锯 前 他 一个 广阔的 宫殿 那 有 两者都不 门 也不 烟囱 , 也不

[lenkθ; lenθ][nɔːr] [bredθ] .

length nor breadth .
长度 也不 宽度 .

他眼前出现了一座巨大的宫殿，既没有门也没有烟囱，既没有长度也没有宽度。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['pæləs] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪnd] - ['diːmən] .
It was the palace of the Wind - Demon .
它 曾是 这 宫殿 的 这 风 - 恶魔 .

那是风魔的宫殿。

[hɪz; ɪz] [waɪf] [tʃænst] [dʒʌst] [ðen] [tuː; tə][biː; bi] ['sɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['wɪndəʊ] ,
His wife chanced just then to be sitting at the window ,
他的 妻子 偶然 只是 然后 到 是 坐着 在 这 窗户 ,

他的妻子恰巧就在那时坐在窗边。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [ʃiː; ʃi] [liːpt] [kliːn] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [tuː; tə][hɪm; ɪm]
and when she saw her husband she leaped clean out of the window to him
和 什么时候 她 锯 她 丈夫 她 跳跃 干净的 出去 的 这 窗户 到 他

.
:
.

当她看到丈夫时，她毫不犹豫地从窗户跳了出去，扑向了他。

[ðə; ði] ['kɪŋz] [sʌn] [kɔːt] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz] ,
The King's son caught his wife in his arms ,
这 国王学院 儿子 捕捉 他的 妻子 在 他的 武器 ,

国王的儿子一把将妻子搂入怀中。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [baʊndz] [tuː; tə][ðer; ðər][dʒɔɪ][ænd; ənd]
and there were no bounds to their joy and
和 那里 是 不 界限 到 他们的 喜悦 和

他们的喜悦无以言表。

[ðer; ðər] { - }
their { 125 }
他们的 { - }

他们的{125}

[terz] , [tɪl] [æt; ət][ləst][ðə; ði][gɜːrl] [brɪθɔːt] [hɜːr; hər][ʌv; əv][ðə; ði]['terəb(ə)l] ['diːmən] .
tears , till at last the girl bethought her of the terrible demon .
眼泪 , 直到 在 最后的 这 女孩 思考 她 的 这 糟糕的 恶魔 .

泪水盈眶，直到最后女孩想起了可怕的恶魔。

“ [ðɪs] [ɪz] [naʊ] [ðə; ði][θɜ:rd] [deɪ] [ðæt] [hi:; hi][hæz; həz] [slept] , ” [kraɪd] [fi:; ji] ;
“ **This is now the third day that he has slept , ” cried she ;**
“ 这 是 现在 这 第三 天 那 他 有 睡着了 , ” 哭 她 ;
“这已经是他睡着的第三天了,”她喊道;

“ [let] [ju: 'es]['heɪs(ə)n] [ə'wei] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [fɔ:rθ] [deɪ] [ɪz] [spent] [ɔ:lsoʊ] .
“ **let us hasten away before the fourth day is spent also .**
“ 让 我们 趋 离开 前 这 第四 天 是 花费 还 .
“让我们在第四天结束之前赶紧离开吧。”

“ [soʊ] [ðeɪ] ['maʊntɪd] , [wɪpt] [ʌp][ðer; ðər] ['hɔ:rsɪz] ,
“ **So they mounted , whipped up their horses ,**
“ 所以 他们 安装 , 鞭打 向上 他们的 马匹 ,
于是他们上了马, 鞭打马匹,

[ænd; ənd][wɜ:r; wər] [ɔ:l'redi] [wel] [ɑ:n][ðer; ðər] [wei] [wen] [ðə; ði] [wind] - ['di:mən] [ə'woʊk] [ɑ:n][ðə; ði]
and were already well on their way when the Wind - Demon awoke on the
和 是 已经 出色地 在 他们的 方式 什么时候 这 风 - 恶魔 醒来 在 这
[fɔ:rθ] [deɪ] .
fourth day .
第四 天 .
当风魔在第四天醒来时, 他们已经走上了正轨。

[ðen] [hi:; hi] [went] [tu:; tə][ðə; ði]['gɜ:lz] [dɔ:r] [ænd; ənd] [beɪd] [hɜ:r; həɪ]['oʊpən] ,
Then he went to the girl's door and bade her open ,
然后 他 去 到 这 女孩们 门 和 巴德 她 打开 ,
然后他走到女孩的房门前, 命令她开门。

[ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [æt; ət] [li:st] [si:] [hɜ:r; həɪ] [feɪs] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [brɪ:f] ['moʊmənt] .
that he might at least see her face for a brief moment .
那 他 可能 在 至少 看 她 脸 为了 一个 简短的 片刻 .
至少他能短暂地看到她的脸。

[hi:; hi] ['weɪtɪd] , [bʌt; bət][hi:; hi][gɑ:t][noʊ] ['ænsər] .
He waited , but he got no answer .
他 等待 , 但 他 得到 不 回答 .
他等了很久, 但没有得到回应。

[ðen] , [ɔ:gərɪŋ] [sʌm; səm]['i:v(ə)] , [hi:; hi] [bi:t] [ɪn][ðə; ði] [dɔ:r] , [ænd; ənd][loʊ] !
Then , auguring some evil , he beat in the door , and lo !
然后 , 预兆 一些 邪恶的 , 他 打 在 这 门 , 和 洛 !
然后, 他预感到不祥之兆, 猛地推开门, 瞧!

[ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] ['dæmzl] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [leɪn] [wʌz; wəz][kəʊld] .
the place where the damsel should have lain was cold .
这 地方 在哪里 这 闺女 应该 有 莱恩 曾是 寒冷的 .
少女本该躺卧的地方冰冷刺骨。

“ [soʊ] - [hoʊ] , [prɪns] ['mɛməd] ! ” [kraɪd] [hi:; hi] , “ [ðəʊ] [hæst] [kʌm] [hɪr] , [eɪ] , [ænd; ənd]['stəʊlən]
“ **So - ho , Prince Mehmed ! ” cried he , “ thou hast come here , eh , and stolen**
“ 所以 - 何 , 王子 穆罕默德 ! ” 哭 他 , “ 你 哈斯特 来 这里 , 嗯 , 和 被盗
[ə'wei] [maɪ] [sʌl'tænə] ?
away my Sultana ?
离开 我的 苏丹娜 ?
“噢, 穆罕默德王子!”他喊道, “你竟然来到这里, 偷走了我的苏丹娜?”

[wel] , [weɪt] [ə; eɪ] [waɪl] !
Well , wait a while !
出色地 , 等待 一个 尽管 !
稍等片刻!

[gəʊ][ðai] [wei] , [wɪp] [ʌp] [ðai] [fli:t] [sti:d] !
“ **go thy way , whip up thy fleet steed !** ”
“ 去 你的 方式 , 鞭 向上 你的 舰队 骏马 ! ”

去吧，策马奔腾！

[fɔ:r; fər] [aɪ] [kætʃ] [ði:] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [b:ŋ] [rʌn] .
“ **for I'll catch thee up in the long run .** ”
“ 为了 患病的 抓住 你 向上 在 这 长的 跑步 : ”

因为从长远来看，我会赶上你的。

“ [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðæt] [hi:; hi][sæt] [daʊn] [æt; ət][hɪz; ɪz] [i:z] , [dræŋk][hɪz; ɪz] ['kɔ:fi] , [sməʊkt] [hɪz; ɪz]
“ **And with that he sat down at his ease , drank his coffee , smoked his**
“ 和 和 那 他 卫星 向下 在 他的 舒适 , 喝 他的 咖啡 , 熏制 他的
 ,
chibook ,
奇布克 , ”

“说完，他便悠闲地坐了下来，喝着咖啡，抽着烟。”

[ænd; ənd] [ðen] [roʊz] [ʌp][ænd; ənd] [went] ['æftər][ðem; ðəm] .
“ **and then rose up and went after them .** ”
“ 和 然后 玫瑰 向上 和 去 后 他们 : ”

然后起身追了上去。

['mi:nwaɪ] [ðə; ði] ['kiŋz] [sʌn][wʌz; wəz] ['gæləpɪŋ] [ɔ:f][wɪð; wɪθ][ðə; ði][gɜ:rl][wɪð; wɪθ][ɔ:l][hɪz; ɪz] [maɪt] ,
Meanwhile the King's son was galloping off with the girl with all his might ,
同时 这 国王学院 儿子 曾是 疾驰 离开 和 这 女孩 和 全部 他的 可能 , ”

与此同时，国王的儿子正策马飞奔，带着少女离去。

[wen] [ɔ:l][æt; ət][wʌns][ðə; ði][gɜ:rl] [felt] [ðə; ði] ['di:mənz] [breθ] , [ænd; ənd] [kraɪd] [aʊt] [ɪn][hɜ:r; hər] ['terər]
when all at once the girl felt the demon's breath , and cried out in her terror
什么时候全部 在 一次 这 女孩 毛毡 这 恶魔的 气息 , 和 哭 出去 在 她 恐怖
:
:
:

突然间，女孩感觉到了恶魔的呼吸，惊恐地尖叫起来：

“ [ə'laes] , [maɪ] [kiŋ] , [ðə; ði] [wind] - ['di:mən] [ɪz] [hɪr] !
“ **Alas , my King , the Wind - Demon is here !** ”
“ 唉 , 我的 国王 , 这 风 - 恶魔 是 这里 ! ”

“唉，我的国王，风魔来了！ ”

“ [laɪk] [ə; eɪ] ['wɜ:rlwɪnd] [ðə; ði][ɪn'vɪzəb(ə)l] ['ma:nstər] [wʌz; wəz][ə'pɑ:n][ðem; ðəm] , [kɔ:t] [ʌp][ðə; ði] [ju:θ] ,
“ **Like a whirlwind the invisible monster was upon them , caught up the youth ,**
“ 喜欢 一个 旋风 这 无形的 怪物 曾是 之上 他们 , 捕捉 向上 这 青年 , ”

“如同旋风一般，那看不见的怪物袭击了他们，卷走了年轻人。”

[tɔ:r] [ɔ:f] [hɪz; ɪz][ɑ:rmz][ænd; ənd] [legz] ,
tore off his arms and legs ,
撕裂 离开 他的 武器 和 腿 , ”

撕掉了他的胳膊和腿，

[ænd; ənd] [smæft] [hɪz; ɪz] [skʌl] [ænd; ənd][ɔ:l][hɪz; ɪz] [boʊnz] [tɪl] [ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ] [bɪt] [ʌv; əv]
“ **and smashed his skull and all his bones till there was not a bit of**
“ 和 粉碎 他的 颅骨 和 全部 他的 骨头 直到 那里 曾是 不是 一个 少量 的 ”

[hɪm; ɪm] [left] .
“ **him left .** ”
“ 他 左边 : ”

然后把他的头骨和所有骨头都砸碎了，直到他一点儿也不剩。

[ðə; ði] ['dæmzl] [brɪ'gæn] [tu:; tə] [wi:p] ['bɪtərli] .
The damsel began to weep bitterly .
这 闺女 开始 到 哭泣 苦涩地 . ”

那女子开始痛哭流涕。

“ [ˈi:v(ə)n] [ɪf] [ðəʊ] { - }
“ **Even if thou { 126 }**
“ 甚至 如果 你 { - }

“即使你{126}

[hæst] [kɪld] [hɪm; ɪm] , “ [ˈsɒbd] [ʃiː; ʃɪ] ,
hast killed him , “ **sobbed she** ,
哈斯特 被杀 他 , “ 啜泣 她 ,

“她杀了他,”她抽泣着说。

“ [let] [em ˈiː] [æt; ət] [liːst] [ˈgæðər] [təˈgeðər] [hɪz; ɪz] [boʊnz] [ænd; ənd] [paɪl] [ðəm; ðəm] [ʌp] [ˈsʌmwer] ,
“ **let me at least gather together his bones and pile them up somewhere** ,
“ 让 我 在 至少 收集 一起 他的 骨头 和 桩 他们 向上 某处 ,

“至少让我把他的骨头收集起来, 堆放在某个地方吧。”

[fɔːr; fər] [ɪf] [ðəʊ] [ˈsʌfər] [aɪ ˈtiː] , [aɪ] [wʊd] [feɪn] [ˈberi] [hɪm; ɪm] .
for if thou suffer it , **I would fain bury him** :
为了 如果 你 遭受 它 , 我 会 欣然 埋葬 他 :

如果你容忍这种情况, 我愿亲手埋葬他。

“ — “ [aɪ] [ker] [nɑːt] [wʌt] [ðəʊ] [dʌst] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [boʊnz] !
“ — “ **I care not what thou dost with his bones !**
“ — “ 我 关心 不是 什么 你 朋友 和 他的 骨头 !

“我不在乎你如何处置他的骨头! ”

“ [kraɪd] [ðə; ðɪ] [ˈdi:mən] .
“ **cried the Demon** .
“ 哭 这 恶魔 .

“恶魔喊道。”

[soʊ] [ðə; ðɪ] [ˈdæmzl] [tʊk] [ðə; ðɪ] [boʊnz] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ˈkɪŋz] [sʌn] , [paɪld] [ðəm; ðəm] [ʌp] [təˈgeðər] ,
So the damsel took the bones of the King's son , piled them up together ,
所以 这 闺女 采取 这 骨头 的 这 国王学院 儿子 , 堆积 他们 向上 一起 ,

于是, 少女把国王儿子的骸骨收集起来, 堆放在一起。

[kɪst] [ðə; ðɪ] [hɔːrs] [brɪˈtwi:n] [ðə; ðɪ] [aɪz] , [pleɪst] [ðə; ðɪ] [boʊnz] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [ˈsæd(ə)l] , [ænd; ənd]
kissed the horse between the eyes , placed the bones on his saddle , and
亲吻 这 马 之间 这 眼睛 , 放置 这 骨头 在 他的 鞍 , 和

[ˈwɪspəd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɪr] :
whispered in his ear :
低声说道 在 他的 耳朵 :

他亲吻了马的眉心, 把骨头放在马鞍上, 然后在马耳边低语:

“ [teɪk] [ðiːz] [boʊnz] , [maɪ] [gʊd] [stiːd] , [teɪk] [ðəm; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [ˈpraːpər] [pleɪs] .
“ **Take these bones , my good steed , take them to the proper place** .
“ 拿 这些 骨头 , 我的 好的 骏马 , 拿 他们 到 这 恰当 的地方 .

“我的好马, 把这些骨头带到合适的地方去。”

“ [ðen] [ðə; ðɪ] [ˈdi:mən] [tʊk] [ðə; ðɪ] [gɜːrl] [ænd; ənd] [led] [hɜːr; hər] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [ˈpæləs] ,
“ **Then the Demon took the girl and led her back to the palace** ,
“ 然后 这 恶魔 采取 这 女孩 和 引领 她 后退 到 这 宫殿 ,

“然后, 恶魔带走了那女孩, 把她带回了宫殿。”

[fɔːr; fər] [ðə; ðɪ] [ˈpaʊər] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [ˈbjuːti] [wʌz; wəz] [soʊ] [ɡreɪt] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [ˈɔːlweɪz] [kept] [ðə; ðɪ] [ˈdi:mən]
for the power of her beauty was so great that it always kept the Demon
为了 这 力量 的 她 美丽 曾是 所以 伟大的 那 它 总是 保留 这 恶魔

[kloʊz] [tuː; tə] [hɜːr; hər] .
close to her :
关闭 到 她 :

因为她的美貌如此强大, 以至于恶魔总是形影不离地跟着她。

[ˈɪntuː;][hɜːr; hər] [ˈprez(ə)ns] , [ɪnˈdiːd] , [ʃiː; ʃɪ] [ˈnevər] [ˈsʌfərd] [ðə; ði][ˈmaːnstər][tuː; tə] [kʌm] .
Into her presence , indeed , she never suffered the monster to come .
进入 她 在场 , 的确 , 她 绝不 遭受 这 怪物 到 来 .
的确, 在她身边, 她从未遭受过即将到来的怪物的折磨。

[æɪt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [tʃeɪmbər] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][stɑːp] ,
At the door of her chamber he had to stop ,
在 这 门 的 她 房间 他 有 到 停止 ,
他不得不停在她房门前。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [ʃoʊ] [hɪmˈself] [tuː; tə][hɜːr; hər] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] .
but he was allowed to show himself to her now and then .
但 他 曾是 允许 到 展示 他自己 到 她 现在 和 然后 .
但他偶尔可以出现在她面前。

[ˈmiːnwaɪl] [ðə; ði] [ɡʊd] [stiːd] [ˈɡæləpt] [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈjuːθs] [boʊnz] [tɪl] [hiː; hi] [stɑːpt] [æɪt; ət]
Meanwhile the good steed galloped away with the youth's bones till he stopped at
同时 这 好的 骏马 疾驰 离开 和 这 青年的 骨头 直到 他 停止 在
[ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpæləs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈjʌŋˈɪst] [ˈsɪstər] ,
the door of the palace of the youngest sister ,
这 门 的 这 宫殿 的 这 最小的 姐姐 ,
与此同时, 那匹骏马驮着少年的骸骨飞驰而去, 直到停在了最小妹妹的宫殿门口。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [neɪd] [ænd; ənd] [neɪd] [tɪl] [ðə; ði] [ˈdæmzl] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] .
and then he neighed and neighed till the damsel heard him .
和 然后 他 嘶鸣 和 嘶鸣 直到 这 闺女 听到 他 .
然后他就嘶鸣不停, 直到少女听见为止。

[ʃiː; ʃɪ] [rʌft] [aʊt][tuː; tə][ðə; ði] [hɔːrs] , [ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃɪ] [pərˈsiːvd] [ðə; ði] [ˈnæpsæk] ,
She rushed out to the horse , and when she perceived the knapsack ,
她 匆忙 出去 到 这 马 , 和 什么时候 她 感知 这 背包 ,
她冲到马跟前, 当她看到背包时,

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈnæpsæk] [ðə; ði] [boʊnz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈbrʌðər] , [ʃiː; ʃɪ] [brɪˈɡæn][tuː; tə] [wiːp] [ˈbɪtərli] ,
and in the knapsack the bones of her brother , she began to weep bitterly ,
和 在 这 背包 这 骨头 的 她 兄弟 , 她 开始 到 哭泣 苦涩地 ,
在背包里发现了她哥哥的遗骨, 她开始痛哭流涕。

[ænd; ənd] [dæft] [hɜːrˈself] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ɡraʊnd] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃɪ] [wʊd] [hæv; həv] [dæft] [hɜːrˈself][tuː; tə]
and dashed herself against the ground as if she would have dashed herself to
和 虚线 她自己 反对 这 地面 作为 如果 她 会 有 虚线 她自己 到
[ˈpiːsɪz] .
pieces .
件 .

她猛地摔在地上, 仿佛要把自己摔得粉身碎骨。

[ʃiː; ʃɪ][kʊd; kəd][ˈhɑːrdli] [weɪt] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][bɔːrd][ðə; ði][ˈæŋkə][tuː; tə] [kʌm] [hoʊm] .
She could hardly wait for her lord the Anka to come home .
她 可以 几乎 等待 为了 她 主 这 安卡 到 来 家 .
她迫不及待地盼望着她的主人安卡回家。

[æɪt; ət][læst][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [saʊnd] [ʌv; əv] [ˈmaɪti] [wɪŋz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpɑːdɪʃɑː] [ʌv; əv][ðə; ði]
At last there was a sound of mighty wings , and the Padishah of the
在 最后的 那里 曾是 一个 声音 的 强大的 翅膀 , 和 这 帕迪沙 的 这
[bɜːrdz] ,
Birds ,
鸟类 ,
最后传来强劲的翅膀拍击声, 鸟之帕迪沙赫出现了。

[ðə; ði] ['emərəld] ['æŋkə] , [keɪm] [hoʊm] , [ænd; ənd] [wen] [hi;; hi] [sɔ:] [ðə; ði] ['skætərd] [boʊnz] [ʌv; əv] { -
the emerald Anka , came home , and when he saw the scattered bones of { 127
这 翠 安卡 , 来了 家 , 和 什么时候 他 锯 这 疏散 骨头 的 { -
}
}
}

翡翠安卡回到家，当他看到散落的骨头时{127}

[ðə; ði] ['kɪŋz] [sʌn] [ɪn][ðə; ði] ['bæskɪt] ,
the King's son in the basket ,
这 国王学院 儿子 在 这 篮子 ,

篮子里的国王之子

[hi;; hi] [kɔ:ld] [tə'geðər] [ɔ:l][ðə; ði][bɜ:rdz][ʌv; əv][ðə; ði] [er] [ænd; ənd] [æskt] [ðem; ðəm] , ['seɪɪŋ] :
he called together all the birds of the air and asked them , saying :
他 称为 一起 全部 这 鸟类 的 这 空气 和 问 他们 , 说 :

他把空中所有的飞鸟都召集来，问它们说：

“ [wɪtʃ] [ʌv; əv][ju;; jʊ][goʊz][tu;; tə][ðə; ði] ['gɑ:rdn] [ʌv; əv]['pærədəɪs] ? ”
“ Which of you goes to the Garden of Paradise ? ”
“ 哪个 的 你 去 到 这 花园 的 天堂 ? ”

“你们当中谁能进入天堂花园？”

“ [æŋ; ən][oʊld] [aʊl] [ɪz][ðə; ði]['oʊnli][wʌŋ] [ðæt] [goʊz][ðer; ðər] , ” [sed] [ðə; ði][bɜ:rdz] ,
“ An old owl is the only one that goes there , ” said the birds ,
“ 一个 老的 猫头鹰 是 这 仅有的 一 那 去 那里 , ” 说 这 鸟类 ,

“只有一只老猫头鹰才会去那里，”鸟儿们说道。

“ [ænd; ənd][hi;; hi][hæz; həz] [naʊ] [groʊn] [soʊ][oʊld] [ðæt] [hi;; hi][hæz; həz][noʊ] [mɔ:r] [streŋθ] [left] [fɔ:r; fər]
“ and he has now grown so old that he has no more strength left for
“ 和 他 有 现在 生长 所以 老的 那 他 有 不 更多的 力量 左边 为了
[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['dʒɜ:ni] .
such a journey .
这样的 一个 旅行 .

“他现在年纪大了，已经没有力气再去走这样的路了。”

“ [ðen] [ðə; ði]['æŋkə] [sent] [ə; eɪ][bɜ:rd][tu;; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [aʊl] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [bæk] .
“ Then the Anka sent a bird to bring the owl on his back .
“ 然后 这 安卡 发送 一个 鸟 到 带来 这 猫头鹰 在 他的 后退 .

“然后安卡派了一只鸟，把猫头鹰驮在它背上。”

[ðə; ði][bɜ:rd] [flu:] [ə'wei] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['veri] [ʃɔ:rt] [taɪm] [wʌz; wəz] [bæk] [ə'gen] ,
The bird flew away , and in a very short time was back again ,
这 鸟 飞翔 离开 , 和 在 一个 非常 短的 时间 曾是 后退 再次 ,

鸟儿飞走了，没过多久又回来了。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][eɪdʒd] [aʊl] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [bæk] .
with the aged owl on his back .
和 这 老年人 猫头鹰 在 他的 后退 :

他背上驮着一只年迈的猫头鹰。

“ [wel] , [maɪ] ['fɑ:ðər] , ” [sed] [ðə; ði][bɜ:rd] - ['pɑ:diʃɑ:] , “ [hæst] [ðəʊ] ['evər] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] ['gɑ:rdn]
“ Well , my father , ” said the Bird - Padishah , “ hast thou ever been in the Garden
“ 出色地 , 我的 父亲 , ” 说 这 鸟 - 帕迪沙 , ” 哈斯特 你 曾经 到过 在 这 花园
[ʌv; əv]['pærədəɪs] ? ”
of Paradise ? ”
的 天堂 ? ”

“我的父亲，”鸟人帕迪沙说道，“您是否曾到过天堂花园？”

“ [jes] , [maɪ] ['lɪt(ə)] [sʌn] , ” [krəʊkt] [ðə; ði][eɪdʒd] [aʊl] , “ [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] , [lɔ:ŋ] [taɪm] [ə'goʊ] ,
“ Yes , my little son , ” croaked the aged owl , “ a long , long time ago ,
“ 是的 , 我的 小的 儿子 , ” 呱呱叫 这 老年人 猫头鹰 , ” 一个 长的 , 长的 时间 前 ,

“是的，我的小儿子，”年迈的猫头鹰嘶哑着嗓子说，“很久很久以前，

[ˈtwelv] [ˈjɪrz] ɔːr] [mɔːr] , [ænd; ənd][aɪ] [ˈhævnt] [bɪn] [ðer; ðər] [sɪns] . ”
twelve years or more , and I haven't been there since . ”
十二 年 或者 更多的 , 和 我 还没有 到过 那里 自从 : ”

十二年或更久，我之后就再也没去过那里了。

“ [wel] , [ɪf] [ðəʊ] [hæst] [bɪn] [ðer; ðər] , ” [sed] [ðə; ði][ˈæŋkə] , “ [goʊ] [əˈgen] [naʊ] ,
” **Well , if thou hast been there , ” said the Anka , “ go again now ,**
” 出色地 , 如果 你 哈斯特 到过 那里 , ” 说 这 安卡 , ” 去 再次 现在 ,
“好吧，既然你去过那里，”安卡说道，“现在就再去一次吧。”

[ænd; ənd] [brɪŋ] [em ˈiː][frʌm; frəm] [ðens] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [glæs] [ʌv; əv][ˈwɔːtər] .
and bring me from thence a little glass of water .
和 带来 我 从 因此 一个 小的 玻璃 的 水 : .

请从那里给我拿一小杯水来。

[ðə; ði][oʊld] [aʊl] [kept] [ɑːn] [ˈseɪɪŋ] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] , [lɔːŋ] [wei] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə]
” **The old owl kept on saying that it was a long , long way for him to**
” 这 老的 猫头鹰 保留 在 说 那 它 曾是 一个 长的 , 长的 方式 为了 他 到
[goʊ] ,
go ,
去 ,

“那只老猫头鹰不停地说，他还有很长很长的路要走。”

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [ˈnevər] [biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][hoʊld] [aʊt] [ðə; ði] [hoʊl] [wei] .
and that he would never be able to hold out the whole way .
和 那 他 会 绝不 是 有能力的 到 抓住 出去 这 所有的 方式 : .

他永远不可能坚持到最后。

[ðə; ði][ˈæŋkə] [wʊd] [nɑːt][ˈlɪs(ə)n][tuː; tə][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] [pɜːrtɪt] [hɪm; ɪm][əˈpaːn][ə; eɪ][ˈbɜːdz] [bæk] ,
The Anka would not listen to him , but perched him upon a bird's back ,
这 安卡 会 不是 听 到 他 , 但 栖息 他 之上 一个 鸟类 后退 ,
安卡不听他的，而是把他放在一只鸟的背上。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tweɪn] [fluː] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈgɑːrdn] [ʌv; əv][ˈpærədəɪs] , [druː] [ə; eɪ] [glæs] [ʌv; əv][ˈwɔːtər] ,
and the twain flew into the Garden of Paradise , drew a glass of water ,
和 这 马克·吐温 飞翔 进入 这 花园 的 天堂 , 画 一个 玻璃 的 水 ,

于是两人飞进了天堂花园，各自倒了一杯水。

[ænd; ənd] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈæŋkəz] [ˈpæləs] .
and returned to the Anka's palace .
和 返回 到 这 安卡的 宫殿 : .

然后返回了安卡的宫殿。

[ðen] [ðə; ði][ˈæŋkə] [tʊk] [ðə; ði] [ˈjuːθs] [boʊnz][ænd; ənd][brɪˈgæn][tuː; tə][pʊt] [ðem; ðəm] [təˈgeðər] .
Then the Anka took the youth's bones and began to put them together .
然后 这 安卡 采取 这 青年的 骨头 和 开始 到 放 他们 一起 : .

然后安卡人取下年轻人的骨头，开始将它们拼凑起来。

[ðə; ði][ɑːrmz] , [ðə; ði][legz] , [ðə; ði] [hed] , [ðə; ði] [θaɪz] , [ˈevrɪθɪŋ] [hiː; hi] [pʊt] [ɪn] [ɪts][ˈpraːpər] [pleɪs] ;
The arms , the legs , the head , the thighs , everything he put in its proper place ;
这 武器 , 这 腿 , 这 头 , 这 大腿 , 一切 他 放 在 它是 恰当的 地方 ;

胳膊、腿、头、大腿，他把一切都放回了正确的位置；

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈsprɪŋkld] [aɪ ˈtiː][ɔːl][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈwɔːtər] , [ðə; ði] [juːθ] { - }
and when he had sprinkled it all with the water , the youth { 128 }
和 什么时候 他 有 撒上 它 全部 和 这 水 , 这 青年 { - }

当他用水洒遍一切之后，年轻人{128}

[fel] [ə; eɪ] - ['geɪpɪŋ] , [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] [ə'sli:p] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [dʒʌst] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə]
fell a - gaping , as if he had been asleep and was just coming to
跌倒 一个 - 张开的 , 作为 如果 他 有 到过 睡着了 和 曾是 只是 未来 到
[hɪm'self] [ə'gen] .
himself again .
他自己 再次 .

他目瞪口呆，仿佛刚从睡梦中醒来。

[ðə; ði] [ju:θ] [lʊkt] [ɔ:l] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [æskt] [ðə; ði] ['æŋkə] [wer] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ,
The youth looked all about him , and asked the Anka where he was ,
这 青年 看起来 全部 关于 他 , 和 问 这 安卡 在哪里 他 曾是 ,
年轻人环顾四周，问安卡这是哪里。

[ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi] [keɪm] [ðer; ðər] .
and how he came there .
和 如何 他 来了 那里 .

以及他是如何来到那里的。

" ['dɪdnt] [aɪ] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [wɪnd] - ['di:mən] [wʊd] [twɪst] [ði:] [raʊnd] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)] ['fɪŋɡər] ? " [rɪ'plaɪd]
" Didn't I say that the Wind - Demon would twist thee round his little finger ? " replied
" 没有 我 说 那 这 风 - 恶魔 会 捻 你 圆形的 他的 小的 手指 ? " 回复
[ðə; ði] ['æŋkə] .
the Anka .
这 安卡 .

“我不是说过风魔会把你玩弄于股掌之间吗？”安卡回答道。

" [hiː; hi] [graʊnd] [ɔ:l] [ðəɪ] [boʊnz] [ænd; ənd] ['sɪnjʊ:z] [tuː; tə] [dʌst] ,
" He ground all thy bones and sinews to dust ,
" 他 地面 全部 你的 骨头 和 肌腱 到 灰尘 ,

“他将你的骨头和筋腱磨成粉末，

[ænd; ənd] [wiː; wi] [hæv; həv] ['oʊnli] [dʒʌst] [naʊ] [pɪkt] [ðem; ðəm] [ɔ:l] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bæskɪt] .
and we have only just now picked them all out of the basket .
和 我们 有 仅有的 只是 现在 挑选 他们 全部 出去 的 这 篮子 .

我们刚刚才把它们全部从篮子里挑出来。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðəʊ] [hædst] ['betər] [li:v] [ðə; ði] ['mætər] [ə'loʊn] ,
But now thou hadst better leave the matter alone ,
但 现在 你 哈斯特 更好的 离开 这 事情 独自的 ,

但现在你最好还是别再管这件事了。

[fɔ:r; fər] [ɪf] [ðəʊ] [get] [wʌns] [mɔ:r] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['klʌtɪz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['di:mən] ,
for if thou gettest once more into the clutches of this demon ,
为了 如果 你 获取测试 一次 更多的 进入 这 离合器 的 这 恶魔 ,

如果你再次落入这个恶魔的魔爪，

[aɪ] [noʊ] [ðæt] [wiː; wi] [æɪ; ʃəl] ['nevər] [biː; bi] ['eɪb(ə)] [tuː; tə] [pʊt] [ði:] [tə'geðər] [ə'gen] .
I know that we shall never be able to put thee together again .
我 知道 那 我们 将 绝不 是 有能力的 到 放 你 一起 再次 .

我知道我们再也无法将你们重新联系在一起了。

" [bʌt; bət] [ðə; ði] [ju:θ] [wʌz; wəz] [na:t] ['ka:ntent] [tuː; tə] [du:] [ðɪs] ,
" But the youth was not content to do this ,
" 但 这 青年 曾是 不是 内容 到 做 这 ,

但这些年轻人并不满足于此，

[bʌt; bət] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [goʊ] [si:k] [hɪz; ɪz] ['ka:nsɔ:rt] [ə; eɪ] ['sekənd] [taɪm] .
but said he would go seek his consort a second time .
但 说 他 会 去 寻找 他的 配偶 一个 第二 时间 .

但他说他会再次去寻找他的伴侣。

“ [wel] , [ɪf] [ðəʊ] [ɑ:rt] [bent] [ɑ:n] [ˈɡoʊɪŋ] [æt; ət] [ˈeni] [praɪs] , ” [ˈkaʊnsəld] [ðə; ði] [ˈæŋkə] ,
“ **Well , if thou art bent on going at any price , ” counselled the Anka ,**
“ 出色地 , 如果 你 艺术 弯曲 在 去 在 任何 价格 , ” 建议 这 安卡 ,
“ 好吧 , 如果你执意不惜一切代价也要去 , ” 安卡劝道。

“ [ɡoʊ] [fɜ:rst] [tu:; tə] [ðəɪ] [waɪf] [ænd; ənd] [æsk] [hɜ:ɹ; həɹ] [ɪf] [ɪi; ji] [noʊz] [ðə; ði] [ˈdi:mənz] [ˈtæləsmən] .
“ **go first to thy wife and ask her if she knows the Demon's talisman .**
“ 去 第一的 到 你的 妻子 和 问 她 如果 她 知道 这 恶魔的 护符 .
“ 先去问问你妻子是否知道恶魔的护身符。”

[ɪf] [ˈoʊnli] [ðəʊ] [kænst] [get] [hoʊld] [ʌv; əv] [ðæt] , [ˈi:v(ə)n] [ðə; ði] [waɪnd] - [ˈdi:mən] [waɪl] [bi:; bi] [ɪn] [ðəɪ] [ˈpaʊər] .
If only thou canst get hold of that , even the Wind - Demon will be in thy power .
如果 仅有的 你 罐 得到 抓住 的 那 , 甚至 这 风 - 恶魔 将要 是 在 你的 力量 .
只要你能得到它 , 就连风魔也会臣服于你。

[ˈsoʊ] [əˈɡen] [ðə; ði] [ˈkɪŋz] [sʌn] [tʊk] [hɔ:rs] , [əˈɡen] [hi:; hi] [went] [raɪt] [ʌp] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈdi:mənz]
“ **So again the King's son took horse , again he went right up to the Demon's**
“ 所以 再次 这 国王学院 儿子 采取 马 , 再次 他 去 正确的 向上 到 这 恶魔的
[ˈpæləs] ,
palace ,
宫殿 ,
于是 , 国王的儿子又一次骑马 , 又一次径直来到了恶魔的宫殿前。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈdi:mən] [wʌz; wəz] [ˈdri:mɪŋ] [dri:mz] [dʒʌst] [ðen] ,
and as the Demon was dreaming dreams just then ,
和 作为 这 恶魔 曾是 做梦 梦境 只是 然后 ,
就在那时 , 恶魔正在做梦 ,

[ðə; ði] [ju:θ] [wʌz; wəz] [ˈeɪb(ə)] [tu:; tə] [faɪnd] [ænd; ənd] [kənˈvɜ:rs] [waɪð; waɪθ] [hɪz; ɪz] [waɪf] .
the youth was able to find and converse with his wife .
这 青年 曾是 有能力的 到 寻找 和 交谈 和 他的 妻子 .
这位年轻人找到了他的妻子 , 并与她交谈了。

[ˈæftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [riˈdʒɔɪst] [waɪð; waɪθ] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [dʒɔɪ] [æt; ət] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [i:tʃ] [ˈʌðər] ,
After they had rejoiced with a great joy at the sight of each other ,
后 他们 有 欣喜若狂 和 一个 伟大的 喜悦 在 这 视线 的 每个 其他 ,
他们彼此相见后 , 欣喜若狂。

[ðə; ði] [ju:θ] [təʊld] [ðə; ði] [ˈleɪdi] [tu:; tə] [dɪˈskʌvər] [ðə; ði] [ˈsi:kɹət] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈdi:mənz] [ˈtæləsmən] ,
the youth told the lady to discover the secret of the Demon's talisman ,
这 青年 讲述 这 女士 到 发现 这 秘密 的 这 恶魔的 护符 ,
年轻人告诉那位女士 , 要她去发现恶魔护身符的秘密。

[ænd; ənd] [waɪn] [ˌaɪ ˈti:] [baɪ] [ˈhwi:dlɪŋ] [wɜ:rdz] [ænd; ənd] [sɔ:ft] [kəˈresɪs] [ɪf] [ɪi:; ji] [kʊd; kəd] [get] [æt; ət] [ˌaɪ ˈti:]
and win it by wheedling words and soft caresses if she could get at it
和 赢 它 经过 哄骗 字 和 柔软的 爱抚 如果 她 可以 得到 在 它
[noʊ] [ˈʌðər] [wei] . { - }
no other way . { 129 }
不 其他 方式 . { - }

如果实在没有其他办法 , 她就用甜言蜜语和温柔的爱抚来赢得他。 {129}

[ˈmi:nwaɪl] [ðə; ði] [ju:θ] [hɪd] [hɪmˈself] [ɪn] [ðə; ði] [ˈneɪbəɪŋ] [ˈmaʊnt(ə)n] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [əˈweɪtɪd]
Meanwhile the youth hid himself in the neighbouring mountain , and there awaited
同时 这 青年 隐藏 他自己 在 这 邻接 山 , 和 那里 等待中
[ðə; ði] [ɡʊd] [nu:z] .
the good news .
这 好的 消息 .
与此同时 , 那名青年躲在附近的山上 , 在那里等待好消息。

[wen] [ðə; ði] [wind] - [ˈdi:mən] [əˈwʊk] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [ˈfɔ:rti] [deɪz] - [sli:p] [hi;; hi] [əˈgen] [prɪˈzentɪd]
When the Wind - Demon awoke from his forty days ' sleep he again presented
什么时候 这 风 - 恶魔 醒来 从 他的 四十 天 - 睡觉 他 再次 呈现
[hɪm'self] [æt; ət][ðə; ði] [ˈdæm,zelz] [dɔ:r] .
himself at the damsel's door .
他自己 在 这 少女的 门 .

风魔从四十天的沉睡中醒来后，再次出现在少女的家门口。

“ [dɪˈpɑ:rt] [frʌm; frəm] [bɪˈfɔ:r] [maɪ] [aɪz] , ” [kraɪd] [ðə; ði] [gɜ:rl] .

“ Depart from before my eyes , ” cried the girl .
“ 离开 从 前 我的 眼睛 , ” 哭 这 女孩 .

“从我眼前消失吧！ ”女孩喊道。

“ [hɪr] [hæst] [ðəʊ] [bɪn] [ˈdu:ɪŋ] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [sli:p] [ði:z] [ˈfɔ:rti] [deɪz] ,

“ Here hast thou been doing nothing but sleep these forty days ,
“ 这里 哈斯特 你 到过 正在做 没有什么 但 睡觉 这些 四十 天 ,

“你这四十天来除了睡觉什么也没做吗？ ”

[soʊ] [ðæt] [laɪf] [hæz; hæz] [bɪn] [ə; eɪ] [ˈloʊðsəm] [θɪŋ] [tu;; tə] [em ˈi:] [ɔ:l] [ðə; ði] [waɪl] .

so that life has been a loathsome thing to me all the while .
所以 那 生活 有 到过 一个 令人厌恶的 事物 到 我 全部 这 尽管 .

所以，生活对我来说一直是一件令人厌恶的事情。

“ [ðə; ði] [ˈdi:mən] [rɪˈdʒɪst] [ðæt] [hi;; hi] [wʌz; wəz] [əˈlʌʊd] [tu;; tə] [bi;; bi] [ɪn] [ðə; ði] [ru:m] [əˈbɜ:n] [wɪð; wɪθ]

“ The Demon rejoiced that he was allowed to be in the room along with
“ 这 恶魔 欣喜若狂 那 他 曾是 允许 到 是 在 这 房间 沿着 和

[ðə; ði] [ˈdæmzl] ,
the damsel ,
这 闺女 ,

“恶魔欣喜若狂，因为他被允许和那位少女待在同一个房间里。”

[ænd; ænd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈhæpɪnəs] [æskt] [hɜ:r; hər] [wʌt] [hi;; hi] [ʊd; ʃəd] [gɪv] [hɜ:r; hər] [tu;; tə] [help] [hɜ:r; hər]

and in his happiness asked her what he should give her to help her
和 在 他的 幸福 问 她 什么 他 应该 给 她 到 帮助 她

[tu;; tə] [waɪl] [əˈweɪ] [ðə; ði] [taɪm] .

to while away the time .
到 尽管 离开 这 时间 .

他高兴地问她，他应该送她什么才能让她打发时间。

“ [wʌt] [kænst] [ðəʊ] [gɪv] [em ˈi:] , ” [sed] [ðə; ði] [gɜ:rl] , ” [ˈsi:ɪŋ] [ðæt] [ðəʊ] [ðəɪ'self] [ɑ:rt] [bʌt; bət] [wind] ?

“ What canst thou give me , ” said the girl , “ seeing that thou thyself art but wind ?
“ 什么 罐 你 给 我 , ” 说 这 女孩 , ” 看到 那 你 你自己 艺术 但 风 ?

“你又能给我什么呢？ ”女孩说，“因为你自己不过是一阵风而已？ ”

[naʊ] [ɪf] [æt; ət] [li:st] [ðəʊ] [hædst] [ə; eɪ] [ˈtæləsmən] , [ðæt] , [æt; ət] [ˈeni] [rert] ,

Now if at least thou hadst a talisman , that , at any rate ,
现在 如果 在 至少 你 哈斯特 一个 护符 , 那 , 在 任何 速度 ,

如果你至少有个护身符，那至少.....

[wʊd] [bi;; bi] [ˈsʌmθɪŋ] [tu;; tə] [waɪl] [əˈweɪ] [ðə; ði] [taɪm] [wɪð; wɪθ] . ”

would be something to while away the time with . ”
会 是 某物 到 尽管 离开 这 时间 和 . ”

可以用来消磨时间。

“ [əˈlæs] ! [maɪ] [sʌlˈtænə] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈdi:mən] , ” [maɪ] [ˈtæləsmən] [ɪz] [fa:r] [əˈweɪ] ,

“ Alas ! my Sultana , ” replied the Demon , “ my talisman is far away ,
“ 唉 ! 我的 苏丹娜 , ” 回复 这 恶魔 , ” 我的 护符 是 远的 离开 ,

“唉！我的苏丹娜，”恶魔回答说，“我的护身符远在天边。”

[ɪn][ðə; ði] [ˈʌtərmʊst] [ˈɛndz][ʌv; əv][ðə; ði] [ːrθ] , [ænd; ənd][wʌn] [ˈkænɑ:t] [fet] [,aɪˈti:] [ˈhɪðər] [ɪn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)]
in the uttermost ends of the earth , and one cannot fetch it hither in a little
在这 极致 结束 的 这 地球 , 和 一 不能 拿来 它 这里 在 一个 小的
[ˈɪnstənt] .
instant .
立即的 .

在天涯海角，不可能在短时间内把它运到这里。

[ɪf] [ˈoʊnli][wiː; wi][hæd; həd][sʌm; səm] [sʌt] [breɪv] [mæn][æz; əz][ðəɪ] [ˈmeməd] [wʌz; wəz] ,
If only we had some such brave man as thy Mehmed was ,
如果 仅有的 我们 有 一些 这样的 勇敢的 男人 作为 你的 穆罕默德 曾是 ,
如果我们也能有像你们的穆罕默德那样勇敢的人就好了。

[hiː; hi][pərˈhæps] [maɪt] [biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][goʊ][fɔːr; fər][,aɪˈti:] .
he perhaps might be able to go for it .
他 也许 可能 是 有能力的 到 去 为了 它 .
他或许可以放手一搏。

” [ðə; ði] [ˈdæmzl] [wʌz; wəz] [naʊ] [mɔːr] [ˈkjʊriəs] [ðæn; ðən][ˈevər] [əˈbaʊt] [ðə; ði][ˈtæləsmən] ,
” **The damsel was now more curious than ever about the talisman ,**
” 这 闺女 曾是 现在 更多的 好奇的 比 曾经 关于 这 护符 ,
“少女现在对护身符比以往任何时候都更加好奇了。”

[ænd; ənd][,jiː; ji] [kəʊkst] [ænd; ənd] [kəʊkst] [tɪl] [æt; ət][læst][,jiː; ji] [pəˈsweɪdɪd] [ðə; ði] [ˈdi:mən] [tuː; tə] [tel]
and she coaxed and coaxed till at last she persuaded the Demon to tell
和 她 哄骗 和 哄骗 直到 在 最后的 她 被说服 这 恶魔 到 告诉
[hɜːr; hər] [əˈbaʊt] [ðə; ði][ˈtæləsmən] ,
her about the talisman ,
她 关于 这 护符 ,
她百般哄劝，最终说服了恶魔告诉她关于护身符的事情。

[bʌt; bət][nɑːt] [tɪl] [,jiː; ji][hæd; həd] [ˈgræntɪd] [hɪz; ɪz] [rɪˈkwest] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [sɪt] [daʊn] [kwɑːt] [kloʊz] [tuː; tə]
but not till she had granted his request that he might sit down quite close to
但 不是 直到 她 有 的确 他的 要求 那 他 可能 坐 向下 相当 关闭 到
[hɜːr; hər] .
her .
她 .
但在此之前，她必须满足他的请求，允许他坐在离她很近的地方。

[ðə; ði] [ˈdæmzl] [kʊd; kəd][nɑːt] [rɪˈfjuːz] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ˈhæpɪnəs] , [soʊ][hiː; hi][sæt] [daʊn] { - }
The damsel could not refuse him that happiness , so he sat down { 130 }
这 闺女 可以 不是 拒绝 他 那 幸福 , 所以 他 卫星 向下 { - }
少女无法拒绝他的幸福，于是他坐了下来{130}

[bɪˈsaɪd] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [briːðd] [ˈɪntuː][hɜːr; hər] [ɪr] [ðə; ði] [ˈsiːkrət] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈtæləsmən] .
beside her , and breathed into her ear the secret of the talisman .
旁 她 , 和 呼吸 进入 她 耳朵 这 秘密 的 这 护符 .
在她身边，对着她的耳朵轻声诉说着护身符的秘密。

” [ɑːn][ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsev(ə)nθ] [ˈleɪər] [ʌv; əv] [siː] , ” [brɪˈgæn][ðə; ði] [ˈdi:mən] , “ [ðer; ðər][ɪz]
” **On the surface of the seventh layer of sea , ” began the Demon , “ there is**
” 在 这 表面 的 这 第七 层 的 海 , ” 开始 这 恶魔 , ” 那里 是
[æn; ən][ˈaɪlənd] ,
an island ,
一个 岛 ,
“在第七层海面上,”恶魔开口说道,“有一座岛屿,

[ɑːn] [ðæt] [ˈaɪlənd][æn; ən][ɑːks][ɪz] [ˈɡreɪzɪŋ] ,
on that island an ox is grazing ,
在 那 岛 一个 牛 是 放牧 ,
岛上有一头牛正在吃草。

[ɪn][ðə; ði] ['beli] [ʌv; əv] [ðæt] [ɑ:ks][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['ɡoʊldən][keɪdʒ] ,
in the belly of that ox there is a golden cage ,
在 这 腹部 的 那 牛 那里 是 一个 金的 笼 ,
那头牛的肚子里有一个金笼子。

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [keɪdʒ][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [waɪt] [dʌv] .
and in that cage there is a white dove .
和 在 那 笼 那里 是 一个 白色的 鸽子 .
笼子里有一只白鸽。

[ðæt] ['lɪt(ə)] [dʌv] [ɪz][maɪ]['tæləsmən] . "
That little dove is my talisman . "
那 小的 鸽子 是 我的 护符 . "
那只小鸽子是我的护身符。

" [bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən][wʌn] [get][tu:; tə] [ðæt] ['aɪlənd] ? " [ɪn'kwaiəd] [ðə; ði] [sʌl'tænə] .
" **But how can one get to that island ?** " **inquired the Sultana** .
" 但 如何 能 一 得到 到 那 岛 ? " 询问 这 苏丹娜 .
“可是怎样才能到达那个岛屿呢？”苏丹娜问道。

" [aɪ] [tel] [ði:] , " [sed] [ðə; ði] ['di:mən] .
" **I'll tell thee** , " **said the Demon** .
" 患病的 告诉 你 , " 说 这 恶魔 .
“我会告诉你的,”恶魔说道。

" [ɑ:pəzɪt] [tu:; tə][ðə; ði] ['pæləs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['emərəld] [ʔæŋkə][ɪz][ə; eɪ][hju:dʒ] ['maʊnt(ə)n] ,
" **Opposite to the palace of the emerald Anka is a huge mountain** ,
" 对面的 到 这 宫殿 的 这 翠 安卡 是 一个 巨大的 山 ,
“翡翠安卡宫对面是一座巨大的山，

[ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv] [ðæt] ['maʊnt(ə)n] [ɪz][ə; eɪ] [sprɪŋ] .
and on the top of that mountain is a spring .
和 在 这 顶部 的 那 山 是 一个 春天 .
山顶上有一眼泉水。

['evri] ['mɔ:rnɪŋ] ['fɔ:rti] [si:] - ['hɔ:rsɪz] [kʌm] [tu:; tə] [drɪŋk] [æt; ət] [ðæt] [sprɪŋ] .
Every morning forty sea - horses come to drink at that spring .
每一个 早晨 四十 海 - 马匹 来 到 喝 在 那 春天 .
每天早晨，有四十匹海马到那处泉眼饮水。

[ɪf] ['eni] [wʌn][kæn; kən][bi:; bi] [faʊnd] [tu:; tə] [kætʃ] [wʌn][ʌv; əv] [ði:z] ['hɔ:rsɪz] [baɪ][ðə; ði][leg] ([bʌt; bət]['oʊnli]
If any one can be found to catch one of these horses by the leg (but only
如果 任何 一 能 是 成立 到 抓住 一 的 这些 马匹 经过 这 腿 (但 仅有的
[waɪ] [hi:; hi][ɪz] ['drɪŋkɪŋ] [ðə; ði]['wɔ:tər]) ,
while he is drinking the water) ,
尽管 他 是 喝 这 水) ,
如果有人能抓住其中一匹马的腿（但只能在它喝水的时候），

['braɪd(ə)] [hɪm; ɪm] , ['sæd(ə)] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ðen] [li:p] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [bæk] ,
bridle him , saddle him , and then leap on his back ,
轡 他 , 鞍 他 , 和 然后 飞跃 在 他的 后退 ,
给他套上笼头，鞍上鞍，然后跳到他背上。

[hi:; hi] [wɪl] [bi:; bi]['eɪb(ə)][tu:; tə][ɡoʊ] [wer'evər] [hi:; hi] [laɪks] .
he will be able to go wherever he likes .
他 将要 是 有能力的 到 去 无论 他 点赞 .
他可以去任何他想去的地方。

[ðə; ði] [si:] - [hɔ:rs] [wɪl] [seɪ] [tu:; tə][hɪm; ɪm] : - [wʌt] [dʌst] [ðəʊ] [kə'mænd] , [maɪ] [swi:t] ['mæstər] ?
The sea - horse will say to him : ' What dost thou command , my sweet master ?
这 海 - 马 将要 说 到 他 : - 什么 朋友 你 命令 , 我的 甜的 掌握 ?
海马会对他说：“我亲爱的主人，你有什么吩咐？”

- [ænd; ənd] [wɪl] ['kæri] [hɪm; ɪm] [wɪðərsou'evər] [hiː; hi][bɪdz][hɪm; ɪm] . ”

’ **and will carry him whithersoever he bids him** . ”

- 和 将要 携带 他 无论去往何处 他 出价 他 . ”

“他会把他带到他吩咐的任何地方。”

“ [wʌt] [gʊd] [wɪl] [ðə; ði][ˈtæləsmən][biː; bi][tuː; tə][em 'iː] [ɪf] [aɪ][ˈkændʌ:t] [get] [nɪr] [aɪ 'tiː] ?

” **What good will the talisman be to me if I cannot get near it ?**

” 什么 好的 将要 这 护符 是 到 我 如果 我 不能 得到 靠近 它 ?

“如果我无法靠近它，那么这个护身符对我有什么用呢？”

” [sed] [ðə; ði][gɜːrl] .

” **said the girl** .

” 说 这 女孩 .

“女孩说道。”

[wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [droʊv] [ðə; ði] ['diːmən] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ruːm] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv]

With that she drove the Demon from the room , and when the time of

和 那 她 驾驶 这 恶魔 从 这 房间 , 和 什么时候 这 时间 的

[hɪz; ɪz] ['slʌmbər] [ə'raɪvd] ,

his slumber arrived ,

他的 睡眠 到达的 ,

说完，她便将恶魔赶出了房间。等到恶魔入睡时，

[ʃiː; ʃi] ['heɪsnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nuːz] [tuː; tə][hɜːr; hər][lɔːrd] .

she hastened with the news to her lord .

她 加快 和 这 消息 到 她 主 .

她急忙将消息告诉了她的主人。

[ðen] [ðə; ði] ['kɪŋz] [sʌn] [meɪd] [greɪt] [heɪst] , [liːpt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hɔːrs] ,

Then the King's son made great haste , leaped on his horse ,

然后 这 国王学院 儿子 制成 伟大的 匆忙 , 跳跃 在 他的 马 ,

于是，国王的儿子急忙跃上马背，

['heɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['jʌŋ^ɪst] ['sɪstər] , [ænd; ənd][təʊld][ðə; ði] ['mætər] [tuː; tə][ðə; ði]

hastened to the palace of his youngest sister , and told the matter to the

加快 到 这 宫殿 的 他的 最小的 姐姐 , 和 讲述 这 事情 到 这

[ˈæŋkə] . { - }

Anka . { 131 }

安卡 . { - }

他急忙赶到他最小的妹妹的宫殿，把这件事告诉了安卡。{131}

[ˈɜːrli] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði][ˈæŋkə][ə'rouz] , [kɔːld] [faɪv] [bɜːrdz] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] :

Early next morning the Anka arose , called five birds , and said to them :

早期的 下一个 早晨 这 安卡 出现 , 称为 五 鸟类 , 和 说 到 他们 :

第二天清晨，安卡起身，叫来五只鸟，对它们说：

“ [liːd] [ðə; ði] ['kɪŋz] [sʌn][tuː; tə][ðə; ði] [sprɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [brɪ'ɑːnd] ,

” **Lead the King's son to the spring on the mountain beyond ,**

” 带领 这 国王学院 儿子 到 这 春天 在 这 山 超过 ,

“带领国王的儿子到远处山上的泉水那里去，

[ænd; ənd][weɪt][ðer; ðər] [tɪl] [ðə; ði] [siː] - ['hɔːrsɪz] [kʌm] [ʌp] .

and wait there till the sea - horses come up .

和 等待 那里 直到 这 海 - 马匹 来 向上 .

然后就待在那里，直到海马浮出水面。

[ˈfɔːrti] [stiːdz] [wɪl] [ə'pɪr] [baɪ][ðə; ði] ['rʌnɪŋ] ['wɔːtər] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [brɪ'ɡɪn] [tuː; tə] [drɪŋk] ,

Forty steeds will appear by the running water , and when they begin to drink ,

四十 马匹 将要 出现 经过 这 跑步 水 , 和 什么时候 他们 开始 到 喝 ,

四十匹骏马将出现在流水旁，当它们开始饮水时，

[si:z] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] , ['braɪd(ə)] [ænd; ənd] ['sæd(ə)] [aɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [pʊt] [ðə; ði] ['kɪŋz] [sʌn] [ɑ:n] [ɪts]
seize one of them , bridle and saddle it , and put the King's son on its
抢占 一 的 他们 , 轡 和 鞍 它 , 和 放 这 国王学院 儿子 在 它是
[bæk] .
back .
后退 :

抓住其中一匹马，套上缰绳和鞍轡，把国王的儿子放在马背上。

" [soʊ] [ðə; ði] [bɜ:rdz] [tʊk] [ðə; ði] ['kɪŋz] [sʌn] , ['kærid] [hɪm; ɪm] [ʌp] [tu:; tə] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [klaʊz] [baɪ] [ðə; ði]
" **So the birds took the King's son , carried him up to the mountain close by the**
" 所以 这 鸟类 采取 这 国王学院 儿子 , 携带 他 向上 到 这 山 关闭 经过 这
[sprɪŋ] ,
spring ,
春天 ,

于是，鸟儿们叼走了国王的儿子，把他带到泉水附近的山上。

[ænd; ənd] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] [keɪm] [ʌp] ,
and as soon as the horses came up ,
和 作为 很快 作为 这 马匹 来了 向上 ,
马匹一上来，

[ðeɪ] [dɪd] [tu:; tə] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [wʌt] [ðə; ði] ['æŋkə] [hæd; həd] [sed] .
they did to one of them what the Anka had said .
他们 做过 到 一 的 他们 什么 这 安卡 有 说 :

他们按照安卡所说的去做了其中一人。

[ðə; ði] ['kɪŋz] [sʌn] [sæt] [ɑ:n] [ðə; ði] ['hɔ:rsəz] [bæk] [fɔ:rθ'wɪθ; ,fɔ:rθ'wɪð] ,
The King's son sat on the horse's back forthwith ,
这 国王学院 儿子 卫星 在 这 马匹 后退 立即 ,
国王的儿子立刻骑上了马背。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [fɜ:rst] [θɪŋ] [ðə; ði] [gʊd] [sti:d] [sed] [wʌz; wəz] : " [wʌt] [dʌst] [ðəʊ] [kə'mænd] , [maɪ]
and the first thing the good steed said was : " What dost thou command , my
和 这 第一的 事物 这 好的 骏马 说 曾是 : " 什么 朋友 你 命令 , 我的
[swi:t] ['mæstə] ? "
sweet master ? "
甜的 掌握 ? "

那匹骏马开口说的第一句话就是：“我亲爱的主人，您有什么吩咐？”

" [ðer; ðər] [ɪz] [æn; ən] ['aɪlənd] [ɑ:n] [ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sev(ə)nθ] ['oʊ(ə)n] , " [kraɪd] [ðə; ði] ['kɪŋz] [sʌn] ,
" **There is an island on the surface of the seventh ocean , " cried the King's son ,**
" 那里 是 一个 岛 在 这 表面 的 这 第七 海洋 , " 哭 这 国王学院 儿子 ,
“第七大洋的海面上有一个岛屿，”国王的儿子喊道。

" [ðer; ðər] [ʊd; ʃəd] [aɪ] [laɪk] [tu:; tə] [bi:; bi] !
" **there should I like to be !**
" 那里 应该 我 喜欢 到 是 !

“我应该在那里！”

" [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kɪŋz] [sʌn] [hæd; həd] [flaʊn] [ə'weɪ] [brɪ'fɔ:r] [ju:; jʊ] [kʊd; kəd] [ʃʌt] [jʊr; jər] [aɪz] ;
" **And the King's son had flown away before you could shut your eyes ;**
" 和 这 国王学院 儿子 有 飞行 离开 前 你 可以 关闭 你的 眼睛 ;
“在你闭上眼睛之前，国王的儿子就已经飞走了；

[ænd; ənd] [brɪ'fɔ:r] [ju:; jʊ] [kʊd; kəd] ['oʊpən] [ðem; ðəm] [ə'gen] , [ðer; ðər] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [ɑ:n] [ðə; ði] [ʃɔ:r] [ʌv; əv]
and before you could open them again , there he was on the shore of
和 前 你 可以 打开 他们 再次 , 那里 他 曾是 在 这 支撑 的
[ðæt] ['aɪlənd] .
that island .
那 岛 :

还没等你再次打开它们，他就出现在了那座岛屿的岸边。

[hi:; hi] [dis'maʊntɪd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hɔ:rs] , [tʊk] [ɔ:f][ðə; ði]['braɪd(ə)] , [stʌk] [aɪ'ti:][ɪn][hɪz; ɪz] ['pɔ:kɪt] ,
He dismounted from his horse , took off the bridle , stuck it in his pocket ,
他 下马 从 他的 马 , 采取 离开 这 辔 , 卡住 它 在 他的 口袋 ,
他下了马,取下缰绳,塞进口袋里。

[ænd; ənd] [went] [ɔ:f][tu:; tə] [si:k] [ðə; ði][ɑ:ks] .
and went off to seek the ox .
和 去 离开 到 寻找 这 牛 .
然后去找牛了。

[æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] ['wɔ:kɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [ɔ:r] [ə; eɪ][dʒu:] [met] [hɪm; ɪm] ,
As he was walking up and down the shore a Jew met him ,
作为 他 曾是 步行 向上 和 向下 这 支撑 一个 犹 遇见 他 ,
他沿着海岸来回走动时,遇到了一位犹太人。

[ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm] [wʌt] [hæd; həd] [brɔ:t] [hɪm; ɪm][ðer; ðər] .
and asked him what had brought him there .
和 问 他 什么 有 带来 他 那里 .
然后问他是什么让他来到这里。

“ [aɪ][hæv; həv] ['sʌfərd] ['ɪprek] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [ju:θ] .
“ **I have suffered shipwreck ,” replied the youth .**
” 我 有 遭受 海难 , ” 回复 这 青年 .
“我遭遇了海难,”年轻人回答道。

“ [maɪ] [ɪp] [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [aɪ] [pə'zes] [hæv; həv] ['perɪʃt] , [ænd; ənd]['oʊnli][wɪð; wɪθ] ['dɪfɪkəlti]
“ **My ship and everything I possess have perished , and only with difficulty**
” 我的 船 和 一切 我 具有 有 遇难 , 和 仅有的 和 困难

[dɪd][aɪ][swɪm] [ə]ɔ:r] . ”
did I swim ashore . ”
做过 我 游泳 岸上 . ”
“我的船和我的所有财产都已损毁,我费了九牛二虎之力才游到岸边。”

“ [æz; əz][fɔ:r; fər][em'li:] , ” [sed] [ðə; ði][dʒu:] , ” [aɪ][eɪ'em][ɪn][ðə; ði] ['sɜ:rvis] { - }
“ **As for me ,” said the Jew , “ I am in the service { 132 }**
” 作为 为了 我 , ” 说 这 犹 , ” 我 是 在 这 服务 { - }
“至于我,”犹太人说,“我在服役{132}

[ʌv; əv][ðə; ði] [wɪnd] - ['di:mən] .
of the Wind - Demon .
的 这 风 - 恶魔 .
风魔。

[ðəʊ] [mʌst; məst] [noʊ] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][æn; ən][ɑ:ks][ɑ:n] [ðɪs] ['aɪlənd] ,
Thou must know that there is an ox on this island ,
你 必须 知道 那 那里 是 一个 牛 在 这 岛 ,
你必须知道,这个岛上有一头牛。

[ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst] [wɑ:tʃ] [aɪ'ti:] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] .
and I must watch it night and day .
和 我 必须 手表 它 夜晚 和 天 .
我必须日夜观看。

[wʊdst] [ðəʊ] [laɪk] [tu:; tə]['entər][ðə; ði] ['sɜ:rvis] ?
Wouldst thou like to enter the service ?
会 你 喜欢 到 进入 这 服务 ?
你愿意加入这项服务吗？

[ðəʊ] [wɪlt] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [els] [tu:; tə][du:][ɔ:l] [deɪ] [bʌt; bət] [wɑ:tʃ] [ðɪs] [bi:st] .
Thou wilt have nothing else to do all day but watch this beast .
你 枯萎 有 没有什么 别的 到 做 全部 天 但 手表 这 兽 .
你一整天除了看着这头野兽之外,别无他事可做。

” [ðə; ði] ['kɪŋz] [sʌn] [tʊk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɑ:pər'tu:nəti] ,
” **The King's son took advantage of the opportunity** ,
” 这 国王学院 儿子 采取 优势 的 这 机会 ,
国王的儿子利用了这个机会,

[ænd; ənd][kʊd; kəd] [skers] [ə'weɪt][ðə; ði]'moʊmənt] [wen] [hi;; hi][wʌz; wəz][tu;; tə] [si:] [ðə; ði][ɑ:ks] .
and could scarce await the moment when he was to see the ox .
和 可以 稀少 等待 这 片刻 什么时候 他 曾是 到 看 这 牛 .
他迫不及待地想要见到那头牛。

[æɪt; əɪ] ['wɔ:tərɪŋ] - [taɪm][ðə; ði][dʒu:] [brɔ:t] [aɪ 'ti:] [ə'lɔ:ŋ] ,
At watering - time the Jew brought it along ,
在 浇水 - 时间 这 犹 带来 它 沿着 ,
浇水的时候, 犹太人把它带来了。

[ænd; ənd][noʊ] ['su:nər] [dɪd][hi;; hi][faɪnd] [hɪm'self] [ə'loʊn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bi:st] [ðæn; ðən][hi;; hi] [kʌt] ['oʊpən]
and no sooner did he find himself alone with the beast than he cut open
和 不 很快 做过 他 寻找 他自己 独自的 和 这 兽 比 他 切 打开
[ɪts] ['belɪ] ,
its belly ,
它是 腹部 ,

他刚一发现自己独自一人和这头野兽在一起, 就剖开了它的肚子。

[tʊk] [aʊt][ðə; ði][ˈɡoʊldən][keɪdʒ] , [ænd; ənd] ['heɪsnd] [wɪð; wɪθ][aɪ 'ti:][tu;; tə][ðə; ði] [si:] - [ʃɔ:r] .
took out the golden cage , and hastened with it to the sea - shore .
采取 出去 这 金的 笼 , 和 加快 和 它 到 这 海 - 支撑 .
他取出金笼, 带着它匆匆赶往海边。

[ðen] [hi;; hi] [dru:] [ðə; ði]'braɪd(ə)][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɑ:kɪt] , [ænd; ənd] [wen] [hi;; hi][hæd; həd] [strʌk]
Then he drew the bridle from his pocket , and when he had struck
然后 他 画 这 轡 从 他的 口袋 , 和 什么时候 他 有 击
[ðə; ði] [si:] [wɪð; wɪθ][aɪ 'ti:] ,
the sea with it ,
这 海 和 它 ,

然后他从口袋里掏出缰绳, 用它击打大海,

[ðə; ði] [sti:d] [ɪ'mi:diətli] [ə'pɪrd] [ænd; ənd][kraɪd] : “ [wʌt] [dʌst] [ðəʊ] [kə'mænd] , [swi:t] ['mæstər]
the steed immediately appeared and cried : “ What dost thou command , sweet master
这 骏马 立即地 出现 和 哭 : “ 什么 朋友 你 命令 , 甜的 掌握
?
?
?

那匹马立刻出现, 喊道: “亲爱的主人, 您有什么吩咐? ”

” — “ [aɪ][dɪ'zaɪər][tu;; tə][bi;; bi]'teɪkən][tu;; tə][ðə; ði] ['pæləs] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪnd] - ['di:mən] , ” [kraɪd][ðə; ði]
” — “ **I desire to be taken to the palace of the Wind - Demon , “ cried the**
” — “ 我 欲望 到 是 已采取 到 这 宫殿 的 这 风 - 恶魔 , ” 哭 这
[ju:θ] .
youth .
青年 .

“——我渴望被带到风魔的宫殿去,”少年喊道。

[ʌt] [ʃɜr; jər] [aɪz] , ['oʊpən][ʃɜr; jər] [aɪz] — [ænd; ənd][ðer; ðər] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [brɪfɔ:r] [ðə; ði] ['pæləs] .
Shut your eyes , open your eyes — and there they were before the palace .
关闭 你的 眼睛 , 打开 你的 眼睛 — 和 那里 他们 是 前 这 宫殿 .
闭上眼睛, 睁开眼睛——他们就出现在宫殿前。

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz][waɪf] , [meɪd] [hɜːr; həɹ][sɪt] [daʊn] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [stiːd]
Then he took his wife , made her sit down beside him , and when the steed
然后 他 采取 他的 妻子 , 制成 她 坐 向下 旁 他 , 和 什么时候 这 骏马
[sed] :
said :
说 :

然后他把妻子抱到身边坐下，这时马儿说：

“ [wʌt] [dʌst] [ðəʊ] [kə'mænd] , [swiːt] ['mæstə] ?
“ **What dost thou command , sweet master ?**
” 什么 朋友 你 命令 , 甜的 掌握 ?

“亲爱的主人，您有什么吩咐？”

” [hiː; hi] [beɪd] [aɪ 'tiː][flaɪ] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['emərəld] ['æŋkə] .
” **he bade it fly straight to the emerald Anka .**
” 他 巴德 它 飞 直的 到 这 翠 安卡 .

他命令它径直飞向翡翠安卡。

[ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [fluː] [ðə; ði] [stiːd] .
Away with them flew the steed .
离开 和 他们 飞翔 这 骏马 .

骏马带着他们飞走了。

[aɪ 'tiː] [fluː] [raɪt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['veri] [klaʊdz] ,
It flew right up to the very clouds ,
它 飞翔 正确的 向上 到 这 非常 云 ,

它径直飞到了云层之上。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wəɹ] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ðə; ði] ['æŋkəz] ['pæləs] [ðə; ði] ['diːmən] [ə'wɒʊk] [frʌm; frəm]
and as they were approaching the Anka's palace the Demon awoke from
和 作为 他们 是 接近 这 安卡的 宫殿 这 恶魔 醒来 从

[hɪz; ɪz] [sliːp] .
his sleep .
他的 睡觉 .

当他们接近安卡的宫殿时，恶魔从睡梦中醒来。

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz][waɪf] [hæd; həd] [ə'gen] ['dɪsə'pɪəd] , [ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [set] [ɔːf] [ɪn] [pə'suːt]
He saw that his wife had again disappeared , and immediately set off in pursuit
他 锯 那 他的 妻子 有 再次 消失 , 和 立即地 放 离开 在 追逐

.
:
.

他发现妻子再次失踪，立即出发追赶。

[ɔː'lredi] [ðə; ði] [sʌl'tænə] [felt] [ðə; ði] [breθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['diːmən] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][ɔːl][bʌt; bət]
Already the Sultana felt the breath of the Demon , and he had all but
已经 这 苏丹娜 毛毡 这 气息 的 这 恶魔 , 和 他 有 全部 但

[,əʊvə'teɪkən] { - }
overtaken { 133 }
被超越 { - }

苏丹娜已经感觉到了恶魔的气息，他几乎已经完全控制了她{133}

[ðem; ðəm] [wen] [ðə; ði] [stiːd] ['heɪstɪli] [beɪd] [ðem; ðəm] [twɪst] [ðə; ði] [nek] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [dʌv] [ɪn]
them when the steed hastily bade them twist the neck of the white dove in
他们 什么时候 这 骏马 草草 巴德 他们 捻 这 脖子 的 这 白色的 鸽子 在

[ðə; ði][keɪdʒ] .
the cage .
这 笼 .

当骏马急忙命令他们扭断笼中白鸽的脖子时，他们就这么做了。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['berli] [taɪm] [tuː; tə] [duː] [soʊ] , [wen] [ðə; ði] [waɪnd] [daɪd] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['di:mən]
They had barely time to do so , when the Wind died away and the Demon
他们 有 仅仅 时间 到 做 所以 , 什么时候 这 风 死亡 离开 和 这 恶魔
[wʌz; wəz] [dɪ'strɔɪd] .
was destroyed .
曾是 损毁 .

他们还没来得及做什么，风就停了，恶魔也被消灭了。

[wɪð; wɪθ] [greɪt] [dʒɔɪ] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] ['æŋkəz] ['pæləs] , [let] [ðə; ði] [hɔ:rs] [goʊ] [hɪz; ɪz] [wei] ,
With great joy they arrived at the Anka's palace , let the horse go his way ,
和 伟大的 喜悦 他们 到达的 在 这 安卡的 宫殿 , 让 这 马 去 他的 方式 ,
[ænd; ənd] [θɪz] [daɪ] [brʌðə] ,
他们欣喜若狂地抵达安卡的宫殿，放马离开。

[ænd; ənd] ['restɪd] [ðəm'selvz] [ə'waɪl] .
and rested themselves awhile .
和 休息 他们自己 一会儿 .

他们休息了一会儿。

[ɑ:n] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [ðer; ðər] ['sekənd] ['brʌðər] ,
On the next day they went to their second brother ,
在 这 下一个 天 他们 去 到 他们的 第二 兄弟 ,
[ænd; ənd] [θɪz] [daɪ] [brʌðə] ,
第二天，他们去了二哥家。

[ænd; ənd] [ɑ:n] [ðə; ði] [θɜ:rd] [deɪ] [tuː; tə] [ðer; ðər] [θɜ:rd] ['brʌðər] ,
and on the third day to their third brother ,
和 在 这 第三 天 到 他们的 第三 兄弟 ,
[ænd; ənd] [θɪz] [daɪ] [brʌðə] ,
第三天，他们又去了第三个兄弟那里。

[ænd; ənd] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [ðen] [ðæt] [ðə; ði] ['kɪŋz] [sʌŋ] [dɪ'sklʌvəd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['laɪən] ['brʌðər] - [ɪn] -
and it was only then that the King's son discovered that his lion brother - in -
和 它 曾是 仅有的 然后 那 这 国王学院 儿子 发现 那 他的 狮子 兄弟 - 在 -
[lɔ:] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [kɪŋ] [lʌ; əv] [ðə; ði] ['laɪənz] ,
law was the King of the Lions ,
法律 曾是 这 国王 的 这 狮子 ,
[ænd; ənd] [θɪz] [daɪ] [brʌðər] ,
直到那时，国王的儿子才发现他的狮子妹夫竟然是狮王。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['taɪgər] ['brʌðər] - [ɪn] - [lɔ:] [ðə; ði] [kɪŋ] [lʌ; əv] [ðə; ði] ['taɪgəz] .
and his tiger brother - in - law the King of the Tigers .
和 他的 老虎 兄弟 - 在 - 法律 这 国王 的 这 老虎队 .
[ænd; ənd] [θɪz] [daɪ] [brʌðər] ,
还有他的老虎妹夫，虎王。

[æt; ət] [læst] [ðeɪ] [ri:tɪt] [ðer; ðər] [hoʊm] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [doʊ'meɪn] [lʌ; əv] [ðə; ði] ['dæm,zelz] .
At last they reached their home which was the domain of the damsel's .
在 最后的 他们 达到 他们的 家 哪个 曾是 这 领域 的 这 少女的 .
[ænd; ənd] [θɪz] [daɪ] [brʌðər] ,
最后，他们到达了他们的家，那是少女们的领地。

[hɪr] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] ['bæŋkwɪt] , [ænd; ənd] [rɪ'dʒɔɪst] [ðer; ðər] ['hɑ:rts] [fɔ:r; fər] [fɔ:rti] [deɪz]
Here they made a great banquet , and rejoiced their hearts for forty days
这里 他们 制成 一个 伟大的 宴会 , 和 欣喜若狂 他们的 心 为了 四十 天
[ænd; ənd] [fɔ:rti] [naɪts] ,
and forty nights ,
和 四十 夜晚 ,

他们在这里设宴款待，欢欣雀跃了四十昼夜。

['æftər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ə'roʊz] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['prɪnsɪz] [oʊn] ['empaɪər] .
after which they arose and went to the prince's own empire .
后 哪个 他们 出现 和 去 到 这 王子的 自己的 帝国 .
[ænd; ənd] [θɪz] [daɪ] [brʌðər] ,
之后，他们起身前往王子的领地。

[ðer; ðər] [hi; hi] [ʃoʊd] [ðem; ðəm] [ðə; ði] [tʌŋ] [lʌ; əv] [ðə; ði] ['dræɡən] [ænd; ənd] [ɪts] [noʊz] ,
There he showed them the tongue of the dragon and its nose ,
那里 他 显示 他们 这 舌头 的 这 龙 和 它是 鼻子 ,
[ænd; ənd] [θɪz] [daɪ] [brʌðər] ,
在那里，他向他们展示了龙的舌头和鼻子。

[ænd; ənd][æz; əz][hi; hi][hæd; həd] [ðʌs] [fʊl'fild] [ðə; ði] [wɪʒz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] ,
and as he had thus fulfilled the wishes of his father ,
和 作为 他 有 因此 已完成 这 愿望 的 他的 父亲 ,
他就这样实现了父亲的愿望,

[ðeɪ] [tʃoʊz] [hɪm; ɪm][tu; tə][bi; bi][ðer; ðər] ['pɑ:diʃɑ:] ;
they chose him to be their Padishah ;
他们 选择 他 到 是 他们的 帕迪沙 ;
他们推选他为他们的国王;

[ænd; ənd][ðer; ðər][laɪvz; livz][wɜ:r; wər] [fʊl] [ʌv; əv][dʒɔɪ] [tɪl] [ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [deθ] ,
and their lives were full of joy till the day of their death ,
和 他们的 生活 是 满的 的 喜悦 直到 这 天 的 他们的 死亡 ,
他们的生活充满了欢乐,直到去世的那一天。

[ænd; ənd][ðer; ðər][end][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hæpi] [wʌn] . { - }
and their end was a happy one . { 134 }
和 他们的 结尾 曾是 一个 快乐的 一 . { - }
他们的结局是幸福的。{134}

[ðə; ði] [kroʊ] - ['piɹi]
THE CROW - PERI
这 乌鸦 - 佩里
乌鸦-佩里

[wʌns] [ə'pɑ:n][ə; eɪ] [taɪm] [ðæt] [wʌz; wəz][noʊ] [taɪm] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] [hu:] [hæd; həd][wʌn] [sʌn] .
Once upon a time that was no time there was a man who had one son .
一次 之上 一个 时间 那 曾是 不 时间 那里 曾是 一个 男人 WHO 有 一 儿子 .
很久很久以前,有一个男人只有一个儿子。

[ðɪs] [mæn] [ju:st] [tu; tə][goʊ] [aʊt] ['ɪntu:][ðə; ði] ['fɔ:rɪst] [ɔ:l] [deɪ] ,
This man used to go out into the forest all day ,
这 男人 用过的 到 去 出去 进入 这 森林 全部 天 ,
这个人过去常常整天待在森林里,

[ænd; ənd] [kætʃ] [bɜ:rdz][fɔ:r; fər] [seɪl] [tu; tə][ðə; ði][fɜ:rɪst] ['kʌməɹ] .
and catch birds for sale to the first comer .
和 抓住 鸟类 为了 销售 到 这 第一的 角 .
捕捉鸟类后卖给第一个来的人。

[æt; ət][læst] , [haʊ'evər] , [ðə; ði] ['fɑ:ðər] [daɪd][ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [left] [ɔ:l] [ə'loʊn] .
At last , however , the father died and the son was left all alone .
在 最后的 , 然而 , 这 父亲 死亡 和 这 儿子 曾是 左边 全部 独自的 .
然而,最终父亲去世了,儿子孤身一人。

[naʊ] [hi; hi][dɪd][nɑ:t] [noʊ] [wʌt] [hæd; həd] [bɪn] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðəz] [prə'fe(ə)n] ,
Now he did not know what had been his fathers profession ,
现在 他 做过 不是 知道 什么 有 到过 他的 父亲们 职业 ,
他现在不知道父亲生前从事什么职业了。

[bʌt; bət] [waɪl] [hi; hi][wʌz; wəz] ['sɜ:rtɪŋ] [ɔ:l] [ə'baʊt][ðə; ði] [flɔ:r] [hi; hi] [keɪm] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['fəʊlɪŋ] -
but while he was searching all about the floor he came upon the fowling -
但 尽管 他 曾是 搜索 全部 关于 这 地面 他 来了 之上 这 捕鸟 -
[sner] .
snare .
圈套 .
但当他在地板上四处寻找时,他发现了捕鸟陷阱。

[soʊ][hi; hi] [tʊk] [aɪ 'ti:] , [went] [aʊt] ['ɪntu:][ðə; ði] ['fɔ:rɪst] , [ænd; ənd][set][ðə; ði] [sner] [ɑ:n][ə; eɪ] [tri:] .
So he took it , went out into the forest , and set the snare on a tree .
所以 他 采取 它 , 去 出去 进入 这 森林 , 和 放 这 圈套 在 一个 树 .
于是他拿着它,走到森林里,把陷阱设在一棵树上。

[æ̃t; ət] [ð̃æt] ['mɔ̃ʊmə̃nt][ə; eɪ] [kroʊ] [flu:] [daʊn] [ə'pɑ:n][ð̃ə; ði] [tri:] ,
At that moment a crow flew down upon the tree ,
在 那 片刻 一个 乌鸦 飞翔 向下 之上 这 树 ;
就在这时, 一只乌鸦飞落到树上。

[bʌt; bət][æz; əz][ð̃ə; ði] [sner] [wʌz; wəz] ['kʌnɪŋli] [leɪd][ð̃ə; ði] [pʊr] [bɜ:rd][wʌz; wəz] [kɔ:t] .
but as the snare was cunningly laid the poor bird was caught .
但 作为 这 圈套 曾是 狡猾地 铺设 这 贫穷的 鸟 曾是 捕捉 .
但由于陷阱布置得十分巧妙, 这只可怜的小鸟还是被抓住了。

[ð̃ə; ði] [ju:θ] [klaɪmd] [ʌp]['æftər][,aɪ 'ti:] , [bʌt; bət] [wen] [hi:; hi][hæd; həd][gɑ:t][hoʊld][ʌv; əv][ð̃ə; ði][bɜ:rd] ,
The youth climbed up after it , but when he had got hold of the bird ,
这 青年 攀登 向上 后 它 ; 但 什么时候 他 有 得到 抓住 的 这 鸟 ;
年轻人也爬了上去, 但当他抓住那只鸟时,

[ð̃ə; ði] [kroʊ] [bɪ'gæ̃n] ['bɛgɪ̃n] [hɪm; ɪm][tu:; tə][let][hɜ:r; hər][goʊ] ,
the crow began begging him to let her go ,
这 乌鸦 开始 乞讨 他 到 让 她 去 ;
乌鸦开始哀求他放了她。

[ˈprɑ:mɪsɪŋ] [tu:; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] ['sʌmθɪŋ] [mɔ:ɹ] [ˈbju:tɪf(ə)l] [ænd; ənd] [mɔ:ɹ] [ˈpreʃəs]
promising to give him in exchange something more beautiful and more precious
有前途 到 给 他 在 交换 某物 更多的 美丽的 和 更多的 宝贵的
[ð̃æn; ð̃ən][hɜ:r'self] .
than herself .
比 她自己 .
承诺会给他比她自己更美丽、更珍贵的东西作为交换。

[ð̃ə; ði] [kroʊ] ['bɛgd] [ænd; ənd] [preɪd] [tɪl] [æt; ət][læst][hi:; hi][let][hɜ:r; hər][goʊ] [fri:] ,
The crow begged and prayed till at last he let her go free ,
这 乌鸦 乞求 和 祈祷 直到 在 最后的 他 让 她 去 自由的 ;
乌鸦苦苦哀求, 最终他才放她走了。

[ænd; ənd] [ə'gen] [hi:; hi][set][ð̃ə; ði] [sner] [ɪn][ð̃ə; ði] [tri:] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [æt; ət][ð̃ə; ði] { - }
and again he set the snare in the tree and sat down at the { 135 }
和 再次 他 放 这 圈套 在 这 树 和 卫星 向下 在 这 { - }
于是他又在树上设下陷阱, 然后坐在{135}

[fʊt] [ʌv; əv][,aɪ 'ti:][tu:; tə][weɪt] .
foot of it to wait .
脚 的 它 到 等待 .

等着吧。

[ˈprez(ə)ntli] [ə'nʌðər] [bɜ:rd] [keɪm] ['flaɪɪŋ] [ʌp] , [ænd; ənd] [flu:] [raɪt] ['ɪntu:][ð̃ə; ði] [sner] .
Presently another bird came flying up , and flew right into the snare .
目前 其他 鸟 来了 飞行 向上 ; 和 飞翔 正确的 进入 这 圈套 .
这时, 又一只鸟飞了过来, 径直飞进了陷阱。

[ð̃ə; ði] [ju:θ] [klaɪmd] [ʌp][ð̃ə; ði] [tri:] [ə'gen] [tu:; tə] [brɪŋ] [,aɪ 'ti:] [daʊn] ,
The youth climbed up the tree again to bring it down ,
这 青年 攀登 向上 这 树 再次 到 带来 它 向下 ;
少年再次爬上树, 想把树砍下来。

[bʌt; bət] [wen] [hi:; hi] [sɔ:] [,aɪ 'ti:][hi:; hi][wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] [ə'meɪzmə̃nt] ,
but when he saw it he was full of amazement ,
但 什么时候 他 锯 它 他 曾是 满的 的 惊愕 ;
但当他看到它时, 他充满了惊奇。

[fɔ:r; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈbju:tɪf(ə)l] [θɪŋ] [hi:; hi][hæd; həd] [ˈnevər] [si:n] [ɪn][ð̃ə; ði] [ˈfɔ:rɪst] [brɪ'fɔ:r] .
for such a beautiful thing he had never seen in the forest before .
为了 这样的 一个 美丽的 事物 他 有 绝不 已见 在 这 森林 前 .
因为他从未在森林里见过如此美丽的东西。

[waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [stiːl] [geɪzɪŋ] [æt; ət][aɪ 'tiː][ænd; ənd] ['tʃʌklɪŋ] , [ðə; ði] [kroʊ] [ə'gen] [ə'pɪrd]
While he was still gazing at it and chuckling , the crow again appeared
尽管 他 曾是 仍然 凝视 在 它 和 轻笑 , 这 乌鸦 再次 出现
[tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [sed] :
to him and said :
到 他 和 说 :

他正盯着它看，一边轻笑，这时乌鸦又出现在他面前，说道：

“ [teɪk] [ðæt] [bɜːrd][tuː; tə][ðə; ði] ['pɑːdɪʃɑː] , [ænd; ənd][hiː; hi] [waɪl] [baɪ] [aɪ 'tiː][frʌm; frəm] [ðiː] .
“ **Take that bird to the Padishah , and he will buy it from thee .**
“ 拿 那 鸟 到 这 帕迪沙 , 和 他 将要 买 它 从 你 .
“ 把那只鸟带给国王，他会从你这里买走它。”

“ [soʊ][ðə; ði] [juːθ] [tʊk] [ə'weɪ] [ðə; ði][bɜːrd] , [pʊt][aɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ][keɪdʒ] ,
“ **So the youth took away the bird , put it in a cage ,**
“ 所以 这 青年 采取 离开 这 鸟 , 放 它 在 一个 笼 ,
于是，那年轻人把鸟带走，放进笼子里。

[ænd; ənd] ['kæɪɪd] [aɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] .
and carried it to the palace .
和 携带 它 到 这 宫殿 .

然后把它带到了宫殿。

[wen] [ðə; ði] ['pɑːdɪʃɑː] [sɔː] [ðə; ði] ['bjʊːtrɪf(ə)] ['lɪt(ə)] ['kriːtʃər] [hiː; hi][wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] ,
When the Padishah saw the beautiful little creature he was filled with joy ,
什么时候 这 帕迪沙 锯 这 美丽的 小的 生物 他 曾是 已填 和 喜悦 ,
国王看到这美丽的小动物，心中充满了喜悦。

[ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði] [juːθ] [soʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] [fɔːr; fər][aɪ 'tiː] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə]
and gave the youth so much money for it that he did not know what to
和 给予 这 青年 所以 很多 钱 为了 它 那 他 做过 不是 知道 什么 到
[duː][wɪð; wɪθ][aɪ 'tiː][ɔːl] .
do with it all .
做 和 它 全部 .

他给了那个年轻人很多钱，以至于他都不知道该怎么花掉这些钱。

[bʌt; bət][ðə; ði][bɜːrd] [ðeɪ] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ]['ɡoʊldən][keɪdʒ] ,
But the bird they placed in a golden cage ,
但 这 鸟 他们 放置 在 一个 金的 笼 ,

但他们却把那只鸟关进了金笼子里，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pɑːdɪʃɑː] [hæd; həd][hɪz; ɪz][dʒɔɪ][ʌv; əv][aɪ 'tiː] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .
and the Padishah had his joy of it day and night .
和 这 帕迪沙 有 他的 喜悦 的 它 天 和 夜晚 .

皇帝日夜都为此感到高兴。

[naʊ] [ðə; ði] ['pɑːdɪʃɑː] [hæd; həd][ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [huː] [wʌz; wəz] ['ɡriːvəsli] ['dʒeləs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡʊd]
Now the Padishah had a favourite who was grievously jealous of the good
现在 这 帕迪沙 有 一个 最喜欢的 WHO 曾是 严重地 嫉妒的 的 这 好的
[ˈfɔːrtʃən] [ʌv; əv][ðə; ði] [juːθ] [huː] [hæd; həd] [brɔːt] [ðə; ði][bɜːrd] ,
fortune of the youth who had brought the bird ,
财富 的 这 青年 WHO 有 带来 这 鸟 ,

当时，国王有一位宠臣，他非常嫉妒那个带来鸟的年轻人的好运。

[ænd; ənd] [kept] ['kʌdʒ(ə)] [hɪz; ɪz] [breɪnz] [haʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd][get][hɪm; ɪm] [brɪ'niːθ] [hɪz; ɪz] [fiːt] .
and kept cudgelling his brains how he could get him beneath his feet .
和 保留 棍棒击打 他的 大脑 如何 他 可以 得到 他 下面 他的 脚 .

他不停地绞尽脑汁地想着怎样才能把他踩在脚下。

æ̯et; ət̚][lə̯st̚][hiː; hi̯][hɪt̚][ə̯ˈpɑːn̩][ə; eɪ][plæn̩] , [ænd; ənd̚][ˈɡoʊɪŋ̩][ɪn̩][tuː; tə̯][ðə; ði̯] [ˈpɑːdɪʃɑː] [wʌn̩][deɪ][hiː; hi̯][sed̚]
At last he hit upon a plan , and going in to the Padishah one day he said
在 最后的 他 打 之上 一个 计划 , 和 去 在 到 这 帕迪沙 一 天 他 说
:
:
:

最后他想出了一个办法，有一天他去见帕迪沙，说道：

“ [haʊ̯] [ˈhæpi̯] [ðæt̚][bɜːrd̚] [wʊd̚] [biː; bi̯] [ɪf̚] [ˈoʊnli̯][hiː; hi̯][hæd; həd̚][æn; ən̩][ˈaɪvəri̯] [ˈpæləs̚] [tuː; tə̯] [dwel̚] [ɪn̩] !
“ How happy that bird would be if only he had an ivory palace to dwell in !
” 如何 快乐的 那 鸟 会 是 如果 仅有的 他 有 一个 象牙 宫殿 到 住 在 !
”
”
”

“如果那只鸟能住在象牙宫殿里，该有多幸福啊！”

“ [jes̚] , ” [rɪˈplaɪd̚] [ðə; ði̯] [ˈpɑːdɪʃɑː] , ” [bʌt̚; bət̚] [wens̚] [kʊd̚; kəd̚][aɪ̯][get̚] [ˈɪnʌf̚] [ˈaɪvəri̯][tuː; tə̯] [meɪk̚]
“ Yes , ” replied the Padishah , “ but whence could I get enough ivory to make
” 是的 , ” 回复 这 帕迪沙 , ” 但 何处 可以 我 得到 足够的 象牙 到 制作
[hɪm; ɪm̩][ə; eɪ] [ˈpæləs̚] ? ”
him a palace ? ”
他 一个 宫殿 ? ”

“是的，”帕迪沙回答说，“可是我从哪里能弄到足够的象牙来为他建造一座宫殿呢？”

“ [hiː; hi̯] [huː̯] [brɔːt̚] [ðə; ði̯][bɜːrd̚] [ˈhɪðər̚] , ” [sed̚] [ðə; ði̯] [ˈfeɪvərɪt̚] ,
“ He who brought the bird hither , ” said the favourite ,
” 他 WHO 带来 这 鸟 这里 , ” 说 这 最喜欢的 ,
“是谁把鸟带到这里来的，”宠臣说道。

“ [wɪl̚] [ˈsɜːrt(ə)nli̯] [biː; bi̯][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə̯][faɪnd̚][ðə; ði̯][ˈaɪvəri̯] .
“ will certainly be able to find the ivory .
” 将要 当然 是 有能力的 到 寻找 这 象牙 .
“肯定能找到象牙。”

“ [soʊ̯][ðə; ði̯] [ˈpɑːdɪʃɑː] [sent̚] [fɔːr; fər̚][ðə; ði̯][ˈlɪt̚(ə)l̚] [ˈfaʊlər̚] , [ænd; ənd̚] [beɪd̚] { - }
“ So the Padishah sent for the little fowler , and bade { 136 }
” 所以 这 帕迪沙 发送 为了 这 小的 福勒 , 和 巴德 { - }
于是，帕迪沙派人去叫小捕鸟人，吩咐{136}

[hɪm; ɪm̩] [meɪk̚] [æn; ən̩][ˈaɪvəri̯] [ˈpæləs̚] [fɔːr; fər̚][ðə; ði̯][bɜːrd̚][ðer̚; ðər̚][ænd; ənd̚] [ðen̩] .
him make an ivory palace for the bird there and then .
他 制作 一个 象牙 宫殿 为了 这 鸟 那里 和 然后 .
他当场就为那只鸟建造了一座象牙宫殿。

“ [aɪ̯] [noʊ̯] [ðəʊ̯] [kænst̚][get̚][ðə; ði̯][ˈaɪvəri̯] , ” [sed̚] [ðə; ði̯] [ˈpɑːdɪʃɑː] .
“ I know thou canst get the ivory , ” said the Padishah .
” 我 知道 你 罐 得到 这 象牙 , ” 说 这 帕迪沙 .
“我知道你能弄到象牙，”帕迪沙说道。

“ [ə̯ˈlæs̚] , [maɪ̯][ˈlɔːrd̚] [ˈpɑːdɪʃɑː] ! ” [lə̯ˈmentɪd̚] [ðə; ði̯] [juːθ̚] , ” [wens̚] [ˈeɪˈem̩][aɪ̯][tuː; tə̯][get̚] [ˈɔːl̚] [ðɪs̚]
“ Alas , my lord Padishah ! ” lamented the youth , “ whence am I to get all this
” 唉 , 我的 主 帕迪沙 ! ” 哀叹 这 青年 , ” 何处 是 我 到 得到 全部 这
[ˈaɪvəri̯][frʌm; frəm̩] ? ”
ivory from ? ”
象牙 从 ? ”

“唉，我的帕迪沙大人！”年轻人哀叹道，“我该从哪里弄来这么多象牙呢？”

“ [ðæt̚] [ɪz̚][ðəɪ̯] [ˈbɪznəs̚] , ” [rɪˈplaɪd̚] [ðə; ði̯] [ˈpɑːdɪʃɑː] .
“ That is thy business , ” replied the Padishah .
” 那 是 你的 商业 , ” 回复 这 帕迪沙 .
“那是你的事，”帕迪沙回答道。

“ [ðəʊ] [ˈmeɪst, meist] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][aɪ ˈtiː][fɔːr; fər] [ˈfɔːrti] [deɪz] ,
 “ Thou mayest search for it for forty days ,
 “ 你 五月 搜索 为了 它 为了 四十 天 ,
 “你可以寻找四十天,

[bʌt; bət] [ɪf] [aɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt] [hɪr] [baɪ] [ðæt] [taɪm] [ðəɪ] [hed] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [wer] [naʊ] [ðəɪ] [fiːt] [ɑːr; ər] .
but if it is not here by that time thy head shall be where now thy feet are .
 但 如果 它 是 不是 这里 经过 那 时间 你的 头 将 是 在哪里 现在 你的 脚 是 .
 但如果到那时它还没有到这里，你的头就会在你现在脚所在的地方。

" [ðə; ði] [ju:θ] [wʌz; wəz] [sɔ:r] ['trʌblɪd] ,
 " The youth was sore troubled ,
 " 这 青年 曾是 疮 麻烦 ,
 “这名青年非常苦恼，
 [ænd; ʌnd] [waɪl] [hi:; hi][wʌz; wəz] [sti:l] ['pɒndəɪŋ] [ɪn][hi:z; ɪz][maɪnd] [wɪtʃ] [roʊd][hi:; hi][ʊd; ʊəd] [teɪk] ,
and while he was still pondering in his mind which road he should take ,
 和 尽管 他 曾是 仍然 沉思 在 他的 头脑 哪个 路 他 应该 拿 ,
 当他还在思考自己应该走哪条路的时候，

[ðə; ði] [kroʊ] [keɪm] [ˈflaɪɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm] [wʌt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈɡriːvɪŋ]
the crow came flying up to him , and asked him what he was grieving
 这 乌鸦 来了 飞行 向上 到 他 , 和 问 他 什么 他 曾是 悲伤
 [əˈbaʊt] [soʊ] [mʌt] .
about so much .
 关于 所以 很多 .

乌鸦飞到他面前，问他为什么如此悲伤。

[ðen] [ðə; ði] [ju:θ] [təʊld][hɜ:r; həp] [wɒt] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈtrʌb(ə)] [ðæt] [wʌn] [ˈlɪt(ə)] [bɜ:rd][hæd; həd] [brɔ:t]
Then the youth told her what a great trouble that one little bird had brought
 然后 这 青年 讲述 她 什么 一个 伟大的 麻烦 那 一 小的 鸟 有 带来
 [daʊn] [əˈpɑ:n][hɪz; ɪz] [hed] .
down upon his head .
 向下 之上 他的 头 .

然后，年轻人告诉她，一只小鸟落在他的头上给他带来了多大的麻烦。

“ [waɪ] [ðɪs] [ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [æt; ət] [ɔ:l] [tu:; tə] [fret] [əˈbaʊt] , ” [sed] [ðə; ði] [kraʊ] ;
 “ Why this is nothing at all to fret about , ” said the crow ;
 “ 为什么 这 是 没有什么 在 全部 到 烦恼 关于 , ” 说 这 乌鸦 ;
 “这根本没什么好担心的,”乌鸦说;

“ [bʌt; bət][gou][tu:; tə][ðə; ði] ['pa:diʃɑ:] , [ænd; ənd][æsk][him; ɪm][fɔ:r; fər] ['fɔ:rti] ['wægən] - ['louɪdz][ʌv; əv] [waɪn]
 “ but go to the Padishah , and ask him for forty wagon - loads of wine
 “ 但 去 到 这 帕迪沙 , 和 问 他 为了 四十 车皮 - 负载 的 葡萄酒
 !
 !
 !

“但是，去见帕迪沙，向他要四十车酒！”

" [səʊ][ðə; ði] [ju:θ] [rɪ'tʊ:nd] [tu; tə][ðə; ði] ['pæləs] , [gɑ:t][ɔ:l] [ðæt] ['kwɑ:ntəti][ʌv; əv] [waɪn] ,
 " So the youth returned to the palace , got all that quantity of wine ,
 " 所以 这 青年 返回 到 这 宫殿 , 得到 全部 那 数量 的 葡萄酒 ,
 于是, 那年轻人回到宫殿, 取回了那么多酒。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [bæk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][kɑːrz] , [ðə; ði] [kroʊ] [fluː] [ʌp][ænd; ənd] [sed]
and as he was coming back with the cars , the crow flew up and said
和 作为 他 曾是 未来 后退 和 这 汽车 , 这 乌鸦 飞翔 向上 和 说
⋮
⋮
⋮
⋮

当他赶着车回来的时候，乌鸦飞了起来，说道：

“ [hɑ:rd][baɪ][ɪz][ə; eɪ] [ˈfɔ:rist] , [ɑ:n][ðə; ði][ˈbɔ:rdəɪ][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [ˈfɔ:rti] [lɑ:rdʒ] [ˈtrentʃɪz] ,
“ **Hard by is a forest , on the border of which are forty large trenches ,**
“ 难的 经过 是 一个 森林 , 在 这 边界 的 哪个 是 四十 大的 战壕 ,
不远处是一片森林, 森林边缘有四十条大壕沟,

[ænd; ænd][æz; əz] [ˈmeni] [ˈelɪfənts] [æz; əz][ðer; ðər][ɑ:r; ər][ɪn][ðə; ði][waɪd] [wɜ:rld] [kʌm] [tu:; tə][drɪŋk] [aʊt]
and as many elephants as there are in the wide world come to drink out
和 作为 许多 大象 作为 那里 是 在 这 宽的 世界 来 到 喝 出去
[ʌv; əv] [ði:z] [ˈtrentʃɪz] .
of these trenches .
的 这些 战壕 .
全世界的大象都会来这些沟渠里喝水。

[goʊ] [naʊ] [ænd; ænd] [fɪl] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [waɪn] [ɪnˈsted] [ʌv; əv][ˈwɔ:tər] .
Go now and fill them with wine instead of water .
去 现在 和 充满 他们 和 葡萄酒 反而 的 水 .
现在就去, 把瓶子装满酒, 而不是水。

[ðə; ði] [ˈelɪfənts] [wɪl] [ðʌs] [get] [drʌŋk] [ænd; ænd][ˈtʌmb(ə)] [daʊn] ,
The elephants will thus get drunk and tumble down ,
这 大象 将要 因此 得到 醉 和 翻滚 向下 ,
因此, 大象们会喝醉并摔倒在地。

[ænd; ænd] [ðəʊ] [wɪlt][bi:; bi][ˈeɪb(ə)] [tu:; tə] [pʊl] [aʊt][ðer; ðər] [ti:θ] [ænd; ænd] [teɪk] [ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði]
and thou wilt be able to pull out their teeth and take them to the
和 你 枯萎 是 有能力的 到 拉 出去 他们的 牙齿 和 拿 他们 到 这
[ˈpɑ:dɪʃɑ:] . { - }
Padishah . { 137 }
帕迪沙 . { - }

你将能够拔掉他们的牙齿, 并将它们带到帕迪沙面前。{137}

[ðə; ði] [ju:θ] [dɪd][æz; əz][ðə; ði][bɜ:rd] [sed] , [kræmd] [hɪz; ɪz][kɑ:rz] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈelɪfənts] - [tʌskz]
The youth did as the bird said , crammed his cars full of elephants ' tusks
这 青年 做过 作为 这 鸟 说 , 拥挤 他的 汽车 满的 的 大象 - 象牙
[ɪnˈsted] [ʌv; əv][waɪn] ,
instead of wine ,
反而 的 葡萄酒 ,
年轻人照着鸟儿说的做了, 把车里装满了象牙而不是酒。

[ænd; ænd] [rɪˈtɜ:rnd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði] [ˈpæləs] .
and returned with them to the palace .
和 返回 和 他们 到 这 宫殿 .
然后和他们一起返回了宫殿。

[ðə; ði] [ˈpɑ:dɪʃɑ:] [rɪˈdʒɔɪst] [ˈgreɪtli] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði][ˈaɪvəri] , [hæd; həd][ðə; ði] [ˈpæləs]
The Padishah rejoiced greatly at the sight of all the ivory , had the palace
这 帕迪沙 欣喜若狂 非常 在 这 视线 的 全部 这 象牙 , 有 这 宫殿
[bɪlt] ,
built ,
建造 ,
帕迪沙看到这么多象牙, 非常高兴, 于是下令建造宫殿。

[rɪˈwɔ:did] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈfaʊlər] [wɪð; wɪθ] [rɪtʃ] [ɡɪfts] , [ænd; ænd][sent] [hɪm; ɪm] [hoʊm] .
rewarded the little fowler with rich gifts , and sent him home .
奖励 这 小的 福勒 和 富有的 礼物 , 和 发送 他 家 .
他们奖励了这位小捕鸟人丰厚的礼物, 并送他回家。

[soʊ][ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈspɑ:rkliŋ] [bɜ:rd][ɪn][hɪz; ɪz][ˈaɪvəri] [ˈpæləs] ,
So there was the sparkling bird in his ivory palace ,
所以 那里 曾是 这 闪闪发光 鸟 在 他的 象牙 宫殿 ,
于是, 他的象牙宫殿里出现了一只闪闪发光的鸟儿。

[ænd; ənd] [raɪt] ['merəli] [dɪd][hi:; hi][hɑ:p] [ə'baʊt] [frʌm; frəm] [pɜ:rtʃ] [tu:; tə] [pɜ:rtʃ] ,
and right merrily did he hop about from perch to perch ,
和 正确的 兴高采烈地 做过 他 跳 关于 从 栖息 到 栖息 ,

于是他欢快地从一处栖木跳到另一处栖木。

[bʌt; bət][hi:; hi][kʊd; kəd] ['nevər] [bi:; bi][gɑ:t][tu:; tə] [sɪŋ] .
but he could never be got to sing .
但 他 可以 绝不 是 得到 到 唱歌 .

但他始终没能开口唱歌。

" [ɑ:] ! " [sed] [ðə; ði]['i:v(ə)l] ['kaʊnsələ] ,
" **Ah ! " said the evil counsellor** ,
" 啊 ! " 说 这 邪恶的 顾问 ,

“啊！”邪恶的谋士说道。

" [ɪf] ['oʊnli][hɪz; ɪz]['mæstər][wɜ:r; wər] [hɪr] [hi:; hi] [wʊd] [sɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ə'kɔ:rd] . "
if only his master were here he would sing of his own accord . "
" 如果 仅有的 他的 掌握 是 这里 他 会 唱歌 的 他的 自己的 符合 . "

“如果他的主人在这里，他就会自发地唱歌了。”

" [hu:] [noʊz] [hu:] [hɪz; ɪz]['mæstər][ɪz] , [ɔ:r] [wɜr] [hi:; hi][ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] ?
Who knows who his master is , or where he is to be found ?
" WHO 知道 WHO 他的 掌握 是 , 或者 在哪里 他 是 到 是 成立 ?

“谁知道他的主人是谁，或者他在哪里呢？ ”

" [æskt] [ðə; ði] ['pa:dɪʃɑ:] ['sædli] .
asked the Padishah sadly .
" 问 这 帕迪沙 令人遗憾的是 .

“国王悲伤地问道。”

" [hi:; hi] [hu:] [fetʃt] [ðə; ði] ['elɪfənts] - [tʌks] [kʊd; kəd] [fetʃ] [ðə; ði]['bɜ:dz]['mæstər]['ɔ:lsoʊ] , " [rɪ'plaɪd]
He who fetched the elephants ' tusks could fetch the bird's master also , " replied
" 他 WHO 已获取 这 大象 - 象牙 可以 拿来 这 鸟类 掌握 还 , " 回复
[ðə; ði]['i:v(ə)l] ['kaʊnsələ] .
the evil counsellor .
这 邪恶的 顾问 .

“能取回象牙的人也能取回鸟的主人，”恶谋回答道。

[soʊ][ðə; ði] ['pa:dɪʃɑ:] [sent][fɔ:r; fər][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['faʊlər] [wʌns] [mɔ:r] ,
So the Padishah sent for the little fowler once more ,
所以 这 帕迪沙 发送 为了 这 小的 福勒 一次 更多的 ,

于是，国王再次召来了那个小捕鸟人。

[ænd; ənd] [kə'mɑ:ndɪd] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [brɪŋ] [ðə; ði]['bɜ:dz]['mæstər] [brɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] .
and commanded him to bring the bird's master before him .
和 命令 他 到 带来 这 鸟类 掌握 前 他 .

他命令他将鸟的主人带到他面前。

" [haʊ] [kæn; kən][aɪ] [tel] [hu:] [hɪz; ɪz]['mæstər][ɪz] , [wen] [aɪ] [kɔ:t] [hɪm; ɪm][baɪ] [tʃæns] [ɪn][ðə; ði] ['fɔ:rɪst]
How can I tell who his master is , when I caught him by chance in the forest
" 如何 能 我 告诉 WHO 他的 掌握 是 , 什么时候 我 捕捉 他 经过 机会 在 这 森林
?
?
?

“我在森林里偶然遇见了他，怎么能知道他的主人是谁呢？ ”

" [æskt] [ðə; ði] ['faʊlər] .
asked the fowler .
" 问 这 福勒 .

“捕鸟人问道。”

“ [ðæt] [ɪz] [ðɑɪ] [lʊk] - [aʊt] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈpɑːdɪʃɑː] ;
“ **That is thy look - out , ” said the Padishah ;**
“ 那 是 你的 看 - 出去 , ” 说 这 帕迪沙 ;

“那是你的瞭望点，”帕迪沙说道；

“ [bʌt; bət] [ɪf] [ðəʊ] [faɪnd][hɪm; ɪm][nɑːt][aɪ] [wɪl] [sleɪ] [ðiː] .
“ **but if thou find him not I will slay thee .**
“ 但 如果 你 寻找 他 不是 我 将要 杀戮 你 .

“但如果你找不到他，我就杀了你。”

[aɪ] [gɪv] [ðiː] [ˈfɔːrti] [deɪz] [fɔːr; fər][ðɑɪ] [kwɛst] , [ænd; ənd][let] [ðæt] [səˈfaɪs] [ðiː] .
I give thee forty days for thy quest , and let that suffice thee .
我 给 你 四十 天 为了 你的 寻求 , 和 让 那 足够了 你 .

我给你四十天的时间去寻找答案，够你用了。

[ˈsoʊ][ðə; ði] [juːθ] [went] [hoʊm] , [ænd; ənd] [ˈsɒbd] [əˈlaʊd] [ɪn][hɪz; ɪz] [dɪˈsper] , [wen] [loʊ] !
“ **So the youth went home , and sobbed aloud in his despair , when lo !**
“ 所以 这 青年 去 家 , 和 啜泣 大声 在 他的 绝望 , 什么时候 洛 !

于是，年轻人回到家，绝望地放声痛哭，这时，忽然！

[ðə; ði] [kroʊ] [keɪm] [ˈflaɪɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈkraɪɪŋ] [fɔːr; fər] . { - }
the crow came flying up and asked him what he was crying for . { 138 }
这 乌鸦 来了 飞行 向上 和 问 他 什么 他 曾是 哭泣 为了 . { - }

乌鸦飞过来，问他为什么哭。{138}

“ [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ][nɑːt][kraɪ] ? ” [sed] [ðə; ði] [pʊr] [juːθ] ,
“ **Why should I not cry ? ” said the poor youth ,**
“ 为什么 应该 我 不是 哭 ? ” 说 这 贫穷的 青年 ,

“我为什么不能哭呢？”可怜的年轻人说道。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðæt] [hiː; hi][brɪˈɡæən][tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [kroʊ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [nuː] [ˈtrʌb(ə)] . — “ [neɪ] ,
and with that he began to tell the crow of his new trouble . — “ Nay ,
和 和 那 他 开始 到 告诉 这 乌鸦 的 他的 新的 麻烦 : — “ 不 ,

于是，他开始向乌鸦讲述他的新麻烦。“不，

[bʌt; bət] - [tɪz][ə; eɪ] [jeɪm] [tuː; tə] [wiːp] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈtraɪf(ə)] , “ [sed] [ðə; ði] [kroʊ] .
but 'tis a shame to weep for such a trifle , ” said the crow .
但 - 的 一个 耻辱 到 哭泣 为了 这样的 一个 琐事 , ” 说 这 乌鸦 .

“为这种小事哭泣实在太可惜了，”乌鸦说。

“ [goʊ] [ˈkwɪkli] [naʊ] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][æsk][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ʃɪp] ,
“ **Go quickly now to the King and ask him for a large ship ,**
“ 去 迅速地 现在 到 这 国王 和 问 他 为了 一个 大的 船 ,

“你现在就去见国王，求他赐给你一艘大船。”

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi][lɑːrdʒ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][hoʊld] [ˈfɔːrti] [ˈmeɪd,sɜːrvənts] , [ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)]
but it must be large enough to hold forty maidservants , a beautiful
但 它 必须 是 大的 足够的 到 抓住 四十 女佣 , 一个 美丽的

[ˈɡɑːrdn] [ˈɔːlsəʊ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [bæθ] - [haʊs] .
garden also , and a bath - house .
花园 还 , 和 一个 洗澡 - 房子 .

但它必须足够大，能容纳四十名女仆，还要有一个美丽的花园和一个澡堂。

“ [soʊ][ðə; ði] [juːθ] [rɪˈtʃːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm] [wʌt] [hiː; hi][ˈwɑːntɪd] [fɔːr; fər]
“ **So the youth returned to the King and told him what he wanted for**
“ 所以 这 青年 返回 到 这 国王 和 讲述 他 什么 他 通缉 为了

[hɪz; ɪz] [ˈdʒɜːrni] .
his journey .
他的 旅行 .

于是，那年轻人回到国王那里，告诉他自己旅途中想要什么。

[ðə; ði] [ʃɪp] [wʌz; wəz] [prɪ'perd] [æz; əz][hi; hi][hæd; həd] [dɪ'zaɪrd] [aɪ 'ti:] , [ðə; ði] [ju:θ] [ɪm'bɑ:kt] ,
The ship was prepared as he had desired it , the youth embarked ,
这 船 曾是 准备 作为 他 有 想要的 它 , 这 青年 启航 ,
船已按他的意愿准备妥当, 年轻人登船了。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][dʒʌst] ['θɪŋkɪŋ] ['weðər] [hi; hi][ʃʊd; ʃəd] [goʊ][tu; tə][ðə; ði] [left] [ɔ:r][ðə; ði] [raɪt] ,
and was just thinking whether he should go to the left or the right ,
和 曾是 只是 思维 无论 他 应该 去 到 这 左边 或者 这 正确的 ,
他当时正在考虑应该往左边走还是往右边走。

[wen] [ðə; ði] [kroʊ] [keɪm] ['flaɪŋ] [ʌp] , [ænd; ənd] [sed] [tu; tə][hɪm; ɪm] : " [stɪr] [ðəɪ] [ʃɪp] [ɔ:lweɪz] [tu; tə]
when the crow came flying up , and said to him : " Steer thy ship always to
什么时候 这 乌鸦 来了 飞行 向上 , 和 说 到 他 : " 转向 你的 船 总是 到
[ðə; ði] [raɪt] ,
the right ,
这 正确的 ,
这时, 乌鸦飞了过来, 对他说: “要始终向右航行,

[ænd; ənd][goʊ] [streɪt] [ɑ:n] [ʌn'tɪl] [ðəʊ] [pər'si:v] [ə; eɪ][hju:dʒ] ['maʊnt(ə)n] .
and go straight on until thou perceive a huge mountain .
和 去 直的 在 直到 你 感知 一个 巨大的 山 .
一直往前走, 直到你看到一座巍峨的大山。

[æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['maʊnt(ə)n] [dwel] ['fɔ:rti] ['perɪs] ,
At the foot of this mountain dwell forty Peris ,
在 这 脚 的 这 山 住 四十 佩里斯 ,
在这座山脚下居住着四十位佩里斯人,

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [pər'si:v] [ðəɪ] [ʃɪp] [ðeɪ] [wɪl] [fi:l] [ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [dɪ'zaɪər][tu; tə] [lʊk] [æt; ət]
and when they perceive thy ship they will feel a strong desire to look at
和 什么时候 他们 感知 你的 船 他们 将要 感觉 一个 强的 欲望 到 看 在
['evriθɪŋ] [ɑ:n] [bɔ:rd] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] .
everything on board of it .
一切 在 木板 的 它 :
当他们看到你的船时, 他们会非常想看看船上的一切。

[bʌt; bət] [ðəʊ] [mʌst; məst] [ə'ləʊ] ['oʊnli][ðər; ðər] [kwi:n] [tu; tə] [kʌm] [ɑ:n] [bɔ:rd] ,
But thou must allow only their Queen to come on board ,
但 你 必须 允许 仅有的 他们的 女王 到 来 在 木板 ,
但你只能允许他们的女王登船。

[fɔ:r; fər][ʃi; ʃi][ɪz][ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði][bɔ:rd] , [ænd; ənd] [waɪl] [ðəʊ] [ɑ:rt] ['ʃoʊɪŋ] [hɜ:r; hər][ðə; ði] [ʃɪp]
for she is the owner of the bird , and while thou art showing her the ship
为了 她 是 这 所有者 的 这 鸟 , 和 尽管 你 艺术 显示 她 这 船
,
,
,
因为她是这只鸟的主人, 而你正在向她展示这艘船,

[set] [seɪl][ænd; ənd] ['nevər] [stɑ:p] [tɪl] [ðəʊ] [ri:tʃ] [hoʊm] .
set sail and never stop till thou reach home .
放 帆 和 绝不 停止 直到 你 抵达 家 .
扬帆起航, 直到抵达家乡。

" [soʊ][ðə; ði] [ju:θ] [went] [ɑ:n] [bɔ:rd] [ðə; ði] [ʃɪp] , [stiəd] ['stedəli] [tu; tə][ðə; ði] [raɪt] ,
" So the youth went on board the ship , steered steadily to the right ,
" 所以 这 青年 去 在 木板 这 船 , 转向 稳步 到 这 正确的 ,
于是, 那年轻人上了船, 稳稳地向右驶去。

[ænd; ənd] ['nevər] [stɑ:pt] [wʌns] [tɪl] [hi; hi] [keɪm] [tu; tə][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
and never stopped once till he came to the mountain .
和 绝不 停止 一次 直到 他 来了 到 这 山 .
他一刻不停, 直到来到山顶。

[ðer; ðær][ðə; ði] [ˈfɔːrti] [ˈperis] [wɜːr; wər] [ˈwɔːkɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [siː] - [ˈɔːr] ,
There the forty Peris were walking on the sea - shore ,
那里 这 四十 佩里斯 是 步行 在 这 海 - 支撑 ,
四十位佩里斯人正沿着海边行走。

[ænd; ənd] [wen] [ðei] [sɔː] [ðə; ði] [ʃɪp] [ðei] [ɔːl] [keɪm] [ˈrʌʃɪŋ] [ʌp] [ðæt] [ðei] [maɪt] [ɪgˈzæmɪn][ðə; ði]
and when they saw the ship they all came rushing up that they might examine the
和 什么时候 他们 锯 这 船 他们 全部 来了 匆忙 向上 那 他们 可能 检查 这
[ˈbjuːtɪf(ə)l] [θɪŋ] .
beautiful thing .
美丽的 事物 .
当他们看到那艘船时，都纷纷跑过来，想要仔细看看这美丽的东西。

[ðə; ði] [kwiːn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈperis] [æskt] { - }
The Queen of the Peris asked { 139 }
这 女王 的 这 佩里斯 问 { - }
佩里斯女王问道{139}

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈfaʊlər] [ˈweðər] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [ʃoʊ] [hɜːr; hər][ðə; ði] [ʃɪp] , [ɪˈspeʃəli] [ðə; ði][ɪnˈsaɪd]
the little fowler whether he would not show her the ship , especially the inside
这 小的 福勒 无论 他 会 不是 展示 她 这 船 , 尤其 这 里面
[ʌv; əv][aɪ ˈtiː] ,
of it ,
的 它 ,
小捕鸟人是否愿意带她参观那艘船，尤其是船的内部？

[ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [hɜːr; hər][ɔːf] [ɪn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [skɪf] [ænd; ənd] [brɔːt] [hɜːr; hər][tuː; tə][ðə; ði] [ˈves(ə)l] .
and he took her off in a little skiff and brought her to the vessel .
和 他 采取 她 离开 在 一个 小的 小艇 和 带来 她 到 这 血管 .
他用小艇把她接走，带到了船上。

[ðə; ði] [ˈpiːri] [wʌz; wəz] [ˈmɑːnstrəsli] [dɪˈlaɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ʃɪp] ,
The Peri was monstrously delighted with the beautiful ship ,
这 佩里 曾是 极其可怕 高兴极了 和 这 美丽的 船 ,
佩里对这艘漂亮的船欣喜若狂。

[wɔːkt] [ɪn][ðə; ði] [ˈgɑːrdn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈdæmzəlz][ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] [ʃɪp] ,
walked in the garden with the damsels on board the ship ,
步行 在 这 花园 和 这 少女们 在 木板 这 船 ,
与船上的少女们一起在花园里散步，

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] [bæθ] - [ruːm] [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈweɪtɪŋ] - [meɪdz] : “ [ɪf] [aɪ]
and when she saw the bath - room she said to the waiting - maids : “ If I
和 什么时候 她 锯 这 洗澡 - 房间 她 说 到 这 等待 - 女佣 : “ 如果 我
[hæv; həv] [kʌm] [soʊ][fɑːr] ,
have come so far ,
有 来 所以 远的 ,
当她看到浴室时，她对待候的女仆说：“既然我已经走了这么远，

[aɪ] [meɪ] [æz; əz] [wel] [hæv; həv][ə; eɪ] [bæθ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈbɑːrgən] .
I may as well have a bath into the bargain .
我 可能 作为 出色地 有 一个 洗澡 进入 这 便宜货 .
我干脆顺便洗个澡算了。

” [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [stept] [ˈɪntuː][ðə; ði] [bæθ] - [ruːm] , [ænd; ənd] [waɪl] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈbeɪðɪŋ] [ðə; ði]
” With that she stepped into the bath - room , and while she was bathing the
” 和 那 她 步 进入 这 洗澡 - 房间 , 和 尽管 她 曾是 洗澡 这
[ʃɪp] [went] [ɔːf] .
ship went off .
船 去 离开 .
“说完，她走进浴室，在她洗澡的时候，船开走了。”

[ðeɪ] [hæd; həd] [gɒ:n] [ə; eɪ] [gʊd] ['distəns] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [si:] [br'fɔ:r] [ðə; ði] ['pi:ri] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt]
They had gone a good distance across the sea before the Peri had finished
他们 有 已消失 一个 好的 距离 穿过 这 海 前 这 佩里 有 完成的
[hɜ:r; həɹ] ['beɪðɪŋ] .
her bathing .
她 洗澡 .

他们横渡大海走了很远的路，佩里才洗完澡。

[ðə; ði] ['pi:ri] [meɪd] [heɪst] , [fɔ:r; fəɹ][aɪ 'ti:] [wɔz; wəz] [naʊ] ['groʊɪŋ] [leɪt] ,
The Peri made haste , for it was now growing late ,
这 佩里 制成 匆忙 , 为了 它 曾是 现在 生长 晚的 ,
佩里加快了脚步，因为天色已晚。

[bʌt; bət] [wen] [ʃi:; ʃi] [stept] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [dek] [ʃi:; ʃi] [sɔ:] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [si:] [ə'raʊnd] [hɜ:r; həɹ] .
but when she stepped upon the deck she saw nothing but the sea around her .
但 什么时候 她 步 之上 这 甲板 她 锯 没有什么 但 这 海 大约 她 .
但当她踏上甲板时，看到的只有周围的大海。

[æɪt; ət] [ðɪs] [ʃi:; ʃi] [fel] [ə; eɪ] - ['wi:pɪŋ] ['bɪtərlɪ] .
At this she fell a - weeping bitterly .
在 这 她 跌倒 一个 - 哭泣 苦涩地 .
听到这话，她顿时崩溃，痛哭流涕。

[wʌt] [wʊd] [br'kʌm] [ʌv; əv][hɜ:r; həɹ] ?
What would become of her ?
什么 会 变得 的 她 ?
她将来会怎么样？

[ʃi:; ʃi] [sed] ; ['wɪðəɹ] [wɔz; wəz][ʃi:; ʃi] ['goʊɪŋ] ?
she said ; whither was she going ?
她 说 ; 往哪里去 曾是 她 去 ?
她问：她要去哪里？

['ɪntu:] [hu:z] [hændz][wɔz; wəz][ʃi:; ʃi] [ə'baʊt] [tu:; tə] [fɔ:l] ?
into whose hands was she about to fall ?
进入 谁 双手 曾是 她 关于 到 落下 ?
她即将落入谁的手中？

[bʌt; bət][ðə; ði] [ju:θ] ['kʌmfətɪd] [hɜ:r; həɹ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'ʃʊərəns] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wɔz; wəz] ['goʊɪŋ] [tu:; tə]
But the youth comforted her with the assurance that she was going to
但 这 青年 安慰 她 和 这 保证 那 她 曾是 去 到
[ə; eɪ] ['kɪŋz] ['pæləs] ,
a King's palace ,
一个 国王学院 宫殿 ,
但年轻人安慰她说，她要去的是国王的宫殿。

[ænd; ənd] [wʊd] [bi:; bi] [ə'mʌŋ] [gʊd] ['pi:p(ə)l] .
and would be among good people .
和 会 是 之中 好的 人们 .
而且会和一群好人在一起。

[nɑ:t] ['veri] [lɔ:ŋ] ['æftərwəɹdz] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] ,
Not very long afterwards they arrived in the city ,
不是 非常 长的 然后 他们 到达的 在 这 城市 ,
不久之后，他们就到达了这座城市。

[ænd; ənd] [sent] [wɜ:rd][tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ʃɪp] [hæd; həd] [kʌm] [bæk] .
and sent word to the King that the ship had come back .
和 发送 单词 到 这 国王 那 这 船 有 来 后退 .
并派人向国王报告说，船已经返回了。

[ðen] [hi:; hi] [brɔ:t] [ðə; ði] ['piri] [tu:; tə][ðə; ði] ['pæləs] ,
Then he brought the Peri to the palace ,
然后 他 带来 这 佩里 到 这 宫殿 ,
然后他把佩里带到了宫殿里。

[ænd; ənd][æz; əz][ʃi:; ji] [pæst] [baɪ][ðə; ði]['aɪvəri] ['pæləs] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜ:rd] ,
and as she passed by the ivory palace of the bird ,
和 作为 她 通过了 经过 这 象牙 宫殿 的 这 鸟 ,
当她经过那座象牙鸟宫时，

[aɪ 'ti:][br'gæn][tu:; tə] [sɪŋ] [soʊ] ['bju:tɪfli] [ðæt] [ɔ:l] [hu:] [hɜ:rd] [aɪ 'ti:][wɜ:r; wər] [bɪ'saɪd] [ðəm'selvz]
it began to sing so beautifully that all who heard it were beside themselves
它 开始 到 唱歌 所以 非常漂亮 那 全部 WHO 听到 它 是 旁 他们自己
[fɔ:r; fər][dʒɔɪ] .
for joy :
为了 喜悦 :
它开始歌唱，歌声如此美妙动听，所有听到的人都欣喜若狂。

[ðə; ði] ['piri] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)] ['kʌmfətɪd] [wen] [ʃi:; ji] [hɜ:rd] [aɪ 'ti:] , [bʌt; bət][ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz] [fɪld]
The Peri was a little comforted when she heard it , but the King was filled
这 佩里 曾是 一个 小的 安慰 什么时候 她 听到 它 , 但 这 国王 曾是 已填
[wɪð; wɪθ] { - }
with { 140 }
和 { - }
听到这话，佩里稍稍感到安慰，但国王却充满了{140}

[ræptʃər] ,
rapture ,
狂喜 ,
狂喜，

[ænd; ənd][hi:; hi] [lʌvd] [ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)] ['piri] [soʊ] ['fɑ:ndli] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)]
and he loved the beautiful Peri so fondly that he could not be a single
和 他 喜爱 这 美丽的 佩里 所以 深情地 那 他 可以 不是 是 一个 单身的
['mʊmənt] [wɪ'ðəʊt] [hɜ:r; hər] .
moment without her :
片刻 没有 她 :
他深爱着美丽的佩里，一刻也离不开她。

[ðə; ði] ['wedɪŋ] - ['bæŋkwɪt] ['kwɪkli] ['fa:lʊd] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bju:tiəs] ['piri] [ɑ:n][hɪz; ɪz]
The wedding - banquet quickly followed , and with the beauteous Peri on his
这 婚礼 - 宴会 迅速地 随后 , 和 和 这 美丽的 佩里 在 他的
[raɪt] [hænd] ,
right hand ,
正确的 手 ,
婚宴随即举行，美丽的佩里挽着他的胳膊，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['spɑ:rkliŋ] [bɜ:rd][ɑ:n][hɪz; ɪz] [left] ,
and the sparkling bird on his left ,
和 这 闪闪发光 鸟 在 他的 左边 ,
还有他左边那只闪闪发光的小鸟，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ] ['hæpi:ɜ] [mæn][ɪn][ðə; ði][wɜ:rld][ðæn; ðən] [ðæt] ['pa:diʃɑ:] .
there was not a happier man in the world than that Padishah .
那里 曾是 不是 一个 更快乐 男人 在 这 世界 比 那 帕迪沙 :
世界上没有比帕迪沙更幸福的人了。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['pɔɪzn] [ʌv; əv] ['envi] [dɪ'vaʊəd] [ðə; ði][soʊl] [ʌv; əv][ðə; ði]['i:v(ə)] ['kaʊnsələ] .
But the poison of envy devoured the soul of the evil counsellor .
但 这 毒 的 嫉妒 吞噬 这 灵魂 的 这 邪恶的 顾问 :
但是，嫉妒的毒液吞噬了邪恶谋士的灵魂。

[wʌn] [deɪ] , [haʊ'evər] , [ðə; ði] [səl'tæənə] ['sʌd(ə)nli] [fel] [ɪl] , [ænd; ənd] [tʊk] [tu; tə] [hɜ:r; həɹ] [bed] .
One day , however , the Sultana suddenly fell ill , and took to her bed .
一天 , 然而 , 这 苏丹娜 突然 跌倒 患病的 , 和 采取 到 她 床 .
然而有一天, 苏丹娜突然生病, 卧床不起。

[ˈevri] ['remədi] [wʌz; wəz] [traɪd] [ɪn] [veɪn] ,
Every remedy was tried in vain ,
每一个 补救 曾是 尝试 在 徒劳 ,
所有方法都尝试过了, 但都无济于事。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['seɪdʒɪz] [sed] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [kjʊə] [hɜ:r; həɹ] [bʌt; bət] [ðə; ði] [drʌg] [wɪt] [ʃi; ʃi]
but the sages said that nothing could cure her but the drug which she
但 这 智者 说 那 没有什么 可以 治愈 她 但 这 药品 哪个 她
[hæd; həd] [left] [br'haɪnd] [hɜ:r; həɹ] [ɪn] [hɜ:r; həɹ] [oʊn] ['feri] ['pæləs] .
had left behind her in her own fairy palace .
有 左边 在后面 她 在 她 自己的 仙女 宫殿 .
但智者们说, 只有她留在自己仙宫里的那种药才能治好她。

[ðen] , [baɪ] [ðə; ði] [əd'vaɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['i:v(ə)l] ['kəʊnsələɹ] ,
Then , by the advice of the evil counsellor ,
然后 , 经过 这 建议 的 这 邪恶的 顾问 ,
然后, 在邪恶谋士的建议下,

[ðə; ði] [jʌŋ] ['faʊləɹ] [wʌz; wəz] [ə'gen] [sent] [fɔ:r; fəɹ] [tu; tə] [ðə; ði] ['pæləs] ,
the young fowler was again sent for to the palace ,
这 年轻的 福勒 曾是 再次 发送 为了 到 这 宫殿 ,
年轻的捕鸟人再次被召入宫中。

[ænd; ənd] [kə'mɑ:ndɪd] [tu; tə] [gʊv] [ænd; ənd] [si:k] [fɔ:r; fəɹ] [ðə; ði] [drʌg] .
and commanded to go and seek for the drug .
和 命令 到 去 和 寻找 为了 这 药品 .
命令他去寻找毒品。

[soʊ] [ðə; ði] [gʊd] [ju:θ] [ɪm'bɑ:kt] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [ʃɪp] [ə'gen] ,
So the good youth embarked on his ship again ,
所以 这 好的 青年 启航 在 他的 船 再次 ,
于是, 这位善良的年轻人再次登上了他的船。

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [ə'baʊt] [tu; tə] [seɪl] [wen] [ðə; ði] [kroʊ] [keɪm] [tu; tə] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [æskt]
and was just about to sail when the crow came to him and asked
和 曾是 只是 关于 到 帆 什么时候 这 乌鸦 来了 到 他 和 问
[hɪm; ɪm] ['wɪðəɹ] [hi; hi] [wʌz; wəz] ['gʊvɪŋ] .
him whither he was going .
他 往哪里去 他 曾是 去 .
他正要扬帆起航时, 乌鸦飞到他面前, 问他要去哪里。

[ðə; ði] [ju:θ] [təʊld] [hɜ:r; həɹ] [ðæt] [ðə; ði] [səl'tæənə] [wʌz; wəz] [ɪl] ,
The youth told her that the Sultana was ill ,
这 青年 讲述 她 那 这 苏丹娜 曾是 患病的 ,
年轻人告诉她, 苏丹娜病了。

[ænd; ənd] [hi; hi] [hæd; həd] [bɪn] [sent] [tu; tə] [fet] [ðə; ði] [drʌg] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['feri] ['pæləs] .
and he had been sent to fetch the drug from the fairy palace .
和 他 有 到过 发送 到 拿来 这 药品 从 这 仙女 宫殿 .
他奉命去仙宫取药。

" [wel] [ðen] , [gʊv] ! " [sed] [ðə; ði] [kroʊ] , " [ænd; ənd] [ðəʊ] [wɪlt] [faɪnd] [ðə; ði] ['pæləs] [br'haɪnd] [ə; eɪ]
" Well then , go ! " said the crow , " and thou wilt find the palace behind a
出色地 然后 , 去 ! " 说 这 乌鸦 , " 和 你 枯萎 寻找 这 宫殿 在后面 一个
[ˈmaʊnt(ə)n] .
mountain .
山 .
“那么, 去吧! ”乌鸦说, “你会发现宫殿就在山后。”

[tu:] ['laɪənz][stænd][ɪn][ðə; ði] [geɪts] , [bʌt; bət] [teɪk] [ðɪs] ['feðər] [ænd; ənd] [tʌtʃ] [ðer; ðər] [maʊðz]
Two lions stand in the gates , but take this feather and touch their mouths
二 狮子 站立 在 这 大门 , 但 拿 这 羽毛 和 触碰 他们的 嘴
[wið; wɪθ][aɪ 'ti:] ,
with it ,
和 它 ,

两只狮子站在门口，但请拿起这根羽毛，用它轻触它们的嘴巴。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [nɑ:t][lɪft][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] [klɔ:] [ə'genst] [ði:] .
and they will not lift so much as a claw against thee .
和 他们 将要 不是 举起 所以 很多 作为 一个 爪 反对 你 .

他们连伸出爪子攻击你都做不到。

" [ðə; ði] [ju:θ] [tʊk] [ðə; ði] ['feðər] , [ə'raɪvd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] , [ˌdɪsem'bɑ:kt] ,
" **The youth took the feather , arrived in front of the mountain , disembarked ,**
" 这 青年 采取 这 羽毛 , 到达的 在 正面 的 这 山 , 下船 ,

[ænd; ənd] ['kwɪkli] [bɪ'held] [ðə; ði] ['pæləs] .
and quickly beheld the palace .
和 迅速地 观看 这 宫殿 .

“少年取了羽毛，来到山前，下了船，很快就看到了宫殿。

[hi:; hi] [went] [streɪt] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [geɪts] , [ænd; ənd][ðer; ðər] { - }
He went straight up to the gates , and there { 141 }
他 去 直的 向上 到 这 大门 , 和 那里 { - }

他径直走到大门前，在那里{141}

[stʊd] [ðə; ði] [tu:] ['laɪənz] .
stood the two lions .
站立 这 二 狮子 .

两头狮子并肩而立。

[hi:; hi] [tʊk] [aʊt][hi:z; ɪz] ['feðər] ,
He took out his feather ,
他 采取 出去 他的 羽毛 ,

他拿出羽毛，

[ænd; ənd][noʊ] ['su:nər] [hæd; həd][hi:; hi] [tʌtʃt] [ðer; ðər] [maʊðz] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [leɪ] [daʊn] [wʌn][ɑ:n]
and no sooner had he touched their mouths than they lay down one on
和 不 很快 有 他 感动 他们的 嘴 比 他们 躺 向下 一 在

[i:tʃ] [saɪd][ænd; ənd][let][him; ɪm][goʊ][ɪntu:][ðə; ði] ['pæləs] .
each side and let him go into the palace .
每个 边 和 让 他 去 进入 这 宫殿 .

他刚一碰到她们的嘴唇，她们就一左一右地躺了下来，让他进了宫殿。

[ðə; ði]['perɪs] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['pæləs] [ˈɔ:lsoʊ] [sɔ:] [ðə; ði] [ju:θ] , [ænd; ənd] [ɪ'mɪ:diətli] [gest] [ðæt]
The Peris about the palace also saw the youth , and immediately guessed that
这 佩里斯 关于 这 宫殿 还 锯 这 青年 , 和 立即地 猜对了 那

[ðer; ðər] [kwi:n] [wʌz; wəz] [ɪl] .
their Queen was ill .
他们的 女王 曾是 患病的 .

宫廷里的侍女们也看到了这个年轻人，立刻猜到他们的女王生病了。

[soʊ] [ðeɪ] [geɪv] [him; ɪm][ðə; ði] [drʌg] , [ænd; ənd] [ɪ'mɪ:diətli] [hi:; hi] [tʊk] [ʃɪp] [ə'gen] ,
So they gave him the drug , and immediately he took ship again ,
所以 他们 给予 他 这 药品 , 和 立即地 他 采取 船 再次 ,

于是他们给他服用了药物，他立刻又出海了。

[ænd; ənd] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði] ['pæləs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑ:dɪʃɑ:] .
and returned to the palace of the Padishah .
和 返回 到 这 宫殿 的 这 帕迪沙 .

然后回到帕迪沙的宫殿。

[bʌt; bæt][ðə; ði][ˈmoʊmənt][hiː; hi] ['entəd] [ðə; ði] ['periz] ['tʃeɪmbər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [drʌɡ] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,
But the moment he entered the Peri's chamber with the drug in his hand ,
但 这 片刻 他 进入 这 佩里 房间 和 这 药品 在 他的 手 ,
但他一走进佩里的房间, 手里就拿着毒品,

[ðə; ði] [kroʊ] [ə'laɪt] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] , [ænd; ənd] [ðʌs] [ðeɪ] [went] [tə'geðər] [tuː; tə][ðə; ði] [sɪk]
the crow alighted on his shoulder , and thus they went together to the sick
这 乌鸦 下车 在 他的 肩膀 , 和 因此 他们 去 一起 到 这 生病的
- [bed] .
Sultana's bed .
- 床 .

乌鸦落在他的肩膀上, 于是他们一起去了生病的苏丹娜的床边。

[ðə; ði] [sʌl'tænə] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [ɪn][ðə; ði] [θroʊz] [ʌv; əv] [deθ] ,
The Sultana was already in the throes of death ,
这 苏丹娜 曾是 已经 在 这 阵痛 的 死亡 ,
苏丹娜当时已奄奄一息。

[bʌt; bæt][noʊ] ['suːnər] [hæd; həd][ʃiː; ʃi] ['teɪstɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hiːlɪŋ] [drʌɡ] [ðæn; ðən][ʃiː; ʃi] [siːmd] [tuː; tə]
but no sooner had she tasted of the healing drug than she seemed to
但 不 很快 有 她 尝过 的 这 康复 药品 比 她 似乎 到
[rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][laɪf] [ə'gen] [æt; ət][ə; eɪ]['sɪŋɡ(ə)l] [baʊnd] .
return to life again at a single bound .
返回 到 生活 再次 在 一个 单身的 边界 .

但她一尝到治愈药物的味道, 就好像瞬间恢复了生命一样。

[ʃiː; ʃi] ['oʊpənd] [hɜːr; hər] [ɑɪz] , [geɪzd] [ə'pɑːn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['fəʊlər] ,
She opened her eyes , gazed upon the little fowler ,
她 打开 她 眼睛 , 凝视 之上 这 小的 福勒 ,
她睁开眼睛, 凝视着那个小捕鸟人,

[ænd; ənd] [pə'siːvɪŋ] [ðə; ði] [kroʊ] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] [ðʌs] [ə'drest] [hɜːr; hər] : “ [oʊ] , [ðəʊ]
and perceiving the crow upon his shoulder thus addressed her : “ Oh , thou
和 感知 这 乌鸦 之上 他的 肩膀 因此 已解决 她 : “ 哦 , 你
['soti] [slɜːv] !
sooty slave !
煤烟 奴隶 !

他看见肩上的乌鸦, 便对她说: “哦, 你这肮脏的奴隶! ”

[ɑːrt] [ðəʊ] [nɑːt] ['saːri] [fɔːr; fər][ɔːl] [ðæt] [ðɪs] [gʊd] [juːθ] [hæθ] ['sʌfərd] [fɔːr; fər][maɪ] [seɪk] ?
art thou not sorry for all that this good youth hath suffered for my sake ?
艺术 你 不是 对不起 为了 全部 那 这 好的 青年 有 遭受 为了 我的 清酒 ?
难道你不为这位善良的年轻人为了我所遭受的一切痛苦而感到难过吗?

” [ðen] [ðə; ði] [sʌl'tænə] [toʊld][hɜːr; hər][lɔːrd] [ðæt] [ðɪs] [seɪm] [kroʊ] [wʌz; wəz][hɜːr; hər] ['sɜːrvɪŋ] - [meɪd] ,
” Then the Sultana told her lord that this same crow was her serving - maid ,
” 然后 这 苏丹娜 讲述 她 主 那 这 相同的 乌鸦 曾是 她 服务 - 女佣 ,
[huːm] ,
whom ,
谁 ,

“然后苏丹娜告诉她的君主, 这只乌鸦是她的侍女,

[fɔːr; fər] ['neglɪdʒəns] [ɪn][hɜːr; hər] ['sɜːrvɪs] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [kroʊ] .
for negligence in her service , she had changed into a crow .
为了 疏忽 在 她 服务 , 她 有 已更改 进入 一个 乌鸦 .

由于她在服务中玩忽职守, 她变成了一只乌鸦。

” [ˌnevərðə'les] , “ [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] , “ [aɪ] [naʊ] [fər'ɡɪv] [hɜːr; hər] ,
” Nevertheless , “ she added , “ I now forgive her ,
” 尽管如此 , “ 她 额外 , “ 我 现在 原谅 她 ,
“然而,”她补充道, “我现在原谅她了。”

[fɔːr; fər][aɪ] [si:] [ðæt] [hɜːr; hər] [ɪn'tenʃən] [tɔːrdz] [em 'i:] [wɜːr; wər] [gʊd] .
for I see that her intentions towards me were good .
为了 我 看 那 她 意图 向 我 是 好的 .

因为我看出她对意图是好的。

" [æt; ət] [ðiːz] [wɜːrdz] [ðə; ði] [kroʊ] [ˈtremblɪd] [ɔːl] [ˈoʊvər] ,
" **At these words the crow trembled all over ,**
" 在 这些 字 这 乌鸦 颤抖 全部 超过 ,

听到这话，乌鸦全身颤抖起来。

[ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [ə; eɪ] [ˈdæmzl] [soʊ] [ˈlʌvli] [stʊd] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈfaʊlər] [ðæt] [ðer; ðər]
and immediately a damsel so lovely stood before the young fowler that there
和 立即地 一个 闺女 所以 迷人的 站立 前 这 年轻的 福勒 那 那里

[wʌz; wəz] [ˈriːəli] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)l] [ˈdɪfrəns] { - }
was really very little difference { 142 }
曾是 真的 非常 小的 不同之处 { - }

立刻，一位如此美丽的少女站在年轻的捕鸟人面前，以至于两人之间几乎没有什么区别{142}

[brɪˈtwiːn] [hɜːr; hər][ænd; ənd][ðə; ði] [kwiːn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈperɪs] .
between her and the Queen of the Peris .
之间 她 和 这 女王 的 这 佩里斯 .

在她和佩里斯女王之间。

[æt; ət][ðə; ði] [pəˈtɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌlˈtænə] , [ðə; ði] [ˈsʌltən] [ˈmærid] [ðə; ði] [juːθ] [tuː; tə][ðə; ði] [kroʊ] -
At the petition of the Sultana , the Sultan married the youth to the Crow -
在 这 请愿 的 这 苏丹娜 , 这 苏丹 已婚 这 青年 到 这 乌鸦 -

[ˈpɪrɪ] ,
Peri ,
佩里 ,

应苏丹王后的请求，苏丹将这位青年娶给了乌鸦佩里。

[ðə; ði][ɪˈv(ə)l] - [ˈmaɪndɪd] [ˈkaʊnsələ] [wʌz; wəz] [ˈbæniʃt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfaʊlər] [brɪˈkeɪm] [vɪˈzɪr] [ɪn][hɪz; ɪz]
the evil - minded counsellor was banished , and the fowler became Vizier in his
这 邪恶的 - 有思想 顾问 曾是 被放逐 , 和 这 福勒 成为 维齐尔 在 他的

[sted] .
stead .
坚定 .

那位心怀叵测的谋士被驱逐，捕鸟人取而代之成为维齐尔。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈhæpɪnəs] [ˈlæstɪd] [tɪl] [deθ] . { - }
And their happiness lasted till death . { 143 }
和 他们的 幸福 持续 直到 死亡 . { - }

他们的幸福一直持续到死亡。{143}

[ðə; ði] [ˈfɔːrti] [ˈprɪnsəz] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈsev(ə)n] - [ˈhedɪd] [ˈdrægən]
THE FORTY PRINCES AND THE SEVEN - HEADED DRAGON
这 四十 王子们 和 这 七 - 标题 龙

四十位王子与七头龙

[ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌnz][əˈpɑːn][ə; eɪ] [taɪm] [ə; eɪ] [ˈpɑːdɪʃɑː] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ˈpɑːdɪʃɑː] [hæd; həd] [ˈfɔːrti] [sʌnz]
There was once upon a time a Padishah , and this Padishah had forty sons
那里 曾是 一次 之上 一个 时间 一个 帕迪沙 , 和 这 帕迪沙 有 四十 儿子们

.
:
.

从前有一位帕迪沙，这位帕迪沙有四十个儿子。

[ɔ:l] [deɪ] [lɔ:ŋ] [ðeɪ] [dɪ'spɔ:tɪd] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði] ['fɔ:rɪst] , [sneərɪŋ] [bɜ:rdz][ænd; ənd] ['hʌntɪŋ] [bi:sts]
All day long they disported themselves in the forest , snaring birds and hunting beasts
全部 天 长的 他们 被驱逐 他们自己 在 这 森林 , 陷阱 鸟类 和 打猎 野兽
,
:
,

他们整天在森林里玩耍，捕捉鸟类，猎杀野兽。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] ['jʌŋ^ɪst] [ʌ; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz] [fɔ:r'ti:n] ['jɪrz] [oʊld][ðer; ðər] ['fɑ:ðər] [wɪʃt]
but when the youngest of them was fourteen years old their father wished
但 什么时候 这 最小的 的 他们 曾是 十四 年 老的 他们的 父亲 希望
[tu:; tə] ['mæri] [ðem; ðəm] .
to marry them :
到 结婚 他们 :

但当她们中最小的十四岁时，她们的父亲想让她们结婚。

[soʊ][hi:; hi] [sent] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm][ɔ:l][ænd; ənd][təʊld][ðem; ðəm][hɪz; ɪz][dɪ'zaɪər] .
So he sent for them all and told them his desire .
所以 他 发送 为了 他们 全部 和 讲述 他们 他的 欲望 :

于是他召集了他们，告诉了他们他的愿望。

“ [wi:; wi] [wɪl] ['mæri] , ” [sed] [ðə; ði] ['fɔ:rti] ['brʌðərz] ,
“ **We will marry** , ” **said the forty brothers** ,
“ 我们 将要 结婚 , ” 说 这 四十 兄弟 ,
“我们将结婚,”四十个兄弟说道。

“ [bʌt; bət]['oʊnli] [wen] [wi:; wi][faɪnd] ['fɔ:rti] ['sɪstər] [hu:] [ɑ:r; ər][ðə; ði] ['dɒtəz] [ʌ; əv][ðə; ði] [seɪm]
“ **but only when we find forty sisters who are the daughters of the same**
“ 但 仅有的 什么时候 我们 寻找 四十 姐妹 WHO 是 这 女儿们 的 这 相同的
['fɑ:ðər] [ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] ['mʌðər] .
father and the same mother .
父亲 和 这 相同的 母亲 .

“但只有当我们找到四十个同父同母的姐妹时，才能实现这个目标。”

“ [ðen] [ðə; ði] ['pɑ:dɪʃɑ:] [sə:tft] [ðə; ði] [hoʊl] [relm] [θru:] [tu:; tə][faɪnd] ['fɔ:rti] [sʌtʃ] ['sɪstər] ,
“ **Then the Padishah searched the whole realm through to find forty such sisters** ,
“ 然后 这 帕迪沙 搜索 这 所有的 领域 通过 到 寻找 四十 这样的 姐妹 ,
“于是，国王走遍全国，找到了四十位这样的姐妹。”

[bʌt; bət] [ðoo] [hi:; hi] [faʊnd] ['fæməliz] [ʌ; əv] ['θɜ:rti] - [naɪn] ['sɪstər] , ['fæməliz] [ʌ; əv] ['fɔ:rti] ['sɪstər] [hi:; hi]
but though he found families of thirty - nine sisters , families of forty sisters he
但 尽管 他 成立 家庭 的 三十 - 九 姐妹 , 家庭 的 四十 姐妹 他
[kʊd; kəd] ['nevər] [faɪnd] .
could never find .
可以 绝不 寻找 :

但他找到了 39 个姐妹的家庭，却始终没能找到 40 个姐妹的家庭。

“ [let] [ðə; ði] ['fɔ:rtiəθ] [ʌ; əv][ju:; jʊ] [teɪk] [ə'hʌðər] [waɪf] , ” [sed] [ðə; ði] ['pɑ:dɪʃɑ:] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [sʌnz] .
“ **Let the fortieth of you take another wife** , ” **said the Padishah to his sons** .
“ 让 这 第四十 的 你 拿 其他 妻子 , ” 说 这 帕迪沙 到 他的 儿子们 .
“让你们中的第四十个再娶一个妻子,”帕迪沙对他的儿子们说。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['fɔ:rti] ['brʌðərz] [wʊd] [nɑ:t] [ə'gri:] [ðer'tu:] ,
But the forty brothers would not agree thereto ,
但 这 四十 兄弟 会 不是 同意 到 ,
但四十个兄弟并不同意。

[ænd; ənd] [ðei] ['bɛgd] [ðer; ðər] ['fɑːðər] [tuː; tə] [ə'laʊ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [gʊʊ][ænd; ənd] [sɜːrtʃ] [ɪf] ['hæpli]
and they begged their father to allow them to go and search if haply
和 他们 乞求 他们的 父亲 到 允许 他们 到 去 和 搜索 如果 或许
[ðei] [maɪt] { - }
they might { 144 }
他们 可能 { - }

他们恳求父亲允许他们去寻找，如果也许能找到的话{144}

[faɪnd] [wʌt] [ðei] ['wɑːntɪd] [ɪn] [ə'nʌðər] ['empaɪər] .
find what they wanted in another empire .
寻找 什么 他们 通缉 在 其他 帝国 .

他们在另一个帝国找到了他们想要的东西。

[wʌt] [kʊd; kəd][ðə; ði] ['pɑːdɪʃɑː] [duː] ?
What could the Padishah do ?
什么 可以 这 帕迪沙 做 ?

帕迪沙可以做什么？

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [rɪ'fjuːz] [ðem; ðəm][ðer; ðər] [rɪ'kwɛst] , [soʊ][hiː; hi] [geɪv] [ðem; ðəm][hɪz; ɪz] [pər'mɪʃ(ə)n] .
He could not refuse them their request , so he gave them his permission .
他 可以 不是 拒绝 他们 他们的 要求 , 所以 他 给予 他们 他的 允许 .

他无法拒绝他们的请求，所以只好同意了。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [ðei] [dɪ'pɑːrtɪd] [hiː; hi] ['sʌmænd] [ðem; ðəm]['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] ,
But before they departed he summoned them into his presence ,
但 前 他们 已离开 他 被召唤 他们 进入 他的 在场 ,

但在他们离开之前，他把他们召到他面前。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [wʌt] [ðer; ðər] ['fɑːðər] [ðə; ði] ['pɑːdɪʃɑː] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] :
and this is what their father the Padishah said to them :
和 这 是 什么 他们的 父亲 这 帕迪沙 说 到 他们 :

他们的父亲，也就是帕迪沙，对他们说了这样一番话：

“ [aɪ][hæv; həv] [θriː] [θɪŋz] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][juː; jʊ] , [wɪt] [ber] [jiː; ji] [wel] [ɪn][maɪnd] .
“ **I have three things to say to you , which bear ye well in mind .**
“ 我 有 三 事物 到 说 到 你 , 哪个 熊 是的 出色地 在 头脑 .

“我有三件事要告诉你们，你们要牢记在心。

[wen] [jiː; ji] [kʌm] [ɪn][jʊr; jər] ['dʒɜːrni] [tuː; tə][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [sprɪŋ] ,
When ye come in your journey to a large spring ,
什么时候 是的 来 在 你的 旅行 到 一个 大的 春天 ,

你们在旅途中来到一处大泉眼时，

[teɪk] [hiːd] [nɑːt][tuː; tə] [pæs] [ðə; ði] [naɪt] [nɪr] [aɪ 'tiː] .
take heed not to pass the night near it .
拿 注意 不是 到 经过 这 夜晚 靠近 它 .

切记不要在它附近过夜。

[bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [sprɪŋ] [ɪz][ə; eɪ][kærə'vænsərəɪ; kærə'vænsəri] ; [ðer; ðər][ˈɔːlsʊʊ][jiː; ji][mʌst; məst][nɑːt][ə'baɪd] .
Beyond the spring is a caravanserai ; there also ye must not abide .
超过 这 春天 是 一个 商队旅馆 ; 那里 还 是的 必须 不是 遵守 .

泉水那边有一座商队旅馆；你们也不可在那里停留。

[bɪ'jɑːnd] [ðə; ði][kærə'vænsərəɪ; kærə'vænsəri][ɪz][ə; eɪ][væst] ['dezərt] ; [ænd; ənd][ðer; ðər][ˈɔːlsʊʊ][jiː; ji][mʌst; məst]
Beyond the caravanserai is a vast desert ; and there also ye must
超过 这 商队旅馆 是 一个 广阔的 沙漠 ; 和 那里 还 是的 必须

[nɑːt] [teɪk] [ə; eɪ] ['moʊmənts] [rest] .
not take a moment's rest .
不是 拿 一个 瞬间 休息 .

商队驿站之外是一片广袤的沙漠；在那里，你们也绝不能片刻休息。

” [ðə; ði] [sʌnz] [ˈprɑ:mɪst] [ðer; ðər] [ˈfɑ:ðər] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [ki:p] [hɪz; ɪz] [wɜ:rdz] ,
” **The sons promised their father that they would keep his words** ,
” 这 儿子们 承诺 他们的 父亲 那 他们 会 保持 他的 字 ,
儿子们向父亲承诺,他们会遵守他的话。

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ˈbæɡɪdʒ] [laɪt] [ʌv; əv] [weɪt] [bʌt; bət] [ɪkˈsi:dɪŋli] [ˈpreʃəs] ,
and with baggage light of weight but exceedingly precious ,
和 和 行李 光 的 重量 但 非常 宝贵的 ,
行李虽然轻便,但却极其珍贵。

[ðeɪ] [tʊk] [hɔ:rs] [ænd; ənd] [set] [aʊt] [ɑ:n] [ðer; ðər] [ˈdʒɜ:rni] .
they took horse and set out on their journey .
他们 采取 马 和 放 出去 在 他们的 旅行 .
他们骑马出发了。

[ðeɪ] [went] [ɑ:n] [ænd; ənd] [ɑ:n] , [ðeɪ] [smʊkt] [ðer; ðər] [ænd; ənd] [dræŋk] [ˈfɔ:rti] [kʌps] [ʌv; əv]
They went on and on , they smoked their chibooks and drank forty cups of
他们 去 在 和 在 , 他们 熏制 他们的 奇书 和 喝 四十 杯子 的
[ˈkɔ:fi] ,
coffee ,
咖啡 ,
他们没完没了地抽着烟,喝了四十杯咖啡。

[ænd; ənd] [wen] [ˈi:vnɪŋ] [dɪˈsendɪd] [ðə; ði] [lɑ:rdʒ] [sprɪŋ] [wʌz; wəz] [raɪt] [bɪˈfɔ:r] [ðem; ðəm] .
and when evening descended the large spring was right before them .
和 什么时候 晚上 下降 这 大的 春天 曾是 正确的 前 他们 .
夜幕降临时,大泉就在他们眼前。

” [ˈveriɪ] , ” [bɪˈɡæən] [ðə; ði] [ˈeldər] [ˈbreðrən] , ” [wi:; wi] [wɪl] [nɑ:t] [ɡoʊ] [əˈnʌðər] [step] [ˈfɜ:rðər] .
” **Verily , ” began the elder brethren , “ we will not go another step further** .
” 确实 , ” 开始 这 长老 弟兄们 , ” 我们 将要 不是 去 其他 步 更远 .
“的确,”年长的弟兄们说道,“我们不会再往前走一步了。”

[wi:; wi] [ɑ:r; ər] [ˈwɪri] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [naɪt] [ɪz] [əˈpɑ:n] [ju: ˈes] , [ænd; ənd] [wʌt] [ni:d] [ˈfɔ:rti] [men] [fɪr] ?
We are weary , and the night is upon us , and what need forty men fear ?
我们 是 厌倦 , 和 这 夜晚 是 之上 我们 , 和 什么 需要 四十 男人 害怕 ?
我们疲惫不堪,夜幕降临,四十个人究竟有什么好怕的呢?

” [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ðeɪ] [dɪsˈmaʊntɪd] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [ˈhɔ:rsɪz] , [eɪt] [ðer; ðər] [ˈsʌpəz] ,
” **And with that they dismounted from their horses , ate their suppers** ,
” 和 和 那 他们 下马 从 他们的 马匹 , 吃 他们的 晚餐 ,

[ænd; ənd] [leɪd] [ðem; ðəm] [daʊn] [tu:; tə] [rest] .
and laid them down to rest .
和 铺设 他们 向下 到 休息 .

“于是他们下了马,吃了晚饭,然后躺下休息。”

[ˈoʊnli] [ðə; ði] [ˈjʌŋˈɪst] [ˈbrʌðər] , [hu:] [wʌz; wəz] [ˈfɔ:rti:n] [ˈjɪrz] [ʌv; əv] [eɪdʒ] , [rɪˈmeɪnd] [əˈweɪk] .
Only the youngest brother , who was fourteen years of age , remained awake .
仅有的 这 最小的 兄弟 , WHO 曾是 十四 年 的 年龄 , 剩余 醒 .
只有最小的弟弟,也就是十四岁的弟弟,还醒着。

[aɪ ˈti:] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [nɪr] [ˈmɪdnɑɪt] [wen] [ðə; ði] [ju:θ] [hɜ:rd] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [nɔɪz] .
It might have been near midnight when the youth heard a strange noise .
它 可能 有 到过 靠近 午夜 什么时候 这 青年 听到 一个 奇怪的 噪音 .
可能是在接近午夜的时候,这个年轻人听到了一声奇怪的声音。

[hi:; hi] [kɔ:t] [ʌp] [hɪz; ɪz] [ɑ:rmz] , [ænd; ənd] { - }
He caught up his arms , and { 145 }
他 捕捉 向上 他的 武器 , 和 { - }
他举起双臂,{145}

[ˈtɜːrnɪŋ] [ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [saʊnd] [sɔː] [brɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][ˈsev(ə)n] - [ˈhedɪd]
turning in the direction of the sound saw before him a seven - headed
转弯 在 这 方向 的 这 声音 锯 前 他 一个 七 - 标题
[ˈdrægən] .
dragon .
龙 .

他循着声音望去，看见面前有一条七头龙。

[ðeɪ] [rʌʃt] [tɔːrdz] [iːt] [ˈʌðər] , [ænd; ənd] [θraɪs] [ðə; ði][ˈdrægən] [fel] [əˈpaɪn][ðə; ði] [prɪns] ,
They rushed towards each other , and thrice the dragon fell upon the prince ,
他们 匆忙 向 每个 其他 , 和 三次 这 龙 跌倒 之上 这 王子 ,
他们互相冲向对方，巨龙三次扑向王子。

[bʌt; bət][kʊd; kəd][duː][hɪm; ɪm][noʊ][hɑːrm] .
but could do him no harm .
但 可以 做 他 不 伤害 .

但对他不会造成任何伤害。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

土耳其童话和民间故事(Turkish fairy tales and folk tales)

第7/12页

“ [wel] , [naʊ] [aɪ 'ti:] [ɪz] [maɪ] [tɜ:rn] , ” [kraɪd] [ðə; ði] [ju:θ] ;
“ **Well , now it is my turn ,** ” **cried the youth ;**
“ 出色地 , 现在 它 是 我的 转动 , ” 哭 这 青年 ;

“好, 现在轮到我了,”年轻人喊道;

“ [wɪlt] [ðəʊ] [bi:; bi] [kən'vɜ:rtɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] [tru:] [feɪθ] ?
“ **wilt thou be converted to the true faith ?**
“ 枯萎 你 是 转换 到 这 真的 信仰 ?

你愿意皈依真正的信仰吗?

“ [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ði:z] [wɜ:rdz] [hi:; hi] [strʌk] [ðə; ði] ['mɑ:nstər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [blɒʊ] [ðæt] [sɪks] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]
“ **and with these words he struck the monster such a blow that six of his**
“ 和 和 这些 字 他 击 这 怪物 这样的 一个 吹 那 六 的 他的
['sev(ə)n] ['hedz] [keɪm] ['flaɪɪŋ] [daʊn] .
seven heads came flying down .
七 头部 来了 飞行 向下 .

“说完这些话, 他狠狠地给了怪物一击, 怪物的七个头中有六个被打飞了下来。”

“ [straɪk] [em 'i:] [wʌns] [mɔ:r] , ” [groʊn] [ðə; ði] ['drægən] .
“ **Strike me once more ,** ” **groaned the dragon .**
“ 罢工 我 一次 更多的 , ” 呻吟 这 龙 .

“再打我一次吧,”巨龙呻吟道。

“ [nɔ:t] [aɪ] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [ju:θ] , ” [aɪ] [maɪ'self] ['oʊnli] [keɪm] [ɪntu:] [ðə; ði] [wɜ:rlɪd] [wʌns] .
“ **Not I ,** ” **replied the youth ,** “ **I myself only came into the world once .**
“ 不是 我 , ” 回复 这 青年 , ” 我 我 仅有的 来了 进入 这 世界 一次 .

“不是我,”年轻人回答说, “我自己只来到过这个世界一次。”

“ [ɪ'mɪ:diətli] [ðə; ði] ['drægən] [fel] [tu:; tə] ['pi:sɪz] ,
“ **Immediately the dragon fell to pieces .**
“ 立即地 这 龙 跌倒 到 件 ,

“巨龙立刻碎裂了。”

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [wʌn] [rɪ'meɪnɪŋ] [hed] [brɪ'gæn] [tu:; tə] [roʊl] [ænd; ənd] [roʊl] [ænd; ənd] [roʊl] [tɪl] [aɪ 'ti:] [stʊd] [ɑ:n]
but his one remaining head began to roll and roll and roll till it stood on
但 他的 一 其余的 头 开始 到 卷 和 卷 和 卷 直到 它 站立 在
[ðə; ði] [brɪŋk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wel] .
the brink of the well .
这 边缘 的 这 出色地 .

但他剩下的那颗头颅开始不停地滚动, 直到滚到了井边。

“ [hu:'evər] [kæn; kən] [teɪk] [maɪ] [soʊl] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [wel] , ” [aɪ 'ti:] [sed] , ” [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [maɪ]
“ **Whoever can take my soul out of this well ,** ” **it said ,** “ **shall have my**
“ 谁 能 拿 我的 灵魂 出去 的 这 出色地 , ” 它 说 , ” 将 有 我的
['trezər] [ɔ:lsoʊ] ,
treasure also ,
宝藏 还 ,

“谁能将我的灵魂从这口井里取出,”它说, “也将得到我的财宝。”

“ [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ði:z] [wɜ:rdz] [ðə; ði] [hed] [bəʊndɪd] [ɪntu:] [ðə; ði] [wel] .
“ **and with these words the head bounded into the well .**
“ 和 和 这些 字 这 头 有界 进入 这 出色地 .

话音刚落, 那颗头就跳进了井里。

[ðə; ði] [ju:θ] [tɒk] [ə; eɪ][roʊp] , [ˈfɑ:sənd] [wʌn][end][ʌv; əv][aɪˈti:] [tu:; tə][ə; eɪ] [rɑ:k] ,
The youth took a rope , fastened one end of it to a rock ,
这 青年 采取 一个 绳索 , 系紧 一 结尾 的 它 到 一个 岩石 ,
年轻人拿来一根绳子, 把绳子的一端系在一块石头上。

[ænd; ənd] [ˈsi:ziŋ] [ðə; ði] [ˈʌðər] [end] [hɪmˈself] , [ˈloʊə-d] [hɪmˈself] [ˈɪntu:][ðə; ði] [wel] .
and seizing the other end himself , lowered himself into the well .
和 抓住 这 其他 结尾 他自己 , 降低 他自己 进入 这 出色地 .
他自己抓住井的另一端, 把自己放进井里。

[æ; et][ðə; ði] [ˈbɑ:təm] [ʌv; əv][ðə; ði] [wel] [hi:; hi] [faʊnd] [æn; ən][ˈaɪərən] [dɔ:r] .
At the bottom of the well he found an iron door .
在 这 底部 的 这 出色地 他 成立 一个 铁 门 .
他在井底发现了一扇铁门。

[hi:; hi] [ˈoʊpənd] [aɪˈti:] , [pæst] [θru:] ,
He opened it , passed through ,
他 打开 它 , 通过了 通过 ,
他打开它, 走了进去,

[ænd; ənd][ðer; ðər] [raɪt] [brɪˈfɔ:r] [hɪm; ɪm] [stʊd] [ə; eɪ] [ˈpæləs] [kəmˈperd] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðə-z]
and there right before him stood a palace compared with which his father's
和 那里 正确的 前 他 站立 一个 宫殿 比较的 和 哪个 他的 父亲的
[ˈpæləs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈhʌvl] .
palace was a hovel .
宫殿 曾是 一个 茅屋 .
在他面前矗立着一座宫殿, 与他父亲的宫殿相比, 那简直就是一座茅屋。

[ˈɪntu:] [ðɪs] [ˈpæləs] [hi:; hi] [went] , [ænd; ənd][ɪn][aɪˈti:][wɜ:r; wər] [ˈfɔ:rti] [ru:mz; rʊmz] ,
Into this palace he went , and in it were forty rooms ,
进入 这 宫殿 他 去 , 和 在 它 是 四十 房间 ,
他走进这座宫殿, 宫殿里有四十个房间。

[ænd; ənd][ɪn] [i:tʃ] [ru:m] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈdæmzl] [ˈsɪtɪŋ] [baɪ][hɜ:r; hər] [ɪmˈbrɔɪdəri] [freɪm] [wɪð; wɪθ]
and in each room was a damsel sitting by her embroidery frame with
和 在 每个 房间 曾是 一个 闺女 坐着 经过 她 刺绣 框架 和
[ɪˈnɔ:rməs] [ˈtreʒərz] [brɪˈhaɪnd][hɜ:r; hər] .
enormous treasures behind her .
巨大的 宝藏 在后面 她 .
每个房间里都有一位少女坐在绣架旁, 身后摆放着大量的珍宝。

“ [ɑ:rt] [ðəʊ] [ə; eɪ][mæn][ɔ:r][ə; eɪ][ˈspɪrɪt] ? ” [kraɪd][ðə; ði] [ˈterəfaɪd] [ˈdæmzəlz] . — “ [ə; eɪ][mæn][eɪˈem][aɪ] ,
“ **Art thou a man or a spirit ?** ” **cried the terrified damsels .** — “ **A man am I ,**
“ 艺术 你 一个 男人 或者 一个 精神 ? ” 哭 这 恐惧 少女们 . — “ 一个 男人 是 我 ,
“你是人还是鬼?”惊恐的少女们喊道。“我是人,

[ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] , “ [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [prɪns] . { - }
and the son of a man , ” **replied the prince . { 146 }**
和 这 儿子 的 一个 男人 , ” 回复 这 王子 . { - }
“还有一个人的儿子,”王子回答道。{146}

“ [aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [sleɪn][ə; eɪ][ˈsev(ə)n] - [ˈhedɪd] [ˈdræɡən] , [ænd; ənd][hæv; həv] [ˈfɑ:lʊd] [ɪts] [ˈrʊlɪŋ]
“ **I have just slain a seven - headed dragon , and have followed its rolling**
“ 我 有 只是 被杀 一个 七 - 标题 龙 , 和 有 随后 它是 滚动
[hed] [ˈhɪðər] .
head hither .
头 这里 .
“我刚刚斩杀了一条七头龙, 并一路追随它滚动的龙头来到这里。”

“ [oʊ] , [haʊ] [ðə; ði] [ˈfɔ:rti] [ˈdæmzəlz] [rɪˈdʒɔɪst] [æt; ət] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪ:z] [wɜ:rdz] .
“ **Oh , how the forty damsels rejoiced at hearing these words .**
“ 哦 , 如何 这 四十 少女们 欣喜若狂 在 听力 这些 字 .
“啊, 四十位少女听到这些话, 多么高兴啊! ”

[ðeɪ] [ɪmˈbreɪst] [ðə; ði] [juːθ] , [ænd; ənd] [ˈbɛgd] [ænd; ənd] [preɪd] [hɪm; ɪm][na:t][tuː; tə] [li:v] [ðem; ðəm]
They embraced the youth , and begged and prayed him not to leave them .
他们 拥抱 这 青年 , 和 乞求 和 祈祷 他 不是 到 离开 他们
[ðer; ðər] .
there .
那里 :

他们拥抱了那个年轻人，恳求他不要把他们留在那里。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv][wʌn] [ˈfɑ:ðər][ænd; ənd][wʌn] [ˈmʌðər] [ðeɪ] [sed] .
They were the children of one father and one mother they said .
他们 是 这 孩子们 的 一 父亲 和 一 母亲 他们 说 :

他们说，他们是同一个父亲和同一个母亲的孩子。

[ðə; ði][ˈdrægən][hæd; həd] [kɪld] [ðer; ðər] [ˈperənts] [ænd; ənd] [ˈkærid] [ðem; ðəm][ɔ:f] ,
The dragon had killed their parents and carried them off ,
这 龙 有 被杀 他们的 父母 和 携带 他们 离开 ,
那条龙杀死了他们的父母，并将他们掳走了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][ˈnoʊba:di][tuː; tə] [lʊk] [tuː; tə][ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [waɪd] [wɜ:rlɪd] .
and they had nobody to look to in the whole wide world .
和 他们 有 无人 到 看 到 在 这 所有的 宽的 世界 :
他们在整个世界都举目无亲。

“ [wiː; wi][ɔ:lsoʊ][ɑ:r; ər] [ˈfɔ:rti] , ” [sed] [ðə; ði] [juːθ] , “ [ænd; ənd][wiː; wi][ɑ:r; ər] [ˈsi:kɪŋ] [ˈfɔ:rti] [ˈdæmzəlz] .
“ **We also are forty ,** ” **said the youth ,** “ **and we are seeking forty damsels** .
“ 我们 还 是 四十 , ” 说 这 青年 , “ 和 我们 是 寻求 四十 少女们 ” .
“我们也是四十岁,”年轻人说,“我们正在寻找四十位姑娘。”

“ [ðen] [hiː; hi][toʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [fɜ:rst][ʌv; əv][ɔ:l] [əˈsend] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈbreðrən] ,
“ **Then he told them that he would first of all ascend to his brethren** ,
“ 然后 他 讲述 他们 那 他 会 第一的 的 全部 上升 到 他的 弟兄们 ,
然后他告诉他们，他首先要升天去见他的弟兄们。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [wʊd] [kʌm] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] [əˈgen] .
and then he would come for them again .
和 然后 他 会 来 为了 他们 再次 :
然后他还会再次来找他们。

[soʊ][hiː; hi] [əˈsendɪd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wel] , [went] [tuː; tə][ðə; ði] [sprɪŋ] ,
So he ascended out of the well , went to the spring ,
所以 他 上升 出去 的 这 出色地 , 去 到 这 春天 ,
于是他从井里上来，走到泉边。

[leɪ] [daʊn] [brɪˈsaɪd] [aɪ ˈtiː][ænd; ənd] [fel] [əˈsli:p] .
lay down beside it and fell asleep .
躺 向下 旁 它 和 跌倒 睡着了 :
他躺在它旁边，睡着了。

[ˈɜ:rlɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] [ðə; ði] [ˈfɔ:rti] [ˈbrʌðərz] [əˈrouz][ænd; ənd] [læft] [æt; ət][ðer; ðər] [ˈfɑ:ðər] [fɔ:r; fər]
Early in the morning the forty brothers arose and laughed at their father for
早期的 在 这 早晨 这 四十 兄弟 出现 和 笑了 在 他们的 父亲 为了
[ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [ˈfraɪ(ə)n] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wel] .
trying to frighten them with the well .
尝试 到 吓唬 他们 和 这 出色地 :

清晨，四十个兄弟起床后，嘲笑他们的父亲试图用井来吓唬他们。

[əˈgen] [ðeɪ] [set] [aʊt][ɑ:n][ðer; ðər] [wei] , [ænd; ənd] [went] [ɑ:n][ænd; ənd][ɑ:n] [tɪl] [ˈi:vɪŋ] [ˌoʊvərˈtoʊk]
Again they set out on their way , and went on and on till evening overtook
再次 他们 放 出去 在 他们的 方式 , 和 去 在 和 在 直到 晚上 超越
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

他们再次启程，一路前行，直到夜幕降临。

[wen] [ðeɪ] [pər'si:vd] [ə; eɪ][kærə'vænsərəɪ; kærə'vænsəri] [brʻɔ:r] [ðem; ðəm] .
when they perceived a caravanserai before them .
什么时候 他们 感知 一个 商队旅馆 前 他们 :

当他们看到眼前有一座商队旅馆时。

“ [nɑ:tɪ][ə; eɪ][step] [fɜ:rðər] [wɪl] [wi:; wi][goʊ] , ” [sed] [ðə; ði] ['eldər] ['brʌðərz] .
“ **Not a step further will we go ,” said the elder brothers** .
” 不是 一个 步 更远 将要 我们 去 , ” 说 这 长老 兄弟 :

“我们再也不敢往前走了。”哥哥们说道。

[ðə; ði] ['jʌŋgɪst] ['brʌðər] [ɪn'di:d] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [wel] [tu:; tə] [rɪ'membər] [ðer; ðər]
The youngest brother indeed insisted that it would be well to remember their
这 最小的 兄弟 的确 坚持 那 它 会 是 出色地 到 记住 他们的
[fɑ:ðəz] [wɜ:rdz] ,
father's words ,
父亲的 字 ,

最小的弟弟坚持认为，记住父亲的话是件好事。

[fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [spi:tʃ] [kʊd; kəd] [fʻɔrli] [nɑ:tɪ][hæv; həv] [bɪn] [ɪn][veɪn] .
for his speech could surely not have been in vain .
为了 他的 演讲 可以 一定 不是 有 到过 在 徒劳 :

因为他的演讲绝不会白费。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [læft] [æt; ət][ðer; ðər] ['jʌŋgɪst] ['brʌðər] , [eɪt] [ænd; ənd][dræŋk] , [sed] [ðer; ðər] [prerz]
But they laughed at their youngest brother , ate and drank , said their prayers
但 他们 笑了 在 他们的 最小的 兄弟 , 吃 和 喝 , 说 他们的 祈祷
,
!
,

但他们嘲笑他们最小的弟弟，吃喝玩乐，做祷告。

[ænd; ənd] [leɪ] [daʊn] [tu:; tə] [sli:p] .
and lay down to sleep .
和 躺 向下 到 睡觉 :

然后躺下睡觉。

['oʊnli][ðə; ði] ['jʌŋgɪst] ['brʌðər] [rɪ'meɪnd] [waɪd] [ə'weɪk] .
Only the youngest brother remained wide awake .
仅有的 这 最小的 兄弟 剩余 宽的 醒 :

只有最小的弟弟始终保持清醒。

[ə'baʊt] ['mɪdnaɪt] [hi:; hi] [ə'gen] [hɜ:rd] [ə; eɪ] [nɔɪz] .
About midnight he again heard a noise .
关于 午夜 他 再次 听到 一个 噪音 :

大约午夜时分，他又听到了一声响动。

[ðə; ði] { - }
The { 147 }
这 { - }

该{147}

[ju:θ] [snætʃt] [ʌp][hɪz; ɪz][ɑ:rmz] , [ænd; ənd] [ə'gen] [hi:; hi] [sɔ:] [brʻɔ:r] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['sev(ə)n] - ['hedɪd]
youth snatched up his arms , and again he saw before him a seven - headed
青年 抢夺 向上 他的 武器 , 和 再次 他 锯 前 他 一个 七 - 标题
['dræɡən] ,
dragon ,
龙 ,

少年猛地举起双臂，眼前再次出现一条七头龙。

[bʌt; bət] [mʌtʃ] ['lɑ:rdʒər][ðæn; ðən][ðə; ði] ['fɔ:rmər] [wʌn] .
but much larger than the former one .
但 很多 更大的 比 这 以前的 一 :

但比前一个大得多。

[ðə; ði][ˈdrægən] [rʌʃt] [æt; ət][hɪm; ɪm][fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl] ; [bʌt; bət][kʊd; kəd][na:t] [ˌoʊvərˈkʌm] [hɪm; ɪm] ,
The dragon rushed at him first of all , but could not overcome him ,
这 龙 匆忙 在 他 第一的 的 全部 , 但 可以 不是 克服 他 ,
巨龙率先向他扑来, 但没能战胜他。

[ðen] [ðə; ði] [ju:θ] [delt] [hɪm; ɪm][wʌn] [bloʊ] [ænd; ənd][ɔːf] [went] [sɪks][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdrægənz] [ˈhedz] .
then the youth dealt him one blow and off went six of the dragon's heads .
然后 这 青年 已处理 他 一 吹 和 离开 去 六 的 这 龙的 头部 .
然后, 少年给了他一击, 龙的六个头就掉了下来。

[ðen] [ðə; ði][ˈdrægən] [wɪʃt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [teɪk] [wʌn] [mɔːr] [bloʊ] [bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [na:t] ;
Then the dragon wished him to take one more blow but he would not ;
然后 这 龙 希望 他 到 拿 一 更多的 吹 但 他 会 不是 ;
然后巨龙希望他再挨一击, 但他不肯;

[ðə; ði] [hed] [ˌroʊld] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [wel] , [ðə; ði] [ju:θ] [went] [ˈæftər][ˌaɪ ˈtiː] ,
the head rolled into a well , the youth went after it ,
这 头 滚动 进入 一个 出色地 , 这 青年 去 后 它 ,
那颗头颅滚进了井里, 年轻人追了上去。

[ænd; ənd] [keɪm] [əˈpɑːn][ə; eɪ] [ˈpæləs] [ˈlɑːrdʒər][ðæn; ðən][ðə; ði][ˈfɔːrmər] [wʌn] ,
and came upon a palace larger than the former one ,
和 来了 之上 一个 宫殿 更大的 比 这 以前的 一 ,
他们发现了一座比之前那座更大的宫殿,

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ˈevər][soʊ] [mʌtʃ] [mɔːr] [ˈtreʒərz] [ænd; ənd] [ˈpreʃəs] [θɪŋz] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː] .
and with ever so much more treasures and precious things in it .
和 和 曾经 所以 很多 更多的 宝藏 和 宝贵的 事物 在 它 .
里面还有更多珍贵的宝物和物品。

[hiː; hi] [mɑːrkt] [ðə; ði] [wel] [soʊ] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [noʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈgen] , [rɪˈtʃːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðərz]
He marked the well so that he should know it again , returned to his brothers
他 标记 这 出色地 所以 那 他 应该 知道 它 再次 , 返回 到 他的 兄弟
,
.
,
他做了标记, 以便日后能认出那口井, 然后回到了他的兄弟们身边。

[ænd; ənd] [ˈwɪrɪd] [aʊt][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [greɪt] [ˈkɑːmbæt] [slept] [soʊ] [ˈsaʊndli] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðərz]
and wearied out with his great combat slept so soundly that his brothers
和 疲惫 出去 和 他的 伟大的 战斗 睡着了 所以 稳固地 那 他的 兄弟
[hæd; həd][tuː; tə] [weɪk] [hɪm; ɪm][ʌp][wɪð; wɪθ] [bloʊz] [nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] .
had to wake him up with blows next morning .
有 到 唤醒 他 向上 和 打击 下一个 早晨 .
他经历了一场激烈的战斗, 疲惫不堪, 睡得非常沉, 以至于第二天早上他的兄弟们不得不把他打醒。

[əˈgen] [ðeɪ] [əˈroʊz] , [tʊk] [hɔːrs] , [went] [ʌp] [hɪl] [ænd; ənd] [daʊn] [deɪl] ,
Again they arose , took horse , went up hill and down dale ,
再次 他们 出现 , 采取 马 , 去 向上爬坡道 和 向下 戴尔 ,
他们再次起身, 骑马, 翻山越岭,

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [ˈsetɪŋ] , [bɪˈhoʊld] !
and just as the sun was setting , behold !
和 只是 作为 这 太阳 曾是 环境 , 看哪 !
就在太阳落山的时候, 瞧!

[ə; eɪ][væst] [ˈdezərt] [stʊd] [bɪˈfɔːr] [ðem; ðəm] .
a vast desert stood before them .
一个 广阔的 沙漠 站立 前 他们 .
眼前是一片广袤无垠的沙漠。

[ðeɪ] [fel] [tuː; tə] [ˈiːtɪŋ] [ˈstreɪtweɪ] , [dræŋk][ðer; ðər] [fɪl] [ˈɔːlsoʊ] ,
They fell to eating straightway , drank their fill also ,
他们 跌倒 到 吃 立刻 , 喝 他们的 充满 还 ,
他们立刻开始吃喝玩乐, 吃得饱饱的。

[ænd; ənd][wɜːr; wər][dʒʌst][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][laɪ] [daʊn] [tuː; tə] [sliːp] [wen] [ɔːl][æt; ət][wʌns] [sʌt] [ə; eɪ] [ˈrɔːrɪŋ]
and were just going to lie down to sleep when all at once such a roaring
和 是 只是 去 到 说谎 向下 到 睡觉 什么时候全部 在 一次 这样的 一个 咆哮
,
!
,

我们正准备躺下睡觉, 突然间, 一阵震耳欲聋的咆哮声响起,
[sʌt] [ə; eɪ] [beˈləʊɪŋ] [əˈroʊz] [ðæt] [ðə; ði] [ˈveri] [ˈmaʊntnz] [fel] [daʊn] [frʌm; frəm][ðer; ðər][ˈpleɪsɪz] .
such a bellowing arose that the very mountains fell down from their places .
这样的 一个 咆哮 出现 那 这 非常 山脉 跌倒 向下 从 他们的 地方 .
如此震耳欲聋的咆哮声, 竟让群山崩塌。

[ðə; ði] [ˈprɪnsəz] [wɜːr; wər] [ˈhɔːrəbli] [əˈfreɪd] , [ɪˈspeʃəli] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ˈkʌmɪŋ] [əˈɡenst] [ðem; ðəm][ə; eɪ]
The princes were horribly afraid , especially when they saw coming against them a
这 王子们 是 糟糕透了 害怕的 , 尤其 什么时候 他们 锯 未来 反对 他们 一个
[dʒaɪˈɡæntɪk][ˈsev(ə)n] - [ˈhedɪd] [ˈdræɡən] .
gigantic seven - headed dragon .
巨大 七 - 标题 龙 .

王子们非常害怕, 尤其是当他们看到一条巨大的七头巨龙向他们袭来时。
[hiː; hi] [ˈvɑːmɪtɪd] [fɔːrθ] [ˈvenəməs] [ˈfaɪər][ɪn][hɪz; ɪz] [ræθ] , [ænd; ənd] [rɔːrd] [ˈfjʊriəsli] : “ [huː] [kɪld]
He vomited forth venomous fire in his wrath , and roared furiously : “ Who killed
他 呕吐 前进 有毒 火 在 他的 愤怒 , 和 咆哮 愤怒地 : “ WHO 被杀
[maɪ] [tuː] [ˈbrʌðərz] ?
my two brothers ?
我的 二 兄弟 ?

他怒火中烧, 吐出毒火, 咆哮道: “谁杀了我的两个兄弟? ”
[ˈhɪðər] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] !
Hither with him !
这里 和 他 !
跟他一起来!

[aɪl] [traɪ] [kənˈklɒzənz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ˈɔːlsoʊ] ! { - }
I'll try conclusions with him also ! { 148 }
患病的 尝试 结论 和 他 还 ! { - }
我也会尝试和他一起得出结论! {148}

[ðə; ði] [ˈjʌŋ^ɪst] [ˈbrʌðər] [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈbreðrən] [wɜːr; wər] [mɔːr] [ded] [ðæn; ðən][əˈlaɪv][frʌm; frəm]
The youngest brother saw that his brethren were more dead than alive from
这 最小的 兄弟 锯 那 他的 弟兄们 是 更多的 死的 比 活 从
[fɪr] ,
fear ,
害怕 ,
最小的弟弟看到他的哥哥们因为恐惧而奄奄一息, 如同行尸走肉一般。

[soʊ][hiː; hi] [ɡev] [ðem; ðəm][ðə; ði] [kiːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [welz] ,
so he gave them the keys of the two wells ,
所以 他 给予 他们 这 钥匙 的 这 二 水井 ;
于是他把两口井的钥匙给了他们。

[ɪn][wʌn][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði][væst] [hi:p] [ʌv; əv] [ˈtreʒər] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈlðər] [ðə; ði][ˈfɔ:rti]
in one of which was the vast heap of treasure , and in the other the forty
在 一 的 哪个 曾是 这 广阔的 堆 的 宝藏 , 和 在 这 其他 这 四十
[ˈdæmzəlz] .
damsels .
少女们 :

其中一个箱子里装着一大堆宝藏，另一个箱子里装着四十位少女。

[let] [ðem; ðəm] [teɪk] [ˈevriθɪŋ] [hoʊm] , [hi:; hi] [sed] ;
Let them take everything home , he said ;
让 他们 拿 一切 家 , 他 说 ;

他说：“让他们把所有东西都带回家吧。”

[æz; əz][fɔ:r; fər] [hɪm'self] [hi:; hi][mʌst; məst][fɜ:rst] [sleɪ] [ðə; ði][ˈdrægən][ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [wʊd] [ˈfa:ləʊ]
as for himself he must first slay the dragon and then he would follow
作为 为了 他自己 他 必须 第一的 杀戮 这 龙 和 然后 他 会 跟随
[ˈæftər][ðem; ðəm] .
after them .
后 他们 :

至于他自己，他必须先屠龙，然后才能追随他们。

[ðə; ði] [ˈθɜ:rti] - [naɪn] [ˈbrʌðərz] [bɜ:st][noʊ][taɪm][ɪn] [ˈmaʊntɪŋ] [ðer; ðər] [ˈhɔ:rsɪz][ænd; ənd] [ˈgæləpɪŋ] [ɔ:f] .
The thirty - nine brothers lost no time in mounting their horses and galloping off .
这 三十 - 九 兄弟 丢失的 不 时间 在 安装 他们的 马匹 和 疾驰 离开 .
三十九位兄弟毫不犹豫地翻身上马，扬长而去。

[ðeɪ] [dru:] [ðə; ði] [ˈtreʒər] [aʊt][ʌv; əv][wʌn] [wel] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfɔ:rti] [ˈdæmzəlz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlðər]
They drew the treasure out of one well and the forty damsels out of the other
他们 画 这 宝藏 出去 的 一 出色地 和 这 四十 少女们 出去 的 这 其他
,
,
,

他们从一口井里取出了宝藏，从另一口井里取出了四十个姑娘。

[ænd; ənd][soʊ] [rɪˈtɜ:rnd] [hoʊm] [tu:; tə][ðer; ðər] [ˈfa:ðər] .
and so returned home to their father .
和 所以 返回 家 到 他们的 父亲 :

于是他们回到了父亲身边。

[bʌt; bət] [naʊ] [wi:; wi] [wɪl] [si:] [wʌt] [ˈhæpənd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈjʌŋɡɪst] [ˈbrʌðər] .
But now we will see what happened to the youngest brother .
但 现在 我们 将要 看 什么 发生 到 这 最小的 兄弟 :

但现在我们将看到最小的弟弟身上发生了什么事。

[hi:; hi] [fʊ:t] [ðə; ði][ˈdrægən][ænd; ənd][ðə; ði][ˈdrægən] [fʊ:t] [hɪm; ɪm] ,
He fought the dragon and the dragon fought him ,
他 战斗 这 龙 和 这 龙 战斗 他 ,

他与恶龙搏斗，恶龙也与他搏斗。

[bʌt; bət] [ˈni:ðər] [kʊd; kəd][get][ðə; ði] [ˈbetər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlðər] .
but neither could get the better of the other .
但 两者都不 可以 得到 这 更好的 的 这 其他 :

但双方都无法战胜对方。

[ðə; ði][ˈdrægən] [pərˈsi:vɪd] [ðæt][aɪˈti:][wʌz; wəz][veɪn][tu:; tə][traɪ][ænd; ənd] [ˈvæŋkwɪʃ] [ðə; ði] [ju:θ] ,
The dragon perceived that it was vain to try and vanquish the youth ,
这 龙 感知 那 它 曾是 徒劳 到 尝试 和 征服 这 青年 ,
巨龙意识到试图战胜这个年轻人是徒劳的。

[soʊ][hi:; hi] [sed] [tu:; tə][hɪm; ɪm] :
so he said to him :
所以 他 说 到 他 :

于是他对他说道：

“ [ɪf] [ðəʊ] [wɪlt] [ɡoʊ][tuː; tə][ðə; ði]ˈempaɪər][ʌv; əv] [tʃɪn] - [aɪ] - [məˈtʃiːn] [-] [ænd; ənd] [fetʃ] [em ˈiː]
“ **If thou wilt go to the Empire of Chin - i - Machin [12] and fetch me**
“ 如果 你 枯萎 去 到 这 帝国 的 下巴 - 我 - 机器 [-] 和 拿来 我
[ðens] [ðə; ði] - [ˈdɔːtər] ,
thence the Padishah's daughter ,
因此 这 - 女儿 ,
“如果你愿意前往钦马钦帝国[12], 从那里为我带回帕迪沙的女儿,

[aɪ] [wɪl] [nɔːt] [ˈwɜːri] [ðə; ði][laɪf] [aʊt] [ʌv; əv] [ðiː] .
I will not worry the life out of thee .
我 将要 不是 担心 这 生活 出去 的 你 .
我不会让你忧心忡忡。

“ [tuː; tə] [ðɪs] [ðə; ði] [prɪns] [ˈredɪli] [əˈɡriːd] , [fɔːr; fər][hiː; hi][kʊd; kəd][nɔːt][hæv; həv] [səˈsteɪnd] [ðə; ði]
“ **To this the prince readily agreed , for he could not have sustained the**
“ 到 这 这 王子 容易 同意 , 为了 他 可以 不是 有 持续 这
[ˈkɔːnflɪkt] [mʌtʃ] [lɔːŋɡər] .
conflict much longer .
冲突 很多 更长 .
“对此, 王子欣然同意, 因为他再也无法忍受这场冲突了。”

[ðen] - , [fɔːr; fər] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði]ˈdræɡənz] [neɪm] , [geɪv] [ðə; ði] [prɪns] [ə; eɪ]ˈbraɪd(ə)l]
Then Champalak , for that was the dragon's name , gave the prince a bridle
然后 - , 为了 那 曾是 这 龙的 姓名 , 给予 这 王子 一个 轡
[ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] :
and said to him :
和 说 到 他 :
然后, 这条龙名叫昌帕拉克, 它给了王子一个缰绳, 对他说:

“ [ə; eɪ] [ɡʊd] [stiːd] [kʌmz] [ˈhɪðər] [tuː; tə] [fiːd] [ˈevri] [deɪ] , [sɪzː] [hɪm; ɪm] , [pʊt] [ðɪs] [ˈbraɪd(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz]
“ **A good steed comes hither to feed every day , seize him , put this bridle in his**
“ 一个 好的 骏马 来 这里 到 喂养 每一个 天 , 抢占 他 , 放 这 轡 在 他的
[maʊθ] ,
mouth ,
嘴 ,
“每天都有一匹好马来这里吃草, 抓住它, 把这个笼头套在它嘴里,

[ænd; ənd][brɪd][hɪm; ɪm] [teɪk] [ðiː] [tuː; tə][ðə; ði]ˈempaɪər][ʌv; əv] [tʃɪn] - [aɪ] - [məˈtʃiːn] !
and bid him take thee to the Empire of Chin - i - Machin !
和 出价 他 拿 你 到 这 帝国 的 下巴 - 我 - 机器 !
并命令他带你前往钦伊马钦帝国!
“ [soʊ][ðə; ði] [juːθ] [tʊk] [ðə; ði]ˈbraɪd(ə)l][ænd; ənd] [ˈweɪtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɡʊd] [tʃɑːrdʒər] .
“ **So the youth took the bridle and waited for the good charger .**
“ 所以 这 青年 采取 这 轡 和 等待 为了 这 好的 充电器 .

于是, 那年轻人拿起缰绳, 等待那匹好马。
[ˈprez(ə)ntli] { - }
Presently { 149 }
目前 { - }
目前{149}

[ə; eɪ]ˈɡoʊldən] - [meɪnd] [tʃɑːrdʒər] [keɪm] [ˈflaɪɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [er] ,
a golden - maned charger came flying through the air ,
一个 金的 - 有人 充电器 来了 飞行 通过 这 空气 ,
一匹金鬃战马从空中飞过,

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈmoʊmənt][ðə; ði] [prɪns] [hæd; həd][pʊt][ðə; ði][ˈbraɪd(ə)l][ɪn][ɪts] [maʊθ] , [ðə; ði][ˈtʃɑːrdʒər]
and the moment the prince had put the bridle in its mouth , the charger
和 这 片刻 这 王子 有 放 这 辔 在 它是 嘴 , 这 充电器
[sed] :
said :
说 :

王子刚把缰绳套在马嘴里，那匹马就说：

“ [wʌt] [dʌst] [ðəʊ] [kəˈmænd] , [ˈlɪt(ə)l] [ˈsʌltən] ?
“ **What dost thou command , little Sultan ?**
” 什么 朋友 你 命令 , 小的 苏丹 ?

“小苏丹，你有什么吩咐？ ”

“ [ænd; ənd] [bɪˈfɔːr] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [wɪŋk] [jʊr; jər] [aɪz] , [ðə; ði][ˈempaɪər][ʌv; əv] [tʃɪn] - [aɪ] - [məˈtʃiːn] [stʊd]
” **and before you could wink your eyes , the Empire of Chin - i - Machin stood**
” 和 前 你 可以 眨眼 你的 眼睛 , 这 帝国 的 下巴 - 我 - 机器 站立
[bɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm] .
before him :
前 他 :

“还没等你眨眨眼，钦伊马钦帝国就出现在他面前了。”

[ðen] [hiː; hi] [dɪsˈmaʊntɪd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hɔːrs] , [tʊk] [ɔːf][ðə; ði][ˈbraɪd(ə)l] , [ænd; ənd] [went] [ˈɪntuː]
Then he dismounted from his horse , took off the bridle , and went into
然后 他 下马 从 他的 马 , 采取 离开 这 辔 , 和 去 进入
[ðə; ði] [taʊn] .
the town .
这 镇 .

然后他下了马，解下缰绳，走进了城里。

[ðer; ðər][hiː; hi] [ˈentəd] [ˈɪntuː][æn; ən][oʊld] [ˈwʊmənz] [hʌt] [ænd; ənd] [æskt] [hɜːr; hər] [ˈweðər] [ʃiː; ʃi]
There he entered into an old woman's hut and asked her whether she
那里 他 进入 进入 一个 老的 女性的 小屋 和 问 她 无论 她
[rɪˈsiːvd] [gests] .
received guests .
已收到 客人 .

他走进一位老妇人的小屋，问她是否接待客人。

“ [ˈwɪlɪŋli] , “ [ˈænsər] [ðə; ði][oʊld] [ˈwʊmən] .
“ **Willingly , “ answered the old woman .**
” 心甘情愿 , ” 回答 这 老的 女士 .

“乐意的,”老妇人回答道。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [ˈredi] [ə; eɪ] [pleɪs] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,
Then she made ready a place for him ,
然后 她 制成 准备好 一个 地方 为了 他 ,

然后她为他预备了住处。

[ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [sɪpɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈkɔːfi] [hiː; hi] [æskt] [hɜːr; hər][ɔːl] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [tɔːk] [ʌv; əv]
and while he was sipping his coffee he asked her all about the talk of
和 尽管 他 曾是 啜饮 他的 咖啡 他 问 她 全部 关于 这 讲话 的
[ðə; ði] [taʊn] .
the town .
这 镇 .

他一边啜饮咖啡，一边向她询问城里都在谈论些什么。

“ [wel] , “ [sed] [ðə; ði][oʊld] [ˈwʊmən] ,
“ **Well , “ said the old woman ,**
” 出色地 , ” 说 这 老的 女士 ,

“嗯,”老妇人说道。

“ [ə; eɪ][ˈsev(ə)n] - [ˈhedɪd] [ˈdrægən][ɪz] [ˈveri] [mʌt] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wiθ][ˈaʊər; ɑːr] [ˈsʌltənz] [ˈdɔːtər] .
“ **a seven - headed dragon is very much in love with our Sultan's daughter** .
“ 一个 七 - 标题 龙 是 非常 很多 在 爱 和 我们的 苏丹的 女儿 .
“一条七头龙深深地爱上了我们苏丹的女儿。”

[ə; eɪ][wɔːr][hæz; hæz] [bɪn] [ˈreɪdʒɪŋ] [bɪˈtwiːn] [ðem; ðəm][ɑːn][ðæt] [əˈkaʊnt] [ðiːz] [ˈmeni] [ˈjɪrz] ,
A war has been raging between them on that account these many years ,
一个 战争 有 到过 愤怒 之间 他们 在 那 帐户 这些 许多 年 ,
多年来, 他们之间因此事一直处于战争状态。

[ænd; ænd][ðə; ði] [ˈmɑːnstər][ˈpresəz, ˈpresɪz][juː ˈes][soʊ] [ˈhɑːrdli] [ðæt] [nɑːt][ˈiːv(ə)n][ə; eɪ][bɜːrd][kæən; kən][flaɪ][ˈɪntuː]
and the monster presses us so hardly that not even a bird can fly into
和 这 怪物 出版社 我们 所以 几乎 那 不是 甚至 一个 鸟 能 飞 进入
[ˈaʊər; ɑːr] [ˈrelm] . “
our realm . ”
我们的 领域 . ”

那怪物把我们压得如此之紧, 以至于连鸟儿都无法飞进我们的领地。

“ [ðen] [wer] [ɪz][ðə; ði] [ˈsʌltənz] [ˈdɔːtər] ? ” [æskt] [ðə; ði] [juːθ] . — “ [ɪn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈpæləs] [ɪn]
“ **Then where is the Sultan's daughter ?** ” **asked the youth** . — “ **In a little palace in**
“ 然后 在哪里 是 这 苏丹的 女儿 ? ” 问 这 青年 . — “ 在 一个 小的 宫殿 在
[ðə; ði] - [ˈgɑːrdn] ,
the Padishah's garden ,
这 - 花园 ,

“那么苏丹的女儿在哪里呢? ”年轻人问道。“在帕迪沙花园里的一座小宫殿里,

“ [rɪˈplaɪd] [ðə; ði][oʊld] [ˈwʊmən] , “ [ænd; ænd][ðə; ði] [pʊr] [θɪŋ] [der] [nɑːt][pʊt] [hɜːr; hər] [fʊt] [ˌaʊtˈsaɪd]
“ **replied the old woman** , “ **and the poor thing dare not put her foot outside**
“ 回复 这 老的 女士 , “ 和 这 贫穷的 事物 敢 不是 放 她 脚 外部
[aɪ ˈtiː] .
it .
它 .

“老妇人回答说, ‘可怜的家伙不敢把脚伸到外面去。’”

“ [ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðə; ði] [juːθ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] - [ˈgɑːrdn] ,
“ **The next day the youth went to the Padishah's garden** ,
“ 这 下一个 天 这 青年 去 到 这 - 花园 ,
第二天, 年轻人去了帕迪沙的花园,

[ænd; ænd] [æskt] [ðə; ði] [ˈgɑːrdnər] [tuː; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ][ˈsɜːrvənt] ,
and asked the gardener to take him as a servant ,
和 问 这 园丁 到 拿 他 作为 一个 仆人 ,
他请求园丁收他为仆人,

[ænd; ænd][hiː; hi] [ˈbɛgd] [ænd; ænd] [preɪd] [tɪl] [ðə; ði] [ˈgɑːrdnər] [hæd; həd][nɑːt][ðə; ði] [hɑːrt] [tuː; tə] [rɪˈfjuːz]
and he begged and prayed till the gardener had not the heart to refuse
和 他 乞求 和 祈祷 直到 这 园丁 有 不是 这 心 到 拒绝
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

他苦苦哀求, 直到园丁不忍心拒绝他。

“ [ˈveri] [wel] , [aɪ] [wɪl] [teɪk] [ðiː] , “ [sed] [hiː; hi] ,
“ **Very well , I will take thee** , “ **said he** ,
“ 非常 出色地 , 我 将要 拿 你 , “ 说 他 ,
“好吧, 我带你走,”他说。

“ [ænd; ənd] [ðəʊ] [wɪlt] [hæv; həv] [nɔ:t] [tu:; tə][du:][bʌt; bət][ˈwɔ:tər][ðə; ði] [ˈflaʊərz] [ɹ; əv][ðə; ði] [ˈgɑ:rdn] . {
“ **and thou wilt have nought to do but water the flowers of the garden .** {
“ 和 你 枯萎 有 零 到 做 但 水 这 花朵 的 这 花园 . {
- }
150 }
- }

“你将无事可做，只需浇灌花园里的花朵。”{150}
[naʊ] [ðə; ði] [ˈsʌltənz] [ˈdɔ:tər] [sɔ:] [ðə; ði] [ju:θ] , [kɔ:ld] [hɪm; ɪm][tu:; tə][hɜ:r; hər] [ˈwɪndəʊ] ,
Now the Sultan's daughter saw the youth , called him to her window ,
现在 这 苏丹的 女儿 锯 这 青年 , 称为 他 到 她 窗户 ,
苏丹的女儿看见了那个年轻人，便叫他到窗边来。

[ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm] [haʊ] [hi:; hi][hæd; həd] [ˈmænɪdʒd] [tu:; tə] [ri:tʃ] [ðæt] [reɪlɪm] .
“ **and asked him how he had managed to reach that realm .**
和 问 他 如何 他 有 管理 到 抵达 那 领域 .
然后问他是如何达到那种境界的。

[ðen] [ðə; ði] [ju:θ] [təʊld][hɜ:r; hər] [ðæt] [hi:; ɪz] [ˈfɑ:ðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈpɑ:diʃɑ:] ,
Then the youth told her that his father was a Padishah ,
然后 这 青年 讲述 她 那 他的 父亲 曾是 一个 帕迪沙 ,
然后，年轻人告诉她，他的父亲是位帕迪沙（Padishah，波斯国王）。

[ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [fɔ:t] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈdræŋən] - [ɑ:n][hi:; ɪz] [ˈtrævlz] ,
that he had fought with the dragon Champalak on his travels ,
那 他 有 战斗 和 这 龙 - 在 他的 旅行 ,
据说他在旅途中曾与巨龙查姆帕拉克交战。

[ænd; ənd][hæd; həd] [ˈpra:mɪst] [tu:; tə] [brɪŋ] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [ˈsʌltənz] [ˈdɔ:tər] .
“ **and had promised to bring him the Sultan's daughter .**
和 有 承诺 到 带来 他 这 苏丹的 女儿 .
并承诺将苏丹的女儿带给他。

“ [jet] [fɪr] [ðəʊ] [ˈnʌθɪŋ] , ” [ˈædɪd] [ðə; ði] [ju:θ] ,
“ **Yet fear thou nothing ,** ” **added the youth ,**
“ 然而 害怕 你 没有什么 , ” 额外 这 青年 ,
“但你什么都不怕,”年轻人补充道。

“ [maɪ] [lʌv] [ɪz] [strɔ:ŋɡər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [lʌv] [ɹ; əv][ðə; ði][ˈsɜ:rpənt] ,
“ **my love is stronger than the love of the serpent ,**
“ 我的 爱 是 更强 比 这 爱 的 这 蛇 ,
“我的爱比蛇的爱更强烈，

[ænd; ənd] [ɪf] [ðəʊ] [wɪlt] [ˈoʊnli][hæv; həv][ðə; ði] [ˈkɜ:rɪdʒ] [tu:; tə] [kʌm] [wɪð; wɪθ][em ˈi:] ,
“ **and if thou wilt only have the courage to come with me ,**
和 如果 你 枯萎 仅有的 有 这 勇气 到 来 和 我 ,
如果你有勇气跟我一起走，

[trʌst] [em ˈi:][tu:; tə][faɪnd][ə; eɪ] [wei] [ɹ; əv] [dɪˈspəʊzɪŋ] [ɹ; əv][hɪm; ɪm] .
trust me to find a way of disposing of him .
相信 我 到 寻找 一个 方式 的 处置 的 他 .
相信我，我会找到办法除掉他。

“ [ðə; ði] [ˈdæmzl] [wʌz; wəz][soʊ] [mʌtʃ] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [prɪns] ,
“ **The damsel was so much in love with the prince ,**
“ 这 闺女 曾是 所以 很多 在 爱 和 这 王子 ,
“这位少女深深地爱上了王子，

[ænd; ənd][səʊ] [ˈiːgər] [tuː; tə] [ɪˈskeɪp] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [kæpˈtɪvəti] , [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [kənˈsentɪd] [tuː; tə] [trʌst]
and so eager to escape from her captivity , that she consented to trust
和 所以 渴望的 到 逃脱 从 她 囚禁 , 那 她 同意 到 相信
[hɜːrˈself][tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
herself to him ,
她自己 到 他 ,

她如此渴望逃离囚禁，以至于同意将自己托付给他。

[ænd; ənd][wʌn] [naɪt] [ðeɪ] [ɪˈskeɪpt] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [ˈpæləs] [ænd; ənd] [went] [streɪt] [təːrdz] [ðə; ðɪ]
and one night they escaped from her palace and went straight towards the
和 一 夜晚 他们 逃脱 从 她 宫殿 和 去 直的 向 这
[ˈdezərt] [wer] [dwelt] [ðə; ðɪ][ˈdrægən]
desert where dwelt the dragon Champalak .
沙漠 在哪里 居住 这 龙 .

一天晚上，他们逃出了她的宫殿，径直前往沙漠，那里居住着巨龙昌帕拉克。

[ðeɪ] [əˈgriːd] [ɑːn][ðə; ðɪ] [weɪ] [ðæt] [ðə; ðɪ][gɜːrɪ][ʃʊd; ʃəd] [faɪnd] [aʊt] [wʌt] [ðə; ðɪ] [ˈdrægənz] [ˈtæləsmən]
They agreed on the way that the girl should find out what the dragon's talisman
他们 同意 在 这 方式 那 这 女孩 应该 寻找 出去 什么 这 龙的 护符
[wʌz; wəz] ,
was ,
曾是 ,

他们商定了女孩应该如何找出龙的护身符的方法。

[ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [dɪˈstrɔɪ] [hɪm; ɪm] [ðæt] [weɪ] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː][aɪ ˈtiː][noʊ] [ˈʌðər]
that they might destroy him that way if they could do it no other .
那 他们 可能 破坏 他 那 方式 如果 他们 可以 做 它 不 其他 .
如果实在没有其他办法，他们或许会用那种方式除掉他。

[ɪˈmædʒɪn][ðə; ðɪ][dʒɔɪ][ʌv; əv] - [wen] [hiː; hi] [pərˈsiːvd] [ðə; ðɪ] [ˈprɪnses] !
Imagine the joy of Champalak when he perceived the princess !
想象 这 喜悦 的 - 什么时候 他 感知 这 公主 !
想象一下，当昌帕拉克见到公主时，他该是多么高兴！

“ [wʌt] [dʒɔɪ] , [wʌt] [ˈræptʃər] , [ðæt] [ðəʊ] [hæst] [kʌm] !
“ **What joy , what rapture , that thou hast come !**
“ 什么 喜悦 , 什么 狂喜 , 那 你 哈斯特 来 !
“你来了，我们何等欢欣，何等欣喜！ ”

“ [kraɪd] - ; [bʌt; bət][ˈfɑːnd(ə)][hɜːr; hər][ænd; ənd] [kəˈres] [hɜːr; hər][æz; əz][hiː; hi] [maɪt] , [ðə; ðɪ]
“ **cried Champalak ; but fondle her and caress her as he might , the**
“ 哭 - ; 但 攀 她 和 抚摸 她 作为 他 可能 , 这
[ˈdæmzl] [dɪd] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [wiːp] .
damsel did nothing but weep .
闺女 做过 没有什么 但 哭泣 .

“Champalak喊道；但他无论怎样抚摸她、爱抚她，少女都只是哭泣。

[deɪz] [pæst] [baɪ] , [wiːks] [pæst] [baɪ] , [ænd; ənd] [jet] [ðə; ðɪ] [terz] [ˈnevər] [left] [ðə; ðɪ] [ˈdæm,zelz] [aɪz] .
Days passed by , weeks passed by , and yet the tears never left the damsel's eyes .
天 通过了 经过 , 周 通过了 经过 , 和 然而 这 眼泪 绝不 左边 这 少女的 眼睛 .
日子一天天过去，几周过去了，但少女的眼泪却始终没有离开她的眼眶。

“ [tel] [em ˈiː][æt; ət] [liːst] [wʌt] [ðəɪ] [ˈtæləsmən][ɪz] , “ [sed] [ðə; ðɪ] [ˈdæmzl] [tuː; tə][hɪm; ɪm][wʌn] [deɪ] ,
“ **Tell me at least what thy talisman is , ” said the damsel to him one day ,**
“ 告诉 我 在 至少 什么 你的 护符 是 , ” 说 这 闺女 到 他 一 天 ,
“至少告诉我你的护身符是什么吧，”有一天，那位少女对他说。

“ [ɪf] [ðəʊ] [wʊdst] [siː] [em ˈiː] [ˈhæpi] [ænd; ənd][naːt] [ˈretʃɪd] [wɪð; wɪθ] [ðiː] [ɔːl] [ðəɪ] [deɪz] . { - }
“ **if thou wouldst see me happy and not wretched with thee all thy days . { 151 }**
“ 如果 你 会 看 我 快乐的 和 不是 可怜 和 你 全部 你的 天 . { - }
“如果你希望我与你一起幸福快乐，而不是终生痛苦。{151}

“ [ə'ləs] , [maɪ][soʊl] ！ ” [sed] [ðə; ði]['drægən] ,
“ **Alas , my soul !** ” **said the dragon ,**
“ 唉 , 我的 灵魂 ！ ” 说 这 龙 ,
“ 唉 , 我的灵魂啊！ ” 巨龙说道。

“ [maɪ]['tæləsmən][ɪz] ['gɑ:rdɪd] [ɪn][ə; ei] [pleɪs] ['wɪðər] [aɪ 'ti:][ɪz][ɪm'pɑ:səb(ə)l]['evər][tu:; tə] [kʌm] .
“ **my talisman is guarded in a place whither it is impossible ever to come .**
“ 我的 护符 是 守卫 在 一个 地方 往哪里去 它 是 不可能的 曾经 到 来 .
“我的护身符被守护在一个永远不可能到达的地方。”

[aɪ 'ti:][ɪz][ɪn][ə; ei][lɑ:rdʒ] ['pæləs] [ɪn][ə; ei] ['neɪbərɪŋ] [reɪlm] ,
It is in a large palace in a neighbouring realm ,
它 是 在 一个 大的 宫殿 在 一个 邻接 领域 ,
它位于邻国的一座大宫殿里。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [wʌn] [meɪ] ['ventʃər] ['ðɪðər] [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] ,
and though one may venture thither for it ,
和 尽管 一 可能 风险投资 那里 为了 它 ,
虽然有人可能会冒险前往那里，

[noʊ][wʌn][hæz; həz]['evər] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tu:; tə][get] [bæk] [ə'gen] .
no one has ever been able to get back again .
不 一 有 曾经 到过 有能力的 到 得到 后退 再次 .
从来没有人能够再次回去。

“ [ðə; ði] [prɪns] ['ni:ɪdɪd] [noʊ] [mɔ:r] , [ðæt] [wʌz; wəz] [kwɔɪt] [gʊd] [tʰɪnɪf] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .
“ **The prince needed no more , that was quite good enough for him .**
“ 这 王子 需要 不 更多的 , 那 曾是 相当 好的 足够的 为了 他 .
“王子别无所求，这对他来说已经足够好了。”

[hi:; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz]['braɪd(ə)l] , [went] [wɪð; wɪθ][aɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði] [si:] - [ʃɔ:r] , [ænd; ənd] ['sʌmənd]
He took his bridle , went with it to the sea - shore , and summoned
他 采取 他的 轡 , 去 和 它 到 这 海 - 支撑 , 和 被召唤
[hɪz; ɪz]['gəʊldən] - [meɪnd] [sti:d] .
his golden - maned steed .
他的 金的 - 有人 骏马 .
他拿起缰绳，走到海边，召唤出他的金鬃骏马。

“ [wʌt] [dʌst] [ðəʊ] [kə'mænd] [em 'i:] , ['lɪt(ə)l] ['sʌltən] ？ ” [sed] [ðə; ði] [sti:d] .
“ **What dost thou command me , little Sultan ?** ” **said the steed .**
“ 什么 朋友 你 命令 我 , 小的 苏丹 ？ ” 说 这 骏马 .
“小苏丹，你有什么吩咐？”骏马问道。

“ [aɪ][dɪ'zaɪər] [ðɪ:] [tu:; tə] [kən'veɪ] [em 'i:][tu:; tə][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] [reɪlm] ,
“ **I desire thee to convey me to the neighbouring realm ,**
“ 我 欲望 你 到 传达 我 到 这 邻接 领域 ,
“我希望你能送我到邻国去，

[tu:; tə][ðə; ði] ['pæləs] [ʌv; əv][ðə; ði]['tæləsmən][ʌv; əv][ðə; ði]['drægən] - ,
to the palace of the talisman of the dragon Champalak ,
到 这 宫殿 的 这 护符 的 这 龙 - ,
前往龙符咒昌帕拉克的宫殿，

“ [kraɪd] [ðə; ði] [ju:θ] — [ænd; ənd][ɪn][noʊ] [mɔ:r] [taɪm] [ðæn; ðən][aɪ 'ti:] [teɪks] [tu:; tə] [wɪŋk] [æen; ən] [aɪ] ,
“ **cried the youth — and in no more time than it takes to wink an eye ,**
“ 哭 这 青年 — 和 在 不 更多的 时间 比 它 需要 到 眨眼 一个 眼睛 ,
“年轻人喊道——”话音未落，眨一下眼，

[ðə; ði] ['pæləs] [stʊd] [brɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] .
the palace stood before him .
这 宫殿 站立 前 他 .
宫殿就在他眼前。

[ðen] [ðə; ði] [sti:d] [sed] [tu:; tə][ðə; ði] [ju:θ] :
Then the steed said to the youth :
然后 这 骏马 说 到 这 青年 :

于是，那匹马对年轻人说：

“ [wen] [wi:; wi] [ri:tʃ] [ðə; ði] [ˈpæləs] [ðəʊ] [wɪlt] [taɪ][ðə; ði][ˈbraɪd(ə)][tu:; tə] [tu:] [ˈaɪərn] [geɪts] ,
“ **When we reach the palace thou wilt tie the bridle to two iron gates ,**
“ 什么时候 我们 抵达 这 宫殿 你 枯萎 领带 这 轡 到 二 铁 大门 ,
“当我们到达宫殿时，你要把缰绳系在两扇铁门上，

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [neɪ] [wʌns][ænd; ənd] [straɪk] [maɪ][ˈaɪərn] [hu:f] [təˈgeðər] , [ə; eɪ] [dɔ:r] [wɪl] [ˈoʊpən] .
and when I neigh once and strike my iron hoofs together , a door will open .
和 什么时候 我 嘶 一次 和 罢工 我的 铁 蹄子 一起 , 一个 门 将要 打开 .

当我嘶鸣一声，铁蹄相碰时，一扇门就会打开。

[ɪn] [ðɪs] [ˈoʊpən] [dɔ:r] [ðəʊ] [wɪlt] [si:] [ə; eɪ][ˈlaɪənz] [θroʊt] ,
In this open door thou wilt see a lion's throat ,
在 这 打开 门 你 枯萎 看 一个 狮子的 喉 ,

在这扇敞开的门里，你将看到狮子的喉咙。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðəʊ] [kænst][nɔ:t] [kɪl] [ðæt] [ˈlaɪən][æt; ət][wʌn] [stroʊk] , [ɪˈskeɪp] ,
and if thou canst not kill that lion at one stroke , escape ,
和 如果 你 罐 不是 杀 那 狮子 在 一 中风 , 逃脱 ,

如果你不能一击杀死那头狮子，那就逃走。

[ɔ:r] [ðəʊ] [ɑ:rt][ə; eɪ] [ded] [mæn] .
or thou art a dead man .
或者 你 艺术 一个 死的 男人 .

否则你就死定了。

“ [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ðeɪ] [went] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [ˈpæləs] ,
“ **With that they went up to the palace ,**
“ 和 那 他们 去 向上 到 这 宫殿 ,

说完这些，他们就上了宫殿。

[hi:; hi][taɪd][ðə; ði] [hɔ:rs] [tu:; tə][ðə; ði] [tu:] [ˈaɪərn] [geɪts] [baɪ][hɪz; ɪz][ˈbraɪd(ə)] ,
he tied the horse to the two iron gates by his bridle ,
他 系 这 马 到 这 二 铁 大门 经过 他的 轡 ,

他用缰绳把马拴在了两扇铁门上。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [neɪd] [ðə; ði] [dɔ:r] [flu:] [ˈoʊpən] .
and when he neighed the door flew open .
和 什么时候 他 嘶鸣 这 门 飞翔 打开 .

他嘶鸣一声，门就开了。

[ðə; ði] [ju:θ] [strʌk] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][hɪz; ɪz] [maɪt] [æt; ət][ðə; ði] [ˈgeɪpɪŋ] [θroʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈlaɪən][ɪn][ðə; ði]
The youth struck with all his might at the gaping throat of the lion in the
这 青年 击 和 全部 他的 可能 在 这 张开的 喉 的 这 狮子 在 这

[ˈdɔ:rweɪ] [ænd; ənd] [splɪt][aɪ ˈti:] [raɪt] [ɪn] [tu:] .
doorway and split it right in two .
门口 和 分裂 它 正确的 在 二 .

年轻人使出浑身力气，猛击门口狮子张开的大嘴，将狮子的喉咙劈成了两半。

[ðen] [hi:; hi] [kʌt] [ˈoʊpən][ðə; ði][ˈlaɪənz] [ˈbelɪ] ,
Then he cut open the lion's belly ,
然后 他 切 打开 这 狮子的 腹部 ,

然后他剖开了狮子的肚子。

[ænd; ənd] [dru:] [aʊt] [ʌv; əv][aɪ ˈti:] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)][ɡoʊld][keɪdʒ][wɪð; wɪθ] [θri:] [dʌvz; doʊvz][ɪn][aɪ ˈti:] ,
and drew out of it a little gold cage with three doves in it ,
和 画 出去 的 它 一个 小的 金子 笼 和 三 鸽子 在 它 ,

然后从中取出一个金小笼子，里面装着三只鸽子。

[soʊ] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] { - }
so beautiful that the { 152 }
所以 美丽的 那 这 { - }

如此美丽，以至于{152}

[laɪk] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [waɪd] [wɜːrld] .
like of them is not to be found in the wide world .
喜欢 的 他们 是 不是 到 是 成立 在 这 宽的 世界 .

像他们这样的人在世界其他地方是找不到的。

[hiː; hi] [tʊk] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd][bɪˈɡæn] [ˈsɔːftli] [ˈstroʊkɪŋ] [ænd; ənd] [kəˈresɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] , [wen]
He took one of them and began softly stroking and caressing it , when
他 采取 一 的 他们 和 开始 轻轻 抚摸 和 爱抚 它 , 什么时候
[ɔːl][æt; ət][wʌns] — [ˌpiː ˈɑːr] - [ɑːr] - [ɑːr] - [ɑːr] !
all at once — pr - r - r - r !
全部 在 一次 — 公关 - r - r - r !

他拿起其中一个，开始轻轻地抚摸爱抚，突然——噗——！

— [əˈweɪ] [ˌaɪ ˈtiː] [fluː] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][hænd] .
— away it flew out of his hand .
— 离开 它 飞翔 出去 的 他的 手 .

——它从他手中飞走了。

[ðə; ði] [stiːd] [ˈɡæləpt] [ˈswɪftli] [ˈæftər][ˌaɪ ˈtiː] ,
The steed galloped swiftly after it ,
这 骏马 疾驰 迅速地 后 它 ,

马儿紧随其后，飞快地奔跑着。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [kɔːt] [ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd] [rʌŋ] [ɪts] [nek] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [ɡɔːn]
and if he had not caught it and wrung its neck it would have gone
和 如果 他 有 不是 捕捉 它 和 拧干 它是 脖子 它 会 有 已消失
[hɑːrd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɡʊd] [juːθ] .
hard with the good youth .
难的 和 这 好的 青年 .

如果他没有抓住它并扭断它的脖子，那条狗就会对那个好青年造成严重伤害。

[ðen] [hiː; hi] [ˈmaʊntɪd] [hɪz; ɪz] [stiːd] [əˈɡen] ,
Then he mounted his steed again ,
然后 他 安装 他的 骏马 再次 ,

然后他又骑上马，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈtwɪŋklɪŋ] [ʌv; əv][æŋ; ən] [aɪ] [hiː; hi] [stʊd] [wʌns] [mɔːr] [bɪˈfɔːr] - [ˈpæləs] .
and in the twinkling of an eye he stood once more before Champalak's palace .
和 在 这 闪烁 的 一个 眼睛 他 站立 一次 更多的 前 - 宫殿 .

眨眼间，他又一次站在了昌帕拉克的宫殿前。

[ɪn][ðə; ði] [ˈɡertweɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpæləs] [hiː; hi] [kɪld] [ðə; ði] [ˈsekənd] [dʌv] ,
In the gateway of the palace he killed the second dove ,
在 这 网关 的 这 宫殿 他 被杀 这 第二 鸽子 ,

在宫殿门口，他打死了第二只鸽子。

[soʊ] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [juːθ] [ˈentərd] [ðə; ði] [ˈdræɡənz] [ruːm] , [ðer; ðər][ðə; ði] [ˈmɑːnstər] [leɪ] [kwart]
so that when the youth entered the dragon's room , there the monster lay quite
所以 那 什么时候 这 青年 进入 这 龙的 房间 , 那里 这 怪物 躺 相当
[ˈhelpləs] ,
helpless ,
无助 ,

所以当少年进入龙的房间时，那怪物正无力反抗地躺在那里。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [mɔːr] [ˈspɪrɪt][ɪn][hɪm; ɪm][æt; ət][ɔːl] .
and there was no more spirit in him at all .
和 那里 曾是 不 更多的 精神 在 他 在 全部 .

他已经完全丧失了精神。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [dʌv] [ɪn][ðə; ði] [ˈjuːθs] [hænd][hiː; hi] [ɪmˈplɔːd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][let][hɪm; ɪm]
When he saw the dove in the youth's hand he implored him to let him
什么时候 他 锯 这 鸽子 在 这 青年的 手 他 恳求 他 到 让 他
[stroʊk] [aɪˈtiː][fɔːr; fər][ðə; ði][ləst] [taɪm] [brɪˈfɔːr] [hiː; hi][dard] .
stroke it for the last time before he died .
中风 它 为了 这 最后的 时间 前 他 死亡 .

当他看到年轻人手中的鸽子时，他恳求年轻人让他临终前最后一次抚摸这只鸽子。

[ðə; ði] [ˈjuːθs] [hɑːrt] [felt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,
The youth's heart felt for him ,
这 青年的 心 毛毡 为了 他 ,

年轻人对他深感同情。

[ænd; ʌnd][hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst] [əˈbaʊt] [tuː; tə][hænd][ðə; ði][bɜːrd][tuː; tə][hɪm; ɪm] [wen] [ðə; ði] [ˈprɪnses]
and he was just about to hand the bird to him when the princess
和 他 曾是 只是 关于 到 手 这 鸟 到 他 什么时候 这 公主
[rʌʃt] [aʊt] ,
rushed out ,
匆忙 出去 ,

他正要把鸟递给他时，公主就冲了出来。

[snætʃt] [ðə; ði] [dʌv] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][hænd] , [ænd; ʌnd] [kɪld] [aɪˈtiː] , [werəˈpɑːn] [ðə; ði][ˈdræɡən]
snatched the dove from his hand , and killed it , whereupon the dragon
抢夺 这 鸽子 从 他的 手 , 和 被杀 它 , 于是 这 龙
[ɪkˈspaɪərd] [brɪˈfɔːr] [ðer; ðər] [ˈveri] [aɪz] . “
expired before their very eyes .”
已到期 前 他们的 非常 眼睛 . “

他从巨龙手中夺过鸽子，将其杀死，巨龙随即在他们眼前断气。

- [twʌz] [wel] [fɔːr; fər] [ðiː] , “ [sed] [ðə; ði] [stiːd] , “ [ðæt] [ðəʊ] [dɪdst][nɑːt] [ɡɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [dʌv] ,
' Twas well for thee , ” said the steed , “ that thou didst not give him the dove ,
- 那是 出色地 为了 你 , “ 说 这 骏马 , “ 那 你 迪斯特 不是 给 他 这 鸽子 ,
“幸好你没把鸽子给他,”马说。

[fɔːr; fər] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][ɡɑːt][aɪˈtiː] , [freʃ] [laɪf] [wʊd] [hæv; həv] [floʊd] [ˈɪntuː][hɪm; ɪm] .
for if he had got it , fresh life would have flowed into him .
为了 如果 他 有 得到 它 , 新鲜的 生活 会 有 流动 进入 他 .

如果他得到了它，新的生命就会注入他的体内。

” [ænd; ʌnd][wɪð; wɪθ] [ðæt] [ðə; ði] [stiːd] [ˈdɪsəˈpɪrd] , [ˈbraɪd(ə)l][ænd; ʌnd][ɔːl] .
” And with that the steed disappeared , bridle and all .
” 和 和 那 这 骏马 消失 , 辔 和 全部 .

“话音刚落，那匹马连缰绳都消失了。”

[ðen] [ðeɪ] [ɡɑːt] [təˈɡeðər] [ðə; ði][ˈdræɡənz] [ˈtreʒərz] , [ænd; ʌnd] [went] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði]
Then they got together the dragon's treasures , and went with them to the
然后 他们 得到 一起 这 龙的 宝藏 , 和 去 和 他们 到 这
[ˈempaɪər][ʌv; əv] [tʃɪn] - [aɪ] - [məˈtʃiːn] .
Empire of Chin - i - Machin .
帝国 的 下巴 - 我 - 机器 .

然后他们收集了龙的宝藏，带着它们前往钦伊马钦帝国。

[ðə; ði] [ˈpɑːdɪʃɑː] [wʌz; wəz] [sɪk] [fɔːr; fər] [ɡriːf] [æt; ət][ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdæmzl] ,
The Padishah was sick for grief at the loss of the damsel ,
这 帕迪沙 曾是 生病的 为了 悲伤 在 这 损失 的 这 闺女 ,

帕迪沙因失去少女而悲痛欲绝，病倒了。

[ænd; ʌnd][ˈæftər] [ˈsɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][ɪn][ɔːl][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] [ɪn][veɪn] ,
and after searching for her in all parts of the kingdom in vain ,
和 后 搜索 为了 她 在 全部 部分 的 这 王国 在 徒劳 ,

在王国各地徒劳地寻找她之后，

[wʌz; wəz] [pə'sweɪdɪd] [ðæt] [fɪː ʃɪ][hæd; həd] [ˈfɔːləŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði] { - }
was persuaded that she had fallen into the { 153 }
曾是 被说服 那 她 有 倒下 进入 这 { - }

她确信自己已经陷入了{153}

[hændz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈdræɡən] .
hands of the dragon .
双手 的 这 龙 .

龙之手。

[ænd; ænd][loʊ] !
And lo !
和 洛 ！

瞧！

[ðer; ðər][fɪː ʃɪ] [stʊd] [bɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm] [naʊ] , [hænd][ɪn][hænd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈkɪŋz] [sʌŋ] .
there she stood before him now , hand in hand with the King's son .
那里 她 站立 前 他 现在 , 手 在 手 和 这 国王学院 儿子 :

她此刻就站在他面前，与国王的儿子手牵着手。

[ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈmæɪrɪdʒ] - [fiːst] [ɪn] [ðæt] [ˈsɪti] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðer; ðər]
Then there was such a marriage - feast in that city that it seemed as if there
然后 那里 曾是 这样的 一个 婚姻 - 盛宴 在 那 城市 那 它 似乎 作为 如果 那里

[wʌz; wəz][noʊ][end][tuː; tə][aɪ ˈtiː] .
was no end to it .
曾是 不 结尾 到 它 .

当时那座城市里举行了一场盛大的婚宴，仿佛永无止境。

[ˈæftər][ðə; ði] [ˈmæɪrɪdʒ] [ðeɪ] [set] [aʊt] [ɑːn][ðer; ðər] [ˈdʒɜːrni] [əˈɡen] ,
After the marriage they set out on their journey again ,
后 这 婚姻 他们 放 出去 在 他们的 旅行 再次 ,

婚后，他们再次踏上旅程。

[ænd; ænd] [ˈtrævlɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈeskɔːrt][ʌv; əv][ˈsoʊldʒərz][tuː; tə][ðə; ði] [ˈprɪnsɪz] [ˈfɑːðər] .
and travelled with a great escort of soldiers to the prince's father .
和 旅行 和 一个 伟大的 护送 的 士兵 到 这 王子的 父亲 .

他带着一大队士兵护送前往王子的父亲那里。

[ðer; ðər] [ðeɪ] [hæd; həd] [lɔːŋ] [held][ðə; ði] [ˈkɪŋz] [sʌŋ][tuː; tə][biː bi] [ded] ,
There they had long held the King's son to be dead ,
那里 他们 有 长的 握住 这 国王学院 儿子 到 是 死的 ,

在那里，他们一直认为国王的儿子已经死了。

[ænd; ænd] [wʊd] [nɔːt] [bɪˈliːv] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][hiː hi][ˈiːv(ə)n] [naʊ] [tɪl] [hiː hi][hæd; həd][təʊld][ðem; ðəm]
and would not believe that it was he even now till he had told them
和 会 不是 相信 那 它 曾是 他 甚至 现在 直到 他 有 讲述 他们

[ðə; ði] [teɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] [ˈsev(ə)n] - [ˈhedɪd] [ˈdræɡənz][ænd; ænd][ðə; ði] [ˈfɔːrti] [ˈdæmzəlz] .
the tale of the three seven - headed dragons and the forty damsels .
这 故事 的 这 三 七 - 标题 龙 和 这 四十 少女们 .

直到他给他们讲了三条七头龙和四十个少女的故事，他们才相信那就是他。

[ðə; ði] [ˈfɔːrtiəθ] [ˈdæmzl] [wʌz; wəz] [ˈweɪtɪŋ] [ˈpeɪʃntli] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ðer; ðər] , [ænd; ænd][ðə; ði] [prɪns]
The fortieth damsel was waiting patiently for him there , and the prince
这 第四十 闺女 曾是 等待 耐心 为了 他 那里 , 和 这 王子

[sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz][waɪf] :
said to his wife :
说 到 他的 妻子 :

第四十位少女在那里耐心地等候着他，王子对妻子说：

“ [bɪˈhoʊld] [naʊ] [maɪ] [ˈsekənd] [braɪd] ！ ” — “ [ðəʊ] [dɪdst] [seɪv] [maɪ] [laɪf] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈdræɡən] ,
“ **Behold now my second bride !** ” — “ **Thou didst save my life from the dragon ,**
“ 看哪 现在 我的 第二 新娘 ！ ” — “ 你 迪斯特 节省 我的 生活 从 这 龙 ,

“看哪，这是我的第二位新娘！ ”——“你从恶龙手中救了我的命，

” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈprɪnsɪs] [ʌv; əv] [tʃɪn] - [aɪ] - [məˈtʃiːn] , “ [aɪ] [ˈðerfɔːr] [ɡɪv] [hɜːr; həər][tuː; tə] [ðiː] ,
” **replied the Princess of Chin - i - Machin , “ I therefore give her to thee ,**
” 回复 这 公主 的 下巴 - 我 - 机器 , “ 我 所以 给 她 到 你 ,
“因此, 我将她赐予你,”钦伊马钦公主回答道。

[duː][æz; əz] [ðəʊ] [wɪlt] [wɪð; wɪθ][hɜːr; həər] !
do as thou wilt with her !
做 作为 你 枯萎 和 她 !
你想怎么处置她就怎么处置她!

” [soʊ] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈmæɪdʒ] - [fiːst] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈsekənd] [braɪd] [ˈɔːlsəʊ] ,
” **So they made a marriage - feast for the second bride also ,**
” 所以 他们 制成 一个 婚姻 - 盛宴 为了 这 第二 新娘 还 ,
于是, 他们也为第二位新娘摆设了婚宴。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [spɛnt] [hæf][ðer; ðər] [deɪz] [ɪn][ðə; ði][ˈempaɪər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprɪnsɪz] [ˈfɑːðər] ,
and they spent half their days in the Empire of the prince's father ,
和 他们 花费 一半 他们的 天 在 这 帝国 的 这 王子的 父亲 ,
他们有一半的时间都待在王子父亲的帝国里。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [hæf][ɪn][ðə; ði][ˈempaɪər][ʌv; əv] [tʃɪn] - [aɪ] - [məˈtʃiːn] , [ænd; ənd][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz]
and the other half in the Empire of Chin - i - Machin , and their lives
和 这 其他 一半 在 这 帝国 的 下巴 - 我 - 机器 , 和 他们的 生活
[ˈfloʊd] [əˈweɪ] [ɪn] [ˈhæpɪnəs] . { - }
flowed away in happiness . { 154 }
流动 离开 在 幸福 . { - }
另一半则生活在钦马钦帝国, 他们的生活幸福美满。{154}

[ðə; ði] [ˈwɜːldz] [moʊst] [ˈbjuːtiəs] [ˈdæmzl]
THE WORLD'S MOST BEAUTEOUS DAMSEL
这 世界的 最多 美丽的 闺女
世界上最美丽的少女

[ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌns][əˈpɑːn][ə; eɪ] [taɪm] [ə; eɪ] [ˈpɑːdɪʃɑː] [huː] [hæd; həd][æn; ən][ˈoʊnli] [sʌn] .
There was once upon a time a Padishah who had an only son .
那里 曾是 一次 之上 一个 时间 一个 帕迪沙 WHO 有 一个 仅有的 儿子 :
从前有一位国王, 他只有一个儿子。

[hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [ˈɡɑːrdɪd] [hɪm; ɪm][æz; əz][ðə; ði][ˈæp(ə)][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [aɪ] ,
His father guarded him as the apple of his eye ,
他的 父亲 守卫 他 作为 这 苹果 的 他的 眼睛 ,
他的父亲视他如掌上明珠, 悉心呵护着他。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ][dɪˈzaɪər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [ðæt] [wʌz; wəz][nɑːt] [ˈɪnstəntli] [ˈɡrætɪfaɪd] .
and there was not a desire of his heart that was not instantly gratified .
和 那里 曾是 不是 一个 欲望 的 他的 心 那 曾是 不是 即刻 满意 .
他心中的每一个愿望都能立刻得到满足。

[wʌn] [naɪt] [ə; eɪ] [ˈdɜːrvɪʃ] [əˈpɪrd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɪŋz] [sʌn] [ɪn][ə; eɪ] [driːm] ,
One night a dervish appeared to the King's son in a dream ,
一 夜晚 一个 苦行僧 出现 到 这 国王学院 儿子 在 一个 梦 ,
一天晚上, 一位苦行僧出现在国王儿子的梦中。

[ænd; ənd] [ʃoʊd] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [ˈwɜːldz] [moʊst] [ˈbjuːtiəs] [ˈdæmzl] ,
and showed him the World's most beautiful Damsel ,
和 显示 他 这 世界的 最多 美丽的 闺女 ,
然后向他展示了世界上最美丽的少女,

[ænd; ənd][ðer; ðər][hiː; hi] [dreɪnd] [wɪð; wɪθ][hɜːr; həər][ðə; ði] [kʌp] [ʌv; əv] [lʌv] .
and there he drained with her the cup of love .
和 那里 他 排水 和 她 这 杯子 的 爱 .
在那里, 他与她一同饮尽了爱的甘霖。

[ˈæftər] [ðæt] [ðə; ði] [prɪns] [bɪˈkeɪm] [əˈnʌðər] [mæn] .

After that the prince became another man .
后 那 这 王子 成为 其他 男人 .

此后，王子变成了另一个人。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [ˈniːðər] [iːt] [nɔːr] [drɪŋk] .

He could neither eat nor drink .
他 可以 两者都不 吃 也不 喝 .

他既吃不下也喝不下。

[sliːp] [brɔːt] [hɪm; ɪm] [ˈniːðər] [ˈpleʒər] [nɔːr] [rɪˈfreʃmənt] , [ænd; ənd][hiː; hi][ɔːl][æt; ət][wʌns] [gruː]
Sleep brought him neither pleasure nor refreshment , and he all at once grew

睡觉 带来 他 两者都不 乐趣 也不 清爽 , 和 他 全部 在 一次 生长

[ˈsæloʊ] [ænd; ənd] [ˈwɪðərd] .
sallow and withered .
黄褐色 和 干枯 .

睡眠既没有给他带来快乐，也没有给他带来精神上的慰藉，他突然间脸色蜡黄，精神萎靡。

[ðeɪ] [sent] [fɔːr; fər][ˈdɑːktər][ˈæftər][ˈdɑːktər] , [ðeɪ] [sent] [fɔːr; fər][ˈwɪzərd][ˈæftər][ˈwɪzərd] ,
They sent for doctor after doctor , they sent for wizard after wizard ,

他们 发送 为了 医生 后 医生 , 他们 发送 为了 巫师 后 巫师 ,

他们请来了一位又一位医生，请来了一位又一位巫师。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [tel] [ðə; ði] [ˈneɪtʃər] [ʌ; əv][ðə; ði] [ˈmælədi] [ɔːr][faɪnd][ə; eɪ] [kjʊr] [fɔːr; fər][aɪˈtiː] .
but they could not tell the nature of the malady or find a cure for it .

但 他们 可以 不是 告诉 这 自然 的 这 弊病 或者 寻找 一个 治愈 为了 它 .

但他们既无法确定这种疾病的性质，也无法找到治疗方法。

[ðen] [ðə; ði] [sɪk] [prɪns] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] : “ [maɪ][bɔːrd] [ˈpɑːdɪʃɑː] [ænd; ənd] [ˈfɑːðər] , [noʊ] [liːtʃ]
Then the sick prince said to his father : “ My lord Padishah and father , no leech
然后 这 生病的 王子 说 到 他的 父亲 : “ 我的 主 帕迪沙 和 父亲 , 不 水蛭
,
,
,

生病的王子对他的父亲说：“我的陛下，我的父亲，不要水蛭，

[noʊ] [waɪz] [mæn][kæn; kən] [help] [em ˈiː] , [ˈwerfɔːr] [ˈwɪri] [ðem; ðəm][ɪn] [veɪn] ?
no wise man can help me , wherefore weary them in vain ?

不 明智的 男人 能 帮助 我 , 因此 厌倦 他们 在 徒劳 ?

没有智者能帮到我，为何要徒劳地让他们疲惫不堪？

[ðə; ði] [ˈwɜːldz] [moʊst] [ˈbjuːtiəs] [ˈdæmzl] [ɪz][ðə; ði] [kɔːz] [ʌ; əv][maɪ] [kəmˈpleɪnt] ,
The World's most beauteous Damsel is the cause of my complaint ,

这 世界的 最多 美丽的 闺女 是 这 原因 的 我的 抱怨 ,

我抱怨的原因是世界上最美丽的少女。

[ænd; ənd][fɪː; fi] [wɪl] [biː; bi] [ˈiːðər] [ðə; ði][laɪf][ɔːr][ðə; ði] [deθ] [ʌ; əv][em ˈiː] . { - }
and she will be either the life or the death of me . { 155 }

和 她 将要 是 任何一个 这 生活 或者 这 死亡 的 我 . { - }

她要么是我的命，要么是我的命。{155}

[ðə; ði] [ˈpɑːdɪʃɑː] [wʌz; wəz] [ˈfraɪ(ə)nd] [æt; ət][ðə; ði][wɜːrdz] [ʌ; əv][hɪz; ɪz] [sʌn] ,
The Padishah was frightened at the words of his son ,

这 帕迪沙 曾是 害怕 在 这 字 的 他的 儿子 ,

国王被儿子的话吓坏了。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃiːf] [ker] [wʌz; wəz][tuː; tə] [draɪv] [ðə; ði] [ˈdæmzl] [aʊt] [ʌ; əv][ðə; ði] [lædz] [hed] . “
and his chief care was to drive the damsel out of the lad's head . “

和 他的 首席 关心 曾是 到 驾驶 这 闺女 出去 的 这 小伙子的 头 . “

他最主要的任务就是把那个姑娘从男孩的脑海中赶走。

- [tɪz] [ˈdeɪndʒərəs] [tuː; tə][ˈiːv(ə)n] [θɪŋk] [lʌ; əv] [sʌt] [ə; eɪ] [θɪŋ] , " [sed] [hiː; hi] ,
- **Tis dangerous to even think of such a thing , " said he ,**
- 的 危险的 到 甚至 思考 的 这样的 一个 事物 , " 说 他 ,
"光是想到这种事就很危险,"他说。

" [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [lʌv] [wɪl] [biː; bi] [ðəɪ] [deθ] .
" **for her love will be thy death .**
" 为了 她 爱 将要 是 你的 死亡 .
"因为她的爱将导致你的死亡。"

" [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [sʌn] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][paɪn] [ə'veɪ] [ˈdeɪli] , [ænd; ənd][laɪf][hæd; həd][noʊ][dʒɔɪ][fɔːr; fər]
" **But his son continued to pine away daily , and life had no joy for**
" 但 他的 儿子 持续 到 松树 离开 日常的 , 和 生活 有 不 喜悦 为了
[hɪm; ɪm] .
him :
他 :

"但他的儿子每天都郁郁寡欢，生活对他来说毫无乐趣可言。"

[ə'veɪ] [ænd; ənd] [ə'veɪ] [ðə; ði] [ˈfaːðər] [ˈbɛgd] [hɪz; ɪz] [sʌn] [tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] [ˈhɑːrts] [dɪ'zaɪər]
Again and again the father begged his son to tell him his heart's desire
再次 和 再次 这 父亲 乞求 他的 儿子 到 告诉 他 他的 心脏的 欲望
[ænd; ənd][aɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈɪnstəntli] [fʊl'fɪld] ,
and it should be instantly fulfilled ,
和 它 应该 是 即刻 已完成 ,

父亲一再恳求儿子说出他内心真正的愿望，并要求他立刻满足儿子的愿望。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'tɜːrn(ə)] [rɪ'plaɪ] [lʌ; əv] [ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] : " [let] [em 'liː] [siːk] [ðə; ði] [ˈwɜːldz] [moʊst]
and the eternal reply of the son was : " Let me seek the World's most
和 这 永恒 回复 的 这 儿子 曾是 : " 让 我 寻找 这 世界的 最多
[ˈbjuːtiəs] [ˈdæmzl] .
beauteous Damsel .
美丽的 闺女 :

儿子的永恒回答是：“让我去寻找世界上最美丽的姑娘。”

" [ðen] [ðə; ði] [ˈpaːdɪʃaː] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] : " [ɪf] [aɪ][duː][nɑːt] [let] [hɪm; ɪm][goʊ][hiː; hi] [wɪl] [ˈoʊnli]
" **Then the Padishah thought to himself : " If I do not let him go he will only**
" 然后 这 帕迪沙 想法 到 他自己 : " 如果 我 做 不是 让 他 去 他 将要 仅有的
[ˈperɪ] ,
perish ,
沦 ,

"然后，帕迪沙心想：‘如果我不放他走，他只会丧命。’"

[ænd; ənd][hiː; hi] [ˈkænaːt] [ˈðerfɔːr] [biː; bi] [wɜːrs] [ɔːf] [ɪf] [hiː; hi] [goʊz] .
and he cannot therefore be worse off if he goes .
和 他 不能 所以 是 更糟 离开 如果 他 去 :
因此，如果他去了，他的境况也不会更糟。

" [ðen] [sed] [hiː; hi] : " [goʊ] , [maɪ] [sʌn] , [ˈæftər] [ðəɪ] [lʌv] ,
" **Then said he : " Go , my son , after thy love ,**
" 然后 说 他 : " 去 , 我的 儿子 , 后 你的 爱 ,
"然后他说：‘我的孩子，去追随你的爱人吧。’"

[ænd; ənd] [meɪ] [ðə; ði] [ˈraɪtʃəs] [ˈæləˈɑːləˈɑː][biː; bi] [ˈmɜːrsɪf(ə)] [tuː; tə] [ðiː] .
and may the righteous Allah be merciful to thee .
和 可能 这 正义 真主 是 仁慈 到 你 :
愿至仁至慈的真主怜悯你。

" [soʊ][ðə; ði] [nekst] [deɪ] [ðə; ði] [prɪns] [set] [aʊt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈdʒɜːrni] .
" **So the next day the prince set out on his journey .**
" 所以 这 下一个 天 这 王子 放 出去 在 他的 旅行 .
于是第二天，王子便启程出发了。

[hi:; hi] [went] [ʌp] [hi] [ænd; ənd] [daʊn] [der] , [hi:; hi] [krɔ:st] [væst] [dɪ'z:rts] ,
He went up hill and down dale , he crossed vast deserts ,
他 去 向上爬坡道 和 向下 戴尔 , 他 交叉 广阔的 沙漠 ,
他翻山越岭, 穿越广袤的沙漠,

[hi:; hi] ['trævəst] ['rʌɡɪd] ['wɪldərnəs] [ɪn] [sɜ:rt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [brɪ'ʌvɪd] , [ðə; ði] [wɜ:ldz] [moʊst]
he traversed rugged wildernesses in search of his beloved , the World's most
他 穿越 崎岖 荒野 在 搜索 的 他的 心爱 , 这 世界的 最多
[bju:tɪəs] ['dæmzl] .
beauteous Damsel .
美丽的 闺女 .

他跋山涉水, 穿越崎岖的荒野, 寻找他心爱的姑娘, 世界上最美丽的少女。

[ɑ:n][ænd; ənd][ɑ:n][hi:; hi] [went] , [tɪl] [hi:; hi] [keɪm] [æt; ət][læst][tu:; tə][ðə; ði] [si:] - [ʃɔ:r] ,
On and on he went , till he came at last to the sea - shore ,
在 和 在 他 去 , 直到 他 来了 在 最后的 到 这 海 - 支撑 ,
他一路走啊走, 最后来到了海边。

[ænd; ənd][ðer; ðər][hi:; hi] [sɔ:] [ə; eɪ] [pʊr] ['lɪt(ə)] [fɪ] ['raɪðɪŋ] [ɪn][ðə; ði][sænd] ,
and there he saw a poor little fish writhing in the sand ,
和 那里 他 锯 一个 贫穷的 小的 鱼 扭动 在 这 沙 ,
他看到一条可怜的小鱼在沙子里挣扎。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɪ] [brɪ'sɔ:t] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [θroʊ] [aɪ 'ti:] [bæk] ['ɪntu:][ðə; ði] [si:] [ə'gen] .
and the fish besought him to throw it back into the sea again .
和 这 鱼 恳求 他 到 扔 它 后退 进入 这 海 再次 .
那条鱼恳求他把它放回大海。

[ðə; ði] [ju:θ] [hæd; həd] [kəm'pæ(ə)n] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [fɪ] , [ænd; ənd] [θru:] [aɪ 'ti:] [bæk] ['ɪntu:][ðə; ði] [si:]
The youth had compassion upon the fish , and threw it back into the sea
这 青年 有 同情 之上 这 鱼 , 和 扔 它 后退 进入 这 海
[ə'gen] .
again .
再次 .
年轻人怜悯这条鱼, 又把它放回了大海。

[ðen] [ðə; ði]['lɪt(ə)] [fɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm] [θri:] [skeɪlz] , [ænd; ənd] [sed] [tu:; tə][hɪm; ɪm] :
Then the little fish gave him three scales , and said to him :
然后 这 小的 鱼 给予 他 三 秤 , 和 说 到 他 :
于是, 小鱼给了他三片鱼鳞, 并对他说:

" [ɪf] ['evər] [ðəʊ] [dʌst] [get] ['ɪntu:] ['eni] ['trʌb(ə)] , [bɜ:rn] [ðɪ:z] [skeɪlz] .
" **If ever thou dost get into any trouble , burn these scales .**
" 如果 曾经 你 朋友 得到 进入 任何 麻烦 , 烧伤 这些 秤 .
“如果你遇到任何麻烦, 就把这些天平烧掉。”

" [ə'gen] [ðə; ði] [ju:θ] [went] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [wei] [tɪl] [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə] { - }
" **Again the youth went on his way till he came to { 156 }**
" 再次 这 青年 去 在 他的 方式 直到 他 来了 到 { - }
“那青年又继续他的路, 直到他来到{156}

[ə; eɪ][væst] ['dezərt] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][hi:; hi] [sɔ:] [ə; eɪ] [leɪm]
a vast desert , and there on the ground in front of him he saw a lame
一个 广阔的 沙漠 , 和 那里 在 这 地面 在 正面 的 他 他 锯 一个 瘸
[ænt] .
ant .
蚂蚁 .
这是一片广袤的沙漠, 他看到面前地上有一只跛脚的蚂蚁。

[ðə; ði]['lɪt(ə)] ['kri:tʃər] [təʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz]['ɡoʊɪŋ][tu:; tə][ə; eɪ] ['wedɪŋ] ,
The little creature told him that he was going to a wedding ,
这 小的 生物 讲述 他 那 他 曾是 去 到 一个 婚礼 ,
小家伙告诉他, 他要去参加婚礼。

[bʌt; bət][kʊd; kəd][nɑ:t][ˌoʊvər'teɪk][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdʒ] [br'kæz, br'kɔ:z] [ðeɪ] ['heɪsnd] [soʊ] ['kwɪkli] .
but could not overtake his comrades because they hastened so quickly .
但 可以 不是 超过 他的 同志们 因为 他们 加快 所以 迅速地 .

但他没能追上他的同伴，因为他们跑得太快了。

[ðen] [ðə; ði] [ju:θ] [tʊk] [ʌp][ðə; ði][ænt][ænd; ənd] ['kærið] [hɪm; ɪm][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdʒ] .
Then the youth took up the ant and carried him to his comrades .
然后 这 青年 采取 向上 这 蚂蚁 和 携带 他 到 他的 同志们 .

然后，年轻人拿起蚂蚁，把它带到了他的同伴那里。

[æz; əz] [ðeɪ] ['pɑ:rtɪd][ðə; ði][ænt] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [pi:s] [ʌv; əv][ɪts] [wɪŋ] [ænd; ənd] [sed] :
As they parted the ant gave him a little piece of its wing and said :
作为 他们 分手了 这 蚂蚁 给予 他 一个 小的 片 的 它是 翼 和 说 :

他们分开时，蚂蚁给了他一小块翅膀，说道：

“ [ɪf] ['evər] [ðəʊ] [ʃʊdst] [get]['ɪntu:]['eni] [ˈtrʌb(ə)l] , [bɜ:rn] [ðɪs] [bɪt][ʌv; əv] [wɪŋ] .
“ **If ever thou shouldst get into any trouble , burn this bit of wing** .
“ 如果 曾经 你 应该 得到 进入 任何 麻烦 , 烧伤 这 少量 的 翼 .

“如果你遇到任何麻烦，就把这块翅膀烧掉。”

“ [ə'gen] [ðə; ði] [ju:θ] ['fɑ:lʊd] [hɪz; ɪz][roʊd] , [fʊl] [ʌv; əv] ['wɪri] ['wʊfʊlnəs] ,
“ **Again the youth followed his road , full of weary woefulness** ,
“ 再次 这 青年 随后 他的 路 , 满的 的 厌倦 悲伤 ,

“那青年再次踏上了他的路，心中充满疲惫和悲伤。”

[ænd; ənd] ['ri:tʃɪŋ] [ðə; ði]['bɔ:rdərz][ʌv; əv][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['fɔ:rɪst] [hi:; hi][ðer; ðər] [sɔ:ɪ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɜ:rd]
and reaching the borders of a large forest he there saw a little bird
和 到达 这 边界 的 一个 大的 森林 他 那里 锯 一个 小的 鸟
['strʌɡlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑ:rdʒ]['sɜ:rpənt] .
struggling with a large serpent .
挣扎 和 一个 大的 蛇 .

当他走到一片大森林的边缘时，他看到一只小鸟正在与一条大蛇搏斗。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][bɜ:rd] [æskt] [help] [ʌv; əv][ðə; ði] [ju:θ] ,
The little bird asked help of the youth ,
这 小的 鸟 问 帮助 的 这 青年 ,

小鸟向年轻人寻求帮助。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][wʌn] [blɒʊ] [hi:; hi] [kʌt] [ðə; ði]['sɜ:rpənt] [ɪn] [tu:] .
and with one blow he cut the serpent in two .
和 和 一 吹 他 切 这 蛇 在 二 .

他一击便将蛇斩成两截。

[ðə; ði][bɜ:rd] [ðen] [geɪv] [hɪm; ɪm] [θri:] ['feðɜ:z] .
The bird then gave him three feathers .
这 鸟 然后 给予 他 三 羽毛 .

那只鸟给了他三根羽毛。

“ [ɪf] ['evər] [ðəʊ] [ʃʊdst] [get]['ɪntu:]['trʌb(ə)l] , “ [aɪ 'ti:] [sed] , “ [bɜ:rn] [ði:z] ['lɪt(ə)l] ['feðɜ:z] .
“ **If ever thou shouldst get into trouble , “ it said , “ burn these little feathers** .
“ 如果 曾经 你 应该 得到 进入 麻烦 , “ 它 说 , “ 烧伤 这些 小的 羽毛 .

“如果你遇到麻烦，”它说，“就烧掉这些小羽毛。”

“ [ə'gen] [hi:; hi] [tʊk] [ʌp][hɪz; ɪz] ['pɪlgrəmz] [stɑ:f] [ænd; ənd] [went] [br'jɑ:nd] [ðə; ði] ['maʊntnz] , [br'jɑ:nd]
“ **Again he took up his pilgrim's staff and went beyond the mountains , beyond**
“ 再次 他 采取 向上 他的 朝圣者的 职员 和 去 超过 这 山脉 , 超过

[ðə; ði] [si:] ,
the sea ,
这 海 ,

“他又拿起朝圣者的杖，越过群山，越过大海，

[tɪl] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ˈsɪti] .
till he came to a large city .
直到 他 来了 到 一个 大的 城市 。

直到他来到一座大城市。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [reɪlɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɑːðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɜːldz] [moʊst] [ˈbjuːtiəs] [ˈdæmzl] .
It was the realm of the father of the World's most beautiful Damsel .
它 曾是 这 领域 的 这 父亲 的 这 世界的 最多 美丽的 闺女 。

这里是世界上最美丽少女的父亲的地。

[hiː; hi] [went] [streɪt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈpæləs] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpɑːdɪʃəː] ,
He went straight into the palace to the Padishah ,
他 去 直的 进入 这 宫殿 到 这 帕迪沙 。

他径直走进宫殿，觐见了帕迪沙。

[ænd; ənd] [ˈbɛgd] [ðə; ði][hænd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈdɔːtər] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ˈæləˈɑːləɑːˈlɑː] .
and begged the hand of his daughter in the name of Allah .
和 乞求 这 手 的 他的 女儿 在 这 姓名 的 真主 。

他以真主的名义恳求将女儿嫁给他。

“ [nei] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈpɑːdɪʃəː] , “ [ðəʊ] [mʌst; məst][fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl] [əˈkɑːmplɪ] [θriː] [ˈtæskz][fɔːr; fər]
“ Nay , ” said the Padishah , “ thou must first of all accomplish three tasks for
” 不 , ” 说 这 帕迪沙 , ” 你 必须 第一的 的 全部 完成 三 任务 为了

[em ˈiː] .

me :
我 。

“不,”帕迪沙说,“你首先必须为我完成三项任务。”

[ˈoʊnli][ˈæftər] [ðæt] [kænst] [ðəʊ] [meɪk] [noʊn] [ðəɪ] [wɪʃɪz] [tuː; tə][maɪ] [ˈdɔːtər] .
Only after that canst thou make known thy wishes to my daughter .
仅有的 后 那 罐 你 制作 已知 你的 愿望 到 我的 女儿 。

只有在那之后, 你才能将你的意愿告诉我的女儿。

“ [wɪð; wɪθ] [ðæt] [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [rɪŋ] , [kæst][aɪ ˈtiː][ˈɪntuː][ðə; ði] [siː] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɪŋz]
“ With that he took a ring , cast it into the sea , and said to the King's
” 和 那 他 采取 一个 戒指 , 投掷 它 进入 这 海 , 和 说 到 这 国王学院

[sʌn] :

son :
儿子 。

“说完, 他拿起一枚戒指, 扔进海里, 对国王的儿子说:

“ [ɪf] [ðəʊ] [kænst][nɑːt][faɪnd][aɪ ˈtiː][fɔːr; fər] { - }
“ If thou canst not find it for { 157 }
” 如果 你 罐 不是 寻找 它 为了 { - }

“如果你找不到它{157}

[em ˈiː]

me
我

我

[ɪn] [θriː] [deɪz] , [ðəʊ] [ɑːrt][ə; eɪ] [ded] [mæn] .
in three days , thou art a dead man .
在 三 天 , 你 艺术 一个 死的 男人 。

三天后, 你就会死。

“ [ðen] [ðə; ði] [ˈkɪŋz] [sʌn] [fel] [ə; eɪ] - [ˈθɪŋkɪŋ] [tɪl] [hiː; hi] [brɪˈθɔːt] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] [skeɪlz]
“ Then the King's son fell a - thinking till he bethought him of the three scales
” 然后 这 国王学院 儿子 跌倒 一个 - 思维 直到 他 思考 他 的 这 三 秤
,
/
,

“然后国王的儿子陷入沉思, 直到他想起了那三把天平。”

[ænd; ʌnd][hiː; hi][hæd; həd][noʊ] ['su:nə] [bɜ:rnt][ðem; ðəm][ðæn; ðən][ðə; ði]['lɪt(ə)] [fɪ] [stʊd] [bɪfɔ:r] [hɪm; ɪm]
and he had no sooner burnt them than the little fish stood before him
和 他 有 不 很快 烧焦的 他们 比 这 小的 鱼 站立 前 他
[ænd; ʌnd] [sed] :
and said :
和 说 :

他刚把它们烧掉，那条小鱼就站在他面前说：

“ [wʌt] [dʌst] [ðəʊ] [kə'mænd] , [oʊ][maɪ] ['sʌltən] ?
” **What dost thou command , O my Sultan ?**
” 什么 朋友 你 命令 , 哦 我的 苏丹 ?

“我的苏丹啊，您有何吩咐？”

“ — “ [ðə; ði] [rɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɜ:ldz] [moʊst] ['bju:tiəs] ['dæmzl] [hæθ] [bɪn] [kæst]['ɪntu:][ðə; ði] [si:] ,
” — “ **The ring of the World's most beauteous Damsel hath been cast into the sea ,**
” — “ 这 戒指 的 这 世界的 最多 美丽的 闺女 有 到过 投掷 进入 这 海 ,
“——“世界上最美丽的少女的戒指被丢进了大海，

[ænd; ʌnd][aɪ][wɑ:nt][aɪ 'ti:] [bæk] [ə'gen] , “ [sed] [ðə; ði] [prɪns] .
and I want it back again , ” said the prince .
和 我 想 它 后退 再次 , ” 说 这 王子 .

“我想把它拿回来，”王子说道。

[ðen] [ðə; ði] [fɪ] [sɔ:t] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [rɪŋ] [bʌt; bət] ['kudnt] [faɪnd][aɪ 'ti:] ;
Then the fish sought for the ring but couldn't find it ;
然后 这 鱼 寻求 为了 这 戒指 但 不能 寻找 它 ;

然后鱼儿开始寻找戒指，但却找不到。

[aɪ 'ti:] [daɪvd] [daʊn] [ə; eɪ] ['sekənd] [taɪm] [ænd; ʌnd] [sti:l] [aɪ 'ti:] ['kudnt] [faɪnd][aɪ 'ti:] ;
it dived down a second time and still it couldn't find it ;
它 潜水 向下 一个 第二 时间 和 仍然 它 不能 寻找 它 ;

它第二次潜入水中，但仍然找不到它；

[ə; eɪ][θɜ:rd] [taɪm] [aɪ 'ti:] [dɪ'sendɪd] [raɪt] [daʊn] ['ɪntu:][ðə; ði] ['sev(ə)nθ] ['oʊ](ə)n , [dru:] [ʌp][ə; eɪ] [fɪ] ,
a third time it descended right down into the seventh ocean , drew up a fish ,
一个 第三 时间 它 下降 正确的 向下 进入 这 第七 海洋 , 画 向上 一个 鱼 ,

它第三次潜入第七大洋，捞起了一条鱼。

[kʌt] [aɪ 'ti:] ['oʊpən] , [ænd; ʌnd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [rɪŋ] .
cut it open , and there was the ring .
切 它 打开 , 和 那里 曾是 这 戒指 .

把它切开，戒指就在里面。

[soʊ][ðə; ði] [ju:θ] [gerv] [ðə; ði] [rɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['pɑ:dɪʃɑ:] , [ænd; ʌnd][ðə; ði] ['pɑ:dɪʃɑ:] [gerv] [aɪ 'ti:][tu:; tə]
So the youth gave the ring to the Padishah , and the Padishah gave it to
所以 这 青年 给予 这 戒指 到 这 帕迪沙 , 和 这 帕迪沙 给予 它 到

[hɪz; ɪz] ['dɔ:tər] .
his daughter .
他的 女儿 .

于是，青年将戒指送给了帕迪沙，帕迪沙又将戒指送给了自己的女儿。

[naʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [keɪv] [nɪr] [ðə; ði] ['pæləs] [fʊl] [ʌv; əv]['græv(ə)][ænd; ʌnd] [greɪn] .
Now there was a cave near the palace full of gravel and grain .
现在 那里 曾是 一个 洞穴 靠近 这 宫殿 满的 的 碎石 和 粮食 .

宫殿附近有一个山洞，里面堆满了砾石和谷物。

“ [maɪ] ['sekənd] [tæsk] , “ [sed] [ðə; ði] ['pɑ:dɪʃɑ:] , “ [ɪz] [ðæt] [ðəʊ] [dʌst] ['seprət] [ðə; ði] [greɪn] [frʌm; frəm]
” **My second task ,** ” **said the Padishah ,** ” **is that thou dost separate the grain from**
” 我的 第二 任务 , ” 说 这 帕迪沙 , ” 是 那 你 朋友 分离 这 粮食 从

[ðə; ði]['græv(ə)] .
the gravel .
这 碎石 .

“我的第二个任务，”帕迪沙说，“就是你要把谷粒从砾石中分离出来。”

” [ðen] [ðə; ði] [ju:θ] [ˈentərd] [ðə; ði] [keɪv] , [tʊk] [aʊt] [ðə; ði] [ænts] [wɪŋ] [ænd; ənd] [bə:nd] [aɪ ˈti:] ,
” **Then the youth entered the cave , took out the ant's wing and burned it ,**
” 然后 这 青年 进入 这 洞穴 , 采取 出去 这 蚂蚁的 翼 和 烧伤 它 ,
“然后, 那年轻人进了山洞, 取出蚂蚁的翅膀, 把它烧掉了。”

[ˌwerəˈpɑ:n] [ðə; ði] [hoʊl] [keɪv] [wʌz; wəz] [ˈswɑ:rmɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ænts] ,
whereupon the whole cave was swarming with ants ,
于是 这 所有的 洞穴 曾是 蜂拥而至 和 蚂蚁 ,
于是, 整个洞穴里到处都是蚂蚁。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [set] [tu:; tə] [wɜ:rk] [əˈpɑ:n] [ðə; ði] [greɪn] [ɪn] [hɑ:t] [heɪst] .
and they set to work upon the grain in hot haste .
和 他们 放 到 工作 之上 这 粮食 在 热的 匆忙 .
于是他们便抓紧时间开始收割粮食。

[ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz] [naʊ] [ˈnɪrli] [ˈoʊvər] ,
The day was now nearly over ,
这 天 曾是 现在 几乎 超过 ,
一天即将结束。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [seɪm] [ˈi:vniŋ] [ðə; ði] [ju:θ] [sent] [wɜ:rd] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈpɑ:dɪʃɑ:] [ðæt] [ðə; ði] [ˈsekənd]
and the same evening the youth sent word to the Padishah that the second
[tæsk] [ˈɔ:lsʊʊ] [wʌz; wəz] [əˈkɑ:mplɪʃt] .
task also was accomplished .
任务 还 曾是 完成 .
当晚, 这青年向帕迪沙报告说, 第二个任务也已完成。

” [ðə; ði] [θɜ:rd] [tæsk] [stɪl] [rɪˈmeɪnz] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈpɑ:dɪʃɑ:] , “ [ænd; ənd] [ðen] [ðəʊ] [ˈmeɪɪst, meɪst]
” **The third task still remains , ” said the Padishah , “ and then thou mayest**
” 这 第三 任务 仍然 遗迹 , ” 说 这 帕迪沙 , ” 和 然后 你 五月
[hæv; həv] [maɪ] [ˈdɔ:tər] .
have my daughter .
有 我的 女儿 .
“第三项任务尚未完成,”帕迪沙说道, “完成之后, 你就可以得到我的女儿了。”

” [wɪð; wɪθ] [ðæt] [hi:; hi] [sent] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [meɪd] - [ˈsɜ:rvənt] , [hæd; həd] [hɜ:r; hər] [hed] [kʌt] [ɔ:f]
” **With that he sent for a maid - servant , had her head cut off**
” 和 那 他 发送 为了 一个 女佣 - 仆人 , 有 她 头 切 离开
[ˈstreɪtweɪ] ,
straightway ,
立刻 ,
“说完, 他就派人去叫来一个女仆, 立刻砍下了她的头。”

[ænd; ənd] [ðen] [sed] [tu:; tə] [ðə; ði] [ju:θ] : “ [ðʌs] [jæl; jəl] { - }
and then said to the youth : “ Thus shall { 158 }
和 然后 说 到 这 青年 : ” 因此 将 { - }
然后对年轻人说: “就这样{158}

[bi:; bi] [dʌn] [tu:; tə] [ðəɪ] [hed] [ˈɔ:lsʊʊ] [ɪf] [ðəʊ] [rɪˈstɔ:r] [nɑ:t] [ðɪs] [ˈdæmzl] [tu:; tə] [laɪf] [əˈɡen] .
be done to thy head also if thou restore not this damsel to life again .
是 完毕 到 你的 头 还 如果 你 恢复 不是 这 闺女 到 生活 再次 .
如果你不让这个少女复活, 你的头颅也将遭受同样的下场。

” [ðə; ði] [ju:θ] [ˈkwɪtɪd] [ðə; ði] [ˈpæləs] [ɪn] [di:p] [θɔ:t] ,
” **The youth quitted the palace in deep thought ,**
” 这 青年 辞职 这 宫殿 在 深的 想法 ,
“青年沉思着离开了宫殿。”

[ænd; ənd] [æt; ət] [læst] [hi:; hi] [brɪθɔ:t] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði] [ˈbɜ:dz] [ˈfeðz] [maɪt] [help] [hɪm; ɪm] .
and at last he bethought him that the bird's feathers might help him .
和 在 最后的 他 思考 他 那 这 鸟类 羽毛 可能 帮助 他 .
最后他想到, 鸟的羽毛或许能帮到他。

[soʊ][hiː; hi] [tʊk] [ðem; ðəm][aʊt][ænd; ənd] [bəːnd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][loʊ] !
So he took them out and burned them , and lo !
所以 他 采取 他们 出去 和 烧伤 他们 , 和 洛 !

于是 he 把它们拿出来烧掉了, 瞧!

[ðə; ði][bɜːrd] [stəd] [bɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm] [er]
the bird stood before him ere
这 鸟 站立 前 他 埃雷

那只鸟站在他面前

[jet] [hɪz; ɪz][lɪps][hæd; həd] [kəˈmɑːndɪd] [aɪˈtiː][tuː; tə] [əˈpɪr] .
yet his lips had commanded it to appear .
然而 他的 嘴唇 有 命令 它 到 出现 .

然而, 他的嘴唇却命令它出现。

[ænd; ənd][ðə; ði] [juːθ] [kəmˈpleɪnd] [ˈbɪtərli] [tuː; tə][ðə; ði][bɜːrd][ʌv; əv][ðə; ði][tæsk] [ðæt] [wʌz; wəz][set]
And the youth complained bitterly to the bird of the task that was set
和 这 青年 抱怨 苦涩地 到 这 鸟 的 这 任务 那 曾是 放
[hɪm; ɪm] .
him :
他 :

年轻人向鸟儿抱怨分配给他的任务。

[naʊ] [ðə; ði][bɜːrd][hæd; həd] [ˈfrendz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈperɪs] , [ænd; ənd] , [ˈflaɪɪŋ] [ʌp][ˈɪntuː][ðə; ði] [er] ,
Now the bird had friends among the Peris , and , flying up into the air ,
现在 这 鸟 有 朋友们 之中 这 佩里斯 , 和 , 飞行 向上 进入 这 空气 ,

现在这只鸟在佩里斯人中有了朋友, 它飞向天空,

[ɪn][noʊ] [ˈveri] [lɔːŋ] [taɪm] [wʌz; wəz] [bæk] [əˈgen] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kruːz] [ʌv; əv][ˈwɔːtər][ɪn][ɪts] [biːk] .
in no very long time was back again with a cruse of water in its beak .
在 不 非常 长的 时间 曾是 后退 再次 和 一个 游轮 的 水 在 它是 喙 .

没过多久, 它又叼着一罐水回来了。

“ [aɪ][hæv; həv] [brɔːt] [ðiː] [ˈhev(ə)nli] [ˈwɔːtər] [wɪt] [kæn; kən] [ɡɪv] [laɪf][ˈiːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [ded] ,
“ **I have brought thee heavenly water which can give life even to the dead ,**
“ 我 有 带来 你 天上 水 哪个 能 给 生活 甚至 到 这 死的 ,

“我给你带来了能使死人复活的天水,

” [sed] [ðə; ði][bɜːrd] .
” **said the bird** .
” 说 这 鸟 .

“鸟儿说道。”

[soʊ][ðə; ði] [prɪns] [ˈentərd] [ðə; ði] [ˈpæləs] ,
So the prince entered the palace ,
所以 这 王子 进入 这 宫殿 ,

于是王子进入了宫殿。

[ænd; ənd][noʊ] [ˈsuːnər] [hæd; həd][hiː; hi] [ˈsprɪŋkld] [ðə; ði] [ˈdæmzl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈwɔːtər][ðæn; ðən][fɪː; ʃɪ]
and no sooner had he sprinkled the damsel with the water than she
和 不 很快 有 他 撒上 这 闺女 和 这 水 比 她

[spræŋ] [ʌp][æz; əz] [ɪf] [fɪː; ʃɪ][hæd; həd] [ˈnevər] [bɪn] [ded] [æt; ət][ɔːl] .
sprang up as if she had never been dead at all .
弹簧 向上 作为 如果 她 有 绝不 到过 死的 在 全部 .

他刚把水洒在少女身上, 少女就立刻跳了起来, 仿佛她从未死过一样。

[naʊ] [ðə; ði] [ˈruːmər] [ʌv; əv][ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] [rɪˈtʃt] [ðə; ði] [ɪrɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɜːldz] [moʊst]
Now the rumour of all these things reached the ears of the World's most
现在 这 谣言 的 全部 这些 事物 达到 这 耳朵 的 这 世界的 最多
[ˈbjuːtiəs] [ˈdæmzl] ,
beauteous Damsel ,
美丽的 闺女 ,

现在, 所有这些传闻都传到了世界上最美丽的少女的耳中。

[ænd; ənd][fɪː ʃɪ] [ˈɔːrdərd] [ðə; ði] [prɪns] [tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] [brɪfɔːr] [hɜːr; hər] .
and she ordered the prince to be brought before her .
和 她 订购 这 王子 到 是 带来 前 她 .
她下令将王子带到她面前。

[ðə; ði] [ˈdæmzl] [dwelt] [ɪn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈmɑːrb(ə)] [ˈpæləs] ,
The damsel dwelt in a little marble palace ,
这 闺女 居住 在 一个 小的 大理石 宫殿 ,
这位少女住在一座小小的白色大理石宫殿里，

[ænd; ənd] [brɪfɔːr] [ðə; ði] [ˈpæləs] [wɹ; wəz][ə; eɪ][ˈɡoʊldən][ˈbeɪs(ə)n] [wɪtʃ] [wɹ; wəz] [fed] [baɪ][ðə; ði][ˈwɔːtər]
and before the palace was a golden basin which was fed by the water
和 前 这 宫殿 曾是 一个 金的 盆地 哪个 曾是 美联储经过 这 水
[ʌv; əv] [fɔːr] [striːmz] .
of four streams .
的 四 溪流 .
宫殿前有一个金盆，盆中汇聚了四条溪流的水。

[ðə; ði] [ˈkɔːrtjɑːrd] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈpæləs] [ˈɔːlsou][wɹ; wəz][ə; eɪ][væst] [ˈɡɑːrdn] [werɪn] [wɜːr; wər] [ˈmeni] [ɡreɪt]
The courtyard of this palace also was a vast garden wherein were many great
这 庭院 的 这 宫殿 还 曾是 一个 广阔的 花园 其中 是 许多 伟大的
[triːz] [ænd; ənd][ˈfreɪgrənt] [ˈflaʊərz] [ænd; ənd] [ˈsɪŋɪŋ] - [bɜːrdz] ,
trees and fragrant flowers and singing - birds ,
树木 和 香 花朵 和 歌唱 - 鸟类 ,
这座宫殿的庭院也是一个巨大的花园，里面有许多参天大树、芬芳的花朵和鸣叫的鸟儿。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [juːθ] [aɪ ˈtiː] [siːmd] [laɪk][ðə; ði] [ɡeɪt] [ʌv; əv][ˈpærədəɪs] .
and to the youth it seemed like the gate of Paradise .
和 到 这 青年 它 似乎 喜欢 这 门 的 天堂 .
在年轻人眼中，那里就像是天堂之门。

[ˈsʌd(ə)nli] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpæləs] [wɹ; wəz] [ˈoʊpənd] ,
Suddenly the door of the palace was opened ,
突然 这 门 的 这 宫殿 曾是 打开 ,
突然，宫殿的大门被打开了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɡɑːrdn] [wɹ; wəz][soʊ] [ˈflʌdɪd] [wɪð; wɪθ] [laɪt] [ðæt][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv]
and the garden was so flooded with light that the eyes of
和 这 花园 曾是 所以 被淹 和 光 那 这 眼睛 的
花园里阳光灿烂，以至于.....

[ðə; ði] [ˈwɜːldz] [moʊst] [ˈbjʊːtiəs] [ˈdæmzl] . — [piː] . - . { - }
The World's most Beauteous Damsel . — p . 159 . { 159 }
这 世界的 最多 美丽的 闺女 . — p . - . { - }
世界上最美丽的少女。——第159页。{159}

[ðə; ði] [juːθ] [wɜːr; wər] [ˈdæzld] [ˈiːv(ə)n][tuː; tə] [ˈblaɪndnəs] .
the youth were dazzled even to blindness .
这 青年 是 眼花缭乱 甚至 到 失明 .
年轻人被眼前的景象惊呆了，甚至双目失明。

[aɪ ˈtiː][wɹ; wəz][ðə; ði] [ˈwɜːldz] [moʊst] [ˈbjʊːtiəs] [ˈdæmzl] [huː] [hæd; həd] [əˈpɪrd] [ɪn][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv]
It was the World's most beauteous Damsel who had appeared in the door of
它 曾是 这 世界的 最多 美丽的 闺女 WHO 有 出现 在 这 门 的
[ðə; ði] [ˈpæləs] ,
the palace ,
这 宫殿 ,
出现在宫殿门口的是世界上最美丽的少女。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɡreɪt] [laɪt] [wɹ; wəz][ðə; ði] [ˈroʊzɪnəs] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [tuː] [ˈreɪdiənt] [tʃiːks] .
and the great light was the rosiness of her two radiant cheeks .
和 这 伟大的 光 曾是 这 玫瑰色 的 她 二 辐射状 脸颊 .
而最耀眼的光芒，是她两颊泛起的红晕。

[ʃiː; jɪ] [əˈprəʊtʃt] [ðə; ði] [prɪns] [ænd; ənd] [spəʊk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
She approached the prince and spoke to him ,
她 接近 这 王子 和 辐 到 他 ,
她走近王子, 和他交谈起来。

[bʌt; bət] [ˈskersli] [dɪd][ðə; ði] [juːθ] [pərˈsi:v] [hɜːr; hər][ðæn; ðən][hiː; hi] [ˈfeɪntɪd] [əˈwei] [bɪˈfɔːr] [hɜːr; hər]
but scarcely did the youth perceive her than he fainted away before her
但 几乎 做过 这 青年 感知 她 比 他 昏厥 离开 前 她
[aɪz] .
eyes .
眼睛 .
但那年轻人还没来得及察觉到她的存在, 就昏倒在她眼前。

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [hɪmˈself] [əˈgen] [ðeɪ] [brɔːt] [hɪm; ɪm][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈdæm,zelz] [ˈpæləs] ,
When he came to himself again they brought him into the damsel's palace ,
什么时候 他 来了 到 他自己 再次 他们 带来 他 进入 这 少女的 宫殿 ,
当他恢复意识后, 他们把他带进了少女的宫殿。

[ænd; ənd][ðer; ðər][hiː; hi] [rɪˈdʒɔɪst] [ɪkˈsiːdɪŋli] [ɪn][ðə; ði] [ˈwɜːldz] [moʊst] [ˈbjuːtiəs] [ˈdæmzl] ,
and there he rejoiced exceedingly in the World's most beauteous Damsel ,
和 那里 他 欣喜若狂 非常 在 这 世界的 最多 美丽的 闺女 ,
在那里, 他为世上最美丽的少女而欣喜若狂。

[fɔːr; fər][hɜːr; hər] [feɪs] [wʌz; wəz][æz; əz][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈhʊri] ,
for her face was as the face of a Houri ,
为了 她 脸 曾是 作为 这 脸 的 一个 胡里 ,
因为她的脸就像一位仙女的脸,

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [ˈprez(ə)ns] [wʌz; wəz][æz; əz][ə; eɪ][ˈvɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ˈperɪs] .
and her presence was as a vision of Peris .
和 她 在场 曾是 作为 一个 想象 的 佩里斯 .
她的出现如同佩里斯的幻影。

“ [oʊ] , [prɪns] ! ” [brɪˈgæən][ðə; ði] [ˈdæmzl] , “ [ðəʊ] [ðæt] [ɑːrt][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ʃɑː] [ˈsuːləməːn; ,suːleɪˈməːn]
“ **Oh , prince ! ” began the damsel , “ thou that art the son of Shah Suleiman**
“ 哦 , 王子 ! ” 开始 这 闺女 , “ 你 那 艺术 这 儿子 的 沙阿 苏莱曼
,
!
,
“哦, 王子! ”少女开口道, “您是沙阿·苏莱曼的儿子啊! ”

[kænst][eɪd][em ˈiː][ɪn][maɪ] [diːp] [dɪˈstres] .
canst aid me in my deep distress .
罐 援助 我 在 我的 深的 痛苦 .
能帮我摆脱极度痛苦。

[ɪn][ðə; ði][væst] [ˈgɑːrdn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdiːmən] [ʌv; əv] [ˈɔːtəm] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [ˈsɪŋɪŋ] -
In the vast garden of the Demon of Autumn there is a bunch of singing -
在 这 广阔的 花园 的 这 恶魔 的 秋天 那里 是 一个 束 的 歌唱 -
[ˈpɒm,grænɪts] :
pomegranates :
石榴 :

[ɪf] [ðəʊ] [kænst][get][ðəm; ðəm][fɔːr; fər][em ˈiː][aɪ] [wɪl] [biː; bi] [ðəɪn] [fɔːr; fər][ˈevər][ænd; ənd][ˈevər] .
if thou canst get them for me I will be thine for ever and ever .
如果 你 罐 得到 他们 为了 我 我 将要 是 你的 为了 曾经 和 曾经 .
如果你能帮我弄到它们, 我将永远属于你。

“ [ðen] [ðə; ði] [juːθ] [geɪv] [hɜːr; hər][hɪz; ɪz][hænd][əˈpɑːn][aɪ ˈtiː] , [ðə; ði][hænd][ʌv; əv] [ˈlɔɪəl] [ˈfrendʃɪp] ,
“ **Then the youth gave her his hand upon it , the hand of loyal friendship ,**
“ 然后 这 青年 给予 她 他的 手 之上 它 , 这 手 的 忠诚 友谊 ,
“然后, 那青年把手放在了她的手上, 那是忠诚友谊之手。”

[ænd; ənd] [dɪ'pɑ:rtɪd] [fɑ:r][fɑ:r] [ə'weɪ] .
and departed far far away .
和 已离开 远的 远的 离开 .

然后远走他乡。

[hi:; hi] [went] [ɑ:n][ænd; ənd][ɑ:n] [wɪ'ðəʊt] ['stɑ:pɪŋ] , [hi:; hi] [went] [ɑ:n] ,
He went on and on without stopping , he went on ,
他 去 在 和 在 没有 停止 , 他 去 在 ,
他不停地讲, 没完没了, 他继续讲着,

[ænd; ənd][fɔ:r; fər] [mʌnθs] [ænd; ənd] [mʌnθs] [hi:; hi] [krɔ:st] [dɪ'z:rts] [wer] [mæn][hæd; həd] ['nevər] [trɔ:d]
and for months and months he crossed deserts where man had never trod
和 为了 几个月 和 几个月 他 交叉 沙漠 在哪里 男人 有 绝不 践踏
,
!
,

他连续几个月穿越了人类从未涉足的沙漠。

[ænd; ənd] ['maʊntnz] ['oʊvər] [wɪtʃ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [pæθ] .
and mountains over which there was no path .
和 山脉 超过 哪个 那里 曾是 不 小路 .
还有那些没有路可走的山峰。

“ [oʊ] , [maɪ] [kri'eɪtər] , ” [hi:; hi] [saɪd] , “ [wɪl] [ðəʊ] [nɑ:t] [ʃoʊ] [em 'i:][ðə; ði] [raɪt] [wei] ?
” **Oh , my Creator , ” he sighed , “ wilt thou not show me the right way ?**
” 哦 , 我的 创作者 , ” 他 叹了口气 , ” 枯萎 你 不是 展示 我 这 正确的 方式 ?
“哦, 我的造物主啊, ”他叹了口气, “你难道不给我指明正确的道路吗? ”

“ [ænd; ənd][hi:; hi] [roʊz] [ʌp] [ə'gen] [i:tʃ] ['mɔ:rnɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [hi:; hi][hæd; həd] [sʌŋk]
” **and he rose up again each morning from the place where he had sunk**
” 和 他 玫瑰 向上 再次 每个 早晨 从 这 地方 在哪里 他 有 沉没
[daʊn] [ɪg'zɔ:stɪd] [ðə; ði] [naɪt] [brɪ'fɔ:r] ,
down exhausted the night before ,
向下 筋疲力尽的 这 夜晚 前 ,
每天早晨, 他都会从前一天晚上筋疲力尽地倒下的地方重新站起来。

[ænd; ənd][soʊ][hi:; hi] [went] [ɑ:n][ænd; ənd][ɑ:n][frʌm; frəm] [deɪ] [tu:; tə] [deɪ] [tɪl] [ðə; ði] [pæθ] [led] [hɪm; ɪm]
and so he went on and on from day to day till the path led him
和 所以 他 去 在 和 在 从 天 到 天 直到 这 小路 引领 他
[raɪt] { - }
right { 160 }
正确的 { - }

于是他日复一日地走下去, 直到这条路把他引向正路{160}

[daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [ru:ts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊntnz] .
down to the roots of the mountains .
向下 到 这 根 的 这 山脉 .

直达山脉根部。

[ðer; ðər][aɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə][hɪm; ɪm][æz; əz] [ɪf] [aɪ 'ti:][wɜ:r; wər][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv]['dʒʌdʒmənt] .
There it seemed to him as if it were the Day of Judgment .
那里 它 似乎 到 他 作为 如果 它 是 这 天 的 判断 .
在他看来, 那里仿佛是世界末日。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [nɔɪz] , [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hʌbʌb] ,
Such a noise , such a hubbub ,
这样的 一个 噪音 , 这样的 一个 尘嚣 ,
好大的噪音, 好大的喧闹声,

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈhəːli] - [ˈbɜːrli] [ʌv; əv] [saʊndz] [əˈrouz] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [hɪlz] [ænd; ənd] [ˈrɑːks] [əˈraʊnd] [hɪm; ɪm]
such a hurly - burly of sounds arose that all the hills and rocks around him
这样的 一个 喧闹 - 魁梧的 的 声音 出现 那 全部 这 丘陵 和 岩石 大约 他
[ˈtreɪmblɪd] .
trembled .
颤抖 .

周围响起一阵喧闹的声音，连周围的山丘和岩石都震动起来。

[ðə; ði] [juːθ] [nuː] [nɑːt] [ˈweðər] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [frend] [ɔːr][foʊ] , [mæn][ɔːr][ˈspɪrɪt] ,
The youth knew not whether it was friend or foe , man or spirit ,
这 青年 知道 不是 无论 它 曾是 朋友 或者 敌人 , 男人 或者 精神 ,
年轻人分不清那是敌是友，是人还是鬼魂。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [went] [ɑːn] [ˈfɜːrðər] , [ˈtreɪmblɪŋ] [wɪð; wɪθ] [fɪr] ,
and as he went on further , trembling with fear ,
和 作为 他 去 在 更远 , 发抖 和 害怕 ,
他继续往前走，恐惧得浑身颤抖，

[ðə; ði] [nɔɪz] [gruː] [ˈlaʊdər] [ænd; ənd][ðə; ði] [dʌst] [rouz] [ʌp] [raʊnd] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] [laɪk] [smoʊk] .
the noise grew louder and the dust rose up round about him like smoke .
这 噪音 生长 更大声 和 这 灰尘 玫瑰 向上 圆形的 关于 他 喜欢 抽烟 .
噪音越来越大，尘土像烟雾一样在他周围升腾起来。

[hiː; hi] [nuː] [nɑːt] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz][ˈgoʊɪŋ] ,
He knew not where he was going ,
他 知道 不是 在哪里 他 曾是 去 ,
他不知道自己要去哪里。

[bʌt; bət][hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [noʊn] [frʌm; frəm] [wʌt] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈsmɔːlər] [ˈgɑːrdn] [ʌv; əv]
but he might have known from what he heard that the smaller garden of
但 他 可能 有 已知 从 什么 他 听到 那 这 较小的 花园 的
[ðə; ði] [ˈdiːmən] [ʌv; əv] [ˈɔːtəm] [wʌz; wəz] [naʊ] [bʌt; bət][ə; eɪ][sɪks] - [mʌnθs] - [ˈdʒɜːrni] [ɔːf] ,
the Demon of Autumn was now but a six - months ' journey off ,
这 恶魔 的 秋天 曾是 现在 但 一个 六 - 几个月 - 旅行 离开 ,
但他或许从听到的消息中得知，秋魔的小花园现在距离这里只有六个月的路程了。

[ænd; ənd][ɔːl] [ðɪs] [greɪt] [ˈhʌbʌb] [ænd; ənd] [ˈklæmə] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈtæləsmən][ʌv; əv][ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv]
and all this great hubbub and clamour was the talisman of the gate of
和 全部 这 伟大的 尘嚣 和 叫嚣 曾是 这 护符 的 这 门 的
[ðə; ði] [ˈgɑːrdn] .
the garden .
这 花园 .
而这一切喧嚣嘈杂，正是花园大门的护身符。

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi] [druː] [stɪl] [ˈnɪrər] [ænd; ənd][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsmɔːlər] [ˈgɑːrdn]
And now he drew still nearer and could see the gate of the smaller garden
和 现在 他 画 仍然 更近 和 可以 看 这 门 的 这 较小的 花园
,
.
,
.

现在他走得更近了，可以看到小花园的门了。

[ænd; ənd][kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] [ˈrɔːrɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtælɪsmənz] [ɪn][ðə; ði] [geɪt] ,
and could hear the roaring of the talismans in the gate ,
和 可以 听到 这 咆哮 的 这 护身符 在 这 门 ,
还能听到大门内护身符的轰鸣声。

[ænd; ənd][kʊd; kəd] [pərˈsiːv] [ðə; ði] [ˈgɑːrdiən] [ʌv; əv][ðə; ði] [geɪt] [ˈɔːlsəʊ] .
and could perceive the guardian of the gate also .
和 可以 感知 这 监护人 的 这 门 还 .
并且还能感知到守门人。

[ðen] [hi:; hi] [went] [ʌp] [tu:; tə] [him; im] [ænd; ənd] [toʊld] [him; im] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['trʌb(ə)] .
Then he went up to him and told him of his trouble .
然后 他 去 向上 到 他 和 讲述 他 的 他的 麻烦 .

然后他走上前去，把自己的困境告诉了他。

“ [bʌt; bət] [ɑ:rt] [ðəʊ] [nɑ:t] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [ðɪs] [greɪt] [kə'moʊ(ə)n] ? ” [æskt] [ðə; ði] ['gɑ:rdɪən] [ʌv; əv] [ðə; ði]
“ **But art thou not afraid of this great commotion ?** ” **asked the guardian of the**
“ 但 艺术 你 不是 害怕的 的 这 伟大的 骚动 ? ” 问 这 监护人 的 这
[geɪt] .
gate .
门 .

“难道你不害怕这场巨大的骚动吗？”守门人问道。

“ [ɪz] [aɪ 'ti:] [nɑ:t] [brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z] [ʌv; əv] [ðɪ:] [ðæt] [ɔ:l] [ðə; ði] ['tælɪsmənz] [ɑ:r; ər] [soʊ] [ɪm'peɪ(ə)nt] ?
“ **Is it not because of thee that all the talismans are so impatient ?**
“ 是 它 不是 因为 的 你 那 全部 这 护身符 是 所以 不耐烦 ?

“难道不是因为你，所有的护身符才如此不耐烦吗？”

[ɪ:v(ə)n] [aɪ] [eɪ 'em] [ə'freɪd] [ðeər'æt] !
even I am afraid thereat !
甚至 我 是 害怕的 那里 !

连我都害怕！

“ [bʌt; bət] [ðə; ði] [ju:θ] [dɪd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ɪn'kwaɪər] [kən'tɪnjuəli] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['klʌstər] [ʌv; əv] ['sɪŋɪŋ] -
“ **But the youth did nothing but inquire continually about the cluster of singing** -
“ 但 这 青年 做过 没有什么 但 查询 持续 关于 这 簇 的 歌唱 -
['pɒm,grænɪts] . “
pomegranates . “
石榴 . “

“但那个年轻人却不停地打听那串会唱歌的石榴。”

- [tɪz] [ə; eɪ] [hɑ:rd] [tæsk] [tu:; tə] [ri:tʃ] [ðæt] , “ [sed] [ðə; ði] ['gɑ:rdɪən] , “ [jet] [ɪf] [ðəʊ] [ɑ:rt] [nɑ:t] [ə'freɪd] ,
- **Tis a hard task to reach that ,** “ **said the guardian ,** “ **yet if thou art not afraid ,**
- 的 一个 难的 任务 到 抵达 那 , “ 说 这 监护人 , “ 然而 如果 你 艺术 不是 害怕的 ,
“要达到那个目标很困难,”守护者说, “但是, 如果你不害怕,

[pər'hæps] [ðəʊ] ['meɪɪst, meɪst] [get] [aɪ 'ti:] ['æftər] [ɔ:l] .
perhaps thou mayest get it after all .
也许 你 五月 得到 它 后 全部 .

或许你最终还是能得到它。

[θri:] - [mʌnθs] - ['dʒɜ:rni] [frʌm; frəm] [hens] [ðəʊ] [wɪlt] [kʌm] [tu:; tə] [sʌtʃ] [ə'nʌðər] [pleɪs] [ʌv; əv]
Three - months ' journey from hence thou wilt come to such another place of
三 - 几个月 - 旅行 从 因此 你 枯萎 来 到 这样的 其他 地方 的
['tælɪsmənz] , [ðer; ðər] { - }
talismans , there { 161 }
护身符 , 那里 { - }

从这里出发，三个月的路程你将到达另一个护身符之地，那里{161}

[ɔ:lsoʊ] [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] ['gɑ:rdn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['gɑ:rdɪən] [ʌv; əv] [ðæt] ['gɑ:rdn] [ɪz] [maɪ] [oʊn] ['mʌðər] .
also there is a garden , and the guardian of that garden is my own mother .
还 那里 是 一个 花园 , 和 这 监护人 的 那 花园 是 我的 自己的 母亲 .

此外，这里还有一个花园，而这个花园的守护者就是我的母亲。

[bʌt; bət] [wət'evər] [ðəʊ] [dʌst] , [teɪk] [ker] [nɑ:t] [tu:; tə] [drɔ:] [naɪ] [tu:; tə] [hɜ:r; hər] ,
But whatever thou dost , take care not to draw nigh to her ,
但 任何 你 朋友 , 拿 关心 不是 到 画 夜 到 她 ,

但无论如何，切记不要靠近她。

[nɔ:r] [let] [hɜ:r; hər] [drɔ:] [naɪ] [tu:; tə] [ðɪ:] .
nor let her draw nigh to thee .
也不 让 她 画 夜 到 你 .

也不要让她靠近你。

[gɪv] [hɜ:r; hər][maɪ] [sə'lɑ:m] , [bʌt; bət] [tel] [hɜ:r; hər] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðəɪ] ['trʌb(ə)] [ən'les] [ʃi:; ji][æsk] [ði:] .
Give her my salaams , but tell her nothing of thy trouble unless she ask thee .
给 她 我的 萨拉姆 , 但 告诉 她 没有什么 的 你的 麻烦 除非 她 问 你 .

代我向她问好，但除非她问起，否则不要告诉她你的烦恼。

" [soʊ][ðə; ði] [ju:θ] [went] [ɑ:n] [tɔ:rdz] [ðə; ði]['sekənd] ['gɑ:rdn] ,
" So the youth went on towards the second garden ,
" 所以 这 青年 去 在 向 这 第二 花园 ,

于是，那少年继续向第二个花园走去。

[ænd; ənd][ʔæftər][ə; eɪ] [θri:] - [mʌnθs] - ['dʒɜ:rni] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['ma:nstrəs] [dɪn][ænd; ənd] ['rækit] [ə'rouz]
and after a three - months ' journey such a monstrous din and racket arose
和 后 一个 三 - 几个月 - 旅行 这样的 一个 滔天 din 和 球拍 出现
[ə'raʊnd] [hɪm; ɪm][æz; əz][tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði]['fɔ:rmər] [nɔɪz] [si:m] ['nʌθɪŋ] .
around him as to make the former noise seem nothing .
大约 他 作为 到 制作 这 以前的 噪音 似乎 没有什么 .

经过三个月的旅程，他周围响起了震耳欲聋的喧闹声，以至于之前的声音都显得微不足道了。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['greɪtər] ['gɑ:rdn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['di:mən] [ʌv; əv] ['ɔ:təm] ,
This was the greater garden of the Demon of Autumn ,
这 曾是 这 更大的 花园 的 这 恶魔 的 秋天 ,

这是秋魔的大花园，

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [dɪn] [prə'si:dɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['tæliʒmənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gɑ:rdn] .
and the great din proceeded from the talismans of the garden .
和 这 伟大的 din 继续 从 这 护身符 的 这 花园 .

巨大的喧闹声从花园的护身符中传来。

[ðə; ði] [ju:θ] [leɪ] [daʊn] [br'saɪd] [ə; eɪ] [rɑ:k] ,
The youth lay down beside a rock ,
这 青年 躺 向下 旁 一个 岩石 ,

青年躺在一块岩石旁，

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi][hæd; həd] ['weɪtɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)] [hi:; hi] [sɔ:ɪ] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ][mæn] [ə'prəʊtʃɪŋ]
and when he had waited a little he saw something like a man approaching
和 什么时候 他 有 等待 一个 小的 他 锯 某物 喜欢 一个 男人 接近
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

他等了一会儿，就看见一个像人一样的东西向他走来。

[bʌt; bət][æz; əz][aɪ 'ti:] [keɪm] ['nɪrər] [hi:; hi] [pər'si:vɪd] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld] ['wʊmən] ,
but as it came nearer he perceived that it was an old woman ,
但 作为 它 来了 更近 他 感知 那 它 曾是 一个 老的 女士 ,

但走近后，他发现那是一位老妇人。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)] ['beldəm] [ʌv; əv] [θraɪs] ['θɜ:rti] ['wɪntəz] .
a little beldame of thrice thirty winters .
一个 小的 贝尔达姆 的 三次 三十 冬天 .

一个三十多岁的小贝尔达姆。

[ðə; ði] [her] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [hed] [wɜ:r; wər][æz; əz] [waɪt] [æz; əz] [snəʊ] , [red] ['sɜ:rkɪl] [wɜ:r; wər] [raʊnd]
The hairs of her head were as white as snow , red circles were round
这 头发 的 她 头 是 作为 白色的 作为 雪 , 红色的 界 是 圆形的
[hɜ:r; hər] [aɪz] ,
her eyes ,
她 眼睛 ,

她的头发像雪一样白，眼睛周围有红色的眼圈。

[hɜ:r; hər] ['aɪ,braʊz] [wɜ:r; wər] [laɪk] ['pɔɪntɪd] [dɑ:rts] , [ðə; ði]['faɪər][ʌv; əv] [hel] [wʌz; wəz][ɪn][hɜ:r; hər] [aɪz] ,
her eyebrows were like pointed darts , the fire of hell was in her eyes ,
她 眉毛 是 喜欢 尖 飞镖 , 这 火 的 地狱 曾是 在 她 眼睛 ,

她的眉毛像尖锐的飞镖，眼中仿佛燃烧着地狱之火。

[hɜːr; hər] [neɪlz] [wɜːr; wər] [tuː] [elz] [lɔːŋ] , [hɜːr; hər] [tiːθ] [wɜːr; wər] [laɪk] [ˈfæɡət] ,
her **nails** **were** **two** **ells** **long** , **her** **teeth** **were** **like** **faggots** ,
她 指甲 是 二 肘 长的 , 她 牙齿 是 喜欢 同性恋 ,
她的指甲有两肘长, 牙齿像柴捆一样。

[hɜːr; hər] [tuː] [lɪps] [hæd; həd] [ˈoʊnli] [wʌn] [dʒɔː] , [ʃiː; ʃi] [ˈʌfəld] [əˈlɔːŋ] [ˈliːnɪŋ] [ɑːn] [ə; eɪ] [stɪk] ,
her **two** **lips** **had** **only** **one** **jaw** , **she** **shuffled** **along** **leaning** **on** **a** **stick** ,
她 二 嘴唇 有 仅有的 一 顎 , 她 洗牌 沿着 倾斜 在 一个 戳 ,
她只有一张下巴, 两片嘴唇连在一起, 她拄着拐杖蹒跚而行。

[druː] [ɪn] [hɜːr; hər] [breθ] [θruː] [hɜːr; hər] [noʊz] , [ænd; ənd] [kɒft] [ænd; ənd] [sniːzd] [æt; ət] [ˈevri]
drew **in** **her** **breath** **through** **her** **nose** , **and** **coughed** **and** **sneezed** **at** **every**
画 在 她 气息 通过 她 鼻子 , 和 咳嗽 和 打喷嚏 在 每一个
[step] [ʃiː; ʃi] [tʊk] .
step **she** **took** .
步 她 采取 .
她用鼻子吸气, 每走一步就咳嗽打喷嚏。

“ [oʊ] - [oʊ] !
“ **Oh** - **oh** !
“ 哦 - 哦 !
“哦哦!
[oʊ] - [oʊ] !
oh - **oh** !
哦 - 哦 !
哦哦!
“ [ʃiː; ʃi] [groʊn] , [ˈʌflɪŋ] [ˈpeɪnfəli] [əˈlɔːŋ] [ɪn] [hɜːr; hər] [lɑːrdʒ] [ˈslɪpərz] ,
“ **she** **groaned** , **shuffling** **painfully** **along** **in** **her** **large** **slippers** ,
“ 她 呻吟 , 洗牌 痛苦地 沿着 在 她 大的 拖鞋 ,
她呻吟着, 穿着笨重的拖鞋艰难地挪动着脚步。

[tɪl] [aɪ ˈtiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [ˈnevər] [biː; bi] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [nuː] - [ˈkʌməɹ] .
till **it** **seemed** **as** **if** **she** **would** **never** **be** **able** **to** **reach** **the** **new** - **comer** .
直到 它 似乎 作为 如果 她 会 绝不 是 有能力的 到 抵达 这 新的 - 角 .
直到她似乎永远也无法接近那个新来的人。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ˈmʌðər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈɡɑːrdiən] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈlesər] [ˈɡɑːrdn] ,
This **was** **the** **mother** **of** **the** **guardian** **of** **the** **lesser** **garden** ,
这 曾是 这 母亲 的 这 监护人 的 这 较少 花园 ,
这是小花园守护者的母亲。
[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [hɜːrˈself] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ˈɡɑːrdiən] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈlɑːrdʒər] [wʌn] . { - }
and **she** **herself** **was** **the** **guardian** **of** **the** **larger** **one** . { **162** }
和 她 她自己 曾是 这 监护人 的 这 更大的 一 . { - }
而她本人则是那只较大动物的守护者。{162}

[æt; ət] [læst] [ʃiː; ʃi] [ɡɑːt] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [juːθ] ,
At **last** **she** **got** **up** **to** **the** **youth** ,
在 最后的 她 得到 向上 到 这 青年 ,
她终于起身走向了那个年轻人。
[ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm] [wʌt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈduːɪŋ] [ɪn] [ðoʊz] [pɑːrts] ?
and **asked** **him** **what** **he** **was** **doing** **in** **those** **parts** ?
和 问 他 什么 他 曾是 正在做 在 那些 部分 ?
然后问他去那些地方做什么？

[ðə; ði] [prɪns] [ɡev] [hɜːr; hər] [ðə; ði] [ˈkɑːmpləments] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [sʌn] .
The **prince** **gave** **her** **the** **compliments** **of** **her** **son** .
这 王子 给予 她 这 赞美 的 她 儿子 .
王子转达了她儿子的问候。

“ [ɑ:] , [ðə; ði][ˈvægəbə:nd] ! ” [sed] [ðə; ði][oʊld] [ˈwʊmən] , “ [wer] [didst] [ðəʊ] [mi:t] [wið; wiθ][him; im] ? ” **Ah , the vagabond ! ” said the old woman , “ where didst thou meet with him ?** ” 啊 , 这 流浪汉 ! ” 说 这 老的 女士 , “ 在哪里 迪斯特 你 见面 和 他 ? ”

“啊，那个流浪汉！”老妇人说，“你在哪里遇见他的？”

[ðæt] [ˈwɪkɪd] [læd] [ʌv; əv] [maɪn] [nu:] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [kəmˈpæ(ə)n] [ɑ:n] [ði:] , **That wicked lad of mine knew that I would have compassion on thee ,** 那 邪恶 小伙子 的 矿 知道 那 我 会 有 同情 在 你 ,

我那邪恶的儿子知道我会怜悯他，

[soʊ][hi:; hi] [sent] [ði:] [ˈhɪðər] . **so he sent thee hither .** 所以 他 发送 你 这里 .

所以他派你来这里。

[ˈveri] [wel] , [let] [ju: ˈes] [meɪk] [æn; ən] [end] [ʌv; əv] [ði:] . **Very well , let us make an end of thee .** 非常 出色地 , 让 我们 制作 一个 结尾 的 你 .

很好，让我们解决掉你。

“ [ænd; ənd][wið; wiθ] [ðæt] [fi:; fi] [si:zd] [hoʊld] [ʌv; əv][him; im] , [ænd; ənd] [kraɪd] : “ [haɪ] , [ˈɪrlɪs] ! ” **And with that she seized hold of him , and cried : “ Hi , Earless !** ” 和 和 那 她 查获 抓住 的 他 , 和 哭 : “ 你好 , 无耳 ! ”

“说完，她一把抓住他，喊道：‘嗨，没耳朵的家伙！’

“ [ænd; ənd] [ˈsʌmθɪŋ] [keɪm] [ˈrʌnɪŋ] [ʌp] [tu:; tə][him; im] , [ænd; ənd] [brɪfɔ:r] [hi:; hi] [nu:] [wer] [hi:; hi] ” **and something came running up to him , and before he knew where he** 和 某物 来了 跑步 向上 到 他 , 和 前 他 知道 在哪里 他

[wʌz; wəz] , **was** , 曾是 ,

“突然有什么东西朝他跑来，他还没反应过来自己身在何处，

[ðə; ði] [ju:θ] [faʊnd] [hɪmˈself] [ˈsi:trɪd] [ɑ:n] [ɪts] [bæk] . **the youth found himself seated on its back .** 这 青年 成立 他自己 坐着 在 它是 后退 .

年轻人发现自己坐在了它的背上。

[hi:; hi] [lʊkt] [daʊn] [əˈpɑ:n][aɪ ˈti:] [ænd; ənd] [sɔ:] [brɪˈni:θ] [him; im] [ə; eɪ] [ˈkri:tʃər] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈrʌŋkən] **He looked down upon it and saw beneath him a creature like a shrunken** 他 看起来 向下 之上 它 和 锯 下面 他 一个 生物 喜欢 一个 缩小

[ˈhʌdlɪd] [toʊd] , **huddled toad ,** 蜷缩着 蟾蜍 ,

他低头一看，发现下面有一个像蜷缩着的蟾蜍一样的生物。

[ðæt] [hæd; həd] [ˈni:ðər] [aɪz] [nɔ:r] [ɪrz] . **that had neither eyes nor ears .** 那 有 两者都不 眼睛 也不 耳朵 .

它既没有眼睛也没有耳朵。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ˈɪrlɪs] , [ænd; ənd] [əˈweɪ] [aɪ ˈti:] [went] [wið; wiθ][him; im] . **This was Earless , and away it went with him .** 这 曾是 无耳 , 和 离开 它 去 和 他 .

这是无耳者，它跟着他走了。

[wen] [hi:; hi] [fɜ:rst] [sɔ:] [aɪ ˈti:] , [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [æz; əz] [smɔ:l] [æz; əz] [ə; eɪ] [wɜ:rm] , **When he first saw it , it was as small as a worm ,** 什么时候 他 第一的 锯 它 , 它 曾是 作为 小的 作为 一个 蠕虫 ,

他第一次见到它时，它像虫子一样小。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈmoʊmənt][hiː; hi][wʌz; wəz][ɑːn][ɪts] [bæk] [aɪ ˈtiː] [tʊk] [sʌt] [liːps] [ðæt] [ˈevri] [θriː] [ʌv; əv]
but the moment he was on its back it took such leaps that every three of
但 这 片刻 他 曾是 在 它是 后退 它 采取 这样的 跳跃 那 每一个 三 的
[ðem; ðəm] [ˈkʌvəd] [æz; əz] [mʌt] [speɪs] [æz; əz][ə; eɪ][væst][ˈoʊ(ə)n] .
them covered as much space as a vast ocean .
他们 涵盖 作为 很多 空间 作为 一个 广阔的 海洋 。

但他一骑上去，它就纵身一跃，每三步就跨越了一片汪洋大海。

[ˈsʌd(ə)nli] [ˈɪrlɪs] [stɑːpt] [ʃɔːrt] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] : “ [wətˈevər] [ðəʊ] [ˈmeɪɪst, meɪst] [siː] ,
Suddenly Earless stopped short and said to him : “ Whatever thou mayest see ,
突然 无耳 停止 短的 和 说 到 他 : “ 任何 你 五月 看 ,
[wətˈevər] [ðəʊ] [ˈmeɪɪst, meɪst] [hɪr] ,
whatever thou mayest hear ,
任何 你 五月 听到 ,

突然，无耳者停了下来，对他说：“无论你看到什么，无论你听到什么，

[teɪk] [ker] [nɑːt][tuː; tə] [spiːk] , [ɔːr][aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][ɔːl] [ʌp][wɪð; wɪθ] [ðiː] ,
take care not to speak , or it will be all up with thee ,
拿 关心 不是 到 说话 , 或者 它 将要 是 全部向上 和 你 ,
[wɪð; wɪθ] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [vænɪʃt] .
千万别说话，否则你就完蛋了。

“ [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [ˈvæniʃt] .
” **and with that it vanished .**
” 和 和 那 它 消失了 。

话音刚落，它就消失了。

[ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] [ˈrɪplɪŋ] [ˈwɔːtər][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪns] , [laɪk] [ə; eɪ] [driːm] - [ˈeɪp] , [leɪ] [ə; eɪ]
There in the rippling water in front of the prince , like a dream - shape , lay a
那里 在 这 涟漪 水 在 正面 的 这 王子 , 喜欢 一个 梦 - 形状 , 躺 一个
[lɑːrdʒ] [ˈgɑːrdn] .
large garden .
大的 花园 。

在王子面前波光粼粼的水面上，宛如梦境般，躺着一座大花园。

[ðɪs] [ˈgɑːrdn] [hæd; həd] [ˈniːðər] [brɪˈɡɪnɪŋ] [nɔːr][end] ,
This garden had neither beginning nor end ,
这 花园 有 两者都不 开始 也不 结尾 ,
[ænd; ənd] [wɪˈðɪn] [aɪ ˈtiː][wɜːr; wər] [sʌt] [triːz] [ænd; ənd] [ˈflaʊərz] [ænd; ənd] [swiːt] [fruːt][æz; əz][ðə; ði] [aɪ]
这个花园既没有开始也没有结束。

and within it were such trees and flowers and sweet fruit as the eye
和 之内 它 是 这样的 树木 和 花朵 和 甜的 水果 作为 这 眼睛
[ʌv; əv][mæn] [hæθ] [ˈnevər] [siːn] .
of man hath never seen .
的 男人 有 绝不 已见 。

其中生长着人类从未见过的树木、花朵和甜美的果实。

[ˌwɪðərsʊʊˈevər] [wʌn] [tɜːrnd] [ˈnʌθɪŋ] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [hɜːrd] [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈrʌslɪŋ] [ʌv; əv][sɔːft] {
Whithersoever one turned nothing was to be heard but the rustling of soft {
无论去往何处 一 转向 没有什么 曾是 到 是 听到 但 这 沙沙声 的 柔软的 {
- }
163 }
- }

无论往哪个方向看，都听不到除了柔软的沙沙声之外的任何声音{163}

[wɪŋz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsɔŋz] [ʌv; əv] [ˈnaɪtɪŋgeɪl] ,
wings and the songs of nightingales ,
翅膀 和 这 歌曲 的 夜莺 ,
[ˈnaɪtɪŋgeɪl] [ˈsɔŋz] [wɪŋz]
夜莺的翅膀和歌声

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] [ætməsfɪr] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈgɑːrdn] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən][ɪˈtɜːrn(ə)l] [sɔːŋ] .
so that the whole atmosphere of that garden seemed to be an eternal song .
所以 那 这 所有的 气氛 的 那 花园 似乎 到 是 一个 永恒 歌曲 .

因此，整个花园的气氛仿佛是一首永恒的歌。

[ðə; ði] [juːθ] [lʊkt] [ɔːl] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] , [hɪz; ɪz] [ˈriːz(ə)n] [daɪd] [əˈweɪ] [wɪˈðɪn] [hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [ˈentərd]
The youth looked all about him , his reason died away within him , he entered
这 青年 看起来 全部 关于 他 , 他的 原因 死亡 离开 之内 他 , 他 进入
[ðə; ði] [ˈgɑːrdn] .
the garden .
这 花园 .

少年环顾四周，理智消散，走进了花园。

[bʌt; bət] [ðen] [hiː; hi] [hɜːrd] [kwɑɪt] [nɪr] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈwoʊfl] [ˈweɪlɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [hɑːrt]
But then he heard quite near to him such a woeful wailing that his heart
但 然后 他 听到 相当 靠近 到 他 这样的 一个 悲惨的 哀嚎 那 他的 心
[wʌz; wəz] [laɪk] [tuː; tə] [breɪk] ,
was like to break ,
曾是 喜欢 到 休息 ,

但随后他听到附近传来一声凄厉的哀嚎，几乎让他心碎。

[ænd; ənd][ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈklʌstər] [ʌv; əv] [ˈpɒmˌgrænɪts] [əˈkɜːrd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][maɪnd] .
and the thought of the cluster of pomegranates occurred to his mind .
和 这 想法 的 这 簇 的 石榴 发生 到 他的 头脑 .
他脑海中浮现出那串石榴的景象。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [sɔːt] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][ɪn] [ˈevri] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][bʌt; bət][ɪn] [veɪn] ,
His eyes sought for them in every direction but in vain ,
他的 眼睛 寻求 为了 他们 在 每一个 方向 但 在 徒劳 ,
他四处张望寻找他们，但都徒劳无功。

[tɪl] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈgɑːrdn] ,
till he came to the centre of the garden ,
直到 他 来了 到 这 中心 的 这 花园 ,
直到他来到花园中央，

[wer] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈfaʊnt(ə)n] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈpæləs] [meɪd] [ʌv; əv] [ˈflaʊərz] ,
where was a fountain and a little palace made of flowers ,
在哪里 曾是 一个 喷泉 和 一个 小的 宫殿 制成 的 花朵 ,
那里曾有一座喷泉和一座用鲜花建造的小宫殿，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpɒmˌgrænɪts] [hʌŋ] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈflaʊəri] [ˈpæləs] [laɪk] [soʊ] [ˈmeni] [ˈʃaɪnɪŋ]
and the pomegranates hung down from the flowery palace like so many shining
和 这 石榴 悬挂 向下 从 这 如花 宫殿 喜欢 所以 许多 灼灼
[læmps] .
lamps .
灯 .

石榴像一盏盏闪亮的灯盏一样，从鲜花簇拥的宫殿中垂落下来。

[ðə; ði] [juːθ] [plʌkt] [ə; eɪ] [bræntʃ] ,
The youth plucked a branch ,
这 青年 拨弦 一个 分支 ,
少年摘下一根树枝，

[bʌt; bət][noʊ] [ˈsuːnər] [hæd; həd][hiː; hi] [dʌn] [soʊ][ðæn; ðən][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈhɔːrəb(ə)][kraɪ] ,
but no sooner had he done so than there was a horrible cry ,
但 不 很快 有 他 完毕 所以 比 那里 曾是 一个 可怕 哭 ,
但他刚一这么做，就传来一声可怕的哭喊。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈwɔːrnɪŋ] [vɔɪs] [ɪkˈskleɪmd] —
and a warning voice exclaimed —
和 一个 警告 嗓音 惊呼 —
一个警告的声音响起——

“ [ə; eɪ] [sʌn] [ʌv; əv] [mæn] [ʌv; əv] [ju: 'es] [hæθ] [teɪn] ,
“ A son of man of us hath ta'en ,
“ 一个 儿子 的 男人 的 我们 有 塔恩 ,
“ 我们当中有一个人子夺取了.....”

[wi:; wi] [baɪ] [ə; eɪ] [sʌn] [ʌv; əv] [mæn] [ɑ:r; ər] [sleɪn] !
We by a son of man are slain !
我们 经过 一个 儿子 的 男人 是 被杀 !
我们被一个人类之子杀害了!

“ [ðə; ði] [ju:θ] [skers] [hæd; həd] [taɪm] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈɡɑ:rdn] .
“ The youth scarce had time to escape from the garden .
“ 这 青年 稀少 有 时间 到 逃脱 从 这 花园 .
“ 这名青年几乎没有时间逃离花园。”

“ [ˈheɪs(ə)n] !
“ Hasten !
“ 趋 !
“ 趋!

[flaɪ] !
fly !
飞 !
飞!

“ [kraɪd] [ˈɪrlɪs] , [hu:] [wʌz; wəz] [ˈweɪtɪŋ] [ə'gen] [æt; ət] [ðə; ði] [geɪt] .
“ cried Earless , who was waiting again at the gate .
“ 哭 无耳 , WHO 曾是 等待 再次 在 这 门 .
“ 没耳朵的人喊道，他又在门口等着了。”

[ðə; ði] [ju:θ] [dʒʌmpt] [ɑ:n] [ɪts] [bæk] , [ænd; ænd] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [li:ps] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [brɪ'ɑ:nd]
The youth jumped on its back , and in a couple of leaps they were beyond
这 青年 跳了起来 在 它是 后退 , 和 在 一个 夫妻 的 跳跃 他们 是 超过
[ðə; ði] [ˈoʊ(ə)n] .
the ocean .
这 海洋 .

年轻人跳到它的背上，几步之后，他们就跃过了大海。

[ðen] [ˈoʊnli] [dɪd] [ðə; ði] [ju:θ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈklʌstər] [ʌv; əv] [ˈpɒm,grænɪts] .
Then only did the youth think of looking at the cluster of pomegranates .
然后 仅有的 做过 这 青年 思考 的 寻找 在 这 簇 的 石榴 .
这时，年轻人才想起去看那串石榴。

[ðer; ðər] [wɜ:r; wər] [ˈfɪfti] [ˈpɒm,grænɪts] [ɑ:n] [aɪ 'ti:] , [ænd; ænd] [i:tʃ] [wʌn] [hæd; həd] [ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [ˈvɔɪs] ,
There were fifty pomegranates on it , and each one had a different voice ,
那里 是 五十 石榴 在 它 , 和 每个 一 有 一个 不同的 嗓音 ,
上面有五十个石榴，每个石榴都有不同的声音。

[ænd; ænd] [i:tʃ] [ˈvɔɪs] [hæd; həd] [ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [sɔ:n] — [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [æz; əz] [ɪf] [ɔ:l] [ðə; ði] [ˈmju:zɪk]
and each voice had a different song — it was just as if all the music
和 每个 嗓音 有 一个 不同的 歌曲 — 它 曾是 只是 作为 如果全部 这 音乐
[ɪn] [ðə; ði] [waɪd] [wɜ:rlɪd] [wʌz; wəz] [ˈgæðərd] [tə'geðər] { - }
in the wide world was gathered together { 164 }
在 这 宽的 世界 曾是 聚集 一起 { - }
每个声音都唱着不同的歌——仿佛全世界所有的音乐都聚集到了一起{164}

[ɪn] [wʌn] [pleɪs] .
in one place .
在 一 地方 .

在同一地点。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] [ri:tɪt] [ðə; ði][oʊld] ['grænmlðər] , [ðə; ði][oʊld][oʊld] ['beldəm] [ʌv; əv]
By this time they had reached the old grandmother , the old old beldame of
经过 这 时间 他们 有 达到 这 老的 祖母 , 这 老的 老的 贝尔达姆 的
[θraɪs] ['θɜ:rti] ['wɪntɜ-z] .
thrice thirty winters .
三次 三十 冬天 .

这时，他们已经找到了那位老奶奶，那位已经过了三百三十年的老太太。

“ [gɑ:rd] [wel] [ðai] ['pɑ:mɪgrænɪt] ['klʌstər] , ” [sed] [ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] , “ [nevər] [li:v] [aɪ 'ti:] [aʊt]
“ **Guard well thy pomegranate cluster , ” said the old woman , “ never leave it out**
“ 警卫 出色地 你的 石榴 簇 , ” 说 这 老的 女士 , “ 绝不 离开 它 出去
[ʌv; əv][ðai] [saɪt] .
of thy sight .
的 你的 视线 .

“好好守护你的石榴串，”老妇人说，“千万不要让它离开你的视线。”

[ɪf] [ɑ:n][ðə; ði][fɜ:rst] [naɪt] [ʌv; əv][ðai] ['wedɪŋ] [ðəʊ] [ænd; ənd][ðai] [braɪd] [ɑ:r; ər][f'eɪb(ə)] [tu:; tə] ['lɪs(ə)n]
If on the first night of thy wedding thou and thy bride are able to listen
如果 在 这 第一的 夜晚 的 你的 婚礼 你 和 你的 新娘 是 有能力的 到 听
[tu:; tə][ðer; ðər][mju:zɪk][ɔ:l] [naɪt] [wɪ'ðəʊt] ['gʊvɪŋ] [tu:; tə] [sli:p] [wʌns] ,
to their music all night without going to sleep once ,
到 他们的 音乐 全部 夜晚 没有 去 到 睡觉 一次 ,

如果在你们婚礼的第一晚，你和你的新娘能够整夜聆听音乐而不入睡，

[ði:z] ['pɒm,grænɪts] [wɪl] [lʌv] [ði:] , [ænd; ənd][f'æftər] [ðæt] [ðəʊ] [wɪlt] [hæv; həv] ['hʌθɪŋ] [mɔ:r] [tu:; tə]
these pomegranates will love thee , and after that thou wilt have nothing more to
这些 石榴 将要 爱 你 , 和 后 那 你 枯萎 有 没有什么 更多的 到
[fɪr] ,
fear ,
害怕 ,

这些石榴会爱你，从此你将不再有任何恐惧。

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [wɪl] [dɪ'lɪvər] [ði:] [frʌm; frəm] ['evrɪ] [ɪl] .
for they will deliver thee from every ill .
为了 他们 将要 递送 你 从 每一个 患病的 .

因为他们会救你脱离一切灾祸。

“ [ðen] [ðeɪ] [went] [frʌm; frəm][ðə; ði][oʊld] ['mʌðər] [tu:; tə][ðə; ði] [sʌn] ;
“ **Then they went from the old mother to the son ;**
“ 然后 他们 去 从 这 老的 母亲 到 这 儿子 ;

然后他们从老母亲那里转到儿子那里；

[hi:; hi][ɔ:lsʊθ] [beɪd] [ðem; ðəm] [teɪk] [tu:; tə] [hɑ:rt] [hɪz; ɪz] ['mʌðɜ-z] [wɜ:rdz] ,
he also bade them take to heart his mother's words ,
他 还 巴德 他们 拿 到 心 他的 母亲的 字 ,

他还嘱咐他们牢记他母亲的话。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [ju:θ] [went] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [wei] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [soʊl] - [br'lʌvɪd] , [ðə; ði] ['wɜ:ldz] [moʊst]
and then the youth went on his way to his sole - beloved , the World's most
和 然后 这 青年 去 在 他的 方式 到 他的 唯一 - 心爱 , 这 世界的 最多
[bju:tiəs] ['dæmzl] .
beauteous Damsel .
美丽的 闺女 .

然后，这位青年就去寻找他唯一的心上人，世界上最美丽的姑娘。

[ðə; ði][gɜ:rl][wʌz; wəz] [ə'weɪtɪŋ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gretɪst] [ɪm'peɪ(ə)ns] , [fɔ:r; fər][fɪ:; fɪ][ɔ:lsʊθ] ['dɪrli]
The girl was awaiting him with the greatest impatience , for she also dearly
这 女孩 曾是 等待中 他 和 这 最 不耐烦 , 为了 她 还 亲爱的
[lʌvd] [ðə; ði] [prɪns] ,
loved the prince ,
喜爱 这 王子 ,

女孩焦急地等待着他，因为她也深深地爱着这位王子。

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [deɪz] [wɜːr; wər] [pæst] [ɪn][æŋˈzærəti][lest][sʌm; səm] ['mɪstɪf] [ʊd; ʃəd] [bɪˈfɔːl] [ðə; ðɪ]
and her days were passed in anxiety lest some mischief should befall the
和 她 天 是 通过了 在 焦虑 免得 一些 恶作剧 应该 降临 这
[juːθ] .
youth .
青年 .

她终日忧心忡忡，生怕这个年轻人遭遇不测。

[ɔːl] [æt; ət][wʌns][ʃiː; ʃɪ] [hɜːrd] [ðə; ðɪ] [saʊnd] [ʌv; əv]['mjuːzɪk] ,
All at once she heard the sound of music ,
全部 在 一次 她 听到 这 声音 的 音乐 ,
她突然听到了音乐声。

[ðə; ðɪ] ['fɪftɪ] ['pɒm,grænɪts] [wɜːr; wər] ['sɪŋɪŋ] ['fɪftɪ] ['dɪfrənt] ['sɔŋz] [wɪð; wɪθ] ['fɪftɪ] ['dɪfrənt] ['vɔɪsɪz] ,
the fifty pomegranates were singing fifty different songs with fifty different voices ,
这 五十 石榴 是 歌唱 五十 不同的 歌曲 和 五十 不同的 声音 ,
五十颗石榴用五十种不同的声音唱着五十首不同的歌。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ] ['oʊpənd] [hɜːr; hər] [hɑːrt] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['mjuːzɪk] .
and she opened her heart to the beautiful music .
和 她 打开 她 心 到 这 美丽的 音乐 .
她敞开心扉，沉浸在美妙的音乐中。

[ðə; ðɪ] ['dæmzl] [rʌʃt] [fɔːrθ] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ðɪ] [juːθ] ,
The damsel rushed forth to meet the youth ,
这 闺女 匆忙 前进 到 见面 这 青年 ,
少女急忙上前迎接少年，

[ænd; ənd][æt; ət][ðer; ðər] ['dʒɔɪəs] [ɪm'breɪs] [ðə; ðɪ] ['pɒm,grænɪts] [ræŋ] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['melədi] [soʊ]
and at their joyous embrace the pomegranates rang out with a melody so
和 在 他们的 欢乐 拥抱 这 石榴 响铃 出去 和 一个 旋律 所以
[swiːt] [ðæt] [ðə; ðɪ] [laɪk] [ʌv; əv][aɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] ,
sweet that the like of it is not to be found in this world ,
甜的 那 这 喜欢 的 它 是 不是 到 是 成立 在 这 世界 ,
在它们欢快的拥抱中，石榴们发出了一阵甜美的旋律，这旋律世间难寻。

[bʌt; bət]['oʊnli][ɪn] ['ɑːləz] [wɜːrld] [bɪˈjɑːnd] [ðə; ðɪ] [greɪv] .
but only in Allah's world beyond the grave .
但 仅有的 在 真主的 世界 超过 这 严重 .
但那只是在真主安拉创造的来世。

['fɔːrtɪ] [deɪz] [ænd; ənd] ['fɔːrtɪ] [naɪts] [dɪd][ðə; ðɪ] ['wedɪŋ] - [fiːst] [læst] ,
Forty days and forty nights did the wedding - feast last ,
四十 天 和 四十 夜晚 做过 这 婚礼 - 盛宴 最后的 ,
婚宴持续了四十天四十夜。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ðɪ] ['fɔːrtiəθ] [deɪ] [ðə; ðɪ] ['kɪŋz] [sʌn] [went] { - }
and on the fortieth day the King's son went { 165 }
和 在 这 第四十 天 这 国王学院 儿子 去 { - }
到了第四十天，国王的儿子去了{165}

[ɪn]['ʌntə,'antu][hɪz; ɪz] [braɪd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [leɪ] [daʊn] [ænd; ənd] ['lɪsnd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['pɒm,grænɪts] .
in unto his bride , and they lay down and listened to the pomegranates .
在 到 他的 新娘 , 和 他们 躺 向下 和 听着 到 这 石榴 .
他与新娘同房，他们躺下，聆听石榴的声音。

[ðen] [wen] [ðə; ðɪ] [deɪ] [wʌz; wəz][bɔːrn] [ə'gen] [ðeɪ] [ə'rouz] ,
Then when the day was born again they arose ,
然后 什么时候 这 天 曾是 出生 再次 他们 出现 ,
当白昼再次来临，他们便起身了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pɑ:migrænɪt] ['klʌstər] [ri'dʒɔɪst] [ə'gen] [ɪn][ðer; ðər] [lʌv] ,
and the pomegranate cluster rejoiced again in their love ,
和 这 石榴 簇 欣喜若狂 再次 在 他们的 爱 ,
石榴串再次为它们的爱情而欢欣鼓舞。

[ænd; ənd][soʊ] [ðei] [went] [ɑ:n][ðer; ðər] [wei] [tu:; tə][ðə; ði] ['prɪnsɪz] [oʊn] ['kɪŋdəm] .
and so they went on their way to the prince's own kingdom .
和 所以 他们 去 在 他们的 方式 到 这 王子的 自己的 王国 .
于是，他们继续前往王子的王国。

[ðer; ðər][ɔ:l][ðə; ði] ['fi:stɪŋ] [bɪ'gæən] [ə'gen] ,
There all the feasting began again ,
那里 全部 这 盛宴 开始 再次 ,
宴饮又开始了。

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz][dʒɔɪ][ðə; ði][oʊld] ['pɑ:dɪfɑ:] [rɪ'zaɪnd] [hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [sʌn] ,
and in his joy the old Padishah resigned his kingdom to his son ,
和 在 他的 喜悦 这 老的 帕迪沙 辞职 他的 王国 到 他的 儿子 ,
老帕迪沙欣喜若狂，将王位传给了儿子。

[ðə; ði] ['pɑ:dɪfɑ:] [lʌ; əv][ðə; ði] ['klʌstər] [lʌ; əv] ['pɒm,grænɪts] . { - }
the Padishah of the cluster of Pomegranates . { 166 }
这 帕迪沙 的 这 簇 的 石榴 . { - }
石榴串的帕迪沙。{166}

[ðə; ði] ['pɑ:dɪfɑ:] [lʌ; əv][ðə; ði] ['fɔ:rti] ['perɪs]
THE PADISHAH OF THE FORTY PERIS
这 帕迪沙 的 这 四十 佩里斯
四十佩里斯的帕迪沙

[ɪn][ðə; ði][oʊld] , [oʊld] [taɪm] , [ɪn][ðə; ði][eɪdʒ][lʌ; əv] ['feri] [teɪlɪz; 'teɪ,lɪz] ,
In the old , old time , in the age of fairy tales ,
在 这 老的 , 老的 时间 , 在 这 年龄 的 仙女 故事 ,
在很久很久以前，在童话故事的时代，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌns][ðə; ði] ['dɔ:tər] [lʌ; əv][ə; eɪ] ['pɑ:dɪfɑ:] [hu:] [wʌz; wəz][æz; əz] [fer] [æz; əz][ðə; ði] [fʊl]
there was once the daughter of a Padishah who was as fair as the full
那里 曾是 一次 这 女儿 的 一个 帕迪沙 WHO 曾是 作为 公平的 作为 这 满的
[mu:n] ,
moon ,
月亮 ,
从前有一位国王的女儿，她容貌如满月般美丽。

[æz; əz][slɪm][æz; əz][ə; eɪ] ['saɪprəs] - [tri:] , [wɪð; wɪθ] [aɪz] [laɪk] [koʊl] , [ænd; ənd] [her] [laɪk][ðə; ði] [naɪt] ,
as slim as a cypress - tree , with eyes like coals , and hair like the night ,
作为 苗条的 作为 一个 柏 - 树 , 和 眼睛 喜欢 煤炭 , 和 头发 喜欢 这 夜晚 ,
她身形纤细如柏树，双眼如煤炭，头发如夜色般浓密。

[ænd; ənd][hɜ:r; hər] ['aɪ,brəʊz] [wɜ:r; wər] [laɪk] ['bəʊz, 'boʊz] , [ænd; ənd][hɜ:r; hər] ['aɪ,bɔ:lɪz] [laɪk][ðə; ði][dɑ:rts]
and her eyebrows were like bows , and her eyeballs like the darts
和 她 眉毛 是 喜欢 弓 , 和 她 眼球 喜欢 这 飞镖
[lʌ; əv] ['ɑ:rtʃərz] .
of archers .
的 弓箭手 .
她的眉毛像弓一样，眼球像弓箭手的飞镖。

[ɪn][ðə; ði] ['pæləs] [lʌ; əv][ðə; ði] ['pɑ:dɪfɑ:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['gɑ:rdn] ,
In the palace of the Padishah was a garden ,
在 这 宫殿 的 这 帕迪沙 曾是 一个 花园 ,
帕迪沙王的宫殿里有一座花园，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gɑ:rdn] [ə; eɪ] ['faʊnt(ə)n] [ʌv; əv]['wɔ:tər] ,
and in the midst of the garden a fountain of water ,
和 在 这 中间 的 这 花园 一个 喷泉 的 水 ,

花园中央有一座喷泉，

[ænd; ənd][ðer; ðər][ðə; ði] [meɪd] [sæt][ðə; ði] ['lɪvɔ:n] [deɪ] ['soʊɪŋ] [ænd; ənd] ['stɪtʃɪŋ] .
and there the maid sat the livelong day sewing and stitching .
和 那里 这 女佣 卫星 这 终身 天 缝纫 和 缝合 .

于是，女仆整天坐在那里缝纫。

[wʌn] [deɪ] [ʃi:; ʃi] [pʊt] [hɜ:r; hər] [rɪŋ] [ə'pɑ:n][hɜ:r; hər] ['soʊɪŋ] - ['teɪbl] ,
One day she put her ring upon her sewing - table ,
一 天 她 放 她 戒指 之上 她 缝纫 - 桌子 ,

有一天，她把戒指放在了缝纫桌上。

[bʌt; bət] ['skersli] [hæd; həd][ʃi:; ʃi][leɪd][aɪ'ti:] [daʊn] [wen] [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [dʌv] [ænd; ənd] [tʊk]
but scarcely had she laid it down when there came a little dove and took
但 几乎 有 她 铺设 它 向下 什么时候 那里 来了 一个 小的 鸽子 和 采取

[ʌp][ðə; ði] [rɪŋ] [ænd; ənd] [flu:] [ə'veɪ] [wɪð; wɪθ][aɪ'ti:] .

up the ring and flew away with it .
向上 这 戒指 和 飞翔 离开 和 它 .

但她刚把戒指放下，一只小鸽子就飞来叼走了戒指，飞走了。

[naʊ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [dʌv] [wʌz; wəz][soʊ] ['lʌvli] [ðæt] [ðə; ði] ['dæmzl] [æt; ət][wʌnz] [fel] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ][aɪ'ti:]
Now the little dove was so lovely that the damsel at once fell in love with it
现在 这 小的 鸽子 曾是 所以 迷人的 那 这 闺女 在 一次 跌倒 在 爱 和 它

.
:
.

这只小鸽子太可爱了，少女立刻就爱上了它。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðə; ði] ['dæmzl] [tʊk] [ɔ:f] [hɜ:r; hər] ['breɪslət] ,
The next day the damsel took off her bracelet ,
这 下一个 天 这 闺女 采取 离开 她 手镯 ,

第二天，少女摘下了手镯。

[ænd; ənd] [ɪ'mi:diətli] [ðə; ði] [dʌv] [wʌz; wəz][ðer; ðər][ænd; ənd] [flu:] [ɔ:f][wɪð; wɪθ] [ðæt] [tu:] .
and immediately the dove was there and flew off with that too .
和 立即地 这 鸽子 曾是 那里 和 飞翔 离开 和 那 也 .

鸽子立刻飞了过来，叼着东西也飞走了。

[ðen] [ðə; ði] ['dæmzl] [wʌz; wəz][soʊ] [kən'sʊmd] [wɪð; wɪθ] [lʌv] [ðæt] [ʃi:; ʃi] ['ni:ðər] [eɪt] [nɔ:r][dræŋk] ,
Then the damsel was so consumed with love that she neither ate nor drank ,
然后 这 闺女 曾是 所以 消耗 和 爱 那 她 两者都不 吃 也不 喝 ,

那时，少女沉浸在爱河之中，既不吃也不喝。

[ænd; ənd][kʊd; kəd] [skers] ['tæri] [tɪl] [ðə; ði] { - }
and could scarce tarry till the { 167 }
和 可以 稀少 焦油 直到 这 { - }

并且几乎不会停留到{167}

[nekst] [deɪ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [dʌv] [tu:; tə] [kʌm] [fɔ:rθ] [ə'gen] .
next day for the dove to come forth again .
下一个 天 为了 这 鸽子 到 来 前进 再次 .

第二天，鸽子再次出现。

[ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] [θɜ:rd] [deɪ] [ʃi:; ʃi] [brɔ:t] [hɜ:r; hər] ['soʊɪŋ] - ['teɪbl] , [pʊt] [ə'pɑ:n][aɪ'ti:][hɜ:r; hər] [leɪs]
And on the third day she brought her sewing - table , put upon it her lace
和 在 这 第三 天 她 带来 她 缝纫 - 桌子 , 放 之上 它 她 蕾丝

['hæŋkətʃɪf] ,
handkerchief ,
手帕 ,

第三天，她搬来了缝纫桌，把蕾丝手帕放在上面。

[ænd; ənd] [pleɪst] [hɜ:rsɛlf] [kloʊz] [br'saɪd] [aɪ 'ti:] .

and placed herself close beside it .
和 放置 她自己 关闭 旁 它 .

她把自己安置在它旁边。

[ʃi:; ʃi] ['weɪtɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [dʌv] , [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] , [ænd; ənd][loʊ] !

She waited for the dove , and waited and waited , and lo !
她 等待 为了 这 鸽子 , 和 等待 和 等待 , 和 洛 !

她等着鸽子，等啊等，瞧！

[ɔ:l][æt; ət][wʌns][ðər; ðər][hi:; hi][wʌz; wəz] [raɪt] [br'fɔ:r] [hɜ:r; hər] ,

all at once there he was right before her ,
全部 在 一次 那里 他 曾是 正确的 前 她 ,

他突然就出现在她面前了。

[ænd; ənd][hi:; hi] [kɔ:t] [ʌp][ðə; ði] ['hæŋkətɪf] [ænd; ənd] [ə'weɪ] [hi:; hi] [flu:] .

and he caught up the handkerchief and away he flew .
和 他 捕捉 向上 这 手帕 和 离开 他 飞翔 .

他抓住手帕，飞走了。

[ðen] [ðə; ði] ['dæmzl] [hæd; həd] [skers] [streŋθ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][raɪz] [ʌp] ; ['wi:pɪŋ] ['bɪtərli] [ʃi:; ʃi] [went]

Then the damsel had scarce strength enough to rise up ; weeping bitterly she went
然后 这 闺女 有 稀少 力量 足够的 到 上升 向上 ; 哭泣 苦涩地 她 去

[ɪntu:][ðə; ði] ['pæləs] ,

into the palace ,
进入 这 宫殿 ,

这时，少女几乎没有力气站起来，她哭着走进了宫殿。

[ænd; ənd][ðər; ðər][ʃi:; ʃi] [θru:] [hɜ:rsɛlf][ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] [ɪn][ə; eɪ] ['pæʃ(ə)n] [ʌv; əv] [gri:f] .

and there she threw herself on the ground in a passion of grief .
和 那里 她 扔 她自己 在 这 地面 在 一个 热情 的 悲伤 .

于是，她悲痛欲绝，扑倒在地。

[hɜ:r; hər][oʊld] ['weɪtɪŋ] - ['wʊmən] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [tɔ:rdz] [hɜ:r; hər] : " [oʊ] [sʌl'tænə] !

Her old waiting - woman came running towards her : " O Sultana !
她 老的 等待 - 女士 来了 跑步 向 她 : " 哦 苏丹娜 !

她的老侍女朝她跑来：“哦，苏丹娜！ ”

" [kraɪd] [ʃi:; ʃi] , " ['werfɔ:r] [dʌst] [ðəʊ] [wi:p] [soʊ] ['sɔ:rlɪ] ? — [wʌt] [eɪlz] [ðɪ:] ? "

" cried she , " wherefore dost thou weep so sorely ? — what ails thee ? "
" 哭 她 , " 因此 朋友 你 哭泣 所以 非常 ? — 什么 疾病 你 ? "

她喊道：“你为何哭得如此伤心？ ——你究竟怎么了？ ”

" [aɪ][eɪ 'em] [sɪk] , [maɪ] [hɑ:rt] [ɪz] [sɪk] !

" I am sick , my heart is sick !
" 我 是 生病的 , 我的 心 是生病的 !

“我病了，我的心病了！ ”

" [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['dɔ:tər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌltən] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [fel] [ə; eɪ] - ['wi:pɪŋ]

" replied the daughter of the Sultan , and with that she fell a - weeping
" 回复 这 女儿 的 这 苏丹 , 和 和 那 她 跌倒 一个 - 哭泣

[ænd; ənd][ə; eɪ] - ['weɪlɪŋ] [wɜ:rs] [ðæn; ðən]['evər] .

and a - wailing worse than ever .
和 一个 - 哀嚎 更糟 比 曾经 .

“苏丹的女儿回答道，说完，她哭得比以前更厉害了，嚎啕大哭起来。”

[ðə; ði][oʊld] ['weɪtɪŋ] - ['wʊmən] [fɪrd] [tu:; tə] [tel] [ʌv; əv] [ðɪs] [nu:] [θɪŋ] ,

The old waiting - woman feared to tell of this new thing ,
这 老的 等待 - 女士 害怕 到 告诉 的 这 新的 事物 ,

老侍女不敢把这件新事说出去。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈdæmzl] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈoʊnli] [ˈdɔːtər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɑːdɪʃɑː] ,
for the damsel was the only daughter of the Padishah ,
为了 这 闺女 曾是 这 仅有的 女儿 的 这 帕迪沙 ,
因为这位少女是帕迪沙王的独生女。

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ji] [pərˈsiːvd] [haʊ] [peɪl] [ðə; ði] [ˈdæmzl] [wʌz; wəz] [ˈgroʊɪŋ] , [ænd; ənd] [haʊ] [ʃiː; ji] [wept]
but when she perceived how pale the damsel was growing , **and how she wept**
但 什么时候 她 感知 如何 苍白 这 闺女 曾是 生长 , 和 如何 她 哭泣
[ænd; ənd] [ˈsɒbd] ,
and sobbed ,
和 啜泣 ,

但当她看到少女脸色越来越苍白，哭泣不止时，
[ðə; ði] [ˈweɪtɪŋ] - [ˈwʊmən] [tʊk] [hɜːr; hər] [ˈkʌrɪdʒ] [ɪn][bəʊθ][hændz] , [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpɑːdɪʃɑː] ,
the waiting - woman took her courage in both hands , **went to the Padishah** ,
这 等待 - 女士 采取 她 勇气 在 两个都 双手 , 去 到 这 帕迪沙 ,
那位侍女鼓起勇气，走向了帕迪沙。

[ænd; ənd][təʊld][hɪm; ɪm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈdɒtəz] [wʊ] .
and told him of his daughter's woe .
和 讲述 他 的 他的 女儿的 悲哀 .
然后告诉他他女儿的悲惨遭遇。

[ðen] [ðə; ði] [ˈpɑːdɪʃɑː] [wʌz; wəz][əˈfreɪd] , [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] [ˈdɔːtər] ,
Then the Padishah was afraid , **and went to see his daughter** ,
然后 这 帕迪沙 曾是 害怕的 , 和 去 到 看 他的 女儿 ,
于是，帕迪沙害怕起来，便去看望他的女儿。

[ænd; ənd][ˈæftər][hɪm; ɪm] [keɪm] [ˈmeni] [waɪz] [men][ænd; ənd] [ˈmeni] [ˈkʌnɪŋ] [ˈliːtʃɪz] ,
and after him came many wise men and many cunning leeches ,
和 后 他 来了 许多 明智的 男人 和 许多 狡猾 水蛭 ,
在他之后出现了许多智者和许多狡猾的吸血鬼。

[bʌt; bət][nɑːt][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][kʊd; kəd] [kjʊr] [hɜːr; hər] [ˈsɪknəs] .
but not one of them could cure her sickness .
但 不是 一 的 他们 可以 治愈 她 疾病 .
但他们中没有一个人能治好她的病。

[bʌt; bət][ɑːn][ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðə; ði] - [vɪˈzɪr] [sed] [tuː; tə] { - }
But on the next day the Padishah's Vizier said to { 168 }
但 在 这 下一个 天 这 - 维齐尔 说 到 { - }
但第二天，帕迪沙的维齐尔对{168}说道

[hɪm; ɪm]
him
他
他

: “ [ðə; ði] [waɪz] [men] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈliːtʃɪz] [ˈkænaɪt] [help] [ðə; ði] [ˈdæmzl] ,
: “ **The wise men and the leeches cannot help the damsel** ,
: “ 这 明智的 男人 和 这 水蛭 不能 帮助 这 闺女 ,
“智者和水蛭都帮不了这位少女，

[ðə; ði][ˈoʊnli][ˈmedɪs(ə)n] [ðæt] [kæn; kən] [kjʊr] [hɜːr; hər] [laɪz] [ˈhɪd(ə)n] [ˈels,wer] .
the only medicine that can cure her lies hidden elsewhere .
这 仅有的 药品 那 能 治愈 她 谎言 隐 别处 .
唯一能治好她的药藏在别处。

” [ðen] [hiː; hi] [ədˈvaɪzd] [ðə; ði] [ˈpɑːdɪʃɑː] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [bæθ] ,
” **Then he advised the Padishah to make a great bath** ,
” 然后 他 建议 这 帕迪沙 到 制作 一个 伟大的 洗澡 ,
“然后他建议帕迪沙举行一次盛大的沐浴仪式，

[ðə; ði][ˈwɔ:tər] [werˈʌv] [[ʊd; ʒəd] [kjʊr] [ɔ:l] [sɪk] [ˈpi:p(ə)] ,
the water whereof should cure all sick people ,
这 水 其中 应该 治愈 全部生病的 人们 ,

据说用这种水可以治愈所有病人。

[bʌt; bət] [huˈevər] [beɪðd] [ðerˈɪn] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [meɪd] [tu:; tə] [tel] [ðə; ði][ˈstɔ:ri] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf]
but whoever bathed therein was to be made to tell the story of his life
但 谁 洗澡 其中 曾是 到 是 制成 到 告诉 这 故事 的 他的 生活
.
:
.

但凡在其中沐浴的人，都要讲述他的一生。

[soʊ][ðə; ði] [ˈpɑ:dɪʃɑ:] [kɔ:zd] [ðə; ði] [bæθ] [tu:; tə][bi:; bi] [meɪd] ,
So the Padishah caused the bath to be made ,
所以 这 帕迪沙 导致 这 洗澡 到 是 制成 ,
于是，国王下令修建浴池。

[ænd; ənd][prəˈkleɪmd; proʊˈkleɪmd] [θruˈaʊt] [ðə; ði][ˈsɪti] [ðæt] [ðə; ði][ˈwɔ:tər][ʌv; əv] [ðɪs] [bæθ] [wʊd] [ɡɪv]
and proclaimed throughout the city that the water of this bath would give
和 宣布 自始至终 这 城市 那 这 水 的 这 洗澡 会 给
[bæk] [hɪz; ɪz] [her] [tu:; tə][ðə; ði][bɔ:ld] ,
back his hair to the bald ,
后退 他的 头发 到 这 秃 ,
他向全城宣称，这浴池的水能让秃头重新长出头发。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈhɪrɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [def] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [saɪt] [tu:; tə][ðə; ði][blaɪnd] ,
and his hearing to the deaf , and his sight to the blind ,
和 他的 听力 到 这 聋 , 和 他的 视线 到 这 瞎的 ,
他让聋子听见他的声音，让盲人看见他的眼睛。

[ænd; ənd][ðə; ði][ju:z] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [legz] [tu:; tə][ðə; ði] [leɪm] .
and the use of his legs to the lame .
和 这 使用 的 他的 腿 到 这 瘸 .
并让他的腿帮助跛子。

[ðen] [ɔ:l][ðə; ði][ˈpi:p(ə)] [flɑ:kt] [ɪn] [kraʊdz] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [bæθ] [fɔ:r; fər] [ˈnʌθɪŋ] ,
Then all the people flocked in crowds to have a bath for nothing ,
然后 全部 这 人们 成群结队的 在 人群 到 有 一个 洗澡 为了 没有什么 ,
然后，所有人都蜂拥而至，免费洗澡。

[ænd; ənd] [i:tʃ] [wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd][tu:; tə] [tel] [ðə; ði][ˈstɔ:ri] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
and each one of them had to tell the story of his life and his
和 每个 一 的 他们 有 到 告诉 这 故事 的 他的 生活 和 他的
[ˈeɪlmənt] [bɪˈfɔ:r] [hi:; hi] [rɪˈtɜ:rnd] [hoʊm] [əˈɡen] .
ailment before he returned home again .
病痛 前 他 返回 家 再次 .
每个人在回家之前都必须讲述自己的人生经历和病情。

[naʊ] [ɪn] [ðæt] [seɪm] [ˈsɪti] [dwelt] [ðə; ði][bɔ:ld] - [ˈhedɪd] [sʌn] [ʌv; əv][ə; eɪ][bed] - [ˈrɪdn] [ˈmʌðər] ,
Now in that same city dwelt the bald - headed son of a bed - ridden mother ,
现在 在 那 相同的 城市 居住 这 秃 - 标题 儿子 的 一个 床 - 骑 母亲 ,
当时，在这个城市里住着一位卧床不起的母亲，他是个秃头。

[ænd; ənd][ðə; ði] [feɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwʌndər] - [ˈwɜ:rkiŋ] [bæθ] [ri:tʃt] [ðer; ðər] [ɪrɪz] [ˈɔ:lsoʊ] .
and the fame of the wonder - working bath reached their ears also .
和 这 名声 的 这 想知道 - 在职的 洗澡 达到 他们的 耳朵 还 .
神奇浴池的名声也传到了他们耳中。

" [let] [ju:ˈes][ɡoʊ] [tu:] , " [sed] [ðə; ði][sʌn] ; " [pərˈtæns] [ðə; ði] [per] [ʌv; əv][ju:ˈes][æɪ; əɪ][bi:; bi] [kjʊr] . "
" **Let us go too ,** " **said the son ;** " **perchance the pair of us shall be cured .** "
" 让 我们 去 也 , " 说 这 儿子 ; " 或许 这 一对 的 我们 将 是 治愈 . "
“我们也去吧，”儿子说，“或许我们俩都能痊愈。”

“ [haʊ] [kæn; kən][aɪ][goʊ] [wen] [aɪ][kɑ:nt] [stænd][ɑ:n][maɪ][legz] ? ” [groʊn] [ðə; ði][oʊld] [ˈwʊmən] . — “
“ **How can I go when I can't stand on my legs ?** ” **groaned the old woman** . — “
” 如何 能 我 去 什么时候 我 不能 站立 在 我的 腿 ？ ” 呻吟 这 老的 女士 . — “
[oʊ] ,
Oh ,
哦 ,

“我腿都站不起来，怎么走呢？”老妇人呻吟道。“哦，

[wiː; wi][jæl; jəl][biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [ˈmænɪdʒ] [ðæt] , ” [rɪˈplaɪd] [bɔːld] - [pɜːt] ,
we shall be able to manage that , ” **replied bald - pate** ,
我们 将 是 有能力的 到 管理 那 , ” 回复 秃 - 肉酱 ,

“我们一定能应付，”秃头回答道。

[ænd; ɐnd] [ˈteɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [ˈʃəuldəz] [hiː; hi][set] [aʊt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [bæθ] .
and taking his mother on his shoulders he set out for the bath .
和 采取 他的 母亲 在 他的 肩膀 他 放 出去 为了 这 洗澡 .

他把母亲扛在肩上，出发去洗澡。

[ðeɪ] [went] [ɑ:n][ænd; ɐnd][ɑ:n][ænd; ɐnd][ɑ:n] , [θruː] [ðə; ði][ˈlev(ə)l] [pleɪnz] [baɪ][ðə; ði] [ˈfloʊɪŋ] [ˈrɪvər] ,
They went on and on and on , through the level plains by the flowing river ,
他们 去 在 和 在 和 在 , 通过 这 等级 平原 经过 这 流动 河 ,

他们沿着河流，一路向前，穿过平坦的平原。

[tɪl] [æt; ət][ləst] [ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz][ˈtaɪərd][ænd; ɐnd][pʊt] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [daʊn] [əˈpɑːn][ðə; ði] [graʊnd] . {
till at last the son was tired and put his mother down upon the ground . {
直到 在 最后的 这 儿子 曾是 疲劳的 和 放 他的 母亲 向下 之上 这 地面 . {
- }
169 }
- }

最后儿子累了，便把母亲放在地上。{169}

[æt; ət] [ðæt] [seɪm] [ˈɪnstənt] [ə; eɪ] [kɑ:k] [ˈlaɪtɪd] [daʊn] [brɪˈsaɪd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɪɡ] [ˈpɪtʃər] [ʌv; əv]
At that same instant a cock lighted down beside them with a big pitcher of
在 那 相同的 立即的 一个 公鸡 照明 向下 旁 他们 和 一个 大的 投手 的

[ˈwɔːtər][ɑ:n][ɪts] [bæk] ,
water on its back ,
水 在 它是 后退 ,

就在同一时刻，一只公鸡背上驮着一大罐水，落在了他们旁边。

[ænd; ɐnd] [ˈheɪsɪnd] [ɔːf][wɪð; wɪθ][aɪ ˈtiː] .
and hastened off with it .
和 加快 离开 和 它 .

然后带着它匆匆离开了。

[ðen] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [brɪˈkeɪm] [ˈveri] [ˈkjʊəriəs] [tuː; tə] [noʊ] [waɪ] [ænd; ɐnd] [ˈwɪðər] [ðɪs] [kɑ:k]
Then the young man became very curious to know why and whither this cock
然后 这 年轻的 男人 成为 非常 好奇的 到 知道 为什么 和 往哪里去 这 公鸡

[wʌz; wəz] [ˈkæriŋ] [ˈwɔːtər] ;
was carrying water ;
曾是 携带 水 ;

于是，这个年轻人非常好奇，想知道这只公鸡为什么以及它要去哪里运水；

[soʊ][ˈæftər][ðə; ði][bɜːrd][hiː; hi] [went] .
so after the bird he went .
所以 后 这 鸟 他 去 .

于是，他就跟着那只鸟走了。

[ðə; ði] [kɑ:k] [went] [ɑ:n] [tɪl] [aɪ ˈtiː] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈkæs(ə)l] ,
The cock went on till it came to a great castle ,
这 公鸡 去 在 直到 它 来了 到 一个 伟大的 城堡 ,

公鸡继续飞，直到来到一座宏伟的城堡前。

[ænd; ʌnd][æ̃t; ət̃][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈkæs(ə)l][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [hoʊl] [θruː] [wɪtʃ] [ˈwɔːtər][wʌz; wəz]
and at the foot of this castle was a little hole through which water was
和 在 这 脚 的 这 城堡 曾是 一个 小的 洞 通过 哪个 水 曾是
[ˈgəːɡlɪŋ] .
gurgling .
淙淙 .

城堡脚下有个小洞，水正从洞里汨汨流出。

[stɪl] [ðə; ði] [juːθ] [ˈfaːləʊd] [ðə; ði] [kɑːk] , [skwiːzd] [hɪmˈself] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈʌtmoʊst] [ˈdɪfɪkəlti] [θruː]
Still the youth followed the cock , squeezed himself with the utmost difficulty through
仍然 这 青年 随后 这 公鸡 , 挤压 他自己 和 这 极致 困难 通过
[ðə; ði][hoʊl] ,
the hole ,
这 洞 ,

少年还是跟着公鸡，费了九牛二虎之力才把自己挤进洞里。

[ænd; ʌnd][noʊ] [ˈsuːnər] [hæd; həd][hiː; hi] [bɪˈɡʌn] [tuː; tə] [lʊk] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm][ðæn; ðən][hiː; hi] [sɔː] [bɪˈfɔːr]
and no sooner had he begun to look about him than he saw before
和 不 很快 有 他 开始 到 看 关于 他 比 他 锯 前
[hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ˈpæləs] [soʊ][mægˈnɪfɪs(ə)nt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ʌnd] [maʊθ] [stʊd] [waɪd] [ˈoʊpən][wɪð; wɪθ]
him a palace so magnificent that his eyes and mouth stood wide open with
他 一个 宫殿 所以 壮丽 那 他的 眼睛 和 嘴 站立 宽的 打开 和
[əˈstɑːnɪʃmənt] .
astonishment .
惊讶 .

他刚开始环顾四周，就看到眼前有一座宏伟的宫殿，他惊讶得目瞪口呆。

[noʊ] [ˈʌðər] [ˈhjuːmən] [ˈbiːɪŋ] [hæd; həd][ˈevər] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] [pæθ] [ðæt] [led] [ʌp][tuː; tə] [ðɪs] [ˈpæləs] .
No other human being had ever stood in the path that led up to this palace .
不 其他 人类 存在 有 曾经 站立 在 这 小路 那 引领 向上 到 这 宫殿 .

此前从未有其他人踏足过通往这座宫殿的这条路。

[ɔːl] [ˈoʊvər][aɪ ˈtiː][hiː; hi] [went] , [θruː] [ɔːl][ðə; ði] [ruːmz; rʊmz] , [frʌm; frəm] [ˈvestɪbjʊːl] [tuː; tə] [ˈætɪk] ,
All over it he went , through all the rooms , from vestibule to attic ,
全部 超过 它 他 去 , 通过 全部 这 房间 , 从 前厅 到 阁楼 ,

他把整栋房子都逛了一遍，从门厅到阁楼，每个房间都看了一遍。

[ədˈmaɪərɪŋ][ðer; ðər] [ˈsplendər] [wɪðəʊt] [ˈsiːsɪŋ] , [tɪl] [ˈwɪrɪnəs] [ˌoʊvərˈkeɪm][hɪm; ɪm] .
admiring their splendour without ceasing , till weariness overcame him .
钦佩 他们的 辉煌 没有 停止 , 直到 疲劳 克服 他 .

他不停地欣赏它们的壮丽，直到疲惫感袭来。

“ [ɪf] [ˈoʊnli][aɪ][kʊd; kəd][faɪnd][ə; eɪ] [ˈlɪvɪŋ] [ˈbiːɪŋ] [hɪr] ！ ” [sed] [hiː; hi][tuː; tə] [hɪmˈself] ,
“ **If only I could find a living being here !** ” **said he to himself** ,
“ 如果 仅有的 我 可以 寻找 一个 活的 存在 这里 ！ ” 说 他 到 他自己 ,
“但愿我能在这里找到一个活物！”他自言自语道。

[ænd; ʌnd][wɪð; wɪθ] [ðæt] [hiː; hi][hɪd] [hɪmˈself] [ɪn][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ˈɑːrməri] ,
and with that he hid himself in a large armoury ,
和 和 那 他 隐藏 他自己 在 一个 大的 军械库 ,

说完这些，他就躲进了一座大型军械库。

[frʌm; frəm] [wens] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ˈiːzəli] [paʊns] [aʊt][əˈpɑːn] [ˈeni] [wʌn] [huː] [keɪm] .
from whence he could easily pounce out upon any one who came .
从 何处 他 可以 容易地 猛扑 出去 之上 任何 一 WHO 来了 .

他可以从那里轻易扑向任何靠近的人。

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [ˈweɪtɪd] [ˈveri] [lɔːŋ] [wen] [θriː] [dʌvz; doʊvz] [fluː] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] - [sɪl] ,
He had not waited very long when three doves flew on to the window - sill ,
他 有 不是 等待 非常 长的 什么时候 三 鸽子 飞翔 在 到 这 窗户 - 窗台 ,
他没等多久，三只鸽子就飞到了窗台上。

[ænd; ənd][ˈæftər] [ˈʃɪvəriŋ] [ðer; ðər][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [waɪl] [tɜːrnd] [ˈɪntuː] [θriː] [ˈdæmzəlz] ,
and after shivering there a little while turned into three damsels ,
和 后 瑟瑟发抖 那里 一个 小的 尽管 转向 进入 三 少女们 ,
她们在那里瑟瑟发抖了一会儿, 然后变成了三个少女。

[ɔːl][soʊ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][dɪd][nɑːt] [noʊ] [wɪt] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][fɜːrst] .
all so beautiful that the young man did not know which to look at first .
全部 所以 美丽的 那 这 年轻的 男人 做过 不是 知道 哪个 到 看 在 第一的 .
一切都如此美丽, 以至于年轻人不知道该先看哪一个。

“ [əˈlæs] , [əˈlæs] ! ” [kraɪd] [ðə; ði] [θriː] [ˈdæmzəlz] , “ [wiː; wi][ɑːr; ər] { - }
“ Alas , alas ! ” cried the three damsels , “ we are { 170 }
“ 唉 , 唉 ! ” 哭 这 三 少女们 , “ 我们 是 { - }
“唉, 唉! ”三个少女哭喊道, “我们是{170}

[leɪt] , [wiː; wi][ɑːr; ər] [leɪt] !
late , we are late !
晚的 , 我们 是 晚的 !

迟到了, 我们迟到了!

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈpɑːdɪʃɑː] [wɪl] [biː; bi] [hɪr] [ˈprez(ə)ntli] , [ænd; ənd] [ˈnʌθɪŋ] [ɪz] [ˈredi] !
Our Padishah will be here presently , and nothing is ready !
我们的 帕迪沙 将要 是 这里 目前 , 和 没有什么 是 准备好 !
我们的帕迪沙马上就要到了, 但是一切都还没准备好!

“ [ðen] [wʌn] [siːzd] [ə; eɪ] [bruːm] [ænd; ənd] [brʌʃt] [ˈevriθɪŋ] [kliːn] , [ðə; ði] [ˈsekənd] [spred] [ðə; ði]
“ Then one seized a broom and brushed everything clean , the second spread the
“ 然后 一 查获 一个 扫帚 和 刷过 一切 干净的 , 这 第二 传播 这
[ˈteɪbl] ,
table ,
桌子 ,
“然后一人拿起扫帚把一切都扫干净, 另一人则铺开桌子,

[ænd; ənd][ðə; ði][θɜːrd] [fetʃt] [ɔːl] [ˈmænər] [ʌv; əv] [miːts] .
and the third fetched all manner of meats .
和 这 第三 已获取 全部 方式 的 肉类 .
第三个人则负责运送各种肉类。

[ðen] [ðeɪ] [ɔːl] [θriː] [bɪˈɡæn][tuː; tə] [ˈʃɪvər] [wʌns] [mɔːr] , [ænd; ənd] [θriː] [dʌvz; doʊvz] [fluː] [aʊt] [ʌv; əv]
Then they all three began to shiver once more , and three doves flew out of
然后 他们 全部 三 开始 到 颤抖 一次 更多的 , 和 三 鸽子 飞翔 出去 的
[ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] .
the window .
这 窗户 .

然后他们三个又开始发抖, 三只鸽子从窗户飞了出去。

[ˈmiːnwaɪl] [ðə; ði][bɔːld] - [peɪt] [hæd; həd] [ɡrəʊn] [ˈveri] [ˈhʌŋɡri] , [ænd; ənd][hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə]
Meanwhile the bald - pate had grown very hungry , and he thought to
同时 这 秃 - 肉酱 有 生长 非常 饥饿的 , 和 他 想法 到
[hɪmˈself] : “ [ˈnoʊbəːdi] [siːz] [em ˈiː] ,
himself : “ Nobody sees me ,
他自己 : “ 无人 看到 我 ,

与此同时, 秃头越来越饿, 他心想: “没人看见我,

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ][nɑːt] [teɪk] [ə; eɪ][ˈmɔːrs(ə)l][ɔːr] [tuː] [frʌm; frəm] [ðæt] [ˈteɪbl] ?
why should I not take a morsel or two from that table ?
为什么 应该 我 不是 拿 一个 小块 或者 二 从 那 桌子 ?
我为什么不能从桌子上拿一两口食物呢?

土耳其童话和民间故事(Turkish fairy tales and folk tales)

第8/12页

" [soʊ][hiː; hi] [stretʃt] [hɪz; ɪz][hænd][aʊt][frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['haɪdɪŋ] - [pleɪs] ,
" **So he stretched his hand out from his hiding - place** ,
" 所以 他 拉伸 他的 手 出去 从 他的 隐藏 - 地方 ,

于是他从藏身之处伸出手来，

[ænd; ʌnd][wʌz; wəz][dʒʌst][ə'baʊt][tuː; tə] [tʌtʃ] [ðə; ði] [fuːd] [wɪð; wɪθ][aɪ'tiː] [wen] [hiː; hi][gɑːt] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
and was just about to touch the food with it when he got such a
和 曾是 只是 关于 到 触碰 这 食物 和 它 什么时候 他 得到 这样的 一个
[bloʊ] [ɑːn][ðə; ði] ['fɪŋɡərz] [ðæt][ðə; ði] [pleɪs] [sweld] [ʌp] .
blow on the fingers that the place swelled up .
吹 在 这 手指 那 这 地方 肿胀 向上 .

正当他要用它碰食物时，手指突然遭到重击，肿了起来。

[hiː; hi] [stretʃt] [aʊt][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [ænd; ʌnd][gɑːt][ə; eɪ] [stɪl] ['ɡreɪtər] [bloʊ] [ɑːn][ðæt] .
He stretched out the other hand , and got a still greater blow on that .
他 拉伸 出去 这 其他 手 , 和 得到 一个 仍然 更大的 吹 在 那 .

他伸出另一只手，结果又挨了一记更重的打。

[ðə; ði] [juːθ] [wʌz; wəz] ['veri] ['fraɪ(ə)nd] [æt; ət] [ðɪs] ,
The youth was very frightened at this ,
这 青年 曾是 非常 害怕 在 这 ,

年轻人对此感到非常害怕。

[ænd; ʌnd][hiː; hi][hæd; həd] ['skersli] [drɔːn] [bæk] [hɪz; ɪz][hænd] [wen] [ə; eɪ] [waɪt] [daʊ] [fluː] ['ɪntuː][ðə; ði]
and he had scarcely drawn back his hand when a white dove flew into the
和 他 有 几乎 绘制 后退 他的 手 什么时候 一个 白色的 鸽子 飞翔 进入 这
[ruːm] .
room .
房间 .

他刚把手缩回来，一只白鸽就飞进了房间。

[aɪ'tiː] [fel] [ə; eɪ] - ['fɪvərɪŋ] [ænd; ʌnd] [ɪ'miːdiətli] [tɜːrnd] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [juːθ] .
It fell a - shivering and immediately turned into a beautiful youth .
它 跌倒 一个 - 瑟瑟发抖 和 立即地 转向 进入 一个 美丽的 青年 .

它颤抖着倒下，随即变成了一个俊美的少年。

[ænd; ʌnd] [naʊ] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ə; eɪ] ['kʌbərd] , ['oʊpənd][aɪ'tiː] , [ænd; ʌnd] [tʊk] [aʊt][ə; eɪ] [rɪŋ] , [ə; eɪ]
And now he went to a cupboard , opened it , and took out a ring , a
和 现在 他 去 到 一个 橱柜 , 打开 它 , 和 采取 出去 一个 戒指 , 一个
['breɪslət] ,
bracelet ,
手镯 ,

然后他走到橱柜前，打开橱柜，拿出一枚戒指和一条手链。

[ænd; ʌnd][ə; eɪ] [leɪs] ['hæŋkətʃɪf] .
and a lace handkerchief .
和 一个 蕾丝 手帕 .

还有一条蕾丝手帕。

" [oʊ] , ['lʌki] [rɪŋ] [ðæt] [ðəʊ] [ɑːrt] ! " [kraɪd][hiː; hi] ,
" **Oh , lucky ring that thou art !** " **cried he** ,
" 哦 , 幸运的 戒指 那 你 艺术 ! " 哭 他 ,

“哦，你真是一枚幸运戒指啊！”他喊道。

“ [tu:; tə][bi:; bi] [ə'laʊd] [tu:; tə][sɪt][ɑ:n][ə; eɪ] ['bjʊ:tɪf(ə)l] ['fɪŋgə] ; [ænd; ənd][oʊ] , ['lʌki] ['breɪslət] ,
“ to be allowed to sit on a beautiful finger ; and oh , lucky bracelet ,

到 是 允许 到 坐在 一个 美丽的 手指 ; 和 哦 , 幸运的 手镯 ,

“能够坐在美丽的手指上; 哦, 还有幸运手镯,

[tu:; tə][bi:; bi] [ə'laʊd] [tu:; tə][laɪ][ɑ:n][ə; eɪ] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [ɑ:rm] .
to be allowed to lie on a beautiful arm .

到 是 允许 到 说谎 在 一个 美丽的 手臂 .

能够躺在美丽的臂弯里。

” [ðen] [ðə; ði] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [ju:θ] [fel] [ə; eɪ] - ['sɒbɪŋ] , [ænd; ənd][draɪd][hɪz; ɪz] [terz] [wʌn][baɪ][wʌn][ɑ:n]
“ Then the beautiful youth fell a - sobbing , and dried his tears one by one on

” 然后 这 美丽的 青年 跌倒 一个 - 啜泣 , 和 干燥 他的 眼泪 一 经过 一 在

[ðə; ði] [leɪs] ['hæŋkətɪf] .
the lace handkerchief .

这 蕾丝 手帕 .

“然后, 这位俊美的青年放声痛哭, 用蕾丝手帕一滴一滴地擦干眼泪。”

[ðen] [hi:; hi] [pʊt][ðem; ðəm]['ɪntu:][ðə; ði] ['kʌbəd] [ə'gen] , ['teɪstɪd] [wʌn][ɔ:r] [tu:] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfɪz] ,
Then he put them into the cupboard again , tasted one or two of the dishes ,

然后 他 放 他们 进入 这 橱柜 再次 , 尝过 一 或者 二 的 这 菜肴 ,

然后他又把它们放回橱柜里, 尝了一两道菜。

[ænd; ənd][leɪd][hɪm; ɪm] [daʊn] [tu:; tə] [sli:p] .
and laid him down to sleep .

和 铺设 他 向下 到 睡觉 .

然后把他放到床上让他睡觉。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði][bɔ:ld] - [peɪt] [kʊd; kəd][du:][tu:; tə] [ə'weɪt] { - }
It was as much as the bald - pate could do to await { 171 }

它 曾是 作为 很多 作为 这 秃 - 肉酱 可以 做 到 等待 { - }

秃顶的人只能等待{171}

[ðə; ði] [da:n] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] .
the dawn of the day .

这 黎明 的 这 天 .

黎明破晓。

[bʌt; bət] [ðen] [ðə; ði] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [ju:θ] [ə'ruʊz] , ['fɪvəd] , [ænd; ənd] [flu:ɪ] [ə'weɪ] [æz; əz][ə; eɪ] [waɪt] [dʌv]
But then the beautiful youth arose , shivered , and flew away as a white dove

但 然后 这 美丽的 青年 出现 , 瑟瑟发抖 , 和 飞翔 离开 作为 一个 白色的 鸽子

·

·

·

但随后, 那俊美的少年起身, 颤抖着, 化作一只白鸽飞走了。

[bɔ:ld] - [peɪt] [tu:] [kɛrm] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['haɪdɪŋ] - [pleɪs] , [went] [daʊn] ['ɪntu:][ðə; ði] ['kɔ:rtjɑ:rd] ,
Bald - pate too came out of his hiding - place , went down into the courtyard ,

秃 - 肉酱 也 来了 出去 的 他的 隐藏 - 地方 , 去 向下 进入 这 庭院 ,

秃头也从藏身之处出来, 走到院子里去。

[ænd; ənd] [krept] [wʌns] [mɔ:r] [θru:] [ðə; ði][hoʊl][æt; ət][ðə; ði] [fɒt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['taʊər] .
and crept once more through the hole at the foot of the tower .

和 悄悄地爬 一次 更多的 通过 这 洞 在 这 脚的 这 塔 .

于是他又一次从塔底的洞里爬了进去。

[aʊt'saɪd] [hi:; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [pʊr] [oʊld] ['mʌðər] ['wi:pɪŋ] [ɔ:l] [ə'loʊn] ,
Outside he found his poor old mother weeping all alone ,

外部 他 成立 他的 贫穷的 老的 母亲 哭泣 全部 独自的 ,

他发现可怜的老母亲独自一人在外面哭泣。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ju:θ] [ˈpæsɪfaɪ] [hɜ:r; hər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [əˈʃʊərəns] [ðæt][ðer; ðər] [ˈtrʌblz] [wɜ:r; wər]
but the youth pacified her with the assurance that their troubles were
但 这 青年 安抚 她 和 这 保证 那 他们的 麻烦 是
[ˈnɪrli] [æt; ət][æn; ən][end] ,
nearly at an end ,
几乎 在 一个 结尾 ,

但年轻人安抚她说，他们的麻烦很快就要结束了。

[tʊk] [hɜ:r; hər][ɑ:n][hɪz; ɪz] [bæk] [ə'gen] , [ænd; ənd] [went] [tu;; tə][ðə; ði] [bæθ] .
took her on his back again , and went to the bath .
采取 她 在 他的 后退 再次 , 和 去 到 这 洗澡 .

他再次把她背在背上，然后去了浴室。

[ðer; ðər] [ðeɪ] [beɪðd] , [ænd; ənd] [ɪ'mi:diətli] [ðə; ði][oʊld] [ˈwʊmən] [wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tu;; tə][stænd][ɑ:n]
There they bathed , and immediately the old woman was able to stand on
那里 他们 洗澡 , 和 立即地 这 老的 女士 曾是 有能力的 到 站立 在
[hɜ:r; hər][legz] ,
her legs ,
她 腿 ,

她们在那里洗了个澡，老妇人立刻就能站起来了。

[ænd; ənd][ðə; ði][bɔ:ld] - [peɪt] [gɑ:t][hɪz; ɪz] [her] [bæk] [ə'gen] .
and the bald - pate got his hair back again .
和 这 秃 - 肉酱 得到 他的 头发 后退 再次 .

秃顶的人又长出了头发。

[ðen] [ðeɪ] [brɪ'gæn][tu;; tə] [tel] [ðer; ðər] ['stɔ:rɪz] ,
Then they began to tell their stories ,
然后 他们 开始 到 告诉 他们的 故事 ,

然后他们开始讲述自己的故事，

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['sʌltənz] ['dɔ:tər] [hɜ:rd] [wʌt] [ðə; ði] [ju:θ] [hæd; həd] [si:n] [ænd; ənd] [hɜ:rd]
and when the Sultan's daughter heard what the youth had seen and heard
和 什么时候 这 苏丹的 女儿 听到 什么 这 青年 有 已见 和 听到
[æt; ət] ['mɪdnɑɪt] ,
at midnight ,
在 午夜 ,

当苏丹的女儿听到那个年轻人午夜时分所见所闻后，

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][æz; əz] [ðoʊ] [ə; eɪ] [stri:m] [ʌv; əv] [freɪ] [helθ] [ɪnstəntli] [pɔ:d] [ɪntu:][hɜ:r; hər] .
it was as though a stream of fresh health instantly poured into her .
它 曾是 作为 尽管 一个 溪流 的 新鲜的 健康 即刻 倾倒 进入 她 .

仿佛一股清新的健康之流瞬间注入了她的体内。

[ʃi:; ʃi] [roʊz] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər][bed][ænd; ənd] [ˈpra:mɪst] [ðə; ði] [ju:θ] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈtreʒər] [ɪf] [hi:; hi]
She rose from her bed and promised the youth a great treasure if he
她 玫瑰 从 她 床 和 承诺 这 青年 一个 伟大的 宝藏 如果 他
[wʊd] [brɪŋ] [hɜ:r; hər][tu;; tə] [ðæt] ['taʊər] .
would bring her to that tower .
会 带来 她 到 那 塔 .

她从床上起身，答应那个年轻人，如果他能带她到那座塔楼，就给他一份珍贵的礼物。

[soʊ][ðə; ði] [ju:θ] [went] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['prɪnses] , [ʃoʊd] [hɜ:r; hər][ðə; ði] [wɔ:lz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæləs] ,
So the youth went with the princess , showed her the walls of the palace ,
所以 这 青年 去 和 这 公主 , 显示 她 这 墙壁 的 这 宫殿 ,

于是，少年陪着公主去了，带她参观了宫殿的城墙。

[helpt] [hɜ:r; hær] [θru:] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [hoʊl] , [brɔ:t] [hɜ:r; hær][ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈtʃeɪmbər] [ʌv; əv][ðə; ði]
helped her through the little hole , brought her into the chamber of the
帮助 她 通过 这 小的 洞 , 带来 她 进入 这 房间 的 这
[dʌvz; doʊvz] ,
doves ,
鸽子 ,

他扶她穿过小洞，把她带进了鸽舍。

[ænd; ənd] [ˈpɔɪntɪd] [aʊt] [tu:; tə][hɜ:r; hær][ðə; ði] [ˈɑ:rməri] [wer] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [haɪd]
and pointed out to her the armoury where he had been able to hide
和 尖 出去 到 她 这 军械库 在哪里 他 有 到过 有能力的 到 隐藏
[hɪm'self] .
himself .
他自己 .

他向她指出了他藏身的军械库。

[ˈæftər] [ðæt] [ðə; ði] [ju:θ] [rɪˈtɜ:rnd] [hoʊm] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ˈtreʒər] [ænd; ənd] [ˈpɜ:rfɪkt] [helθ] ,
After that the youth returned home with great treasure and perfect health ,
后 那 这 青年 返回 家 和 伟大的 宝藏 和 完美的 健康 ,
[ˈæftər] [ðæt] [ðə; ði] [ju:θ] [rɪˈtɜ:rnd] [hoʊm] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ˈtreʒər] [ænd; ənd] [ˈpɜ:rfɪkt] [helθ] ,
之后，这位青年带着丰厚的财宝和完好的身体回到了家乡。

[ænd; ənd] [lɪvd] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [deɪz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][oʊld] [ˈmʌðər] .
and lived all his days with his old mother .
和 居住地全部 他的 天 和 他的 老的 母亲 .
[ænd; ənd] [lɪvd] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [deɪz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][oʊld] [ˈmʌðər] .
他一生都和年迈的母亲一起生活。

[æt; ət] [ˈi:vntaɪd] [ðə; ði] [θri:] [dʌvz; doʊvz] [flu:] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ru:m] .
At eventide the three doves flew into the room .
在 黄昏 这 三 鸽子 飞翔 进入 这 房间 .
[æt; ət] [ˈi:vntaɪd] [ðə; ði] [θri:] [dʌvz; doʊvz] [flu:] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ru:m] .
傍晚时分，三只鸽子飞进了房间。

[ðeɪ] [ˈskauəd] [ænd; ənd] [kli:nd] , [brɔ:t] [ðə; ði] [mɪ:ts] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈteɪbl] , [ænd; ənd] [flu:] [əˈweɪ]
They scoured and cleaned , brought the meats for the table , and flew away
他们 彻底清洗 和 已清洗 , 带来 这 肉类 为了 这 桌子 , 和 飞翔 离开
[əˈgen] .
again .
再次 .

它们打扫干净，把肉带回餐桌，然后又飞走了。

[su:n] [ˈæftərwərdz] [ðə; ði] { - }
Soon afterwards the { 172 }
很快 然后 这 { - }
[su:n] [ˈæftərwərdz] [ðə; ði] { - }
不久之后，{172}

[waɪt] [dʌv] [keɪm] [ˈflaɪɪŋ] [ɪn] ,
white dove came flying in ,
白色的 鸽子 来了 飞行 在 ,
[waɪt] [dʌv] [keɪm] [ˈflaɪɪŋ] [ɪn] ,
白鸽飞了进来，

[ænd; ənd] [haʊ] [dɪd] [ðæt] [ˈdæmzl] [fɪ:l] [wen] [ʃi:; ʃi] [sɔ:] [hɜ:r; hær] [ˈdɑ:rlɪŋ] [ˈlɪt(ə)l] [dʌv] [wʌns] [mɔ:r] ?
and how did that damsel feel when she saw her darling little dove once more ?
和 如何 做过 那 闺女 感觉 什么时候 她 锯 她 亲爱的 小的 鸽子 一次 更多的 ?
[ænd; ənd] [haʊ] [dɪd] [ðæt] [ˈdæmzl] [fɪ:l] [wen] [ʃi:; ʃi] [sɔ:] [hɜ:r; hær] [ˈdɑ:rlɪŋ] [ˈlɪt(ə)l] [dʌv] [wʌns] [mɔ:r] ?
当那位少女再次见到她心爱的小鸽子时，她作何感想？

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [dʌv] [hæd; həd] [tɜ:rnd] [ˈɪntu:][ə; eɪ] [ju:θ] [əˈgen] ,
But when the dove had turned into a youth again ,
但 什么时候 这 鸽子 有 转向 进入 一个 青年 再次 ,
[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [dʌv] [hæd; həd] [tɜ:rnd] [ˈɪntu:][ə; eɪ] [ju:θ] [əˈgen] ,
但当鸽子再次变回幼鸟时，

[ænd; ənd] [stʊd] [ðer; ðər][laɪk][ə; eɪ] ['glɔ:riəs] [fʊl] [mu:n] , [ðə; ði] ['dæmzl] ['skersli] [nu:] [wer] [ʃi:; ʃi]
and stood there like a glorious full moon , the damsel scarcely knew where she
和 站立 那里 喜欢 一个 辉煌 满的 月亮 , 这 闺女 几乎 知道 在哪里 她
[wʌz; wəz] ,
was ,
曾是 ,

她像一轮皎洁的满月般伫立在那里，少女几乎不知道自己身在何处。

[bʌt; bət] [geɪzd] [kən'tɪnjuəsli] [ɑ:n][hɪz; ɪz] ['dæzliŋ] [feɪs] .
but gazed continuously on his dazzling face .
但 凝视 持续 在 他的 耀眼的 脸 .

但她的目光却一直停留在他那张迷人的脸上。

[ðen] [ðə; ði] [ju:θ] [went] [tu:; tə][ðə; ði] ['kʌbərd] , ['oʊpənd][,aɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [tʊk] [aʊt][ðə; ði] [rɪŋ] ,
Then the youth went to the cupboard , opened it , and took out the ring ,
然后 这 青年 去 到 这 橱柜 , 打开 它 , 和 采取 出去 这 戒指 ,
[ðə; ði] ['breɪslət] ,
the bracelet ,
这 手镯 ,

然后，年轻人走到橱柜前，打开橱柜，拿出戒指和手镯。

[ænd; ənd][ðə; ði] [leɪs] ['hæŋkərtʃɪf] [ðæt] [bɪ'lə:ŋd] [tu:; tə][ðə; ði] ['dɔ:tər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌltən] .
and the lace handkerchief that belonged to the daughter of the Sultan .
和 这 蕾丝 手帕 那 属于 到 这 女儿 的 这 苏丹 .

还有苏丹女儿的蕾丝手帕。

" [oʊ] , [ðəʊ] [rɪŋ] !
" **Oh , thou ring !**
" 哦 , 你 戒指 !

“哦，你这铃铛！ ”

[haʊ] ['hæpi] [ʃʊdst] [ðəʊ] [bi:; bi][tu:; tə][sɪt][ɑ:n][ə; eɪ] ['bju:tiəs] ['fɪŋgər] !
how happy shouldst thou be to sit on a beauteous finger !
如何 快乐的 应该 你 是 到 坐 在 一个 美丽的 手指 !

能坐在美丽的手指上，你该是多么幸福啊！

[oʊ] , [ðəʊ] ['breɪslət] !
Oh , thou bracelet !
哦 , 你 手镯 !

哦，你的手镯！

[haʊ] ['hæpi] [ðəʊ] [ʃʊdst] [bi:; bi][tu:; tə][laɪ][ɑ:n][ə; eɪ] ['bju:tiəs] [ɑ:rm] !
how happy thou shouldst be to lie on a beauteous arm !
如何 快乐的 你 应该 是 到 说谎 在 一个 美丽的 手臂 !

躺在如此美丽的臂弯里，你该是多么幸福啊！

" [hi:; hi] [kraɪd] .
" **he cried .**
" 他 哭 .

他哭着说。

[ðen] [hi:; hi] [tʊk] [ðə; ði] [leɪs] ['hæŋkərtʃɪf] [ænd; ənd] [draɪd][hɪz; ɪz] [terz] ,
Then he took the lace handkerchief and dried his tears ,
然后 他 采取 这 蕾丝 手帕 和 干燥 他的 眼泪 ,

然后他拿起蕾丝手帕擦了擦眼泪。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ðer'ʌv] [ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dæmzl] [wʌz; wəz] [naɪ] [tu:; tə] ['breɪkɪŋ] .
and at the sight thereof the heart of the damsel was nigh to breaking .
和 在 这 视线 其中 这 心 的 这 闺女 曾是 夜 到 打破 .

看到这番景象，少女的心几乎要碎了。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [tæpt] [wɪð; wɪθ][hɜːr; həɹ] [ˈfɪŋgərz] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɑːrməri] .
Then she tapped with her fingers on the door of the armoury .
然后 她 轻敲 和 她 手指 在 这 门 的 这 军械库 .
然后她用手指敲了敲军械库的门。

[ðə; ði] [juːθ] [əˈprəʊtʃt] [aɪ ˈtiː] , [ˈoʊpənd][ðə; ði] [dɔːr] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [stəd] [hɪz; ɪz] [ˈhɑːrts] [ˈdɑːrlɪŋ]
The youth approached it , opened the door , and there stood his heart's darling
这 青年 接近 它 , 打开 这 门 , 和 那里 站立 他的 心脏的 亲爱的
.
.
.
少年走上前去，推开门，他心爱的姑娘就站在那里。

[ðen] [ðə; ði][dʒɔɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [juːθ] [wʌz; wəz][soʊ] [greɪt] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈɔːlmoʊst] [woʊ] .
Then the joy of the youth was so great that it was almost woe .
然后 这 喜悦 的 这 青年 曾是 所以 伟大的 那 它 曾是 几乎 悲哀 .
那时，年轻人的喜悦如此之大，几乎变成了悲伤。

[hiː; hi] [æskt] [ðə; ði] [ˈdæmzl] [haʊ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kʌm] [ˈðɪðər] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpæləs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈperɪs] .
He asked the damsel how she had come thither to the palace of the Peris .
他 问 这 闺女 如何 她 有 来 那里 到 这 宫殿 的 这 佩里斯 .
他问那位少女是如何来到佩里斯宫的。

[ðen] [ʃiː; ʃi][təʊld][hɪm; ɪm][ʌv; əv][hɜːr; həɹ] [ˈdʒɜːrni] , [ænd; ənd] [haʊ] [sɪk] [fɔːr; fər] [lʌv] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn]
Then she told him of her journey , and how sick for love she had been
然后 她 讲述 他 的 她 旅行 , 和 如何 生病的 为了 爱 她 有 到过
.
.
.
然后她告诉他自己的经历，以及她是如何为爱痴狂的。

[ðen] [ðə; ði] [juːθ] [təʊld][hɜːr; həɹ] [ðæt] [hiː; hi][ˈɔːlsəʊ][wʌz; wəz][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈmɔːrt(ə)l] [ˈmʌðər] ,
Then the youth told her that he also was the son of a mortal mother ,
然后 这 青年 讲述 她 那 他 还 曾是 这 儿子 的 一个 凡人 母亲 ,
然后，年轻人告诉她，他也是凡人母亲的儿子。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ˈoʊnli] [θriː] [deɪz] [oʊld][ðə; ði][ˈperɪs][hæd; həd][ˈstəʊlən][hɪm; ɪm] ,
but when he was only three days old the Peris had stolen him ,
但 什么时候 他 曾是 仅有的 三 天 老的 这 佩里斯 有 被盗 他 ,
但他出生仅三天后就被佩里斯人偷走了。

[ænd; ənd] [ˈkærid] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ðɪs] [ˈpæləs] [ænd; ənd] [meɪd] [hɪm; ɪm][ðer; ðər] [ˈpɑːdɪʃɑː] .
and carried him to this palace and made him their Padishah .
和 携带 他 到 这 宫殿 和 制成 他 他们的 帕迪沙 .
并将他带到这座宫殿，立他为他们的帕迪沙。

[hiː; hi][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ðə; ði] [hoʊl] [deɪ] , [ænd; ənd][hæd; həd][ˈoʊnli] [tuː] [ˈʌvərz] [tuː; tə] { -
He was with them the whole day , and had only two hours to { 173
他 曾是 和 他们 这 所有的 天 , 和 有 仅有的 二 小时 到 { -
}
}
}
他和他们待了一整天，只有两个小时的时间{173}

[hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] [ˈtwenti] - [fɔːr] .
himself in the twenty - four .
他自己 在 这 二十 - 四 .
他自己在二十四岁。

[ðə; ði] [ˈdæmzl] , [hi; hi] [sed] , [maɪ] [steɪ] [wɪð; wɪθ][him; ɪm] , [ænd; ənd] [wɔ:k] [əˈbaʊt] [hɪr] [ðə; ði] [hoʊl]
The damsel , he said , might stay with him , and walk about here the whole
这 闺女 , 他 说 , 可能 停留 和 他 , 和 走 关于 这里 这 所有的
[deɪ] ,
day ,
天 ,

他说, 那姑娘可能会跟他待在一起, 整天在这里闲逛。

[bʌt; bət] [tɔ:rdz] [ˈi:vniŋ] [ʃi; ʃi][mʌst; məst][haɪd] [hɜ:r'self] ;
but towards evening she must hide herself ;
但 向 晚上 她 必须 隐藏 她自己 ;
但到了晚上她就必须躲起来;

[fɔ:r; fər] [ɪf] [ðə; ði] [ˈfɔ:rti] [ˈperis] [keɪm] [ænd; ənd] [sɔ:] [hɜ:r; hər][wɪð; wɪθ][him; ɪm] [ðeɪ] [wʊd] [nɑ:t] [li:v]
for if the forty Peris came and saw her with him they would not leave
为了 如果 这 四十 佩里斯 来了 和 锯 她 和 他 他们 会 不是 离开
[hɜ:r; hər][əˈlaɪv] .
her alive .
她 活 .

因为如果四十个佩里斯人来了, 看见她和他在一起, 他们就不会让她活着离开。

[tu; tə] - [ˈmɔ:roʊ] , [hi; hi] [sed] , [hi; hi] [wʊd] [ʃoʊ] [hɜ:r; hər][hɪz; ɪz] [ˈmʌðə-z] [ˈpæləs] , [wer] [ðeɪ]
To - morrow , he said , he would show her his mother's palace , where they
到 - 明天 , 他 说 , 他 会 展示 她 他的 母亲的 宫殿 , 在哪里 他们
[wʊd] [lɪv; laɪv][ɪn] [pi:s] ,
would live in peace ,
会 居住 在 和平 ,

他说, 明天他将带她参观他母亲的宫殿, 他们将在那里过上平静的生活。

[ænd; ənd][hi; hi] [wʊd] [bi; bi][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər][fɔ:r; fər] [tu:] [ˈaʊərz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtwenti] - [fɔ:r] .
and he would be with her for two hours out of the twenty - four .
和 他 会 是 和 她 为了 二 小时 出去 的 这 二十 - 四 .

他一天24小时中会和她在一起两个小时。

[soʊ][ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðə; ði] [ˈpa:dɪʃa:] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈperis] [tʊk] [ðə; ði] [ˈdæmzl] [ænd; ənd] [ʃoʊd] [hɜ:r; hər]
So the next day the Padishah of the Peris took the damsel and showed her
所以 这 下一个 天 这 帕迪沙 的 这 佩里斯 采取 这 闺女 和 显示 她
[hɪz; ɪz] [ˈmʌðə-z] [ˈpæləs] .
his mother's palace .
他的 母亲的 宫殿 .

第二天, 波斯国王带着这位少女参观了他母亲的宫殿。

“ [wen] [ðəʊ] [ˈ^əjɪst] [ðer; ðər] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈpa:dɪʃa:] , “ [bɪd][ðem; ðəm][hæv; həv] [kəmˈpæʃ(ə)n] [ɑ:n]
“ **When thou goest there , ” said the Padishah , “ bid them have compassion on**
“ 什么时候 你 去 那里 , “ 说 这 帕迪沙 , “ 出价 他们 有 同情 在
[ði:] ,
thee ,
你 ,

“你到那里去的时候, ”帕迪沙说, “让他们怜悯你。”

[ænd; ənd] [rɪˈsi:v] [ði:] [ɪn] [ˈmeməri] [ʌv; əv] [bɑ:tɪjɑ:r] [beɪ] ,
and receive thee in memory of Bahtiyar Bey ,
和 收到 你 在 记忆 的 巴赫提亚尔 贝 ,

谨以此纪念巴赫提亚尔·贝伊, 并接受你的敬意。

[ænd; ənd] [wen] [maɪ] [ˈmʌðər] [ˈhi:rz] [maɪ] [neɪm] [ʃi; ʃi] [wɪl] [nɑ:t] [rɪˈfju:z] [ðɑɪ] [rɪˈkwest] .
and when my mother hears my name she will not refuse thy request .
和 什么时候 我的 母亲 听到 我的 姓名 她 将要 不是 拒绝 你的 要求 .

当我的母亲听到我的名字时, 她不会拒绝你的请求。

” [soʊ][ðə; ði] [ˈdæmzl] [went] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [nɑːkt] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] .
” **So the damsel went up to the house and knocked at the door .**
” 所以 这 闺女 去 向上 到 这 房子 和 敲门 在 这 门 .
于是，少女来到房子前，敲响了房门。

[æn; ən][oʊld] [ˈwʊmən] [keɪm] [ænd; ənd] [ˈoʊpənd] [ˌaɪ ˈtiː] ,
An old woman came and opened it ,
一个 老的 女士 来了 和 打开 它 ,
一位老妇人走过来打开了它。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] [ˈdæmzl] [ænd; ənd] [hɜːrd] [hɜːr; hər] [ˈsʌnz] [neɪm] ,
and when she saw the damsel and heard her son's name ,
和 什么时候 她 锯 这 闺女 和 听到 她 儿子的 姓名 ,
当她看到那位少女，听到她儿子的名字时，

[ʃiː; ʃi] [bɜːrst] [ˈɪntuː] [terz] [ænd; ənd] [tʊk] [hɜːr; hər] [ɪn] .
she burst into tears and took her in .
她 爆裂 进入 眼泪 和 采取 她 在 .
她顿时泪流满面，把她收留了起来。

[ðer; ðər][ðə; ði] [ˈdæmzl] [steɪd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] , [ænd; ənd] [ˈevri] [deɪ] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)] [bɜːrd] [keɪm] [tuː; tə]
There the damsel stayed a long time , and every day the little bird came to
那里 这 闺女 入住 一个 长的 时间 , 和 每一个 天 这 小的 鸟 来了 到
[ˈvɪzɪt] [hɜːr; hər] ,
visit her ,
访问 她 ,
少女在那里住了很久，小鸟每天都来看望她。

[ʌnˈtɪl] [ə; eɪ] [sʌn] [wʌz; wəz] [bɔːrn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈdɔːtər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsʌltən] .
until a son was born to the daughter of the Sultan .
直到 一个 儿子 曾是 出生 到 这 女儿 的 这 苏丹 .
直到苏丹的女儿生下一个儿子。

[bʌt; bət][ðə; ði] [oʊld] [ˈwʊmən] [ˈnevər] [nuː] [ðæt] [hɜːr; hər] [sʌn] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] ,
But the old woman never knew that her son came to the house ,
但 这 老的 女士 绝不 知道 那 她 儿子 来了 到 这 房子 ,
但老妇人始终不知道她的儿子曾到过家里。

[nɔːr] [ðæt] [ðə; ði] [ˈdæmzl] [hæd; həd] [bɪn] [brɔːt] [tuː; tə] [bed] .
nor that the damsel had been brought to bed .
也不 那 这 闺女 有 到过 带来 到 床 .
也没有说那位少女被带到床上。

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)] [bɜːrd] [keɪm] , [ˈfluː] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] - [sɪl] , [ænd; ənd] [sed] : “ [oʊ] , [maɪ]
One day the little bird came , flew upon the window - sill , and said : “ Oh , my
一 天 这 小的 鸟 来了 , 飞翔 之上 这 窗户 - 窗台 , 和 说 : “ 哦 , 我的
[sʌlˈtænə] ,
Sultana ,
苏丹娜 ,

有一天，小鸟飞来，落在窗台上，说道：“哦，我的苏丹娜，

[wʌt] [ɪz] [maɪ] [ˈlɪt(ə)] [ˈsiːdlɪŋ] [ˈduːɪŋ] ? ” — “ [noʊ] [hɑːrm] [hæθ] [ˈhæpənd] [tuː; tə] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈlɪt(ə)]
what is my little seedling doing ? ” — “ No harm hath happened to our little
什么 是 我的 小的 幼苗 正在做 ? ” — “ 不 伤害 有 发生 到 我们的 小的
[ˈsiːdlɪŋ] , ” [rɪˈplaɪd] [ʃiː; ʃi] ,
seedling , ” replied she ,
幼苗 , ” 回复 她 ,

“我的小苗在做什么？”——“我们的小苗没有受到任何伤害，”她回答说。

” [bʌt; bət] [hiː; hi] [əˈweɪts] [ðə; ði] [ˈkʌmɪŋ] [ʌv; əv] { - }
” **but he awaits the coming of { 174 }**
” 但 他 等待 这 未来 的 { - }

但他等待着{174}的到来

[bɑ:tɪjɑ:r] . " — " [oʊ] !
Bahtiyar . " — " **Oh** !
巴赫提亚尔 . " — " 哦 !

巴赫提亚尔。“——“哦！

[ɪf] ['oʊnli][maɪ] ['mʌðər] [nu:] , " [saɪd] [ðə; ði] [ju:θ] , " [ʃi; ʃi] [wəd] ['oʊpən][hɜ:r; hər][best] [ru:m] .
if only my mother knew , " sighed the youth , " she would open her best room .
如果 仅有的 我的 母亲 知道 , " 叹了口气 这 青年 , " 她 会 打开 她 最好的 房间 .
“要是我母亲知道就好了，”年轻人叹了口气，“她一定会打开她最好的房间。”

" [wɪð; wɪθ] [ðæt] [hi; hi] [flu:] ['ɪntu:][ðə; ði] [ru:m] , [tɜ:rnd] ['ɪntu:][ə; eɪ][mæn] ,
" With that he flew into the room , turned into a man ,
" 和 那 他 飞翔 进入 这 房间 , 转向 进入 一个 男人 ,
“说完，他飞进房间，变成了一个人。”

[ænd; ənd] ['fɒndld] [ɪn][hɪz; ɪz][ɑ:rmz][hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)] [tʃaɪld] .
and fondled in his arms his wife and his little child .
和 抚摸 在 他的 武器 他的 妻子 和 他的 小的 孩子 .
他把妻子和幼子紧紧地抱在怀里。

[bʌt; bət] [wen] [tu:] ['aʊəz] [hæd; həd] [pæst] [hi; hi] ['ɪvəd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)] ,
But when two hours had passed he shivered a little ,
但 什么时候 二 小时 有 通过了 他 瑟瑟发抖 一个 小的 ,
但两个小时过去后，他微微打了个寒颤。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)] [dʌv] [flu:] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] .
and a little dove flew out of the window .
和 一个 小的 鸽子 飞翔 出去 的 这 窗户 .
一只小鸽子从窗户飞了出去。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['mʌðər] [hæd; həd] [hɜ:rd] [hɜ:r; hər] ['sʌnz] [spi:tʃ] , [ænd; ənd][kʊd; kəd] [skers] [kən'teɪn]
But the mother had heard her son's speech , and could scarce contain
但 这 母亲 有 听到 她 儿子的 演讲 , 和 可以 稀少 包含
[hɜ:r'self][fɔ:r; fər][dʒɔɪ] .
herself for joy .
她自己 为了 喜悦 .
但母亲听到了儿子的话，欣喜若狂。

[ʃi; ʃi] ['heɪsnd] [tu; tə][hɜ:r; hər] ['dɔ:tər] - [ɪn] - [lɔ:] , ['fɒndld] [ænd; ənd] [kə'rest] [hɜ:r; hər] , [led]
She hastened to her daughter - in - law , fondled and caressed her , led
她 加快 到 她 女儿 - 在 - 法律 , 抚摸 和 被爱抚 她 , 引领
[hɜ:r; hər]['ɪntu:][hɜ:r; hər][moʊst] ['bjʊ:tɪf(ə)] [ru:m] ,
her into her most beautiful room ,
她 进入 她 最多 美丽的 房间 ,
她急忙走到儿媳妇身边，亲昵地抚摸她，领她进了自己最漂亮的房间。

[ænd; ənd][pʊt] ['evriθɪŋ] [ɪn]['ɔ:rdər] [ə'genst] [hɜ:r; hər] ['sʌnz] [ə'raɪv(ə)] .
and put everything in order against her son's arrival .
和 放 一切 在 命令 反对 她 儿子的 到达 .
她安排好一切，迎接儿子的到来。

[ʃi; ʃi] [nu:] [ðæt] [ðə; ði] ['fɔ:rti] ['perɪs][hæd; həd] [rɒbd] [hɜ:r; hər][ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,
She knew that the forty Peris had robbed her of him ,
她 知道 那 这 四十 佩里斯 有 被抢劫 她 的 他 ,
她知道那四十个佩里斯人夺走了他。

[ænd; ənd][ʃi; ʃi] [tʊk] ['kaʊns(ə)][wɪð; wɪθ][hɜ:r'self] [haʊ] [ʃi; ʃi] [maɪt] [sti:l] [hɪm; ɪm] [bæk] [ə'gen] .
and she took counsel with herself how she might steal him back again .
和 她 采取 法律顾问 和 她自己 如何 她 可能 偷 他 后退 再次 .
她暗自盘算着怎样才能再次把他偷回来。

“ [wen] [maɪ][sʌn] [kʌmz] [tuː; tə] - ['mɔːrʊ] , ” [sed] [ðə; ði][ʊəld] ['wʊmən] ,
“ **When my son comes to - morrow , ” said the old woman ,**
“ 什么时候 我的 儿子 来 到 - 明天 , ” 说 这 老的 女士 ,
“ 我儿子明天来的时候, ”老妇人说。

“ [kən'traɪv] [soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [steɪz] [bɪ'jɑːnd] [hɪz; ɪz] [taɪm] , [ænd; ənd] [liːv] [ðə; ði] [rest] [tuː; tə][em 'iː] .
“ **contrive so that he stays beyond his time , and leave the rest to me .**
“ 精心策划 所以 那 他 停留 超过 他的 时间 , 和 离开 这 休息 到 我 .
“ 想办法让他活得比他的预期寿命更长, 剩下的就交给我吧。”

“ [ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðə; ði][bɜːrd] [fluː] ['ɪntuː][ðə; ði] ['wɪndəʊ] , [ænd; ənd][loʊ] !
“ **The next day the bird flew into the window , and lo !**
“ 这 下一个 天 这 鸟 飞翔 进入 这 窗户 , 和 洛 !
第二天, 那只鸟撞到了窗户上, 瞧!

[ðə; ði] ['dæmzl] [wʌz; wəz] ['noʊwə] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] .
the damsel was nowhere to be seen in the room .
这 闺女 曾是 无处 到 是 已见 在 这 房间 .
房间里不见那位少女的踪影。

[ðen] [hiː; hi] [fluː] ['ɪntuː][ðə; ði] [mɔːr] ['bjuːtɪf(ə)] [ruːm] , [ænd; ənd] [kraɪd] , “ [oʊ] ! [maɪ] [sʌl'tænə] ,
Then he flew into the more beautiful room , and cried , “ Oh ! my Sultana ,
然后 他 飞翔 进入 这 更多的 美丽的 房间 , 和 哭 , “ 哦 ! 我的 苏丹娜 ,
然后他飞进了更漂亮的房间, 喊道: “哦! 我的苏丹娜,

[wʌt] [ɪz] ['aʊə; ɑːr] ['lɪt(ə)] ['siːdlɪŋ] ['duːɪŋ] ? ” — [ænd; ənd][ðə; ði] ['dæmzl] [rɪ'plaɪd] : “ [noʊ][hɑːrm] [hæθ]
what is our little seedling doing ? ” — And the damsel replied : “ No harm hath
什么 是 我们的 小的 幼苗 正在做 ? ” — 和 这 闺女 回复 : “ 不 伤害 有
[brɪ'fɔːlən] ['aʊə; ɑːr] ['lɪt(ə)] ['siːdlɪŋ] ,
befallen our little seedling ,
发生 我们的 小的 幼苗 ,
“我们的小苗子怎么了? ”——少女回答说: “我们的小苗子没有受到任何伤害,

[bʌt; bət][hiː; hi] [ə'weɪts] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv] [bɑːtɪjɑːr] .
but he awaits the coming of Bahtiyar .
但 他 等待 这 未来 的 巴赫提亚尔 .
但他仍在等待巴赫提亚尔的到来。

“ [ðen] [ðə; ði][bɜːrd] [fluː] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː][ə; eɪ][mæn] ,
“ **Then the bird flew into the room and changed into a man ,**
“ 然后 这 鸟 飞翔 进入 这 房间 和 已更改 进入 一个 男人 ,
“然后那只鸟飞进房间, 变成了一个人。”

[ænd; ənd][wʌz; wəz][soʊ] ['teɪkən] [ʌp] [wɪð; wɪθ] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] ,
and was so taken up with talking to his wife ,
和 曾是 所以 已采取 向上 和 说 到 他的 妻子 ,
他当时满脑子都是和妻子说话,

[soʊ] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][dʒɔɪ][ʌv; əv] ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [tʃaɪld][ænd; ənd] ['siːɪŋ] [aɪ 'tiː] [pleɪ] ,
so filled with the joy of playing with his child and seeing it play ,
所以 已填 和 这 喜悦 的 玩耍 和 他的 孩子 和 看到 它 玩 ,
他沉浸在与孩子玩耍和看着孩子玩耍的喜悦中。

[ðæt] [hiː; hi] [tʊk] [noʊ] [kaʊnt] [ʌv; əv] [taɪm] [æt; ət][ɔːl] .
that he took no count of time at all .
那 他 采取 不 数数 的 时间 在 全部 .
他完全没有计算时间。

[bʌt; bət] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði][ʊəld] ['wʊmən] ['duːɪŋ] [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] ?
But what was the old woman doing all this time ?
但 什么 曾是 这 老的 女士 正在做 全部 这 时间 ?
但这位老妇人这些日子都在做什么呢?

[ðə; ði] ['pɑ:diʃɑ:] [ʌv; əv][ðə; ði]['peris] . — [pi:] . - . { - - }
The Padishah of the Peris . — p . 174 . { 175 }
这 帕迪沙 的 这 佩里斯 . — p . - . { - - }

佩里斯的帕迪沙 (Padishah)。 174.{175}

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['saɪprəs] - [tri:] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,
There was a large cypress - tree in front of the house ,
那里 曾是 一个 大的 柏 - 树 在 正面 的 这 房子 ,
房子前面有一棵高大的柏树。

[ænd; ʌnd][ðer; ðər][ðə; ði] ['fɔ:rti] [dʌvz; doʊvz][wɜ:r; wər] ['sʌmtaɪmz] [wɔ:nt][tu:; tə] [ə'laɪt] .
and there the forty doves were sometimes wont to alight .
和 那里 这 四十 鸽子 是 有时 惯于 到 点燃 .
四十只鸽子有时会在哪里落脚。

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [went][ænd; ʌnd] [hʌŋ] [ðɪs] [tri:] [fʊl] [ʌv; əv] ['venəməs] ['ni:dlz] .
The old woman went and hung this tree full of venomous needles .
这 老的 女士 去 和 悬挂 这 树 满的 的 有毒 针 .
老妇人去把这棵长满毒针的树挂了起来。

[tɔ:rdz] ['i:vnɪŋ] , [wen] [ðə; ði] - [tu:] ['aʊərz] [hæd; həd] [rʌn] [aʊt] ,
Towards evening , when the Padishah's two hours had run out ,
向 晚上 , 什么时候 这 - 二 小时 有 跑步 出去 ,
临近傍晚, 当帕迪沙的两个小时任期结束时,

[ðə; ði][dʌvz; doʊvz] [hu:] [wɜ:r; wər][ðə; ði] ['fɔ:rti] ['peris] [keɪm] [tu:; tə] [si:k] [ðer; ðər] ['pɑ:diʃɑ:] , [ænd; ʌnd]
the doves who were the forty Peris came to seek their Padishah , and
这 鸽子 WHO 是 这 四十 佩里斯 来了 到 寻找 他们的 帕迪沙 , 和
[ə'laɪt] [ɑ:n][ðə; ði] ['saɪprəs] - [tri:] ,
alighted on the cypress - tree ,
下车 在 这 柏 - 树 ,
四十只鸽子, 也就是佩里斯, 前来寻找它们的帕迪沙, 落在了柏树上。

[bʌt; bət] ['skersli] [hæd; həd][ðer; ðər] [fi:t] [tʌtʃt] [ðə; ði] ['ni:dlz] [ðæən; ðən] [ðeɪ] [fel] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði]
but scarcely had their feet touched the needles than they fell down to the
但 几乎 有 他们的 脚 感动 这 针 比 他们 跌倒 向下 到 这
[graʊnd] ['pɔɪznd] .
ground poisoned .
地面 中毒 .
但他们的脚刚一碰到针, 就中毒倒地了。

['mi:nwaɪl] , [haʊ'evər] , [ðə; ði] [ju:θ] ['sʌd(ə)nli] [rɪ'membər] [ðə; ði] [taɪm] ,
Meanwhile , however , the youth suddenly remembered the time ,
同时 , 然而 , 这 青年 突然 记得 这 时间 ,
然而, 就在这时, 年轻人突然想起了那段时间。

[ænd; ʌnd] [greɪt] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['terər] [wen] [hi:; hi] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæləs] [soʊ] [leɪt] .
and great was his terror when he came out of the palace so late .
和 伟大的 曾是 他的 恐怖 什么时候 他 来了 出去 的 这 宫殿 所以 晚的 .
当他深夜从宫殿出来时, 他感到无比恐惧。

[hi:; hi] [lʊkt] [tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ænd; ʌnd][hi:; hi] [lʊkt] [tu:; tə][ðə; ði] [left] ,
He looked to the right of him and he looked to the left ,
他 看起来 到 这 正确的 的 他 和 他 看起来 到 这 左边 ,
他向右边看了看, 又向左边看了看。

[ænd; ʌnd] [wen] [hi:; hi] [lʊkt] [tɔ:rdz] [ðə; ði] ['saɪprəs] - [tri:] [ðer; ðər][wɜ:r; wər][ðə; ði] ['fɔ:rti] [dʌvz; doʊvz] .
and when he looked towards the cypress - tree there were the forty doves .
和 什么时候 他 看起来 向 这 柏 - 树 那里 是 这 四十 鸽子 .
当他看向柏树时, 看到了四十只鸽子。

[ænd; ənd] [naʊ] [hɪz; ɪz][dʒɔɪ][wʌz; wəz][æz; əz] [greɪt] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['terər] [hæd; həd] [bɪn] [bɪ'fɔ:r] .
And now his joy was as great as his terror had been before .
和 现在 他的 喜悦 曾是 作为 伟大的 作为 他的 恐怖 有 到过 前 .

而现在，他的喜悦与他之前的恐惧一样强烈。

[fɜ:rst][hi:; hi] [fel] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [nek] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['kɑ:nsɔ:rt] ,
First he fell upon the neck of his consort ,
第一的 他 跌倒 之上 这 脖子 的 他的 配偶 ,
他先是扑倒在妻子的脖子上，

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi][ræn][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ænd; ənd] [ɪm'breɪst] [hɜ:r; hər] ,
and then he ran to his mother and embraced her ,
和 然后 他 跑 到 他的 母亲 和 拥抱 她 ,
然后他跑向母亲，紧紧地抱住了她。

[soʊ] [greɪt] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz][dʒɔɪ] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [frʌm; frəm][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði]['perɪs]
so great was his joy that he had escaped from the hands of the Peris
所以 伟大的 曾是 他的 喜悦 那 他 有 逃脱 从 这 双手 的 这 佩里斯
.
:
.
他从佩里斯人手中逃脱后，欣喜若狂。

[.ðerə'pɑ:n] [ðeɪ] [meɪd] [ðem; ðəm] [sʌt] [ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [ðæt] ['i:v(ə)n]['æftər] ['fɔ:rti] [deɪz] [ðeɪ] [hæd; həd]
Thereupon they made them such a banquet that even after forty days they had
于是 他们 制成 他们 这样的 一个 宴会 那 甚至 后 四十 天 他们 有
[na:t][gɑ:t][tu:; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][aɪ'ti:] .
not got to the end of it .
不是 得到 到 这 结尾 的 它 .
于是，他们为他们准备了盛大的宴席，结果四十天过去了，宴席还没吃完。

[soʊ] [ðeɪ] [hæd; həd][ðer; ðər] ['hɑ:rts] - [dɪ'zaɪɜ:z] , [ænd; ənd] [eɪt] [ænd; ənd][dræŋk][ænd; ənd] [rɪ'dʒɔɪst]
So they had their hearts ' desires , and ate and drank and rejoiced
所以 他们 有 他们的 心 - 欲望 , 和 吃 和 喝 和 欣喜若狂
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] [dʒɔɪ] .
with a great joy .
和 一个 伟大的 喜悦 .
于是，他们如愿以偿，吃喝玩乐，非常开心。

[meɪ] [wi:; wi] [tu:] [get][ðə; ði] [dɪ'zaɪɜ:z] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['hɑ:rts] , [wɪð; wɪθ] [gʊd] ['i:tɪŋ] [ænd; ənd] ['drɪŋkɪŋ]
May we too get the desires of our hearts , with good eating and drinking
可能 我们 也 得到 这 欲望 的 我们的 心 , 和 好的 吃 和 喝
[tu:; tə] ['kʌmfərt] [ju: 'es] ! { - }
to comfort us ! { 176 }
到 舒适 我们 ! { - }
愿我们也能心想事成，享受美食美酒带来的慰藉！ {176}

[ðə; ði] ['sɜ:rpənt] - ['pɪrɪ] [ænd; ənd][ðə; ði]['mædʒɪk] ['mɪrər]
THE SERPENT - PERI AND THE MAGIC MIRROR
这 蛇 - 佩里 和 这 魔法 镜子
蛇之缘与魔镜

[ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌns][ə'pɑ:n][ə; eɪ] [taɪm] [ə; eɪ] [pʊr] [wʊd] - ['kʌtər] [hu:] [hæd; həd][æn; ən]['oʊnli] [sʌn] .
There was once upon a time a poor wood - cutter who had an only son .
那里 曾是 一次 之上 一个 时间 一个 贫穷的 木头 - 刀具 WHO 有 一个 仅有的 儿子 .
从前有一个贫穷的樵夫，他只有一个儿子。

[wʌn] [deɪ] [ðɪs] [pʊr] [mæn] [fel] [sɪk] [ænd; ənd] [sed] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [sʌn] :
One day this poor man fell sick and said to his son :
一 天 这 贫穷的 男人 跌倒 生病的 和 说 到 他的 儿子 :
有一天，这个可怜的男人病倒了，他对儿子说：

“ [ɪf] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [daɪ] [ˈfɑːləʊ] [ðəʊ] [maɪ] [ˈhændɪkræft] , [ænd; ənd] [goʊ] [ˈevri] [deɪ] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [wʊd] .
“ **If I should die follow thou my handicraft , and go every day into the wood .**
“ 如果 我 应该 死 跟随 你 我的 手工业 , 和 去 每一个 天 进入 这 木头 .
“如果我死了, 你就跟随我的手艺, 每天进树林去。”

[ðəʊ] [ˈmeɪɪst, meɪst] [kʌt] [daʊn] [wətˈevər] [triːz] [ðəʊ] [dʌst] [faɪnd] [ðer; ðər] ,
Thou mayest cut down whatever trees thou dost find there ,
你 五月 切 向下 任何 树木 你 朋友 寻找 那里 ,
你可以砍伐那里你找到的任何树木,

[bʌt; bət] [æt; ət] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wʊd] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈsaɪprəs] - [triː] , [ðæt] [ðəʊ] [mʌst; məst] [liːv]
but at the edge of the wood is a cypress - tree , that thou must leave
但 在 这 边缘 的 这 木头 是 一个 柏 - 树 , 那 你 必须 离开
[ˈstændɪŋ] .
standing .
常设 .
但是, 在树林边缘有一棵柏树, 你必须让它保持原状。

“ [tuː] [deɪz] [ˈæftərwərdz] [ðə; ði] [mæn] [daɪd] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ˈberɪd] .
“ **Two days afterwards the man died and was buried .**
“ 二 天 然后 这 男人 死亡 和 曾是 埋葬 .
两天后, 该男子去世并被埋葬。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [sʌn] [went] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [wʊd] [ænd; ənd] [kʌt] [daʊn] [ðə; ði] [triːz] ,
But the son went into the wood and cut down the trees ,
但 这 儿子 去 进入 这 木头 和 切 向下 这 树木 ,
但儿子却进了树林, 把树都砍倒了。

[ˈoʊnli] [ðə; ði] [ˈsaɪprəs] - [triː] [hiː; hi] [left] [əˈləʊn] .
only the cypress - tree he left alone .
仅有的 这 柏 - 树 他 左边 独自的 .
他只留下了那棵柏树。

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði] [juːθ] [stʊd] [kloʊz] [tuː; tə] [ðɪs] [triː] [ænd; ənd] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪmˈself] :
One day the youth stood close to this tree and thought to himself :
一 天 这 青年 站立 关闭 到 这 树 和 想法 到 他自己 :
有一天, 年轻人站在这棵树旁, 心想:

“ [wʌt] [kæn; kən] [biː; bi] [ðə; ði] [ˈmætər] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [triː] ,
“ **What can be the matter with this tree ,**
“ 什么 能 是 这 事情 和 这 树 ,
“这棵树到底出了什么问题? ”

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [aɪ] [eɪ ˈem] [nɑːt] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [leɪ] [ə; eɪ] [hænd] [əˈpɑːn] [aɪ ˈtiː] ?
seeing that I am not allowed to lay a hand upon it ?
看到 那 我 是 不是 允许 到 躺 一个 手 之上 它 ?
既然我不被允许碰它?

“ [soʊ] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] [aɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [kənˈsɪdərd] [aɪ ˈtiː] [ˈkjʊriəsli] ,
“ **So he looked at it , and considered it curiously ,**
“ 所以 他 看起来 在 它 , 和 经过考虑的 它 奇怪的是 ,
于是他看了看, 好奇地思考着。

[tɪl] [æt; ət] [læst] [hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [æks] [ænd; ənd] [went] [wɪð; wɪθ] [ˈiːv(ə)l] [ɪnˈtent] [tɔːrdz] [ðə; ði] [triː] .
till at last he took his axe and went with evil intent towards the tree .
直到 在 最后的 他 采取 他的 斧头 和 去 和 邪恶的 意图 向 这 树 .
最后他拿起斧头, 怀着邪恶的意图走向那棵树。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] ['skersli] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] [fʊt] [wen] [ðə; ði] ['saɪprəs] - [triː] [druː] [ə'weɪ] [frʌm; frəm]
But he had scarcely lifted his foot when the cypress - tree drew away from
但 他 有 几乎 抬起 他的 脚 什么时候 这 柏 - 树 画 离开 从
[hɪm; ɪm] .
him :
他 :

但他刚抬起脚，那棵柏树就远离了他。

[ðə; ði] { - }
The { 177 }
这 { - }

该{177}

[wʊd] - ['kʌtər] ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz] [æs] [ænd; ənd] [pər'suːd] [ðə; ði] [triː] [bʌt; bət][kʊd; kəd][nɑːt][oʊvər'teɪk]
wood - cutter mounted his ass and pursued the tree but could not overtake
木头 - 刀具 安装 他的 屁股 和 追击 这 树 但 可以 不是 超过
[aɪ 'tiː] ,
it ,
它 ,

樵夫骑上驴追赶那棵树，但始终追不上它。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] ['iːvntaɪd] [keɪm] [ə'pɑːn][ðəm; ðəm] .
and in the meantime eventide came upon them :
和 在 这 与此同时 黄昏 来了 之上 他们 :

与此同时，夜幕降临了。

[ðen] [hiː; hi] [dɪs'maʊntɪd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [æs] [ænd; ənd] [taɪd] [aɪ 'tiː][tuː; tə][ə; eɪ] [triː] ,
Then he dismounted from his ass and tied it to a tree ,
然后 他 下马 从 他的 屁股 和 系 它 到 一个 树 ,

然后他从驴背上下来，把驴拴在树上。

[bʌt; bət][hiː; hi] [hɪm'self] [klaɪmd] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [triː] [tuː; tə] [ə'weɪt] [ðə; ði] [dɑːn] .
but he himself climbed to the top of the tree to await the dawn .
但 他 他自己 攀登 到 这 顶部 的 这 树 到 等待 这 黎明 :

但他自己却爬到树顶上等待黎明。

[nekst] ['mɔːrnɪŋ] , [wen] [ðə; ði][skaɪ] [gruː] [red] , [hiː; hi] [dɪ'sendɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [triː] ,
Next morning , when the sky grew red , he descended from the tree ,
下一个 早晨 , 什么时候 这 天空 生长 红色的 , 他 下降 从 这 树 ,

第二天早晨，当天空变成红色时，他从树上下来了。

[ænd; ənd][ðer; ðər][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] [leɪ] ['oʊnli][ðə; ði] [boʊnz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [æs] .
and there at the foot of it lay only the bones of his ass .
和 那里 在 这 脚 的 它 躺 仅有的 这 骨头 的 他的 屁股 :

山脚下只剩下他驴的骨头。

" ['nevər] [maɪnd] , [aɪl] [goʊ][ɑːn] [fʊt] , " [sed] [ðə; ði] [wʊd] - ['kʌtər] ,
" **Never mind , I'll go on foot ,** " **said the wood - cutter** ,
" 绝不 头脑 , 患病的 去 在 脚 , " 说 这 木头 - 刀具 ,

“没关系，我步行去吧。”樵夫说道。

[ænd; ənd][hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [hɪz; ɪz] [pər'suːt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['saɪprəs] , [ðə; ði] [triː] ['goʊɪŋ][ɑːn] [brɪ'fɔːr] [ænd; ənd]
and he continued his pursuit of the cypress , the tree going on before and
和 他 持续 他的 追逐 的 这 柏 , 这 树 去 在 前 和

[hiː; hi] ['fɑːləʊɪŋ] ['æftər] .
he following after .
他 下列的 后 :

于是他继续追逐着那棵柏树，树在前，他在后。

[ɔːl] [ðæt] [deɪ] [hiː; hi] [pər'suːd] [bʌt; bət][kʊd; kəd][nɑːt] [kʌm] [ʌp][wɪð; wɪθ][aɪ 'tiː] .
All that day he pursued but could not come up with it .
全部 那 天 他 追击 但 可以 不是 来 向上 和 它 :

他整天都在苦苦思索，但始终没能找到答案。

[ðə; ði][θɜ:rd] [deɪ] [ˈɔ:lsoʊ][hi:; hi] [ˈʃoʊldərd] [hɪz; ɪz][æks][ænd; ənd] [pəɹ'su:d] [ðə; ði] [tri:] ,
The third day also he shouldered his axe and pursued the tree ,
这 第三 天 还 他 肩部 他的 斧头 和 追击 这 树 ,
第三天,他又扛起斧头追赶那棵树。

[wen] [hi:; hi] [ˈsʌd(ə)nli] [keɪm] [əˈpɑ:n][æn; ən] [ˈelɪfənt] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈsɜ:rpənt] [ˈfaɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [i:tɪ]
when he suddenly came upon an elephant and a serpent fighting with each
什么时候 他 突然 来了 之上 一个 大象 和 一个 蛇 斗争 和 每个
[ˈʌðər] .
other .
其他 .

突然,他看到一头大象和一条蛇正在打架。
[bɪˈli:v] [ðə; ði] [tru:θ] [ɔ:r][nɑ:t][æz; əz][ju:; jʊ] [wɪl] , [bʌt; bət][ðə; ði] [tru:θ] [ɪz] [ðɪs] ,
Believe the truth or not as you will , but the truth is this ,
相信 这 真相 或者 不是 作为 你 将要 , 但 这 真相 是 这 ,
信不信由你,但事实是这样的:

[ðæt] [ðə; ði][ˈsɜ:rpənt][wʌz; wəz] [ˈswɒləuɪŋ] [ðə; ði] [ˈelɪfənt] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈeləfənts] [greɪt] [tʌsk]
that the serpent was swallowing the elephant ; but the elephant's great tusk
那 这 蛇 曾是 吞咽 这 大象 ; 但 这 大象的 伟大的 象牙
[stʌk] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɜ:pənts] [θroʊt] ,
stuck in the serpent's throat ,
卡住 在 这 蛇的 喉 ,
蛇正在吞食大象;但是大象的长牙卡在了蛇的喉咙里。

[ænd; ənd][bəʊθ] [bi:sts] , [ˈsi:ɪŋ] [ðə; ði] [ju:θ] [ˈsterɪŋ] [æt; ət][ðəm; ðəm] , [ˈbegd] [hɪm; ɪm][tu:; tə][help]
and both beasts , seeing the youth staring at them , begged him to help
和 两个都 野兽 , 看到 这 青年 凝视 在 他们 , 乞求 他 到 帮助
[ðəm; ðəm] .
them .
他们 .

两只野兽看到年轻人盯着它们看,便恳求他帮助它们。
[wʌt] [ˈdɪdnt] [ðə; ði] [ˈelɪfənt] [ˈprɑ:mɪs] [hɪm; ɪm] [ɪf] [ˈoʊnli][hi:; hi] [wʊd] [sleɪ] [ðə; ði][ˈsɜ:rpənt] !
What didn't the elephant promise him if only he would slay the serpent !
什么 没有 这 大象 承诺 他 如果仅有的 他 会 杀戮 这 蛇 !
只要他能杀死那条蛇,大象就答应他什么!

“ [neɪ] , [bʌt; bət][ɔ:l][aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [ði:] [du:] , ” [sed] [ðə; ði][ˈsɜ:rpənt] ,
“ **Nay , but all I would have thee do ,** ” **said the serpent** ,
“ 不 , 但 全部 我 会 有 你 做 , ” 说 这 蛇 ,
“不,但我只想让你做一件事,”蛇说,

“ [ɪz][tu:; tə] [breɪk] [hɪz; ɪz] [tʌsk] [ɔ:f] ; [ðə; ði][wɜ:rk][ɪz] [ˈlaɪtər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪˈwɔ:rd] [wɪl] [bi:; bi] [ˈgreɪtər]
“ **is to break his tusk off ; the work is lighter , and the reward will be greater**
“ 是 到 休息 他的 象牙 离开 ; 这 工作 是 打火机 , 和 这 报酬 将要 是 更大的
.
:
.

“就是折断他的象牙;这样工作量会减轻,而且回报也会更大。”

“ [æt; ət] [ði:z] [wɜ:rdz][ðə; ði] [ju:θ] [si:zd] [hɪz; ɪz][æks][ænd; ənd] [tʃɑ:pt] [ðə; ði] [ˈeləfənts] [tʌsk] [raɪt]
“ **At these words the youth seized his axe and chopped the elephant's tusk right**
“ 在 这些 字 这 青年 查获 他的 斧头 和 切碎 这 大象的 象牙 正确的
[ɔ:f] .
off .
离开 .

听到这话,年轻人抓起斧头,一把砍下了象牙。

[ðə; ði] ['sɜ:rpənt] [ðen] ['swɑ:ləʊd] [ðə; ði] ['elɪfənt] , [θæŋkt] [ðə; ði] [ju:θ] ,
The serpent then swallowed the elephant , thanked the youth ,
这 蛇 然后 吞咽 这 大象 , 谢谢 这 青年 ,
然后, 蛇吞下了大象, 并向年轻人道谢。

[ænd; ənd] ['prɑ:mɪst] [tu; tə] [ki:p] [hɪz; ɪz][wɜ:rd][ænd; ənd] [gɪv] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] [rɪ'wɔ:rd] . { - }
and promised to keep his word and give him his reward . { 178 }
和 承诺 到 保持 他的 单词 和 给 他 他的 报酬 . { - }
并承诺会信守诺言, 给他应得的奖赏。{178}

[waɪl] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɑ:n][ðə; ði][roʊd][ðə; ði] ['sɜ:rpənt] [stɔ:pt] [æt; ət][ə; eɪ] [sprɪŋ] [ænd; ənd] [sed] [tu; tə]
While they were on the road the serpent stopped at a spring and said to
尽管 他们 是 在 这 路 这 蛇 停止 在 一个 春天 和 说 到
[ðə; ði] [ju:θ] :
the youth :
这 青年 :
他们继续前行, 蛇在一处泉水边停了下来, 对年轻人说:

" [weɪt] [waɪl] [aɪ] [beɪð] [ɪn] [ðɪs] ['wɔ:tər] , [ænd; ənd] [wət'evər] [meɪ] ['hæpən] , [fɪr] [nɑ:t] !
" **Wait while I bathe in this water , and whatever may happen , fear not !**
" 等待 尽管 我 洗澡 在 这 水 , 和 任何 可能 发生 , 害怕 不是 !
"等我在这水里洗个澡, 无论发生什么, 都不要害怕! "

" [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ðə; ði] ['sɜ:rpənt] [plʌndʒd] ['ɪntu:][ðə; ði] ['wɔ:tər] , [ænd; ənd] [ɪ'mɪ:diətli] [ðer; ðər][ə'roʊz]
" **With that the serpent plunged into the water , and immediately there arose**
" 和 那 这 蛇 暴跌 进入 这 水 , 和 立即地 那里 出现
[sʌt] [ə; eɪ] ['terəb(ə)] [stɔ:rm] ,
such a terrible storm ,
这样的 一个 糟糕的 风暴 ,
"说完, 那条蛇就扎进了水里, 立刻掀起了一场可怕的风暴。"

[sʌt] [ə; eɪ] ['tempɪst] , [sʌt] [ə; eɪ] ['hɜ:rəkeɪn] , [wɪð; wɪθ] ['laɪtnɪŋ] - [flæʃ] [ə'pɑ:n] ['laɪtnɪŋ] - [flæʃ] ,
such a tempest , such a hurricane , with lightning - flash upon lightning - flash ,
这样的 一个 暴风雨 , 这样的 一个 飓风 , 和 闪电 - 闪光 之上 闪电 - 闪光 ,
[ænd; ənd] ['θʌndər] - [boʊlt][ə'pɑ:n] ['θʌndər] - [boʊlt] ,
and thunder - bolt upon thunder - bolt ,
和 雷 - 螺栓 之上 雷 - 螺栓 ,
如此猛烈的风暴, 如此强烈的飓风, 闪电接踵而至, 雷声轰鸣。

[ðæt] [ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] ['dʒʌdʒmənt][kʊd; kəd][nɑ:t] [wel] [bi; bi] [wɜ:rs] .
that the Day of Judgment could not well be worse .
那 这 天 的 判断 可以 不是 出色地 是 更糟 .
审判日的情况恐怕不会比这更糟了。

[ˈprez(ə)ntli] [ðə; ði] ['sɜ:rpənt] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bæθ] , [ænd; ənd] [ðen] [ɔ:l][wʌz; wəz] ['kwaɪət] [ə'gen] .
Presently the serpent came out of the bath , and then all was quiet again .
目前 这 蛇 来了 出去 的 这 洗澡 , 和 然后 全部 曾是 安静的 再次 .
这时, 蛇从浴池里出来了, 一切又恢复了平静。

[ðeɪ] [went] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [weɪ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [weɪ] , [ðeɪ] [tʊk] ['kɔ:fi] ,
They went a long way , and they went a little way , they took coffee ,
他们 去 一个 长的 方式 , 和 他们 去 一个 小的 方式 , 他们 采取 咖啡 ,
他们走了很远的路, 也走了很短的路, 他们带了咖啡。

[ðeɪ] [smoʊkt] [ðer; ðər] , [ðeɪ] ['gæðərd] ['vaɪələts][ɑ:n][ðə; ði][roʊd] ,
they smoked their chibooks , they gathered violets on the road ,
他们 熏制 他们的 奇书 , 他们 聚集 紫罗兰 在 这 路 ,
他们抽着烟, 在路上采摘紫罗兰,

[tɪl] [æt; ət] [læst] [ðeɪ] [dru:] [nɪr] [tu; tə][ə; eɪ] [haʊs] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['sɜ:rpənt] [sed] :
till at last they drew near to a house , and then the serpent said :
直到 在 最后的 他们 画 靠近 到 一个 房子 , 和 然后 这 蛇 说 :
最后, 他们来到一栋房子前, 这时蛇说道:

“ [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [taɪm][wi:; wi][fæl; fəl] [ə'raɪv] [æt; ət][maɪ] ['mʌðəz] [haʊs] .
“ **In a short time we shall arrive at my mother's house** .
“ 在 一个 短的 时间 我们 将 到达 在 我的 母亲的 房子 .

“我们很快就要到我母亲家了。”

[wen] [ʃi:; ʃi]['əʊpənz][ðə; ði] [dɔ:r] , [seɪ] [ðəʊ] [ɑ:rt][maɪ] ['kɪnzməŋ] ,
When she opens the door , say thou art my kinsman ,
什么时候 她 打开 这 门 , 说 你 艺术 我的 亲属 ,
当她开门时, 就说你是我的亲戚。

[ænd; ænd][ʃi:; ʃi] [wɪl] [ɪn'vaɪt] [ðɪ:] ['ɪntu:][ðə; ði] [haʊs] .
and she will invite thee into the house .
和 她 将要 邀请 你 进入 这 房子 .

她会邀请你进屋。

[ʃi:; ʃi] [wɪl] [ɔ:fər] [ðɪ:] ['kɔ:fi] [bʌt; bət][du:][nɑ:t] [drɪŋk] [aɪ 'ti:] ,
She will offer thee coffee but do not drink it ,
她 将要 提供 你 咖啡 但 做 不是 喝 它 ,
她会给你端来咖啡, 但不要喝。

[ʃi:; ʃi] [wɪl] [ɔ:fər] [ðɪ:] [mi:t] [bʌt; bət][du:][nɑ:t] [i:t] [aɪ 'ti:] ;
she will offer thee meat but do not eat it ;
她 将要 提供 你 肉 但 做 不是 吃 它 ;
她会给你肉吃, 但你不要吃;

[bʌt; bət][ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)] [bɪt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɪrər] ['hæŋɪŋ] [ʌp][ɪn][ðə; ði]['kɔ:rnər][ʌv; əv][ðə; ði] [dɔ:r] ,
but there's a little bit of a mirror hanging up in the corner of the door ,
但 有 一个 小的 少量 的 一个 镜子 绞刑 向上 在 这 角落 的 这 门 ,
但门角上挂着一面小镜子。

[æsk][maɪ] ['mʌðər] [fɔ:r; fər] [ðæt] !
ask my mother for that !
问 我的 母亲 为了 那 !

去问我妈妈吧!

“ [soʊ] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] ,
“ **So they came to the house** ,
“ 所以 他们 来了 到 这 房子 ,

于是他们来到了房子里,

[ænd; ænd][noʊ] ['su:nər] [hæd; həd][ðə; ði] ['piəri] [nɑ:kt] [æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [keɪm]
and no sooner had the Peri knocked at the door than his mother came
和 不 很快 有 这 佩里 敲门 在 这 门 比 他的 母亲 来了

[ænd; ænd]['oʊpənd] [aɪ 'ti:] .
and opened it .
和 打开 它 .

佩里刚敲完门, 他的母亲就出来开门了。

“ [kʌm] , [maɪ] ['brʌðər] !
“ **Come , my brother** !
“ 来 , 我的 兄弟 !

“来吧, 我的兄弟!”

“ [sed] [ðə; ði] ['sɜ:rpənt][tu:; tə][ðə; ði] [ju:θ] [br'haɪnd][hɪm; ɪm] . — “ [hu:] [ɪz][ðəɪ] ['brʌðər] ?
“ **said the serpent to the youth behind him** . — “ **Who is thy brother** ?
“ 说 这 蛇 到 这 青年 在后面 他 . — “ WHO 是 你的 兄弟 ?

“你的兄弟是谁?”蛇问他身后的年轻人。

“ [æskt] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] . — “ [hi:; hi] [hu:] [hæθ] [seɪvd] [maɪ][laɪf] , “ [rɪ'plaɪd] [hɜ:r; həɹ][sʌŋ] ,
“ **asked his mother** . — “ **He who hath saved my life , ” replied her son** ,
“ 问 他的 母亲 . — “ 他 WHO 有 已保存 我的 生活 , “ 回复 她 儿子 ,

“他的母亲问道。”——“救了我性命的人,”她的儿子回答说。

[ænd; ənd][wið; wiθ] [ðæt] [hiː; hi][tuːld][hɜːr; hər][ðə; ði] [hoʊl] { - }
and with that he told her the whole { 179 }
和 和 那 他 讲述 她 这 所有的 { - }

然后他就把一切都告诉了她{179}

[ˈstɔːri] .
story .
故事 .

故事。

[soʊ] [ðeɪ] [went] [ˈɪntuː][ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈwʊmən] [brɔːt] [ðə; ði] [juːθ] [ˈkɔːfi] [ænd; ənd]
So they went into the house , and the woman brought the youth coffee and
所以 他们 去 进入 这 房子 , 和 这 女士 带来 这 青年 咖啡 和
[ə; eɪ] ,
a chibook ,
一个 奇布克 ,

于是他们进了屋，那女人给年轻人端来了咖啡和一本奇布克书。

[bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [teɪk] [ðem; ðəm] .
but he would not take them .
但 他 会 不是 拿 他们 .

但他不肯收下。

“ [maɪ] [ˈdʒɜːrni] [ɪz][ə; eɪ] [ˈheɪsti] [wʌn] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [aɪ] [ˈkænɑːt] [rɪˈmeɪn] [ˈveri] [lɔːŋ] . ”
“ My journey is a hasty one , ” said he , “ I cannot remain very long . ”
“ 我的 旅行 是 一个 仓促 一 , ” 说 他 , “ 我 不能 保持 非常 长的 . ”
“我的旅程很匆忙,”他说,“我不能久留。”

“ [rest] [əˈwaɪl] [æt; ət] [liːst] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈwʊmən] , “ [wiː; wi] [ˈkænɑːt] [let] [ˈaʊər; ɑːr] [ɡests] [dɪˈpɑːrt]
“ Rest awhile at least , ” said the woman , “ we cannot let our guests depart
“ 休息 一会儿 在 至少 , ” 说 这 女士 , “ 我们 不能 让 我们的 客人 离开
[wɪˈðaʊt] [ˈeniθɪŋ] . ”
without anything . ”
没有 任何事物 . ”

“至少休息一会儿吧,”女人说,“我们不能让客人空手而归。”

“ [ˈnʌθɪŋ] [duː][aɪ][waːnt] ,
“ Nothing do I want ,
“ 没有什么 做 我 想 ,

“我什么都不想要,

[bʌt; bət] [ɪf] [ðəʊ] [wɪlt] [ɡɪv] [em ˈiː] [ðæt] [bɪt][ʌv; əv] [ˈmɪrər] [ɪn][ðə; ði][ˈkɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] [dɔːr] [aɪ] [wɪl]
but if thou wilt give me that bit of mirror in the corner of the door I will
但 如果 你 枯萎 给 我 那 少量 的 镜子 在 这 角落 的 这 门 我 将要
[teɪk] [aɪ ˈtiː] ,
take it ,
拿 它 ,

但是,如果你愿意把门角上的那块镜子给我,我就收下。

“ [sed] [ðə; ði] [juːθ] .
“ said the youth .
“ 说 这 青年 .

“年轻人说道。”

[ðə; ði] [ˈwʊmən] [dɪd][nɑːt][waːnt][tuː; tə] [ɡɪv] [aɪ ˈtiː] ,
The woman did not want to give it ,
这 女士 做过 不是 想 到 给 它 ,

那女人不想给。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ju:θ] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [pər'hæps][hɪz; ɪz][laɪf] [maɪt] [dɪ'pend] [ə'pɑ:n] [ðæt] ['veri] [pi:s] [ʌv; əv]
but the youth insisted that perhaps his life might depend upon that very piece of
但 这 青年 坚持 那 也许 他的 生活 可能 依赖 之上 那 非常 片 的
['mɪrər] ,
mirror ,
镜子 ,

但年轻人坚持认为，他的性命或许就取决于那面镜子。

[soʊ][æt; ət][ləst][ji; jɪ] [geɪv] [aɪ 'ti:][tu:; tə][hɪm; ɪm] , [ðoʊ] ['veri] [ʌn'wɪlɪŋli] .
so at last she gave it to him , though very unwillingly .
所以 在 最后的 她 给予 它 到 他 , 尽管 非常 不情愿地 .
所以她最终还是把东西给了他，尽管她很不情愿。

[soʊ][ðə; ði] [ju:θ] [went] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [wei] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][bɪt][ʌv; əv] ['mɪrər] ,
So the youth went on his way with the bit of mirror ,
所以 这 青年 去 在 他的 方式 和 这 少量 的 镜子 ,
于是，年轻人带着那块镜子继续上路了。

[ænd; ənd][æz; əz][hi; hi] [lʊkt] ['ɪntu:][aɪ 'ti:][hi; hi] [tɜ:rnd] ['oʊvər][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] [wʌt] [ju:z][hi; hi][ʊd; ʃəd]
and as he looked into it he turned over in his mind what use he should
和 作为 他 看起来 进入 它 他 转向 超过 在 他的 头脑 什么 使用 他 应该
[meɪk] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] .
make of it .
制作 的 它 :

他仔细查看后，在心中反复思考应该如何利用它。

[æz; əz][hi; hi][wʌz; wəz] [stɪl] ['tɜ:rnɪŋ] [aɪ 'ti:]['oʊvər][ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][aɪ 'ti:] ,
As he was still turning it over and looking at it ,
作为 他 曾是 仍然 转弯 它 超过 和 寻找 在 它 ,
他一边翻来覆去地看着它，

[ˈsʌd(ə)nli] [ðer; ðər] [stʊd] [brɪfɔ:r] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['ni:groʊ] [ɛfrɪt] , [wʌn][ʌv; əv] [hu:z] [lɪps] [tʌt] [t] [ðə; ði]
suddenly there stood before him a negro efrit , one of whose lips touched the
突然 那里 站立 前 他 一个 黑人 埃弗里特 , 一 的 谁 嘴唇 感动 这
['hevəns] ,
heavens ,
天 ,

突然，他面前站着一个黑人埃弗里特，他的嘴唇仿佛触及了天空。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [lɪp][ðə; ði] [ɜ:rθ] .
and the other lip the earth .
和 这 其他 唇 这 地球 .
另一边是地球的边缘。

[ðə; ði] [pʊr] [ju:θ] [wʌz; wəz][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] , [ðæt] [ɪf] [ðə; ði]['ni:groʊ][hæd; həd][na:t] [sed] : " [wʌt]
The poor youth was so frightened , that if the negro had not said : " What
这 贫穷的 青年 曾是 所以 害怕 , 那 如果 这 黑人 有 不是 说 : " 什么
[ɑ:r; ər][ðəɪ] [kə'mændz] ,
are thy commands ,
是 你的 命令 ,

这个可怜的年轻人吓坏了，如果不是那个黑人问道：“你的命令是什么？”

[maɪ] ['sʌltən] ?
my Sultan ?
我的 苏丹 ?
我的苏丹？

" [hi; hi] [wʊd] [hæv; həv][rʌn] [ə'wei] [fɔ:r; fər][ˈevər][ænd; ənd][ˈevər] .
" he would have run away for ever and ever .
" 他 会 有 跑步 离开 为了 曾经 和 曾经 .
“他本可以永远永远地逃走。”

[æz; əz][aɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz] [mʌtɪ] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][duː; tə][æsk][fɔːr; fər]
As it was , it was as much as he could do to ask for
作为 它 曾是 , 它 曾是 作为 很多 作为 他 可以 做 到 问 为了
[ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] ,
something to eat ,
某物 到 吃 ,

事实上, 他所能做的最多也就是开口要点吃的。
[ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [ðer; ðər] [stʊd] [brɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [rɪtʃ] [ænd; ənd] [rer] ['bæŋkwɪt] ,
and immediately there stood before him a rich and rare banquet ,
和 立即地 那里 站立 前 他 一个 富有的 和 稀有的 宴会 ,
他面前立刻摆放着丰盛而罕见的宴席。

[ðə; ðɪ] [laɪk] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] ['nevər] [siːn] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['faːðəz] , [ðə; ðɪ] [wʊd] - ['kʌtərz] .
the like of which he had never seen at his father's , the wood - cutter's .
这 喜欢 的 哪个 他 有 绝不 已见 在 他的 父亲的 , 这 木头 - 切割机 .
这是他在父亲（伐木工）家从未见过的。

[ðen] [ðə; ðɪ] [juːθ] [felt] ['veri] ['kjəriəs] [ə'baʊt][ðə; ðɪ] ['mɪrər] , [ænd; ənd] [lʊkt] ['ɪntuː][aɪ 'tiː] [ə'gen] ,
Then the youth felt very curious about the mirror , and looked into it again ,
然后 这 青年 毛毡 非常 好奇的 关于 这 镜子 , 和 看起来 进入 它 再次 ,
于是, 年轻人对镜子产生了浓厚的兴趣, 又照了照。

[ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [ðə; ðɪ] [blæk] { - }
and immediately the black { 180 }
和 立即地 这 黑色的 { - }
紧接着是黑色{180}

[ɛfrɪt] [stʊd] [brɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] [ə'gen] [ænd; ənd] [sed] : “ [wʌt] [dʌst] [ðəʊ] [kə'mænd] , [maɪ] ['sʌltən] ?
efrit stood before him again and said : “ What dost thou command , my Sultan ?
埃弗里特 站立 前 他 再次 和 说 : “ 什么 朋友 你 命令 , 我的 苏丹 ?
埃弗里特再次站在他面前, 说道: “我的苏丹, 您有何吩咐? ”

“ [nʌθɪŋ] [wʊd] [ə'kɜːr] [tuː; tə][hɪz; ɪz][maɪnd][æt; ət][fɜːrst] , [bʌt; bət][æt; ət][læst][hɪz; ɪz][lɪps] ['mɜːmɜːd]
“ Nothing would occur to his mind at first , but at last his lips murmured
“ 没有什么 会 发生 到 他的 头脑 在 第一的 , 但 在 最后的 他的 嘴唇 低声说道
[ðə; ðɪ][wɜːrd] “ ['pæləs] ,
the word “ Palace ,
这 单词 “ 宫殿 ,
“起初他脑中一片空白, 但最终他的嘴唇喃喃地说出了‘宫殿’这个词。”

“ [ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [ðer; ðər] [stʊd] [brɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['pæləs] [soʊ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ðæt] [ðə; ðɪ]
“ and immediately there stood before him a palace so beautiful that the
“ 和 立即地 那里 站立 前 他 一个 宫殿 所以 美丽的 那 这
[ˈpɑːdɪʃɑː] [hɪm'self] [kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv][ə; eɪ][ˈfaɪnər][wʌn] .
Padishah himself could not have a finer one .
帕迪沙 他自己 可以 不是 有 一个 更精细 一 .
“随即, 一座宫殿出现在他面前, 美轮美奂, 就连国王本人也无法拥有比这更华丽的宫殿。”

“ [ˈoʊpən] ! “ [kraɪd][ðə; ðɪ] [juːθ] , [ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [ðə; ðɪ] [ɡets] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['pæləs] [fluː] [ˈoʊpən]
“ Open ! “ cried the youth , and immediately the gates of the palace flew open
“ 打开 ! “ 哭 这 青年 , 和 立即地 这 大门 的 这 宫殿 飞翔 打开
[brɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .
before him .
前 他 .
“开门! ”年轻人喊道, 宫殿的大门立刻在他面前敞开了。

[ðə; ðɪ] [juːθ] [rɪ'dʒɔɪst] ['greɪtli] [ɪn][hɪz; ɪz][bɪt][ʌv; əv] ['mɪrər] ,
The youth rejoiced greatly in his bit of mirror ,
这 青年 欣喜若狂 非常 在 他的 少量 的 镜子 ,
年轻人对他的小镜子欣喜不已。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][wʌn] [θɔ:t] [wʌz; wəz] [wʌt] [hi:; hi][ʃəd; ʃəd][æsk][aɪ'ti:][tu:; tə][get][hɪm; ɪm][nekst] .
and his one thought was what he should ask it to get him next .
和 他的 一 想法 曾是 什么 他 应该 问 它 到 得到 他 下一个 :

他脑子里只有一个念头：接下来他应该问它什么才能得到它。

[ðə; ði] ['bju:trɪf(ə)l] [sʌl'tæənə] - ['dæmzl] , [ðə; ði] - ['dɔ:tər] , [ə'kɜ:rd] [tu:; tə][hɪz; ɪz][maɪnd] ,
The beautiful Sultana - damsel , the Padishah's daughter , occurred to his mind ,
这 美丽的 苏丹娜 - 闺女 , 这 - 女儿 , 发生 到 他的 头脑 ,
他脑海中浮现出美丽的苏丹娜公主，也就是帕迪沙赫的女儿。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst]['moʊmənt][hɪz; ɪz] [aɪ] [sɔ:t] [hɪz; ɪz] ['mɪrər] [ænd; ənd][hi:; hi] [dɪ'zaird] [frʌm; frəm]
and the next moment his eye sought his mirror and he desired from
和 这 下一个 片刻 他的 眼睛 寻求 他的 镜子 和 他 想要的 从
[ðə; ði][bɪɡ] - [lɪpt] ['ni:ɡroʊ] [ɛfrɪt] [ə; eɪ] ['pæləs] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][wɜ:rlɪd] - [rɪ'naʊnd] ['dɔ:tər] [ʌv; əv]
the big - lipped negro efrīt a palace in which the world - renowned daughter of
这 大的 - 嘴唇 黑人 埃弗里特 一个 宫殿 在 哪个 这 世界 - 著名 女儿 的
[ðə; ði] ['pɑ:dɪʃɑ:] [ʃəd; ʃəd][bi:; bi] ['sɪtɪŋ] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] ,
the Padishah should be sitting beside him ,
这 帕迪沙 应该 是 坐着 旁 他 ,
下一刻，他的目光转向镜子，向那个大嘴唇的黑人埃弗里特许愿，要一座宫殿，让举世闻名的帕迪沙之女坐在他身边。

[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd] [skɜ:s] [taɪm][tu:; tə] [lʊk] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] [wen] [hi:; hi] [faʊnd] [hɪm'self] ['sɪtɪŋ]
and he had scarce time to look around him when he found himself sitting
和 他 有 稀少 时间 到 看 大约 他 什么时候 他 成立 他自己 坐着
[ɪn][ðə; ði] ['pæləs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sʌltənz] ['dɔ:tər] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] .
in the palace with the Sultan's daughter by his side .
在 这 宫殿 和 这 苏丹的 女儿 经过 他的 边 :
他还没来得及环顾四周，就发现自己正坐在宫殿里，苏丹的女儿就坐在他身边。

[ðen] [ðeɪ] [kɪst] [ænd; ənd] [ɪm'breɪst] [i:tʃ] [ʌðər] , [ænd; ənd] [lɪvd] [ə; eɪ] [hoʊl] [wɜ:rlɪd] [ʌv; əv][dʒɔɪ] .
Then they kissed and embraced each other , and lived a whole world of joy .
然后 他们 亲吻 和 拥抱 每个 其他 , 和 居住地 一个 所有的 世界 的 喜悦 :
然后他们亲吻拥抱，过上了无比幸福的生活。

['mi:nwaɪl] [ðə; ði] ['sʌltən] [lɜ:rnt] [ðæt][hɪz; ɪz] ['dɔ:tər] [hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər] [oʊn]
Meanwhile the Sultan learnt that his daughter had disappeared from her own
同时 这 苏丹 学会了 那 他的 女儿 有 消失 从 她 自己的
['pæləs] .
palace .
宫殿 :

与此同时，苏丹得知他的女儿从自己的宫殿里失踪了。

[hi:; hi] [sə:tʃt] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər][ðə; ði] [hoʊl] [relm] [θru:] , [hi:; hi] [sent] ['herəldz] [ɪn] ['evri]
He searched for her the whole realm through , he sent heralds in every
他 搜索 为了 她 这 所有的 领域 通过 , 他 发送 使者 在 每一个
[də'rekʃn; da'rekʃn] ,
direction ,
方向 ,
他走遍天涯海角寻找她，向四面八方派出使者。

[bʌt; bət][ɪn] [veɪn] [wɜ:r; wər][ɔ:l][hɪz; ɪz] ['leɪbər] , [ðə; ði][gɜ:rl][kʊd; kəd][na:t][bi:; bi] [dɪ'skʌvəd] .
but in vain were all his labours , the girl could not be discovered .
但 在 徒劳 是 全部 他的 劳动 , 这 女孩 可以 不是 是 发现 :
但他所有的努力都白费了，那个女孩始终没有被找到。

[æt; ət][læst][æn; ən][oʊld] ['wʊmən] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] ['pɑ:dɪʃɑ:] [ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ]
At last an old woman came to the Padishah and told him to make a
在 最后的 一个 老的 女士 来了 到 这 帕迪沙 和 讲述 他 到 制作 一个
[lɑ:rdʒ] ['kæskɪt] ,
large casket ,
大的 棺材 ,
最后，一位老妇人来到帕迪沙面前，告诉他要做一个大棺材。

[laɪn][aɪˈti:] [wel] [wɪð; wɪθ][zɪŋk] , [pʊt][hɜ:r; hər][ɪnˈsaɪd][aɪˈti:] , [ænd; ənd][kæst][aɪˈti:][ˈɪntu:] [ðə; ði] [si:] .
line it well with zinc , put her inside it , and cast it into the sea .
线 它 出色地 和 锌 , 放 她 里面 它 , 和 投掷 它 进入 这 海 .
在里面衬上锌, 把她放进去, 然后把盒子扔进海里。

[ʃi:; ʃi] [wʊd] [faɪnd][ðə; ði] [ˈdɔ:tər] [ʌ; əv][ðə; ði] [ˈsʌltən] , { - }
She would find the daughter of the Sultan , { 181 }
她 会 寻找 这 女儿 的 这 苏丹 , { - }
她会找到苏丹的女儿, {181}

[ʃi:; ʃi] [sed] , [fɔ:r; fər] [ɪf] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][nɑ:t] [hɪr] , [ʃi:; ʃi][mʌst; məst][bi:; bi] [brɪˈɑ:nd] [ðə; ði] [si:] .
she said , for if she was not here , she must be beyond the sea .
她 说 , 为了 如果 她 曾是 不是 这里 , 她 必须 是 超过 这 海 .
她说, 如果她不在这里, 那她一定在海外。

[soʊ] [ðeɪ] [meɪd] [ˈredi] [ðə; ði] [greɪt] [ˈkæskɪt] , [pʊt][ðə; ði][oʊld] [ˈwʊmən] [ɪnˈsaɪd][aɪˈti:] ,
So they made ready the great casket , put the old woman inside it ,
所以 他们 制成 准备好 这 伟大的 棺材 , 放 这 老的 女士 里面 它 ,
于是他们准备好了那口大棺材, 把老妇人放了进去。

[pʊt] [fu:d] [fɔ:r; fər] [naɪn] [deɪz] [brɪˈsaɪd] [hɜ:r; hər] , [ænd; ənd][kæst][aɪˈti:][ˈɪntu:] [ðə; ði] [si:] .
put food for nine days beside her , and cast it into the sea .
放 食物 为了 九 天 旁 她 , 和 投掷 它 进入 这 海 .
在她身边放了九天的食物, 然后把食物扔进了海里。

[ðə; ði] [ˈkæskɪt] [wʌz; wəz] [tɔ:st] [frʌm; frəm] [weɪv] [tu:; tə] [weɪv] ,
The casket was tossed from wave to wave ,
这 棺材 曾是 抛掷 从 海浪 到 海浪 ,
棺材在波浪间被抛来抛去,

[tɪl] [æt; ət][ləst][aɪˈti:] [keɪm] [tu:; tə] [ðæt] [ˈsɪti] [wer] [ðə; ði] [ˈsʌltənz] [ˈdɔ:tər] [dwelt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
till at last it came to that city where the Sultan's daughter dwelt with the
直到 在 最后的 它 来了 到 那 城市 在哪里 这 苏丹的 女儿 居住 和 这
[ju:θ] .
youth .
青年 .
最后, 他们来到了苏丹的女儿和那个年轻人居住的城市。

[naʊ] [ðə; ði] [ˈfɪʃərmən] [wɜ:r; wər][dʒʌst] [ðen] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈɔ:r] ,
Now the fishermen were just then on the shore ,
现在 这 渔民 是 只是 然后 在 这 支撑 ,
当时渔民们正好在岸边。

[ænd; ənd] [sɔ:] [ðə; ði][hju:dʒ] [ˈkæskɪt] [ˈfloʊtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [si:] .
and saw the huge casket floating in the sea .
和 锯 这 巨大的 棺材 漂浮的 在 这 海 .
他看到巨大的棺材漂浮在海面上。

[ðeɪ] [dru:] [aɪˈti:] [əˈɔ:r] [wɪð; wɪθ][ruːps][ænd; ənd] [hʊks] ,
They drew it ashore with ropes and hooks ,
他们 画 它 岸上 和 绳索 和 钩子 ,
他们用绳索和钩子把它拉上了岸。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [ˈoʊpənd][aɪˈti:][æn; ən][oʊld] [ˈwʊmən] [krept] [aʊt][ʌ; əv][aɪˈti:] .
and when they opened it an old woman crept out of it .
和 什么时候 他们 打开 它 一个 老的 女士 悄悄地爬 出去 的 它 .
他们打开门后, 一个老妇人从里面爬了出来。

[ðeɪ] [æskt] [hɜ:r; hər] [haʊ] [ʃi:; ʃi][hæd; həd][gɔ:t][ɪnˈsaɪd][aɪˈti:] .
They asked her how she had got inside it .
他们 问 她 如何 她 有 得到 里面 它 .
他们问她是怎么进去的。

“ [oʊ] ,
“ **Oh** ,
“ 哦 ,

“哦，

[ðæt] [maɪ] ['enəmi] [maɪt] [lu:z] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [aɪ] [ðæt] [ɪz][soʊ] [dɪr] [tu:; tə][hɪm; ɪm] !
that my enemy might lose the sight of his little eye that is so dear to him !
那 我的 敌人 可能 失去 这 视线 的 他的 小的 眼睛 那 是 所以 亲爱的 到 他 ！
愿我的敌人失去他那只对他来说如此珍贵的小眼睛！

“ [lə'mentɪd] [ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] ； “ [aɪ][hæv; həv][nɑ:t] [dɪ'zɜ:rvd] [ðɪs] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] !
“ **lamented the old woman ; “ I have not deserved this of him !**
“ 哀叹 这 老的 女士 ； “ 我 有 不是 应得的 这 的 他 ！
“老妇人哀叹道：“我不应该受到他的这样的对待！”

“ [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðæt] [fi:; ji] [fel] [ə; eɪ] - ['wi:pɪŋ] [ænd; ənd] ['weɪlɪŋ] [tɪl] [ðə; ði][men] [bi'li:vd] ['evri]
“ **and with that she fell a - weeping and wailing till the men believed every**
“ 和 和 那 她 跌倒 一个 - 哭泣 和 哀嚎 直到 这 男人 相信 每一个
[wɜ:rd][fi:; ji] [sed] .
word she said .
单词 她 说 .
“说完，她便哭着嚎啕大哭，直到男人们都相信了她说的每一句话。”

“ [wer] [ɪz][ðə; ði] [beɪ] [ʌv; əv][jər; jər] ['sɪti] ？ “ [krɔɪd] [fi:; ji] ；
“ **Where is the Bey of your city ? “ cried she ;**
“ 在哪里 是 这 贝 的 你的 城市 ？ “ 哭 她 ；
她喊道：“你们城市的贝伊在哪里？”

“ [pər'hæps][hi:; hi] [wɪl] [hæv; həv] [kəm'pæ(ə)n] [ə'pɑ:n][em 'i:][ænd; ənd] [rɪ'si:v] [em 'i:]['ɪntu:][hɪz; ɪz] [haʊs] ,
“ **perhaps he will have compassion upon me and receive me into his house ,**
“ 也许 他 将要 有 同情 之上 我 和 收到 我 进入 他的 房子 ,
“或许他会怜悯我，接我到 he 家里去，

“ [fi:; ji] [sed] [tu:; tə][ðə; ði][men] .
“ **she said to the men .**
“ 她 说 到 这 男人 .

她对男人们说。

[ðen] [ðeɪ] [ʃoʊd] [hɜ:r; hər][ðə; ði] ['pæləs] , [ænd; ənd] [ɪg'zɔ:tid] [hɜ:r; hər][tu:; tə][goʊ] ['ðɪðər] ,
Then they showed her the palace , and exhorted her to go thither ,
然后 他们 显示 她 这 宫殿 , 和 劝勉 她 到 去 那里 ,
然后他们带她参观了宫殿，并劝她去那里。

[æz; əz][pər'hæps][fi:; ji] [maɪt] [get][æn; ən][ɑ:mz] .
as perhaps she might get an alms .
作为 也许 她 可能 得到 一个 施舍 .

或许她能得到一些施舍。

[soʊ][ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [went] [tu:; tə][ðə; ði] ['pæləs] , [ænd; ənd] [wen] [fi:; ji] [nɑ:kt] [æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] ,
So the old woman went to the palace , and when she knocked at the door ,
所以 这 老的 女士 去 到 这 宫殿 , 和 什么时候 她 敲门 在 这 门 ,
于是老妇人去了宫殿，当她敲门时，

[ðə; ði] ['sʌltənz] ['dɔ:tər] [keɪm] [daʊn] [tu:; tə] [si:] [hu:] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] .
the Sultan's daughter came down to see who it was .
这 苏丹的 女儿 来了 向下 到 看 WHO 它 曾是 .
苏丹的女儿下来查看是谁。

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [ɪ'mi:diətli] ['rekəɡnaɪzd] [ðə; ði] ['dæmzl] ,
The old woman immediately recognized the damsel ,
这 老的 女士 立即地 认可 这 闺女 ,
老妇人一眼就认出了这位少女。

[ænd; ənd] ['bɛgd] [hɜ:r; hɜr] ([fɔ:r; fər][ðə; ði] ['dæmzl] [nu:] [nɑ:t][ðə; ði][oʊld] ['wʊmən]) [tu;; tə] [teɪk]
and begged her (for the damsel knew not the old woman) to take
和 乞求 她 (为了 这 闺女 知道 不是 这 老的 女士) 到 拿
[hɜ:r; hɜr]['ɪntu:][hɜ:r; hɜr] ['sɜ:rvis] .
her into her service .
她 进入 她 服务 .

她恳求老妇人（因为少女并不认识老妇人）收留她。

" [maɪ][lɔ:rd] [kʌmz] [hoʊm][tu;; tə] - [naɪt] , [aɪ] [wɪl] [æsk][hɪm; ɪm] , { - }
" **My lord comes home to - night , I will ask him , { 182 }**
" 我的 主 来 家 到 - 夜晚 , 我 将要 问 他 , { - }

"我的主人今晚回家，我会问他，{182}

" [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['dæmzl] ; " ['mi:nwaɪl] [rest][ɪn] [ðɪs] ['kɔ:rnər] !
" **replied the damsel ; " meanwhile rest in this corner !**
" 回复 这 闺女 ; " 同时 休息 在 这 角落 !

"少女回答说：‘你先在这个角落休息吧！’"

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['dæm,zelz] [lɔ:rd] [ə'laʊd] [hɜ:r; hɜr][tu;; tə] [rɪ'si:v] [ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] ['ɪntu:][ðə; ði] [haʊs]
" **And the damsel's lord allowed her to receive the old woman into the house**
" 和 这 少女的 主 允许 她 到 收到 这 老的 女士 进入 这 房子
,
,
,

于是，少女的主人允许她把老妇人接到家中。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [deɪ] [ʃi;; ʃɪ] ['weɪtɪd] [ə'pɑ:n][ðəm; ðəm] .
and the next day she waited upon them .
和 这 下一个 天 她 等待 之上 他们 .

第二天她就去服侍他们了。

[ðer; ðər][ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [wʌz; wəz][fɔ:r; fər][wʌn] [deɪ] [ænd; ənd][fɔ:r; fər] [tu:] [deɪz] , [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [wi:k] ,
There the old woman was for one day and for two days , for a week ,
那里 这 老的 女士 曾是 为了 一 天 和 为了 二 天 , 为了 一个 星期 ,
老妇人在那里待了一天，两天，一待就是一个星期。

[fɔ:r; fər] [tu:] [wi:ks] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [kʊk] [tu;; tə] [kʊk] [ðə; ði] [fu:d] ,
for two weeks , and there was no cook to cook the food ,
为了 二 周 , 和 那里 曾是 不 厨师 到 厨师 这 食物 ,
持续了两周，而且没有厨师做饭。

[ænd; ənd][noʊ] ['sɜ:rvənt] [tu;; tə] [ki:p] [ðə; ði] [pleɪs] [kli:n] ,
and no servant to keep the place clean ,
和 不 仆人 到 保持 这 地方 干净的 ,
而且没有仆人打扫卫生。

[ænd; ənd] [jet] ['evri] [deɪ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kɔ:stli] ['bæŋkwɪt] [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz][æz; əz]
and yet every day there was a costly banquet and everything was as
和 然而 每一个 天 那里 曾是 一个 昂贵 宴会 和 一切 曾是 作为
[kli:n] [æz; əz] [kli:n] [kʊd; kəd][bi;; bi] .
clean as clean could be .
干净的 作为 干净的 可以 是 .

然而，每天都有一场奢华的宴会，而且一切都干净得一尘不染。

[ðen] [ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [went] [tu;; tə][ðə; ði] ['dæmzl] [ænd; ənd] [æskt] [hɜ:r; hɜr] ['weðər] [ʃi;; ʃɪ][dɪd][nɑ:t]
Then the old woman went to the damsel and asked her whether she did not
然后 这 老的 女士 去 到 这 闺女 和 问 她 无论 她 做过 不是
[fi:l] [dʌl] [æt; ət] ['bi:ɪŋ] [ə'loʊn] [ɔ:l] [deɪ] .
feel dull at being alone all day .
感觉 乏味的 在 存在 独自的 全部 天 .

然后老妇人走到少女面前，问她整天独自一人是不是很无聊。

“ [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər] [ə'laʊd] [tuː; tə] [help] [ði:] [pæs] [ðə; ði] [taɪm] [ə'veɪ] , ” ['ædɪd] [ʃiː; ʃi] ,
“ **If I were allowed to help thee pass the time away , ” added she ,**
“ 如果 我 是 允许 到 帮助 你 经过 这 时间 离开 , ” 额外 她 ,
“ 如果我能帮你打发时间的话, ”她补充道,

“ [pər'hæps][aɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] ['betər] .
“ **perhaps it might be better .**
“ 也许 它 可能 是 更好的 .
或许这样会更好。

“ — “ [aɪ][mʌst; məst][fɜːrst][æsk][maɪ][lɔːrd] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['dæmzl] .
“ — “ **I must first ask my lord , ” replied the damsel .**
“ — “ 我 必须 第一的 问 我的 主 , ” 回复 这 闺女 .
“——“我必须先请示我的大人, ”少女回答道。

[ðə; ði] [juːθ] [dɪd][nɑːt][maɪnd][ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] ['helpɪŋ] [hɪz; ɪz] [waɪf] [tuː; tə] [pæs] [ə'veɪ] [ðə; ði] [taɪm] ,
The youth did not mind the old woman helping his wife to pass away the time ,
这 青年 做过 不是 头脑 这 老的 女士 帮助 他的 妻子 到 经过 离开 这 时间 ,
年轻人并不介意老妇人帮他妻子打发时间。

[ænd; ænd][soʊ][ʃiː; ʃi] [went] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][ruːmz; rʊmz][ʌv; əv][ðə; ði] ['dæmzl] [ænd; ænd] [steɪd] [wɪð; wɪθ]
and so she went up to the rooms of the damsel and stayed with
和 所以 她 去 向上 到 这 房间 的 这 闺女 和 入住 和
[hɜːr; hər][fɔːr; fər] [deɪz] [tə'geðər] .
her for days together .
她 为了 天 一起 .
于是她来到少女的房间, 和她一起待了好几天。

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [æskt] [ðə; ði] ['dæmzl] [wenz] [keɪm] [ɔːl][ðə; ði] [rer] [miːts] ,
One day the old woman asked the damsel whence came all the rare meats ,
一 天 这 老的 女士 问 这 闺女 何处 来了 全部 这 稀有的 肉类 ,
有一天, 老妇人问少女, 这些珍稀肉类是从哪里来的。

[ænd; ænd] [huː] [dɪd][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .
and who did the service of the house .
和 WHO 做过 这 服务 的 这 房子 .
以及负责房屋日常维护的人员。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['dæmzl] [nuː] [nɑːt][ʌv; əv][ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv] ['mɪrər] ,
But the damsel knew not of the piece of mirror ,
但 这 闺女 知道 不是 的 这 片 的 镜子 ,
但这位少女并不知道那块镜子的存在。

[soʊ][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [tel] [ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] ['nʌθɪŋ] .
so she could tell the old woman nothing .
所以 她 可以 告诉 这 老的 女士 没有什么 .
所以她什么都不能告诉老太太。

“ [faɪnd][aʊt] [frʌm; frəm] [ðəaɪ] [lɔːrd] , ” [sed] [ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] , [ænd; ænd] ['skersli] [hæd; həd][ðə; ði] [juːθ]
“ **Find out from thy lord , ” said the old woman , and scarcely had the youth**
“ 寻找 出去 从 你的 主 , ” 说 这 老的 女士 , 和 几乎 有 这 青年
[kʌm] [hoʊm] ,
come home ,
来 家 ,
“去问问你主人吧, ”老妇人说, 这时年轻人刚回到家。

[skers] [hæd; həd][hɪz; hi][hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [iːt] ,
scarce had he had time to eat ,
稀少 有 他 有 时间 到 吃 ,
他几乎没时间吃饭,

[ðæn; ðən][ʃiː; ʃɪ] [ˈhwiːdlɪd] [hɪm; ɪm][soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [ʃoʊd] [hɜːr; hər][ðə; ði] [ˈmɪrər] .
than she wheedled him so that he showed her the mirror .
比 她 哄骗 他 所以 那 他 显示 她 这 镜子 .
然后她哄骗他，让他给她看了镜子。

[ðæt] [wʌz; wəz][ɔːl][ðə; ði][oʊld] [ˈwʊmən] [ˈwɑːntɪd] .
That was all the old woman wanted .
那 曾是 全部 这 老的 女士 通缉 .
这就是老太太想要的全部。

[ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [deɪz] [ʃiː; ʃɪ][let][goʊ][baɪ] , [bʌt; bət][ɑːn][ðə; ði][θɜːrd][ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːrθ] { - }
A couple of days she let go by , but on the third and the fourth { 183 }
一个 夫妻 的 天 她 让 去 经过 , 但 在 这 第三 和 这 第四 { - }
她放任了两天，但在第三天和第四天{183}

[deɪz] [ʃiː; ʃɪ] [beɪd] [ðə; ði] [ˈdæmzl] [beg][hɜːr; hər][lɔːrd][fɔːr; fər][ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv] [ˈmɪrər] [soʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ]
days she bade the damsel beg her lord for the piece of mirror so that she
天 她 巴德 这 闺女 求 她 主 为了 这 片 的 镜子 所以 那 她
[maɪt] [əˈmjuːz] [hɜːrˈself][ðerˈwɪð; ðerˈwɪθ] ,
might amuse herself therewith ,
可能 娱乐 她自己 由此 ,
她吩咐少女去恳求她的主人给她那块镜子，好让她可以拿它消遣。

[ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði][taɪm] [pæs] [mɔːr] [ˈiːzəli] .
and make the time pass more easily .
和 制作 这 时间 经过 更多的 容易地 .
让时间更容易过得去。

[ænd; ənd] [ɪnˈdiːd] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][ˈoʊnli][tuː; tə][æsk][hɜːr; hər][lɔːrd][fɔːr; fər][aɪˈtiː] , [fɔːr; fər][hiː; hi] , [nɑːt]
And indeed she had only to ask her lord for it , for he , not
和 的确 她 有 仅有的 到 问 她 主 为了 它 , 为了 他 , 不是
[səˈspektɪŋ] [hɜːr; hər] [fɔːlsnɪs] ,
suspecting her falseness ,
怀疑 她 虚假 ,
她只需向她的主人提出请求，因为他并未怀疑她的虚伪，

[geɪv] [aɪˈtiː][tuː; tə][hɜːr; hər] .
gave it to her .
给予 它 到 她 .
给了她。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈmiːntaɪm] [ðə; ði][oʊld] [ˈwʊmən] [wʌz; wəz][nɑːt] [əˈsliːp] .
And in the meantime the old woman was not asleep .
和 在 这 与此同时 这 老的 女士 曾是 不是 睡着了 .
与此同时，老妇人并没有睡着。

[ʃiː; ʃɪ] [nuː] [wer] [ðə; ði] [ˈdæmzl] [hæd; həd][pʊt][ðə; ði] [ˈmɪrər] , [stoʊl] [aɪˈtiː] ,
She knew where the damsel had put the mirror , stole it ,
她 知道 在哪里 这 闺女 有 放 这 镜子 , 偷窃 它 ,
她知道少女把镜子放在哪里了，然后把它偷走了。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃɪ] [lʊkt] [ˈɪntuː][aɪˈtiː][ðə; ði][ˈniːgroʊ] [ɛfrɪt] [əˈpɪrd] .
and when she looked into it the negro efrit appeared .
和 什么时候 她 看起来 进入 它 这 黑人 埃弗里特 出现 .
当她仔细查看时，黑人埃弗里特出现了。

" [wʌt] [ɪz][ðəɪ] [kəˈmænd] ? " [ɪnˈkwaiəd] [hiː; hi][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [ˈwʊmən] .
" What is thy command ? " inquired he of the old woman .
" 什么 是 你的 命令 ? " 询问 他 的 这 老的 女士 .
“你有什么吩咐？”他问老妇人。

“ [teɪk] [em 'i:] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['dæmzl] [tu:; tə] [hɜ:r; hə] ['fa:ðə-z] ['pæləs] , ” [wʌz; wəz] [hɜ:r; hə] [fɜ:rst]
“ Take me with this damsel to her father's palace , ” was her first
“ 拿 我 和 这 闺女 到 她 父亲的 宫殿 , ” 曾是 她 第一的
[kə'mænd] .
command .
命令 .

“带我和这位姑娘去她父亲的宫殿,”这是她下达的第一条命令。

[hɜ:r; hə] ['sekənd] [kə'mænd] [meɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ju:θs] ['pæləs] [ə; eɪ] [hi:p] [ʌv; əv] ['æfɪz] ,
Her second command made of the youth's palace a heap of ashes ,
她 第二 命令 制成 的 这 青年的 宫殿 一个 堆 的 灰烬 ,
她的第二个命令将少年的宫殿化为一堆灰烬。

[soʊ] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [jʌŋ] [wʊd] - ['kʌtər] [rɪ'tɜ:rnd] [hoʊm] [hi:; hi] [faʊnd] [nɔ:t] [bʌt; bət] [ðə; ði] [kæt]
so that when the young wood - cutter returned home he found nought but the cat
所以 那 什么时候 这 年轻的 木头 - 刀具 返回 家 他 成立 零 但 这 猫
- [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['æfɪz] .
meowling among the ashes .
- 之中 这 灰烬 .

所以当年轻的樵夫回到家时, 他发现的只有灰烬中传来猫咪的叫声。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['ɔ:lsoʊ] [ə; eɪ] [smɔ:l] [pi:s] [ʌv; əv] [mi:t] [ðer; ðər] ;
There was also a small piece of meat there ;
那里 曾是 还 一个 小的 片 的 肉 那里 ;
那里还有一小块肉;

[ðə; ði] ['sʌltənz] ['dɔ:tər] [hæd; həd] [θroʊn] [aɪ 'ti:] [daʊn] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [kæt] .
the Sultan's daughter had thrown it down for the cat .
这 苏丹的 女儿 有 抛掷 它 向下 为了 这 猫 .
苏丹的女儿把它扔下来喂猫。

[ðə; ði] [ju:θ] [tʊk] [ʌp] [ðə; ði] ['frægmənt] [ʌv; əv] [mi:t] [ænd; ənd] [set] [aʊt] [tu:; tə] [si:k] [hɪz; ɪz] ['kɑ:nsɔ:rt] .
The youth took up the fragment of meat and set out to seek his consort .
这 青年 采取 向上 这 分段 的 肉 和 放 出去 到 寻找 他的 配偶 .
青年拿起那块肉, 出发去寻找他的伴侣。

[faɪnd] [hɜ:r; hə] [hi:; hi] [wʊd] , [ðoʊ] [hi:; hi] [rəʊnd] [ðə; ði] [hoʊl] [wɜ:rld] ['oʊvər] .
Find her he would , though he roamed the whole world over .
寻找 她 他 会 , 尽管 他 漫游 这 所有的 世界 超过 .
即使他走遍世界各地, 也要找到她。

[hi:; hi] [went] [ɑ:n] [ænd; ənd] [ɑ:n] ,
He went on and on ,
他 去 在 和 在 ,
他滔滔不绝地说个不停。

[hi:; hi] [sə:tft] [ænd; ənd] [sə:tft] [tɪl] [hi:; hi] [kɜ:m] [tu:; tə] [ðə; ði] ['sɪti] [wer] [hɪz; ɪz] [waɪf] [lɪvd] .
he searched and searched till he came to the city where his wife lived .
他 搜索 和 搜索 直到 他 来了 到 这 城市 在哪里 他的 妻子 居住地 .
他四处寻找, 终于来到了妻子居住的城市。

[hi:; hi] [went] [ʌp] [tu:; tə] [ðə; ði] ['pæləs] ,
He went up to the palace ,
他 去 向上 到 这 宫殿 ,
他上了宫殿,

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [hi:; hi] ['begd] [ðə; ði] [kʊk] [tu:; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [æz; əz] [ə; eɪ]
and there he begged the cook to take him into the kitchen as a
和 那里 他 乞求 这 厨师 到 拿 他 进入 这 厨房 作为 一个
['sɜ:rvənt] [aʊt] [ʌv; əv] [pjʊr] [kəm'pæʃ(ə)n] .
servant out of pure compassion .
仆人 出去 的 纯的 同情 .

于是, 他恳求厨子出于怜悯之心, 让他到厨房做仆人。

[ɪn][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [deɪz] [hiː; hi][hæd; həd] [lɜːrnt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['feləʊ] - ['sɜːrvənt] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn]
In a couple of days he had learnt from his fellow - servants in the kitchen
在一个 夫妻 的 天 他 有 学会了 从 他的 同伴 - 仆人在 这 厨房
[ðæt][ðə; ði] ['sʌltənz] ['dɔːtər] [hæd; həd] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] .
that the Sultan's daughter had returned home .
那 这 苏丹的 女儿 有 返回 家 .

几天后，他从厨房的仆人们那里得知，苏丹的女儿已经回家了。

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði] [kʊk] [fel] [sɪk] [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [hɑːrt] { - }
One day the cook fell sick and there was no heart { 184 }
一 天 这 厨师 跌倒 生病的 和 那里 曾是 不 心 { - }
有一天，厨子病倒了，他没有心脏{184}

[ɪn][hɪm; ɪm][tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʊkɪŋ] .
in him to attend to the cooking .
在 他 到 出席 到 这 烹饪 .
让他负责做饭。

[ðə; ði] [juːθ] , ['siːɪŋ] [ðɪs] , [berd] [hɪm; ɪm][rest] , [ænd; ənd] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [kʊk] [ðə; ði] [fuːd] [ɪn]
The youth , seeing this , bade him rest , and said he would cook the food in
这 青年 , 看到 这 , 巴德 他 休息 , 和 说 他 会 厨师 这 食物 在
[hɪz; ɪz] [sted] .
his stead .
他的 坚定 .
年轻人见状，请他休息，并说他会代替他做饭。

[ðə; ði] [kʊk] [ə'griːd] , [ænd; ənd][tuːld][hɪm; ɪm] [wʌt] [tuː; tə] [kʊk] , [ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə] ['siːz(ə)n] [aɪ 'tiː] .
The cook agreed , and told him what to cook , and how to season it .
这 厨师 同意 , 和 讲述 他 什么 到 厨师 , 和 如何 到 季节 它 .
厨师同意了，并告诉他做什么菜，以及如何调味。

[soʊ][ðə; ði] [juːθ] [set][tuː; tə] [wɜːrk] , ['rəʊstɪŋ] [ænd; ənd] ['stjuːɪŋ] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [sent] [ʌp][ðə; ði]
So the youth set to work , roasting and stewing , and when he sent up the
所以 这 青年 放 到 工作 , 烘焙 和 炖 , 和 什么时候 他 发送 向上 这
['dɪʃɪz] ,
dishes ,
菜肴 ,
于是，年轻人开始忙碌起来，又是烤又是炖，当他把菜端上来的时候，

[hiː; hi][ɔːlsəʊ] [sent] [ʌp][ðə; ði][skræp][ʌv; əv] [fuːd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ɑːn][ðə; ði] ['æʃɪz] ,
he also sent up the scrap of food that he had found on the ashes ,
他 还 发送 向上 这 废料 的 食物 那 他 有 成立 在 这 灰烬 ,
他还把他在灰烬中找到的那点食物残渣送了上去。

[ænd; ənd] [pʊt] [aɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] ['dæmˌzɛlz] [pleɪt] .
and put it on the damsel's plate .
和 放 它 在 这 少女的 盘子 .
把它放在少女的盘子里。

['skersli] [hæd; həd][ðə; ði] ['dæmzl] [kæst] [aɪz] [ɑːn] [ðɪs] ['lɪt(ə)l][skræp][ðæn; ðən][ʃiː; ʃɪ] [nuː] [wɪ'ðɪn] [hɜːr'self]
Scarcely had the damsel cast eyes on this little scrap than she knew within herself
几乎 有 这 闺女 投掷 眼睛 在 这 小的 废料 比 她 知道 之内 她自己
[ðæt] [hɜːr; hər][ɔːrd][wʌz; wəz] [nɪr] [hɜːr; hər] .
that her lord was near her .
那 她 主 曾是 靠近 她 .

少女刚一注意到这件小东西，就立刻意识到她的主人就在附近。

[soʊ][ʃiː; ʃɪ] [kɔːld] [ðə; ði] [kʊk] [ænd; ənd] [æskt] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .
So she called the cook and asked whom he had with him in the kitchen .
所以 她 称为 这 厨师 和 问 谁 他 有 和 他 在 这 厨房 .
于是她叫来厨师，问他厨房里都有哪些人。

[æ̃t; ə̃t][fɜːrst][hiː; hi] [dɪˈnaɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈeni] [wʌn] ,
At first he denied that he had any one ,
在 第一的 他 否认 那 他 有 任何 一 ,

起初他否认自己有任何关系，

[bʌt; bət][æ̃t; ə̃t][læ̃st][hiː; hi] [kənˈfest] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ˈteɪkən][ə; eɪ] [pʊr] [læd] [ɪn][tuː; tə] [əˈsɪst]
but at last he confessed that he had taken a poor lad in to assist
但 在 最后的 他 坦白 那 他 有 已采取 一个 贫穷的 小伙子 在 到 协助

[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

但他最终还是承认，他收留了一个穷小子来帮助他。

[ðen] [ðə; ði] [ˈdæmzl] [went] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz]
Then the damsel went to her father and said to him that there was
然后 这 闺女 去 到 她 父亲 和 说 到 他 那 那里 曾是
[ə; eɪ] [jʌŋ] [læd] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] [huː] [prɪˈperd] [ˈkɔːfi] [soʊ] [wel] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][ʊd; ʃəd] [laɪk] [sʌm; səm]
a young lad in the kitchen who prepared coffee so well that she should like some
一个 年轻的 小伙子 在 这 厨房 WHO 准备 咖啡 所以 出色地 那 她 应该 喜欢 一些
[ˈkɔːfi] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][hændz] .
coffee from his hands .
咖啡 从 他的 双手 .

然后，这位姑娘去找她的父亲，告诉他厨房里有小伙子，他煮的咖啡特别好喝，她想尝尝他煮的咖啡。

[soʊ][ðə; ði] [læd] [wʌz; wəz] [ˈɔːrdərd] [ʌp] ,
So the lad was ordered up ,
所以 这 小伙子 曾是 订购 向上 ,

于是，那小子被叫了上去。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðensˈfɔːrθ] [hiː; hi] [prɪˈperd] [ðə; ði] [ˈkɔːfi] [ænd; ənd] [tʊk] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði]
and from thenceforth he prepared the coffee and took it to the
和 从 此后 他 准备 这 咖啡 和 采取 它 到 这
[ˈsʌltənz] [ˈdɔːtər] .
Sultan's daughter .
苏丹的 女儿 .

从此以后，他便负责煮咖啡，然后送到苏丹的女儿那里。

[soʊ] [ðeɪ] [keɪm] [təˈgeðər] [əˈgen] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ][tʊld][hɜːr; hər][ɔːrd] [haʊ] [ðə; ði] [ˈmætər] [hæd; həd]
So they came together again , and she told her lord how the matter had
所以 他们 来了 一起 再次 , 和 她 讲述 她 主 如何 这 事情 有
[ɡɔːn] .
gone .
已消失 .

于是他们再次见面，她把事情的经过告诉了她的主人。

[ðen] [ðeɪ] [tʊk] [ˈkaʊns(ə)] [haʊ] [ðeɪ] [ʊd; ʃəd] [əˈweɪt][ðer; ðər][tɜːrn][ænd; ənd][get][ðə; ði] [ˈmɪrər] [bæk]
Then they took counsel how they should await their turn and get the mirror back
然后 他们 采取 法律顾问 如何 他们 应该 等待 他们的 转动 和 得到 这 镜子 后退
[əˈgen] .
again .
再次 .

然后他们商量如何等待轮到自己，以及如何才能重新取回镜子。

[ˈskersli] [hæd; həd][ðə; ði] [juːθ] [ɡɔːn] [ɪn][tuː; tə][ðə; ði] [ˈdæmzl] [ðæn; ðən][ðə; ði][oʊld] [ˈwʊmən] [əˈpɪrd] .
Scarcely had the youth gone in to the damsel than the old woman appeared .
几乎 有 这 青年 已消失 在 到 这 闺女 比 这 老的 女士 出现 .

少年刚走进少女的房间，老妇人就出现了。

[ɔ:l'doʊ] [ʃiː ʃi][hæd; həd][nɑ:t] [si:n] [him; ɪm][fɔ:r; fər] [b:ŋ] , [ʃiː ʃi] ['rekəɡnaɪzd] [him; ɪm] , [ænd; ənd] ,
Although she had not seen him for long , she recognized him , and ,
虽然 她 有 不是 已见 他 为了 长的 , 她 认可 他 , 和 ,
['lʊkɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['mɪrər] ,
looking into the mirror ,
寻找 进入 这 镜子 ,

虽然她见到他时间不长,但她认出了他,于是,她看着镜子里的自己,

[kɔ:zd] [ðə; ði] [pʊr] [læd] [tuː; tə][biː; bi][sent] [bæk] [ə'gen] { - }
caused the poor lad to be sent back again { 185 }
导致 这 贫穷的 小伙子 到 是 发送 后退 再次 { - }

导致可怜的年轻人再次被送回去{185}

[tuː; tə][ðə; ði] ['æʃɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][oʊld] ['pæləs] .
to the ashes of his old palace .
到 这 灰烬 的 他的 老的 宫殿 .

化为他昔日宫殿的灰烬。

[ðer; ðər][hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði][kæt] [stɪl] ['skwa:tɪŋ] .
There he found the cat still squatting .
那里 他 成立 这 猫 仍然 蹲姿 .

他发现那只猫仍然蹲在那里。

[wen] [ʃiː ʃi] [felt] ['hʌŋɡri] [ʃiː ʃi] [kɔ:t] [maɪs] ,
When she felt hungry she caught mice ,
什么时候 她 毛毡 饥饿的 她 捕捉 小鼠 ,

她饿的时候就抓老鼠。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] ['rævɪdʒɪz][dɪd][ʃiː ʃi] [meɪk] [ə'pɑ:n][ðem; ðəm] [ðæt] [æt; ət][ləst][ðə; ði] ['pɑ:dɪʃɑ:] [ʌv; əv][ðə; ði]
and such ravages did she make upon them that at last the Padishah of the
和 这样的 蹂躏 做过 她 制作 之上 他们 那 在 最后的 这 帕迪沙 的 这
[maɪs][hæd; həd] [skers] [ə; eɪ]['soʊldʒər] [left] .
mice had scarce a soldier left .
小鼠 有 稀少 一个 士兵 左边 .

她对他们进行了如此惨重的蹂躏,以至于老鼠的帕迪沙最终几乎没有留下一个士兵。

[veri] [rɔ:θ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [pʊr] ['pɑ:dɪʃɑ:] , [bʌt; bət][hiː; hi] [də:st] [nɑ:t]['tæk(ə)][ðə; ði][kæt] .
Very wroth was the poor Padishah , but he durst not tackle the cat .
非常 愤怒 曾是 这 贫穷的 帕迪沙 , 但 他 杜斯特 不是 处理 这 猫 .

可怜的帕迪沙非常生气,但他不敢去抓那只猫。

[wʌn] [deɪ] , [haʊ'evər] , [hiː; hi] [əb'zɜ:rvd] [ðə; ði] [ju:θ] , [went] [ʌp][tuː; tə][him; ɪm] ,
One day , however , he observed the youth , went up to him ,
一 天 , 然而 , 他 观察到 这 青年 , 去 向上 到 他 ,

然而有一天,他注意到了这个年轻人,便走上前去。

[ænd; ənd] ['bɛgd] [hɪz; ɪz] [ə'sɪstəns] [ɪn][hɪz; ɪz]['daɪər] [dɪ'stres] ,
and begged his assistance in his dire distress ,
和 乞求 他的 协助 在 他的 可怕的 痛苦 ,

他痛苦万分,恳求他的帮助。

[fɔ:r; fər] [ɪf] [hiː; hi] ['weɪtɪd] [tɪl] [ðə; ði] ['mɔ:roʊ] [hɪz; ɪz] [hoʊl] [reɪlm] [wʊd] [biː; bi] ['ru:ɪnd] .
for if he waited till the morrow his whole realm would be ruined .
为了 如果 他 等待 直到 这 明天 他的 所有的 领域 会 是 毁坏 .

因为如果他等到明天,他的整个王国都将毁灭。

" [aɪl] [help] [ðɪː] , " [sed] [ðə; ði] [ju:θ] , " [ðoʊ] , [ɪn'diːd] ,
" I'll help thee , " said the youth , " though , indeed ,
" 患病的 帮助 你 , " 说 这 青年 , " 尽管 , 的确 ,

"我会帮你的,"年轻人说,“虽然,确实....."

[aɪ][hæv; həv] [ɪ'nʌf] ['trʌblz] [ʌv; əv][maɪ] [oʊn] [tuː; tə] ['kæri] [ɔːl'redi] . “
I have enough troubles of my own to carry already .”
我 有 足够的 麻烦 的 我的 自己的 到 携带 已经 . ”

我自己的烦心事已经够多了。

“ [wʌt] [ɪz][ðəɪ] ['trʌb(ə)l] ？ ” [æskt] [ðə; ði] ['pɑːdɪʃɑː] [ʌv; əv][ðə; ði] [maɪs] .
“ **What is thy trouble ？** ” **asked the Padishah of the mice .**
” 什么 是 你的 麻烦 ？ ” 问 这 帕迪沙 的 这 小鼠 .

“你有什么烦恼？”老鼠之王问道。

[ðə; ði] [juːθ] [təʊld][hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv] ['lʊkɪŋ] - [glæs] ,
The youth told him about the history of the piece of looking - glass ,
这 青年 讲述 他 关于 这 历史 的 这 片 的 寻找 - 玻璃 ,

年轻人给他讲述了这面镜子的历史。

[ænd; ənd] [haʊ] [aɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] ['stɔʊləŋ][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd]['ɪntuː] [huːz] [hændz][aɪ 'tiː]
and how it had been stolen from him , and into whose hands it
和 如何 它 有 到过 被盗 从 他 , 和 进入 谁 双手 它

[hæd; həd] ['fɔːləŋ] .
had fallen .
有 倒下 .

以及它是如何被从他手中偷走的，又落入了谁的手中。

“ [ðen] [aɪ][kæn; kən] [help] [ðiː] , ” [kraɪd][ðə; ði] ['pɑːdɪʃɑː] ,
“ **Then I can help thee ,** ” **cried the Padishah ,**
” 然后 我 能 帮助 你 , ” 哭 这 帕迪沙 ,

“那我就可以帮你了，”帕迪沙喊道。

[ˌwerə'pɑːn] [hiː; hi] [kɔːld] [tə'geðər] [ɔːl][ðə; ði] [maɪs] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] .
whereupon he called together all the mice in the world .
于是 他 称为 一起 全部 这 小鼠 在 这 世界 .

于是，他把全世界所有的老鼠都召集到了一起。

[ænd; ənd][hiː; hi] [æskt] [wɪtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] ['ækses] [tuː; tə] [ðɪs] ['pæləs] ,
And he asked which of them had access to this palace ,
和 他 问 哪个 的 他们 有 使用权 到 这 宫殿 ,

他问他们当中谁能进入这座宫殿，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [nuː] [ʌv; əv] [sʌtʃ] - [ænd; ənd] - [sʌtʃ] [æn; ən][oʊld] ['wʊmən] , [ænd; ənd][ðə; ði] [piːs]
and which knew of such - and - such an old woman , and the piece
和 哪个 知道 的 这样的 - 和 - 这样的 一个 老的 女士 , 和 这 片

[ʌv; əv] ['lʊkɪŋ] - [glæs] .
of looking - glass .
的 寻找 - 玻璃 .

并且知道某某老妇人和那面镜子碎片。

[æt; ət] [ðiːz] [wɜːrdz][ə; eɪ] [leɪm] [maʊs] ['hɒbəld] [fɔːrθ] , [kɪst] [ðə; ði] [graʊnd] [æt; ət][ðə; ði] [fiːt] [ʌv; əv]
At these words a lame mouse hobbled forth , kissed the ground at the feet of
在 这些 字 一个 瘸 老鼠 跛行 前进 , 亲吻 这 地面 在 这 脚 的

[ðə; ði] ['pɑːdɪʃɑː] ,
the Padishah ,
这 帕迪沙 ,

听到这话，一只跛脚老鼠蹒跚而出，亲吻了帕迪沙脚下的地面。

[ænd; ənd] [sed] [ðæt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz][wɔːnt] [tuː; tə] [stiːl] [fuːd] [frʌm; frəm][ðə; ði][oʊld] ['wʊmənz] [bɑːks]
and said that it was his wont to steal food from the old woman's box
和 说 那 它 曾是 他的 惯于 到 偷 食物 从 这 老的 女性的 盒子

.
:
.

他说，偷老妇人箱子里的食物是他的习惯。

[hiː; hi][hæd; həd] [si:n] [θruː] [ðə; ði] ['ki:hʊəl] [həʊ] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][bɪt][ʌv; əv] ['lʊkɪŋ] -
He had seen through the keyhole how she took out a little bit of looking -
他 有 已见 通过 这 锁孔 如何 她 采取 出去 一个 小的 少量 的 寻找 -
[glæs] ['evri] ['iːvnɪŋ] [ænd; ənd][hɪd][aɪ 'tiː][ˈʌndər] [ə; eɪ] ['kʊʃ(ə)n] .
glass every evening and hid it under a cushion .
玻璃 每一个 晚上 和 隐藏 它 在下面 一个 软垫 .

他透过钥匙孔看到她每天晚上都会拿出一小块镜子，藏在靠垫下面。

[ðen] [ðə; ði] ['pɑːdɪʃɑː] [kə'mɑːndɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ɡoʊ][ænd; ənd] [sti:l] { - }
Then the Padishah commanded him to go and steal { 186 }
然后 这 帕迪沙 命令 他 到 去 和 偷 { - }
然后，国王命令他去偷{186}

[ðɪs] [bɪt][ʌv; əv] ['mɪrər] .
this bit of mirror .
这 少量 的 镜子 .

这块镜子。

[ðə; ði] [maʊs] , [haʊ'evər] , ['bɛgd] [ðæt] [hiː; hi] [maɪ] [hæv; həv] [tuː] ['kɒmreɪdʒ] ,
The mouse , however , begged that he might have two comrades ,
这 老鼠 , 然而 , 乞求 那 他 可能 有 二 同志们 ,
然而，老鼠恳求能有两个同伴。

[sæt][ɑːn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][soʊ] [went] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] .
sat on the back of one of them , and so went on to the old woman .
卫星 在 这 后退 的 一 的 他们 , 和 所以 去 在 到 这 老的 女士 .
她坐在其中一匹马的背上，就这样走向了那位老妇人。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['iːvnɪŋ] [wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [ðer; ðər] , [ænd; ənd][ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [wʌz; wəz][dʒʌst]
It was evening when they arrived there , and the old woman was just
它 曾是 晚上 什么时候 他们 到达的 那里 , 和 这 老的 女士 曾是 只是
[iːtɪŋ] [hɜːr; hər] ['sʌpər] .
eating her supper .
吃 她 晚餐 .

他们到达时已是傍晚，老妇人正在吃晚饭。

" [wiː; wi][hæv; həv] [kʌm] [æt; ət][ðə; ði] [raɪt] [taɪm] , " [sed] [ðə; ði] [leɪm] [maʊs] ,
" **We have come at the right time ,** " **said the lame mouse** ,
" 我们 有 来 在 这 正确的 时间 , " 说 这 瘸 老鼠 ,
“我们来得正是时候，”跛脚老鼠说道。

" [wiː; wi][ʌl; ʃəl] [get] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [i:t] .
" **we shall get something to eat** .
" 我们 将 得到 某物 到 吃 .
我们去吃点东西吧。

" [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðæt] [ðeɪ] ['skæmpəd] ['ɪntuː][ðə; ði] [ru:m] , ['sætɪsfɑɪd][ðer; ðər] ['hʌŋɡər] , [ænd; ənd]
" **And with that they scampered into the room , satisfied their hunger , and**
" 和 和 那 他们 四处逃窜 进入 这 房间 , 使满意 他们的 饥饿 , 和
[ˈweɪtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] .
waited for the night .
等待 为了 这 夜晚 .
“于是，他们跑进房间，填饱肚子，等待夜晚的到来。”

[ðeɪ] [ə'reɪndʒd] [brɪ'twi:n] [ðem; ðəm] [wʌt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][duː] ,
They arranged between them what they should do ,
他们 安排 之间 他们 什么 他们 应该 做 ,
他们事先商定了该怎么做。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [leɪ] [daʊn] [ðeɪ] ['weɪtɪd] [tɪl] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ə'sliːp] .
and when the old woman lay down they waited till she was asleep .
和 什么时候 这 老的 女士 躺 向下 他们 等待 直到 她 曾是 睡着了 .
老妇人躺下后，他们就等着她睡着。

[ˈskersli] [hæd; həd][ʃiː; ʃi] [ˈfɔːləŋ] [əˈsliːp] [ðæn; ðən][ðə; ði] [leɪm] [maʊs] [liːpt] [ˈɪntuː][hɜːr; hər][bed] , [meɪd]
Scarcely had she fallen asleep than the lame mouse leaped into her bed , made
几乎 有 她 倒下 睡着了 比 这 瘸 老鼠 跳跃 进入 她 床 , 制成
[fɔːr; fər][hɜːr; hər] [feɪs] ,
for her face ,
为了 她 脸 ,
她刚睡着, 那只跛脚老鼠就跳到她的床上, 朝她的脸扑来。

[ænd; ənd][brɪˈgæn] [ˈtɪklɪŋ] [hɜːr; hər] [noʊz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][end][ʌv; əv][ɪts] [teɪl] .
and began tickling her nose with the end of its tail .
和 开始 挠痒痒 她 鼻子 和 这 结尾 的 它是 尾巴 .
然后开始用尾巴尖挠她的鼻子。

“ [piː] - [kaɪ] ! [piː] - [kaɪ] !
” **P - chi ! p - chi !**
” P - 气 ! p - 气 !
“噗噗! 噗噗!
” [ðə; ði][oʊld] [ˈwʊmən] [sniːzd] , [soʊ] [ðæt] [hɜːr; hər] [hed] [ˈnɪrli] [liːpt] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [ˈʃəʊldəz]
” **the old woman sneezed , so that her head nearly leaped from her shoulders**
” 这 老的 女士 打喷嚏 , 所以 那 她 头 几乎 跳跃 从 她 肩膀
.
:
.
老妇人打了个喷嚏, 脑袋差点从肩膀上跳起来。

“ [piː] - [kaɪ] !
” **P - chi !**
” P - 气 !
“P-chi!

[piː] - [kaɪ] !
p - chi !
p - 气 !
p-chi!

” [ʃiː; ʃi] [sniːzd] [əˈgen] , [ænd; ənd] [ˈmiːnwaɪl] [ðə; ði] [tuː] [ˈʌðər] [ˈlɪt(ə)] [maɪs] [rʌʃt] [aʊt] ,
” **she sneezed again , and meanwhile the two other little mice rushed out ,**
” 她 打喷嚏 再次 , 和 同时 这 二 其他 小的 小鼠 匆忙 出去 ,
她又打了个喷嚏, 与此同时, 另外两只小老鼠冲了出去。

[pɪkt] [ʌp][ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv] [ˈlʊkɪŋ] - [glæs] [frʌm; frəm] [ʌndərˈniːθ] [ðə; ði] [ˈkʊʃ(ə)n] , [tʊk] [ðə; ði]
picked up the piece of looking - glass from underneath the cushion , took the
挑选 向上 这 片 的 寻找 - 玻璃 从 下 这 软垫 , 采取 这
[leɪm] [maʊs] [ɑːn][ðər; ðər] [bæks] ,
lame mouse on their backs ,
瘸 老鼠 在 他们的 背部 ,
他们从垫子底下捡起那块镜子碎片, 背起那只跛脚的老鼠。

[ænd; ənd] [ˈhɜːrɪd] [hoʊm] [əˈgen] .
and hurried home again .
和 慌忙 家 再次 .
然后匆匆赶回家。

[ðə; ði] [juːθ] [rɪˈdʒɔɪst] [ˈgreɪtli] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɪrər] ,
The youth rejoiced greatly at the sight of the mirror ,
这 青年 欣喜若狂 非常 在 这 视线 的 这 镜子 ,
少年看到镜子, 欣喜若狂。

[ðen] [hi:; hi] [tʊk] [ðə; ði][kæt][wið; wiθ][him; ɪm][soʊ] [ðæt] [aɪ 'ti:] [fʊd; fəd][du:] [noʊ] [mɔ: r] [hɑ: r m][tu:; tə][ðə; ði]
then he took the cat with him so that it should do no more harm to the
然后 他 采取 这 猫 和 他 所以 那 它 应该 做 不 更多的 伤害 到 这
[maɪs] ,
mice ,
小鼠 ,

然后他把猫带走了，以免它再伤害老鼠。

[ænd; ənd] [went] [ˈɪntu:] [ˈlðər] [pɑ: rts] .
and went into other parts .
和 去 进入 其他 部分 .

然后又去了其他部分。

[ðer; ðər][hi:; hi] [tʊk] [aʊt][ðə; ði][bɪt][ʌv; əv] [ˈmɪrər] , [lʊkt] [ˈɪntu:][aɪ 'ti:] , [ænd; ənd][loʊ] !
There he took out the bit of mirror , looked into it , and lo !
那里 他 采取 出去 这 少量 的 镜子 , 看起来 进入 它 , 和 洛 !
他取出那块镜子，照了照，瞧！

[ðə; ði] [blæk] [ɛfrɪt] [stʊd] [brɪfɔ: r] [him; ɪm][ænd; ənd] [sed] : “ [wʌt] [ɪz][ðəɪ] [kə'mænd] , [maɪ] [ˈsʌltən] ?
the black efrit stood before him and said : “ What is thy command , my Sultan ?
这 黑色的 埃弗里特 站立 前 他 和 说 : “ 什么 是 你的 命令 , 我的 苏丹 ?
黑魔女站在他面前说：“苏丹陛下，您有何吩咐？ ”

” [ðə; ði] [ju: θ] [æskt] [fɔ: r; fər][ə; eɪ] [ˈreɪmənt] [ʌv; əv] [kloʊ θ] [ʌv; əv][goʊld][ænd; ənd] { - }
” **The youth asked for a raiment of cloth of gold and { 187 }**
” 这 青年 问 为了 一个 服饰 的 布 的 金子 和 { - }
“青年要求穿一件金丝织成的衣服，{187}

[ə; eɪ] [hoʊl] [ˈɑ: rmi][ʌv; əv][ˈsoʊldʒərz] , [ænd; ənd] [brɪfɔ: r] [hi:; hi][hæd; həd] [taɪm] [tu:; tə] [lʊk] [raʊnd] ,
a whole army of soldiers , and before he had time to look round ,
一个 所有的 军队 的 士兵 , 和 前 他 有 时间 到 看 圆形的 ,
一大群士兵，还没等他环顾四周，

[ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][him; ɪm] [stʊd] [ˈkɔ: stli] [ˈreɪmənt] , [ænd; ənd][hi:; hi] [pʊt] [aɪ 'ti:][ɑ: n] ; [ænd; ənd][ə; eɪ]
in front of him stood costly raiment , and he put it on ; and a
在 正面 的 他 站立 昂贵 服饰 , 和 他 放 它 在 ; 和 一个
[ˈbju: tɪf(ə)l] [hɔ: rs] ,
beautiful horse ,
美丽的 马 ,
他面前摆着华丽的衣裳，他穿上了；还有一匹漂亮的马，

[ænd; ənd][hi:; hi][sæt][ɑ: n][ɪts] [bæk] ; [ænd; ənd][ə; eɪ][lɑ: rdʒ][ˈɑ: rmi] [wɪt] [ˈmɑ: tft] [brɪ'haɪnd][him; ɪm][ˈɪntu:]
and he sat on its back ; and a large army which marched behind him into
和 他 卫星 在 它是 后退 ; 和 一个 大的 军队 哪个 行军 在后面 他 进入
[ðə; ði] [ˈsɪti] .
the city .
这 城市 .
他骑在马背上；一大群军队跟在他身后进城。

[wen] [hi:; hi] [ə'raɪvd] [ðer; ðər][hi:; hi] [stʊd] [brɪfɔ: r] [ðə; ði] [ˈpæləs] , [ænd; ənd] [sə'raʊndɪd] [aɪ 'ti:][wið; wiθ]
When he arrived there he stood before the palace , and surrounded it with
什么时候 他 到达的 那里 他 站立 前 这 宫殿 , 和 包围 它 和
[hɪz; ɪz][ˈsoʊldʒərz] .
his soldiers .
他的 士兵 .
他到达那里后，站在宫殿前，并让士兵们将宫殿团团围住。

[oʊ] , [haʊ] [ˈterəfaɪd] [ðə; ði] [ˈpɑ: dɪfɑ:] [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [ðæt] [væst][ˈɑ: rmi] !
Oh , how terrified the Padishah was at the sight of that vast army !
哦 , 如何 恐惧 这 帕迪沙 曾是 在 这 视线 的 那 广阔的 军队 !
帕迪沙看到那支庞大的军队，该是多么恐惧啊！

[ðə; ði] [ju:θ] [went] ['ɪntu:][ðə; ði] ['pæləs] , [ænd; ənd] [di'mɑ:ndɪd] [ðə; ði] ['dæmzɪ] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər] ['fɑ:ðər]
The youth went into the palace , and demanded the damsel from her father
这 青年 去 进入 这 宫殿 , 和 要求 这 闺女 从 她 父亲 .
:
:

青年进入宫殿，向少女的父亲索要少女。

[ɪn][hɪz; ɪz] ['terər] [ðə; ði] ['pɑ:diʃɑ:] [geɪv] [hɪm; ɪm][nɑ:t]['oʊnli][hɪz; ɪz] ['dɔ:tər] [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [relm] .
In his terror the Padishah gave him not only his daughter but his realm .
在 他的 恐怖 这 帕迪沙 给予 他 不是 仅有的 他的 女儿 但 他的 领域 .

惊恐万分之下，帕迪沙不仅将女儿还给了他，并将王国也给了他。

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n]['ɪntu:][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði][big] - [lɪpt] [ɛfrɪt] ,
The old woman was given into the hands of the big - lipped efrɪt ,
这 老的 女士 曾是 给定 进入 这 双手 的 这 大的 - 嘴唇 埃弗里特 ,

老妇人被交给了大嘴唇的埃弗里特人。

[bʌt; bət][ðə; ði] [braɪd] [ænd; ənd] ['braɪdgru:m] [lɪvd] ['hæpɪli] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['ɡlɔ:riəs]
but the bride and bridegroom lived happily in the midst of their glorious
但 这 新娘 和 新郎 居住地 快乐地 在 这 中间 的 他们的 辉煌
['kɪŋdəm] .
kingdom .
王国 .

但新郎新娘在他们辉煌的王国中幸福地生活着。

[ænd; ənd] [kloʊz] [bi'saɪd] [ðem; ðəm] [stʊd] [ðə; ði]['mædʒɪk] ['mɪrər] [ðæt] [meɪd] [ɔ:l][ðer; ðər] [wəʊz] [tu:; tə]
And close beside them stood the magic mirror that made all their woes to
和 关闭 旁 他们 站立 这 魔法 镜子 那 制成 全部 他们的 烦恼 到
['væniʃ] . { - }
vanish . { 188 }
消失 . { - }

在他们旁边，矗立着一面神奇的镜子，它能让他们所有的烦恼消失。{188}

[stoʊn] - ['peɪ(ə)ns] [ænd; ənd] [naɪf] - ['peɪ(ə)ns]
STONE - PATIENCE AND KNIFE - PATIENCE
石头 - 耐心 和 刀 - 耐心

结石患者和手术刀患者

[ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌns][ə; eɪ] [pʊr] ['wʊmən] [hu:] [hæd; həd][wʌn] ['dɔ:tər] ,
There was once a poor woman who had one daughter ,
那里 曾是 一次 一个 贫穷的 女士 WHO 有 一 女儿 ,

从前有一个贫穷的女人，她只有一个女儿。

[ænd; ənd] [ðɪs] [pʊr] ['wʊmən] [ju:st] [tu:; tə][ɡoʊ] [aʊt][ænd; ənd] [wɑ:ʃ] ['lɪnɪn] ,
and this poor woman used to go out and wash linen ,
和 这 贫穷的 女士 用过的 到 去 出去 和 洗 亚麻布 ,

这位可怜的妇人以前常常出去洗衣服。

[waɪl] [hɜ:r; hər] ['dɔ:tər] [rɪ'meɪnd] [æt; ət] [hoʊm] [æt; ət][hɜ:r; hər] ['wɜ:rkɪŋ] - ['teɪbl] .
while her daughter remained at home at her working - table .
尽管 她 女儿 剩余 在 家 在 她 在职的 - 桌子 .

而她的女儿则留在家里，在书桌前工作。

[wʌn] [deɪ] [ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [baɪ][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [æz; əz][wʌz; wəz][hɜ:r; hər] [wɔ:nt] ,
One day she was sitting by the window as was her wont ,
一 天 她 曾是 坐着 经过 这 窗户 作为 曾是 她 惯于 ,

一天，她像往常一样坐在窗边。

[wen] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][bɜːrd] [fluː] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [ˈsoʊɪŋ] - [ˈteɪbl] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈdæmzl] : “
when a little bird flew on to the sewing - table and said to the damsel : “
什么时候 一个 小的 鸟 飞翔 在 到 这 缝纫 - 桌子 和 说 到 这 闺女 : “
[oʊ] ,
Oh ,
哦 ,

这时，一只小鸟飞到缝纫桌上，对少女说：“哦，
[ˈlɪt(ə)l] [ˈdæmzl] , [pʊr] [ˈlɪt(ə)l] [ˈdæmzl] !
little damsel , poor little damsel !
小的 闺女 , 贫穷的 小的 闺女 !

小姑娘，可怜的小姑娘！
[deθ] [ɪz][ðaɪ] [ˈkɪzmet] ! “ [-] [werəˈpɑːn] [aɪ ˈtiː] [fluː] [əˈweɪ] [əˈgen] .
death is thy Kismet ! “ [13] whereupon it flew away again .
死亡 是 你的 命运 ! “ [-] 于是 它 飞翔 离开 再次 .

死亡是你的宿命！ ”[13]说完，它又飞走了。
[frʌm; frəm] [ðæt] [ˈaʊər][ðə; ði] [ˈdæmˌzɛlz] [piːs] [ʌv; əv][maɪnd][wʌz; wəz] [gɔːn] ,
From that hour the damsel's peace of mind was gone ,
从 那 小时 这 少女的 和平 的 头脑 曾是 已消失 ,

从那一刻起，少女的平静就消失了。
[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈiːvniŋ] [ʃiː; ʃi][tuːld][hɜːr; hær] [ˈmʌðər] [wʌt] [ðə; ði][bɜːrd][hæd; həd] [sed] [tuː; tə][hɜːr; hær]
and in the evening she told her mother what the bird had said to her
和 在 这 晚上 她 讲述 她 母亲 什么 这 鸟 有 说 到 她
.
.
.

晚上，她把鸟儿对她说的话告诉了妈妈。
“ [kloʊz] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] , “ [sed] [hɜːr; hær] [ˈmʌðər] , “ [ænd; ənd][saɪt][æt; ət][ðaɪ]
“ Close the door and the window , “ said her mother , “ and sit at thy
“ 关闭 这 门 和 这 窗户 , “ 说 她 母亲 , “ 和 坐 在 你的
[wɜːrk][æz; əz][ˈjuːʒuəl] .
work as usual .
工作 作为 通常 .

“关上门窗，”她母亲说，“像往常一样坐下来工作。”
“ [soʊ][ðə; ði][nekst] [ˈmɔːrniŋ] [ʃiː; ʃi][kloʊzd] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [ænd; ənd][saet][hɜːr; hær]
“ So the next morning she closed the door and the window and sat her
“ 所以 这 下一个 早晨 她 关闭 这 门 和 这 窗户 和 卫星 她
[daʊn] [æt; ət][hɜːr; hær] [wɜːrk] .
down at her work .
向下 在 她 工作 .

“于是第二天早上，她关上门窗，坐到工作岗位上。
[bʌt; bət][ɔːl][æt; ət] [wʌns][ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] “ [wɜːr] - [ɑːr] - [ɑːr] - [ɑːr] !
But all at once there came a “ Whirr - r - r - r !
但 全部 在 一次 那里 来了 一个 “ 呼呼 - r - r - r !
但突然间传来一声“呼——”

“ [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][bɜːrd] [əˈgen] [ɑːn][ðə; ði] [wɜːrk] - [ˈteɪbl] .
“ and there was the little bird again on the work - table .
“ 和 那里 曾是 这 小的 鸟 再次 在 这 工作 - 桌子 .
“工作台上又出现了那只小鸟。”

“ [oʊ] , [ˈlɪt(ə)l] [ˈdæmzl] , [pʊr] [ˈlɪt(ə)l] [ˈdæmzl] !
“ Oh , little damsel , poor little damsel !
“ 哦 , 小的 闺女 , 贫穷的 小的 闺女 !
“哦，小姑娘，可怜的小姑娘！ ”

[deθ] [ɪz][ðai] ['kɪzmet] , " [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðæt] [aɪ 'ti:] [flu:] [ə'wei] [ə'gen] .
death is thy Kismet , " and with that it flew away again .
死亡 是 你的 命运 , " 和 和 那 它 飞翔 离开 再次 .

“死亡是你的宿命,”说完, 它又飞走了。

[ðə; ði] ['dæmzl] [wʌz; wəz] [mɔ:r] { - }
The damsel was more { 189 }
这 闺女 曾是 更多的 { - }

少女更{189}

[ænd; ənd] [mɔ:r] ['terəfaɪd] [ðæn; ðən]['evər][æt; ət] [ði:z] [wɜ:rdz] , [bʌt; bət][hɜ:r; hər] ['mʌðər] ['kʌmfətɪd]
and more terrified than ever at these words , but her mother comforted
和 更多的 恐惧 比 曾经 在 这些 字 , 但 她 母亲 安慰

[hɜ:r; hər] [ə'gen] : " [tu:; tə] - [mɔ:roʊ] ,
her again : " To - morrow ,
她 再次 : " 到 - 明天 ,

听到这些话, 她比以往任何时候都更加恐惧, 但她的母亲再次安慰她: “明天,

" [sed] [fi:; ji] , " [kloʊz] [fæst][ðə; ði] [dɔ:r] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪndəʊ] , [ænd; ənd][get]['ɪntu:][ðə; ði] ['kʌbərd] .
" said she , " close fast the door and the window , and get into the cupboard .
" 说 她 , " 关闭 快速地 这 门 和 这 窗户 , 和 得到 进入 这 橱柜 .

“她说,” “快把门窗关上, 躲进橱柜里。”

[ðer; ðər] [laɪt] [ə; eɪ]['kænd(ə)l] , [ænd; ənd][goʊ][ɑ:n][wɪð; wɪθ][ðai] [wɜ:rk] !
There light a candle , and go on with thy work !
那里 光 一个 蜡烛 , 和 去 在 和 你的 工作 !

在那里点燃一支蜡烛, 继续你的工作吧!

" ['skersli] [hæd; həd][hɜ:r; hər] ['mʌðər] [dɪ'pɑ:rtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɑ:n] [ðæn; ðən][ðə; ði][gɜ:rl] [kloʊzd] [ʌp]
" Scarcely had her mother departed with the dawn than the girl closed up
" 几乎 有 她 母亲 已离开 和 这 黎明 比 这 女孩 关闭 向上
['evriθɪŋ] , [lɪt] [ə; eɪ]['kænd(ə)l] ,
everything , lit a candle ,
一切 , 点燃 一个 蜡烛 ,

“母亲刚在黎明时分离开, 女孩就把所有东西都关好, 点燃了一支蜡烛。”

[ænd; ənd] [lɒkt] [hɜ:r'self][ɪn][ðə; ði] ['kʌbərd] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər][wɜ:rk] - ['teɪbl] .
and locked herself in the cupboard with her work - table .
和 已锁定 她自己 在 这 橱柜 和 她 工作 - 桌子 .

她把自己和工作台一起锁在了橱柜里。

[bʌt; bət] ['skersli] [hæd; həd][fi:; ji] [stɪtʃt] [tu:] ['stɪtʃɪz] [wen] [ðə; ði][bɜ:rd] [stʊd] [brɪ'fɔ:r] [hɜ:r; hər] [ə'gen]
But scarcely had she stitched two stitches when the bird stood before her again
但 几乎 有 她 缝合 二 针脚 什么时候 这 鸟 站立 前 她 再次
, [ænd; ənd] [sed] :
, **and said :**
, 和 说 :

但她刚缝了两针, 那只鸟又站在她面前, 说道:

" [oʊ] , ['lɪt(ə)l] ['dæmzl] , [pʊr] ['lɪt(ə)l] ['dæmzl] !
" Oh , little damsel , poor little damsel !
" 哦 , 小的 闺女 , 贫穷的 小的 闺女 !

“哦, 小姑娘, 可怜的小姑娘! ”

[deθ] [ɪz][ðai] ['kɪzmet] !
death is thy Kismet !
死亡 是 你的 命运 !

死亡是你的宿命!

" [ænd; ənd] [wɜ:r] - [ɑ:r] - [ɑ:r] - [ɑ:r] !
" and whirr - r - r - r !
" 和 呼呼 - r - r - r !

“然后呼呼呼! ”

[ˌaɪˈtiː] [fluː] [əˈwei] [əˈgen] .
it flew away again .
它 飞翔 离开 再次 :

它又飞走了。

[ðə; ði] [ˈdæmzl] [wʌz; wəz][ɪn] [sʌtʃ] [dɪˈstres] [ðæt] [ʃiː; ji] [skers] [nuː] [wer] [ʃiː; ji][wʌz; wəz] .
The damsel was in such distress that she scarce knew where she was .
这 闺女 曾是 在 这样的 痛苦 那 她 稀少 知道 在哪里 她 曾是 :

这位少女非常痛苦，几乎不知道自己身在何处。

[ʃiː; ji] [θruː] [hɜːr; hər][wɜːrk] [əˈsaɪd] , [ænd; ənd][bɪˈgæn] [tɔːrmentɪŋ] [hɜːrˈself][æz; əz][tuː; tə] [wʌt] [ðɪs]
She threw her work aside , and began tormenting herself as to what this
她 扔 她 工作 旁边 , 和 开始 折磨 她自己 作为 到 什么 这
[ˈseɪɪŋ] [maɪt] [miːn] .
saying might mean .
说 可能 意思是 :

她放下手中的工作，开始苦苦思索这句话的含义。

[hɜːr; hər] [ˈmʌðər] , [tuː] , [kʊd; kəd][nɑːt][get] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmætər] ,
Her mother , too , could not get to the bottom of the matter ,
她 母亲 , 也 , 可以 不是 得到 到 这 底部 的 这 事情 ,
[ˈbɒtəm] [əv] [ðə; ði] [ˈmætər] .
她的母亲也始终无法弄清事情的真相。

[soʊ][ʃiː; ji] [rɪˈmeɪnd] [æt; ət][hoʊm] [ðə; ði][nekst] [deɪ] , [ðæt] [ʃiː; ji][ˈɔːlsoʊ] [maɪt] [siː] [ðə; ði][bɜːrd] ,
so she remained at home the next day , that she also might see the bird ,
所以 她 剩余 在 家 这 下一个 天 , 那 她 还 可能 看 这 鸟 ,
[ˈsoʊ] [ʃiː; ji] [rɪˈmeɪnd] [æt; ət][hoʊm] [ðə; ði][nekst] [deɪ] , [ðæt] [ʃiː; ji][ˈɔːlsoʊ] [maɪt] [siː] [ðə; ði][bɜːrd] ,
所以第二天她也待在家里，希望能看到那只鸟。

[bʌt; bət][ðə; ði][bɜːrd][dɪd][nɑːt] [kʌm] [əˈgen] .
but the bird did not come again .
但 这 鸟 做过 不是 来 再次 :

但是那只鸟再也没有回来过。

[soʊ][ðer; ðər] [ˈsaːroʊ] [wʌz; wəz] [pəˈpetʃuəl] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][dʒɔɪ] [ʌv; əv][ðer; ðər][laɪf] [wʌz; wəz] [ɡɔːn] .
So their sorrow was perpetual , and all the joy of their life was gone .
所以 他们的 悲哀 曾是 永久 , 和 全部 这 喜悦 的 他们的 生活 曾是 已消失 :

所以他们的悲伤永无止境，他们生活中所有的快乐都消失了。

[ðeɪ] [ˈnevər] [stɜːrd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [haʊs] [bʌt; bət] [wɑːtʃt] [ænd; ənd] [ˈweɪtɪd] [kənˈtɪnjuəli] ,
They never stirred from the house but watched and waited continually ,
他们 绝不 搅拌 从 这 房子 但 观看 和 等待 持续 ,

他们始终待在屋里，一动不动，不停地观察等待。

[ɪf] [pərˈtʃæns] [ðə; ði][bɜːrd] [maɪt] [kʌm] [əˈgen] .
if perchance the bird might come again .
如果 或许 这 鸟 可能 来 再次 :

或许这只鸟还会再来。

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði][ˈdæmzəlz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈneɪbər] [keɪm] [tuː; tə][ðem; ðəm][ænd; ənd] [æskt] [ðə; ði]
One day the damsels of their neighbour came to them and asked the
一 天 这 少女们 的 他们的 邻居 来了 到 他们 和 问 这
[ˈwʊmən] [tuː; tə][let][hɜːr; hər] [ˈdɔːtər] [ɡoʊ][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
woman to let her daughter go with them .
女士 到 让 她 女儿 去 和 他们 :

有一天，邻居家的姑娘们来到她们面前，请求那位妇人让她的女儿跟她们走。

“ [ɪf] [ʃiː; ji] [went] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈaʊtɪŋ] , ” [sed] [ðeɪ] , “ [ʃiː; ji] [maɪt] [fərˈget] [hɜːr; hər] [ˈtrʌb(ə)] .
“ **If she went for a little outing ,** ” **said they ,** “ **she might forget her trouble** .
” 如果 她 去 为了 一个 小的 外出 , ” 说 他们 , ” 她 可能 忘记 她 麻烦 :

“如果她出去走走,”他们说,“她或许会忘记烦恼。”

" [ðə; ði] ['wʊmən] [dɪd][nɑ:t] [laɪk] [tu;; tə] [let] { - }
" **The woman did not like to let { 190 }**
" 这 女士 做过 不是 喜欢 到 让 { - }
"

“这位女士不喜欢让{190}

[hɜ:r; həɹ][gʊʊ] ,
her go ,
她 去 ,

她走了，

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['prɑ:mɪst] [tu;; tə] [teɪk] [greɪt] [kəɹ] [ʌv; əv][hɜ:r; həɹ][ænd; ɛnd][nɑ:t][tu;; tə] [lu:z] [saɪt] [ʌv; əv]
but they promised to take great care of her and not to lose sight of
但 他们 承诺 到 拿 伟大的 关心 的 她 和 不是 到 失去 视线 的
[hɜ:r; həɹ] ,
her ,
她 ,

但他们承诺会好好照顾她，不会让她离开他们的视线。

[soʊ][æt; ət] [læst] [fi;; ji] [let] [hɜ:r; həɹ][gʊʊ] .
so at last she let her go .
所以 在 最后的 她 让 她 去 .

所以她最终放她走了。

[soʊ][ðə; ði] ['dæmzəlz] [went] ['ɪntu:][ðə; ði] [fi:ldz] [ænd; ɛnd] [dɑ:nst] [ænd; ɛnd][dɑ:vʒ:rtɪd] [ðəm'selvz] [tɪl]
So the damsels went into the fields and danced and diverted themselves till
所以 这 少女们 去 进入 这 字段 和 跳舞 和 改道 他们自己 直到
[ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz][ɑ:n][ðə; ði] [dɪ'klaɪn] .
the day was on the decline .
这 天 曾是 在 这 衰退 .

于是少女们到田野里跳舞玩耍，直到天色渐暗。

[ɑ:n][ðə; ði] [weɪ] [hoʊm] [ðeɪ] [sæt] [daʊn] [baɪ][ə; eɪ] [wel] [ænd; ɛnd][bɪ'gæn] [tu;; tə] [drɪŋk] [aʊt] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] .
On the way home they sat down by a well and began to drink out of it .
在 这 方式 家 他们 卫星 向下 经过 一个 出色地 和 开始 到 喝 出去 的 它 .

回家的路上，他们在一口井边坐了下来，开始喝井水。

[ðə; ði] [pʊɹ] ['wʊmənz] ['dɔ:tər] ['ɔ:lsoʊ] [went] [tu;; tə] [drɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɔ:tər] , [wen] [loʊ] !
The poor woman's daughter also went to drink of the water , when lo !
这 贫穷的 女性的 女儿 还 去 到 喝 的 这 水 , 什么时候 洛 !

可怜妇人的女儿也去喝水，这时，突然！

[ə; eɪ] [wɔ:l] [roʊz] [ʌp] [bɪ'twi:n] [hɜ:r; həɹ][ænd; ɛnd][ðə; ði] [ʌðər] ['dæmzəlz] ,
a wall rose up between her and the other damsels ,
一个 墙 玫瑰 向上 之间 她 和 这 其他 少女们 ,

她和其他姑娘之间筑起了一道墙。

[bʌt; bət] [sʌt] [ə; eɪ] [wɔ:l] [æz; ɛz] ['nevər][ðə; ði] [aɪ] [ʌv; əv][mæn] [jet] [bɪ'held] .
but such a wall as never the eye of man yet beheld .
但 这样的 一个 墙 作为 绝不 这 眼睛 的 男人 然而 观看 .

但这样的墙，人类前所未见。

[ə; eɪ] [vɔɪs] [kʊd; kəd][nɑ:t] [get] [bɪ'jɑ:nd] [aɪ 'ti:] , [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][soʊ] [haɪ] ,
A voice could not get beyond it , it was so high ,
一个 嗓音 可以 不是 得到 超过 它 , 它 曾是 所以 高的 ,

它太高了，人声根本传不过去。

[ænd; ɛnd][ə; eɪ][mæn][kʊd; kəd][nɑ:t] [get] [θru:] [aɪ 'ti:] , [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][soʊ][hɑ:rd] .
and a man could not get through it , it was so hard .
和 一个 男人 可以 不是 得到 通过 它 , 它 曾是 所以 难的 .

一个人都看不懂，太难了。

[oʊ] , [haʊ] ['terəfaɪd] [wʌz; wəz][ðə; ði] [pʊr] ['wʊmənz] ['dɔ:tər] ,
Oh , how terrified was the poor woman's daughter ,
哦 , 如何 恐惧 曾是 这 贫穷的 女性的 女儿 ,
哦, 那可怜的女人女儿当时该有多害怕啊!

[ænd; ənd] [wʌt] ['wi:pɪŋ] [ænd; ənd] ['weɪlɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'sper] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə'mʌŋ] [hɜ:r; hər]
and what weeping and wailing and despair there was among her
和 什么 哭泣 和 哀嚎 和 绝望 那里 曾是 之中 她
['kɒmreɪdz] .
comrades .
同志们 .

她的战友们是多么悲痛欲绝、哀嚎不已啊!
[wʌt] [wʊd] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] [gɜ:rl] , [ænd; ənd] [wʌt] [wʊd] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [pʊr]
What would become of the poor girl , and what would become of her poor
什么 会 变得 的 这 贫穷的 女孩 , 和 什么 会 变得 的 她 贫穷的
['mʌðər] !
mother !
母亲 !

这个可怜的女孩会怎么样呢? 她可怜的母亲又会怎么样呢?
“ [aɪ] [wɪl] [nɑ:t] [tel] , ” [sed] [wʌn][ʌv; əv][ðəm; ðəm] , “ [fɔ:r; fər][fi:; fi] [wɪl] [nɑ:t] [bɪ'li:v] [ju: 'es] !
“ **I will not tell , ” said one of them , “ for she will not believe us !**
“ 我 将要 不是 告诉 , “ 说 一 的 他们 , “ 为了 她 将要 不是 相信 我们 !
“我不会说的,”其中一个说, “因为她不会相信我们! ”

“ — “ [bʌt; bət] [wʌt] [jæl; jəl][wi:; wi] [seɪ] [tu:; tə][hɜ:r; hər] ['mʌðər] , “ [kraɪd] [ə'nʌðər] ,
“ — “ **But what shall we say to her mother , ” cried another ,**
“ — “ 但 什么 将 我们 说 到 她 母亲 , “ 哭 其他 ,
“可是我们该怎么跟她母亲说呢? ”另一个人喊道。

“ [naʊ] [ðæt] [fi:; fi][hæz; həz] ['dɪsə'pɪrd] [frʌm; frəm] [bɪ'fɔ:r] ['aʊər; ɑ:r] [aɪz] ? ” — “ [aɪ 'ti:][ɪz][ðəɪ] [fɔ:lt] ,
“ **now that she has disappeared from before our eyes ? ” — “ It is thy fault ,**
“ 现在 那 她 有 消失 从 前 我们的 眼睛 ? ” — “ 它 是 你的 过错 ,
[aɪ 'ti:][ɪz][ðəɪ] [fɔ:lt] ! ”
it is thy fault ! ”
“ 它 是 你的 过错 ! ”

“现在她已经从我们眼前消失了? ”——“都是你的错, 都是你的错! ”
“ [twʌz] [ðəʊ] [ðæt] [æskt] [hɜ:r; hər] ! ”
“ **Twas thou that asked her ! ”**
“ 那是 你 那 问 她 ! ”
“是你问她的! ”

“ [noʊ] , - [twʌz] [ðəʊ] .
“ **No , ' twas thou .**
“ 不 , - 那是 你 .
“不, 是你。”

“ [soʊ] [ðeɪ] [fel] [tu:; tə] ['bleɪmɪŋ] [i:tʃ] ['ʌðər] , ['lʊkɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] [æt; ət][ðə; ði] [greɪt] [wɔ:l] .
“ **So they fell to blaming each other , looking all the time at the great wall .**
“ 所以 他们 跌倒 到 指责 每个 其他 , 寻找 全部 这 时间 在 这 伟大的 墙 .
于是他们开始互相指责, 整天望着长城。

['mi:nwaɪl] [ðə; ði] ['mʌðər] [wʌz; wəz] [ə'weɪtɪŋ] [hɜ:r; hər] ['dɔ:tər] .
Meanwhile the mother was awaiting her daughter .
同时 这 母亲 曾是 等待中 她 女儿 .
与此同时, 母亲正在等待女儿。

[fi:; fi] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [wɑ:tft] [ðə; ði]['dæmzəlz] ['kʌmɪŋ] .
She stood at the door of the house and watched the damsels coming .
她 站立 在 这 门 的 这 房子 和 观看 这 少女们 未来 .
她站在房子门口, 看着姑娘们走过来。

[ðə; ði] ['dæmzəlz] [keɪm] ['wi:pɪŋ] [sɔ:r] ,
The damsels came weeping sore ,
这 少女们 来了 哭泣 疮 ,

少女们哭着来了，

[ænd; ənd] [skers] [derd] [tu:; tə] [tel] [ðə; ði] [pʊr] ['wʊmən] [wʌt] [hæd; həd] [bɪ'fɔ:lən] [hɜ:r; hər] ['dɔ:tər] .
and scarce dared to tell the poor woman what had befallen her daughter .
和 稀少 敢于 到 告诉 这 贫穷的 女士 什么 有 发生 她 女儿 .

他们几乎不敢告诉这位可怜的女人，她的女儿究竟遭遇了什么。

[ðə; ði] ['wʊmən] [rʌʃt] [tu:; tə][ðə; ði]
The woman rushed to the

这 女士 匆忙 到 这

那名女子冲向.....

[ðə; ði] [pʊr] ['wʊmən] [ænd; ənd][ðə; ði] [θri:] ['dæmzəlz] . — [pi:] . - . { - }
The Poor Woman and the Three Damsels . — **p** . **190** . { **191** }
这 贫穷的 女士 和 这 三 少女们 . — p . - . { - }

穷妇和三个少女。——第190页。{191}

[greɪt] [wɔ:l] , [hɜ:r; hər] ['dɔ:tər] [wʌz; wəz][ɪn'saɪd][aɪ 'ti:][ænd; ənd][fi:; ji][hɜ:r'self][wʌz; wəz] [aʊt'saɪd] ,
great wall , **her daughter was inside it and she herself was outside** ,
伟大的 墙 , 她 女儿 曾是 里面 它 和 她 她自己 曾是 外部 ,

长城，她的女儿在城墙内，她自己在城墙外。

[ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] [wept] [ænd; ənd] [weɪld] [soʊ] [lɔ:ŋ] [æz; əz] ['i:ðər] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][hæd; həd][ə; eɪ]
and so they wept and wailed so long as either of them had a

[ter; tɪ(ə)r][tu:; tə] [floʊ] .

tear to flow .
撕 到 流动 .

于是，只要他们还有眼泪可流，他们就一直哭泣哀嚎。

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ðɪs] [greɪt] ['wi:pɪŋ] [ðə; ði] ['dæmzl] [fel] [ə'sli:p] ,
In the midst of this great weeping the damsel fell asleep ,
在 这 中间 的 这 伟大的 哭泣 这 闺女 跌倒 睡着了 ,

在这场巨大的哭泣中，少女睡着了。

[ænd; ənd] [wen] [fi:; ji] [wʊʊk] [ʌp][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] [fi:; ji] [sɔ:ɪ] [ə; eɪ] [greɪt] [dɔ:r] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [wɔ:l] .
and when she woke up next morning she saw a great door beside the wall .
和 什么时候 她 觉醒 向上 下一个 早晨 她 锯 一个 伟大的 门 旁 这 墙 .

第二天早上醒来时，她看到墙边有一扇大门。

" ['hæpən] [tu:; tə][em 'i:] [wʌt] [meɪ] , [ɪf] [aɪ][eɪ 'em][tu:; tə] ['perɪʃ] , [let][em 'i:] ['perɪʃ] ,
" **Happen to me what may** , **if I am to perish** , **let me perish** ,
" 发生 到 我 什么 可能 , 如果 我 是 到 沦 , 让 我 沦 ,

“无论发生什么，都随我吧；如果我注定要死，那就死吧。”

[bʌt; bət]['oʊpən] [ðɪs] [dɔ:r] [aɪ] [wɪl] ! " — [soʊ][fi:; ji] ['oʊpənd] [aɪ 'ti:] .
but open this door I will ! " — **so she opened it** .
但 打开 这 门 我 将要 ! " — 所以 她 打开 它 .

但我会打开这扇门！ ”——于是她打开了门。

[bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði] [dɔ:r] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bjʊ:tɪf(ə)l] ['pæləs] ,
Beyond the door was a beautiful palace ,
超过 这 门 曾是 一个 美丽的 宫殿 ,

门后是一座美丽的宫殿。

[ðə; ði] [laɪk] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [si:n] ['i:v(ə)n][ɪn] [dri:mz] .
the like of which is not to be seen even in dreams .
这 喜欢 的 哪个 是 不是 到 是 已见 甚至 在 梦境 .

即使在梦中也难得一见。

[ðɪs] [ˈpæləs] [hæd; həd][ə; eɪ][væst] [hɔ:l] , [ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] [wɔ:l] [ʌv; əv] [ðɪs] [hɔ:l] [hʌŋ] [ˈfɔ:rti] [ki:z] .
This palace had a vast hall , and on the wall of this hall hung forty keys .
这 宫殿 有 一个 广阔的 大厅 , 和 在 这 墙 的 这 大厅 悬挂 四十 钥匙 :
这座宫殿有一个巨大的大厅, 大厅的墙上挂着四十把钥匙。

[ðə; ði] [ˈdæmzl] [tʊk] [ðə; ði] [ki:z] [ænd; ənd][brɪ'gæn] [ˈoʊpənɪŋ] [ðə; ði] [dɔ:z] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði][ru:mz; rʊmz]
The damsel took the keys and began opening the doors of all the rooms
这 闺女 采取 这 钥匙 和 开始 开幕 这 门 的 全部 这 房间
[ə'raʊnd] [hɜ:r; hər] ,
around her ,
大约 她 ,
少女接过钥匙, 开始打开周围所有房间的门。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜ:rst][set] [ʌv; əv][ru:mz; rʊmz][wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsekənd] [set] [fʊl]
and the first set of rooms was full of silver , and the second set full
和 这 第一的 放 的 房间 曾是 满的 的 银 , 和 这 第二 放 满的
[ʌv; əv][gəʊld] ,
of gold ,
的 金子 ,
第一组房间里摆满了银子, 第二组房间里摆满了金子。

[ænd; ənd][ðə; ði][θɜ:rd][set] [fʊl] [ʌv; əv][ˈdaɪəmənds] , [ænd; ənd][ðə; ði] [fɔ:rθ] [set] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈemərəldz] —
and the third set full of diamonds , and the fourth set full of emeralds —
和 这 第三 放 满的 的 钻石 , 和 这 第四 放 满的 的 祖母绿 —
[ɪn][ə; eɪ][wɜ:rd] ,
in a word ,
在 一个 单词 ,
第三套首饰盒里装满了钻石, 第四套首饰盒里装满了祖母绿——总之,

[i:tʃ] [set] [ʌv; əv][ru:mz; rʊmz][wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] [stoʊnz] [mɔ:r] [ˈpreʃəs] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈpreʃəs]
each set of rooms was full of stones more precious than the precious
每个 放 的 房间 曾是 满的 的 石头 更多的 宝贵的 比 这 宝贵的
[θɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði][ru:mz; rʊmz] [brɪ'fɔ:r] [aɪˈti:] ,
things of the rooms before it ,
事物 的 这 房间 前 它 ,
每一组房间里都摆满了比之前房间里的物品更加珍贵的宝石。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdæmzl] [wɜ:r; wər][ˈɔ:lməʊst][ˈblaɪndɪd][baɪ][ðer; ðər] [ˈsplendər] .
so that the eyes of the damsel were almost blinded by their splendour .
所以 那 这 眼睛 的 这 闺女 是 几乎 失明 经过 他们的 辉煌 :
以至于少女的眼睛几乎被他们的光彩所晃瞎了。

[fi; ji] [ˈentərd] [ðə; ði] [ˈfɔ:rtiəθ] [ru:m] , [ænd; ənd][ðer; ðər] , [ɪkˈstendɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r] , [wʌz; wəz][ə; eɪ]
She entered the fortieth room , and there , extended on the floor , was a
她 进入 这 第四十 房间 , 和 那里 , 扩展 在 这 地面 , 曾是 一个
[ˈbjʊ:tɪf(ə)l] [beɪ] ,
beautiful Bey ,
美丽的 贝 ,
她走进第四十个房间, 只见美丽的碧昂丝躺在地板上。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][fæn][ʌv; əv] [pɜ:rlz] [brɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] ,
with a fan of pearls beside him ,
和 一个 扇子 的 珍珠 旁 他 ,
他身旁放着一把珍珠扇,
[ænd; ənd][ɑ:n][hɪz; ɪz] [breɪst] [ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv][ˈpeɪpər][wɪð; wɪθ] [ðɪ:z] [wɜ:rdz] [ˈrɪt(ə)n] [ɑ:n][aɪˈti:] :
and on his breast a piece of paper with these words written on it :
和 在 他的 胸部 一个 片 的 纸 和 这些 字 书面 在 它 :
他胸前贴着一张纸条, 上面写着:

“ [hu:'evər] [fænz][em 'i:][fɔ:r; fər] [ˈfɔ:rti] [deɪz] [ænd; ənd] [preɪz] [ɔ:l] [ðæt] [taɪm] [baɪ][maɪ][saɪd] [wɪl] [faɪnd]
“ **Whoever fans me for forty days and prays all that time by my side will find**
“ 谁 粉丝 我 为了 四十 天 和 祈祷 全部 那 时间 经过 我的 边 将要 寻找
[hɜ:r; hər] [ˈkɪzmet] ！
her Kismet ！
她 命运 ！
“谁若能为我扇风四十天，并在这四十天里一直陪伴在我身边祈祷，就能找到她的缘分！”

“ [ðen] [ðə; ði] [ˈdæmzl] [θɔ:t] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [bɜ:rd] .
“ **Then the damsel thought of the little bird .**
“ 然后 这 闺女 想法 的 这 小的 鸟 。

“然后，少女想起了那只小鸟。”

[soʊ][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][baɪ][ðə; ði][saɪd] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈsli:pər] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz][tu:; tə] [mi:t] [hɜ:r; hər] [feɪt] ！
So it was by the side of this sleeper that she was to meet her fate ！
所以 它 曾是 经过 这 边 的 这 轨枕 那 她 曾是 到 见面 她 命运 ！
所以，她的命运就是在这个沉睡者身边走向的！

[soʊ][ʃi:; ʃi] [meɪd] [hɜ:r; hər] { - }
So she made her { 192 }
所以 她 制成 她 { - }

所以她让她{192}

[əˈblu:ʃnz] , [ænd; ənd] , [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði][fæn][ɪn][hɜ:r; hər][hænd] , [ʃi:; ʃi][sæt] [daʊn] [br'saɪd] [ðə; ði] [beɪ] .
ablutions , and , taking the fan in her hand , she sat down beside the Bey .
洗礼 , 和 , 采取 这 扇子 在 她 手 , 她 卫星 向下 旁 这 贝 .
沐浴更衣后，她手里拿着扇子，坐在贝伊旁边。

[deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [ʃi:; ʃi] [kept] [ɑ:n] [ˈfænɪŋ] [hɪm; ɪm] , [preɪŋ] [kən'tɪnjuəli] [tɪl] [ðə; ði] [ˈfɔ:rtiəθ] [deɪ]
Day and night she kept on fanning him , praying continually till the fortieth day
天 和 夜晚 她 保留 在 扇形 他 , 祈祷 持续 直到 这 第四十 天
[wʌz; wəz][æt; ət][hænd] .
was at hand .
曾是 在 手 。

她日夜不停地为他扇风，不停地祈祷，直到第四十天到来。

[ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ləst] [deɪ] [ʃi:; ʃi] [pi:pt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [ænd; ənd]
And on the morning of the last day she peeped out of the window and
和 在 这 早晨 的 这 最后的 天 她 偷窥 出去 的 这 窗户 和
[br'held] [ə; eɪ][ˈni:groʊ][gɜ:rl][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpæləs] .
beheld a negro girl in front of the palace .
观看 一个 黑人 女孩 在 正面 的 这 宫殿 。

最后一天早上，她从窗户往外看，看见宫殿前站着一个黑人女孩。

[ðen] [ʃi:; ʃi] [θɔ:t] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [kɔ:l] [ðɪs] [gɜ:rl][fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ænd; ənd][æsk][hɜ:r; hər][tu:; tə]
Then she thought she would call this girl for a moment and ask her to
然后 她 想法 她 会 称呼 这 女孩 为了 一个 片刻 和 问 她 到
[preɪ] [br'saɪd] [ðə; ði] [beɪ] ,
pray beside the Bey ,
祈祷 旁 这 贝 ,

然后她想，不如叫这个女孩过来，请她到贝伊身边祈祷。

[waɪl] [ʃi:; ʃi][hɜ:r'self] [meɪd] [hɜ:r; hər] [əˈblu:ʃnz] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [rɪˈpoʊz] .
while she herself made her ablutions and took a little repose .
尽管 她 她自己 制成 她 洗礼 和 采取 一个 小的 休息 。

她自己则洗漱完毕，稍作休息。

[soʊ][ʃi:; ʃi] [kɔ:ld] [ðə; ði][ˈni:groʊ][gɜ:rl][ænd; ənd][set][hɜ:r; hər] [br'saɪd] [ðə; ði] [beɪ] ,
So she called the negro girl and set her beside the Bey ,
所以 她 称为 这 黑人 女孩 和 放 她 旁 这 贝 ,
于是她叫来那个黑人女孩，让她坐在贝伊旁边。

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [preɪ] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][fæn][hɪz; ɪz] [feɪs] .
that she might pray beside him and fan his face .
那 她 可能 祈祷 旁 他 和 扇子 他的 脸 .

好让她在他身边祈祷，并为他扇风。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['dæmzl] ['heɪsɪnd] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [meɪd] [hɜːr; həɹ] [ə'bluːʃnz] [ænd; ənd] [ə'dɔːrɪnd] [hɜːr'self]
But the damsel hastened away and made her ablutions and adorned herself
但 这 闺女 加快 离开 和 制成 她 洗礼 和 装饰 她自己
, [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [beɪ] ,
, so that the Bey ,
, 所以 那 这 贝 ,

但那女子匆匆离去，沐浴更衣，梳妆打扮，于是贝伊，

[wen] [hiː; hi] [ə'woʊk] , [maɪt] [siː] [hɪz; ɪz] ['laɪfs] ['kɪzmet] [æt; ət][hɜːr; həɹ][best] [ænd; ənd] [rɪ'dʒɔɪs] [æt; ət]
when he awoke , might see his life's Kismet at her best and rejoice at
什么时候 他 醒来 , 可能 看 他的 生活的 命运 在 她 最好的 和 麾 在
[ðə; ði] [saɪt] .
the sight .
这 视线 .

当他醒来时，或许会看到他生命中最美好的命运，并为之欣喜不已。

['miːnwaɪl] [ðə; ði] [blæk] [gɜːrɪ] [riːd] [ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv]['peɪpər] ,
Meanwhile the black girl read the piece of paper ,
同时 这 黑色的 女孩 读 这 片 的 纸 ,

与此同时，黑人女孩正在读那张纸条。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] [waɪt] ['dæmzl] ['tæriːd] [ðə; ði] [juːθ] [ə'woʊk] .
and while the white damsel tarried the youth awoke .
和 尽管 这 白色的 闺女 滞留 这 青年 醒来 .

白皙少女逗留期间，少年醒了过来。

[hiː; hi] [lʊkt] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] ,
He looked about him ,
他 看起来 关于 他 ,

他环顾四周。

[ænd; ənd] ['skersli] [dɪd][hiː; hi] [siː] [ðə; ði] [blæk] [gɜːrɪ][ðæn; ðən][hiː; hi] [ɪm'breɪst] [hɜːr; həɹ][ænd; ənd] [kɔːld]
and scarcely did he see the black girl than he embraced her and called
和 几乎 做过 他 看 这 黑色的 女孩 比 他 拥抱 她 和 称为
[hɜːr; həɹ][hɪz; ɪz] [waɪf] .
her his wife .
她 他的 妻子 .

他刚一看到那个黑人女孩，就拥抱了她，并称她为他的妻子。

[ðə; ði] [pʊɹ] [waɪt] ['dæmzl] [kʊd; kəd] [skers] [bɪ'liːv] [hɜːr; həɹ] [oʊn] [aɪz] [wen] [ʃiː; ʃi] ['entərd] [ðə; ði]
The poor white damsel could scarce believe her own eyes when she entered the
这 贫穷的 白色的 闺女 可以 稀少 相信 她 自己的 眼睛 什么时候 她 进入 这
[ruːm] ;
room ;
房间 ;

当这位可怜的白人少女走进房间时，她简直不敢相信自己的眼睛；

[bʌt; bət][ðə; ði] [blæk] [gɜːrɪ] , [huː] [wʌz; wəz] ['dʒeləs] [ʌv; əv][hɜːr; həɹ] , [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [beɪ] : “ [aɪ] , [ə; eɪ]
but the black girl , who was jealous of her , said to the Bey : “ I , a
但 这 黑色的 女孩 , WHO 曾是 嫉妒的 的 她 , 说 到 这 贝 : “ 我 , 一个
['sʌltənz] ['dɔːtər] ,
Sultan's daughter ,
苏丹的 女儿 ,

但那个嫉妒她的黑人女孩对贝伊说：“我，一个苏丹的女儿，

[eɪ'ɛm][nɑ:t] [ə'feɪmd] [tu:; tə][gʊʊ] [ə'baʊt] [dʒʌst][æz; əz][aɪ][eɪ'ɛm] ,
am not ashamed to go about just as I am ,
是 不是 羞愧 到 去 关于 只是 作为 我 是 ,
我并不羞于以现在的样子示人。

[ænd; ənd] [ðɪs] [tʃɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɜ:rɪŋ] - [meɪd] [deəz] [tu:; tə] [ə'pɪr] [bɪ'fɔ:r] [em'ɪ:] [ə'reɪd] [soʊ] ['faɪnli]
and this chit of a serving - maid dares to appear before me arrayed so finely
和 这 纸条 的 一个 服务 - 女佣 敢于 到 出现 前 我 排列 所以 精细地
!
!
!

这个卑贱的女仆竟敢打扮得如此光鲜亮丽地出现在我面前!
" [ðen] [ʃi:; ʃi] [tʃeɪst] [hɜ:r; həɾ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ru:m] ,
" Then she chased her out of the room ,
" 然后 她 追逐 她 出去 的 这 房间 ,
然后她把 她赶出了 房间。

[ænd; ənd] [sent] [hɜ:r; həɾ] [tu:; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [tu:; tə] ['fɪnɪʃ] [hɜ:r; həɾ] [wɜ:rk] [ænd; ənd] [bɔɪl] [ænd; ənd] [fraɪ] .
and sent her to the kitchen to finish her work and boil and fry .
和 发送 她 到 这 厨房 到 结束 她 工作 和 熬 和 炒 .
然后把她 打发到 厨房去 完成她的工作, 包括煮和煎。

[ðə; ði] [beɪ] [wʌz; wəz] [səɾ'praɪzd] , [bʌt; bət][hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜ:rd] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['ni:groʊ] [gɜ:rl]
The Bey was surprised , but he would not say a word , for the negro girl
这 贝 曾是 惊讶 , 但 他 会 不是 说 一个 单词 , 为了 这 黑人 女孩
[wʌz; wəz] { - }
was { 193 }
曾是 { - }

贝伊很惊讶, 但他一句话也没说, 因为那个黑人女孩是{193}
[hɪz; ɪz] [braɪd] , [waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] ['dæmzl] [wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] ['kɪtʃɪn] - [went] .
his bride , while the other damsel was only a kitchen - wench .
他的 新娘 , 尽管 这 其他 闺女 曾是 仅有的 一个 厨房 - 妖妇 .
他的新娘, 而另一个姑娘只是个厨房女佣。

[naʊ] [ðə; ði] [fi:st] [ʌv; əv][baɪ'rɑ:m] [fel] [ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] , [ænd; ənd][æz; əz][ɪz][ðə; ði] ['kʌstəm] [æt; ət] [sʌtʃ]
Now the Feast of Bairam fell about this time , and as is the custom at such
现在 这 盛宴 的 拜拉姆 跌倒 关于 这 时间 , 和 作为 是 这 风俗 在 这样的
[taɪmz] ,
times ,
时代 ,
恰逢拜拉姆节, 按照当时的习俗,

[ðə; ði] [beɪ] [wʊd] [feɪn] [hæv; həv]['gɪv(ə)n] [gɪfts] [tu:; tə][ðem; ðəm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['haʊshəʊld] .
the Bey would fain have given gifts to them of his household .
这 贝 会 欣然 有 给定 礼物 到 他们 的 他的 家庭 .
贝伊很想送他们一些家臣的礼物。

[soʊ][hi:; hi] [went] [tu:; tə][ðə; ði] ['ni:gres] [ænd; ənd] [æskt] [hɜ:r; həɾ] [wʌt] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [laɪk] [ɑ:n][ðə; ði] [fi:st]
So he went to the negress and asked her what she would like on the Feast
所以 他 去 到 这 黑人女性 和 问 她 什么 她 会 喜欢 在 这 盛宴
[ʌv; əv][baɪ'rɑ:m] .
of Bairam .
的 拜拉姆 .
于是他去找那位黑人女子, 问她在开斋节想要什么。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ni:gres] [æskt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['gɑ:rmənt] [ðæt] ['nevər][ə; eɪ]['ni:d(ə)l][hæd; həd] [soʊn]
And the negress asked for a garment that never a needle had sewn
和 这 黑人女性 问 为了 一个 服装 那 绝不 一个 针 有 缝制的
[ænd; ənd]['nevər] ['sɪzərz] [hæd; həd][kʌt] .
and never scissors had cut .
和 绝不 剪刀 有 切 .
这位黑人女子要求做一件从未用针线缝制过，也从未用剪刀剪裁过的衣服。

[ðen] [hi:; hi] [went] [daʊn] ['ɪntu:][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ænd; ənd] [æskt] [ðə; ði] ['dæmzl] [wʌt] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [laɪk] .
Then he went down into the kitchen and asked the damsel what she would like .
然后 他 去 向下 进入 这 厨房 和 问 这 闺女 什么 她 会 喜欢 .
然后他下楼来到厨房，问那位姑娘想要什么。

“ [ðə; ði] [stoʊn] - [ʌv; əv] - ['peɪʃ(ə)ns] [hæz; həz][ə; eɪ] ['jeləʊ] ['klʌlər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [naɪf] - [ʌv; əv] -
“ **The stone - of - patience has a yellow colour , and the knife - of -**
“ 这 石头 - 的 - 耐心 有 一个 黄色的 颜色 , 和 这 刀 - 的 -
['peɪʃ(ə)ns] [hæz; həz][ə; eɪ] [braʊn] ['hænd(ə)l] ,
patience has a brown handle ,
耐心 有 一个 棕色的 处理 ,
“耐心之石呈黄色，耐心之刀的刀柄为棕色。”

[brɪŋ] [ðem; ðəm][bəʊθ][tu:; tə][em 'i:] , “ [sed] [ðə; ði] ['dæmzl] .
bring them both to me , ” said the damsel .
带来 他们 两个都 到 我 , “ 说 这 闺女 .
“把她们两个都带到我这里来,”少女说道。

[soʊ][ðə; ði] [beɪ] [went] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [wei] , [ænd; ənd][gɑ:t][ðə; ði] ['ni:gres] [hɜ:r; hər]['gɑ:rmənt] ,
So the Bey went on his way , and got the negress her garment ,
所以 这 贝 去 在 他的 方式 , 和 得到 这 黑人女性 她 服装 ,
于是，贝伊继续赶路，去给那黑人女子拿回了衣服。

[bʌt; bət][ðə; ði] [stoʊn] - [ʌv; əv] - ['peɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd][ðə; ði] [naɪf] - [ʌv; əv] - ['peɪʃ(ə)ns] [hi:; hi][kʊd; kəd][faɪnd]
but the stone - of - patience and the knife - of - patience he could find
但 这 石头 - 的 - 耐心 和 这 刀 - 的 - 耐心 他 可以 寻找
['noʊwə] .
nowhere .
无处 .
但他到处都找不到耐心之石和耐心之刀。

[wʌt] [wʌz; wəz][hi:; hi][tu:; tə][du:] ? — [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [rɪ'tʰ:rn] [hoʊm] [wɪ'ðəʊt] [ðə; ði] [gɪfts] .
What was he to do ? — he could not return home without the gifts .
什么 曾是 他 到 做 ? — 他 可以 不是 返回 家 没有 这 礼物 .
他该怎么办？——没有那些礼物他怎么能回家呢？

[soʊ][hi:; hi][gɑ:t][ɑ:n] [bɔ:rd] [hɪz; ɪz] [ʃɪp] .
So he got on board his ship .
所以 他 得到 在 木板 他的 船 .
于是他登上了自己的船。

[ðə; ði] [ʃɪp] [hæd; həd]['oʊnli][gɑ:t][hæf] - [wei] [wen] ['sʌd(ə)nli] [aɪ 'ti:] [stɔ:pt] [ʃɔ:rt] ,
The ship had only got half - way when suddenly it stopped short ,
这 船 有 仅有的 得到 一半 - 方式 什么时候 突然 它 停止 短的 ,
船刚驶过一半路程，就突然停了下来。

[ænd; ənd][kʊd; kəd] ['ni:ðər] [goʊ] ['bækwərdz] [nɔ:r] ['fɔ:rwərdz] .
and could neither go backwards nor forwards .
和 可以 两者都不 去 向后 也不 前进 .
既不能后退也不能前进。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [wʌz; wəz] ['terəfaɪd] ,
The captain was terrified ,
这 队长 曾是 恐惧 ,
船长吓坏了。

[ænd; ənd][təʊld][hɪz; ɪz] ['pæsɪndʒə] [ðæt] [ðer; ðər][wɒz; wəz][sʌm; səm][wʌn][ɑ:n] [bɔ:rd] [hu:] [hæd; həd][nɑ:t]
and told his passengers that there was some one on board who had not
和 讲述 他的 乘客 那 那里 曾是 一些 一 在 木板 WHO 有 不是
[kept] [hɪz; ɪz][wɜ:rd] ,
kept his word ,
保留 他的 单词 ;

他告诉乘客，船上有人没有信守承诺。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] [waɪ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t][get][ɑ:n] .
and that was why they could not get on .
和 那 曾是 为什么 他们 可以 不是 得到 在 .

这就是他们无法相处的原因。

[ðen] [ðə; ði] [beɪ] [keɪm] ['fɔ:rwəd] , [ænd; ənd] [sed] [ðæt] [hi:; hi][aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [hu:] [hæd; həd][nɑ:t] [kept]
Then the Bey came forward , and said that he it was who had not kept
然后 这 贝 来了 向前 , 和 说 那 他 它 曾是 WHO 有 不是 保留
[hɪz; ɪz][wɜ:rd] .
his word .
他的 单词 .

然后贝伊站出来，说是他没有遵守诺言。

[soʊ] [ðeɪ] [pʊt][ðə; ði] [beɪ] [ə'ʃɔ:r] ,
So they put the Bey ashore ,
所以 他们 放 这 贝 岸上 ,

于是他们把碧昂斯号送上了岸。

[ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [ki:p] [hɪz; ɪz] ['pra:mɪs] [ænd; ənd] [ðen] [rɪ'tɜ:rn] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [ʃɪp] .
that he might keep his promise and then return back to the ship .
那 他 可能 保持 他的 承诺 和 然后 返回 后退 到 这 船 .

这样他或许就能信守承诺，然后返回船上。

[ðen] [ðə; ði] [beɪ] [wɔ:kt] [ə'lɔ:n] [ðə; ði] [si:] - [ʃɔ:r] , [ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [si:] - [ʃɔ:r] [hi:; hi]
Then the Bey walked along the sea - shore , and from the sea - shore he
然后 这 贝 步行 沿着 这 海 - 支撑 , 和 从 这 海 - 支撑 他
[keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ] { - }
came to a { 194 }
来了 到 一个 { - }

然后贝伊沿着海岸走，从海岸边他来到了{194}

[greɪt] ['væli] , [ænd; ənd][hi:; hi] [went] ['wɑ:ndərɪŋ] [ɑ:n][ænd; ənd][ɑ:n] [tɪl] [hi:; hi] [stʊd] [br'saɪd] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ]
great valley , and he went wandering on and on till he stood beside a large
伟大的 谷 , 和 他 去 漫游 在 和 在 直到 他 站立 旁 一个 大的
[sprɪŋ] .
spring .
春天 .

他来到一个大山谷，一路走来，直到他来到一处大泉眼旁。

[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd] [skers] ['trɑ:dn] [ɑ:n][ðə; ði] [stoʊnz] [ə'raʊnd] [aɪ 'ti:] [wen] ['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ][hju:dʒ]
And he had scarce trod den on the stones around it when suddenly a huge
和 他 有 稀少 践踏 在 这 石头 大约 它 什么时候 突然 一个 巨大的
['ni:grəʊ] [stʊd] [brɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm] [wʌt] [hi:; hi] ['wɑ:ntɪd] .
negro stood before him and asked him what he wanted .
黑人 站立 前 他 和 问 他 什么 他 通缉 .

他刚踏过周围的石头，突然一个身材魁梧的黑人就站在他面前，问他想要什么。

" [ðə; ði] [stoʊn] - [ʌv; əv] - ['peɪ(ə)ns] [ɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['jeləʊ] ['kʌlər] [ænd; ənd][ðə; ði] [naɪf] - [ʌv; əv] -
" The stone - of - patience is of a yellow colour and the knife - of -
" 这 石头 - 的 - 耐心 是 的 一个 黄色的 颜色 和 这 刀 - 的 -
['peɪ(ə)ns] [hæz; həz][ə; eɪ] [braʊn] ['fi:θ] ,
patience has a brown sheath ,
耐心 有 一个 棕色的 鞘 ,

“耐心之石呈黄色，耐心之刀的刀鞘为棕色。”

[brɪŋ] [ðem; ðəm][bəuθ][tu:; tə][em 'i:] ! " [sed] [ðə; ði] [bei] [tu:; tə][ðə; ði]['ni:groʊ] .

bring them both to me ! " said the Bey to the negro .
带来 他们 两个都 到 我 ! " 说 这 贝 到 这 黑人 .

“把他们两个都带到我这里来！”贝伊对黑人说。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst]['moʊmənt][bəuθ][ðə; ði] [stoʊn] [ænd; ənd][ðə; ði] [naɪf] [wɜ:r; wər][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,

And the next moment both the stone and the knife were in his hand ,
和 这 下一个 片刻 两个都 这 石头 和 这 刀 是 在 他的 手 ,

下一刻，石头和刀都已在他手中。

[ænd; ənd][hi:; hi] [keɪm] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [ʃɪp] , [went] [ɑ:n] [bɔ:rd] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜ:rnd] [hoʊm] .

and he came back to the ship , went on board , and returned home .
和 他 来了 后退 到 这 船 , 去 在 木板 , 和 返回 家 .

于是他回到船上，上了船，然后回家了。

[hi:; hi] [geɪv] [ðə; ði]['gɑ:rmənt][tu:; tə][hɪz; ɪz][waɪf] ,

He gave the garment to his wife ,
他 给予 这 服装 到 他的 妻子 ,

他把那件衣服给了妻子。

[bʌt; bət][ðə; ði] [stoʊn] [ænd; ənd][ðə; ði] [naɪf] [hi:; hi][pʊt] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .

but the stone and the knife he put in the kitchen .
但 这 石头 和 这 刀 他 放 在 这 厨房 .

但他把石头和刀放在了厨房里。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bei] [wʌz; wəz] ['kjʊəriəs] [tu:; tə] [noʊ] [wʌt] [ðə; ði] ['dæmzl] [wʊd] [du:][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

But the Bey was curious to know what the damsel would do with them ,
但 这 贝 曾是 好奇的 到 知道 什么 这 闺女 会 做 和 他们 ,

但贝伊很好奇这位少女会如何处置它们。

[soʊ][wʌn] ['i:vniŋ] [hi:; hi] [krept] [daʊn] ['ɪntu:][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ænd; ənd] [wa:tʃt] [hɜ:r; hər] .

so one evening he crept down into the kitchen and watched her .
所以 一 晚上 他 悄悄地爬 向下 进入 这 厨房 和 观看 她 .

一天晚上，他偷偷溜进厨房，偷看她。

[wen] [naɪt] [ə'prəʊtʃt] [ʃi:; ʃi] [tʊk] [ðə; ði] [naɪf] [ɪn][hɜ:r; hər][hænd][ænd; ənd] [pleɪst] [ðə; ði] [stoʊn] [ɪn]

When night approached she took the knife in her hand and placed the stone in
什么时候 夜晚 接近 她 采取 这 刀 在 她 手 和 放置 这 石头 在

[frʌnt] [ʌ; əv][hɜ:r; hər][ænd; ənd][bɪ'gæŋ] ['telɪŋ] [ðem; ðəm][hɜ:r; hər] ['sto:ri] .

front of her and began telling them her story .
正面 的 她 和 开始 讲述 他们 她 故事 .

夜幕降临时，她拿起手中的刀，把石头放在面前，开始讲述她的故事。

[ʃi:; ʃi][təʊld][ðem; ðəm] [wʌt] [ðə; ði]['lɪt(ə)][bɜ:rd][hæd; həd] [θraɪs] [təʊld][hɜ:r; hər] ,

She told them what the little bird had thrice told her ,
她 讲述 他们 什么 这 小的 鸟 有 三次 讲述 她 ,

她把小鸟三次告诉她的话都告诉了她们。

[ænd; ənd][ɪn] [wʌt] [greɪt] ['terər] [bəuθ][hɜ:r; hər] ['mʌðər] [ænd; ənd][hɜ:r'self][hæd; həd] ['fɔ:lən] .

and in what great terror both her mother and herself had fallen .
和 在 什么 伟大的 恐怖 两个都 她 母亲 和 她自己 有 倒下 .

她和她的母亲都陷入了何等巨大的恐惧之中。

[ænd; ənd] [waɪl] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['ləkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [stoʊn] [aɪ 'ti:] ['sʌd(ə)nli] [bɪ'gæŋ][tu:; tə] [swel] ,

And while she was looking at the stone it suddenly began to swell ,
和 尽管 她 曾是 寻找 在 这 石头 它 突然 开始 到 膨胀 ,

当她注视着那块石头时，石头突然开始膨胀起来。

[ænd; ənd][ɪts] ['jeləʊ] [hju:] [hɪst] [ænd; ənd] ['bʌblɪd] [æz; əz] [ɪf] [ðer; ðər][wɜ:r; wər][laɪf][ɪn][aɪ 'ti:] .

and its yellow hue hissed and bubbled as if there were life in it .
和 它是 黄色的 色调 嘶嘶作响 和 冒泡 作为 如果 那里 是 生活 在 它 .

它的黄色液体嘶嘶作响，冒着泡，仿佛里面有生命一样。

[ðen] [ðə; ði] ['dæmzl] [went] [ɑ:n][tu:; tə] [seɪ] [həʊ] [fi:; fi][hæd; həd] ['wɒndəd] ['ɪntu:][ðə; ði] ['pæləs] [ʌv; əv]
Then the damsel went on to say how she had wandered into the palace of
然后 这 闺女 去 在 到 说 如何 她 有 漫步 进入 这 宫殿 的
[ðə; ði] [beɪ] ,
the Bey ,
这 贝 ,

然后，这位少女继续讲述了她如何误入了贝伊的宫殿。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

土耳其童话和民间故事(Turkish fairy tales and folk tales)

第9/12页

[haʊ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [preɪd] [ˈfɔːrti] [deɪz] [brɪˈsaɪd] [hɪm; ɪm] ,
how she had prayed forty days beside him ,
如何 她 有 祈祷 四十 天 旁 他 ,

她曾在她身边祈祷了四十天，

[ænd; ənd] [haʊ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ɪnˈtrʌstɪd] [ðə; ði] [ˈniːɡres] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [preɪɪŋ] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə]
and how she had entrusted the negress with the praying while she went to
和 如何 她 有 受托 这 黑人女性 和 这 祈祷 尽管 她 去 到
[wɔːʃ] [ænd; ənd] [dres] [hɜːrˈself] . { - }
wash and dress herself . { 195 }
洗 和 裙子 她自己 . { - }

她还讲述了自己如何委托黑人女子祈祷，而自己则去洗澡穿衣。{195}

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈjeləʊ] [stoʊn] [sweld] [əˈɡen] , [ænd; ənd] [hist] [ænd; ənd] [foʊmd] [æz; əz] [ɪf] [aɪˈtiː]
And the yellow stone swelled again , and hissed and foamed as if it
和 这 黄色的 石头 肿胀 再次 , 和 嘶嘶作响 和 泡沫 作为 如果 它
[wɜːr; wər] [əˈbaʊt] [tuː; tə][bɜːrst] .
were about to burst .
是 关于 到 爆裂 .

那块黄色的石头再次膨胀起来，发出嘶嘶声，翻腾着泡沫，仿佛要爆裂开来。

[ðen] [ðə; ði] [ˈdæmzl] [toʊld] [haʊ] [ðə; ði] [ˈniːɡres] [hæd; həd] [diˈsiːvd] [hɜːr; hər] ,
Then the damsel told how the negress had deceived her ,
然后 这 闺女 讲述 如何 这 黑人女性 有 受骗 她 ,

然后，少女讲述了黑人女子是如何欺骗她的。

[haʊ] [ɪnˈsted] [ʌv; əv][hɜːr; hər][ðə; ði] [beɪ] [hæd; həd][ˈteɪkən][ðə; ði] [ˈniːɡres] [tuː; tə] [waɪf] .
how instead of her the Bey had taken the negress to wife .
如何 反而 的 她 这 贝 有 已采取 这 黑人女性 到 妻子 .

贝伊没有娶她，而是娶了那个黑人女子为妻。

[ænd; ənd][ɔːl] [ðɪs] [taɪm][ðə; ði] [ˈjeləʊ] [stoʊn] [went] [ɑːn] [ˈswelɪŋ] [ænd; ənd] [hɪsɪŋ] [ænd; ənd] [ˈfoʊmɪŋ]
And all this time the yellow stone went on swelling and hissing and foaming
和 全部 这 时间 这 黄色的 石头 去 在 肿胀 和 嘶嘶声 和 起泡
[æz; əz] [ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ] [ˈriːəl] [ˈlɪvɪŋ] [hɑːrt] [ɪnˈsaɪd][aɪˈtiː] ,
as if there were a real living heart inside it ,
作为 如果 那里 是 一个 真实的 活的 心 里面 它 ,

而在此期间，那块黄色的石头不断膨胀、嘶嘶作响、冒着泡沫，仿佛里面真的有一颗活生生的心脏。

[tɪl] [ˈsʌd(ə)nli] [aɪˈtiː][bɜːrst][ænd; ənd] [tɜːrnd] [tuː; tə] [ˈæʃɪz] .
till suddenly it burst and turned to ashes .
直到 突然 它 爆裂 和 转向 到 灰烬 .

直到突然爆裂，化为灰烬。

[ðen] [ðə; ði] [ˈdæmzl] [tʊk] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [naɪf] [baɪ][ðə; ði][ˈhænd(ə)][ænd; ənd] [sed] : “ [oʊ] , [ðəʊ] [ˈjeləʊ]
Then the damsel took the little knife by the handle and said : “ Oh , thou yellow
然后 这 闺女 采取 这 小的 刀 经过 这 处理 和 说 : “ 哦 , 你 黄色的
[peɪj(ə)ns] - [stoʊn] ,
patience - stone ,
耐心 - 石头 ,

然后少女握住小刀的刀柄说：“哦，你这块黄色的耐心之石，

[ðəʊ] [wɜ:rt][bʌt; bət][ə; eɪ] [stoʊn] , [ænd; ənd] [jet] [ðəʊ] [kudst] [nɑ:t] [ɪn'dɔr] [ðæt] [aɪ] , [ə; eɪ] ['tendər] ['lɪt(ə)l]
thou wert but a stone , and yet thou couldst not endure that I , a tender little
你 沃特 但 一个 石头 , 和 然而 你 可以 不是 忍受 那 我 , 一个 投标 小的
['dæmzl] ,
damsel ,
闺女 ,

你不过是一块石头，却无法忍受我，一个柔弱的小姑娘，

[ə; eɪ] [pɔr] ['lɪt(ə)l] ['dæmzl] , [[ʊd; ʒəd] [ðʌs] [bi:; bi] [θrʌst] [aʊt] .
a poor little damsel , should thus be thrust out .
一个 贫穷的 小的 闺女 , 应该 因此 是 推力 出去 .

就这样，一个可怜的小姑娘被赶了出去。

" [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðæt] [fi:; fi] [wʊd] [hæv; həv] ['berɪd] [ðə; ði] [naɪf] [ɪn][hɜ:r; hər] [breɪst] ,
" **And with that she would have buried the knife in her breast ,**
" 和 和 那 她 会 有 埋葬 这 刀 在 她 胸部 ,
“说完，她就会把刀刺进自己的胸膛。”

[bʌt; bət][ðə; ði] [beɪ] [rʌʃt] ['fɔ:rwəd] [ænd; ənd] [snætʃt] [ə'weɪ] [ðə; ði] [naɪf] .
but the Bey rushed forward and snatched away the knife .
但 这 贝 匆忙 向前 和 抢夺 离开 这 刀 .

但贝伊冲上前去，夺走了刀子。

" [ðəʊ] [ɑ:rt][maɪ]['ri:əl] [tru:] ['kɪzmet] , " [kraɪd][ðə; ði] [ju:θ] ,
" **Thou art my real true Kismet , " cried the youth ,**
" 你 艺术 我的 真实的 真的 命运 , " 哭 这 青年 ,

“你就是我的真命天子！”少年喊道。

[æz; əz][hi:; hi] [tʊk] [hɜ:r; hər] ['ɪntu:][ðə; ði] [ˈʌpər] [tʃeɪmbər] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ni:gres] .
as he took her into the upper chamber in the place of the negress .
作为 他 采取 她 进入 这 上 房间 在 这 地方 的 这 黑人女性 .

他把她带到楼上的房间，代替了黑人女子。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['tretʃərəs] ['ni:gres] [ðeɪ] [slu:] ,
But the treacherous negress they slew ,
但 这 奸诈 黑人女性 他们 一万 ,

但他们却杀死了那个奸诈的黑人女人，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sent] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['dæm,zelz] ['mʌðər] [ænd; ənd][ɔ:l] [lɪvd] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [dʒɔɪ] .
and they sent for the damsel's mother and all lived together with great joy .
和 他们 发送 为了 这 少女的 母亲 和 全部 居住地 一起 和 伟大的 喜悦 .

于是他们派人去请了少女的母亲，大家一起快乐地生活在一起。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][bɜ:rd] [keɪm] ['sʌmtaɪmz] [ænd; ənd] [pɜ:rtʃt] [ɪn][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæləs]
And the little bird came sometimes and perched in the window of the palace
和 这 小的 鸟 来了 有时 和 栖息 在 这 窗户 的 这 宫殿
,
:
,

那只小鸟有时会飞来，栖息在宫殿的窗户上。

[ænd; ənd] [sæŋ] [hɪz; ɪz] ['dʒɔɪfl] [leɪ] .
and sang his joyful lay .
和 唱 他的 快乐 躺 .

他唱起了那首欢快的歌。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [wʌt] [hi:; hi] [sæŋ] : " [oʊ] , ['lɪt(ə)l] ['dæmzl] , ['hæpi] ['lɪt(ə)l] ['dæmzl] , [ðæt] [hæst] [faʊnd]
And this is what he sang : " Oh , little damsel , happy little damsel , that hast found
和 这 是 什么 他 唱 : " 哦 , 小的 闺女 , 快乐的 小的 闺女 , 那 哈斯特 成立

[ðəɪ] ['kɪzmet] ! { - }
thy Kismet ! { 196 }
你的 命运 ! { - }

他唱道：“哦，小姑娘，幸福的小姑娘，你找到了你的命运！ {196}

[ðə; ði] [gəʊst] [ʌv; əv][ðə; ði] [sprɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [[ru:]
THE GHOST OF THE SPRING AND THE SHREW
这 鬼 的 这 春天 和 这 泼妇

春天的幽灵与悍妇

[wʌns] [ə'pɑ:n][ə; ei] [taɪm] [wɪt] [wʌz; wəz][noʊ] [taɪm] [ɪf] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; ei] [taɪm] ,
Once upon a time which was no time if it was a time ,
一次 之上 一个 时间 哪个 曾是 不 时间 如果 它 曾是 一个 时间 ,
很久很久以前, 如果那真的是一个时代, 那也算不上一个时代。

[ɪn][ðə; ði] [deɪz] [wen] [maɪ] ['mʌðər] [wʌz; wəz][maɪ] ['mʌðər] [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz][maɪ] ['mʌðəz] ['dɔ:tər]
in the days when my mother was my mother and I was my mother's daughter
在 这 天 什么时候 我的 母亲 曾是 我的 母亲 和 我 曾是 我的 母亲的 女儿
,
!
,

在我母亲还是我母亲, 而我还是母亲女儿的那些日子里,

[wen] [maɪ] ['mʌðər] [wʌz; wəz][maɪ] ['dɔ:tər] [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz][maɪ] ['mʌðəz] ['mʌðər] , [ɪn] [ðəʊz]
when my mother was my daughter and I was my mother's mother , in those
什么时候 我的 母亲 曾是 我的 女儿 和 我 曾是 我的 母亲的 母亲 , 在 那些
[deɪz] ,
days ,
天 ,

当我的母亲还是我的女儿, 而我还是母亲的母亲时, 在那个年代,

[aɪ] [seɪ] , [aɪ 'ti:] ['hæpənd] [ðæt] [wi;; wi] [wʌns] [went] [ə'bi:ŋ] [ðə; ði] [roʊd] ,
I say , it happened that we once went along the road ,
我 说 , 它 发生 那 我们 一次 去 沿着 这 路 ,
我说, 我们曾经沿着这条路走过,

[ænd; ənd][wi;; wi] [went] [ɑ:n][ænd; ənd][ɑ:n][ænd; ənd][ɑ:n] .
and we went on and on and on .
和 我们 去 在 和 在 和 在 .

我们就这样一直持续下去, 没完没了。

[wi;; wi] [went] [fɔ:r; fər][ə; ei] ['lɪt(ə)] [wei] [ænd; ənd][wi;; wi] [went] [fɔ:r; fər][ə; ei] [lɔ:ŋ] [wei] ,
We went for a little way and we went for a long way ,
我们 去 为了 一个 小的 方式 和 我们 去 为了 一个 长的 方式 ,
我们走了一小段路, 也走了很远的路。

[wi;; wi] [went] ['oʊvər] ['maʊntnz] [ænd; ənd]['oʊvər] ['vælɪz] , [wi;; wi] [went] [fɔ:r; fər][ə; ei] [mʌnθ] [kən'tɪnjuəli]
we went over mountains and over valleys , we went for a month continually
我们 去 超过 山脉 和 超过 山谷 , 我们 去 为了 一个 月 持续
,
!
,

我们翻山越岭, 连续走了整整一个月。

[ænd; ənd] [wen] [wi;; wi] [lʊkt] [bɪ'haɪnd][ju: 'es][wi;; wi] ['hædnt] [gɔ:n] [ə; ei] [step] .
and when we looked behind us we hadn't gone a step .
和 什么时候 我们 看起来 在后面 我们 我们 之前没有 已消失 一个 步 .
当我们回头看时, 我们一步也没走。

[soʊ][wi;; wi] [set] [aʊt] [ə'gen] ,
So we set out again ,
所以 我们 放 出去 再次 ,

于是我们再次出发,

[ænd; ənd][wiː; wi] [went] [ɑːn][ænd; ənd][ɑːn][ænd; ənd][ɑːn] [tɪl] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['gɑːrdn] [ʌv; əv][ðə; ði]
and we went on and on and on till we came to the garden of the
和 我们 去 在 和 在 和 在 直到 我们 来了 到 这 花园 的 这
[tʃɪn] - [aɪ] - [mə'tʃiːn] [pə'fɑː; 'pɑːfə; 'pæfə] . [-]
Chin - i - Machin Pasha . [14]
下巴 - 我 - 机器 帕夏 . [-]
我们就这样一直走，一直走，直到来到钦马钦帕夏的花园。[14]

[wiː; wi] [went] [ɪn] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mɪləɹ] ['graɪndɪŋ] [greɪn] , [ænd; ənd][ə; eɪ][kæt][wʌz; wəz]
We went in , and there was a mill er grinding grain , and a cat was
我们 去 在 , 和 那里 曾是 一个 磨坊主 研磨 粮食 , 和 一个 猫 曾是
[baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] .
by his side .
经过 他的 边 .
我们走了进去，看到一位磨坊主正在磨谷物，一只猫在他身边。

[ænd; ənd][ðə; ði][kæt][hæd; həd] [wʊz] [ɪn][ɪts] [aɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði][kæt][hæd; həd] [wʊz] [ɑːn][ɪts] [noʊz] ,
And the cat had woe in its eye , and the cat had woe on its nose ,
和 这 猫 有 悲哀 在 它是 眼睛 , 和 这 猫 有 悲哀 在 它是 鼻子 ,
猫眼里满是忧伤，猫鼻子上也满是忧伤。

[ænd; ənd][ðə; ði][kæt][hæd; həd] [wʊz] [ɪn][ɪts] [maʊθ] , [ænd; ənd][ðə; ði][kæt][hæd; həd] [wʊz] [ɪn][ɪts] [fɔːr] [pɔː]
and the cat had woe in its mouth , and the cat had woe in its fore paw
和 这 猫 有 悲哀 在 它是 嘴 , 和 这 猫 有 悲哀 在 它是 前 爪子
,
.
,
猫嘴里有忧愁，猫前爪也有忧愁。

[ænd; ənd][ðə; ði][kæt][hæd; həd] [wʊz] [ɪn][ɪts] [haɪnd] [pɔː] , [ænd; ənd][ðə; ði][kæt][hæd; həd] [wʊz] [ɪn][ɪts] { -
and the cat had woe in its hind paw , and the cat had woe in its { 197
和 这 猫 有 悲哀 在 它是 后 爪子 , 和 这 猫 有 悲哀 在 它是 { -
}
}
}
猫的后爪有伤痛，猫的{197}

[θroʊt] , [ænd; ənd][ðə; ði][kæt][hæd; həd] [wʊz] [ɪn][ɪts] [ɪr] , [ænd; ənd][ðə; ði][kæt][hæd; həd] [wʊz] [ɪn][ɪts] [feɪs]
throat , and the cat had woe in its ear , and the cat had woe in its face
喉 , 和 这 猫 有 悲哀 在 它是 耳朵 , 和 这 猫 有 悲哀 在 它是 脸
,
.
,
喉咙发紧，猫的耳朵里充满了悲伤，猫的脸上也充满了悲伤。

[ænd; ənd][ðə; ði][kæt][hæd; həd] [wʊz] [ɪn][ɪts] [fɜːr] , [ænd; ənd][ðə; ði][kæt][hæd; həd] [wʊz] [ɪn][ɪts] [teɪl] .
and the cat had woe in its fur , and the cat had woe in its tail .
和 这 猫 有 悲哀 在 它是 毛皮 , 和 这 猫 有 悲哀 在 它是 尾巴 .
猫的皮毛里满是忧愁，猫的尾巴里也满是忧愁。

[hɑːrd][baɪ] [ðɪs] [reɪlm] [lɪvd] [ə; eɪ] [pʊr] [wʊd] - ['kʌtər] ,
Hard by this realm lived a poor wood - cutter ,
难的 经过 这 领域 居住地 一个 贫穷的 木头 - 刀具 ,
在这片区域附近住着一位贫穷的樵夫，
[huː] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['pɑːvərti] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['hɔːrɪd] [fruː] [ʌv; əv][ə; eɪ]
who had nothing in the world but his poverty and a horrid shrew of a
WHO 有 没有什么 在 这 世界 但 他的 贫困 和 一个 可怕的 泼妇 的 一个
[waɪf] .
wife .
妻子 .
他除了贫穷和可怕的泼妇妻子之外，一无所有。

[wʌt] ['lɪt(ə)l] ['mʌni] [ðə; ði] [pʊr] [mæn] [meɪd] [hɪz; ɪz] [waɪf] ['ɔ:lweɪz] [tʊk] [ə'weɪ] ,
What little money the poor man made his wife always took away ,
什么 小的 钱 这 贫穷的 男人 制成 他的 妻子 总是 采取 离开 ,
这个穷人挣的那点钱, 总是被妻子拿走。

[soʊ] [ðæt] [hi; hi][hæd; həd][nɑ:t][ə; eɪ]['sɪŋ(ə)l]['pærə] [-] [left] .
so that he had not a single para [15] left .
所以 那 他 有 不是 一个 单身的 帕拉 [-] 左边 .
因此他一个段落[15]都没剩下。

[ɪf] [hɪz; ɪz] ['sʌpər] [wʌz; wəz]['oʊvər'sɔ:ltɪd] — [ænd; ənd][soʊ][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['meni] [ə; eɪ] [taɪm] — [ænd; ənd]
If his supper was oversalted — and so it was many a time — and
如果 他的 晚餐 曾是 过咸 — 和 所以 它 曾是 许多 一个 时间 — 和
[hɜ:r; həɹ][lɔ:rd] ['tjænst] [tu; tə] [seɪ] [tu; tə][hɜ:r; həɹ] :
her lord chanced to say to her :
她 主 偶然 到 说 到 她 :
如果他的晚餐太咸——这种情况经常发生——而她的主人碰巧对她说:

“ ['mʌðər] , [ðəʊ] [hæst][pʊt] [tu:] [mʌt] [sɔ:lt][ɪn][ðə; ði] [fu:d] ,
“ **Mother , thou hast put too much salt in the food** ,
“ 母亲 , 你 哈斯特 放 也 很多 盐 在 这 食物 ,
“妈妈, 你饭菜里放了太多盐了。”

“ [soʊ] ['venəməs] [wʌz; wəz][ʃi; ji] [ðæt] [nekst] [deɪ] [ʃi; ji] [wʊd] [kʊk] [ðə; ði] ['sʌpər] [wɪ'ðəʊt] [wʌn]['sɪŋ(ə)l]
“ **so venomous was she that next day she would cook the supper without one single**
“ 所以 有毒 曾是 她 那 下一个 天 她 会 厨师 这 晚餐 没有 一 单身的
[greɪn] [ʌv; əv][sɔ:lt] ,
grain of salt ,
粮食 的 盐 ,
“她心肠歹毒, 第二天做晚饭时竟然一粒盐都不放。”

[soʊ] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['seɪvər] [ɪn][aɪ 'ti:] .
so that there was no savour in it .
所以 那 那里 曾是 不 品尝 在 它 .
所以它一点味道也没有。

[bʌt; bət] [ɪf] [hi; hi] [dɛrd] [tu; tə] [seɪ] : “ [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['seɪvər] [ɪn][ðə; ði] [fu:d] , ['mʌðər] !
But if he dared to say : “ There is no savour in the food , mother !
但 如果 他 敢于 到 说 : “ 那里 是 不 品尝 在 这 食物 , 母亲 !
但如果他胆敢说: “妈妈, 这饭菜一点味道都没有! ”

“ [ʃi; ji] [wʊd] [pʊt][soʊ] [mʌt] [sɔ:lt][ɪn][aɪ 'ti:][nekst] [deɪ] [ðæt] [hɜ:r; həɹ] ['hʌzbənd] [kʊd; kəd][nɑ:t] [i:t]
“ **she would put so much salt in it next day that her husband could not eat**
“ 她 会 放 所以 很多 盐 在 它 下一个 天 那 她 丈夫 可以 不是 吃
[ðer'ʌv] [æt; ət][ɔ:l] .
thereof at all .
其中 在 全部 .
“第二天, 她会在里面放很多盐, 以至于她丈夫根本吃不下。”

[naʊ] [wʌt] [wʌz; wəz][aɪ 'ti:] [ðæt] [brɪfel] [ðɪs] [pʊr] [mæn][wʌn] [deɪ] ?
Now what was it that befell this poor man one day ?
现在 什么 曾是 它 那 发生 这 贫穷的 男人 一 天 ?
那么, 有一天, 这个可怜的人究竟遭遇了什么呢?

[ðɪs] [ɪz] [wʌt] [brɪfel] .
This is what befell .
这 是 什么 发生 .
这就是事情的经过。

[hiː; hi][pʊt][baɪ][ə; eɪ][ˈkʌp(ə)l][ʌv; əv][pens][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][ˈɜːrniŋz][tuː; tə][baɪ][ə; eɪ][roʊp][tuː; tə][hæn] He put by a couple of pence from his earnings to buy a rope to hang
他放经过一个夫妻的便士从他的收益到买一个绳索到悬挂
[him'self][wɪðˈbːl; wɪθˈbːl]. himself withal .
他自己此外：

他从自己的收入中省下几个便士，买了一根绳子准备上吊自杀。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][waɪf][faʊnd][ðəm; ðəm][ɪn][hɜːr; hər][ˈhʌzbəndz][ˈpɑːkɪt]：“[hoʊ], [hoʊ]！
But his wife found them in her husband's pocket：“Ho, ho！”
但他的妻子在她丈夫的口袋里发现了它们：“嚯，嚯！”

”[fiː; fi][kraɪd]，“[soʊ][ðəʊ][dʌst][haɪd][ðəɪ][ˈmʌni][ɪn][ˈkɔːrnərz][tuː; tə][gɪv][ˌaɪˈtiː][tuː; tə][ðəɪ][ˈkɒmreɪdz]，
“she cried, “so thou dost hide thy money in corners to give it to thy comrades，
”她哭，”所以你的朋友隐藏你的钱在角落到给它到你的同志们，
她喊道：“所以你把钱藏在角落里，准备给你的同伴们吗？”

[eɪ]？
eh？
嗯？
嗯？

”[ɪn][veɪn][ðə; ði][pɔːr][mæn][swɔːr][baɪ][hɪz; ɪz][hed][ðæt][ˌaɪˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][soʊ]，
“In vain the poor man swore by his head that it was not so，
”在徒劳这贫穷的男人发誓经过他的头那它曾是 不是 所以，
“可怜的人徒劳地用头发誓，说事情并非如此。”

[hɪz; ɪz][waɪf][wʊd][nɑːt][bɪˈliːv][hɪm; ɪm]. his wife would not believe him .
他的妻子会不是相信他：
他的妻子不相信他。

”[maɪ][dɪr]，“[sed][hɜːr; hər][ˈhʌzbənd]，“[aɪ][ˈwɑːntɪd][tuː; tə][baɪ][ˌemˈiː][ə; eɪ][roʊp][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
“My dear, “said her husband, “I wanted to buy me a rope with the
”我的亲爱的，”说她丈夫，”我通缉到买我一个绳索和这
[ˈmʌni] . { - }
money . { 198 }
钱 . { - }

“亲爱的，”她丈夫说，“我本来想用这笔钱给自己买根绳子。”{198}

”[tuː; tə][hæn][ðəɪ'self][wɪð; wɪθ]，[eɪ]？”[ɪnˈkwaiəd][hɪz; ɪz][əˈfekʃənət][ˈspaʊs] .
“To hang thyself with, eh？”inquired his affectionate spouse .
”到悬挂你自己和，嗯？”询问他的亲热配偶：
“你是要用它上吊吗？”他深情的妻子问道。

”[wel]，[ðəʊ][nəʊ][wʌt][ə; eɪ][ˈhɪdiəs][ˈrækɪt][ðəʊ][dʌst][ˈmerk][ˈsʌmtaɪmz]，”[rɪˈplaɪd]
“Well, thou knowest what a hideous racket thou dost make sometimes, “replied
”出色地，你最了解什么一个可怕球拍你朋友制作有时，”回复
[hɜːr; hər][ˈhʌzbənd]，
her husband，
她丈夫，
“嗯，你知道你有时候制造的噪音有多么可怕，”她丈夫回答说。

[ˈmiːnɪŋ][tuː; tə][ˈpæsfai][hɜːr; hər]. meaning to pacify her .
意义到安抚她：
意思是安抚她。

“ [wʌt] [aɪ][hæv; həv] [dʌn] [ˌhɪðərˈtuː] [ɪz] [ˈlɪt(ə)l] [ˈhʌf] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈblɑːkhed] [laɪk] [ðɪː] , ” [ʃiː; ʃɪ]
“ **What I have done hitherto is little enough for a blockhead like thee , ” she**
“ 什么 我 有 完毕 迄今为止 是 小的 足够的 为了 一个 傻瓜 喜欢 你 , ” 她
[rɪˈplaɪd] ,
replied ,
回复 ,

“对于像你这样的蠢货来说，我迄今为止所做的事还太少了，”她回答说。

[ænd; ʌnd][wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [geɪv] [hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bloʊ] [ðæt] [aɪˈtiː] [siːmd] [tuː; tə][hɪm; ɪm]
and with that she gave her husband such a blow that it seemed to him
和 和 那 她 给予 她 丈夫 这样的 一个 吹 那 它 似乎 到 他
[æz; əz] [ɪf] [ðə; ðɪ] [red] [dɑːn] [wʌz; wəz] [ˈflæʃɪŋ] [brɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm] .
as if the red dawn was flashing before him .
作为 如果 这 红色的 黎明 曾是 闪烁 前 他 .

说完，她给了丈夫一记重击，他感觉仿佛眼前闪过一道猩红的黎明。

[ðə; ðɪ][nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] [ðə; ðɪ] [wʊd] - [ˈkʌtər] [roʊz] [ˈɜːrli] , [ˈsædəld] [hɪz; ɪz] [æs] , [ænd; ʌnd] [went] [təːrdz]
The next morning the wood - cutter rose early , saddled his ass , and went towards
这 下一个 早晨 这 木头 - 刀具 玫瑰 早期的 , 鞍 他的 屁股 , 和 去 向
[ðə; ðɪ] [ˈmaʊntnɪz] .
the mountains .
这 山脉 .

第二天早上，伐木工早早起床，给驴子备好鞍，向山里走去。

[ɔːl] [ðæt] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] [brɪˈfɔːr] [ˈstaːtɪŋ] [wʌz; wəz][tuː; tə][beg] [hɜːr; hər][nɑːt][tuː; tə] [ˈfɑːləʊ]
All that he said to his wife before starting was to beg her not to follow
全部 那 他 说 到 他的 妻子 前 开始 曾是 到 求 她 不是 到 跟随
[hɪm; ɪm][ˈɪntuː][ðə; ðɪ] [ˈfɔːrɪst] .
him into the forest .
他 进入 这 森林 .

出发前，他只跟妻子求她不要跟着他进森林。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [kwɪt] [ˈhʌf] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [waɪf] .
This was quite enough for the wife .
这 曾是 相当 足够的 为了 这 妻子 .

妻子觉得这样就足够了。

[ɪˈmiːdiətli] [hiː; hi][wʌz; wəz] [gɔːn] [ʃiː; ʃɪ] [ˈsædəld] [hɜːr; hər] [æs] , [ænd; ʌnd][ˈæftər][hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] [ʃiː; ʃɪ]
Immediately he was gone she saddled her ass , and after her husband she
立即地 他 曾是 已消失 她 鞍 她 屁股 , 和 后 她 丈夫 她
[went] [wɪˈðəʊt] [mɔːr] [əˈduː] .
went without more ado .
去 没有 更多的 阿多 .

他一走，她就立刻骑上驴，没有丝毫犹豫地跟着丈夫走了。

“ [huː] [noʊz] , ” [ˈmɜːmɜːd] [ʃiː; ʃɪ][tuː; tə][hɜːrˈself] , “ [wʌt] [hiː; hi] [meɪ] [nɑːt][biː; bi] [ʌp][tuː; tə][ɪn][ðə; ðɪ]
“ **Who knows , ” murmured she to herself , “ what he may not be up to in the**
“ WHO 知道 , ” 低声说道 她 到 她自己 , ” 什么 他 可能 不是 是 向上 到 在 这
[ˈmaʊntnɪz] ,
mountains ,
山脉 ,

“谁知道呢，”她喃喃自语道，“他在山里可能在干什么呢。”

[ɪf] [aɪ][eɪˈem][nɑːt][ðər; ðər][tuː; tə] [lʊk] [ˈæftər][hɪm; ɪm] !
if I am not there to look after him !
如果 我 是 不是 那里 到 看 后 他 !

如果我不在身边照顾他！

“ [ðə; ðɪ][mæn] [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [waɪf] [wʌz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] [ˈæftər][hɪm; ɪm] ,
“ **The man saw that his wife was coming after him** ,
“ 这 男人 锯 那 他的 妻子 曾是 未来 后 他 ,

“那男人看到妻子跟在他身后，

[bʌt; bət][hi:; hi] [meɪd] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [si:] , [ˈnevər] [spoʊk] [ə; eɪ][wɜ:rd] ,
but he made as if he did not see , never spoke a word ,
但 他 制成 作为 如果 他 做过 不是 看 , 绝不 辐 一个 单词 ,
但他装作没看见, 一句话也没说。

[ænd; ənd][æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi][gɑ:t][tu:; tə][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [hi:; hi][set] [əˈbaʊt]
and as soon as he got to the foot of the mountain he set about
和 作为 很快 作为 他 得到 到 这 脚 的 这 山 他 放 关于
[wʊd] - [ˈkʌtɪŋ] .
wood - cutting .
木头 - 切割 .

他一到山脚下就开始砍柴。
[hɪz; ɪz] [waɪf] , [haʊˈevər] , [fɔ:r; fər][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈrestləs] [səʊl] ,
His wife , however , for she was a restless soul ,
他的 妻子 , 然而 , 为了 她 曾是 一个 不安 灵魂 ,
然而, 他的妻子却是个不安分的人。

[went] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ænd; ənd][ɔ:l] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] , [pʊʊkt] [hɜ:r; hər][noʊz] [ˈɪntu:]
went up and down and all about the mountain , poked her nose into
去 向上 和 向下 和 全部 关于 这 山 , 戳 她 鼻子 进入
[ˈevriθɪŋ] ,
everything ,
一切 ,
她上上下下地爬遍了整座山, 对所有东西都好奇不已。

[tɪl] [æt; ət][ləst] [hɜ:r; hər] [əˈten](ə)n] [wʌz; wəz] [fɪkst] [baɪ][ə; eɪ] [dɪˈzɜ:rtɪd] [wel] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [meɪd]
till at last her attention was fixed by a deserted well , and she made
直到 在 最后的 她 注意力 曾是 固定的 经过 一个 荒凉的 出色地 , 和 她 制成
[streɪt] [fɔ:r; fər][aɪ ˈti:] . { - }
straight for it . { 199 }
直的 为了 它 . { - }
最后, 她的注意力被一口废弃的水井吸引住了, 她径直朝水井走去。 {199}

[ðen] [hɜ:r; hər] [ˈhʌzbənd] [kraɪd][tu:; tə][hɜ:r; hər] : " [teɪk] [ker] , [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [wel] [raɪt] [bɪˈfɔ:r] [ðɪ:] !
Then her husband cried to her : " Take care , there's a well right before thee !
然后 她 丈夫 哭 到 她 : " 拿 关心 , 有 一个 出色地 正确的 前 你 !
然后她丈夫对她说: “小心, 你面前有一口井! ”

" [ðə; ði] [ˈoʊnli] [ɪˈfekt] [ðɪs] [ˈwɔ:rnɪŋ] [hæd; həd][əˈpɑ:n][ðə; ði] [waɪf] [wʌz; wəz][tu:; tə] [meɪk] [hɜ:r; hər] [drɔ:]
" The only effect this warning had upon the wife was to make her draw
" 这 仅有的 影响 这 警告 有 之上 这 妻子 曾是 到 制作 她 画
[stɪl] [ˈnɪrər] .
still nearer .
仍然 更近 .
“这个警告对妻子唯一的作用就是让她更加靠近他。”

[əˈgen] [hi:; hi] [kraɪd] [tu:; tə][hɜ:r; hər] : " [dʌst] [ðəʊ] [nɑ:t] [hɪr] [ˌem ˈi:] [spi:k] [tu:; tə] [ðɪ:] ?
Again he cried to her : " Dost thou not hear me speak to thee ?
再次 他 哭 到 她 : " 多斯特 你 不是 听到 我 说话 到 你 ?
他又对她说: “你难道听不到我跟你说话吗? ”

[goʊ][nɑ:t] [ˈfɜ:rðər] [ɑ:n] , [fɔ:r; fər][ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [wel] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðɪ:] . "
Go not further on , for there's a well in front of thee . "
去 不是 更远 在 , 为了 有 一个 出色地 在 正面 的 你 . "
不要再往前走了, 前面有一口井。

" [wʌt] [du:] [aɪ] [ker] [wʌt] [hi:; hi] [sez] ? " [θɔ:t] [ʃi:; ʃi] .
" What do I care what he says ? " thought she .
" 什么 做 我 关心 什么 他 说道 ? " 想法 她 .
“我才不在乎他说什么呢? ”她心想。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ə'ɪləðər] [step] [ˈfɔːrwərd] ,
Then she took another step forward ,

然后 她 采取 其他 步 向前 ,

然后她又向前迈了一步。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [teɪk] [ə'ɪləðər] [ðə; ði] [ɜːrθ] [geɪv] [wei] [bɪ'niːθ] [hɜːr; həɪ] ,
but before she could take another the earth gave way beneath her ,

但 前 她 可以 拿 其他 这 地球 给予 方式 下面 她 ,

但还没等她再来一次，她脚下的地面就塌陷了。

[ænd; ənd][ˈɪntuː][ðə; ði] [wel] [ʃiː; ʃi] [plʌmpt] .
and into the well she plumped .

和 进入 这 出色地 她 丰满的 .

她纵身跃入井中。

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['hʌzbənd] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [els] , [fɔːr; fər][hiː; hi] ['ɔːlweɪz]
As for the husband , he was thinking of something else , for he always

作为 为了 这 丈夫 , 他 曾是 思维 的 某物 别的 , 为了 他 总是

[ˈmaɪndɪd][hɪz; ɪz] [oʊn] ['bɪznəs] ,
minded his own business ,

有思想 他的 自己的 商业 ,

至于丈夫，他当时在想别的事情，因为他向来不爱管闲事。

[soʊ] , [hɪz; ɪz][wɜːrk][ˈoʊvər] , [hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [æs] [ænd; ənd] ['nevər] [stɑːpt] [tɪl] [hiː; hi][gɑːt] [hoʊm] .
so , his work over , he took his ass and never stopped till he got home .

所以 , 他的 工作 超过 , 他 采取 他的 屁股 和 绝不 停止 直到 他 得到 家 .

所以，他工作结束后，就一路狂奔回家，一刻也没停。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [æt; ət] [daːn] , [hiː; hi] [ə'gen] [ə'roʊz] , ['sædəld] [ðə; ði] [æs] , [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðə; ði]
The next day , at dawn , he again arose , saddled the ass , and went to the

这 下一个 天 , 在 黎明 , 他 再次 出现 , 鞍 这 屁股 , 和 去 到 这

[ˈmaʊntnɪz] ,
mountains ,

山脉 ,

第二天黎明时分，他又起床，给驴子备好鞍，然后上山了。

[wen] [ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [waɪf] ['sʌd(ə)nli] [keɪm] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [maɪnd] .
when the thought of his wife suddenly came into his mind .

什么时候 这 想法 的 他的 妻子 突然 来了 进入 他的 头脑 .

这时，他突然想起了妻子。

“ [aɪ] [siː] [wʌt] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] ['wʊmən] ! ” [sed] [hiː; hi] .
“ I'll see what has become of the poor woman ! ” said he .

“ 患病的 看 什么 有 变得 的 这 贫穷的 女士 ! ” 说 他 .

“我要去看看那个可怜的女人现在怎么样了！”他说。

[soʊ][hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wel] [ænd; ənd] [lʊkt] ['ɪntuː][aɪ 'tiː] ,
So he went to the opening of the well and looked into it ,

所以 他 去 到 这 开幕 的 这 出色地 和 看起来 进入 它 ,

于是他走到井口，往里看了看。

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ɔːr] [hɜːrd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [waɪf] .
but nothing was to be seen or heard of his wife .

但 没有什么 曾是 到 是 已见 或者 听到 的 他的 妻子 .

但他的妻子却杳无音讯。

[hɪz; ɪz] [hɑːrt] [wʌz; wəz] [sɔːr] , [fɔːr; fər] ['enihaʊ] [wʌz; wəz][ʃiː; ʃi][nɑːt][hɪz; ɪz] [waɪf] ?
His heart was sore , for anyhow was she not his wife ?

他的 心 曾是 疮 , 为了 无论如何 曾是 她 不是 他的 妻子 ?

他心里很痛苦，因为她毕竟不是他的妻子。

[ænd; ənd][hi:; hi] [bɪ'gæn][tu:; tə] [θɪŋk] [ˈweðər] [hi:; hi][kʊd; kəd][get][hɜ:r; həɾ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [wel] .
and he began to think whether he could get her out of the well .
和 他 开始 到 思考 无论 他 可以 得到 她 出去 的 这 出色地 .
他开始思考自己是否能把她从井里救出来。

[soʊ][hi:; hi] [tʊk] [ə; ei][roʊp] , [let][aɪ 'ti:] [daʊn] ['ɪntu:][ðə; ði] [wel] ,
So he took a rope , let it down into the well ,
所以 他 采取 一个 绳索 , 让 它 向下 进入 这 出色地 ,
于是他拿了一根绳子, 把它放进井里。

[ænd; ənd][kraɪd] ['ɪntu:][ðə; ði] [greɪt] [depθ] [ˈðerʌv] : “ [kætʃ] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði][roʊp] , [ˈmʌðər] ,
and cried into the great depth thereof : “ Catch hold of the rope , mother ,
和 哭 进入 这 伟大的 深度 其中 : “ 抓住 抓住 的 这 绳索 , 母亲 ,
然后对着深渊哭喊道: “母亲, 抓住绳子! ”

[ænd; ənd] [aɪ] [drɔ:] [ði:] [ʌp] !
and I'll draw thee up !
和 患病的 画 你 向上 !
我会把你画出来!

” [ˈprez(ə)ntli][ðə; ði][mæn] [felt] [ðæt] [ðə; ði][roʊp] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ˈveri] [ˈhevi] .
” **Presently the man felt that the rope had become very heavy .**
” 目前 这 男人 毛毡 那 这 绳索 有 变得 非常 重的 .
“这时, 那人感觉绳子变得很重。”

[hi:; hi] [pʊld] [ə'weɪ] [æt; ət][aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][ɔ:l] [hɪz; ɪz] [maɪt] , [hi:; hi] [tʌgd] [ænd; ənd] [tʌgd] — [wʌt]
He pulled away at it with all his might , he tugged and tugged — what
他 拉 离开 在 它 和 全部 他的 可能 , 他 拉扯 和 拉扯 — 什么
[ˈkri:tʃər] [ʌv; əv] { - }
creature of { 200 }
生物 的 { - }
他使出浑身解数把它拽开, 使劲拉啊拉——这是什么生物{200}

[ˈɑ:ləz] [kʊd; kəd][aɪ 'ti:][bi:; bi] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['pʊlɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [wel] ?
Allah's could it be that he was pulling out of the well ?
真主的 可以 它 是 那 他 曾是 拉 出去 的 这 出色地 ?
难道真主正要把他从井里拉出来吗?

[ænd; ənd][loʊ] !
And lo !
和 洛 !
瞧!

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [nʌn] [ˈʌðər] [ðæn; ðən][ə; ei] [ˈhɪdiəs] [ɡoʊst] !
it was none other than a hideous ghost !
它 曾是 没有任何 其他 比 一个 可怕 鬼 !
那竟然是一个可怕的鬼魂!

[ðə; ði] [pʊr] [wʊd] - [ˈkʌtər] [wʌz; wəz] [sɔ:r] [ə'freɪd] .
The poor wood - cutter was sore afraid .
这 贫穷的 木头 - 刀具 曾是 疮 害怕的 .
可怜的伐木工吓坏了。

” [raɪz] [ʌp] , [pʊr] [mæn] , [ænd; ənd] [fɪr] [nɑ:t] , ” [sed] [ðə; ði] [ɡoʊst] .
” **Rise up , poor man , and fear not , ” said the ghost .**
” 上升 向上 , 贫穷的 男人 , 和 害怕 不是 , ” 说 这 鬼 .
“起来吧, 可怜的人, 不要害怕,”鬼魂说道。

” [ðə; ði] [ˈmaɪti] [ˈælə'ɑ:ləɑ:'la:] [ˈræðər] [bles] [ði:] [fɔ:r; fər][ðəɪ] [di:d] .
” **The mighty Allah rather bless thee for thy deed .**
” 这 强大的 真主 相当 保佑 你 为了 你的 契据 .
“愿全能的真主因你的善行而赐福于你。”

[ðəʊ] [hæst] [seɪvd] [ˌem ˈiː][frʌm; frəm][soʊ] [greɪt] [ə; eɪ][ˈdeɪndʒər] ,
Thou hast saved me from so great a danger ,
你 哈斯特 已保存 我 从 所以 伟大的 一个 危险 ,
你救我脱离了如此巨大的危险,

[ðæt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈveri] [deɪ] [ʌv; əv][ˈdʒʌdʒmənt][aɪ] [wɪl] [nɑːt] [fərˈget] [ðəɪ] [gʊd] [diːd] .
that to the very day of judgment I will not forget thy good deed .
那 到 这 非常 天 的 判断 我 将要 不是 忘记 你的 好的 契据 .
直到审判日,我都不会忘记你的善行。

" [ðen] [ðə; ði] [pʊr] [mæn][bɪˈgæn][tuː; tə] [ˈwʌndər] [wʌt] [ðɪs] [greɪt] [ˈdeɪndʒər] [maɪt] [biː; bi] .
" **Then the poor man began to wonder what this great danger might be** .
" 然后 这 贫穷的 男人 开始 到 想知道 什么 这 伟大的 危险 可能 是 .
“然后,这个可怜的人开始琢磨,这巨大的危险究竟是什么。”

" [haʊ] [ˈmeni] [ˈmeni] [ˈɪrɪz] [aɪ] [lɪvd] [ˈpiːsəbli] [ɪn] [ðɪs] [wel] [aɪ] [noʊ] [nɑːt] , " [kənˈtɪnjuːd] [ðə; ði]
" **How many many years I lived peaceably in this well I know not** , " **continued the**
" 如何 许多 许多 年 我 居住地 和平地 在 这 出色地 我 知道 不是 , " 持续 这
[ɡoʊst] ,
ghost ,
鬼 ,
“我不知道我在这口井里平静地生活了多少年,”鬼魂继续说道。

" [bʌt; bət] [ʌp] [tuː; tə] [ðɪs] [ˈveri] [deɪ] [aɪ] [nuː] [noʊ] [ˈtrʌb(ə)] .
" **but up to this very day I knew no trouble** .
" 但 向上 到 这 非常 天 我 知道 不 麻烦 .
但直到今天,我都没有遇到过任何麻烦。

[bʌt; bət] [ˈjestərdeɪ] — [wens] [ˈɪː; ʃɪ] [keɪm] [aɪ] [noʊ] [nɑːt] — [æn; ən][oʊld] [ˈwʊmən] [ˈsʌd(ə)nli] [plʌmpt]
But yesterday — whence she came I know not — an old woman suddenly plumped
但 昨天 — 何处 她 来了 我 知道 不是 — 一个 老的 女士 突然 丰满的
[daʊn] [ɑːn][maɪ] [ˈʃəʊldəz] ,
down on my shoulders ,
向下 在 我的 肩膀 ,
但昨天——我不知道她从哪里来——一位老妇人突然重重地扑倒在我的肩膀上,

[ænd; ənd] [kɔːt] [ˌem ˈiː][soʊ] [ˈtaɪtli] [baɪ][bəʊθ][maɪ] [ɪrɪz] ,
and caught me so tightly by both my ears ,
和 捕捉 我 所以 紧紧 经过 两个都 我的 耳朵 ,
他紧紧地揪住我的双耳,

[ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [get] [luːs] [frʌm; frəm][hɜːr; hər][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] .
that I could not get loose from her for a moment .
那 我 可以 不是 得到 松动的 从 她 为了 一个 片刻 .
我一刻也摆脱不了她。

[baɪ][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [gʊd] [ˈfɔːtʃənz] [ðəʊ] [dɪdst] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][spɑːt] , [let] [daʊn] [ðəɪ] [roʊp] ,
By a thousand good fortunes thou didst come to the spot , let down thy rope ,
经过 一个 千 好的 财富 你 迪斯特 来 到 这 点 , 让 向下 你的 绳索 ,
凭借千般好运,你来到了这里,放下你的绳索吧。

[ænd; ənd][kɔːl][tuː; tə][hɜːr; hər][tuː; tə] [siːz] [hoʊld][ʌv; əv][aɪ ˈtiː] .
and call to her to seize hold of it .
和 称呼 到 她 到 抢占 抓住 的 它 .
并呼唤她抓住它。

[fɔːr; fər][ɪn] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [get] [hoʊld][ʌv; əv][aɪ ˈtiː][ˈɪː; ʃɪ] [let] [ˌem ˈiː][ɡoʊ] ,
For in trying to get hold of it she let me go ,
为了 在 尝试 到 得到 抓住 的 它 她 让 我 去 ,
因为她试图抓住它,结果却放开了我。

[ænd; ənd][aɪ][æt; ət][wʌns] [si:zd] [ðə; ði][roʊp][maɪ'self] , [ænd; ənd] , [ðə; ði][ˈmɜ:rsɪf(ə)]['ælə'ɑ:ləɑ:'la:][bi:; bi]
and I at once seized the rope myself , and , the merciful Allah be
和 我 在 一次 查获 这 绳索 我 , 和 , 这 仁慈 真主 是
[preɪzd] [fɔ:r; fər][aɪ'ti:] ,
praised for it ,
赞扬 为了 它 ,

我立刻自己抓住了绳子，感谢仁慈的真主，

[hɪr] [aɪ][eɪ'əm][ɑ:n][draɪ][lənd] [ə'gen] .
here I am on dry land again .
这里 我 是 在 干燥 土地 再次 .

我又回到了陆地上。

[gʊd] [ə'weɪts] [ði:] [fɔ:r; fər][ðai] [gʊd] [di:d] ; [lɪst] [naʊ][tu:; tə] [wʌt] [aɪ][seɪ][tu:; tə] [ði:] !
Good awaits thee for thy good deed ; list now to what I say to thee !
好的 等待 你 为了 你的 好的 契据 ; 列表 现在 到 什么 我 说 到 你 !

你的善行必将得到回报；现在请听我说！

" [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ðə; ði][goʊst] [dru:] [fɔ:rθ] [θri:] ['wʊd(ə)n] ['tæblɪts] , [geɪv] [ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði] [wʊd] -
" **With that the ghost drew forth three wooden tablets , gave them to the wood** -
" 和 那 这 鬼 画 前进 三 木制的 片剂 , 给予 他们 到 这 木头 -
['kʌtər] ,
cutter ,
刀具 ,

“说完，鬼魂拿出三块木板，交给樵夫。”

[ænd; ənd] [sed] [tu:; tə][hɪm; ɪm] : " [aɪ] [naʊ][goʊ][tu:; tə] [teɪk] [pə'zeɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɔ:tər] [ʌv; əv]
and said to him : " I now go to take possession of the daughter of
和 说 到 他 : " 我 现在 去 到 拿 拥有 的 这 女儿 的
[ðə; ði] ['sʌltən] .
the Sultan .
这 苏丹 .

并对他说：“我现在要去占有苏丹的女儿。”

[ʌp][tu:; tə] [ðɪs] [deɪ][ðə; ði] ['prɪnses] [hæz; həz] [bɪn] [heɪl] { - }
Up to this day the princess has been hale { 201 }
向上 到 这 天 这 公主 有 到过 哈尔 { - }
直到今天，公主依然健康{201}

[ænd; ənd] [wel] , [bʌt; bət] [naʊ][fi:; ji] [wɪl] [hæv; həv] ['li:tʃɪz] [ænd; ənd][waɪz] [men] [wɪ'ðəʊt] ['nʌmbər] ,
and well , but now she will have leeches and wise men without number ,
和 出色地 , 但 现在 她 将要 有 水蛭 和 明智的 男人 没有 数字 ,
[bʌt; bət][ɔ:l][ɪn][veɪn] ,
but all in vain ,
但 全部 在 徒劳 ,

唉，现在她身边会有无数的水蛭和智者，但这一切都是徒劳。

[nɑ:t][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [wɪl] [bi:; bi]['eɪb(ə)] [tu:; tə] [kjʊr] [hɜ:r; hər] .
not one of them will be able to cure her .
不是 一 的 他们 将要 是 有能力的 到 治愈 她 .

他们之中没有一个人能治好她。

[ðəʊ] [ɔ:lsəʊ][wɪlt] [hɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mætər] , [ðəʊ] [wɪlt] ['heɪs(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] ['pɑ:dɪʃɑ:] ,
Thou also wilt hear of the matter , thou wilt hasten to the Padishah ,
你 还 枯萎 听到 的 这 事情 , 你 枯萎 趋 到 这 帕迪沙 ,

你也将听到此事，你必急忙去见帕迪沙。

[ˈmɔɪs(ə)n] [ðɪːz] [θriː] [ˈwʊd(ə)n] [ˈtæblɪts] [wɪð; wɪθ][ˈwɔːtər] , [leɪ] [ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]
moisten these three wooden tablets with water , lay them on the face of the
濡 这些 三 木制的 片剂 和 水 , 躺 他们 在 这 脸 的 这
[ˈdæmzl] ,
damsel ,
闺女 ,

用水润湿这三块木板，放在少女脸上。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [rɪtʃ] [rɪˈwɔːrd] [wɪl] [biː; bi] [ðəɪn] .
and I will come out of her , and a rich reward will be thine .
和 我 将要 来 出去 的 她 , 和 一个 富有的 报酬 将要 是 你的 .

我必从她里面出来，你必得着丰盛的赏赐。

“ [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ðə; ði] [wʊd] - [ˈkʌtər] [tʊk] [ðə; ði] [θriː] [ˈtæblɪts] , [pʊt][ðem; ðəm][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈpɑːkɪt] ,
” **With that the wood - cutter took the three tablets , put them in his pocket ,**
” 和 那 这 木头 - 刀具 采取 这 三 片剂 , 放 他们 在 他的 口袋 ,
“说完，樵夫拿起三块石板，放进口袋里。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɡoʊst] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd][hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [left] ,
and the ghost went to the right and he went to the left ,
和 这 鬼 去 到 这 正确的 和 他 去 到 这 左边 ,
鬼魂向右走了，他向左走了。

[ænd; ənd] [ˈniːðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [θɔːt] [ˈeni] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [ˈwʊmən] [ɪn][ðə; ði] [wel] .
and neither of them thought any more of the old woman in the well .
和 两者都不 的 他们 想法 任何 更多的 的 这 老的 女士 在 这 出色地 .
他们俩再也没想起井里的老妇人。

[bʌt; bət][let] [juː ˈes][fɜːrst] [ˈfɑːloʊ] [ðə; ði] [ɡoʊst] .
But let us first follow the ghost .
但 让 我们 第一的 跟随 这 鬼 .
但我们先来追寻这个幽灵的踪迹。

[ˈskersli] [hæd; həd] [ðɪs] [sʌn] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈdev(ə)l] [ˈkwɪtɪd] [ðə; ði] [wʊd] - [ˈkʌtər] [ðæn; ðən][hiː; hi] [stʊd] [ɪn]
Scarcely had this son of a devil quitted the wood - cutter than he stood in
几乎 有 这 儿子 的 一个 魔鬼 辞职 这 木头 - 刀具 比 他 站立 在
[ðə; ði][səˈraɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɑːdɪʃɑː] ,
the Serai of the Padishah ,
这 塞莱 的 这 帕迪沙 ,
这个魔鬼之子刚辞去伐木工的工作，就站在了帕迪沙王的驿站里。

[ænd; ənd] [ˈentərd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [pʊr] [ˈdɔːtər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsʌltən] .
and entered into the poor daughter of the Sultan .
和 进入 进入 这 贫穷的 女儿 的 这 苏丹 .
他与苏丹的贫苦女儿发生了婚外情。

[ðə; ði] [pʊr] [gɜːrl] [ɪˈmiːdiətli] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [ɡraʊnd] [ɪn] [ɡreɪt] [peɪn] .
The poor girl immediately fell to the ground in great pain .
这 贫穷的 女孩 立即地 跌倒 到 这 地面 在 伟大的 疼痛 .
可怜的女孩立刻痛苦地倒在了地上。

“ [oʊ][maɪ] [hed] !
” **O my head !**
” 哦 我的 头 !
“哦，我的头！ ”

[oʊ][maɪ] [hed] !
O my head !
哦 我的 头 !
我的头啊！

” [ʃiː; ʃɪ] [kraɪd] [kənˈtɪnjuəli] .
” **she cried continually** .
” 她 哭 持续 .

她不停地哭泣。

[ðeɪ] [sent] [wɜːrd][tuː; tə][ðə; ði] ['pɑːdɪʃɑː] , [ænd; ənd][hiː; hi] , ['heɪsənɪŋ] ['ðɪðər] ,
They sent word to the Padishah , and he , hastening thither ,
他们 发送 单词 到 这 帕迪沙 , 和 他 , 加速 那里 ,
他们派人通知了帕迪沙, 帕迪沙随即赶往那里。

[faʊnd] [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] ['laɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] ['groʊnɪŋ] .
found his daughter lying on the ground and groaning .
成立 他的 女儿 说谎 在 这 地面 和 呻吟 .

他发现女儿躺在地上呻吟。

[ˈstreɪtweɪ] [hiː; hi] [sent] [fɔːr; fər] ['liːtʃɪz] , [waɪz] [men] , [drʌgz] , [ænd; ənd] ['ɪnsens] , [bʌt; bət] [nʌn]
Straightway he sent for leeches , wise men , drugs , and incense , but none
立刻 他 发送 为了 水蛭 , 明智的 男人 , 药物 , 和 香 , 但 没有任何
[ʌv; əv][ðəm; ðəm] [ə'sweɪdʒd] [hɜːr; hər] [peɪn] .
of them assuaged her pain .
的 他们 缓解 她 疼痛 .

他立即派人去请水蛭、智者、药物和香料, 但这些都无法减轻她的痛苦。

[ðeɪ] [sent] [fɔːr; fər][ðəm; ðəm][ə; eɪ] ['sekənd] [taɪm] , [ðeɪ] [sent] [fɔːr; fər][ðəm; ðəm][ə; eɪ][θɜːrd] [taɪm] ,
They sent for them a second time , they sent for them a third time ,
他们 发送 为了 他们 一个 第二 时间 , 他们 发送 为了 他们 一个 第三 时间 ,
他们第二次把他们召来, 第三次又把他们召来。

[bʌt; bət][ɔːl][ðər; ðər] ['leɪbər] [wʌz; wəz][ɪn] [veɪn] .
but all their labour was in vain .
但 全部 他们的 劳动 曾是 在 徒劳 .

但他们的所有努力都白费了。

[æt; ət][læst] [ðeɪ] [hæd; həd][ten] ['dɑːktɜːz] [ænd; ənd][ten] [waɪz] [men] ['traɪɪŋ] [wʌt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː] ,
At last they had ten doctors and ten wise men trying what they could do ,
在 最后的 他们 有 十 医生 和 十 明智的 男人 尝试 什么 他们 可以 做 ,
最后, 他们请来了十位医生和十位智者, 尽其所能地进行治疗。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [taɪm][ðə; ði] [pʊr] [gɜːrɪ] [kept] ['məʊnɪŋ] : “ [maɪ] [hed] , [maɪ] [hed] ! { - }
and all the time the poor girl kept moaning : “ My head , my head ! { 202 }
和 全部 这 时间 这 贫穷的 女孩 保留 呻吟 : “ 我的 头 , 我的 头 ! { - }

可怜的女孩一直呻吟着: “我的头, 我的头! ”{202}

“ [oʊ][maɪ] [swiːt] [tʃaɪld] , “ [groʊn] [ðə; ði] ['pɑːdɪʃɑː] , “ [ɪf] [ðəɪ] [hed] [eɪks] , [brɪˈliːv] [em 'iː][maɪ]
” **O my sweet child , “ groaned the Padishah , “ if thy head aches , believe me my**
” 哦 我的 甜的 孩子 , “ 呻吟 这 帕迪沙 , “ 如果 你的 头 疼痛 , 相信 我 我的
[hed] ,
head ,
头 ,

“哦, 我亲爱的孩子,”帕迪沙呻吟道, “如果你头疼, 相信我, 我的头也疼,

[ænd; ənd][maɪ] [hɑːrt] ['ɔːlsou] , [eɪk] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] [æz; əz] [mʌtʃ] [tuː; tə] [hɪr] [ðɪː] .
and my heart also , ache a thousand times as much to hear thee .
和 我的 心 还 , 疼痛 一个 千 时代 作为 很多 到 听到 你 .

听到你的声音, 我的心也痛得千倍。

[wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][duː][fɔːr; fər] [ðɪː] ?
What shall I do for thee ?
什么 将 我 做 为了 你 ?

我该为你做些什么?

[aɪ] [noʊ] [wʌt] [aɪ] [wɪl] [du:] .
I know what I will do .
我 知道 什么 我 将要 做 .

我知道我该怎么做。

[aɪ] [wɪl] [goʊ] [kɔ:l] [ðə; ði] [ə'strɒlədʒəz] , [pər'tʃæns] [ðei] [wɪl] [noʊ] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [aɪ] [du:] .
I will go call the astrologers , perchance they will know more than I do .
我 将要 去 称呼 这 占星家 , 或许 他们 将要 知道 更多的 比 我 做 .

我打算去请占星师来，或许他们比我更了解情况。

" [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [hi; hi] [kɔ:ld] [tə'geðər] [ɔ:l] [ðə; ði] [moʊst] ['feɪməs] [ə'strɒlədʒəz] [ɪn] [hɪz; ɪz]
" And with that he called together all the most famous astrologers in his
" 和 和 那 他 称为 一起 全部 这 最多 著名的 占星家 在 他的
['kɪŋdəm] .
kingdom .
王国 .

“于是，他召集了王国里所有最著名的占星家。”

[wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [hæd; həd] [wʌn] [plæn] , [ə'hʌðər] [hæd; həd] [ə'hʌðər] ,
One of them had one plan , another had another ,
一 的 他们 有 一 计划 , 其他 有 其他 ,

其中一人有一个计划，另一人则有另一个计划。

[bʌt; bət] [nɔ:t] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [kʊd; kəd] [kjʊr] [ðə; ði] [kəm'pleɪnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pʊr] ['dæmzl] .
but not one of them could cure the complaint of the poor damsel .
但 不是 一 的 他们 可以 治愈 这 抱怨 的 这 贫穷的 闺女 .

但他们中没有一个人能治好这位可怜姑娘的病。

[bʌt; bət] [naʊ] [let] [ju: 'es] [si:] [wʌt] [br'keɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pʊr] [wʊd] - ['kʌtər] .
But now let us see what became of the poor wood - cutter .
但 现在 让 我们 看 什么 成为 的 这 贫穷的 木头 - 刀具 .

现在让我们来看看这位可怜的伐木工后来怎么样了。

[hi; hi] [lɪvd] [ɑ:n] [ɪn] [ðə; ði] [wɜ:rlɪd] [wɪ'ðəʊt] [hɪz; ɪz] [waɪf] , [ænd; ənd] ['grædʒuəli] [hi; hi] [fər'gɔ:t] [ɔ:l] [ə'baʊt]
He lived on in the world without his wife , and gradually he forgot all about
他 居住地 在 在 这 世界 没有 他的 妻子 , 和 逐步地 他 忘了 全部 关于
[hɜ:r; həɪ] ,
her ,
她 ,

没有妻子的他继续在这个世界上生活，渐渐地，他把她完全忘记了。

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [goʊst] [ænd; ənd] [ðə; ði] [θri:] ['wʊd(ə)n] ['tæblɪts] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [goʊsts] [əd'vaɪs]
and about the ghost and the three wooden tablets , and the ghost's advice
和 关于 这 鬼 和 这 三 木制的 片剂 , 和 这 鬼魂 建议

[ænd; ənd] ['prɔ:mɪs] .
and promise .
和 承诺 .

还有关于鬼魂和三块木板，以及鬼魂的忠告和承诺。

[bʌt; bət] [wʌn] [deɪ] , [wen] [hi; hi] [hæd; həd] [noʊ] [θɔ:t] [æt; ət] [ɔ:l] [ʌv; əv] [ði:z] [θɪŋz] ,
But one day , when he had no thought at all of these things ,
但 一 天 , 什么时候 他 有 不 想法 在 全部 的 这些 事物 ,

但有一天，当他完全忘记了这些事情的时候，

[ə; eɪ] ['herəld] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pɑ:dɪʃɑ:] [keɪm] [tu; tə] [wer] [hi; hi] [wʌz; wəz] [wɪð; wɪθ]
a herald from the city of the Padishah came to where he was with
一个 先驱 从 这 城市 的 这 帕迪沙 来了 到 在哪里 他 曾是 和

[ə; eɪ] ['fɜ:rmən] [-] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] ,
a firman [16] in his hand ,
一个 菲尔曼 [-] 在 他的 手 ,

来自帕迪沙城的使者带着一道诏令[16]来到他所在的地方，

[ænd; ənd] [ri:d] [ðɪs] [aʊt] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] [ɪn] [ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] : “ [ðə; ði] ['dæmzl] , [ðə; ði] ['sʌltənz] ['dɔ:tər] .
and read this out of it in a loud voice : “ The damsel , the Sultan's daughter ,
和 读 这 出去 的 它 在 一个 大声 嗓音 : “ 这 闺女 , 这 苏丹的 女儿 ,
然后大声朗读道: “这位少女, 苏丹的女儿,

[ɪz] ['veri] [sɪk] .
is very sick .
是 非常 生病的 .

病得很重。

[ðə; ði] ['li:tɪz] , [ðə; ði] [waɪz] [men] , [ðə; ði] [əs'trɒlədʒəz] , [ɔ:l] [hæv; həv] [si:n] [hɜ:r; həɹ] ,
The leeches , the wise men , the astrologers , all have seen her ,
这 水蛭 , 这 明智的 男人 , 这 占星家 , 全部 有 已见 她 ,
水蛭、智者、占星家, 都见过她。

[ænd; ənd][nɑ:t][wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][kæn; kən] [kjʊɹ] [hɜ:r; həɹ] [kəm'pleɪnt] .
and not one of them can cure her complaint .
和 不是 一 的 他们 能 治愈 她 抱怨 .
他们中没有一个人能治好她的病。

[hu:'evər] [ɪz][ə; eɪ]['mæstər][ʌv; əv] ['mɪstərɪz] , [let][hɪm; ɪm] [kʌm] ['fɔ:rwəd][ænd; ənd]['dɑ:ktər][hɜ:r; həɹ] .
Whoever is a master of mysteries , let him come forward and doctor her .
谁 是 一个 掌握 的 谜团 , 让 他 来 向前 和 医生 她 .
谁是医术高超的神秘医生, 就让他来为她诊治吧。

[ɪf] [hi:; hi][bi:; bi][ə; eɪ] ['mʌsəlˌmən] , [ænd; ənd] [kjʊɹ] [hɜ:r; həɹ] ,
If he be a Mussulman , and cure her ,
如果 他 是 一个 穆斯林 , 和 治愈 她 ,
如果他是穆斯林, 并且治好了她,

[ðə; ði] ['sʌltənz] ['dɔ:tər] [naʊ] [ænd; ənd][maɪ] [reɪlm] ['æftər][maɪ] [deθ] [jæl; ʃəl][bi:; bi][hɪz; ɪz] { - }
the Sultan's daughter now and my realm after my death shall be his { 203 }
这 苏丹的 女儿 现在 和 我的 领域 后 我的 死亡 将 是 他的 { - }
苏丹的女儿, 在我死后, 我的领土将归他所有{203}

[rɪ'wɔ:rd] ; [ænd; ənd] [ɪf] [hi:; hi][bi:; bi][ə; eɪ] ['dʒauə] [-] [ænd; ənd] [kjʊɹ] [hɜ:r; həɹ] ,
reward ; and if he be a Giaour [17] and cure her ,
报酬 ; 和 如果 他 是 一个 giaour [-] 和 治愈 她 ,
赏赐; 如果他是一位吉奥鲁[17]并治好了她,

[ɔ:l][ðə; ði] ['trezərz] [ɪn][maɪ] [reɪlm] [jæl; ʃəl][bi:; bi][hɪz; ɪz] .
all the treasures in my realm shall be his .
全部 这 宝藏 在 我的 领域 将 是 他的 .

我领地内的所有宝藏都将归他所有。

“ [ðə; ði] [wʊd] - ['kʌtər] ['ni:dɪd] [noʊ] [mɔ:r] [tu:; tə][rɪ'maɪnd][hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ði] [ɡoʊst] , [ðə; ði] [θri:]
” **The wood - cutter needed no more to remind him of the ghost , the three**
” 这 木头 - 刀具 需要 不 更多的 到 提醒 他 的 这 鬼 , 这 三
[tæblɪts] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] .
tablets , and his wife .
片剂 , 和 他的 妻子 .
“樵夫无需再多提醒, 就能想起鬼魂、三块石板和他的妻子。

[hi:; hi][ə'roʊz][ænd; ənd] [went] [ʌp] [tu:; tə][ðə; ði] ['herəld] .
He arose and went up to the herald .
他 出现 和 去 向上 到 这 先驱 .
他起身走向传令官。

“ [baɪ][ðə; ði] ['mɜ:rsi] [ʌv; əv][ælə'ɑ:lə,ɑ:'lɑ:] [aɪ] [wɪl] [kjʊr] [ðə; ði] ['sʌltənz] ['dɔ:tər] , [ɪf] [ʃi:; ʃi][bi:; bi] [sti:l] [ə'laɪv]
“ **By the mercy of Allah I will cure the Sultan's daughter , if she be still alive**
“ 经过 这 怜悯 的 真主 我 将要 治愈 这 苏丹的 女儿 , 如果 她 是 仍然 活
,
,
,

“以真主的慈悯之名，如果苏丹的女儿还活着，我将治好她。”

” [sed] [hi:; hi] .
“ **said he** .
“ 说 他 : .

他说道。

[æ:t; ət] [ðɪ:z] [wɜ:rdz][ðə; ði] ['sɜ:rvənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑ:dɪfɑ:] [kɔ:t] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] - ['kʌtər] ,
At these words the servant of the Padishah caught hold of the wood - cutter ,
在 这些 字 这 仆人 的 这 帕迪沙 捕捉 抓住 的 这 木头 - 刀具 ,
听到这话，帕迪沙的仆人一把抓住樵夫。

[ænd; ənd][led][hɪm; ɪm]['ɪntu:][ðə; ði][sə'raɪ] .
and led him into the Serai .
和 引领 他 进入 这 塞莱 : .

然后领着他进入了驿站。

[wɜ:rd] [wʌz; wəz] [sent] [æt; ət] [wʌns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)] [tu:; tə][ðə; ði] ['pɑ:dɪfɑ:] ,
Word was sent at once of his arrival to the Padishah ,
单词 曾是 发送 在 一次 的 他的 到达 到 这 帕迪沙 ,
他抵达的消息立即传到了帕迪沙耳中。

[ænd; ənd][ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] ['evrɪθɪŋ] [wʌz; wəz] [meɪd] ['redi] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə]['entər][ðə; ði] [sɪk]
and in an instant everything was made ready for him to enter the sick
和 在 一个 立即的 一切 曾是 制成 准备好 为了 他 到 进入 这 生病的
[tʃeɪmbər] .
chamber .
房间 : .

瞬间，一切都准备就绪，他可以进入病房了。

[ðer; ðər] [brɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] [leɪ] [ðə; ði] [pʊr] ['dæmzl] , [ænd; ənd][ɔ:l] [ʃi:; ʃi][dɪd] [wʌz; wəz] [tu:; tə][kraɪ]
There before him lay the poor damsel , and all she did was to cry
那里 前 他 躺 这 贫穷的 闺女 , 和 全部 她 做过 曾是 到 哭
[kən'tɪnjuəli] :
continually :
持续 : .

可怜的少女躺在他面前，不停地哭泣：

“ [maɪ] [hed] , [maɪ] [hed] !
“ **My head , my head !**
“ 我的 头 , 我的 头 !

“我的头，我的头！ ”

” [ðə; ði] [wʊd] - ['kʌtər] [brɔ:t] [fɔ:rθ] [ðə; ði] ['wʊd(ə)n] ['tæblɪts] , ['mɔɪsnd] [ðem; ðəm] ,
“ **The wood - cutter brought forth the wooden tablets , moistened them** ,
“ 这 木头 - 刀具 带来 前进 这 木制的 片剂 , 湿润 他们 ,
樵夫拿出木板，沾湿了，

[ænd; ənd] ['skersli] [hæd; həd][hi:; hi] [spred] [ðem; ðəm][ɑ:n][ðə; ði] ['sʌltənz] ['dɔ:tər] [ðæn; ðən]
and scarcely had he spread them on the Sultan's daughter than
和 几乎 有 他 传播 他们 在 这 苏丹的 女儿 比
[ɪ'mɪ:diətli] [ʃi:; ʃi] [brɪ'keɪm] [æz; əz] [wel] [ə'gen] [æz; əz] [ɪf] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] ['nevər] [bɪn] [ɪl] .
immediately she became as well again as if she had never been ill .
立即地 她 成为 作为 出色地 再次 作为 如果 她 有 绝不 到过 患病的 .
他刚把药涂在苏丹的女儿身上，她就立刻康复了，就像从未生过病一样。

[æt; ət] [ðɪs] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [greɪt] [dʒɔɪ][ænd; ənd] [ˈglædnəs] [ɪn][ðə; ði][səˈraɪ] ,
At this there was great joy and gladness in the Serai ,
在这那里曾是伟大的喜悦和欢乐在这塞莱 ;
这时, 驿站里一片欢腾。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [geɪv] [ðə; ði] [ˈdɔːtər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsʌltən] [tuː; tə][ðə; ði] [wʊd] - [ˈkʌtər] ;
and they gave the daughter of the Sultan to the wood - cutter ;
和他们给予这女儿的这苏丹到这木头 - 刀具 ;
他们把苏丹的女儿给了伐木工;

[soʊ][ðə; ði] [pʊr] [mæn] [brˈkeɪm] [ðə; ði][sʌn] - [ɪn] - [ɪː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɑːdɪʃɑː] .
so the poor man became the son - in - law of the Padishah .
所以这贫穷的男人成为这儿子 - 在 - 法律 的 这 帕迪沙 .
于是, 这个穷人成了帕迪沙的女婿。

[naʊ] [ðɪs] [ˈpɑːdɪʃɑː] [hæd; həd][ə; eɪ] [ˈbrʌðər] [huː] [wʌz; wəz][ˈɪːsoʊ][ə; eɪ] [ˈpɑːdɪʃɑː] ,
Now this Padishah had a brother who was also a Padishah ,
现在这帕迪沙有一个兄弟 WHO 曾是还一个帕迪沙 ;
这位帕迪沙有一个兄弟, 他也是帕迪沙。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈkɪŋdəm] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈneɪbərɪŋ] [ˈkɪŋdəm] .
and his kingdom was the neighbouring kingdom .
和他的王国曾是这邻接王国 .
他的王国是邻国。

[hiː; hi][ˈɪːsoʊ][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈdɔːtər] ,
He also had a daughter ,
他还 有一个 女儿 ;
他还有一个女儿。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [əˈkɜːrd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɡoʊst] [ʌv; əv][ðə; ði] [wel] [tuː; tə] [pəˈzes] [hɜːr; hər] [ˈlaɪkwɑɪz] . { -
and it occurred to the ghost of the well to possess her likewise . { **204**
和它发生到这鬼的这出色地到具有她同样地 . { -
}
}
}

于是井里的鬼魂也想到了附身在她身上。{204}

[soʊ][ʃiː; ʃi][ˈɪːsoʊ][brɪˈɡæn][tuː; tə][biː; bi] [ˈtɔːmentɪd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] ,
So she also began to be tormented in the same way ,
所以她 还 开始 到 是 饱受折磨 在 这 相同的 方式 ,
所以她也开始遭受同样的折磨。

[ænd; ənd][ˈnoʊbəːdi][kʊd; kəd][faɪnd][ə; eɪ] [kɜːr] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [kəmˈpleɪnt] .
and nobody could find a cure for her complaint .
和 无人 可以 寻找 一个 治愈 为了 她 抱怨 .
没有人能治好她的病。

[ðeɪ] [səːtʃt] [ænd; ənd] [səːtʃt] [fɔːr; fər] [əˈsɪstəns] [haɪ] [ænd; ənd] [loʊ] ,
They searched and searched for assistance high and low ,
他们 搜索 和 搜索 为了 协助 高的 和 低的 ,
他们四处寻求帮助, 四处奔走。

[tɪl] [æt; ət][ləst] [ðeɪ] [hɜːrd] [haʊ] [ðə; ði] [ˈdɔːtər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈneɪbərɪŋ] [ˈpɑːdɪʃɑː] [hæd; həd] [bɪn]
till at last they heard how the daughter of the neighbouring Padishah had been
直到 在 最后的 他们 听到 如何 这 女儿 的 这 邻接 帕迪沙 有 到过
[kɜːr] [ʌv; əv][ə; eɪ][laɪk] [ˈsɪknəs] .
cured of a like sickness .
治愈 的 一个 喜欢 疾病 .
最后, 他们听说邻国帕迪沙的女儿也患过类似的疾病, 并且已经痊愈了。

[sɒʊ] [ðæt] ['ʌðər] ['pɑ:diʃɑ:] [sent] [meni] [men] ['ɪntu:][ðə; ði] ['neɪbəɪŋ] ['kɪŋdəm] , [ænd; ənd] ['bɛgd]
So that other Padishah sent many men into the neighbouring kingdom , and begged
所以 那 其他 帕迪沙 发送 许多 男人 进入 这 邻接 王国 , 和 乞求
[ðə; ði][fɜ:rst] ['pɑ:diʃɑ:] ,
the first Padishah ,
这 第一的 帕迪沙 ,

于是，另一位帕迪沙派遣许多人前往邻国，恳求第一位帕迪沙，

[fɜ:r; fər][ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv][ˈæləˈɑ:ləɑ:ˈla:] , [tu:; tə][send] ['ðɪðər] [hɪz; ɪz][sʌn] - [ɪn] - [lɔ:] [tu:; tə] [kjʊr] [ðə; ði]
for the love of Allah , to send thither his son - in - law to cure the
为了 这 爱 的 真主 , 到 发送 那里 他的 儿子 - 在 - 法律 到 治愈 这
[ʌðər] ['dæmzl] [ɔ:lsoʊ] .
other damsel also .
其他 闺女 还 .

为了真主，他派他的女婿去那里也治好另一个姑娘的病。

[ɪf] [hi:; hi] [kjʊr] [hɜ:r; hər][hi:; hi][wʌz; wəz][tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['dæmzl] [fɜ:r; fər][hɪz; ɪz] ['sekənd] [waɪf] .
If he cured her he was to have the damsel for his second wife .
如果 他 治愈 她 他 曾是 到 有 这 闺女 为了 他的 第二 妻子 .
如果他治好了她，他就可以娶这位姑娘为第二任妻子。

[sɒʊ][ðə; ði] ['pɑ:diʃɑ:] [sent] [hɪz; ɪz][sʌn] - [ɪn] - [lɔ:] [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [kjʊr] [ðə; ði] ['dæmzl] — - [twʊd]
So the Padishah sent his son - in - law that he might cure the damsel — ' twould
所以 这 帕迪沙 发送 他的 儿子 - 在 - 法律 那 他 可能 治愈 这 闺女 — - 特沃德
[bi:; bi] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['mæstər][ʌv; əv] ['mɪstərɪz] [æz; əz][hi:; hi] ,
be nothing to such a master of mysteries as he ,
是 没有什么 到 这样的 一个 掌握 的 谜团 作为 他 ,
于是，帕迪沙王派他的女婿去治好那位少女的病——“对于像他这样精通神秘法术的人来说，这算不了什么。”

[ðeɪ] [sed] .
they said .
他们说 .
他们说。

[ɔ:l] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd] [seɪ] [wʌz; wəz][ɪn] [veɪn] , [ðə; ði] [pʊr] ['feləʊ] [hæd; həd][tu:; tə][set] [aʊt] ,
All that he could say was in vain , the poor fellow had to set out ,
全部 那 他 可以 说 曾是 在 徒劳 , 这 贫穷的 同伴 有 到 放 出去 ,
他说的一切都无济于事，这个可怜的人不得不启程。

[ænd; ənd][æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi] [əˈraɪvd] [ðeɪ] [led][hɪm; ɪm][æt; ət][wʌns]['ɪntu:][ðə; ði] [sɪk] - [tʃeɪmbər] .
and as soon as he arrived they led him at once into the sick - chamber .
和 作为 很快 作为 他 到达的 他们 引领 他 在 一次 进入 这 生病的 - 房间 .
他一到，他们就把他领进了病房。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði] [ɡoʊst] [ʌv; əv][ðə; ði] [wel] [hæd; həd][ə; eɪ][wɜ:rd][tu:; tə] [seɪ] [ɪn][ðə; ði] ['mætər] .
But now the ghost of the well had a word to say in the matter .
但 现在 这 鬼 的 这 出色地 有 一个 单词 到 说 在 这 事情 .
但现在，井里的幽灵也有话要说。

[fɜ:r; fər] [ðæt] ['i:v(ə)]['spɪrɪt][wʌz; wəz] ['fʊriəs] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [pʊr] ['kɑ:mræd] .
For that evil spirit was furious with his poor comrade .
为了 那 邪恶的 精神 曾是 狂怒 和 他的 贫穷的 同志 .
因为那个邪灵对他的可怜同伴充满了愤怒。

“ [ðəʊ] [dɪdst][ə; eɪ] [ɡʊd] [di:d] [tu:; tə][em 'i:] , [aɪ 'ti:][ɪz] [tru:] , ” [br'ɡæən][ðə; ði] [ɡoʊst] ,
“ **Thou didst a good deed to me , it is true , ” began the ghost ,**
“ 你 迪斯特 一个 好的 契据 到 我 , 它 是 真的 , ” 开始 这 鬼 ,
“你确实对我做了件好事,”鬼魂开口说道。

“ [bʌt; bət] [ðəʊ] [kænst][nɑ:t] [seɪ] [ðæt] [aɪ] [rɪˈmeɪnd] [ðəɪ] ['detər] .
“ **but thou canst not say that I remained thy debtor .**
“ 但 你 罐 不是 说 那 我 剩余 你的 债务人 .
“但你不能说 我仍然欠你债。”

[aɪ] [left] [fɔːr; fər] [ðəɪ] [seɪk] [ðə; ði] ['bjʊ:tɪf(ə)l] ['dɔːtər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌltən] ,
I left for thy sake the beautiful daughter of the Sultan ,
我 左边 为了 你的 清酒 这 美丽的 女儿 的 这 苏丹 ,
为了你, 我离开了苏丹美丽的女儿。

[ænd; ænd][aɪ] [tʃoʊz] [aʊt] [ə'ʌðər] [fɔːr; fər][maɪ'self] , [ænd; ænd] [ðəʊ] [wʊdst] [naʊ] [teɪk] [hɜːr; hər]
and I chose out another for myself , and thou wouldst now take her
和 我 选择 出去 其他 为了 我 , 和 你 会 现在 拿 她
[frʌm; frəm][em 'iː][ˈɔːlsəʊ] ?
from me also ?
从 我 还 ?
我已经为自己选定了另一个人, 你现在又要把她从我身边夺走吗?

[wel] , [weɪt] [ə; eɪ] [waɪl] ,
Well , wait a while ,
出色地 , 等待 一个 尽管 ,
稍等片刻。

[ænd; ænd] [ðəʊ] [ʃælt] [siː] [ðæt] [fɔːr; fər] [ðɪs] [diːd] [ʌv; əv] [ðəɪn] [aɪ] [wɪl] [teɪk] [ðem; ðəm][bəʊθ] [ə'weɪ]
and thou shalt see that for this deed of thine I will take them both away
和 你 应 看 那 为了 这 契据 的 你的 我 将要 拿 他们 两个都 离开
[frʌm; frəm] [ðiː] . { - }
from thee . { 205 }
从 你 . { - }
你必将明白, 因你这番所作所为, 我将把她们两个都从你身边夺走。{205}

[æt; ət] [ðɪs] [ðə; ði] [pʊr] [mæn][wʌz; wəz] [sɔːr] ['trʌblɪd] .
At this the poor man was sore troubled .
在 这 这 贫穷的 男人 曾是 疮 麻烦 .
这件事让可怜的人非常苦恼。

“ [aɪ][dɪd][nɑːt] [kʌm] ['hɪðər] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['dæmzl] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [ʃiː; ʃi] [ɪz] [ðəɪ] ['prɔːpərti] ,
“ **I did not come hither for the damsel , ” said he , “ she is thy property** ,
“ 我 做过 不是 来 这里 为了 这 闺女 , ” 说 他 , ” 她 是 你的 财产 ,
“我来这里不是为了那个姑娘,”他说, “她是你的财产。”

[ænd; ænd] , [ɪf] [sʌtʃ] [biː; bi][ðəɪ][dɪ'zaɪər] , [ðəʊ] ['meɪɪst, meɪst] [teɪk] [maɪn] [ə'weɪ] [ˈɔːlsəʊ] . “
and , if such be thy desire , thou mayest take mine away also . ”
和 , 如果 这样的 是 你的 欲望 , 你 五月 拿 矿 离开 还 . ”
如果你愿意, 你也可以把我的也带走。”

“ [ðen] [wɒts] [ðəɪ] ['erənd] [hɪr] ? ” [rɔːrd] [ðə; ði] [ɡoʊst] .
“ **Then what's thy errand here ? ” roared the ghost** .
“ 然后 是什么 你的 差事 这里 ? ” 咆哮 这 鬼 .
“那你来这里有什么事?” 鬼魂咆哮道。

“ [ə'læs] ! - [tɪz][maɪ] [waɪf] , [ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [ʌv; əv][ðə; ði] [wel] , ” [said] [ðə; ði][fɔːrmər] [wʊd] -
“ **Alas ! ' tis my wife , the old woman of the well , ” sighed the former wood** -
“ 唉 ! - 的 我的 妻子 , 这 老的 女士 的 这 出色地 , ” 叹了口气 这 以前的 木头 -
['kʌtər] ,
cutter ,
刀具 ,
“唉! 那是我妻子, 井边的老妇人,”这位前伐木工叹息道。

“ [ænd; ænd][aɪ]['oʊnli] [left] [hɜːr; hər][ɪn][ðə; ði] [wel] [ðæt] [aɪ] [maɪt] [biː; bi][rɪd][ʌv; əv][hɜːr; hər] .
“ **and I only left her in the well that I might be rid of her** .
“ 和 我 仅有的 左边 她 在 这 出色地 那 我 可能 是 摆脱 的 她 .
“我把她留在井里, 只是为了摆脱她。”

“ [ɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] [ðə; ði] [ɡoʊst] [wʌz; wəz] ['terəbli] ['fraɪt(ə)nd] ,
“ **On hearing this the ghost was terribly frightened** ,
“ 在 听力 这 这 鬼 曾是 可怕 害怕 ,
听到这话, 鬼魂吓坏了。

[ænd; ʌnd][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [smɔːl] [ˈvɔɪs] [ðæt] [hiː; hi] [naʊ] [ɪn'kwaiəd] ['weðər] [baɪ] [tʃæns] [ʃiː; ʃi]
and it was with a small voice that he now inquired whether by chance she
和 它 曾是 和 一个 小的 嗓音 那 他 现在 询问 无论 经过 机会 她
[hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [laɪt] [ə'gen] .
had come to light again .
有 来 到 光 再次 .
于是他压低声音询问，她是否偶然再次出现。

“ [jes] , [ɪn'diːd] , [ʃiːz] [əʊt'saɪd] , ” [saɪd] [ðə; ði] [mæn] , “ [wer'evər] [aɪ] [meɪ] [goʊ] [aɪ] [eɪ 'em] ['sædəld]
“ **Yes , indeed , she's outside , ” sighed the man , “ wherever I may go I am saddled**
” 是的 , 的确 , 她是 外部 , ” 叹了口气 这 男人 , ” 无论 我 可能 去 我 是 鞍
[wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] .
with her :
和 她 :
“是的，她确实在外面，”男人叹了口气，“无论我去哪里，都摆脱不了她。”

[aɪ] ['hævnt] [ðə; ði] [hɑːrt] [tuː; tə] [friː] [maɪ'self] [frʌm; frəm] [hɜːr; hər] .
I haven't the heart to free myself from her .
我 还没有 这 心 到 自由的 我 从 她 :
我狠不下心来离开她。

[hɑːrk] !
Hark !
听着 !
听！

[ʃiːz] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔːr] [naʊ] , [ʃiːl] [biː; bi] [ɪn] [ðə; ði] [ruːm] [ɪn] [ə; eɪ] ['moʊmənt] .
she's at the door now , she'll be in the room in a moment .
她是 在 这 门 现在 , 壳 是 在 这 房间 在 一个 片刻 :
她现在就在门口，一会儿就会进房间。

“ [ðə; ði] [goʊst] ['niːdɪd] [noʊ] [mɔːr] .
“ **The ghost needed no more .**
” 这 鬼 需要 不 更多的 :
“鬼魂不再需要更多了。”

[fɔːrθ'wɪθ; fɔːrθ'wɪð] [hiː; hi] [left] [ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sʌltən] , [ænd; ʌnd] [ðə; ði] [sə'raɪ] , [ænd; ʌnd]
Forthwith he left the daughter of the Sultan , and the Serai , and
立即 他 左边 这 女儿 的 这 苏丹 , 和 这 塞莱 , 和
[ðə; ði] [hoʊl] ['sɪti] ,
the whole city ,
这 所有的 城市 ,
他随即离开了苏丹的女儿、驿站和整座城市。

[ænd; ʌnd] [ðə; ði] [hoʊl] ['kɪŋdəm] , [soʊ] [ðæt] [nɔːt] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['ruːmər] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] [rɪ'meɪnd] .
and the whole kingdom , so that not even the rumour of him remained .
和 这 所有的 王国 , 所以 那 不是 甚至 这 谣言 的 他 剩余 :
整个王国都为之震惊，甚至连他的传闻也消失殆尽。

[ænd; ʌnd] [nɔːt] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [ʌv; əv] [mæn] [hæz; həz] ['evər] [siːn] [hɪm; ɪm] [sɪns] .
And not a child of man has ever seen him since .
和 不是 一个 孩子 的 男人 有 曾经 已见 他 自从 :
此后，再没有人见过他。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sʌltən] [rɪ'kʌvəd] ['ɪnstəntli] , [ænd; ʌnd] [ðeɪ] [geɪv] [hɜːr; hər] [tuː; tə]
But the daughter of the Sultan recovered instantly , and they gave her to
但 这 女儿 的 这 苏丹 恢复 即刻 , 和 他们 给予 她 到
[ðə; ði] ['fɔːrmər] [wʊd] - ['kʌtər] ,
the former wood - cutter ,
这 以前的 木头 - 刀具 ,
但苏丹的女儿很快康复了，他们便把她送给了那位以前的伐木工。

[æ̣t; ət̚][læ̣st̚] , [wen̩] [hiː; hi][wʌz; wəz][kwɑɪt̚][æ̣n; ən̩][oʊld̩][oʊld̩][mæn̩] , [ˈfɔːrtʃən̩] [tʊk̩] [ˈpɪtɪ][ɑːn̩][hɪm; ɪm]
At last , when he was quite an old old man , Fortune took pity on him
在 最后的 , 什么时候 他 曾是 相当 一个 老的 老的 男人 , 财富 采取 遗憾 在 他
[ˈɔːlsʊʊ] ,
also ,
还 ,

最后, 当他已是耄耋之年时, 命运也怜悯了他。

[ænd; ənd̩][ə; eɪ] [ˈdɑːrlɪŋ̩] [ʌv; əv̩][ə; eɪ] [bɔɪ] [wʌz; wəz][bɔːrn̩][tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
and a darling of a boy was born to him ,
和 一个 亲爱的 的 一个 男生 曾是 出生 到 他 ,
他生了一个非常可爱的儿子。

[ðə; ði][laɪk̩] [ʌv; əv̩] [wɪt̚] [ðə; ði][wɜːrld̩][hæd; həd̩][ˈnevər̩] [siːn̩] [bɪˈfɔːr̩] .
the like of which the world had never seen before .
这 喜欢 的 哪个 这 世界 有 绝不 已见 前 .
世上前所未见的奇观。

[ðə; ði][ˈempərər̩] [geɪv̩] [hɪm; ɪm][ðə; ði][neɪm̩] [ʌv; əv̩] - , [ænd; ənd̩] [ˈgæðərd̩] [iːst̩] [ænd; ənd̩] [west̩] ,
The Emperor gave him the name of Aleodor , and gathered east and west ,
这 皇帝 给予 他 这 姓名 的 - , 和 聚集 东方 和 西方 ,
[nɔːrθ̩] [ænd; ənd̩] [saʊθ̩] ,
north and south ,
北 和 南 ,

皇帝赐给他名叫阿列奥多尔, 并召集了东西南北各界人士。

[təˈgeðər̩] [tuː; tə] [rɪˈdʒɔɪs̩] [ɪn̩][hɪz; ɪz][dʒɔɪ][æt; ət̚][ðə; ði] [ˈtʃaɪldz̩] [ˈkrɪsn̩ɪŋ̩] .
together to rejoice in his joy at the child's christening .
一起 到 麾 在 他的 喜悦 在 这 孩子的 洗礼 .
大家一起为孩子的洗礼而欢欣鼓舞。

[ðə; ði][ˈrevəlz̩] [ˈlæstɪd̩] [θriː] [deɪz̩] [ænd; ənd̩] [θriː] [naɪts̩] , [ænd; ənd̩][ɔːl̩] { - }
The revels lasted three days and three nights , and all { 210 }
这 揭秘 持续 三 天 和 三 夜晚 , 和 全部 { - }
狂欢持续了三天三夜, 所有{210}

[ðə; ði] [gests̩] [huː] [meɪd̩] [ˈmeri] [ðer; ðər̩][wɪð̩; wɪθ̩][ðə; ði][ˈempərər̩] [kʊd̩; kəd̩] [θɪŋk̩] [ʌv; əv̩] [ˈnʌθɪŋ̩] [els̩]
the guests who made merry there with the Emperor could think of nothing else
这 客人 WHO 制成 欢乐 那里 和 这 皇帝 可以 思考 的 没有什么 别的
[fɔːr; fər̩][ðə; ði][rest̩] [ʌv; əv̩][ðer; ðər̩][laɪvz̩; lɪvz̩] .
for the rest of their lives .
为了 这 休息 的 他们的 生活 .

与皇帝一同欢庆的宾客们, 余生都无法忘记那段时光。

[bʌt; bət̚][ðə; ði] [læd̩] [gruː] [ʌp̩][æz; əz̩] [strɔːŋ̩] [æz; əz̩][æn; ən̩][oʊk̩][ænd; ənd̩][æz; əz̩] [ˈlʌvli] [æz; əz̩][ə; eɪ] [roʊz̩]
But the lad grew up as strong as an oak and as lovely as a rose
但 这 小伙子 生长 向上 作为 强的 作为 一个 橡木 和 作为 迷人的 作为 一个 玫瑰
,
.
,

但这个男孩长得像橡树一样强壮, 像玫瑰一样美丽。

[waɪl̩] [hɪz; ɪz̩] [ˈfɑːðər̩][ðə; ði][ˈempərər̩] [druː] [ˈhɪrər̩] [ˈevri] [deɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ̩] [ʌv; əv̩][ðə; ði] [greɪv̩] ,
while his father the Emperor drew nearer every day to the edge of the grave ,
尽管 他的 父亲 这 皇帝 画 更近 每一个 天 到 这 边缘 的 这 严重 ,
而他的父亲, 那位皇帝, 却一天比一天更接近坟墓的边缘。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['ʌvər] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [deθ] [ə'raɪvd] [hi; hi] [tʊk] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [ni:z]
and when the hour of his death arrived he took the child on his knees
和 什么时候 这 小时 的 他的 死亡 到达的 他 采取 这 孩子 在 他的 膝盖

[ænd; ənd] [sed] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] :
and said to him :
和 说 到 他 :

当他临终之时，他把孩子抱在膝上，对他说：

“ [maɪ] ['dɑ:rlɪŋ] [sʌn] , [br'hoʊld] [ðə; ði] [b:rd] [kɔ:lz] [em 'i:] .
“ **My darling son , behold the Lord calls me .**
” 我的 亲爱的 儿子 , 看哪 这 主 呼叫 我 .
“我亲爱的儿子，看哪，主在呼召我。”

[ðə; ði] ['moʊmənt] [ɪz] [æt; ət] [hænd] [wen] [aɪ] [eɪ 'em] [tu:; tə] [ʃer] [ðə; ði] ['kɑ:mən] [lɑ:t] [ʌv; əv] [mæn] .
The moment is at hand when I am to share the common lot of man .
这 片刻 是 在 手 什么时候 我 是 到 分享 这 常见的 很多 的 男人 .
我即将体验人类共同的命运。

[aɪ] [fɔ:r'si:] [ðæt] [ðəʊ] [wɪlt] [br'kʌm] [ə; eɪ] [greɪt] [mæn] ,
I foresee that thou wilt become a great man ,
我 预见 那 你 枯萎 变得 一个 伟大的 男人 ,
我预见你将成为一位伟人。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [aɪ] [bi; bi] [ded] [maɪ] [boʊnz] [wɪl] [rɪ'dʒɔɪs] [ɪn] [ðə; ði] [tu:m] [æt; ət] [ðəɪ] ['noʊb(ə)l] [di:dz] .
and though I be dead my bones will rejoice in the tomb at thy noble deeds .
和 尽管 我 是 死的 我的 骨头 将要 麾 在 这 墓 在 你的 高贵 契约 .
即便我已死去，我的骸骨也会在坟墓中为你的英勇事迹而欢欣鼓舞。

[æz; əz] [tu:; tə] [ðə; ði] [əd,mɪnɪ'streɪʃn] [ʌv; əv] [ðɪs] [reɪlm] [aɪ] [ni:d] [tel] [ði:] [nɔ:t] , [fɔ:r; fər] [ðəʊ] ,
As to the administration of this realm I need tell thee nought , for thou ,
[wɪð; wɪθ] [ðəɪ] ['wɪzdəm] ,
with thy wisdom ,
和 你的 智慧 ,
至于治理这个国家，我无需多言，因为你以你的智慧，

[wɪlt] [noʊ] [haʊ] [aɪ 'ti:] [br'hoʊv] [ə; eɪ] [kɪŋ] [tu:; tə] [ru:l] .
wilt know how it behoves a king to rule .
枯萎 知道 如何 它 理应 一个 国王 到 规则 .
将会明白君王统治的正确方式。

[wʌn] [θɪŋ] [ðer; ðər] [ɪz] , [nevərðə'les] , [ðæt] [aɪ] [mʌst; məst] [tel] [ði:] .
One thing there is , nevertheless , that I must tell thee .
一 事物 那里 是 , 尽管如此 , 那 我 必须 告诉 你 .
然而，有一件事我必须告诉你。

[dʌst] [ðəʊ] [si:] [ðæt] ['maʊnt(ə)n] ['oʊvər] ['jɑ:ndər] ?
Dost thou see that mountain over yonder ?
多斯特 你 看 那 山 超过 远处 ?
你看见那边那座山了吗？

[br'wer] [ʌv; əv] ['evər] ['setɪŋ] [ðəɪ] [fʊt] [ə'pɑ:n] [aɪ 'ti:] , [fɔ:r; fər] - [twɪl] [bi; bi] [tu:; tə] [ðəɪ] [hɜ:rt] [ænd; ənd]
Beware of ever setting thy foot upon it , for ' twill be to thy hurt and
提防 的 曾经 环境 你的 脚 之上 它 , 为了 - 斜纹布 是 到 你的 伤害 和
[hɑ:rm] .
harm .
伤害 .
切勿踏上它，否则必将遭受伤害。

[ðæt] ['maʊnt(ə)n] [bi'ɒŋz] [tu:; tə][ðə; ði] - [hæf] - [mæn] - ['raɪdɪŋ] - [ɑ:n] - [ðə; ði] - [wɜ:rs] - [hæf] - [ʌv; əv] -
That mountain belongs to the ' Half - man - riding - on - the - worse - half - of -
那 山 属于 到 这 - 一半 - 男人 - 骑术 - 在 - 这 - 更糟 - 一半 - 的 -
[ə; eɪ] - [leɪm] - [hɔ:rs] , - [ænd; ənd] [hu:sʊ'veər] ['ventʃərz] [ə'pɑ:n][ðæt] ['maʊnt(ə)n] ['kænɑ:t] [ɪ'skeɪp]
a - lame - horse , ' and whoever ventures upon that mountain cannot escape
一个 - 瘸 - 马 , - 和 无论谁 风险投资 之上 那 山 不能 逃脱
[ʌn'skeɪðd] .
unscathed .
毫发无损 .

那座山属于“骑着跛马的半个男人”，任何胆敢登上那座山的人都无法毫发无损地逃脱。

" [hi:; hi][hæd; həd][noʊ] ['su:nər] [sed] [ðɪ:z] [wɜ:rdz][ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [θroʊt] ['rætlɪd] [θraɪs] ,
" **He had no sooner said these words than his throat rattled thrice** ,
" 他 有 不 很快 说 这些 字 比 他的 喉 摇晃 三次 ,
“他话音刚落，喉咙就哽咽了三声。”

[ænd; ənd][hi:; hi] [geɪv] [ʌp][ðə; ði] [goʊst] .
and he gave up the ghost .
和 他 给予 向上 这 鬼 .

他断气了。

[hi:; hi] [dɪ'pɑ:rtɪd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [pleɪs] [laɪk] ['evri] [ʌðər] ['hju:mən] [soʊl] [ðæt] [ɪz][bɔ:rn][ɪntu:][ðə; ði][wɜ:rld] ,
He departed to his place like every other human soul that is born into the world ,
他 已离开 到 他的 地方 喜欢 每一个 其他 人类 灵魂 那 是 出生 进入 这 世界 ,
他像世上所有其他人类灵魂一样，离开了人世。

[ðoʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nevər] ['empərər] [laɪk] [hɪm; ɪm] [sɪns] [ðə; ði][wɜ:rld] [brɪ'gæn] .
though there was never Emperor like him since the world began .
尽管 那里 曾是 绝不 皇帝 喜欢 他 自从 这 世界 开始 .

虽然自世界诞生以来，从未有过像他这样的皇帝。

[ðoʊz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['haʊshoʊld] [bi'weɪld] [hɪm; ɪm] , [hɪz; ɪz] [greɪt] ['nəʊblz] [bi'weɪld]
Those of his household bewailed him , his great nobles bewailed
那些 的 他的 家庭 哀叹 他 , 他的 伟大的 贵族 哀叹
他的家人为他哀悼，他的贵族们也为他哀悼。

[ðə; ði] ['empərər] [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] - . — [pi:] . - . { - }
The Emperor and the Young Aleodor . — p . 210 . { 211 }
这 皇帝 和 这 年轻的 - . — p . - . { - }
皇帝与少年阿列奥多尔——第210页。{211}

[hɪm; ɪm] , [hɪz; ɪz] ['pi:p(ə)] [bi'weɪld] [hɪm; ɪm][ɔ:lsʊ] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [hæd; həd][tu:; tə] ['beri] [hɪm; ɪm] .
him , his people bewailed him also , and then they had to bury him .
他 , 他的 人们 哀叹 他 还 , 和 然后 他们 有 到 埋葬 他 .
他去世后，他的人民也为他哀悼，然后他们不得不将他埋葬。

- , [frʌm; frəm][ðə; ði]['moʊmənt] [ðæt] [hi:; hi] [ə'sendɪd] [ðə; ði] [θroʊn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] ,
Aleodor , from the moment that he ascended the throne of his father ,
- , 从 这 片刻 那 他 上升 这 王座 的 他的 父亲 ,
阿莱奥多尔，从他继承父亲王位的那一刻起，

[ru:ld] [ðə; ði][lənd] ['waɪzli] [laɪk] [ə; eɪ] [mə'tʃʊr] ['steɪtsmən] , [ðoʊ] [ɪn][eɪdʒ][hi:; hi][wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ]
ruled the land wisely like a mature statesman , though in age he was but a
裁决 这 土地 明智地 喜欢 一个 成熟 政治家 , 尽管 在 年龄 他 曾是 但 一个
[tʃaɪld] .
child .
孩子 .

虽然年纪尚轻，但他却像一位成熟的政治家一样睿智地治理着国家。

[ɔ:l] [ðə; ði][wɜ:rld] [dɪ'laɪtɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [sweɪ] ,
All the world delighted in his sway ,
全部 这 世界 高兴极了 在 他的 摇摆 ,
全世界都为他的统治而欢欣鼓舞。

[ænd; ʌnd][men] [θæŋkt] ['hev(ə)n] [fɔːr; fər] [ə'laʊɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv] [sʌt] **and men thanked Heaven for allowing them to live in the days of such**
和 男人 谢谢 天堂 为了 允许 他们 到 居住 在 这 天 的 这样的
[ə; eɪ] [prɪns] .
a prince .
一个 王子 .

人们感谢上苍让他们生活在这样一位君主统治的时代。

[ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [wʌz; wəz][nɑːt]['teɪkən][ʌp][baɪ] [ə'ferz] [ʌv; əv] [stɛɪt] , - [spɛnt] [ɪn][ðə; ði] [tʃeɪs]
All the time that was not taken up by affairs of State , Aleodor spent in the chase
全部 这 时间 那 曾是 不是 已采取 向上 经过 事务 的 状态 , - 花费 在 这 追赶
.
.
.

除了处理国事之外，亚历山德罗把所有时间都花在了狩猎上。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ˈɔːlweɪz] [bɔːr] [ɪn][maɪnd][ðə; ði] ['priːsɛpts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ,
But he always bore in mind the precepts of his father ,
但 他 总是 钻孔 在 头脑 这 戒律 的 他的 父亲 ,
但他始终牢记父亲的教诲。

[ænd; ʌnd] [tʊk] [ker] [nɑːt][tuː; tə] [ɪk'siːd] [ðə; ði] [bəʊndz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [set][hɪm; ɪm] .
and took care not to exceed the bounds which had been set him .
和 采取 关心 不是 到 超过 这 界限 哪个 有 到过 放 他 .
并且小心翼翼地不越过给他设定的界限。

[wʌn] [deɪ] , [haʊ'evər] — [haʊ] [aɪ 'tiː] [keɪm] [ə'baʊt] [aɪ] [noʊ] [nɑːt] — [bʌt; bət] ['enihaʊ] [hiː; hi] [fel] [ɪntuː]
One day , however — how it came about I know not — but anyhow he fell into
— 天 , 然而 — 如何 它 来了 关于 我 知道 不是 — 但 无论如何 他 跌倒 进入
[ə; eɪ] [braʊn] ['stʌdi] ,
a brown study ,
一个 棕色的 学习 ,
然而有一天——我不知道是怎么发生的——总之他走进了一间棕色的书房，

[ænd; ʌnd] ['nevər] ['noʊtɪst] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['əʊvəstept] [ðə; ði][dɒm'eɪnz][ʌv; əv][ðə; ði] [hæf] - [mæn]
and never noticed that he had overstepped the domains of the Half - man
和 绝不 注意到 那 他 有 越界 这 域名 的 这 一半 - 男人
[tɪl] ,
till ,
直到 ,
他从未意识到自己已经越过了半人收银机的权限范围。

['æftər] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [steps] [ɔːr][soʊ] ['ɑːnwərdz] , [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [wɪð; wɪθ]
after taking a dozen steps or so onwards , he found himself face to face with
后 采取 一个 打 步骤 或者 所以 开始 , 他 成立 他自己 脸 到 脸 和
[ðə; ði]['mɑːnstər] .
the monster .
这 怪物 .
走了十几步之后，他发现自己与怪物面对面了。

[ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['trespæɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊndz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['stʌntɪd] [ænd; ʌnd]['terəb(ə)l] ['kriːtʃər]
That he was trespassing on the grounds of this stunted and terrible creature
那 他 曾是 擅闯私人领地 在 这 理由 的 这 发育不良 和 糟糕的 生物
[dɪd][nɑːt] ['trʌb(ə)l] [hɪm; ɪm]['oʊvər] - [mʌtʃ] ,
did not trouble him over - much ,
做过 不是 麻烦 他 超过 - 很多 ,
他擅闯这只矮小而可怕的生物's领地，这件事并没有让他感到特别不安。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [θɔ:t] [ðæt][hiː; hi][hæd; həd] [trænsˈɡrest] [ðə; ði][ˈdaɪɪŋ] [kəˈmænd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
it was the thought that he had transgressed the dying command of his
它 曾是 这 想法 那 他 有 违反了 这 垂死 命令 的 他的
[dɪr] [ˈfɑːðər] [ðæt] [ɡriːvd] [hɪm; ɪm] .
dear father that grieved him .
亲爱的 父亲 那 伤心 他 .

让他感到悲痛的是，他违背了慈父临终前的嘱托。

“ [hoʊ] , [hoʊ] ! ” [kraɪd][ðə; ði] [ˈhɪdiəs] [ˈmaːnstər] ,
“ **Ho , ho !** ” **cried the hideous monster** ,
“ 何 , 何 ! ” 哭 这 可怕 怪物 ,
“ 嚯 , 嚯 ! ” 丑陋的怪物叫道。

“ [dʌst] [ðəʊ] [na:t] [noʊ] [ðæt] [ˈevri] [ˈskaʊndrəl] [hu:] [ˈəʊvəsteps] [maɪ] [baʊndz] [bɪˈkʌmz] [maɪ] [ˈprɔ:pərti]
“ **dost thou not know that every scoundrel who oversteps my bounds becomes my property**
“ 朋友 你 不是 知道 那 每一个 恶棍 WHO 越界 我的 界限 变成 我的 财产
? ”
? ”
? ”

“难道你不知道，凡是越过我界限的恶棍，都会成为我的所有物吗？”

“ [jes] , ” [rɪˈplaɪd] - ,
“ **Yes ,** ” **replied Aleodor** ,
“ 是的 , ” 回复 - ,

“是的,”阿莱奥多尔回答道。

“ [bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst] [tel] [ði:] [ðæt] [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [θru:] [waːnt][ʌv; əv] [θɔ:t] [ænd; ənd] [wɪˈðaʊt]
“ **but I must tell thee that it was through want of thought and without**
“ 但 我 必须 告诉 你 那 它 曾是 通过 想 的 想法 和 没有
[ˈwɪʃɪŋ] { - }
wishing { 212 }
祝 { - }

“但我必须告诉你，这是由于考虑不周，并非有意为之{212}

[aɪˈtiː][ðæt][aɪ][hæv; həv] [ˈtrɑːdn] [ɑ:n][ðəɪ] [ɡraʊnd] .
it that I have trodden on thy ground .
它 那 我 有 践踏 在 你的 地面 .
我曾踏过你的土地。

[əˈɡenst] [ði:] [aɪ][hæv; həv][noʊ][ˈiːv(ə)l] [dɪˈzaɪn] [æt; ət][ɔ:l] . “
Against thee I have no evil design at all . ”
反对 你 我 有 不 邪恶的 设计 在 全部 . “
我对你没有任何恶意。

“ [aɪ] [noʊ] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [ðæt] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði][ˈmaːnstər] ; “ [bʌt; bət][aɪ] [si:] [ðæt] , [laɪk] [ɔ:l]
“ **I know better than that ,** ” **replied the monster ;** “ **but I see that , like all**
“ 我 知道 更好的 比 那 , ” 回复 这 怪物 ; “ 但 我 看 那 , 喜欢 全部
[ˈkaʊədz] ,
cowards ,
懦夫 ,

“我当然知道真相,”怪物回答说,“但我看出,像所有懦夫一样,

[ðəʊ] [dʌst] [θɪŋk] [aɪˈtiː][best][tuː; tə] [meɪk] [ɪksˈkjuːzɪz] . “
thou dost think it best to make excuses . ”
你 朋友 思考 它 最好的 到 制作 借口 . “
你认为最好是找借口。

“ [neɪ] , [soʊ] [ʃʊr] [æz; əz][ɡɑːd] [prɪˈzɜːrv] [emˈiː] , [aɪ][eɪˈem][noʊ] [ˈkaʊəd] .
“ **Nay , so sure as God preserves me , I am no coward** .
“ 不 , 所以 当然 作为 上帝 果酱 我 , 我 是 不 懦夫 .
“不,我向上帝发誓,我绝不是懦夫。”

[aɪ][hæv; həv][tʊld] [ðɪ:] [ðə; ði]['sɪmp(ə)l][tru:θ] ; [bʌt; bət][ɪf] [ðəʊ] [wʊdst] [faɪt] , [aɪ][eɪ'ɛm] ['redi] .
I have told thee the simple truth ; but if thou wouldst fight , I am ready .
我 有 讲述 你 这 简单的 真相 ; 但 如果 你 会 斗争 , 我 是 准备好 .
我已经把实话告诉你了 ; 但如果你想战斗 , 我已经准备好了。

[tʃu:z] [ðəɪ] ['wepənz] !
Choose thy weapons !
选择 你的 武器 !
选择你的武器 !

[ʃæl; ʃəl][wi:; wi] [slæʃ] [wɪð; wɪθ]['seɪbərz] , [ɔ:r][slɑ:g][wɪð; wɪθ] [klʌbz] , [ɔ:r] ['res(ə)l] [tə'geðər] ? "
Shall we slash with sabres , or slog with clubs , or wrestle together ? "
将 我们 削减 和 军刀 , 或者 苦差事 和 俱乐部 , 或者 搏斗 一起 ? "
我们是挥舞刀剑 , 还是用棍棒搏斗 , 还是并肩作战 ?

" ['ni:ðər] [ðə; ði][wʌn][nɔ:r][ðə; ði] ['lðər] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['mɑ:nstər] .
" Neither the one nor the other , " replied the monster .
" 两者都不 这 一 也不 这 其他 , " 回复 这 怪物 .
"既不是前者也不是后者,"怪物回答道。

" [wʌn] [wei] ['oʊnli][kænst] [ðəʊ] [ɪ'skeɪp] [ðəɪ][dʒʌst] ['plʌnɪ'mənt] — [ðəʊ] [mʌst; məst] [fetʃ] [em'li:][ðə; ði]
" One way only canst thou escape thy just punishment — thou must fetch me the
" 一 方式 仅有的 罐 你 逃脱 你的 只是 惩罚 一 你 必须 拿来 我 这
[dɔ:tər] [ʌv; əv][ðə; ði] [gri:n] ['empərəɪ] !
daughter of the Green Emperor !
女儿 的 这 绿色的 皇帝 !
"你只有一条路可以逃脱你应得的惩罚——你必须把绿帝的女儿带给我！ "

" - [wʊd] ['veri] [mʌtʃ] [hæv; həv] [laɪkt] [tu:; tə][hæv; həv][gɑ:t] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [sʌm; səm]
" Aleodor would very much have liked to have got out of the difficulty some
" - 会 非常 很多 有 喜欢 到 有 得到 出去 的 这 困难 一些
['lðər] [wei] ,
other way ,
其他 方式 ,
"亚历奥多尔很希望能够用其他方式摆脱困境。"

[æz; əz] [ə'ferz] [ʌv; əv] [steɪt] [wʊd] [nɑ:t] [ə'laʊ] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [teɪk] [soʊ] [lɔ:ŋ] [ə; eɪ] ['dʒɜ:rni] ,
as affairs of State would not allow him to take so long a journey ,
作为 事务 的 状态 会 不是 允许 他 到 拿 所以 长的 一个 旅行 ,
由于国事不允许他进行如此长途的旅行 ,

[ə; eɪ] ['dʒɜ:rni] [ɑ:n] [wɪtʃ] [hi:; hi][kʊd; kəd][faɪnd][noʊ] [gaɪd] [tu:; tə][də'rekt][hɪm; ɪm] ;
a journey on which he could find no guide to direct him ;
一个 旅行 在 哪个 他 可以 寻找 不 指导 到 直接的 他 ;
这是一段他找不到向导指引的旅程 ;

[bʌt; bət] [wʌt] [dɪd][ðə; ði]['mɑ:nstər] [noʊ] [ʌv; əv][ɔ:l] [ðæt] ?
but what did the monster know of all that ?
但 什么 做过 这 怪物 知道 的 全部 那 ?
但怪物对这一切又了解多少呢 ?

- [felt] [ðæt] [ɪf] [hi:; hi] [wʊd] [ə'vɔɪd][ðə; ði] [feɪm] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [θɔ:t] [ə; eɪ] ['rɑ:bər] [ænd; ənd]
Aleodor felt that if he would avoid the shame of being thought a robber and
- 毛毡 那 如果 他 会 避免 这 耻辱 的 存在 想法 一个 强盗 和
[ə; eɪ]['træmplər][ɑ:n][ðə; ði] [raɪts] [ʌv; əv] ['lðər] ,
a trampler on the rights of others ,
一个 践踏者 在 这 权利 的 其他的 ,
阿莱奥多尔觉得 , 如果他能避免被认为是强盗和践踏他人权利的耻辱 ,

[hi:; hi][mʌst; məst] [ɪn'di:d] [faɪnd][ðə; ði] ['dɔ:tər] [ʌv; əv][ðə; ði] [gri:n] ['empərəɪ] .
he must indeed find the daughter of the Green Emperor .
他 必须 的确 寻找 这 女儿 的 这 绿色的 皇帝 .
他必须找到绿帝的女儿。

[bɪ'saɪdʒ] , [hi:; hi] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hoʊl] [skɪn] [ɪf] [hi:; hi][kʊd; kəd] ;
Besides , he wanted to escape with a whole skin if he could ;
除了 , 他 通缉 到 逃脱 和 一个 所有的 皮肤 如果 他 可以 ;

此外，他还想尽可能地用一张完整的皮逃走；

[soʊ][æ; ət][ləst][hi:; hi] ['prɑ:mɪst] [ðæt][hi:; hi] [wʊd] [du:][ðə; ði] ['sɜ:rvis] [rɪ'kwaɪərd][ʌ; əv][hɪm; ɪm] .
so at last he promised that he would do the service required of him .
所以 在 最后的 他 承诺 那 他 会 做 这 服务 必需的 的 他 .

所以他最终答应会完成他被要求做的事情。

[naʊ] [ðə; ði][hæf] - [mæn] - [raɪdɪŋ] - [ɑ:n] - [ðə; ði] - [wɜ:rs] - [hæf] - [ʌ; əv] - [ə; eɪ] - [leɪm] - [hɔ:rs] [nu:]
Now the Half - man - riding - on - the - worse - half - of - a - lame - horse knew
现在 这 一半 - 男人 - 骑术 - 在 - 这 - 更糟 - 一半 - 的 - 一个 - 瘸 - 马 知道
[veri] [wel] [ðæt] , [æz; əz][ə; eɪ][mæn][ʌ; əv] ['ɑ:nər] , { - }
very well that , as a man of honour , { 213 }
非常 出色地 那 , 作为 一个 男人 的 荣誉 , { - }

现在，骑在跛马残肢上的半人非常清楚，作为一个有荣誉感的人，{213}

- [wʊd] ['nevər] [dɪ'pɑ:rt][frəm; frəm][hɪz; ɪz] [p'laitɪd] [wɜ:rd] , [soʊ][hi:; hi] [sed] [tu:; tə][hɪm; ɪm] : “ [goʊ]
Aleodor would never depart from his plighted word , so he said to him : “ Go
- 会 绝不 离开 从 他的 陷入困境 单词 , 所以 他 说 到 他 : “ 去
[naʊ] ,
now ,
现在 ,

阿莱奥多尔绝不会违背他的诺言，于是他对他说：“你走吧。”

[ɪn][ˈgɑ:dʒ] [neɪm] , [ænd; ənd] [meɪ] [gʊd] [lʌk] [ə'tend] [ði:] !
in God's name , and may good luck attend thee !
在 神的 姓名 , 和 可能 好的 运气 出席 你 !
奉上帝之名，愿好运与你同在！

” [soʊ] - [dɪ'pɑ:rtɪd] .
” So Aleodor departed .
” 所以 - 已离开 .

于是亚历奥多尔离开了。

[hi:; hi] [went] [ɑ:n][ænd; ənd][ɑ:n] , ['θɪŋkɪŋ] ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] [ə'gen] [haʊ] [hi:; hi][wʌz; wəz][tu:; tə]
He went on and on , thinking over and over again how he was to
他 去 在 和 在 , 思维 超过 和 超过 再次 如何 他 曾是 到
[ə'kɑ:mplɪʃ] [hɪz; ɪz][tæsk] ,
accomplish his task ,
完成 他的 任务 ,

他不停地思考着，一遍又一遍地琢磨着该如何完成任务。

[ænd; ənd][soʊ] [ki:p] [hɪz; ɪz][wɜ:rd] , [wen] [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði][ˈmɑ:rdʒɪn][ʌ; əv][ə; eɪ][pa:nd] ,
and so keep his word , when he came to the margin of a pond ,
和 所以 保持 他的 单词 , 什么时候 他 来了 到 这 利润 的 一个 池塘 ,
于是他信守诺言，来到池塘边。

[ænd; ənd][ðer; ðər][hi:; hi] [sɔ:] [ə; eɪ] [paɪk] ['dæʃɪŋ] [ɪts] [laɪf] [aʊt] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈɔ:r] .
and there he saw a pike dashing its life out on the shore .
和 那里 他 锯 一个 梭鱼 帅气 它是 生活 出去 在 这 支撑 .
他看到一条梭鱼拼死挣扎，冲向岸边。

[hi:; hi] [ɪ'mi:diətli] [went] [ʌp] [tu:; tə][aɪ 'ti:][tu:; tə]['sætɪsfai][hɪz; ɪz] ['hʌŋgər] [wɪð; wɪθ][aɪ 'ti:] ,
He immediately went up to it to satisfy his hunger with it ,
他 立即地 去 向上 到 它 到 满足 他的 饥饿 和 它 ,
他立刻走上前去，用它填饱了肚子。

[wen] [ðə; ði] [paɪk] [sed] [tu:; tə][hɪm; ɪm] : “ [sleɪ] [em 'i:][nɑ:t] , [bɔɪ] - ['bjʊ:tɪf(ə)l] !
when the pike said to him : “ Slay me not , Boy - Beautiful !
什么时候 这 梭鱼 说 到 他 : “ 杀 我 不是 , 男生 - 美丽的 !
长矛对他说：“别杀我，俊美的少年！ ”

[-] [bʌt; bət][kæst][em 'i:] ['ræðər] [bæk] ['ɪntu:][ðə; ði]['wɔ:tər] [ə'gen] ,
[18] but cast me rather back into the water again ,
[-] 但 投掷 我 相当 后退 进入 这 水 再次 ,
[18] 却又把我扔回水里,

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [wɪl] [du:] [ði:] [gʊd] [wen'evər] [ðəʊ] [dʌst] [θɪŋk] [ʌv; əv][em 'i:] .
and then I will do thee good whenever thou dost think of me .
和 然后 我 将要 做 你 好的 每当 你 朋友 思考 的 我 .
那时, 每当你想起我, 我都会好好待你。

" - ['lɪsnd] [tu:; tə][ðə; ði][paɪk] , [ænd; ənd] [θru:] [aɪ 'ti:] [bæk] ['ɪntu:][ðə; ði]['wɔ:tər] [ə'gen] .
" Aleodor listened to the pike , and threw it back into the water again .
" - 听着 到 这 梭鱼 , 和 扔 它 后退 进入 这 水 再次 .
“亚历山德罗听了梭鱼的话, 又把它扔回了水里。”

[ðen] [ðə; ði][paɪk] [sed] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [ə'gen] : " [teɪk] [ðɪs] [skeɪl] ,
Then the pike said to him again : " Take this scale ,
然后 这 梭鱼 说 到 他 再次 : " 拿 这 规模 ,
然后梭鱼又对他说: “拿着这个秤,

[ænd; ənd] [wen'evər] [ðəʊ] [dʌst] [lʊk] [æt; ət][aɪ 'ti:][ænd; ənd] [θɪŋk] [ʌv; əv][em 'i:][aɪ] [wɪl] [bi:; bi][wɪð; wɪθ]
and whenever thou dost look at it and think of me I will be with
和 每当 你 朋友 看 在 它 和 思考 的 我 我 将要 是 和
[ði:] .
thee .
你 .
每当你看着它想起我时, 我都会与你同在。

" [ðen] [ðə; ði] [ju:θ] [went] [ɑ:n] ['fɜ:rðər] [ænd; ənd] ['mɑ:vəld] ['greɪtli] [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [streɪndʒ]
" Then the youth went on further and marvelled greatly at such a strange
" 然后 这 青年 去 在 更远 和 惊叹不已 非常 在 这样的 一个 奇怪的
[ɪn'kaʊntər] .
encounter .
遇到 .
“然后, 这位年轻人继续往前走, 对这种奇特的遭遇感到非常惊奇。”

[ˈprez(ə)ntli] [hi:; hi] [fel] [ɪn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kroʊ] [ðæt] [hæd; həd][wʌn] [wɪŋ] ['broʊkən] .
Presently he fell in with a crow that had one wing broken .
目前 他 跌倒 在 和 一个 乌鸦 那 有 一 翼 破碎的 .
他随后遇到了一只翅膀断了的乌鸦。

[hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [kɪld] [ðə; ði] [kroʊ] [ænd; ənd] ['i:tn] [aɪ 'ti:] , [bʌt; bət][ðə; ði] [kroʊ] [sed] [tu:; tə][hɪm; ɪm]
He would have killed the crow and eaten it , but the crow said to him
他 会 有 被杀 这 乌鸦 和 吃 它 , 但 这 乌鸦 说 到 他
: " [bɔɪ] - ['bjʊ:tɪf(ə)l] , [bɔɪ] - ['bjʊ:tɪf(ə)l] !
: " Boy - Beautiful , Boy - Beautiful !
: " 男生 - 美丽的 , 男生 - 美丽的 !
他本想杀死乌鸦并吃掉它, 但乌鸦对他说: “俊美的男孩, 俊美的男孩! ”

[waɪ] [wɪlt] [ðəʊ] ['bɜ:rd(ə)n][ðəɪ] [soʊl][ɑ:n][maɪ] [ə'kaʊnt] ?
why wilt thou burden thy soul on my account ?
为什么 枯萎 你 负担 你的 灵魂 在 我的 帐户 ?
你为何要为我背负重担?

[fɑ:r] ['betər] [wɜ:r; wər][aɪ 'ti:] [ɪf] [ðəʊ] [dɪdst][baɪnd][ʌp][maɪ] [wɪŋ] ,
Far better were it if thou didst bind up my wing ,
远的 更好的 是 它 如果 你 迪斯特 绑定 向上 我的 翼 ,
如果你能将我的翅膀捆起来, 那就好得多了。

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [gʊd] [wɪl] [aɪ] [rɪ'kwaɪt] [ði:] [wɪð; wɪθ][fɜ:r; fər][ðəɪ] ['kaɪndnəs] . { - }
and much good will I requite thee with for thy kindness . { 214 }
和 很多 好的 将要 我 报答 你 和 为了 你的 仁慈 . { - }
我将以极大的善意回报你的恩情。{214}

- [ˈlɪsnd] , [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [wʌz; wəz][æz; əz][kaɪnd][æz; əz][hɪz; ɪz][hænd][wʌz; wəz] [ˈkʌnɪŋ] ;
Aleodor listened , for his heart was as kind as his hand was cunning ;
- 听着 , 为了 他的 心 曾是 作为 种类 作为 他的 手 曾是 狡猾 ;

阿莱奥多尔听了，因为他心地善良，手法也十分狡猾；

[ænd; ənd][hiː; hi] [baʊnd] [ʌp][ðə; ðɪ] [ˈkroʊz] [wɪŋ] .
and he bound up the crow's wing .
和 他 边界 向上 这 乌鸦的 翼 .

他把乌鸦的翅膀包扎好了。

[wen] [hiː; hi] [meɪd] [ˈredi] [tuː; tə][goʊ][aːn] [əˈgen] , [ðə; ðɪ] [kroʊ] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] : “ [teɪk] [ðɪs]
When he made ready to go on again , the crow said to him : “ Take this
什么时候 他 制成 准备好 到 去 在 再次 , 这 乌鸦 说 到 他 : “ 拿 这
[ˈfeðər] ,
feather ,
羽毛 ,

当他准备再次出发时，乌鸦对他说：“拿着这根羽毛，

[ðəʊ] [ˈɡælənt] [juːθ] !
thou gallant youth !
你 英勇 青年 !

英勇的青年啊！

[ænd; ənd] [wenˈevər] [ðəʊ] [dʌst] [lʊk] [æt; ət][aɪ ˈtiː][ænd; ənd] [θɪŋk] [ʌv; əv][em ˈiː] , [aɪ] [wɪl] [biː; bi][wɪð; wɪθ]
and whenever thou dost look at it and think of me , I will be with
和 每当 你 朋友 看 在 它 和 思考 的 我 , 我 将要 是 和
[ðiː] .
thee .
你 .

每当你看着它想起我时，我都会与你同在。

” [ðen] - [tʊk] [ðə; ðɪ] [ˈfeðər] [ænd; ənd] [went] [aːn][hɪz; ɪz] [wei] .
” Then Aleodor took the feather and went on his way .
” 然后 - 采取 这 羽毛 和 去 在 他的 方式 .

“然后亚历山德罗拿起羽毛，继续上路了。”

[hiː; hi] [ˈhædnt] [ɡɔːn] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈpeɪsɪz] [ˈfɜːrðər] [wen] [hiː; hi] [ˈstʌmblɪd] [əˈpɑːn][æn; ən][ænt] .
He hadn't gone a hundred paces further when he stumbled upon an ant .
他 之前没有 已消失 一个 百 步幅 更远 什么时候 他 踉跄 之上 一个 蚂蚁 .

他还没走出一百步，就撞见了一只蚂蚁。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [ˈtraːdn] [əˈpɑːn][aɪ ˈtiː] , [wen] [ðə; ðɪ][ænt] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] : “ [sper] [maɪ][laɪf] ,
He would have trodden upon it , when the ant said to him : “ Spare my life ,
他 会 有 践踏 之上 它 , 什么时候 这 蚂蚁 说 到 他 : “ 空闲的 我的 生活 ,
[ʌv; əv][em ˈiː] ,
他本想踩死它，这时蚂蚁对他说：“饶我一命吧！ ”

[oʊ] [ˈempərər] - , [ænd; ənd] [aɪl] [dɪˈlɪvər] [ðiː] [ˈɔːlsʊθ][frʌm; frəm] [deθ] !
O Emperor Aleodor , and I'll deliver thee also from death !
哦 皇帝 - , 和 患病的 递送 你 还 从 死亡 !

哦，皇帝阿列奥多尔，我也会救你脱离死亡！

[teɪk] [ðɪs] [ˈlɪt(ə)l][bɪt][ʌv; əv] [ˈmembreɪn] [frʌm; frəm][maɪ] [wɪŋ] , [ænd; ənd] [wenˈevər] [ðəʊ] [dʌst] [θɪŋk]
Take this little bit of membrane from my wing , and whenever thou dost think
拿 这 小的 少量 的 膜 从 我的 翼 , 和 每当 你 朋友 思考
[ʌv; əv][em ˈiː] ,
of me ,
的 我 ,

从我的翅膀上取下这块膜，每当你想起我的时候，

[aɪl] [biː; bi][wɪð; wɪθ] [ðiː] .
I'll be with thee .
患病的 是 和 你 .

我会与你同在。

” [wen] - [hɜ:rd] [ði:z] [wɜ:rdz] , [ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði][ənt] [kɔ:ld] [him; ɪm][baɪ][hɪz; ɪz] [neɪm] ,
“ **When Aleodor heard these words , and how the ant called him by his name ,**
” 什么时候 - 听到 这些 字 , 和 如何 这 蚂蚁 称为 他 经过 他的 姓名 ,
“当亚历山德罗听到这些话, 以及蚂蚁是如何叫出他的名字时,

[hi:; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [fɒt] [ə'gen] [ænd; ənd][let][ðə; ði][ənt][goʊ] [wer] [aɪ 'ti:] [wəd] .
he raised his foot again and let the ant go where it would .
他 提高 他的 脚 再次 和 让 这 蚂蚁 去 在哪里 它 会 .
他再次抬起脚, 任由蚂蚁四处游荡。

[hi:; hi][ɔ:lsəʊ] [went] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [wei] ,
He also went on his way ,
他 还 去 在 他的 方式 ,
他也继续上路了。

[ænd; ənd][æftər] [dʒɜ:nɪŋ] [fɔ:r; fər][aɪ] [noʊ] [nɔ:t] [haʊ] ['meni] [deɪz] [hi:; hi] [keɪm] [æt; ət][ləst][tu:; tə]
and after journeying for I know not how many days he came at last to
和 后 旅程 为了 我 知道 不是 如何 许多 天 他 来了 在 最后的 到
[ðə; ði] ['pæləs] [ʌv; əv][ðə; ði] [gri:n] ['empərər] .
the palace of the Green Emperor .
这 宫殿 的 这 绿色的 皇帝 .
经过不知多少天的跋涉, 他终于来到了绿帝的宫殿。

[ðer; ðər][hi:; hi] [nɔ:kt] [æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] ,
There he knocked at the door ,
那里 他 敲门 在 这 门 ,
他敲了敲门,

[ænd; ənd] [stəd] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][sʌm; səm][wʌn][tu:; tə] [kʌm] [aʊt][ænd; ənd][æsk][him; ɪm] [wʌt] [hi:; hi]
and stood waiting for some one to come out and ask him what he
和 站立 等待 为了 一些 一 到 来 出去 和 问 他 什么 他
[ˈwa:ntɪd] .
wanted .
通缉 .
他站在那里, 等着有人出来问他想要什么。

[hi:; hi] [stəd] [ðer; ðər][wʌn] [deɪ] , [hi:; hi] [stəd] [ðer; ðər] [tu:] [deɪz] ,
He stood there one day , he stood there two days ,
他 站立 那里 一 天 , 他 站立 那里 二 天 ,
他站在那里一天, 又站在那里两天。

[bʌt; bət][æz; əz][fɔ:r; fər] ['eni] [wʌn] ['kʌmɪŋ] [aʊt][tu:; tə][æsk][him; ɪm] [wʌt] [hi:; hi] [ˈwa:ntɪd] ,
but as for any one coming out to ask him what he wanted ,
但 作为 为了 任何 一 未来 出去 到 问 他 什么 他 通缉 ,
但如果有人出来问他想要什么,

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [saɪn] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] .
there was no sign of it .
那里 曾是 不 符号 的 它 .
没有发现任何踪迹。

[wen] [ðə; ði][θɜ:rd] [deɪ] [dɔ:nd] , [haʊ'evər] ,
When the third day dawned , however ,
什么时候 这 第三 天 黎明 , 然而 ,
然而, 到了第三天黎明时分,

[ðə; ði] [gri:n] ['empərər] [kɔ:ld] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['sɜ:rvənt] [ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] ['tɔ:kɪŋ] [tu:; tə] [ðæt]
the Green Emperor called to his servants and gave them a talking to that
这 绿色的 皇帝 称为 到 他的 仆人 和 给予 他们 一个 说 到 那
[ðeɪ] [wɜ:r; wər] { - }
they were { 215 }
他们 是 { - }
绿帝召集仆人, 对他们说, 他们是{215}

[ˈlaɪkli] [tuː; tə] [rɪˈmembər] .
likely to remember .
可能 到 记住 .

很可能记住。

“ [haʊ] [kʌmz] [aɪ ˈtiː] , ” [sed] [hiː; hi] ,
“ **How comes it** , ” **said he** ,
” 如何 来 它 , ” 说 他 ,

“怎么会这样呢？”他说道。

“ [ðæt] [ə; eɪ][mæn] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈstændɪŋ] [æt; ət][maɪ] [geɪts] [θriː] [deɪz] [wɪˈðəʊt] [ˈeni] [wʌn] [ˈgoʊɪŋ] [aʊt]
“ **that a man should be standing at my gates three days without any one going out**
” 那 一个 男人 应该 是 常设 在 我的 大门 三 天 没有 任何 一 去 出去
[tuː; tə][æsk][hɪm; ɪm] [wʌt] [hiː; hi] [ˈwʌnts] ?
to ask him what he wants ?
到 问 他 什么 他 想要 ?

“一个人站在我的门前三天，竟然没有人出去问他想要什么？”

[ɪz] [ðɪs] [wʌt] [aɪ] [peɪ] [juː; jʊ] [ˈweɪdʒɪz] [fɔːr; fər] ?
Is this what I pay you wages for ?
是 这 什么 我 支付 你 工资 为了 ?

这就是我付你工资让你干的事吗？

“ [ðə; ði] [ˈsɜːrvənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡriːn] [ˈempərəɹ] [lʊkt] [ʌp] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [lʊkt] [daʊn] ,
“ **The servants of the Green Emperor looked up , and they looked down** ,
” 这 仆人 的 这 绿色的 皇帝 看起来 向上 , 和 他们 看起来 向下 ,

“青帝的仆人们抬头看了看，又低头看了看，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt][wʌn] [wɜːrd][tuː; tə] [seɪ] [fɔːr; fər] [ðəmˈselvz] .
but they had not one word to say for themselves .
但 他们 有 不是 一 单词 到 说 为了 他们自己 .

但他们却没有一句为自己辩解的话。

[æt; ət][læst] [ðeɪ] [went] [ænd; ənd] [kɔːld] - [ænd; ənd][led][hɪm; ɪm] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈempərəɹ] .
At last they went and called Aleodor and led him before the Emperor .
在 最后的 他们 去 和 称为 - 和 引领 他 前 这 皇帝 .

最后，他们去把亚历奥多尔叫来，带到皇帝面前。

“ [wʌt] [dʌst] [ðəʊ] [wɑːnt] , [maɪ] [sʌn] ? ” [ɪnˈkwaɪəd] [ðə; ði] [ˈempərəɹ] ;
“ **What dost thou want , my son ?** ” **inquired the Emperor ;**
” 什么 朋友 你 想 , 我的 儿子 ? ” 询问 这 皇帝 ;

“我的孩子，你想要什么？”皇帝问道；

“ [ænd; ənd] [ˈwerfɔːr] [ɑːrt] [ðəʊ] [ˈweɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [geɪts] [ʌv; əv][maɪ] [kɔːrt] ? ”
“ **and wherefore art thou waiting at the gates of my court ?** ”
” 和 因此 艺术 你 等待 在 这 大门 的 我的 法庭 ? ”

“你为何等候在我的宫门外？”

“ [aɪ][hæv; həv] [kʌm] , [ɡreɪt] [ˈempərəɹ] , [tuː; tə] [siːk] [ðəɪ] [ˈdɔːtər] . ”
“ **I have come , great Emperor , to seek thy daughter** . ”
” 我 有 来 , 伟大的 皇帝 , 到 寻找 你的 女儿 . ”

“伟大的皇帝陛下，我前来寻找您的女儿。”

“ [ɡʊd] , [maɪ] [sʌn] .
“ **Good , my son** .
” 好的 , 我的 儿子 .

“好，我的儿子。”

[bʌt; bət] , [fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl] , [wiː; wi][mʌst; məst] [meɪk] [ə; eɪ][kəmˈpækt] [təˈgeðər] ,
But , first of all , we must make a compact together ,
但 , 第一的 的 全部 , 我们 必须 制作 一个 袖珍的 一起 ,

但是，首先我们必须共同达成一项协议。

[fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] [ˈkʌstəm] [ʌv; əv][maɪ] [kɔːrt] .
for such is the custom of my court .
为了 这样的 是 这 风俗 的 我的 法庭 .

因为这是我宫廷的惯例。

[ðəʊ] [mʌst; məst][hard] [ðai'self] [ˈwersoʊ, evər] [ðəʊ] [wɪlt] [θri:] [taɪmz] [ˈrʌnɪŋ] .
Thou must hide thyself wheresoever thou wilt three times running .
你 必须 隐藏 你自己 无论在何处 你 枯萎 三 时代 跑步 .

你必须躲藏到你愿意躲藏的地方三次。

[ɪf] [maɪ] [ˈdɔːtər] [faɪndz] [ði:] [ɔːl] [θri:] [taɪmz] ,
If my daughter finds thee all three times ,
如果 我的 女儿 发现 你 全部 三 时代 ,

如果我女儿三次都找到你，

[ðɑɪ] [hed] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [strʌk] [ɔːf] [ænd; ənd] [stʌk] [ɑːn][ə; eɪ] [steɪk] ,
thy head shall be struck off and stuck on a stake ,
你的 头 将 是 击 离开 和 卡住 在 一个 赌注 ,

你的头颅将被砍下，插在木桩上示众。

[ðə; ði][ˈoʊnli][wʌn] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ðæt] [hæz; həz][nɑːt][ə; eɪ] [ˈsuːtɜːz] [hed] [əˈpɑːn][aɪ ˈti:] .
the only one out of a hundred that has not a suitor's head upon it .
这 仅有的 一 出去 的 一个 百 那 有 不是 一个 求婚者的 头 之上 它 .

一百个雕像中，只有这个没有描绘求婚者的头像。

[bʌt; bət] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɑːt][faɪnd] [ði:] [θraɪs] ,
But if she does not find thee thrice ,
但 如果 她 做 不是 寻找 你 三次 ,

但如果她三次都没找到你，

[ðəʊ] [ʃælt] [hæv; həv][hɜːr; hər][frʌm; frəm][em ˈiː][wɪð; wɪθ][ɔːl] [ɪmˈpɪriəl] [ˈkɜːrtəsi] . "
thou shalt have her from me with all imperial courtesy . "
你 应 有 她 从 我 和 全部 帝国 礼貌 . "

你将以帝王的礼节从我这里得到她。

" [maɪ] [hoʊp] , [greɪt] [ˈempərər] , [ɪz][ɪn][ðə; ði] [lɔːrd] , [huː] [wɪl] [nɑːt] [əˈlaʊ] [em ˈiː][tuː; tə] [ˈperɪʃ] .
" **My hope , great Emperor , is in the Lord , Who will not allow me to perish** .
" 我的 希望 , 伟大的 皇帝 , 是 在 这 主 , WHO 将要 不是 允许 我 到 沦 .

“伟大的皇帝，我的希望在于主，他不会让我灭亡。”

[wɪː; wɪ] [wɪl] [pʊt] [ˈsʌmθɪŋ] [els] [ɑːn] [ðɪs] [steɪk] [ʌv; əv] [ðəɪn] , [bʌt; bət][nɑːt][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ə; eɪ]
We will put something else on this stake of thine , but not the head of a

我们 将要 放 某物 别的 在 这 赌注 的 你的 , 但 不是 这 头 的 一个

man .
男人 .

我们会把别的东西放在你的这根木桩上，但绝不会放人的头颅。

[let] [juː ˈes] [meɪk] [ðə; ði][kəmˈpækt] . "
Let us make the compact . "
让 我们 制作 这 袖珍的 . "

让我们达成共识吧。

" [ðəʊ] [dʌst] [əˈgri:] ? { - }
" **Thou dost agree ? { 216 }**
" 你 朋友 同意 ? { - }

“你同意吗？”{216}

" [aɪ] [əˈgri:] .
" **I agree** .
" 我 同意 .

我同意。

” [soʊ] [ðeɪ] [meɪd] [ðem; ðəm][ə; eɪ][kəmˈpækt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [diːdz] [wɜːr; wər] [drɔːn] [aʊt][ænd; ənd]
” **So they made them a compact , and the deeds were drawn out and**
” 所以 他们 制成 他们 一个 袖珍的 , 和 这 契约 是 绘制 出去 和
[saɪnd] [ænd; ənd] [siːld] .
signed and sealed .
签名 和 密封 .

于是他们订立了契约，并起草、签署、盖章了契约。

[ðen] [ðə; ði] [ˈdɔːtər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈempərər] [met] [hɪm; ɪm][nekst] [deɪ] ,
Then the daughter of the Emperor met him next day ,
然后 这 女儿 的 这 皇帝 遇见 他 下一个 天 ,
第二天，皇帝的女儿见到了他。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [əˈreɪndʒd] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [haɪd] [hɪmˈself] [æz; əz] [best] [hiː; hi][kʊd; kəd] .
and it was arranged that he should hide himself as best he could .
和 它 曾是 安排 那 他 应该 隐藏 他自己 作为 最好的 他 可以 .
于是安排他尽可能地躲藏起来。

[bʌt; bət] [naʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][æn; ən] [ˈægəni] [ðæt] [ˈtɔːrtʃərd] [hɪm; ɪm] [wɜːrs] [ðæn; ðən] [deθ] ,
But now he was in an agony that tortured him worse than death ,
但 现在 他 曾是 在 一个 痛苦 那 受折磨 他 更糟 比 死亡 ,
但现在他正承受着比死亡更剧烈的痛苦。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [bɪˈθɔːt] [hɪm; ɪm] [əˈgen] [ænd; ənd] [əˈgen] [wer] [ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [best]
for he bethought him again and again where and how he could best
为了 他 思考 他 再次 和 再次 在哪里 和 如何 他 可以 最好的
[hard] [hɪmˈself] ,
hide himself ,
隐藏 他自己 ,

因为他反复思考着自己应该在哪里、怎样才能最好地藏身。

[fɔːr; fər] [ˈnʌθɪŋ] [les] [ðæn; ðən][hiːz; ɪz] [hed] [wʌz; wəz][æt; ət] [steɪk] .
for nothing less than his head was at stake .
为了 没有什么 较少的 比 他的 头 曾是 在 赌注 .
因为他的人头就危在旦夕。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [kept] [ˈwɔːkɪŋ] [əˈbaʊt] , [ænd; ənd] [ˈbruːdɪŋ] [ænd; ənd] [ˈpɒndərɪŋ] , [hiː; hi]
And as he kept walking about , and brooding and pondering , he
和 作为 他 保留 步行 关于 , 和 沉思 和 沉思 , 他
[rɪˈmembər] [ðə; ði] [paɪk] .
remembered the pike .
记得 这 梭鱼 .

他一边走来走去，一边沉思冥想，这时他想起了梭鱼。

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [aʊt][ðə; ði] [ˈfɪʃɪz] [skeɪl] , [lʊkt] [æt; ət][aɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɪʃɪz]
Then he took out the fish's scale , looked at it , and thought of the fish's
然后 他 采取 出去 这 鱼的 规模 , 看起来 在 它 , 和 想法 的 这 鱼的
[ˈmæstər] ,
master ,
掌握 ,

然后他取出鱼鳞，看了看，想起了鱼的主人。

[ænd; ənd] [rɪˈmiːdiətli] , [oʊ] [ˈwʌndərf(ə)l] ! — [ðə; ði] [paɪk] [stʊd] [bɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [sed] : “
and immediately , oh wonderful ! — the pike stood before him and said : “
和 立即地 , 哦 精彩的 ! — 这 梭鱼 站立 前 他 和 说 : “
[wʌt] [dʌst] [ðəʊ] [wɑːnt][ʌv; əv][em ˈiː] ,
What dost thou want of me ,
什么 朋友 你 想 的 我 ,

突然，哦，太好了！——那条梭鱼就站在他面前，说道：“你想要我做什么？”

[bɔɪ] - [ˈbjʊ:tɪf(ə)] ? " "
Boy - Beautiful ? "
男生 - 美丽的 ? "

帅哥？

" [wʌt] [du:] [aɪ] [wɑ:nt] ?
" **What do I want ?**
" 什么 做 我 想 ?

我想要什么？

[ðəʊ] ['meɪɪst, meɪst] [wel] [æsk] [ðæt] !
Thou mayest well ask that !
你 五月 出色地 问 那 ！

问这个问题很正常！

[lʊk] [wʌt] [hæz; hæz] ['hæpənd] [tu;; tə] [em 'i:] !
Look what has happened to me !
看 什么 有 发生 到 我 ！

看看我变成了什么样子！

[kænst] [ðəʊ] [nɑ:t] [tel] [em 'i:] [wʌt] [tu;; tə] [du:] ? "
Canst thou not tell me what to do ? "
罐 你 不是 告诉 我 什么 到 做 ? "

难道你不能告诉我该怎么做吗？

" [ðæt] [ɪz] [ðəɪ] ['bɪznəs] [noʊ] [lɔ:ŋgər] .
" **That is thy business no longer .**
" 那 是 你的 商业 不 更长 。

“那不再是你的私事了。”

[li:v] [aɪ 'ti:] [tu;; tə] [em 'i:] !
Leave it to me !
离开 它 到 我 ！

交给我吧！

" [ænd; ənd] [ɪ'mɪ:diətli] ['straɪkɪŋ] - [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [teɪl] , [hi;; hi] [tɜ:rnd] [hɪm; ɪm] ['ɪntu:] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)]
" **And immediately striking Aleodor with his tail , he turned him into a little**
" 和 立即地 引人注目 - 和 他的 尾巴 , 他 转向 他 进入 一个 小的
[ʃel] - [fɪʃ] ,
shell - fish ,
壳 - 鱼 ,

“然后他立刻用尾巴抽打亚历奥多尔，把他变成了一个小贝类。”

[ænd; ənd] [hɪd] [hɪm; ɪm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ˈʌðər] ['lɪt(ə)] [ʃel] - [fɪʃ] [æt; ət] [ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [si:] .
and hid him among the other little shell - fish at the bottom of the sea .
和 隐藏 他 之中 这 其他 小的 壳 - 鱼 在 这 底部 的 这 海 。

然后把他藏在海底的其他小贝类之中。

[wen] [ðə; ði] ['dæmzl] [ə'pɪrd] , [ʃi;; ʃi] [pʊt] [ɑ:n] [hɜ:r; hər] [aɪ] - [glæs] [ænd; ənd] [lʊkt] [fɔ:r; fər] [hɪm; ɪm]
When the damsel appeared , she put on her eye - glass and looked for him
什么时候 这 闺女 出现 , 她 放 在 她 眼睛 - 玻璃 和 看起来 为了 他
[ɪn] ['evri] [də'rekʃn; da'rekʃn] ,
in every direction ,
在 每一个 方向 ,

当少女出现时，她戴上望远镜，四处寻找他的踪迹。

[bʌt; bət] [kʊd; kəd] [si:] [hɪm; ɪm] ['noʊwər] .
but could see him nowhere .
但 可以 看 他 无处 。

但我到处都找不到他。

[hɜːr; hər] [ˈʌðər] [ˈwuːəz] [hæd; həd] [ˈhɪd(ə)n] { - }
Her other wooers had hidden { 217 }
她 其他 求爱者 有 隐 { - }

她的其他追求者都藏起来了{217}

[ðəmˈselvz] [ɪn] [keɪvz] , [ɔːr][brˈhaɪnd] [ˈhaʊzɪz] , [ɔːr] [ˈʌndər] [ˈheɪkɒk] [ænd; ənd] [ˈheɪstæks] , [ɔːr][ɪn]
themselves in caves , or behind houses , or under haystacks and haystacks , or in
他们自己 在 洞穴 , 或者 在后面 房屋 , 或者 在下面 干草堆 和 干草堆 , 或者 在
[sʌm; səm] [hoʊl] [ɔːr] [ˈkɔːrnər] ,
some hole or corner ,
一些 洞 或者 角落 ,

他们自己躲在山洞里, 或者房子后面, 或者干草堆下, 或者某个洞或角落里。

[bʌt; bət] - [hɪd] [hɪmˈself] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [ðæt] [ðə; ði] [ˈdæmzl] [brɪˈɡæən] [tuː; tə] [fɪr] [ðæt] [ʃiː; ʃi]
but Aleodor hid himself in such a way that the damsel began to fear that she
但 - 隐藏 他自己 在 这样的 一个 方式 那 这 闺女 开始 到 害怕 那 她
[wʊd] [biː; bi] [ˈvæŋkwɪʃt] .
would be vanquished .
会 是 战败者 .

但阿莱奥多尔把自己藏了起来, 以至于少女开始担心自己会被打败。

[ðen] [aɪ ˈtiː] [əˈkɜːrd] [tuː; tə][hɜːr; hər][tuː; tə][tɜːrn][hɜːr; hər] [aɪ] - [glæs] [tɔːrdz] [ðə; ði] [siː] ,
Then it occurred to her to turn her eye - glass towards the sea ,
然后 它 发生 到 她 到 转动 她 眼睛 - 玻璃 向 这 海 ,
她突然想到应该把望远镜转向大海。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɪm; ɪm] [brɪˈniːθ] [ə; eɪ] [hiːp] [ʌv; əv] [ˈmʌsəlz] .
and she saw him beneath a heap of mussels .
和 她 锯 他 下面 一个 堆 的 贻贝 .

她看到他躲在一堆贻贝下面。

[bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst] [noʊ] [ðæt] [hɜːr; hər] [aɪ] - [glæs] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈmædʒɪk] [aɪ] - [glæs] .
But you must know that her eye - glass was a magic eye - glass .
但 你 必须 知道 那 她 眼睛 - 玻璃 曾是 一个 魔法 眼睛 - 玻璃 .

但你必须知道, 她的眼镜是一副魔法眼镜。

“ [aɪ] [siː] [ðiː] , [ðəʊ] [ˈræskl] , ” [kraɪd] [ʃiː; ʃi] , “ [haʊ] [ðəʊ] [hæst] [ˈbɑːðərd] [ˌem ˈiː] , [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] !
“ **I see thee , thou rascal , ” cried she , “ how thou hast bothered me , to be sure !**
“ 我 看 你 , 你 恶棍 , ” 哭 她 , ” 如何 你 哈斯特 烦恼 我 , 到 是 当然 !
“我看到你了, 你这个恶棍,”她喊道, “你真是让我烦透了! ”

[frʌm; frəm] [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ][mæn] [ðəʊ] [hæst] [meɪd] [ðɑːself] [ə; eɪ] [ˈmʌsl] ,
From being a man thou hast made thyself a mussel ,
从 存在 一个 男人 你 哈斯特 制成 你自己 一个 蚌 ,

你从一个人变成了一只贻贝,

[ænd; ənd] [ˈhɪd(ə)n] [ðɑːself] [æt; ət][ðə; ði] [ˈbɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] .
and hidden thyself at the bottom of the sea .
和 隐 你自己 在 这 底部 的 这 海 .

你把自己藏在了海底。

“ [ðɪs] [hiː; hi] [ˈkʊdnt] [dɪˈnaɪ] , [soʊ][ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [kʌm] [ʌp] [əˈɡen] .
“ **This he couldn't deny , so of course he had to come up again .**
“ 这 他 不能 否定 , 所以 的 课程 他 有 到 来 向上 再次 .

“这一点他无法否认, 所以他当然要再次提起这件事。”

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈempərər] : “ [mɪˈθɪŋks] , [dɪr] [ˈfɑːðər] , [ðɪs] [juːθ] [wɪl] [suːt] [ˌem ˈiː] .
But she said to the Emperor : “ Methinks , dear father , this youth will suit me .
但 她 说 到 这 皇帝 : “ 我觉得 , 亲爱的 父亲 , 这 青年 将要 套装 我 .

但她对皇帝说: “父亲, 我觉得这个年轻人很适合我。”

[hi:; hi][ɪz][naɪs][ænd; ənd] ['kʌmli] .
He is nice and comely .
他 是 好的 和 漂亮 .

他长相俊美，人也很好。

[ˈi:v(ə)n] [ɪf] [aɪ][faɪnd][hɪm; ɪm][ɔ:l] [θri:] [taɪmz] [let][em ˈi:][hæv; həv][hɪm; ɪm] ,
Even if I find him all three times let me have him ,
甚至 如果 我 寻找 他 全部 三 时代 让 我 有 他 ,
就算我三次都找到他，也把他给我吧。

[fɔ:r; fər][hi:; hi][ɪz][nɑ:t][ˈstu:pɪd] [laɪk] [ðə; ði] [ˈʌðər] .
for he is not stupid like the others .
为了 他 是 不是 愚蠢的 喜欢 这 其他的 .

因为他不像其他人那样愚蠢。

[waɪ] , [ðəʊ] [kænst] [si:] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈfɪgjər] [ˈi:v(ə)n] [haʊ] [ˈdɪfrənt] [hi:; hi][ɪz] . "
Why , thou canst see from his figure even how different he is . "

为什么 , 你 罐 看 从 他的 数字 甚至 如何 不同的 他 是 . "
你瞧，光看他的身材就知道他有多么与众不同了。

" [wi:; wi][jæl; jəl] [si:] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈempərər] .
" **We shall see ,** " **replied the Emperor** .
" 我们 将 看 , " 回复 这 皇帝 .

“我们拭目以待。”皇帝回答道。

[ɑ:n][ðə; ði] [ˈsekənd] [deɪ] - [brɪˈθɔ:t] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ði] [kroʊ] , [ænd; ənd] [ɪˈmi:diətli] [ðə; ði]
On the second day Aleodor bethought him of the crow , and immediately the
在 这 第二 天 - 思考 他 的 这 乌鸦 , 和 立即地 这
[kroʊ] [stəd] [brɪˈfɔ:r] [hɪm; ɪm] ,
crow stood before him ,
乌鸦 站立 前 他 ,

第二天，阿莱奥多尔想起了乌鸦，乌鸦立刻就站在他面前。

[ænd; ənd] [sed] [tu:; tə][hɪm; ɪm] : " [wʌt] [dʌst] [ðəʊ] [wɑ:nt] , [maɪ][ˈmæstər] ? "
and said to him : " What dost thou want , my master ? "
和 说 到 他 : " 什么 朋友 你 想 , 我的 掌握 ? "

他问他：“主人，你想要什么？”

" [lʊk] [naʊ] , [ˈsensləs] [wʌn] !
" **Look now , senseless one !**
" 看 现在 , 无意义的 一 !

“瞧瞧你这没脑子的人！”

[wʌt] [hæz; həz] [ˈhæpənd] [tu:; tə][em ˈi:] .
what has happened to me .
什么 有 发生 到 我 .

我到底怎么了？

[kænst] [ðəʊ] [nɑ:t] [ʃoʊ] [em ˈi:][ə; eɪ] [wei] [aʊt][ʌv; əv][aɪ ˈti:] ? { - }
Canst thou not show me a way out of it ? { 218 }
罐 你 不是 展示 我 一个 方式 出去 的 它 ? { - }

你能不能给我指条出路？ {218}

" [let] [ju: ˈes][traɪ] !
" **Let us try !**
" 让 我们 尝试 !

“让我们试试吧！”

” [ænd; ənd][wið; wiθ] [ðæt] [aɪ 'ti:] [strʌk] [hɪm; ɪm][wið; wiθ][ɪts] [wɪŋ] [ænd; ənd] [tɜ:rnd] [hɪm; ɪm][ɪntu:] [ə; eɪ]
“ **and with that it struck him with its wing and turned him into a**
” 和 和 那 它 击 他 和 它是 翼 和 转向 他 进入 一个
[jʌŋ] [kroʊ] ,
young crow ,
年轻的 乌鸦 ,

“说完，它用翅膀击打他，把他变成了一只小乌鸦。”

[ænd; ənd] [pleɪst] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ə; eɪ] [flɑ:k] [ʌv; əv][krəʊz] [ðæt] [wɜ:r; wər] [ˈflaɪɪŋ] [haɪ] [ɪn]
and placed him in the midst of a flock of crows that were flying high in
和 放置 他 在 这 中间 的 一个 群 的 乌鸦 那 是 飞行 高的 在
[ðə; ði] [er] [ɪn][ðə; ði] [ti:θ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fɪrs] [ˈtempɪst] .
the air in the teeth of a fierce tempest .
这 空气 在 这 牙齿 的 一个 凶猛的 暴风雨 .

并将他置于一群在狂风暴雨中高飞的乌鸦之中。

[ðen] [ðə; ði] [ˈdæmzl] [keɪm] [əˈgen] [wið; wiθ][hɜ:r; hər] [aɪ] - [glæs] [ænd; ənd] [sə:tft] [fɜ:r; fər][hɪm; ɪm][ɪn]
Then the damsel came again with her eye - glass and searched for him in
然后 这 闺女 来了 再次 和 她 眼睛 - 玻璃 和 搜索 为了 他 在
[ˈevri] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] .
every direction .
每一个 方向 .

于是，那位少女又拿着望远镜来了，四处寻找他。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈnoʊwər] [tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] .
He was nowhere to be found .
他 曾是 无处 到 是 成立 .

他不见踪影。

[ʃi:; ʃi] [lʊkt] [fɜ:r; fər][hɪm; ɪm][ɑ:n][ðə; ði] [ɜ:rθ] , [bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t][ðer; ðər] .
She looked for him on the earth , but he was not there .
她 看起来 为了 他 在 这 地球 , 但 他 曾是 不是 那里 .

她在世间寻觅他，却不见他的踪影。

[ʃi:; ʃi] [lʊkt] [fɜ:r; fər][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [ˈrɪvəz] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [si:] , [bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t]
She looked for him in the rivers and in the sea , but he was not
她 看起来 为了 他 在 这 河流 和 在 这 海 , 但 他 曾是 不是
[ðer; ðər] .
there .
那里 .

她在河流里、大海里寻找他，但他不在那里。

[ðə; ði] [ˈdæmzl] [gru:] [ˈpensɪv] .
The damsel grew pensive .
这 闺女 生长 沉思的 .

少女陷入了沉思。

[ʃi:; ʃi] [sə:tft] [ænd; ənd] [sə:tft] [tɪl] [mɪd] - [deɪ] , [wen] [aɪ 'ti:] [əˈkɜ:rd] [tu:; tə][hɜ:r; hər][tu:; tə] [lʊk]
She searched and searched till mid - day , when it occurred to her to look
她 搜索 和 搜索 直到 中 - 天 , 什么时候 它 发生 到 她 到 看
[ʌpwərdz] [ˈɔ:lsəʊ] .
upwards also .
向上 还 .

她一直寻找，直到中午时分，才想到也应该抬头看看。

[ænd; ənd] [pɜːˈsi:vɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [ˈɡlɔ:ri] [ʌv; əv][ðə; ði][skaɪ][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ə; eɪ] [swɔ:rm] [ʌv; əv]
And perceiving him in the glory of the sky in the midst of a swarm of
和 感知 他 在 这 荣耀 的 这 天空 在 这 中间 的 一个 蜂群 的
[krəʊz] ,
crows ,
乌鸦 ,

看见他在苍穹的光辉中，在一群乌鸦之中，

[ʃiː; ʃi] ['pɔɪntɪd] [hɪm; ɪm] [aʊt] [wɪð; wɪθ][hɜːr; həɹ][ˈfɪŋɡər][ænd; ənd][kraɪd] : “ [lʊk] !
she pointed him out with her finger and cried : “ Look !
她 尖 他 出去 和 她 手指 和 哭 : “ 看 !
她用手指着他，喊道：“看！ ”

[lʊk] !
look !
看 !
看！

[ˈrɒʊɡ] [ðæt] [ðəʊ] [ɑːrt] !
Rogue that thou art !
流氓 那 你 艺术 !
你这无赖！

[kʌm] [daʊn] [frʌm; frəm][ðer; ðər] , [oʊ][mæn] , [ðæt] [hæst] [meɪd] [ðaɪ'self] [ˈɪntuː][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][ə; eɪ][bɜːrd] !
Come down from there , O man , that hast made thyself into a bit of a bird !
来 向下 从 那里 , 哦 男人 , 那 哈斯特 制成 你自己 进入 一个 少量 的 一个 鸟 !
下来吧，人啊，你把自己变成了一只鸟！

[ˈnʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [fiːldz] [ʌv; əv] [ˈhev(ə)n] [kæn; kən] [ɪ'skeɪp] [maɪ] [aɪ] !
Nothing in the fields of heaven can escape my eye !
没有什么 在 这 字段 的 天堂 能 逃脱 我的 眼睛 !
天堂里的一切，没有一样能逃过我的眼睛！

” [ðen] [hiː; hi] [keɪm] [daʊn] , [fɔːr; fər] [wʌt] [els] [kʊd; kəd][hiː; hi][duː] ?
” **Then he came down , for what else could he do ?**
” 然后 他 来了 向下 , 为了 什么 别的 可以 他 做 ?
“然后他就下来了，因为他还能做什么呢？ ”

[ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [ˈempərər] [hɪm'self] [naʊ] [bɪ'gæən][tuː; tə][biː; bi] [ə'meɪzd] [æt; ət][ðə; ði] [skɪl] [ænd; ənd] ['kʌnɪŋ]
Even the Emperor himself now began to be amazed at the skill and cunning
甚至 这 皇帝 他自己 现在 开始 到 是 惊叹 在 这 技能 和 狡猾
[ʌv; əv] - ,
of Aleodor ,
的 - ,
就连皇帝本人也开始对阿莱奥多尔的技巧和计谋感到惊讶了。

[ænd; ənd] [lent] [æn; ən] [ɪr] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈprerz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['dɔːtər] .
and lent an ear to the prayers of his daughter .
和 借出的 一个 耳朵 到 这 祈祷 的 他的 女儿 .
他倾听了女儿的祈祷。

[ɪnəz'mʌtʃ] , [haʊ'evər] , [æz; əz][ðə; ði][kəm'pækt] [dɪ'kɪlərd] [ðæt] - [wʌz; wəz][tuː; tə][haɪd] [θriː]
Inasmuch , however , as the compact declared that Aleodor was to hide three
因此 , 然而 , 作为 这 袖珍的 声明 那 - 曾是 到 隐藏 三
[taɪmz] ,
times ,
时代 ,
然而，由于契约规定阿莱奥多尔要藏匿三次，

[ðə; ði] [ˈempərər] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['dɔːtər] : “ [weɪt] [wʌns] [mɔːr] ,
the Emperor said to his daughter : “ Wait once more ,
这 皇帝 说 到 他的 女儿 : “ 等待 一次 更多的 ,
皇帝对女儿说：“再等一次，

[fɔːr; fər][aɪ][eɪ 'em] ['kjʊəriəs] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [pleɪs] [hiː; hi] [wɪl] [faɪnd][tuː; tə][haɪd] [hɪm'self] [ɪn][nekst] .
for I am curious to see what place he will find to hide himself in next .
为了 我 是 好奇的 到 看 什么 地方 他 将要 寻找 到 隐藏 他自己 在 下一个 .
我很好奇他接下来会躲到哪里去。

" [ðə; ði][θɜ:rd] [deɪ] , ['ɜ:rlɪ] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] , [hi:; hi] [θɔ:t] { - }
" **The third day , early in the morning , he thought { 219 }** **}**
" 这 第三 天 , 早期的 在 这 早晨 , 他 想法 { - }
"第三天清晨, 他想{219}

[ʌv; əv][ðə; ði][ænt] , [ænd; ənd] — [wɪsk] ! — [ðə; ði][ænt][wʌz; wəz][baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] .
of the ant , and — whisk ! — the ant was by his side .
的 这 蚂蚁 , 和 — 拂 ! — 这 蚂蚁 曾是 经过 他的 边 .
蚂蚁, 然后——嗖! ——蚂蚁就到了他身边。

[wen] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [faʊnd] [aʊt] [wʌt] [hi:; hi] ['wɑ:ntɪd] [ʃi:; ʃɪ] [sed] [tu:; tə][hɪm; ɪm] : “ [li:v] [aɪ 'ti:][tu:; tə]
When she had found out what he wanted she said to him : “ Leave it to
什么时候 她 有 成立 出去 什么 他 通缉 她 说 到 他 : “ 离开 它 到
[em 'i:] ,
me ,
我 ,
当她弄清楚他想要什么之后, 她对他说: “交给我吧。”

[ænd; ənd] [ɪf] [ʃi:; ʃɪ][faɪnd] [ði:] [aɪ][eɪ 'em] [hɪr] [tu:; tə][help] [ði:] .
and if she find thee I am here to help thee .
和 如果 她 寻找 你 我 是 这里 到 帮助 你 .
如果她找到你, 我会在这里帮助你。

" [soʊ][ðə; ði][ænt] [tɜ:rnd] [hɪm; ɪm][ɪntu:][ə; eɪ] ['flaʊər] - [si:d] ,
" **So the ant turned him into a flower - seed ,**
" 所以 这 蚂蚁 转向 他 进入 一个 花 - 种子 ,
于是蚂蚁把他变成了一粒花籽。

[ænd; ənd][hɪd][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] ['veri] [skə:ts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dæmzl] [wɪ'ðəʊt] [hɜ:r; hər] [pə'si:vɪŋ] [aɪ 'ti:] .
and hid him in the very skirts of the damsel without her perceiving it .
和 隐藏 他 在 这 非常 裙子 的 这 闺女 没有 她 感知 它 .
他把他藏在少女的裙摆里, 少女却浑然不觉。

[ðen] [ðə; ði] ['empɜ:z] ['dɔ:tər] [roʊz] [ʌp] , [tʊk] [hɜ:r; hər] [aɪ] - [glæs] , [ænd; ənd] [so:t] [fɔ:r; fər]
Then the Emperor's daughter rose up , took her eye - glass , and sought for
然后 这 皇帝的 女儿 玫瑰 向上 , 采取 她 眼睛 - 玻璃 , 和 寻求 为了
[hɪm; ɪm][ɔ:l] [deɪ] [lɔ:ŋ] ,
him all day long ,
他 全部 天 长的 ,
于是皇帝的女儿起身, 拿起望远镜, 整日寻找他。

[bʌt; bət] [lʊk] [wer] [ʃi:; ʃɪ] [wʊd] [ʃi:; ʃɪ][kʊd; kəd][nɑ:t][faɪnd][hɪm; ɪm] .
but look where she would she could not find him .
但 看 在哪里 她 会 她 可以 不是 寻找 他 .
可是她到处找都找不到他。

[ʃi:; ʃɪ] [pleɪgd] [hɜ:r'self][ɔ:lmoʊst][tu:; tə] [deθ] [ɪn][hɜ:r; hər] [sɜ:rt] ,
She plagued herself almost to death in her search ,
她 饱受困扰 她自己 几乎 到 死亡 在 她 搜索 ,
她为了寻找答案, 几乎把自己折磨致死。

[fɔ:r; fər][ʃi:; ʃɪ] [felt] [ðæt] [hi:; hi][wəz; wəz][klaʊz] [æt; ət][hænd] , [ðoo] [si:] [hɪm; ɪm][ʃi:; ʃɪ][kʊd; kəd][nɑ:t] .
for she felt that he was close at hand , though see him she could not .
为了 她 毛毡 那 他 曾是 关闭 在 手 , 尽管 看 他 她 可以 不是 .
因为她觉得他就在附近, 虽然她看不见他。

[ʃi:; ʃɪ] [lʊkt] [θru:] [hɜ:r; hər] [aɪ] - [glæs] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [si:] , [ænd; ənd][ʌp]
She looked through her eye - glass on the ground , and in the sea , and up
她 看起来 通过 她 眼睛 - 玻璃 在 这 地面 , 和 在 这 海 , 和 向上
[ɪn][ðə; ði][skaɪ] ,
in the sky ,
在 这 天空 ,
她透过望远镜看了看地面, 看了看大海, 又看了看天空。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃɪ][kʊd; kəd] [siː] [hɪm; ɪm] ['nʊʊwə] , [ænd; ənd] [tʊːrdz] ['iːvniŋ] , [ˈtaɪərd][aʊt][baɪ][soʊ] [mʌtʃ]
but she could see him nowhere , and towards evening , tired out by so much
但 她 可以 看 他 无处 , 和 向 晚上 , 疲劳的 出去 经过 所以 很多
[ˈsɜːrtʃɪŋ] ,
searching ,
搜索 ,

但她到处都找不到他，到了傍晚，她因为一直寻找而筋疲力尽。

[ʃiː; ʃɪ] [ɪkˈskleɪmd] : “ [ʃoʊ] [ðaɪˈself] [ðen] , [ðɪs] [wʌns] !
she exclaimed : “ Show thyself then , this once !
她 惊呼 : “ 展示 你自己 然后 , 这 一次 !

她喊道：“那就现身吧，就这一次！ ”

[aɪ] [fiːl] [ðæt] [ðəʊ] [ɑːrt][kləʊz][æt; ət][hænd] , [ænd; ənd] [jet] [aɪ] [ˈkænəːt] [siː] [ðɪː] .
I feel that thou art close at hand , and yet I cannot see thee .
我 感觉 那 你 艺术 关闭 在 手 , 和 然而 我 不能 看 你 .

我感觉你就在附近，但我却看不见你。

[ðəʊ] [hæst] [ˈkɒŋkəd] , [ænd; ənd][aɪ][eɪˈem] [ðəɪn] .
Thou hast conquered , and I am thine .
你 哈斯特 征服 , 和 我 是 你的 .

你已得胜，而我属于你。

” [ðen] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [hɜːr; hər] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈkɒŋkəd] ,
” **Then when he heard her say that he had conquered ,**
” 然后 什么时候 他 听到 她 说 那 他 有 征服 ,

“然后当他听到她说他已经征服了她时，

[hiː; hi] [slɪpt] [ˈsləʊli] [daʊn] [frʌm; frəm][hɜːr; hər][skəːts][ænd; ənd] [rɪˈviːld] [hɪmˈself] .
he slipped slowly down from her skirts and revealed himself .
他 滑倒了 缓慢地 向下 从 她 裙子 和 揭晓 他自己 .

他缓缓地地从她的裙摆下滑落，露出了自己的身体。

[ðə; ði] [ˈempərər] [hæd; həd] [naʊ] [ˈnʌθɪŋ] [mɔːr] [tuː; tə] [seɪ] , [soʊ][hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] [juːθ] [hɪz; ɪz]
The Emperor had now nothing more to say , so he gave the youth his
这 皇帝 有 现在 没有什么 更多的 到 说 , 所以 他 给予 这 青年 他的
[ˈdɔːtər] ,
daughter ,
女儿 ,

皇帝无话可说，便将女儿许配给了那个年轻人。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [dɪˈpɑːrtɪd] ,
and when they departed ,
和 什么时候 他们 已离开 ,

他们离开时，

[hiː; hi] [ˈeskoːtɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [ˈbaʊndrɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈempaɪər][wɪð; wɪθ] [greɪt] [pɑːmp][ænd; ənd]
he escorted them to the boundaries of his empire with great pomp and
他 护送 他们 到 这 边界 的 他的 帝国 和 伟大的 盛大场面 和
[ˈserəməʊni] .
ceremony .
仪式 .

他以盛大的仪式护送他们到达帝国的边界。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði][roʊd] [ðeɪ] [staːpt] [æt; ət][ə; eɪ] [plɜːs] [tuː; tə][rest] ,
While they were on the road they stopped at a place to rest ,
尽管 他们 是 在 这 路 他们 停止 在 一个 地方 到 休息 ,

他们在路上停下来休息。

[ænd; ənd][ˈæftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [rɪˈfreɪt] [ðəmˈselvz] { - }
and after they had refreshed themselves { 220 }
和 后 他们 有 焕然一新 他们自己 { - }

他们稍作休息后{220}

[ˈsʌmwʌt] [wɪð; wɪθ] [fu:d] , [hi:; hi][leɪd][hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][hɜ:r; həɹ][læp][ænd; ənd] [fel] [ə'sli:p] .
somewhat with food , he laid his head in her lap and fell asleep .
有些 和 食物 , 他 铺设 他的 头 在 她 膝 和 跌倒 睡着了 :
他吃了一些东西, 把头枕在她的腿上睡着了。

[ðə; ði] ['dɔ:tər] [ʌ; əv][ðə; ði] [ˈempərər] [kʊd; kəd][nɑ:t] [fɔ:r'ber] [frʌm; frəm] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm] ,
The daughter of the Emperor could not forbear from looking at him ,
这 女儿 的 这 皇帝 可以 不是 忍耐 从 寻找 在 他 ,
皇帝的女儿忍不住多看他一眼。

[ænd; ənd][hɜ:r; həɹ] [aɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [terz] [æz; əz] [ðeɪ] [fi:st] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [ˈkʌmlɪnɪs] [ænd; ənd]
and her eyes filled with tears as they feasted on his comeliness and
和 她 眼睛 已填 和 眼泪 作为 他们 盛宴 在 他的 美丽 和
[ˈbju:ti] .
beauty .
美丽 :

当他们沉醉于他的俊美容貌时, 她的眼中充满了泪水。
[ðen] [hɜ:r; həɹ] [hɑ:rt] [gru:] [sɔ:ft] [wɪ'ðɪn] [hɜ:r; həɹ] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][nɑ:t] [help] [ˈkɪsɪŋ] [hɪm; ɪm] .
Then her heart grew soft within her , and she could not help kissing him .
然后 她 心 生长 柔软的 之内 她 , 和 她 可以 不是 帮助 接吻 他 :

然后她内心变得柔软起来, 忍不住吻了他。
[bʌt; bət] - , [wen] [hi:; hi] [ə'wʊk] ,
But Aleodor , when he awoke ,
但 - , 什么时候 他 醒来 ,

但阿莱奥多尔醒来后,
[geɪv] [hɜ:r; həɹ][ə; eɪ] [bə'feɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][pɑ:m][ʌ; əv][hɪz; ɪz][hænd] [ðæt] [ə'wʊk] [ðə; ði] ['ekʊz] .
gave her a buffet with the palm of his hand that awoke the echoes .
给予 她 一个 自助餐 和 这 棕榈 的 他的 手 那 醒来 这 回声 :

他用手掌为她奉上了一顿丰盛的自助餐, 唤醒了回声。
" [neɪ] [bʌt; bət] , [maɪ] [dɪr] - ! " [kraɪd] [ʃi:; ʃi] , " [ðəʊ] [hæst] [ɪn'di:d] [ə; eɪ] ['hevi] [hænd] . "
" **Nay but , my dear Aleodor ! " cried she , " thou hast indeed a heavy hand . "**
" 不 但 , 我的 亲爱的 - ! " 哭 她 , " 你 哈斯特 的确 一个 重的 手 : "

"不, 我亲爱的阿莱奥多! "她喊道, "你的手确实很重."
" [aɪ][hæv; həv] [slæpt] [ðɪ:] , " [sed] [hi:; hi] , " [fɔ:r; fər][ðə; ði] [di:d] [ðəʊ] [hæst] [dʌn] ,
" **I have slapped thee , " said he , " for the deed thou hast done ,**
" 我 有 被掌掴 你 , " 说 他 , " 为了 这 契据 你 哈斯特 完毕 ,

"我打了你,"他说, "因为你做了那件坏事."
[fɔ:r; fər][aɪ][hæv; həv][nɑ:t][ˈteɪkən] [ðɪ:] [fɔ:r; fər][maɪ'self] , [bʌt; bət][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] [hu:] [beɪd] [ˌem 'i:] [si:k]
for I have not taken thee for myself , but for him who bade me seek
为了 我 有 不是 已采取 你 为了 我 , 但 为了 他 WHO 巴德 我 寻找

[ðɪ:] . "
thee . "
你 : "
因为我并非为自己而取你, 而是为了那吩咐我寻找你的人而取你。

" [gʊd] , [maɪ] [ˈbrʌðər] !
" **Good , my brother !**
" 好的 , 我的 兄弟 !
"好, 我的兄弟! "

[bʌt; bət] [waɪ] [dɪdst] [ðəʊ] [nɑ:t] [tel] [ˌem 'i:][soʊ][æt; ət] [hoʊm] ?
but why didst thou not tell me so at home ?
但 为什么 迪斯特 你 不是 告诉 我 所以 在 家 ?
但你为什么不在家告诉我呢?

[fɔːr; fər] [ðen] [aɪ][ˈɔːlsoʊ] [wʊd] [hæv; həv] [noʊn] [wʌt] [tuː; tə][duː] .
for then I also would have known what to do .
为了 然后 我 还 会 有 已知 什么 到 做 .

那样的话，我也会知道该怎么做了。

[bʌt; bət] [let] [biː; bi] [naʊ] , [fɔːr; fər][ɔːl] [ðæt] [ɪz][pæst] .
But let be now , for all that is past .
但 让 是 现在 , 为了 全部 那 是 过去的 .

但就让过去的一切过去吧。

” [ðen] [ðei] [set] [aʊt] [ə'gen] [tɪl] [ðei] [keɪm] [ə'laɪv] [ænd; ənd] [wel] [tuː; tə][ðə; ði] [hæf] - [mæn] - ['raɪdɪŋ] -
” **Then they set out again till they came alive and well to the Half - man - riding -**
” 然后 他们 放 出去 再次 直到 他们 来了 活 和 出色地 到 这 一半 - 男人 - 骑术 -
[ɑːn] - [ðə; ði] - [wɜːrs] - [hæf] - [ʌv; əv] - [ə; eɪ] - [leɪm] - [hɔːrs] .
on - the - worse - half - of - a - lame - horse .
在 - 这 - 更糟 - 一半 - 的 - 一个 - 瘸 - 马 .

“然后他们再次出发，直到他们活着回来，并且身体健康，回到了那个骑着跛马的半个半人那里。”

” [loo] , [naʊ] !
” **Lo , now !**
” 洛 , 现在 !

“瞧，现在！ ”

[aɪ][hæv; həv] [dʌn] [maɪ] ['sɜːrvɪs] , ” [sed] - , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv]
I have done my service , ” said Aleodor , and with that he would have
我 有 完毕 我的 服务 , ” 说 - , 和 和 那 他 会 有
[dɪ'pɑːrtɪd] .
departed .
已离开 .

“我已经尽力了，”阿莱奥多尔说完，便要离开了。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði][gɜːrɪ] [br'held] [ðə; ði]['mɑːnstər] , [ʃiː; ʃɪ] ['ʃɪvəd] [wɪð; wɪθ] [dɪs'gʌst] ,
But when the girl beheld the monster , she shivered with disgust ,
但 什么时候 这 女孩 观看 这 怪物 , 她 瑟瑟发抖 和 厌恶 ,
但当女孩看到怪物时，她厌恶得浑身发抖。

[ænd; ənd] [wʊd] [nɑːt] [steɪ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['moʊmənt] .
and would not stay with him for a single moment .
和 会 不是 停留 和 他 为了 一个 单身的 片刻 .
一刻也不愿和他待在一起。

[ðə; ði] ['hɪdiəs] ['krɪp(ə)l] [druː] [nɪr] [tuː; tə][ðə; ði]['meɪd(ə)n] , [ænd; ənd][brɪ'gæŋ][tuː; tə] [kə'res] [hɜːr; hər]
The hideous cripple drew near to the maiden , and began to caress her
这 可怕 削弱 画 靠近 到 这 少女 , 和 开始 到 抚摸 她
[wɪð; wɪθ] ['hʌnɪd] [wɜːrdz] ,
with honeyed words ,
和 蜜 字 ,

那个相貌丑陋的跛子走到少女跟前，开始用甜言蜜语哄骗她。

[ðæt] [soʊ][ʃiː; ʃɪ] [maɪt] [goʊ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ['wɪlɪŋli] .
that so she might go with him willingly .
那 所以 她 可能 去 和 他 心甘情愿 .

这样她或许会心甘情愿地跟他走。

[bʌt; bət][ðə; ði][gɜːrɪ] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] : ” [dɪ'pɑːrt] [frʌm; frəm][em 'iː] , ['seɪtn] , [ænd; ənd][goʊ][tuː; tə][ðəɪ]
But the girl said to him : “ Depart from me , Satan , and go to thy
但 这 女孩 说 到 他 : ” 离开 从 我 , 撒但 , 和 去 到 你的
['mʌðər] { - }
mother { 221 }
母亲 { - }

但女孩对他说：“撒旦，离开我，回到你母亲那里去吧！”{221}

[hel] , [hu:] [hæθ] [kæst] [ði:] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] !
Hell , who hath cast thee upon the face of the earth !
地狱 , WHO 有 投掷 你 之上 这 脸 的 这 地球 !

地狱啊，是谁将你抛弃在人间！

" [ðen] [ðə; ði][hæf] - ['mɑ:nstər][hæf] - [mæn][wʌz; wəz] [nɪr] [tu;; tə] ['meltɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ʌv] [hi;; hi]
" **Then the half - monster half - man was near to melting for the love he**
" 然后 这 一半 - 怪物 一半 - 男人 曾是 靠近 到 融化 为了 这 爱 他
[hæd; həd][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['dæmzl] ,
had for the damsel ,
有 为了 这 闺女 ,

“这时，那个半人半怪物的家伙几乎要被他对那位少女的爱融化了。”

[ænd; ənd] , ['raɪðɪŋ] [ə'weɪ] [ɑ:n][hɪz; ɪz] ['belɪ] ,
and , writhing away on his belly ,
和 , 扭动 离开 在 他的 腹部 ,

他趴在地上，扭动着身子，

[hi;; hi] [fetʃt] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ðæt] [ʃi;; ʃɪ] [maɪt] [help] [tu;; tə] [pər'sweɪd] [ðə; ði] [meɪd] [tu;; tə][bi;; bi][hɪz; ɪz]
he fetched his mother that she might help to persuade the maid to be his
他 已获取 他的 母亲 那 她 可能 帮助 到 说服 这 女佣 到 是 他的
[waɪf] .
wife .
妻子 .

他把母亲叫来，希望她能帮忙劝说女仆嫁给他。

[bʌt; bət] ['mi:nwaɪl] [ðə; ði] ['dæmzl] [hæd; həd] [dʌŋ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [trentʃ] [ɔ:l] [raʊnd] [hɜ:r; hər] ,
But meanwhile the damsel had dug a little trench all round her ,
但 同时 这 闺女 有 挖 一个 小的 沟 全部 圆形的 她 ,

但与此同时，那位少女已经在她周围挖了一条小壕沟。

[ænd; ənd] [stʊd] ['ru:tɪd] [tu;; tə][ðə; ði][spɑ:t][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [aɪz] [fɪkst] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] .
and stood rooted to the spot with her eyes fixed on the ground .
和 站立 根 到 这 点 和 她 眼睛 固定的 在 这 地面 .

她呆立原地，目光紧盯着地面。

[ðə; ði] ['hɪdiəs] [sə'tænɪk] ['skelɪt(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɑ:nstər][kʊd; kəd][nɑ:t][get][æt; ət][hɜ:r; hər] .
The hideous satanic skeleton of a monster could not get at her .
这 可怕 撒旦教 骨骼 的 一个 怪物 可以 不是 得到 在 她 .

那具丑陋的、如同撒旦般的怪物骨架也无法伤到她。

" [dɪ'pɑ:rt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] , [ðəʊ] [ə,bɑ:mi'neiʃ(ə)n] ! " [kraɪd] [ʃi;; ʃɪ] ;
" **Depart from the face of the earth , thou abomination !** " **cried she ;**
" 离开 从 这 脸 的 这 地球 , 你 厌恶 ! " 哭 她 ;

“你这可憎之物，从地上滚开！”她喊道；

" [ðə; ði] [wɜ:rld] [ɪz] [wel] [rɪd][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˌpestɪ'lɛnʃ(ə)l] ['mɑ:nstər][æz; əz] [ðəʊ] [ɑ:rt] !
" **the world is well rid of such a pestilential monster as thou art !**
" 这 世界 是 出色地 摆脱 的 这样的 一个 瘟疫 怪物 作为 你 艺术 !

“世界摆脱了你这样的祸害真是太好了！”

" [stɪl] [hi;; hi] [stroʊv] [ænd; ənd] [stroʊv] [tu;; tə] [get][æt; ət][hɜ:r; hər] ,
" **Still he strove and strove to get at her ,**
" 仍然 他 努力 和 努力 到 得到 在 她 ,

“但他仍然竭尽全力想要接近她，

[bʌt; bət] ['faɪndɪŋ] [æt; ət][ləst] [hi;; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [rɪ:tʃ] [hɜ:r; hər] ,
but finding at last he could not reach her ,
但 寻找 在 最后的 他 可以 不是 抵达 她 ,

但最终他发现自己无法联系到她。

[hiː; hi][bɜːrst][wið; wiθ][reɪdʒ][ænd; ənd][ˈfʊəri] [ðæt] [ə; eɪ] [mɪr] [ˈwʊmən] [[ʊd; ʒəd] [hæv; həv][soʊ] [ˈkʌvəd]
he burst with rage and fury that a mere woman should have so covered
他 爆裂 和 愤怒 和 愤怒 那 一个 仅仅 女士 应该 有 所以 涵盖
[hɪm; ɪm][wið; wiθ] [feɪm] [ænd; ənd] [rɪˈproʊt]
him with shame and reproach .
他 和 耻辱 和 责备 .
他怒不可遏，一个区区女人竟能让他蒙受如此耻辱和责备。

[ðen] - [ˈædɪd] [ðə; ði][doʊˈmeɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [hæf] - [mæn] - [ˈraɪdɪŋ] - [ɑːn] - [ðə; ði] - [wɜːrs] - [hæf] -
Then Aleodor added the domain of the Half - man - riding - on - the - worse - half -
然后 - 额外 这 领域 的 这 一半 - 男人 - 骑术 - 在 - 这 - 更糟 - 一半 -
[ʌv; əv] - [ə; eɪ] - [leɪm] - [hɔːrs] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [pəˈzeɪnz] ,
of - a - lame - horse to his own possessions ,
的 - 一个 - 瘸 - 马 到 他的 自己的 财产 ,
然后，亚历山德罗将骑着跛马残肢的半人马的领地也纳入了自己的所有。

[tʊk] [ðə; ði] [ˈdɔːtər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡriːn] [ˈempərər] [tuː; tə][waɪf] , [ænd; ənd] [rɪˈtʃːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn]
took the daughter of the Green Emperor to wife , and returned to his own
采取 这 女儿 的 这 绿色的 皇帝 到 妻子 , 和 返回 到 他的 自己的
[ˈempaɪər] .
empire .
帝国 .
他娶了绿帝的女儿为妻，然后返回了自己的帝国。

[ænd; ənd] [wen] [hɪz; ɪz] [ˈpiːp(ə)] [sɔː] [hɪm; ɪm] [ˈkʌmɪŋ] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsmɪlɪŋ]
And when his people saw him coming back in the company of a smiling
和 什么时候 他的 人们 锯 他 未来 后退 在 这 公司 的 一个 微笑
[spaʊs] [æz; əz] [ˈbjuːtɪf(ə)] [æz; əz][ðə; ði][stɑːrɪz][ʌv; əv] [ˈhev(ə)n] ,
spouse as beautiful as the stars of heaven ,
配偶 作为 美丽的 作为 这 明星 的 天堂 ,
当他的子民看到他带着一位笑容灿烂、美得如同天上的繁星的妻子回来时，

[ðeɪ] [ˈwelkəmd] [hɪm; ɪm][wið; wiθ] [ɡreɪt] [dʒɔɪ] , [ænd; ənd] , [ˈmaʊntɪŋ] [wʌns] [mɔːr] [hɪz; ɪz] [ɪmˈpɪriəl]
they welcomed him with great joy , and , mounting once more his imperial
他们 欢迎 他 和 伟大的 喜悦 , 和 , 安装 一次 更多的 他的 帝国
[θroʊn] ,
throne ,
王座 ,
他们欣喜若狂地欢迎他，他再次登上皇位，

[hiː; hi] [ruːld] [hɪz; ɪz] [ˈpiːp(ə)] [ɪn] [piːs] [ænd; ənd] [ˈplenti] [tɪl] [ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [deθ] .
he ruled his people in peace and plenty till the day of his death .
他 裁决 他的 人们 在 和平 和 很多 直到 这 天 的 他的 死亡 .
他统治下的人民生活富足，直至去世。

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪl] [maʊnt] [maɪ] [hɔːrs] [əˈɡen] , [ænd; ənd] [seɪ] [æn; ən] “ [ˈaʊər; ɑːr] [ˈfɑːðər] ” [bɪˈfɔːr] [aɪ]
And now I'll mount my horse again , and say an “ Our Father ” before I
和 现在 患病的 山 我的 马 再次 , 和 说 一个 “ 我们的 父亲 ” 前 我
[ɡoʊ] . { - }
go . { 222 }
去 . { - }
现在我要再次骑上马，临行前再念一遍《天主经》。{222}

[ðə; ði] [ɪnˈtʃæntɪd] [hɔːɡ]
THE ENCHANTED HOG
这 迷人的 猪
魔法猪
[wʌns] [əˈpɑːn][ə; eɪ] [taɪm] , [ə; eɪ] [lɔːŋ] [lɔːŋ] [taɪm] [əˈɡoʊ] ,
Once upon a time , a long long time ago ,
一次 之上 一个 时间 , 一个 长的 长的 时间 前 ,
很久很久以前，

[wen] [fli:z] [wɜ:r; wɜ:] [[ɑ:d] [wið; wiθ] ['naɪnti] [ænd; ənd][naɪn] ['pi:sɪz] [ʌv; əv][ˈaɪərn] ,
when fleas were shod with ninety and nine pieces of iron ,
什么时候 跳蚤 是 鞋子 和 九十 和 九 件 的 铁 ,
当跳蚤穿上九十九块铁鞋时,

[ænd; ənd] [flu:] [ʌp] [ˈɪntu:][ðə; ði] [blu:] [skaɪ][tu:; tə] [fetʃ] [ju: 'es] [daʊn] ['feri] - [teɪlɪz; 'teɪlɪz] ,
and flew up into the blue sky to fetch us down fairy - **tales** ,
和 飞翔 向上 进入 这 蓝色的 天空 到 拿来 我们 向下 仙女 - 故事 ,
然后飞向蓝天，把童话故事带下来。

[ðer; ðər] [lɪvd] [æŋ; ən] [ˈempərər] [hu:] [hæd; həd] [θri:] ['dɒtəz] .
there lived an Emperor who had three daughters .
那里 居住地 一个 皇帝 WHO 有 三 女儿们 .
从前有一位皇帝，他有三个女儿。

[wʌn] [deɪ] , [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə][ˈbæt(ə)] ,
One day , when he was going to battle ,
一 天 , 什么时候 他 曾是 去 到 战斗 ,
有一天，当他准备上战场时，

[hi:; hi] [kɔ:ld] [ði:z] ['dɒtəz] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [sed] [tu:; tə][ðem; ðəm] :
he called these daughters to him and said to them :
他 称为 这些 女儿们 到 他 和 说 到 他们 :
他把这些女儿叫来，对她们说：

“ [lʊk] [naʊ] , [maɪ] ['dɑ:lɪŋz] !
“ **Look now , my darlings !**
“ 看 现在 , 我的 亲爱的们 !
“瞧瞧，我的宝贝们！ ”

[ni:dz] [mʌst; məst] [ðæt] [aɪ][ɡoʊ][tu:; tə][ðə; ði] ['wɔ:z] .
Needs must that I go to the wars .
需求 必须 那 我 去 到 这 战争 .
迫于形势，我不得不去打仗。

[maɪ][foʊ][ɪz] [ədˈvænsɪŋ] [əˈɡenst] [em 'i:][wið; wiθ][ə; eɪ][hju:dʒ][hoʊst] .
My foe is advancing against me with a huge host .
我的 敌人 是 前进 反对 我 和 一个 巨大的 主持人 .
我的敌人正率领大军向我进军。

- [tɪz][wið; wiθ] [ɡreɪt] ['bɪtərnəs] [ʌv; əv] [hɑ:rt] [ðæt] [aɪ][pɑ:rt][frʌm; frəm][ju:; jʊ] .
' Tis with great bitterness of heart that I part from you .
- 的 和 伟大的 苦味 的 心 那 我 部分 从 你 .
我怀着无比痛苦的心情与你告别。

[ɪn][maɪ] [ˈæbsəns] , [teɪk] [ker] [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv][jɔ:; jər] [wɪts] [əˈbaʊt] [ju:; jʊ] , [brɪˈheɪv] [wel] ,
In my absence , take care that you have your wits about you , behave well ,
在 我的 缺席 , 拿 关心 那 你 有 你的 智慧 关于 你 , 表现 出色地 ,
我不在的时候，你要保持清醒的头脑，举止得体。

[ænd; ənd] [lʊk] [ˈæftər][ðə; ði] [əˈferz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊshoʊld] .
and look after the affairs of the household .
和 看 后 这 事务 的 这 家庭 .
并照料家务。

[ju:; jʊ][hæv; həv][maɪ] [li:v] [tu:; tə] [wɔ:k] [ɪn][ðə; ði] [ˈɡɑ:rdn] [ænd; ənd] [ˈentər] [ɔ:l][ðə; ði][ru:mz; rʊmz][ʌv; əv][maɪ]
You have my leave to walk in the garden and enter all the rooms of my
你 有 我的 离开 到 走 在 这 花园 和 进入 全部 这 房间 的 我的
[haʊs] ,
house ,
房子 ,
你被允许在花园里散步，也可以进入我家所有的房间。

[ˈoʊnli][ɪn][ðə; ði] [ˈtʃeɪmbər] [æt; ət][ðə; ði] [ˈbɑ:təm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɔ:ɾɪdɔ:r] [ɑ:n][ðə; ði] [raɪt] - [hænd][saɪd][ju:; jʊ]
only in the chamber at the bottom of the corridor on the right - hand side you
仅有的 在 这 房间 在 这 底部 的 这 走廊 在 这 正确的 - 手 边 你
[mʌst; məst][nɑ:t][ˈentər] ,
must not enter ,
必须 不是 进入 ,

只有走廊尽头右侧的那个房间你绝对不能进入。

[ɔ:r][aɪ ˈti:] [wɪl] [nɑ:t][bi:; bi] [wel] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] . "
or it will not be well with you . "
或者 它 将要 不是 是 出色地 和 你 . "

否则你将遭遇不测。

" [dɪˈpɑ:rt] [ɪn] [pi:s] , [ˈpɑ:pə] !
" Depart in peace , papa !
" 离开 在 和平 , 爸爸 !

爸爸，安息吧！

" [kraɪd] [ðeɪ] .
" cried they .
" 哭 他们 .

“他们喊道。”

" [ˈnevər] [jet] [hæv; həv][wi:; wi] [dɪsəˈbeɪd] [ðə; ði][wɜ:rdz][ʌv; əv][ðəɪ] [kəˈmændz] . { - }
" Never yet have we disobeyed the words of thy commands . { 223 }
" 绝不 然而 有 我们 违抗命令 这 字 的 你的 命令 . { - }

“我们从未违背过你的命令。{223}

[goʊ] [wɪˈðəʊt] [ˈeni] [fɪr] [ʌv; əv][ju: ˈes] , [ænd; ænd][gɑ:d] [gɪv] [ði:] [ˈvɪktəri] [ˈoʊvər][ɔ:l] [ðəɪn] [ˈenəmi] !
Go without any fear of us , and God give thee victory over all thine enemies !
去 没有 任何 害怕 的 我们 , 和 上帝 给 你 胜利 超过 全部 你的 敌人 !

去吧，不要害怕我们，愿上帝赐予你战胜所有敌人的胜利！

" [soʊ] [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz][kwɪt] [ˈredi] [tu:; tə][dɪˈpɑ:rt] ,
" So when he was quite ready to depart ,
" 所以 什么时候 他 曾是 相当 准备好 到 离开 ,

“所以当他准备离开的时候，

[ðə; ði] [ˈempərər] [geɪv] [ðem; ðəm][ðə; ði] [ki:z] [ʌv; əv][ɔ:l][hɪz; ɪz] [ˈtʃembər] ;
the Emperor gave them the keys of all his chambers ;
这 皇帝 给予 他们 这 钥匙 的 全部 他的 房间 ;

皇帝把所有房间的钥匙都给了他们；

[bʌt; bət][wʌns] [mɔ:r] [hi:; hi][pʊt][ðem; ðəm][ɪn][maɪnd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kəˈmænd] ,
but once more he put them in mind of his command ,
但 一次 更多的 他 放 他们 在 头脑 的 他的 命令 ,

但他再次提醒他们他的命令，

[ænd; ænd] [ðen] [hi:; hi] [beɪd] [ðem; ðəm] [gʊd] - [baɪ] [ænd; ænd] [dɪˈpɑ:rtɪd] .
and then he bade them good - bye and departed .
和 然后 他 巴德 他们 好的 - 再见 和 已离开 .

然后他向他们道别，离开了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

土耳其童话和民间故事(Turkish fairy tales and folk tales)

第10/12页

[ðə; ði] ['dɒtɜːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['empərər] [kɪst] [hɪz; ɪz][hænd][wɪð; wɪθ] [terz] [ɪn][ðer; ðər] [aɪz] ,
The daughters of the Emperor kissed his hand with tears in their eyes ,
这 女儿们 的 这 皇帝 亲吻 他的 手 和 眼泪 在 他们的 眼睛 ,
皇帝的女儿们含着泪亲吻了他的手,

[ænd; ənd] [wɪft] [hɪm; ɪm] ['vɪktəri] [wʌns] [mɔːr] ,
and wished him victory once more ,
和 希望 他 胜利 一次 更多的 ,
并再次祝他胜利。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['eldɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] ['dɒtɜːz] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [kiːz] [frʌm; frəm][ðə; ði][hændz]
and then the eldest of the three daughters received the keys from the hands
和 然后 这 长子 的 这 三 女儿们 已收到 这 钥匙 从 这 双手
[ʌv; əv][ðə; ði] ['empərər] .
of the Emperor .
的 这 皇帝 .
然后, 三位公主中的老大从皇帝手中接过了钥匙。

[wen] [ðə; ði] ['dɒtɜːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['empərər] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ɔːl] [ə'loʊn] [ðeɪ] [nuː] [nɔːt] [wɒt]
When the daughters of the Emperor found themselves all alone they knew not what
什么时候 这 女儿们 的 这 皇帝 成立 他们自己 全部 独自的 他们 知道 不是 什么
[tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] [ðəm'selvz] ,
to do with themselves ,
到 做 和 他们自己 ,
皇帝的女儿们发现自己孤身一人时, 不知所措。

[ðə; ði] [taɪm] [hʌŋ] [soʊ] ['heɪvɪli] .
the time hung so heavily .
这 时间 悬挂 所以 重度 .

时间仿佛凝固了一般。

[æt; ət][ləst] [ðeɪ] [ə'griːd] [tuː; tə][wɜːrk][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,
At last they agreed to work a part of the day ,
在 最后的 他们 同意 到 工作 一个 部分 的 这 天 ,
最后他们同意每天工作一部分时间。

[ænd; ənd][tuː; tə] [riːd] [ə'hʌðər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,
and to read another part of the day ,
和 到 读 其他 部分 的 这 天 ,
并阅读当天其他部分的内容,

[ænd; ənd] [spend] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ['wɔːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] .
and spend the rest of the day walking in the garden .
和 花费 这 休息 的 这 天 步行 在 这 花园 .
然后花一天剩下的时间在花园里散步。

[ðɪs] [ðeɪ] [dɪd] , [ænd; ənd] [θɪŋz] [went] [wel] [wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] .
This they did , and things went well with them .
这 他们 做过 , 和 事物 去 出色地 和 他们 .
他们照做了, 而且一切都很顺利。

[bʌt; bət][ðə; ði] [dɪ'si:vər] [ʌv; əv][mæn'kaɪnd][wʌz; wəz] [vekst] [æt; ət][ðə; ði] [træŋ'kwɪləti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['meɪdnz]
But the Deceiver of mankind was vexed at the tranquillity of the maidens
但 这 骗子 的 人类 曾是 烦恼 在 这 宁静 的 这 少女们
,
.
.

但欺骗人类的神却对少女们的宁静感到恼怒。

[soʊ][hi:; hi][mʌst; məst] [ni:dz] [twɪst] [hɪz; ɪz][teɪl][ɪn][ðər; ðər] [ə'ferz] .
so he must needs twist his tail in their affairs .
所以 他 必须 需求 捻 他的 尾巴 在 他们的 事务 .

所以他肯定得插手他们的事。

“ [maɪ] ['sɪstər] , ” [sed] [ðə; ði] ['eldɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] [θri:] ['dæmzəlz][wʌn] [deɪ] ,
“ **My sisters , ” said the eldest of the three damsels one day ,**
“ 我的 姐妹 , ” 说 这 长子 的 这 三 少女们 一 天 ,
“我的姐妹们,”有一天, 三个姑娘中年纪最大的那个说道。

“ [waɪ] [du:][wi:; wi] [spend] [ðə; ði][lɪv; laɪv] - [lɔ:ŋ] [deɪ] [ɪn] ['soʊɪŋ] [ænd; ənd] ['nɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['ri:dɪŋ] ?
“ **why do we spend the live - long day in sewing and knitting and reading ?**
“ 为什么 做 我们 花费 这 居住 - 长的 天 在 缝纫 和 针织 和 阅读 ?
“我们为什么要把一生的时间都花在缝纫、编织和阅读上呢? ”

[aɪ][eɪ 'em] [sɪk] [ænd; ənd][tʰaɪərd][ʌv; əv][aɪ 'ti:][ɔ:l] .
I am sick and tired of it all .
我 是 生病的 和 疲劳的 的 它 全部 .

我真是厌倦透了。

[aɪ 'ti:][ɪz]['evər][soʊ] ['meni] [deɪz] [naʊ] [sɪns] [wi:; wi][wɜ:r; wər] [left] [tu:; tə] [ɑ:r'selvz] ,
It is ever so many days now since we were left to ourselves ,
它 是 曾经 所以 许多 天 现在 自从 我们 是 左边 到 我们自己 ,
我们已经好几天没独处了,

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz][na:t][ə; eɪ]['kɔ:rnər][ʌv; əv][ðə; ði] ['gɑ:rdn] [ðæt] [wi:; wi][hæv; həv][na:t] [wɔ:kt] [ɪn]['oʊvər]
and there's not a corner of the garden that we have not walked in over
和 有 不是 一个 角落 的 这 花园 那 我们 有 不是 步行 在 超过
[ænd; ənd]['oʊvər] [ə'ven] .
and over again .
和 超过 再次 .

花园的每个角落我们都反复走过了。

[wi:; wi][hæv; həv][ɔ:lsoʊ] [bɪn] [θru:] [ɔ:l][ðə; ði][ru:mz; rʊmz][ʌv; əv] { - }
We have also been through all the rooms of { 224 }
我们 有 还 到过 通过 全部 这 房间 的 { - }
我们也参观了{224}的所有房间

[ʼaʊər; ɑ:r] [fɑ:ðɜ:z] ['pæləs] , [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ɔ:l][ðə; ði] ['ɔrnəmənts] [ðər; ðər] [tɪl] [wi:; wi] [noʊ]
our father's palace , and looked at all the ornaments there till we know
我们的 父亲的 宫殿 , 和 看起来 在 全部 这 装饰品 那里 直到 我们 知道
[ðəm; ðəm][baɪ] [hɑ:rt] .
them by heart .
他们 经过 心 .

我们参观了父亲的宫殿, 仔细观察了那里所有的装饰品, 直到我们能把它们全部记住。

[let] [ju: 'es] [naʊ] ['entər]['ɪntu:] [ðæt] ['tʃeɪmbər] [wɪtʃ] [ʼaʊər; ɑ:r] [fɑ:ðər] [toʊld][ju: 'es][na:t][tu:; tə] ['entər] . “
Let us now enter into that chamber which our father told us not to enter . ”
让 我们 现在 进入 进入 那 房间 哪个 我们的 父亲 讲述 我们 不是 到 进入 . ”
现在让我们进入父亲叮嘱我们不要进入的那间房间吧。

“ [woʊ] [ɪz][em 'i:] , [dɪr] ['sɪstər] ! ” [sed] [ðə; ði] ['jʌŋ^ɪst] ['dæmzl] .
“ **Woe is me , dear sister ! ” said the youngest damsel .**
“ 悲哀 是 我 , 亲爱的 姐姐 ! ” 说 这 最小的 闺女 .
“唉, 我的姐姐!”最小的妹妹说道。

“ [aɪ] [ˈwʌndər] [ðæt] [ðəʊ] [ʃʊdst] [pərˈsweɪd] [juː ˈes][tuː; tə] [tred] [ˌʌndərˈfʊt] [ðə; ði] [ˈpriːsɛpts] [ʌv; əv]
“ **I wonder that thou shouldst persuade us to tread underfoot the precepts of**
“ 我 想知道 那 你 应该 说服 我们 到 踏 脚下 这 戒律 的
[ˈʊər; ɑːr] [ˈfɑːðər] .
our father .
我们的 父亲 .

“我不明白你为何要劝我们违背父亲的教诲。”

[wen] [ˈʊər; ɑːr] [ˈfɑːðər] [tʊɒld][juː ˈes][nɑːt][tuː; tə] [ˈentər] [ðer; ðər] ,
When our father told us not to enter there ,
什么时候 我们的 父亲 讲述 我们 不是 到 进入 那里 ,
父亲告诉我们不要进去的时候,

[hiː; hi][mʌst; məst] [niːdz] [hæv; həv] [noʊn] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈseɪɪŋ] , [ænd; ənd] [waɪ] [hiː; hi][tʊɒld]
he must needs have known what he was saying , and why he told
他 必须 需求 有 已知 什么 他 曾是 说 , 和 为什么 他 讲述
[juː ˈes][soʊ][tuː; tə][duː] . “
us so to do . ”
我们 所以 到 做 . ”

他肯定知道自己在说什么，也明白为什么他要我们那样做。

“ [dʌst] [ðəʊ] [ˈfænsi] , [ˈsɪli] , [ðæt] [ðeəz; ðəz][sʌm; səm][ˈiːv(ə)l] [ˈsɜːrpənt][ðer; ðər] [ðæt] [waɪ] [iːt] [juː ˈes] ,
“ **Dost thou fancy , silly , that there's some evil serpent there that will eat us ,**
“ 多斯特 你 想要 , 愚蠢的 , 那 有 一些 邪恶的 蛇 那里 那 将要 吃 我们 ,
“你这傻瓜，难道以为那里有什么恶蛇会吃掉我们吗？”

[ɔːr][sʌm; səm] [ˈʌðər] [faʊl] [biːst] [pərˈhæps] ? “ [kraɪd] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ˈsɪstər] .
or some other foul beast perhaps ? ” cried the middle sister .
或者 一些 其他 犯规 兽 也许 ? ” 哭 这 中间 姐姐 .
“或许是其他什么邪恶的野兽？”二姐喊道。

“ [brˈsaɪdz] , [haʊ] [ɪz][ˈpɑːpə][tuː; tə] [noʊ] [ˈweðər] [wiː; wi][wɜːr; wər][ðer; ðər][ɔːr][nɑːt] ?
“ **Besides , how is papa to know whether we were there or not ?**
“ 除了 , 如何 是 爸爸 到 知道 无论 我们 是 那里 或者 不是 ?
“再说，爸爸怎么会知道我们当时是否在场呢？”

“ [ˈtɔːkɪŋ] [ænd; ənd][ˈɑːrgjuːɪŋ] [ðʌs] , [ðeɪ] [hæd; həd] [riːtɪt] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃeɪmbər] ,
“ **Talking and arguing thus , they had reached the door of the chamber ,**
“ 说 和 争论 因此 , 他们 有 达到 这 门 的 这 房间 ,
[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈeldɪst] [ˈsɪstər] ,
and the eldest sister ,
和 这 长子 姐姐 ,
“他们就这样边说边争论，走到了房门前，大姐.....”

[huː] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈgɑːrdɪən] [ʌv; əv][ðə; ði] [kiːz] , [pɑːpt] [ðə; ði] [kiː] [ˈɪntuː][ðə; ði] [kiː] - [hʊl] , [ænd; ənd]
who was the guardian of the keys , popped the key into the key - hole , and
WHO 曾是 这 监护人 的 这 钥匙 , 爆裂 这 钥匙 进入 这 钥匙 - 洞 , 和
[ˈtɜːrniŋ] [aɪ ˈtiː] [raʊnd] — [kræk] - [ræk] !
turning it round — crack - rack !
转弯 它 圆形的 — 裂缝 - 架子 !
钥匙的保管人把钥匙插进钥匙孔，然后转动钥匙——咔嚓！

— [ðə; ði] [dɔːr] [fluː] [waɪd] [ˈoʊpən] .
— the door flew wide open .
— 这 门 飞翔 宽的 打开 .
门猛地被推开了。

[ðə; ði] [ˈdæmzəlz] [ˈentərd] .
The damsels entered .
这 少女们 进入 .
少女们走了进去。

[wʌt] [du:] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeɪ] [sɔː] [ðer; ðər] ?
What do you think they saw there ?
什么 做 你 思考 他们 锯 那里 ?

你觉得他们在那里看到了什么？

[ðə; ði] [ru:m] [wʌz; wəz] [ber] [ʌv; əv] [ˈfɜːrniʃtʃər] ,
The room was bare of furniture ,
这 房间 曾是 裸 的 家具 ,
房间里空无一物。

[bʌt; bət] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv] [aɪ ˈtiː] [stʊd] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [ˈteɪbl] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [kloʊθ] ,
but in the middle of it stood a large table covered with a beautiful cloth ,
但 在 这 中间 的 它 站立 一个 大的 桌子 涵盖 和 一个 美丽的 布 ,
但房间中央摆放着一张大桌子，上面铺着漂亮的桌布。

[ænd; ənd] [ɑːn] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [waɪd] - [ˈoʊpən] [bʊk] .
and on the top of it was a wide - open book .
和 在 这 顶部 的 它 曾是 一个 宽的 - 打开 书 :
最上面放着一本完全打开的书。

[ðə; ði] [ˈgɜːlz] , [ɔːl] [fʊl] [ʌv; əv] [ɪmˈpeɪ(ə)ns] , [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [wʌt] [wʌz; wəz] [ˈrɪt(ə)n] [ɪn] [ðɪs]
The girls , all full of impatience , wanted to find out what was written in this
这 女孩们 , 全部 满的 的 不耐烦 , 通缉 到 寻找 出去 什么 曾是 书面 在 这
[bʊk] ,
book ,
书 ,
女孩们都迫不及待地想知道这本书里写了些什么。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈeldɪst] [went] [ʌp] [tuː; tə] [aɪ ˈtiː] [ænd; ənd] [riːd] [ðɪːz] [wɜːrdz] : “ [ðə; ði] [ˈeldɪst] [ˈdɔːtər] {
and the eldest went up to it and read these words : “ The eldest daughter {
和 这 长子 去 向上 到 它 和 读 这些 字 : “ 这 长子 女儿 {
- }
225 }
- }

大女儿走上前去，念了这些话：“大女儿{225}

[ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈempərər] [wɪl] [ˈmæri] [ə; eɪ] [sʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈempərər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [iːst] .
of the Emperor will marry a son of the Emperor of the East .
的 这 皇帝 将要 结婚 一个 儿子 的 这 皇帝 的 这 东方 :
天皇之女将嫁给东方皇帝之子。

” [ðen] [ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈdɔːtər] [went] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [bʊk] , [ænd; ənd] [ˈtɜːrniŋ] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [liːf] ,
” **Then the second daughter went up to the book , and turning over the leaf ,**
” 然后 这 第二 女儿 去 向上 到 这 书 , 和 转弯 超过 这 叶子 ,
[riːd] [ðɪːz] [wɜːrdz] :
read these words :
读 这些 字 :

“然后二女儿走到书前，翻开书页，读出了这些话：

“ [ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈdɔːtər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈempərər] [wɪl] [ˈmæri] [ə; eɪ] [sʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈempərər] [ʌv; əv] [ðə; ði]
” **The second daughter of the Emperor will marry a son of the Emperor of the**
” 这 第二 女儿 的 这 皇帝 将要 结婚 一个 儿子 的 这 皇帝 的 这
[west] .
West .
西方 :
“皇帝的二女儿将嫁给西天皇的儿子。”

” [ðə; ði][ˈgɜːlz] [læft] [ænd; ənd] [meɪd] [ˈmeri] [æt; ət] [ðɪːz] [wɜːrdz] , [ænd; ənd] [ˈgɪɡld] [ænd; ənd][dʒʊkt]

” **The girls laughed and made merry at these words , and giggled and joked**

” 这 女孩们 笑了 和 制成 欢乐 在 这些 字 , 和 咯咯地笑 和 开玩笑

[əˈmʌŋ] [ðəmˈselvz] .

among themselves .

之中 他们自己 .

“女孩们听到这些话都笑了，开心起来，彼此咯咯地笑着、开玩笑。”

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈjʌŋˈɪst] [ˈdɔːtər] [wʊd] [nɑːt][gʊʊ][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [bʊk] .

But the youngest daughter would not go up to the book .

但 这 最小的 女儿 会 不是 去 向上 到 这 书 .

但最小的女儿却不肯走到书前去。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈeldər] [wʌnz] [wʊd] [nɑːt] [liːv] [hɜːr; hər][ɪn] [piːs] ,

But the elder ones would not leave her in peace ,

但 这 长老 一个 会 不是 离开 她 在 和平 ,

但那些年长的人不肯放过她，

[bʌt; bət] [ˈdrægd] [hɜːr; hər][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [lɔːŋ] [ˈteɪbl] , [ænd; ənd] [ðen] , [ðʊʊ] [ˈveri] [ʌnˈwɪlɪŋli] ,

but dragged her up to the long table , and then , though very unwillingly ,

但 拖拽 她 向上 到 这 长的 桌子 , 和 然后 , 尽管 非常 不情愿地 ,

但他还是把她拖到长桌旁，然后，尽管很不情愿，

[ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [ˈʊʊvər][ðə; ði] [liːf] [ænd; ənd] [riːd] [ðɪːz] [wɜːrdz] —

she turned over the leaf and read these words —

她 转向 超过 这 叶子 和 读 这些 字 —

她翻过那一页，读到了这些字——

“ [ðə; ði] [ˈjʌŋˈɪst] [ˈdɔːtər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈempərər] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ][pɪɡ][fɔːr; fər][hɜːr; hər] [spaʊs] .

” **The youngest daughter of the Emperor will have a pig for her spouse .**

” 这 最小的 女儿 的 这 皇帝 将要 有 一个 猪 为了 她 配偶 .

“皇帝最小的女儿将嫁给一头猪。”

” [ə; eɪ] [ˈθʌndərbʊlt] [ˈfɔːlɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][skaɪ][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv][hɜːrt][hɜːr; hər] [mɔːr] [ðæn; ðən]

” **A thunderbolt falling from the sky could not have hurt her more than**

” 一个 霹雳 坠落 从 这 天空 可以 不是 有 伤害 她 更多的 比

[ðə; ði] [ˈriːdɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪːz] [wɜːrdz] .

the reading of these words .

这 阅读 的 这些 字 .

“即使晴天霹雳，也无法比读到这些话更让她痛苦。”

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [laɪk][tuː; tə][hæv; həv][daɪd][ʌv; əv] [ˈhɔːrər] ,

She was like to have died of horror ,

她 曾是 喜欢 到 有 死亡 的 恐怖 ,

她看起来像是吓死了。

[ænd; ənd] [ɪf] [hɜːr; hər] [ˈsɪstər] [hæd; həd][nɑːt][held][hɜːr; hər][ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [dæft] [hɜːr; hər] [hed]

and if her sisters had not held her she would have dashed her head

和 如果 她 姐妹 有 不是 握住 她 她 会 有 虚线 她 头

[tuː; tə] [ˈpiːsɪz] [əˈgenst] [ðə; ði] [graʊnd] .

to pieces against the ground .

到 件 反对 这 地面 .

如果不是她的姐妹们拉住她，她就会用头撞地，把头撞得粉碎。

[wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][hɜːrˈself] [əˈgen] , [hɜːr; hər] [ˈsɪstər] [bɪˈgæn][tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [ˈkʌmfərt]

When she had come to herself again , her sisters began to try to comfort

什么时候 她 有 来 到 她自己 再次 , 她 姐妹 开始 到 尝试 到 舒适

[hɜːr; hər] .

her :

她 :

当她恢复意识后，她的姐妹们开始安慰她。

“ [haʊ] [kænst] [ðəʊ] [bɪ'li:v] [ɔ:l] [ðæt] ['nɑ:nsens] ? ” [sed] [ðeɪ] .

“ **How canst thou believe all that nonsense ?** ” **said they** .
“ 如何 罐 你 相信 全部 那 废话 ？ ” 说 他们 .

“你怎么会相信这些胡说八道呢？”他们说。

“ [wen] [dɪdst] [ðəʊ] ['evər] [hɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɔ:tər] [ʌv; əv][æn; ən] ['empərər] ['mæriŋ] [ə; eɪ][pɪg] ? ”
“ **When didst thou ever hear of the daughter of an Emperor marrying a pig ?** ”
“ 什么时候 迪斯特 你 曾经 听到 的 这 女儿 的 一个 皇帝 结婚 一个 猪 ？ ”

你何时听说过皇帝的女儿嫁给猪的事？

“ [wʌt] [ə; eɪ]['berbi] [ðəʊ] [ɑ:rt] ! ” ['ædɪd] [ðə; ði] ['eldɪst] ,
“ **What a baby thou art !** ” **added the eldest** ,
“ 什么 一个 婴儿 你 艺术 ！ ” 额外 这 长子 ,

“你真是个小宝贝！”老大补充道。

[æz; əz] [ɪf] ['pɑ:pə] ['hædnt] ['ɑ:mɪz] [ɪ'hʌf] [tu:; tə] [seɪv] [ðɪ:] , [ɪ:v(ə)n] [ɪf] [soʊ] { - }
“ **as if papa hadn't armies enough to save thee , even if so { 226 }**
“ 作为 如果 爸爸 之前没有 军队 足够的 到 节省 你 , 甚至 如果 所以 { - }

“仿佛爸爸没有足够的军队来拯救你，即使如此{226}

[ˈloʊðsəm] [ə; eɪ][ˈmɔ:nstər][æz; əz] [ðæt] [dɪd] [kʌm] [ænd; ənd][traɪ][ænd; ənd] [meɪk] [ðɪ:] [hɪz; ɪz][waɪf] !
loathsome a monster as that did come and try and make thee his wife !
令人厌恶的 一个 怪物 作为 那 做过 来 和 尝试 和 制作 你 他的 妻子 ！

那个可憎的怪物竟然来想娶你为妻！

“ [ðə; ði] [ˈjʌŋ^ɪst] ['dɔ:tər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['empərər] [wʊd] ['veri] [mʌtʃ] [hæv; həv] [laɪkt] [tu:; tə] [bɪ'li:v]
“ **The youngest daughter of the Emperor would very much have liked to believe**
“ 这 最小的 女儿 的 这 皇帝 会 非常 很多 有 喜欢 到 相信

[wʌt] [hɜ:r; hər] ['sɪstər] [sed] ,
what her sisters said ,
什么 她 姐妹 说 ,

“皇帝最小的女儿很想相信她姐姐们所说的话，

[bʌt; bət][hɜ:r; hər] [hɑ:rt] [wʊd] [nɑ:t] [ə'laʊ] [aɪ 'ti:] .
but her heart would not allow it .
但 她 心 会 不是 允许 它 .

但她的内心不允许。

[ʃi:; ʃɪ] [θɔ:t] [kən'tɪnjuəli] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] [wɪtʃ] ['pra:mɪst] [hɜ:r; hər] ['sɪstər] [sʌtʃ] ['hænsəm]
She thought continually of the book which promised her sisters such handsome
她 想法 持续 的 这 书 哪个 承诺 她 姐妹 这样的 英俊的

[ˈbraɪd,gru:mz] ,
bridegrooms ,
新郎 ,

她总是想起那本书，书里说她的姐妹们会嫁给英俊潇洒的新郎。

[waɪl] [aɪ 'ti:] [fɔ:r'toʊld] [ðæt] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] [tu:; tə][hɜ:r; hər] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['nevər] [jet] ['hæpənd]
while it foretold that that should happen to her which had never yet happened
尽管 它 预言 那 那 应该 发生 到 她 哪个 有 绝不 然而 发生

[sɪns] [ðə; ði][wɜ:rlɪd] [brɪ'gæn] .
since the world began .
自从 这 世界 开始 .

虽然它预言了这件事会发生在她身上，但这件事自世界诞生以来从未发生过。

[ðen] [ʃi:; ʃɪ] [rɪ'flektɪd] [haʊ] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [træns'grest] [ðə; ði] [kə'mændz] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['fɑ:ðər] ,
Then she reflected how she had transgressed the commands of her father ,
然后 她 反映 如何 她 有 违反了 这 命令 的 她 父亲 ,

[ænd; ənd][hɜ:r; hər] [hɑ:rt] [smoʊt] [hɜ:r; hər] .
and her heart smote her .
和 她 心 猛击 她 .

然后她反思自己是如何违背了父亲的命令，心中感到无比愧疚。

[ʃiː; ʃɪ] [brɪˈɡæən] [tuː; tə] [groʊ] [θɪn] ,
She began to grow thin ,
她 开始 到 生长 薄的 ;

她开始日渐消瘦，

[ænd; ənd] [er] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [hæd; həd] [pæst] [ʃiː; ʃɪ] [hæd; həd] [soʊ] [tʃeɪndʒd] [ðæt] [nʌn] [kʊd; kəd]
and ere a few days had passed she had so changed that none could
和 埃雷 一个 很少 天 有 通过了 她 有 所以 已更改 那 没有任何 可以
[ˈrekəɡnaɪz] [hɜːr; hər] .
recognize her .
认出 她 .

几天过去后，她已经判若两人，没有人能认出她了。

[ʃiː; ʃɪ] [brɪˈkeɪm] [sæd] [ænd; ənd] [ˈsæloʊ] , [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈroʊzi] [ænd; ənd] [ˈrɑːlɪkɪŋ] ,
She became sad and fallow , instead of rosy and rollicking ,
她 成为 伤心 和 黄褐色 , 反而 的 红润 和 欢快的 ;
她变得愁容满面，脸色蜡黄，不再像以前那样红润活泼。

[ænd; ənd] [kʊd; kəd] [teɪk] [pɑːrt] [ɪn] [ˈnʌθɪŋ] [æt; ət] [ɔːl] .
and could take part in nothing at all .
和 可以 拿 部分 在 没有什么 在 全部 .
完全可以不参与任何活动。

[ʃiː; ʃɪ] [ˈsiːst] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [ˈsɪstər] [ɪn] [ðə; ðɪ] [ˈɡɑːrdn] ;
She ceased to play with her sisters in the garden ;
她 停止 到 玩 和 她 姐妹 在 这 花园 ;
她不再和姐妹们在花园里玩耍了；

[ʃiː; ʃɪ] [ˈsiːst] [tuː; tə] [kʌl] [ˈpəʊziːz] [ænd; ənd] [meɪk] [ˈɡɑːləndz] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] [hed] ,
she ceased to cull posies and make garlands of them for her head ,
她 停止 到 淘汰 花束 和 制作 花环 的 他们 为了 她 头 ;
她不再采摘鲜花，也不用它们编成花环戴在头上。

[ænd; ənd] [wen] [hɜːr; hər] [ˈsɪstər] [sæŋ] [ˈoʊvər] [ðer; ðər] [ˈdɪstɑːf] [ænd; ənd] [ɪmˈbrɔɪdərɪz] [hɜːr; hər] [vɔɪs]
and when her sisters sang over their distaffs and embroideries her voice
和 什么时候 她 姐妹 唱 超过 他们的 女式 和 刺绣 她 嗓音
[wʌz; wəz] [dʌm] .
was dumb .
曾是 哑的 .

当她的姐妹们一边纺锤和刺绣一边唱歌时，她却发不出声音。

[ˈmiːnwaɪl] [ðə; ðɪ] [ˈempərər] , [ðə; ðɪ] [ˈfaːðər] [ʌv; əv] [ðɪːz] [ˈgɜːlz] , [səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd] [brɪˈɑːnd] [ˈiːv(ə)n] [ðə; ðɪ]
Meanwhile the Emperor , the father of these girls , succeeded beyond even the
同时 这 皇帝 , 这 父亲 的 这些 女孩们 , 成功了 超过 甚至 这
[wɪʃɪz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈdɪrɪst] [ˈfrendz] ,
wishes of his dearest friends ,
愿望 的 他的 亲爱的 朋友们 ;
与此同时，这些女孩的父亲，也就是皇帝，所取得的成就甚至超出了他最亲密朋友们的期望。

[ænd; ənd] [ˈvæŋkwɪft] [ænd; ənd] [dɪˈspɜːrst] [hɪz; ɪz] [ˈenəmi] .
and vanquished and dispersed his enemies .
和 战败者 和 分散的 他的 敌人 .
他击败并驱散了他的敌人。

[æz; əz] [hɪz; ɪz] [θɔːts] [wɜːr; wər] [kənˈtɪnjuəli] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [ˈdɒtəz] ,
As his thoughts were continually with his daughters ,
作为 他的 想法 是 持续 和 他的 女儿们 ;
因为他的思绪一直萦绕着他的女儿们，

[hiː; hi] [dɪd] [wʌt] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [duː] [ˈkwɪkli] [ænd; ənd] [rɪˈtɜːrnd] [hoʊm] .
he did what he had to do quickly and returned home .
他 做过 什么 他 有 到 做 迅速地 和 返回 家 .
他迅速做完自己该做的事，然后回家了。

[kraʊdz] [ænd; ənd] [kraʊdz] [ʌv; əv] ['pi:p(ə)l] [tɜ:rnd] [aʊt] [tu:; tə] [mi:t] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [faɪfs] [ænd; ənd]
Crowds and crowds of people turned out to meet him with fifes and
人群 和 人群 的 人们 转向 出去 到 见面 他 和 短笛 和
[drʌmz] [ænd; ənd] ['trʌmpɪts] ,
drums and trumpets ,
鼓 和 小号 ,
成群结队的人们带着笛子、鼓和号角出来迎接他。

[ænd; ənd] [greɪt] [wʌz; wəz][ðer; ðər][dʒɔɪ][æt; ət][ðə; ðɪ] [saɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [vɪk'tɔ:riəs] ['empərər] . { - }
and great was their joy at the sight of their victorious Emperor . { 227 }
和 伟大的 曾是 他们的 喜悦 在 这 视线 的 他们的 胜利者 皇帝 . { - }
他们见到凯旋的皇帝，欣喜若狂。{227}

[wen] [hi:; hi] [ri:tft] [hɪz; ɪz]['kæpɪt(ə)l] , [bɪ'fɔ:r] ['gəʊɪŋ] [hoʊm] ,
When he reached his capital , before going home ,
什么时候 他 达到 他的 首都 , 前 去 家 ,
当他到达首都时，在回家之前，

[hi:; hi] [geɪv] [θæŋks] [tu:; tə][gɑ:d][fɔ:r; fər] ['eɪdɪŋ] [hɪm; ɪm] [ə'genst] [ðə; ðɪ] ['enəmi] [hu:] [hæd; həd] [traɪd]
he gave thanks to God for aiding him against the enemies who had tried
他 给予 谢谢 到 上帝 为了 协助 他 反对 这 敌人 WHO 有 尝试
[tu:; tə][du:][hɪm; ɪm]['i:v(ə)l] .
to do him evil .
到 做 他 邪恶的 .

他感谢上帝帮助他战胜了那些试图加害于他的敌人。
[ðen] [hi:; hi] [went] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [haʊs] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['dɒtɜ-z] [keɪm] [aʊt] [tu:; tə] [mi:t]
Then he went to his own house , and his daughters came out to meet
然后 他 去 到 他的 自己的 房子 , 和 他的 女儿们 来了 出去 到 见面
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

然后他回到了自己的家，他的女儿们出来迎接他。
[hɪz; ɪz][dʒɔɪ][wʌz; wəz] [greɪt] [wen] [hi:; hi] [sɔ:ɪ] [haʊ] [wel] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ,
His joy was great when he saw how well they were ,
他的 喜悦 曾是 伟大的 什么时候 他 锯 如何 出色地 他们 是 ,
看到他们恢复得这么好，他非常高兴。

[fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['jʌŋgɪst] ['dɒ:tər] [dɪd][hɜ:r; hər][best] [tu:; tə] [ə'pɪr] [æz; əz] [geɪ] [ænd; ənd] ['hæpi] [æz; əz]
for his youngest daughter did her best to appear as gay and happy as
为了 他的 最小的 女儿 做过 她 最好的 到 出现 作为 同性恋 和 快乐的 作为
[ðə; ðɪ] ['ʌðər] .
the others .
这 其他的 .

他最小的女儿竭尽全力让自己看起来和其他孩子一样快乐开心。
[bʌt; bət][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] ['veri] [lɔ:ŋ] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ðɪ] ['empərər] [əb'zɜ:rvd] [ðæt] , ['lɪt(ə)l][baɪ]['lɪt(ə)l] ,
But it was not very long before the Emperor observed that , little by little ,
但 它 曾是 不是 非常 长的 前 这 皇帝 观察到 那 , 小的 经过 小的 ,
但没过多久，皇帝就注意到，渐渐地，

[hɪz; ɪz] ['jʌŋgɪst] ['dɒ:tər] [wʌz; wəz] ['groʊɪŋ] ['sædɜ] [ænd; ənd] ['θɪnər] .
his youngest daughter was growing sadder and thinner .
他的 最小的 女儿 曾是 生长 更悲伤 和 更薄 .
他最小的女儿越来越伤心，也越来越瘦弱。

“ [wʌt] [ɪf] [ʃi:; ʃɪ][hæz; həz]['brookən][maɪ] [kə'mændz] ? ” [θɔ:t] [hi:; hi] ,
“ **What if she has broken my commands ?** ” **thought he** ,
“ 什么 如果 她 有 破碎的 我的 命令 ? ” 想法 他 ,
“如果她违抗了我的命令呢？”他心想。

[ænd; ənd][æz; əz][aɪ 'ti:] [wɜ:r; wər][ə; eɪ] [red] - [hɑ:t][ʼaɪərn] [pɪrst] [hɪz; ɪz][soʊl] .

and as it were a red - hot iron pierced his soul .
和 作为 它 是 一个 红色的 - 热的 铁 穿孔 他的 灵魂 .

仿佛一根烧红的铁棍刺穿了他的灵魂。

[ðen] [hi;; hi] [kɔ:ld] [hɪz; ɪz] ['dɒtəz] [tu;; tə][him; ɪm] , [ænd; ənd] [beɪd] [ðem; ðəm] [spi:k] [ðə; ði] [tru:θ] .

Then he called his daughters to him , and bade them speak the truth .
然后 他 称为 他的 女儿们 到 他 , 和 巴德 他们 说话 这 真相 .

然后他把女儿们叫来，吩咐她们说实话。

[ðeɪ] [kən'fest] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][na:t] [seɪ] [wɪtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd][fɜ:rst] [pə'sweɪdɪd]

They confessed , but they did not say which of them had first persuaded
他们 坦白 , 但 他们 做过 不是 说 哪个 的 他们 有 第一的 被说服

[ðem; ðəm] .

them :
他们 :

他们承认了，但没有说明是谁最先说服了他们。

[wen] [ðə; ði] ['empərər] [hɜ:rd] [ðɪs] [hi;; hi][wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['bɪtərnəs] ,

When the Emperor heard this he was filled with bitterness ,
什么时候 这 皇帝 听到 这 他 曾是 已填 和 苦味 ,

皇帝听闻此事，心中充满苦涩。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [hens'fɔ:rθ] ['sædnəs] [tʊk] [pə'zeɪn] [ʌv; əv][him; ɪm] .

and from henceforth sadness took possession of him .
和 从 今后 悲伤 采取 拥有 的 他 .

从此以后，悲伤便笼罩了他。

[bʌt; bət][hi;; hi] [held] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] ,

But he held his tongue ,
但 他 握住 他的 舌头 ,

但他保持沉默。

[ænd; ənd][dɪd][bʌt; bət] [meɪk] [ɔ:l][ðə; ði] [mɔ:r] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['jʌŋ^ɪst] ['dɔ:tər] [bɪ'kæz, br'kɔ:z][hi;; hi]

and did but make all the more of his youngest daughter because he
和 做过 但 制作 全部 这 更多的 的 他的 最小的 女儿 因为 他

[wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu;; tə] [lu:z] [hɜ:r; həɹ] .

was about to lose her .
曾是 关于 到 失去 她 .

但他却因此更加疼爱他的小女儿，因为他即将失去她。

[wɒts] [dʌn] [ɪz] [dʌn] , [ænd; ənd][hi;; hi] [nu:] [ðæt] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ænd; ənd]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz]

What's done is done , and he knew that thousands and thousands
是什么 完毕 是 完毕 , 和 他 知道 那 数千 和 数千

[ʌv; əv][wɜ:rdz] [kɑ:nt] [meɪk] [wʌn] ['fɑ:rðɪŋ] .

of words can't make one farthing .
的 字 不能 制作 一 法辛 .

事情已经发生了，他知道千言万语也改变不了什么。

[taɪm] [went] [ɑ:n] , [ænd; ənd][hi;; hi][hæd; həd][ɔ:lmoʊst] [kʌm] [tu;; tə] [fər'get] [ðə; ði] ['sɜ:rkəmstæns] ,

Time went on , and he had almost come to forget the circumstance ,
时间 去 在 , 和 他 有 几乎 来 到 忘记 这 环境 ,

时间流逝，他几乎已经忘记了这件事。

[wen] [wʌn] [deɪ] [ðer; ðər] [ə'pɪrd] [æt; ət][ðə; ði] ['empɜ:z] [kɔ:rt] [ðə; ði][sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['empərər]

when one day there appeared at the Emperor's court the son of the Emperor
什么时候 一 天 那里 出现 在 这 皇帝的 法庭 这 儿子 的 这 皇帝

[ʌv; əv][ðə; ði] [i:st] ,

of the East ,
的 这 东方 ,

有一天，东方皇帝的儿子出现在皇帝的宫廷里。

[hu:] [sɔ:t] [ðə; ði][hænd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['eldɪst] ['dɔ:tər] .
who sought the hand of his eldest daughter .
WHO 寻求 这 手 的 他的 长子 女儿 .

他向他的长女求婚。

[ðə; ði] ['empərər] [geɪv] [hɜ:r; hər][tu:; tə][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] .
The Emperor gave her to him with joy .
这 皇帝 给予 她 到 他 和 喜悦 .

皇帝欣然将她赐给了他。

[ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] { - }
They had a { 228 }
他们 有 一个 { - }

他们有{228}

[ˈsplendɪd] ['wedɪŋ] , [ænd; ænd][ˈæftər] [θri:] [deɪz] [hi:; hi] [kənˈdʌktɪd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [greɪt] [pɑ:mp]
splendid wedding , and after three days he conducted them with great pomp
灿烂 婚礼 , 和 后 三 天 他 实施 他们 和 伟大的 盛大场面
[tu:; tə][ðə; ði] [frʌnˈtɪr] .
to the frontier .
到 这 边境 .

婚礼盛大隆重，三天后，他带领他们隆重前往边境。

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [waɪl] [ˈæftərwərdz] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] ['hæpənd] [tu:; tə][ðə; ði][ˈsekənd] ['dɔ:tər] ,
A little while afterwards the same thing happened to the second daughter ,
一个 小的 尽管 然后 这 相同的 事物 发生 到 这 第二 女儿 ,

不久之后，同样的事情也发生在了第二个女儿身上。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['empərər] [ʌv; əv][ðə; ði] [west] [keɪm] [ænd; ænd] [sɔ:t] [hɜ:r; hər][ɪn]
for the son of the Emperor of the West came and sought her in
为了 这 儿子 的 这 皇帝 的 这 西方 来了 和 寻求 她 在
[ˈmæɪrɪdʒ] ['laɪkwaɪz] .
marriage likewise .
婚姻 同样地 .

西国皇帝的儿子也来向她求婚。

[əˈkɔ:rdɪŋli] [æz; əz][fɪ:; fɪ] [sɔ:t] [wʌt] [hæd; həd] [bɪn] ['rɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [bʊk] ['grædʒuəli] [fʊlˈfɪld] ,
Accordingly as she saw what had been written in the book gradually fulfilled ,
因此 作为 她 锯 什么 有 到过 书面 在 这 书 逐步地 已完成 ,

因此，当她看到书中所写的内容逐渐实现时，

[ðə; ði] ['jʌŋˈɪst] ['dɔ:tər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['empərər] [gru:] ['sædɜ] [ænd; ænd] ['sædɜ] .
the youngest daughter of the Emperor grew sadder and sadder .
这 最小的 女儿 的 这 皇帝 生长 更悲伤 和 更悲伤 .

皇帝最小的女儿越来越伤心。

[fɪ:; fɪ][noʊ][lɔ:ŋgər] [ɪnˈdʒɔɪd] [hɜ:r; hər] [fu:d] ; [fɪ:; fɪ] [wʊd] [nɑ:t][goʊ] [aʊt] ['wɔ:kɪŋ] ;
She no longer enjoyed her food ; she would not go out walking ;
她 不 更长 享受 她 食物 ; 她 会 不是 去 出去 步行 ;

她不再喜欢吃饭；她也不愿意出门散步；

[fɪ:; fɪ][ˈi:v(ə)n] [lɔ:st] [ɔ:l] ['plezər] [ɪn] ['reɪmənt] ;
she even lost all pleasure in raiment ;
她 甚至 丢失的全部 乐趣 在 服饰 ;

她甚至对衣着失去了所有兴趣；

[fɪ:; fɪ] [prɪˈfɜ:rd] [tu:; tə][daɪ] ['ræðər] [ðæn; ðən] [bɪˈkʌm] [ðə; ði] ['læfɪŋ] - [stɔ:k] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [wɜ:rlɪd]
she preferred to die rather than become the laughing - stock of the whole world
她 首选 到 死 相当 比 变得 这 笑 - 库存 的 这 所有的 世界
.
:
.

她宁愿死也不愿成为全世界的笑柄。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['empərər] [dɪd][nɑ:t] [gɪv] [hɜ:r; hər][ðə; ði] [ɑ:pər'tu:nəti] [ʌv; əv] ['du:ɪŋ] ['eniθɪŋ] ['fu:lɪ] ,
But the Emperor did not give her the opportunity of doing anything foolish ,
但 这 皇帝 做过 不是 给 她 这 机会 的 正在做 任何事物 愚蠢 ,
但皇帝没有给她做任何蠢事的机会。

[bʌt; bət] [tʊk] [ker] [tu:; tə][daɪ'vɜ:rt][hɜ:r; hər][wɪð; wɪθ][ɔ:l] ['mænər] [ʌv; əv] ['plez(ə)nt] ['stɔ:rɪz] .
but took care to divert her with all manner of pleasant stories .
但 采取 关心 到 转移 她 和 全部 方式 的 令人愉快的 故事 .
但他设法用各种有趣的故事转移她的注意力。

[taɪm] [went] [ɑ:n] , [ænd; ənd][loʊ] ! — [oʊ] , ['wʌndərf(ə)] !
Time went on , and lo ! — oh , wonderful !
时间 去 在 , 和 洛 ! — 哦 , 精彩的 !
时间流逝, 瞧! ——哦, 太棒了!

— [wʌn] [deɪ] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ][hɔ:g] ['entəd] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['pæləs] [ænd; ənd] [sed] : “ [heɪl] , [oʊ] ['empərər] !
— one day a large hog entered the royal palace and said : “ Hail , O Emperor !
— 一 天 一个 大的 猪 进入 这 皇家 宫殿 和 说 : “ 冰雹 , 哦 皇帝 !
有一天, 一头大猪走进皇宫, 说道: “陛下万岁! ”

[meɪ] [ðai] [deɪz] [bi:; bi][æz; əz]['rouzi][ænd; ənd][æz; əz] ['dʒɔɪəs] [æz; əz] ['sʌnraɪz] [ɑ:n][ə; eɪ] ['klaʊdləs] [deɪ] ! “
May thy days be as rosy and as joyous as sunrise on a cloudless day ! ”
可能 你的 天 是 作为 红润 和 作为 欢乐 作为 日出 在 一个 无云 天 ! “
愿你的日子如同晴朗无云的日出般美好快乐!

“ [gʊd] [ænd; ənd] [fer] [ɪz][ðai] ['gri:tɪŋ] , [mai] [sʌn] ! ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['empərər] ;
“ Good and fair is thy greeting , my son ! ” replied the Emperor ;
“ 好的 和 公平的 是 你的 问候 , 我的 儿子 ! ” 回复 这 皇帝 ;
“你这问候真好, 我的孩子! ”皇帝回答道;

“ [bʌt; bət] [wʌt] [ɪl] [wɪnd] [hæθ] [bloʊn] [ðɪ:] ['hɪðər] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [laɪk][tu:; tə] [noʊ] ? ”
“ but what ill wind hath blown thee hither , I should like to know ? ”
“ 但 什么 患病的 风 有 吹 你 这里 , 我 应该 喜欢 到 知道 ? ”
“但究竟是什么邪风把你吹到这里来了呢? ”我很想知道。

“ [aɪ][hæv; həv] [kʌm] [æz; əz][ə; eɪ] ['wʊər] , “ [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][hɔ:g] .
“ I have come as a wooer , ” replied the hog .
“ 我 有 来 作为 一个 求爱者 , ” 回复 这 猪 .
“我是来求爱的,”猪回答说。

[ðə; ði] ['empərər] ['mɑ:vəld] ['greɪtli] [æt; ət] ['hɪrɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['prɪti] [spi:tʃ] [ɪn][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv]
The Emperor marvelled greatly at hearing such a pretty speech in the mouth of
这 皇帝 惊叹不已 非常 在 听力 这样的 一个 漂亮的 演讲 在 这 嘴 的
[ə; eɪ][hɔ:g] ,
a hog ,
一个 猪 ,
皇帝听到猪嘴里发出如此悦耳的声音, 感到非常惊奇。

[ænd; ənd] [ɪ'mɪ:diətli] [felt] [wɪðɪn] [hɪm'self] [ðæt] [ɔ:l][wʌz; wəz][nɑ:t] [raɪt] [hɪr] .
and immediately felt within himself that all was not right here .
和 立即地 毛毡 之内 他自己 那 全部 曾是 不是 正确的 这里 .
他立刻感到内心有些不对劲。

[hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv][pʊt][ðə; ði][hɔ:g][ɔ:f][wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ɪk'skju:s] [ɪf] [hi:; hi][kʊd; kəd] , [tu:; tə] [seɪv]
He would have put the hog off with some excuse if he could , to save
他 会 有 放 这 猪 离开 和 一些 原谅 如果 他 可以 , 到 节省
[hɪz; ɪz] ['dɔ:tər] ,
his daughter ,
他的 女儿 ,
为了救女儿, 他本可以找个借口把猪赶走。

[bʌt; bət] [wen] [hi:; hi] [hɜ:rd] { - }
but when he heard { 229 }
但 什么时候 他 听到 { - }

但当他听到{229}

[ðə; ði] [kɔ:rt] [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [weɪz] [ˈli:dɪŋ; ˈledɪŋ][tu:; tə][aɪ ˈti:] [fɒl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡrʌnts] [ʌv; əv][ðə; ði][hɔ:gz]
the court and all the ways leading to it full of the grunts of the hogs
这 法庭 和 全部 这 方式 领导 到 它 满的 的 这 咕哝声 的 这 猪
[hu:] [hæd; həd] [əˈkʌmpənɪd] [ðə; ði] [ˈwʊər] ,
who had accompanied the wooer ,
WHO 有 伴随 这 求爱者 ,

庭院以及通往庭院的所有道路都充满了陪伴求婚者的猪的哼哼声。

[hi:; hi][hæd; həd] [ˈnʌθɪŋ] [tu:; tə][seɪ] [fɔ:r; fər] [hɪmˈself] ,
he had nothing to say for himself ,
他 有 没有什么 到 说 为了 他自己 ,

他自己没什么可说的。

[ænd; ənd] [ˈpra:mɪst] [ðə; ði][hɔ:g] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [du:] [wʌt] [aɪ ˈti:] [æskt] .
and promised the hog that he would do what it asked .
和 承诺 这 猪 那 他 会 做 什么 它 问 .

他向猪承诺，他会满足它的要求。

[bʌt; bət][ðə; ði][hɔ:g][wʌz; wəz][na:t][ˈka:ntent][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ber] [ˈpra:mɪs] ,
But the hog was not content with his bare promise ,
但 这 猪 曾是 不是 内容 和 他的 裸 承诺 ,

但猪并不满足于空洞的承诺，

[bʌt; bət] [ɪnˈsɪstɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈwedɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [pleɪs] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [wi:k] .
but insisted that the wedding should take place within a week .
但 坚持 那 这 婚礼 应该 拿 地方 之内 一个 星期 .

但他坚持婚礼必须在一周内举行。

[ˈoʊnli] [wen] [aɪ ˈti:][hæd; həd] [əbˈteɪnd] [ðə; ði] [ˈempɜ:z] [wɜ:rd] [ðæt] [aɪ ˈti:][ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi][soʊ][dɪd][aɪ ˈti:]
Only when it had obtained the Emperor's word that it should be so did it
仅有的 什么时候 它 有 获得 这 皇帝的 单词 那 它 应该 是 所以 做过 它
[ɡoʊ] [əˈweɪ] .
go away .
去 离开 .

只有得到皇帝的许可后，它才离开。

[ðə; ði] [ˈempərə] [təʊld][hɪz; ɪz] [ˈdɔ:tər] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ][məst; məst] [səbˈmɪt] [tu:; tə][hɜ:r; hər] [feɪt] ,
The Emperor told his daughter that she must submit to her fate ,
这 皇帝 讲述 他的 女儿 那 她 必须 提交 到 她 命运 ,

皇帝告诉他的女儿，她必须接受自己的命运。

[æz; əz][aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈklɪrli] [ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][ɡɔ:d] .
as it was clearly the will of God .
作为 它 曾是 清楚地 这 将要 的 上帝 .

这显然是神的旨意。

[ðən] [hi:; hi] [ˈædɪd] : “ [maɪ] [ˈdɔ:tər] ,
Then he added : “ My daughter ,
然后 他 额外 : “ 我的 女儿 ,

然后他又补充道：“我的女儿，

[ðə; ði] [spi:tʃ] [ænd; ənd][ˈsensəb(ə)] [ˈberɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [hɔ:g] [bɪˈlɔ:ŋ] [tu:; tə][noʊ] [bru:t] [bi:st] [wɪð; wɪθ]
the speech and sensible bearing of this hog belong to no brute beast with
这 演讲 和 明智的 轴承 的 这 猪 属于 到 不 蛮力 兽 和
[wɪtʃ] [aɪ][eɪ ˈem] [əˈkweɪntɪd] .
which I am acquainted .
哪个 我 是 熟人 .

这头猪的言谈举止和神态，与我所见过的任何野兽都截然不同。

[aɪl] ['weɪdʒər][maɪ] [hed] [ə'pɑ:n][,aɪ 'ti:] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['nevər] [bɔ:rn][ə; eɪ][hɔ:g] .

I'll wager my head upon it that he was never born a hog .
患病的 赌注 我的 头 之上 它 那 他 曾是 绝不 出生 一个 猪 .

我敢打赌，他生来就不是猪。

[ðer; ðər][mʌst; məst][bi:; bi][ə; eɪ] [tʌtʃ] [ʌv; əv] ['sɔ:rsəri] [hɪr] , [ɔ:r][sʌm; səm] [ˈlðər] ['devəlri] .

There must be a touch of sorcery here , or some other devilry .
那里 必须 是 一个 触碰 的 巫术 这里 , 或者 一些 其他 魔鬼 .

这里面肯定掺杂了一些巫术，或者某种邪恶的因素。

[ɪf] [ðəʊ] [ɑ:rt] [ə'bi:diənt] , [ðəʊ] [wɪlt] [na:t][dɪ'pɑ:rt][frʌm; frəm][ðəɪ] ['gɪv(ə)n][wɜ:rd] ,

If thou art obedient , thou wilt not depart from thy given word ,
如果 你 艺术 听话 , 你 枯萎 不是 离开 从 你的 给定 单词 ,

你若顺服，就不会违背你所吩咐的。

[fɔ:r; fər][gʌ:d] [wɪl] [na:t] [ə'laʊ] [ði:] [tu:; tə][bi:; bi] ['tɔ:mentɪd] [fɔ:r; fər] [lɔ:ŋ] . "

for God will not allow thee to be tormented for long . "
为了 上帝 将要 不是 允许 你 到 是 饱受折磨 为了 长的 . "

因为上帝不会让你长时间受苦。

" [ɪf] [ðəʊ] [dʌst] [θɪŋk] [,aɪ 'ti:] [gʊd] , [dɪr] ['fɑ:ðər] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][gɜ:rl] , " [aɪ] [wɪl] [ə'beɪ] [ði:] ,

" If thou dost think it good , dear father , " replied the girl , " I will obey thee ,
" 如果 你 朋友 思考 它 好的 , 亲爱的 父亲 , " 回复 这 女孩 , " 我 将要 服从 你 ,

“亲爱的父亲，如果您认为这样做是好的，”女孩回答说，“我将听从您的吩咐。”

[ænd; ənd][pʊt][maɪ] [trʌst] [ɪn][gʌ:d] .

and put my trust in God .
和 放 我的 相信 在 上帝 .

并将我的信任寄托于上帝。

[let] [hɪm; ɪm][du:] [wʌt] [hi:; hi] [wɪl] [wɪð; wɪθ][,em 'i:] .

Let Him do what He will with me .
让 他 做 什么 他 将要 和 我 .

就让他随心所欲地处置我吧。

[,aɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi][soʊ] , [aɪ][hæv; həv][noʊ] [ˈlðər] [wei] [tu:; tə][tɜ:rn] .

It must be so , I have no other way to turn .
它 必须 是 所以 , 我 有 不 其他 方式 到 转动 .

必须如此，我别无选择。

" [ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] [ðə; ði] ['wedɪŋ] - [deɪ] [ə'raɪvd] .

" In the meantime the wedding - day arrived .
" 在 这 与此同时 这 婚礼 - 天 到达的 .

“与此同时，婚礼的日子到了。”

[ðə; ði] ['mæɪɪdʒ] [wʌz; wəz] ['selɪbreɪtɪd] [ɪn] ['si:kɹət] .

The marriage was celebrated in secret .
这 婚姻 曾是 著名 在 秘密 .

婚礼是秘密举行的。

[ðen] [ðə; ði][hɔ:g][gʌ:t][ɪntu:] [wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['kæɪɪdʒɪz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [braɪd] ,

Then the hog got into one of the imperial carriages with his bride ,
然后 这 猪 得到 进入 一 的 这 帝国 马车 和 他的 新娘 ,

然后，那头猪和它的新娘一起坐进了皇家马车之一。

[ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] [set] [ɔ:f] ['hoʊmwərdz] .

and so they set off homewards .
和 所以 他们 放 离开 回家 .

于是，他们启程回家了。

[ɑ:n][ðə; ði] ['dʒɜ:ɹni] [ðeɪ] [hæd; həd][tu:; tə] [pæs] [baɪ][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [mɑ:rʃ] . { - }

On the journey they had to pass by a large marsh . { 230 }
在 这 旅行 他们 有 到 经过 经过 一个 大的 沼泽 . { - }

旅途中，他们必须经过一片大沼泽。{230}

[ðə; ði][hɔːg] [ˈɔːrdərd] [ðə; ði] [ˈkæriɪdʒ] [tuː; tə][stɑːp] , [gɑːt] [daʊn] ,
The hog ordered the carriage to stop , got down ,
这 猪 订购 这 运输 到 停止 , 得到 向下 ,
猪命令马车停下, 然后下了车。

[ænd; ənd] [ˈwɒləʊd] [əˈbaʊt][ɪn][ðə; ði][ˈmaɪər] [tɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈprɪti] [ˈnɪrli] [wʌn][wɪð; wɪθ][,aɪ ˈtiː] .
and wallowed about in the mire till he was pretty nearly one with it .
和 沉溺 关于 在 这 沼泽 直到 他 曾是 漂亮的 几乎 一 和 它 .
他在泥潭里翻滚, 直到几乎与泥潭融为一体。

[ðen] [hiː; hi][gɑːt][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈkæriɪdʒ] [əˈgen] , [ænd; ənd][təʊld][hɪz; ɪz] [braɪd] [tuː; tə] [kɪs] [hɪm; ɪm] .
Then he got into the carriage again , and told his bride to kiss him .
然后 他 得到 进入 这 运输 再次 , 和 讲述 他的 新娘 到 吻 他 .
然后他又上了马车, 让他的新娘吻他。

[pʊr] [gɜːrl] , [wʌt] [kʊd; kəd][ʃiː; ʃɪ][duː] ?
Poor girl , what could she do ?
贫穷的 女孩 , 什么 可以 她 做 ?
可怜的女孩, 她又能怎么办呢?

[ʃiː; ʃɪ] [tʊk] [aʊt][hɜːr; hər][ˈkæmbriːk] [ˈpɑːkɪt] - [ˈhæŋkətʃɪf] , [waɪpt] [hɪz; ɪz] [snaʊt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] , [ænd; ənd]
She took out her cambric pocket - handkerchief , wiped his snout a little , and
她 采取 出去 她 麻纱 口袋 - 手帕 , 擦拭 他的 鼻子 一个 小的 , 和
[ðen] [kɪst] [hɪm; ɪm] .
then kissed him .
然后 亲吻 他 .
她掏出棉布口袋手帕, 轻轻擦了擦他的鼻子, 然后吻了他。

“ [aɪ][,eɪ ˈem][bʌt; bət] [əuˈbeɪŋ] [maɪ] [ˈfɑːðɜːz] [kəˈmændz] , ” [θɔːt] [ʃiː; ʃɪ] .
“ **I am but obeying my father's commands , ” thought she .**
” 我 是 但 服从 我的 父亲的 命令 , ” 想法 她 .
“我只是在执行父亲的命令,”她心想。

[æt; ət][læst] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði][hɔːgz] [haʊs] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dens]
At last they reached the hog's house , which was in the midst of a dense
在 最后的 他们 达到 这 猪的 房子 , 哪个 曾是 在 这 中间 的 一个 稠密
[ˈfɔːrɪst] .
forest .
森林 .
他们终于到达了猪圈, 猪圈位于一片茂密的森林之中。

[,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [naʊ] [ˈiːvniŋ] ,
It was now evening ,
它 曾是 现在 晚上 ,
已是傍晚时分。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈrestɪd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈfətiːgz] [ʌv; əv][ðə; ði][roʊd] [ðeɪ]
and when they had rested a little from the fatigues of the road they
和 什么时候 他们 有 休息 一个 小的 从 这 疲劳 的 这 路 他们
[sʌpt] [təˈgeðər] [ænd; ənd] [leɪ] [daʊn] [tuː; tə][rest] .
supped together and lay down to rest .
喝 一起 和 躺 向下 到 休息 .
他们稍作休息, 缓解了旅途的疲惫, 然后一起吃了晚饭, 躺下休息。

[ɪn][ðə; ði] [naɪt] [ðə; ði] [ˈdɔːtər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈempərər] [pərˈsiːvd] [ðæt] [hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] [wʌz; wəz][ə; eɪ]
In the night the daughter of the Emperor perceived that her husband was a
在 这 夜晚 这 女儿 的 这 皇帝 感知 那 她 丈夫 曾是 一个
[mæn][ænd; ənd][nɔːt][ə; eɪ][hɔːg] ,
man and not a hog ,
男人 和 不是 一个 猪 ,
夜里, 皇帝的女儿发现她的丈夫是个人而不是猪。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ˈmɑːvəld] [ˈgreɪtli] .
and she marvelled greatly .
和 她 惊叹不已 非常 .

她感到非常惊奇。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [tuː; tə][maɪnd][ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] ,
Then she called to mind the words of her father ,
然后 她 称为 到 头脑 这 字 的 她 父亲 ,
然后她想起了父亲的话,

[ænd; ənd][hoʊp] [wʌns] [mɔːr] [əˈroʊz][ɪn][hɜːr; hər] [breɪst] .
and hope once more arose in her breast .
和 希望 一次 更多的 出现 在 她 胸部 .

她心中再次燃起了希望。

[ˈevri] [ˈiːvniŋ] [ðə; ði][hɔːg] [ʃʊk] [ɔːf][hɪz; ɪz][hɔːg] - [skɪn] ,
Every evening the hog shook off his hog - skin ,
每一个 晚上 这 猪 摇晃 离开 他的 猪 - 皮肤 ,
每天晚上, 猪都会抖掉身上的猪皮。

[ænd; ənd] [ˈevri] [ˈmɔːrniŋ] [bɪˈfɔːr] [ʃiː; ʃi] [əˈwoʊk] [hiː; hi][pʊt][aɪˈtiː][ɑːn] [əˈgen] .
and every morning before she awoke he put it on again .
和 每一个 早晨 前 她 醒来 他 放 它 在 再次 .

每天早上在她醒来之前, 他都会再次给她穿上它。

[wʌn] [naɪt] [pæst] , [tuː] [naɪts] [pæst] , [ə; eɪ] [greɪt] [ˈmeni] [naɪts] [pæst] ,
One night passed, two nights passed, a great many nights passed ,
一 夜晚 通过了 , 二 夜晚 通过了 , 一个 伟大的 许多 夜晚 通过了 ,
一夜过去了, 两夜过去了, 许多夜过去了,

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdæmzl] [kʊd; kəd][nɔːt] [meɪk] [aʊt] [haʊ] [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ðæt] [hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] [wʌz; wəz]
and the damsel could not make out how it was that her husband was
和 这 闺女 可以 不是 制作 出去 如何 它 曾是 那 她 丈夫 曾是

[ə; eɪ][mæn][æt; ət] [naɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɔːg][ɪn][ðə; ði] [ˈdeɪtaɪm] .
a man at night and a hog in the daytime .
一个 男人 在 夜晚 和 一个 猪 在 这 白天 .

这位姑娘百思不得其解, 为什么她的丈夫晚上是人, 白天却变成了猪。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈʌndər] [ə; eɪ] [spel] ; [æn; ən] [ɪnˈtʌntər] [hæd; həd] [dʌn] [hɪm; ɪm] [ðɪs] [ˈmɪstʃɪf] .
For he was under a spell; an enchanter had done him this mischief .
为了 他 曾是 在下面 一个 拼写 ; 一个 魔法师 有 完毕 他 这 恶作剧 .

因为他中了邪; 一个巫师对他下了咒。

[ˈgrædʒuəli] [ʃiː; ʃi][bɪˈgæn][tuː; tə] [lʌv] [hɪm; ɪm] ,
Gradually she began to love him ,
逐步地 她 开始 到 爱 他 ,

她渐渐开始爱上他。

[ɪˈspeʃəli] [wen] [ʃiː; ʃi][felt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [bɪˈklʌm] [ə; eɪ] [ˈmʌðər] , [bʌt; bət] { - }
especially when she felt that she was about to become a mother, but { 231 }
尤其 什么时候 她 毛毡 那 她 曾是 关于 到 变得 一个 母亲 , 但 { - }

尤其是当她觉得自己即将成为母亲的时候, 但是{231}

[wʌt] [ɡriːvd] [hɜːr; hər][moʊst][wʌz; wəz] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ɔːl] [əˈloʊn] ,
what grieved her most was that she was all alone ,
什么 伤心 她 最多 曾是 那 她 曾是 全部 独自的 ,

最让她难过的是她孤身一人。

[wɪð; wɪθ] [nʌn] [æt; ət][hænd][tuː; tə][eɪd][hɜːr; hər][ɪn][hɜːr; hər] [ˈaʊər][ʌv; əv] [niːd] .
with none at hand to aid her in her hour of need .
和 没有任何 在 手 到 援助 她 在 她 小时 的 需要 .

在她最需要帮助的时候, 身边却没有人伸出援手。

[wʌn] [deɪ] , [haʊ'evər] , [ʃiː ʃi] [sɔː] [æn; ən][oʊld] [lɔːŋ] - [noʊzd] [wɪtʃ] [pæs] [baɪ] [ðæt] [wei] .
One day , however , she saw an old long - nosed witch pass by that way .
一 天 , 然而 , 她 锯 一个 老的 长的 - 鼻子 巫婆 经过 经过 那 方式 .

然而有一天，她看到一个长着长鼻子的老巫婆从那边经过。

[naʊ] [æz; əz][ʃiː ʃi][hæd; həd] [siːn] [noʊ][l'hju:mən] ['kri:tʃər] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] , [ʃiː ʃi][wʌz; wəz] [fʊl]
Now as she had seen no human creature for a long time , she was full
现在 作为 她 有 已见 不 人类 生物 为了 一个 长的 时间 , 她 曾是 满的
[ʌv; əv][dʒɔɪ] ,
of joy ,
的 喜悦 ,

由于她很久没有见过人类，所以她非常高兴。

[ænd; ənd] [kɔːld] [tuː; tə][hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [lɔːŋ] [tɔːk] [tə'geðər] .
and called to her , and they had a long talk together .
和 称为 到 她 , 和 他们 有 一个 长的 讲话 一起 .

他叫住了她，两人进行了长时间的交谈。

" [tel] [em 'iː] [naʊ] , [oʊld] ['wʊmən] , " [kraɪd] [ʃiː ʃi] , " [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['mɑːrv(ə)l] .
" Tell me now , old woman , " cried she , " the meaning of this marvel .
" 告诉 我 现在 , 老的 女士 , " 哭 她 , " 这 意义 的 这 奇迹 .

“老太太，现在告诉我，这奇迹的意义是什么？”她喊道。

[ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] [maɪ] ['hʌzbənd] [ɪz][ə; eɪ][hɔːg] ,
In the daytime my husband is a hog ,
在 这 白天 我的 丈夫 是 一个 猪 ,

白天我丈夫像头猪一样，

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [sliːps] [br'saɪd] [em 'iː][æt; ət] [naɪt] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][mæn] .
but when he sleeps beside me at night he is a man .
但 什么时候 他 睡觉 旁 我 在 夜晚 他 是 一个 男人 .

但当他晚上睡在我身边时，他就是一个男人了。

[ɪk'spleɪn] [ðɪs] ['mɑːrv(ə)l][tuː; tə][em 'iː] ! "
Explain this marvel to me ! "
解释 这 奇迹 到 我 ! "

请给我解释一下这个奇迹！

" [aɪl] [tel] [ðiː] [ðæt] ['leɪtər][ɑːn] ,
" I'll tell thee that later on ,
" 患病的 告诉 你 那 之后 在 ,

“我以后再告诉你。”

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['miːnwaɪl] [ʃæl; ʃəl][aɪ] [gɪv] [ðiː] [sʌm; səm] ['medsnz] [ðæt] [wɪl] [pʊt][æn; ən][end][tuː; tə]
but in the meanwhile shall I give thee some medicines that will put an end to
但 在 这 同时 将 我 给 你 一些 药物 那 将要 放 一个 结尾 到
[ðə; ði] [spel] [ðæt] [hoʊldz][hɪm; ɪm] ? "
the spell that holds him ? "
这 拼写 那 持有 他 ? "

但在此期间，我能否给你一些药，解除他身上的魔法呢？

" [oʊ] , [duː] , ['lɪt(ə)l] ['mʌðər] , [ænd; ənd] [aɪl] [peɪ] [ðiː] [fɔːr; fər][ðəm; ðəm] [wət'evər] [ðəʊ] [wɪlt] ,
" Oh , do , little mother , and I'll pay thee for them whatever thou wilt ,
" 哦 , 做 , 小的 母亲 , 和 患病的 支付 你 为了 他们 任何 你 枯萎 ,

“哦，那就这样吧，小妈妈，我会按照你的意愿付你钱的。”

[fɔːr; fər][aɪ] [heɪt] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi][ɪz] [naʊ] . "
for I hate to see him as he is now . "
为了 我 恨 到 看 他 作为 他 是 现在 . "

因为我痛恨他现在的样子。

“ [ˈveri] [wel] , [ðen] . [teɪk] [ðɪs] [bɪt][ʌv; əv][roʊp] , [maɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈtʃɪkɪn] ,
“ **Very well , then . Take this bit of rope , my little chicken ,**
“ 非常 出色地 , 然后 : 拿 这 少量 的 绳索 , 我的 小的 鸡 ,
“ 好吧。拿着这根绳子, 我的小鸡仔。”

[bʌt; bət][let][hɪm; ɪm][nɔ:t] [noʊ] [ˈeniθɪŋ] [əˈbaʊt][aɪ ˈti:] , [ɔ:r][aɪ ˈti:] [wɪl] [lu:z] [ɪts] [ɪˈfekt] .
but let him not know anything about it , or it will lose its effect .
但 让 他 不是 知道 任何事物 关于 它 , 或者 它 将要 失去 它是 影响 :
但不要让他知道这件事, 否则它就失去了效果。

[naʊ] [wen] [hi:; hi][ɪz] [əˈsli:p] , [raɪz] [ʌp] , [ænd; ənd][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə][hɪm; ɪm] [ˈveri] [ˈveri] [ˈsɔ:ftli] ,
Now when he is asleep , rise up , and going to him very very softly ,
现在 什么时候 他 是 睡着了 , 上升 向上 , 和 去 到 他 非常 非常 轻轻 ,
趁他睡着的时候, 起来, 轻轻地、非常轻地走到他身边。

[taɪ][hɪz; ɪz] [left] [leg][æz; əz][hɑ:rd][æz; əz] [ðəʊ] [kænst] , [ænd; ənd] [ðəʊ] [wɪlt] [si:] , [dɪr] [hɑ:rt] ,
tie his left leg as hard as thou canst , and thou wilt see , dear heart ,
领带 他的 左边 腿 作为 难的 作为 你 罐 , 和 你 枯萎 看 , 亲爱的 心 ,
把他的左腿绑得越紧越好, 你就会明白了, 亲爱的。

[ðæt] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈmɔ:roʊ] [ˈhi:l] [rɪˈmeɪn] [ə; eɪ][mæn] .
that on the morrow he'll remain a man .
那 在 这 明天 地狱 保持 一个 男人 :
明天他依然会是个男人。

[ˈmʌni] [aɪ][du:][nɔ:t][wa:nt] .
Money I do not want .
钱 我 做 不是 想 :
我不想要的钱。

[aɪ][[æɪ; ʃəl][bi:; bi] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [rɪˈpeɪd] [ɪf] [aɪ] [rɪˈli:s] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [ðɪs] [skɜ:rdʒ] .
I shall be more than repaid if I release him from this scourge .
我 将 是 更多的 比 已偿还 如果 我 发布 他 从 这 祸害 :
如果我能让他摆脱这种苦难, 我将获得丰厚的回报。

[maɪ] [ˈveri] [hɑ:rt] - [striŋz] [ɑ:r; ər] [ˈbɜ:rstɪŋ] [wɪð; wɪθ] [kəmˈpæʃ(ə)n] [fɔ:r; fər][ðəɪ] [bɔ:rd] , [maɪ][roʊz] - [bʌd] ,
My very heart - strings are bursting with compassion for thy lord , my rose - bud ,
我的 非常 心 - 字符串 是 爆发 和 同情 为了 你的 主 , 我的 玫瑰 - 芽 ,
[ænd; ənd][aɪ] [gri:v] ,
and I grieve ,
和 我 悲伤 ,
我的心弦因对你主的怜悯而颤抖, 我的玫瑰花蕾, 我悲痛欲绝。

[oʊ] [haʊ] [ˈbɪtərli] [aɪ] [gri:v] , [ðæt] [aɪ][dɪd][nɔ:t] [kʌm] [ðɪs] [wei] [brɪˈfɔ:r] ,
oh how bitterly I grieve , that I did not come this way before ,
哦 如何 苦涩地 我 悲伤 , 那 我 做过 不是 来 这 方式 前 ,
我多么遗憾, 我之前没有来过这里。

[soʊ][æz; əz][tu:; tə][help] [ði:] [ˈsu:nər] . { - }
so as to help thee sooner . { 232 }
所以 作为 到 帮助 你 很快 : { - }
以便尽快帮助你。{232}

[wen] [ðə; ði][oʊld][hæg][hæd; həd] [dɪˈpɑ:rtɪd] ,
When the old hag had departed ,
什么时候 这 老的 魔女 有 已离开 ,
老巫婆离开后,

[ðə; ði] [ˈdɔ:tər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈempərər] [tʊk] [ker] [tu:; tə] [ˈkerfəli] [kənˈsi:l] [ðə; ði] [pi:s] [ʌv; əv][roʊp] ,
the daughter of the Emperor took care to carefully conceal the piece of rope ,
这 女儿 的 这 皇帝 采取 关心 到 小心 隐藏 这 片 的 绳索 ,
皇帝的女儿小心翼翼地把绳子藏了起来。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][ˈmɪd(ə)l][ˈʌv; əv][ðə; ði][naɪt][fɪː; fɪ][ˈsɔːftli][əˈroʊz][soʊ][ðæt][hiː; hi][ˈʃʊdənt][hɪr][hɜːr; hər]
but in the middle of the night she softly arose so that he shouldn't hear her
但 在 这 中间 的 这 夜晚 她 轻轻 出现 所以 那 他 不应该 听到 她
,
:
,

但半夜里，她悄悄起身，以免被他听到。

[ænd; ənd][ˈhoʊldɪŋ][hɜːr; hər][ˈveri][breθ] , [taɪd][ðə; ði][strɪŋ][raʊnd][hɜːr; hər][ˈhʌzbændz][left][leg] ,
and holding her very breath , tied the string round her husband's left leg ,
和 保持 她 非常 气息 , 系 这 细绳 圆形的 她 丈夫的 左边 腿 ,
她屏住呼吸，将绳子系在丈夫的左腿上。

[bʌt; bət][wen][fɪː; fɪ][taɪd][ðə; ði][nɑːt] — [ɑːr] - [ɑːr ˈsiː ˈeɪt] ! — [ðə; ði][strɪŋ][broʊk] , [fɔːr; fər][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz]
but when she tied the knot — r - rch ! — the string broke , for it was
但 什么时候 她 系 这 结 — r - rch ! — 这 细绳 打破 , 为了 它 曾是
[ˈrɑːt(ə)n] ,
rotten ,
烂 ,

但是当她打结的时候——啊！——绳子断了，因为它已经腐烂了。

[ænd; ənd][ˈɪnstəntli][hɜːr; hər][ˈhʌzbænd][ˈstɑːrtɪd][ʌp] .
and instantly her husband started up .
和 即刻 她 丈夫 开始 向上 .
她丈夫立刻开始行动了。

“ [ʌnˈhæpi][ˈwʊmən] ! ” [kraɪd][hiː; hi] , “ [wʌt][hæst][ðəʊ][dʌn] ?
“ **Unhappy woman ! ” cried he , “ what hast thou done ?**
“ 不开心 女士 ! ” 哭 他 , “ 什么 哈斯特 你 完毕 ?
“可怜的女人！”他喊道，“你做了什么？”

[bʌt; bət][θriː][deɪz][mɔːr][ænd; ənd][aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][bɪn][friː][ˈʌv; əv][ðɪs][vaɪl][spel] ,
But three days more and I should have been free of this vile spell ,
但 三 天 更多的 和 我 应该 有 到过 自由的 的 这 卑鄙的 拼写 ,
再过三天，我就应该能摆脱这个邪恶的诅咒了。

[bʌt; bət][naʊ][huː][noʊz][haʊ][lɔːŋ][aɪ][meɪ][hæv; həv][tuː; tə][ˈkæəri][ðɪs][vaɪl][ˈbestʃəl][skɪn] !
but now who knows how long I may have to carry this vile bestial skin !
但 现在 WHO 知道 如何 长的 我 可能 有 到 携带 这 卑鄙的 兽性 皮肤 !
但现在谁知道我还要忍受这副丑陋的兽皮多久呢！

[ænd; ənd][noʊ] , [mɔːrˈoʊvər] ,
And know , moreover ,
和 知道 , 而且 ,
而且，须知

[ðæt][ðai][hænd][kæn; kən][ˈnevər][tʌtʃ][em ˈiː][əˈgen][tɪl][ðəʊ][hæst][wɔːrɪn][aʊt][θriː][perz][ˈʌv; əv][ˈaɪərn]
that thy hand can never touch me again till thou hast worn out three pairs of iron
那 你的 手 能 绝不 触碰 我 再次 直到 你 哈斯特 磨损 出去 三 对 的 铁
[ˈsænd(ə)lz] ,
sandals ,
凉鞋 ,

除非你穿破三双铁凉鞋，否则你的手永远不能再碰我。

[ænd; ənd][wɔːrɪn][daʊn][θriː][steɪvz][ˈʌv; əv][stiːl] , [ˈsiːkɪŋ][em ˈiː][ɔːl][ˈoʊvər][ðə; ði][waɪd][wɜːrld] ,
and worn down three staves of steel , seeking me all over the wide world ,
和 磨损 向下 三 杖 的 钢 , 寻求 我 全部 超过 这 宽的 世界 ,
三根磨损的钢杖，在世界各地寻找我，

[fɔːr; fər][naʊ][aɪ][mʌst; məst][dɪˈpɑːrt] .
for now I must depart .
为了 现在 我 必须 离开 .
我现在必须离开了。

” [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðɪ:z] [wɜ:rdz][hi:; hi] [ˈdisəˈpɪrd] .
” And with these words he disappeared .
和 和 这些 字 他 消失 :

说完这些话，他就消失了。

[ðə; ði] [pɔr] [ˈdɔ:tər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈempərər] , [wen] [ʃi:; ʃi] [faʊnd] [hɜ:rˈself] [ɔ:l] [əˈləʊn] ,
The poor daughter of the Emperor , when she found herself all alone ,
这 贫穷的 女儿 的 这 皇帝 , 什么时候 她 成立 她自己 全部 独自的 ,
皇帝的可怜女儿，当她发现自己孤身一人时，

[bɪˈgæn][tu:; tə][kraɪ][ænd; ənd][es ʊs ˈbi:] [æz; əz] [ɪf] [hɜ:r; hər] [hɑ:rt] [wʊd] [breɪk] .
began to cry and sob as if her heart would break .
开始 到 哭 和 哭泣 作为 如果 她 心 会 休息 .
她开始哭泣抽泣，仿佛心都要碎了。

[ʃi:; ʃi][kɜ:rst; ˈkɜ:rsɪd][ðə; ði] [vaɪl] [wɪtʃ] [wɪð; wɪθ][ˈfaɪər][ænd; ənd] [sɔ:rd] , [bʌt; bət][ɔ:l][ɪn] [veɪn] ,
She cursed the vile witch with fire and sword , but all in vain ,
她 被诅咒的 这 卑鄙的 巫婆 和 火 和 剑 , 但 全部 在 徒劳 ,
她用火和剑诅咒那个邪恶的女巫，但一切都是徒劳。

[ænd; ənd] [wen] [æt; ət][læst][ʃi:; ʃi] [sɔ:] [ðæt] [ɔ:l][hɜ:r; hər] [ˈkə:sɪŋ] [ænd; ənd] [ˈməʊnɪŋ] [dɪd][noʊ] [gʊd] ,
and when at last she saw that all her cursing and moaning did no good ,
和 什么时候 在 最后的 她 锯 那 全部 她 咒骂 和 呻吟 做过 不 好的 ,
最后，当她发现自己所有的咒骂和呻吟都无济于事时，

[ʃi:; ʃi][gɔ:t][ʌp][ænd; ənd] [went] [wɪðərsʊˈevər] [ðə; ði] [ˈmɜ:rsɪ] [ʌv; əv][gɔ:d][ænd; ənd][ðə; ði][dɪˈzaɪər][ʌv; əv]
she got up and went whithersoever the mercy of God and the desire of
她 得到 向上 和 去 无论去往何处 这 怜悯 的 上帝 和 这 欲望 的
[hɜ:r; hər] [ˈhʌzbənd] [maɪt] [li:d] [hɜ:r; hər] .
her husband might lead her .
她 丈夫 可能 带领 她 :

她起身，随神的怜悯和丈夫的意愿，去了任何她想去的方。

[æt; ət][ðə; ði][fɜ:rst] [ˈsɪti] [ʃi:; ʃi] [əˈraɪvd] [æt; ət][ʃi:; ʃi] [beɪd] [ðem; ðəm] [meɪk] [hɜ:r; hər] [θri:] [perz] [ʌv; əv][ˈaɪərn]
At the first city she arrived at she bade them make her three pairs of iron
在 这 第一的 城市 她 到达的 在 她 巴德 他们 制作 她 三 对 的 铁
[ˈsænd(ə)lz][ænd; ənd] [θri:] [steɪvz] [ʌv; əv] { - }
sandals and three staves of { 233 }
凉鞋 和 三 杖 的 { - }

她到达的第一个城市，她吩咐他们为她做三双铁凉鞋和三根{233}杖。

[sti:l] , [meɪd] [prəˈvɪʒ(ə)n] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] [ˈdʒɜ:rni] , [ænd; ənd][set] [ɔ:f] [tu:; tə] [si:k] [hɜ:r; hər] [ˈhʌzbənd] .
steel , made provision for her journey , and set off to seek her husband .
钢 , 制成 条款 为了 她 旅行 , 和 放 离开 到 寻找 她 丈夫 .
她带上钢铁，为旅途做好准备，出发去寻找她的丈夫。

[ʃi:; ʃi] [went] [ɑ:n][ænd; ənd][ɑ:n] , [pæst][naɪn] [ˈkɪŋdəmz] [ænd; ənd][naɪn] [ˈsi:z] ,
She went on and on , past nine kingdoms and nine seas ,
她 去 在 和 在 , 过去的 九 王国 和 九 海域 ,
她一路前行，途经九个王国和九大洋，

[ʃi:; ʃi] [pæst] [θru:] [væst] [ˈfɔ:rɪsts] [wer] [ðə; ði] [wɜ:r; wər] [laɪk] [ˈbærəlz] ,
she passed through vast forests where the treestumps were like barrels ,
她 通过了 通过 广阔的 森林 在哪里 这 树桩 是 喜欢 桶 ,
她穿过广袤的森林，那里的树桩像木桶一样。

[ʃi:; ʃi][gɔ:t] [blæk] [ænd; ənd] [blu:] [frʌm; frəm] [ˈstʌmblɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [trʌŋks] [ʌv; əv] [ˈfɔ:lən] [tri:z] ,
she got black and blue from stumbling over the trunks of fallen trees ,
她 得到 黑色的 和 蓝色的 从 踉跄 超过 这 树干 的 倒下 树木 ,
她被倒下的树干绊倒，摔得浑身青紫。

[jɛt] [ˈɔːf(ə)n] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [fel] , [ʃiː; ʃi] [ˈɔːlweɪz] [gɑːt] [ʌp] [əˈɡen] [ænd; ənd] [riˈzjuːmd] [hɜːr; həɹ] [wei] ;
yet often as she fell , she always got up again and resumed her way ;
然而 经常 作为 她 跌倒 , 她 总是 得到 向上 再次 和 恢复 她 方式 ;

然而, 她每次跌倒, 总是会重新站起来, 继续前行;

[ðə; ði] [ˈbræntʃɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [triːz] [strʌk] [hɜːr; həɹ] [ɪn] [ðə; ði] [feɪs] , [ðə; ði] [ˈbraɪər] [tɔːr] [hɜːr; həɹ] [hændz] ,
the branches of the trees struck her in the face , the briars tore her hands ,
这 分支 的 这 树木 击 她 在 这 脸 , 这 荆棘 撕裂 她 双手 ,
树枝抽打着她的脸, 荆棘划破了她的双手。

[jɛt] [ɑːn] [ænd; ənd] [ɑːn] [ʃiː; ʃi] [went] [wɪˈðəʊt] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [ˈlʊkɪŋ] [bæk] [wʌns] .
yet on and on she went without so much as looking back once .
然而 在 和 在 她 去 没有 所以 很多 作为 寻找 后退 一次 .

然而, 她却一路向前, 甚至一次也没有回头看一眼。

[æt; ət] [læst] , [ˈwɪri] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; həɹ] [ˈdʒɜːrni] [ænd; ənd] [hɜːr; həɹ] [ˈbɜːrd(ə)n] ,
At last , weary with her journey and her burden ,
在 最后的 , 厌倦 和 她 旅行 和 她 负担 ,
最后, 她因旅途劳顿和肩负重担而疲惫不堪,

[boʊd] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [ɡriːf] [ænd; ənd] [jɛt] [wɪð; wɪθ] [hoʊp] [ɪn] [hɜːr; həɹ] [hɑːrt] , [ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ]
bowed down with grief and yet with hope in her heart , she came to a
鞠躬 向下 和 悲伤 和 然而 和 希望 在 她 心 , 她 来了 到 一个
[ˈlɪt(ə)l] [haʊs] .
little house .
小的 房子 .

她悲痛欲绝, 但心中仍怀着希望, 来到了一间小屋前。

[ænd; ənd] [huː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈlɪvɪŋ] [ðer; ðər] [bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈhoʊli] [muːn] .
And who should be living there but the Holy Moon .
和 WHO 应该 是 活的 那里 但 这 圣 月亮 .

除了圣月, 还有谁应该住在那里呢?

[ðə; ði] [ˈdæmzl] [naːkt] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [ˈbɛɡd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [let] [hɜːr; həɹ] [kʌm] [ɪn]
The damsel knocked at the door and begged them to let her come in
这 闺女 敲门 在 这 门 和 乞求 他们 到 让 她 来 在
[ænd; ənd] [rest] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] ,
and rest a little ,
和 休息 一个 小的 ,

那位少女敲了敲门, 恳求他们让她进去休息一会儿。

[ɪˈspeʃəli] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [brɪˈkʌm] [ə; eɪ] [ˈmʌðər] .
especially as she was about to become a mother .
尤其 作为 她 曾是 关于 到 变得 一个 母亲 .

尤其是在她即将成为母亲的时候。

[ðə; ði] [ˈmʌðər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈhoʊli] [muːn] [hæd; həd] [kəmˈpæʃ(ə)n] [ɑːn] [hɜːr; həɹ] [ænd; ənd] [hɜːr; həɹ]
The mother of the Holy Moon had compassion on her and her
这 母亲 的 这 圣 月亮 有 同情 在 她 和 她
[əˈflɪkʃənz] ,
afflictions ,
苦难 ,

月之母怜悯她和她的苦难,

[soʊ] [ʃiː; ʃi] [let] [hɜːr; həɹ] [kʌm] [ɪnˈsaɪd] [ænd; ənd] [tʊk] [ɡʊd] [ker] [ʌv; əv] [hɜːr; həɹ] .
so she let her come inside and took good care of her .
所以 她 让 她 来 里面 和 采取 好的 关心 的 她 .

所以她让她进了屋, 并好好照顾了她。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [æskt] [hɜːr; həɹ] : [ˈhaʊ] [ɪz] [aɪˈtiː] [ðæt] [ðəʊ] , [ə; eɪ] [ˈkriːtʃər] [ʌv; əv] [əˈnʌðər] [reɪs] ,
Then she asked her : “ How is it that thou , a creature of another race ,
然后 她 问 她 : “ 如何 是 它 那 你 , 一个 生物 的 其他 种族 ,
然后她问她: “你, 一个异族生物, 怎么会这样呢? ”

[hæst] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [kʌm] [soʊ][fɑːr][æz; əz] [ðɪs] ？
has **managed** **to** **come** **so** **far** **as** **this** **?**
哈斯特 管理 到 来 所以 远的 作为 这 ？

竟然走到这一步了？

“ [ðen] [ðə; ði] [pʊr] [ˈdɔːtər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈempərər] [toʊld][hɜːr; hər] [ˈevriθɪŋ] [ðæt] [hæd; həd]
” **Then** **the** **poor** **daughter** **of** **the** **Emperor** **told** **her** **everything** **that** **had**
” 然后 这 贫穷的 女儿 的 这 皇帝 讲述 她 一切 那 有
[ˈhæpənd] [tuː; tə][hɜːr; hər] ,
happened **to** **her** ,
发生 到 她 ,

“然后，这位可怜的皇帝女儿就把自己遭遇的一切都告诉了她。”

[ænd; ənd] [wuːnd] [ʌp][baɪ] [ˈseɪɪŋ] ；
and **wound** **up** **by** **saying** ；
和 伤口 向上 经过 说 ；

最后他总结道：

“ [aɪ] [preɪz] [ænd; ənd] [θæŋk] [gɑːd][fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl][fɔːr; fər][dəˈrektɪŋ; daɪˈrektɪŋ][maɪ] [ˈfʊtsteps] [ˈiːv(ə)n][tuː; tə]
” **I** **praise** **and** **thank** **God** **first** **of** **all** **for** **directing** **my** **footsteps** **even** **to**
” 我 称赞 和 感谢 上帝 第一的 的 全部 为了 导演 我的 脚步声 甚至 到
[ðɪs] [pleɪs] ,
this **place** ,
这 地方 ,

“首先，我要赞美和感谢上帝，感谢他指引我来到这里。”

[ænd; ənd][aɪ] [θæŋk] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [ˈsekənd] [pleɪs] [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][hiː; hi] [əˈlaʊz] [nɑːt][maɪ] { - }
and **I** **thank** **Him** **in** **the** **second** **place** **because** **He** **allows** **not** **my** { **234** }
和 我 感谢 他 在 这 第二 地方 因为 他 允许 不是 我的 { - }

其次，我感谢他，因为他不允许我的{234}

[tʃaɪld] [tuː; tə] [ˈperɪʃ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈaʊər] [ʌv; əv][ɪts] [bɜːrθ] .
child **to** **perish** **at** **the** **hour** **of** **its** **birth** .
孩子 到 沦 在 这 小时 的 它是 出生 ；

婴儿将在出生时夭折。

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ][beg] [ðiː] [tuː; tə] [tel] [ˌem ˈiː] [ˈweðər] [ðəɪ] [ˈdɔːtər] , [ðə; ði][ˈhoʊli] [muːn] ,
And **now** **I** **beg** **thee** **to** **tell** **me** **whether** **thy** **daughter** , **the** **Holy** **Moon** ,
和 现在 我 求 你 到 告诉 我 无论 你的 女儿 , 这 圣 月亮 ,
现在我恳求你告诉我，你的女儿，圣月，是否.....

[hæθ] [siːn] [maɪ] [ˈhʌzbənd] [ˈeniwer] ？ “
hath **seen** **my** **husband** **anywhere** ？ ”
有 已见 我的 丈夫 任何地方 ？ ”

你有没有在任何地方见过我丈夫？

“ [ðæt] [aɪ][ˈkænɔːt] [tel] [ðiː] , [maɪ] [daɪ] , “ [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈmʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈhoʊli] [muːn] ；
” **That** **I** **cannot** **tell** **thee** , **my** **dear** , ” **replied** **the** **mother** **of** **the** **Holy** **Moon** ；
” 那 我 不能 告诉 你 , 我的 亲爱的 , ” 回复 这 母亲 的 这 圣 月亮 ；
“我不能告诉你，我亲爱的，”圣月之母回答道；

“ [bʌt; bət] [ɪf] [ðəʊ] [dʌst] [goʊ][ɑːn][ðəɪ] [wei] [tɔːrdz] [ðə; ði] [iːst] [tɪl] [ðəʊ] [ˈkʌməst] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs]
” **but** **if** **thou** **dost** **go** **on** **thy** **way** **towards** **the** **east** **till** **thou** **comest** **to** **the** **house**
” 但 如果 你 朋友 去 在 你的 方式 向 这 东方 直到 你 彗星 到 这 房子
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈhoʊli] [sʌn] ,
of **the** **Holy** **Sun** ,
的 这 圣 太阳 ,

“但如果你一路向东，直到来到圣日之屋，

[ˈmeɪbi] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [tel] [ðiː] [ˈsʌmwʌt] .
maybe **he** **will** **be** **able** **to** **tell** **thee** **somewhat** .
或许 他 将要 是 有能力的 到 告诉 你 有些 ；

或许他能告诉你一些。

" [ðen] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [hɜːr; hær][ə; eɪ] [roʊst] [faʊl] [tuː; tə] [iːt] ,
" **Then she gave her a roast fowl to eat** ,
" 然后 她 给予 她 一个 烤 鸡 到 吃 ,
然后她给了她一只烤鸡吃。

[ænd; ænd][təʊld][hɜːr; hær][tuː; tə][biː; bi] [ˈveri] [ˈkerf(ə)] [nɑːt][tuː; tə] [luːz] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [boʊnz] ,
and told her to be very careful not to lose one of the bones ,
和 讲述 她 到 是 非常 小心 不是 到 失去 一 的 这 骨头 ,
并叮嘱她一定要小心，别把骨头弄丢了。

[æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [ˈveri] [ˈjuːsf(ə)] [tuː; tə][hɜːr; hær] .
as they would be very useful to her .
作为 他们 会 是 非常 有用 到 她 .
因为这些东西对她非常有用。

[ðə; ði] [ˈdɔːtər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈempərər] [θæŋkt] [ðə; ði] [ˈmʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [muːn] [fɔːr; fər][hɜːr; hær]
The daughter of the Emperor thanked the mother of the Moon for her
这 女儿 的 这 皇帝 谢谢 这 母亲 的 这 月亮 为了 她
[ˌhɑːspɪˈtæləti][ænd; ænd][kaɪnd][wɜːrdz] ,
hospitality and kind words ,
热情好客 和 种类 字 ,
皇帝的女儿感谢月母的热情款待和亲切的话语。

[ænd; ænd][ˈæftər] [ˈθroʊɪŋ] [əˈweɪ] [ðə; ði] [pər] [ʌv; əv][ˈaɪərən][ˈsænd(ə)lz] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][wɔːrən] [aʊt] ,
and after throwing away the pair of iron sandals which she had worn out ,
和 后 投掷 离开 这 一对 的 铁 凉鞋 哪个 她 有 磨损 出去 ,
她扔掉了那双穿旧了的铁凉鞋后，

[ʃiː; ʃi] [pʊt] [ɑːn] [əˈnʌðər] [pər] , [pleɪst] [ðə; ði] [faʊlz] [boʊnz] [ɪn][hɜːr; hær] [ˈbʊzəm] ,
she put on another pair , placed the fowl's bones in her bosom ,
她 放 在 其他 一对 , 放置 这 家禽的 骨头 在 她 怀 ,
她换上另一双鞋，把鸡骨放在胸前。

[tʊk] [hɜːr; hær] [tʃaɪld][ɑːn][hɜːr; hær][ɑːrm] , [ænd; ænd][ə; eɪ] [ˈsekənd] [stɑːf] [ʌv; əv] [stiːl] [ɪn][hɜːr; hær][hænd] ,
took her child on her arm , and a second staff of steel in her hand ,
采取 她 孩子 在 她 手臂 , 和 一个 第二 职员 的 钢 在 她 手 ,
她将孩子抱在臂弯里，手里拿着第二根钢杖。

[ænd; ænd] [tʊk] [tuː; tə][ðə; ði] [roʊd] [əˈgen] .
and took to the road again .
和 采取 到 这 路 再次 .
于是再次踏上旅途。

[ʃiː; ʃi] [went] [ɑːn][ænd; ænd][ɑːn] [θruː] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [pleɪnz] [ʌv; əv][sænd] ,
She went on and on through nothing but plains of sand ,
她 去 在 和 在 通过 没有什么 但 平原 的 沙 ,
她一路走来，穿过的只有无尽的沙海平原。

[ænd; ænd][ðə; ði] [weɪ] [wʌz; wəz][soʊ][bæd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ɡlaɪdɪd] [wʌn] [step] [ˈbækwərdz] [fɔːr; fər] [ˈevri] [tuː]
and the way was so bad that she glided one step backwards for every two
和 这 方式 曾是 所以 坏的 那 她 滑翔 一 步 向后 为了 每一个 二
[steps] [ʃiː; ʃi] [went] [ˈfɔːrwərdz] .
steps she went forwards .
步骤 她 去 前进 .
路况非常糟糕，她每向前走两步，就要向后滑一步。

[ɑːn][ænd; ænd][ɑːn][ʃiː; ʃi] [ˈstrʌɡld] [tɪl] [æt; ət][læst][ʃiː; ʃi] [left] [ðɪːz] [pleɪnz] [brɪˈhaɪnd][hɜːr; hær] ;
On and on she struggled till at last she left these plains behind her ;
在 和 在 她 挣扎 直到 在 最后的 她 左边 这些 平原 在后面 她 ;
她一路奋战，最终离开了这片平原；

[ænd; ənd] [naʊ] [ʃiː; ʃi] [gɑːt] [əˈmʌŋst] [haɪ] ['maʊntnz] , [sti:p] [ænd; ənd] ['rʌɡɪd] ,
and now she got amongst high mountains , steep and rugged ,
和 现在 她 得到 在 高的 山脉 , 陡 和 崎岖 ,
现在她置身于高耸险峻的群山之中。

[ænd; ənd] [krɔːld] [frʌm; frəm] [rɑːk] [tuː; tə] [rɑːk] [ænd; ənd][frʌm; frəm][kræɡ][tuː; tə][kræɡ] .
and crawled from rock to rock and from crag to crag .
和 爬行 从 岩石 到 岩石 和 从 岩 到 岩 .
然后从一块岩石爬到另一块岩石，从一道峭壁爬到另一道峭壁。

[wen'evər] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][plɑːt][ʌv; əv]['lev(ə)l] [graʊnd] [ʃiː; ʃi] [stɑːpt] [ænd; ənd] ['restɪd] [ə; eɪ]
Whenever she came to a little plot of level ground she stopped and rested a
每当 她 来了 到 一个 小的 阴谋 的 等级 地面 她 停止 和 休息 一个
['lɪt(ə)l] ,
little ,
小的 ,
每当她走到一小块平坦的空地上，她就会停下来休息一会儿。

[ænd; ənd] [rɪ'flektɪd] [ðæt] [naʊ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['nɪrər] { - }
and reflected that now she was a little nearer { 235 }
和 反映 那 现在 她 曾是 一个 小的 更近 { - }
并想到现在她离目标更近了一点{235}

[hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [ðæn; ðən][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [bɪ'fɔːr] , [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [went] [ɑːn][hɜːr; hər] [wei] [ə'gen] .
her husband than she was before , and then she went on her way again .
她 丈夫 比 她 曾是 前 , 和 然后 她 去 在 她 方式 再次 .
她丈夫比以前更爱她了，然后她又继续上路了。

[ðə; ði] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊntnz] [wɜːr; wər][ʌv; əv][hɑːrd] - ['pɔɪntɪd] [flɪnts] , [wɪtʃ] [bruːzd] [ænd; ənd]
The sides of the mountains were of hard - pointed flints , which bruised and
这 侧面 的 这 山脉 是 的 难的 - 尖 燧石 , 哪个 瘀伤 和
[kʌt] [hɜːr; hər] [fi:t] ,
cut her feet ,
切 她 脚 ,
山体两侧都是坚硬的燧石，划伤了她的脚。

[niːz] , [ænd; ənd] [saɪdz] [tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ] [blʌd] ;
knees , and sides till they were covered with blood ;
膝盖 , 和 侧面 直到 他们 是 涵盖 和 血 ;
膝盖和侧腹都被鲜血浸透了；

[fɔːr; fər][juː; jʊ][mʌst; məst] [noʊ] [ðæt] [ðiːz] ['maʊntnz] [wɜːr; wər][soʊ] [haɪ] [ðæt] [ðeɪ] [riːtʃt] [bɪ'jɑːnd]
for you must know that these mountains were so high that they reached beyond
为了 你 必须 知道 那 这些 山脉 是 所以 高的 那 他们 达到 超过
[ðə; ði] [klaʊdz] .
the clouds .
这 云 .
你必须知道，这些山峰非常高，直插云霄。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['presəpɪsɪz] [ɪn][ðə; ði] [wei] [tuː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd]['oʊnli] [pæs] [baɪ]['ɡoʊɪŋ] [daʊn] [ɑːn]
There were precipices in the way too that she could only pass by going down on
那里 是 悬崖 在 这 方式 也 那 她 可以 仅有的 经过 经过 去 向下 在
[hɜːr; hər][hændz][ænd; ənd] [niːz] [ænd; ənd] ['ɡaɪdɪŋ] [hɜːr'self][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [stɑːf] .
her hands and knees and guiding herself with her staff .
她 双手 和 膝盖 和 指导 她自己 和 她 职员 .
前方还有悬崖峭壁，她只能手脚并用，用拐杖引导自己通过。

[æt; ət][læst] , [kwaɪt] [ˌoʊvər'kʌm] [baɪ] [fə'tiːɡ] , [ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['pæləs] .
At last , quite overcome by fatigue , she came to a palace .
在 最后的 , 相当 克服 经过 疲劳 , 她 来了 到 一个 宫殿 .
最后，她实在太累了，来到了一座宫殿。

[hɪr] [lɪvd] [ðə; ði] [sʌn] .
Here lived the Sun .
这里 居住地 这 太阳 .

这里曾是太阳居住的地方。

[ʃiː; ʃi] [nɑːkt] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [ˈbɛɡd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [teɪk] [hɜːr; hər][ɪn] .
She knocked at the door and begged them to take her in .
她 敲门 在 这 门 和 乞求 他们 到 拿 她 在 .

她敲着门，恳求他们收留她。

[ðə; ði] [ˈmʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] [rɪˈsiːvd] [hɜːr; hər] ,
The mother of the Sun received her ,
这 母亲 的 这 太阳 已收到 她 ,

太阳之母接待了她，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [əˈmeɪzd] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [ˈkriːtʃər] [ʌv; əv] [əˈnʌðər] [reɪs] [ɪn] [ðoʊz] [rɪˈdʒənz] ,
and was amazed to see a creature of another race in those regions ,
和 曾是 惊叹 到 看 一个 生物 的 其他 种族 在 那些 地区 ,

他惊讶地发现，在这些地区竟然存在着其他种族的生物。

[ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv] [kəmˈpæʃ(ə)n] [wen] [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [wʌt] [hæd; həd] [bɪˈfɔːlən] [hɜːr; hər] .
and full of compassion when she heard what had befallen her .
和 满的 的 同情 什么时候 她 听到 什么 有 发生 她 .

当她听到自己遭遇的不幸时，充满了同情。

[ðen] , [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ˈprɔːmɪst] [tuː; tə][æsk][hɜːr; hər][sʌn] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈdæmˌzɛlz] [ˈhʌzbənd] ,
Then , when she had promised to ask her son about the damsel's husband ,
然后 , 什么时候 她 有 承诺 到 问 她 儿子 关于 这 少女的 丈夫 ,

然后，当她答应向儿子打听那位少女的丈夫时，

[ʃiː; ʃi][hɪd][hɜːr; hər][ɪn][ðə; ði] [ˈselər] ,
she hid her in the cellar ,
她 隐藏 她 在 这 地窖 ,

她把她藏在了地窖里。

[ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [maɪt] [nɑːt] [pərˈsiːv] [hɜːr; hər] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [hoʊm] [ɪn][ðə; ði] [ˈiːvniŋ] ,
that the Sun might not perceive her when he came home in the evening ,
那 这 太阳 可能 不是 感知 她 什么时候 他 来了 家 在 这 晚上 ,

太阳晚上回家时可能看不到她。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [ˈɔːlweɪz] [keɪm] [bæk] [ɪn][ə; eɪ][bæd] [ˈtempər] .
for he always came back in a bad temper .
为了 他 总是 来了 后退 在 一个 坏的 脾气 .

因为他总是带着坏脾气回来。

[nekst] [deɪ] [ðə; ði] [ˈdɔːtər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈempərər] [wʌz; wəz] [əˈfreɪd] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] [faʊnd] [aʊt] ,
Next day the daughter of the Emperor was afraid she would be found out ,
下一个 天 这 女儿 的 这 皇帝 曾是 害怕的 她 会 是 成立 出去 ,

第二天，皇帝的女儿害怕自己的秘密会被人发现。

[æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [sed] [hiː; hi] [smelt] [ə; eɪ] [ˈkriːtʃər] [frʌm; frəm] [əˈnʌðər] [wɜːrld] .
as the Sun said he smelt a creature from another world .
作为 这 太阳 说 他 冶炼 一个 生物 从 其他 世界 .

正如太阳所说，他闻到了来自另一个世界的生物的味道。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [suːðd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][sɔːft] [wɜːrdz] ,
But his mother soothed him with soft words ,
但 他的 母亲 舒缓 他 和 柔软的 字 ,

但他的母亲用温柔的话语安抚了他。

[ænd; ənd][təʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [perz] [ðæt] [hiː; hi] [smelt] .
and told him that it was pears that he smelt .
和 讲述 他 那 它 曾是 梨 那 他 冶炼 .

然后告诉他，他闻到的是梨的味道。

[ðə; ði] [ˈdɔːtər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈempərər] [tʊk] { - }
The daughter of the Emperor took { 236 }
这 女儿 的 这 皇帝 采取 { - }

皇帝的女儿带走了{236}

[ˈkɜːrɪdʒ] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [haʊ] [wel] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈtriːtɪd] , [ænd; ənd] [sed] :
courage when she saw how well she was treated , and said :
勇气 什么时候 她 锯 如何 出色地 她 曾是 治疗 , 和 说 :

看到自己受到如此优待，她鼓起勇气说道：

“ [tel] [em ˈiː] [naʊ] , [haʊ] [kæn; kən][ðə; ði] [sʌn] [biː; bi] ˈevər] [vekst] , [ˈsiːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][soʊ] [ˈbjuːtiəs]
“ Tell me now , how can the Sun be ever vexed , seeing that he is so beauteous
” 告诉 我 现在 , 如何 能 这 太阳 是 曾经 烦恼 , 看到 那 他 是 所以 美丽的
,
,
,

“请告诉我，太阳如此美丽，它怎么会感到烦躁呢？”

[ænd; ənd][ˈduː(ː)ɪθ][soʊ] [mʌtʃ] [gʊd] [tuː; tə] [ˈmɔːtəlz] ? "
and doeth so much good to mortals ? "
和 做 所以 很多 好的 到 凡人 ? "

它为世人做了这么多好事吗？

“ [aɪl] [tel] [ðɪː] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈmʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] .
“ I'll tell thee , ” replied the mother of the Sun .
” 患病的 告诉 你 , ” 回复 这 母亲 的 这 太阳 .

“我会告诉你的，”太阳之母回答道。

“ [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrɪŋ] [hiː; hi][stændz][ɪn][ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv] [ˈhev(ə)n] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][ɪz] [ˈmerɪ] ,
“ In the morning he stands in the gate of Heaven , and then he is merry ,
” 在 这 早晨 他 站立 在 这 门 的 天堂 , 和 然后 他 是 欢乐 ,
“早晨他站在天堂之门，那时他很快乐。”

[soʊ] [ˈmerɪ] , [ænd; ənd] [smaɪlz] [əˈpɑːn][ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld] .
so merry , and smiles upon the whole world .
所以 欢乐 , 和 微笑 之上 这 所有的 世界 .

如此快乐，笑容普照全世界。

[bʌt; bət][æt; ət][mɪd] - [deɪ] [hiː; hi][ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] [dɪsˈɡʌst] , [ɪnəzˈmʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi] [siːz] [ɔːl][ðə; ði] [ˈfɔːliz]
But at mid - day he is full of disgust , inasmuch as he sees all the follies
但 在 中 - 天 他 是 满的 的 厌恶 , 因此 作为 他 看到 全部 这 愚行
[ʌv; əv][men] ,
of men ,
的 男人 ,

但到了中午，他却满心厌恶，因为他看到了人类的一切愚蠢行为。

[ænd; ənd][soʊ][hɪz; ɪz] [ræθ] [bɜːrn] [ænd; ənd][hiː; hi] [gets] [ˈhɒtə(r)] [ænd; ənd][ˈhɒtə(r)] ;
and so his wrath burns and he gets hotter and hotter ;
和 所以 他的 愤怒 烧伤 和 他 获得 更热 和 更热 ;

于是他的怒火熊熊燃烧，越来越炽热；

[waɪl] [ɪn][ðə; ði] [ˈiːvɪŋ] [hiː; hi][ɪz] [vekst] [ænd; ənd] [ˈsɑːroʊfl] [bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][hiː; hi][stændz][ɪn][ðə; ði] [geɪt]
while in the evening he is vexed and sorrowful because he stands in the gate
尽管 在 这 晚上 他 是 烦恼 和 悲伤 因为 他 站立 在 这 门
[ʌv; əv][ˈheɪdɪːz] ,
of Hades ,
的 哈迪斯 ,

而到了晚上，他却因为站在冥府之门而感到烦恼和悲伤。

[fɔːr; fər] [ðæt] [ɪz][ðə; ði][ˈjuːzuəl] [wei] [baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kʌmz] [ˈhoʊm] .
for that is the usual way by which he comes home .
为了 那 是 这 通常 方式 经过 哪个 他 来 家 .

因为这是他通常回家的方式。

” [ʃiː; ʃɪ][təʊld][hɜːr; həɹ] [bɪˈsaɪdz] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [æskt] [əˈbaʊt] [hɜːr; həɹ] [ˈhʌzbənd] ,
” **She told her besides that she had asked about her husband** ,
” 她 讲述 她 除了 那 她 有 问 关于 她 丈夫 ,
她还告诉她，她已经打听过她丈夫的情况了。

[ænd; ənd][hɜːr; həɹ] [sʌn] [hæd; həd] [rɪˈplaɪd] [ðæt] [hiː; hi] [nuː] [nɑːt] [ˈeniθɪŋ] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] ,
and her son had replied that he knew not anything about him ,
和 她 儿子 有 回复 那 他 知道 不是 任何事物 关于 他 ,
她的儿子回答说，他对这个人一无所知。

[æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈlɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ə; eɪ][væst][ænd; ənd] [dens] [ˈfɔːrɪst] ,
as he was living in the midst of a vast and dense forest ,
作为 他 曾是 活的 在 这 中间 的 一个 广阔的 和 稠密 森林 ,
因为他当时居住在一片广袤茂密的森林之中，

[soʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [biːmz] [kʊd; kəd][nɑːt] [pɪrs] [θruː] [ðə; ði] [θɪk] [ˈfoʊlɪdʒ] ;
so that his beams could not pierce through the thick foliage ;
所以 那 他的 光束 可以 不是 刺穿 通过 这 厚的 叶子 ;
因此他的光束无法穿透茂密的树叶；

[ðə; ði][ˈoʊnli] [θɪŋ] [tuː; tə][duː][wʌz; wəz][tuː; tə][goʊ][ænd; ənd][æsk][ðə; ði] [wɪnd] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] .
the only thing to do was to go and ask the Wind about it .
这 仅有的 事物 到 做 曾是 到 去 和 问 这 风 关于 它 .
唯一的办法就是去问问风。

[ðen] [ʃiː; ʃɪ][ˈɔːlsəʊ] [geɪv] [hɜːr; həɹ][ə; eɪ] [roʊst] [faʊl] ,
Then she also gave her a roast fowl ,
然后 她 还 给予 她 一个 烤 鸡 ,
她还给了她一只烤鸡。

[ænd; ənd][təʊld][hɜːr; həɹ][tuː; tə] [teɪk] [greɪt] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði] [boʊnz] .
and told her to take great care of the bones .
和 讲述 她 到 拿 伟大的 关心 的 这 骨头 .
并嘱咐她要好好照看这些骨头。

[soʊ][ðə; ði] [ˈdɔːtər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈempərər] [pɪtʃt] [əˈweɪ] [ðə; ði] [ˈsekənd] [per] [ʌv; əv][ˈaɪərən][ˈsænd(ə)lz]
So the daughter of the Emperor pitched away the second pair of iron sandals
所以 这 女儿 的 这 皇帝 投球 离开 这 第二 一对 的 铁 凉鞋
[ðæt] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [wɔːrən] [aʊt] ,
that she had worn out ,
那 她 有 磨损 出去 ,
于是，皇帝的女儿把她穿旧了的第二双铁凉鞋扔掉了。

[taɪd] [ʌp][ðə; ði] [boʊnz] , [tʊk] [hɜːr; həɹ] [tʃaɪld] [ɑːn][hɜːr; həɹ][ɑːrɪm][ænd; ənd][ə; eɪ] [θɜːrd] [stɑːf] [ɪn][hɜːr; həɹ]
 tied up the bones , took her child on her arm and a third staff in her
系 向上 这 骨头 , 采取 她 孩子 在 她 手臂 和 一个 第三 职员 在 她
[hænd] ,
hand ,
手 ,
她包扎好骨头，抱着孩子，手里拿着第三根棍子。

[ænd; ənd] [went] [ˈæftər][ðə; ði] [wɪnd] .
and went after the Wind .
和 去 后 这 风 .
于是，他追逐着风而去。

[ɑːn] [ðɪs] [ˈdʒɜːrni] [ʃiː; ʃɪ] [met] [wɪð; wɪθ] [ˈhɑːdʃɪps] [ˈgreɪtər] { - }
On this journey she met with hardships greater { 237 }
在 这 旅行 她 遇见 和 艰辛 更大的 { - }
在这段旅程中，她遇到了更大的困难{237}

[ðæn; ðən] ['eni] [brɪʔɔːr] , [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [keɪm] [ə'pɑːn] ['maʊntnɪz] [ʌv; əv] ['flɪntstoʊn] , [wʌn]['æftər] [ə'hʌðər] ,
than any before , for she came upon mountains of flintstones , one after another ,
比 任何 前 , 为了 她 来了 之上 山脉 的 燧石 , 一 后 其他 ,
比以往任何时候都更加如此, 因为她遇到的都是一座又一座的燧石山。

[θruː] [wɪtʃ] ['dɑːrtɪd] [fleɪmz] [ʌv; əv]['faɪər] , ['fɔːrɪsts] [ʌn'trɑːdn] [baɪ][mæn] , [ænd; ənd] [fiːldz] [ʌv; əv][aɪs]
through which darted flames of fire , forests untrodden by man , and fields of ice
通过 哪个 飞镖 火焰 的 火 , 森林 未踏足的 经过 男人 , 和 字段 的 冰
[dɑːrk][wɪð; wɪθ] [snoʊ] - ['stɔːrmz] .
dark with snow - storms .
黑暗的 和 雪 - 暴风雨 .
火焰穿梭其间, 人迹罕至的森林, 以及被暴风雪笼罩的冰原。

[mɔːr] [ðæn; ðən][wʌns][ðə; ði] [pʊr] ['kriːtʃər] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['fɔːlɪŋ] ,
More than once the poor creature was on the point of falling ,
更多的 比 一次 这 贫穷的 生物 曾是 在 这 观点 的 坠落 ,
这可怜的小家伙不止一次差点摔倒。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [pɜːrsə'veɪrəns] [ænd; ənd][ðə; ði] [help] [ʌv; əv][gɔːd][ʃiː; ʃi][,oʊvər'keɪm]['iːv(ə)n] [ðiːz] [greɪt]
but with perseverance and the help of God she overcame even these great
但 和 毅力 和 这 帮助 的 上帝 她 克服 甚至 这些 伟大的
['hɑːdʃɪps] ,
hardships ,
艰辛 ,
但是凭借毅力和上帝的帮助下, 她克服了这些巨大的困难。

[ænd; ənd][æt; ət][læst][ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [ə; eɪ] [rə'viːn] [brɪ'twiːn] [tuː] ['maʊntnɪz] , [lɑːrdʒ] [ɪ'hʌf] [tuː; tə]
and at last she reached a ravine between two mountains , large enough to
和 在 最后的 她 达到 一个 峡谷 之间 二 山脉 , 大的 足够的 到
[hoʊld][,sev(ə)n] ['sɪtɪz] .
hold seven cities .
抓住 七 城市 .
最后, 她到达了两座山之间的一条峡谷, 这条峡谷大到足以容纳七座城市。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][ə'boʊd][ʌv; əv][ðə; ði] [wɪnd] .
This was the abode of the Wind .
这 曾是 这 住所 的 这 风 .
这里是风的居所。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gert] [ɪn][ðə; ði] [wɔːl] [wɪtʃ] [sə'reʊndɪd] [aɪ 'tiː] .
There was a gate in the wall which surrounded it .
那里 曾是 一个 门 在 这 墙 哪个 包围 它 .
围墙上有一扇门。

[ʃiː; ʃi] [nɑːkt] [ænd; ənd] [ɪm'plɔːd] [ðem; ðəm][tuː; tə][let][hɜːr; hər][ɪn] .
She knocked and implored them to let her in .
她 敲门 和 恳求 他们 到 让 她 在 .
她敲门恳求他们让她进去。

[ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪnd] [hæd; həd] [kəm'pæʃ(ə)n] [ɑːn][hɜːr; hər] ,
The mother of the Wind had compassion on her ,
这 母亲 的 这 风 有 同情 在 她 ,
风之母怜悯她,

[ænd; ənd][let][hɜːr; hər][ɪn][ænd; ənd][ɪn'vaɪtɪd][hɜːr; hər][tuː; tə][rest] .
and let her in and invited her to rest .
和 让 她 在 和 受邀 她 到 休息 .
于是让她进来, 并请她休息。

" [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['hɪd(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sʌn] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ,
" **If she had hidden from the Sun ,** " **she said ,**
" 如果 她 有 隐 从 这 太阳 , " 她 说 ,
"如果她躲避了太阳,"她说,

“ [ˈʊrli] [ðə; ði] [wind] [wʊd] [nɑ:t][faɪnd][hɜ:r; hær] [aʊt] .
“ surely the Wind would not find her out .
“ 一定 这 风 会 不是 寻找 她 出去 :

“风肯定不会出现她的。”

” [ðə; ði][nekst] [dei] [ðə; ði] [ˈmʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [wind] [təʊld][hɜ:r; hær] [ðæt] [hɜ:r; hær] [ˈhʌzbənd] [wʌz; wəz]
“ The next day the mother of the Wind told her that her husband was
“ 这 下一个 天 这 母亲 的 这 风 讲述 她 那 她 丈夫 曾是
[ˈlɪvɪŋ] [ɪn][ə; ei][hju:dʒ] [dens] [wʊd] ,
living in a huge dense wood ,
活的 在 一个 巨大的 稠密 木头 ,

第二天，风的母亲告诉她，她的丈夫住在一片巨大的茂密森林里。

[wɪtʃ] [ðə; ði][æks][ʌv; əv][mæn][hæd; həd] [ˈnevər] [jet] [ri:tʃt] ,
which the axe of man had never yet reached ,
哪个 这 斧头 的 男人 有 绝不 然而 达到 ,

那是人类的斧头从未触及的地方，

[ænd; ənd][ðer; ðər][hi:; hi][hæd; həd] [meɪd] [hɪm; ɪm][ə; ei][sɔ:rt][ʌv; əv] [haʊs] [baɪ][ˈpaɪlɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [trʌŋks]
and there he had made him a sort of house by piling up the trunks
和 那里 他 有 制成 他 一个 种类 的 房子 经过 桩 向上 这 树干
[ʌv; əv] [tri:z] [wʌŋ][ɑ:n][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv] [əˈhʌðər] ,
of trees one on the top of another ,
的 树木 一 在 这 顶部 的 其他 ,

于是他用树干一根接一根地堆叠起来，给自己盖了一间房子。

[ænd; ənd] [ˈpleɪtɪŋ] [ðem; ðəm] [təˈgeðər] [wɪð; wɪθ] [ˈwɪði] [ˈbændz] , [wer] [hi:; hi] [lɪvd] [ɔ:l] [əˈloʊn] [fɔ:r; fər]
and plaiting them together with withy bands , where he lived all alone for
和 编织 他们 一起 和 威蒂 乐队 , 在哪里 他 居住地 全部 独自的 为了
[fɪr] [ʌv; əv] [ˈwɪkɪd] [men] .
fear of wicked men .
害怕 的 邪恶 男人 .

他用柳条将它们编织在一起，因为害怕恶人，就独自一人住在那里。

[ðen] ,
Then ,
然后 ,

然后，

[ˈæftər][fi:; fi][hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][hɜ:r; hær][ə; ei] [roʊst] [faʊl] [ænd; ənd][təʊld][hɜ:r; hær][tu:; tə] [teɪk] [ɡʊd] [ker]
after she had given her a roast fowl and told her to take good care
后 她 有 给定 她 一个 烤 鸡 和 讲述 她 到 拿 好的 关心
[ʌv; əv][ðə; ði] [boʊnz] ,
of the bones ,
的 这 骨头 ,

她给了她一只烤鸡，并嘱咐她好好保管鸡骨。

[ðə; ði] [ˈmʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [wind] [ˈkaʊnsəld] [hɜ:r; hær][tu:; tə] [ˈfa:ləʊ] [ðə; ði] [roʊd] [ðæt] [led] [streɪt]
the mother of the Wind counselled her to follow the road that led straight
这 母亲 的 这 风 建议 她 到 跟随 这 路 那 引领 直的
[tu:; tə][ðə; ði][skaɪ] ,
to the sky ,
到 这 天空 ,

风之母劝她走那条直通天空的路。

[ænd; ənd][let][ðə; ði][stɑ:rz][ʌv; əv] [ˈhev(ə)n] [bi:; bi][hɜ:r; hær] [ɡaɪdz] .
and let the stars of heaven be her guides .
和 让 这 明星 的 天堂 是 她 指南 .

让天上的星辰指引她。

[ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi] { - }
She said she { 238 }
她 说 她 { - }

她说她{238}

[wʊd] , [ænd; ənd][ˈæftər] [ˈθæŋkɪŋ] [hɜːr; həɹ][wɪð; wɪθ] [terz] [ʌv; əv][dʒɔɪ][fɔːr; fər][hɜːr; həɹ][ˈhɑːspɪˈtæləti]
would , and after thanking her with tears of joy for her hospitality
会 , 和 后 谢谢 她 和 眼泪 的 喜悦 为了 她 热情好客
[ænd; ənd][fɔːr; fər][hɜːr; həɹ][glæd] [ˈtaɪdɪŋz] ,
and for her glad tidings ,
和 为了 她 高兴的 消息 ,

他会，并在喜极而泣地感谢她的热情款待和带来的好消息之后，

[ʃiː; ʃi] [went] [ɑːn][hɜːr; həɹ] [wei] .
she went on her way .
她 去 在 她 方式 .

她继续赶路了。

[ðə; ði] [pʊr] [ˈwʊmən] [tɜːrnd] [naɪt] [ˈɪntuː] [deɪ] .
The poor woman turned night into day .
这 贫穷的 女士 转向 夜晚 进入 天 .

可怜的女人把黑夜变成了白昼。

[ʃiː; ʃi] [stɔːpt] [ˈniːðər] [tuː; tə] [iːt] [nɔːr][tuː; tə] [rest] ,
She stopped neither to eat nor to rest ,
她 停止 两者都不 到 吃 也不 到 休息 ,

她既没有停下来吃饭，也没有停下来休息。

[soʊ] [ˈfɪrslɪ] [dɪd][ðə; ði][dɪˈzaɪər][tuː; tə][faɪnd][hɜːr; həɹ] [ˈhʌzbənd] [bɜːrn] [wɪˈðɪn] [hɜːr; həɹ] .
so fiercely did the desire to find her husband burn within her .
所以 激烈地 做过 这 欲望 到 寻找 她 丈夫 烧伤 之内 她 .

她心中寻找丈夫的渴望如此强烈。

[ʃiː; ʃi] [went] [ɑːn][ænd; ənd][ɑːn] [tɪl] [ʃiː; ʃi] [kwɑɪt] [wɔːr] [aʊt] [ðə; ði][θɜːrd] [per] [ʌv; əv][ˈsænd(ə)lz] .
She went on and on till she quite wore out the third pair of sandals .
她 去 在 和 在 直到 她 相当 穿着 出去 这 第三 一对 的 凉鞋 .

她一直穿，直到把第三双凉鞋都穿坏了。

[ʃiː; ʃi] [θruː] [ðem; ðəm] [əˈweɪ] , [ænd; ənd][brɪˈɡæn][tuː; tə] [wɔːk] [wɪð; wɪθ] [ber] [fiːt] .
She threw them away , and began to walk with bare feet .
她 扔 他们 离开 , 和 开始 到 走 和 裸 脚 .

她把鞋子扔掉，开始光着脚走路。

[ʃiː; ʃi] [keəd] [nɑːt][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈhɑːrd] [klʌmps] [ʌv; əv] [ɜːrθ] ,
She cared not for the hard clumps of earth ,
她 关心 不是 为了 这 难的 团块 的 地球 ,

她毫不在意那些坚硬的土块。

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [noʊ] [hiːd] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɔːrnz] [ðæt] [ˈentərd] [ˈɪntuː][hɜːr; həɹ] [fiːt] ,
she took no heed of the thorns that entered into her feet ,
她 采取 不 注意 的 这 荆棘 那 进入 进入 她 脚 ,

她对扎进脚里的荆棘毫不在意。

[nɔːr][ʌv; əv][ðə; ði][peɪn][ʃiː; ʃi] [ˈsʌfərd] [wen] [ʃiː; ʃi] [ˈstʌmblɪd] [ˈoʊvər][ðə; ði][ˈhɑːrd] [stoʊnz] .
nor of the pain she suffered when she stumbled over the hard stones .
也不 的 这 疼痛 她 遭受 什么时候 她 踉跄 超过 这 难的 石头 .

她也没有体会到被坚硬的石头绊倒时所遭受的痛苦。

[æt; ət][læst][ʃiː; ʃɪ][keɪm][tuː; tə][ə; eɪ][ˈɡriːn][ænd; ənd][ˈbjuːtiəs][ˈmedoʊ][ɑːn][ðə; ði][ˈmaːrdʒɪn][ʌv; əv][ə; eɪ]
At last she came to a green and beauteous meadow on the margin of a
在 最后的 她 来了 到 一个 绿色的 和 美丽的 草地 在 这 利润 的 一个
[ˈfɔːrɪst] ,
forest ,
森林 ,

最后，她来到了森林边缘一片绿意盎然的美丽草地上。

[ænd; ənd][hɜːr; həɹ][hɑːrt][riˈdʒɔɪst][wɪˈðɪn][hɜːr; həɹ][wen][ʃiː; ʃɪ][felt][ðə; ði][sɔːft][ɡræs][ænd; ənd][sɔː]
and her heart rejoiced within her when she felt the soft grass and saw
和 她 心 欣喜若狂 之内 她 什么时候 她 毛毡 这 柔软的 草 和 锯
[ðə; ði][swiːt][ˈflaʊərz] .
the sweet flowers .
这 甜的 花朵 .

当她感受到柔软的青草，看到芬芳的花朵时，她的内心充满了喜悦。

[ʃiː; ʃɪ][stɔːpt][ænd; ənd][ˈrestɪd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] .
She stopped and rested a little .
她 停止 和 休息 一个 小的 .

她停下来休息了一会儿。

[bʌt; bət][wen][ʃiː; ʃɪ][sɔːt][ðə; ði][bɜːrdz][ɪn][ˈkʌpəlz][ænd; ənd][ˈkʌpəlz][ɑːn][ðə; ði][ˈbræntʃɪz][ʌv; əv][ðə; ði]
But when she saw the birds in couples and couples on the branches of the
但 什么时候 她 锯 这 鸟类 在 情侣 和 情侣 在 这 分支 的 这
[triːz] ,
trees ,
树木 ,

但当她看到鸟儿成双成对地栖息在树枝上时，

[ə; eɪ][ˈbɜːrniŋ][diˈzaɪər][fɔːr; fər][hɜːr; həɹ][oʊn][ˈhʌzbənd][keɪm][əˈpɑːn][hɜːr; həɹ] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ][brɪˈɡæn]
a burning desire for her own husband came upon her , **and she began**
一个 燃烧 欲望 为了 她 自己的 丈夫 来了 之上 她 , 和 她 开始
[tuː; tə][wiːp][ˈbɪtərli] ,
to weep bitterly ,
到 哭泣 苦涩地 ,

她突然对自己的丈夫产生了强烈的思念，开始痛哭流涕。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɜːr; həɹ][tʃaɪld][ɑːn][hɜːr; həɹ][ɑːrm] , [ænd; ənd][hɜːr; həɹ][ˈbʌnd(ə)l][ʌv; əv][boʊnz][ɪn][hɜːr; həɹ]
and with her child on her arm , **and her bundle of bones in her**
和 和 她 孩子 在 她 手臂 , 和 她 捆 的 骨头 在 她
[ˈɡɜːrdl] ,
girdle ,
腰带 ,

她怀里抱着孩子，腰间束着一捆骨头，

[ʃiː; ʃɪ][went][ɑːn][hɜːr; həɹ][wei] .
she went on her way .
她 去 在 她 方式 .

她继续赶路了。

[ʃiː; ʃɪ][ˈentərd][ðə; ði][ˈfɔːrɪst] .
She entered the forest .
她 进入 这 森林 .

她走进了森林。

[ʃiː; ʃɪ][dɪd][nɑːt][wʌns][lʊk][æt; ət][ðə; ði][sɔːft][ˈɡriːn][tɜːrf][wɪtʃ][suːðd][hɜːr; həɹ][fiːt] ,
She did not once look at the soft green turf which soothed her feet ,
她 做过 不是 一次 看 在 这 柔软的 绿色的 草皮 哪个 舒缓 她 脚 ,

她甚至没有看一眼那柔软的绿色草坪，那草坪正舒适地抚慰着她的双脚。

[ʃiː; ʃi] [ˈlisnd] [nɑːtɪ[tuː; tə][ðə; ði][bɜːrdz] [ðæt] [tʃɜːpt] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [ˈdefn] [hɜːr; hər] ,
she listened not to the birds that chirped enough to deafen her ,
她 听着 不是 到 这 鸟类 那 啁啾 足够的 到 耳聋 她 ,
她对那些鸣叫声震耳欲聋的鸟儿充耳不闻。

[ʃiː; ʃi] [rɪˈɡɑːrdɪd] [nɑːtɪ][ðə; ði] [ˈflaʊərz] [ðæt] [piːpt] [aʊt][frʌm; frəm] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [bʊʃɪz] ,
she regarded not the flowers that peeped out from among the bushes ,
她 认为 不是 这 花朵 那 偷窥 出去 从 之中 这 灌木丛 ,
她对从灌木丛中探出头来的花朵视而不见。

[bʌt; bət] [grəʊpt] [hɜːr; hər] [wei] [step][baɪ][step][ɪntuː][ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] .
but groped her way step by step into the depths of the forest .
但 摸索 她 方式 步 经过 步 进入 这 深度 的 这 森林 .
但她一步一步地摸索着进入了森林深处。

[fɔːr; fər][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈtəʊkənz][ˈɡɪv(ə)n][hɜːr; hər][baɪ][ðə; ði] [ˈmʌðər] { - }
For from the tokens given her by the mother { 239 }
为了 从 这 代币 给定 她 经过 这 母亲 { - }
从母亲给她的信物中{239}

[ʌv; əv][ðə; ði] [wɪnd] [ʃiː; ʃi] [pərˈsiːvd] [ðæt] [ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] [ɪn] [wɪtɪ] [hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd]
of the Wind she perceived that this must be the forest in which her husband
的 这 风 她 感知 那 这 必须 是 这 森林 在 哪个 她 丈夫
[wʌz; wəz] [ˈsteɪɪŋ] .
was staying .
曾是 入住 .

她从风中察觉到，这一定是她丈夫居住的森林。
[θriː] [deɪz] [ænd; ənd] [θriː] [naɪts] [ʃiː; ʃi] [rəʊmd] [θruː] [ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] , [ænd; ənd][kʊd; kəd] [siː] [noʊ]
Three days and three nights she roamed through the forest , and could see no
三 天 和 三 夜晚 她 漫游 通过 这 森林 , 和 可以 看 不
[wʌn] .
one .
— .

她在森林里徘徊了三天三夜，一个人也没见到。

[soʊ][wɔːrn][wʌz; wəz][ʃiː; ʃi] [naʊ] [wɪð; wɪθ] [fəˈtiːg] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,
So worn was she now with fatigue that she fell to the ground ,
所以 磨损 曾是 她 现在 和 疲劳 那 她 跌倒 到 这 地面 ,
她疲惫不堪，倒在了地上。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ʃiː; ʃi] [leɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [deɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [naɪt] [wɪðəʊt] [ˈmuːvɪŋ] ,
and there she lay for a day and a night without moving ,
和 那里 她 躺 为了 一个 天 和 一个 夜晚 没有 移动 ,
她就这样躺了一天一夜，一动不动。

[nɔːr][dɪd][ʃiː; ʃi] [iːt] [ænd; ənd] [drɪŋk] .
nor did she eat and drink .
也不 做过 她 吃 和 喝 .
她既不吃也不喝。

[æt; ət][læst][ʃiː; ʃi] [ˈræliəd] [ɔːl][hɜːr; hər] [rɪˈmeɪnɪŋ] [streŋθ] , [roʊz] [ʌp] , [ænd; ənd] [ˈtɒtərɪŋ] [əˈlɔːŋ] ,
At last she rallied all her remaining strength , rose up , and tottering along ,
在 最后的 她 集结 全部 她 其余的 力量 , 玫瑰 向上 , 和 颤巍巍 沿着 ,
她终于鼓起所有余力，站了起来，踉跄着向前走去。

[traɪd] [tuː; tə] [səˈpɔːrt] [hɜːrˈself][ɑːn][hɜːr; hər] [stɑːf] ; [bʌt; bət][aɪˈtiː][kʊd; kəd] [help] [hɜːr; hər][noʊ] [mɔːr] ,
tried to support herself on her staff ; but it could help her no more ,
尝试 到 支持 她自己 在 她 职员 ; 但 它 可以 帮助 她 不 更多的 ,
她试图靠员工的收入维持生计，但这已经无济于事了。

[fɔːr; fər] [ðæt] [ˈɔːlsʊ] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [wɔːrɪn] [daʊn] [soʊ] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [naʊ] [noʊ] [gʊd] [tuː; tə] [hɜːr; hər]
for that also was quite worn down so that it was now no good to her
为了 那 还 曾是 相当 磨损 向下 所以 那 它 曾是 现在 不 好的 到 她
.
:
.

因为那件东西也已经破旧不堪，对她来说已经没用了。

[stɪl] [ˈtrʌstɪŋ] [ɪn] [gɑːd] , [ʃiː; ʃɪ] [went] [ɑːn] [æz; əz] [best] [ʃiː; ʃɪ] [kʊd; kəd] .
Still trusting in God , she went on as best she could .
仍然 信任 在 上帝 , 她 去 在 作为 最好的 她 可以 .

她仍然信赖上帝，尽力继续生活下去。

[ʃiː; ʃɪ] [ˈhædnt] [ˈteɪkən] [ten] [steps] [ˈfɔːrwəd] [wen] [ʃiː; ʃɪ] [sɔː] [ɪn] [ə; eɪ] [kleft] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɑːk] [dʒʌst] [sʌt]
She hadn't taken ten steps forward when she saw in a cleft of the rock just such
她 之前没有 已采取 十 步骤 向前 什么时候 她 锯 在 一个 裂 的 这 岩石 只是 这样的
[ə; eɪ] [sɔːrt] [ʌv; əv] [haʊs] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈmʌðər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɪnd] [hæd; həd] [təʊld] [hɜːr; hər] [ʌv; əv] .
a sort of house as the mother of the Wind had told her of .
一个 种类 的 房子 作为 这 母亲 的 这 风 有 讲述 她 的 .

她还没走十步，就看到岩石缝隙里有一座房子，正是风之母告诉她的那种房子。

[ʃiː; ʃɪ] [went] [tɔːrdz] [aɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [dʒʌst] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [get] [ʌp] [tuː; tə] [aɪ ˈtiː] [ænd; ənd] [noʊ] [mɔːr] .
She went towards it , and just managed to get up to it and no more .
她 去 向 它 , 和 只是 管理 到 得到 向上 到 它 和 不 更多的 .

她朝它走去，勉强走到了跟前，就再也够不着了。

[aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [haʊs] [ðæt] [hæd; həd] [ˈniːðər] [ˈwɪndəʊ] [nɔːr] [dɔːr] ,
It was a house that had neither window nor door ,
它 曾是 一个 房子 那 有 两者都不 窗户 也不 门 ,

那是一间既没有窗户也没有门的房子。

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [æn; ən] [ˈoʊpənɪŋ] [ɪn] [ðə; ðɪ] [ruːf] .
but there was an opening in the roof .
但 那里 曾是 一个 开幕 在 这 屋顶 .

但是屋顶上有一个开口。

[ʃiː; ʃɪ] [lʊkt] [əˈraʊnd] [hɜːr; hər] , [bʌt; bət] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [saɪn] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈlædər] .
She looked around her , but there was no sign of a ladder .
她 看起来 大约 她 , 但 那里 曾是 不 符号 的 一个 梯子 .

她环顾四周，却没看到梯子。

[wʌt] [wʌz; wəz] [ʃiː; ʃɪ] [tuː; tə] [duː] [tuː; tə] [get] [ˌɪnˈsaɪd] [aɪ ˈtiː] ?
What was she to do to get inside it ?
什么 曾是 她 到 做 到 得到 里面 它 ?

她该怎么做才能进去呢？

[ʃiː; ʃɪ] [θɔːt] [ænd; ənd] [θɔːt] [əˈgen] .
She thought and thought again .
她 想法 和 想法 再次 .

她反复思考了好几遍。

[ʃiː; ʃɪ] [traɪd] [tuː; tə] [klaɪm] [ʌp] [aɪ ˈtiː] , [bʌt; bət] [ɪn] [veɪn] .
She tried to climb up it , but in vain .
她 尝试 到 爬 向上 它 , 但 在 徒劳 .

她试图爬上去，但徒劳无功。

[ˈsʌd(ə)nli] [ʃiː; ʃɪ] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [boʊnz] [wɪt] [ʃiː; ʃɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈkæərɪŋ] [ɔːl] [ðɪs] [wei] .
Suddenly she thought of the bones which she had been carrying all this way .
突然 她 想法 的 这 骨头 哪个 她 有 到过 携带 全部 这 方式 .

她突然想起了自己一路以来携带的那些骨头。

“ [ɪf] [ˈoʊnli][aɪ][kɒd; kəd][faɪnd][aʊt] , “ [sed] [ʃiː; ʃi] , “ [haʊ] [ðiːz] [boʊnz][ɑːr; ər][tuː; tə] [əˈsɪst] [em ˈiː] !
“ **If only I could find out , “ said she , “ how these bones are to assist me !**
“ 如果 仅有的 我 可以 寻找 出去 , “ 说 她 , “ 如何 这些 骨头 是 到 协助 我 !
“ 如果我能弄清楚,”她说,“这些骨头对我有什么帮助就好了! ”

“ [ʃiː; ʃi] [tɒk] [ðem; ðəm][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈbʌnd(ə)] , [lɒkt] [æt; ət][ðem; ðəm] , [rɪˈflektɪd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] ,
“ **She took them out of the bundle , looked at them , reflected a little ,**
“ 她 采取 他们 出去 的 这 捆 , 看起来 在 他们 , 反映 一个 小的 ,
她把它们从包裹里拿出来,看了看,沉思了一会儿。

[ænd; ʌnd] [ðen] [pʊt] [wʌn][əˈtɑːp][ðə; ði] [ˈlðər] , [ænd; ʌnd] — [oʊ] , [ˈwʌndərf(ə)] ! — [ðei] [dʒɔɪnd] { - }
and then put one atop the other , and — oh , wonderful ! — they joined { 240 }
和 然后 放 一 顶部 这 其他 , 和 一 哦 , 精彩的 ! 一 他们 加入 { - }
然后把一个放在另一个上面,哦,太棒了! ——它们合在一起了{240}

[ɑːn][tuː; tə] [iːtʃ] [ˈlðər] [æz; əz] [ɪf] [ðei] [hæd; həd] [bɪn] [gluːd] .
on to each other as if they had been glued .
在 到 每个 其他 作为 如果 他们 有 到过 胶合 .
它们紧紧地粘在一起,就像被粘住了一样。

[ðen] [ʃiː; ʃi][dʒɔɪnd] [əˈnʌðər] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði][fɜːrst] [tuː] [ænd; ʌnd] [ðen] [əˈnʌðər] [tɪl] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [aʊt]
Then she joined another on to the first two and then another till she made out
然后 她 加入 其他 在 到 这 第一的 二 和 然后 其他 直到 她 制成 出去
[ʌv; əv][ðem; ðəm] [tuː] [lɔːŋ] [ˈbaːz] .
of them two long bars .
的 他们 二 长的 酒吧 .
然后她又把一根木条连同前两根木条一起放上去,然后再放一根,直到把它们做成两根长条。

[ðen] [ʃiː; ʃi][pʊt][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [boʊn] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [tuː] [ˈbaːz] ,
Then she put a little bone across the two bars ,
然后 她 放 一个 小的 骨 穿过 这 二 酒吧 ,
然后她把一根小骨头横放在两根铁条上,

[ænd; ʌnd][aɪ ˈtiː] [stʌk] [fæst] [laɪk][ðə; ði] [rʌŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈlædər] .
and it stuck fast like the rung of a ladder .
和 它 卡住 快速地 喜欢 这 梯子 的 一个 梯子 .
它牢牢地粘在了那里,就像梯子的横档一样。

[ʃiː; ʃi] [ˈmaʊntɪd] [ɑːn][aɪ ˈtiː] , [ænd; ʌnd] [pleɪst] [əˈnʌðər] [ˈlɪt(ə)] [boʊn] [əˈkrɔːs] [ə; eɪ][bɪt] [ˈhaɪər] ,
She mounted on it , and placed another little bone across a bit higher ,
她 安装 在 它 , 和 放置 其他 小的 骨 穿过 一个 少量 更高 ,
她骑了上去,又在上面积高处放了一块小骨头。

[ænd; ʌnd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [ˈmaʊntɪd] [ɑːn] [ðæt] [ˈɔːlsəʊ] , [ænd; ʌnd][soʊ][ʃiː; ʃi] [əˈsendɪd] [frʌm; frəm] [rʌŋ] [tuː; tə]
and then she mounted on that also , and so she ascended from rung to
和 然后 她 安装 在 那 还 , 和 所以 她 上升 从 梯子 到
[rʌŋ] ,
rung ,
梯子 ,

然后她也爬了上去,就这样一级一级地往上爬。
[ˈpleɪsɪŋ] [ðə; ði] [smɔːl] [boʊnz] [əˈkrɔːs] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [went] [əˈbɔːŋ] , [tɪl] [ʃiː; ʃi][gɑːt] [kwɑɪt] [nɪr] [ðə; ði][tɑːp] ;
placing the small bones across as she went along , till she got quite near the top ;
放置 这 小的 骨头 穿过 作为 她 去 沿着 , 直到 她 得到 相当 靠近 这 顶部 ;
她一边走一边把小骨头横着放,直到快到顶端为止;

[bʌt; bət] [ðen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [waɪd] [gæp] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði][læst] [rʌŋ] [ʌv; əv][hɜːr; hər]
but then she saw that there was a wide gap between the last rung of her
但 然后 她 锯 那 那里 曾是 一个 宽的 差距 之间 这 最后的 梯子 的 她
[ˈlædər] [ænd; ʌnd][ðə; ði] [dɔːr] [ɪn][ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,
ladder and the door in the roof of the house ,
梯子 和 这 门 在 这 屋顶 的 这 房子 ,
但她随即发现,梯子的最后一级台阶和屋顶的门之间有一道很大的缝隙。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ] [naʊ] [hæd; həd][noʊ] [mɔːr] [boʊnz] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][ləst] [rʌŋ] .
and she now had no more bones to make the last rung .
和 她 现在 有 不 更多的 骨头 到 制作 这 最后的 梯子 .

她现在已经没有骨头可以搭上最后一级台阶了。

[ʃiː; ʃɪ][mʌst; məst][hæv; həv] [bɔːst][aɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] [weɪ] .
She must have lost it on the way .
她 必须 有 丢失的 它 在 这 方式 .

她一定是路上弄丢了。

[wʌt] [wʌz; wəz][ʃiː; ʃɪ][tuː; tə][duː] [naʊ] ?
What was she to do now ?
什么 曾是 她 到 做 现在 ?

她现在该怎么办？

[ʃiː; ʃɪ] [br'θɔːt] [hɜːr; hər][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
She bethought her for a while ,
她 思考 她 为了 一个 尽管 ,

她想了她一会儿，

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃɪ] [kʌt] [ɔːf][ə; eɪ] [ˈfɪŋɡər][ænd; ənd] [pleɪst] [ðæt] [br'twiːn] [ðə; ði][baːz] .
and then she cut off a finger and placed that between the bars .
和 然后 她 切 离开 一个 手指 和 放置 那 之间 这 酒吧 .

然后她砍下一根手指，把它放在栏杆之间。

[ʃʊr] [ɪ'nʌf] [aɪ 'tiː][dʒɔɪnd][ɑːn][tuː; tə][ænd; ənd] [fɔːrmd] [ðə; ði][ləst] [rʌŋ] ,
Sure enough it joined on to and formed the last rung ,
当然 足够的 它 加入 在 到 和 形成 这 最后的 梯子 ,

果然，它与最后一级台阶连接起来，形成了最后一级台阶。

[ænd; ənd] [ˈmaʊntɪŋ] [ɑːn][aɪ 'tiː][ʃiː; ʃɪ] [ˈentərd] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [tʃaɪld] [ɪn]
and mounting on it she entered the door of the house with her child in
和 安装 在 它 她 进入 这 门 的 这 房子 和 她 孩子 在
[hɜːr; hər][ɑːrmz] .
her arms .
她 武器 .

她骑上马，抱着孩子走进了房子的门口。

[ðer; ðər][ʃiː; ʃɪ] [ˈrestɪd] [fɔːr; fər] [ə'waɪl] , [geɪv] [hɜːr; hər] [tʃaɪld] [tuː; tə] [sʌk] , [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [hɜːr'self]
There she rested for awhile , gave her child to suck , and sat down herself
那里 她 休息 为了 一会儿 , 给予 她 孩子 到 吸 , 和 卫星 向下 她自己

[ɑːn][ðə; ði] [ˈθreʃhoʊld] .
on the threshold .
在 这 临界点 .

她在那里休息了一会儿，让孩子吃奶，然后自己坐在门槛上。

[wen] [hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] [keɪm] [hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [ə'meɪzɪd] [æt; ət] [wʌt] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi]
When her husband came he was so amazed at what he saw that he
什么时候 她 丈夫 来了 他 曾是 所以 惊叹 在 什么 他 锯 那 他

[kʊd; kəd] [skers] [br'liːv] [hɪz; ɪz] [aɪz] ,
could scarce believe his eyes ,
可以 稀少 相信 他的 眼睛 ,

当她丈夫来的时候，他被眼前所见惊呆了，简直不敢相信自己的眼睛。

[ænd; ənd][ðer; ðər][hiː; hi] [stʊd] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈlædər] [ʌv; əv] [boʊnz] ,
and there he stood looking at the ladder of bones ,
和 那里 他 站立 寻找 在 这 梯子 的 骨头 ,

他站在那里，望着那层层白骨。

[ðə; ði][ləst] [rʌŋ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈseɪvəd] [ˈhjuːmən][ˈfɪŋɡər] .
the last rung of which was a severed human finger .
这 最后的 梯子 的 哪个 曾是 一个 切断 人类 手指 .

最底层的梯子是一根被切断的人类手指。

[fɪr] [keɪm] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] [lest][ðer; ðər][ʊd; ʒəd][biː; bi][sʌm; səm][i:v(ə)l] [ɪn'tʃæntmənt] [ə'baʊt][ðə; ði] [θɪŋ]
Fear came upon him lest there should be some evil enchantment about the thing
害怕 来了 之上 他 免得 那里 应该 是 一些 邪恶的 魅力 关于 这 事物
,
:
,

他心中涌起一丝恐惧，害怕那东西有什么邪恶的魔法。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [tʃ:rnd] [hɪz; ɪz] [bæk] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [haʊs] [ɪf] [gɔ:d][hæd; həd][nɑ:t][pʊt]
and he would have turned his back upon the house if God had not put
和 他 会 有 转向 他的 后退 之上 这 房子 如果 上帝 有 不是 放
[aɪ'ti:][i'ntu:][hɪz; ɪz][maɪnd] { - }
it into his mind { 241 }
它 进入 他的 头脑 { - }

如果不是上帝让他想到这件事，他早就对这所房子不屑一顾了。{241}

[tuː; tə][e'ntər] .
to enter .
到 进入 .

进入。

[soʊ] [tʃ:rnɪŋ] [hɪm'self] [i'ntu:][ə; eɪ] [dʌv] , [ænd; ənd] [flaɪŋ] [ʌp] [i'ntu:][ðə; ði] [er] [wɪ'ðəʊt] [wʌns] ['tʌtʃɪŋ]
So turning himself into a dove , and flying up into the air without once touching
所以 转弯 他自己 进入 一个 鸽子 , 和 飞行 向上 进入 这 空气 没有 一次 接触
[ðə; ði] ['lædə] ,
the ladder ,
这 梯子 ,

于是他变成了一只鸽子，飞向天空，却一次也没有碰到梯子。

[lest][i:v(ə)l] [spɛlz] [ʊd; ʒəd] [leɪ] [hoʊld][ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [e'ntərd] [ðə; ði] [haʊs] [ɪn] [fʊl] [flaɪt] ,
lest evil spells should lay hold of him , he entered the house in full flight ,
免得 邪恶的 咒语 应该 躺 抓住 的 他 , 他 进入 这 房子 在 满的 航班 ,
为了避免中了邪术，他拔腿就跑进了房子。

[ænd; ənd][ðer; ðər][hiː; hi] [br'held] [hɪz; ɪz][waɪf] ['nɜ:rsɪŋ] [ə; eɪ][tʃaɪld] ;
and there he beheld his wife nursing a child ;
和 那里 他 观看 他的 妻子 护理 一个 孩子 ;

在那里，他看见妻子正在给孩子喂奶；

[ænd; ənd] [ɪn'stəntli] [hiː; hi][wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] ['tendərnəs] [ænd; ənd] [kəm'pæ(ə)n] [tɔ:rdz] [hɜ:r; hər] ,
and instantly he was full of tenderness and compassion towards her ,
和 即刻 他 曾是 满的 的 压痛 和 同情 向 她 ,
他立刻对她充满了温柔和怜悯。

[fɔ:r; fər][hiː; hi] [br'θɔ:t] [hɪm; ɪm][ʌv; əv] [haʊ] [mʌtʃ] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][hæv; həv] ['sʌfərd] [ænd; ənd]
for he bethought him of how much she must have suffered and
为了 他 思考 他 的 如何 很多 她 必须 有 遭受 和
[ɪn'dɔrd] [br'fɔ:r] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][hæv; həv] [faʊnd] [hɜ:r; hər] [wei] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
endured before she could have found her way to him .
忍受 前 她 可以 有 成立 她 方式 到 他 .

因为他想到，在她找到他之前，她一定经历了多少苦难和煎熬。

[neɪ] , [hiː; hi][kʊd; kəd] [skers] ['rekəɡnaɪz] [hɜ:r; hər] , [soʊ] [tʃeɪndʒd] [wʌz; wəz][ʃiː; ʃi][baɪ][hɜ:r; hər] ['hɑ:dʃɪps]
Nay , he could scarce recognize her , so changed was she by her hardships
不 , 他 可以 稀少 认出 她 , 所以 已更改 曾是 她 经过 她 艰辛
[ænd; ənd] ['sʌfərɪŋz] .
and sufferings .
和 苦难 .

不，他几乎认不出她了，她因种种磨难而面目全非。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['dɔ:tər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['empərər] , [wen] [ʃi; ji] [sɔ:] [him; im] , [spræn] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər]
But the daughter of the Emperor , when she saw him , sprang from her
但 这 女儿 的 这 皇帝 , 什么时候 她 锯 他 , 弹簧 从 她
[si:t] ,
seat ,
座位 ,

但皇帝的女儿一见到他，就从座位上跳了起来。

[ænd; ənd][hɜ:r; hər] [hɑ:rt] [feɪld] [hɜ:r; hər][fɔ:r; fər] [fraɪt] , [fɔ:r; fər][ʃi; ji][dɪd][nɔ:t] [noʊ] [him; im] .
and her heart failed her for fright , for she did not know him .
和 她 心 失败的 她 为了 惊吓 , 为了 她 做过 不是 知道 他 .

她吓得心都碎了，因为她不认识他。

[ðen] [hi; hi] [meɪd] [him'self] [noʊn] [tu; tə][hɜ:r; hər] ,
Then he made himself known to her ,
然后 他 制成 他自己 已知 到 她 ,

然后他向她表明了自己的身份，

[ænd; ənd][ʃi; ji] [rɪg'retɪd] [noʊ][lɔ:ŋgər] [ɔ:l][ʃi; ji][hæd; həd] [gɔ:n] [θru:] [tu; tə][faɪnd][him; im] , [nei] ,
and she regretted no longer all she had gone through to find him , nay ,
和 她 后悔 不 更长 全部 她 有 已消失 通过 到 寻找 他 , 不 ,

她不再后悔为了找到他所经历的一切，不，

[ʃi; ji][fər'gɔ:t][aɪ 'ti:] [ɔ:l'tə'geðər] , [fɔ:r; fər][hi; hi][wʌz; wəz][æz; əz][tɔ:l] [ænd; ənd] [streɪt] [æz; əz][ə; eɪ] ['lɔ:rdli]
she forgot it altogether , for he was as tall and straight as a lordly
她 忘了 它 共 , 为了 他 曾是 作为 高的 和 直的 作为 一个 尊贵的
[paɪn] .
pine .
松树 .

她完全忘记了这件事，因为他像一棵高大的松树一样挺拔高耸。

[ðen] [ðeɪ] [bɪ'gæn] ['tɔ:kɪŋ] [tə'geðər] .
Then they began talking together .
然后 他们 开始 说 一起 .

然后他们开始交谈起来。

[ʃi; ji][təʊld][him; im][ɔ:l] [ðæt] [hæd; həd] [bɪ'fɔ:lən] [hɜ:r; hər] , [ænd; ənd][hi; hi] [wept] [fɔ:r; fər] ['pɪti] .
She told him all that had befallen her , and he wept for pity .
她 讲述 他 全部 那 有 发生 她 , 和 他 哭泣 为了 遗憾 .

她把自己的遭遇都告诉了他，他听后悲痛欲绝，哭了起来。

[ðen] [hi; hi][ɔ:lsoʊ] [spəʊk] , [ænd; ənd][təʊld][hɜ:r; hər][hɪz; ɪz] ['stɔ:ri] .
Then he also spoke , and told her his story .
然后 他 还 辐 , 和 讲述 她 他的 故事 .

然后他也开口说话了，并把自己的故事告诉了她。

“ [aɪ][eɪ 'em][ðə; ði] [sʌŋ] [ʌv; əv][æn; ən] ['empərər] , ” [sed] [hi; hi] .
“ **I am the son of an Emperor , ” said he .**
” 我 是 这 儿子 的 一个 皇帝 , ” 说 他 .

“我是皇帝的儿子，”他说。

“ [ɪn][ðə; ði][wɔ:r] [wɪtʃ] [maɪ] ['fɑ:ðər] [weɪdʒd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['drægənz] , [ʼaʊər; ɑ:r] ['neɪbərz] ([ænd; ənd]
“ **In the war which my father waged with the dragons , our neighbours (and**
” 在 这 战争 哪个 我的 父亲 发动 和 这 龙 , 我们的 邻居 (和

[i:v(ə)l] ['neɪbərz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ,
evil neighbours they were ,
邪恶的 邻居 他们 是 ,

“在我父亲与巨龙——我们的邻居（而且是邪恶的邻居）——进行的战争中，

[ʼevər] ['ræɪvɪdʒɪŋ] [hɪz; ɪz][doo'meɪnz]) , [aɪ] [slu:ɪ] [ðə; ði] [smɔ:lɪst] [ʌv; əv][ðə; ði]['drægənz] .
ever ravaging his domains) , I slew the smallest of the dragons .
曾经 蹂躏 他的 域名) , 我 一万 这 最小 的 这 龙 .

(不断蹂躏他的领地)，我杀死了最小的那条龙。

[naʊ] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [nu:] [ðæt] [ðəʊ] [wɜ:rt][maɪ] ['destɪnd] [braɪd] ,
Now his mother knew that thou wert my destined bride ,
现在 他的 母亲 知道 那 你 沃特 我的 注定 新娘 ,
现在他的母亲知道你就是我的未婚妻了。

[soʊ][ʃi:; ʃi] [leɪd][ðə; ði] [kɜ:rs] [ʌv; əv][hɜ:ɪr; həɪr] ['spɛlz] [ə'pɑ:n][em 'i:] ,
so she laid the curse of her spells upon me ,
所以 她 铺设 这 诅咒 的 她 咒语 之上 我 ,
于是她把诅咒施加在我身上,

[ænd; ænd] [kən'streɪnd] [em 'i:][tu:; tə] [wer] [ðə; ði][skɪn][ʌv; əv][æn; ən] [ʌn'kli:n] { - }
and constrained me to wear the skin of an unclean { 242 }
和 受限 我 到 穿 这 皮肤 的 一个 不洁 { - }
并强迫我穿上不洁之人的皮{242}

[bi:st] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [ʌv; əv] [prɪ'ventɪŋ] [em 'i:][frʌm; frəm] ['hævɪŋ] [ði:] .
beast , with the design of preventing me from having thee .
兽 , 和 这 设计 的 预防 我 从 拥有 你 .
野兽，其目的就是阻止我拥有你。

[jet] [gɑ:d] ['eɪdɪd] [em 'i:] , [ænd; ænd][aɪ] [wʌn] [ði:] [nevərðə'les] .
Yet God aided me , and I won thee nevertheless .
然而 上帝 协助 我 , 和 我 韩元 你 尽管如此 .
然而，上帝帮助了我，我最终还是赢得了你。

[ðæt] [oʊld] ['wʊmən] [hu:] [geɪv] [ði:] [ðə; ði][kɔ:rd][tu:; tə][taɪ][maɪ] [legz] [wɪð; wɪθ][wʌz; wəz][ðə; ði] ['dræɡənz]
That old woman who gave thee the cord to tie my legs with was the dragon's
那 老的 女士 WHO 给予 你 这 绳索 到 领带 我的 腿 和 曾是 这 龙的
[mʌðər] ,
mother ,
母亲 ,
给你绳子让你绑住我腿的那个老妇人是龙的母亲。

[ænd; ænd] [wen] [aɪ][hæd; həd][bʌt; bət] [θri:] [deɪz] [mɔ:r] [tu:; tə] [ber] [ðə; ði] [spel] , [aɪ][wʌz; wəz] [fɔ:rst] ,
and when I had but three days more to bear the spell , I was forced ,
和 什么时候 我 有 但 三 天 更多的 到 熊 这 拼写 , 我 曾是 强制 ,
当我只剩下三天时间来忍受这种魔咒时，我被迫.....

[baɪ][ðəɪ] ['fɑ:li] , [tu:; tə][goʊ] [ə'baʊt] [ɪn] ['pɪɡskɪn] [θri:] ['jɪrz] [lɔ:ŋɡər] .
by thy folly , to go about in pigskin three years longer .
经过 你的 蠢事 , 到 去 关于 在 猪皮 三 年 更长 .
因你的愚蠢，你还要再穿三年猪皮球衣。

[bʌt; bət] [naʊ] [sɪns] [ðəʊ] [hæst] ['sʌfərd] [fɔ:r; fər][em 'i:][ænd; ænd][aɪ][hæv; həv] ['sʌfərd] [fɔ:r; fər] [ði:] ,
But now since thou hast suffered for me and I have suffered for thee ,
但 现在 自从 你 哈斯特 遭受 为了 我 和 我 有 遭受 为了 你 ,
但是，既然你为我受苦，我也为你受苦，

[let][ju: 'es] [preɪz] [gɑ:d][ænd; ænd] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə]['ʌʊər; ɑ:r] ['perənts] .
let us praise God and return to our parents .
让 我们 称赞 上帝 和 返回 到 我们的 父母 .
让我们赞美上帝，然后回到父母身边。

[wɪ'ðəʊt] [ði:] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [rɪ'zaɪnd] [maɪ'self][tu:; tə] ['lɪvɪŋ] [ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ə; eɪ] ['hɜ:rmɪt] ,
Without thee I should have resigned myself to living the life of a hermit ,
没有 你 我 应该 有 辞职 我 到 活的 这 生活 的 一个 隐士 ,
如果没有你，我或许早已甘愿过上隐士的生活。

[ænd; ænd][soʊ][aɪ] [tʃʊz] [ðɪs] ['dezərt] [fɔ:r; fər][maɪ] [hæbɪ'teɪŋ] ,
and so I chose this desert for my habitation ,
和 所以 我 选择 这 沙漠 为了 我的 居住地 ,
所以我选择这片沙漠作为我的居住地。

[ænd; ənd] [bɪlt] [em 'i:] [ðɪs] [haʊs] [soʊ] [ðæt] [noʊ] [tʃaɪld] [ʌv; əv][mæn][fʊd; ʃəd] [get][æt; ət][em 'i:] .
and built me this house so that no child of man should get at me .
和 建造 我 这 房子 所以 那 不 孩子 的 男人 应该 得到 在 我 .
他为我建造了这座房子，使任何人都无法伤害我。

" [ðen] [ðeɪ] [ɪm'breɪst] [i:tʃ] [ʌðər] [fʊl] [ʌv; əv][dʒɔɪ] , [ænd; ənd] ['prɑ:mɪst] [tu:; tə] [fər'get] [ɔ:l][ðer; ðər]
" **Then they embraced each other full of joy , and promised to forget all their**
" 然后 他们 拥抱 每个 其他 满的 的 喜悦 , 和 承诺 到 忘记 全部 他们的
[pæst] ['sɔərəuz] .
past sorrows .
过去的 悲伤 .
“然后他们欣喜若狂地拥抱在一起，并承诺忘记过去所有的悲伤。”

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðeɪ] [roʊz] ['ɜ:rlɪ] [ænd; ənd] [went] [bæk] [fɜ:rst][ʌv; əv][ɔ:l][tu:; tə][ðə; ði] ['empərər] [hɪz; ɪz]
The next day they rose early and went back first of all to the Emperor his
这 下一个 天 他们 玫瑰 早期的 和 去 后退 第一的 的 全部 到 这 皇帝 他的
[fɑ:ðər] .
father .
父亲 .
第二天，他们早早起床，首先回到了皇帝（他的父亲）那里。

[wen] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [noʊn] [ðæt] [hi:; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['kɑ:nsɔ:rt][hæd; həd] [ə'raɪvd] , [ɔ:l][ðə; ði][wɜ:rlð]
When it was known that he and his consort had arrived , all the world
什么时候 它 曾是 已知 那 他 和 他的 配偶 有 到达的 , 全部 这 世界
[wept] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] ;
wept with joy ;
哭泣 和 喜悦 ;
当人们得知他和他的配偶已经到达时，全世界都喜极而泣；

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [fɑ:ðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] [ɪm'breɪst] [ðem; ðəm] ['taɪtli] ,
but his father and mother embraced them tightly ,
但 他的 父亲 和 母亲 拥抱 他们 紧紧 ,
但他的父母紧紧地拥抱了他们。
[ænd; ənd][ðə; ði] ['pʌblɪk] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] ['læstɪd] [θri:] [deɪz] [ænd; ənd] [θri:] [naɪts] .
and the public rejoicings lasted three days and three nights .
和 这 民众 欢庆 持续 三 天 和 三 夜晚 .
民众的庆祝活动持续了三天三夜。

[ðen] [hi:; hi] [went] [ɑ:n][tu:; tə][ðə; ði] ['empərər] [ðə; ði] [fɑ:ðər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [waɪf] ,
Then he went on to the Emperor the father of his wife ,
然后 他 去 在 到 这 皇帝 这 父亲 的 他的 妻子 ,
然后他去见了她妻子的父亲，也就是皇帝。
[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] [laɪk] [tu:; tə][hæv; həv] [gɔ:n] [əʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd][fɔ:r; fər][dʒɔɪ] [wen] [hi:; hi]
and he was like to have gone out of his mind for joy when he
和 他 曾是 喜欢 到 有 已消失 出去 的 他的 头脑 为了 喜悦 什么时候 他
[sɔ:] [ðem; ðəm] .
saw them .
锯 他们 .
看到他们，他高兴得几乎要疯了。

[wen] [hi:; hi][hæd; həd] [hɜ:rd] [ɔ:l][ðer; ðər] [əd'ventʃəz] [hi:; hi] [sed] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['dɔ:tər] :
When he had heard all their adventures he said to his daughter :
什么时候 他 有 听到 全部 他们的 冒险 他 说 到 他的 女儿 :
他听完他们所有冒险经历后，对女儿说：

“ Did I not tell thee not to believe that he who sought thy hand was ever born ” 做过 我 不是 告诉 你 不是 到 相信 那 他 WHO 寻求 你的 手 曾是 曾经 出生
[ə; eɪ][hɔːg] ?
a hog ?
一个 猪 ？

“我不是告诉过你，不要相信向你求婚的人生来就是猪吗？”

Thou hast done well, my daughter, to listen to my words. { 243 }
你 哈斯特 完毕 出色地， 我的 女儿 ， 到 听 到 我的 字 . { - }

你做得很好，我的女儿，听了我的话。{243}

And being an old man, and having no heirs,
和 存在 一个 老的 男人 ， 和 拥有 不 继承人，

而且他年纪大了，又没有继承人，

he descended from his throne and put them upon it in his stead.
他 下降 从 他的 王座 和 放 他们 之上 它 在 他的 坚定 .

他从王位上下来，让他们代替自己坐在王位上。

Then they reigned in peace, and if they are not dead they are living still.
然后 他们 统治 在 和平 ， 和 如果 他们 是 不是 死的 他们 是 活的 仍然 .

然后他们统治时期一片和平，如果他们没有死去，那么他们现在仍然活着。

And now I'll mount my horse again and say an “ Our Father ” before I go.
和 现在 患病的 山 我的 马 再次 和 说 一个 “ 我们的 父亲 ” 前 我 去 . { - }
.
{ 244 }
.
.
. { - }

现在我要再次骑上马，在出发前念一遍《天主经》。{244}

BOY - BEAUTIFUL, THE GOLDEN APPLES, AND THE WERE - WOLF
男生 - 美丽的 ， 这 金的 苹果 ， 和 这 是 - 狼

美少年、金苹果和狼人

Once upon a time, a long while ago,
一次 之上 一个 时间 ， 一个 长的 尽管 前 ，

很久很久以前，

when the very flies wrote upon the walls more beautifully than the mind can
什么时候 这 非常 苍蝇 写道 之上 这 墙壁 更多的 非常漂亮 比 这 头脑 能
[ˈpɪktʃər] ,
picture ,
图片 ，

当苍蝇在墙上写出的字比人的想象力所能描绘的还要美丽时，

there lived an Emperor and an Empress who had three sons,
那里 居住地 一个 皇帝 和 一个 皇后 WHO 有 三 儿子们，

从前有一位皇帝和一位皇后，他们有三个儿子。

and a very beautiful garden alongside their palace.
和 一个 非常 美丽的 花园 旁边 他们的 宫殿 .

宫殿旁边还有一个非常美丽的花园。

[æ̣t; ət][ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv] [ðɪs] ['gɑ:rdn] [ðer; ðər] [gru:] [æ̣n; ən]['æ̣p(ə)] - [tri:] ,
At the bottom of this garden there grew an apple - tree ,
在 这 底部 的 这 花园 那里 生长 一个 苹果 - 树 ,
花园尽头长着一棵苹果树,

[ɪn'taɪərli] [ʌv; əv][gəʊld][frʌm; frəm][ðə; ði][ta:p][tu:; tə][ðə; ði] ['bɑ:təm] .
entirely of gold from the top to the bottom .
完全 的 金子 从 这 顶部 到 这 底部 .
从上到下完全由黄金制成。

[ðə; ði] ['empərər] [wʌz; wəz][waɪld][wɪð; wɪθ][dʒɔɪ][æ̣t; ət][ðə; ði] [θɔ:t] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][ɪn][hɪz; ɪz] ['gɑ:rdn]
The Emperor was wild with joy at the thought that he had in his garden
这 皇帝 曾是 荒野 和 喜悦 在 这 想法 那 他 有 在 他的 花园
[æ̣n; ən]['æ̣p(ə)] - [tri:] ,
an apple - tree ,
一个 苹果 - 树 ,
皇帝一想到自己的花园里有一棵苹果树，就欣喜若狂。

[ðə; ði] [laɪk] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [waɪd] [wɜ:rlð] .
the like of which was not to be found in the wide world .
这 喜欢 的 哪个 曾是 不是 到 是 成立 在 这 宽的 世界 .
世上再也找不到像它一样的东西了。

[hi:; hi] [ju:st] [tu:; tə][stænd][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [pʊk] [hɪz; ɪz][nuʊz] ['ɪntu:] ['evrɪ] [pɑ:rt][ʌv; əv]
He used to stand in front of it , and poke his nose into every part of
他 用过的 到 站立 在 正面 的 它 , 和 戳 他的 鼻子 进入 每一个 部分 的
[aɪ 'ti:] ,
it ,
它 ,
他过去常常站在它前面，把鼻子伸进它的每个角落。

[ænd; ənd] [lʊk] [æ̣t; ət][aɪ 'ti:] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] , [tɪl] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['nɪrli] ['stɑ:rtɪd] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
and look at it again and again , till his eyes nearly started out of his
和 看 在 它 再次 和 再次 , 直到 他的 眼睛 几乎 开始 出去 的 他的
[hed] .
head .
头 .
他一遍又一遍地看，直到他的眼睛几乎要从眼眶里蹦出来。

[wʌn] [deɪ] [hi:; hi] [sɔ:] [ðɪs] [tri:] [bʌd] , ['blɑ:səm] , [ænd; ənd][fɔ:rm][ɪts] [fru:t] ,
One day he saw this tree bud , blossom , and form its fruit ,
一 天 他 锯 这 树 芽 , 开花 , 和 形式 它是 水果 ,
有一天，他看到这棵树发芽、开花、结果。

[wɪtʃ] [brɪ'gæ̣n][tu:; tə]['raɪpən] [brɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] .
which began to ripen before him .
哪个 开始 到 熟 前 他 .
在他之前，果实就开始成熟了。

[ðə; ði] ['empərər] ['twɪstɪd] [hɪz; ɪz]['mʌstæf; mə'stæf] ,
The Emperor twisted his moustache ,
这 皇帝 扭曲 他的 胡子 ,
皇帝捻了捻胡须，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [maʊθ] ['wɔ:tərd] [æ̣t; ət][ðə; ði] [θɔ:t] [ðæt] [ðə; ði][nekst] [deɪ] [hi:; hi] [wʊd] [hæ̣v; hə̣v]
and his mouth watered at the thought that the next day he would have
和 他的 嘴 浇水 在 这 想法 那 这 下一个 天 他 会 有
[ə; eɪ][gəʊldən]['æ̣p(ə)][ɔ:r] [tu:] [ɑ:n][hɪz; ɪz] ['teɪbl] ,
a golden apple or two on his table ,
一个 金的 苹果 或者 二 在 他的 桌子 ,
想到第二天桌上就会摆着一两个金苹果，他就忍不住流口水。

[æŋ; əŋ] [ʌŋ'hɜ:rd] - [ʌŋ; əŋ] [θɪŋ] [ʌp][tu:; tə] [ðæt] ['moʊmənt] [sɪŋs] [ðə; ði][wɜ:rlɪd] [br'gæŋ] . { - }
an unheard - of thing up to that moment since the world began . { 245 }
一个 闻所未闻 - 的 事物 向上 到 那 片刻 自从 这 世界 开始 : { - }
这是自世界诞生以来闻所未闻的事情。 {245}

[deɪ] [hæd; həd] ['skersli] [br'gʌŋ] [tu:; tə] [dɑ:n] [nekst] ['mɔ:rnɪŋ] ,
Day had scarcely begun to dawn next morning ,
天 有 几乎 开始 到 黎明 下一个 早晨 ,
第二天清晨, 天刚蒙蒙亮,

[wen] [ðə; ði] ['empərər] [wʌz; wəz] [ɔ:l'redi] [ɪŋ][ðə; ði] ['gɑ:rdn] [tu:; tə] [fi:st] [hɪz; ɪz] [aɪz] [tu:; tə][ðə; ði] [fʊl] [ɑ:n]
when the Emperor was already in the garden to feast his eyes to the full on
什么时候 这 皇帝 曾是 已经 在 这 花园 到 盛宴 他的 眼睛 到 这 满的 在
[ðə; ði]['gəʊldən] ['æplz] ;
the golden apples ;
这 金的 苹果 ;
当皇帝已经在花园里尽情欣赏金苹果的时候;

[bʌt; bət][hi:; hi][ɔ:lməʊst] [went] [aʊt] [ʌŋ; əŋ][hɪz; ɪz][maɪnd] [wen] , [ɪn'sted] [ʌŋ; əŋ][ðə; ði] ['raɪpənd] ['gəʊldən]
but he almost went out of his mind when , instead of the ripened golden
但 他 几乎 去 出去 的 他的 头脑 什么时候 , 反而 的 这 成熟的 金的
['æplz] ,
apples ,
苹果 ,
但当他看到的不是成熟的金苹果, 而是其他东西时, 他几乎疯了。

[hi:; hi] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði] [tri:] [wʌz; wəz] ['bʌdɪŋ] [ə'nu:] , [bʌt; bət][ʌŋ; əŋ] ['æplz] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][saɪn]
he saw that the tree was budding anew , but of apples there was no sign
他 锯 那 这 树 曾是 萌芽 重新 , 但 的 苹果 那里 曾是 不 符号
.
:
.
他看到树上又冒出了新芽, 但却没有苹果的迹象。

[waɪl] [hi:; hi] [stʊd] [ðer; ðər][hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði] [tri:] ['blɑ:səm] , [ðə; ði] ['blɒsəmz] [fɔ:l] [ɔ:f] ,
While he stood there he saw the tree blossom , the blossoms fall off ,
尽管 他 站立 那里 他 锯 这 树 开花 , 这 花朵 落下 离开 ,
他站在那里, 看见树开花, 花朵凋零。

[ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [fru:t] [ə'gen] [ə'pɪr] .
and the young fruit again appear .
和 这 年轻的 水果 再次 出现 .
幼果又出现了。

[æt; ət] [ðɪs] [saɪt] [hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [keɪm] [bæk] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [ə'gen] , [ænd; ənd][hi:; hi] ['dʒɔɪfəli] [ə'weɪtɪd]
At this sight his heart came back to him again , and he joyfully awaited
在 这 视线 他的 心 来了 后退 到 他 再次 , 和 他 欣喜地 等待中
[ðə; ði] ['mɔ:roʊ] ,
the morrow ,
这 明天 ,
看到这一幕, 他的心又平静了下来, 他欣喜地期待着明天的到来。

[bʌt; bət][ɑ:n][ðə; ði] ['mɔ:roʊ] [ɔ:lsəʊ][ðə; ði] ['æplz] [hæd; həd] [gɔ:n] — ['gʊdnəs] [noʊz] [wer] !
but on the morrow also the apples had gone — goodness knows where !
但 在 这 明天 还 这 苹果 有 已消失 — 善良 知道 在哪里 !
但第二天, 苹果也不见了——天知道它们去了哪里!

[ðə; ði] ['empərər] [wʌz; wəz] ['veri] [rɔ:θ] .
The Emperor was very wroth .
这 皇帝 曾是 非常 愤怒 .
皇帝勃然大怒。

[hiː; hi] [kə'mɑːndɪd] [ðæt] [ðə; ði] [tri:] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['striktli] ['gɑːrdɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [θiːf] [siːzd] ;
He commanded that the tree should be strictly guarded , and the thief seized ;
他 命令 那 这 树 应该 是 严格 守卫 , 和 这 贼 查获 ;
[bʌt; bət] , [ə'laes] !
but , alas !
但 , 唉 !

他下令严密看守这棵树，并抓获了窃贼；但是，唉！

[wer] [wɜːr; wər] [ðeɪ] [tuː; tə][faɪnd][hɪm; ɪm] ?
where were they to find him ?
在哪里 是 他们 到 寻找 他 ？

他们去哪里找他呢？

[ðə; ði] [tri:] ['blɒsəmd] ['evri] [deɪ] , [pʊt] [fɔːrθ] ['flaʊərz] , [fɔːrmd] [ɪts] [fruːt] ,
The tree blossomed every day , put forth flowers , formed its fruit ,
这 树 盛开 每一个 天 , 放 前进 花朵 , 形成 它是 水果 ,

这棵树每天都开花结果，

[ænd; ənd] [tɔːrdz] ['iːvnɪŋ] [ðə; ði] [fruːt] [bɪ'gæn][tuː; tə]['raɪpən] .
and towards evening the fruit began to ripen .
和 向 晚上 这 水果 开始 到 熟 .

到了傍晚，果实开始成熟。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] ['sʌmbəːdi] ['ɔːlweɪz] [keɪm] [ænd; ənd] [tʊk] [ə'weɪ] [ðə; ði] [fruːt]
But in the middle of the night somebody always came and took away the fruit
但 在 这 中间 的 这 夜晚 某人 总是 来了 和 采取 离开 这 水果
,
!
,

但到了半夜，总有人来把水果拿走。

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['empɜːɜːz] ['wɒtʃəz] ['biːɪŋ] [ə'weɪ] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] .
without the Emperor's watchers being aware of it .
没有 这 皇帝的 观察者 存在 意识到的 的 它 .

皇帝的监视者们对此毫不知情。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [aɪ 'tiː][wɜːr; wər] [dʌŋ] [ɑːn] ['pɜːrpəs] .
It was just as if it were done on purpose .
它 曾是 只是 作为 如果 它 是 完毕 在 目的 .

这一切仿佛是故意为之。

['evri] [naɪt] , [ʃʊr] ['ɪnʌf] , ['sʌmbəːdi] [keɪm] [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] ['æplz] ,
Every night , sure enough , somebody came and took the apples ,
每一个 夜晚 , 当然 足够的 , 某人 来了 和 采取 这 苹果 ,

果然，每天晚上都有人来把苹果拿走。

[æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [maːk] [æt; ət][ðə; ði] ['empərəɹ] [ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz] [gɑːrdz] !
as if to mock at the Emperor and all his guards !
作为 如果 到 嘲笑 在 这 皇帝 和 全部 他的 守卫 !

仿佛是在嘲弄皇帝和他的所有卫兵！

[səʊ] [ðʊʊ] [ðɪs] ['empərəɹ] [hæd; həd][ðə; ði]['gəʊldən]['æp(ə)l] - [triː] [ɪn][hɪz; ɪz] ['gɑːrdn] ,
So though this Emperor had the golden apple - tree in his garden ,
所以 尽管 这 皇帝 有 这 金的 苹果 - 树 在 他的 花园 ,

所以，尽管这位皇帝的花园里种着金苹果树，

[hiː; hi][nɑːt]['əʊnli] ['nevəɹ] [kʊd; kəd][hæv; həv][ə; eɪ]['gəʊldən]['æp(ə)l][ɑːn][hɪz; ɪz] ['teɪbl] ,
he not only never could have a golden apple on his table ,
他 不是 仅有的 绝不 可以 有 一个 金的 苹果 在 他的 桌子 ,

他不仅永远不可能在餐桌上摆放金苹果，

[bʌt; bət] ['nevər] ['i:v(ə)n] [sɔ:] [,aɪ 'ti:]['raɪpən] .
but never even saw it ripen .
但 绝不 甚至 锯 它 熟 .

但我甚至都没见过它成熟。

[æt; ət][læst][ðə; ði] [pɒr] ['empərər] [tʊk] [,aɪ 'ti:] [soʊ][tu:; tə] [hɑ:rt] [ðæt] [hi:; hi] [sed] [hi:; hi] [wʊd] { - }
At last the poor Emperor took it so to heart that he said he would { 246 }
在 最后的 这 贫穷的 皇帝 采取 它 所以 到 心 那 他 说 他 会 { - }

最后，可怜的皇帝把这件事放在心上，他说他会{246}

[gɪv] [ʌp][hɪz; ɪz] [θroʊn] [tu:; tə] [,hu:sʊ'veər] [wʊd] [kætʃ] [ænd; ʌnd][baɪnd][ðə; ði] [θi:f] .
give up his throne to whoever would catch and bind the thief .
给 向上 他的 王座 到 无论谁 会 抓住 和 绑定 这 贼 .

他将王位让给任何能抓住并捆绑窃贼的人。

[ðen] [ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; ʌv][ðə; ði] ['empərər] [keɪm] [tu:; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ʌnd] [æskt] [hɪm; ɪm][tu:; tə][let] [ðem; ðəm] [wɑ:tʃ] [ˈɔ:lsoʊ] .
Then the sons of the Emperor came to him , and asked him to let them watch also .
然后 这 儿子们 的 这 皇帝 来了 到 他 , 和 问 他 到 让 他们 手表 还 .

随后，皇帝的儿子们来到他面前，请求他也允许他们观看。

[greɪt] [wʌz; wəz][ðə; ði][dʒɔɪ][ʌv; ʌv][ðə; ði] ['empərər] [wen] [hi:; hi] [hɜ:rd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; ʌv]
Great was the joy of the Emperor when he heard from the mouth of his eldest son the vow he made to lay hands upon the thief .
伟大的 曾是 这 喜悦 的 这 皇帝 什么时候 他 听到 从 这 嘴 的 他的 长子 儿子 这 发誓 他 制成 到 躺 双手 之上 这 贼 .

皇帝从长子口中听到他发誓要抓住窃贼，心中无比喜悦。

[soʊ][ðə; ði] ['empərər] [geɪv] [hɪm; ɪm] [li:v] , [ænd; ʌnd][hi:; hi][set][tu:; tə][wɜ:rk] .
So the Emperor gave him leave , and he set to work .
所以 这 皇帝 给予 他 离开 , 和 他 放 到 工作 .

于是皇帝准许他休假，他便开始工作。

[ðə; ði] ['eldɪst] [sʌn] [wɑ:tʃt] [ðə; ði][fɜ:rst] [naɪt] ,
The eldest son watched the first night ,
这 长子 儿子 观看 这 第一的 夜晚 ,

长子观看了第一晚的演出。

[bʌt; bət][hi:; hi] ['sʌfərd] [ðə; ði] [seɪm] [dɪs'greɪs] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðər] ['wɒtʃəz] [hæd; həd] ['sʌfərd] [brɪ'fɔ:r]
but he suffered the same disgrace that the other watchers had suffered before him .
但 他 遭受 这 相同的 耻辱 那 这 其他 观察者 有 遭受 前 他 .

但他遭受了和其他观察员一样的耻辱。

[ɑ:n][ðə; ði] ['sekənd] [naɪt] [ðə; ði] ['sekənd] [sʌn] [wɑ:tʃt] , [bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz][noʊ] ['kleɪvəɹɪz] [ðæn; ðən]
On the second night the second son watched , but he was no cleverer than his brother ,
在 这 第二 夜晚 这 第二 儿子 观看 , 但 他 曾是 不 更聪明 比 他的 兄弟 ,

第二个晚上，次子也加入了观看，但他并不比哥哥聪明。

[ænd; ʌnd] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][noʊz][tu:; tə][ðə; ði] [ɜ:rθ] .
and returned to his father with his nose to the earth .
和 返回 到 他的 父亲 和 他的 鼻子 到 这 地球 .

他低着头回到了父亲身边。

[bəuθ][ðə; ði] ['brʌðərz] [sed][ðæt] [ʌp][tu:; tə] ['miðnaɪt][ðeɪ] [hæd; həd] [wɑ:tʃt] [wel] [ɪ'nʌf] ,
Both the brothers said that up to midnight they had watched well enough ,
两个都 这 兄弟 说 那 向上 到 午夜 他们 有 观看 出色地 足够的 ,
兄弟俩都说, 直到午夜他们都看得很清楚。

[bʌt; bət][æftər][ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][na:t] [ki:p] [ðer; ðər] [fi:t] [fɔ:r; fər] ['wɪrɪnəs] ,
but after that they could not keep their feet for weariness ,
但 后 那 他们 可以 不是 保持 他们的 脚 为了 疲劳 ,
但之后他们就因为疲惫而无法继续前行了。

[bʌt; bət] [fel] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] [di:p] [sli:p] , [ænd; ənd] [rekə'lektɪd] ['nʌθɪŋ] [els] .
but fell down in a deep sleep , and recollected nothing else .
但 跌倒 向下 在 一个 深的 睡觉 , 和 回忆 没有什么 别的 .
但他随即沉沉睡去, 之后什么也不记得了。

[ðə; ði] ['jʌŋ^ɪst] [sʌn] ['lɪsnd] [tu:; tə][ɔ:l] [ðɪs] [ɪn] ['saɪləns] ,
The youngest son listened to all this in silence ,
这 最小的 儿子 听着 到 全部 这 在 沉默 ,
小儿子默默地听着这一切。

[bʌt; bət] [wen] [hɪz; ɪz][bɪg] ['brʌðərz] [hæd; həd][təʊld][ðer; ðər] ['stɔ:ri] ,
but when his big brothers had told their story ,
但 什么时候 他的 大的 兄弟 有 讲述 他们的 故事 ,
但当他的哥哥们讲完他们的故事后,

[hi:; hi] ['bɛgd] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [tu:; tə][let][hɪm; ɪm] [wɑ:tʃ] [tu:] .
he begged his father to let him watch too .
他 乞求 他的 父亲 到 让 他 手表 也 .
他恳求父亲也让他观看。

[naʊ] ,
Now ,
现在 ,
现在,

[sæd][æz; əz][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [wʌz; wəz][æt; ət] ['bi:ɪŋ] [ʌn'eɪb(ə)][tu:; tə][faɪnd][ə; eɪ] ['væliənt] ['wɔ:riər] [tu:; tə] [kætʃ]
sad as his father was at being unable to find a valiant warrior to catch
伤心 作为 他的 父亲 曾是 在 存在 无法 到 寻找 一个 英勇 战士 到 抓住
[ðə; ði] [θi:f] ,
the thief ,
这 贼 ,

他的父亲因为找不到一位英勇的战士来抓住窃贼而感到悲伤。
[jet] [hi:; hi][bɜ:rst] [aʊt] ['læfɪŋ] [wen] [hi:; hi] [hɜ:rd] [ðə; ði] [rɪ'kwest] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['jʌŋ^ɪst] [sʌn] .
yet he burst out laughing when he heard the request of his youngest son .
然而 他 爆裂 出去 笑 什么时候 他 听到 这 要求 的 他的 最小的 儿子 .
然而, 当他听到小儿子的请求时, 却哈哈大笑起来。

[nevərðə'les] , [hi:; hi] ['ji:ldɪd] [æt; ət][læst] , [ðəʊ] ['oʊnlɪ][æftər] [mʌtʃ] ['presɪŋ] ,
Nevertheless , he yielded at last , though only after much pressing ,
尽管如此 , 他 产生 在 最后的 , 尽管 仅有的 后 很多 紧迫 ,
然而, 经过一番软磨硬泡, 他最终还是妥协了。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] ['jʌŋ^ɪst] [sʌn] [set] [ə'baʊt] ['ga:diŋ] [ðə; ði] [tri:] .
and now the youngest son set about guarding the tree .
和 现在 这 最小的 儿子 放 关于 守护 这 树 .
现在, 最小的儿子开始守护这棵树。

[wen] [ðə; ði] ['i:vniŋ] [hæd; həd] [kʌm] , [hi:; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz][baʊ; boʊ] , [ænd; ənd] { - }
When the evening had come , he took his bow , and { 247 }
什么时候 这 晚上 有 来 , 他 采取 他的 弓 , 和 { - }
夜幕降临之时, 他鞠躬致谢, {247}

[hɪz; ɪz] ['kwɪvər] [fəl] [ʌv; əv]['æərəʊs] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sɔ:rd] , [ænd; ənd] [went] [daʊn] ['ɪntu:][ðə; ði] ['gɑ:rdn] .
his quiver full of arrows , and his sword , and went down into the garden .
他的 颤动 满的 的 箭头 , 和 他的 剑 , 和 去 向下 进入 这 花园 .
他带着装满箭的箭筒和剑, 下到花园里去。

[hɪr] [hi:; hi] [tʃoʊz] [aʊt][ə; ei] ['loʊnli] [pleɪs] , [kwɑt] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [wɔ:l] [ænd; ənd] [tri:] ,
Here he chose out a lonely place , quite away from wall and tree ,
这里 他 选择 出去 一个 孤独 地方 , 相当 离开 从 墙 和 树 ,
他选择了一个僻静的地方, 远离墙壁和树木。

[ɔ:r] ['eni] ['ʌðər] [pleɪs] [ðæt][hi:; hi] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [li:n] [ə'genst] ,
or any other place that he might have been able to lean against ,
或者 任何 其他 地方 那 他 可能 有 到过 有能力的 到 倾斜 反对 ,
或者其他任何他可以倚靠的地方,

[ænd; ənd] [stʊd] [ɑ:n][ðə; ði] [trʌŋk] [ʌv; əv][ə; ei] [feld] [tri:] , [soʊ] [ðæt] [ɪf] [hi:; hi] ['tʃænst] [tu:; tə][doʊz] [ɔ:f]
and stood on the trunk of a felled tree , so that if he chanced to doze off
和 站立 在 这 树干 的 一个 倒下 树 , 所以 那 如果 他 偶然 到 瞌睡 离开
,
.
,
.

他站在一棵倒下的树干上, 这样如果他碰巧打瞌睡,

[aɪ 'ti:] [maɪt] [slɪp][frʌm; frəm] ['ʌndər] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ə'weɪk] [hɪm; ɪm] .
it might slip from under him and awake him .
它 可能 滑 从 在下面 他 和 醒 他 .
它可能会从他脚下滑落, 把他吵醒。

[ðɪs] [hi:; hi][dɪd] , [ænd; ənd] [wen] [hi:; hi][hæd; həd] ['fɔ:lən] [tu:][ɔ:r] [θri:] [taɪmz] , [sli:p] [fər'sʊk] [hɪm; ɪm]
This he did , and when he had fallen two or three times , sleep forsook him
这 他 做过 , 和 什么时候 他 有 倒下 二 或者 三 时代 , 睡觉 放弃 他
,
.
,
.

他照做了, 摔倒了两三次之后, 便再也睡不着了。

[ænd; ənd] ['wɪrɪnəs] ['si:st] [tu:; tə] ['tɔ:rmənt] [hɪm; ɪm] .
and weariness ceased to torment him .
和 疲劳 停止 到 折磨 他 .
疲惫感不再困扰他。

[dʒʌst][æz; əz][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['drɔ:ɪŋ] [naɪ] [tu:; tə] [dɑ:n] , [æt; ət][ðə; ði] ['aʊər] [wen] [sli:p] [ɪz] [swi:təst] ,
Just as it was drawing nigh to dawn , at the hour when sleep is sweetest ,
只是 作为 它 曾是 绘画 夜 到 黎明 , 在 这 小时 什么时候 睡觉 是 最甜美的 ,
就在黎明将至, 睡眠最甜美的时刻,

[hi:; hi] [hɜ:rd] [ə; ei] ['flʌtərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [er] , [æz; əz] [ɪf] [ə; ei] [swɔ:rm] [ʌv; əv][bɜ:rdz][wʌz; wəz] [ə'prəʊtʃɪŋ] .
he heard a fluttering in the air , as if a swarm of birds was approaching .
他 听到 一个 飘动 在 这 空气 , 作为 如果 一个 蜂群 的 鸟类 曾是 接近 .
他听到空中传来扑腾的声音, 好像有一群鸟正在靠近。

[hi:; hi] [prɪkt] [ʌp][hɪz; ɪz] [ɪrz] , [ænd; ənd] [hɜ:rd] ['sʌmθɪŋ] [ɔ:r] ['ʌðər] [pekɪŋ] [ə'weɪ] [æt; ət][ðə; ði]
He pricked up his ears , and heard something or other pecking away at the
他 刺痛 向上 他的 耳朵 , 和 听到 某物 或者 其他 啄食 离开 在 这
['ɡoʊldən] ['æplz] .
golden apples .
金的 苹果 .
他竖起耳朵, 听到有什么东西在啄食金苹果。

[hi:; hi] [pʊld] [æn; ən] ['æroʊ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['kwɪvər] , [pleɪst] [aɪ 'ti:][ɑ:n][hɪz; ɪz][baʊ; boʊ] ,
He pulled an arrow from his quiver , placed it on his bow ,
他 拉 一个 箭 从 他的 颤动 , 放置 它 在 他的 弓 ,
他从箭筒里抽出一支箭, 搭在弓上。

[ænd; ənd] [dru:] [aɪ 'ti:] [wɪð; wɪθ] [ɔ:l] [hɪz; ɪz] [maɪt] — [bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [stɜ:rd] .
and drew it with all his might — but nothing stirred .
和 画 它 和 全部 他的 可能 — 但 没有什么 搅拌 .

他使出浑身解数拉了过去——但什么也没动。

[hi:; hi] [dru:] [hɪz; ɪz] [baʊ; boʊ] [ə'gen] — [sti:l] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] .
He drew his bow again — still there was nothing .
他 画 他的 弓 再次 — 仍然 那里 曾是 没有什么 .

他再次拉弓——仍然一无所获。

[wen] [hi:; hi] [hæd; həd] [drɔ:n] [aɪ 'ti:] [wʌnz] [mɔ:r] , [hi:; hi] [hɜ:rd] [ə'gen] [ðə; ði] ['flʌtərɪŋ] [ʌv; əv] [wɪŋz] ,
When he had drawn it once more , he heard again the fluttering of wings ,
什么时候 他 有 绘制 它 一次 更多的 , 他 听到 再次 这 飘动 的 翅膀 ,

当他再次画完之后，又听到了翅膀扑扇的声音。

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['kɑ:njəs] [ðæt] [ə; eɪ] [flɑ:k] [ʌv; əv] [bɜ:rdz] [wʌz; wəz] ['flaɪɪŋ] [ə'weɪ] .
and was conscious that a flock of birds was flying away .
和 曾是 有意识的 那 一个 群 的 鸟类 曾是 飞行 离开 .

他意识到有一群鸟正在飞走。

[hi:; hi] [dru:] [nɪr] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ɡoʊldən] ['æplz] ,
He drew near to the golden apples ,
他 画 靠近 到 这 金的 苹果 ,

他走近了金苹果，

[ænd; ənd] [pər'si:v] [ðæt] [ðə; ði] [θɪ:f] [hæd; həd] [nɑ:t] [hæd; həd] [taɪm] [tu:; tə] [teɪk] [ɔ:l] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .
and perceived that the thief had not had time to take all of them .
和 感知 那 这 贼 有 不是 有 时间 到 拿 全部 的 他们 .

并意识到窃贼还没来得及把它们全部拿走。

[hi:; hi] [hæd; həd] ['teɪkən] [wʌn] [hɪr] , [ænd; ənd] [wʌn] [ðer; ðər] , [bʌt; bət] [moʊst] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [sti:l]
He had taken one here , and one there , but most of them still
他 有 已采取 — 这里 , 和 — 那里 , 但 最多 的 他们 仍然
[rɪ'meɪnd] .
remained .
剩余 .

他这里拿了一个，那里拿了一个，但大部分都还留了下来。

[æz; əz] [naʊ] [hi:; hi] [stʊd] [ðer; ðər] [hi:; hi] ['fænsɪd] [hi:; hi] [sɔ:] ['sʌmθɪŋ] ['faɪnɪŋ] [ɑ:n] [ðə; ði] [ɡraʊnd] .
As now he stood there he fancied he saw something shining on the ground .
作为 现在 他 站立 那里 他 幻想 他 锯 某物 灼灼 在 这 地面 .

他站在那里，仿佛看到地上有什么东西在闪闪发光。

[hi:; hi] [stu:pt] [daʊn] [ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] ['faɪnɪŋ] [θɪŋ] , [ænd; ənd] , [loʊ] [ænd; ənd] [bɪ'hoʊld] !
He stooped down and picked up the shining thing , and , lo and behold !
他 弯腰 向下 和 挑选 向上 这 灼灼 事物 , 和 , 洛 和 看哪 !

他弯下腰捡起那闪闪发光的東西，瞧！

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [tu:] ['feðz] [ɪn'taɪərli] [ʌv; əv] [ɡoʊld] . [-] { - }
it was two feathers entirely of gold . [19] { 248 }
它 曾是 二 羽毛 完全 的 金子 . [-] { - }

那是两根完全由金子制成的羽毛。[19]{248}

[wen] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [deɪ] [hi:; hi] [plʌkt] [ðə; ði] ['æplz] , [pleɪst] [ðem; ðəm] [ɑ:n] [ə; eɪ] ['ɡoʊldən] ['sælvər] ,
When it was day he plucked the apples , placed them on a golden salver ,
什么时候 它 曾是 天 他 拨弦 这 苹果 , 放置 他们 在 一个 金的 托盘 ,

天亮后，他摘下苹果，放在金盘上。

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ɡoʊldən] ['feðz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hæt] , [went] [tu:; tə] [faɪnd] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] .
and with the golden feathers in his hat , went to find his father .
和 和 这 金的 羽毛 在 他的 帽子 , 去 到 寻找 他的 父亲 .

他头戴金羽毛帽，去找他的父亲。

[ðə; ði] ['empərər] , [wen] [hi;; hi] [sɔ:] [ðə; ði] ['æplz] , [veri] ['hɪrli] [went] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd][fɔ:r; fər]
The Emperor , when he saw the apples , very nearly went out of his mind for
这 皇帝 , 什么时候 他 锯 这 苹果 , 非常 几乎 去 出去 的 他的 头脑 为了
[dʒɔɪ] ;
joy ;
喜悦 ;

皇帝看到苹果，高兴得几乎要疯了；

[bʌt; bət][hi;; hi] [kən'trəʊld] [hɪm'self] ,
but he controlled himself ,
但 他 受控 他自己 ,

但他克制住了自己。

[ænd; ʌnd][prə'kleɪmd; prəʊ'kleɪmd] [θru:'aʊt] [ðə; ði] ['sɪti] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['jʌŋ^ɪst] [sʌn] [hæd; həd]
and proclaimed throughout the city that his youngest son had
和 宣布 自始至终 这 城市 那 他的 最小的 儿子 有
[sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] ['seɪvɪŋ] [ðə; ði] ['æplz] ,
succeeded in saving the apples ,
成功了 在 保存 这 苹果 ,

他向全城宣布，他的小儿子成功地保住了苹果。

[ænd; ʌnd] [ðæt] [ðə; ði] [θi:f] [wʌz; wəz] [dɪ'skʌvəd] [tu;; tə][bi;; bi][ə; eɪ] [flɑ:k] [ʌv; əv][bɜ:rdz] .
and that the thief was discovered to be a flock of birds .
和 那 这 贼 曾是 发现 到 是 一个 群 的 鸟类 .

后来发现，窃贼竟然是一群鸟。

[bɔɪ] - ['bjʊ:tɪf(ə)l] [naʊ] [æskt] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [tu;; tə][let] [hɪm; ɪm][goʊ][ænd; ʌnd] [sɜ:rtʃ] [aʊt] [ðə; ði] [θi:f] ;
Boy - Beautiful now asked his father to let him go and search out the thief ;
男生 - 美丽的 现在 问 他的 父亲 到 让 他 去 和 搜索 出去 这 贼 ;

俊美少年请求父亲让他去寻找小偷；

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [wʊd] [hɪr] [ʌv; əv] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [lɔ:ŋ] - [dɪ'zʌɪrd] ['æplz] ,
but his father would hear of nothing but the long - desired apples ,
但 他的 父亲 会 听到 的 没有什么 但 这 长的 - 想要的 苹果 ,

但他父亲除了盼望已久的苹果之外，什么也听不进去。

[wɪtʃ] [hi;; hi][wʌz; wəz] ['nevər] ['taɪərd][ʌv; əv] ['fi:stɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ə'pɑ:n] .
which he was never tired of feasting his eyes upon .
哪个 他 曾是 绝不 疲劳的 的 盛宴 他的 眼睛 之上 .

他百看不厌。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

土耳其童话和民间故事(Turkish fairy tales and folk tales)

第11/12页

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈjʌŋˌɪst] [sʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈempərər] [wʌz; wəz][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi][pʊt] [ɔ:f] ,
But the youngest son of the Emperor was not to be put off ,
但 这 最小的 儿子 的 这 皇帝 曾是 不是 到 是 放 离开 ,
但皇帝最小的儿子并没有因此气馁。

[ænd; ɐnd] [ˌɪmpɔ:ˈtu:nd] [hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] [tɪl] [æt; ət][ləst][ðə; ði] [ˈempərər] , [ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə][get] [rɪd][ʌv; əv]
and importuned his father till at last the Emperor , in order to get rid of
和 恳求 他的 父亲 直到 在 最后的 这 皇帝 , 在 命令 到 得到 摆脱 的
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,
他苦苦哀求他的父亲，最终甚至求助于皇帝，以求摆脱他。

[geɪv] [hɪm; ɪm] [li:v] [tu:; tə][goʊ][ænd; ɐnd] [si:k] [ðə; ði] [θi:f] .
gave him leave to go and seek the thief .
给予 他 离开 到 去 和 寻找 这 贼 .
他获准去寻找小偷。

[soʊ][hi:; hi][ga:t] [ˈredi] , [ænd; ɐnd] [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tu:; tə][dɪˈpɑ:rt] ,
So he got ready , and when he was about to depart ,
所以 他 得到 准备好 , 和 什么时候 他 曾是 关于 到 离开 ,
于是他做好了准备，正要出发时，

[hi:; hi] [tʊk] [ðə; ði][ˈɡoʊldən] [ˈfeðəz] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][kæp] , [ænd; ɐnd] [geɪv] [ðem; ðəm][tu:; tə][hɪz; ɪz]
he took the golden feathers out of his cap , and gave them to his
他 采取 这 金的 羽毛 出去 的 他的 帽 , 和 给予 他们 到 他的
[ˈmʌðər] ,
mother ,
母亲 ,
他从帽子里取出金色的羽毛，送给了他的母亲。

[ðə; ði] [ˈempɾəs] , [tu:; tə] [ki:p] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] [tɪl] [hi:; hi] [rɪˈtɜ:rnd] .
the Empress , to keep for him till he returned .
这 皇后 , 到 保持 为了 他 直到 他 返回 .
皇后将为他保留到他回来。

[hi:; hi] [tʊk] [ˈreɪmənt] [ænd; ɐnd] [ˈmʌni] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [ˈdʒɜ:rni] , [ˈfɑ:sənd] [hɪz; ɪz] [ˈkwɪvəfʊl] [ʌv; əv]
He took raiment and money for his journey , fastened his quiverful of
他 采取 服饰 和 钱 为了 他的 旅行 , 系紧 他的 箭筒 的
[ˈærəʊs] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [bæk] ,
arrows to his back ,
箭头 到 他的 后退 ,
他带上了旅途所需的衣物和钱财，把箭筒绑在背上。

[ænd; ɐnd][hɪz; ɪz] [sɔ:rd] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [raɪt] [hɪp] ,
and his sword on his right hip ,
和 他的 剑 在 他的 正确的 时髦的 ,
他的剑别在右侧腰间。

[ænd; ɐnd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][baʊ; boʊ][ɪn][wʌn][hænd][ænd; ɐnd][ðə; ði] [reɪnz] [ɪn][ðə; ði] [ˈʌðər] ,
and with his bow in one hand and the reins in the other ,
和 和 他的 弓 在 一 手 和 这 缰绳 在 这 其他 ,
他一手拿着弓，一手拿着缰绳，

[ænd; ənd] [ə'kʌmpənɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['feɪθf(ə)] ['sɜ:rvənt] , [set] [ɔ:f] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [wei] .
and accompanied by a faithful servant , set off on his way .
和 伴随 经过 一个 忠实 仆人 , 放 离开 在 他的 方式 .
他带着一名忠实的仆人, 启程上路了。

[hi:; hi] [went] [ɑ:n][ænd; ənd][ɑ:n] , [ə'ɒ:ŋ] [roʊdz] [mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] [rɪ'moʊt] ,
He went on and on , along roads more and more remote ,
他 去 在 和 在 , 沿着 道路 更多的 和 更多的 偏僻的 ,
他继续前行, 沿着越来越偏僻的道路,

[tɪl] [æt; ət][ləst][hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ] ['dezərt] .
till at last he came to a desert .
直到 在 最后的 他 来了 到 一个 沙漠 .
最后他来到了一片沙漠。

[hɪr] [hi:; hi] [dɪs'maʊntɪd] , [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] ['kʌʊns(ə)] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['feɪθf(ə)] ['sɜ:rvənt] , [hɪt][ə'pɑ:n][ə; eɪ]
Here he dismounted , and taking counsel with his faithful servant , hit upon a
这里 他 下马 , 和 采取 法律顾问 和 他的 忠实 仆人 , 打 之上 一个
[roʊd] [ðæt] { - }
road that { 249 }
路 那 { - }
他在这里下了马, 与他忠实的仆人商量后, 找到了一条路{249}

[led][tu:; tə][ðə; ðɪ] [ɪ:st] .
led to the east .
引领 到 这 东方 .
通往东方。

[ðeɪ] [went] [ɑ:n][ə; eɪ] [gʊd] [bɪt] ['fɜ:rðər] , [tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ][væst][ænd; ənd] [dens] [wʊd] .
They went on a good bit further , till they came to a vast and dense wood .
他们 去 在 一个 好的 少量 更远 , 直到 他们 来了 到 一个 广阔的 和 稠密 木头 .
他们继续往前走了一段路, 直到来到一片广袤茂密的森林。

[θru:] [ðɪs] ['tæŋɡ(ə)] [ʌ; əv][ə; eɪ] [wʊd] [ðeɪ] [hæd; həd][tu:; tə] [groʊp] [ðer; ðər] [wei] ([ænd; ənd][aɪ 'ti:]
Through this tangle of a wood they had to grope their way (and it
通过 这 纠纷 的 一个 木头 他们 有 到 摸索 他们的 方式 (和 它
[wʌz; wəz][æz; əz] [mʌt] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][du:][tu:; tə][du:] [ðæt]) ,
was as much as they could do to do that) ,
曾是 作为 很多 作为 他们 可以 做 到 做 那) ,
他们只能摸索着穿过这片错综复杂的树林 (而且他们也只能做到这样了)。

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [ðeɪ] [sɔ:] , [ə; eɪ] [ɒ:ŋ] [wei] [ɔ:f] , [ə; eɪ] [greɪt] [ænd; ənd] ['terəb(ə)] [wʊlf] ,
and presently they saw , a long way off , a great and terrible wolf ,
和 目前 他们 锯 , 一个 长的 方式 离开 , 一个 伟大的 和 糟糕的 狼 ,
不一会儿, 他们看见远处有一只巨大而可怕的狼。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hed] [ʌ; əv] [sti:l] .
with a head of steel .
和 一个 头 的 钢 .
拥有钢铁般的头脑。

[ðeɪ] [ɪ'mɪ:diətli] [prɪ'perəd] [tu:; tə] [dɪ'fend] [ðəm'selvz] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [wɪ'ðɪn]
They immediately prepared to defend themselves , and when they were within
他们 立即地 准备 到 保卫 他们自己 , 和 什么时候 他们 是 之内
[baʊ; boʊ] - [[ɑ:t] [ʌ; əv][ðə; ðɪ] [wʊlf] ,
bow - shot of the wolf ,
弓 - 射击 的 这 狼 ,
他们立即准备自卫, 当他们进入狼的弓箭射程之内时,

[bɔɪ] - ['bjʊ:trɪf(ə)] [pʊt] [hɪz; ɪz][baʊ; boʊ][tu:; tə][hɪz; ɪz] [aɪ] .
Boy - Beautiful put his bow to his eye .
男生 - 美丽的 放 他的 弓 到 他的 眼睛 .
俊美少年把弓箭抵在眼睛上。

[ðə; ði] [wʊlf] ['si:ɪŋ] [ðɪs] , [kraɪd] : “ [steɪ] [ðaɪ] [hænd] , [bɔɪ] - ['bjʊ:tɪf(ə)l] , [ænd; ənd] [sleɪ] [em 'i:] [nɑ:t] ,
The wolf seeing this , cried : “ Stay thy hand , Boy - Beautiful , and slay me not ,
这 狼 看到 这 , 哭 : “ 停留 你的 手 , 男生 - 美丽的 , 和 杀戮 我 不是 ,
狼见状, 喊道: “俊美少年, 住手, 别杀我! ”

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [wel] [fɔ:r; fər] [ði:] [wʌn] [deɪ] !
and it will be well for thee one day !
和 它 将要 是 出色地 为了 你 一 天 !
总有一天你会好起来的!

” [bɔɪ] - ['bjʊ:tɪf(ə)l] ['lɪsnd] [tu:; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [let] [hɪz; ɪz][baʊ; boʊ] [fɔ:l] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wʊlf]
” **Boy - Beautiful listened to him , and let his bow fall , and the wolf**
” 男生 - 美丽的 听着 到 他 , 和 让 他的 弓 落下 , 和 这 狼
[drɔ:ɪŋ] [naɪ] ,
drawing nigh ,
绘画 夜 ,
“俊美少年听从了他的话, 放下了弓, 狼也随之逼近。”

[æskt] [ðem; ðəm] [wer] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['gəʊɪŋ] , [ænd; ənd] [wʌt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['du:ɪŋ] [ɪn] [ðæt] [wʊd] ,
asked them where they were going , and what they were doing in that wood ,
问 他们 在哪里 他们 是 去 , 和 什么 他们 是 正在做 在 那 木头 ,
问他们要去哪里, 在树林里做什么,

[ʌn'trɑ:dn] [baɪ][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][mæn] .
untrodden by the foot of man .
未踏足的 经过 这 脚 的 男人 .
人迹罕至的地方。

[ðen] [bɔɪ] - ['bjʊ:tɪf(ə)l] [təʊld][hɪm; ɪm][ðə; ði] [hoʊl] ['stɔ:ri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gəʊldən] ['æplz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['fa:ðəz]
Then Boy - Beautiful told him the whole story of the golden apples in his father's
然后 男生 - 美丽的 讲述 他 这 所有的 故事 的 这 金的 苹果 在 他的 父亲的
[gɑ:rdn] ,
garden ,
花园 ,
然后, 俊美少年把父亲花园里金苹果的故事全部讲给了他听。

[ænd; ənd] [sed] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['si:kɪŋ] ['æftər][ðə; ði] [θi:f] .
and said they were seeking after the thief .
和 说 他们 是 寻求 后 这 贼 .
他们说正在追捕窃贼。

[ðə; ði] [wʊlf] [təʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði] [θi:f] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['empərər] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɜ:rdz] , [hu:] ,
The wolf told him that the thief was the Emperor of the Birds , who ,
这 狼 讲述 他 那 这 贼 曾是 这 皇帝 的 这 鸟类 , WHO ,
狼告诉他, 那个小偷是鸟中之王, 他

[wen'evər] [hi:; hi][set] [aʊt] [tu:; tə] [sti:l] ['æplz] ,
whenever he set out to steal apples ,
每当 他 放 出去 到 偷 苹果 ,
每当他准备偷苹果时,

[tʊk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [treɪn] [ɔ:l][ðə; ði] [bɜ:rdz][ʌv; əv] ['swɪftəst] [flaɪt] ,
took with him in his train all the birds of swiftest flight ,
采取 和 他 在 他的 火车 全部 这 鸟类 的 最快 航班 ,
他把所有飞行速度最快的鸟儿都带上了火车,

[ðæt] [soʊ] [ðeɪ] [maɪt] [stri:p][ðə; ði] ['ɔ:tʃədz] [mɔ:r] ['ræpɪdli] ,
that so they might strip the orchards more rapidly ,
那 所以 他们 可能 条 这 果园 更多的 快速 ,
这样他们就能更快地掠夺果园的果实。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðɪːz] [bɜːrdz][wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɪti] [ɑːn][ðə; ði][ˈkɑːnfəɪnz][ʌv; əv] [ðɪs]
and that these birds were to be found in the city on the confines of this
和 那 这些 鸟类 是 到 是 成立 在 这 城市 在 这 限制 的 这
[wɒd] .
wood .
木头 .

而且这些鸟类就栖息在城市边缘的这片树林里。

[hiː; hi][ˈɪːlsəʊ][təʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈhaʊshəʊld] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈempərər] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrdz]
He also told them that the whole household of the Emperor of the Birds
他 还 讲述 他们 那 这 所有的 家庭 的 这 皇帝 的 这 鸟类
[lɪvd] [baɪ][ðə; ði] [ˈrɒbiŋ] [ʌv; əv] [ˈgaːdnz] [ænd; ənd] [ˈɪːtʃədz] ;
lived by the robbing of gardens and orchards ;
居住地 经过 这 抢劫 的 花园 和 果园 ;
他还告诉他们，鸟中帝王的整个家族都靠掠夺花园和果园为生；

[ænd; ənd][hiː; hi] [ʃʊd] [ðem; ðəm][ðə; ði] [ˈnɪrəst] [ænd; ənd] [ˈiːziːst] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɪti] . { - }
and he showed them the nearest and easiest way to the city . { 250 }
和 他 显示 他们 这 最近的 和 最容易 方式 到 这 城市 . { - }
他向他们指明了去城里最近最便捷的路线。{250}

[ðen] [ˈɡɪvɪŋ] [ðem; ðəm][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈæp(ə)l][moʊst] [ˈlʌvli] [tuː; tə] [lʊk] [əˈpɑːn] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm]
Then giving them a little apple most lovely to look upon , he said to them
然后 给予 他们 一个 小的 苹果 最多 迷人的 到 看 之上 , 他 说 到 他们
:
:
:

然后，他递给他们一个外形非常漂亮的小苹果，并对他们说：

“ [əkˈsept] [ðɪs] [ˈæp(ə)l] , [bɔɪ] - [ˈbjʊːtɪf(ə)l] !
“ **Accept this apple , Boy - Beautiful !**
” 接受 这 苹果 , 男生 - 美丽的 !

“收下这个苹果吧，俊俏的男孩！ ”

[wenˈevər] [ðəʊ] [ʃʊdst] [hæv; həv] [niːd] [ʌv; əv][em ˈiː] , [lʊk] [æt; ət][aɪ ˈtiː][ænd; ənd] [θɪŋk] [ʌv; əv][em ˈiː] ,
Whenever thou shouldst have need of me , look at it and think of me ,
每当 你 应该 有 需要 的 我 , 看 在 它 和 思考 的 我 ,
当你需要我的时候，就看着它，想着我。

[ænd; ənd] [ˈɪmiːdiətli] [aɪl] [biː; bi][wið; wiθ] [ðɪː] !
and immediately I'll be with thee !
和 立即地 患病的 是 和 你 !

我马上就到你身边！

“ [bɔɪ] - [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [tʊk] [ðə; ði][ˈæp(ə)l] , [ænd; ənd] [kənˈsiːld] [aɪ ˈtiː][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈbʊzəm] , [ænd; ənd] [ˈbɪdɪŋ]
” **Boy - Beautiful took the apple , and concealed it in his bosom , and bidding**
” 男生 - 美丽的 采取 这 苹果 , 和 暗 它 在 他的 怀 , 和 投标
[ðə; ði] [wʊlf] [ɡʊd] - [deɪ] ,
the wolf good - day ,
这 狼 好的 - 天 ,

“俊美少年接过苹果，藏在胸前，向狼道了声再见。”

[ˈstrʌɡld] [ˈɑːnwərdz][wið; wiθ][hɪz; ɪz] [ˈfeɪθf(ə)l] [ˈsɜːrvənt] [θruː] [ðə; ði] [ˈθɪkɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] ,
struggled onwards with his faithful servant through the thickets of the forest ,
挣扎 开始 和 他的 忠实 仆人 通过 这 灌木丛 的 这 森林 ,
他和忠实的仆人艰难地穿过茂密的森林。

[tɪl] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɪti] [wer] [ðə; ði] [ˈrɑːbər] - [bɜːrd] [dwelt] .
till he came to the city where the robber - bird dwelt .
直到 他 来了 到 这 城市 在哪里 这 强盗 - 鸟 居住 .

直到他来到强盗鸟居住的城市。

[ɔ:l] [θru:] [ðə; ði] ['sɪti] [hi:; hi] [went] , ['æskiŋ] [wer] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ,
All through the city he went , asking where it was ,
全部 通过 这 城市 他 去 , 问 在哪里 它 曾是 ,
他走遍了全城，四处打听它在哪里。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tʊʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði] ['empərər] [ʌv; əv] [ðæt] [reɪlm] [hæd; həd][aɪ 'ti:][ɪn][ə; eɪ][gəʊld][keɪdʒ]
and they told him that the Emperor of that realm had it in a gold cage
和 他们 讲述 他 那 这 皇帝 的 那 领域 有 它 在 一个 金子 笼
[ɪn][hɪz; ɪz] ['gɑ:rdn] .
in his garden .
在 他的 花园 .

他们告诉他，那个国家的皇帝把它放在花园里的一个金笼子里。

[ðæt] [wʌz; wəz][ɔ:l][hi:; hi] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [nəʊ] .
That was all he wanted to know .
那 曾是 全部 他 通缉 到 知道 .
这就是他想知道的全部。

[hi:; hi] [tʊk] [ə; eɪ][tɜ:rn] [raʊnd] [ðə; ði] [kɔ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['empərər] ,
He took a turn round the court of the Emperor ,
他 采取 一个 转动 圆形的 这 法庭 的 这 皇帝 ,
他绕着皇帝的宫廷走了一圈，

[ænd; ənd]['nəʊtɪd][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd][ɔ:l][ðə; ði] ['ræm,pɑ:ts] [wɪt] [sə'raʊndɪd] [ðə; ði] [kɔ:rt] .
and noted in his mind all the ramparts which surrounded the court .
和 著名的 在 他的 头脑 全部 这 城墙 哪个 包围 这 法庭 .
他将环绕法庭的所有城墙都记在了心里。

[wen] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['i:vniŋ] , [hi:; hi] [keɪm] ['ðɪðər] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['feɪθf(ə)] ['sɜ:rvənt] , [ænd; ənd][hɪd]
When it was evening , he came thither with his faithful servant , and hid
什么时候 它 曾是 晚上 , 他 来了 那里 和 他的 忠实 仆人 , 和 隐藏
[hɪm'self] [ɪn][ə; eɪ]['kɔ:rnər] ,
himself in a corner ,
他自己 在 一个 角落 ,
到了晚上，他带着忠仆来到那里，躲在角落里。

['weɪtɪŋ] [tɪl] [ɔ:l][ðə; ði] ['dwelərz] [ɪn][ðə; ði] ['pæləs] [hæd; həd] [gɔ:n] [tu:; tə][rest] .
waiting till all the dwellers in the palace had gone to rest .
等待 直到全部 这 居民 在 这 宫殿 有 已消失 到 休息 .
等到宫里所有的人都休息之后。

[ðen] [ðə; ði] ['feɪθf(ə)] ['sɜ:rvənt] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][leg] - [ʌp] , [ænd; ənd] [bɔɪ] - ['bjʊ:tɪf(ə)] , ['maʊntɪŋ] [ɑ:n]
Then the faithful servant gave him a leg - up , and Boy - Beautiful , mounting on
然后 这 忠实 仆人 给予 他 一个 腿 - 向上 , 和 男生 - 美丽的 , 安装 在
[hɪz; ɪz] [bæk] , [skeɪld] [ðə; ði] [wɔ:l] ,
his back , scaled the wall ,
他的 后退 , 缩放 这 墙 ,
于是，忠仆扶他一把，俊美少年便骑在他背上，爬上了墙。

[ænd; ənd] [li:pt] [daʊn] ['ɪntu:][ðə; ði] ['gɑ:rdn] .
and leaped down into the garden .
和 跳跃 向下 进入 这 花园 .
然后跳进了花园。

[bʌt; bət][ðə; ði]['məʊmənt][hi:; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz][hænd][ɑ:n][ðə; ði][keɪdʒ] , [ðə; ði] ['empərər] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜ:rdz]
But the moment he put his hand on the cage , the Emperor of the Birds
但 这 片刻 他 放 他的 手 在 这 笼 , 这 皇帝 的 这 鸟类
[tʃɜ:pt] ,
chirped ,
啁啾 ,
但他刚把手放在笼子上，百鸟之王就鸣叫起来。

[ænd; ənd] [brɪfɔːr] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [seɪ] [buː] ！
and before you could say boo !
和 前 你 可以 说 嘘 ！

还没等你反应过来！

[hiː; hi][wʌz; wəz] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] [flɑːk] [ʌv; əv][bɜːrdz] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [smɔːlɪst] [tuː; tə][ðə; ði]
he was surrounded by a flock of birds , from the smallest to the
他 曾是 包围 经过 一个 群 的 鸟类 , 从 这 最小 到 这
[ˈɡreɪtɪst] ,
greatest ,
最 ,

他被一群鸟包围着，有最小的，也有最大的。

[ɔːl] [tʃɜːrp] [ɪn][ðer; ðər] [oʊn] [tʌŋz] .
all chirping in their own tongues .
全部 啁啾声 在 他们的 自己的 舌头 .

它们都用各自的语言叽叽喳喳地说着什么。

[ðeɪ] [meɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [nɔɪz] [ðæt] [ðeɪ] [ə'wʊʊk] [ɔːl][ðə; ði] ['sɜːrvənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['empərər] .
They made such a noise that they awoke all the servants of the Emperor .
他们 制成 这样的 一个 噪音 那 他们 醒来 全部 这 仆人 的 这 皇帝 .

他们弄出的动静太大了，吵醒了皇帝的所有仆人。

[ðeɪ] [rʌʃt] [ɪntuː][ðə; ði] [ˈɡɑːrdn] , [ænd; ənd] { - }
They rushed into the garden , and { 251 }
他们 匆忙 进入 这 花园 , 和 { - }

他们冲进花园，{251}

[ðer; ðər] [ðeɪ] [faʊnd] [bɔɪ] - ['bjuːtɪf(ə)l] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][keɪdʒ][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][bɜːrdz]
there they found Boy - Beautiful , with the cage in his hand , and all the birds
那里 他们 成立 男生 - 美丽的 , 和 这 笼 在 他的 手 , 和 全部 这 鸟类
[dɑːtɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm] ,
darting at him ,
飞镖 在 他 ,

他们在那里发现了美少年，他手里拿着鸟笼，所有的鸟都朝他飞来。

[ænd; ənd][hiː; hi] [dɪ'fendɪŋ] [hɪm'self] [æz; əz] [best] [hiː; hi][kʊd; kəd] .
and he defending himself as best he could .
和 他 防守 他自己 作为 最好的 他 可以 .

他竭尽全力地为自己辩护。

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [leɪd][ðer; ðər][hændz][ə'pɑːn][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][led][hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] ['empərər] ,
The servants laid their hands upon him , and led him to the Emperor ,
这 仆人 铺设 他们的 双手 之上 他 , 和 引领 他 到 这 皇帝 ,

仆人们将他按在身上，领他去见皇帝。

[huː] [hæd; həd][ˈɔːlsʊʊ][ɡɑːt] [ʌp] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['mætər] .
who had also got up to see what was the matter .
WHO 有 还 得到 向上 到 看 什么 曾是 这 事情 .

其他人也起身查看发生了什么事。

“ [aɪ][eɪ 'em] ['sɑːrɪ] [tuː; tə] [siː] [ðiː] [ðʌs] , [bɔɪ] - ['bjuːtɪf(ə)l] , ” [kraɪd][ðə; ði] ['empərər] , [fɔːr; fər][hiː; hi]
“ **I am sorry to see thee thus , Boy - Beautiful , ” cried the Emperor , for he**
“ 我 是 对不起 到 看 你 因此 , 男生 - 美丽的 , ” 哭 这 皇帝 , 为了 他
[nuː] [hɪm; ɪm] .
knew him :
知道 他 .

“看到你这副模样，我感到很遗憾，俊美的少年，”皇帝喊道，因为他认识他。

“ [ɪf] [ðəʊ] [hædst] [kʌm] [tuː; tə][em 'iː][wɪð; wɪθ] [ɡʊd] [wɜːrdz] , [ɔːr][wɪð; wɪθ] [en'triːtɪz] ,
“ **If thou hadst come to me with good words , or with entreaties ,**
“ 如果 你 哈斯特 来 到 我 和 好的 字 , 或者 和 恳求 ,

“如果你带着好话或恳求来见我，

[ænd; ənd] [æskt] [ɛm 'i:] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [bɜ:rd] , [aɪ] [maɪt] , [pər'hæps] ,
and asked me for the bird , I might , perhaps ,
和 问 我 为了 这 鸟 , 我 可能 , 也许 ,
并向我要那只鸟, 我或许会, 也许会。

[hæv; həv] [bɪn] [pə'sweɪdɪd] [tu:; tə] [gɪv] [aɪ 'ti:] [tu:; tə] [ði:] [ʌv; əv] [maɪ] [oʊn] [gʊd] - [wɪl] [ænd; ənd]
have been persuaded to give it to thee of my own good - will and
有 到过 被说服 到 给 它 到 你 的 我的 自己的 好的 - 将要 和
[ˈplezər] ;
pleasure ;
乐趣 ;

我出于自己的意愿和好意, 决定将它送给你;
[bʌt; bət] [æz; əz] [ðəʊ] [hæst] [bɪn] ['teɪkən] [hænd] - [ɪn] - [sæk] , [æz; əz] [ðeɪ] [seɪ] ,
but as thou hast been taken hand - in - sack , as they say ,
但 作为 你 哈斯特 到过 已采取 手 - 在 - 解雇 , 作为 他们 说 ,
但正如他们所说, 你已被抓获,

[ðə; ði] [rɪ'wɔ:rd] [ʌv; əv] [ðəɪ] [di:d] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [ˈaʊər; ɑ:r] [lɔ:z] [ɪz] [deθ] ,
the reward of thy deed according to our laws is death ,
这 报酬 的 你的 契据 根据 到 我们的 法律 是 死亡 ,
根据我们的法律, 你所作所为的报应是死刑。

[ænd; ənd] [ðəɪ] [neɪm] [wɪl] [bi:; bi] ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ] [dɪs'ɑ:nər] . "
and thy name will be covered with dishonour . "
和 你的 姓名 将要 是 涵盖 和 羞辱 . "
你的名字将蒙受耻辱。

" [ɪ'lʌstriəs] ['empərər] , " [rɪ'plaɪd] [bɔɪ] - ['bjʊ:tɪf(ə)l] ,
" Illustrious Emperor , " replied Boy - Beautiful ,
" 杰出 皇帝 , " 回复 男生 - 美丽的 ,
"尊贵的皇帝陛下,"俊美少年答道。

" [ði:z] [seɪm] [bɜ:rdz] [hæv; həv] ['stəʊlən] [ðə; ði] ['ɡoʊldən] ['æplz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['æp(ə)l] - [tri:] [ʌv; əv] [maɪ]
" these same birds have stolen the golden apples from the apple - tree of my
" 这些 相同的 鸟类 有 被盗 这 金的 苹果 从 这 苹果 - 树 的 我的
[ˈfa:ðəz] ['gɑ:rdn] ,
father's garden ,
父亲的 花园 ,

“这些鸟儿还偷走了我父亲花园里苹果树上的金苹果,
[ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] [hæv; həv] [aɪ] [kʌm] [ɔ:l] [ðɪs] [wei] [tu:; tə] [leɪ] [hændz] [ɑ:n] [ðə; ði] [θi:f] . "
and therefore have I come all this way to lay hands on the thief . "
和 所以 有 我 来 全部 这 方式 到 躺 双手 在 这 贼 . "
因此, 我千里迢迢赶来, 就是要抓住那个窃贼。”

" [wʌt] [ðəʊ] [dʌst] [seɪ] [meɪ] [bi:; bi] [tru:] , [bɔɪ] - ['bjʊ:tɪf(ə)l] ,
" What thou dost say may be true , Boy - Beautiful ,
" 什么 你 朋友 说 可能 是 真的 , 男生 - 美丽的 ,
“你说的也许是真的, 俊俏的男孩。”

[bʌt; bət] [aɪ] [hæv; həv] [noʊ] [ˈpaʊər] [tu:; tə] [ˈɔ:ltər] [ðə; ði] [lɔ:z] [ʌv; əv] [ðɪs] [lænd] .
but I have no power to alter the laws of this land .
但 我 有 不 力量 到 改变 这 法律 的 这 土地 .
但我无权改变这个国家的法律。

[ˈoʊnli] [ə; eɪ] ['sɪɡnəl] ['sɜ:rvis] ['rendərd] [tu:; tə] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈempaɪər] [kæn; kən] [seɪv] [ði:] [frʌm; frəm] [ə; eɪ]
Only a signal service rendered to our empire can save thee from a
仅有的 一个 信号 服务 渲染 到 我们的 帝国 能 节省 你 从 一个
[ˈfeɪmflɪ] [deθ] . "
shameful death . "
可耻 死亡 . "

只有为我帝国立下赫赫战功, 才能使你免于耻辱的死亡。

“ [seɪ] [wʌt] [ðæt] [ˈsɜːrvɪs] [ɪz] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ˈventʃər] [aɪ ˈtiː] . ”
“ **Say what that service is , and I will venture it .** ”
“ 说 什么 那 服务 是 , 和 我 将要 风险投资 它 . ”
“请告诉我那是什么服务, 我来猜猜看。”

“ [ˈlɪs(ə)n] [ðen] !
“ **Listen then !**
“ 听 然后 !
“那就听着! ”

[ɪf] [ðəʊ] [dʌst] [səkˈsiːd] [ɪn] [ˈbrɪŋɪŋ] [ˌem ˈiː][ðə; ði][ˈsæd(ə)l] - [hɔːrs] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈempərər]
If thou dost succeed in bringing me the saddle - horse in the court of the Emperor
如果 你 朋友 成功 在 带来 我 这 鞍 - 马 在 这 法庭 的 这 皇帝
[maɪ] [ˈneɪbər] ,
my neighbour ,
我的 邻居 ,
如果你能成功地将鞍马带到我邻国皇帝的宫廷里,

[ðəʊ] [wɪlt] [dɪˈpɑːrt][wɪð; wɪθ][ðəɪ] [feɪs] [ʌnˈblækənd] ,
thou wilt depart with thy face unblackened ,
你 枯萎 离开 和 你的 脸 未变黑 ,
你将面容完好无损地离开,

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ʔælt] [teɪk] [ðə; ði][bɜːrd][ɪn][ɪts][keɪdʒ] [əˈbɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [ðiː] . { - }
and thou shalt take the bird in its cage along with thee . { 252 }
和 你 应 拿 这 鸟 在 它是 笼 沿着 和 你 . { - }
你要把笼子里的鸟带走。{252}

[bɔɪ] - [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [əˈgriːd] [tuː; tə] [ðiːz] [kənˈdɪʃ(ə)nɪz] , [ænd; ənd] [ðæt] [seɪm] [deɪ] [hiː; hi] [dɪˈpɑːrtɪd] [wɪð; wɪθ]
Boy - Beautiful agreed to these conditions , and that same day he departed with
男生 - 美丽的 同意 到 这些 状况 , 和 那 相同的 天 他 已离开 和
[hɪz; ɪz] [ˈfeɪθf(ə)l] [ˈsɜːrvənt] .
his faithful servant .
他的 忠实 仆人 .
俊美少年同意了这些条件, 当天就带着他忠实的仆人离开了。

[ɑːn] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈneɪbərɪŋ] [ˈempərər] [hiː; hi] [tʊk] [noʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːrs]
On reaching the court of the neighbouring Emperor he took note of the horse
在 到达 这 法庭 的 这 邻接 皇帝 他 采取 笔记 的 这 马
[ænd; ənd][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ɪnˈvaɪrənɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] .
and of all the environs of the court .
和 的 全部 这 周边环境 的 这 法庭 .
到达邻国皇帝的宫廷后, 他留意了那匹马以及宫廷周围的一切。

[ðen] [æz; əz] [ˈiːvɪŋ] [druː] [nɪr] ,
Then as evening drew near ,
然后 作为 晚上 画 靠近 ,
随着夜幕降临,

[hiː; hi][hɪd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈfeɪθf(ə)l] [ˈsɜːrvənt] [ɪn][ə; eɪ][ˈkɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] [wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə]
he hid with his faithful servant in a corner of the court which seemed to
他 隐藏 和 他的 忠实 仆人 在 一个 角落 的 这 法庭 哪个 似乎 到
[hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [seɪf] [ˌæmbəsˈkeɪd] .
him to be a safe ambushade .
他 到 是 一个 安全的 伏击 .
他和忠仆躲在院子的一个角落里, 在他看来, 那里是一个安全的伏击地点。

[hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði] [hɔ:rs] [wɔ:kt] [aʊt] [brɪtwi:n] [tu:] ['sɜ:rvənt] , [ænd; ənd][hi:; hi] ['mɑ:vəld] [æt; ət][ɪts]
He saw the horse walked out between two servants , and he marvelled at its
他 锯 这 马 步行 出去 之间 二 仆人 , 和 他 惊叹不已 在 它是
['bjʊ:ti] .
beauty .
美丽 .

他看见那匹马从两个仆人中间走出来，不禁惊叹于它的俊美。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [waɪt] , [ɪts] ['braɪd(ə)] [wʌz; wəz] [ʌv; əv] [gəʊld] [set] [wɪð; wɪθ] ['dʒɛmz] [ɪn 'estɪməb(ə)l] ,
It was white , its bridle was of gold set with gems inestimable ,
它 曾是 白色的 , 它是 辔 曾是 的 金子 放 和 宝石 不可估量 ,
它是白色的，它的笼头是用黄金制成的，上面镶嵌着无价的宝石。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [ʃʊn] [laɪk] [ðə; ði] [sʌn] .
and it shone like the sun .
和 它 闪耀 喜欢 这 太阳 .

它像太阳一样闪耀。

[ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [naɪt] , [wen] [sli:p] [ɪz] [moʊst] [swi:t] ,
In the middle of the night , when sleep is most sweet ,
在 这 中间 的 这 夜晚 , 什么时候 睡觉 是 最多 甜的 ,
在夜深人静之时，当睡眠最为甜蜜之时，

[bɔɪ] - ['bjʊ:tɪf(ə)l] [beɪd] [hɪz; ɪz] ['feɪθf(ə)l] ['sɜ:rvənt] [stu:p] [daʊn] , [li:pt] [ɑ:n] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [bæk] ,
Boy - Beautiful bade his faithful servant stoop down , leaped on to his back ,
男生 - 美丽的 巴德 他的 忠实 仆人 哈腰 向下 , 跳跃 在 到 他的 后退 ,
俊美少年命令他忠实的仆人弯下腰，然后跳到他的背上。

[ænd; ənd] [frʌm; frəm] [ðens] [ɑ:n] [tu:; tə] [ðə; ði] [wɔ:l] , [ænd; ənd] [li:pt] [daʊn] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['empɜ:z]
and from thence on to the wall , and leaped down into the Emperor's
和 从 因此 在 到 这 墙 , 和 跳跃 向下 进入 这 皇帝的
['kɔ:rtjɑ:rd] .
courtyard .
庭院 .

然后从那里跳到墙上，跳进了皇帝的庭院。

[hi:; hi] [grəʊpt] [hɪz; ɪz] [wei] [ə'ɪv:ŋ] [ɑ:n] [ðə; ði] [tɪps] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [tuʊz] [tɪl] [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə] [ðə; ði] ['steɪb(ə)l]
He groped his way along on the tips of his toes till he came to the stable
他 摸索 他的 方式 沿着 在 这 尖端 的 他的 脚趾 直到 他 来了 到 这 稳定的
,
.
,
.

他踮着脚尖摸索着前进，直到来到马厩。

[ænd; ənd] ['ɒpənɪŋ] [ðə; ði] [dɔ:r] , [pʊt] [hɪz; ɪz] [hænd] [ɑ:n] [ðə; ði] ['braɪd(ə)l] [ænd; ənd] [dru:] [ðə; ði] [hɔ:rs] ['æftər]
and opening the door , put his hand on the bridle and drew the horse after
和 开幕 这 门 , 放 他的 手 在 这 辔 和 画 这 马 后
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

他打开车门，把手放在缰绳上，牵着马往前走。

[wen] [ðə; ði] [hɔ:rs] [gɑ:t] [tu:; tə] [ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['steɪb(ə)l] [ænd; ənd] [snɪft] [ðə; ði] [ki:n] [er] ,
When the horse got to the door of the stable and sniffed the keen air ,
什么时候 这 马 得到 到 这 门 的 这 稳定的 和 嗅了嗅 这 敏锐的 空气 ,
当马儿走到马厩门口，嗅了嗅那清新的空气时，

[aɪ 'ti:] [sni:zd] [wʌns] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['maɪti] [sni:z] [ðæt] [ə'wʊʊk] [ðə; ði] [hoʊl] [kɔ:rt] .
it sneezed once with a mighty sneeze that awoke the whole court .
它 打喷嚏 一次 和 一个 强大的 喷嚏 那 醒来 这 所有的 法庭 .

它打了个喷嚏，那声巨响惊醒了整个法庭。

[ɪn][æn; ən] [ˈɪnstənt] [ðeɪ] [ɔːl] [rʌ]t [aʊt] , [leɪd][hændz][ɑːn] [bɔɪ] - ['bjʊ:tɪf(ə)l] , [ænd; ənd][led][hɪm; ɪm]
In an instant they all rushed out , laid hands on Boy - Beautiful , and led him
在 一个 立即的 他们 全部 匆忙 出去 , 铺设 双手 在 男生 - 美丽的 , 和 引领 他
[brɪfɔːr] [ðə; ði] ['empərəɹ] ,
before the Emperor ,
前 这 皇帝 ,
他们瞬间冲了出去, 抓住美少年, 把他带到皇帝面前。

[huː] [hæd; həd][ˈɔːlsʊv] [bɪn] [əˈraʊzɪd] , [ænd; ənd] [huː] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [bɔɪ] - ['bjʊ:tɪf(ə)l] [nuː] [hɪm; ɪm]
who had also been aroused , and who when he saw Boy - Beautiful knew him
WHO 有 还 到过 被唤醒 , 和 WHO 什么时候 他 锯 男生 - 美丽的 知道 他
[æt; ət][wʌns] .
at once .
在 一次 .
他也同样被激起了欲望, 当他看到俊美少年时, 立刻认出了他。

[hiː; hi] [riˈpreʊtɪt] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ðə; ði] ['kʌʊərdli] [diːd] [hiː; hi][hæd; həd] ['nɪrli] [əˈkɑːmplɪft] ,
He reproached him for the cowardly deed he had nearly accomplished ,
他 受责备 他 为了 这 胆小 契据 他 有 几乎 完成 ,
他斥责他差点完成了那件懦弱的事。

[ænd; ənd][təʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði] [ɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði][lənd] [dɪˈkriːd] [deθ] [tuː; tə][ɔːl] [θiːvz] , [ænd; ənd]
and told him that the laws of the land decreed death to all thieves , and
和 讲述 他 那 这 法律 的 这 土地 颁布 死亡 到 全部 窃贼 , 和
并告诉他, 当地的法律规定所有盗贼都应处以死刑,

[bɔɪ] - ['bjʊ:tɪf(ə)l] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['feɪθf(ə)l] ['sɜːrvənt] . — [piː] . - . { - }
Boy - Beautiful and his Faithful Servant . — p . 252 . { 253 }
男生 - 美丽的 和 他的 忠实 仆人 . — p . - . { - }
俊美少年和他的忠仆。——第252页。{253}

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][noʊ] ['paʊə] [əˈɡenst] [ðoʊz] [ɔːz] .
that he had no power against those laws .
那 他 有 不 力量 反对 那些 法律 .
他无力对抗这些法律。

[ðen] [bɔɪ] - ['bjʊ:tɪf(ə)l] [təʊld][hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ði] [θeft] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɡoʊldən] ['æplz] [baɪ][ðə; ði][bɜːrdz] ,
Then Boy - Beautiful told him of the theft of the golden apples by the birds ,
然后 男生 - 美丽的 讲述 他 的 这 盗窃 的 这 金的 苹果 经过 这 鸟类 ,
然后, 俊美少年告诉他, 金苹果被鸟儿偷走了。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [wʌt] [ðə; ði] ['neɪbəɹɪŋ] ['empərəɹ] [hæd; həd][təʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə][duː] .
and of what the neighbouring Emperor had told him to do .
和 的 什么 这 邻接 皇帝 有 讲述 他 到 做 .
以及邻国皇帝吩咐他去做的事情。

[ðen] [sed] [ðə; ði] ['empərəɹ] : “ [ɪf] , [bɔɪ] - ['bjʊ:tɪf(ə)l] , [ðəʊ] [kænst] [brɪŋ] [em 'iː][ðə; ði][dɪˈvaɪn] -
Then said the Emperor : “ If , Boy - Beautiful , thou canst bring me the divine Craiessa
然后 说 这 皇帝 : “ 如果 , 男生 - 美丽的 , 你 罐 带来 我 这 神圣的 -
,
:
,
皇帝说道: “俊美少年, 如果你能为我带来神圣的克瑞莎,

[-] [ðəʊ] ['meɪɪst, meɪst][pər'hæps] [ɪ'skeɪp] [deθ] , [ænd; ənd][ðəɪ] [neɪm] [jæl; jəl] [rɪˈmeɪn] [ʌn'tɑːrniʃt] .
[20] thou mayest perhaps escape death , and thy name shall remain untarnished .
[-] 你 五月 也许 逃脱 死亡 , 和 你的 姓名 将 保持 完美无瑕 .
[20] 你或许能逃脱死亡, 你的名声也将不被玷污。

“ [bɔɪ] - ['bju:tɪf(ə)l] ['rɪskt][ðə; ði] [əd'ventʃər] , [ænd; ənd] [ə'kʌmpənɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['feɪθf(ə)l] ['sɜ:rvənt] [set]
“ **Boy - Beautiful risked the adventure , and accompanied by his faithful servant set**
“ 男生 - 美丽的 冒险 这 冒险 , 和 伴随 经过 他的 忠实 仆人 放
[ɔ:f] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [kwɛst] .
off on his quest .
离开 在 他的 寻求 :

“俊美少年冒险踏上征程，带着他忠实的仆人出发了。”

[waɪl] [hi:; hi][wʌz; wəz][ɑ:n][ðə; ði] [roʊd] , [ðə; ði] [θɔ:t] [ʌv; əv][ðə; ði][lɪt(ə)] ['æp(ə)l] [ə'kɜ:rd] [tu:; tə][hɪm; ɪm]
While he was on the road , the thought of the little apple occurred to him
尽管 他 曾是 在 这 路 , 这 想法 的 这 小的 苹果 发生 到 他
:
:
:

在路上的时候，他突然想起了那个小苹果。

[hi:; hi] [tʊk] [aɪ 'ti:][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['bʊzəm] , [lʊkt] [æt; ət][aɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [θɔ:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊlf] ,
He took it from his bosom , looked at it , and thought of the wolf ,
他 采取 它 从 他的 怀 , 看起来 在 它 , 和 想法 的 这 狼 ,
他从怀里拿出它，看了看，想起了那匹狼。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi][kʊd; kəd] [waɪp] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ðə; ði] [wʊlf] [wʌz; wəz][ðer; ðər] .
and before he could wipe his eyes the wolf was there .
和 前 他 可以 擦拭 他的 眼睛 这 狼 曾是 那里 :

他还没来得及擦眼泪，狼就出现了。

“ [wʌt] [dʌst] [ðəʊ] [dɪ'zʌrər] , [bɔɪ] - ['bju:tɪf(ə)l] ? ” [sed] [hi:; hi] .
“ **What dost thou desire , Boy - Beautiful ?** ” **said he .**
“ 什么 朋友 你 欲望 , 男生 - 美丽的 ? ” 说 他 :

“你想要什么，俊美的少年？”他问道。

“ [wʌt] [du:][aɪ][dɪ'zʌrər] , [ɪn'di:d] ! — [lʊk] [hɪr] , [lʊk] [hɪr] , [lʊk] [hɪr] , [wʌt] [hæz; həz] ['hæpənd]
“ **What do I desire , indeed ! — look here , look here , look here , what has happened**
“ 什么 做 我 欲望 , 的确 ! — 看 这里 , 看 这里 , 看 这里 , 什么 有 发生
[tu:; tə][em 'i:] !
to me !
到 我 !

“我究竟想要什么呢！——看看这里，看看这里，看看这里，我身上发生了什么事！”

[wət'evər] [eɪ 'em][aɪ][tu:; tə][du:][tu:; tə][get] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [mes] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʊd] ['kɑ:nʃəns] ? “
Whatever am I to do to get out of this mess with a good conscience ? ”
任何 是 我 到 做 到 得到 出去 的 这 混乱 和 一个 好的 良心 ? ”

我该怎么做才能问心无愧地摆脱这个困境？

“ [rɪ'laɪ] [ə'pɑ:n][em 'i:] , [fɔ:r; fər][aɪ] [si:] [aɪ][mʌst; məst] ['fɪnɪ] [ðɪs] ['bɪznəs] [fɔ:r; fər] [ði:] .
“ **Rely upon me , for I see I must finish this business for thee .**
“ 依靠 之上 我 , 为了 我 看 我 必须 结束 这 商业 为了 你 :

“相信我，因为我知道我必须为你完成这件事。”

“ [soʊ] [ðeɪ] [ɔ:l] [θri:] [went] [ɑ:n] [tə'geðər] [tu:; tə] [si:k] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] - .
“ **So they all three went on together to seek the divine Craiessa .**
“ 所以 他们 全部 三 去 在 一起 到 寻找 这 神圣的 - :

于是，他们三人一同前往寻找神圣的克雷萨。

[wen] [ðeɪ] [dru:] [naɪ] [tu:; tə][ðə; ði][lənd][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'vaɪn] - [ðeɪ] ['hɔ:ltɪd] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst]
When they drew nigh to the land of the divine Craiessa they halted in the midst
什么时候 他们 画 夜 到 这 土地 的 这 神圣的 - 他们 停止 在 这 中间
[ʌv; əv][ə; eɪ][væst] ['fɔ:rɪst] ,
of a vast forest ,
的 一个 广阔的 森林 ,

当他们接近神圣的克雷埃萨的土地时，他们在一片广袤的森林中央停了下来。

[wer] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [si:] [ðə; ði] - ['dæzliŋ] ['pæləs] ,
where they could see the Craiessa's dazzling palace ,
在哪里 他们 可以 看 这 - 耀眼的 宫殿 ,
他们在那里可以看到克雷萨那令人惊叹的宫殿，

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə'gri:d] [ðæt] [bɔɪ] - ['bju:tɪf(ə)] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sɜ:rvənt] [ʃʊd; ʃəd] [ə'weɪt] [ðə; ði]
and it was agreed that Boy - Beautiful and his servant should await the
和 它 曾是 同意 那 男生 - 美丽的 和 他的 仆人 应该 等待 这
[rɪ'tɜ:rn] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊlf] [baɪ][ðə; ði] [trʌŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [tri:] .
return of the wolf by the trunk of a large tree .
返回 的 这 狼 经过 这 树干 的 一个 大的 树 .
于是，他们决定让俊美少年和他的仆人躲在一棵大树的树干旁，等待狼的归来。

[ðə; ði] [praʊd] ['pæləs] [ʌv; əv][ðə; ði] [dr'vaɪn] - [wʌz; wəz] { - }
The proud palace of the divine Craiessa was { 254 }
这 自豪的 宫殿 的 这 神圣的 - 曾是 { - }
神圣的克雷埃萨的骄傲宫殿是{254}

[soʊ][grænd][ænd; ənd] ['bju:tɪf(ə)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [stɑɪl] [ænd; ənd] [ə'reɪndʒmənt] [ðer'ʌv] [soʊ] ['gʊdli] ,
so grand and beautiful , and the style and arrangement thereof so goodly ,
所以 盛大 和 美丽的 , 和 这 风格 和 安排 其中 所以 很好 ,
如此宏伟壮丽，风格和布局也如此精妙。

[ðæt] [ðə; ði] [wʊlf] [kʊd; kəd] [skers] [teɪk] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ðer'frʌm] .
that the wolf could scarce take his eyes therefrom .
那 这 狼 可以 稀少 拿 他的 眼睛 由此 .
狼的目光几乎无法从那里移开。

[bʌt; bət] [wen] [hi:; hi] [keɪm] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] ['pæləs] [hi:; hi][dɪd] [wʌt] [hi:; hi][kʊd; kəd] ,
But when he came up to the palace he did what he could ,
但 什么时候 他 来了 向上 到 这 宫殿 他 做过 什么 他 可以 ,
但他来到宫殿后，尽其所能地做了他想做的事。

[ænd; ənd] [krept] ['fɜ:rtɪvli] ['ɪntu:][ðə; ði] ['gɑ:rdn] .
and crept furtively into the garden .
和 悄悄地爬 偷偷摸摸 进入 这 花园 .
然后偷偷摸摸地溜进了花园。

[ænd; ənd] [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [hi:; hi] [sɔ:] [ðer; ðər] ?
And what do you think he saw there ?
和 什么 做 你 思考 他 锯 那里 ?
你觉得他在那里看到了什么？

[nɑ:t][ə; eɪ]['sɪŋɡ(ə)] [fru:t] - [tri:] [wʌz; wəz] ['eni] [lɔ:ŋɡər] [gri:n] .
Not a single fruit - tree was any longer green .
不是 一个 单身的 水果 - 树 曾是 任何 更长 绿色的 .
没有一棵果树再也变黄了。

[ðə; ði] [stemz] , ['bræntʃɪz] , [ænd; ənd] [twɪɡz] [stʊd] [ðer; ðər][æz; əz] [ɪf] [sʌm; səm][wʌn][hæd; həd] [stript]
The stems , branches , and twigs stood there as if some one had stripped
这 茎 , 分支 , 和 树枝 站立 那里 作为 如果 一些 一 有 脱衣舞
[ðəm; ðəm]['neɪkɪd] .
them naked .
他们 裸 .

茎干、树枝和细枝孤零零地立在那里，仿佛被人剥光了衣服。
[ðə; ði] ['fɔ:lən] [li:vz] [hæd; həd] [tɜ:rnd] [ðə; ði] [graʊnd] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['krækliŋ] ['kɑ:rpɪt] .
The fallen leaves had turned the ground into a crackling carpet .
这 倒下 树叶 有 转向 这 地面 进入 一个 噼啪作响 地毯 .
落叶铺满了地面，发出噼啪作响的声音。

[ˈoʊnli][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l][ˈroʊz] - [bʊʃ] [wʌz; wəz] [stiːl] [ˈklʌvəd] [wið; wiθ] [li:vz] [ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv] [bʌdz] ,
Only a single rose - bush was still covered with leaves and full of buds ,
仅有的 一个 单身的 玫瑰 - 衬套 曾是 仍然 涵盖 和 树叶 和 满的 的 花蕾 ,
只有一丛玫瑰还枝繁叶茂，花苞满枝。

[sʌm; səm] [waɪd] [ˈoʊpən][ænd; ənd][sʌm; səm] [hæf] [kloʊzd] .
some wide open and some half closed .
一些 宽的 打开 和 一些 一半 关闭 .
有的完全敞开，有的半开着。

[tu:; tə] [ri:tʃ] [ðɪs] [ˈroʊz] - [bʊʃ] [ðə; ði] [wʊlf] [hæd; həd][tu:; tə] [tred] [ˈveri] [ˈdʒɪndʒərlɪ][ɑ:n][ðə; ði] [tɪps] [ʌv; əv]
To reach this rose - bush the wolf had to tread very gingerly on the tips of
到 抵达 这 玫瑰 - 衬套 这 狼 有 到 踏 非常 小心翼翼地 在 这 尖端 的
[hɪz; ɪz] [ˈtoʊz] ,
his toes ,
他的 脚趾 ,
为了够到这丛玫瑰，狼不得不小心翼翼地踮着脚尖走。

[soʊ][æz; əz][nɑ:t][tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ˈkɑ:rpɪt] [ʌv; əv] [draɪ] [li:vz] [ˈkrækl] [brˈni:θ] [hɪm; ɪm] ;
so as not to make the carpet of dry leaves crackle beneath him ;
所以 作为 不是 到 制作 这 地毯 的 干燥 树叶 裂纹 下面 他 ;
以免身下的枯叶地毯发出嘎吱声；

[ænd; ənd][soʊ][hi:; hi] [hɪd] [hɪmˈself] [brˈhaɪnd] [ðɪs] [ˈli:fi] [bʊʃ] .
and so he hid himself behind this leafy bush .
和 所以 他 隐藏 他自己 在后面 这 绿叶 衬套 .
于是他躲到了这丛茂密的灌木后面。

[æz; əz] [naʊ] [hi:; hi] [stʊd] [ðer; ðər][ɑ:n][ðə; ði] [wa:tʃ] , [ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdæzɪŋ] [ˈpæləs] [wʌz; wəz]
As now he stood there on the watch , the door of the dazzling palace was
作为 现在 他 站立 那里 在 这 手表 , 这 门 的 这 耀眼的 宫殿 曾是
[ˈoʊpənd] ,
opened ,
打开 ,
当他站在那里守望时，那座富丽堂皇的宫殿大门打开了。

[ænd; ənd] [fɔ:rθ] [keɪm] [ðə; ði] [dɪˈvaɪn] - , [əˈtendɪd] [baɪ] [fɔ:r] - [ænd; ənd] - [ˈtwenti] [ʌv; əv][hɜ:r; həɹ]
and forth came the divine Craiessa , attended by four - and - twenty of her
和 前进 来了 这 神圣的 - , 参加 经过 四 - 和 - 二十 的 她
[ˈslɛɪvz] ,
slaves ,
奴隶 ,
于是，神圣的克雷埃萨出现了，她的二十四名奴隶侍立在她身边。

[tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [wɔ:k] [ɪn][ðə; ði] [ˈgɑ:rdn] .
to take a walk in the garden .
到 拿 一个 走 在 这 花园 .

在花园里散步。

[wen] [ðə; ði] [wʊlf] [brˈheld] [hɜ:r; həɹ][hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈveri] [nɪr] [fəˈgetɪŋ] [wʌt] [hi:; hi] [keɪm] [fɔ:r; fər]
When the wolf beheld her he was very near forgetting what he came for
什么时候 这 狼 观看 她 他 曾是 非常 靠近 遗忘 什么 他 来了 为了
[ænd; ənd] [ˈkʌmɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ler] ,
and coming out of his lair ,
和 未来 出去 的 他的 巢穴 ,
当狼看到她时，它几乎忘记了自己来的目的，差点就走出了巢穴。

[ðoo] [hi:; hi] [rɪˈstreɪnd] [hɪmˈself] ;
though he restrained himself ;
尽管 他 克制 他自己 ;

虽然他克制住了自己；

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz][soʊ] ['lʌvli] [ðæt] [ðə; ði] [laɪk] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['nevər] [hæd; həd] [bɪn] [ænd; ənd] ['nevər]
for she was so lovely that the like of her never had been and never
为了 她 曾是 所以 迷人的 那 这 喜欢 的 她 绝不 有 到过 和 绝不
[wɪl] [biː; bi] [siːn] [ɑːn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [ɜːrθ] .
will be seen on the face of the whole earth .
将要 是 已见 在 这 脸 的 这 所有的 地球 ；
因为她太美丽了，世上从来没有，也永远不会再出现像她一样的女子。

[hɜːr; hər] [her] [wʌz; wəz][ʌv; əv] ['hʌθɪŋ] [les] [ðæn; ðən] [pɜːr] [goʊld] , [ænd; ənd] [riːtʃt] [frʌm; frəm][tɑːp]
Her hair was of nothing less than pure gold , and reached from top
她 头发 曾是 的 没有什么 较少的 比 纯的 金子 , 和 达到 从 顶部
[tuː; tə][toʊ] .
to toe .
到 脚趾 .
她的头发宛如纯金一般，从头到脚都闪闪发光。

[hɜːr; hər] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['sɪlkən] ['aɪləʃɪz] [siːmd] { - }
Her long and silken eyelashes seemed { 255 }
她 长的 和 丝 睫毛 似乎 { - }
她那又长又丝的睫毛似乎{255}

[ˈɔːlmoʊst][tuː; tə][pʊt] [aʊt] [hɜːr; hər] [aɪz] .
almost to put out her eyes .
几乎 到 放 出去 她 眼睛 ；
几乎要戳瞎她的眼睛。

[wen] [ʃiː; ʃɪ] [lʊkt] [æt; ət][juː; jʊ][wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [lɑːrdʒ] [sloʊ] - [blæk] [aɪz] [ʌv; əv][hɜːrz] , [juː; jʊ] [felt] [sɪk]
When she looked at you with those large sloe - black eyes of hers , you felt sick
什么时候 她 看起来 在 你 和 那些 大的 黑刺李 - 黑色的 眼睛 的 她的 , 你 毛毡 生病的
[wɪð; wɪθ] [lʌv] .
with love .
和 爱 .
当她用那双乌黑的大眼睛看着你时，你感到一阵甜蜜的失恋。

[ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [ðoʊz] ['bjuːtɪfli] - [ɑːrtʃt] ['aɪbraʊz] [wɪtʃ] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn]
She had those beautifully - arched eyebrows which look as if they had been
她 有 那些 非常漂亮 - 拱形 眉毛 哪个 看 作为 如果 他们 有 到过
[treɪst] [wɪð; wɪθ] ['kʌmpəsɪs] ,
traced with compasses ,
追踪 和 指南针 ,
她有着形状优美的拱形眉毛，仿佛是用圆规勾勒出来的一样。

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [skɪn] [wʌz; wəz]['waɪtəz, 'hwaɪtəz][ðæn; ðən][ðə; ði] [frɔːθ] [ʌv; əv] [mɪlk] [freʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði]
and her skin was whiter than the froth of milk fresh from the
和 她 皮肤 曾是 更白 比 这 泡沫 的 牛奶 新鲜的 从 这
[ˈʌdər] .
udder .
乳房 ；
她的皮肤比刚从乳房里挤出来的牛奶泡沫还要白。

[ˈæftər] ['teɪkɪŋ] [tuː] [ɔːr] [θriː] [tɜːrnz] [raʊnd] [ðə; ði] [ˈɡɑːrdn] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [sleɪvz] [bɪˈhaɪnd][hɜːr; hər] ,
After taking two or three turns round the garden with her slaves behind her ,
后 采取 二 或者 三 转弯 圆形的 这 花园 和 她 奴隶 在后面 她 ,
她带着奴隶绕着花园走了两三圈后，

[ʃiː; ʃɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][roʊz] - [bʊʃ] [ænd; ənd] [plʌkt] [wʌn][ɔːr] [tuː] ['flaʊərz] ,
she came to the rose - bush and plucked one or two flowers ,
她 来了 到 这 玫瑰 - 衬套 和 拨弦 一 或者 二 花朵 ,
她走到玫瑰丛前，摘了一两朵花。

[ˌwerəˈpɑːn] [ðə; ði] [wʊlf] [huː] [wʌz; wəz] [kənˈsiːld] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃ] [ˈdɑːrtɪd] [aʊt] , [tʊk] [hɜːr; hər][ɪn][hɪz; ɪz]
whereupon the wolf who was concealed in the bush darted out , took her in his
于是 这 狼 WHO 曾是 暗 在 这 衬套 飞镖 出去 , 采取 她 在 他的
[frʌnt] [pɔːz] ,
front paws ,
正面 爪子 ,

于是，藏在灌木丛中的狼猛地窜了出来，用前爪抓住了她。

[ænd; ənd] [sped] [daʊn] [ðə; ði] [roʊd] .
and sped down the road .
和 加速 向下 这 路 .

然后加速驶下公路。

[hɜːr; hər] [ˈsɜːrvənt] [ˈskætərd] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈbevi] [ʌv; əv] [jʌŋ] [ˈpɑːrtɪdʒ] , [ænd; ənd][ɪn][æn; ən] [ˈɪnstənt]
Her servants scattered like a bevy of young partridges , and in an instant
她 仆人 疏散 喜欢 一个 一群 的 年轻的 鹧鸪 , 和 在 一个 立即的
[ðə; ði] [wʊlf] [wʌz; wəz] [ðer; ðər] ,
the wolf was there ,
这 狼 曾是 那里 ,

她的仆人们像一群小鹧鸪一样四散奔逃，转眼间，狼就出现了。

[ænd; ənd] [pʊt] [hɜːr; hər] , [ɔːl] [ˈsensləs] [æz; əz] [fɪː; ji] [wʌz; wəz] , [ɪn][ðə; ði] [ɑːrmz] [ʌv; əv] [bɔɪ] - [ˈbjuːtɪf(ə)l] .
and put her , all senseless as she was , in the arms of Boy - Beautiful .
和 放 她 , 全部 无意义的 作为 她 曾是 , 在 这 武器 的 男生 - 美丽的 .

然后把当时神志不清的她放在了俊美少年的怀里。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [hɜːr; hər][hiː; hi] [tʃeɪndʒd] [ˈkʌlər] ,
When he saw her he changed colour ,
什么时候 他 锯 她 他 已更改 颜色 ,

他见到她时脸色都变了。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [wʊlf] [riˈmaɪndɪd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈwɔːrɪər] [ænd; ənd][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə]
but the wolf reminded him that he was a warrior and he came to
但 这 狼 提醒 他 那 他 曾是 一个 战士 和 他 来了 到
[hɪmˈself] [əˈɡen] .
himself again .
他自己 再次 .

但狼提醒他，他是一名战士，他这才回过神来。

[ˈmeni] [ˈempərəz] [hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə] [stiːl] [hɜːr; hər] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl] [bɪn] [rɪˈpʌlst] .
Many Emperors had tried to steal her , but they had all been repulsed .
许多 皇帝们 有 尝试 到 偷 她 , 但 他们 有 全部 到过 反感 .

许多皇帝都曾试图掳走她，但都被击退了。

[bɔɪ] - [ˈbjuːtɪf(ə)l] [hæd; həd] [kəmˈpæʃ(ə)n] [əˈpɑːn][hɜːr; hər] ,
Boy - Beautiful had compassion upon her ,
男生 - 美丽的 有 同情 之上 她 ,

俊美的男孩怜悯她，

[ænd; ənd][hiː; hi] [naʊ] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [ðæt] [ˈnəʊbəːdi] [els] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][hɜːr; hər] .
and he now made up his mind that nobody else should have her .
和 他 现在 制成 向上 他的 头脑 那 无人 别的 应该 有 她 .

他现在下定决心，绝不让任何人拥有她。

[wen] [ðə; ði] [drɪˈvaɪn] - [əˈwʊk] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [swuːn] [ænd; ənd] [faʊnd] [hɜːrˈself] [ɪn][ðə; ði]
When the divine Craiessa awoke from her swoon and found herself in the
什么时候 这 神圣的 - 醒来 从 她 昏厥 和 成立 她自己 在 这
[ɑːrmz] [ʌv; əv] [bɔɪ] - [ˈbjuːtɪf(ə)l] ,
arms of Boy - Beautiful ,
武器 的 男生 - 美丽的 ,

当神圣的克蕾莎从昏厥中醒来，发现自己躺在俊美男孩的怀抱里时，

[ʃiː; ɪ] [sed] : “ [ɪf] [ðəʊ] [ɑːrt][ðə; ði] [wʊlf] [ðæt] [hæθ] [ˈstoʊlən][em 'iː] [ə'wei] , [aɪ] [biː; bi] [ðəɪn] .
she said : “ If thou art the wolf that hath stolen me away , I'll be thine .
她说 : “ 如果你 艺术 这 狼 那 有 被盗 我 离开 , 患病的 是 你的 :
她说: “如果你是把我掳走的狼, 我愿属于你。”

” [bɔɪ] - ['bjʊːtɪf(ə)l] [rɪ'plaɪd] : “ [maɪn] [ðəʊ] [jælt] [biː; bi] [tɪl] [deθ] [duː][juː 'es][pɑːrt] .
” Boy - Beautiful replied : “ Mine thou shalt be till death do us part .
” 男生 - 美丽的 回复 : “ 矿 你 应 是 直到 死亡 做 我们 部分 :
俊美少年回答说: “你将是我的, 直到死亡将我们分开。”

” [soʊ] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ][kəm'pækt][ʌv; əv][aɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [toʊld] [iːtʃ] [ˈʌðər] [ðer; ðər] [ˈstɔːrɪz] . {
” So they made a compact of it , and they told each other their stories . {
” 所以 他们 制成 一个 袖珍的 的 它 , 和 他们 讲述 每个 其他 他们的 故事 . {
- }
256 }
- }

于是他们立下盟约, 互相讲述了各自的故事。{256}

[wen] [ðə; ði] [wʊlf] [sɔː] [ðə; ði] [ˈtendərnəs] [ðæt] [hæd; həd] [groʊn] [ʌp] [brɪ'twiːn] [ðem; ðəm][hiː; hi] [sed] :
When the wolf saw the tenderness that had grown up between them he said :
什么时候 这 狼 锯 这 压痛 那 有 生长 向上 之间 他们 他 说 :
当狼看到他们之间萌生的温情时, 它说道:

“ [liːv] [ˈevriθɪŋ] [tuː; tə][em 'iː] , [ænd; ənd][jɜː; jər][drɪ'zaɪz-z] [jæl; jəl][biː; bi] [fʊl'fɪld] !
” Leave everything to me , and your desires shall be fulfilled !
” 离开 一切 到 我 , 和 你的 欲望 将 是 已完成 !
“把一切都交给我, 你的愿望一定会实现! ”

” [ðen] [ðeɪ] [set] [aʊt] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [frəm; frəm] [wens] [ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst] [kʌm] , [ænd; ənd] ,
” Then they set out to return from whence they had just come , and ,
” 然后 他们 放 出去 到 返回 从 何处 他们 有 只是 来 , 和 ,
然后他们动身返回他们刚才来的地方,

[waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði] [roʊd] ,
while they were on the road ,
尽管 他们 是 在 这 路 ,

当他们还在路上的时候,

[ðə; ði] [wʊlf] [tɜːrnd] [θriː] [ˈsʌmərsɔːlt] [ænd; ənd] [meɪd] [hɪm'self] [ɪg'zæktli] [laɪk] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] - ,
the wolf turned three somersaults and made himself exactly like the divine Craiessa ,
这 狼 转向 三 空翻 和 制成 他自己 确切地 喜欢 这 神圣的 - ,
狼翻了三个跟头, 把自己变成了神圣的克雷埃萨的模样。

[fɔːr; fər][juː; jʊ][mʌst; məst] [noʊ] [ðæt] [ðɪs] [wʊlf] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [mæ'dʒɪʃn] .
for you must know that this wolf was a magician .
为了 你 必须 知道 那 这 狼 曾是 一个 魔术师 .
你必须知道, 这只狼是个魔法师。

[ðen] [ðeɪ] [ə'reɪndʒd] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] [ðæt] [ðə; ði] [ˈfeɪθf(ə)l] [ˈsɜːrvənt] [ʌv; əv] [bɔɪ] - ['bjʊːtɪf(ə)l] [ʃʊd; ʃəd]
Then they arranged among themselves that the faithful servant of Boy - Beautiful should
然后 他们 安排 之中 他们自己 那 这 忠实 仆人 的 男生 - 美丽的 应该
[stænd][baɪ][ðə; ði] [trʌŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [triː] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] [tɪl] [bɔɪ] - ['bjʊːtɪf(ə)l] [rɪ'tɜːrnd] [wɪð; wɪθ]
stand by the trunk of a great tree in the forest till Boy - Beautiful returned with
站立 经过 这 树干 的 一个 伟大的 树 在 这 森林 直到 男生 - 美丽的 返回 和
[ðə; ði] [stiːd] .
the steed .
这 骏马 .

于是他们商定, 让俊美少年的忠实仆人站在森林里一棵大树的树干旁, 直到俊美少年骑着马回来。

[soʊ][ɑːn] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈempərər] [huː] [hæd; həd][ðə; ði] [stiːd] ,
So on reaching the court of the Emperor who had the steed ,
所以 在 到达 这 法庭 的 这 皇帝 WHO 有 这 骏马 ,
于是, 当他们到达拥有那匹骏马的皇帝的宫廷时,

[bɔɪ] - [ˈbju:tɪf(ə)] [geɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [meɪd] - [ʌp] [dɪˈvaɪn] ,
Boy - Beautiful gave him the made - up divine Craiessa ,
男生 - 美丽的 给予 他 这 制成 - 向上 神圣的 - ,
俊美男孩给了他虚构的神圣的克雷萨,

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [ˈempərər] [sɔː] [hɜ:r; həɹ][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [daɪd] [əˈweɪ] [wɪˈðɪn] [hɪm; ɪm] ,
and when the Emperor saw her his heart died away within him ,
和 什么时候 这 皇帝 锯 她 他的 心 死亡 离开 之内 他 ,
皇帝见到她时, 他的心都碎了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [felt] [ə; eɪ] [ʌv] [fɔːr; fəɹ][hɜ:r; həɹ] [wɪtʃ] [təʊld][ɪn] [wɜ:rdz] [wʊd] [biː; bi] [ˈfuːlɪfnəs] .
and he felt a love for her which told in words would be foolishness .
和 他 毛毡 一个 爱 为了 她 哪个 讲述 在 字 会 是 愚蠢 .
他对他怀有一种爱意, 但用言语表达出来是愚蠢的。

" [ðəɪ] [ˈmerɪts] , [bɔɪ] - [ˈbju:tɪf(ə)] , " [sed] [ðə; ði] [ˈempərər] , " [hæv; həv] [seɪvd] [ðɪː] [ðɪs] [taɪm] [ˈɔːlsʊv]
" **Thy merits , Boy - Beautiful , " said the Emperor , " have saved thee this time also**
" 你的 优点 , 男生 - 美丽的 , " 说 这 皇帝 , " 有 已保存 你 这 时间 还
[frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈʃeɪmfl] [deθ] ,
from a shameful death ,
从 一个 可耻 死亡 ,
“俊美少年,”皇帝说道, “你的功德也使你免于此次耻辱的死亡。”

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪl] [peɪ] [ðɪː] [fɔːr; fəɹ] [ðɪs] [baɪ] [ˈɡɪvɪŋ] [ðɪː] [ðə; ði] [stiːd] .
and now I'll pay thee for this by giving thee the steed .
和 现在 患病的 支付 你 为了 这 经过 给予 你 这 骏马 .
现在我将把这匹马送给你作为报酬。

" [ðen] [bɔɪ] - [ˈbju:tɪf(ə)] [pʊt][hɪz; ɪz][hænd][ɑ:n][ðə; ði] [stiːd] [ænd; ənd] [liːpt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈdʒuːəld]
" **Then Boy - Beautiful put his hand on the steed and leaped into the jewelled**
" 然后 男生 - 美丽的 放 他的 手 在 这 骏马 和 跳跃 进入 这 珠宝
[ˈsæd(ə)] , [ænd; ənd] ,
saddle , and ,
鞍 , 和 ,
“然后, 俊美少年把手放在骏马上, 跃上镶满珠宝的马鞍, 然后,

[riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [triː] ,
reaching the tree ,
到达 这 树 ,
到达树下,

[pleɪst] [ðə; ði] [dɪˈvaɪn] - [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ˈɡæləpt] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ˈbaʊndrɪz]
placed the divine Craiessa in front of him and galloped across the boundaries
放置 这 神圣的 - 在 正面 的 他 和 疾驰 穿过 这 边界
[ʌv; əv] [ðæt] [ˈempaɪər] .
of that empire .
的 那 帝国 .
他将神圣的克雷萨放在自己面前, 然后策马飞驰, 越过了那个帝国的疆界。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [ˈempərər] [kɔːld] [təˈgeðər] [ɔːl][hɪz; ɪz] [ˈkaʊnsələz] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðə; ði]
And now the Emperor called together all his counsellors and went to the
和 现在 这 皇帝 称为 一起 全部 他的 咨询师 和 去 到 这
[kəˈθiːdrəl] [tuː; tə][biː; bi] [ˈmæɪrɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪˈvaɪn] - .
cathedral to be married to the divine Craiessa .
大教堂 到 是 已婚 到 这 神圣的 - .
于是, 皇帝召集了所有顾问, 前往大教堂迎娶神圣的克雷埃萨。

[wen] [ðeɪ] [gɔ:t][tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] { - }
When they got to the door of the { 257 }
什么时候 他们 得到 到 这 门 的 这 { - }
当他们到达{257}的门口时

[kəˈθi:drəl] , [ðə; ði] [prɪ'tendɪd] - [tɜ:rnd] [ə; eɪ] ['sʌmərsɔ:lt] [θri:] [taɪmz] [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]
cathedral , the pretended Craiessa turned a somersault three times and became a
大教堂 , 这 假装 - 转向 一个 空翻 三 时代 和 成为 一个
[wʊlf] [ə'gen] , [wɪt] ,
wolf again , which ,
狼 再次 , 哪个 ,

大教堂里，假扮的克雷萨翻了三个跟头，又变回了狼，这，

[ˈnæʃɪŋ] [ɪts] [ti:θ] , [rʌʃt] [streɪt] [æt; ət][ðə; ði] ['empɜ:z] ['retənu:] ,
gnashing its teeth , rushed straight at the Emperor's retinue ,
咬牙切齿 它是 牙齿 , 匆忙 直的 在 这 皇帝的 随从 ,

它咬牙切齿，径直冲向皇帝的随从。

[hu:] [wɜ:r; wər]['stju:pɪfaɪd] [wɪð; wɪθ] ['terər] [wen] [ðeɪ] [sɔ:] [aɪ 'ti:] .
who were stupefied with terror when they saw it .
WHO 是 目瞪口呆 和 恐怖 什么时候 他们 锯 它 .

他们看到后都吓得目瞪口呆。

[ɑ:n] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə] [ðəm'selvz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [ðeɪ] [geɪv] [tʃeɪs] [wɪð; wɪθ][hju:] - [ænd; ənd] - [kraɪ] : [bʌt; bət]
On coming to themselves a little , they gave chase with hue - and - cry : but
在 未来 到 他们自己 一个 小的 , 他们 给予 追赶 和 色调 - 和 - 哭 : 但

[ðə; ði] [wʊlf] ,
the wolf ,
这 狼 ,

他们稍稍回过神来，便大声追赶：但那匹狼，

[teɪk] [maɪ][wɜ:rd][fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] !
take my word for it !
拿 我的 单词 为了 它 !

相信我！

[tʊk] [sʌtʃ] [lɔ:ŋ] [straɪdz] [ðæt] [nɔ:t][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][kʊd; kəd] [kʌm] [nɪr] [hɪm; ɪm] ,
took such long strides that not one of them could come near him ,
采取 这样的 长的 步幅 那 不是 一 的 他们 可以 来 靠近 他 ,

他迈着大步走去，以至于他们中没有一个人能靠近他。

[ænd; ənd]['dʒɔɪnɪŋ] [bɔɪ] - ['bju:tɪf(ə)l] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [went] [ə'lɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
and joining Boy - Beautiful and his friends went along with them .
和 加入 男生 - 美丽的 和 他的 朋友们 去 沿着 和 他们 .

于是，美少年和他的朋友们也加入了他们。

[wen] [ðeɪ] [dru:] [naɪ] [tu:; tə][ðə; ði] [kɔ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['empərər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][bɜ:rd] ,
When they drew nigh to the court of the Emperor with the bird ,
什么时候 他们 画 夜 到 这 法庭 的 这 皇帝 和 这 鸟 ,

当他们带着鸟儿接近皇帝的宫廷时，

[ðeɪ] [pleɪd] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [seɪm] [trɪk] [ðeɪ] [hæd; həd] [pleɪd] [ɑ:n][ðə; ði] ['empərər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
they played him the same trick they had played on the Emperor with the
他们 玩 他 这 相同的 诡计 他们 有 玩 在 这 皇帝 和 这

[hɔ:rs] .
horse .
马 .

他们用和戏弄皇帝一样的伎俩——用马——来对付他。

[ðə; ði] [wʊlf] [tʃeɪndʒd] [hɪm'self] ['ɪntu:][ðə; ði] [hɔ:rs] , [ænd; ənd][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] ['empərər] ,
The wolf changed himself into the horse , and was given to the Emperor ,
这 狼 已更改 他自己 进入 这 马 , 和 曾是 给定 到 这 皇帝 ,

狼化作马，被献给了皇帝。

[hu:] [kʊd; kəd][nɔ:t] [kən'teɪn] [hɪm'self] [fɔ:r; fər][dʒɔɪ] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] .
who could not contain himself for joy at the sight of it .
WHO 可以 不是 包含 他自己 为了 喜悦 在 这 视线 的 它 .

看到这一幕，他欣喜若狂。

[ˈæftər] [ˌentərˈteɪnɪŋ] [bɔɪ] - [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ˈɑːnər] , [ðə; ði] [ˈempərər] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] : “
After entertaining Boy - Beautiful with great honour , the Emperor said to him : “
后 娱乐 男生 - 美丽的 和 伟大的 荣誉 , 这 皇帝 说 到 他 : “
[bɔɪ] - [ˈbjʊːtɪf(ə)l] ,
Boy - Beautiful ,
男生 - 美丽的 ,

皇帝隆重款待了美少年之后，对他说：“美少年，
[ðəʊ] [hæst] [ɪˈskeɪpt] [ə; eɪ] [[ˈeɪmfl] [deθ] .
thou hast escaped a shameful death .
你 哈斯特 逃脱 一个 可耻 死亡 .

你逃脱了耻辱的死亡。
[aɪ] [wɪl] [ki:p] [maɪ] [ɪmˈpɪriəl] [wɜːrd][ænd; ənd][maɪ] [ˈblesɪŋ] [[æɪ; ʃəl] [ˈɔːlweɪz] [ˈfɑːləʊ] [ði:] .
I will keep my imperial word and my blessing shall always follow thee .
我 将要 保持 我的 帝国 单词 和 我的 祝福 将 总是 跟随 你 .

我将信守我的诺言，我的祝福将永远伴随着你。
” [ðen] [hiː; hi] [kəˈmɑːndɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ɡɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði][bɜːrd][ɪn][ðə; ði][ˈɡouldən][ˈkeɪdʒ] , [ænd; ənd]
” **Then he commanded them to give him the bird in the golden cage , and**
” 然后 他 命令 他们 到 给 他 这 鸟 在 这 金的 笼 , 和
[bɔɪ] - [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [tʊk] [aɪ ˈti:] ,
Boy - Beautiful took it ,
男生 - 美丽的 采取 它 ,

“然后他命令他们把金笼子里的鸟给他，俊美少年就拿走了它。”
[wɪʃt] [hɪm; ɪm] [ɡʊd] - [deɪ] , [ænd; ənd] [dɪˈpɑːrtɪd] .
wished him good - day , and departed .
希望 他 好的 - 天 , 和 已离开 .

向他道了声再见，然后离开了。
[əˈraɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [left] [ðə; ði] [dɪˈvaɪn] - , [hɪz; ɪz] [hɔːrs] , [ænd; ənd]
Arriving in the wood where he had left the divine Craiessa , his horse , and
抵达 在 这 木头 在哪里 他 有 左边 这 神圣的 - , 他的 马 , 和
[hɪz; ɪz] [ˈfeɪθf(ə)l] [ˈsɜːrvənt] ,
his faithful servant ,
他的 忠实 仆人 ,

他回到了森林，那里是他留下神圣的克雷埃萨、他的马和他忠实的仆人的地方。
[hiː; hi][set] [ɔːf] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][fɔːr; fər][ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] .
he set off with them for the court of his father .
他 放 离开 和 他们 为了 这 法庭 的 他的 父亲 .

他与他们一同前往他父亲的宫廷。
[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈempərər] [huː] [hæd; həd] [rɪˈsiːvd] [ðə; ði] [hɔːrs] [kəˈmɑːndɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [hoʊl] [hoʊst]
But the Emperor who had received the horse commanded that his whole host
但 这 皇帝 WHO 有 已收到 这 马 命令 那 他的 所有的 主持人
[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [grænˈdi:] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈempaɪər][ʃʊd; ʃəd] [əˈsemb(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [pleɪn] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm]
and all the grantees of his empire should assemble in the plain to see him
和 全部 这 贵族 的 他的 帝国 应该 集合 在 这 清楚的 到 看 他

{ - }
{ **258** }
{ - }

但收到战马的皇帝下令，让他的所有军队和帝国的所有显贵都聚集在平原上迎接他{258}。
[maʊnt] [hɪz; ɪz] [ˈrɪtʃli] - [kəˈpærɪsnd] [ˈɡʊdli] [stiːd] .
mount his richly - caparisoned goodly steed .
山 他的 丰富 - 华丽的 很好 骏马 .

骑上他那匹装饰华丽的骏马。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['soʊldʒərz] [sɔ:] [hɪm; ɪm] [ðeɪ] [ɔ:l] [kraɪd] :
And when the soldiers saw him they all cried :
和 什么时候 这 士兵 锯 他 他们 全部 哭 :
士兵们看到他，都哭了:

“ [lɔ:ŋ] [lɪv; laɪv][ðə; ði] ['empərər] [hu:] [hæθ] [wʌn] [sʌt] [ə; eɪ] ['gʊdli] [sti:d] ,
“ **Long live the Emperor who hath won such a goodly steed ,**
“ 长的 居住 这 皇帝 WHO 有 韩元 这样的 一个 很好 骏马 ,
“愿赢得如此良驹的皇帝万岁！ ”

[ænd; ənd] [lɔ:ŋ] [lɪv; laɪv][ðə; ði] [sti:d] [ðæt] [dʌθ; dəθ][ðə; ði] ['empərər] [soʊ] [mʌt] ['ɑ:nər] !
and long live the steed that doth the Emperor so much honour !
和 长的 居住 这 骏马 那 确实 这 皇帝 所以 很多 荣誉 !
愿为皇帝赢得如此荣耀的骏马长寿!

“ [ænd; ənd] , [ɪn'di:d] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] ['empərər] ['maʊntɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔ:rs] ,
“ **And , indeed , there was the Emperor mounting on the back of the horse ,**
“ 和 , 的确 , 那里 曾是 这 皇帝 安装 在 这 后退 的 这 马 ,
“果然，皇帝骑上了马背。”

[bʌt; bət][noʊ] ['su:nər] [dɪd][aɪ 'ti:] [pʊt] [ɪts] [fʊt] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ðæn; ðən][aɪ 'ti:] [flu:] [raɪt] [ə'weɪ] .
but no sooner did it put its foot to the ground than it flew right away .
但 不 很快 做过 它 放 它是 脚 到 这 地面 比 它 飞翔 正确的 离开 .
但它刚一落地，就立刻飞了起来。

[ðeɪ] [ɔ:l] [set] [ɔ:f] [ɪn] [pər'su:t] ,
They all set off in pursuit ,
他们 全部 放 离开 在 追逐 ,
他们随即出发追赶。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nevər] [ðə; ði] ['slaɪtəst] [tʃæns] [ʌv; əv] ['eni] [ʌv; əv][ðem; ðəm]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][aɪ 'ti:] ,
but there was never the slightest chance of any of them catching it ,
但 那里 曾是 绝不 这 丝毫 机会 的 任何 的 他们 捕捉 它 ,
但他们当中没有任何人被感染的可能。

[fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] [left] [ðem; ðəm][fɑ:r][br'haɪnd][frʌm; frəm][ðə; ði][fɜ:rst] .
for it left them far behind from the first .
为了 它 左边 他们 远的 在后面 从 这 第一的 .
因为这让他们远远落后于第一阶段。

[wen] [aɪ 'ti:][hæd; həd][gʊ:t][ə; eɪ] [gʊd] [weɪ] [ə'hed] [ðə; ði] [prɪ'tendɪd] [hɔ:rs] [θru:] [ðə; ði] ['empərər]
When it had got a good way ahead the pretended horse threw the Emperor
什么时候 它 有 得到 一个 好的 方式 前方 这 假装 马 扔 这 皇帝
[tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,
to the ground ,
到 这 地面 ,
当假马跑出一段距离后，它把皇帝摔倒在地。

[tɜ:rnd] [hed] ['oʊvər] [hi:lz] [θri:] [taɪmz] [ænd; ənd] [br'keɪm] [ə; eɪ] [wʊlf] , [ænd; ənd][set] [ɔ:f] [ə'gen] [ɪn] [fʊl]
turned head over heels three times and became a wolf , and set off again in full
转向 头 超过 高跟鞋 三 时代 和 成为 一个 狼 , 和 放 离开 再次 在 满的
[flaɪt] ,
flight ,
航班 ,
他翻了三个跟头，变成了一匹狼，然后又全速飞走了。

[ænd; ənd][ræn][ænd; ənd][ræn] [tɪl] [aɪ 'ti:] [oʊvər'tʊk] [bɔɪ] - ['bju:tɪf(ə)] .
and ran and ran till it overtook Boy - Beautiful .
和 跑 和 跑 直到 它 超越 男生 - 美丽的 .
它一路狂奔，直到追上了俊美少年。

[ðen] [sed] [ðə; ði] [wɒlf] [tu;; tə][him; ɪm] : “ [aɪ][hæv; həv] [naʊ] [fʊl'fild] [ɔ:l] [ðəɪ] [dɪ'mændz] .

Then said the wolf to him : “ I have now fulfilled all thy demands .
然后 说 这 狼 到 他 : “ 我 有 现在 已完成 全部 你的 需求 .

狼对他说：“我已经满足了你所有的要求。”

[lʊk] [tu;; tə] [ðəɪ'self] ['betər] [ɪn] ['fju:tʃər] , [ænd; ənd] [straɪv] [nɑ:t][æftər] [θɪŋz] [bɪ'jɑ:nd] [ðəɪ] ['paʊər] ,
Look to thyself better in future , and strive not after things beyond thy power ,
看 到 你自己 更好的 在 未来 , 和 努力 不是 后 事物 超过 你的 力量 ,

今后要更加自省，不要追求超出自己能力范围的事情。

[ɔ:r][,aɪ 'ti:] [wɪl] [nɑ:t][gʊʊ] [wel] [wɪð; wɪθ] [ði:] .

or it will not go well with thee .
或者 它 将要 不是 去 出色地 和 你 .

否则你将不会有好结果。

” [ðen] [ðer; ðər][roʊdz] ['pɑ:rtɪd] , [ænd; ənd] [i:tʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [went] [hɪz; ɪz] [oʊn] [wei] .

” Then their roads parted , and each of them went his own way .
” 然后 他们的 道路 分手了 , 和 每个 的 他们 去 他的 自己的 方式 .

“然后他们分道扬镳，各自走上了不同的道路。”

[wen] [hi;; hi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði]['empaɪər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fa:ðər][ðə; ði][oʊld] ['empərər] [keɪm] [aʊt][tu;; tə]

When he arrived at the empire of his father the old Emperor came out to
什么时候 他 到达的 在 这 帝国 的 他的 父亲 这 老的 皇帝 来了 出去 到

[mi:t] [hɪz; ɪz] ['jʌŋ^ɪst] [sʌn] [wɪð; wɪθ] [smɔ:l] [ænd; ənd] [greɪt] [æz; əz][hi;; hi][hæd; həd] [ə'gri:d] .

meet his youngest son with small and great as he had agreed .
见面 他的 最小的 儿子 和 小的 和 伟大的 作为 他 有 同意 .

当他抵达父亲的帝国时，老皇帝按照约定出来迎接他最小的儿子，老皇帝带着大小官员。

[greɪt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['pʌblɪk] [dʒɔɪ] [wen] [ðeɪ] [sɔ:] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['kɑ:nsɔ:rt][ðə; ði] [laɪk] [ʌv; əv]

Great was the public joy when they saw him with a consort the like of
伟大的 曾是 这 民众 喜悦 什么时候 他们 锯 他 和 一个 配偶 这 喜欢 的

[hu:m] [ɪz][noʊ][bɔ:ŋgər][tu;; tə][bi;; bi] [faʊnd] [ɑ:n][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] ,

whom is no longer to be found on the face of the earth ,
谁 是 不 更长 到 是 成立 在 这 脸 的 这 地球 ,

当人们看到他身边有一位世间绝无仅有的佳人时，都欣喜若狂。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sti:d] [ðə; ði] ['eksələns] [wer'ʌv] [laɪvz; lɪvz]['oʊnli][ɪn][ðə; ði][teɪlz; 'teɪ,lɪz][ʌv; əv][ðə; ði]

and with a steed the excellence whereof lives only in the tales of the
和 和 一个 骏马 这 卓越 其中 生活 仅有的 在 这 故事 的 这

[eɪdʒd] .

aged .
老年人 .

而它的骏马，其卓越之处只存在于老人们的传说中。

[wen] [hi;; hi][gɑ:t] [hoʊm] { - }

When he got home { 259 }
什么时候 他 得到 家 { - }

当他到家时{259}

[bɔɪ] - ['bjʊ:tɪf(ə)l] ['ɔ:rdərd] [ə; eɪ] ['splendɪd] ['steɪb(ə)l][tu;; tə][bi;; bi] [meɪd] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [gʊd] [sti:d] ,

Boy - Beautiful ordered a splendid stable to be made for his good steed ,
男生 - 美丽的 订购 一个 灿烂 稳定的 到 是 制成 为了 他的 好的 骏马 ,

俊美少年命人为他的爱驹建造了一座华丽的马厩。

[ænd; ənd][pʊt][ðə; ði][bɜ:rd] - [keɪdʒ][ɪn][ðə; ði] ['terəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gɑ:rdn] .

and put the bird - cage in the terrace of the garden .
和 放 这 鸟 - 笼 在 这 阳台 的 这 花园 .

将鸟笼放在花园的露台上。

[ðen] [hɪz; ɪz] ['fa:ðər] [pri'perd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['wedɪŋ] ,

Then his father prepared for the wedding ,
然后 他的 父亲 准备 为了 这 婚礼 ,

然后他父亲开始准备婚礼，

[ænd; ənd][ˈæftər][nɑ:t] [ˈmeni] [deɪz] [bɔɪ] - [ˈbjʊ:tɪf(ə)l] [ænd; ənd][ðə; ði][dɪˈvaɪn] - [wɜ:r; wər] [ˈmærid] ;
and after not many days Boy - Beautiful and the divine Craiessa were married ;
和 后 不是 许多 天 男生 - 美丽的 和 这 神圣的 - 是 已婚 ;

没过几天，俊美的男孩和美丽的克蕾莎就结婚了；

[ðə; ði] [teɪblz] [wɜ:r; wər] [sprɛd] [fɔ:r; fər] [gʊd] [ænd; ənd][bæd] ,
the tables were spread for good and bad ,
这 表格 是 传播 为了 好的 和 坏的 ,

桌上摆满了好事和坏事，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪd] [ˈmeri] [fɔ:r; fər] [θri:] [deɪz] [ænd; ənd] [θri:] [naɪts] .
and they made merry for three days and three nights .
和 他们 制成 欢乐 为了 三 天 和 三 夜晚 .

他们欢庆了三天三夜。

[ˈæftər] [ðæt] [ðeɪ] [lɪvd] [ɪn] [ˈpɜ:rfɪkt] [ˈhæpɪnəs] , [fɔ:r; fər] [bɔɪ] - [ˈbjʊ:tɪf(ə)l] [hæd; həd] [naʊ] [ˈnʌθɪŋ] [mɔ:r]
After that they lived in perfect happiness , for Boy - Beautiful had now nothing more
后 那 他们 居住地 在 完美的 幸福 , 为了 男生 - 美丽的 有 现在 没有什么 更多的

[tu:; tə][dɪˈzaɪər] .
to desire .
到 欲望 .

此后，他们过上了幸福美满的生活，因为俊美少年再也没有了任何欲望。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ˈlɪvɪŋ] [tu:; tə] [ðɪs] [deɪ] , [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv][nɑ:t][daɪd][ɪn][ðə; ði] [ˈmi:ntaɪm] .
And they are living to this day , if they have not died in the meantime .
和 他们 是 活的 到 这 天 , 如果 他们 有 不是 死亡 在 这 与此同时 .

如果他们还没有去世的话，那么他们至今仍然活着。

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪl] [maʊnt] [maɪ] [sti:d] [əˈgen] [ænd; ənd] [seɪ] [æn; ən] “ [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈfɑ:ðər] ” [bɪˈfɔ:r] [aɪ][goʊ]
And now I'll mount my steed again and say an “ Our Father ” before I go
和 现在 患病的 山 我的 骏马 再次 和 说 一个 “ 我们的 父亲 ” 前 我 去
. { - }
. { 260 }
. { - }

现在我要再次骑上我的马，在出发前念一遍《天主经》。{260}

[ju:θ] [wɪˈðəʊt] [eɪdʒ] , [ænd; ənd] [laɪf] [wɪˈðəʊt] [deθ]
YOUTH WITHOUT AGE , AND LIFE WITHOUT DEATH
青年 没有 年龄 , 和 生活 没有 死亡

没有年龄的青春，没有死亡的生命

[wʌns] [əˈpɑ:n][ə; eɪ] [taɪm] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [ˈempərər] [ænd; ənd][æn; ən] [ˈempɾəs] ; [bəʊθ]
Once upon a time there was a great Emperor and an Empress ; both
一次 之上 一个 时间 那里 曾是 一个 伟大的 皇帝 和 一个 皇后 ; 两个都

[wɜ:r; wər] [jʌŋ] [ænd; ənd] [ˈbjʊ:tɪf(ə)l] ,
were young and beautiful ,
是 年轻的 和 美丽的 ,

从前有一位伟大的皇帝和一位皇后；他们都年轻貌美。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] [feɪn][hæv; həv] [bɪn] [ˈblesɪd; blest][wɪð; wɪθ] [ˈɔ:fsprɪŋ] [ðeɪ] [went] [tu:; tə][ɔ:l]
and as they would fain have been blessed with offspring they went to all
和 作为 他们 会 欣然 有 到过 蒙福 和 后代 他们 去 到 全部

[ðə; ði] [waɪz] [men][ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [waɪz] [ˈwɪmɪn] [ænd; ənd] [beɪd] [ðem; ðəm] [ri:d] [ðə; ði][stɑ:rz][tu:; tə]
the wise men and all the wise women and bade them read the stars to
这 明智的 男人 和 全部 这 明智的 女性 和 巴德 他们 读 这 明星 到

[si:] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [ˈtʃɪldrən] [ɔ:r][nɑ:t] ;
see if they would have children or not ;
看 如果 他们 会 有 孩子们 或者 不是 ;

他们渴望拥有子嗣，于是去请所有的智者和女智者为他们解读星象，看看自己能否生儿育女；

[bʌt; bət][ɔ:l][ɪn][veɪn] .
but all in vain .
但 全部 在 徒劳 .

但这一切都是徒劳。

[æʔ; əʔ][ləʔst][ðə; ði] ['empəʔəʔəʔ] [hə:rd] [ðæʔ][ɪn][ə; eɪ]['sə:rt(ə)n] ['vɪlɪdʒ] , [hə:rd][baɪ] ,
At last the Emperor heard that in a certain village , hard by ,
在 最后的 这 皇帝 听到 那 在 一个 肯定 村庄 , 难的 经过 ,
最后, 皇帝听说在附近的一个村庄里,

[dwelt] [ə; eɪ]['waɪzəʔ][oʊld][mæn][ðæn; ðən][ɔ:l][ðə; ði][rest] ;
dwelt a wiser old man than all the rest ;
居住 一个 更明智 老的 男人 比 全部 这 休息 ;
那里住着一位比所有人都睿智的老人;

[soʊ][hi:; hi][sent][ænd; ənd] [kə'mə:ndɪd] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [ə'pɪr] [æʔ; əʔ] [kɔ:rt] .
so he sent and commanded him to appear at court .
所以 他 发送 和 命令 他 到 出现 在 法庭 .
于是他派人命令他到法庭来。

[bʌt; bət][ðə; ði][waɪz][oʊld][mæn][sent][ðə; ði] ['mesɪndʒəz] [bæk][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ænsəʔ] [ðæʔ] [ðoʊz] [hu:]
But the wise old man sent the messengers back with the answer that those who
但 这 明智的 老的 男人 发送 这 信使 后退 和 这 回答 那 那些 who
[ni:ɪdɪd] [hɪm; ɪm][məʔst; məʔst] [kʌm] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
needed him must come to him .
需要 他 必须 来 到 他 .
但这位睿智的老人派使者回去答复说, 需要他的人必须来找他。

[soʊ][ðə; ði] ['empəʔəʔəʔ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['emprəs] [set] [aʊt] , [wɪð; wɪθ][ðə; ðəʔ][ɔ:ds][ænd; ənd][ðə; ðəʔ] ['leɪdɪz]
So the Emperor and the Empress set out , with their lords and their ladies
所以 这 皇帝 和 这 皇后 放 出去 , 和 他们的 领主们 和 他们的 女士们
,
.
,
于是, 皇帝和皇后带着他们的大臣和妃嫔们出发了。

[ænd; ənd][ðə; ðəʔ] ['sə:rvənt] [ænd; ənd][ðə; ðəʔ]['soʊldʒəʔz] , [ænd; ənd] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði]
and their servants and their soldiers , and came to the house of the
和 他们的 仆人 和 他们的 士兵 , 和 来了 到 这 房子 的 这
[waɪz][oʊld][mæn] .
wise old man .
明智的 老的 男人 .
以及他们的仆人和士兵, 来到了智者老人的家中。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][oʊld][mæn] [sɔ:] [ðəm; ðəm] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ə'fɑ:r][hi:; hi] [went] [aʊt][tu:; tə] [mi:t]
And when the old man saw them coming from afar he went out to meet
和 什么时候 这 老的 男人 锯 他们 未来 从 远方 他 去 出去 到 见面
[ðəm; ðəm] .
them .
他们 .
老人远远地看见他们走过来, 就出去迎接他们。

“ ['welkəm] , ” [kraɪd][hi:; hi] ; “ [bʌt; bət][aɪ] [tel] [ðɪ:] , [oʊ] ['empəʔəʔəʔ] !
“ **Welcome ,** ” **cried he ;** “ **but I tell thee , oh Emperor !**
“ 欢迎 , ” 哭 他 ; “ 但 我 告诉 你 ; 哦 皇帝 !
“欢迎,”他喊道; “但我告诉你, 哦, 皇帝陛下!

[ðæʔ][ðə; ði] [wɪʃ] [ʌv; əv][ðəɪ] [hɑ:rt] [wɪl] ['oʊnli][wɜ:rk] [ðɪ:] [woʊ] . { - }
that the wish of thy heart will only work thee woe . { 261 }
那 这 希望 的 你的 心 将要 仅有的 工作 你 悲哀 . { - }
你心中的愿望只会给你带来不幸。{261}

“ [aɪ] [keɪm] [nɑ:t] [ˈhɪðər] [tu:; tə] [teɪk] [ˈkaʊns(ə)l][ʌv; əv] [ði:] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈempərər] ;
“ **I came not hither to take counsel of thee , ” replied the Emperor ;**
“ 我 来了 不是 这里 到 拿 法律顾问 的 你 , ” 回复 这 皇帝 ;

“我来这里不是为了向你征求意见,”皇帝回答说;

“ [bʌt; bət][tu:; tə] [noʊ] [ɪf] [ðəʊ] [hæst] [hɜ:rb] [baɪ] [ˈli:tɪŋ] [werˈʌv] [wi:; wi] [meɪ] [get][ju: ˈes] [ˈtʃɪldrən] . ”
“ **but to know if thou hast herbs by eating whereof we may get us children . ”**
“ 但 到 知道 如果 你 哈斯特 草药 经过 吃 其中 我们 可能 得到 我们 孩子们 . ”
“但要知道你那里有没有草药,我们可以吃这些草药生孩子。”

“ [sʌtʃ] [hɜ:rb] [hæv; həv][aɪ] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði][oʊld][mæn] ; “ [bʌt; bət][ji:; jɪ] [wɪl] [hæv; həv][bʌt; bət][wʌn] [tʃaɪld]
“ **Such herbs have I , ” replied the old man ; “ but ye will have but one child**
“ 这样的 草药 有 我 , ” 回复 这 老的 男人 ; “ 但 是的 将要 有 但 一 孩子
,
!
,

“我这里有这样的草药,”老人回答说,“但是你只能有一个孩子,

[ænd; ənd][hɪm; ɪm][ji:; jɪ] [wɪl] [nɑ:t][bi:; bi][ˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [ki:p] , [ðoʊ] [hi:; hi][bi:; bi] [ˈnevər] [soʊ] [naɪs]
and him ye will not be able to keep , though he be never so nice
和 他 是的 将要 不是 是 有能力的 到 保持 , 尽管 他 是 绝不 所以 好的
[ænd; ənd] [ˈtʃɑ:rmɪŋ] .
and charming .
和 迷人 .

即使他再和蔼可亲、魅力十足,你们也无法留住他。

“ [soʊ] [wen] [ðə; ði] [ˈempərər] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈemprəs] [hæd; həd] [ˈgɑ:tn] [ðə; ði] [ˈwʌndrəs] [hɜ:rb] ,
“ **So when the Emperor and the Empress had gotten the wondrous herbs ,**
“ 所以 什么时候 这 皇帝 和 这 皇后 有 获得 这 奇妙的 草药 ,
“于是,当皇帝和皇后得到那些神奇的草药之后,

[ðeɪ] [rɪˈtɜ:rnd] [ˈdʒɔɪfəli] [bæk] [tu:; tə][ðər; ðər] [ˈpæləs] ,
they returned joyfully back to their palace ,
他们 返回 欣喜地 后退 到 他们的 宫殿 ,
他们兴高采烈地返回了宫殿。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [ˈæftərwərdz] [ðə; ði] [ˈemprəs] [felt] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈmʌðər] .
and a few days afterwards the Empress felt that she was a mother .
和 一个 很少 天 然后 这 皇后 毛毡 那 她 曾是 一个 母亲 .
几天后,皇后就感觉自己像个母亲了。

[bʌt; bət] [er] [ðə; ði] [ˈaʊər] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [ˈtʃaɪldz] [bɜ:rθ] [keɪm] [ðə; ði] [tʃaɪld] [brɪˈgæən][tu:; tə] [skri:m] [soʊ]
But ere the hour of her child's birth came the child began to scream so
但 埃雷 这 小时 的 她 孩子的 出生 来了 这 孩子 开始 到 尖叫 所以
[ˈlaʊdli] [ðæt] [ɔ:l][ðə; ði] [ɪnˈtʃɑ:ntmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [mæˈdʒɪfɪnz] [kʊd; kəd][nɑ:t] [meɪk] [hɪm; ɪm][ˈsaɪlənt] .
loudly that all the enchantments of the magicians could not make him silent .
高声 那 全部 这 魔法 的 这 魔术师 可以 不是 制作 他 沉默的 .
但是,在孩子出生的时刻到来之前,孩子开始大声啼哭,以至于魔法师们的所有咒语都无法让他安静下来。

[ðen] [ðə; ði] [ˈempərər] [brɪˈgæən][tu:; tə] [ˈprɑ:mɪs] [hɪm; ɪm] [ˈevriθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [waɪd] [wɜ:rlɪd] ,
Then the Emperor began to promise him everything in the wide world ,
然后 这 皇帝 开始 到 承诺 他 一切 在 这 宽的 世界 ,
于是皇帝开始许诺给他全世界的一切。

[bʌt; bət][ˈi:v(ə)n] [ðɪs] [wʊd] [nɑ:t][ˈkwaiət][hɪm; ɪm] .
but even this would not quiet him .
但 甚至 这 会 不是 安静的 他 .
但即便如此,他仍然无法平静下来。

“ [bi:; bi][ˈsaɪlənt] , [maɪ] [ˈhɑ:rts] [ˈdɑ:rlɪŋ] , ” [sed] [hi:; hi] ,
“ **Be silent , my heart's darling , ” said he ,**
“ 是 沉默的 , 我的 心脏的 亲爱的 , ” 说 他 ,
“安静点,我的宝贝,”他说。

“ [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ɡɪv] [ðɪ:] [ɔ:l][ðə; ði] ['kɪŋdəmz] [i:st] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [west] [ʌv; əv][ðə; ði]
“ and I will give thee all the kingdoms east of the sun and west of the
“ 和 我 将要 给 你 全部 这 王国 东方 的 这 太阳 和 西方 的 这
[mu:n] !
moon !
月亮 ！

“我还要把太阳以东、月亮以西的所有王国都赐给你！”

[bi:; bi][ˈsaɪlənt] , [maɪ] [sʌn] ,
Be silent , my son ,
是 沉默的 , 我的 儿子 ,

孩子，安静点。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ɡɪv] [ðɪ:] [ə; eɪ]['kɔ:nsɔ:rt] [mɔ:r] ['ʌvli] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['feri] [kwi:n] [hɜ:r'self] .
and I will give thee a consort more lovely than the Fairy Queen herself .
和 我 将要 给 你 一个 配偶 更多的 迷人的 比 这 仙女 女王 她自己 .

我将赐予你一位比仙后更美丽的伴侣。

“ [ðen] [æt; ət][ləst] , [wen] [hi:; hi] [pər'si:vð] [ðæt] [ðə; ði][tʃaɪld] [stɪl] [kept] [ɑ:n] ['skri:mɪŋ] , [hi:; hi] [sed] :
“ Then at last , when he perceived that the child still kept on screaming , he said :
“ 然后 在 最后的, 什么时候 他 感知 那 这 孩子 仍然 保留 在 尖叫 , 他 说 :
“最后, 当他意识到孩子还在不停地尖叫时, 他说:”

“ [ˈsaɪləns] , [maɪ] [sʌn] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ɡɪv] [ðɪ:] [ju:θ] [wɪ'ðəʊt] [eɪdʒ] , [ænd; ənd] [laɪf] [wɪ'ðəʊt]
“ Silence , my son , and I will give thee Youth without Age , and Life without
“ 沉默 , 我的 儿子 , 和 我 将要 给 你 青年 没有 年龄 , 和 生活 没有
[deθ] .
Death .
死亡 .

“孩子，保持沉默，我将赐予你青春永驻，永生不死。”

“ [ðen] [ðə; ði][tʃaɪld] [ˈsi:st] [tu:; tə][kraɪ][ænd; ənd] [keɪm] [ˈɪntu:][ðə; ði][wɜ:rld] ,
“ Then the child ceased to cry and came into the world ,
“ 然后 这 孩子 停止 到 哭 和 来了 进入 这 世界 ,
“然后孩子停止了哭泣，来到了这个世界上。”

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] ['kɔ:ti:əz] [bi:t] [ðə; ði] [drʌmz] [ænd; ənd] [blu:] [ðə; ði] ['trʌmpɪts] ,
and all the courtiers beat the drums and blew the trumpets ,
和 全部 这 朝臣 打 这 鼓 和 吹 这 小号 ,
朝臣们敲锣打鼓，吹响号角。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ɡreɪt] [dʒɔɪ][ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [reɪlm] [fɔ:r; fər] ['meni] [deɪz] . { - }
and there was great joy in the whole realm for many days . { 262 }
和 那里 曾是 伟大的 喜悦 在 这 所有的 领域 为了 许多 天 . { - }
全国上下欢欣鼓舞，持续了许多天。{262}

[ðə; ði]['oʊldər][ðə; ði][tʃaɪld] [ɡru:] [ðə; ði] [mɔ:r] ['pensɪv] [ænd; ənd] ['melənkɑ:li] [hi:; hi] [br'keɪm] .
The older the child grew the more pensive and melancholy he became .
这 老 这 孩子 生长 这 更多的 沉思的 和 忧郁 他 成为 .
孩子年纪越大，就越是沉思忧郁。

[hi:; hi] [went] [tu:; tə] [sku:l] [ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] [waɪz] [men] ,
He went to school and to the wise men ,
他 去 到 学校 和 到 这 明智的 男人 ,
他去上学，也去拜访智者，

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['lɜ:rɪŋ] [ænd; ənd] ['wɪzdəm] [ðæt] [hi:; hi][dɪd][nɔ:t] [meɪk] [hɪz; ɪz] [oʊn] ,
and there was no learning and wisdom that he did not make his own ,
和 那里 曾是 不 学习 和 智慧 那 他 做过 不是 制作 他的 自己的 ,
他将所学所悟都内化成了自己的知识和智慧。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['empərər] , [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , [daɪd][ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə] [laɪf] [ə'gen] [fɔːr; fər] [[ɪr] [dʒɔɪ] .
so that the Emperor , his father , died and came to life again for sheer joy .
所以 那 这 皇帝 , 他的 父亲 , 死亡 和 来了 到 生活 再次 为了 透明 喜悦 .

因此, 皇帝, 也就是他的父亲, 死了, 又复活了, 纯粹是出于喜悦。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [relm] [wʌz; wəz] [praʊd] [ðæt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][soʊ] [waɪz]
And the whole realm was proud that it was going to have so wise
和 这 所有的 领域 曾是 自豪的 那 它 曾是 去 到 有 所以 明智的

[ænd; ənd] ['ɡʊdli] [æn; ən] ['empərər] ,
and goodly an Emperor ,
和 很好 一个 皇帝 ,

整个国家都为即将拥有这样一位睿智仁慈的皇帝而感到自豪。

[ænd; ənd][ɔːl] [men] [lʊkt] [ʌp][tuː; tə][hɪm; ɪm][æz; əz][tuː; tə][ə; eɪ] ['sekənd] ['sɔːləmən] .
and all men looked up to him as to a second Solomon .
和 全部 男人 看起来 向上 到 他 作为 到 一个 第二 所罗门 .

所有人都敬仰他, 如同敬仰第二个所罗门王。

[bʌt; bət][wʌn] [deɪ] , [wen] [ðə; ði] [tʃaɪld] [hæd; həd] [ɔː'redi] [kəm'pliːtɪd] [hɪz; ɪz] [fɪftiːnθ] [jɪr] ,
But one day , when the child had already completed his fifteenth year ,
但 一 天 , 什么时候 这 孩子 有 已经 完全的 他的 第十五 年 ,

但有一天, 当这个孩子已经十五岁时,

[ænd; ənd][ðə; ði] ['empərər] [ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz][ɒːds][ænd; ənd] [ɡreɪt] [men] [wɜːr; wər][æ; t] [ˈteɪbl]
and the Emperor and all his lords and great men were at table
和 这 皇帝 和 全部 他的 领主们 和 伟大的 男人 是 在 桌子

[daɪ'vɜːrtɪŋ] [ðəm'selvz] ,
diverting themselves ,
转移注意力 他们自己 ,

皇帝和他的所有大臣以及达官显贵们都在餐桌旁寻欢作乐。

[ðə; ði] [fer] [jʌŋ] [prɪns] [ə'rouz][ænd; ənd] [sed] : “ ['fɑːðər] ,
the fair young prince arose and said : “ Father ,
这 公平的 年轻的 王子 出现 和 说 : “ 父亲 ,

俊美的年轻王子站起身来说: “父亲,

[ðə; ði] [taɪm] [hæz; həz] [naʊ] [kʌm] [wen] [ðəʊ] [mʌst; məst] [ɡɪv] [em 'iː] [wʌt] [ðəʊ] [dɪdst] ['prɑːmɪs] [em 'iː]
the time has now come when thou must give me what thou didst promise me
这 时间 有 现在 来 什么时候 你 必须 给 我 什么 你 迪斯特 承诺 我

[æ; t] [maɪ] [bɜːrθ] !
at my birth !
在 我的 出生 !

现在是时候兑现你出生时对我的承诺了!

“ [æ; t] [ðɪːz] [wɜːrdz][ðə; ði] ['empərər] [wʌz; wəz] ['sɔːrli] [ˈtrʌblɪd] .
“ At these words the Emperor was sorely troubled .
” 在 这些 字 这 皇帝 曾是 非常 麻烦 .

皇帝听了这话, 心中十分不安。

“ [neɪ] [bʌt; bət] , [maɪ] [sʌn] , “ [sed] [hiː; hi] ,
“ Nay but , my son , “ said he ,
” 不 但 , 我的 儿子 , ” 说 他 ,

“不, 我的孩子,”他说。

“ [haʊ] [kæn; kən][aɪ] [ɡɪv] [ðɪː] [ə; eɪ] [θɪŋ] [wɪt] [ðə; ði][wɜːrld][hæz; həz] ['nevər] [hɜːrd] [ʌv; əv] ?
“ how can I give thee a thing which the world has never heard of ?
” 如何 能 我 给 你 一个 事物 哪个 这 世界 有 绝不 听到 的 ?

“我怎能给你一件世人闻所未闻的东西呢? ”

[ɪf] [aɪ] [dɪd] ['prɑːmɪs] [aɪ 'tiː][tuː; tə] [ðɪː] , [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][bʌt; bət][tuː; tə] [meɪk] [ðɪː] ['kwaɪət] . “
If I did promise it to thee , it was but to make thee quiet . “
如果 我 做过 承诺 它 到 你 , 它 曾是 但 到 制作 你 安静的 . ”

如果我真的答应过你, 那也只是为了让你安静下来。

“ [ðen] , [oʊ][maɪ][ˈfɑːðər] , [ɪf] [ðəʊ] [kænst][nɑːt] [ɡɪv] [aɪˈtiː][emˈiː] ,
“ **Then , oh my father , if thou canst not give it me ,**
” 然后 , 哦 我的 父亲 , 如果 你 罐 不是 给 它 我 ,
“那么, 哦, 我的父亲, 如果你不能给我,

[aɪ][mʌst; məst] [niːdz] [ɡoʊ] [fɔːrθ] [ˈɪntuː][ðə; ði][wɜːrld] ,
I must needs go forth into the world ,
我 必须 需求 去 前进 进入 这 世界 ,
我必须前往外面的世界,

[ænd; ənd] [siːk] [ʌnˈtɪl] [aɪ][faɪnd] [ðæt] [fer] [θɪŋ] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [aɪ][wʌz; wəz][bɔːrn] .
and seek until I find that fair thing for which I was born .
和 寻找 直到 我 寻找 那 公平的 事物 为了 哪个 我 曾是 出生 .
我会一直寻找, 直到找到我生来就应该拥有的美好事物。

“ [ðen] [ðə; ði] [ˈempərəɹ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈnəʊblz] [ɔːl] [fel] [daʊn] [ɑːn][ðer; ðər] [niːz] ,
“ **Then the Emperor and his nobles all fell down on their knees ,**
” 然后 这 皇帝 和 他的 贵族 全部 跌倒 向下 在 他们的 膝盖 ,
“于是, 皇帝和他的贵族们都跪倒在地,

[ænd; ənd] [brɪˈsɔːt] [hɪm; ɪm][nɑːt][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði][ˈempaɪər] .
and besought him not to leave the empire .
和 恳求 他 不是 到 离开 这 帝国 .
并恳求他不要离开帝国。

“ [fɔːr; fər] , “ [sed] [ðə; ði] [ˈnəʊblz] , “ [ðəɪ] [ˈfɑːðər] [ɪz] [naʊ] [ˈɡroʊɪŋ] [oʊld] ,
“ **For , “ said the nobles , “ thy father is now growing old ,**
” 为了 , “ 说 这 贵族 , “ 你的 父亲 是 现在 生长 老的 ,
“因为,”贵族们说, “你的父亲现在年事已高,

[ænd; ənd][wiː; wi] [wʊd] [pleɪs] [ðiː] [ɑːn][ðə; ði] [θroʊn] ,
and we would place thee on the throne ,
和 我们 会 地方 你 在 这 王座 ,
我们将拥立你登上王位,

[ænd; ənd] [ɡɪv] [ðiː] [tuː; tə] [waɪf] [ðə; ði][moʊst] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [ˈempɾəs] [ˈʌndər] [ðə; ði] [sʌn] .
and give thee to wife the most beautiful Empress under the sun .
和 给 你 到 妻子 这 最多 美丽的 皇后 在下面 这 太阳 .
并赐给你天下最美丽的皇后为妻。

“ [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə][tɜːrn][hɪm; ɪm][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] { - }
“ **But they were unable to turn him from his { 263 }**
” 但 他们 是 无法 到 转动 他 从 他的 { - }
但他们无法让他改变他的{263}

[ˈpɜːrpəs] , [fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz][æz; əz] [ˈstedfæst] [æz; əz][ə; eɪ] [rɑːk] ,
purpose , for he was as steadfast as a rock ,
目的 , 为了 他 曾是 作为 坚定不移 作为 一个 岩石 ,
因为他坚定不移, 就像磐石一样。

[soʊ][æt; ət][læst][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [geɪv] [hɪm; ɪm] [liːv] [tuː; tə][ɡoʊ] [fɔːrθ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [waɪd] [wɜːrld] [tuː; tə]
so at last his father gave him leave to go forth into the wide world to
所以 在 最后的 他的 父亲 给予 他 离开 到 去 前进 进入 这 宽的 世界 到
[faɪnd] [wʌt] [hiː; hi] [sɔːt] .
find what he sought .
寻找 什么 他 寻求 .
所以, 他的父亲最终允许他去广阔的世界寻找他所追求的东西。

[ðen] [bɔɪ] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [went] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðəz] [ˈsteɪblz] ,
Then Boy Beautiful went into his father's stables ,
然后 男生 美丽的 去 进入 他的 父亲的 马厩 ,
然后, 美少年走进了他父亲的马厩。

[wer] [wɜ:r; wər][ðə; ði][moʊst] [ˈbjʊ:trɪf(ə)l] [ˈtʃɑ:dʒəz] [ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [ˈempaɪər] ,
where were the most beautiful chargers in the whole empire ,
在哪里 是 这 最多 美丽的 充电器 在 这 所有的 帝国 ,
整个帝国最美丽的战马在哪里?

[ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [tʃu:z] [wʌn][frʌm; frəm] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] ;
that he might choose one from among them ;
那 他 可能 选择 一 从 之中 他们 ;
好让他从他们中间选出一个;

[bʌt; bət][noʊ] [ˈsu:nər] [hæd; həd][hi:; hi][leɪd] [hɪz; ɪz][hænd][ɑ:n][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][ðæn; ðən][aɪ ˈti:] [fel]
but no sooner had he laid his hand on one of them than it fell
但 不 很快 有 他 铺设 他的 手 在 一 的 他们 比 它 跌倒
[tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ˈtremblɪŋ] ,
to the ground trembling ,
到 这 地面 发抖 ,
但他刚把手放在其中一个上面, 那个东西就颤抖着掉在了地上。

[ænd; ənd][soʊ][aɪ ˈti:][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðə; ði] [ˈlðər] [ˈsteɪtli] [ˈtʃɑ:dʒəz] .
and so it was with all the other stately chargers .
和 所以 它 曾是 和 全部 这 其他 庄严 充电器 .
其他所有气派的充电器也是如此。

[æt; ət][ləst] , [dʒʌst][æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tu:; tə] [li:v] [ðə; ði][ˈsteɪb(ə)l][ɪn] [dɪˈsper] ,
At last , just as he was about to leave the stable in despair ,
在 最后的 , 只是 作为 他 曾是 关于 到 离开 这 稳定的 在 绝望 ,
最后, 正当他绝望地准备离开马厩时,

[hi:; hi][kæst][hɪz; ɪz] [aɪ] [ˈoʊvər][aɪ ˈti:][wʌns] [mɔ:r] ,
he cast his eye over it once more ,
他 投掷 他的 眼睛 超过 它 一次 更多的 ,
他又仔细地看了看。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪn][wʌn][ˈkɔ:rnər][hi:; hi] [bɪˈheld] [ə; eɪ] [pʊr] [ˈnækər] , [ɔ:l] [wi:k] , [ˈspævɪnd] ,
and there in one corner he beheld a poor knacker , all weak , spavined ,
和 那里 在 一 角落 他 观看 一个 贫穷的 屠宰者 , 全部 虚弱的 , 斯帕文德 ,
他看到角落里有个可怜的屠宰工, 浑身虚弱, 骨头都长了刺。

[ænd; ənd] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ] [bɔɪlz] [ænd; ənd] [ˈsɔ:z] .
and covered with boils and sores .
和 涵盖 和 沸腾 和 疮 .
身上长满了疖子和疮。

[ʌp] [tu:; tə][aɪ ˈti:][hi:; hi] [went] , [ænd; ənd][leɪd] [hɪz; ɪz][hænd][əˈpɑ:n][ɪts] [teɪl] ,
Up to it he went , and laid his hand upon its tail ,
向上 到 它 他 去 , 和 铺设 他的 手 之上 它是 尾巴 ,
他走上前去, 把手放在它的尾巴上。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [hɔ:rs] [tɜ:rnd] [ɪts] [hed] [ænd; ənd] [sed] [tu:; tə][hɪm; ɪm] : “ [wʌt] [ɑ:r; ər][ðəɪ]
and then the horse turned its head and said to him : “ What are thy
和 然后 这 马 转向 它是 头 和 说 到 他 : “ 什么 是 你的
[kəˈmændz] , [maɪ][ˈmæstər] ?
commands , my master ?
命令 , 我的 掌握 ?
然后, 那匹马转过头来对他说: “我的主人, 你有什么吩咐? ”

[gɑ:d][bi:; bi] [preɪzd] [hu:] [hæθ] [hæd; həd] [ˈmɜ:rsɪ] [əˈpɑ:n][em ˈi:][ænd; ənd] [sent] [ə; eɪ] [ˈwɔ:riər] [tu:; tə] [leɪ]
God be praised who hath had mercy upon me and sent a warrior to lay
上帝 是 赞扬 WHO 有 有 怜悯 之上 我 和 发送 一个 战士 到 躺
[hɪz; ɪz][hænd][ˈoʊvər][em ˈi:] !
his hand over me !
他的 手 超过 我 !
感谢上帝怜悯我, 差遣勇士来保护我!

” [ðen] [ðə; ði] [hɔ:rs] [ʃʊk] [ɪt'self] [ænd; ənd] [br'keɪm] [streɪt] [ɪn] [ðə; ði] [legz] [ə'gen] ,
” **Then the horse shook itself and became straight in the legs again** ,
” 然后 这 马 摇晃 本身 和 成为 直的 在 这 腿 再次 ,
“然后马抖了抖身子，四肢又挺直了。”

[ænd; ənd] [bɔɪ] ['bju:trɪf(ə)] [æskt] [hɪm; ɪm] [wʌt] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [du:] [nekst] .
and Boy Beautiful asked him what he should do next .
和 男生 美丽的 问 他 什么 他 应该 做 下一个 :
帅哥问他接下来该做什么。

” [ɪn] [ɔ:rdər] [ðæt] [ðəʊ] ['meɪɪst, meɪst] [ə'teɪn] [ðɑɪ] ['hɑ:rts] [dɪ'zaɪər] , ” [sed] [ðə; ði] [hɔ:rs] ,
” **In order that thou mayest attain thy heart's desire** , ” **said the horse** ,
” 在 命令 那 你 五月 达到 你的 心脏的 欲望 , ” 说 这 马 ,
“为了让你实现你心中的愿望,”马说道,

[æsk] [ðɑɪ] ['fɑ:ðər] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [sɔ:rd] [ænd; ənd] [læns] , [ðə; ði] [baʊ; boʊ] , ['kwɪvər] ,
” **ask thy father for the sword and lance** , **the bow** , **quiver** ,
” 问 你的 父亲 为了 这 剑 和 槊 , 这 弓 , 颤动 ,
“向你父亲要剑、矛、弓、箭袋,

[ænd; ənd] ['ɑ:rmər] [wɪt] [hi:; hi] [hɪm'self] [wɔ:r] [wen] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ju:θ] ;
and armour which he himself wore when he was a youth ;
和 盔甲 哪个 他 他自己 穿着 什么时候 他 曾是 一个 青年 ;
还有他年轻时自己穿过的盔甲;

[bʌt; bət] [ðəʊ] [mʌst; məst] [koum] [ænd; ənd] ['kɜ:ri] [em 'i:] [wɪð; wɪθ] [ðəɪn] [oʊn] [hænd] [sɪks] [wi:ks] ,
but thou must comb and curry me with thine own hand six weeks ,
但 你 必须 梳子 和 咖喱 我 和 你的 自己的 手 六 周 ,
但你必须亲手为我梳理毛发六周,

[ænd; ənd] [gɪv] [em 'i:] ['bɑ:rlɪ] [tu:; tə] [i:t] [kʊkt] [ɪn] [mɪlk] .
and give me barley to eat cooked in milk .
和 给 我 大麦 到 吃 煮熟 在 牛奶 :
给我一些用牛奶煮熟的大麦吃。

” [soʊ] [ðə; ði] ['empərər] [kɔ:ld] [ðə; ði] ['stu:ərd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['haʊshoʊld] , { - }
” **So the Emperor called the steward of his household** , **{ 264 }**
” 所以 这 皇帝 称为 这 管家 的 他的 家庭 , { - }
于是皇帝召来他的管家，{264}

[ænd; ənd] [ɔ:rdərd] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] ['oʊpən] [ɔ:l] [ðə; ði] ['kɒfəz] [ænd; ənd] ['wɔ:drəʊbz] [ðæt] [hɪz; ɪz] [sʌn] [maɪt]
and ordered him to open all the coffers and wardrobes that his son might
和 订购 他 到 打开 全部 这 金库 和 衣柜 那 他的 儿子 可能
[tʃu:z] [wʌt] [hi:; hi] [wʊd] ,
choose what he would ,
选择 什么 他 会 ,
并命令他打开所有的金库和衣柜，让他的儿子可以随意挑选自己想要的东西。

[ænd; ənd] [bɔɪ] ['bju:trɪf(ə)] , ['æftər] ['sɜ:rtʃɪŋ] [fɔ:r; fər] [θri:] [deɪz] [ænd; ənd] [θri:] [naɪts] ,
and Boy Beautiful , after searching for three days and three nights ,
和 男生 美丽的 , 后 搜索 为了 三 天 和 三 夜晚 ,
经过三天三夜的寻找，《俊美少年》

[faʊnd] [æt; ət] [læst] [æt; ət] [ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv] [æn; ən] [oʊld] ['ɑ:rməri] ,
found at last at the bottom of an old armoury ,
成立 在 最后的 在 这 底部 的 一个 老的 军械库 ,
最终在一座旧军械库的底部找到了它。

[ðə; ði] [ɑ:rmz] [ænd; ənd] ['ɑ:rmər] [wɪt] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [hæd; həd] [wɔ:rn] [æz; əz] [ə; eɪ] [ju:θ] ,
the arms and armour which his father had worn as a youth ,
这 武器 和 盔甲 哪个 他的 父亲 有 磨损 作为 一个 青年 ,
他父亲年轻时穿戴过的武器和盔甲,

[bʌt; bət] [ˈveri] [ˈrʌsti] [wɜːr; wər] [ðɪːz] [ˈeɪnfənt] [ˈwepənz] .
but very rusty were these ancient weapons .
但 非常 生锈的 是 这些 古老的 武器 .

但这些古代武器都锈迹斑斑。

[bʌt; bət][hiː; hi][set][tuː; tə][wɜːrk][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][oʊn] [hændz][tuː; tə] [ˈpɑːlɪʃ] [ðem; ðəm][ʌp][ænd; ənd][rʌb] [ɔːf]
But he set to work with his own hands to polish them up and rub off
但 他 放 到 工作 和 他的 自己的 双手 到 抛光 他们 向上 和 擦 离开
[ðə; ði] [rʌst] ,
the rust ,
这 锈 ,

但他亲自动手，把它们打磨抛光，去除锈迹。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][sɪks] [wiːks] [ðeɪ] [ʃoʊn] [laɪk] [ˈmɪrəz] .
and at the end of six weeks they shone like mirrors .
和 在 这 结尾 的 六 周 他们 闪耀 喜欢 镜子 .

六周后，它们像镜子一样闪闪发光。

[hiː; hi][ˈɔːlsou] [ˈtʃerɪʃt] [ðə; ði] [stiːd] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [təʊld] .
He also cherished the steed as he had been told .
他 还 珍爱 这 骏马 作为 他 有 到过 讲述 .

他也像别人告诉他的那样，非常珍惜这匹马。

[ˈgriːvəs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈleɪbər] , [bʌt; bət][aɪ ˈtiː] [keɪm] [tuː; tə][æn; ən][end][æt; ət][læst] .
Grievous was the labour , but it came to an end at last .
严重的 曾是 这 劳动 , 但 它 来了 到 一个 结尾 在 最后的 .

劳动过程十分艰辛，但最终还是结束了。

[wen] [ðə; ði] [ɡʊd] [stiːd] [hɜːrd] [ðæt] [bɔɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)] [hæd; həd] [klenzd] [ænd; ənd] [ˈpɑːlɪʃt] [hɪz; ɪz]
When the good steed heard that Boy Beautiful had cleansed and polished his
什么时候 这 好的 骏马 听到 那 男生 美丽的 有 已清洗 和 抛光 他的
[ˈɑːrmər] ,
armour ,
盔甲 ,

当那匹骏马听说俊美少年已经清洗并擦亮了她的盔甲时，

[hiː; hi] [ʃʊk] [hɪmˈself] [wʌns] [mɔːr] , [ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz] [bɔɪlz] [ænd; ənd] [sɔːz] [fel] [frʌm; frəm][ɔːf][hɪm; ɪm]
he shook himself once more , and all his boils and sores fell from off him
他 摇晃 他自己 一次 更多的 , 和 全部 他的 沸腾 和 疮 跌倒 从 离开 他
.
:
.

他再次抖了抖身子，身上的脓疮和疮痍全都脱落了。

[ðer; ðər][hiː; hi] [naʊ] [stʊd] [ə; eɪ] [staʊt] [hɔːrs] , [ænd; ənd] [strɔːŋ] ,
There he now stood a stout horse , and strong ,
那里 他 现在 站立 一个 肥硕 马 , 和 强的 ,

他现在站在那里的是一匹健壮的马，而且很强壮。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [fɔːr] [lɑːrdʒ] [wɪŋz] [ˈgroʊɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈbɑːdi] .
and with four large wings growing out of his body .
和 和 四 大的 翅膀 生长 出去 的 他的 身体 .

他身上长出了四只巨大的翅膀。

[ðen] [sed] [bɔɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)] : “ [wiː; wi][goʊ] [hens] [ɪn] [θriː] [deɪz] ! ” — “ [lɔːŋ] [laɪf][tuː; tə] [ðɪː] , [maɪ]
Then said Boy Beautiful : “ We go hence in three days ! ” — “ Long life to thee , my
然后 说 男生 美丽的 : “ 我们 去 因此 在 三 天 ! ” — “ 长的 生活 到 你 , 我的
[ˈmæstər] !
master !
掌握 !

美少年说道：“我们三天后就出发！”——“祝您长寿，我的主人！”

” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [sti:d] ； “ [aɪ] [wɪl] [goʊ] [werˈevər] [ðəʊ] [dʌst] [kəˈmænd] 。

” **replied the steed** ； “ **I will go wherever thou dost command** 。

” 回复 这 骏马 ； “ 我 将要 去 无论 你 朋友 命令 。

“马儿回答说：‘无论你命令我去哪里，我都会去。’”

” [wen] [ðə; ði] [θɜ:rd] [dei] [keɪm] [ðə; ði] [ˈempərər] [ænd; ənd] [ɔ:l] [hɪz; ɪz] [kɔ:rt] [wɜ:r; wər] [fɒl] [ʌv; əv] [ɡri:f] 。

” **When the third day came the Emperor and all his court were full of grief** 。

” 什么时候 这 第三 天 来了 这 皇帝 和 全部 他的 法庭 是 满的 的 悲伤 。

“到了第三天，皇帝和所有朝臣都悲痛欲绝。”

[bɔɪ] [ˈbjʊ:tɪf(ə)] ， [əˈtaɪərd] [æz; əz] [brˈkeɪm] [ə; eɪ] [ˈhɪroʊ] ， [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [sɔ:rd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] ，

Boy Beautiful ， **attired as became a hero** ， **with his sword in his hand** ；

男生 美丽的 ， 穿着 作为 成为 一个 英雄 ， 和 他的 剑 在 他的 手 ；

俊美的少年，身着英雄装束，手持宝剑，

[baʊndɪd] [ɑ:n] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [hɔ:rs] ， [tʊk] [li:v] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈempərər] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈempres] ，

bounded on to his horse ， **took leave of the Emperor and the Empress** ；

有界 在 到 他的 马 ， 采取 离开 的 这 皇帝 和 这 皇后 ，

他跃上马背，向皇帝和皇后告别。

[ʌv; əv] [ɔ:l] [ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈnəʊblz] [ænd; ənd] [ɔ:l] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)] [ˈnəʊblz] ，

of all the great nobles and all the little nobles ；

的 全部 这 伟大的 贵族 和 全部 这 小的 贵族 ，

在所有伟大的贵族和所有的小贵族中，

[ʌv; əv] [ɔ:l] [ðə; ði] [ˈwɒrɪz] [ænd; ənd] [ɔ:l] [ðə; ði] [ˈkɔ:ti:əz] 。

of all the warriors and all the courtiers 。

的 全部 这 战士 和 全部 这 朝臣 。

所有的战士和所有的朝臣。

[wɪð; wɪθ] [terz] [ɪn] [ðer; ðər] [aɪz] [ðeɪ] [brɪˈsɔ:t] [hɪm; ɪm] [nɑ:t] [tu:; tə] [drɪˈpɑ:rt] [ɑ:n] [ðɪs] [kwest] ； [bʌt; bət]

With tears in their eyes they besought him not to depart on this quest ； **but**

和 眼泪 在 他们的 眼睛 他们 恳求 他 不是 到 离开 在 这 寻求 ； 但

[hi:; hi] ，

he ；

他 ，

他们含着泪恳求他不要踏上这段征程；但他，

[ˈɡɪvɪŋ] [spɜ:rz] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [hɔ:rs] ， { - }

giving spurs to his horse ， { **265** }

给予 马刺 到 他的 马 ， { - }

给他的马钉上马刺， {265}

[drɪˈpɑ:rtɪd] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈwɜ:rlwɪnd] ， [ænd; ənd] [ˈæftər] [hɪm; ɪm] [went] [ˈsʌmptər] [ˈhɔ:rsɪz] [wɪð; wɪθ] [ˈmʌni]

departed like a whirlwind ， **and after him went sumpter horses with money**

已离开 喜欢 一个 旋风 ， 和 后 他 去 萨姆特 马匹 和 钱

[ænd; ənd] [prəˈvɪznz] ，

and provisions ；

和 条款 ，

他们像旋风一样离去，随后驮着马匹、钱财和食物的人也跟了上去。

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [ˈhʌndrədz] [ʌv; əv] [ˈtʃoʊzn] [ˈwɒrɪz] [hu:m] [ðə; ði] [ˈempərər] [hæd; həd] [ˈɔ:rdərd] [tu:; tə]

and some hundreds of chosen warriors whom the Emperor had ordered to

和 一些 数百 的 选定 战士 谁 这 皇帝 有 订购 到

[əˈkʌmpəni] [hɪm; ɪm] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [ˈdʒɜ:rni] 。

accompany him on his journey 。

陪伴 他 在 他的 旅行 。

还有数百名皇帝钦点的精锐战士，他们奉命陪伴他一同踏上旅程。

[bʌt; bət] [wen] [hi:; hi][hæd; həd] [sə:tft] [ə; eɪ] [ˈwɪldərnəs] [ɑ:n][ðə; ði][ˈkɑ:nfaɪnz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfa:ðəz]
But when he had searched a wilderness on the confines of his father's
但 什么时候 他 有 搜索 一个 荒野 在 这 限制 的 他的 父亲的
[relm] ,
realm ,
领域 ,

但当他搜寻过父亲领地边缘的荒野之后，

[bɔɪ] [ˈbju:trɪf(ə)l] [tʊk] [li:v] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɒrɪrz] , [ænd; ənd][sent][ðem; ðəm] [bæk] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈfa:ðə] ,
Boy Beautiful took leave of the warriors , and sent them back to his father ,
男生 美丽的 采取 离开 的 这 战士 , 和 发送 他们 后退 到 他的 父亲 ,

俊美少年向战士们告别，并将他们送回了他的父亲身边。

[ˈteɪkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [prəˈvɪzɪnz] [ˈoʊnli][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][hɪz; ɪz] [gʊd] [sti:d] [kʊd; kəd] [ˈkæri] .
taking of the provisions only so much as his good steed could carry .
采取 的 这 条款 仅有的 所以 很多 作为 他的 好的 骏马 可以 携带 .

他只取了骏马能驮运的量。

[ðen] [hi:; hi] [pərˈsu:d] [hɪz; ɪz] [wei] [tɔ:rdz] [ˈsʌnraɪz] ,
Then he pursued his way towards sunrise ,
然后 他 追击 他的 方式 向 日出 ,

然后他朝着日出的方向走去，

[ænd; ənd] [went] [ɑ:n][ænd; ənd][ɑ:n][fɔ:r; fər] [θri:] [deɪz] [ænd; ənd] [θri:] [naɪts] [tɪl] [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə]
and went on and on for three days and three nights till he came to
和 去 在 和 在 为了 三 天 和 三 夜晚 直到 他 来了 到

[æən; ən] [ˈɪmens] [pleɪn] [ˈklʌvəd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][boʊnz] [ʌv; əv] [ˈmeni] [ded] [men] .
an immense plain covered with the bones of many dead men .
一个 巨大 清楚的 涵盖 和 这 骨头 的 许多 死的 男人 .

他走了三天三夜，来到一片巨大的平原，上面覆盖着许多死者的骸骨。

[hɪr] [ðeɪ] [stɑ:pt] [tu:; tə][rest] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hɔ:rs] [sed] [tu:; tə][hɪm; ɪm] : “ [noʊ] , [maɪ][ˈmæstər] ,
Here they stopped to rest , and the horse said to him : “ Know , my master ,
这里 他们 停止 到 休息 , 和 这 马 说 到 他 : “ 知道 , 我的 掌握 ,

他们停下来休息，马对他说：“我的主人，请您知道，

[ðæt] [wi; wi][ɑ:r; ər] [naʊ] [ɪn][ðə; ði][doʊˈmeɪnz][ʌv; əv][ðə; ði] [wɪtʃ] - ,
that we are now in the domains of the witch Gheonoea ,
那 我们 是 现在 在 这 域名 的 这 巫婆 - ,

我们现在身处女巫格奥诺亚的领地。

[hu:] [ɪz][soʊ][ˈi:v(ə)l][ə; eɪ] [ˈbi:ɪŋ] [ðæt] [nʌn] [kæn; kən][set][ə; eɪ] [fʊt] [ɑ:n][hɜ:r; hər][doʊˈmeɪnz][ænd; ənd]
who is so evil a being that none can set a foot on her domains and
WHO 是 所以 邪恶的 一个 存在 那 没有任何 能 放 一个 脚 在 她 域名 和

[lɪv; laɪv] .
live .
居住 .

她是如此邪恶的存在，以至于没有人能够踏入她的领地并存活下来。

[wʌnz] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈwʊmən] [laɪk] [ˈʌðər] [ˈwɪmɪn] , [bʌt; bət][ðə; ði] [kɜ:rs] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [ˈperənts] ,
Once she was a woman like other women , but the curse of her parents ,
一次 她 曾是 一个 女士 喜欢 其他 女性 , 但 这 诅咒 的 她 父母 ,

她曾和其他女人一样，但父母的诅咒.....

[hu:m] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [ˈnevər] [əˈbeɪ] , [fel] [laɪk][ə; eɪ] [ˈwɪðərɪŋ] [blæst][əˈpɑ:n][hɜ:r; hər] ,
whom she would never obey , fell like a withering blast upon her ,
谁 她 会 绝不 服从 , 跌倒 喜欢 一个 枯萎 爆炸 之上 她 ,

她永远不会服从的人，像一阵凛冽的寒风一样袭来，让她痛苦不堪。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [brˈkeɪm] [wʌt] [ʃi:; ʃi] [naʊ] [ɪz] .
and she became what she now is .
和 她 成为 什么 她 现在 是 .

她最终变成了现在的样子。

[æ̃t; ət] [ð̃ɪs] [ˈmoʊmənt][j̃iː; ji] [ɪz][wɪð; wɪθ][h̃ɜːr; hə̃r] [ˈtʃɪldrən] [ɪn][ð̃ə; ð̃i] [ˈfɔːrɪst] ,
At this moment she is with her children in the forest ,
在 这 片刻 她 是 和 她 孩子们 在 这 森林 ,
此刻她正和孩子们在森林里。

[b̃ʌt; b̃ət][j̃iː; ji] [wɪl] [k̃ʌm] [ˈspiːdəli] [tuː; t̃ə] [siːk] [æ̃nd; əñd] [d̃ɪˈstrɔɪ] [ð̃iː] .
but she will come speedily to seek and destroy thee .
但 她 将要 来 迅速地 到 寻找 和 破坏 你 .
但她会迅速前来寻找并消灭你。

[greɪt] [æ̃nd; əñd][ˈterəb(ə)l][ɪz][j̃iː; ji] , [j̃et] [fɪr] [ñɑːt] , [b̃ʌt; b̃ət] [meɪk] [ˈredi] [ð̃aɪ][b̃aʊ; boʊ][æ̃nd; əñd][ˈæ̃rəʊs]
Great and terrible is she , yet fear not , but make ready thy bow and arrows
伟大的 和 糟糕的 是 她 , 然而 害怕 不是 , 但 制作 准备好 你的 弓 和 箭头
,
,
,
她强大而可怕，但不要害怕，只需准备好你的弓箭。

[ð̃aɪ] [sɔːrd] [æ̃nd; əñd] [læ̃ns] , [ð̃æt] [ð̃aʊ] [ˈmeɪɪst, meɪst] [meɪk] [juːz][ʌv; əv][ð̃em; ð̃əm] [wen] [ð̃ə; ð̃i] [taɪm]
thy sword and lance , that thou mayest make use of them when the time
你的 剑 和 槊 , 那 你 五月 制作 使用 的 他们 什么时候 这 时间
[k̃ʌmz] . “ — [ð̃en]
comes . “ — Then
来 . “ — 然后
你的剑和长矛，以便你在时机成熟时使用它们。”——然后

[ð̃eɪ] [ˈrestɪd] , [æ̃nd; əñd] [waɪl] [wʌn] [slept] [ð̃ə; ð̃i] [ˈʌð̃ər] [waːtʃt] .
they rested , and while one slept the other watched .
他们 休息 , 和 尽管 — 睡着了 这 其他 观看 .
他们休息了一会儿，其中一个睡着了，另一个就守着。

[wen] [ð̃ə; ð̃i] [deɪ] [d̃ɔːnd] [ð̃eɪ] [prɪˈperd] [tuː; t̃ə] [trəˈvɜːrs] { - }
When the day dawned they prepared to traverse { 266 }
什么时候 这 天 黎明 他们 准备 到 横穿 { - }
天亮时，他们准备穿越{266}

[ð̃ə; ð̃i] [ˈfɔːrɪst] ; [b̃ɔɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈbraɪdlɪd] [æ̃nd; əñd] [ˈsædəld] [h̃ɪz; ɪz] [h̃ɔːrs] , [druː] [ð̃ə; ð̃i] [reɪnz] [taɪtər]
the forest ; Boy Beautiful bridled and saddled his horse , drew the reins tighter
这 森林 ; 男生 美丽的 勒住 和 鞍 他的 马 , 画 这 缰绳 更紧
[ð̃æn; ð̃ən][æt; ət] [ˈʌð̃ər] [taɪmz] ,
than at other times ,
比 在 其他 时代 ,
森林里；俊美的男孩给马套上缰绳，比平时更紧地拉紧了缰绳。

[æ̃nd; əñd][set] [aʊt] .
and set out .
和 放 出去 .
然后出发。

[æt; ət] [ð̃æt] [ˈmoʊmənt] [ð̃eɪ] [h̃ɜːrd] [ə; eɪ][ˈterəb(ə)l] [ˈrækɪt] .
At that moment they heard a terrible racket .
在 那 片刻 他们 听到 一个 糟糕的 球拍 .
就在这时，他们听到了一声可怕的巨响。

[ð̃en] [ð̃ə; ð̃i] [h̃ɔːrs] [sed] : “ [b̃ɪˈwer] , [maɪ][ˈmæstər] , - [ɪz] [əˈprəʊtʃɪŋ] .
Then the horse said : “ Beware , my master , Gheonoea is approaching .
然后 这 马 说 : “ 提防 , 我的 掌握 , - 是 接近 .
然后马说：“我的主人，当心，格奥诺亚来了。”

” [ðə; ði] [tri:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔ:rɪst] [fel] [tu:; tə] [ðɪs] [saɪd][ænd; ənd][tu:; tə] [ðæt] [æz; əz][ðə; ði] [wɪtʃ] [dru:]
” **The trees of the forest fell to this side and to that as the witch drew**
” 这 树木 的 这 森林 跌倒 到 这 边 和 到 那 作为 这 巫婆 画
[naɪ] [laɪk][ðə; ði] [ˈtempɪst] ,
nigh like the tempest ,
夜 喜欢 这 暴风雨 ,
“随着女巫像暴风雨一样逼近，森林里的树木向四面八方倒下。”

[bʌt; bət] [bɔɪ] [ˈbju:tɪf(ə)l] [strʌk] [ɔ:f] [wʌn][ʌv; əv][hɜ:r; həɹ] [fi:t] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˈæroʊ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]
but Boy Beautiful struck off one of her feet with an arrow from his
但 男生 美丽的 击 离开 一 的 她 脚 和 一个 箭 从 他的
[baʊ; boʊ] ,
bow ,
弓 ,
但是，俊美少年用弓箭射掉了她的一只脚。

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tu:; tə] [ju:t] [ə; eɪ] [ˈsekənd] [taɪm] [wen] [ʃi:; ʃɪ] [kraɪd] : “ [steɪ] [ðəɪ] [hænd] ,
and he was about to shoot a second time when she cried : “ Stay thy hand ,
和 他 曾是 关于 到 射击 一个 第二 时间 什么时候 她 哭 : “ 停留 你的 手 ,
他正要开第二枪时，她喊道：“住手！ ”

[bɔɪ] [ˈbju:tɪf(ə)l] , [fɔ:r; fəɹ] [aɪ] [du:] [ði:] [noʊ][hɑ:rm] !
Boy Beautiful , for I'll do thee no harm !
男生 美丽的 , 为了 患病的 做 你 不 伤害 !
美丽的男孩，我不会伤害你！

” [ænd; ənd] [ˈsi:ɪŋ] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [bɪˈli:v] [hɜ:r; həɹ] , [ʃi:; ʃɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ˈpra:mɪs] [ˈrɪt(ə)n] [ɪn]
” **And seeing he did not believe her , she gave him a promise written in**
” 和 看到 他 做过 不是 相信 她 , 她 给予 他 一个 承诺 书面 在
[hɜ:r; həɹ] [blʌd] .
her blood .
她 血 .
“见他不相信她，她就用自己的血给他立了个誓。”

” [lʊk] [wel] [tu:; tə][ðəɪ] [hɔ:rs] , [bɔɪ] [ˈbju:tɪf(ə)l] , “ [sed] [ʃi:; ʃɪ] ,
” **Look well to thy horse , Boy Beautiful , “ said she** ,
” 看 出色地 到 你的 马 , 男生 美丽的 , “ 说 她 ,
“好好照顾你的马，俊俏的男孩,”她说。

” [fɔ:r; fəɹ][hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] [ˈɡreɪtər] [mæˈdʒɪŋ] [ðæn; ðən][aɪ] . [bʌt; bət][fɔ:r; fəɹ][hɪm; ɪm][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv]
” **for he is a greater magician than I . But for him I should have**
” 为了 他 是 一个 更大的 魔术师 比 我 : 但 为了 他 我 应该 有
[ˈroʊstɪd] [ði:] ,
roasted thee ,
烤 你 ,
因为他比我更厉害。要不是为了他，我早就把你烤了。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðəʊ] [mʌst; məst][daɪn][æt; ət][maɪ] [ˈteɪbl] .
but now thou must dine at my table .
但 现在 你 必须 用餐 在 我的 桌子 :
但现在你必须和我同桌用餐。

[noʊ] [tu:] [ðæt] [noʊ][ˈmɔ:rt(ə)l] [hæθ] [jet] [səkˈsi:dəd, səkˈsi:dɪd][ɪn] [ri:tʃɪŋ] [ðɪs] [spɑ:t] ,
Know too that no mortal hath yet succeeded in reaching this spot ,
知道 也 那 不 凡人 有 然而 成功了 在 到达 这 点 ,
还要知道，至今还没有凡人到达过这个地方。

[ðoo] [sʌm; səm][hæv; həv][ɡɑ:t][soʊ][fa:r][æz; əz][ðə; ði] [pleɪn] [wer] [ðəʊ] [dɪdɪst] [si:] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈboʊnz] .
though some have got so far as the plain where thou didst see all the bones .
尽管 一些 有 得到 所以 远的 作为 这 清楚的 在哪里 你 迪斯特 看 全部 这 骨头 .
虽然有些人已经到达了平原，在那里你看到了所有的骨头。

” [ðen] - [ˈhɑːspɪtəbli,hɑːˈspɪtəbli] [entərˈteɪnd] [bɔɪ] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [æz; əz][men] [ˌentərˈteɪn] [ˈtrævələz]
” **Then Gheonoea hospitably entertained Boy Beautiful as men entertain travellers**
” 然后 - 热情好客 娱乐 男生 美丽的 作为 男人 招待 旅行者
, [bʌt; bət] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ,
, **but now and then** ,
, 但 现在 和 然后 ,
“然后，格奥诺亚热情款待了美少年，就像男人款待旅人一样，但偶尔，

[æz; əz] [ðeɪ] [kənˈvəːst] [təˈgeðər] , - [groʊn] [wɪð; wɪθ][peɪn] ,
as they conversed together , Gheonoea groaned with pain ,
作为 他们 交谈 一起 , - 呻吟 和 疼痛 ,
他们交谈间，格诺亚痛苦地呻吟起来。

[bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [bɔɪ] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [θruː] [hɜːr; hər][hɜːr; hər] [fʊt] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [(ɑːt]
but as soon as Boy Beautiful threw her her foot which he had shot
但 作为 很快 作为 男生 美丽的 扔 她 她 脚 哪个 他 有 射击
[ɔːf] ,
off ,
离开 ,
但就在“美少年”把她被他打断的脚扔掉之后，

[fiː; ji] [pʊt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ɪts] [pleɪs] [ænd; ənd] [ɪˈmiːdiətli] [ˌaɪ ˈtiː] [gruː] [fæst][ɑːn][tuː; tə][hɜːr; hər][leg] [əˈgen] .
she put it in its place and immediately it grew fast on to her leg again .
她 放 它 在 它是 地方 和 立即地 它 生长 快速地 在 到 她 腿 再次 .
她把它放回原位，但它立刻又迅速长到了她的腿上。

[ðen] , [ɪn][hɜːr; hər][dʒɔɪ] ,
Then , in her joy ,
然后 , 在 她 喜悦 ,
然后，在她喜悦之中，

- [fiːst] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [θriː] [deɪz] [ænd; ənd] [ˈbɛgd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [teɪk] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]
Gheonoea feasted him for three days and begged him to take for his
- 盛宴 他 为了 三 天 和 乞求 他 到 拿 为了 他的
[ˈkɑːnsɔːrt][wʌn][ʌv; əv][hɜːr; hər] [θriː] [ˈdɒtəz] ,
consort one of her three daughters ,
配偶 一 的 她 三 女儿们 ,
格奥诺亚款待了他三天，并恳求他娶她的三个女儿中的一个为妻。

[huː] { - }
who { 267 }
WHO { - }
谁{267}

[wɜːr; wər] [dɪˈvaɪnli] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] , [bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] .
were divinely beautiful , but he would not .
是 神圣地 美丽的 , 但 他 会 不是 .
他们美得如同神仙，但他却不肯。

[ðen] [hiː; hi] [æskt] [hɜːr; hər] [kənˈsɜːrɪŋ] [hɪz; ɪz] [kwɛst] .
Then he asked her concerning his quest .
然后 他 问 她 有关 他的 寻求 .
然后他问她关于他的探险之旅的事。

” [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ˈvælər] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] [stiːd] [æz; əz] [ðəɪn] , ” [fiː; ji] [ˈænsər] , ” [ðəʊ]
” **With such valour and such a good steed as thine** , ” **she answered** , ” **thou**
” 和 这样的 勇气 和 这样的 一个 好的 骏马 作为 你的 , ” 她 回答 , ” 你
[mʌst; məst] [niːdz] [səkˈsiːd] .
must needs succeed .
必须 需求 成功 .
“凭借你这样的勇气和你这样的好马,”她回答说,“你一定会成功。”

” [soʊ][ˈæftər][ðə; ði] [θri:] [deɪz] [wɜːr; wər][ˈoʊvər] [ðeɪ] [went] [ɑːn][ðer; ðər] [wei] [əˈgen] .
“ **So after the three days were over they went on their way again** .
” 所以 后 这 三 天 是 超过 他们 去 在 他们的 方式 再次 :
“三天后，他们又继续上路了。”

[boɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [went] [ɑːn][ænd; ənd][ɑːn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wei] [wʌz; wəz] [ˈveri] [lɔːŋ] ,
Boy Beautiful went on and on , and the way was very long ,
男生 美丽的 去 在 和 在 , 和 这 方式 曾是 非常 长的 ,
美少年继续前行，路途漫长。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [pæst] [ðə; ði] [ˈbaʊndrɪz] [ʌv; əv] - [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ]
but when they had passed the boundaries of Gheonoea they came to a
但 什么时候 他们 有 通过了 这 边界 的 - 他们 来了 到 一个
[ˈbjuːtiəs] [ˈmedoʊ] - [lənd] ,
beauteous meadow - land ,
美丽的 草地 - 土地 ,
但当他们越过格奥诺亚的边界时，他们来到了一片美丽的草地上。

[bʌt; bət][ɑːn][wʌn] [saɪd][ðə; ði] [græs] [wʌz; wəz] [freʃ] [ænd; ənd] [braɪt] [ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈflaʊərz] ,
but on one side the grass was fresh and bright and full of flowers ,
但 在 一 边 这 草 曾是 新鲜的 和 明亮的 和 满的 的 花朵 ,
但一边草地清新翠绿，鲜花盛开。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [bɜːrnt][tuː; tə][ˈsɪndəz] .
and on the other side it was burnt to cinders .
和 在 这 其他 边 它 曾是 烧焦的 到 煤渣 .
而另一边则被烧成了灰烬。

[ðen] [boɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [æskt] [ðə; ði] [hɔːrs] [ðə; ði] [ˈmiːnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɪndʒd] [græs] ,
Then Boy Beautiful asked the horse the meaning of the singed grass ,
然后 男生 美丽的 问 这 马 这 意义 的 这 已签名 草 ,
然后，俊美少年问马儿，那烧焦的草是什么意思。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [wʌt] [ðə; ði] [hɔːrs] [rɪˈplaɪd] : “ [wiː; wi][ɑːr; ər] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] [ˈterɪtərɪz] [ʌv; əv][ˈskoːrpiə] ,
and this is what the horse replied : “ We are now in the territories of Scorpia ,
和 这 是 什么 这 马 回复 : “ 我们 是 现在 在 这 领土 的 蝎子 ,
马回答说：“我们现在位于蝎子王国境内。”

[ðə; ði] [ˈsɪstər] [ʌv; əv] - .
the sister of Gheonoea .
这 姐姐 的 - .

格奥诺亚的妹妹。

[jet] [soʊ][ˈiːv(ə)l] - [ˈmaɪndɪd][ɑːr; ər] [ðiːz] [tuː] [ˈsɪstər] [ðæt] [ðeɪ] [ˈkænɑːt] [lɪv; laɪv] [təˈgeðər] [ɪn][wʌn] [pleɪs]
Yet so evil - minded are these two sisters that they cannot live together in one place
然而 所以 邪恶的 - 有思想 是 这些 二 姐妹 那 他们 不能 居住 一起 在 一 地方
:
:
:

然而，这两个姐妹心肠歹毒，根本无法共同生活。

[ðə; ði] [kɜːrs] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈperənts] [hæz; həz] [ˈblæstɪd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [brɪˈkʌm]
The curse of their parents has blasted them , and they have become
这 诅咒 的 他们的 父母 有 炸毁 他们 , 和 他们 有 变得
[ˈwɪtʃɪz] [æz; əz] [ðəʊ] [dɒst] [siː] ;
witches as thou dost see ;
女巫 作为 你 朋友 看 ;
她们受到了父母的诅咒，变成了女巫，正如你所看到的；

[ðer; ðər] [ˈheɪtrɪd] [ʌv; əv] [iːtʃ] [ˈʌðər] [ɪz] [ɡreɪt] ,
their hatred of each other is great ,
他们的 仇恨 的 每个 其他 是 伟大的 ,
他们彼此之间的仇恨非常强烈。

[ænd; ənd] [i:tʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪz][ˈevər] [ˈstrɑ:vɪŋ] [tuː; tə] [rest] [ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][lænd][frʌm; frəm][ðə; ði]
and each of them is ever striving to wrest a bit of land from the
和 每个 的 他们 是 曾经 努力 到 夺取 一个 少量 的 土地 从 这
[dəˈmɪnjənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] .
dominions of the other .
领地 的 这 其他 .
他们彼此之间不断努力从对方的领土上夺取一小块土地。

[ænd; ənd] [wen] [ˈskɔ:rpɪə][ɪz][ˈæŋɡri][ʃiː; ʃi] [ˈvɒmits] [fɔ:rθ] [ˈfaɪər][ænd; ənd] [fleɪm] ,
And when Scorpia is angry she vomits forth fire and flame ,
和 什么时候 蝎子 是 生气的 她 呕吐 前进 火 和 火焰 ,
当蝎子精生气时, 她会喷出火焰。

[ænd; ənd][soʊ] [wen] [ʃiː; ʃi] [kʌmz] [tuː; tə][hɜ:r; həɹ] [ˈsɪstəz] [ˈbaʊndrɪz] [ðə; ði] [ɡræs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈbɔ:rdər]
and so when she comes to her sister's boundaries the grass of the border
和 所以 什么时候 她 来 到 她 姐妹 边界 这 草 的 这 边界
[ˈwɪðərz] [ʌp] [bɪˈfɔ:r] [hɜ:r; həɹ] .
withers up before her .
威瑟斯 向上 前 她 .
所以当她来到姐姐的边界时, 边界上的草在她面前枯萎了。

[ʃiː; ʃi][ɪz][ˈi:v(ə)n] [mɔ:ɹ] [ˈdredf(ə)l] [ðæn; ðən][hɜ:r; həɹ] [ˈsɪstər] , [ænd; ənd][hæz; həz] , [bɪˈsaɪdz] , [θriː] [ˈhedz] ;
She is even more dreadful than her sister , and has , besides , three heads ;
她 是 甚至 更多的 可怕 比 她 姐姐 , 和 有 , 除了 , 三 头部 ;
她比她姐姐更可怕, 而且还有三个头;

[bʌt; bət][biː; bi][ʌv; əv] [ɡʊd] [tʃɪr] , [maɪ][ˈmæstər] , [ænd; ənd][tuː; tə] - [ˈmɔ:roʊ] [ˈmɔ:rnɪŋ] [biː; bi] [ˈredi]
but be of good cheer , my master , and to - tomorrow morning be ready
但 是 的 好的 欢呼 , 我的 掌握 , 和 到 - 明天 早晨 是 准备好
[tuː; tə] [mi:t] [hɜ:r; həɹ] .
to meet her .
到 见面 她 .
但请放心, 我的主人, 明天早上做好迎接她的准备。

" [æt; ət] [da:n] , [nekst] [deɪ] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [prɪˈpeərɪŋ] [tuː; tə][dɪˈpɑ:rt] { - }
" At dawn , next day , they were preparing to depart { 268 }
" 在 黎明 , 下一个 天 , 他们 是 准备 到 离开 { - }
“第二天黎明时分, 他们正准备出发{268}

[wen] [ðeɪ] [hɜ:rd] [ə; eɪ] [ˈrɔ:rɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈkræʃɪŋ] [nɔɪz] ,
when they heard a roaring and a crashing noise ,
什么时候 他们 听到 一个 咆哮 和 一个 崩溃 噪音 ,
当他们听到轰鸣声和撞击声时,

[ðə; ði] [laɪk] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [mæn][hæz; həz] [ˈnevər] [hɜ:rd] [sɪns] [ðə; ði][wɜ:rld] [brɪˈɡæŋ] .
the like of which man has never heard since the world began .
这 喜欢 的 哪个 男人 有 绝不 听到 自从 这 世界 开始 .
自世界诞生以来, 人类从未听过如此骇人听闻的事件。

" [biː; bi] [ˈredi] , [maɪ][ˈmæstər] , [fɔ:r; fər] [naʊ] [ˈskɔ:rpɪə][ɪz] [əˈprəʊtʃɪŋ] , " [kraɪd] [ðə; ði] [ˈfeɪθf(ə)l] [ˈsti:d] .
" Be ready , my master , for now Scorpia is approaching , " cried the faithful steed .
" 是 准备好 , 我的 掌握 , 为了 现在 蝎子 是 接近 , " 哭 这 忠实 骏马 .
“主人, 做好准备, 蝎子正在逼近,”忠马喊道。

[ænd; ənd] [ɪnˈdi:d] , [ˈskɔ:rpɪə][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] .
And indeed , Scorpia it was .
和 的确 , 蝎子 它 曾是 .
没错, 就是天蝎座。

[wið; wiθ][dʒɔːz] [ri:tʃɪŋ] [frʌm; frəm] [ɜːrθ] [tuː; tə] ['hev(ə)n] , [ænd; ənd] ['spɪtɪŋ] [fɔːrθ] ['faɪər][æz; əz][ʃiː; ʃɪ]
With jaws reaching from earth to heaven , and spitting forth fire as she
和 下颚 到达 从 地球 到 天堂 , 和 吐痰 前进 火 作为 她
[ə'prəʊtʃt] , ['skɔːrpiə] [druː] [nɪr] ,
approached , Scorpio drew near ,
接近 , 蝎子 画 靠近 ,

天蝎女张开血盆大口，一路喷吐火焰，缓缓逼近。

[ænd; ənd][ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['kʌmɪŋ] [wʌz; wəz] [laɪk] [ðə; ði] [rɔːr] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wɜːrlwɪnd] .
and the noise of her coming was like the roar of a whirlwind .
和 这 噪音 的 她 未来 曾是 喜欢 这 吼 的 一个 旋风 .

她到来时的声音就像旋风的咆哮。

[bʌt; bət][ðə; ði] [gʊd] [stiːd] [roʊz][ˈɪntuː][ðə; ði] [er] [laɪk] [ə; eɪ][dɑːrt] ,
But the good steed rose into the air like a dart ,
但 这 好的 骏马 玫瑰 进入 这 空气 喜欢 一个 镖 ,

但那匹骏马像飞镖一样腾空而起，

[ænd; ənd] [bɔɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ʃɑːt] [æn; ən] ['æroʊ] [wɪtʃ] [strʌk] [ɔːf] [wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪtʃɪz] [θriː] ['hedz]
and Boy Beautiful shot an arrow which struck off one of the witch's three heads
和 男生 美丽的 射击 一个 箭 哪个 击 离开 一 的 这 女巫的 三 头部
.
:
.

俊美少年射出一箭，打掉了女巫三个头颅中的一个。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [leɪ] [ə'nʌðər] ['æroʊ] [ɑːn][hɪz; ɪz][bəʊ; boʊ] ,
He was about to lay another arrow on his bow ,
他 曾是 关于 到 躺 其他 箭 在 他的 弓 ,

他正准备搭上另一支箭。

[wen] ['skɔːrpiə] ['bɛgd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [fər'ɡɪv] [hɜːr; hər][ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ] [wʊd] [duː][hɪm; ɪm][noʊ][hɑːrm] ,
when Scorpio begged him to forgive her and she would do him no harm ,
什么时候 蝎子 乞求 他 到 原谅 她 和 她 会 做 他 不 伤害 ,

当蝎子恳求他原谅她，并保证不会伤害他时，

[ænd; ənd][baɪ] [wei] [ʌv; əv] [ə'ʃʊərəns] [ʃiː; ʃɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['prɑːmɪs] ['rɪt(ə)n] [ɪn][hɜːr; hər] [blʌd] .
and by way of assurance she gave him a promise written in her blood .
和 经过 方式 的 保证 她 给予 他 一个 承诺 书面 在 她 血 .

为了表示保证，她用自己的鲜血写下了诺言。

[ðen] [ʃiː; ʃɪ] [fiːst] [hɪm; ɪm][æz; əz][hɜːr; hər] ['sɪstər] [hæd; həd] [dʌŋ] [bɪ'fɔːr] ,
Then she feasted him as her sister had done before ,
然后 她 盛宴 他 作为 她 姐姐 有 完毕 前 ,

然后她像她姐姐以前那样款待了他。

[ænd; ənd][hiː; hi] [geɪv] [hɜːr; hər] [bæk] [hɜːr; hər] ['sevəd] [hed] , [wɪtʃ] [ʃiː; ʃɪ] [stʌk] [ɪn][ɪts] [pleɪs] [ə'ɡen] ,
and he gave her back her severed head , which she stuck in its place again ,
和 他 给予 她 后退 她 切断 头 , 哪个 她 卡住 在 它是 地方 再次 ,

他把她被砍下的头颅还给了她，她又把头颅插回了原来的位置。

[ænd; ənd] [ðen] , ['æftər] [θriː] [deɪz] , [bɔɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['feɪθf(ə)l] [stiːd] [tʊk] [tuː; tə][ðə; ði]
and then , after three days , Boy Beautiful and his faithful steed took to the
和 然后 , 后 三 天 , 男生 美丽的 和 他的 忠实 骏马 采取 到 这

[roʊd] [ə'ɡen] .
road again .
路 再次 .

三天后，俊美少年和他的忠实坐骑再次踏上了旅程。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [krɔːst] - ['bɔːrdərz] [ðeɪ] [went] [ɑːn][ænd; ənd][ɑːn] [wɪ'dəʊt] ['stɑːpɪŋ] [tɪl]
When they had crossed Scorpia's borders they went on and on without stopping till
什么时候 他们 有 交叉 - 边界 他们 去 在 和 在 没有 停止 直到
[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][væst] ['medoʊ] ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['flaʊərz] ,
they came to a vast meadow covered with nothing but flowers ,
他们 来了 到 一个 广阔的 草地 涵盖 和 没有什么 但 花朵 ,
他们越过蝎子王国的边界后, 便一直不停地前行, 直到来到一片广袤的草地上, 草地上除了鲜花什么也没有。

[wer] [sprɪŋ] ['reɪnd] [ɪ'tɜːrnəli] .
where Spring reigned eternally .
在哪里 春天 统治 永恒 .
那里永远是春天的天堂。

[ˈevri] [ˈflaʊər] [wʌz; wəz] [ˈwʌndrəsli] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈfreɪgrəns] [ðæt] [ˈkʌmfətɪd]
Every flower was wondrously beautiful and full of a fragrance that comforted
每一个 花 曾是 奇妙地 美丽的 和 满的 的 一个 香味 那 安慰
[ðə; ði] [səʊl] ,
the soul ,
这 灵魂 ,
每一朵花都美得令人惊叹, 散发着抚慰心灵的芬芳。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [laɪt] [ˈzefər] [ræn] [kən'tɪnjuəli] [ˈoʊvər][ðə; ði] { - }
and a light zephyr ran continually over the { 269 }
和 一个 光 和风 跑 持续 超过 这 { - }
一阵轻柔的微风不断地吹过{269}

[ˈflaʊəri] [ˈbɪləʊz] .
flowery billows .
如花 波澜 .
繁花似锦的波浪。

[hɪr] [ðen] [ðeɪ] [sæt][ðem; ðəm] [daʊn] [tuː; tə] [rest] , [ænd; ənd][ðə; ði] [gʊd] [stiːd] [sed] :
Here then they sat them down to rest , and the good steed said :
这里 然后 他们 卫星 他们 向下 到 休息 , 和 这 好的 骏马 说 :
于是他们便坐下休息, 那匹骏马说道:
“ [hɪðər'tuː] , [oʊ][maɪ]['mæstər] !
“ **Hitherto , oh my master !**
“ 迄今为止 , 哦 我的 掌握 !
“迄今为止, 哦, 我的主人!

[wiː; wi][hæv; həv] ['prɒspəd] , [bʌt; bət] [naʊ] [ə; eɪ] [ɡreɪt] ['deɪndʒər] [ə'weɪts] [juː 'es] ,
we have prospered , but now a great danger awaits us ,
我们 有 繁荣昌盛 , 但 现在 一个 伟大的 危险 等待 我们 ,
我们曾经繁荣昌盛, 但现在巨大的危险正等待着我们。

[wɪt] [ɪf] [baɪ][ðə; ði] [help] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɔːrd] [ɡɑːd][wiː; wi] [oʊvər'kʌm] , [ðen] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][biː; bi] ['hɪroʊz]
which if by the help of the Lord God we overcome , then shall we be heroes
哪个 如果 经过 这 帮助 的 这 主 上帝 我们 克服 , 然后 将 我们 是 英雄
[ɪn'diːd] .
indeed .
的确 .
如果我们靠着主上帝的力量战胜困难, 那么我们将成为真正的英雄。

[nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm] [hɪr] [stændz][ðə; ði] [ˈpæləs] [ʌv; əv] [juːθ] [wɪ'dəʊt] [eɪdʒ] , [ænd; ənd] [laɪf] [wɪ'dəʊt]
Not far from here stands the palace of Youth without Age , and Life without
不是 远的 从 这里 站立 这 宫殿 的 青年 没有 年龄 , 和 生活 没有
[deθ] ,
Death ,
死亡 ,
离这里不远处便是永葆青春、不死不灭的宫殿。

[bʌt; bət][,aɪ 'ti:][ɪz] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] [haɪ] [ænd; ənd][di:p] ['fɔ:rist] ,
but it is surrounded by a high and deep forest ,
但 它 是 包围 经过 一个 高的 和 深的 森林 ,
但它周围环绕着高大茂密的森林。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] ['fɔ:rist][ɑ:r; ər][ɔ:l][ðə; ði] ['sævɪdʒ] ['mɒnstəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪd] [wɜ:rlɪd] .
and in this forest are all the savage monsters of the wide world .
和 在 这 森林 是 全部 这 野蛮的 怪物的 的 这 宽的 世界 .
这片森林里栖息着全世界所有的凶猛怪兽。

[deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [ðeɪ] [gɑ:rd] [,aɪ 'ti:] ,
Day and night they guard it ,
天 和 夜晚 他们 警卫 它 ,
他们日夜守护着它。

[ænd; ənd] [ɪf] [ə; eɪ][mæn][kæn; kən] [kaʊnt] [ðə; ði] [greɪnz] [ʌv; əv][sænd][ɑ:n][ðə; ði] [si:] - [ɔ:r] ,
and if a man can count the grains of sand on the sea - shore ,
和 如果 一个 男人 能 数数 这 谷物 的 沙 在 这 海 - 支撑 ,
如果一个人能数清海边的沙粒，

[ðen] [ɔ:lsoʊ][kæn; kən][hi:; hi] [kaʊnt] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ði:z] ['mɒnstəz] .
then also can he count the number of these monsters .
然后 还 能 他 数数 这 数字 的 这些 怪物 .
那么他也能数清这些怪物的数量吗？

[wi:; wi] ['kænd:t] [faɪt] [ðem; ðəm] , [ðeɪ] [wʊd] [ter; tɪ(ə)r][,ju: 'es][tu:; tə] ['pi:sɪz] [br'fɔ:r] [wi:; wi][wɜ:r; wər][hæf]
We cannot fight them , they would tear us to pieces before we were half
我们 不能 斗争 他们 , 他们 会 撕 我们 到 件 前 我们 是 一半
- [wei] [θru:] [ðə; ði] ['fɔ:rist] ,
- way through the forest ,
- 方式 通过 这 森林 ,
我们无法与他们战斗，在我们还没走到森林一半之前，他们就会把我们撕成碎片。

[soʊ][wi:; wi][mʌst; məst][traɪ] [ɪf] [wi:; wi][kæn; kən] [li:p] [kli:n] ['soʊvər][,aɪ 'ti:] [wɪ'dəʊt] ['tʌtʃɪŋ] [,aɪ 'ti:] .
so we must try if we can leap clean over it without touching it .
所以 我们 必须 尝试 如果 我们 能 飞跃 干净的 超过 它 没有 接触 它 .
所以我们必须尝试能否在不碰到它的情况下直接跳过它。

" [soʊ] [ðeɪ] ['restɪd] [ðem; ðəm] [tu:] [deɪz] [tu:; tə] ['gæðər] [streŋθ] ,
" **So they rested them two days to gather strength** ,
" 所以 他们 休息 他们 二 天 到 收集 力量 ,
于是他们让队员们休息了两天，以便恢复体力。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [sti:d] [dru:] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [breθ] [ænd; ənd] [sed] [tu:; tə] [bɔɪ] ['bjʊ:trɪf(ə)] :
and then the steed drew a long breath and said to Boy Beautiful :
和 然后 这 骏马 画 一个 长的 气息 和 说 到 男生 美丽的 :
然后，骏马深深地吸了一口气，对俊美少年说道：

" [drɔ:] [maɪ]['sæd(ə)] - [gə:θs] [æz; əz] ['taɪtli] [æz; əz] [ðəʊ] [ɑ:rt]['eɪb(ə)] , [ænd; ənd] [wen] [ðəʊ] [hæst]
" **Draw my saddle - girths as tightly as thou art able , and when thou hast**
" 画 我的 鞍 - 周长 作为 紧紧 作为 你 艺术 有能力的 , 和 什么时候 你 哈斯特
['maʊntɪd] [em 'i:] ,
mounted me ,
安装 我 ,
“尽可能地拉紧我的鞍带，等你骑上我之后，

[hoʊld][ɑ:n][fæst][wɪð; wɪθ][ɔ:l] [ðəɪ] [maɪt] [tu:; tə][maɪ] [meɪn] ,
hold on fast with all thy might to my mane ,
抓住 在 快速地 和 全部 你的 可能 到 我的 鬃毛 ,
用尽全力紧紧抓住我的鬃毛，

[ænd; ənd] [pres] [ðaɪ] [fi:t] [ɑ:n][maɪ] [nek] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ɑ:n][maɪ] [flæŋks] ,
and press thy feet on my neck instead of on my flanks ,
和 按 你的 脚 在 我的 脖子 反而 的 在 我的 侧翼 ,
将你的脚踩在我的脖子上, 而不是我的腰间。

[ðæt] [ðəʊ] ['meɪɪst, meɪst][nɑ:t] ['hɪndə] [em 'i:] .
that thou mayest not hinder me .
那 你 五月 不是 阻碍 我 .
愿你不要阻碍我。

" [bɔɪ] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [ə'rouz][ænd; ənd][dɪd][æz; əz][hɪz; ɪz] [sti:d] [təʊld][hɪm; ɪm] ,
" **Boy Beautiful arose and did as his steed told him** ,
" 男生 美丽的 出现 和 做过 作为 他的 骏马 讲述 他 ,
“俊美少年起身, 遵照他的坐骑的指示行事。”

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst]['moʊmənt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][kloʊz] [ʌp][tu; tə][ðə; ði] ['fɔ:rɪst] .
and the next moment they were close up to the forest .
和 这 下一个 片刻 他们 是 关闭 向上 到 这 森林 .
下一刻, 他们就靠近了森林。

" [naʊ] [ɪz][ðə; ði] [taɪm] , [maɪ]['mæstər] , " [kraɪd][ðə; ði] [gʊd] [sti:d] . { - }
" **Now is the time , my master , " cried the good steed . { 270 }**
" 现在 是 这 时间 , 我的 掌握 , " 哭 这 好的 骏马 . { - }
“时候到了, 我的主人,”那匹骏马喊道。{270}

" [ðə; ði][waɪld] ['mɒnstəz] [ɑ:r; ər] [naʊ] ['bi:ɪŋ] [fed] , [ænd; ənd][ɑ:r; ər] ['gæðərd] [tə'geðər] [ɪn][wʌn] [pleɪs] .
" **The wild monsters are now being fed , and are gathered together in one place** .
" 这 荒野 怪物 是 现在 存在 美联储 , 和 是 聚集 一起 在 一 地方 .
“这些野生怪物现在正被喂养, 并被聚集到一处。”

[naʊ] [let][ju: 'es] [sprɪŋ] ['oʊvər] ! "
Now let us spring over ! "
现在 让 我们 春天 超过 ! "
现在让我们纵身跃起吧!

" [aɪ][eɪ 'em][wɪð; wɪθ] [ði:] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɔ:rd] [hæv; həv] ['mɜ:rsɪ] [ə'pɑ:n][ju: 'es][bəʊθ] , " [rɪ'plaɪd] [bɔɪ]
" **I am with thee , and the Lord have mercy upon us both , " replied Boy**
" 我 是 和 你 , 和 这 主 有 怜悯 之上 我们 两个都 , " 回复 男生
[ˈbjʊ:tɪf(ə)l] .
Beautiful .
美丽的 .
“我与你同在, 愿主怜悯我们俩,”俊美少年回答道。

[ðen] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [er] [ðeɪ] [flu:] , [ænd; ənd] [brɪ'fɔ:r] [ðem; ðəm] [leɪ][ðə; ði] ['pæləs] ,
Then up in the air they flew , and before them lay the palace ,
然后 向上 在 这 空气 他们 飞翔 , 和 前 他们 躺 这 宫殿 ,
然后他们飞上了天空, 宫殿就在他们眼前。

[ænd; ənd][soʊ] ['glɔ:riəsli] [braɪt] [wɜz; wəz][aɪ 'ti:] [ðæt] [ə; eɪ][mæn][kʊd; kəd] ['su:nər] [lʊk] ['ɪntu:][ðə; ði] [feɪs]
and so gloriously bright was it that a man could sooner look into the face
和 所以 辉煌地 明亮的 曾是 它 那 一个 男人 可以 很快 看 进入 这 脸
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmɪd'deɪ] [sʌn] [ðæn; ðən][ə'pɑ:n][ðə; ði] ['glɔ:ri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæləs] [ʌv; əv] [ju:θ] [wɪ'ðəʊt] [eɪdʒ] ,
of the midday sun than upon the glory of the Palace of Youth without Age ,
的 这 正午 太阳 比 之上 这 荣耀 的 这 宫殿 的 青年 没有 年龄 ,
它如此耀眼夺目, 以至于人们宁愿直视正午的太阳, 也不愿瞻仰永葆青春之宫的辉煌。

[ænd; ənd] [laɪf] [wɪ'ðəʊt] [deθ] .
and Life without Death .
和 生活 没有 死亡 .
以及没有死亡的生命。

[raɪt] ['ʊvər][ðə; ði] ['fɔ:rɪst] [ðeɪ] [flu:] ,
Right over the forest they flew ,
正确的 超过 这 森林 他们 飞翔 ,

它们径直飞过森林，

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ə'baʊt] [tu:; tə] [dɪ'send] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæləs] -
and just as they were about to descend at the foot of the palace -
和 只是 作为 他们 是 关于 到 下降 在 这 脚 的 这 宫殿 -
[ˈsterkeɪs] ,
staircase ,
楼梯 ,

正当他们准备走下宫殿的台阶时，

[ðə; ði] [sti:d] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][tɪp][ʌv; əv][hɪz; ɪz][haɪnd][leg] [tʌtʃt] ['laɪtli] , [oʊ] , ['evər][soʊ] ['laɪtli] !
the steed with the tip of his hind leg touched lightly , oh , ever so lightly !
这 骏马 和 这 提示 的 他的 后 腿 感动 轻轻 , 哦 , 曾经 所以 轻轻 !
用后腿尖轻轻触碰骏马，哦，只是轻轻地触碰而已！

[ə; eɪ] [twɪɡ] [ɑ:n][ðə; ði] ['tɑ:pməʊst] ['sʌmɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tɔ:lɪst] [tri:] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔ:rɪst] .
a twig on the topmost summit of the tallest tree of the forest .
一个 枝条 在 这 最顶层 首脑 的 这 最高 树 的 这 森林 .
森林里最高树顶上的一根树枝。

[ˈɪnstəntli] [ðə; ði] [hoʊl] ['fɔ:rɪst] [wʌz; wəz] [ə'laɪv] [ænd; ənd][ə'leɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɒnstəz] [brɪ'ɡæən][tu:; tə]
Instantly the whole forest was alive and alert , and the monsters began to
即刻 这 所有的 森林 曾是 活 和 警报 , 和 这 怪物 开始 到
[haʊl] [soʊ] ['ɔ:flɪ] [ðæt] ,
howl so awfully that ,
嗥 所以 非常 那 ,
瞬间，整片森林都充满了生机和警觉，怪物们开始发出极其可怕的嚎叫，

[breɪv] [æz; əz][hi:; hi] [wʌz; wəz] , [ðə; ði] [her] [ʌv; əv] [bɔɪ] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [stʊd] [ʌp][ɑ:n][hɪz; ɪz] [hed] .
brave as he was , the hair of Boy Beautiful stood up on his head .
勇敢的 作为 他 曾是 , 这 头发 的 男生 美丽的 站立 向上 在 他的 头 .
尽管他很勇敢，但“美少年”的头发还是竖了起来。

['heɪstɪli] [ðeɪ] [dɪ'sendɪd] ,
Hastily they descended ,
草草 他们 下降 ,
他们匆匆下山，

[bʌt; bət][hæd; həd][nɑ:tɪ][ðə; ði] ['mɪstrəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæləs] [bɪn] [ˌaʊt'saɪd] [ðer; ðər][ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə] [fi:d]
but had not the mistress of the palace been outside there in order to feed
但 有 不是 这 情妇 的 这 宫殿 到过 外部 那里 在 命令 到 喂养
[hɜ:r; hər] ['kɪtnz] ([fɔ:r; fər][soʊ][fɪ:; fɪ] [kɔ:ld] [ðə; ði] ['mɒnstəz]) ,
her kittens (for so she called the monsters) ,
她 小猫 (为了 所以 她 称为 这 怪物) ,
但如果宫女主人当时不在外面喂她的小猫（她把那些怪物叫做小猫）呢？

[bɔɪ] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['feɪθf(ə)l] [sti:d] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [tɔ:rn][tu:; tə] ['pi:sɪz] .
Boy Beautiful and his faithful steed would have been torn to pieces .
男生 美丽的 和 他的 忠实 骏马 会 有 到过 撕裂 到 件 .
俊美少年和他的忠马本会被撕成碎片。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['mɪstrəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɒnstəz] , [fɔ:r; fər] [pjʊr] [dʒɔɪ][æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ]
But the mistress of the monsters , for pure joy at the sight of a
但 这 情妇 的 这 怪物 , 为了 纯的 喜悦 在 这 视线 的 一个
['hju:mən] ['bi:ɪŋ] ,
human being ,
人类 存在 ,
但是，怪物的女主人，仅仅因为见到人类就感到无比喜悦，

[held][ðə; ði] ['mɒnstəz] [bæk][ænd; ənd][sent][ðem; ðəm][bæk][tu; tə][ðer; ðər][ˈpleɪsɪz] .
held the monsters back and sent them back to their places .
握住 这 怪物 后退 和 发送 他们 后退 到 他们的 地方 .

击退了怪物，并将它们送回了原处。

[fer] , [tʊ:l] , [ænd; ənd][ʌv; əv] ['gʊdli] ['stætʃər][wʌz; wəz][ðə; ði] ['feri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæləs] ,
Fair , tall , and of goodly stature was the Fairy of the Palace ,
公平的 , 高的 , 和 的 很好 身材 曾是 这 仙女 的 这 宫殿 ,
宫中仙女容貌秀丽，身材高挑，仪态万方。

[ænd; ənd][bɔɪ] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [felt][hɪz; ɪz][hɑ:rt] [daɪ] [ə'veɪ] [wɪ'ðɪn] [hɪm; ɪm][æz; əz][hi; hi] [bɪ'held] [hɜ:r; hər] .
and Boy Beautiful felt his heart die away within him as he beheld her .
和 男生 美丽的 毛毡 他的 心 死 离开 之内 他 作为 他 观看 她 .

而当俊美少年看到她时，他感到自己的心仿佛死去了一般。

[bʌt; bət][ʃi; ʃi][wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] { - }
But she was full of { 271 }
但 她 曾是 满的 的 { - }

但她充满了{271}

[kəm'pæʃ(ə)n] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [sed] : “ ['welkəm] , [bɔɪ] ['bjʊ:tɪf(ə)l] !
compassion at the sight of him , and said : “ Welcome , Boy Beautiful !
同情 在 这 视线 的 他 , 和 说 : “ 欢迎 , 男生 美丽的 !

看到他，她心生怜悯，说道：“欢迎你，俊俏的男孩！”

[wʌt] [dʌst] [ðəʊ] [si:k] ? “
What dost thou seek ? “
什么 朋友 你 寻找 ? “

你所寻求的是什么？

“ [wi; wi] [si:k] [ju:θ] [wɪ'ðəʊt] [eɪdʒ] , [ænd; ənd] [laɪf] [wɪ'ðəʊt] [deθ] , “ [hi; hi] [rɪ'plaɪd] .
“ **We seek Youth without Age , and Life without Death , “ he replied .**
“ 我们 寻找 青年 没有 年龄 , 和 生活 没有 死亡 , “ 他 回复 .

“我们追求的是没有衰老的青春，没有死亡的生命，”他回答说。

[ðen] [hi; hi] [dɪs'maʊntɪd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [sti:d] [ænd; ənd] ['entəd] [ðə; ði] ['pæləs] ,
Then he dismounted from his steed and entered the palace ,
然后 他 下马 从 他的 骏马 和 进入 这 宫殿 ,

然后他下了马，走进了宫殿。

[ænd; ənd][ðer; ðər][hi; hi] [met] [tu:] ['ʌðər] [fer] [deɪmz] [ʌv; əv]['i:kwəl] ['bjʊ:ti] ;
and there he met two other fair dames of equal beauty ;
和 那里 他 遇见 二 其他 公平的 女士们 的 平等的 美丽 ;

在那里，他遇到了另外两位同样美丽的女子；

[ðɪ:z] [wɜ:r; wər][ðə; ði]['eldər] ['sɪstər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['feri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæləs] .
these were the elder sisters of the Fairy of the Palace .
这些 是 这 长老 姐妹 的 这 仙女 的 这 宫殿 .

她们是宫中仙子的姐姐们。

[ðeɪ] [rɪ'geɪl] [bɔɪ] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [sɜ:rvd] [ɑ:n][gəʊld] [pleɪt] ,
They regaled Boy Beautiful with a banquet served on gold plate ,
他们 盛宴 男生 美丽的 和 一个 宴会 服务 在 金子 盘子 ,

他们用金盘盛宴款待了这位俊美少年。

[ænd; ənd][ðə; ði] [gʊd] [sti:d] [hæd; həd] [li:v] [tu; tə] [greɪz] [wer] [hi; hi] [wʊd] ,
and the good steed had leave to graze where he would ,
和 这 好的 骏马 有 离开 到 轻擦 在哪里 他 会 ,

那匹良驹获准在它想去的地方吃草。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['feri] [meɪd] [hɪm; ɪm] [nəʊn] [tu; tə][ɔ:l][hɜ:r; hər] ['mɒnstəz] ,
and the Fairy made him known to all her monsters ,
和 这 仙女 制成 他 已知 到 全部 她 怪物 ,

仙女将他介绍给了她所有的怪物。

[ðæt] [soʊ] [hiː; hi] [maɪt] [ˈwɑːndər] [θruː] [ðə; ði] [wɒdz] [ɪn] [piːs] .
that so he might wander through the woods in peace .
那 所以 他 可能 漫步 通过 这 树林 在 和平 .

这样他就可以安心地在树林中漫步了。

[ðen] [ðə; ði] [fer] [deɪmz] [ˈbɛgd] [bɔɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)] [tuː; tə] [əˈbaɪd] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] [ˈɔːlweɪz] ,
Then the fair dames begged Boy Beautiful to abide with them always ,
然后 这 公平的 女士们 乞求 男生 美丽的 到 遵守 和 他们 总是 ,
于是, 那些美丽的姑娘们恳求英俊的男孩永远留在她们身边。

[ænd; ənd] [bɔɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)] [dɪd] [nɑːt] [weɪt] [tuː; tə] [biː; bi] [æskt] [twɑɪs] ,
and Boy Beautiful did not wait to be asked twice ,
和 男生 美丽的 做过 不是 等待 到 是 问 两次 ,
而“帅哥”不等别人问第二次就答应了。

[fɔːr; fər] [tuː; tə] [steɪ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈferi] [ɹ; əv] [ðə; ði] [ˈpæləs] [wɹ; wəz] [hɪz; ɪz] [ˈdɑːrlɪŋ] [dɪˈzɑɪər] .
for to stay with the Fairy of the Palace was his darling desire .
为了 到 停留 和 这 仙女 的 这 宫殿 曾是 他的 亲爱的 欲望 .
能留在宫中仙女身边是他最大的愿望。

[ðen] [hiː; hi] [təʊld] [ðem; ðəm] [hɪz; ɪz] [ˈstɔːri] ,
Then he told them his story ,
然后 他 讲述 他们 他的 故事 ,
然后他把自己的故事讲给了他们。

[ænd; ənd] [ɹ; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈdeɪndʒəz] [hiː; hi] [hæd; həd] [pæst] [θruː] [tuː; tə] [get] [ðer; ðər] ,
and of all the dangers he had passed through to get there ,
和 的 全部 这 危险 他 有 通过了 通过 到 得到 那里 ,
在他到达那里之前所经历的所有危险中,

[ænd; ənd] [soʊ] [ðə; ði] [ˈferi] [ɹ; əv] [ðə; ði] [ˈpæləs] [bɪˈkeɪm] [hɪz; ɪz] [braɪd] ,
and so the Fairy of the Palace became his bride ,
和 所以 这 仙女 的 这 宫殿 成为 他的 新娘 ,
于是, 宫廷仙女成了他的新娘。

[ænd; ənd] [ʃiː; ji] [geɪv] [hɪm; ɪm] [liːv] [tuː; tə] [ruːm] [æt; ət] [wɪl] [θruːˈaʊt] [hɜːr; hər] [dɒʊˈmeɪnz] .
and she gave him leave to roam at will throughout her domains .
和 她 给予 他 离开 到 漫游 在 将要 自始至终 她 域名 .
她允许他在她的领地内随意游荡。

“ [nevərðəˈles] , ” [sed] [ʃiː; ji] ,
“ **Nevertheless ,** ” **said she ,**
“ 尽管如此 , ” 说 她 ,

“然而,”她说,

“ [ðer; ðər] [ɪz] [wɹn] [ˈvæli] [ðəʊ] [mɹst; məst] [nɑːt] [ˈentər] [ɔːr] [aɪ ˈtiː] [wɪl] [wɜːrk] [ðiː] [woʊ] ,
“ **there is one valley thou must not enter or it will work thee woe ,**
“ 那里 是 一 谷 你 必须 不是 进入 或者 它 将要 工作 你 悲哀 ,
“有一个山谷你不可进入, 否则会给你带来灾祸,

[ænd; ənd] [ðə; ði] [neɪm] [ɹ; əv] [ðæt] [ˈvæli] [ɪz] [ðə; ði] [veɪl] [ɹ; əv] [kəmˈpleɪnt] .
and the name of that valley is the Vale of Complaint .
和 这 姓名 的 那 谷 是 这 谷 的 抱怨 .
那个山谷的名字叫抱怨谷。

“ [ðer; ðər] [ðen] [bɔɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)] [əˈboʊd] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [tʊk] [noʊ] [kaʊnt] [ɹ; əv] [taɪm] ,
“ **There then Boy Beautiful abode , and he took no count of time ,**
“ 那里 然后 男生 美丽的 住所 , 和 他 采取 不 数数 的 时间 ,
“于是, 俊美少年便住在那里, 他没有计算时间。”

[fɔːr; fər] [ðoʊ] [ˈmeni] [deɪz] [pæst] [əˈweɪ] ,
for though many days passed away ,
为了 尽管 许多 天 通过了 离开 ,
虽然许多天过去了,

[hi:; hi][wʌz; wəz] [jet] [æz; əz] [jʌŋ] [ænd; ənd] [strɔ:ŋ] [æz; əz] [wen] [hi:; hi][fɜ:rst] [keɪm] [ðer; ðər] .
he was yet as young and strong as when he first came there .
他 曾是 然而 作为 年轻的 和 强的 作为 什么时候 他 第一的 来了 那里 .
他依然像刚来时那样年轻力壮。

[hi:; hi][went] [θru:] [li:gz] [ʌv; əv][fɔ:rist] [wɪ'dəʊt] [wʌns] [fi:lɪŋ] [wɪri] .
He went through leagues of forest without once feeling weary .
他 去 通过 联赛 的 森林 没有 一次 感觉 厌倦 .
他穿越了数里长的森林，却丝毫没有感到疲倦。

[hi:; hi] [ri'dʒɔɪst] [ɪn][ðə; ði]'gouldən] ['pæləs] , [ænd; ənd] { - }
He rejoiced in the golden palace , and { 272 }
他 欣喜若狂 在 这 金的 宫殿 , 和 { - }
他在金碧辉煌的宫殿里欢欣鼓舞，{272}

[lɪvd] [ɪn] [pi:s] [ænd; ənd] [træŋ'kwɪləti] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [braɪd] [ænd; ənd][hɜ:r; həɪ] ['sɪstər] .
lived in peace and tranquillity with his bride and her sisters .
居住地 在 和平 和 宁静 和 他的 新娘 和 她 姐妹 .
他和新娘及她的姐妹们过着平静安宁的生活。

[ɔ:fntaɪmz,'ɔ:ftəntaɪmz] [tu:] [hi:; hi] [went] [ə; eɪ] - ['hʌntɪŋ] .
Oftentimes too he went a - hunting .
经常 也 他 去 一个 - 打猎 .
他经常去打猎。

[wʌŋ] [deɪ] [hi:; hi][wʌz; wəz] [pər'su] [ə; eɪ] [her] , [ænd; ənd] [ɑ:t] [æŋ; ən] ['æroʊ] ['æftər][aɪ 'ti:] [ænd; ənd] [ðen]
One day he was pursuing a hare , and shot an arrow after it and then
一 天 他 曾是 追求 一个 野兔 , 和 射击 一个 箭 后 它 和 然后
[ə'nʌðər] ,
another ,
其他 ,
有一天，他追逐一只野兔，朝它射了一箭，然后又射了一箭。

[bʌt; bət] ['hi:ðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hɪt][ðə; ði] [her] .
but neither of them hit the hare .
但 两者都不 的 他们 打 这 野兔 .
但他们俩都没打中兔子。

[nevər] [bɪ'fɔ:r] [hæd; həd] [bɔɪ] ['bju:tɪf(ə)l] [mɪst] [hɪz; ɪz] [preɪ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [wʌz; wəz] [vekst]
Never before had Boy Beautiful missed his prey , and his heart was vexed
绝不 前 有 男生 美丽的 错过 他的 猎物 , 和 他的 心 曾是 烦恼
[wɪ'dɪn] [hɪm; ɪm] .
within him .
之内 他 .
美少年从未失手过，他心中充满了懊恼。

[hi:; hi] [pər'su:d] [ðə; ði] [her] [stɪl] [mɔ:r] ['hɑ:tli] , [ænd; ənd][sent] [ə'nʌðər] ['æroʊ] ['æftər][hɜ:r; həɪ] .
He pursued the hare still more hotly , and sent another arrow after her .
他 追击 这 野兔 仍然 更多的 热 , 和 发送 其他 箭 后 她 .
他更加卖力地追赶兔子，又向她射出一箭。

[ðɪs] [taɪm] [hi:; hi][dɪd] [brɪŋ] [hɜ:r; həɪ] [daʊn] ,
This time he did bring her down ,
这 时间 他 做过 带来 她 向下 ,
这一次他真的把她打败了。

[bʌt; bət][ɪn][hɪz; ɪz] [heɪst] [ðə; ði] [ʌn'hæpi] [mæn][hæd; həd][nɑ:t] [pər'si:vɪ] [ðæt] [ɪn] ['fɑ:ləʊɪŋ] [ðə; ði] [her]
but in his haste the unhappy man had not perceived that in following the hare
但 在 他的 匆忙 这 不开心 男人 有 不是 感知 那 在 下列的 这 野兔
[hi:; hi][hæd; həd] [pæst] [θru:] [ðə; ði] [veɪl] [ʌv; əv] [kəm'pleɪnt] !
he had passed through the Vale of Complaint !
他 有 通过了 通过 这 谷 的 抱怨 !
但是，这个不幸的人匆忙之中没有意识到，他追赶兔子时已经穿过了抱怨谷！

[hiː; hi] [tʊk] [ʌp][ðə; ði] [her] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] ['hoʊmwərdz] ,
He took up the hare and returned homewards ,
他 采取 向上 这 野兔 和 返回 回家 ,
他抱起兔子，往家走去。

[bʌt; bət] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [stiːl] [ɑːn][ðə; ði] [wei] [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['jɜːrniŋ] ['æftər][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ænd; ənd]
but while he was still on the way a strange yearning after his father and
但 尽管 他 曾是 仍然 在 这 方式 一个 奇怪的 渴望 后 他的 父亲 和
[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [keɪm] ['oʊvər][hɪm; ɪm] .
his mother came over him .
他的 母亲 来了 超过 他 .
但当他还在路上时，他对父母产生了一种奇怪的渴望。

[hiː; hi] [dəːst] [nɑːt] [tel] [hɪz; ɪz] [braɪd] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] ,
He durst not tell his bride of it ,
他 杜斯特 不是 告诉 他的 新娘 的 它 ,
他不敢把这件事告诉他的新娘。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][ænd; ənd][hɜːr; hər] ['sɪstər] [ɪ'miːdiətli] [gest] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['hevinəs] .
but she and her sisters immediately guessed the cause of his heaviness .
但 她 和 她 姐妹 立即地 猜对了 这 原因 的 他的 沉重 .
但她和她的姐妹们立刻猜到了他身体沉重的原因。

“ [ˈretʃɪd] [mæn] !
“ **Wretched man** !
” 可怜 男人 !
“ 可怜的人! ”

“ [ðeɪ] [kraɪd] , “ [ðəʊ] [hæst] [pæst] [θruː] [ðə; ði] [veɪl] [ʌv; əv] [kəm'pleɪnt] ! ”
“ **they cried , “ thou hast passed through the Vale of Complaint ! ”**
” 他们 哭 , ” 你 哈斯特 通过了 通过 这 谷 的 抱怨 ! ”
他们喊道：“你已穿越了怨恨之谷! ”

“ [aɪ][hæv; həv] [dʌn] [soʊ] , ['dɑːrlɪŋ] , [wɪ'ðəʊt] ['miːnɪŋ] [aɪ 'tiː] , ” [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] ;
“ **I have done so , darling , without meaning it , “ he replied ;**
” 我 有 完毕 所以 , 亲爱的 , 没有 意义 它 , ” 他 回复 ;
“亲爱的，我这样做并非有意为之，”他回答说；

“ [bʌt; bət] [naʊ] [aɪ][eɪ 'em] ['perɪʃɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['lɔːŋɪŋ] [fɔːr; fər][maɪ] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] .
“ **but now I am perishing with longing for my father and mother** .
” 但 现在 我 是 消亡 和 渴望 为了 我的 父亲 和 母亲 .
“但我现在却因思念父母而痛苦不堪。”

[jet] [niːd] [aɪ] ['dezərt] [ðɪː] [fɔːr; fər] [ðæt] ?
Yet need I desert thee for that ?
然而 需要 我 沙漠 你 为了 那 ?
难道我非得为此抛弃你吗？

[aɪ][hæv; həv] [naʊ] [bɪn] ['meni] [deɪz] [wɪð; wɪθ] [ðɪː] , [ænd; ənd][eɪ 'em][æz; əz] [heɪl] [ænd; ənd] [wel] [æz; əz]
I have now been many days with thee , and am as hale and well as
我 有 现在 到过 许多 天 和 你 , 和 是 作为 哈尔 和 出色地 作为
['evər] .
ever .
曾经 .
我与你在一起已经很多天了，身体依然健康强壮。

['sʌfər] [em 'iː] [ðen] [tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] [siː] [maɪ] ['perənts] [bʌt; bət][wʌns] ,
Suffer me then to go and see my parents but once ,
遭受 我 然后 到 去 和 看 我的 父母 但 一次 ,
请允许我去看望父母一次，

[ænd; ənd] [ðen] [wɪl] [aɪ] [rɪˈtʃ:rn] [tu:; tə] [ði:] [tu:; tə][pɑ:rt][noʊ] [mɔ:r] . "
and then will I return to thee to part no more . "
和 然后 将要 我 返回 到 你 到 部分 不 更多的 . "

然后我将回到你身边，从此不再分离。

" [fər'seɪk] [ju: 'es][nɑ:t] , [oʊ] [brɪˈlʌvɪd] !
" Forsake us not , oh beloved !
" 背叛 我们 不是 , 哦 心爱 !

“亲爱的，请不要抛弃我们！”

" [kraɪd] [hɪz; ɪz] [braɪd] [ænd; ənd][hɜ:r; hər] ['sɪstər] .
" cried his bride and her sisters .
" 哭 他的 新娘 和 她 姐妹 .

“他的新娘和她的姐妹们哭喊道。”

" ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [ˈjɪrɪz] [hæv; həv] [pæst] [ə'weɪ] { - }
" Hundreds of years have passed away { 273 }
" 数百 的 年 有 通过了 离开 { - }

“几百年过去了{273}

[sɪns] [ðɑɪ] ['perənts] [wɜ:r; wər][ə'laɪv] ; [ænd; ənd] [ðəʊ] [ˈɔ:lsoʊ] , [ɪf] [ðəʊ] [dʌst] [li:v] [ju: 'es] , [wɪlt] ['nevər]
since thy parents were alive ; and thou also , if thou dost leave us , wilt never
自从 你的 父母 是 活 ; 和 你 还 , 如果 你 朋友 离开 我们 , 枯萎 绝不
[rɪˈtʃ:rn] [mɔ:r] .
return more .
返回 更多的 .

自从你的父母还活着的时候起，你也一样，如果你离开我们，就再也不会回来了。

[ə'baɪd] [wɪð; wɪθ][ju: 'es] , [ɔ:r] , [æn; ən][ˈi:v(ə)l][ˈoʊməən] [telz] [ju: 'es] , [ðəʊ] [wɪlt] ['perɪʃ] !
Abide with us , or , an evil omen tells us , thou wilt perish !
遵守 和 我们 , 或者 , 一个 邪恶的 预兆 讲述 我们 , 你 枯萎 沦 !

与我们所同在，否则，不祥之兆告诉我们，你将灭亡！

" [bʌt; bət][ðə; ði] [ˌsʌpli'keɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [θri:] ['leɪdɪz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈfeɪθf(ə)l] [sti:d] ['laɪkwəɪz]
" But the supplications of the three ladies and his faithful steed likewise
" 但 这 祈求 的 这 三 女士们 和 他的 忠实 骏马 同样地
[kʊd; kəd][nɑ:t] [prɪ'veɪl] [ə'genst] [ðə; ði] ['nɔ:ɪŋ] ['b:ŋɪŋ] [tu:; tə] [si:] [hɪz; ɪz] ['perənts] [wɪtʃ] [kən'sʊmd]
could not prevail against the gnawing longing to see his parents which consumed
可以 不是 占上风 反对 这 啃咬 渴望 到 看 他的 父母 哪个 消耗

[hɪm; ɪm] .

him :
他 :

“但是，三位女士和他忠实的骏马的恳求，也都无法战胜他心中那难以抑制的思念，那就是见到他的父母。”

[æt; ət][læst][ðə; ði] [hɔ:rs] [sed] [tu:; tə][hɪm; ɪm] : " [ɪf] [ðəʊ] [wɪlt] [nɑ:t][ˈlɪs(ə)n][tu:; tə][em 'i:] , [maɪ][ˈmæstər] ,
At last the horse said to him : " If thou wilt not listen to me , my master ,
在 最后的 这 马 说 到 他 : " 如果 你 枯萎 不是 听 到 我 , 我的 掌握 ,
最后，马对他说：“如果你不听我的，我的主人，

[ðen] - [tɪz] [ðɑɪn] [oʊn] [fɔ:lt] [ə'loʊn] [ɪf] [ˈi:v(ə)l] [brɪˈfɔ:l] [ði:] .
then ' tis thine own fault alone if evil befall thee .
然后 - 的 你的 自己的 过错 独自的 如果 邪恶的 降临 你 .

那么，如果你遭遇不幸，那完全是你咎由自取。

[jet] [aɪ] [wɪl] ['pra:mɪs] [tu:; tə] [brɪŋ] [ði:] [bæk] [ɑ:n][wʌn] [kən'dɪʃ(ə)n] . "
Yet I will promise to bring thee back on one condition . "
然而 我 将要 承诺 到 带来 你 后退 在 一 状况 . "

但我可以答应你，只要一个条件，我就会带你回来。

“ [aɪ] [kən'sent] [wət'evər] [aɪ 'ti:] [meɪ] [biː; bi] , ” [sed] [bɔɪ] ['bju:tɪf(ə)l] ; ” [spi:k] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] ['lɪs(ə)n]
“ **I consent whatever it may be** , ” **said Boy Beautiful** ; “ **speak** , **and I will listen**
“ 我 同意 任何 它 可能 是 , ” 说 男生 美丽的 ; ” 说话 , 和 我 将要 听
[ˈɡreɪtʃəli] . ”
gratefully . ”
感激不尽 . ”

“我同意，不管是什么，”俊美的男孩说，“请说，我会认真倾听。”

“ [aɪ] [wɪl] [brɪŋ] [ðɪ:] [bæk] [tuː; tə] [ðəɪ] ['fɑːðəz] ['pæləs] , [bʌt; bət] [ɪf] [ðəʊ] [dɪs'maʊnt] [bʌt; bət] [fɔːr; fər]
“ **I will bring thee back to thy father's palace** , **but if thou dismount but for**
“ 我 将要 带来 你 后退 到 你的 父亲的 宫殿 , 但 如果 你 下马 但 为了
[ə; eɪ][ˈmoʊmənt] ,
a moment ,
一个 片刻 ,

“我会带你回到你父亲的宫殿，但如果你哪怕片刻下马，

[aɪ][æɪ; ʃəl] [rɪ'tɜːrn] [wɪ'ðəʊt] [ðɪ:] . ”
I shall return without thee . ”
我 将 返回 没有 你 . ”

我将独自归来。

“ [biː; bi][aɪ 'ti:][soʊ] , ” [rɪ'plaɪd] [bɔɪ] ['bju:tɪf(ə)l] .
“ **Be it so** , ” **replied Boy Beautiful** .
“ 是 它 所以 , ” 回复 男生 美丽的 .

“那就这样吧。”俊美少年回答道。

[soʊ] [ðeɪ] [meɪd] [ðem; ðəm] ['redi] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [ˈdʒɜːrni] , [ænd; ənd] [bɔɪ] ['bju:tɪf(ə)l] [ɪm'breɪst] [hɪz; ɪz]
So they made them ready for their journey , **and Boy Beautiful embraced his**
所以 他们 制成 他们 准备好 为了 他们的 旅行 , 和 男生 美丽的 拥抱 他的
[braɪd] [ænd; ənd] [dɪ'pɑːrtɪd] ,
bride and departed ,
新娘 和 已离开 ,

于是他们为他们做好了启程的准备，俊美的男孩拥抱了他的新娘，然后启程了。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] ['leɪdɪz] [stəd] [ðer; ðər] ['lʊkɪŋ] ['æftər][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [aɪz] [wɜːr; wər] [fɪld]
but the ladies stood there looking after him , **and their eyes were filled**
但 这 女士们 站立 那里 寻找 后 他 , 和 他们的 眼睛 是 已填
[wɪð; wɪθ] [terz] .
with tears .
和 眼泪 .

但女士们站在那里目送他离去，她们的眼中充满了泪水。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

土耳其童话和民间故事(Turkish fairy tales and folk tales)

第12/12页

[ænd; ənd] [naʊ] [bɔɪ] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['feɪθf(ə)l] [sti:d] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði]
And now Boy Beautiful and his faithful steed came to the place where the

和 现在 男生 美丽的 和 他的 忠实 骏马 来了 到 这 地方 在哪里 这
[doʊ'meɪnz][ʌv; əv]['skɔ:rpɪə][hæd; həd] [bɪn] ,
domains of Scorpio had been ,

域名 的 蝎子 有 到过 ,
现在, 俊美少年和他的忠实坐骑来到了曾经的蝎子王国领地。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['fɒrɪsts] [hæd; həd] [br'kʌm] [fi:ldz] [ʌv; əv][kɔ:rn] ,
but the forests had become fields of corn ,

但 这 森林 有 变得 字段 的 玉米 ,
但森林已经变成了玉米地。

[ænd; ənd] ['sɪtɪz] [stʊd] ['θɪkli] [ɑ:n] [wʌt] [hæd; həd][wʌns] [bɪn] ['desələt] ['pleɪsɪz] .
and cities stood thickly on what had once been desolate places .

和 城市 站立 浓密 在 什么 有 一次 到过 荒凉 地方 .
城市密集地矗立在曾经荒凉的地方。

[bɔɪ] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [æskt] [ɔ:l] [hu:m] [hi:; hi] [met] [kən'sɜ:rnɪŋ] ['skɔ:rpɪə][ænd; ənd][hɜ:r; hər] [hæbrɪ'teɪn] ,
Boy Beautiful asked all whom he met concerning Scorpio and her habitations ,

男生 美丽的 问 全部 谁 他 遇见 有关 蝎子 和 她 居住地 ,
[bʌt; bət] [ðeɪ] ['oʊnli] ['ænsər] { - }
but they only answered { 274 }

但 他们 仅有的 回答 { - }
俊美少年询问他遇到的所有人关于天蝎座及其住所的事情, 但他们只回答{274}

[ðæt] [ði:z] [wɜ:r; wər][bʌt; bət]['aɪd(ə)l] ['feɪblz] [wɪt] [ðer; ðər] ['grænd,fɑ:ðəz] [hæd; həd] [hɜ:rd] [frʌm; frəm]
that these were but idle fables which their grandfathers had heard from

那 这些 是 但 闲置的 寓言 哪个 他们的 祖父们 有 听到 从
[ðer; ðər] [greɪt] - ['grænd,fɑ:ðəz] .
their great - grandfathers .

他们的 伟大的 - 祖父们 .
这些不过是他们祖父辈从曾祖父辈那里听来的无稽之谈。

" [bʌt; bət] [haʊ] [ɪz] [ðæt] ['pɑ:səb(ə)l] ? " [rɪ'plaɪd] [bɔɪ] ['bjʊ:tɪf(ə)l] ; "
" But how is that possible ? " replied Boy Beautiful ; "

" 但 如何 是 那 可能的 ? " 回复 男生 美丽的 ; "

"但这怎么可能呢?"俊美少年回答道;

- [twʌz]
' twas
- 那是

当时

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] [ðæt] [aɪ] [pæst] [baɪ] — — " [ænd; ənd][hi:; hi][tʊʊld][ðem; ðəm][ɔ:l][hi:; hi] [nu:] .
but the other day that I passed by — — " and he told them all he knew .

但 这 其他 天 那 我 通过了 经过 — — " 和 他 讲述 他们 全部 他 知道 .

但前几天我路过那里时——"他把所知道的一切都告诉了他们。

[ðen] [ðeɪ] [læft] [æt; ət][hɪm; ɪm][æz; əz][æt; ət][wʌn] [hu:] [reɪvz] [ɔ:r] [tɔ:ks] [ɪn][hɪz; ɪz] [sli:p] ;
Then they laughed at him as at one who raves or talks in his sleep ;

然后 他们 笑了 在 他 作为 在 — WHO 锐舞 或者 会谈 在 他的 睡觉 ;
然后他们嘲笑他, 就像嘲笑一个胡言乱语或梦话的人一样;

[bʌt; bət][hi:; hi][rʊd] [ə'veɪ] ['ræθfəli] [wɪ'dəʊt] ['nɒʊtɪsɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [bɜrd] [ænd; ənd][ðə; ði] [her] [ʌv; əv]
but he rode away wrathfully without noticing that his beard and the hair of
但 他 骑 离开 愤怒地 没有 注意到 那 他的 胡须 和 这 头发 的
[hɪz; ɪz] [hed] [hæd; həd] [grʊn] [waɪt] .
his head had grown white .
他的 头 有 生长 白色的 .

但他怒气冲冲地骑马离去，却丝毫没有注意到自己的胡须和头发都变白了。

[wen] [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði][doo'meɪn][ʌv; əv] - [hi:; hi][pʊt] [ðə; ði] [seɪm] ['kwestʃənz] [ænd; ənd]
When he came to the domain of Gheonoea he put the same questions and
什么时候 他 来了 到 这 领域 的 - 他 放 这 相同的 问题 和
[rɪ'si:vɪd] [ðə; ði] [seɪm] ['ænsə] .
received the same answers .
已收到 这 相同的 答案 .

当他来到格奥诺亚的领地时，他提出了同样的问题，并得到了同样的答案。

[hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [ʌndər'stænd] [haʊ] [ðə; ði] [hoʊl] ['ri:dʒən][kʊd; kəd][hæv; həv] ['ʌtərli] [tʃeɪndʒd] [ɪn][ə; eɪ]
He could not understand how the whole region could have utterly changed in a
他 可以 不是 理解 如何 这 所有的 地区 可以 有 完全地 已更改 在 一个
[fju:] [deɪz] ,
few days ,
很少 天 ,

他无法理解整个地区怎么会在短短几天内发生如此翻天覆地的变化。

[ænd; ənd] [ə'gen] [hi:; hi][rʊd] [ə'veɪ] , [fʊl] [ʌv; əv]['æŋgə] ,
and again he rode away , full of anger ,
和 再次 他 骑 离开 , 满的 的 愤怒 ,
[ænd; ənd] [ə'gen] [hi:; hi][rʊd] [ə'veɪ] , [fʊl] [ʌv; əv]['æŋgə] ,
他再次怒气冲冲地骑马离去。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [waɪt] [bɜrd] [ðæt] [naʊ] [ri:tʃt] [daʊn] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['gɜ:rdl] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [legz] [ðæt]
with a white beard that now reached down to his girdle and with legs that
和 一个 白色的 胡须 那 现在 达到 向下 到 他的 腰带 和 和 腿 那
[brɪ'gæŋ][tu:; tə]['tremb(ə)] [brɪ'ni:θ] [hɪm; ɪm] .
began to tremble beneath him .
开始 到 颤抖 下面 他 .

他的白胡子已经垂到了腰间，双腿也开始颤抖起来。

[æt; ət][lenkθ; lenθ][hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði]['empaɪə] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðə] .
At length he came to the empire of his father .
在 长度 他 来了 到 这 帝国 的 他的 父亲 .
[æt; ət][lenkθ; lenθ][hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði]['empaɪə] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðə] .
最终，他来到了他父亲的帝国。

[hɪr] [ðer; ðə] [wɜ:r; wə] [nu:] [men][ænd; ənd] [nu:] [d'welɪŋz] ,
Here there were new men and new dwellings ,
这里 那里 是 新的 男人 和 新的 住宅 ,
[hɪr] [ðer; ðə] [wɜ:r; wə] [nu:] [men][ænd; ənd] [nu:] [d'welɪŋz] ,
这里有新人和新住所，

[ænd; ənd][ðə; ði][oʊld] [wʌnz] [hæd; həd][soʊ] ['ɔ:ltərd] [ðæt] [hi:; hi] [skers] [nu:] [ðem; ðəm] .
and the old ones had so altered that he scarce knew them .
和 这 老的 一个 有 所以 已修改 那 他 稀少 知道 他们 .
[ænd; ənd][ðə; ði][oʊld] [wʌnz] [hæd; həd][soʊ] ['ɔ:ltərd] [ðæt] [hi:; hi] [skers] [nu:] [ðem; ðəm] .
而那些老家伙们也变化太大，他几乎认不出来了。

[soʊ][hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] ['pæləs] [wer] [hi:; hi][hæd; həd][fɜ:rst] [si:n] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [deɪ] .
So he came to the palace where he had first seen the light of day .
所以 他 来了 到 这 宫殿 在哪里 他 有 第一的 已见 这 光 的 天 .
[soʊ][hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] ['pæləs] [wer] [hi:; hi][hæd; həd][fɜ:rst] [si:n] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [deɪ] .
于是，他来到了他第一次见到阳光的宫殿。

[æz; əz][hiː; hi] [dɪs'maʊntɪd] [ðə; ði] [hɔːrs] [kɪst] [hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [sed] : “ [fer] [ðiː] [wel] , [maɪ] **As he dismounted the horse kissed his hand and said : “ Fare thee well , my master !** 作为 他 下马 这 马 亲吻 他的 手 和 说 : “ 票价 你 出色地 , 我的 掌握 !

他下马时亲吻了主人的手, 说道: “再见了, 我的主人! ”

[aɪ] [rɪ'tʃ:rn] [frʌm; frəm] [wens] [aɪ] [keɪm] . **I return from whence I came .** 我 返回 从 何处 我 来了 .

我从我来的地方回来。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðəʊ] [ɔːlsoʊ] [wʊdst] [rɪ'tʃ:rn] , [maʊnt] [ə'gen] [ænd; ənd] [wi:l] [biː; bi][ɔːf] ['ɪnstəntli] . “ **But if thou also wouldst return , mount again and we'll be off instantly .** ” 但 如果 你 还 会 返回 , 山 再次 和 出色地 是 离开 即刻 . ”

但如果你也想返回, 就再次骑上马, 我们立刻出发。

“ [nei] , “ [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , “ [fer] [ðiː] [wel] , [aɪ][ɔːlsoʊ] [wɪl] [rɪ'tʃ:rn] [su:n] . “ **Nay , “ he replied , “ fare thee well , I also will return soon .** ” 不 , “ 他 回复 , “ 票价 你 出色地 , 我 还 将要 返回 很快 .

“不,”他回答说, “再见, 我也很快会回来。”

“ [ðen] [ðə; ði] [hɔːrs] [fluː] [ə'wei] [laɪk] [ə; eɪ][dɑːrt] . “ **Then the horse flew away like a dart .** ” 然后 这 马 飞翔 离开 喜欢 一个 镖 .

“然后那匹马像飞镖一样飞走了。”

[bʌt; bət] [wen] [bɔɪ] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [br'held] [ðə; ði] ['pæləs] [ɔːl][ɪn] { - } **But when Boy Beautiful beheld the palace all in { 275 }** 但 什么时候 男生 美丽的 观看 这 宫殿 全部 在 { - }

但当俊美的男孩看到宫殿的一切时{275}

[ˈruːɪnz][ænd; ənd][ˌoʊvər'grʊn][wɪð; wɪθ]['iːv(ə)l] [wiːdz] , [hiː; hi] [saɪd] ['diːpli] , **ruins and overgrown with evil weeds , he sighed deeply ,** 废墟 和 长得太茂盛了 和 邪恶的 杂草 , 他 叹了口气 深 ,

废墟遍布, 杂草丛生, 他深深地叹了口气。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [terz] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] [hiː; hi] [sɔːt] [tuː; tə] [rɪ'kɔːl] [ðə; ði] ['glɔːrɪz] [ʌv; əv] [ðæt] ['fɔːlən] **and with tears in his eyes he sought to recall the glories of that fallen** 和 和 眼泪 在 他的 眼睛 他 寻求 到 记起 这 荣耀 的 那 倒下 ['pæləs] . **palace .** 宫殿 .

他眼含热泪, 努力回忆起那座已毁宫殿的辉煌。

[raʊnd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [pleɪs] [hiː; hi] [went] , [nɔːt][wʌns][nɔːr] [twʌɪs] : [hiː; hi] [səːtft] [ɪn] ['evri] [ru:m] , **Round about the place he went , not once nor twice : he searched in every room ,** 圆形的 关于 这 地方 他 去 , 不是 一次 也不 两次 : 他 搜索 在 每一个 房间 ,

在他去过的地方周围, 不止一次两次: 他搜遍了每个房间,

[ɪn] ['evri] ['kɔːrnər][fɔːr; fər][sʌm; səm] ['vestɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst] ; **in every corner for some vestige of the past ;** 在 每一个 角落 为了 一些 痕迹 的 这 过去的 ;

处处可见过去的痕迹;

[hiː; hi] [səːtft] [ðə; ði]['steɪb(ə)][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [stiːd] , **he searched the stable in which he had found his steed ,** 他 搜索 这 稳定的 在 哪个 他 有 成立 他的 骏马 ,

他搜遍了找到他那匹马的马厩,

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [went] [daʊn] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈselər] ,
and then he went down into the cellar ,
和 然后 他 去 向下 进入 这 地窖 ,
然后他下到地窖里去了。

[ðə; ði] [ˈentrəns] [tuː; tə] [wɪt] [wʌz; wəz] [tʃʊkt] [ʌp][baɪ][ˈfɔːlən] [ˈrʌbɪʃ] .
the entrance to which was choked up by fallen rubbish .
这 入口 到 哪个 曾是 窒息 向上 经过 倒下 垃圾 .
入口处被掉落的垃圾堵塞了。

[hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][ænd; ənd] [ˈevriwɛr] [hiː; hi] [səːtft] [əˈbaʊt] ,
Here and there and everywhere he searched about ,
这里 和 那里 和 到处 他 搜索 关于 ,
他四处搜寻，到处找，

[ænd; ənd] [naʊ] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [waɪt] [bɜːd] [riːtʃt] [bɪˈləʊ] [hɪz; ɪz] [niː] ,
and now his long white beard reached below his knee ,
和 现在 他的 长的 白色的 胡须 达到 以下 他的 膝盖 ,
现在他长长的白胡子已经垂到了膝盖以下。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈaɪ,lɪdz] [wɜːr; wər][soʊ] [ˈhevi] [ðæt][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [reɪz] [ðem; ðəm][ɑːn] [haɪ]
and his eyelids were so heavy that he had to raise them on high
和 他的 眼睑 是 所以 重的 那 他 有 到 增加 他们 在 高的
[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hændz] ,
with his hands ,
和 他的 双手 ,
他的眼皮沉重得厉害，不得不抬着双手才能睁开。

[ænd; ənd][hiː; hi] [faʊnd] [hiː; hi][kʊd; kəd] [skɜːs] [ˈtɑːtər] [əˈlɔːŋ] .
and he found he could scarce totter along .
和 他 成立 他 可以 稀少 蹒跚 沿着 .
他发现自己几乎无法蹒跚前行。

[ɔːl] [hiː; hi] [faʊnd] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][hjuːdʒ][oʊld] [ˈkɔːfər] [wɪt] [hiː; hi] [ˈoʊpənd] ,
All he found there was a huge old coffer which he opened ,
全部 他 成立 那里 曾是 一个 巨大的 老的 保险箱 哪个 他 打开 ,
他在那里只发现了一个巨大的旧箱子，他打开了箱子。

[bʌt; bət][ɪnˈsaɪd][aɪˈtiː][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] .
but inside it there was nothing .
但 里面 它 那里 曾是 没有什么 .
但里面却空无一物。

[jet] [hiː; hi] [ˈlɪftɪd] [ʌp][ðə; ði] [ˈkʌvər] ,
Yet he lifted up the cover ,
然而 他 抬起 向上 这 覆盖 ,
但他还是掀开了盖子。

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [vɔɪs] [spʊk] [tuː; tə][hɪm; ɪm][aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdepθs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɔːfər] [ænd; ənd]
and then a voice spoke to him out of the depths of the coffer and
和 然后 一个 嗓音 辐 到 他 出去 的 这 深度 的 这 保险箱 和
[sed] :
said :
说 :

这时，一个声音从宝库深处传来，说道：
“ [ˈwelkəm] , [fɔːr; fər][hædst] [ðəʊ] [kept] [emˈiː] [ˈweɪtɪŋ] [mʌt] [lɔːŋgər] , [aɪ][ˈɔːlsəʊ] [wʊd] [hæv; həv]
“ Welcome , for hadst thou kept me waiting much longer , I also would have
“ 欢迎 , 为了 哈斯特 你 保留 我 等待 很多 更长 , 我 还 会 有
[ˈperɪʃt] .
perished .
遇难 :

“欢迎你，因为如果你让我再等下去，我也会丧命。”

” [ðen] [hɪz; ɪz] [deθ] ,
” **Then his Death** ,
” 然后 他的 死亡 ,

然后他去世了，

[hu:] [wʌz; wəz] [ɔ:l'redi] [ʃrɪvlɪd] [ʌp] [laɪk] [ə; eɪ] [wɪðərd] [li:f] [æt; ət] [ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɒ:fər]
who was already shrivelled up like a withered leaf at the bottom of the coffer
WHO 曾是 已经 干瘪 向上 喜欢 一个 干枯 叶子 在 这 底部 的 这 保险箱
,
.
,

他已经像箱子底部枯萎的叶子一样干瘪了。

[rouz] [ʌp] [ænd; ənd] [leɪd] [hɪz; ɪz] [hænd] [ə'pɑ:n] [hɪm; ɪm] ,
rose up and laid his hand upon him ,
玫瑰 向上 和 铺设 他的 手 之上 他 ,

他起身，把手放在他身上，

[ænd; ənd] [bɔɪ] ['bju:tɪf(ə)l] ['ɪnstəntli] [fel] [ded] [tu:; tə] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] ['krʌmbld] ['ɪntu:] [dʌst] .
and Boy Beautiful instantly fell dead to the ground and crumbled into dust .
和 男生 美丽的 即刻 跌倒 死的 到 这 地面 和 崩溃了 进入 灰尘 .

而俊美少年瞬间倒地身亡，化为尘埃。

[bʌt; bət] [hæd; həd] [hi:; hi] [rɪ'meɪnd] [ə'weɪ] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [taɪm] [lɔ:ŋgər] [hɪz; ɪz] [deθ] [wʊd] [hæv; həv]
But had he remained away but a little time longer his Death would have
但 有 他 剩余 离开 但 一个 小的 时间 更长 他的 死亡 会 有
[dɑd] ,
died ,
死亡 ,

但如果他再多待一段时间，死神就会死去。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [hɪm'self] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['lɪvɪŋ] [naʊ] .
and he himself would have been living now .
和 他 他自己 会 有 到过 活的 现在 .

他本人本该活到现在。

[ænd; ənd] [soʊ] [aɪ] [maʊnt] [maɪ] [næg] [ænd; ənd] ['ʌtər] [æn; ən] “ [ˈɑʊər; ɑ:r] [ˈfɑ:ðər] ” [er] [aɪ] [goʊ] .
And so I mount my nag and utter an “ Our Father ” ere I go .
和 所以 我 山 我的 唠叨 和 说出 一个 “ 我们的 父亲 ” 埃雷 我 去 .

于是我骑上我的马，临行前念了一遍“我们的天父”。

[ðə; ði] [end]
THE END
这 结尾

剧终

[ˈrɪtʃəd] [kleɪ] & [sʌnz] , [ˈlɪmɪtɪd] ,
Richard Clay & Sons , Limited ,
理查德 黏土 & 儿子们 , 有限的 ,

理查德·克莱父子公司

[ˈlʌndən] & [ˈbʌŋgeɪ] .
London & Bungay .
伦敦 & 邦盖 .

伦敦和邦盖。

[ˈfʊtnəʊts] :
FOOTNOTES :
脚注 :

脚注：

[[wʌn]] [hiː; hi][hæz; həz] [dɪˈskraɪbd] [hɪz; ɪz] [ɪkˈspɪəriəns] [ɪn][ðə; ði] [ˌpɪktʃəˈresk] [ænd; ənd][ˈpɑːpjələər]
[1] He has described his experience in the picturesque and popular
[1] 他 有 描述 他的 经验 在 这 如画 和 受欢迎的
- (“ [ænəˈtɒliən] [ˈpɪktʃərz] ”) [ˈpʌblɪʃt] [æt; ət][pest][ɪn] - .
Anatóliai Képek (“ Anatolian Pictures ”) published at Pest in 1891 .
- (“ 安纳托利亚 图片 ”) 已发布 在 害虫 在 - :
[1] 他在 1891 年于佩斯出版的风景如画、广受欢迎的《安纳托利亚图画》(Anatóliai Képek) 中描述了他的经历。

[[tuːˈtuː]] [ˈempərəər] .
[2] Emperor .
[2] 皇帝 :
[2] 皇帝。

[[θriː]] [ˈferi] .
[3] Fairy .
[3] 仙女 :
[3] 仙女。

[[fɔːr]] “ [piːs] [biː; bi][ˈʌntəˈʌntu][juː; jʊ] .
[4] “ Peace be unto you .
[4] “ 和平 是 到 你 :
[4] “愿你们平安。

” [[faɪv]] “ [ˈʌntəˈʌntu][juː; jʊ][biː; bi] [piːs] .
” [5] “ Unto you be peace .
” [5] “ 到 你 是 和平 :
[5] “愿你平安。

” [[sɪks]] [ˈfɑːrðɪŋ] .
” [6] Farthings .
” [6] 法辛 :
[6] 四分之一便士。

[[ˈsevən]] [ˈrɒʊstɪd] [ˈpepər] .
[7] Roasted pepper .
[7] 烤 胡椒 :
[7] 烤辣椒。

[[ert]] [lɪt] .
[8] Lit .
[8] 点燃 :
[8] 文学。

[ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɪl] [wʌz; wəz][kəʊld][wʌn] [ˈmɔːrnɪŋ] .
the place of the mill was cold one morning .
这 地方 的 这 磨 曾是 寒冷的 一 早晨 :
一天早晨，磨坊所在的地方很冷。

[[naɪn]] [ˈkaʊnsələər] .
[9] Counsellor .
[9] 顾问 :
[9] 辅导员。

[-] [ðə; ði] [seɪm] [ˈɪnsɪdənt] [əˈkɜːrɪz] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɑːsæk] [ˈferi] - [teɪl] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrd] - [ænd; ənd]
[10] The same incident occurs in the Cossack fairy - tale of the Bird Zhar and
[-] 这 相同的 事件 发生 在 这 哥萨克 仙女 - 故事 的 这 鸟 - 和
[ðə; ði] [ˈrʌʃ(ə)n] [ˈferi] - [teɪl] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrd][moʊɡəl] .
the Russian fairy - tale of the Bird Mogol .
这 俄语 仙女 - 故事 的 这 鸟 莫高尔 :
[10] 哥萨克童话《鸟扎尔》和俄罗斯童话《鸟莫戈尔》中也出现了同样的事件。

[-] [bɔɪld] [raɪs] , [wɪð; wɪθ] [fleʃ] ['ædɪd] [ænd; ənd] ['skɔːldɪd] ['bʌtər] .
[11] **Boiled rice , with flesh added and scalded butter .**
[-] 煮沸 米 , 和 肉 额外 和 烫伤 黄油 .

[11] 煮熟的米饭，加入肉和烫过的黄油。

[-] ['tɜːrkɪ] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [tʃaɪ'niːz] ['empaɪər] .
[12] **Turkish for the Chinese Empire .**
[-] 土耳其 为了 这 中国人 帝国 .

[12] 土耳其语中的“中华帝国”。

[-] [feɪt] .
[13] **Fate .**
[-] 命运 .

[13] 命运。

[-] ['empərər] [ʌv; əv] [tʃaɪnə] .
[14] **Emperor of China .**
[-] 皇帝 的 中国 .

[14] 中国皇帝。

[-] ['fɑːrðɪŋ] .
[15] **Farthing .**
[-] 法辛 .

[15] 法辛。

[-] [æn; ən] [ɪm'pɪriəl] ['rɪ,skɪpt] .
[16] **An Imperial rescript .**
[-] 一个 帝国 诏书 .

[16] 一道皇帝诏令。

[-] [æn; ən] [ʌnbɪ'li:vər] .
[17] **An unbeliever .**
[-] 一个 不信者 .

[17] 一个不信教的人。

[-] [ef,i:'tiː] - , [ðə; ðɪ] ['feɪvərɪt] [neɪm] [fɔːr; fər] [ɔːl] [jʌŋ] ['hɪroʊz] [ɪn][ru:'meɪniən; rəu-] ['feri] -
[18] **Fet frumosǔ , the favourite name for all young heroes in Roumanian fairy -**
[-] 胎儿 - , 这 最喜欢的 姓名 为了 全部 年轻的 英雄 在 罗马尼亚 仙女 -
[teɪlz; 'teɪ,lɪz] .
tales :
故事 .

[18] Fet frumosǔ，是罗马尼亚童话故事所有年轻英雄最喜欢的名字。

[-] [kəm'per] [ðə; ðɪ] ['ɪnsɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][bɜːrd] - [ɪn][maɪ] ['rʌʃ(ə)n] ['feri] [teɪlz; 'teɪ,lɪz] .
[19] **Compare the incident of the Bird Zhar in my Russian Fairy Tales .**
[-] 比较 这 事件 的 这 鸟 - 在 我的 俄语 仙女 故事 .

[19] 比较一下我的俄罗斯童话故事中的鸟儿扎尔的故事。

[-] [kwiːn] .
[20] **Queen .**
[-] 女王 .

[20] 女王。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷

开口如有神

